



BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,

H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Jaargang XXVIII
No 1/2
Januari-Maart 1971

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 28.— per jaar



20007

PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT NEERLANDAIS POUR LE PROCHE ORIENT

sous la direction de
A. A. KAMPMAN et J. P. M. VAN DER PLOEG O.P.

Tome I:

COMPTE RENDU de la Troisième Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 28 juin au 4 juillet 1952 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1954, 8vo, VI et 164 pp., 1 frontispiece, 11 planches, 18 figs.
f 30.—

Tome II:

COMPTE RENDU de la XI Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 23 au 28 juin 1962 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1964, 8vo, XII et 120 pp., 9 planches, 15 figs.
f 30.—

STUDIA FRANCISCI SCHOLTEN MEMORIAE DICATA

edita ab
A. A. KAMPMAN

Volumen I:

J. Simons, S.J., Jerusalem in the Old Testament, Researches and Theories. 1952, Roy. 4to, XVI and 518 pp., 33 pls., 63 maps and figures.
Bound in buckram f 200.—

Volumen II:

J. Simons, S.J., The Geographical and Topographical texts of the Old Testament. A Concise Commentary in XXXII Chapters with 10 maps. 1959, Roy. 4to, XIV and 614 pp.
Bound in buckram f 200.—

Volumen III:

Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. Eine archäologisch-historische Studie unter Berücksichtigung des Westsemitischen Tempelbaus. 1970, Roy. 4to, XVI und 720 Seiten, 2 Tafeln, 172 Abb. und Karten.
Bound in buckram f 250.—

Inhalt: I. Einleitung. A. Die Lage des Tempels. B. Die Quellen. C. Ältere und neuere Rekonstruktionsversuche. II: Jerusalem und die Salomoburg. A. Die Davidsstadt. B. Baugeschichte Jerusalems. C. Salomo's Bautätigkeit. D. Die Salomoburg. III: Der Tempel Salomos. IV: Tempel in Altkanaan, Phönicien und Ugarit. V: Tempel in Altsyrien. A. Frühaltysyrische Periode. B. Spätaltysyrische Periode. VI: Ableitung des salomonischen Tempels. VII: Eigen-Tempel und Reichstempel. VIII: Untergang des salomonischen Tempels.

SCHOLAE

ADRIANI DE BUCK MEMORIAE DICATA

editae ab
A. A. KAMPMAN et A. KLASSENS

Scholae I: 1961

W. B. Emery (London), A Funerary Repast in an Egyptian Tomb of the Archaic Period. 1962, 4to, VIII and 14 pp., 9 plates and 4 illustrations in the text.
f 15.—

Scholae II: 1963

G. Posener (Paris), Les inscriptions de Mirgissa.
Manuscript pas reçu

Scholae III: 1965

K. Michałowski (Varsovie), La Cathédrale de Faras, Centre Artistique de la Nubie Chrétienne. 1966, 4to, VIII et 40 pages, 20 planches, 1 frontispiece en couleur.
f 30.—

Scholae IV: 1968

B. van de Walle (Brussel), L'humour chez les anciens Egyptiens. 1969, 4to, VIII et 24 pages, 8 planches.
f 20.—

Scholae V: 1970

John A. Wilson, Herodotus in Egypt. 1970, 4to, VIII and 20 pages, 2 planches.
f 20.—

PHOENIX

Bulletin de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” fondée à Leiden, publié par K. R. Veenhof, in-8.

Tome I-VIII (1955-1962), XVI + 460 pp., 266 ill.
f 80.—

Tome IX-XII (1963-1966), VIII + 381 pp., 180 ill.
f 40.—

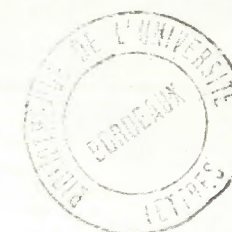
Tome XIII-XVI (1967-1970), ca. 400 pp., 200 ill.
f 45.—

Le Bulletin PHOENIX est publié depuis 1955 pour donner des informations aux Membres de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” sur les recherches orientalistes et les fouilles et les prospections archéologiques et géographiques dans le Proche Orient. Tous les fascicules sont illustrés d'une manière abondante.

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

JAARGANG XXVIII

1971



020 007

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET
NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN
TE LEIDEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN
F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL
H. J. A. DE MEULENAERE
R. FRANKENA

JAARGANG XXVIII
1971



NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN TE LEIDEN — 1971



INHOUD

VAN

JAARGANG XXVIII, 1971 (nos 1-6)

HOOFDARTIKELLEN

BADAWY, A. M.	Stela C 14 of The Louvre re-considered	174—176
BORGER, R.	Gott Marduk und Gott-König Šulgi als Propheten. Zwei prophetische Texte	3— 24
BLEEKER, C. J.	Wie steht es um die Religionsphänomenologie?	303—308
EDZARD, D. O.	Zur Namengebung der Neusumerischen Zeit	163—167
HAASE, R.	200B der Hethitischen Gesetze und kein Ende?	25— 26
HOFMANN, Inge	Zu den sogenannten Denkmälern der Könige Skorpion und Dr am Jebel Sheikh Suliman (Nubien)	308—309
IN DER SMITTEN, W. Th.	Vordeuteronomischer Jahwismus in Elephantine?	173—174
IN DER SMITTEN, W. Th.	Eine aramäische Inschrift in Pakistan aus dem 3. Jhdt. v. Chr.	309—311
JAMME, A.	The Safaitic Inscriptions of Wādy Rušaydi	26— 29
MERIGGI, P.	Zu den neuen Inschriften in proto-elamischer Prunkschrift	171—173
SALONEN, A.	šahatu = „glasieren“ (d.h. Ziegel)	24— 25
STOL, M.	Zur altnesopotamischen Bierbereitung	167—171

BOEKBESPREKINGEN

‘ABD AL-RAHIM, Mudathir	Imperialism and Nationalism in the Sudan (C. W. van Santen)	400—401
AGYPTOLOGIE.	Handbuch der Orientalistik, Band I. 1. Abteilung: Der Nahe und der Mittlere Osten. 2. Abschnitt: Literatur (E. Hornung)	183—184
AKIMUSKIN, O. F. und A. A. IVANOV,	Redakteur J. E. BORŠČEVSKY. Persische Miniaturen des 14.-17. Jhr. (B. Brentjes)	402—403
ALBINO, O.	The Sudan. A southern Viewpoint (C. W. van Santen)	402
ALFOLDI, A.	Die monarchische Repräsentation im römischen Kaiserreiche (K. Christ)	233—234
ALT, A.	Grundfragen der Geschichte des Volkes Israel. Eine Auswahl aus den „Kleinen Schriften“ (S. J. de Vries)	222—226
ALTER ORIENT UND ALTES TESTAMENT.	Band I, lišan mithurti. Festschrift Wolfgang Freiherr von Soden zum 19.VI.1968 gewidmet von Schülern und Mitarbeitern. Band 3, Oswald LORETZ, Texte aus Chagar Bazar und Tell Brak, Teil I (L. Matouš)	31— 34
ALTKLEINASIATISCHE SPRACHEN.	Handbuch der Orientalistik, Band 2. Keilschriftforschung und alte Geschichte Vorderasiens. Lfg 2 (P. Meriggi)	71— 74
ARBEITEN DER STAATLICHEN ERMITAGE,	10. Kultur und Kunst der Völker des Ostens, 7 (B. Brentjes)	313
DIE ARCHÄOLOGISCHE ERFORSCHUNG MITTELASIENS	(B. Brentjes)	404
THE ASSYRIAN DICTIONARY A. Part II	(R. Borger)	65— 67
BADAWY, A., J. SCHWARTZ, R. SMITH, H. WILD,	Fouilles Franco-Suisses rapports II. Qasr-Qarun/Dionysias 1950 (France Le Corsu)	326—327
BARTA, Winfried	Das Selbstzeugnis eines altägyptischen Künstlers (Stele Louvre C 14) (A. Badawy)	175—176
BELDICEANU-STEINHERR, Irène,	Recherches sur les actes des règnes des sultans Osman, Orkhan et Murad I (N. H. Biegmán)	101
BLENITSKY, A.	Asie Centrale (G. Frumkin)	102—103
BERNAND, A.	Les inscriptions grecques de Philae, t. I: Époque ptolémaïque (Anna Šwiderék)	195—197
BERNAND, E.	Les inscriptions grecques et latines de Philae, t. II: Haut et Bas Empire (Eva Wipszycka)	197—200
BESHIR, M. O.	Educational Development in the Sudan 1898-1956 (C. W. van Santen)	401—402
BIBBY, G.	Looking for Dilmun (L. M. Young)	180—181

BLANKENBERG-VAN DELDEN, C., The Large Commemorative Scarabs of Amenhotep III. (W. Wessetzky)	188
BÖCHER, O. Dämonenfurcht und Dämonenabwehr. Ein Beitrag zur Vorgeschichte der chr. Taufe (Th. P. van Baaren)	260—261
BOECKER, H. J. Die Beurteilung der Anfänge des Königtums in den Deuteronomistischen Abschnitten des I. Samuelbuches (G. F. Hasel)	217—218
BORSČEVSKY, J. E. (red.) O. F. AKIMUSKIN und A. A. IVANOV, Persische Miniaturen des 14.-17. Jhr (B. Brentjes)	402—403
BOURGUET, P. DU Die Kopten (J. Beckwith)	200—201
BOWKER, J. Problems of Suffering in Religions of the World (Th. P. van Baaren)	260
BRAUN, H. Wie man über Gott nicht denken soll. Dargelegt an Gedankengängen Philos von Alexandria (G. Görz)	410
BRUCE, I. A. F. An Historical Commentary on the Hellenica Oxyrhynchia (E. Visser)	338—339
BRUGMAN, J., M. DAVID, F. R. KRAUS, P. W. PESTMAN, M. H. van der VALK, Essays on Oriental Laws of Succession (J. Klíma)	29—31
CAMINOS, R. A. The Shrines and Rock-inscriptions of Ibrim (L. Habachi)	186—188
CASSIN, Elena La splendeur divine. Introduction à l'étude de la mentalité mésopotamienne (G. van Driel)	363—365
CLAUDE, D. Die byzantinische Stadt im 6. Jahrhundert (G. Dagron)	236—237
CODINO, F. Einführung in Homer (A. Heubeck)	391—393
CUBINIŠVILI, T. N. und K. Ch. KUŠNAREWA, Alte Kulturen Südkaukasiens (5.-3. Jahrtausend v.u.Z.) (B. Brentjes)	404—405
CUNEIFORM TEXTS FROM BABYLONIAN TABLETS IN THE BRITISH MUSEUM. Part XLVIII: Old Babylonian legal documents by J. J. Finkelstein (W. Röllig)	203—205
CUNEIFORM TEXTS FROM BABYLONIAN TABLETS IN THE BRITISH MUSEUM. Part XLIX: Late Babylonian economic texts by D. A. Kennedy (W. Röllig)	203—205
DAVID, M., J. BRUGMAN, F. R. KRAUS, P. W. PESTMAN, M. H. van der VALK, Essays on Oriental Laws of Succession (J. Klíma)	29—31
DENIS, A. M. Introduction aux Pseudépigraphes grecs d'ancien testament (E. J. Bickerman)	227—228
DESROCHES-NOBLECOURT, Chr. et C. KUENTZ, Le petit temple d'Abou Simbel. Nofretari pour qui se lève le Dieu-Soleil. I et II (S. Donadoni)	50—51
DOCUMENTS OF JEWISH SECTARIES Vol. I. Fragments of a Zadokite Work edited by S. Schechter; Vol. II Fragments of the Book of the Commandments by Anan edited by S. Schechter (S. Wagner)	387—388
DODD, C. H. The Founder of Christianity (G. Görz)	408
DOE, B. Südarabien. Antike Reiche am Indischen Ozean (W. W. Müller)	397—400
DONADONI ROVERI, Anna M. I sarcofagi egizi dalle origini alla fine dell'Antico regno (G. E. Kadish)	184—185
DONZEL, E. J. van Anqasa Amin (La porte de la foi). Apologie éthiopienne du Christianisme contre l'Islam à partir du Coran (L. Ricci)	240—257
DOTHAN, M. and D. N. FREEDMAN, Ashdod I. The First Season of Excavations 1962 (H. J. Frankén)	211—213
DIJK, J. van Texts in the Iraq Museum, Cuneiform Texts, Old Babylonian Contracts and Related Material (M. Birot)	69—70
ECKERT, W., N. P. LEWINSON und M. STÖHR, Antijudaismus im Neuen Testament? (M. Delcor)	388—389
EDEL, E. Das Akazienhaus und seine Rolle in den Begräbnisritten des alten Ägyptens (D. Müller)	320
EDEL, E. Die Felsengräber der Qubbet el Hawa bei Assuan. II. Abteilung. Die althieratischen Topfaufrschriften. I. Band. Die Topfaufrschriften aus den Grabungsjahren 1960, 1961, 1962, 1963 und 1965. 1. Teil, Zeichnungen und hieroglyphische Umschriften. 2. Teil, Text. (T. G. H. James)	189—191
EISENBEIS, W. Die Wurzel im Alten Testament (R. Degen)	216—217
EISSFELDT, O. Die fünf Megilloth. Ruth, das Hohelied, Esther von Ernst Würtwein, Der Prediger von Kurt Gallig, Die Klagelieder von Otto Plöger (S. J. de Vries)	378—379
ELLIS, P. F. The Yahwist, the Bible's First Theologian (L. A. Snijders)	215—216
ENCYCLOPÉDIE DE LA PLEIADE, Histoire des Religions I, Les Religions Antiques. La formation des religions universelles et les religions de salut en Inde et en Extrême Orient (Th. P. van Baaren)	259—260

EPOS O GILGAMEŠOVI (Das Gilgamesëpos). Aus den sumerischen und babylonischen Keilschrifttafeln übersetzt von Lubor Matouš (B. Hruška)	357
ERLANDSSON, S. The Burden of Babylon. A Study of Isaiah 13:2-14:23 (A. Haldar)	218—222
ERWIN, W. M. A Basic Course in Iraqi Arabic (L. O. Schuman)	257—258
ESS, J. van Traditionistische Polemik gegen 'Amr b. 'Ubad zu einem Text des 'Alī b. 'Umar ad-Daraqutnī (R. M. Frank)	97—98
ESSAYS IN HONOR OF C. BRADFORD WELLES (F. Uebel)	331—338
FAULKNER, R. O. The Ancient Egyptian Pyramid Texts + Supplement of Hieroglyphic Texts (H. Altenmüller)	37—39
FIEY, O.P., J. M. Assyrie Chrétienne, vols I & II. Contribution à l'étude de l'histoire et de la géographie ecclésiastique et monastique du Nord de l'Iraq. Assyrie Chrétienne, vol. III. Bét Garmaï, Bét Aramâyé et Maisân Nestoriens (O. Meinardus)	262—266
FINEGAN, J. The Archaeology of the New Testament. The Life of Jesus and the Beginning of the Early Church (H. J. Franken)	229
FORMOZOV, A. A. Grundriss der urgesellschaftlichen Kunst. Feldsbilder und Steinplastiken der Stein- und Bronzezeit auf dem Territorium der UdSSR. (B. Brentjes)	109—111
FREEDMAN, D. N. and DOTHAN, M. Ashdod I. The First Season of Excavations 1962 (H. J. Frankén)	211—213
FREUDENBERGER, R. Das Verhalten der römischen Behörden gegen die Christen im 2. Jahrhundert, dargestellt am Brief des Plinius an Trajan und den Reskripten Trajans und Hadrians (E. J. Jonkers)	234—236
FRUMKIN, G. Archaeology in Soviet Central Asia (K. Jettmar)	258—259
FYZEE, A. A. A. Outlines of Muhammadan Law (E. Ashtor)	99
GAMER-WALLERT, Ingrid Fische und Fischkulte im alten Aegypten (Ph. Derchain)	320—323
GEORGACAS, D. J. The Name „Asia“ for the Continent. Its History and Origin (A. Heubeck)	313—315
GESELLSCHAFTSWISSENSCHAFTEN IN USBEKISTAN, 8-9 (B. Brentjes)	106—107
GLUBB, J. B. The Life and Times of Muhammed (D. S. Attema)	394—395
GREEK PAPYRI IN THE COLLECTION OF NEW YORK UNIVERSITY. I: Fourth Century Documents from Karanis (F. Uebel)	56—59
GRIESHAMMER, R. Das Jenseitsgericht in den Sargtexten (Ph. Derchain)	323—324
GRIAZNOV, M. Sibérie du Sud (G. Frumkin)	102—103
GRIFFITHS, J. G. Plutarch's de Iside et Osiride (L. Kákosy)	339—341
GRUNEBaum, G. E. von Studien zum Kulturbild und Selbstverständnis des Islams (C. A. O. van Nieuwenhuyze)	94—95
GRUNEBaum, G. E. von Classical Islam. A History 600-1258 (C. A. O. van Nieuwenhuyze)	257
GULJAMOV, J. G. Afrasiab, Bd. I, Afrasiaber komplexe archäologische Expedition (B. Brentjes)	107—108
GUTHRIE, W. K. C. A History of Greek Philosophy. Vol. III (C. J. de Vogel)	231—233
HAGEDORN, D., Ursula HAGEDORN, H. C. YOUTIE, Louise C. YOUTIE, Das Archiv des Petaus (P. Petaus) (Anna Świderek)	342—346
HALLO, W. W. (ed.) Essays in Memory of E. A. Speiser (K. R. Veenhof)	347—353
HAMMOND, N. G. L. and H. H. SCULLARD, The Oxford Classical Dictionary 2nd edition (A. Heubeck)	88—89
HANDBUCH DER ORIENTALISTIK, herausgegeben von B. Spuler, 1. Abteilung, 1. Band: Ägyptologie, 2. Abschnitt: Literatur (E. Hornung)	183—184
HARE, D. R. A. The Theme of the Jewish Persecution of Christians in the Gospel According to St. Matthew (M. Plessner)	389—390
HEINRICHS, W. Arabische Dichtung und Griechische Poetik (M. C. Lyons)	96—97
HELLSTRÖM, P. and H. LANGBALLE, The Rock Drawings (B. Brentjes)	317—318
HENRY, Marie-Louise Prophet und Tradition (M. Bič)	376—377
HERZOG, R. Punt. Glückstadt (G. E. Kadish)	53—56
HINZ, W. Altiranische Funde und Forschungen (P. Meriggi)	171—173
HOPE SIMPSON, R. and J. F. LAZENBY, The Catalogue of the Ships in Homer's Iliad (A. Heubeck)	91—92
HORVATH, T. Encyclopedia of Human Ideas on Ultimate Reality and Meaning (G. Görz)	176—177
HUFFMAN, R. Nuer Customs and Folklore (C. W. van Santen)	401
IVANOV, A. A. und O. F. AKIMUSKIN, Redakteur J. E. BORŠEVSKY, Persische Miniaturen des 14.-17. Jahrhunderts (B. Brentjes)	402—403
JEBB, Ph. Religious Education. Drift or Decision? (G. Görz)	261—262

JOHANSSON, B. O. H.	Svenska Palatset i Konstantinopel. Sveriges Kyrka och ministerhus i Konstantinopel under sjutton- en aderton-hundratalet (A. A. Kampman)	311—312
<i>JOURNAL OF THE AMERICAN RESEARCH CENTER IN EGYPT</i> , volumes VI (1967) et VII (1968) (L. Limme)		36—37
KAISER, O.	Einleitung in das Alte Testament. Eine Einführung in ihre Ergebnisse und Probleme (J. Muilenburg)	213—215
KÄRKI, I.	Die Sumerischen Königsinschriften der frühaltbabylonischen Zeit (R.-R. Jestin)	67—69
KARMYSHEVA, B. Ch. und G. P. VAISL'EVA	Ethnographische Forschungen über die usbekische Dorfbevölkerung (B. Brentjes)	109
KENNEDY, D. A.	Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum. Part XLVIII: Old Babylonian Legal Documents (W. Röllig)	203—205
KHADDURI, M.	Political Trends in the Arab World (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	396—397
KHOURY, A. Th.	Der Theologische Streit der Byzantiner mit dem Islam (P. Hendrix)	407—408
KIRSOPP MICHELS, Agnes	The Calendar of the Roman Republic (W. den Boer)	93
KITCHEN, K. A.	Ramesside Inscriptions. Vol. I, Fasc. 1; Vol. II, Fasc. 2 & 3 (W. Helck)	323
KLENGEL, Evelyn und H.	Die Hethiter. Geschichte und Umwelt (A. A. Kampman)	369
KRAUS, F. R., J. BRUGMAN, M. DAVID, P. W. PESTMAN, M. H. van der VALK	Essays on Oriental Laws of Succession (J. Klíma)	29—31
KRAUS, H.-J.	Die Biblische Theologie. Ihre Geschichte und Problematik (G. Görz)	82—83
KRAUS, H.-J.	Geschichte der historisch-kritischen Erforschung des Alten Testaments (S. J. de Vries)	77—78
KÜHNERT-EGGEBRECHT, Eva	Die Axt als Waffe und Werkzeug im alten Ägypten (H. M. Stewart)	51—52
KUENTZ, Ch., et Chr. DESROCHES-NOBLECOURT	Le petit Temple d'Abou Simbel „Nofretari pour qui se lève le Dieu-Soleil“ (S. Donadoni)	50—51
KUŠNAREWA, K., Ch. und T. N. CUBINIŠVILI	Alte Kulturen Südkaukasiens (5.-3. Jahrtausend v.u.Z.) (B. Brentjes)	404—405
LANGBALLE, H. and P. HELLSTRÖM	The Rock Drawings (B. Brentjes)	317—318
LAPIDUS, I. M. (ed.)	Middle Eastern Cities; A Symposium on Ancient, Islamic, and Contemporary Middle Eastern Urbanism (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	181—182
LAZENBY, J. F. and R. HOPE SIMPSON	The Catalogue of the Ships in Homer's Iliad (A. Heubeck)	91—92
LEICHTY, E.	The Omen Series šumma izbu (R. Labat)	361—363
LENZEN, H. J.	mit Beiträgen von Hans J. Nissen und Hans J. Schmidt, XXIII. vorläufiger Bericht über die von dem Deutschen Orient-Gesellschaft aus Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft unternommenen Ausgrabungen in Uruk-Warka, Winter 1965 (Ann Farkas)	210
LENZEN, H. J.	mit einem Beitrag von Hans J. Nissen, XXIV. vorläufiger Bericht über die von dem Deutschen Archäologischen Institut und der Deutschen Orient-Gesellschaft aus Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft unternommenen Ausgrabungen in Uruk-Warka, Winter 1965/66 (Ann Farkas)	210—211
LESLAU, W.	Amharic Textbook (E. van Donzel)	238—240
LEWINSON, N. P., W. ECKERT und M. STÖHR	Antijudaismus im Neuen Testament (M. Delcor)	388—389
LIMET, H.	L'anthroponymie sumérienne dans les documents de la 3e dynastie d'Ur (D. O. Edzard)	163—167
LINDSAY, J.	Men and Gods on the Roman Nile (H. Leclercq)	200
LINDSAY, J.	Cleopatra (H. Leclercq)	346—347
LIŠAN MITHURTI	Alter Orient und Altes Testament. Band 1. Festschrift Wolfram Freiherr von Soden zum 19.VI.1968 gewidmet von Schülern und Mitarbeitern (L. Matouš)	31—34
LOMAN, J. R. A.	Forty Years of „Annual Bibliography of Indian Archaeology“ (P. H. L. Eggermont)	406
LONG, B. O.	The Problem of Etiological Narrative in the Old Testament (M. Bič)	375—376
LORETZ, O.	Alter Orient und Altes Testament. Band 3. Texte aus Chagar Bazar und Tell Brak. Teil 1. 1969 (L. Matouš)	31—34
LOUCA, A.	Voyageurs et écrivains égyptiens en France au XIXe siècle (C. Nijland)	395—396
MACDONALD, J.	The Samaritan Chronicle No. 11 (or Sepher Ha-Yamin). From Joshua to Nebuchadnezzar (G. F. Hasel)	226—227
MACUCH, R.	Grammatik des samaritanischen Hebräisch (F. Altheim, Ruth Stiehl)	85—88
MACZEWSKI, Chr.	Die Zoi-Bewegung Griechenlands (P. Hendrix)	266—267

MADHLOOM, T. A.	The Chronology of Neo-Assyrian Art (Ruth Opificius)	358—360
MANN, J.	The Jews in Egypt and in Palestine under the Fātimid Caliphs (E. Ashtor)	228
MANNAI-OOL, M. Ch.	Tuwa in skythischer Zeit (Die Ujuker Kultur) (B. Brentjes)	403—404
MASSON, W. M. (red.)	Mittelasien in der Stein- und Bronzezeit (B. Brentjes)	103—104
MCLEOD, W.	Composite Bows from the Tomb of Tutankhamum (Emma Brunner-Traut)	52—53
MICHALOWSKI, K.	Karnak. Aufnahmen von Andrzej Dziewanowski (C. de Wit)	49—50
MISKOTTE, K. H.	Wenn die Götter schweigen. Vom Sinn des Alten Testaments (M. Stoll)	372—374
MORENZ, S.	Die Begegnung Europas mit Ägypten, mit einem Beitrag von Martin Kaiser über Herodots Begegnung mit Ägypten (A. Rupp)	194—195
MRSICH, T.	Untersuchungen zur Hausurkunde des Alten Reiches. Ein Beitrag zum alt-ägyptischen Stiftungsrecht (S. Allam)	40—41
MUFFS, Y.	Studies in the Aramaic Legal Papyri from Elephantine (W. Th. In der Smitten)	384—385
MÜLLER, H.-P.	Ursprünge und Strukturen alttestamentlicher Eschatologie (S. Wagner)	79—81
MUMINOV, I. M.	Geschichte Samarkands in zwei Bänden (B. Brentjes)	106
NATIONAL MUSEUM CAIRO	(Texte de Sergio Donadoni (C. de Wit))	328—329
NEPPI MODONA, A.	A Guide to Etruscan Antiquities (L. B. van der Meer)	229—230
NEUSNER, J.	A History of the Jews in Babylonia. IV. The Age of Shapur II (M. Delcor)	386
NEUSNER, J.	A History of the Jews in Babylonia. V. Later Sasanian Times (M. Delcor)	386
NICKELS, P.	Targum and New Testament (K. R. Veenhof)	386—387
NOVGORODOVA, E. A.	Zentralasien und das Karasuk-Problem (B. Brentjes)	403
OERTEL, F.	Herodots ägyptischer Logos und die Glaubwürdigkeit Herodots (R. H. Pierce)	192—194
<i>THE OXFORD CLASSICAL DICTIONARY</i> , N. F. L. Hammond and H. H. Scullard. 2nd edition (A. Heubeck)		88—89
PACKMAN, Z. M.	The Taxes in Grain in Ptolemaic Egypt. Granary Receipts from Diospolis Magna 164-88 B.C. (T. Reekmans)	59—61
PALMER, R. E. A.	The King and the Comitium. A Study of Rome's Oldest Public Document (E. J. Jonkers)	93—94
PESTMAN, P. W., M. H. van der VALK, J. BRUGMAN, M. DAVID, F. R. KRAUS	Essays on Oriental Laws of Succession (J. Klíma)	29—31
POHLMANN, K.-F.	Studien zum dritten Esra (W. Th. In der Smitten)	380—383
<i>THE POMERANCE COLLECTION OF ANCIENT ART</i> , Catalogue of an Exhibition held at the Brooklyn Museum (D. Homès-Fredericq)		34—36
POULSEN, V.	Etruskische Kunst (A. N. Zadoks-Josephus Jitta)	230
PRITCHARD, J. B. (ed.)	The Ancient Near East. An Anthology of Texts and Pictures (H. A. Brongers)	180
PUGATSCHENKOWA, G.	Samarkand, Buchara. Über die alten Denkmäler Samarkands und Bucharas (B. Brentjes)	108—109
QUECKE, H.	Untersuchungen zum koptischen Stundengebet (K. H. Kuhn)	329—331
RATIÉ, Suzanne	Le Papyrus de Neferoubenef (Louvre III 93) (H. Altenmüller)	191
<i>REALLEXIKON DER ASSYRIOLOGIE UND VORDERASIATISCHEN ARCHÄOLOGIE</i> , Herausgegeben von W. von Soden. 3. Band, 6 bis 8. Lieferung (R. Labat)		201—203
REINERT, B.	Die Lehre vom tawakkul in der klassischen Sufik (J. W. Fück)	98—99
<i>RELIGIOUS EDUCATION</i> , Drift or Decision. Edited by Dom Philip Jebb, Monk of Downside Abbey (G. Görz)		261—262
<i>REPORT OF THE DEPARTMENT OF ANTIQUITIES</i> , Cyprus 1970 (D. C. Baranki)		369—370
RICKE, H.	Das Sonnenheiligtum des Königs Userkaf. Band II: Die Funde (A. Roccati, C. Rinaldi, V. Maragioglio)	185—186
RÖLLIG, W.	Das Bier im alten Mesopotamien (M. Stoll)	167—171
RÖLLIG, W. und W. von SODEN	Das akkadische Syllabar (R. Labat)	208—210
RÖMER, W. H. Ph.	Frauenbriefe über Religion, Politik und Privatleben in Mari: Untersuchungen zu G. Dossin ARM X (J. M. Sasson)	354—356
RONGAGLIA, M.	Histoire de l'Eglise Copte. Vol. III (O. Meinardus)	61—62
ROSENGARTEN, Yvonne	Répertoire commenté des signes présargoniques sumériens de Lagaš (W. Röllig)	205—208
ROST, L.	Einleitung in die alttestamentlichen Apokryphen und Pseudoepigraphen einschliesslich der grossen Qumran-Handschriften (O. Böcher)	383

ROTH-LALY, Arlette	Lexique des parlers arabes tchado-soudanais. (An arabic-english-french lexicon of the dialects spoken in the Chad-Sudan area) (E. Banneth)	100—101
RÜGER, H. P.	Text und Textform im hebräischen Sirach (O. Böcher)	379—380
RUNCIMAN, S.	The Last Byzantine Renaissance (E. J. Jonkers)	237—238
SAAD, Z. Y.	The Excavations at Helwan. Art and Civilization in the First and Second Egyptian Dynasties. Edited, and with a Foreword by J. Frank Autry (P. Kaplony)	42—49
SALONEN, A.	Die Fischerei im alten Mesopotamien nach sumerisch-akkadischen Quellen (R.-R. Jestin)	360—361
SASSON, J. M.	The Military Establishments at Mari (J. Bottéro)	70—71
SAUGET, J.-M.	Premières recherches sur l'origine et les caractéristiques des Synaxaires melkites (XIe-XVIIe s.) (J. Nasrallah)	111—125
SAUNERON, S.	Le Temple d'Esna III (E. A. E. Reymond)	318—320
SCHALIT, A.	König Herodes. Der Mann und sein Werk (S. Wagner)	74—77
SCHECHTER, S.	Documents of Jewish Sectaries. Vol. I. Fragments of a Zadokite Work; Vol. II. Fragments of the Book of the Commandments by Anan (S. Wagner)	387—388
SCHILLE, G.	Das vorsynoptische Judenchristentum (G. Görz)	390—391
SCHLERATH, B.	Awesta-Wörterbuch. Vorarbeiten II. Konkordanz (G. Jucquois)	101—102
SCHMIDT, W. H.	Alttestamentlicher Glaube und seine Umwelt. Zur Geschichte des alttestamentlichen Gottesverständnisses (A. R. Johnson)	215
SCHULZ, H.	Das Todesrecht im Alten Testament (N. Tromp)	78—79
SCHWARTZ, J., A. BADAWY, R. SMITH et H. WILD, Fouilles Franco-Suisses rapports II. Qasr Qarun/Dionysias 1950 (France le Corsu)		326—327
SCULLARD, H. H. and N. F. L. HAMMOND, The Oxford Classical Dictionary, 2nd edition (A. Heubeck)		88—89
SIMPSON, W. K.	Papyrus Reisner III: The Records of a Building Project in the Early Twelfth Dynasty (O. D. Berlev)	324—326
SIVAN, E.	L'Islam et la Croisade. Idéologie et propagande dans les réactions musulmanes aux Croisades (E. Ashtor)	99—100
SMITH, R., A. BADAWY, J. SCHWARTZ et H. WILD, Fouilles Franco-Suisses rapports II. Qasr Qarun/Dionysias 1950 (France le Corsu)		326—327
SNIJDERS, L. A.	Jesaja deel I (O. Eissfeldt)	81—82
SODEN, W. von	Festschrift zum 19.VI.1968 gewidmet von Schülern und Mitarbeitern. Alter Orient und Altes Testament. Band I. lišan mithurti (L. Matouš)	31—34
SODEN, W. von	Herausgeber. Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie. 3. Band, 6. bis 8. Lieferung (R. Labat)	201—203
SODEN, W. von, und W. RÖLLIG, Das akkadische Syllabar (R. Labat)		208—210
SPULER, B.	Herausgeber. Handbuch der Orientalistik. 1. Abteilung, 1. Band: Ägyptologie, 2. Abschnitt: Literatur (E. Hornung)	183—184
AUF DEN SPUREN DER ALTEN KULTUR KASACHSTANS (B. Brentjes)		405—406
STROMMINGER, Eva	Die neuassyrische Rundskulptur (G. van Driel)	357—358
STUDIEN ZUR GRIECHISCHEN VASENMALEREI. Siebtes Beiheft zur Halbjahresschrift Antike Kunst (A. N. Zadoks-Josephus Jitta)		233
STUDIES IN HONOR OF JOHN A. WILSON, September 12, 1969 (D. Wildung)		177—180
STAVISKII, B. J. (red.)	Kara-Tepe, Das buddhistische Höhlenkloster in Alt-Termes I. (B. Brentjes)	105—106
STÖHR, M., W. ECKERT und N. P. LEWINSON, Antijudaismus im Neuen Testament (M. Delcor)		388—389
SUNTSCHUGASCHEV, J. I.	Bergbau und Metallschmelzen im Alten Tuwa (B. Brentjes)	105
TEXTUS S. Talman, ed. Annual of the Hebrew University Bible Project, Vol. VII. (H. Cazelles)		385
USHER, S.	The Historians of Greece and Rome (C. P. T. Naudé)	230—231
VALK, M. H. van der, J. BRUGMAN, M. DAVID, F. R. KRAUS, P. W. PESTMAN, Essays on Oriental Laws of Succession (J. Klíma)		29—31
VANDIER, J.	Manuel d'Archéologie égyptienne, tomes IV et V. Bas-reliefs et peintures. Scènes de la vie quotidienne (C. Vandersleyen)	182—183
VASIL'eva, G. P. und B. Ch. KARMYSCHEVA, Ethnographische Forschungen über die usbekische Dorfbevölkerung (B. Brentjes)		109
VIDMAN, L.	Isis und Sarapis bei den Griechen und Römern (W. Wessetzky)	341—342
WAGTENDONK, K.	Fasting in the Koran (S. D. Goitein)	95—96
WALCOT, P.	Greek Peasants, Ancient and Modern (E. J. Jonkers)	393—394
WALTERS, S. D.	Water for Larsa: An Old Babylonian Archive Dealing with Irrigation (M. Stol)	365—369

WANKE, G.	Untersuchungen zur sogenannten Baruchschrift (O. Böcher)	377—378
WEIGEL, Hildegard	Der Trojanische Krieg. Die Lösung (A. Heubeck)	89
WELLES, C. Bradford	Essays in honor of (F. Uebel)	331—338
WELTGESCHICHTE DER ARCHITEKTUR, Band 8: Die Architektur der Mittelmeerländer. Afrikas und Asiens vom VI. bis XIX. Jahrhunderts (B. Brentjes)		312
WHEELER, R. S.	The Politics of Pakistan. A Constitutional Quest (Annemarie Schimmel)	406—407
WHITLEY, C. F.	The Genius of Ancient Israel. The Distinctive Nature of the Basic Concept of Israel Studied against the Cultures of the Ancient East (S. Wagner)	370—372
WHYBRAY, R. N.	The Heavenly Councillor in Isaiah XL 13-14 (L. M. Young)	379
WIEGAND, G.	Halbmond im letzten Viertel. Briefe und Reiseberichte aus der alten Türkei von Theodor und Marie Wiegand 1895-1918. Herausgegeben von Gerhard Wiegand (G. Görz)	315—316
WILD, H., A. BADAWY, J. SCHWARTZ und R. SMITH, Fouilles Franco-Suisses rapports II. Qasr Qarun/Dionysias 1950 (France le Corsu)		326—327
WILLIAMS, R. J.	Hebrew Syntax. An Outline (R. Meyer)	83—85
WILSON, J. A.	Studies in honor of, September 12, 1969 (D. Wildung)	177—180
WILSON, J. A.	Herodotus in Egypt (M. Malaise)	316—317
WIT, C. De	Les Inscriptions du Temple d'Opet, à Karnak. III: Traduction intégrale des textes rituels — Essai d'interprétation (E. Otto)	41—42
WOLFF, H. W.	Die Stunde des Amos. Prophetie und Protest (H. Haag)	82
WOODHOUSE, W. J.	The Composition of Homer's Odyssey (A. Heubeck)	89—91
YOUTIE, H. C., Louise C. YOUTIE, D. HAGEDORN und Ursula HAGEDORN, Das Archiv des Petaus (P. Petaus) (Anna Šwiderek)		342—346
ZALOSCHER, Hilde	Vom Mumienbildnis zur Ikone (J. Myslivec)	62—65
ZANDEE, J.	De Messias. Opvattingen aangaande het Koningschap in de Godsdiensten van het Nabije Oosten (Ina Willi-Plein)	408—410
ZGUSTA, L.	Neue Beiträge zur kleinasiatischen Anthroponymie (A. Heubeck)	211

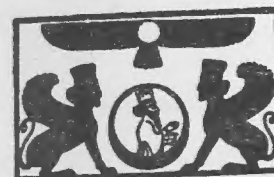
MEDEDELINGEN

Kjell AARTUN, Moabitisch 'l	125
Kjell AARTUN, Hebräisch 'āni und 'ānāw	125—126
Kjell AARTUN, Arabisch lāta	126—127
W. BARTA, H. W. MÜLLER, D. WILDUNG, Gründung der Ständigen Ägyptologenkonferenz	411—412
B. BRENTJES, III. Internationaler Kongress der Landwirtschaftsmuseen vom 19.-23.4.1971 in Budapest	411
Otto EISSFELDT, Noch ein Nachtrag zu „Bist du Elia, so bin ich Isebel (I Kön. XIX 2)“	127
B. S. J. ISSERLIN, Colloquium on Hamito-Semitic Comparative Linguistics (London, March 18-20th 1970)	267—268
ORIENTALIA MISCELLANEA XXX-XXXII	128—158
	268—300
	412—448

LIJST VAN MEDEWERKERS

AARTUN, K.	125, 125—126, 126—127	BIEGMAN, N. H.	101
ALLAM, S.	40—41	BIROT, M.	69—70
ALTENMÜLLER, H.	37—39, 191	BLEEKER, C. J.	303—308
ALTHEIM, F.	85—88	BÖCHER, O.	377—378, 379—380, 383
ASHTOR, E.	99, 99—100, 228	BOER, W. den	93
ATTEMA, D. S.	394—395	BORGER, R.	3—24, 65—67
BAAREN, Th. P. van	259—260, 260, 260—261	BOTTÉRO, J.	70—71
BADAWY, A. M.	174—176	BRENTJES, B.	103—104, 105, 105—106, 106, 106—107, 107—108, 108—109, 109—111, 312, 313, 317—318, 402—403, 403, 403—404, 404, 404—405, 405—406, 411
BANNERTH, E.	100—101		
BARAMKI, D. C.	369—370		
BARTA, W.	411—412		
BECKWITH, J.	200—201		
BERLEV, O. D.	324—326		
BIČ, M.	375—376, 376—377	BRONGERS, H. A.	180
BICKERMAN, E. J.	227—228	BRUNNER-TRAUT, Emma	52—53

CAZELLES, H.	385	MARAGIOGLIO, V.	185—186
CHRIST, K.	233—234	MATOUŠ, L.	31—34
CORSU, France le	326—327	MEER, L. B. van der	229—230
DAGRON, G.	236—237	MEINARDUS, O.	61—62, 262—266
DEGEN, R.	216—217	MERIGGI, P.	71—74, 171—173
DERCHAIN, Ph.	320—323, 323—324	MEYER, R.	83—85
DELCOR, M.	386, 386, 388—389	MUILENBURG, J.	213—215
DONADONI, S.	50—51	MÜLLER, D.	320
DONZEL, E. van	238—240	MÜLLER, H. W.	411—412
DRIEL, G. van	357—358, 363—365	MÜLLER, W. W.	397—400
EDZARD, D. O.	163—167	MYSLIVEC, J.	62—65
EGGERMONT, P. H. L.	406	NASRALLAH, J.	111—125
EISSFELDT, O.	81—82, 127	NAUDÉ, C. P. T.	230—231
FARKAS, Ann L. P.	210, 210—211	NIEUWENHUIZE, C. A. O. van	94—95, 181—182, 257, 396—397
FRANK, R. M.	97—98		395—396
FRANKEN, H. J.	211—213, 229	NIJLAND, C.	358—360
FRUMKIN, G.	102—103	OPIFICIUS, Ruth	41—42
FÜCK, J. W.	98—99	OTTO, E.	192—194
GOITEIN, S. D.	95—96	PIERCE, R. H.	389—390
GÖRZ, G.	82—83, 176—177, 261—262, 315—316, 390—391, 408, 410	PLESSNER, M.	59—61
	82	REEKMANS, T.	318—320
HAAG, H.	25—26	REYMOND, E. A.	240—257
HAASE, R.	186—188	RICCI, L.	185—186
HABACHI, L.	218—222	RINALDI, C.	185—186
HALDAR, A.	217—218, 226—227	ROCCATI, A.	203—205, 205—208
HASEL, F.	323	RÖLLIG, W.	194—195
HELCK, W.	266—267, 407—408	RUPP, A.	24—25
HENDRIX, P.	88—89, 89, 89—91, 91—92, 211, 313—315, 391—393	SALONEN, A.	400—401, 401, 401—402, 402
HEUBECK, A.	308—309	SANTEN, C. W. van	354—356
	34—36		406—407
HOFMANN, Inge	183—184	SASSON, J. M.	257—258
HOMÈS-FREDERICQ, D.	357	SCHIMMEL, Annemarie	173—174, 309—311, 380—383, 384—385
HORNUNG, E.	267—268	SCHUMAN, L. O.	215—216
HRUŠKA, B.	189—191	SMITTEN, W. Th. In der	51—52
ISSERLIN, B. S. J.	26—29		85—88
JAMES, T. G. H.	67—69, 360—361	STIEHL, Ruth	167—171, 365—369, 372—374
JAMME, A.	258—259	STOL, M.	195—197, 342—346
JESTIN, R. R.	215		78—79
JETTMAR, K.	93—94, 234—236, 237—238, 393—394	SWIDEREK, Anna	56—59, 331—338
JOHNSON, A. R.	101—102	TROMP, N. J.	182—183
JONKERS, E. J.	53—56, 184—185	UEBEL, F.	347—353, 386—387
	339—341	VANDERSLEYEN, C.	338—339
JUCQUOIS, G.	311—312, 369	VEENHOF, K. R.	231—233
KADISH, G. E.	42—49	VISSER, Elizabeth	77—78, 222—226, 378—379, 387—388
KÁKOSY, L.	29—31	VOGEL, C. J. de	74—77, 79—81, 370—372
KAMPMAN, A. A.	329—331	VRIES, S. J. de	188, 341—342
KAPLONY, P.	201—203, 208—210, 361—363		177—180
KLÍMA, J.	200, 346—347	WAGNER, S.	408—410
KUHN, K. H.	36—37	WESSETZKY, W.	197—200
LABAT, R.	96—97	WILDUNG, D.	49—50, 328—329
	316—317	WILLI-PLEIN, Ina	180—181, 379
		WIPSYCKA, Eva	
		WIT, C. de	
		YOUNG, L. M.	
		ZADOKS-JOSEPHUS JITTA, A. N.	230, 233



Jaargang XXVIII
No 1/2
Januari-Maart 1971

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

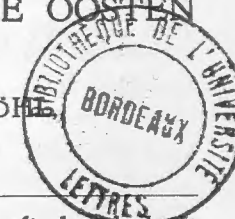
BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHE
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA



Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 28.— per jaar

INHOUD

HOOFDARTIKELN:

Rykle BORGER, Gott Marduk und Gott-König Šulgi als Propheten. Zwei prophetische Texte	3—24
Armas SALONEN, šahātu = „glasieren“ (d.h. Ziegel)	24—25
Richard HAASE, 200 B der Hethitischen Gesetze und kein Ende?	25—26
A. JAMME, The Safaitic Inscriptions of Wādi Ruṣaydi	26—29

BOEKBESPREKINGEN:

BRUGMAN, J., M. DAVID, F. R. KRAUS, P. W. PESTMAN, M. H. Van der VALK, Essays on Oriental Laws of Succession (Josef Klima)	29—31
ALTER ORIENT UND ALTES TESTAMENT. Band I, lišān mithurti. Festschrift Wolfgang Freiherr von Soden zum 19.VI.1968 gewidmet von Schülern und Mitarbeitern. Band 3, Oswald LORETZ, Texte aus Chagar Bazar und Tell Brak, Teil I (L. Matouš)	31—34
THE POMERANCE COLLECTION OF ANCIENT ART. Catalogue of an Exhibition held at the Brooklyn Museum, 1966 (D. Homès-Frédéricq)	34—36
JOURNAL OF THE AMERICAN RESEARCH CENTER IN EGYPT, volumes VI (1967) and VII (1968) (Luc Limme)	36—37
FAULKNER, R. O., The Ancient Egyptian Pyramid Texts (Hartwig Altenmüller)	37—39
FAULKNER, R. O., The Ancient Egyptian Pyramid Texts. Supplement of Hieroglyphic Texts (Hartwig Altenmüller)	37—39
MRSICH, Tycho, Untersuchungen zur Hausurkunde des Alten Reiches (S. Allam)	40—41
WIT, Constant de, Les inscriptions du temple d'Opet, à Karnak. III: Traduction intégrale des textes rituels — Essai d'interprétation (Eberhard Otto)	41—42
SAAD, Zaki Y., The Excavations at Helwan (Peter Kaplony)	42—49
MICHALOWSKI, Kazimierz, Karnak (Constant de Wit)	49—50
DESROCHES-NOBLECOURT, Chr. et KUENTZ, Ch., Le Petit Temple d'Abou Simbel „Nofretari pour qui se lève le Dieu-Soleil“. Vol. I et II (Sergio Donadoni)	50—51

KÜHNERT-EGGEBRECHT, Eva, Die Axt als Waffe und Werkzeug im alten Ägypten (H. M. Stewart)	51—52
McLEOD, W., Composite Bows from the Tomb of Tutankhamun (Emma Brunner-Traut)	52—53
HERZOG, Rolf, Punt (Gerald E. Kadish)	53—56
GREEK PAPYRI IN THE COLLECTION OF NEW YORK UNIVERSITY. I: Fourth Century Documents from Karamis, edited by Naphtali Lewis (Fritz Uebel)	56—59
PACKMAN, Zola M., The Taxes in Grain in Ptolemaic Egypt. Granary Receipts from Diospolis Magna, 164-88 B.C. (T. Reekmans)	59—61
RONGAGLIA, Martiniano, Histoire de l'Eglise Copte. Vol. III (Otto Meinardus)	61—62
ZALOSCHER, Hilde, Vom Mumienbildnis zur Ikone (Josef Myslivec)	62—65
THE ASSYRIAN DICTIONARY A. Part II (R. Borger)	65—67
KÄRKI, Ilmari, Die sumerischen Königsinschriften der frühaltbabylonischen Zeit, in Umschrift und Übersetzung (R. R. Jestin)	67—69
DIJK, J. Van, Old Babylonian Contracts and Related Material (M. Birot)	69—70
SASSON, Jack M., The Military Establishments at Mari (J. Bottéro)	70—71
HANDBUCH DER ORIENTALISTIK, I. Abt., 2. Band, 1. und 2. Abschnitt, Lieferung 2: Altkleinasiatische Sprachen (Piero Meriggi)	71—74
SCHALIT, Abraham, König Herodes. Der Mann und sein Werk (Siegfried Wagner)	74—77
KRAUS, Hans-Joachim, Geschichte der historisch-kritischen Erforschung des Alten Testaments (Simon J. De Vries)	77—78
SCHULZ, Hermann, Das Todesrecht im Alten Testament (Nic Tromp)	78—79
MÜLLER, Hans-Peter, Ursprünge und Strukturen alttestamentlicher Eschatologie (Siegfried Wagner)	79—81
SNIJERS, L. A., Jesaja. Deel I (Otto Eissfeldt)	81—82
WOLFF, Hans Walter, Die Stunde des Amos. Prophetie und Protest (Herbert Haag)	82
KRAUS, Hans-Joachim, Die Biblische Theologie. Ihre Geschichte und Problematik (Georg Görz)	82—83

- WILLIAMS, Ronald J., Hebrew Syntax. An Outline (Rudolf Meyer) 83—85
- MACUCH, Rudolf, Grammatik des samaritanischen Hebräisch (Franz Altheim, Ruth Stiehl) 85—88
- THE OXFORD CLASSICAL DICTIONARY, edited by N. G. L. Hammond and H. H. Scullard (Alfred Heubeck) 88—89
- WEIGEL, Hildegard, Der Trojanische Krieg. Die Lösung (Alfred Heubeck) 89
- WOODHOUSE, W. J., The Composition of Homer's Odyssey (Alfred Heubeck) 89—91
- HOPE SIMPSON, R. and J. F. LAZENBY, The Catalogue of the Ships in Homer's Iliad (Alfred Heubeck) 91—92
- KIRSOPP MICHELS, A., The Calendar of the Roman Republic (W. den Boer) 93
- PALMER, R. E. A., The King and the Comitium. A Study of Rome's Oldest Public Document (E. J. Jonkers) 93—94
- GRUNEBAUM, C. E. von, Studien zum Kulturbild und Selbstverständnis des Islams (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 94—95
- WAGTENDONK, K., Fasting in the Koran (S. D. Goitein) 95—96
- HEINRICHS, Wolfhart, Arabische Dichtung und Griechische Poetik (M. C. Lyons) 96—97
- ESS, Joseph van, Traditionistische Polemik gegen 'Amr b. 'Ubaid zu einem Text des 'Ali b. 'Umar ad-Daraqutni (R. M. Frank) 97—98
- REINERT, Benedikt, Die Lehre vom tawakkul in der klassischen Sufik (J. W. Fück) 98—99
- FYZEE, Asaf A. A., Outlines of Muhammadan Law (E. Ashtor) 99
- SIVAN, E., L'Islam et la Croisade (E. Ashtor) 99—100
- ROTH-LALY, Arlette, Lexique des parlers arabes tchado-soudanais (Ernst Bannerth) 100—101
- BELDICEANU-STEINHERR, Irène, Recherches sur les actes des règnes des sultans Osman, Orkhan et Murad I (Nicolaas H. Biegan) 101

- SCHLERATH, Bernfried, Awesta-Wörterbuch. Vorarbeiten II. Konkordanz (G. Jucquois) 101—102
- BELENITZKY, Alexandre, Asie Centrale (G. Frumkin) 102—103
- GRIAZNOV, Mikhail, Sibérie du Sud (G. Frumkin) 102—103
- MASSON, W. M. (Redakt.), Mittelasien in der Stein- und Bronzezeit (russ. Text) (B. Brentjes) 103—104
- SUNTSCHUGASCHEV, Ja. I., Bergbau und Metallschmelzen im Alten Tuwa (russ. Text) (B. Brentjes) 105
- STAVISKII, B. J. (Redakt.), Kara-Tepe. Das buddhistische Höhlenkloster in Alt-Termes I. (russ. Text) (B. Brentjes) 105—106
- MUMINOV, I. M. (Redakt.), Geschichte Samarkands in zwei Bänden. Bd. I. Taschkent (russ. Text) (B. Brentjes) 106
- GESELLSCHAFTSWISSENSCHAFTEN IN USBEKISTAN, 8-9, 1969 (russ. Text) (B. Brentjes) 106—107
- GULJAMOV, J. G. (Redakt.), Afrasiab, Bd. I. Afrasiaber Komplexe archäologische Expedition (russ. Text) (B. Brentjes) 107—108
- PUGATSCHENKOWA, G., Samarkand, Buchara. Über die alten Denkmäler Samarkands und Bucharas (russ. Text) (B. Brentjes) 108—109
- VASIL'eva, G. P. und KARMYSCHeva, B. Ch., Ethnographische Forschungen über die usbekische Dorfbevölkerung (russ. Text) (B. Brentjes) 109—111
- SAUGET, Joseph-Marie, Premières recherches sur l'origine et les caractéristiques des Synaxaires melkites (XIe-XIIe siècle) (J. Nasrallah) 111—125

MEDEDELINGEN:

- Kjell AARTUN, Moabitisch 'l 125
- Kjell AARTUN, Hebräisch 'āni und 'ānāw 125—126
- Kjell AARTUN, Arabisch lāta 126—127
- Otto EISSFELDT, Noch ein Nachtrag zu „Bist du Elia, so bin ich Isebel (I Kön XIX 2) 127
- ORIENTALIA MISCELLANEA XXX 128—158

HOOFDARTIKELN

Gott Marduk und Gott-König Šulgi als Propheten
Zwei prophetische Texte

In Zeitschrift für Assyriologie 42 (1934), S. 79ff. hat H. G. Güterbock auf verdienstvolle Weise den von ihm als „Marduk-narū“ bezeichneten Text bearbeitet: K 3353 (Martin, Recueil de travaux 24, S. 99ff.) + K 8708 (King, Cuneiform texts 13, 45; Join von B. Landsberger) + K 13678 (King, Cuneiform texts 25, 26; Join von Güterbock). F. W. Geers hat das Fragment 1904-10-9, 242 = BM 99210 als linke untere Ecke desselben Textvertreters identifiziert (vgl. auch Landsberger, Journal of cuneiform studies 8, S. 116); ein direkter Zusammenschluss ist freilich nicht möglich. Dieses Fragment haben A. K. Grayson und W. G. Lambert, Journal of cuneiform studies 18, S. 27 (vgl. S. 8) in vollständiger Kopie vorgelegt (in ihrem Artikel „Akkadian prophecies“, a.a.O. S. 7-30 [1964]).

Unter den von F. W. Geers hinterlassenen ca. 5000 Kopien (vgl. Archiv für Orientforschung 17, S. 489) habe ich während der letzten Monate einige weitere Fragmente des fraglichen Textes identifizieren können. Zuerst fiel mir Rm 297 auf, und zwar wegen der Zeichenfolge *Ē-kur(-)Sag-[ila/gil]*, die m.W. nur in Kolumne II des „Marduk-narū“ belegt ist; tatsächlich konnte E. Sollberger, als er auf meine Bitte Rm 297 mit K 3353+ verglich, die Stücke zusammenschliessen, wodurch Kol. II und III erheblich erweitert wurden. In Kol. II, Z. 16 lesen wir *a-na-ku DUG₄GA* „ich befahl“; diese Formulierung traf ich auch in K 12697 an, und dieses Fragment liess sich an BM 99210 rechts anschliessen. Es war inzwischen klar geworden, dass BM 99210, Z. 1' und 2' nach K 3353+, II 16-18 (durch Rm 297 ergänzt) rekonstruiert werden konnten. Mit Hilfe dieser Erkenntnis liessen sich auch 89-4-26,62 sowie das von K. D. Macmillan, Beiträge zur Assyriologie 5/V (1906), Nr. XXXV (S. 682) publizierte Bruchstück K 7065 mit BM 99210 „joinen“. K 13434 wiederholt fast wörtlich Kol. II, Z. 27-32 (erhalten auf Rm 297) und erwies sich dadurch als Bruchstück desselben Textes; es setzt Kol. II fort, freilich ohne direkten Anschluss. Sm 1388 erinnerte mich an Kol. I und IV unseres Textes. Dieses Fragment gehört eindeutig hierher, stammt allerdings von einem zweiten Textvertreter; es ergänzt Kol. I und IV auf willkommene Weise, ohne sich mit K 3353+ zu überschneiden. Der Berliner Text Assur 13348 ek wurde von F. Köcher als „prophetisch“ erkannt; Lambert und Grayson haben ihn publiziert und bearbeitet, JCS 18, S. 8, 11f., 21ff. und 27f. („Text D“). Hier erinnerte mich die ausgefallene Orthographie [DÜ.A.B]I-š₄-na (Rs. II 5) an K 3353+, I 10. Bei genauerer Betrachtung entpuppte Assur 13348 ek sich als ein weiteres, wertvolles Duplikat zum „Marduk-narū“, obwohl die Überschneidung (Rs. II 1ff. // K 3353+, III 17'[13']ff.) zunächst minimal war. Schliesslich identifizierte W. von Soden das Fragment K 2158 (Ch. Virolleaud, Babyloniaca 1 [1907], S. 198f.) als die rechte obere Ecke von K 3353+; der Anfang der zweiten sowie der bisher sehr unklare Schluss der dritten Kolumne wurden dadurch wiederhergestellt. (Dieser Join ergab sich ihm, als er für das AHW das Verbum *rasābu*

bearbeitete, das natürlich in K 2158, Vs. Z. 4 vorliegt.) Die Wiederherstellung der III. Kolumne hatte zur Folge, dass die Überschneidung mit Assur 13348 ek stark erweitert und meine Einordnung dieses Textes bestätigt wurde. Die Formel unseres Textes lautet demnach jetzt wie folgt: K 2158 + K 3353 + K 8708 + K 13678 + Rm 297 (+) K 7065 + K 12697 + 89-4-26,62 + BM 99210 (+) K 13434 // Sm 1388 // Assur 13348 ek. Zu den bisher identifizierten vier Fragmenten wären somit drei bereits publizierte und fünf unpublizierte Stücke hinzugekommen. Gewiss harren im British Museum noch weitere Fragmente der Identifizierung; es fehlt uns namentlich noch der grösste Teil der letzten Kolumne. Aus der Wölbung der Rückseite von K 2158+ kann man schliessen, dass die Kolumnen I-III nicht weniger als je ca. 65 Zeilen enthalten haben. Die Herren E. Sollberger und C. B. F. Walker haben die hier bekanntgegebenen Joins geduldig überprüft und durchgeführt.

Die Fangzeile unseres Textes lautet: „Ich, Gott Šulgi“. Geers hat bereits erkannt, dass diese Fangzeile sich bezieht auf K 10020, welches Fragment mit „Ich, Gott [...]“ anfängt. Natürlich konnte diese Annahme nicht als absolut gesichert gelten, solange nicht der fehlende Name gefunden worden war. Ich hatte das Glück, ihn auf dem kleinen Bruchstück K 5346 anzutreffen, und Sollberger bestätigte mir auch diesen Join nach den Originalen.

Anschliessend an den „Marduk-narū“ hat Güterbock, ZA 42, S. 84ff. den Text K 4445 (H. Winckler, Sammlung von Keilschrifttexten II, S. 73 und S. A. Strong, Babylonian and Oriental record 6, S. 4ff.) bearbeitet, der tatsächlich an den „Marduk-narū“ erinnert. Es handelt sich um ein Fragment mit Resten von drei ziemlich schmalen Kolumnen, alle auf einer Seite der Tafel. Rechts oben konnte ich das Fragment 79-7-8,98 anschliessen, in dem das Zeichen K_A auf dieselbe eigenartige Weise geschrieben wird wie in K 4445. Diese Zeichenform ist weiter belegt im „Marduk-narū“ K 2158+, in dessen Fortsetzung K 5346+, sowie in dem sofort zu behandelnden Text K 4495 + K 4541 + K 15508.

Zusammen mit K 4445 haben Winckler, SKT II, S. 74 und Strong, BOR 6, S. 1ff. das zweikolumnige Fragment K 4541 publiziert, das zuletzt von King, CT 13, 49 in Kopie vorgelegt wurde (diesmal ohne K 4445). E. Weidner, Archiv für Orientforschung 13, S. 234ff. hat äusserst scharfsinnig erkannt, dass sich damit das kleine Fragment K 15508 (ihm nur aus der Beschreibung bei King, Catalogue Supplement, S. 195 bekannt) zusammenschliessen lässt, und in diesem Zusammenhang auch das Fragment K 4495 publiziert (nach einer Kopie von Bezold). Es blieb Lambert vorbehalten, etwa 20 Jahre später Weidners Join an den Originalen auszuführen und zugleich auch K 4495 mit K 4541 + K 15508 zusammenzuschliessen. Seine Kopie von K 4495 + K 15508 publizierte er in JCS 18, S. 26. Weidner hat a.a.O. auch ein Berliner Duplikat zu K 4495+, Assur 13956 hc = VAT 14404, bekanntgegeben, zu dem Lambert, JCS 18, S. 30 Kollationsergebnisse mitteilt. K 4495 + K 4541 + K 15508 und das Berliner Duplikat wurden bearbeitet von Grayson und Lambert, JCS 18, S. 7, 11 und 19ff. („Text C“). K 4495+ enthält, ebenso wie K 4445+,

Im September 1970 konnte ich in London das hier aufgezählte Textmaterial aus Ninive kopieren bzw. kollationieren. Den Trustees des British Museum und dem Stab des Department of Western Asiatic Antiquities danke ich für die Publikationserlaubnis bzw. für die überaus freundliche Zusammenarbeit. Wesentliche Hilfe bei der Lesung epigraphisch schwieriger Stellen verdanke ich W. G. Lambert. Die Geers-Kopien haben mir nicht nur die oben erwähnten Identifizierungen ermöglicht, sondern auch das Kopieren der Originale erheblich erleichtert.

	Kolumne I	
1	[K13678]	d ^a Ha-ĤAR-nim/num [d]Ĥa-a-a-šum
2		dA-nu-um dEn-líl
3		Nu-dím-[mud] dÉ-a
4		dMuati(?) dNÀ-um(Nabium)
5		DINGIR.MEŠ(ilū) GAL.MEŠ(rabûtu) ZU.MEŠ(limdā?) ĤAL.MEŠ(pirsātī?)-ia ₅
6		KI(ki?) K[ES̄]DA-su(arkusu?) MŪR,MU(qablī?) MU.MU(zikrī?) MU(azzakkar?)
7		a-na-ku dAMAR.UTU(Marduk) EN(bēlu) GAL-ú(rabû)
8		LAL.MEŠ ha-a-a-tu DU.MEŠ(muttallik?) KUR.MEŠ-ni(šadânî)
9		LAL ha-i-tu MU.DU.IS(mukabbis?) KUR. KUR.MEŠ(matāti)
10		ša KUR.KUR.MEŠ(matāti) DÙ.A.BI(kalf)- ši ₄ -na
11		TA(ištu) È(sīt) dUTU-ši(Šamši) EN(adi) KU(erēb) dUTU-ši(Šamši)
12		DU.MEŠ-ku(ittallaku o.ä.) a-na-ku-ma
13		DUG ₄ .GA(aqbi) a-na KUR(mät) Ĥat-ti DU-ík(allik)
14	[K3353]	Ĥat-ti-i āš-al
15		GİŠ.GU.ZA(kussi) dA-nu-ti-ia ₅
16		i-na lib-bi-śá ad-di
17		24 MU.AN.NA.MEŠ(šanāti) i-na lib-bi-śá TUŠ(ašbakū o.ä.)-ma
18	[K8708]	[k]ASKAL.MEŠ(harrānât) DUMU.MEŠ(mārî) KA.DINGIR.RA(Babili) ^{kí}
19		o <i>i</i> -na lib-bi-śá GIN-in(uķin)
20		[x].MEŠ-śá NÍG.GÁL.MEŠ(bušû)-śá ù NÍG. GA.MEŠ(makkūrû)-śá
21		[ana?] [^{uru} UD, ^r KIB, ⁿ NUN(Sippar)] ^{kí} ^{uru} EN.LÍL.KÍ(Nippur)
22		[u? ^{uru}] KA.DINGIR.R[A(Babili)] ^{kí} LAL. MEŠ-DA

(Kolumne I)

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

1'

2'

3'

4'

5'

[šar Bābili?] E₁₁ (ilām)-ma[...] DIB₂ (?) -ma[x?] x A¹ x [...] uru^k A.DINGIR.RA
(Bābili) ki

ša SUR.MEŠ [...] MEŠ SAL(šal?) -ma

SIL DAGAL GAL(d.h. SIL.DAGAL^{gal} =
ribit?) ur[u(?) Bābili?] ki DUG-maMU MIR(agê) [dA-nu-t]i-ia₅

ù ALAM(šalam) DÙ-t[i(?) (-) ...] x

A.MEŠ(mû) IM.MEŠ(zunnû? šarû?) [...]

3 u₄-mi [...]MIR(agê) dA-nu-ti-ia₅ [...]

ù ALAM(šalam) DÙ]-[...]

ana SU(zumrî?)-ia₅ UM₂ [...]aḫ-ḫi-s[a ana uru^k KÁ.DINGIR.RA^{ki} MU-ma]

ÍLA.[MEŠ(išâ) GUN.ĤI.A.MEŠ-ki-na]

KUR₂. [KUR.MEŠ(mātatu) ana uru^k KÁ.
DINGIR.RA^{ki}-ma]

[DU.UN DÍM.MA DIŠ KI]

[xxxx] Bal-ti-il₅ DUG(-)[xxxx][xxxx] É-kur(-) Bal-ti-il₅ [xxx][É.KUR.MEŠ(ekurratî)-šú GIM(kîma)
NA₄.ZÁLAG(zalaqi) ZÁLAG]-[ir(?)
unammir)-ma?]

K8708

Sm 1388

K7065

(Kolumne I)

6'

7'

8'

9'

10'

11'

12'

13'

14'

15'

16'

17'

18'

19'

20'

21'

22'

23'

24'

25'

K 7065

89-4-26
62

K 12697

99210

K3353

K2158

[xxx].MEŠ ta-aḫ-da NÍG.BA(aqîs?)-
[su-ma?]

[xxx] DUG NE Aḫ U[R(?) xx]

[ITU UD M]U.DIŠ.KAM(šatta) A.AN
[ŠUD_x?][MUR.MEŠ?] ERIM.MEŠ(šabî) dEn-líl
KI(ittî)-šú ki KEŠDA-s[u](arkusu)[xxx] x GIM(kîma) MUŠEN.MEŠ(iššurî)
PA.MEŠ(kappî) GAR-un(aškun)-[su?][KUR.KUR.MEŠ(mātati) DÙ.A.BI(kalî)-
si-na DIR-l[i](umallî)][xxx] DIR(umallî?) -ma KUR(māt) Aš-šur
ŠUD_x-ub(akrub)

[xxx] NAM.MEŠ(šimāti) NÍG.BA(aqîs)-su

[xxx] ŠE(?) BA an-na GI.NA(kîna) SUM
(addin)-šú[aḫ-ḫi-s]a ana uru^k KÁ.DINGIR.RA
(Bābili) ki MU(azzakar)-maÍ[L]A.MEŠ(išâ) GUN.ĤI.A.MEŠ(bilati)-
ki-na KUR.KUR.MEŠ(mātatu)ana uru^k KÁ.DINGIR.RA(Bābilim) ki -ma
DU.UN DÍM.MA DIŠ KIana-ku dAMAR.UTU(Marduk) EN(bēlu)
GAL-ú(rabû)EN(bēl) NAM.MEŠ(šimāti) u E[Š.B]AR
(purussē) a-na-ku-maman-nu DIB(išbat?) KASKAL(harrāna)
a n-ni-taKI(ki? ašar?) DU-ku(alliku) aḫ-ḫi-sa
[a-na]-ku DUG₄.GA(aqbi)a-na KUR(māt) ELAM.MA(Elamti) ki
DU(allik)-maDU.MEŠ(illiku) DINGIR.MEŠ(ilu) DÙ.A.BI
(kalāma) a-na-ku-ma DUG₄.GA(aqbi)ŠUK. dINANNA.MEŠ(nindabê) É.ĤI.A.MEŠ
(bītati) a-na-ku-ma TAR-us(aprus)dŠakkan u dNisaba ana A[N]-e(šamê)
E₁₁-li(usēli)

Kolumne II

dSiris ŠA(libbi) KUR(māti) GIG-is
(ušamriš)

(Kolumne II)

°ù É-kur(-)[...]

šá da-ra-a°-[ti ...]

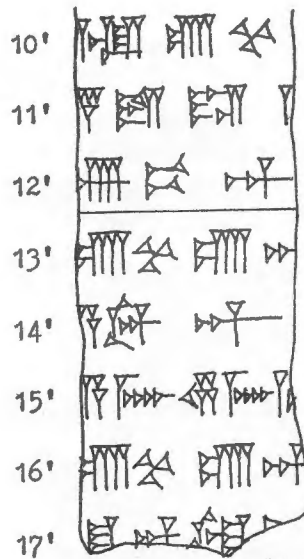
NUN(rubû) BI(šû) DINGIR [...]

É-kur(-)É(-)x(-)[...]

ID(nār) DINGIR [...]

A.MEŠ(mû/ê) KÛ.MEŠ(ellutu/i) [...]

É-kur(-)É(-)x(-)[...]

ŠU₂(qāt) ^dNin-x(-)[...]

K 13434

Assur III 1') [šá da]-[ra]-[a]-[ti] 'KU₄ (ušerreb)-[šû] 2') [xx] GIŠ(?) ME(?) ŠA₆ x [x] 3') [x] xx ū xx(x) 4') [xx-š]á xx(x) GIN-an(ukān) 5') [É₂-kur(-)É(-)x(-)DUB(-)IGI 6') [xx]-MEŠ-šá NÍG.BA(iqās)-si 7') [rubû šû ? DINGIR(?) ila) SIG₅(damqa?) IGI(immar) 8') [umī/šanāt ? BAL]A(?).MEŠ(palê)-šû GÍD.DA.M[ÉŠ](irrikū/ā) Trennstrich
9') [É-kur(-)É-giš-nu_x-ga[1] 10') [kīma NA₄].ZÁLAG(zalaqi) ZÁLAG-ár(unammar)-m[a] 11') [bīt?] ^dNin-g[al] 12') ^oÉ(?) [bī]t ^dEN.Z[U](Sín) 13') [EN₁(? adi) KÛ(?).BABBAR(kaspī)-šá NÍG.GÁL₂(?) ^oMEŠ₂(? bušê)-šá(?) 14') NÍG.GA.MEŠ(makkūrī)-šá i[n(?)-xx](oder S[AR.MEŠ] = habtūti?) 15') ina KÁ(bāb) DINGIR x [xx] 16') [x] DINGIR x [xxx] Assur IV 1) KI(itti?) ^dEN.Z[U](Sín) xxx 2) ša É-giš-nu-g[al xxx] 3) KUR(mātu) UR.BI(ištēniš) [xxx] 4) NUN(rubû) BI(šû) KALAG(idannin)-ma GABA₁.[RI(gabarā) ul irašši ?] Trennstrich
5) URU(ala) i-šar BIR.MEŠ(saphūti) UKKIN.ME[Š](upahhar) 6) É₂-kur₂(-)É-gal-mah ū É.KUR. M[ÉŠ](ekurrāti) 7) GIM(kīma) [N]A₄.ZÁLAG(zalaqi) ZÁLAG-ár(unammar)-m[a] ^dNin-g[al] 8) ^dGu₂-la ^dKur-nu-ni(?) -t[um] 9) [u^{ru}](?)Ha-rid-di šī-na-t[i] 10) É₂.É(bītāt) maš-tak la-le-šī-n[a] 11) uš-te-pé-el-šī-na-ti-m[a] 12) NUN(rubû) BI(šû) šu-muḫ Ū.MEŠ(šammī)-šû KUR(māta) G[U₇](ušakkal?) 13) UD.MEŠ(umū)-šû GÍD.DA.ME[Š](irrikū) 14) [xx] x NI(?) TI BE. ME[Š] 15) [xxxx] x.MEŠ KU x 16) [xxx] SAG RU TI 17) x (x) URU.MEŠ-ni(ālanī)-(-)x 18) É. KUR.MEŠ(ekurrāti) GIM(kīma) NA₄.ZÁLAG(zalaqi) ZÁLAG-ár(unammar)-m[a] 19) DINGIR.MEŠ(ilī) DÛ.A.BI.MEŠ(kalī)-šû-nu 20) uš-pè-e[1] 21) KUR(māta) BIR(sapihta) UKKIN.MEŠ(upahhar)-m[a] 22) SUḪUŠ.MEŠ(išdī)-šá GIN-an(ukān) 23) KÁ.GAL(abul) AN-e(šamê) 24) [G]I.NA(ginā?) BA₂(?). BAD(ippette?) 25) Spuren Rest abgebrochen
Assur V 1) [mus-s]a i-pal-lāh 2) [rēmu ana UN].HI.A.MEŠ(nišī) GIN-an(ikān) 3) [e]ḫlu GU[N] (bilas)-sú 4) [xxx] [GIN₂-an(ikān) 5) [rubû šû mātati DÛ.A.BI(kalī)-šī₄-na 6) [i-be]-el 7) [u anakūma ilū D]Û.A.BI(kalāma) 8) [ittīšu salmā]-k^ou 9) [Elamta] GAZ(iḫeppe) 10) [ālanīša G]AZ(iḫeppe) 11) [URU be-ra-t]i-šá 12) [usamma]-[ak₂] 13) [šarra rabā ša ^{uru}De-e]r 14) [...] x Rest abgebrochen

Kolumne III

[... B]A(?).B[AD](?)

[...] ūš T[I]

[xxx(x)] xx A TUK-ši(irašši)

[xxx(x)-n]i(?) -tum GI.NA(ginā?) GIN-an(ikān?)

^dNin-g[ir-s]u i-šal-laḫ-maID.MEŠ(nārātu) ²KU₆.MEŠ(nūnī) BAL.MEŠ(ubbalā?) -ma

A.ŠA(.).A.GA[R] GUN(bilta) DIR(imalla)

Ū.BAR(dīš?) [S]ID(kuṣṣi) a-na EBUR(ebūri)

Ū.BAR(dīš?) EBUR(ebūri) a-na SID(kuṣṣi) BAR.MEŠ-ra(uštabarra)

EBUR(ebūr) KUR(māti) SI.S^oA(iššir) KI.LAM(mahīru) SIG₅(idammiq)

ḪUL.MEŠ-tu(lemnētu) uš-te-eš-še-ra

LÛ.MEŠ(dalḫātu) LUḪ.MEŠ(izakkā) ḪUL.MEŠ(lemnētu) ZÁLAG.MEŠ(inammirā)

IM.DIRI.MEŠ(erpētu oder urpātu) BAR.MEŠ-a(uštabarrā)

ŠEŠ(aḫ) ŠEŠ(aḫ)-šû ARḪUŠ.M[ÉŠ](irēm o.ä.)

DUMU(māru) AD(abā)-šû GIM₂(kīma) ²DINGIR₂(ili) i-pal-lā[ḫ]

AMA(ummu) DUMU.MUNUS(mārta) a- [...]

MUNUS.É.GI₂.A(kallātu) uk-tal-[lal mussa i]-[pal₂-lāḫ]

ARḪUŠ.MEŠ(rāmu o.ä.) a-na UN.[HI.A(nišī) GIN-an]

GURUŠ(eḫlu) GUN(bilas)-su [... GIN-an]

NUN(rubû) BI(šû) KUR.KUR.MEŠ(mātati) [DÛ.A.BI-šī₄-na i-be]-^celū a-na-ku₂-ma₂ ^cDINGIR₂.MEŠ(ilu) DÛ.A.BI(kalā)-maKI(ittī)-šû sá-al₂-ma-ku ELAM.MA(Elamta)^{ki} GAZ(iḫeppe)

1'

2'

3'

4'

5'

6'

7'

8'

9'

10'

11'

12'

13'

14'

15'

16'

17'

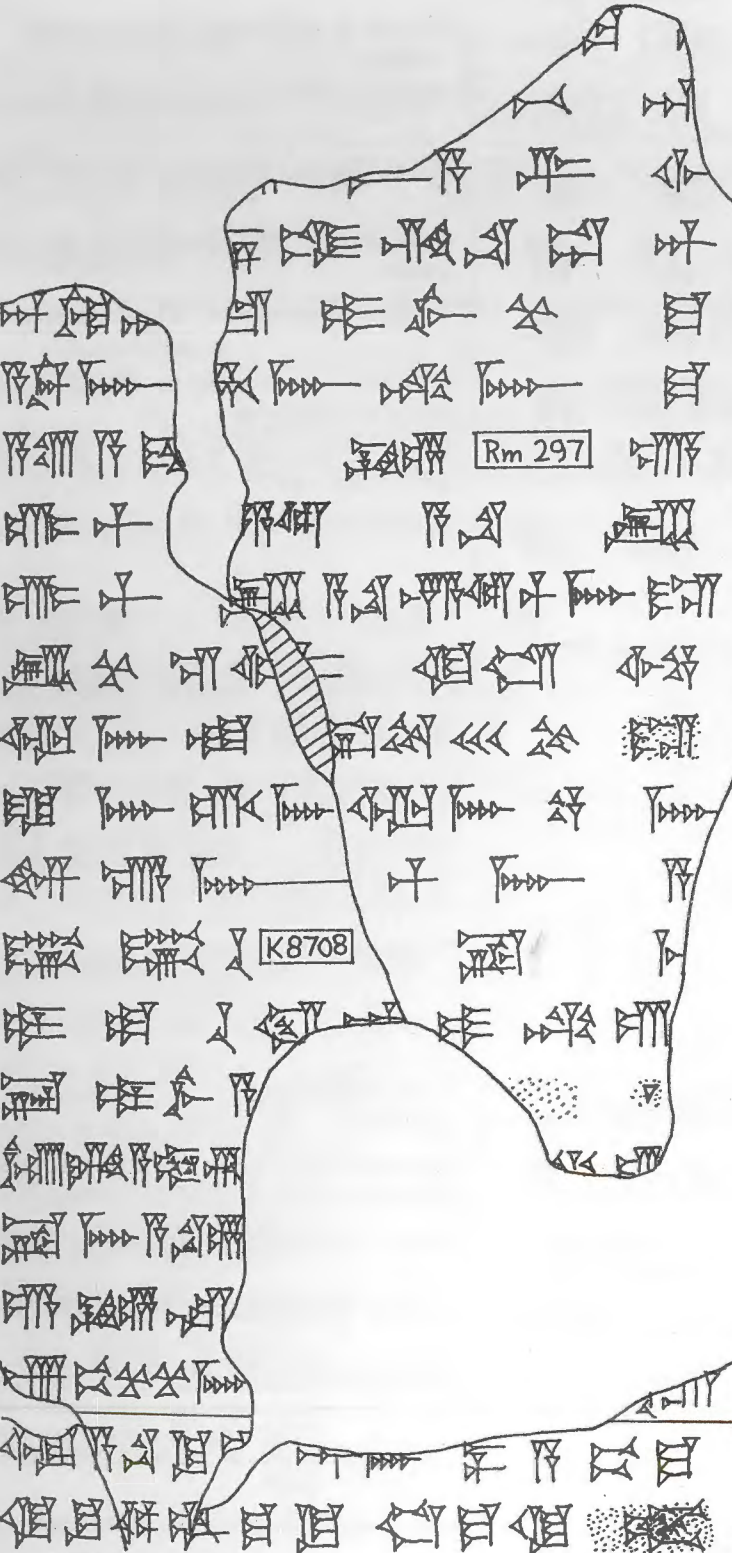
18'

19'

20'

21'

22'



Rm 297

K 8708

K 3353

K 2158

(Kolumne III)

23' K2158

24'

25'

26'

27' Rasur Rasur

28'

29'

30' K3353

URU.HI.A.MEŠ(ālanī)-šá GAZ.MEŠ
(uḫappa)
URU(āli? uru?) be-ra-ti-šá ú-sa-ma-ak
LUGAL(šarra) GAL-a(rabâ) šá uruDe-er
i-na NU(lā) TUŠ(šubtī)-šu ZI(ušetbē)-
su-ma
ša-aḫ-ra-ár-ta-šú KÚR-ár(unakkar)
HUL(lumun)-šu x-šu-ma ŠU(qās)-su
DIB(iṣabbat)-ma
a-na uruDe-er] ù É-kur(-)UD(Dim_x?)-
gal-kalam-ma
šá da-[ra]-^oa-ti KU₄(ušerreb)-šu

Kolumne IV

1'

2'

3'

4' Sm 1388

5'

6'

7'

8'

9' K8708

10'

11'

12'

13' K3353

ša DING[IR(?) ...]
"4 sâ(t)" [...]
"4 sâ(t)" [...]
"1 sūt" ZĪ.DA(qēmu) [...]
1 qa [...]
1 qa LĀL(dišpu) 1 qa Ī.NUN¹.¹NA¹
(himētu)
1 qa GIŠ.PEŠ.x.[...] 1 qa GIŠ.GEŠTIN.
HĀD.A(muzīqu)
1 qa [šaman] NA₄.BUR(puri)
1 qa x DUG.GA(ṭabu) NU ŠE.SUM.IR
1 U[D]U.NĪTA(immeru) GI.NA(kīnu?)
bur GU₄(alpi) šá [uš₃-tam-ru-ú
ana za-qí-qí AN-x-^oi uq-tam-ma

(Kolumne IV)

14'

15' K8708

16' K3353

ITU(arḫa) UD(uma) ù MU.DIŠ.KAM¹
(šatta) ¹A¹.¹A¹N ŠUD_x(akarrab)-šu
^dHa-HAR-nim/num ^dHa-a-a-šum AL.TIL
(qati)
a-na-ku ^dSul-gi

Unterschrift:

17' ki-i KA(pī) GIŠ.LE.U₅.UM(le'f) GABA.RI(gabarē) KĀ.DINGIR.RA(Bābili)^{ki} SAR(šatir)-ma
IGI.KĀR(bari)

Stempel:

18' KUR(ekal) ¹AN.ŠĀR(Aššur)-DŪ(bāni)-A(apli)
19' šar₄ ŠÚ(kiššati) šar₄ KUR(māt) AN.ŠĀR(Aššur)^{ki}

K5346

79-7-8,98

K4445

K10020

K 4445 + K 4495 + K 4541 + K 15508 + 79-7-8,98 (+) K 5346 + K 10020

Kolumne I 1) a-na-ku ^d[š]ul-g[i] 2) na-ram ^dEn-líl ^dNin-l[í]l 3) e-tel-lum ^dUTU(Šamaš) iz-zak-ra-an₃-[ni] 4) ^dXV(Ištar) be-el-ti ú-šab-ra-[an-ni] 5) AD-ma u₄-ma-am ^uDINGIR x(?) [xxx] 6) mi-im-MAN ša i-na pi-i DINGIR.MEŠ(ilī) [rabûti?] 7) iš-mu-ú₃ AD₃(? abu)-ú-a EDI[N(?) xx] 8) ŪRI(Uru)^{ki} li-iz-z[a-am-mur(?)] 9) UD.UNUG(Larsam)^{ki} 1[i-xxx] 10) i-na ú-ri-šu ur-du₃(-)[xxx] 11) i-na ú-ri KÁ.GAL(abullī)(-)[xxx] 12) ri-mu ^usír-re-mu x [xxx] 13) [š]a URU E[N xxx] (al bē[lu-ūtīa]? ^{uru}E[N.LÍL.KI] = Nippur?) 14) [G]I(?) [MÁ]Š(?) RA MA DA A [xxxx] 15) [x?] x KI 6-šu 1[i-xxxx] 16) [x] x 1[i-xxxx] 17) Spuren

1') [... ME]Š(o.ä.) 2') [... K]I(o.ä.) 3') [... T]I(o.ä.) 4') [... li-iz-za(?)-a]m-mur 5') [...] KI 6') [...] NA KI 7') [...] Z]A(o.ä.)-šú 8') [...] MA]Š(o.ä.)GAG 9') [...] L]J(?) LU]GAL?, MEŠ 10') [...] i(?) -p]ar(?) -ri-ik 11') [...] M]AŠ(o.ä.) NA 12') [...] A]Š(o.ä.) DA 13') [...] G]AR(o.ä.) KI 14') [...] x DU₁₀.GAR^{ki} 15') [...] A]Š(o.ä.) KI 16') [...] -ma 17') [...] -e(?) 18') [...] -e(?) Lücke von etwa 13 Zeilen

Kolumne II Lücke von wenigstens 13 Zeilen 1') Spuren 2') e-bé-el UB.DA.LÍMMU.BA(kibrāt arba'i) 3') iš-tu ^dUTU.Ē(šīt Šamši) 4') a-di ^dUTU.ŠÚ.A(erēb Šamši) a-na-ku 5') ú-šar-ši-id EN.LÍL.KI(Nippur) Dur-an-ki 6') e-pu-uš pi-ia DINGIR.MEŠ(ilī) še-mu-nin-ni 7') i-na zu-un-ni ra-ma-ni-ia 8') BĀD(dūra) ša-a-šu lu-ú e-pu-uš 9') lu-ú ú-ki-in 10') iq-ba-a-am ^dEn-líl e-pu-uš UD UL LA(?) 11') ^dEn-líl iq-ba-a-am-ma 12') BAL DA ĤA A lu-ú uš-ḥar-miṭ 13') iq-ba-a-am ^dEn-líl 14') e-pu-uš qab-lam 15') ^dEn-líl iq-ba-a-am 16') BAL DA ĤA A lu-ú uš-ḥar-miṭ 17') i-na ki-im-ti(?) über Rasur?) -šu 18') e-li kib-ra-a-ti lu-ú uš-te-eš-BU 19') iq-ba-a-am ^dNin-líl 20') ^dĤu-um-ba si-dir 21') ša šār ERIN 22') xxx(x) XV x [x?] 23') [xxxx] x BAL x [x] Lücke von etwa 10 Zeilen

Kolumne III Kleine Lücke 1') [...] x 2') [...] ŠIR 3') [...] KÁ.DINGIR.RA(Bābīlū/i)^{ki} 4') [xxx] ^dDUMU.^dMEŠ(mārī/ī) ^dEN.LÍL.KI(Nippur) 5') [ù?] KÁ.DINGIR.RA(Bābīlū)^{ki} 6') [xxx] x ša-a-šu la iz-za-az 7') [xxx]-di-na-aš-šu 8') [xxx] BALA-am(palām) 9') [xxx-d]i-na-aš-šum-ma 10') [xxx] x kib-ra-a-ti 11') [xxx] DUMU.MEŠ(mārī/ū) EN.LÍL.KI(Nippur) 12') [ù KÁ.DINGIR.RA(?) Bābīlū)^{ki} 13') ^ddi(?) -^din(?) [m]i-šá-ri 14') la id-di-n[u -šu? ki? muš-ke?] -nu-ti 15') NUN(rubû) šu-ú i-na ^ug₃-i a-a-i 16') it-ta-na-al-lak 17') a-na šār KÁ.DINGIR.RA(Bābīlū)^{ki} 18') ^uEN.LÍL.KI(Nippur) 19') iš-te-niš na-ad-na KUR.KUR (mātātu) 20') a-a-ú LUGAL(šarru) šá EGIR(arkī)-ia 21') il-la-a e-li BAL D[A](?) 22') KUR(māt) ELAM.MA(Elamtī)^{ki} a-na ^dUTU.UD.[DU](šīt Šamši) 23') iš-te-niš in₃-[neš-ši(?)] 24') Ĥa-at-tu-ú x [xxxx] 25') KÁ.DINGIR.RA(Bābīlū/i)^{ki} [xxxx] 26') a-ḥu-ú^o (oder a-paq-qid₃?) [xxxxxx] 27') i-na₃(-)[...] 28') KIŠ₃ [...] 29') x [...] Lücke von etwa 17 Zeilen

Kolumne IV Lücke von etwa 17 Zeilen 1') [xxxx i]n-né-ep]-[pu-uš(?) 2') i-na ^uka₃-^umat KÁ.DINGIR.RA(Bābīlū)^{ki} 3') e-piš É.GAL(ekallī) šá-a-ši i-nam-^uziq₃ 4') NUN(rubû) šu-ú ma-ru-uš-ta im-mar 5') ul i-ṭa-ab ŠĀ(libba)-šu 6') a-di šar-ru-ti-šu 7') MĒ(tāḥāzu) u qab-lum 8') ul ip-pár-ra-su 9') i-na BALA(palê) šu-a-tu ŠEŠ(aḥu) ŠEŠ(aḥa)-šú GU₇(ikkal)

10') UN.MEŠ(nišū) DUMU.MEŠ(mārī)-šī-na 11') a-na KŪ.BABBAR(kaspi) BŪR.MEŠ(ipaššarā) 12') KUR.MEŠ(mātātu) iš-te-niš in₃-[neš-ša-a] 13') GURUŠ(eṭlu) KI.SIKIL₃(ardata) [iz-z]i-ib 14') ^uKI.SIKIL(ardatu) iz-zi-ib GURUŠ(eṭla) 15') AMA(ummu) UGU(eli) DUMU.MUNUS(mārti) KÁ(bāb)-šá id-dil 16') ^uNÍG.GA(makkūr) KÁ.DINGIR.RA(Bābīlū)^{ki} 17') [a₃-na qé-reb SU.BIR₄ (Subarti)^{ki} 18') ^uKUR(māt) Aš-šur^{ki} ir-ru-ub 19') šār KÁ.DINGIR.RA(Bābīlū)^{ki} 20') a-na NUN(rubê) Aš-šur^{ki} NÍG.ŠU(buše) É.GAL(ekallī)-šu 21') [N]ÍG.GA(makkūr)-šu a-na qé-reb [Aš-šur]^{ki} 22') uš-te-eš₃-[x] 23') a-di [ul₃-[la-a] 24') da-₃ar [...] Kleine Lücke Kolumne V 1) [xxx] x ^dDIŠ₃ i-ri-i[ḥ x?] 2) [xxxx] u(?) šip(?) -ṭa-a-tum 3) nicht vorhanden?? 4) [iš]-šak-ka-na-ma 5) [ib]-[ru₃ ib-ra-šu ina GIŠ.TUKUL(kakki) ú-šam-qat 6) [ru-₃u]-a ru-₃u-a-šú ina GIŠ.TUKUL(kakki) ú-ḥal-la-q 7) [KUR(?)ME]Š(mātātu) UR.BI(ištēniš) ZĀḤ.MEŠ(iḥalliqa)-m[a] 8) [UN(?) GAL?].MEŠ(nišū bzw. rabûtu) TUR.ME[Š](iṣēḫirā/ū) 9) [EN].LÍL.KI(Nippur) in-na-ad-d[i] 10) [NU]N(?) rubû) šu-ú re-šá-a-šu il-la-[a] 11) [UR]U (ālu) šá ina GŪ(kišād oder aḥi) ID(nār) IDI[GNA](Idiqlat) 12) ^uID(nār) UD.KIB.NUN.KI (Puratti) ša[k-nu x] 13) ^ui-na qí-bit ^dE[n-líl] 14) [B]ALA(palê) šār KÁ.DINGIR.[RA (Bābīlū)^{ki} 15) i-qá-at-ti(-)[xx] 16) a-a-um-ma i₃-na₃ x [xx(x)] 17) i-₃te₃(?) -[ebbe? ...] 18) KUR x [...] ina rēšī?? 19) e₃-[la₃-a₃-ti] [xxxx] [KI(?) 20) a-na āš-ri-šú ^uú-tar 21) [G]IR.SU(Giršū)^{ki} ^uŠ[I]R.BUR.LA(Lagaš)^{ki} 22) ^uú-ta-ad-da-āš 23) [eš]-[ret₃ DINGIR.DINGIR(ilī) in-né-ep-pu-uš 24) [ŠUK.^dINANNA.MEŠ(nindabê) DINGIR.MEŠ(o.ä., ilī) GA]L.MEŠ(rabûti) ú-ka-an 25) [xxxx] ^uBĀR.MEŠ(parakkī) 26) [ana ašrī]-šú-nu ú-tar 27) [xx eš-re]t EN.LÍL.KI(Nippur) 28) [xxxx] ī-si-in^{ki} 29) [xxxx] in-né-ep-pu-uš 30) [xxx] x in-na-ad-di 31) [xxx li(?) -₃ib(?) -bi-šú 32) [xxxx il(?) -[la₃(?) -a 33) [...] ₃KI Lücke von wenigstens 13 Zeilen

Kolumne VI Lücke von etwa 17 Zeilen 1') [...] DINGIR Trennstrich 2') [a-na-ku ^dŠul-gi AL].[TIL₃(qati) Rest abgebrochen

Varianten aus VAT 14404:

IV 9') [i]na, šú-[xx]. — IV 11') ana. — IV 12') KUR.KUR 1-niš in-ni-iš-ša-^uma. — IV 13') LŪ.GURUŠ^{munus} ar-da-tum e-zi-ib. — IV 14') u KI.SIKIL mu-sa e-zi-ib. — IV 15') DUMU.MUNUS-ša KÁ-ša e-dil. — IV 16') NÍG.GA. — IV 17') a-na, KUR(māt) Su-bar-ti. — IV 18') u ^{uru}Aš-šur^{ki}. — IV 19') šar₄ ^{uru}KÁ.DINGIR.RA^{ki}. — IV 20') a-na ^{uru}Aš-šur^{ki}. — IV 21') NÍG.GA-šu, Aš-šu[r]. — IV 22') uš-te-š₃. Danach Trennstrich. — IV 23') ul-la-a. — IV 24') da-ri-im [^uru]Bal-til(bzw. Aššur). — Fortsetzung: xx ŠU UL xx. Danach Trennstrich. Rest unverwertbar.

V) Reste von 6 Zeilen, Trennstrich. Dann [...] -x-ti und (offenbar V 19b ergänzend) [^{uru}Bād-ti]bira(?)^{ki}. — V 20) -šu ^uú-ta-ar. — V 21) Nur: [^{ur}]uLa-ga-āš. — V 22) ^uú-ta-da-āš. Danach Trennstrich. — V 23) ₃eš₃-re-et DINGIR.MEŠ [KIMIN₃(? d.h. wohl utaddaš). — V 24) ₃ŠUK₃.^dINANNA.MEŠ [DINGIR.MEŠ GA]L.MEŠ [ú-ka-a]n. — V 25) [...] x. — V 26) [ú-ta-a]r. — V 27) [...] -[e₃].

Übersetzung der „prophetischen Rede Marduks“

I 1) O Ḫaḫarnim (o.ä.), Ḫaiašum (o.ä.), 2) Anum, Enlil (Ellil), 3) Nudimmud, Ea, 4) Muati(?), Nabium, 5) ihr grossen Götter, vernehmt meine Geheimnisse(?), 6) Nachdem ich meine Lenden gegürtet habe(?), will ich meine Worte sprechen(?).

7) Ich Marduk, der grosse Herr, 8) der Wanderer(?), der Späher, der in den Gebirgen umhergeht, 9) der Wandernde(?), der Späher, der die Länder betritt(?), 10) der in allen Ländern, 11) von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang 12) umherging, ich —

13) Ich erteilte Befehl und ich ging nach dem Lande Ḫattu. 14) Die Hethiter befragte(?) ich. 15) Den Thron meiner Anum-Würde 16) stellte ich dort auf. 17) Während der 24 Jahre, die ich dort verbrachte, 19) begründete ich dort 18) die Handelsreisen der Einwohner von Babel. 20) Seine (d.h. des Landes Ḫattu) [...], sein Hab und sein Gut 22) pflegten 21) [nach] Sippar, Nippur 22) [und] Babel zu wandern(?).

23) [Ein König von Babel(?)] stand auf 24) und fasste(?) [meine Hand(?)]. 25) ... [...] Babel 26) ... [...] waren in Ordnung(?), 27) der Marktplatz(?) von [Babel(?)] war gut. 28) ... die Krone meiner Anum-Würde 29) und die Statue ... [...] 30) Wasser, Regen(?) Winde(?) [...] 31) drei Tage [...] 32) die Krone meiner Anum-Würde [...] 33) und die Statue [...] 34) für meinen Leib ... [...] 35) Ich kehrte heim. [In Bezug auf Babel sprach ich:] 36) Bringt [eure Abgaben], 37) ihr Länder, [nach Babel] 38) [...]

3') [...] Baltil war gut(?) [...] 4') [...] Ekur(-)Baltil [...] 5') Seine [Heiligtümer liess er] gleich Edelstein [erglänzen.] 6') Üppige(n/s) [...] der [...] schenkte ich(?) [ihm(?)] 7') [...] ... [...] 8') [(Jeden) Monat, Tag und] Jahr ... [segnete ich (ihn)]. 9') Nachdem ich [die Lenden(?)] der Leute Enlils zusammen mit ihm gegürtet hatte, 10') [...] stattete ich [ihn(?)] mit Flügeln aus wie die Vögel. 11') Alle [Länder] füllte er. 12') Ich erfüllte [meine Tage(?); d.h. während der ganzen Zeit meines Aufenthaltes?], ich segnete Assyrien. 13') [...] der Geschenke schenkte ich ihm. 14') [...] ... eine feste Zusage gab ich ihm. 15') Ich kehrte heim. In Bezug auf Babel sprach ich: 16') Bringt eure Abgaben, ihr Länder, 17') nach Babel! ...

18') Ich Marduk, der grosse Herr, 19') der Herr der Geschehnisse und der Entscheidung(en), ich — 20') wer hat (je) solch eine Reise unternommen? 21') So wie(?) ich weggegangen bin, bin ich heimgekehrt — ich erteilte den Befehl. 22') Ich ging nach dem Lande Elam, 23') (mit mir) gingen die Götter insgesamt — ich selbst erteilte den Befehl. 24') Die Speiseopfer der Tempel unterband ich selbst. 25') Den Viehgott und die Getreidegöttin liess ich zum Himmel emporsteigen. II 1) Der Biergott machte das Herz des Landes krank. 2) Die Leichen der Leute versperren die Tore. 3) Brüder verzehren einander, 4) Freunde erschlagen einander mit dem Schwerte. 5) Die Vornehmen 6) legen Hand 5) an die Armen. 7) Das Szepter wird kurz. Dem Lande widerfährt Unheil (o.ä.). 8) Usurpatoren(?) verkleinern das Land. 9) Löwen versperren den Weg, 10) Hunde [werden toll] und beißen die Leute; 11) alle, die sie beißen, genesen nicht, sondern sie sterben. 12) Ich erfüllte meine

Tage, ich erfüllte meine Jahre. 14) Dann sehnte ich mich (zurück) 13) nach meiner Stadt Babel 14) und Ekur(-) Sagila. 15) Ich rief(?) die Göttinnen insgesamt. 16) Ich befahl: Bringt eure Abgaben, 17) ihr Länder, nach Babel! 18) ...

19) Ein König von Babel wird aufstehen. 20) Den staunenswerten(?) Tempel 21) Ekur(-)Saggil wird er erneuern. 22) Die Grundrisse des Himmels und der Erde 23) wird er in Ekur(-)Saggil zeichnen. 24) Seine Höhen wird er ändern. Steuerfreiheit 25) wird er für meine Stadt Babel einsetzen. 26) Meine Hand wird er ergreifen und [mich] in meine Stadt Babel 27) und Ekur(-)Sagila für ewig einziehen lassen. 28) Das (Prozessions)schiff Matuša (o.ä.) wird er erneuern, 29) seine Ruder mit šariru-Metall(?) füllen, 30) seine Seitenwände(?) mit pašallu-Metall [überziehen(?)]. 31) Schiffer, die es bedienen, 32) wird er es besteigen lassen. 33) Rechts und links werden sie sich gegenüber stehen(?). 34) Ein König(?), der gleich(?) dem Sterne(?) Ekur-Sagilas 35) [...] ...

2') [wird er] für ewig [einziehen lassen(?)]. 3') Madahhedu [wird er erneuern], 4') seine Ruder [mit šariru-Metall(?) füllen], 5') seine Seitenwände(?) [mit pašallu-Metall überziehen(?)]. 6') Schiffer, [die es bedienen], 7') [wird er] es [besteigen lassen]. 8') Nabium, der Sohn [...] 9') Es gehen, die [...] 10') und Ekur(-) [...] 11') für ewig [...]. 12') Dieser Fürst ... [...]

13') Ekur(-) [...] 14') Fluss des Gottes [...] 15') reines Wasser [...] 16') Ekur(-) [...] 17') Die Hand der Gottheit Nin [...]

Assur III 1') [wird er ihn] für ewig [einziehen lassen]. 2') ... 3') ... 4') ... wird er festigen. 5') Ekur(-) ... 6') ihre(seine) ... wird er ihr (ihm) schenken. 7') [Dieser Fürst] wird die Gnade des Gottes erfahren, 8') [die Tage/Jahre] seiner Regierung(?) werden lang sein.

9') [Ekur(-)Egišnugal 10') wird er gleich Edelstein erglänzen lassen. 11') [Den Tempel(?)] der Ningal, 12') den Tempel(?) des Sin, 13') samt(?) seinem 14') erbeuteten(?) 13') Silber, Hab(?) 14') und Gut 15') am Tore der Gottheit [...] 16') ... [...] Assur IV 1) Mit(?) Sin [...] 2) von Egišnugal [...] 3) das Land insgesamt [...] 4) Dieser Fürst wird mächtig sein und [keinen] Rivalen [bekommen].

5) Er wird sich der Stadt annehmen, die Zerstreuten wird er sammeln. 6) Ekur(-)Egalmaḫ und die (anderen) Heiligtümer 7) wird er gleich Edelstein erglänzen lassen. Ningal, 8) Gula und Kurnunītum(?) 9) von der Stadt Ḫariddu(?) — sie selbst 10) und die Tempel, die Gemächer ihrer Wonne, 11) wird er tauschen(?). 12) Dieser Fürst wird das Land sein (d.h. des Königs) üppiges Gewächs essen lassen, 13) seine Tage werden lang sein. 14-16) (unklar) 17) [...] Städte 18) Die Heiligtümer wird er gleich Edelstein erglänzen lassen. 19) Die Götter insgesamt 20) wird er tauschen(?). 21) Das zerstreute Land wird er sammeln und 22) konsolidieren. 23) Das Tor des Himmels 24) wird ständig geöffnet werden(?).

III 1') [...] wird geöffnet werden(?). 2') [...] wird nicht(?) sterben(?), sondern am Leben bleiben(?). 3') [...] wird ... bekommen. 4') [...] ... wird ständig fest

sein. 5') Ningirsu wird herrschen. 6') Die Flüsse werden Fische bringen. 7') Das Feld der Flur(?) wird voll Ertrag sein. 8') Das Gras des Winters wird bis zum Sommer, 9') das Gras des Sommers bis zum Winter ausreichen. 10') Die Ernte des Landes wird gedeihen, der Marktwert günstig sein. 11') Böses wird in Ordnung kommen, 12') Trübes sich klären, Böses sich erhellern. 13') Wolken werden ständig vorhanden sein. 14') Der eine Bruder wird sich des anderen Bruders erbarmen. 15') Der Sohn wird seinen Vater wie einen Gott verehren. 16') Die Mutter [wird] die Tochter ... [...] 17') Die Braut wird bekränzt(?) werden, ihren [Mann] wird sie verehren. 18') Erbarmen wird bei den Menschen immer vorhanden sein. 19') Der Mann — sein Ertrag [...] wird fest sein. 20') Dieser Fürst wird die Länder insgesamt beherrschen.

21') Ich aber, ihr Götter insgesamt, 22') habe ein Bündnis mit ihm. Elam wird er zerstören, 23') seine Städte wird er zerstören, 24') seine Festungen wird er ...en. 25') Den „Grossen König“ von Der 26') wird er von seinem ihm nicht angemessenen Sitz sich erheben lassen, 27') seinen desolaten Zustand wird er beheben, 28') sein Unglück [wird er] ihn/ihm [...], seine Hand wird er ergreifen 29') und ihn in Der und Ekur(-)Dimgalkalama 30') für ewig einziehen lassen.

IV 3') 40 Liter [...], 4') 40 Liter [...], 5') 10 Liter Mehl [...], 6') 1 Liter [...], 7') 1 Liter Honig, 1 Liter Butter, 8') 1 Liter getrocknete Feigen(?), 1 Liter Rosinen, 9') 1 Liter Topföl, 10') 1 Liter gute(r/s) ..., 11') 1 normales Schaf. 12') Ein gemästetes Kalb 13') wird zu Hauch(?) und Wolken(?) verbrannt werden. 14') (Jeden) Monat, Tag und Jahr ... werde ich ihn segnen.

15') O Ḫaḫarnim (o.ä.), Ḫaiašum (o.ä.), komplett.

16') Ich Gott Šulgi.

Kommentar zur „prophetischen Rede Marduks“

I 1) Diese beiden Urgötter sind mir sonst nur bei Ebeling, KAR, Nr. 339a, 2. Seite, Z. 3 und 5 (hier, wie in unserem Text, zusammen mit Anu und Enlil) und bei Lambert + Millard, CT 46, Nr. 43, 37 (Lambert, Kadmos 4, S. 66f.) belegbar. Ihre Erwähnung soll wohl die Gelehrsamkeit des Autors unter Beweis stellen.

I 3f.) Wenn meine Lesung des zweiten Zeichens in Z. 4 zutrifft, sind hier zwei Götter mit je zwei Namen angedeutet.

I 6) Für rakāsu + qablu (auch I 9') siehe Orientalia NS 27, S. 148. Unsere Stelle erinnert ein wenig an Hiob 40: 2.

I 8 und 9) Mit LAL.MEŠ bzw. LAL vgl. LAL.MEŠ-DA in I 22. Könnte hier die Wurzel šūd (Chicago Assyriol. Dict. S. 57ff., „hin und her gehen“) vorliegen? Dann wäre in I 8 šajjādu, in I 9 šā'idu und in I 22 iššanūdā o.ä. zu lesen, Landsberger, JCS 8, S. 116, Anm. 237 übersetzt in I 22 „pflegten zu wandern“, teilt jedoch nicht mit, an welches Verbum er gedacht hat. Vgl. CAD H, S. 159b.

I 10) Vgl. I 11', Assur IV 19 und V 5, sowie Lambert + Millard, CT 46, Nr. 45, V 14 (Iraq 27, S. 7; DÜ.A.BI-ši-na). Der Gebrauch des Lautwertes šī ist

praktisch kryptographisch, vgl. von Soden + Röllig, Akkad. Syll.², Nr. 291, wo I 10, I 11' und Assur V 5 jetzt nachzutragen sind; Güterbocks Lesung -šē- erweist sich als nahezu richtig.

I 13-38) Siehe Gadd, *Ideas of Divine Rule*, S. 28f. und *Compte rendu sec. Renc. Assyriol.*, S. 70f., Landsberger, JCS 8, S. 116, Goetze, JCS 11, S. 65f. und 18, S. 98. Als die Hethiter unter Mursilis I. Babel eroberten (King, *Chron. conc. Early Babyl. kings II*, S. 22; Telepinus-Erlass Laroche, *Rev. hitt. et asian. fasc. 58*, S. 36, Nr. 21, Friedrich, *Hethit. Elementarbuch II*², S. 58 und 78, Otten bei Schmökel, *Kulturgesch. d. Alten Orient*, S. 344ff.), nach der sogen. mittleren Chronologie 1595 v. Chr., müssen sie auch die Statue Marduks weggeschleppt haben. Die Rückführung der Statue gelang dem kassitischen Herrscher von Babylonien Agum II., der in einer Inschrift (V R 33, siehe dazu mein *Handb. d. Keilschriftlit.*, I, S. 406) berichtet, wie er den Gott aus dem Lande Ḫa-ni-i heimgebracht habe. Die Echtheit der Agum-Inschrift ist allerdings umstritten, Landsberger, JCS 8, S. 67f. und 116 bezeichnet sie als apokryph. Tatsächlich könnten interessierte Kreise im Marduk-Tempel von Babel sie im Zusammenhang mit der Erhöhung Marduks unter Nebukadnezar I. oder sogar noch später verfasst haben.

I 15) Der programmatische Ausdruck „Anum-Würde“ auch in I 28 und 32, vgl. CAD A/II, S. 150f. Er ist praktisch gleichbedeutend mit „Enlil-Würde“ (CAD I/J, S. 85f., van Dijk, *Mitt. Inst. Orientf.* 12, S. 57-74). Marduk ist den höchsten Göttern Anum und Enlil ebenbürtig oder sogar überlegen.

I 20) Aus der Verbalform in I 22 geht hervor, dass das am Anfang der Zeile abgebrochene Wort feminin sein muss; etwa nišū „Leute“?

I 22) Siehe zu I 8.

I 23) Vgl. II 19.

I 24) Vgl. II 26, II 17' und III 28'.

I 25ff.) Die hier vorgeschlagene Kombination der beiden Textvertreter ist nicht völlig gesichert.

I 28) Siehe zu I 15. In Kol. II 50ff. der Agum-Inschrift wird die Wiederherstellung der Krone der Marduk-Statue behandelt.

I 29 und 33) DÜ gibt wohl eine Ableitung von epēšu oder von banū wieder.

I 34) Da I 35-[38] gleichlautend ist mit I 15'-17', fragt man sich, ob I 34 sich mit I 13' ([...] der Geschehnisse schenkte ich ihm) kombinieren lässt und ob hier etwa eine „Schicksalstafel“ (DUB NAM.MEŠ = tuppi šīmāti, siehe Edzard bei Haussig, *Wörterb. d. Mythol.*, I, S. 120, Lambert OrNS 39, S. 174f.) vorkommt. Das Zeichen in I 34 hat deutlich nur drei senkrechte Keile, aber DUB wird manchmal von UM nicht unterschieden. Lambert teilte mir mit, dass er in Assur III 5' für das letzte Zeichen erstlich die Lesung PI erwogen habe; wenn diese Lesung sich bewähren sollte, so könnte man für Assur III 5'-6' die Lesung *tup-pi* [NAM].MEŠ(šīmāti)-šā NĪG.BA(aqās)-si „die/eine Tafel ihrer Geschehnisse werde ich ihr (ihm, dem Tempel) schenken“ vorschlagen. Wenn diese Vermutungen zutreffen sollten, hätten Agum II. von Babylonien, Tukulti-Ninurta I. von Assy-

rien und ein nicht genauer definierbarer babylonischer Tempel von Marduk eine „Schicksalsstafel“ bekommen. Man könnte das kaum wörtlich auffassen; es wäre wohl etwa an eine günstige Schicksalsbestimmung zu denken.

I 35-[38]) Vgl. I 15'-17' und II 16-18.

I 1'-17') Unter Tukulti-Ninurta I. von Assyrien (ca. 1233-1195) wurde Babel von den Assyriern erobert und die Marduk-Statue nach Assyrien geschleppt (Weidner, AfO 13, S. 119 ff. und *Inscr. Tukulti-Ninurtas I.*, Nr. 5, 6, 15-17 und 37, Borger, *Einl. i. d. assyr. Königsinschr.*, S. 78 und 82ff., Brinkman, *Political history*, S. 86f.). Über die Rückführung unter „Tukulti-Aššur“ berichtet die Chronik P (Weidner, a.a.O., Nr. 37, vgl. auch Brinkman, a.a.O., S. 30f. und 89). Wenn dieser Tukulti-Aššur identisch ist mit Ninurta-tukulti-Aššur (1134), kann es sich bei der dritten Wegführung der Marduk-Statue, diesmal durch die Elamer (ca. 1160), nur um eine Ersatz-Statue handeln. Brinkman, a.a.O. Anm. 465 erwägt die Möglichkeit, die Identität von Tukulti-Aššur und Ninurta-tukulti-Aššur aufzugeben, und unser Text scheint ihm recht zu geben. Leider ist der Bericht über Marduks Reise nach Assyrien in unserem Text abgebrochen.

I 3'f.) Für Balti (die Stadt Assur bzw. deren Tempelbezirk) siehe Lewy, *Hebr. Union Coll. ann.* 19, S. 467ff., Brinkman, a.a.O., S. 168.

I 4') Unser Text lässt Tempelnamen mit *Ē-kur*(-) anfangen: II 14, 21, 23, 27, 34, 10', 13' (?) und 16' (?), III 29', sowie Assur III 5' (?), 9' (anders IV 2) und IV 6.

I 5') Vgl. Assur III 10', IV 6f. und 18.

I 8') Vgl. IV 14' (und dazu AfO 18, S. 103). MU.DIŠ.KAM = *šattu* auch II 12 und öfters in anderen Texten. A.AN = *zunnu* passt hier schlecht; man erwartet eher eine adverbelle Bestimmung („ständig“ od. ähnl.). Die Reihenfolge „Monat, Tag, Jahr“ entspricht den Datierungen der babylonischen Urkunden.

I 9') Siehe zu I 6. Für die „Leute Enlils“ siehe Borger, *Asarhaddon*, S. 2 rechts unten (auch Caplice, OrNS 36, S. 275, 16', sowie Cagni, *L'epopea di Erra*, S. 96, 3 und S. 108, 33, wo „Anum und Dagan“ für „Anum und Enlil“ steht)?

I 10') Vgl. Schott, *Mitt. Vorderas. Ges.* 30/II, S. 86 (der König mit Vögeln verglichen).

I 11') Siehe zu I 10.

I 12') Vgl. II 12?

I 13') Siehe zu I 34!

I 14') Man könnte Z]I lesen und eine Form des Verbums *ezēbu* „verlassen“ ergänzen.

I 15'-17') Vgl. I 35-[38] und II 16-18. Die zweite Hälfte von I 17' = II 18 ist mir rätselhaft; das letzte Zeichen in I 17' ist sicher KI, nicht KU.

I 18'ff.) Siehe Landsberger, JCS 8, S. 116. Als die Elamer ca. 1160 die kassitische Dynastie stürzten, schleppten sie die Marduk-Statue nach Elam, wo sie bis zur Regierungszeit Nebukadnezars I. (ca. 1127-1105) blieb: King, *Babyl. bound. st.*, Nr. VI und XXIV, King, CT 13, 48, G. Smith, III R 38 Nr. 2, vgl. auch Pinches, IV R² 20 Nr. 1 und Lambert, JCS 21, S. 126f. und 128ff. (dazu Brinkman, *Pol. hist.*, S. 105-110).

I 25') Vgl. Gadd, *Anatolian studies* 8, S. 54.

II 2ff.) Die Präsens-Formen sind nicht leicht zu erklären.

II 5) Der älteste Beleg für *mār bani* (AHw, S. 615f.)? Vgl. auch Lambert, *Journ. Sem. stud.* 4, S. 8, 24.

II 7) Die Verbindung von *karū* und *ḥattu* ist mir sonst nicht belegbar. Für das Gegenteil, die Verbindung von *ḥattu* mit *arāku* „lang sein“ siehe BiOr 14, S. 120b.

II 8) Selbstverständlich möchte man [IM.G]I = *ḥamma'u* „Usurpator“ ergänzen. Nach LUGAL.MEŠ sind jedoch zwei waagerechte Keilköpfe (oder vielleicht ein breiter) erkennbar, was I[M ausschließt. Liegt eine eigenwillige Variante des fraglichen Ideogramms vor??

II 9) Siehe CAD A/I, S. 299a.

II 12) Siehe zu I 8'.

II 14 usw.) Siehe zu I 4'. Es wäre epigraphisch unmöglich, am Schluss das Zeichen *la* zu lesen.

II 15) Vgl. I 23', III 21' und Assur IV 19. Der Schreiber hat wohl an *ĒŠ₄* (= U).DAR (CAD I/J, S. 271ff., von Soden + Röhl, *Akkad. Syll.*², Nr. 209, Gelb, *Mat. Assyr. Dict.* 2², S. 48) gedacht. Ich verstehe freilich nicht, warum an dieser Stelle nur die Göttinnen genannt werden.

II 16-18) Siehe zu I 15'-17'.

II 19) Vgl. I 23.

II 24) Die an und für sich wahrscheinlichere Lesung *ū-šā-qa* „er wird erhöhen“ schien mir epigraphisch ausgeschlossen. Für *zakūtu* siehe Kraus, *Symbolae M. David II*, S. 9ff.

II 26) Für *šabātu* + *qātu* siehe Grayson, *Actes XVII^e Renc. Assyriol.*, S. 164ff.

II 28-32) Vgl. II 3'-7'.

II 28) Für das Prozessionsschiff Marduks siehe A. Salonen, *Stud. Or.* 8/IV (*Wasserfahrzeuge*), S. 61. Landsberger, *Mat. sum. Lex.* 5, S. 177, 306, Gadd, CT 40, 38, 23 // Thureau-Dangin, *Rev. d'Assyr.* 19, S. 142, 1.

II 30) Vielleicht *ū-[ḥaz]* zu ergänzen (Vorschlag W. Schramm).

II 34) Der Stern von Esagila (si vera lectio!) wäre das *Ikū*-Gestirn, siehe Borger, *Asarhaddon*, S. 21 und BiOr 21, S. 146a oben, Moran, *Anal. Bibl.* 12, S. 260.

II 2') Vgl. II 27 usw.

II 3'-7') Vgl. II 28-32.

II 3') Offenbar eine phonetische Schreibung für *gišMā-id-da-ḥē-du₇*, siehe Salonen, a.a.O., S. 61f., Landsberger, a.a.O., S. 177, 307, Borger, *Asarhaddon*, S. 91. Eine Lesung *elep taḥ-ḥi* „Ersatzschiff“ käme schwerlich in Frage.

II 5') Das radierte Zeichen war ein *i*; der Schreiber hatte zunächst das Zeichen *šad* versehentlich ausgelassen.

II 8') Offenbar der älteste Beleg für Nabū als Sohn Marduks.

II 9'-11') Vgl. III 29'f. In 9' dürfte Borsippa (dazu

Journ. Near East. st. 19, S. 49ff.), in 10' Ezida (der Nabū-Tempel von Borsippa) zu ergänzen sein.

II 12') Vgl. Assur III 7'f., sowie Assur IV 4 und 12, Ninive III 20'.

II 13'-17') Die nächstliegende Ergänzung in 13' und 16' ist natürlich *Ē-kur bit* *Ē[En-lil]*, aber unser Text schreibt *Ē[En-lil]* mit Ligatur (I 2 und 9'). Man kann auch *Ē-kur*(-) *Ē-an*-[na bzw. -t[i-la lesen (Tempel in Uruk bzw. Borsippa). In 17' erscheint die Lesung *ĒNin-urta* epigraphisch ausgeschlossen; vgl. im übrigen II 26 und III 28'. Wir wissen leider nicht, ob Assur III 1'ff. noch zum selben Paragraphen gehört oder den Schluss eines folgenden darstellt.

Assur III 1') Vgl. III 30'.

Assur III 5'f.) Siehe zu I 34!

Assur III 7') Vgl. II 12'. Siehe Stamm, *Namengebung*, S. 86ff., CAD A/II, S. 9a.

Assur III 13'f.) Vgl. I 20. Auf die Möglichkeit, dass hier SAR = *ḥbt* (OrNS 34, S. 439f.) vorliegt, machte Lambert mich aufmerksam.

Assur IV 5) Aus dem Tempelnamen in Assur IV 6 geht hervor, dass mit „Stadt“ hier Isin, die Stadt der Dynastie gemeint ist, vgl. Brinkman, *Pol. hist.*, S. 91.

Assur IV 8) Offenbar = *ĒKu-ru-ni-tū* (Frankena, *Takultu*, S. 8, XI 10; wie an unserer Stelle direkt nach Gula) bzw. *ĒKu-ru-ni-tum* (Borger, *Asarhaddon*, S. 84, 42; unter den Göttern von Der). Siehe auch zu III 4'. W. Schramm erinnerte mich in diesem Zusammenhang an *ĒKurnun* = *Tašmētu*.

Assur IV 9) Notlösung! Vgl. die von Parpola, *Neo-Assyr. topon.*, S. 154 sub voce *Ḥarrutu* gesammelten Belege?

Assur IV 10) Vgl. auch K 15446, Z. 4': *Ē[En-na maš-tak la-le-š[i-na]*. Danach ist in AfO 23, S. 3, III 7 *i-na maš-tak* (!) *la-le-e-šu* „aus seinem geliebten Gemach“ zu lesen. (Beiläufig sei bemerkt, dass auf S. 20 meines Beitrags in AfO 23 die Kolumnenzahl III' zu III verschlimmbessert worden ist.)

Assur IV 11 und 20) Wie unklar diese Stellen auch sind, sie zeigen, dass *šutepēlu* mit *šupēlu* gleichbedeutend sein kann. Vgl. Borger, *Asarhaddon*, S. 79, 2 und *Enūma eliš*, VII 152. Mein Kommentar a.a.O., S. 79 ist demnach zu berichtigen; auch die dort zitierten Stellen Ebeling, AGH, S. 20, 31 Variante und Winckler, SKT II, S. 1, 4 sind jetzt anders zu deuten, siehe demnächst Vf. in ZA 61, zu K 48+, Z. 4.

Assur IV 23f.) // Ninive III 1'

III 2') Vgl. II 11? Das letzte Zeichen ist nicht AN.

III 4') Man denkt zunächst an die Ergänzung [*ĒZar-pa-n*]i-tum; vielleicht wäre jedoch [*ĒKur-nu*- bzw. *ĒKu-ru-n*]i-tum richtiger, vgl. Assur IV 8.

III 5') Ningirsu hier als Gott des Pfluges und der Landwirtschaft?

III 7') Siehe CAD E, S. 250.

III 8'f.) Siehe Grayson + Lambert, JCS 18, S. 15b, CAD B, S. 281a. Das Ideogramm *ū.BAR* (statt *ū.EBUR*?) ist mir sonst nicht belegbar.

III 11'f.) Vgl. Biggs, *Iraq* 29, S. 120, 7f., Labat, *Ca-lendrier babyl.*, S. 168f., 19f. (mit Anm. 6), Thompson, *Reports*, Nr. 186, Rs. 3 und Nr. 187, 8f.

III 17') Siehe von Soden, AHw, S. 503b *kullulu* I „verhüllt (Braut)“ (der erste Beleg jetzt Draffkorn Kilmer, *Journ. Amer. Orient. Soc.* 83, S. 437, 219) und *kullulu* II „verhüllen, krönen“, Brockelmann, *Lex. Syr.*², S. 327b (*kll* Pa. und Etpa. „coronavit“ bzw. „coronatus est“), Drower + Macuch, *Mandaic dict.*, S. 271b (*hidu-tan mkalaltan* „our crowned bride“; vgl. auch Lidzbarski, *Mand. Liturg.*, S. 96, Anm. 3). Nach von Soden, a.a.O. wäre *kullulu* dominiert von *kililu/kulūlu* (dazu Porada, *Essays...* R. Wittkower, S. 11). Unsere Stelle lenkt jedoch erneut den Blick auf das Verhältnis zwischen *kullulu* und *kallā/atu* „Schwiegertochter, Braut“ (AHw, S. 426a, Goetze, OrNS 16, S. 243f., Jensen, *Wiener Zeitschr. Kunde Morgenl.* 6, S. 209ff. usw.). Die Frage, ob *kallā/atu* bzw. *kullultu* „die Verschleierte“ oder vielmehr „die Bekränzte, Gekrönte“ bedeutet, kann ich nicht beantworten. „Die Verschleierte“ (vgl. *kallā/atu kuttum-tu*, AHw, S. 519a oben) wäre nicht ausschliesslich für eine Braut typisch. „Die Bekränzte, Gekrönte“ wäre in dieser Beziehung passender, aber über Brautkränze o.ä. und deren symbolische Bedeutung, auf die unser Text anspielen könnte, ist mir aus den Keilschrifttexten nichts erinnerlich (Landsberger, *Symbolae M. David II*, S. 41ff. bietet auch kein einschlägiges Material). Für das alte Ägypten erinnere ich an Schott, *Altägyptische Liebeslieder*, S. 8, 12f., 56f. und 225f.

III 22') Das letzte Zeichen, obwohl auch in Assur vorhanden, eine Rasur?

III 24') Für das Verbum siehe Deller + Parpola, OrNS 37, S. 466, Walters, *Water for Larsa*, S. 49ff.

III 25') Gemeint ist der Gott *Anum rabū* = *An-gal* = *Ištaran* (Landsberger + Bauer, ZA 37, S. 73, Lambert, ZA 59, S. 100ff.). Einige Belege: Borger, *Asarhaddon*, S. 74, 20, S. 84, 42 und S. 122 oben, Bauer, *Inscripfenwerk Assurb.*, S. 76, III 17, Biggs, *Iraq* 29, S. 120, 4f.

III 27') Die radierten Zeichen sind ein *aḥ* und ein *ra*.

III 28') Das mit x wiedergegebene Zeichen ist mir rätselhaft. Das Ende eines waagerechten Keiles ist sehr schmal; sicher nicht der Rest eines senkrechten Keiles. DIB, KAR oder ZALAG wäre ausgeschlossen, SUB epigraphisch unwahrscheinlich.

IV 8') Man erwartet *GIŠ.PEŠ.ḤAD.A* = *uliltu*, siehe AHw sub voce *muziqu* und Lambert, *Iraq* 27, S. 11, aber das steht deutlich nicht im Text. Hat der Schreiber von Sm 1388 vielleicht statt *ḤAD* vielmehr *ḤAD* geschrieben oder nach *PEŠ* das Zeichen *GIŠ* wiederholt??

IV 10') Die Spuren in Sm 1388 passen nicht zur Lesung *ī* = *šamnu*. NI[NDA wäre möglich, vgl. die Schreibung des Zeichens SUR in I 26; tatsächlich wird *akalu* häufig nach Litrern gemessen (CAD A/I, S. 242f.). Den Schluss der Zeile verstehe ich überhaupt nicht.

IV 12') Man erwartet am Anfang die Zahl 1, aber dazu passt die Spur in Sm 1388 nicht.

IV 13') Siehe AfO 18, S. 103. Die Ergänzung *An-zi-i* gefällt mir epigraphisch nicht sonderlich; *an-ni-i* würde jedoch keinen Sinn ergeben.

IV 14') Siehe zu I 8'. Meine in AfO 18, S. 103 vorgeschlagene Lesung wird durch diese Stelle bestätigt.

IV 15') Bibliothekarische Wiederholung der Anfangszeile.

IV 16') Fangzeile (catch-line), Anfangszeile der folgenden Tafel.

Übersetzung der „Šulgi-Prophezie“

I 1) Ich Gott Šulgi, 2) Liebling des Gottes Enlil und der Göttin Ninlil — 3) der Held Gott Šamaš hat zu mir gesprochen, 4) meine Herrin Göttin Ištar verlieh mir eine Offenbarung, 5) ... Tag und ... [....] 6) Alles was (??) aus dem Munde der [grossen(?) Götter 7) mein Vater(?) gehört hat [....] 8) Die Stadt Ur möge ständig singen(?), 9) die Stadt Larsa möge [....] 10) Von seinen Dächern stiegen herunter [....] 11) Von den Dächern der Tor[e ...] 12) Wildstier und Wildesel [....] 13-17) zu wenig erhalten; ebenso 1'-18'.

II 2') Ich beherrschte die vier Weltufer, 3') von Sonnenaufgang 4') bis Sonnenuntergang, ich — 5') Ich gründete die Stadt Nippur-Duranki, 6') Wenn ich sprach, so hörten mich die Götter, 7') Mit der mir eigenen Sorgfalt(?) 8') habe ich diese Mauer gebaut 9') und fest hingestellt, 10') Es sprach zu mir Enlil: Baue ...! 11') Es sprach zu mir Enlil 12') und ich löste ... auf, 13') Es sprach zu mir Enlil: 14') Liefere einen Kampf! 15') Es sprach zu mir Enlil 16') und ich löste ... auf, 17') In seiner Familie (??) 18') über den Weltufern ... 19') Es sprach zu mir Ninlil: 20') Ordne(?) Gott Humbal 21') Des Königs von Susa(?)

III 3') [....] Babel 4') [....] Einwohner von Nippur 5') [und(?)] Babel 6') diesen [....] soll nicht stehen (? verteilt werden?) 7') [.... wird] ihm geben 8') [Szepter und(?)] Regierung(ssymbol) 9') [.... wird] ihm geben 10') [....] Weltufer 11') [Wer gegen(?)] die Einwohner von Nippur 12') [und Babel(?)] nachlässig gewesen sein wird 14') und ihnen(?) kein 13') gerechtes Urteil 14') ausgesprochen haben wird — { Oder: 11') [Weil(?)] die Einwohner von Nippur 12') [und Babel(?)] nachlässig gewesen sein werden 14') und den Gerechten (? Armen?) kein 13') gerechtes Urteil ausgesprochen haben werden — { 15') dieser Fürst wird in Ach und Weh 16') einhergehen, 17') Dem König von Babel 18') und Nippur 19') sind die Länder insgesamt gegeben, 20') Irgendein König, der nach mir 21') aufsteht(,) auf ... 22') das Land Elam wird nach Osten hin 23') insgesamt in Verwirrung geraten(?) 24') der Hethiter [....] 25') Babel [....]

IV 1' [....] wird gemacht werden(?). 2') Am Stadtrand von Babel 3') wird der Erbauer dieses Palastes sich grämen, 4') Dieser Fürst wird Schlimmes erleben, 5') sein Herz wird nicht froh sein, 6') Während seines Königtums 7') werden Schlacht und Kampf 8') nicht aufhören, 9') Unter dieser Regierung werden Brüder einander verzehren, 10') Die Leute werden ihre Kinder 11') für Geld verkaufen, 12') Die Länder insgesamt werden in Verwirrung geraten, 13') Der Mann wird das Weib verlassen, 14') und das Weib wird den/ihren Mann verlassen, 15') Die Mutter wird vor der Tochter ihre Tür ver-

riegeln, 16') Das Eigentum von Babel wird 17') nach Subartu (d.h. Assyrien) 18') und nach dem Lande/der Stadt Assur wandern, 19') Der König von Babel 20') wird für den Fürsten von Assur den Besitz seines Palastes, 21') sein Eigentum, nach Assur 22') ausliefern, 23') Für immer, 24') auf ewig Baltil

V 2) [....] und(?) Strafgerichte(?) 3) ? 4) werden stattfinden, 5) Freunde werden einander mit dem Schwerte zu Boden strecken, 6) Kameraden einander mit dem Schwerte vernichten, 7) [Die Länder(?)] werden insgesamt zu Grunde gehen, 8) [die Leute (? die Grossen?)] schwinden, 9) Nippur wird zerstört werden, 10) Dieser [Fürst(?)] — sein Haupt wird sich (im Triumph) erheben, 11) Eine/Die Stadt, die am Ufer des Tigris 12) oder/und des Euphrat liegt [....] 13) Auf Befehl Enlils 14) wird die Regierung des Königs von Babel 15) zu Ende gehen, [....] 16) Irgendeiner { Oder: irgendein 15) [....] } in [....] 17) wird sich erheben(?) [....] 18) das Land [....] 19) [Mit] (im Triumph) erhobenem 18) [Haupt(?)] wird er 19) Bad-tibira 20) wiederherstellen, 21) Giršū und Lagaš (Var. nur Lagaš) 22) werden/wird erneuert werden, 23) Die Heiligtümer der Götter werden aufgebaut werden, 24) Die Speiseopfer der grossen Götter wird er festsetzen, 25) [Die ...] und die Schreine 26) wird er wiederherstellen, 27) Die Heiligtümer von Nippur, 28) [Der(?)], Isin 29) [und Marad-da(?)] werden aufgebaut werden, 30) [....] wird zerstört werden.

VI 2') [Ich Gott Šulgi], komplett.

Kommentar zur „Šulgi-Prophezie“

I 8) Vgl. I 4'.

I 4') Vgl. I 8.

I 6') Für die von Güterbock erwogene Ergänzung *Ēš-nun*[-naki] könnte Biggs, Iraq 29, S. 122, 28f. sprechen.

I 14') Siehe Landsberger, *Mat. sum. Lex.* 9, S. 171.

II 8') *šāšu* auch III 6'. Vgl. *šāši* IV 3', *šūātu* IV 9'.

II 10') Das letzte Zeichen ist offenbar ein nicht korrekt geschriebenes LA. Vgl. ausser Güterbock, ZA 42, S. 85, Anm. 7 noch den Tempelnamen *Ē-ud-ul*, *Reallex. d. Assyriol.* II, S. 483b.

II 12' und 16') Siehe CAD B, S. 63a sowie unten zu III 21'.

II 17') Man würde etwa *ina qibitišu* erwarten, aber das steht nicht im Text.

II 18') *uš-te-eš-šér* „halte/hält in Ordnung“ o.ä.? Oder *uštešbū* < *uštešibū*?

II 20') Für den elamischen Gott Humbal(n) siehe Hinz, Journ. Near East. st. 24, S. 351ff.

II 21') Siehe Güterbock, ZA 42, S. 85, Anm. 1, Scheil, *Mém. Délég. en Perse* 2, S. 59ff.

III 7'ff.) [8'a] könnte Objekt zu 7', 8'b Objekt zu 9' sein (Chiasmus). 10'f. könnte dann lauten: [Und ein Köni]g der (vier) Weltufer, [der gegen] die Einwohner von Nippur, usw.

III 8') Siehe AHW, S. 817a sub A 3.

III 14') Für *muš-ke*[-nu-ti] wäre der Raum knapp.

III 21') Bereits Sayce, Proc. Soc. Bibl. Arch. 37, S. 199 hat diese Stelle nach II 12' und 16' ergänzt. Für HA A ist allerdings kein Platz vorhanden. Stellen demnach BALDA und HA.A zwei verschiedene Wörter dar?

IV 2') Man kann auch *i-na ka-šad* „bei der Eroberung“ lesen. Vgl. jedoch Ungnad, OrNS 13, S. 82.

IV 24') Siehe zu Marduk-Prophezie I 3'f.

V 3') Wenn diese Zeile wirklich vorhanden ist, kann man wohl nur [*ina māti*] „im Lande“ ergänzen.

V 8) Für die zweite Möglichkeit vgl. Grayson + Lambert, JCS 18, S. 12, II 14.

V 9) Vgl. Chronik P, IV 15.

V 10) Siehe AfO 18, S. 116a. Vgl. V 18f. und V 32?

V 13-15) Vgl. Chronik P, IV 16. „Auf Befehl Enlils“ etwa, weil der König Nippur nicht genügend verteidigt hatte (V 9)? Vgl. auch III 11'ff.

V 18f.) Siehe zu V 10 (und Borger, *Asarhaddon*, S. 40 links unten).

V 19) Siehe Sollberger, *Business and administrative correspondence*, S. 179, Nissen, *Königsfriedhof*, S. 124, Jacobsen, *Sum. king list*, S. 72. Siehe zu V 21.

V 21) Für Giršū und Lagaš siehe *Reallex. d. Assyriol.* III, S. 385ff., für die Lesung Giršū-Borger, *Babyl.-assyrl. Lesest.*, S. 8 zu III 42. Man fragt sich, ob die in V 19 und 21 genannten Städte damals überhaupt noch existierten.

V 21f., 23 und 27ff.) Schlechte Kongruenz.

V 27) Am Anfang braucht nichts zu fehlen, Vgl. V 9 (und Chronik P, IV 15).

V 28f.) Vgl. Chronik P, IV 15, 18 und 19.

V 32) Vgl. V 10?

Inhalt und Datierung der Texte

Güterbocks Bezeichnung unseres ersten Textes als „Marduk-*narū*“¹⁾ erweist sich jetzt als weniger glücklich; ebenso Landsbergers Bezeichnung „Selbstlob des Marduk“ (JCS 8, S. 116). Besser wäre offenbar „die prophetische Rede des Gottes Marduk“ bzw. kürzer „die Marduk-Prophezie“.

Der Text enthält den Wortlaut einer Rede Marduks, die dieser an einige Hauptgötter gerichtet hätte, und stellt wohl die einzige göttliche Autobiographie der Keilschriftliteratur dar²⁾. Höchst eigenartige, manchmal geradezu kryptographische Orthographie soll wohl dazu

¹⁾ Zur *narū*-Literatur (fingierte Steleninschriften) siehe Güterbock, ZA 42, S. 19f., Gurney, *Anatolian studies* 5, S. 93ff. und Grayson + Lambert, JCS 18, S. 8. Vgl. auch *Gilgameš-Epos*, Tafel I, I 8, wonach auch dieses Epos gewissermassen hierher zu gehören scheint.

²⁾ Eine Rede Marduks an die Dämonen Lambert, AfO 17, S. 310ff. und 19, S. 114ff. Für eine Jupiter-Autobiographie siehe Gadd, *Ideas*, S. 29.

dienen, das Protokoll der göttlichen Rede glaubhaft zu machen³⁾.

Der Gott erinnert seine Zuhörer an die drei Wegführungen seiner Statue aus Babel — die Wegführungen werden allerdings als auf eigenen Wunsch unternommene Reisen geschildert —, das erste Mal nach Hattu (Eroberung von Babel durch den Hethiter Mursilis I., ca. 1595), das zweite Mal nach Assyrien (Eroberung von Babel durch Tukulti-Ninurta I., ca. 1233-1195), das dritte Mal nach Elam (Sturz der kassitischen Dynastie durch Kudur-Nahhunte, ca. 1160), sowie an gewisse Begleiterscheinungen dieser Deportationen: Hattu und besonders Assyrien hätten von der Anwesenheit der Marduk-Statue profitiert, indem der Gott seinen jeweiligen Aufenthaltsort segnete; im Falle der Deportation nach Elam wird freilich nur das Elend im vom Gotte verlassenen Babylonien beschrieben — Elam zu segnen, kam für den Gott offenbar nicht in Frage. Nach diesem geschichtlichen Überblick fängt die eigentliche „Prophezie“ an, die vollständig als „Heilsprophezie“ einzuordnen ist. Die „Prophezie“ stellt allerdings in Wirklichkeit eine Wunschliste dar, eine Aufzählung der Handlungen, die der König durchführen soll, damit dieses Heil durch göttliche Gnade eintreten kann. Es kann jetzt keinem Zweifel mehr unterliegen, für welchen König der Text bestimmt war: für Nebukadnezar I. von Babylonien (ca. 1127-1105), der tatsächlich die Marduk-Statue aus Elam heimgeführt hat. Man kann nicht mit Sicherheit feststellen, ob diese Rückführung zur Zeit der Entstehung des Textes noch stattfinden musste oder ob sie gerade stattgefunden hatte; im letzteren Fall würden die von der Rückführung handelnden Partien ein reines vaticinium ex eventu darstellen. Ausser dem Marduk-Kult von Babel werden auch die Kulte anderer Götter der besonderen Fürsorge durch den König empfohlen: der Nabū-Kult von Borsippa (II 1'ff.), ein oder zwei nicht lokalisierbare Kulte (II 13'ff. und Assur III 1'ff.), der Sin-Kult von Ur (Assur III 9'ff.), die Kulte von Isin (Assur IV 5ff.) und, wohl als Zusatz, der Kult des „Grossen Anum“ von Der (III 21'ff.); ob die Opfergabenliste in Kol. IV sich auf einen bestimmten Kult bezieht oder eine Forderung für alle erwähnten Kulte darstellt, lässt sich nicht entscheiden. Wenn der König sich tatsächlich durch diese göttliche Botschaft, die sich — gleichgültig, durch welche Fundgeschichte sie legitimiert wurde — leicht genug als pia fraus seitens interessierter Priesterkollegien durchschauen lässt, hat beeinflussen lassen, so spricht das nicht gerade für seinen kritischen Sinn. Die Tatsache, dass unsere „Prophezie“ einige Jahrhunderte später sowohl in Ninive (hier in zwei Exemplaren) wie in Assur (Zeit Sargons II.) in Abschrift vorhanden war, macht es wahrscheinlich, dass der Text sein Ziel erreicht hat und nicht vom König abgelehnt worden ist.

Der Text enthält religionsgeschichtlich interessante Informationen über den Kult Marduks und Nabūs im 12. Jahrhundert. Es ist wohl bekannt, dass Marduk, zuerst

³⁾ Vgl. Gadd, *Ideas*, S. 29, Anm. 1: Some of his [d.h. Marduks] leisure there [in Babel] must have been spent in the scribal schools of humane letters, for his inscription is couched in the approved style of learned obscurity which probably indicates a Kassite date for the composition.

ein unbedeutender Stadtgott, unter Hammurapi (und Samsuiluna), der gestiegenen Bedeutung von Babel entsprechend, als dem Gotte Enlil gleichbürtig anerkannt wurde⁴). Lambert hat nachgewiesen, dass Marduk den Enlil erst unter Nebukadnezar I. überflügeln konnte, und wahrscheinlich gemacht, dass das Weltschöpfungsepos Enūma eliš im Zusammenhang mit dieser zweiten Erhöhung Marduks entstanden sein dürfte. Unser Text erweist sich als ein weiteres Zeugnis für die zweite Erhöhung Marduks, für seine Vormachtstellung als babylonischer Nationalgott während der Restauration unter der zweiten Dynastie von Isin, nach dem Ende des kassitischen Zeitalters, und er dürfte zeigen, auf welche Weise dieser Entwicklung nachgeholfen wurde. Lambert hat weiter betont, dass Nabū im zweiten Millennium noch ziemlich unbedeutend war und erst im ersten vorchristlichen Jahrtausend als Sohn Marduks galt, der dann manchmal sogar seinen neugewonnenen Vater überflügelte⁵). Hier ist nun eine gewisse Präzisierung möglich,

⁴) Siehe Lambert, *Festschrift Meek* („The Seed of Wisdom“), S. 3ff. und JCS 21, S. 126f.; van Dijk, Mitt. Inst. Orientf. 12, S. 57ff.; Schmökel, Rev. d'Assyr. 53, S. 183ff., Jaarbericht Ex Oriente Lux 19, S. 474ff. und 483ff.

Einen weiteren Beweis für die Annahme, dass Marduk unter Hammurapi dem Enlil gleichbürtig gemacht wurde, diesen jedoch nicht ohne weiteres überflügelte, stellt das von Wiseman, Journ. Sem. st. 7, S. 161ff. publizierte Duplikat zum Prolog des Kodex Hammurapi dar. Wie in meinen *Babyl.-assyrl. Lesest.*, S. 7 dargelegt (von Finkelstein, JCS 21, S. 42, Anm. 5 nicht berücksichtigt), vertritt dieses Exemplar die Urform des Prologs, in der nicht Marduk und Babel, sondern Enlil und Nippur Hauptgott bzw. Hauptstadt Hammurapis sind (Babel und Marduk werden hier nur im Passus Kod. Hamm. II 2-12, hinter Enlil und Nippur sowie (Ea und) Eridu, genannt), und zwar in einer überarbeiteten, historisch up to date gebrachten Rezension. Die Urform kann erst nach der Eroberung von Nippur durch Hammurapi (dessen 28. oder 29. Regierungsjahr, ca. 1765 bzw. 1764) entstanden sein. Die erste Erhöhung Marduks muss wenige Jahre später erfolgt sein. Im Zusammenhang damit wurde die Enlil-Fassung zu der uns besser bekannten Marduk-Fassung (mit „Prolog im Himmel“) umgearbeitet, und zwar auf nicht sonderlich geschickte Weise. Der älteste uns bekannte Textvertreter der Marduk-Fassung ist Nougaryol, Rev. d'Assyr. 45, S. 67ff. Beide Fassungen wurden im Laufe der Jahre durch dieselben, zum Teil recht unelegant eingefügten Zusätze auf dem laufenden gehalten (siehe Borger, a.a.O., S. 6f.). Einen Nachklang der Marduk-Fassung stellt die Inschrift Samsuiluna A (Borger, a.a.O., S. 47f.) dar.

⁵) Siehe Lambert, Mitt. Inst. Orientf. 12, S. 43ff., BiOr 23, S. 164b und Iraq 25, S. 189f., sowie Schmökel, Jaarbericht 19, S. 476ff. und 485f.

Lamberts Auffassung wäre schlagend widerlegt, wenn die soeben von E. Reiner, Rev. d'Assyr. 64, S. 73 vorgeschlagene Emendation von Kodex Hamm. III 16 („der Fromme, der niemals Untätige für Ezida, <den Wohnsitz> des Gottes der Könige, des Weisheitskundigen [d.h. Nabū]“) zuträfe. Das ist nun freilich meines Erachtens nicht der Fall. Kodex Hamm. I 50 ff. besteht, wie man der Übersetzung von Eilers entnehmen kann, aus zahlreichen „Strophen“, die folgendermassen aufgebaut sind: 1) Epitheton oder Epitheta des Königs; 2) die Fürsorge des Königs für eine bestimmte Stadt; 3) die Fürsorge des Königs für den/die Tempel und/oder den Gott/die Götter der Stadt. Im einzelnen: I 50-62; I 63-II 1; II 2-12; II 13-21; II 22-31; II 32-36; II 37-47; II 48-54; II 55-67; II 68-III 6; III 7-15; III 16-23; III 24-35; III 36-46; III 47-54; III 55-64; III 65-69; III 70-IV 6; IV 7-10 und 16-22 (Stadt nicht genannt; 11-15 historisch bedingter Zusatz); IV 23-31 (keine Bautätigkeit od. ähnl. für die Götter); IV 32-37 (Stadt nicht genannt; 38-44 historischer bedingter Zusatz); IV 48-52 (45-47 stilistisch bedingter Zusatz); IV 53-58; IV 59 (keine „Strophe“; 60-63 historisch, 64-66 stilistisch bedingter Zusatz). Wenn man nun III 16-17 mit dem Vorhergehenden verbindet, fehlt das zu erwartende Epitheton des Königs in der von Dilbat und Uraš handelnden Strophe. Die von E. Reiner zitierte Nebukadnezar-Stelle Langdon, VAB 4, S. 90, I 34f. entfällt, da nach dem Keilschrifttext vielmehr *„Lugal-dim-me-er-an-ki-a*

denn unser Text (I 4 und II 8') weist die grosse Bedeutung Nabū unter Nebukadnezar I. nach (beachte auch den Namen des Gottes im Namen des Königs!) und kennt ihn sehr wahrscheinlich bereits als Sohn Marduks. Der Aufstieg Nabū dürfte demnach im Zusammenhang mit der zweiten Erhöhung Marduks unter der zweiten Dynastie von Isin stattgefunden haben. Die Erwähnung der Prozessionsschiffe Marduks und Nabū (II 28 bzw. II 3') lässt den Schluss zu, dass bereits zur Zeit Nebukadnezars I. bei der Feier des Neujahrsfestes von Babel eine Prozession des Gottes Marduk zu Schiff stattfand und dass die Nabū-Statue bei dieser Gelegenheit zu Schiff von Borsippa nach Babel transportiert wurde⁶).

Auch unser zweiter Text bedient sich eines „style of learned obscurity“. In seinem Aufbau bleibt er, trotz der Erweiterung des Textmaterials⁷), wesentlich unklarer als die „Marduk-Prophetie“.

Überraschend ist natürlich die neue Erkenntnis, dass Güterbocks Text K 4445 und Text C bei Grayson und Lambert zusammen dem vergöttlichten zweiten König der Ur III-Dynastie Šulgi (ca. 2094-2046) in den Mund gelegt worden sind, und dass dieser sich auf ein Gespräch mit dem Sonnengott und eine Offenbarung der Göttin Istar beruft. Anscheinend spielt dabei auch sein Vater Ur-Nammu (ca. 2112-2094) eine Rolle. Die literarische Tradition hat demnach nicht nur an Sargon und Narām-Sin von Akkad angeknüpft (siehe Hirsch, AfO 20, S. 6f. bzw. 24ff.), sondern auch an den Ur III-Herrscher Šulgi.

In Kolumne II beschreibt Šulgi, einigermassen im Stile der Königsinschriften, seine Taten und seine Beziehungen zu den Göttern Enlil und Ninlil. Die Herrschaft über die „vier Weltufer“ (II 2'ff.; vgl. Hallo, *Early Mesopot. royal titles*, S. 49ff., Seux, *Épithètes royales*, S. 305ff.) trifft zu und kann einer echten Šulgi-Inschrift entnommen sein (vgl. die Zusammenstellung dieser Inschriften durch Hallo, Hebr. Union Coll. ann. 33, S. 28ff.). Gründung von Nippur durch Šulgi (II 5') wäre natürlich ein historischer Fehler, obwohl Šulgi in Nippur gebaut hat (Hallo, a.a.O., S. 31); vielleicht ist jedoch nur eine Befestigung o.ä. gemeint. Nach II 7'-9' scheint unsere Inschrift als Mauerbauinschrift aus Nippur eingekleidet zu sein; man fragt sich, ob die Inschrift in der zerstörten Stadtmauer von Nippur (V 9!) versteckt und bei dem Wiederaufbau (V 27ff.!) „zufällig“ gefunden worden ist. Der Sinn der von Šulgi erfüllten Befehle Enlils (II 10'-16') entzieht sich unserer Erkenntnis. Der Befehl der Ninlil in Bezug auf den elamischen Gott Humban (II 19'ff.) ist gleichfalls unklar, verknüpft jedoch Šulgi mit Elam, das in unserem Text solch eine wichtige Rolle spielt. Tatsächlich hat Šulgi Elam mit seiner Hauptstadt Susa unterworfen (Hallo, a.a.O., S.

lesen ist; auf Langdons Umschriften kann man sich leider nicht verlassen. Der Status constr. *i-li* braucht kein Genetiv zu sein. Wir dürfen also ruhig weiter annehmen, dass zur Zeit Hammurapis der Stadtgott von Borsippa Tutu war (III 10), nicht Nabū.

⁶) Siehe Falkenstein, *Festschrift Friedrich*, S. 147ff., Berger und Grayson, *Actes XVII^e Renc. Assyriol.*, S. 155ff. bzw. 160ff., Brinkman, *Pol. hist.*, S. 161f., 172, 226 usw.

⁷) Sm 1205 (JCS 18, S. 27, vgl. S. 8a und 21a) kann schwerlich zu unserem Text gehören, weil dieses Fragment von den Textvertretern der Šulgi- und der Marduk-Prophetie äusserlich stark abweicht (grosse, unelegante Schriftzeichen).

28ff., Hinz, *Das Reich Elam*, S. 68, Hinz, *Cambridge Anc. Hist.* 1/23, S. 13f.), und er konnte demnach als Ideal eines späteren gegen Elam kämpfenden babylonischen Königs gelten.

Die erhaltenen Partien von Kol. III, IV und die erste Hälfte von Kol. V enthalten einen Überblick über babylonische Geschichte im zweiten Jahrtausend, eingekleidet als Weissagung Šulgis. Natürlich handelt es sich hier um ein vaticinium ex eventu. Kol. III handelt von den Einwohnern von Babel und Nippur, denen Unrecht widerfährt(?), und einem Fürsten, den deswegen Unheil trifft. Dem Herrscher von Babel und Nippur wird die Weltherrschaft zugesagt, dem Lande Elam anscheinend Verwirrung im Osten. Die Erwähnung der Hethiter im Zusammenhang mit Babel erinnert natürlich an die Eroberung von Babel durch Mursilis I. (ca. 1595); das ist freilich nicht zwingend, es können auch spätere Kontakte gemeint sein.

In Kol. IV wird einem König von Babel und seinen Untertanen Unheil „prophezeit“; seinen Besitz werde er den Assyryern ausliefern müssen. Hiermit sind wir auf festem historischem Boden. Der babylonische König ist natürlich Kaštiliaš IV., der vom assyrischen König Tukulti-Ninurta I. (ca. 1233-1195) besiegt wurde, ein Ereignis, das auch in der Marduk-Prophetie eine wichtige Rolle spielt (siehe oben zu diesem Texte, I 1'ff.).

In Kol. V ist wiederum von einer Unheilszeit die Rede. Nippur soll verwüstet werden, ein (gegnerischer) Fürst triumphieren und ein König von Babel gestürzt werden. Die Chronik P liefert uns die nötigen Einzelheiten: Kidin-Hutruša von Elam zerstörte Nippur und Der, und stürzte Enlil-nādin-šumi von Babel (zu diesem König siehe Brinkman, ZA 59, S. 231f., sowie *Pol. hist.*, S. 86).

Mit V 15 endet die Prophetie post eventum. Aus der eigentlichen „Prophetie“ V 16 (oder 15b) ff., die natürlich Heilsprophetie ist, kann man schliessen, dass auch Isin zerstört worden war. Tatsächlich entnehmen wir der Chronik P, dass Kidin-Hutruša von Elam bei einem zweiten Angriff, diesmal gegen Adad-šuma-iddina von Babel gerichtet (vgl. Brinkman, ZA 59, S. 233 und *Pol. hist.*, S. 86f.), Isin und Maradda zerstört hat. Die Prophetie kündigt den Aufbau von Bad-tibira, Giršū und Lagaš, Nippur, Isin (und, vielleicht zu ergänzen, [Der] und [Maradda]) an. Leider ist der Rest des Textes abgebrochen.

Die Frage, welcher König dieses Heil herbeigeführt hat oder hätte herbeiführen sollen, ist nicht leicht zu beantworten. Man kann an einen von den bei Brinkman, ZA 59, S. 233ff. aufgezählten spätkassitischen Herrschern denken, namentlich an Adad-šuma-ušur, Melišihu oder Merodachbaladan I. Unser Text wäre demnach spätkassitisch, erste Hälfte des 12. Jh. Das bedeutet, dass die Šulgi-Prophetie, obwohl als Fortsetzung der Marduk-Prophetie eingereiht, mehrere Jahrzehnte älter wäre als diese. Wenn man die Šulgi-Prophetie, ebenso wie die Marduk-Prophetie, unter Nebukadnezar I. ansetzt, muss man annehmen, dass die Ereignisse, die zum Sturz der Kassitendynastie führten, verschwiegen wurden, was unwahrscheinlich erscheint.

Die Glaubwürdigkeit der Prophetie V 16/15b ff. soll also unter Beweis gestellt werden durch eine Reihe von „Prophezeiungen“, deren „Erfüllung“ dem Leser des Textes bekannt und überprüfbar war. Das ist ein merk-

würdiges Verfahren. Es ist mir im Zweistromland sonst nur aus Text A bei Grayson + Lambert, JCS 18, S. 12ff. (Ebeling, KAR, Nr. 421; Übersetzung auch bei Pritchard, ANET³, S. 606f.) bekannt, wo allerdings die eigentliche Prophetie abgebrochen ist und uns nur die (sehr chronikmässig formulierten) vaticinia ex eventu erhalten sind. Hallo, *Israel explor. journ.* 16, S. 235ff. hat versucht, die angedeuteten Herrscher als die Könige der zweiten Dynastie von Isin von Marduk-nādin-aḫḫi bis Nabū-šumu-libūr einschliesslich nachzuweisen; der Text müsste dann gegen Ende des 11. Jh. entstanden sein. Es spricht manches für diese Ansetzung, wenn auch Brinkman, *Pol. hist.*, S. 129, Anm. 762 auf einige sich dabei ergebende Schwierigkeiten hingewiesen hat.

In Text B bei Grayson + Lambert, JCS 18, S. 16ff., der unter Verwertung zweier weiterer Texte (Nippur-Text Iraq 29, Tf. XLV und JCS 18, S. 25, K 1849) grösstenteils neu bearbeitet wurde von Biggs, Iraq 29, S. 117ff., liegt dieses Verfahren nicht vor. Überhaupt lässt sich dieser Text nicht ganz ohne Schwierigkeiten den „prophetischen“ Texten zuordnen (siehe auch Lambert, OrNS 39, S. 176f.).

Das in der Šulgi-Prophetie (und Text A bei Grayson + Lambert) vorliegende Verfahren, bei dem die Glaubwürdigkeit einer Weissagung durch vaticinia ex eventu „bewiesen“ wird, hat eine merkwürdige Parallele in der bekannten ägyptischen „Prophetie des Neferti“ (Helck, *Die Prophezeiung des Nfr.tj*, Pritchard, ANET³, S. 444ff. und 676; vgl. Posener, *Littérature et politique dans l'Égypte de la XII^e dynastie*, S. 21ff., Lanczkowski, *Alt-ägyptischer Prophetismus*, S. 96ff., Brunner, *Grundzüge einer Geschichte der altägyptischen Literatur*, S. 53ff.). Der weise Neferti hätte Pharao Snofru (4. Dynastie) das Auftreten eines gewissen Ameni (= Amenemhet I., 12. Dynastie) prophezeit und diesem eine segensreiche Regierung geweissagt. Den Zuhörern der Prophetie waren ihr König Ameni und dessen Thronbesteigung wohl bekannt; wenn nun vor 600 Jahren Neferti bereits davon gewusst hatte, so durften sie auch seinen weiteren Prophezeiungen Glauben schenken und sich getrost auf die Seite des neuen Königs schlagen. Die „Prophetie des Neferti“ ist acht Jahrhunderte älter als die Šulgi-Prophetie.

Ein weiterer ägyptischer Text, der vaticinia ex eventu benutzt um seine „echten“ Prophezeiungen glaubhaft zu machen, ist das von Spiegelberg bearbeitete „ägyptische Orakel und seine Deutung aus der Zeit der ersten Ptolemäer“ (Spiegelberg, *Die sogenannte demotische Chronik* [Demotische Studien 7]; vgl. Meyer, *Sitzungsber. preuss. Akad. Wiss.* 1915/XV, S. 287ff., Drioton + Vandier, *L'Égypte*⁴ [Serie Clio], S. 616 usw., Bonnet, *Reallex. d. ägypt. Religionsgesch.*, S. 609, Montgomery, *The book of Daniel*, S. 77f.).

Dasselbe Verfahren tritt bekanntlich in Erscheinung in der alttestamentlichen Apokalyptik, namentlich in Daniel 7-12. Hier werden einem unter neubabylonischen und achämenidischen Königen lebenden Weisen vaticinia ex eventu in den Mund gelegt, die für das ihm zugeschriebene Zeitalter zwar nicht allzu genau zutreffen, die Zeit der älteren Diadochen jedoch gut beschreiben; für die Zeit nach ca. 165 v. Chr. handelt es sich um „echte“ Prophezeiungen, denen freilich das Schicksal der meisten Vorhersagen beschieden war. Für die weitere jüdische

apokalyptische Literatur siehe Pfeiffer, *History of New Testament times*, S. 74-90.

Hallo, Israel explor. journ. 16, S. 231ff. hat vorgeschlagen, die Bezeichnung „Akkadian prophecies“ zu ersetzen durch „Akkadian apocalypses“, vgl. auch Lambert, OrNS 39, S. 176f. Dafür lassen sich durchaus Argumente anführen. Gegen die neue Bezeichnung spricht allerdings das Fehlen jeglicher Eschatologie in den akkadischen Texten. Wir können jetzt namentlich Text C und Text D bei Grayson + Lambert ziemlich bzw. sehr genau datieren und feststellen, dass Vorhersagen für die nächste Zukunft „des Pudels Kern“ darstellen; diese Vorhersagen sind in Text D durchaus nicht interesselos.

Göttingen, November 1970

RYKLE BORGER

šahātu = „glasieren“ (d.h. Ziegel)

In den nA Texten ABL 1180: 11-16; K 1246: 2'-9'; ADD 691: 1-12 aus der Zeit des Sargons; LAS 291: 14-15 aus der Zeit des Assarhaddons und ABL 119: 9-15 aus der Zeit des Assurbanipals kommt das Verbum *šahātu* zusammen mit *epertu* „Brandziegel“ oder *SIG₄* „luftgetrockneter Ziegel“ vor. Die Bedeutung von *šahātu* ist den Assyriologen bisher unklar geblieben. Ich glaube, dass ich jetzt zeigen kann, dass *šahātu* „glasieren, mit einer Glasur versehen“ bedeutet. Simo Parpola, der mich auf diese Belege aufmerksam gemacht hat, hat mir auch das hebr. Wort *šāhūt* „alloyed, blended (with another metal)“ zum Vergleich vorgeschlagen. Dafür danke ich ihm herzlich. M.E. kann das hebr. Wort gut in Betracht genommen werden, da ja Metalloxyde zur Färbung der Glasuren (= durchsichtiger, glasähnlicher Überzug auf Tongegenständen aus Kieselsäure mit Flussmitteln) verwendet werden und da es sich in den bald zu zitierenden Belegen gerade um farbigen Glasurziegel handelt, die u.a. zum Schmuck der Wände der berühmten Esangila- und Ezida-Tempel verwendet wurden, wie wir gut aus den archäologischen Funden wissen. Die wichtigsten bei diesen Ziegeln verwendeten Metalloxyde sind Kupfer, Kobalt, Eisen und Mangan für uqnū-blau, Eisen und Kupfer für grün, Mangan für violett, Antimon für weiss, Antimon in Verbindung mit Blei für gelb und Kupfer(I)oxyd (Cu₂O) für sändurot. (Übrigens beweist die Herstellung von roter Glasur mit Hilfe von Kupfer(I)oxyd, dass schon in der zweiten Hälfte des 2. Jahrht. das Reduktionsverfahren bewusste Anwendung fand). — Die Belege sind wie folgt:

1. ABL 1180: 11-16: [la] ŠE.IN.NU ša ra-mi₃-ni-šu₂-nu id-di-nu la ša KURHa-la-ḫi [i]-za-bi-lu-ne₂ i-ši-a-ri ina ŠA₃ mi-i-ni SIG₄MEŠ i-ša₂-ḫu-tu a-na pil₂ il-ki-šu-nu nach Parpola mit meiner Deutung von *šahātu*: „they have not given straw of their own, nor do they bring that of Halah, by means of what will they glaze the bricks for their share tomorrow?“. Hier ist die Arbeit in der Ziegelei sehr verspätet: man hat nicht einmal Stroh, die als „mechanical binder“ benötigt ist, um die zu brennenden Ziegel elastisch zu machen, bekommen. Das bedeutet, dass die Ziegel noch nicht geformt und gebrannt sind. Wie kann man also sie glasieren, da das Trocknen und Brennen der Ziegel mehrere Tage in Anspruch nimmt! Hier steht SIG₄ entweder für *epertu* (Sy-

nonym von *agurru*) „Brandziegel, Backstein“ oder es wird gebraucht für „Luftziegel“, der noch nicht geformt und gebrannt ist.

2. K 1246: 2'-9': [46] tik-pi SIG₄ [x] [...] -tu₂ i-ta-sa-ḫa [...] ina muḫ-ḫi-šu₂ ma-ḫa [a] [a]-[ta]-[a] [...] -tu₂ ta-[su]-[uḫ] [re-eh]-t dul-li-ja ša e-pa-šu₂-ni [...] [SIG₄MEŠ i-ba-ḫa aš₂-ḫi [...] x-pa-šu₂ aḫ-ḫu-[ur] [la-a] [i]-ša₂-ḫa-aḫ „he tore down 46 layers of brick ...; upon it (or him): 'why did you tear down the ...?' The rest of my work that I am performing ...; the bricks indeed ... he has not yet glazed“.

3. ADD 691:

Vs. 1] -ru ina ŠA₃
2 i-ša₂] -ḫu-tu
3] [LU₂] GALMEŠ
4 u₂] -še-bi-lu
5] -x-bi-šu₂-nu
6 i] -ša₂-ḫu-tu
7] UD 4.KAM e-ber ID₂
8] xx
Rs. 1] x qa-ti [
2 SIG₄] MEŠ i-ša₂-ḫu-tu
3] lu x ti x x
4 tik] -pu MUD SIG₄MEŠ la PAP
5] -x-nik 2 tik-pi MUD
6] [lu] ka-ri-ir
7] SIG₄MEŠ i-ša₂-ḫu-tu
8] URUHa-ta-ri-ka URUSu-na-a
9] ina ŠA₃ ir-te ša₂ E₂.GAL ma-šar-te
10] de-ni-šu₂-nu qur-bu
11] ma
12] MUD

Hier passim SIG₄MEŠ *šahātu* und *tikpu* „layer(s) of brick“.

4. LAS 291: 14-15: šum-ma pa-an MAN EN-ja ma-her e-ber-tu₂ liš-ḫu-tu ka-a-ri E₂-zi-da li-ir-ši-pu „if it is acceptable to the king, my lord, let them glaze the kiln-fired bricks and brick up the dock of Ezida“. Hier handelt es sich wohl um die Glasurziegel, die zum Bau des Quais des Ezida-Tempels verwendet wurden. Dieser Quai musste prächtig sein, da er u.a. bei den Prozessionsfahrten der Götterschiffe benutzt wurde. Der Text ist aus der Zeit des Assarhaddons, der für den Neuaufbau der babylonischen Tempel sorgte. Wohl aus dem Jahr 670 v.u.Z.

5. ABL 119: 9-15: [BAD₃] la-bi-u₂ ka-aja-ma-nu ša E₂-sang-ila₂ [te]-ep-pa-ša₂ [...] re-[eh]-ti LU₂u₂-ra-si e-ber-[tu₂] ša TUR₃MEŠ ša E₂-sang-[ila₂] li-iš-ḫu-tu „you build a continuous wall around Esangila ... the rest of the builders should glaze kiln-fired bricks for the enclosures of Esangila“. — Hier wie in dem vorigen Text *ebertu* nA für *epertu* aB Susa „kiln-fired brick“ = *agurru*. Wie wir gut aus den archäologischen Ausgrabungen wissen, waren die Ziegel der Aussenwände, die sog. *tahluḫtu*-Ziegel, die die luftgetrockneten *kummu*-„core“-Ziegel „bekleideten“, prächtige Glasurziegel in verschiedenen Farben. Der Text ist aus der Zeit des Assurbanipal, vom Jahre 667.

6. Wir kennen noch einen *šahātu*-Text aus der Zeit

des Sargons, der ja sehr interessant sein dürfte: LUGAL EN u₂-da ki-i ku-[pu]-[u₂] qar-ḫa-a-te an-na-[ka] i-da-i-nu-ni la-aš₂-[šu] e-ber-tu₂ la ta-ri-[iḫ la] ta-ša₂-ḫu-ta E₂ x [...] ša SIG₄MEŠ na muḫ-ḫi-šu₂ [ni]-ir-te-ši-bi „the king, my lord, knows that there is very much snow and ice here; you cannot possibly ... and glaze the kiln-fired bricks; therefore we built a ...-house of brick“.

Genauer in meinem nächsten Buch *Die Ziegeleien im alten Mesopotamien*.

Helsinki, September 1970

ARMAS SALONEN

§ 200 B der Hethitischen Gesetze und kein Ende?

Die Diskussion um das unleserliche Wort in KBo VI 26 IV 30 schien nach der Kollation Ottens¹⁾, die die

§	Handlung des Täters	Objekt der Tat	Charakterisierung der Tat
187	katta waštai	Rind	hurkil
188	katta waštai	Schaf	hurkil
189	katta(n) waštai	eigene Mutter; Tochter; Sohn	hurkil
190	katta waštai	Stiefmutter	UL ḫaratar
191	wenzi	Dirnen(?) ⁷⁾ ; deren Mutter	UL ḫaratar
194	wenzi	Dirnen(?); deren Mutter; Freie; Unfreie; Dirne	UL ḫaratar
195 A	šeškizzi	Schwägerin	hurkil
195 B	šaliga	Stieftochter	hurkil
195 C	šaliga	Stiefmutter; Schwägerin	hurkil
196	hurkil ija	Sklaven; Sklavinnen	—
197	epzi	Frau	—
199	katta waštai	Schwein; Hund	—
200 A	katta waštai katta šeškizzi wenzi	Pferd; Maultier Deportierte(?) deren Mutter	UL ḫaratar UL ḫaratar UL ḫaratar

Emendation San Nicolos²⁾ bestätigt hatte, beendet zu sein. Nun meldet sich aber Cornelius zu Worte und versucht eine neue Deutung³⁾: Das Wort *walkiššarahḫ* in § 200 B deute auf ein schweres sexuelles Verbrechen an dem Lehrling hin. Die unleserlichen Zeichenreste müssten akk. RU-U-TUM heissen, so dass *walkiššarahḫ* „Päderastie verüben“ bedeute. Dafür sei „eine

Strafe in der Höhe des Schadens für fahrlässige Tötung eines Untertanen angemessen“.

Es ist zwar zuzugeben, dass der Wortlaut „Wenn er ihn nicht ausbildet ...“ heute nicht restlos befriedigt⁴⁾, und dass der Lösungsvorschlag Cornelius' den § 200 B besser in die Systematik⁵⁾ der zweiten Tafel einfügt. Trotzdem bestehen gegen den Vorschlag Cornelius' nicht nur die von ihm selbst angeführten Bedenken⁶⁾.

1. Betrachtet man die sexuellen Delikte, wie sie im letzten Abschnitt der Tafel *takku* GIŠGEŠTIN-aš erscheinen, so ergibt sich folgendes Bild:

Eine einheitliche Bezeichnung für sexuelle Delikte ist nicht vorhanden. Wir finden *ep-* „ergreifen“, *katta waštai-* „sündigen mit“⁸⁾, *šalik-* „anstossen“, *šešk-* „schlafen“ und *wen-* „beschlafen“. Es scheint sich auch nicht um Termini technici zu handeln, denn während in den §§ 187, 188 und 189 das mit *katta waštai-* bezeichnete Verhalten des Täters als *hurkil* „Greuel“ angesehen

wird, bildet das gleiche Verhalten in § 190 „keinen Anstoss“ (UL ḫaratar). Erst im Zusammenhang mit der

⁴⁾ Vgl. auch Kronasser in seiner Bespr. der *Hethitischen Gesetze* von Friedrich, WZKM 57 (1961), 178 ff. (185).

⁵⁾ Zur Systematik zuletzt Korošec, RLA III, 289a.

⁶⁾ Vgl. die Fussn. 4 seines Beitrags und seinen Hinweis auf Ottens Auskünfte 385 (Mitte).

⁷⁾ Vgl. dazu Goetze, ArOr. 17/1, 288 ff., und zuletzt Imparati, *Le leggi ittite* (1964), 316.

⁸⁾ Die von mir früher einmal gewählte Übersetzung „unten sündigen“ (Haase, *Die keilschriftlichen Rechtssammlungen in deutscher Übersetzung*, 1963, 92 ff.) gebe ich auf. Nicht deshalb, weil sie Güterbock für „geschmacklos“ hält (vgl. dazu Haase, RIDA XIV, 1967, Fussn. 142), sondern weil sie bei aller Plastizität des Ausdrucks sprachlich nicht haltbar ist.

¹⁾ Dazu Haase, ZA N.F. 20 (1961), 103 f.

²⁾ San Nicolò, *Der neubabylonische Lehrvertrag in rechtsvergleichender Betrachtung*, Sitzungsberichte der Bayerischen AdW, phil.-hist. Kl., 1950, Heft 3, 28 Anm. 5.

³⁾ Cornelius, *Zum hethitischen Recht*, SZ romAbt. 86 (1969), 384.

Person des Partners erfahren diese Verhaltensweisen eine Qualifikation.

Die Sanktion ist nicht in allen Fällen angegeben. Nur in den §§ 187, 188, 197 und 199 wird gesagt, dass der Täter „stirbt“, d.h. er wird getötet. Regelmässig ist dazu ein königsgewaltiges Verfahren notwendig. § 197 lässt aber ein Tötungsrecht des betrogenen Ehemanns zu. Ähnlich könnte es in § 187 sein⁹⁾. In den anderen einschlägigen Paragraphen ist aber von der Sanktion nicht die Rede. Vorstellbar wäre, dass in allen Fällen, in denen die Tat als *hurkil* „Greuel“ bezeichnet wird, ein solches Verfahren notwendig gewesen wäre. Warum man es aber nicht besonders erwähnt, ist nicht zu erkennen. Ob man es für selbstverständlich gehalten hat? Davon, dass der Verletzte in irgendeiner Form für den ihm zugefügten Tort entschädigt wird, ist in keiner der Bestimmungen die Rede. Wäre Cornelius' Annahme richtig, so fiel § 200 B trotz des räumlichen Zusammenhangs mit den Sexualdelikten innerhalb der zweiten Tafel doch wieder insoweit aus deren Rahmen. Denn wenn der Täter „ihm“ einen „Kopf“ zu geben hat, dann kann mit dem Empfänger nur der Verletzte (im vorliegenden Falle allenfalls noch sein Vater) sein. Dieser „Kopf“ wäre eine Entschädigung für die in der Vornahme päderastischer Handlungen liegende Beleidigung, nicht aber eine Sanktion der Allgemeinheit für ein von ihr abgelehntes Verhalten. In den übrigen strafrechtlichen¹⁰⁾ Bestimmungen für Sexualdelikte ist die Sanktion der Tod oder das Verbot, vor den König zu treten (§§ 188 a.E., 200 A). Eine Begründung, warum gerade hier in § 200 B eine von der in den übrigen Sexualvorschriften enthaltenen Regelung abweichende Anordnung getroffen worden sein soll, gibt Cornelius nicht. Er meint lediglich, 1 „Kopf“ sei der heutigen Zuchthausstrafe gleichzusetzen und daher überhöht¹¹⁾. Selbst wenn der Vergleich berechtigt wäre, sehe ich nicht, was der besagen soll, wenn man die enormen Sanktionen in den §§ 1, 2, 3, 57, 58 usw. nicht vernachlässigt.

2. Gegen Cornelius spricht ferner der Umstand, dass § 200 B nur eingreift, wenn es sich um einen Jungen handelt, der einem Handwerker (die Aufzählung in § 200 B ist beispielhaft) zur Ausbildung zugewiesen worden ist. Zugegeben: „Gelegenheit macht Diebe“, d.h. die Aufnahme eines Jungen in den Haushalt des Lehrherrn könnte zu Entgleisungen führen, die ansonsten vermeidbarer wären. Aber nicht nur in Haushaltungen von Lehrmeistern können päderastische Handlungen an einem Kind vorgenommen werden, sondern allenthalben, sei es freiwillig, sei es gewaltsam. Warum also soll gerade unter den Voraussetzungen des § 200 B Päderastie unter „Strafe“ gestellt werden¹²⁾? Selbst wenn es sich bei den

Hethitischen Gesetzen z.T. um kodifizierte Gerichtsentscheidungen handeln könnte, wäre diese Theorie für § 200 B abzulehnen, da ihr die generelle Fassung der Bestimmung entgegensteht. Der Vorschlag Cornelius' lässt sich also auch nicht auf einen vorausgegangenen Prozess, der einen päderastischen Lehrmeister behandelte und bei dem das Gericht dem Verletzten die in § 200 B genannte Sanktion zusprach, stützen.

Ich meine deshalb, dass sich nicht nur der Philologe mit der Otten'schen Lesung von KBo VI 26 IV 30 zufriedengeben darf¹³⁾, sondern dass sich auch der Rechtshistoriker vorläufig mit ihr zufriedengeben muss, solange er keine neuen sprachlichen Hinweise bekommt.

Leonberg, September 1970

RICHARD HAASE

The Safaitic Inscriptions of Wādī Ruṣaydi

The Safaitic inscriptions recorded by J. Mascle and R. Mouterde in Wādī Ruṣaydi (east of J. Druze) in the spring of 1935 were published in 1940 by G. Ryckmans¹⁾ who reproduced the facsimiles and seven photographs. Meanwhile, another photograph, similar to but not identical with the last one of the edition, was published in 1936 by J. Macle²⁾. Finally, the texts were incorporated in CIS as nos. 4196-4249 (pp. 524-529), and the facsimiles and the seven photographs printed on CIS's plates 100 and 102, respectively.

The photograph of CIS 4196 (bottom of the right column) is lying on its right side. — The photographs of CIS 4205, 4206 (upper right corner) and of CIS 4243-4245 (upper left corner and bottom) are useless. — The extremities of CIS 4216 and 4217 are illegible on the retouched photograph (center of the left column), the caption of which and the title of CIS 4219 indicate that this text exists on the photograph. I failed to find any trace of the inscription. — The titles of CIS 4216-4218 refer to pl. 100 for the facsimiles. These are not reproduced either on pl. 100 or on p. 515 of the edition. — The two groups of facsimiles 31-33b = CIS 4229-4232 are printed upside down on both p. 515 of the edition and CIS's plate. — The photograph of CIS 4232 (bottom of the left column) has cut the text to such extent that the inscription cannot be read.

I wish to express my deep gratitude to J. Starcky for his kindness in sending me eight beautiful enlargements, a-e, of photographs taken during the exploration trip of J. Macle and R. Mouterde. a1, 2, 3 cover the photograph on the upper left corner of CIS's pl. 102; c covers the stone located in the center of the central photograph of the left column; b, d and e1 come from the same nega-

¹³⁾ Cornelius 384 konzediert ihm das ausdrücklich.

Preliminary note: abbreviations. — Ar = Arabic. — CIS = *Corpus inscriptionum semiticarum*. Pars quinta: *Inscriptiones saracenicae continens*, Paris, 1950. — JaS = Safaitic texts published by A. Jamme. — LP = Safaitic texts published by E. Littmann, *Safaitic Inscriptions*, Leyden, 1943. — Ox = Safaitic texts published by W. G. Oxtoby, *Some Inscriptions of the Safaitic Bedouin*, New Haven, 1968. — Wi = Safaitic texts published by F. V. Winnett, *Safaitic Inscriptions from Jordan*, Toronto, 1957.

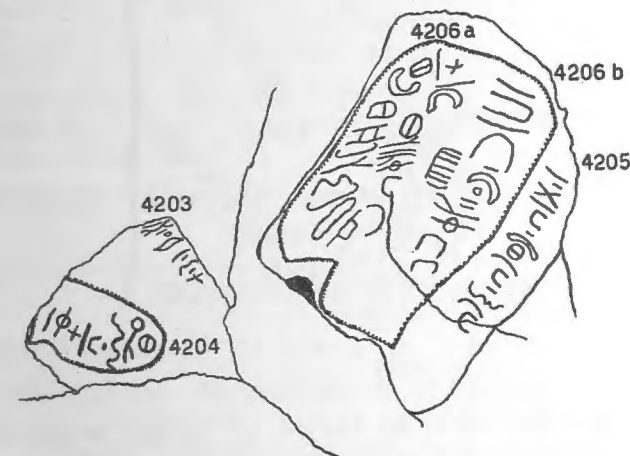
¹⁾ Cf. "Inscriptions safaitiques du Wādī Rousheydi", in *Mélanges syriens à M. R. Dussaud*, Gembloux, 1940, t. II, pp. 507-520 and pl. I-II.

²⁾ Cf. *Le Djebel Druze*, Beyrouth, 1936. I have utilized the third edition of 1944, in which the photograph is printed in the upper half of the plate facing p. 45.

tives of the photographs on the upper right corner and the bottom of the left and right columns; finally, e2 is identical with e1, but comes from a different negative. Therefore, the collection of photographs now at my disposal does not include the left half of the central photographs of CIS's left column and the photographs of the bottom of CIS's plate and of the center of the right column.

The present paper deals with the photographic documentation only.

CIS 4196. The first letter of the third and last name of the pedigree is engraved as *r*, which must be corrected to *b* on the basis, e.g., of CIS 4230.



CIS 4203: second and last name: *rnt Rannat*; cf. Wi 434, and Ar *rannat* "sound, voice, cry". This name should also be read in CIS 4226.

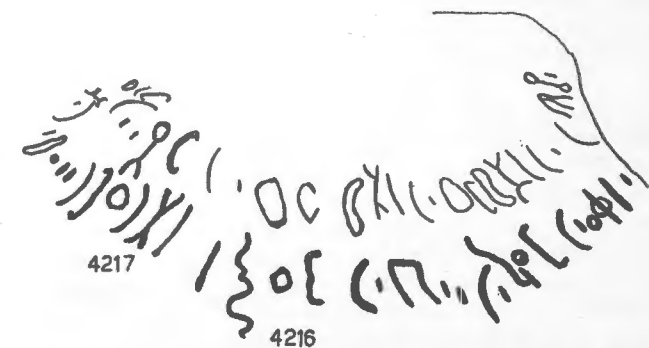
CIS 4204: in CIS's title, suppress "eodem". — The second and last name is *ššw Šašw*; cf. Ar *šašw* "hardship, distress", and the personal name *ššw' Šašwa'* in Amman 2.

CIS 4205: the cartouche referred to by CIS is the edge of the stone. — *lnhl bn mwr bn šrb By Naḥal*, son of *Mawwār*, son of *Šarib*. — *nhl*, e.g., CIS 622. — *mwr*, cf. Ar *mawwār* "walking while bending one's body forward and backward, as in the pitching of a ship". — *šrb*, e.g., JaS 56a.

CIS 4206a and b: engraved in the same cartouche. a = the last two-thirds of CIS 4206; *lmwḥl hqbr dgr [hrdḥ mwlṭ To Mawhūl [belongs] the tomb. He was perplexed. And, O Ruḏā, [grant] wealth! — mwḥl*, cf. Ar *wahala* "to make a mistake, forget". — *hqbr*, as in CIS. — *dgr*, cf. Ar *dajira* "to be, become confounded, perplexed". — *rdw*, cf. my paper entitled "Safaitic Vogüé" 402 (to be published). — *mwlṭ*, cf. Ar *māliyat* "wealth".

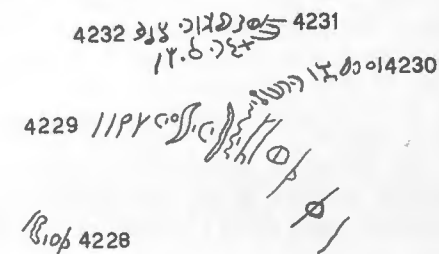
b = the first third of CIS 4206; *lzl bn m'nn hqbr To Zill*, son of *Ma'nān* [belongs] the tomb. — *zl*, e.g., CIS 4900. — *m'nn*, e.g., JaS 105b. — *hqbr*, as in CIS.

CIS 4216: *lš'r bn znn bn k'r bn 'qln By Šā'ir*, son of *Zannān*, son of *Ka'ir*, son of *'Aqlān*. — *š'r*, e.g., Wi 908. — *znn*, as in CIS. — *k'r*, cf. Ar *ka'ir* "fat, plump". — *'qln*, cf., e.g., *'ql* in Wi 663. — *š'r* and *k'r bn 'qln* should be reported in CIS 4199 and 4215 respectively. The fac-



similes of these two texts are not a valid objection against the preceding suggestion, for they are far from being accurate.

CIS 4217: CIS's pedigree is followed by *bn grm'l bn bhṭn* son of *Garam'il*, son of *Baḥṭān*. — The last three names of this pedigree are found in the same order, e.g., in CIS 4196.



CIS 4228: *lmngd By Mingād*; cf. *ngd*, e.g., in CIS 551, and Ar *minjāb* "brave, courageous".

CIS 4229: *lyh bn 'mn bn mšn'l wdql By Layh*, son of *'Amin*, son of *Mašan'il*. He has hidden himself [here]. — *lyh*, cf. Ar *lāha* (i) "to be covered, hidden by a veil". — *'mn*, e.g., CIS 1776, the last name of which is *qlt Qulāt*; cf., e.g., CIS 2082, and Ar *qulāt* "short". Incidentally, the first name of CIS 1777 is *'n 'Awn*; cf. e.g., JaS 153. — *mšn'l*: for the first element of this new theophoric name, cf. Ar *mašana* "to scratch, scrape". — *dql*, cf. Ar *daqala* "to hide oneself, be hidden".

CIS 3230, cf. CIS.

CIS 4231: *lḥtḥ bn yndl By Ḥātīḥ*, son of *Yandul*. — *ḥtḥ*, cf. *hḥtḥ* in LP 810. — *yndl*, cf. Ar *naḏula* "to be, become low, base".

CIS 4232: *lwrm'l bn šyd By Waram'il*, son of *Šayyād*. — *wrm'l*, cf., e.g., CIS (3818) (cf. my paper entitled "The Grammatical Usage of the Safaitic Verb *r'y*, to pasture"; to be published). — *šyd* (cf. CIS): the first letter is certain; e.g., JaS 169. The form of *d* is definitely Liḥyanite.

The following five texts are engraved on the boulder shown on the photograph located in the center of CIS's right column and also on the photograph published in J. Mascle's book.

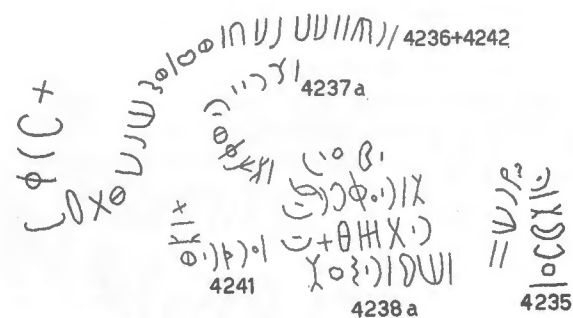
CIS 4235: in the lower right corner. — *lgrm'l bn .yab ḥll By Garam'il*, son of *.yab*. He has encamped [here]. — *grm'l*, as in CIS. — *ḥll*, e.g., JaS 57b.

⁹⁾ Dazu Haase, ZA N.F. 23 (1965), 249 ff. (252).

¹⁰⁾ Dabei bin ich mir dessen bewusst, dass der Begriff „Strafrecht“ den Hethitern nicht bekannt gewesen ist. Soll die Rechtsgeschichte aber nicht bloss antiquarische Forschung sein, so darf auch an noch nicht entwickelte Rechtsinstitute der Massstab des entfalteten Begriffs angelegt werden.

¹¹⁾ Cornelius 384. Da die Hethiter keine Zuchthäuser hatten (wir haben sie seit neuestem übrigens auch nicht mehr), bringt Cornelius ein Argument, das angesichts der kulturgeschichtlichen Unterschiede unzulässig ist.

¹²⁾ Eine „Strafe“, die allenfalls als Privatstrafe angesehen werden kann, nicht aber als öffentliche? Dazu Haase, RIDA X (1963), 55 ff.



CIS 4236 + 4242: in the upper section and making a long S lying on its right side; the end of the text is cut off by the left edge of Mascle's photograph. — *lrhl bn zl bn zl wglw fhbs wtgr qbrt By Rahlal, son of Zill, son of Zill. And he has emigrated, and was detained, and has trafficked in Qabrat.* — *rhll*, a *qatil* nominal derivation; cf. *rhil*, e.g., Ox 148. — *zl*, e.g., Wi 586; for the first name of this text, see below. — *glw*, cf. Ar *jalâ* (o) "to go forth, emigrate". — *hbs*, cf. Ar *habasa* "to detain, withhold"; here in the passive voice. — *tgr*, Wi 996. — *qbrt*: this place name is the circumstantial complement of the three verbs; cf. the personal name *qbr* in CIS 561. — "The sign at the beginning probably has protective significance, or it may be a *wasm*", states F. V. Winnett (cf. *Safaitic* ..., p. 83) in his commentary on Wi 586. I fail to understand the meaning of the first alternative. The first name of the text reads *qklm Daklum*; cf. Ar *qakl* "a little water".

CIS 4237a = CIS 4237 + three letters of CIS 4241; making a half-ellipsis below *zl bn zl w* of CIS 4236 + 4242. — *lkbnn bn wqd'l By Kabnân, son of Waqad'il.* — *kbn*, cf. Ar *kabana* "to hem". — *wqd'l*: for the first element of this new theophoric name, cf. Ar *waqada* "to beat, strike someone". The last three letters of this name correspond to *fhil* of CIS's *fhlt* of his 4241, and *lt* is further duplicated in CIS's last two letters of his 4237.

CIS 4238a: making a spiral between CIS 4235 and 4241; the following schema indicates the corresponding parts of CIS's reading:

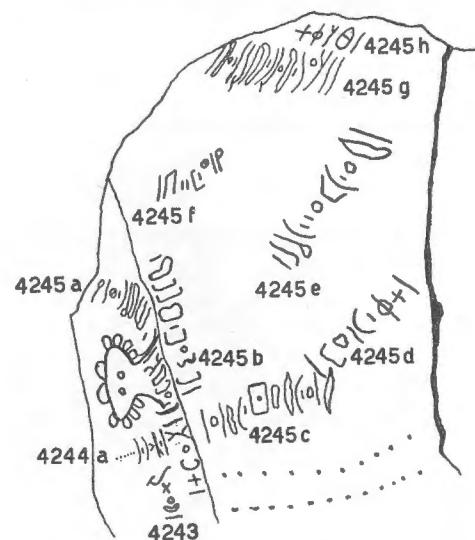
<i>lhml bn š' bn</i>	<i>bn</i>	<i>q b</i>	<i>n 'mn</i>	<i>'l bn 'qrb</i>	<i>bn htwt</i>
	end of CIS 4239		last word of CIS 4241		
CIS 4240				CIS 4238	CIS 4239

By Hamil, son of Šā'i, son of Bāniq, son of 'Aman'il, son of 'Aqrab, son of Haṭwat. — *hml*, e.g., JaS 126. — *š'*, e.g., JaS 106. — *bnq*, cf. the verb *bnq* "to arrive"; e.g., Ox 62 (cf. my review of W. G. Oxtoby's *Some ...*; to be published). — *'mn'l*: for the first element of this new theophoric name, cf. *'mn* in CIS 4229 (see above). — *'qrb*, e.g., JaS 90. — *htwt*, cf. Ar *ḥatwat* "step (space between the two feet in walking or running)".

CIS 4241: on the left of *n* of the second *bn* of the preceding text. — *l'bd bn w'lt By 'Abd, son of Wa'ilat.* —

Cf. the first part of CIS's reading, in which *bn š' l* is a duplicate of his 4240.

Mascle-Mouterde's facsimiles of nos 36, 37, 38 include two texts which are not dealt with by either the editor or CIS. The first, located above no. 36, is illegible on CIS's plate and on the two photographs now at my disposal; the second is CIS 4245b (see below).



CIS 4243: *lm'tk By Ma'tūk*; cf. *'tk*, e.g., in JaS 20, and Ar *'ataka* "to charge (the enemy)".

CIS 4244a = the last two-thirds of CIS 4244. — *lnhs bn b... By Nuhas, son of B...* — *nhs*, cf. Ar *nuhas*, a kind of a bird of prey. — The rest of the text is illegible.

CIS 4245a = the first third of CIS 4244 + CIS 4245. — *lr't' bn grm'l bn hmy bn wly By Rata'il, son of Garam'il, son of Hamay, son of Walay.* — *rt'l*: for the first element of this new theophoric name, cf. Ar *rata'a* "to live in luxury". — *wly*, e.g., CIS 2807.

The large parallelogrammatic section of the stone containing the preceding three texts, shows nine inscriptions; one of them is found below no. 38 in Mascle-Mouterde's facsimiles (see above); the others, including two which are illegible, are not even mentioned by either the editor or CIS.

CIS 4245b: *lr'f' bn grmn By Rafi', son of Garramân.* — *rf'*, cf. Ar *rafi'* "noble glorious". — *grmn*, a *qattalân* nominal formation derived from the well known root *grm*.

CIS 4245c: below and perpendicular to the preceding. — *l'lm bn dgm bn 'lm By 'Ālim, son of Dagan, son of 'Ālim.* — *'lm*, e.g., Wi 904. — *dgm*, cf. Ar *ḍajama* "distortion, crookedness".

Below and parallel to the preceding text, there are two illegible inscriptions.

CIS 4245d: aslant and above the end of CIS 4245c. — *lrgl bn qtl By Râgil, son of Qâtil.* — *rgl*, e.g., Ox 8. — *qtl*, e.g., Ox 178.

CIS 4245e: aslant and above the space between CIS 4245b and d. — *lgy bn n'r bn 'ml By Ġawy, son of Na'ir, son of 'Āmil.* — *gy*, e.g., CIS 1106c (cf. my paper entitled "The Safaitic Inscriptions of the Graham Collection"; to be published). — *n'r*, e.g., JaS 33. — *'ml*, e.g., Wi 95.

CIS 4245f: aslant and above the space between CIS 4245b and e. — *lzn bn wly By Zannân, son of Walay.* — *znn*, e.g., Wi 24.

CIS 4245g: above CIS 4245e and f. — *llh' bn m'k bn mlk bn n'm By Lahî, son of Ma'ik, son of Malik, son of Na'm.* — *lh'*, Rees 143 (cf. my paper entitled "Safaitic f as a Preposition and a Particle Indicating a Temporal Succession", in *Orientalia*, 39 [1970], p. 415, note 1). — *m'k*, CIS 5296 (cf. commentary on JaS 23). — *mlk*, e.g., JaS 116. — *n'm*, e.g., JaS 58a.

CIS 4245h: above the beginning of CIS 4245g. — *lwhqt By Wahqat*; cf. Ar *wahaqa* "to prevent someone from reaching something".

Washington, May 1970

A. JAMME

BOEKBESPREKINGEN

ORIENS ANTIQUUS

J. BRUGMAN - M. DAVID - F. R. KRAUS - P. W. PESTMAN - M. H. Van der VALK, *Essays on Oriental Laws of Succession*. Leiden, E. J. Brill, 1969 (4to, V + 127 Seiten) = *Studia et Documenta ad iura Orientis antiqui pertinentia*, Vol. IX. Preis: holl. Gld. 36.—.

Der vorliegenden Publikation, die zwar kaum allzu stattlich, aber jedenfalls besonders gedankenreich und anregend ist, kann man das Verdienst zurechnen, daß sie wiederum, und mit einem Nachdruck, auf den ausserordentlich wichtigen sozial-wirtschaftlichen Charakter der erbrechtlichen Beziehungen hinweist. Dies gilt umso mehr, als die Autoren uns Gelegenheit geben, die Entwicklung dieser Regelung in verschiedenen altorientalischen Sphären unter Berücksichtigung ihrer nicht geringen Probleme im Lichte einer rechtsvergleichenden Untersuchung zu verfolgen.

Auf dieser Bühne der ziemlich ausgedehnten Komparatistik finden wir folgende Sphären: Mesopotamien¹⁾, Ägypten²⁾, die islamischen Länder³⁾ und China⁴⁾. Obwohl der Nahe wieder Ferne Osten im vorliegenden Werk vertreten sind, bedauern wir doch, dass die Untersuchung der erbrechtlichen Beziehungen in Kleinasien (bes. im Hethiterreich), Palästina, Syrien, Persien

(incl. Elam) und wohl auch in Japan ausgelassen wurden. Diese Lücken zu ergänzen, wäre der dringendste Wunsch für die künftige Ausgabe des sonst verdienstvollen Werkes.

Der Einleitungsbeitrag von F. R. Kraus (siehe unter Anm. 1) stellt die revidierte und mit Fussnoten versehene Fassung des früheren Vortrages des Vf. dar, der das zu behandelnde Thema in der Auseinandersetzung mit „den Grundauffassungen der vom römischen Rechte ausgehenden kontinentaleuropäischen Keilschriftrechtler“⁵⁾ zu bewältigen versucht. In seinem Beitrag hat der Vf. das altesopotamische⁶⁾ Erbrecht in allen seinen wichtigen institutionellen Abschnitten und nicht weniger in seiner differenzierten Problematik berührt. Bereits in der Einleitung (I, S. 1-4) weist der Vf. das Konzept eines „gesetzlichen Erbrechts“ als anachronistisch zurück, weil es „im alten Mesopotamien keine einschlägigen Gesetze im modernen Sinne gab“⁷⁾. Unmittelbar nachher (Abschn. 2, S. 4) erkennt jedenfalls der Vf., dass es nicht möglich wäre, sich von den festgelegten und durch die mehrtausendjährige Praxis bereits eingelebten Terminologie zu lösen, und entschliesst sich von dem „gesetzlichen Erbrechte der Rechtshistoriker, d.h. dem gewohnheitsrechtlich festliegenden Erbrechte“ einerseits und „dem beschränkten testamentarischen Erbrecht“⁸⁾ andererseits zu sprechen⁹⁾. Mit Recht weist der Vf. darauf hin, dass im alten Mesopotamien das Testament im römischrechtlichen Sinne nicht bekannt war, und erwähnt jene Verfügungen für den Todesfall, die es gewissermassen ersetzen (*adoptiones mortis causa* etc.); berührt wird auch die Entziehung des Erbrechtes.

Die nächsten zwei Abschnitte gelten der altesopotamischen Familie (3, S. 5-8) mit besonderer Rücksichtnahme auf ihre Funktion und das Erbrecht in altbabylonischer Zeit (4, S. 8-11). Hier berührt der Vf. besonders das Problem der trotz der Erbteilung weiterbe-

⁵⁾ Es ist schade, dass der Vf. nicht näher erklärt, wie man sich die Spaltung der Keilschriftrechtler (man ist übrigens gewöhnt, eher von den Keilschriftrechtsforschern zu sprechen) auf kontinentaleuropäische und die übrigen vorstellen soll, wenn man dabei nur jenen Umstand in Betracht zieht, dass z.B. die sowjetischen Spezialisten (Diakonow, Magaziner, Jakobson, Jusifow u.a.) kaum als die vom römischen Rechte ausgehenden „Keilschriftrechtler“ betrachtet werden können; andererseits wäre es noch in Betracht zu ziehen, dass bereits die Gründer der keilschriftrechtlichen Forschungen, Koschaker, San Nicolò oder Furlani, vor der blinden Übernahme der römischrechtlichen Denkungsart im Bereiche der altorientalischen Rechtssuellen warnten; dabei bleibt wohl wahr, dass gewisse Vorkenntnisse der römischen Rechtes für den Rechtshistoriker, also auch für den Keilschriftrechtsforscher, nach wie vor unentbehrlich bleiben.

⁶⁾ Darunter versteht der Vf. die altbabylonische Periode in der ersten Hälfte des zweiten vorchristlichen Jahrtausends (S. 2).

⁷⁾ Bei dieser Betrachtungsweise hätte es auch keine Städte gegeben, denn wir finden für sie keine Gründungsakte oder Statuten, die für die Anordnung ihres Verwaltungsapparates und die Ausübung ihrer Exekutive bestimmt gewesen waren.

⁸⁾ Der popularisierende Charakter seines Vortrages bzw. Beitrages hat zweifellos dazu geführt, die Definition auf Grund des Meyers Grossen Konversations-Lexikons⁹⁾ 19 (1908) wiederzugeben, wo der Rechtshistoriker sich für die Interpretation dieses wichtigen Rechtsinstitutes nach einem der zahlreichen Lehrbücher des römischen Privatrechts entscheiden möchte.

⁹⁾ Sehr anschaulich deutet die erbrechtliche Stellung des „gesetzlichen“ Erben J. Gaudemet, *Institutions de l'Antiquité* (1968), S. 46 an: „Appelé par une vocation naturelle“.

¹⁾ Der mesopotamische Raum ist besonders reich vertreten: F. R. Kraus, *Von altesopotamischen Erbrecht*, ein Vortrag, S. 1-17; idem, *Erbrechtliche Terminologie im alten Mesopotamien mit einem kritischen Beitrag von B. Landsberger*, S. 18-57; M. David, *Ein Beitrag zum mittelassyrischen Erbrecht*, S. 78-81.

²⁾ P. W. Pestman, *The Law of Succession in Ancient Egypt*, S. 58-77.

³⁾ J. Brugman, *The Islamic Law of Inheritance*, S. 82-92.

⁴⁾ M. H. van der Valk, *The Law of Succession in Chinese Law*, S. 93-187.

stehenden Familiengemeinschaft¹⁰). Der Vf. knüpft das altbabylonische Erbrecht an die soziale Stellung der Mitglieder der altbabylonischen Familie teils als Staats-, teils als Tempelbedienstete an und versucht eine neue Konstruktion aufzustellen, indem er das altbabylonische Erbrecht nicht auf Vermögensrechtliches beschränkt. Es ist zwar unbestreitbar, dass in dieser Hinsicht die vorliegenden und stets anwachsenden Quellen einer neuen Überprüfung unterzogen werden müssen, denn seit der Herausgabe der Arbeit des Rezensenten, die der Vf. erwähnt (S. 943) sind mehr als 30 Jahre verflossen. An der Tatsache jedoch, dass die Erbschaft den Übergang von Aktiven und Passiven (bzw. nur einer von diesen) darstellt und hiemit als ein ausgesprochenes Vermögensrecht aufgefasst wird, ohne Rücksicht darauf, ob zu den Aktiven Immobilien, Mobilien oder Rechte wie z.B. die Tempelpfründe u.ä. und zu den Passiven die Schulden oder die auch nur persönlich zu erfüllenden Pflichten¹¹) gehören, kann wohl nichts geändert werden. Eine eingehende Untersuchung des umfangreichen Materiales, vor allem unter Berücksichtigung des betreffenden Postens der Aktiven und Passiven sowie auch der einzelnen begünstigten Erben wäre ohne Zweifel sehr wünschenswert und auch vom Gesichtspunkt der Ökonomie und der Soziologie nicht ohne Interesse.

Im 5. Abschnitt (S. 11-13) wird das Erbrecht von Männern (dabei wird der Vorzugsanteil des ältesten Sohnes¹²) im Verhältnis zu Normalanteilen der übrigen Söhne besonders berührt¹³); im 6. Abschnitt (S. 13-16) jenes von Frauen besprochen; hier wird wohl die Sonderregelung des sonst mangelnden Erbrechtes der Frau, die durch Mitgift, Ausstattung, Schenkung oder Gabe erfolgte¹⁴), erörtert. Schliesslich wendet sich der Vf. noch kurz der Erbfolge nach Frauen zu (S. 17), wobei besonders die freien Verfügungen von Todes wegen gewisser Klosterpriesterinnen¹⁵) erwähnt werden.

An zweiter Stelle des vorliegenden Sammelwerkes steht die Studie desselben Vfs. über die erbrechtliche

¹⁰) Obwohl von dem Vf. die Grundfragen des römischen Rechts abgewiesen wurden, wäre wohl doch auf eine von ihnen, die *sg. societas ercto non cito*, hinzuweisen, die innerhalb dieser Problematik nicht nur vom Standpunkt des römischen Rechtes der ältesten Entwicklungsstufe, sondern von jenem der allgemeinen Rechtsgeschichte schlechthin bemerkenswert ist. Die entsprechende *sedes materiae* befindet sich beim Gaius, Inst. III, 154a f.: *est autem altud genus societatis proprium civium Romanorum. olim enim mortuo patre familias, inter suos heredes quaedam erat legitima simul et naturalis societas, quae appellabatur ercto non cito, id est dominio non diviso: erctum enim dominium est, unde erus dominus dicitur; ciere autem dividere est ...* (Gai Institutionum, iterum edidit M. David, editio minor, Leiden 1964).

¹¹) Manchmal handelt es sich um die Alimentationspflichten der Kinder gegenüber den Eltern.

¹²) Wohl noch ein Residuum der einstigen Primogenitur, nach der ein einziger Sohn, der Erstgeborene, des Verstorbenen als Nachfolger auftrat.

¹³) Ferner postuliert der Vf. in diesem Abschnitt einen „exakten“ Beweis dafür, dass die Söhne bei der Erbteilung günstiger gestellt sind als die Töchter oder die Witwe.

¹⁴) Dabei macht der Vf. darauf aufmerksam, dass die bis jetzt bekannten Belege nicht die Feststellung darüber zulassen, ob die Schenkung wertmässig einem regulären Erbanteile am Nachlasse entsprach. Es ist zu fürchten, dass diese Feststellung nie möglich sein wird, weil auch der reguläre Erbanteil des Sohnes (Bruders) nicht zugleich (in demselben Beleg) zu erwarten ist.

¹⁵) Der Vf. spricht von den Samaš-Stiftsdamen von Sippar oder von den Ninurta-Stiftsdamen von Nippur.

Terminologie im Alten Mesopotamien (S. 18-57)¹⁶) mit einem kritischen Beitrag von B. Landsberger, im ganzen eine vortreffliche Arbeit, die die sumerischen und akkadischen Begriffe und Wendungen nach philologischer Methode behandelt. Vor allem wird der akkadische Ausdruck *aplum* „Erbe“ (I, S. 18-35) sowie sein sumerisches Äquivalent *ibila* (II, S. 35-46) untersucht, woran noch eine ergänzende Erforschung des abstrakten Begriffes *aplum - nam ibila* anschliesst (III, S. 46-49). Mit vollem Recht bemerkt der Vf., dass innerhalb dieser Begriffe noch manches diskutierbar bleibt und einer wiederholten Klärung bedarf¹⁷). Wichtig sind ebenfalls die Erwägungen des Vfs. über die altesopotamische Hausgemeinschaft und ihre Entwicklung¹⁸). Besonders wertvoll sind die kritischen Bemerkungen von B. Landsberger (S. 30-35); sie zeigen den Weg, der innerhalb der erbrechtlichen Forschungen aus dem Bereiche der sumerischen und akkadischen Belege zu beachten ist¹⁹). Ferner bespricht der Vf. den sumerischen Begriff *ibila* (S. 35ff.) und zwar auf Grund einer gründlicher Auseinandersetzung mit der Interpretation Falkensteins sowie auch mit der unhaltbaren Etymologie dieses Begriffes, die auf der verfehlten Erklärung von Thureau-Dangin beruht. Der Vf. berührt auch das Problem der Entlehnung dieses Begriffes ins Sumerische, welche er erst in die Akkaderzeit legt²⁰).

Die scharfsinnig aufgefasste und kritisch durchdringende Untersuchung hat die breite Problematik gezeigt, die auf dem Gebiete des altbabylonischen (sowie auch der übrigen altorientalischen) Erbrechte noch ihrer gründlichen Erforschung harret. Sie hat auch die bereits von Koschaker postulierte Zusammenarbeit des Rechts-

¹⁶) Wie der Vf. betont, ist diese Untersuchung auf Babylonien beschränkt und betrifft hauptsächlich die altbabylonische Zeit.

¹⁷) So vor allem der Ausdruck *aplum*. Hier sei jedenfalls auf die Ansicht des Vfs. hingewiesen, der die bekannte Stelle des CH (Rs. VI 34f) *ana DUMU.ÜŠ-šu ša inšu mahru* als „seinem ältesten Sohne, dem er gewogen ist“ deutet. M.E. ist in diesem Falle an die Zuteilung des Vorzugsanteiles an den Sohn, dem der Vater gewogen ist, zu denken (vgl. neuerlich in dieser Auffassung auch CAD A/2,175 links), weil sonst die väterliche Zuwendung an zwei Bedingungen gebunden wäre, die einander sonst leicht ausschliessen könnten, d.h. dass der Vater entweder den ältesten oder den geliebten Sohn mit dem Vorzugsanteil bedenken kann. Es war gewiss auch möglich, dass der älteste Sohn auch der geliebte war, aber dann hätte sich der Gesetzgeber anders ausdrücken müssen.

¹⁸) Dabei könnte man wohl auch das ursprüngliche *ius primogeniturae* des *aplum* in Betracht ziehen, wofür jedenfalls unmittelbare Belege m.W. nicht vorhanden sind. Doch kann man in dem Vorzugsanteil ein gewisses Residuum dieses Primogeniturrechtes vermuten und den *ibila*-*aplum* als einen Erben par excellence annehmen.

¹⁹) Mit Recht betont hier B. Landsberger, dass die Monographie des Rezensenten über das altbabylonische Erbrecht (aus dem Jahre 1940) veraltet ist, einer Revision bedarf und besonders die Berücksichtigung und Bearbeitung des inzwischen angewachsenen Quellenmaterials als dringend notwendig erscheint. Der Rezensent bereitet deshalb eine Umarbeitung des sumerischen Erbrechtes auf Grund der Urkunden von Nippur vor. Aus der Schule Edzards und Petschows soll ebenfalls eine Studie über das Erbrecht der neubabylonischen Periode herauskommen.

²⁰) So vor allem gegenüber Falkenstein, der in diesem Falle an die älteste sumerische Lehnwortschicht aus dem Akkadischen denkt (*Comptes rendus de la IIe Rencontre Assyriologique Internationale*, 1951, S. 13) und Gelb, nach dem diese Entlehnung aus der frühdynastischen Periode zwischen der I. Dynastie von Kiš und der I. Dynastie von Uruk stammt.

historikers mit dem Spezialisten auf dem Gebiete der altorientalischen Philologie bestätigt.

Aus dem altorientalischen Erbrecht findet man noch eine weitere Untersuchung, die wir dem holländischen Altmeister in der Keilschriftrechtsforschung, Martin David, verdanken und die sich unter dem Titel „Ein Beitrag zum mittelasyrischen Erbrecht“ (S. 78-81) auf die Bestimmungen der fragmentarischen Tafel O der mittelasyrischen Gesetze bezieht; die Ausführungen Davids berühren die Regelung der testamentarischen Erbfolge, der Beschränkung der Testierfreiheit und der Erbfolge, soweit sie aus dem fragmentarischen Zusammenhang ersichtlich ist. Ferner erörtert David auch die Intestaterbfolge, einschliesslich des Vorzugsrechtes des ältesten Sohnes sowie die entsprechenden Bestimmungen auf dem Fragmente der Tafel O bzw. auf der Tafel B.

Der übrige Inhalt der vorliegenden Publikation ist dem altägyptischen, islamischen und chinesischen²¹) Erbrecht gewidmet²²). Diese Untersuchungen verdienen natürlich eine besondere Berücksichtigung seitens der einzelnen Spezialisten; hier kann man nur die Tatsache unterstreichen, dass sie wertvolle Anregungen auf dem Gebiete der Komparatistik bieten. Wie wir bereits im Eingang unserer Bemerkungen erwähnt haben, ist es zu bedauern, dass auch die übrigen Erbrechte aus den altorientalischen Gebieten nicht berücksichtigt wurden.

Vernár (Slowakei), Juli 1970

JOSEF KLÍMA

* *

ALTER ORIENT UND ALTES TESTAMENT. Veröffentlichungen zur Kultur und Geschichte des Alten Orients und des Alten Testaments. Herausgegeben von Kurt Bergerhof, Manfred Dietrich, Oswald Loretz.

Band I *lišān mithurti*. Festschrift Wolfram Freiherr von Soden zum 19.VI.1968 gewidmet von Schülern und Mitarbeitern. Unter Mitwirkung von M. DIETRICH herausgegeben von W. RÖLLIG, 1969 (80, XXVIII + 331 S., 6 Tafeln). Preis: DM 51.—.

Band 3 Oswald LORETZ, *Texte aus Chagar Bazar und Tell Brak*. Teil 1. 1969 (80, 37 S., 40 Tafeln). Ohne Preisangabe *).

Neukirchen-Vluyn, Verlag Butzon & Bercker Kevelaer, Neukirchener Verlag des Erziehungsvereins.

In der von K. Bergerhof, M. Dietrich und O. Loretz herausgegebenen Reihe „Alter Orient und Altes Testament“ sollen religionsgeschichtliche und kulturhistorische Arbeiten, welche die wechselseitigen Beziehungen zwischen dem Alten Testament und seiner Umwelt, Meso-

²¹) Dieses wird erst seit dem Jahre 1837 bis auf unsere Zeit (also auch das Erbrecht der Volksrepublik China) verfolgt.

²²) Vgl. oben Anm. 2, 3, 4.

*) Als Band 2 (AOAT 2) sind bereits von Hermann Hunger *Babylonische und assyrische Kolophone* erschienen. Hier werden von diesen drei in AOAT herausgegebenen Bänden nur die Festschrift W. von Soden und AOAT 3/1 besprochen, weil diese Publikation Kopien der Tafeln aus Chagar Bazar enthält, die O. Loretz bereits vorher in seinem Beitrag AOAT 1, S. 200-243 in Umschrift veröffentlicht hatte.

potamien, Syrien, Kleinasien und Ägypten beleuchten, in selbstständigen Bänden veröffentlicht werden. Ausserem sind in dieser Serie Texteditionen und philologische Untersuchungen geplant, die zwar nur indirekte Beziehungen zum Alten Testament aufweisen, aber ein um so wichtigeres Material zur Grundlagenforschung bieten.

Als AOAT 1 erschien die Prof. W. von Soden zum 60 Geburtstag von seinen Schülern und Mitarbeitern gewidmete Festschrift *lišān mithurti*, d.h. Sprache der Harmonie¹). Sie bringt, neben dem Schriftenverzeichnis W. von Soden, das fast 300 bibliographische Nummern umfasst, eine Fülle von Aufsätzen aus verschiedenen Gebieten, die ein anschauliches Bild des breiten und vielseitigen Interesses des Jubilars geben. Die Beiträge, nach Autoren alphabetisch geordnet, lassen sich dem Inhalt nach in zwei grössere Gruppen einteilen: die meisten Aufsätze gelten dem Hauptinteresse W. von Sodens, den grammatischen und lexikalischen Fragen (vorwiegend Studien zum Akkadischen von K. Deller, M. Dietrich, H. Hirsch, H. Hunger, E. E. Knudsen, O. Loretz, E. von Schuler, in zweiter Reihe Beiträge zum Sumerischen von R. Borger, D. O. Edzard und J. Krecher), die übrigen, nicht weniger wichtigen Artikeln befassen sich nornehmlich mit historischer und religionsgeschichtlicher Problematik (Aufsätze von C. Colpe, A. K. Grayson, R. Opificius, W. Röllig, W. H. Th. Römer und M. B. Rowton).

I. Grammatik und Lexikographie

a) Akkadistik

In seinem Beitrag *Spirantisation of Velars in Akkadian* (S. 147-155) hat E. E. Knudsen zum Problem der spirantischen Aussprache der Palatale, auf die man aus dem Wechsel von *k* bzw. *q* mit *ḫ* mit Recht schliessen kann (vgl. dazu auch W. von Soden, Akkad. Syl.², 1967, S. XIX-XX), sehr viel neues, wichtiges Material gesammelt. Wichtig ist die Beobachtung, dass es ausgeschlossen ist diese Erscheinung dem aramäischen Einfluss im Akkadischen zuzuschreiben da sie bereits in der aB. Periode belegt ist. Man wird viel mehr den Ursprung der spirantischen Aussprache der aramäischen und hebräischen Palatalen im Akkadischen suchen müssen.

Mit dem Problem des „t-Perfekts“ beschäftigt sich H. Hirsch in seiner aufschlussreicher Studie *Zur Frage der t-Formen in den keilschriftlichen Gesetzestexten* (S. 119-131). Seine Untersuchungen stützt der Verf. in erster Reihe auf die Belege aus den Gesetzen von Ešnunna, die er in ihrer Diktion im gewissen Gerade als Vorbild für den Kodex Hammurabi ansieht. Der eigentlichen Analyse der t-Formen, die im 3. Abschnitt behandelt werden, gehen zwei Abschnitte voran, in denen sich der Verf. eingehend mit der Verwendung des Präsens und des Präteritum im *šumma*-Satze auseinandersetzt. Gegen W. von Soden, der in seinem GAG § 161 i dem Präsens im Bedingung-Satze eine voluntative Bedeutung zuschreiben möchte, zeigt H. Hirsch an ausgewählten Beispielen aus LE, KH und dem mA Rb, dass man mit präsensbedeutender Bedeutung überall gut auskommt. Auch im

¹) Vgl. jedoch A. Sjöberg, TCS III S. 83 f., der das sumerische Äquivalent *e-me-ḫa-mun* „(of) different tongue“ deutet.

Prät., das im GAG § 161 d im *šumma*-Satze mit dem deutschen Präs. übersetzt wird, sieht der Verf. nur kasuistisch formulierte, in Vergangenheit abgeschlossene Fälle.

Die *t-Form* wird, sowohl in Verbindung mit Prät., als auch allein stehend, ausführlich im 3. Abschnitt besprochen. Der Verf. deutet die am Ende der *šumma*-Sätze stehende Perfekta als Futurum exactum²⁾, was der Auffassung Landsbergers als „punktuell Präsens“ sehr nahe kommt.

Weitere Klärung des schwierigen Problems der Perfektform wird wohl die in Anm. 86 angezeigte Fortsetzung dieser Studie bringen, in der der Verf. weitere Prüfung der Bedingungssätze in den Briefen und Urkunden bis einschliesslich der mittelassyrischen und mittelbabylonischen Zeit verspricht³⁾.

Die Neubabylonischen Subjunktionen und subjunktionale Ausdrücke auf Grund der ca 430 im Neubabylonischen Dialekt verfassten Briefe der Harperschen Sammlung „Assyrian and Babylonian Letters“ sind Gegenstand der *Untersuchungen zur Grammatik des Neubabylonischen* (S. 65-99) von M. Dietrich. Im ersten Teil der Untersuchung werden Subjunktionen und subjunktionale Ausdrücke in ihrer Bedeutung und Gebrauchsweise untersucht, besonders im Hinblick auf die im Neubabylonischen übliche *consecutio temporum*, im zweiten Teil werden theoretische Erörterungen an markanten Beispielen und zahlreichen Belegen im breiteren Kontext der Satzgefüge illustriert. Eine gründliche Studie des Einzelproblems, die als erster Beitrag zur grösseren Untersuchung des Neubabylonischen der Briefe aus der Sargonidenzeit nach neuen sprachlichen und historischen Kriterien viel versprechend ist.

Der einzige lexikalische Beitrag über *marnu'ātum* — ein kleinasiatisches Lehnwort im Altassyrischen (S. 317-322), der der Untersuchung dieses nur in den „kappadokischen“ Texten aus Kaniš belegten Getränkes gewidmet ist, stammt von E. von Schuler. Auf Grund des heitischen *marnuwant* — konnte der Verf. den Ausdruck *marnu'ātum* als anatolisches Lehnwort mit der Bedeutung „eine Biersorte“ bestimmen.

Den Editionen der akkadischen Texte sind die Beiträge von H. Hunger, O. Loretz und K. Deller gewidmet.

Da die Tontafeln aus Chagar Bazar und Tell Brak bis jetzt nur unvollkommen aus beiden in Iraq IV und VII von C. J. Gadd veröffentlichten Berichten bekannt waren, hat sich O. Loretz der Herausgabe aller in British Museum aufbewahrten, von M. E. L. Mallowan in den Jahren 1936-38 auf diesen beiden Hügeln ausgegrabenen Dokumente (vgl. dazu Iraq IX) systematisch angenommen. In seinem Beitrag *Texte aus Chagar Bazar* (S. 200-243) bietet er eine vollständige Transkription dieser Urkunden, die er nunmehr im 3. Band der Reihe AOAT unter dem Titel *Texte aus Chagar Bazar und Tell Brak* in Autographien veröffentlicht hat. Den beiden Publikationen ist der Index der Eigennamen und das Glossar

gemeinsam. Unpubliziert sind jedoch die im Museum zu Aleppo befindlichen Texte aus den beiden Ausgrabungen. Eine Gesamtbearbeitung und Auswertung dieser für die Geschichte des Vorderen Orients im 2. Jts. wichtigen Texte wird erst nach der Veröffentlichung des ganzen Materials möglich sein. Es ist zu bedauern, dass die Transkription der in London aufbewahrten Texte nicht nochmals zusammen mit den Kopien im selbständigen Bande AOAT 3/1 publiziert wurde. Man kann nur wünschen, dass die Sammlung bald vollständig der Forschung zugänglich gemacht wird.

In seinem bedeutenden und methodisch sehr anregenden Aufsatz *Die Briefe des Adad-šum-ušur* (S. 45-63) hat K. Deller zum erstenmal den Versuch unternommen, eine Liste aller von diesem Gelehrten und Arzt am Hofe des Königs Asarhadon stammenden Briefe aufzustellen. Sein Katalog umfasst im ganzen 63 Brieffragmente und Briefe (darunter acht unveröffentlicht), die man mit Sicherheit oder nur mit Wahrscheinlichkeit dem Adad-šum-ušur zuschreiben kann. Bei einer Hälfte dieser Briefe, im ganzen 31 Stücke, konnte der Absender, da sein Name nicht erhalten ist, nur auf Grund stilistischer Eigentümlichkeiten und innerer Kriterien eruiert werden. Zu diesen gehören Schreibgewohnheiten bei der Verwendung des Syllabars, auffällige Schreibung von Logogrammen, Verwendung des Zeichen TA für die Präposition *ana*⁴⁾, häufige Benutzung babylonischer Wörter und Formen im nA Kontext⁵⁾, besondere Lieblingsworte und Ausdrücke, individuelle Phraseologie, ausgeprägter Stil sowie auffällige Vertrautheit mit der Dichtkunst.

Aus der vorläufigen, noch weit nicht abgeschlossenen Untersuchung, die der Vf. zusammen mit S. Parpola im Rahmen der grosszügig geplanten Neubearbeitung aller nA Briefe führt, kann man schon jetzt, besonders auf Grund des unveröff. Briefes K 3505, sowie ABL 595 + 870 und ABL 614 klar erkennen, dass nicht — wie E. Behrens, A. Schott und andere angenommen haben — der Astrologie Nabū-ahhē-eriba der Erzieher des Kronprinzen Assurbanipal war, sondern Adad-šum-ušur, der bei Asarhadon als sein Berater und als *āšipu* grossen Einfluss auf die Politik der Sargoniden übte und zuletzt die Thronfolgeregelung durchgesetzt hat.

Die beiden in Zahlen geschriebenen Tafeln DT 72 und 78, auf die E. Weidner im Artikel *Geheimschrift* in RIA III 189 aufmerksam machte, wurden gleichzeitig Gegenstand zweier bedeutenden Studien: von H. Hunger in dem Beitrag *Kryptographische astrologische Omina* (S. 135-145) in der Festschrift W. von Soden und von C. J. Gadd in der Studie *Omens expressed in Numbers* in der Festschrift A. Goetze (JCS 21, 1967-69, 52 ff.). Da Prof. Gadd noch ein weiteres, von A. Sachs im British Museum entdecktes Fragment 41523 zur Verfügung hatte, ist es ihm gelungen, auf Grund der Gruppe von fünf, den Planeten Jupiter, Venus, Merkur, Saturn und Mars entsprechenden Zahlen (12, 13.30, 7, 4, 3) fünf Tafeln der Serie UŠ².TE MEŠ (H. Hunger liest x.

⁴⁾ Nach B. Landsberger, *Brief des Bischofs von Esagila* S. 54, Anm. 98 allerdings auch in einem Briefe des Mar-lštar, ABL 1202.15.

⁵⁾ Der Verf. macht hier ausdrücklich darauf aufmerksam, dass dies in den nA geschriebenen Briefen sonst nicht die Regel ist.

MÜLMEŠ) dA².[nim], die parallel mit der 56. Tafel der astrologischen Serie *Enūma An Enlil* (vgl. dazu R. Largetment, ZA 52, 1957, 235 ff.) läuft, hypothetisch zusammenzustellen⁶⁾.

Während aber Gadd in seinem Beitrag nur einige ausgewählte schwierige Zeilen der beiden in Kopien (l.c. 53 ff.) publizierten Tafeln kurz kommentiert, gibt Hunger eine zusammenhängende Umschrift und Übersetzung des Textes. Die beiden Verf. weichen jedoch an einigen Stellen in Lesung und Interpretation der Ideogramme ab. Soll man in DT 72.33 mit Gadd *šu-?-mu māti šāti...*, oder — was wahrscheinlicher ist — mit Hunger *naphar* (ŠU.NIGIN) *matāti* (KUR.KUR) *bi-lat* [...] lesen? Hier könnte nur eine Kollation des Originals entscheiden! Dagegen ist Gadds Interpretation von DT 78.9 *tap-pu-u ip-pu-eš* dem weniger wahrscheinlichen Vorschlag von Hunger LUGAL (vgl. die Kopie S. 144!) IB.BÜ.EŠ sicher vorzuziehen. In Z. 20 (Schluss) liess wohl mit Hunger ERIN DA[GAL], usw.

Falls sich die Lesung der Schlusszeile mit Gadd A (d.h. *apil*) *«Aššur-bān-apli* bestätigt, würde es sich wohl um eine Menologie handeln, die für den Sohn des grossen assyrischen Königs, Aššur-etel-ilāni, bestimmt war. Die Reihenfolge der fünf Planeten, die erst in der Seleukidenzeit üblich wurde, spricht jedoch für eine Abfassung erst nach 400 v. Chr. Oder sollen wir annehmen, dass diese Reihenfolge bereits am Ende des neuassyrischen Reiches fixiert wurde?

Dass man noch nicht von einer endgültigen Deutung der Zahlen-Geheimschrift in diesen astrologischen Omina sprechen kann, zeigen die Interpretationen der beiden Verf., die in vielen Punkten voneinander abweichen.

b) Sumerologie

Die mit den Verschlusslauten zusammenhängenden Probleme im Sumerischen — hauptsächlich auf Grund des Wechsels zwischen Tenues und Lenes in akkadischen Lehnwörtern — werden von J. Krecher in der Studie *Verschlusslaute und Betonung im Sumerischen* (S. 157-197) behandelt. Im Anschluss an die Frage nach der Betonung kommt der Verf. auch auf die emphatischen Konsonanten in sumerischen Wörtern zu sprechen; er lehnt zwar die Etablierung von ṭ, q und ṣ als ursprüngliche sumerische Phoneme ab, lässt sie jedoch als Phonemvarianten zu den Derivaten der altsumerischen Phoneme T₁, K₁ und Z gelten (vgl. dazu S. 173).

Den Grundtext *Der ersten Teiltafel der zi-pà-Beschwörungen* (ASKT 11) (S. 1-22) von R. Borger bilden die von P. Haupt in ASKT Nr. 11 publizierten zweisprachigen Beschwörungsformeln. Dieser von Verf. als A bezeichnete Textvertreter wurde durch weitere, teilweise von C. Bezold in seinem Catalogue S. 2033 unter dem Schlagwort „Grammatical paradigms, their subject being in religious character“ bekannt gegebene Fragmente, teilweise durch die vom Verf. selbst im British Museum entdeckten Zusatzstücke bedeutend erweitert. Ausser dem Hauptexemplar A ist es dem Verf. gelungen neun weitere Duplikate (B-K) neben einer Schülertafel (L) und einem Kommentar festzustellen. Nach dem Kolophon vom Exemplar E bildet dieser vier-

⁶⁾ Vgl. dazu wichtige Anmerkungen von H. Sauren in BiOr XXVII (1970) 225 f.

kolumnige Text die erste Teiltafel (*pīrsu reštū*) der zi-pà-Serie, die die von E. Ebeling im ArOr XXI (1953), 361 ff. bearbeiteten Sammlung von Beschwörungsformeln fortsetzt (Ganztafeln befinden sich auf den sechs bis achtkolumnigen Exemplaren B, C, D und F). Verdienstvolle Bearbeitung und mühsame Zusammenstellung aus vielen weit zerstreuten Fragmenten dieses in jeder Hinsicht interessanten Textes ist hier besonders hervorzuheben.

Zum Verständnis eines mathematischen Textes aus Adab hat D. O. Edzard mit seiner Studie *Eine altsumerische Rechentafel* (OIP 14, 70) (S. 101-104) beigetragen. Dieser aus dem 25. Jhd. v. Chr. stammende Text gibt die Längen von 1-18 Ellen (kūš) samt dem Inhalt der zugehörigen Quadraten. Ein sehr wichtiger Beitrag zum altsumerischen Masssystem, in dem die mit Hilfe der SA₁₀-Ligatur geschriebene Brüche von 1 gīn untersucht werden (vgl. auch D. O. Edzard, *Altsum. Rechtsurkunden*, 14).

II. Allgemeines

a) Historiographie

A. K. Grayson, der eine neue Herausgabe der Assyrischen und Babylonischen Chroniken vorbereitet, gibt in seinem Aufsatz *Assyrian and Babylonian King Lists. Collations and Comments* (S. 105-118) Ergebnisse seiner Kollationen der Babylonischen Königsliste A und der Assyrischen, von O. Schröder in KAV Nr. 9-15; 18 und 182 publizierten Königslisten.

Im Zusammenhang mit seinen als Habilitationsschrift vorgelegten *Materialien zur Chronologie Vorderasiens I*, in welchen die Königslisten des 2. Jt. v. Chr. unter chronologisch-historischem Aspekt behandelt werden, untersucht W. Röllig in seinem Beitrag *Zur Typologie und Entstehung der Babylonischen und Assyrischen Königslisten* (S. 265-277) die Struktur und den Aufbau der Listen als Quelle der wissenschaftlichen Literatur des Zweistromlandes.

Während man bis heute fast allgemein angenommen hat, dass der Grundstock der assyr. Königslisten seinen Ursprung in Eponymenverzeichnissen hat (vgl. dazu die S. 269 Anm. 14 angeführte Literatur), weist der Verf. mit Recht auf die Tatsache hin, dass der Grundtyp der Ass. Kl. „König A, Sohn von König B, regierte x Jahre“ eher dem Typ der babyl. Datenlisten entspricht, wobei allerdings die Frage besteht, woher der Verf. der assyr. Königsliste sein Material bezog, da es in Assyrien keine Datenlisten gab.

Von den verschiedenen Komponenten, die bei der Entstehung der Ass. Kl. mitgewirkt haben, ist die ausschlaggebende wohl die mündliche Tradition über die Genealogie der Nomaden, die der von J. J. Finkelstein in JCS 20 (1966), 95-118 publizierten Bab. GL zugrunde liegt. Sie zeigt den gemeinsamen Ursprung mit dem Abschnitt der „Könige, die in den Zelten wohnten“, aber wurde — im Unterschied zu Assyrien — nicht in den Korpus der Bab. Kl. eingefügt. In ihrem Aufbau knüpfen die Königslisten an den verbreiteten Prototyp der lexikalischen Listen an.

Welche Rolle die Flüsse bei der Entstehung der mesopotamischen Zivilisation spielten, zeigt M. B. Rowton in der Studie *The Role of the Watercourses in the*

²⁾ Zum Perf. im Sinne eines Futurum in Temporalsätzen vgl. GAG §§ 170 ff. In Neubabyl. nach ašša „sobald“, vgl. M. Dietrich, AOAT 1, S. 72 XVI.

³⁾ Zum aB Perf. vgl. auch anregende Beobachtungen von I. M. Djakonov in VDI 1966/3 (97), 188 f.

Growth of Mesopotamian Civilisation (S. 307-316). Während vor der Frühdynastischen Periode die Wasserversorgung bloss eine Angelegenheit lokaler Bedeutung war, ist sie in der kurzen Zeitspanne der Bildung der Stadtstaaten in ED I-III zur Staatsangelegenheit geworden (vgl. auch JCS 21, 1969, 267 ff.), wie die Inschriften aus Lagasch und anderen Städten klar bezeugen.

b) Religions- und kulturgeschichtliches

Eine erschöpfende Studie über die Göttin Nininsina nach neusumerischen und altbabylonischen Quellen hat W. H. Ph. Römer in seinem Beitrag *Einige Beobachtungen zur Göttin Nini(n)sina auf Grund von Quellen der Ur III-Zeit und der altbabylonische Periode* (S. 279-305) geliefert. Diese Göttin, die zum erstenmal unter Šu-Sin belegt ist⁷⁾, hat im Laufe der Zeit verschiedene Aspekte angenommen: ursprünglich als Heilgöttin wurde sie synkretistisch mit der Göttin Gula gleichgesetzt, in der Isinzeit wird sie von der lokalen Gottheit zur Göttin der Reichsstadt erhöht (vgl. CL I 1-19) und als „grosse Herrin der Götter“ mit Inanna von Uruk identifiziert (dazu SKIZ 128 ff.) spielt sie eine Rolle beim *iepoš γάμος* der Könige von Isin (vgl. SRT Nr. 1 und SKIZ 143 ff.). Ein sehr wertvoller Beitrag zum Studium der mesopotamischen Religion auf Grund des ursprünglichen Materials.

In der Studie *Zur mythologischen Struktur der Adonis-, Attis- und Osiris-Überlieferungen* (S. 23-44) untersucht C. Colpe — angeregt durch eine Reihe in der Anm. 5 zitierten RGG-Artikeln über sterbende und auferstehende Götter von W. von Soden — das gemeinsame *pattern* der Mythenbildung um die im Titel seines Beitrages genannten Götter. Als Ausgangspunkt dient ihm das bekannte Hauptwerk von James George Frazer *The Golden Bough*. Um das gemeinsame *pattern*, das als Grundlage für die Mythenbildung um Adonis, Attis und Osiris angenommen wird, aufzufinden, widmet er jedem dieser drei Götter eine selbständige, hauptsächlich auf hellenistischem Material fussende Untersuchung (Kap. II-IV), in dem er sich mit dem betreffenden Typ von Mythos beschäftigt. Auf die Frage, ob Baal oder Mot der altorientalischen Texte aus Ras Schamra Vorläufer des Adonis bei Lukian von Samosata sein kann, kommt der Verf. wegen des verschiedenen Charakters der ugaritischen Mythen und der Überlieferung bei den Griechen zu keinem positiven Schluss.

Klarer sind dagegen die Beziehungen zu Attis und Kybele der Lyder und Phryger, die beide als doppelgeschlechtlich charakterisiert sind. Als Vorläuferin der Kybele gilt die anatolische, bereits in den kappad. Texten aus Kültepe bekannte Göttin Kubaba.

Grundverschieden von diesen beiden Göttern scheint die Überlieferung über Osiris zu sein. Der Verf. geht

⁷⁾ Aus diesem Grunde ist es nicht gut möglich die Sammlung von Liedern auf Tempel Babyloniens, in der [Egalmah] der Göttin Nininsina von Isin erwähnt wird, der Tochter Sargons Enheduana — falls man nicht eine spätere Interpolation annimmt — zuzuschreiben. A. Falkenstein, RA LII (1958), 129 jedoch ist der Meinung, dass die bereits von A. Sjöberg und E. Bergmann in *The Collection of the Sumerian Temple Hymns* (TCS III), bearbeitete Sammlung von Hymnen „Kompilation der Enhedu'anna“ ist (vgl. S. 5 Anm. 2 und S. 49, Z. 543).

leider nicht näher auf voraussetzende Berührungen der ägyptischen Vorstellungen mit dem Tammuz-Mythos ein, er beschränkt sich — da die Forschung über diese Gestalt noch uneinheitlich ist⁸⁾ — auf W. Helcks Beobachtungen über enge Zusammengehörigkeit einer ost-mittelmeerischen Unterschicht in Delta. Worauf es ihm bei der Untersuchung ankommt, ist die Feststellung des gemeinsamen *pattern*, das als Grundlage des A/A/O-Mythos angenommen sein kann — und das ist letzten Endes die Vegetation in ihrem Aufblühen im Frühjahr und ihrem Verwelken im heißen Sommer.

In dem Aufsatz „Assyrische“ *Reliefs aus der Mitte des zweiten Jahrtausends* (S. 261-263) gibt R. Opificius einige wenige Beispiele der assyrischen Reliefskunst aus dem 15. Jhd., die — ähnlich wie das von A. Moortgat, *Bergvölker* 62 f. publizierte Kultrelief aus dem Brunnen des Assurtempels — nicht vom „mitanischen Element“, das für die Kunst Assyriens vor dem 13. Jhd. v. Chr. charakteristisch ist, beeinflusst sind, sondern echt „assyrische“ Züge widerspiegeln.

Prag, September 1970

L. MATOUŠ

* *

THE POMERANCE COLLECTION OF ANCIENT ART, Catalogue of an Exhibition held at the Brooklyn Museum, Brooklyn Museum, 1966 (8vo, 127 p., 144 figs., 3 pl. en couleur, 1 carte). Prix: \$ 4.50.

Une très belle exposition d'oeuvres du Proche Orient ancien s'est tenue au Musée de Brooklyn du 14 juin au 2 octobre 1966; elle est exclusivement constituée d'oeuvres appartenant à la famille Pomerance, achetées par Monsieur et Madame Léon Pomerance. Messieurs Bernard et Michel Pomerance et comprend également plusieurs pièces acquises par la L. et H. Pomerance Foundation.

Cette heureuse initiative, due à M. et Mme. Pomerance permet au public de voir des oeuvres généralement inaccessibles¹⁾. Se rendant compte de l'intérêt artistique, historique et culturel que ces pièces peuvent représenter, ils n'ont pas voulu les garder égoïstement pour eux.

Conformément aux vœux de la famille Pomerance, le catalogue a été écrit par divers spécialistes; il comporte une description et une interprétation de chaque pièce, une photographie „individuelle“, ainsi qu'une bibliographie bien à jour et une carte géographique. Les pièces sont souvent comparées à des oeuvres conservées dans des musées américains (et plus spécialement de New York et de Boston).

Cette riche collection possède des objets s'étendant géographiquement de l'Italie à l'Iran ancien et chronologiquement de la préhistoire au début de notre ère (pièce sabéenne du 2^e-3^e s.).

Dans l'avant-propos, Ch. K. Wilkinson attire l'atten-

⁸⁾ Zu Beziehungen Dummuzi-Adonis und zur Identifikation des Dummuzi mit Osiris, Attis und Adonis bei Frazer vgl. neuerdings S. N. Kramer, *The Sacred Marriage Rite* S. 160 Anm. 48.

¹⁾ Quatorze oeuvres ont été exposées du 17 décembre 1959 au 28 février 1960 (cf. *Ancient Art from New-York — Private Collections — Catalogue of an Exhibition held at the Metropolitan Museum of New York*, 1961).

tion sur le fait que les collectionneurs privés (en occurrence M. et Mme. Pomerance) ont un avantage pour rassembler leurs pièces sur les grands musées, plus administratifs et par conséquent plus lents dans leurs décisions. Ce fait regrettable est malheureusement commun à beaucoup de musées.

Par contre, en douze ans, M. et Mme. Pomerance ont pu former une remarquable collection, dont 142 oeuvres d'art sont exposées ici: en plus de ce très riche ensemble, certaines pièces ont été rassemblées par l'intérêt archéologique que ces mécènes portent aux objets: par exemple, la riche collection de photographies concernant les fouilles du site minoen de Kato Zakro dans l'est de la Crète. Grâce à un appui financier partiel des Pomerance, des fouilles, menées en 1962 par Monsieur N. Platon, y ont mis à jour le 4^e grand palais de Crète, où plus de 2.500 objets (bronze, ivoire, terre cuite, or et pierre) ont été découverts.

La collection n'a pas été constituée suivant un thème défini: elle comprend des objets tant religieux que profanes, mais toujours importants pour les rapports et les influences exercées dans l'antiquité, ainsi que pour leur symbolisme.

Tous les objets semblent en bon état de conservation. Lorsqu'il s'agit d'objets fragmentaires, ceux-ci sont de première qualité.

L'exposition se divise en section géographiques: Proche Orient, Egypte, Grèce, Etrurie.

E. L. B. Terrace a étudié le Proche Orient, subdivisé en cultures anciennes. *La Mésopotamie* (n° 1-11) est représentée par quelques oeuvres mineures: petit relief de l'époque de Djemdet-Nasr, clous de fondation néo-sumériens et cylindres. Par contre, une belle statue d'adorant à kaunakès de l'époque sumérienne archaïque (n° 3) et un fragment de relief, provenant vraisemblablement du palais de Sennacherib à Ninive, sont incontestablement de belles pièces mésopotamiennes. Ce relief (n° 11) représente des soldats combattant dans la montagne et devait faire partie de l'ensemble conservé au British Museum.

La Syrie-Phénicie (n° 12-24) s'illustre par une série d'idoles, les unes d'un style très moderniste (n° 13), quoique datant du milieu du 2^e millénaire, d'autres plus classiques, en terre cuite (n° 12) rappellent quelques exemples acquis récemment au Musée du Cinquantenaire et provenant de la région de Gazian Tépé. Quelques idoles en bronze (n° 14-17) sont de tradition phénicienne.

Une ravissante tête de princesse, à coiffe égyptienne, exécutée en ivoire date des 14^e-13^e s. (n° 19). D'autres ivoires, avec les thèmes très connus de la vache lèchant son veau (n° 20) ou de la femme à la fenêtre (n° 21) proviennent de Arslan Tash.

La culture anatolienne, qui depuis quelques temps est mieux connue par les fouilles turques et étrangères, est représentée par un petit chariot en terre cuite, tiré par deux taureaux (n° 26) et par un cylindre cappadocien (n° 25).

L'Iran par contre est concrétisé par plusieurs oeuvres (n° 27-62), comprenant des exemples des bronzes du Luristan, des cultures de Marlik et Ziwiye, ainsi que deux beaux reliefs achéménides. Depuis 1928-1930, époque à laquelle les premiers „bronzes du Luristan“ sont apparus sur le marché, l'art de l'Iran a attiré l'attention des col-

lectionneurs et des Musées. Plusieurs exemples d'idoles du Luristan (n° 27-32), d'accessoires pour harnachement de chevaux (n° 33-34) et de figurines à cornes (n° 35-37) datent du début du premier millénaire avant J.-C.

A la culture Amlash, qu'on appelle plutôt „culture de Marlik“ depuis les fouilles iraniennes exécutées dans ce site, appartiennent une idole en terre cuite (n° 44), de petits animaux en bronze (n° 38-42), un beau masque de divinité cornue (n° 46) et un griffon en bronze (n° 47). Tous témoignent de cette intéressante civilisation du sud de la mer caspienne. Le fameux „trésor de Ziwiye“ est représenté par un fragment de carquois en or, dont le sujet est indéniablement d'inspiration assyrienne: héros prêt à transpercer un lion dressé (n° 52: 7^e s.). Une belle épaulette en or (n° 53), décorée d'une frise de griffons et de sphinx ailés, d'un arbre de la vie stylisé en palmette, a comme motif central un étrange oiseau aux ailes déployées. Ces objets, ainsi que deux vases (n° 49-50) de Ziwiye, démontrent assez les diverses influences subies par cette culture localisée au sud du lac Urmia: assyrienne, scythe, phénicienne, urartéenne, à côté de certains éléments purement iraniens.

L'époque achéménide est représentée par plusieurs objets en argent et en bronze (n° 54-59) ainsi que par deux fragments de Persepolis: un garde perse, un serviteur mède, reconnaissables à leur coiffe typique.

Pour l'Arabie pré-islamique, nous voyons une bonne statue en albâtre du 2^e-3^e s. après J.-C. (n° 63).

Bernard V. Bothmer fait le commentaire des *oeuvres égyptiennes*, peu nombreuses (n° 65-72) comprenant e.a. une palette à cosmétique de l'époque pré-dynastique. La plus belle pièce du Nouvel Empire (n° 66-69) est indéniablement un petit relief (n° 68) représentant une princesse de Amarna (peut-être Merit-Aten), tenant un sistre à la main. Les périodes plus récentes sont représentées par un chouabti (n° 70), une statuette de serviteur (n° 71) et le dieu Ptah, adoré par deux personnages agenouillés (n° 70).

L'art grec ancien décrit par Jean L. Keith, avec des contributions de G. M. A. Hanfmann et David G. Mitten est bien représenté (n° 73-117).

Les idoles cycladiques (n° 73-76), une pyxide et un petit animal minoen (n° 77-78), de beaux vases mycéniens (n° 79-80) sont les objets les plus anciens de cette culture. Quelques pièces cyprotes, telles la statue de la déesse du style des korai (n° 83) et deux têtes (n° 84-85) du 5^e siècle, démontrent que Chypre, de par sa position géographique, pouvait être influencée par l'art grec aussi bien que par l'art oriental.

Aux époques archaïques et classiques (6^e-5^e s.), on déposait souvent de petites oeuvres bon marché comme offrandes dans les temples ou les tombes (n° 99-103). Des objets d'usage courant (heaume et jambières: n° 96-97), d'autres ayant un rôle religieux (statuette en bronze d'Athéna: n° 92) rappellent les préoccupations guerrières et religieuses du peuple grec dans l'antiquité.

L'époque hellénistique et son art caricatural sont présents avec deux figurines en bronze, homme dansant (n° 94) et nain à tête difforme (n° 95). Quelques exemples de Tanagra (n° 104-105) des 5/4/3^e s., ainsi qu'un petit relief (n° 106) d'un Scythe combattant un griffon, complètent les exemples de sculpture.

Plusieurs récipients à vin sont également exposés: skyphos à décor noir, avec la naissance d'Athéna (n° 111), un stamnos (n° 113), un rython (n° 116) et une olpè (n° 117). D'autres exemples de céramique sont également visibles: cratère (n° 114), amphore (n° 112) et lécythe (n° 115), vases à eau vin ou huile.

L'art étrusque également décrit par Jean L. Keith, G. M. A. Hanfmann et David G. Mitten (n° 118-142) est représenté par de la céramique, quelques bronzes et un bouclier décoratif à tête de bœuf. Une très belle urne funéraire de la fin du 7^es. (n° 138) provient peut-être de la région de Chiusi, centre étrusque.

Cette belle exposition contient donc des objets de régions et d'époques diverses. Nous ne pouvons que louer l'heureuse initiative de M. et Mme. Pomerance et les remercier de nous laisser partager temporairement leur plaisir. Espérons que leur exemple incitera d'autres collectionneurs privés à faire connaître leur collection, en l'accompagnant d'un catalogue aussi complet, richement illustré et documenté.

Bruxelles, juin 1968

D. HOMÈS-FREDERICQ

ORIENS PROXIMUS

JOURNAL OF THE AMERICAN RESEARCH CENTER IN EGYPT, volumes VI (1967) et VII (1968). Cambridge, Mass., American Research Center in Egypt (4to, Vol. VI: 182 pp., 125 pls.; Vol. VII: 144 pp., 72 pls.).

Les sixième et septième volumes de cette jeune revue contiennent ensemble trente articles dont la plupart se rapportent à l'Égypte pharaonique. Neuf contributions intéresseront moins les égyptologues puisqu'elles se rattachent aux époques gréco-romaine, byzantine, musulmane, ou à la Nubie post-pharaonique; nous les signalerons néanmoins en passant.

Nous nous proposons d'organiser notre compte rendu autour de cinq rubriques principales: rapports de fouilles, art et archéologie, histoire, philologie et religion.

Si le volume VII ne contient aucun rapport de fouille, le volume VI nous en offre trois: Mendès 1965-1966, Gebel Adda 1965-1966 et Fustât 1965 (2^e partie). Les égyptologues seront sans doute le plus intéressés par les deuxième et troisième campagnes de fouilles effectuées à Mendès (sur les sites de Tell el Rub'a et Tell Timai) par l'"Institute of Fine Arts" de l'Université de New York. Le rapport se compose de trois parties: Donald P. Hansen (vol. VI, p. 5-16) traite des fouilles proprement dites sur le site de Tell el Rub'a; Christine L. Soghor (vol. VI, p. 16-32) publie un certain nombre d'inscriptions provenant du même site, alors que Edward L. Ochsenchlager (vol. VI, p. 32-51) nous donne un aperçu des fouilles de Tell Timai (Thmuis). Les efforts des fouilleurs de Mendès se sont concentrés surtout sur le temple du dieu Ba à Tell el Rub'a; une attention particulière a été donnée à l'examen des dépôts de fondation des quatre naos d'Amasis et d'un cinquième dépôt qui se situe au Nord de ce sanctuaire. Il résulte de cet examen que le sanctuaire d'Amasis est une construction originale de la XXVI^e dynastie (et non pas une usurpation); il doit cependant être considéré comme une extension vers

le Sud d'un temple de la XVIII^e dynastie agrandi sous la XIX^e dynastie. Etant donné que le temple de Ba occupe en partie l'emplacement d'une nécropole plus ancienne les fouilleurs ont évidemment retrouvé un assez grand nombre de mastabas datant de la fin de l'Ancien Empire au Moyen Empire. Quelques tombes remontent même à l'Époque Archaïque. Les fouilles de Tell el Rub'a ont livré aussi une certaine quantité d'inscriptions hiéroglyphiques. Ces inscriptions, publiées en partie par Christine Soghor, peuvent être réparties en deux catégories: les fragments des naos d'Amasis d'une part et les textes provenant des tombes d'autre part. Il est évident que l'auteur ne pouvait réunir ici la totalité des inscriptions venues à la lumière du jour. Mme Soghor nous propose donc un choix de ces textes; elle prend néanmoins soin de donner une liste des noms propres et titres figurant sur les monuments qui seront publiés ultérieurement (p. 24-25). Le rapport sur Mendès se termine par une contribution de Monsieur Ochsenchlager qui traite de la poterie trouvée à Thmuis et datant essentiellement de la période hellénistique. A ce rapport sur Thmuis se rattache aussi un autre article du même auteur intitulé *The Plemochoe. A Vessel from Thmuis* (vol. XII, p. 55-71).

A côté de cette deuxième contribution de Ochsenchlager nous pouvons encore signaler dix autres articles qui relèvent du domaine de l'art et de l'archéologie. Alexander Badawy (vol. VI, p. 103-109) traite de l'urbanisme en Égypte. Winifred Needler (vol. VI, p. 87-91) publie un nouveau graffito préthinite du Gebel Sheikh Suliman. D'autres auteurs publient ou reprennent des documents pharaoniques puisés dans les musées: Elise J. Baumgartel, *About some Ivory Statuettes from the "Main Deposit" at Hierakonpolis* (vol. VII, p. 7-14); Alan R. Schulman, *Ex-votos of the Poor* (vol. VI, p. 153-156) et *A Private Triumph in Brooklyn, Hildesheim and Berlin* (vol. VII, p. 27-35). Dans son deuxième article M. Schulman revient à trois reliefs de la fin de la XVIII^e dynastie (Brooklyn no. 48.112; Hildesheim no. 2370 et Berlin no. 12964) qui avaient été considérés jusqu'ici comme étant des fragments d'un seul relief. L'auteur montre qu'une origine commune peut être prouvée pour les fragments de Brooklyn et Hildesheim, mais que celui de Berlin ne peut en faire partie; par contre un autre relief (Berlin no. 24025) s'y rattache avec beaucoup plus de vraisemblance.

Les historiens de l'art liront avec profit les articles de Jeanny Vorys Canby, *New Egyptian Jewelry at the Walters Art Gallery* (vol. VI, p. 111-112) et Harold A. Liebowitz, *Horses in New Kingdom Art and the Date of an Ivory from Megiddo* (vol. VI, p. 129-134), ainsi que les contributions de Jean L. Keith (vol. VI, p. 157-162), Hanna Philipp (vol. VII, p. 73-77) et Marilyn Jenkins (vol. VII, p. 119-126) qui se rapportent cependant aux périodes post-pharaoniques.

Quant au domaine de l'histoire nous ne pouvons citer que trois articles, dont un concerne l'Égypte byzantine (Bernard Bachrach, vol. VI, p. 163-166). B. Switalski Lesko revient au problème de Senmout (vol. VI, p. 113-118). Sh. Yeivin (vol. VI, p. 119-128) consacre une dizaine de pages passionnantes aux campagnes d'Amenophis II en Asie (*Amenophis II's Asianic Campaigns*). L'auteur se propose surtout de donner un certain nombre

de nouvelles identifications de toponymes sémitiques tels qu'on les rencontre dans les textes hiéroglyphiques des stèles d'Amada/Éléphantine et des stèles de Karnak/Memphis. Ces identifications — bien que Yeivin les propose souvent avec la plus grande prudence — nous permettent de voir plus clair dans les itinéraires suivis par Amenophis II lors de ses campagnes asiatiques. L'auteur s'occupe aussi de la signification et du contexte historique de ces expéditions militaires. L'article intéressera cependant aussi bien le linguiste et le philologue que l'historien.

Les volumes VI et VII du JARCE nous offrent quelques études philologiques très intéressantes. A côté de ses deux "brief communications", que nous signalerons à la fin de ce compte rendu, Monsieur Goedicke se préoccupe essentiellement d'interprétation de textes littéraires dans les articles suivants: *Admonitions 3,6-10* (vol. VI, p. 93-95); *Unrecognized Sportings* (vol. VI, p. 97-102); *The Beginning of the Instruction of King Amenemhet* (vol. VII, p. 15-21) et *Remarks on the Hymns to Sesostris III* (vol. VII, p. 23-26). David Lorton (vol. VII, p. 41-54) consacre une étude lexicologique à l'expression *šms-ib*. Un article très important est dû à Wolfgang Helck, *Eine Briefsammlung aus der Verwaltung des Amuntempels* (vol. VI, p. 135-151) qui publie un rouleau de papyrus hiératique de la XX^e dynastie appartenant actuellement à la Société Égyptienne de Papyrologie. En réalité il s'agit de cinq lettres administratives collées ensemble par le fonctionnaire des archives, où elles étaient conservées, et constituant ainsi un seul dossier. Suivant le contexte le bureau des archives en question était probablement celui qui dépendait du Trésor du temple d'Amon à Karnak. L'un des papyrus seulement, le texte B, est daté (an 2 de Ramsès IX), mais il est pratiquement certain que les quatre autres sont plus ou moins contemporains. Les papyrus A, B et E sont des lettres originales envoyées au bureau des archives; les textes C et D sont des copies de lettres expédiées par ce même bureau. Dans les originaux il est essentiellement question de livraisons de galène destinée à la fabrication d'onguents pour les yeux. Le Texte C est la copie d'une lettre par laquelle le Grand Prêtre d'Amonrasonthor loue et remercie une troupe militaire nubienne pour avoir repoussé avec succès des nomades ayant attaqué les mines d'or du Ouâdi Hammamât oriental; il leur annonce en même temps une livraison de produits divers destinés à l'entretien de la troupe. Le texte D fait en quelque sorte suite à la lettre précédente: c'est là que sont énumérés tous les produits (vivres, vêtement, etc.) que l'on fera parvenir à ces mêmes soldats stationnés dans le Ouâdi Hammamât oriental. Dans les cinq papyrus il est question de la région montagneuse de Coptos: d'une façon explicite dans les textes A, C et D et d'une façon indirecte dans les textes B et E (puisque la région de Coptos fournissait de la galène). C'est probablement à cause de cette analogie topographique que les lettres ont été "reliées" ensemble. On remerciera M. Helck d'avoir attiré l'attention sur ces documents tellement intéressants: intéressants, non seulement par les renseignements précieux qu'ils nous apportent sur l'histoire administrative et économique du Nouvel Empire, mais aussi par les nombreuses données prosopographiques qu'ils contiennent.

Pour terminer cette rubrique de la philologie, nous

voudrions encore mettre en évidence l'article de A. Arthur Schiller, *The Budge Papyrus of Columbia University* (vol. VII, p. 79-118). Bien que relevant en fait de la coptologie, cette contribution nous paraît trop importante pour que nous la passions sous silence. Le document copte, dont M. Schiller entreprend ici la publication intégrale (avec appareil critique, traduction et commentaire), est un rapport judiciaire concernant deux parties qui se contestent le droit de propriété d'un appartement à Edfou. Le papyrus date de la période suivant immédiatement la conquête arabe de l'Égypte; il fait partie des archives d'un certain Philémon d'Apollonopolis Magna (Edfou) et se rattache, par conséquent, à trois papyrus grecs du British Museum (= SB 8986-8988) provenant des mêmes archives.

Un article seulement se rapporte à la religion égyptienne: H. Te Velde, *The Egyptian God Seth as a Trickster* (vol. VII, p. 37-40).

Le vol. VII se termine par trois "brief communications": Ruth Amiran, *Note on One Sign in the Narmer Palette* (vol. VII, p. 127); Hans Goedicke, *Dbt "work-bench"* (vol. VII, p. 128) et *Papyrus Lansing 3,9-3,10* (vol. VII, p. 128-130).

Rijmenam, juillet 1970

LUC LIMME

EGYPTOLOGIE

R. O. FAULKNER, *The Ancient Egyptian Pyramid Texts*. Translated into English. London, Clarendon Press: Oxford University Press, 1969 (8vo, XIII + 330 S.). Preis: 65 s. net.

R. O. FAULKNER, *The Ancient Egyptian Pyramid Texts*. Supplement of Hieroglyphic Texts. London, Clarendon Press: Oxford University Press, 1969 (8vo, III + 88 S.). Preis: 36 s. net.

Die bisher nur wenig erforschten Texte aus den königlichen Pyramiden des ausgehenden Alten Reiches rücken gegenwärtig wieder stärker in den Blickpunkt des Interesses sowohl der Philologen, die sich mit der Sprache und Literatur, als auch der Religionshistoriker, die sich mit der Götterwelt und der Theologie des Alten Reiches befassen. Dem jetzt vielerorts bestehenden Interesse kommen die beiden hier angezeigten Bände entgegen.

Zum ersten Mal werden nicht nur die in die grundlegende Ausgabe von K. Sethe¹⁾ aufgenommen Pyramidentexte bearbeitet, sondern auch die von G. Jéquier in den Pyramiden von Pepi II.²⁾ und dessen Gemahlin Neith³⁾ neu gefundenen Texte. Die Übersetzung führt damit durch die von ihr berücksichtigte Textmenge über die Übersetzungen der Pyramidentexte durch L. Speleers⁴⁾ und S. Mercer⁵⁾ und über die erst von kurzem erschienene Übersetzung der Texte der Unas-Pyramide

¹⁾ K. Sethe, *Die altägyptischen Pyramidentexte*. Leipzig 1908-1922. 4 Bände.

²⁾ G. Jéquier, *Le monument funéraire de Pepi II.*, I, Kairo 1936.

³⁾ G. Jéquier, *Les pyramides des reines Neit et Apouti*. Kairo 1933.

⁴⁾ L. Speleers, *Traduction, index et vocabulaire des textes des pyramides égyptiennes*. Brüssel 1935-36.

⁵⁾ S. Mercer, *The Pyramid Texts in Translation and Commentary*. New York 1952. 4 Bände.

durch A. Piankoff⁶⁾ hinaus. In dieser Hinsicht ist sie auch der bisher unerreichten, leider unvollendet gebliebenen Übersetzung der Pyramidentexte durch K. Sethe überlegen⁷⁾.

Die Übersetzung ist von der bei Faulkner bekannten Akribie. An den Stellen, an denen sie von den bisher üblichen Übersetzungen abweicht (z.B. Spr. 215, 223 etc.) geben Kurzkommentare oder Verweise auf neuere lexikographische Untersuchungen die nähere Erklärung. Im übrigen hat sich Faulkner das Recht des Übersetzers vorbehalten, das Sir A. Gardiner⁸⁾ einmal als „intuitive appreciation of the trend of the ancient writer's mind“ bezeichnet hat und das er bei den Fällen in Anspruch genommen wissen wollte, bei denen die Anforderungen der Grammatik und des Wörterbuches zwar erfüllt sind, aber trotzdem noch ein Spielraum für verschiedene Übersetzungsmöglichkeiten besteht, bei Fällen also, die bei der Übersetzung der Pyramidentexte allzuoft begegnen. Die zur Übersetzung herangezogenen Texte wurden, soweit sie nicht bereits in die Textausgabe von K. Sethe aufgenommen worden waren, in dem Supplementband autographiert. Dieser Band umfasst einerseits die Abschrift von Texten, die in der Sethe'schen Ausgabe nur lückenhaft erscheinen, aber jetzt durch die neuen Funde in den Pyramiden von Pepi II. und dessen Gemahlin Neith ergänzt werden können (Spr. 57 bis 71, 493, 502, 586, 603, 624, 625, 634, 644, 645, 646, 754, 655, 657, 658, 663 bis 669, 691 bis 693, 696, 698, 704) und andererseits Texte die durch die Jéquier'schen Ausgrabungen in den Pyramiden von Pepi II. und Neith ganz neu bekannt geworden sind. Dabei wurden die neuen Texte mit Spruchnummern versehen, die an die Spruchnummern der Sethe'schen Ausgabe anschließen, sodass sie nunmehr die Nummern 715 bis 759 (Pyr. 2218-2291) tragen.

Im Supplementband nicht berücksichtigt blieben allerdings die nur in kleinen Fragmenten bei Pepi II. oder dessen Frauen (Udjebten, Iput⁹⁾) erhaltenen Texte, sowie die Texte aus der Pyramide des ephemeren Königs Jb¹⁰⁾ vom Ende des Alten Reiches¹⁰⁾. Auch diejenigen neuen Texte, die in jüngster Zeit in den Pyramiden von Teti¹¹⁾ und Pepi I.¹²⁾ zutage gekommen sind, wurden nicht mit aufgenommen. Ebenso fehlen die Texte, die zwar gattungsmässig zu den Pyramidentexten gehören, aber nur in Abschriften auf Särgen des Mittleren Reiches, in Sarkkammern des Neuen Reiches und der Spätzeit oder auf Papyri aus späterer Zeit erhalten sind (z.B. CT 517). Bedauerlich ist, dass die auf diesen Dokumenten erscheinenden Paralleltexte zu den älteren Pyramidentexten in der Übersetzung nicht zur Ergänzung der lückenhaften älteren Texte herangezogen worden sind. Dies wäre möglich gewesen bei:

⁶⁾ A. Piankoff, *The Pyramid of Unas*, Princeton 1968.

⁷⁾ K. Sethe, *Übersetzung und Kommentar zu den altägyptischen Pyramidentexten*, Glückstadt 1935-62 (enthält Spr. 213 bis 582).

⁸⁾ JEA 9 (1923) 6.

⁹⁾ G. Jéquier, *La pyramide d'Oudjebten*, Kairo 1928 (mit Ergänzungen bei G. Jéquier, *La pyramide d'Aba*, S. 33-38; Taf. 23-28). G. Jéquier, *Les pyramides des rois Neit et Apouti*, Kairo 1933.

¹⁰⁾ G. Jéquier, *La pyramide d'Aba*, Kairo 1935.

¹¹⁾ Aufzählung der Fragmente bei J. Leclant, Or. N.S. 35 (1966) 137 Anm. 1.

¹²⁾ Aufzählung der Fragmente bei J. Leclant, Or. N.S. 39 (1970) 332 Anm. 1.

Spr. 57 F: CT 858 (CT VII, 61w₁), CT 859 (CT VII, 62 bb).

Spr. 57 G: CT 858 (CT VII, 61 w₂), CT 859 (CT VII, 62 cc).

Spr. 57 H: CT 858 (CT VII, 61 x), CT 859 (CT VII, 62 dd).

Spr. 57 I: CT 858 (CT VII, 61 y).

Spr. 57 J: CT 858 (CT VII, 52 e-f).

Spr. 651 bis 653 = Spr. 57 N-P. Die Texte sind identisch und stammen aus dem gleichen Zusammenhang, sodass die fragmentarischen Spr. 651 bis 653 zu tilgen sind.

Spr. 719: W. M. F. Petrie-G. Brunton, *Sedment I* (1924), Taf. 19 A oben. Der Text ist in den Raum unter der Opferliste (Z. 3-19) aufgezeichnet.

Spr. 721 B (Pyr. 2240 c₂-2242 d): CT 516 (vgl. *Se-sostrisanch* 335-336).

Spr. 736: CT 120. Durch CT II, 144 c zeigt sich, dass die Korrektur von G. Jéquier, Neit, S. 26 zu beachten ist. Entsprechend ist in *Pyr.* 2266 a nicht Thot, sondern Geb zu lesen (vgl. *Pyr.* 2268 d).

Spr. 737: CT 121.

Spr. 738: CT 122-123-124. Die Trennungslinien für die dreifache Untergliederung des Spruches in Spr. 738 A, 738 B, 738 C sind in den Lücken nach *Pyr.* 2268 b und *Pyr.* 2268 d anzusetzen.

Spr. 739: CT 125-126. Der Trennungsstrich zwischen Spr. 739 A und Spr. 739 B ist in der Lücke von *Pyr.* 2269 b anzusetzen. Es zeigt sich, dass in *Pyr.* 2269 a nicht 5-nw, sondern 4-nw zu lesen ist.

Spr. 740: CT 127.

Zwei Indices am Ende des Übersetzungsbandes erleichtern die Suche nach den in den Pyramidentexten erwähnten Gottheiten und Orten. Da die beiden Indices die Namen und Bezeichnungen in der wissenschaftlichen Umschrift geben und deshalb einem Aussenstehenden Schwierigkeiten machen könnten, folgt ein Index zu diesen beiden Indices mit der modernisierten Form der Eigennamen. Ein Wortindex, der sich auf die in den Anmerkungen kommentierten Wörter bezieht, beschliesst den Übersetzungsband.

Vermisst wird eine Belegliste aller Sprüche. Eine solche Liste wäre sicher nützlich gewesen, da im Übersetzungsband nicht angegeben ist, in welchen Pyramiden die einzelnen Sprüche zum ersten Mal erscheinen und in welchen Pyramiden sie sonst noch belegt sind. In der jetzigen Form der Übersetzung ist nicht zu entscheiden, ob ein Spruch bereits unter Unas oder erst zweihundert Jahre später unter Pepi II. an die Wand der Pyramide geschrieben worden ist. Die Belegliste hätte allerdings gespart werden können, wenn am Beginn oder am Ende der Übersetzung eines jeden Spruches eine kurze Auf-

¹³⁾ S. Schott, *Pyramidenkult*, in H. Ricke, *Beiträge zur ägyptischen Bauforschung* 5, Kairo 1950, 135-264; J. Spiegel, *ASAE* 53 (1955) 339-439.

stellung der einzelnen Niederschriften gegeben worden wäre.

Durch die enge Anlehnung der Übersetzung an die Edition der Texte durch K. Sethe kommen verschiedene Probleme, etwa die Frage nach dem Verhältnis der einzelnen Texte zueinander oder nach dem in letzter Zeit häufiger diskutierten Ritualcharakter der Pyramidentexte¹³⁾, nicht zum Tragen. Da gerade in Bezug auf die Anordnung der Texte die Fragen noch offen sind, war Faulkner sicher gut beraten, seiner Übersetzung der Pyramidentexte die Anordnung der Sethe'schen Ausgabe zugrunde zu legen. Trotzdem wäre es vielleicht notwendig gewesen, eine Konkordanz der Sprüche zu geben. Denn gerade Aussenstehende, an die sich die Übersetzung wendet, haben wahrscheinlich den 4. Band der Sethe'schen Ausgabe der Pyramidentexte oder T. G. Allen, *Occurrences of Pyramid Texts* (SAOC 27, 1950) nicht zur Hand. Erst durch diese Konkordanz wird es z.B. möglich, die durch die Niederschrift der Texte gesicherte Abfolge des Opferrituals zu erkennen. Dann stellt sich heraus, dass in allen erhaltenen Fassungen das Opferritual bei Spr. 23 beginnt, und dass die Sprüche 25 und 32 während der Opferriten nicht nur einmal rezitiert, sondern mehrfach wiederholt werden. Bei Unas erscheint z.B. der Libationsspruch 32 nicht nur vor Spr. 34, sondern auch vor den Sprüchen 43 und 82. Er ist mit dem Räucherungsspruch 25 sowohl vor Spr. 34 als auch vor Spr. 82 verbunden. Durch eine Konkordanz der Sprüche wäre ausserdem deutlich geworden, dass bei Neith die zu der Rezitation der Spr. 57 A-71 durchgeführten Riten nicht die Übergabe der Speiseopfer unterbrechen. Spr. 57 A-71 beinhalten ein selbständiges Ritual zur Übergabe der Waffen, Gewänder und Kroninsignien, das auch in der Pyramide Pepi II. erst im Anschluss an die Übergabe der Speiseopfer steht und dort mit Unterbrechung durch die Spr. 72 bis 99, die zum Opferritual gehören, bis zu den Sprüchen 106 und 107 weiterführt. Nicht in allen Fällen ist aus einer Konkordanz der Texte die Spruchanordnung so einfach zu ersehen wie im Fall des Opferrituals. Da sich aber die Übersetzung der Pyramidentexte nicht allein an Philologen richtet, müsste zumindest bei den wenigen gesicherten Textfolgen dem Religionshistoriker die Möglichkeit einer Überprüfung der Textanordnung gegeben werden.

Nicht nur wegen der Textanordnung, auch wegen des Ritualcharakters einiger Pyramidentexte ergeben sich für den Religionshistoriker Probleme¹⁴⁾. Da ein Ritualtext bei der Durchführung einer Kulthandlung rezitiert wird, ist anzunehmen, dass er in irgendeiner Form mit der Handlung verknüpft ist. Eine Analyse der Texte zeigt, dass dies durch das Mittel der Mythologisierung und des Wortspiels geschieht. Dabei bezieht sich die Mythologisierung auf die Personen und auf die Gegenstände der Handlung. Durch diese Ausrichtung sowohl auf die Personen, als auch auf die Gegenstände des Kultes ergibt sich eine Untergliederung der meisten Ritualtexte in unzusammenhängend nebeneinander stehende Einzelab-

schnitte, die verschiedene Mythologisierungen aufweisen können. Eine gegenseitige inhaltliche Bezugnahme der Einzelabschnitte ist nicht mit Notwendigkeit zu erwarten, da die Verbindung zwischen den Abschnitten durch das Ritual geschaffen wird.

Auf Grund dieser besonderen Ritualstruktur von einzelnen Rezitationstexten ist vor den von Faulkner manchen Sprüchen beigefügten Überschriften zu warnen. Sie sind aus dem Inhalt der Texte herausgelesen und beziehen sich — von Ausnahmen abgesehen — nicht auf das Ritual. Obwohl die Überschriften allgemein gehalten sind, besteht Gefahr, dass die überschriebenen Texte unter dem im modernen Titel angegebenen Thema einheitlich betrachtet und als Gesamttext interpretiert werden. Eine solche, den Spruch zusammenfassende Interpretation ist aber bedenklich bei Sprüchen, die Rezitationstexte zu Ritualhandlungen sind, auch wenn im Mittelpunkt der Handlung der verstorbene König steht.

Problematisch bei der Übersetzung der Pyramidentexte ist die von Faulkner vorgenommene Umfunktionierung zahlreicher den König betreffender Ritualtexte zu Ich-Texten. Die Transformierung der Königstexte zu Ich-Texten geht zum grossen Teil auf die Textanalysen von K. Sethe zurück. Obwohl bei bestimmten Texten oft gute Gründe für die Annahme einer originalen Ich-Form sprechen, scheint die Übernahme der Sethe'schen Vorschläge nicht überall gerechtfertigt. Durch die Transformierung der Ritualtexte zu Ich-Texten werden diese zu sogenannten „Verklärungstexten“, die ausschliesslich für den persönlichen Gebrauch des Verstorbenen bestimmt sind. Es ist aber fraglich, ob die Tendenz der einzelnen Texte in allen Fällen so klar zu erkennen ist, dass schon heute die an den Wänden der Pyramiden erscheinenden Königstexte zu Ich-Texten verbessert werden können. Daher wäre hier eine gewisse Vorsicht angebracht gewesen und es wären wohl besser die Sprüche in ihrer in den Pyramiden beobachteten Textform belassen worden.

Die hier angemeldeten Reserven betreffen nur Äusserlichkeiten der Übersetzung. Die Übersetzung selbst gehört zu den eminenten Leistungen der modernen altägyptischen Philologie. Bei den zahlreichen Schwierigkeiten der Grammatik und Lexikographie eine Übersetzung zu wagen, ist ein Zeichen von bewundernswertem Mut. Sicher werden viele Details der Übersetzung im Verlaufe der weiteren Forschung verbessert werden müssen. Doch hat jeder nachfolgende Bearbeiter der Pyramidentexte nunmehr einen Leifaden, an den er sich halten kann, wenn er zum tieferen Verständnis der Texte vordringen will. In diesem Sinne wird die hier vorliegende Übersetzung noch lange Bestand haben. Man wird sie mit Sicherheit auch noch benutzen, wenn die alte Sethe'sche Ausgabe, auf die sich die Übersetzung der Pyramidentexte durch Faulkner gestützt hat, durch die von J. Leclant vorbereitete Neuauflage der Pyramidentexte überholt sein wird.

Hamburg, Juli 1970

HARTWIG ALTENMÜLLER

¹⁴⁾ Eine ausführliche Diskussion dieser Probleme findet sich in der 1969 abgeschlossenen Arbeit des Rezensenten, *Die Texte zum Begräbnisritual in den Pyramiden des Alten Reiches*.

Tycho MRSICH, *Untersuchungen zur Hausurkunde des Alten Reiches*. Ein Beitrag zum altägyptischen Stiftungsrecht. Berlin, Verlag Bruno Hessling, 1968 (8vo, 222 S.) = Münchner Ägyptologische Studien, 13. Preis: DM 44.50.

Aus Gründen der Rechtssicherheit bediente sich die altägyptische Beurkundungspraxis schon zur Zeit des Alten Reiches einer bestimmten Klauseltechnik; davon machen weder die königlichen Kanzleien noch die (privaten) Rechtskundigen eine Ausnahme. In dieser Jurisprudenz findet sich nun ein bestimmter Typus von Urkunden: *jmjt-pr* (= Hausurkunde). Der Terminus begegnet in allen Epochen des ägyptischen Altertums, sowohl im profanen als auch im sakralen Bereich. Die Geschichte der Hausurkunde zeigt damit die Wechselwirkung eines sakralen und eines profanen Rechts auf.

Direkte Zeugnisse zur Verwendung der Hausurkunde im Rechtsleben sind uns jedoch erst von der Zeit des Mittleren Reiches an erhalten geblieben; mit Hilfe der Hausurkunde pflegte man das Eigentum an wichtigen Objekten zu übertragen. Die Diskussion über ihre Natur hat sie nie beruhigt. Sie wurde in den letzten Jahren vornehmlich in rechtshistorischen Kreisen entfacht, und führte schliesslich zu der These, dass diese Urkundenart als „Testament“ anzusehen sei.

Die vorliegende Arbeit ist vor allem als Beitrag zur Frühgeschichte der Hausurkunde gedacht. Dabei ist Verf. den (indirekten) Zeugnissen aus der Zeit des Alten Reiches nachgegangen. Da die in Frage kommenden Texte in erster Linie mit religiösen Stiftungen in Beziehung stehen, galt es zuerst, ein Bild vom Stiftungsrecht des Alten Reiches herauszuarbeiten. Hierin liegt der Schwerpunkt der Arbeit, da direkte Zeugnisse zur Sprache kommen.

Bei der Betrachtung der Stiftungsgeschäfte hat Verf. die Formalitäten des Rechtsaktes nicht ausser acht gelassen. Er konnte deshalb das mit *wdt-mdw* beginnende Formular (vergleichbar dem *wd-nswt* „Königsbefehl“) hervorheben (z.B. Selim Hassan, *Giza*, II, 190; *Urk.* I 24,15 und 162,6). Seiner Natur nach ist das *wdt-mdw* ein unilateraler, befehlsartiger, unter gewissen Förmlichkeiten vorzunehmender Rechtsakt. Für seine Widerruflichkeit gibt es kein Anzeichen; auch besteht nicht die Rechtslage des geheimen Testaments. Insofern kommt eine Deutung des *wdt-mdw* als Testament nicht in Betracht.

Bei dem Bewidmungsakt, in dem der Stiftung das Vermögen zugewiesen wird, fällt mir auf, dass der Stifter auch den Verzicht der übrigen Familienmitglieder (der präsumtiven Erben) auf etwaige Ansprüche aus dem zugewendeten Vermögen in den Wortlaut des Stiftungsgeschäftes einbeziehen musste. Das lehrt uns die Inschrift des *Wp-m-nfrt* (Selim Hassan, *op. cit.*): „Es gibt keinen urkundlich geschützten Handzugriff (um mit Verf. zu reden, p. 24 sq. Anm. 149)¹⁾ irgendeines Bruders dagegen, irgendeiner Frau (oder) irgend welcher Kinder dagegen ausser (meinem) ältesten Sohne ...“. Ähnlich spricht *Pn-mrw* (Grdseloff in ASAE 42 (1943),

39 sqq. — Z. 8)²⁾: „(Ich) habe nicht veranlasst, dass irgendein Sohn (oder) irgend welche Kinder darüber herrschaftsmächtig sind“. Diese beiden Belege zeigen deutlich, dass das Eigentum an die Familie gebunden war. Sollte man damit anders als nach der üblichen Intestaterbfolge verfahren, dann müssten alle künftigen Erben auf ihre Ansprüche verzichten, um die Verfügung rechtswirksam werden zu lassen.

Nun wissen wir, dass manche Stiftungen des Alten Reiches, vor allem die der Angehörigen der königlichen Familie, von öffentlich-rechtlichen Reallasten durch Königsdekret befreit wurden (z.B. *Urk.* I 214 und 307). Das bedeutet andererseits, dass es fiskalische Interessen am Vermögen der privaten Stiftungen gab, mit anderen Worten, dass eine privatrechtliche Stiftung grundsätzlich mit öffentlichen Auflagen belegt war. Insofern hellt sich jetzt die Stelle *Urk.* I 14,16 sqq. auf: Das vom König dem Stifter verliehene Vermögen kann von den Verpflichtungen gegenüber dem Staat befreit werden.

Nun zur Frage des Eigentums! Es steht fest, dass ein Privater eine Stiftung gründen und diese mit Vermögen ausstatten konnte. Daraus ergibt sich das volle, ungeteilte Eigentumsrecht (Vollgewalt über Vermögen) des jeweiligen Stifters. Wie ist nun die Rechtslage seines der Stiftung zugewendeten Eigentums in Beziehung zum Staat? Wissen wir doch, dass beim Stiftungsvermögen sowohl beim Unbekannten (*Urk.* I 12,17; 14,7; 14,17) als auch bei *Nj-k-nh* (*Urk.* I 25,4) von einem vom König verliehenen Gut die Rede ist. Würde man hier den Gedanken des funktionell geteilten Eigentums suggerieren, zumal Verf. es in bezug auf das Eigentumsverhältnis zwischen Stifter und Totendiener angenommen hat (§§ 234-35; 254)? Wir hätten dann eine Kette von Eigentumsverhältnissen der funktionell geteilten Form; letzten Endes würde nur der König der eigentliche Eigentümer und jede Stiftungsgründung wäre von seiner Zustimmung abhängig, wofür sich bislang kein Beweis erbringen lässt.

Hie und da stösst man im Buch — meines Wissens zum ersten Male in der Literatur — auf die These von der Adoption im altägyptischen Stiftungsrecht. Der erste Text, bei dessen Behandlung Verf. die Adoption postuliert, ist *Urk.* I 35 (Berlin 14108) (§ 37). Hierbei von einer Adoption zu sprechen, wäre abwegig, da der Wortlaut keine Anhaltspunkte dafür liefert. Dem zweiten Text (in ASAE 42,31) will Verf. Ähnliches abgewinnen, indem er die Übersetzung vorschlägt (§§ 46-48): „Er (mein Herr) hat mich dazu konstituiert, dass ich von ihm abstamme zum Zwecke des Totenpriesters (*jw jr.n.f <wj> pr.k(wj) jm.f r hm-k3*)“. Dieser Übersetzung wird man nicht ohne weiteres zustimmen können. Dass der Totendiener zum Zwecke von Totendienst-Verrichtungen, wie man sie von einem Sohn erwartet, adoptiert werden müsse, ist eine reine Hypothese. In § 87 sucht Verf. sodann nach Gründen für die Einführung der Hausurkunden-Verfügung; er legt dar, dass sie zur Sicherung von komplizierten Tatbeständen gedacht ist, die über das (entgeltliche oder unentgeltliche) „Geben“ von Gegenständen hinausgehen. Seinen weiteren Ausführungen, dass bei Vermögensmassen, die nur dem Sohn

gegeben werden sollen, das Institut der Adoption — d.h. einer neuen Erbfolge unter Hintansetzung der sonstigen Familienmitglieder — eine weitere Möglichkeit schaffe, kann jedoch nicht gefolgt werden. Zieht man das Prinzip der Bindung des Eigentums an die Familie in Betracht, dann muss jegliche Eigentumsübertragung im Widerspruch zur (gesetzlichen) Erbfolge immer erschwert gewesen sein. Hier kann die Hausurkunde zu Hilfe kommen; das Institut der Adoption ist überflüssig.

Wie ist es schliesslich um die Hausurkunde bestellt? Einerseits ist sie schon bei *Meten* (*Urk.* I 2,10) ein Instrument privaten Familien-Interesses, andererseits wird sie im Stiftungswesen erwähnt. Im Bereich des letzteren ist zu unterscheiden zwischen dem Stiftungsgeschäft, nämlich dem begründenden Akt (z.B. dem *wdt-mdw*), und den später nötigen Rechtsgeschäften, die der Erhaltung der Stiftung dienen sollen. Die konstituierende Anordnung gebietet u.a. die Übertragung von Positionen des Eigentums an einen bestimmten Personenverband; die spätere Übertragung kann u.U. durch Hausurkunde erfolgen (cf. *Urk.* I 35 - Berlin 14108).

Die Hausurkunden-Verfügung schliesse sich, so Verf., eher an die Prinzipien des *wdt-mdw* als an die eines zweiseitig formulierten Vertrages an (§ 268). Die Widerruflichkeit der Hausurkunde hält Verf. für kaum glaubwürdig und lehnt damit den Begriff „Testament“ für sie ab (§ 273). Ferner nimmt er (§ 274) Einseitigkeit und Befehlsartigkeit des mittels Hausurkunde getätigten Geschäfts an, wobei der Gedanke der Entgeltlichkeit oder Unentgeltlichkeit dem Rechtstyp der Hausurkunde vom Wesen her fremd sein müsse (§ 276). Diese Schlussfolgerungen lassen sich dem Textband meines Erachtens nicht ohne Zwang entnehmen. Das vom Verf. angegangene Material besteht aus 8 Belegen, genauer: *Urk.* I 2,10; 12,13; 31,2-3; 35,12; 36,9; 162,9 sowie ASAE 42,31. Davon lässt sich kein einziger Beleg zur Untermauerung dieser Schlussfolgerungen einwandfrei heranziehen. Das Material des Alten Reiches ist viel zu dürr, um von dieser Seite her auch den Begriff „Testament“ für die Hausurkunde widerlegen zu können.

Daneben hat das Buch manche Vorzüge. So besitzt Verf. nebst seiner philologischen die notwendige rechtshistorische Schulung, um mit den Texten umgehen zu können. Seine Analyse und Interpretation zu mancher Textstelle und Rechtsauffassung ist lesenswert, zumal er sich über jede Einzelheit Gedanken macht und mit der umfassenden Literatur bis ins kleinste auseinandersetzt; so ist seine Behandlung des Textes von *Nj-k-nh* geradezu beispielhaft. (Leider konnte sich Verf. das russisch verfasste Buch J. Perepelkin, *Častnaja sobstvennost' v predstavlenii egiptjan starogo carstva — Palestinskij sbornik* Fasc. 16 (79), Moskau-Leningrad 1966 — nicht zu Rate ziehen, obwohl es für das behandelte Thema einschlägig ist). Wenn man sich an manches Ergebnis nicht anschliessen kann, so deshalb, weil die wenigen Texte aus dem Alten Reich keinen tragfähigen Boden für ein derartiges Gedankengebäude liefern. Immerhin ist für diese minuziöse Doktorarbeit sicherlich viel Mühe und Zeit aufgewendet worden, und wir dürfen vom Verf. noch manche, mit solcher Akribie durchgeführte Untersuchung erwarten.

Paris, August 1970

S. ALLAM

Constant de WIT, *Les inscriptions du temple d'Opet, à Karnak*. III: Traduction intégrale des textes rituels — Essai d'interprétation. Bruxelles, Fondation de la reine Elisabeth, 1968 (8vo, XXI, 196 S.) = Bibliotheca Aegyptiaca XIII.

Nachdem die Inschriften des neben dem Chonstempel von Karnak gelegenen kleinen Tempels der Nilpferdgöttin Ipet (Opet) 1958 als XI. Band der Bibliotheca Aegyptiaca erschienen war, folgte 1962 ein II. Band Indices und Tafeln (teils Zeichnungen, teils Photos). Nun liegt der III. Band vor mit dem Untertitel „Traduction intégrale des textes rituels — Essai d'interprétation“. Eine kurzgefasste Einleitung verweist auf die Geschichte des Baues und seiner Dekoration (von Nektanebos I bis Augustus). Auf ältere Vorgänger deuten Reste einer Kolonnade der Aethiopienzeit und in den Fundamenten wieder verwendete Blöcke mit den Namen Thutmosis III. und Amenophis II. Ferner werden die Namen des Tempels, die sich teilweise von der Göttin herleiten („Haus der grossen Ipet“), teilweise auf seine besondere Theologie beziehen („Haus seiner (d.i. Osiris) Erzeugung“) u.ä. besprochen. Der Hauptteil des Buches (S. 1-143) umfasst die Übersetzung der im Tempel aufgezeichneten Texte mit Ausnahme der geographischen (Gauprozessionen u.ä., besonders S. 188-196, 199-207, 209-217, 220-227, 234-249, 268-324 des Bandes I), die in einer gesonderten Arbeit behandelt werden sollen. Die Reihenfolge der Übersetzungen folgt der Textordnung des Bandes I. Fussnoten geben jeweils die Umschrift zur Übersetzung und durchnummerierte Verweise enthalten Erklärungen einzelner Schreibungen, Wörter oder Begriffe. Es folgt ein sehr wichtiger Abschnitt über die in den Texten enthaltenen Mythen und die im Tempel dargestellten Riten, eine Synthese und kurze Zusammenfassung. Indices enthalten die im einzelnen diskutierten Wörter und die von den im Tempel genannten Göttern getragenen Epitheta.

Die Bedeutung der nun abgeschlossenen Tempelpublikation scheint mir vor allem in drei Punkten zu bestehen:

Zunächst ist es für die Wissenschaft eine dringende Notwendigkeit, ein Denkmal, in diesem Falle den Tempel, in seiner Ganzheit zu veröffentlichen. Gerade das vorliegende Beispiel zeigt eindeutig, dass nur aus der Kenntnis aller Einzelheiten ein Verständnis des Ganzen möglich ist.

Sodann ist die Beigabe der Umschriften zu den Übersetzungen bei Inschriften dieser Zeit für den Benutzer ein nicht gering zu schätzender Vorteil. Die Bemühungen um das Verständnis ptolemäischer Texte werden durch derartige beispielhafte Ausgaben (wie es auch bei der Publikation der Texte von Philae von H. Junker und E. Winter geschieht) nicht nur gefördert, sondern die Beschäftigung mit den Schriftsystemen einzelner Tempel hat eine eigene Bedeutung. Hier in der letzten Phase der ägyptischen Kultur wird nochmal im grossartigen Reichtum der Schriftzeichen und im Weiterführen und Verästeln des hieroglyphischen Schriftgedankens deutlich zum Ausdruck gebracht, wie wenig die Schrift für den Ägypter rationalisiertes Werkzeug gewesen ist. Studien zu den Schriftsystemen einzelner Tempel (z.B. H. Junker, *Über das Schriftsystem im Tempel der Hathor von Dendera*, Berlin 1903, und H. W. Fairman, ASAE 43 (1943), S. 191 ff., *Notes on the alphabetic signs of the*

¹⁾ Cf. ferner H. Goedicke, *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich* (Wiesbaden 1967), 28 (12). Ähnlich ist die Klausel in den Königsdekreten, cf. *op. cit.*, 188 (10).

²⁾ Hierzu Allam, *Zwei Schlussklauseln zur Übertragung eines Rechts im Alten Ägypten*, in *BiOr* 24 (1967), 20.

temple of Edfu; S. Sauneron, *L'épigraphie Latopolitaine*, in: Esna II, S. XXIII ff.) lassen Gemeinsamkeiten der Zeit und Unterschiedlichkeiten der einzelnen Tempel deutlich werden. Vielleicht können vergleichende Untersuchungen einen Beitrag zur Überlieferungsform von Tempeltexten und zu Tempeltraditionen geben. Es ist schade, dass ein vergleichbar reiches Material aus Unterägypten nicht zu erwarten ist.

Der Erschliessung der Texte und der Schrift steht nun die Erschliessung der dem Tempel eigentümlichen Theologie, seines theologischen Konzeptes als weiteres Ergebnis zur Seite. Wenn der Kult einer Nilpferdgöttin in Karnak auch schon vor der Errichtung des späten Ipet-Tempels bezeugt ist (ausser durch die oben erwähnten älteren Bauglieder, auch durch Einzelfunde, vgl. H. Bonnet, *Reallexikon*, S. 532), lässt sich über seine Bedeutung nur Allgemeines im Zusammenhang mit anderen gleichgestaltigen Göttinnen sagen. Die Theologie, die die Inschriften des späten Tempels ausdrücken, knüpft wohl an die Geltung der Göttin als geburtshelfendes und mütterliches Wesen an. Es ist in der Tat eine höchst eigentümliche und für die Spätzeit charakteristische Theologie, die hier entwickelt wird. Nut-Ipet gebar hier am 1. Epagomenentag Osiris-Wennofer, das Götterkind; und hier soll er auch begraben sein. Dieser hier geborene und begrabene Gottessohn ist aber nur eine Form des Amun. Daraus folgen dann weitreichende Kombinationen der Götter beider Kreise miteinander: Horus, Isis, Mut, Chons u.a.m., wobei die Einzelgottheit hinter ihre Funktion des Erzeugens und Gebärens, des Geborenwerdens und Begrabenswerdens zurücktritt, bzw. die Funktion in diesem Kreislauf den benannten göttlichen Aspekt bestimmt. Diese Tempeltheologie, von C. de Wit überzeugend und klar herausgearbeitet (S. 145 ff.), ist ein Musterbeispiel für priesterliches Spekulieren. Nicht nur lässt sie die angewandte Methodik hier deutlich werden, sondern in ihrer Tendenz steht sie beispielhaft für das zeitgeschichtliche Denken: Bemüht sie sich doch, die grosse Diskrepanz der ägyptischen Religion, die zwischen dem Licht- und Himmelsherrn, wie auch sein Name sei, und zwischen dem toten Gott Osiris zu überwinden. Der hier gemachte Versuch charakterisiert das spätzeitliche Glaubensdenken dabei insofern, als der einst alles beherrschende Himmelsgott Amun in den an religiöser Überzeugungskraft überlegenen Osiris-Horus-Kreis einbezogen wird.

So wie die Theologie des Tempels beispielhafte Bedeutung für die Religionsgeschichte der ägyptischen Spätzeit hat, so scheint mir seine Publikation und Interpretation durch C. de Wit in ihrer Beschränkung auf das Wesentliche, aber die Berücksichtigung *alles* Wesentlichen, in ihrer Übersichtlichkeit und Klarheit eine beispielhafte wissenschaftliche Leistung zu sein. Wir können ihm für seine Arbeit und die dadurch erzielten Erkenntnisse dankbar sein.

Juni 1970

EBERHARD OTTO

* *

Zaki Y. SAAD, *The Excavations at Helwan*. Art and Civilization in the First and Second Egyptian Dynasties. Edited, and with a Foreword, by J. Frank AUTRY. Norman, University of Oklahoma Press, 1969. XV and 207 Seiten (Seiten 87-201 = Fotografien 1-123).

Um die Ausgrabungen, die Z. Y. Saad seit 1942 in der Nähe von Heluan geleitet hat, ist es in den letzten Jahren stiller geworden. Z. Saad wendet sich nun mit seinem neuen Buch an die breite Öffentlichkeit und berichtet über die bisher durchgeführten ersten zwölf Grabungskampagnen 1942-1954. Das Buch („EH“) stellt eine leicht überarbeitete Fassung des schon 1952 in Cairo erschienenen arabischsprachigen Werkes *El hafâir el malikija bi Helwân* dar, aus dem ich 1964/1965 einige Inschriften reproduziert habe¹⁾. Die arabische Fassung wird weder in der Bibliographie von J. Janssen zitiert, noch in EH selbst, obwohl auf S. IV eine Liste der Arbeiten des Verfassers erscheint, auch der populärwissenschaftlichen Beiträge in Arabisch. Da die Ergebnisse der Kampagnen 1942-1954 bisher nicht in extenso veröffentlicht sind, sucht man in EH nach Angaben, die die bisherigen Teilpublikationen ergänzen und über sie hinausgehen. Die Heluan-Grabung 1966/1967 ist wohl nicht von Z. Saad geleitet worden²⁾.

Z. Saad gliedert sein Buch in neun Kapitel, von denen die ersten beiden über die Geschichte des Platzes Heluan und über die Gräber handeln. In den folgenden ordnet Z. Saad einige Funde nach Gruppen (Handwerk, Tracht, Schrift, Transportwesen(!), Religion, Begräbniswesen), die etwas willkürlich herausgegriffen sind und sich zum Teil mit den Angaben zu den Gräbern berühren. In EH, 9 wird die Theorie aufgegriffen, Heluan sei der Friedhof einer später nach Norden verlegten Stadt Heliopolis. Dem möchten wir entschieden widersprechen. Bei Heluan ist wohl der Friedhof von Memphis, und zwar des gehobenen Mittelstandes, einschliesslich von Prinzen und Prinzessinnen. Sakkara betrachten wir — vor allem in der 1. Dynastie — als den Begräbnisplatz höchster sozialer Schichten, allerdings nicht von Königen, wie es Z. Saad meint. Die Anlage des Heluan-Friedhofs auf dem Ostufer mag auf heliopolitanischen Einfluss zurückgehen. Vermutlich stehen Sakkara und Heluan zueinander wie das von religiösen Texten bekannte Städtepaar Letopolis im Westen und Heliopolis im Osten. In diesem Fall gilt während der 1./2. Dynastie ein Begräbnis im Westen

¹⁾ Der Aufstellung von 10258 ausgegrabenen Gräbern (EH, 5) entspricht die Liste auf S. 8 der arabischen Fassung. Sie nennt von der damals noch nicht abgeschlossenen 11. Kampagne 145 Gräber und redet natürlich noch nicht von der 12. Kampagne. In EH ist kein Grab der 12. Kampagne zitiert. Die Vorberichte Z. Saads beschäftigen sich bisher nur mit der 1.-3., beziehungsweise der 4./5. Kampagne (H I = ASAE, Supplement 3, Cairo 1947; H II = ASAE, Supplement 14, Cairo 1951). Die „Ceiling Stelae“ der 1.-9. Kampagne und einige dazugehörige Funde und Gräber veröffentlicht Z. Saad in ASAE, Supplement 21, Cairo 1957 (CSt). Zur 1.-11. Kampagne vgl. auch W. Kaiser, ZAS 91 (1964), 105 Anm. 3, der den Bericht von J. Leclant, Orientalia 24 (1955), 303 über die 12. Kampagne übersehen hat, ebenso J. Leclant, a.a.O. 25 (1956), 254. Auch diese Notiz nimmt offenbar Bezug auf die 12. Kampagne. EH erwähnt jetzt J. Leclant, a.a.O. 39 (1970), 334 und Anm. 2.

²⁾ J. Leclant, a.a.O. 37 (1968), 107.

als vornehmer. Möglicherweise sind die Ceiling Stelae von Heluan (vgl. EH, 31, 49.76) als Bauelement typisch für den Totenkult von Heliopolis. Ich könnte mir aufgrund der sehr häufigen Anspielungen in der Art von CT III 921 ff. denken, dass man die Geister und Seelen von Toten zu Festmahlzeiten nach Heliopolis gerufen hat. Wurden die Toten in so früher Zeit an den Tempeln (von Heliopolis) verehrt, war die Rezitation der Opferliste am Grab zunächst das Privileg besonders vornehmer Toten. Die kollektiv von Heliopolis verklärten und versorgten Toten waren so gestärkt(?) selbst in der Lage, ihre Opferlisten zu rezitieren. Immerhin sind in Heluan individuelle Opferlisten (auf Steinplatten mit dem Bild des speisenden Toten) vorhanden. Durch den von uns vermuteten kollektiven Totenkult in Heliopolis sind sie nicht überflüssig gemacht³⁾.

Im zweiten Kapitel behandelt Z. Saad die schon bekannten Eigenarten der Grabarchitektur von Heluan, die Reste von Oberbauten, im besonderen die Kultnischen auf der Westseite der Oberbauten⁴⁾, ferner die Baumpflanzungen zu beiden Seiten des Grabes 1 H.3⁵⁾. Die Beziehung der Gräber mit Ceiling Stelae und Opfernischen zueinander ist nicht klar. Es gibt auf jeden Fall schon am Ende der 1. Dynastie Ceiling Stelae. Die Opfernischen werden in Heluan ausschliesslich in die 1. Dynastie datiert. Zu Recht betont Z. Saad den Gebrauch von Kalksteinplatten als Baumaterial der unterirdischen Räume. Man braucht sie zur Überdachung, als Boden- und Wandplatten, für Türen und Treppenstufen. Die Türblöcke sind nach Fertigstellung der unterirdischen Räume mit Seilen an ihren Platz herabgelassen worden. Die Löcher für die Seile sind noch zu sehen. Solche Löcher für die Seile finden wir an einem Rand bei der letzten Bodenplatte von 1 H.3. Sie sind da mit Mörtel zuge schmirt worden⁶⁾. Offensichtlich hat man in den Privatgräbern von Heluan eher Steinplatten verwendet als für die Königs- und Fürstengräber von Abydos und Sakkara. Trotz des Wunsches, die Königsgräber möglichst prächtig auszustatten, hat man lange am Ideal festgehalten, den König in einem altertümlichen — und deshalb „heiligen“, altherwürdigen — Ziegelgrab oder gar Sandgrab zu bestatten. Noch in den Pyramidentexten schimmert die Erinnerung daran durch; auch das *srh* des Königs konnte man nur als Lehmziegelmauer interpretieren. Wie das Ziegelstreichen und das Ziegelansetzen im Tempelritual beweist, hat man entsprechend bei den Tempeln lange Zeit der Lehmziegel-Architektur den Vorzug gegeben⁷⁾.

Wichtig scheint mir die Beobachtung von Z. Saad, die meisten Gräber seien bald nach ihrer Erbauung geplündert worden, sowie die wohl neue These, die Grabräuber

hätten die Gräber angezündet, um die Toten zu vernichten und ihre Rache abzuwehren⁸⁾.

Besondere Bedeutung misst Z. Saad einer Mastaba der 3. Dynastie zu⁹⁾. Für den Zeitansatz spricht aber nicht nur der Fund eines Proberblockes, der die für die 3. Dynastie typischen Löcher eines Drillbohrers zeigt, sondern auch die Nachahmung der Ziegelbauweise sowie von Palmstämmen (als Deckbalken) in Stein. Dieses Grab wird sowohl in EH, 32 ff. Taf. 18 f. als auch in H II Plan 2 als 287 H.6 bezeichnet. Da es in der 4. Kampagne gefunden worden ist, möchte man in 287 H.4 emendieren.

EH informieren über viele Gräber und Funde, die sonst zum Teil aus den Berichten von J. Leclant oder aus CSt bekannt sind. Es handelt sich dabei um folgende Gräber der 6.-11. Kampagne:

- | | |
|----------|---|
| 129 H.6 | = S. 43 und Taf. 39 = CSt Taf. 37A. |
| 286 H.6 | = Taf. 25. |
| 627 H.6 | = S. 46 und Taf. 57. |
| 394 H.7 | = S. 45 und Taf. 51 = J. Leclant, Orientalia 20 (1951) Taf. 30, 10. |
| 8 H.8 | = S. 44 und Taf. 45. |
| 17 H.8 | = S. 53 und Taf. 72. |
| 573 H.8 | = Taf. 106. |
| 885 H.8 | = Taf. 115. |
| 1 H.9 | = S. 49 und Taf. 66. |
| 153 H.9 | = Taf. 119. |
| 423 H.9 | = S. 22 f.; 42 und Taf. 11-13; 33 f.; 108. |
| 635 H.9 | = S. 68 und Taf. 97 = J. Leclant, a.a.O. 20 (1951) Taf. 30, 12. |
| 1140 H.9 | = Taf. 76 = J. Leclant, a.a.O. 21 (1952), 243 Taf. 41, 18. |
| 1216 H.9 | = Taf. 107. |
| 1226 H.9 | = S. 43 und Taf. 43. |
| D H.9 | = Taf. 96. |
| 53 H.10 | = Taf. 120. |
| 61 H.10 | = Taf. 58 f. |
| 115 H.10 | = S. 46 und Taf. 60 f. = J. Leclant, a.a.O. 22 (1953) Taf. 20, 37. |
| 810 H.11 | = J. Leclant, a.a.O. Taf. 18, 33. |

Unter den Funden sind noch zu nennen ein Kleid aus Wolle¹⁰⁾, Gefässe mit den Resten von Öl und Schminke¹¹⁾, sowie der älteste im Original erhaltene *wsh*-Kragen¹²⁾. In EH, 41 redet Z. Saad zu Recht vom „metallic luster“ der Schiefergefässe.

In EH, 82 erscheint eine Liste von Königs- und Personennamen. Diese Liste ist nicht vollständig und soll hier ergänzt und erklärt werden.

⁸⁾ H II, 11; EH, 20 und Anm. 3; 30. Mit Feuer wird meines Wissens nie die Seele eines Toten vernichtet, sondern wohl immer nur die Leiche. In diesem Zusammenhang verweise ich auf einige Sprüche gegen Schlangen in ihren Höhlen (also in „Gräbern“), die mit Feuer vernichtet werden. Sie werden in einem Aufsatz von mir, der in CdE 46 (1971) erscheinen soll, behandelt. Man denkt natürlich auch an die bekannten Stellen A. Erman, *Die Literatur der Ägypter*, 67; H. Junker, *Giza V*, 94 ff. Im Streitgespräch des Lebensmüden mit seiner Seele will sich wohl der Lebensmüde, jedoch nicht seine Seele, mit Feuer vernichten!

⁹⁾ = H II, 3 ff. In H II, 5 ist das Wort „third“ ausgefallen. Lies „late second or early (third) dynasty“.

¹⁰⁾ H II, 44 = EH, 49. Vgl. IAF, 216 und Anm. 1292.

¹¹⁾ EH, 53, 55. Zu anderen Originalprodukten vgl. jetzt EH, 58.

¹²⁾ EH, 55 ff. und Taf. 79. Vgl. IAF, 341 f.; 471.

³⁾ Zur Rolle von Heliopolis bei der Entstehung der Speisetischszenen auf Grabplatten und Zylindern vgl. schon IAF (P. Kaplony, *Die Inschriften der ägyptischen Frühzeit*) Anm. 1733.

⁴⁾ Sie sind auch in EH, 76 f. diskutiert.

⁵⁾ = H I, 164.

⁶⁾ = H I, 164. Vgl. die Löcher für Holzpfeiler(?) in festgestampfter Erde, H II, 18 f.; J. Leclant, a.a.O. 21 (1952), 243.

⁷⁾ Vgl. PT 572e; F. W. von Bissing-H. Kees, *Untersuchungen zu den Reliefs aus dem Re-Heiligtum des Rathures I*, 10 ff.; H. Kees, *Totenglauben und Jenseitsvorstellungen der alten Ägypter*, 15; P. Kaplony, *Orientalia Suecana* 7 (1959), 63 und Anm. 1.





Was die Königsnamen betrifft, so stellt man fest: Die Namensformen „Udimu“ und „Neterimu“ lassen sich anscheinend weder bei Z. Saad noch bei anderen Autoren ausrotten! Man vermisst in der Liste EH, 82 die in H I, 111 f. Abb. 11 f. Taf. 60 publizierten Tonggefässinschriften des Königs Zhn. Das N'r-mr-Täfelchen H I, 165 Abb. 13a = EH, 26 f. habe ich in Orientalia 34 (1965), 157 besprochen, ebenso das angeblich Shtj (Dr) nennende Täfelchen H I, 165 Abb. 13b = EH, 26 f., das in Wirklichkeit den Horusfalken auf einer srh-Mauer ohne individuellen Namen zeigt. In diesen Zusammenhang gehört das Kästchen EH Taf. 60 f. Es ahmt die Nischenmauern eines srh nach. Darin äussert sich aber keinerlei Profanation eines königlichen Symbols, ebensowenig wie bei den Privatsärgen des Alten Reichs in Form eines srh-Gevierts! Auch Oberbauten von Privatgräbern der Frühzeit haben Nischenmauern („srh-Mauern“), wie Paläste (Festungen) und wohl auch Privathäuser.

Die Steingefässinschrift EH, 65 und Taf. 91 von Horus 'h3 habe ich nach der arabischen Fassung in MDIK 20 (1965), 7 Nr. 11 reproduziert. Die Relieftchnik ist da typisch für die ältesten Steingefässinschriften¹³). Der angeblich Horus 'h3 erwähnende Zylinder EH, 27. 67 und Taf. 95 gehört weder 'h3 noch einem anderen König. Es handelt sich vielmehr um einen sogenannten Figurenzylinder des späten Alten Reichs¹⁴). Er erscheint als Anhang III, 21 meiner Monographie über die Rollsiegel des Alten Reichs. Von einem Königsnamen (Horusnamen) 'h3 ist nichts zu sehen. Da Z. Saad weder in EH noch in der Erstpublikation (H I, 165 f. Abb. 14) den genauen Fundort angibt, mag es sich um einen Oberflächenfund handeln.

Der Shtj- (Dr-)Verschluss J. Leclant, a.a.O., 243 und Taf. 41, 19 = IAF, 81 und Anm. 390 Abb. 29 I begegnet in EH, 67 und Taf. 94, jedoch in der Achse im Winkel von 180° gedreht. Ob der Verschluss noch weitere Siegelungen aufweist (desselben Königssiegels oder eines Beamtsiegels), wird nicht gesagt. Er wurde nach J. Leclant, a.a.O., in einem Grab neben Verschlüssen von 'h3 gefunden. Z. Saad hat in EH nichts dazu bemerkt.

Den Dwn-Verschluss IAF, 133 und Anm. 770 aus 1380 H.2 müssen wir von einem anderen Verschluss des gleichen Königs trennen. Dieser stammt aus 423 H.9 (EH, 22 f.; IAF Anm. 390).

'nd-ib. Vgl. IAF, 141 f. 487 und Anm. 816. Demnach hat man in 1372 H.2 zwei Verschlüsse gefunden, davon einen mit dem Horusnamen 'nd-ib. Der andere Verschluss (H I Taf. 52b) ist auch in EH Taf. 4 zu S. 18 f. abgebildet. Die Achse ist gegenüber dem Foto von H I im Winkel von 180° gedreht, wie bei dem vorhin zitierten Verschluss von Shtj (Dr). Man sieht zwei Abrollungen, beide vom Beamtsiegel eines Mn-k3, dessen Name

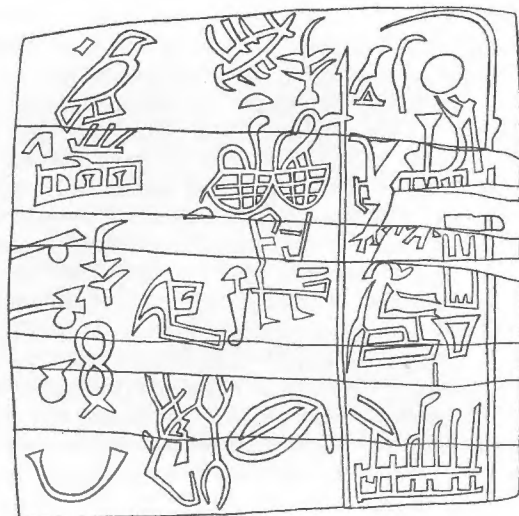
 (sic) und  (sic?) geschrieben wird. Von seinen Titel erkennt man , darüber vielleicht .

¹³) SIFAR (P. Kaplony, Steingefässe mit Inschriften der Frühzeit und des Alten Reichs), 77.

¹⁴) Vgl. vorläufig die Angaben IAF Anm. 1; KBI AF (P. Kaplony, Kleine Beiträge zu den Inschriften der ägyptischen Frühzeit), 84 f.

Der Titel ist bisher so nicht bekannt. Wir belegen aber schon in IAFS Abb. 958 (.995) eine Form sd3wtj-nb-hrj; das Element hrj ist da dem Titel sd3wtj hrjt-š-nbt entlehnt. Wir haben auf dem Heluan-Verschluss wohl die Vermischung beider Titel („Siegler von allem Gold, das auf dem (Domänen-)Areal ist“). nb war dann, wie üblich, über sd3wtj angebracht. Wahrscheinlich trägt unser Verschluss gar kein Amtssiegel (gegen H I, 109; EH, 18 f.). Zeigt das Original zwei oder vier Abrollungen des Beamtsiegels? Am meisten entsprechen die Verschlüsse IAF, 145 und Anm. 843. Die Abrollung EH Taf. 4 ist anscheinend zweimal angesetzt worden. Zu einer Topfmarke des Z3-h3-Palastes von 'nd-ib in Heluan vgl. IAF Anm. 810.

Smr-ht. In EH Taf. 32 zu S. 41 f. findet man endlich ein ordentliches Foto der Inschrift Smr-ht IV, die wir in MDIK 20 (1965), 18 f. 21 Nr. 37 reproduziert haben. Als Vorlage diente dort das Foto der arabischen Fassung. Es ist identisch mit dem Foto von EH; in EH ist aber die Wiedergabe der Fotos durchweg besser. In Smr-ht IV erscheint der Prinzenname Smr-Spdw. Ein Titel ist natürlich nicht vorhanden¹⁵). Der Spdw-Falke trägt offenbar keine Krone. In Heluan haben wir noch Tonggefässe mit dem eingeritzten Namen der Ovaldomäne von Horus Smr-ht (EH, 40 und Taf. 21; vgl. H I Taf. 8b; H II Taf. 71, 4; IAF Anm. 825). Aus der Nähe von Heluan stammt die in Tura el Esment gefundene Etikette Smr-ht



a, 3 (vgl. die obenstehende Abbildung in Masstab 2 : 1 und die Angaben zu KBI AF Abb. 1115)¹⁶). Die Annahme, Horus Smr-ht würde in Sakkara auf Siegelabrollungen

¹⁵) Vgl. SIFAR, 21.

¹⁶) Die Etikette ist 35 x 34 mm gross; Die Dicke ist nicht gemessen. Die Rückseite ist leer. Die Etikette stammt aus dem Grab 90 T. 4. Sie ist in sieben parallele, von oben links nach unten rechts laufende Streifen zerbrochen. Die Position des kleinen Fragments über dem 'h ist sicher, da es, ausser dem rnpt-Balken, keine Spuren von Hieroglyphen aufweist. Die Jahreshieroglyphe ist unterbrochen. Beim Horusdienstschiff und bei der Gruppe wrw ist die Etikette zum Teil nicht erhalten; zum Teil ist ihre Oberfläche beschädigt. Links unten beim nbtj des Königsnamens scheint wirklich ein t zu stehen, während man links oben nur zwei beschädigte Stellen sieht. Eine beschädigte Stelle zeigt auch das kleine vertikale Gebilde rechts unter dem Sitz des Pavians an. Meine Kopie ist nach einem Foto gemacht. Das Original habe ich nicht gesehen. Vgl. KBI AF, 91 ff.

erscheinen, hat sich dagegen als irrig erwiesen (IAFS, 5) 17).

Q3-. Zu Q3- Verschlüssen in Heluan vgl. IAF, 149. Die Steingefässinschrift EH, 65 Taf. 92 = H II, 30 Abb. 11 und Taf. 29a (150 H.5) gehört zur Serie Q3- II. Darüber ist in SIFAR, 27 und Anm. 50 mehr gesagt. Im gleichen Grab sind „some mud pottery stoppers ... bearing badly effaced and illegible impressions“ gefunden worden. (Sie sind in IAF nicht zitiert.)

Nj-ntr. Zu den Verschlüssen von Nj-ntr in 505 H.4 vgl. IAF, 153 und Anm. 896; CSt, 67.

Namen von Privatpersonen. Die in KBI AF Abb. 1091-1097 = Sp 44-50 veröffentlichte neue Serie von Heluan-Speisetischszenen ist in EH nicht erwähnt. Die Zeichnungen von Männer- und Frauenköpfen, sowie von Sitzformen, EH, 52 Abb. 5; 53 Abb. 6; 60 ff. Abb. 9 ff., sind dem älteren Material Sp 1-25 entnommen, ebenso auch S. 50 Abb. 4; 56 Abb. 5; Taf. 69 f. Die in EH, 82 zitierten Namen von Privatpersonen nennen ausschliesslich Leute von Sp 1-25. Vergleicht man die Liste CSt, 73, so hat Z. Saad in EH, 82 nicht nur die meisten Namen unrichtig gelesen, sondern auch den Prinzen- und Prinzessinnen-Titel meist falschen Leuten zugewiesen. Selbst das Geschlecht der Leute hat er zum Teil falsch bestimmt. Die von J. Leclant veröffentlichte Sp 26, ebenfalls aus Heluan, ist in EH nicht verwertet.

In EH, 82 hätte man noch die Namen weiterer Privatleute aus Heluan nennen können, neben Mn-k3 und Smr-Spdw (vgl. oben) noch die Eigentümer der vier Zylinder IAF Abb. 496, 583; IAFS Abb. 897, 992; IAFS Abb. 897 entspricht EH, 67 und Taf. 96. Die auch von J. Leclant reproduzierten Etiketten des Sqbh-šps erscheinen in EH Taf. 97. Als Ritzinschrift eines Tonggefässes belegen wir wohl den Personennamen Šd-k3 (IAF, 652). In IAF nicht genannt ist die Tinteninschrift des Grabeigentümers(?) Nwj H II, 6 Abb. 5 = EH, 36. In EH, 65 redet Z. Saad von „earthenware jars bearing names written in a running script“, also wohl in Hieratisch. Solche Inschriften sind mir aus Heluan sonst nicht bekannt. Z. Saad meint vermutlich weder die oben zitierten geritzten Inschriften von Tonggefässen, noch die Tinteninschrift — die Ziffer „4“ — auf dem Alabastergefäss H II, 13 und Taf. 10A 18).

Das Elfenbeintäfelchen von Htp-Nt (H I, 43 Abb. 14 und Taf. 64b) liegt jetzt in wesentlich besserer Wieder-

gabe vor (EH, 66 Abb. 14 und Taf. 93). Wie man sieht, ist der hintere Arm der Figur vorhanden. Das übergrosse Nt-Zeichen finden wir noch auf einem ähnlichen Elfenbeintäfelchen aus Heluan, das einer Person Nb-k3-Nt gehört (IAF, 538). Erscheint die Darstellung dieses Täfelchens auch in Relief, wie bei Htp-Nt? Wozu diese Täfelchen gehören (etwa zu Kästchen?), wissen wir nicht; auf jeden Fall wird man die Schiefertafel L. Keimer, ASAE 31 (1931), 145 ff. Taf. 2, 1 mit seinen Reliefbildern und seinem übergrossen Neithsymbol vergleichen. Auch hier ist das übergrosse Neithsymbol am Rand angebracht.

In Heluan sind zwei Schiefertafeln gefunden worden, die man als Spätformen der Schieferpaletten (Schminkpaletten) ansprechen muss.

In EH, 55 und Taf. 75 begegnet eine Schiefertafel mit den Elementen k3 (besonders gross(!) entlang den Rändern(!) rechts, unten und links), sowie w3s, 'nh und dd (unter dem oberen Rand). Die Deutung als dd ist sicher, so ungewöhnlich auch der schmale lange Schaft ist (vgl. EH Taf. 107); w3d kommt nicht in Frage. Ähnliche Schiefertafeln sind H. Asselberghs, Chaos and Beheersing Taf. 59 Abb. 107; Cairo CG 14234, 14235, jedoch nur mit dem k3-Symbol (in Relief oder eingeritzt¹⁹). Noch später ist die Schiefertafel U. Schweitzer, Das Wesen des Ka Taf. 1a, mit der Kombination von zwei gleich grossen Zeichen, k3 und 'nh. Das senkrechte Band des 'nh ist von der rechteckigen Grundform abgesetzt.

Die zweite Schiefertafel, die wir hier nennen möchten, hat die Form eines Kammes, EH, 53 und Taf. 72. Es sind mir keine Parallelen bekannt. Die Nadeln des Kam-

¹⁹) Die Kreise in der Zeichnung J. E. Quibells (CG) sollen wohl nur die von ihm genannten Spuren grüner Schminke andeuten: Es sind kaum runde Vertiefungen vorhanden, ebensowenig wie auf den anderen k3-Paletten. Vgl. auch die Zeichnung des Querschnitts zu Cairo CG 14235. Die Paletten von H. Asselberghs und von Heluan enthalten eine Art von rechteckigem Bassin zur Aufnahme der Schminke. Man kann auch bei der von U. Schweitzer abgebildeten Palette von einem rechteckigen „Bassin“ reden. Interessant ist die von keinem Königsnamen oder Gottesnamen abhängige Gruppe w3s / 'nh / dd der Palette von Heluan (vgl. IAF, 152 und Anm. 891). Ähnliche, ebenfalls unabhängige Gruppen sind ziemlich häufig. Wir finden sie zum Beispiel auf dem Steingefäss P. Kaplony, MDIK 20 (1965) Taf. 7 Nr. 71, sowie auf den Plättchen P. Montet, Kémi 7 (1938) Taf. 15; 8 (1946) Taf. 7. Mit dem 'nh verwandt sind die sogenannten Isisblut-Symbole, EH Taf. 110 = H I Taf. 15: Auf einem Vasendeckel erscheinen zwei Isisblut-Symbole neben einem htp in Relief. Sicher ist nicht ein Personennamen gemeint (H I, 27). Die Doppelung erinnert an die dekorativen Symbol-Häufungen A. M. Abu-Bakr, Excavations at Giza 1949-1950 Abb. 18; A. M. Blackman, The Rock Tombs of Meir V Taf. 19. Vgl. auch J. Leclant, a.a.O. 22 (1953), 97; W. M. F. Petrie, Royal Tombs II, 26 und Taf. 7a, 13, sowie das archaische(?) Steingefäss Cairo CG 18419.

So besehen muss auch das htp von EH Taf. 110 ein sogenanntes Glückszeichen sein, wie das Isisblut, das 'nh, das w3s und das dd. Über htp als Glückszeichen spricht H. Stock, Studien zur Geschichte und Archäologie der 13. bis 17. Dynastie Ägyptens, 18 f. Das htp von Heluan ist der weitaus älteste Beleg für den Gebrauch der Opfermatte mit Brot als Glückszeichen. Das Brot auf der Opfermatte ist nach P. Kaplony, CdE 40 (1966), 63, 80, ein symbolisches Ideogramm, da es eine konkrete Sonderbedeutung von htp „zufrieden sein“ darstellt, nämlich das sich Befriedigen an der Opfergabe des Brotes (zu dieser Sonderbedeutung vgl. P. Kaplony, Asiatische Studien 18/19 (1966), 291 und Anm. 3). An die konkrete Sonderbedeutung htp „sich an der Opfergabe befriedigen“ (= sie verzehren) muss man htp(t) „Opfer“ anschliessen. Vielleicht ist das Verb htp immer auf ein Ziel bezogen (im Unterschied zu hrj), auch wenn dieses Ziel nicht genannt ist. Man möchte zum Beispiel den Personennamen Htp-Nt mit „Nt sei (dem Kind) gnädig“ übersetzen.

¹⁷) IAFS (P. Kaplony, Die Inschriften der ägyptischen Frühzeit, Supplement), 5.

¹⁸) Für die Beurteilung der sozialen Verhältnisse sind noch zwei Funde wichtig: 1. Das Elfenbeinfingerring eines knienden Mannes, der einen grossen Topf hält, H II, 24 und Taf. 24 a/b = EH, 44 und Taf. 46 f. Es erinnert an den Titel wdpw „Aufwärter“, der mit einem Topf geschrieben ist. Der Titel wdpw ist in der Frühzeit belegt (vgl. KBI AF, 226). Wegen der Übergrösse des Topfes kann man natürlich nicht gut von einer Arbeiterfigur reden im Sinn der Statuetten H. W. Müller, Ägyptische Kunstwerke in der Sammlung E. und M. Kofler-Truniger A 48 ff. J. Leclant, a.a.O. 20 (1951), 344, nennt noch zwei Figuren dieses Typs. Alle Figuren scheinen nach J. Leclant bucklig zu sein. Vgl. die ebenfalls karikierten Kontrastfiguren H. G. Fischer, Artibus Asiae 22 (1959), 240 ff., besonders die Statuette des „emaciated potter“ a.a.O. Abb. 12. Auf den Reliefs ist dagegen mit Vorliebe der dicke Schlächter beim Tragen eines Topfes dargestellt. 2. ist eine Schreibpalette auf die Schulter des Grabeigentümers von 250 H. 5 gehängt worden, EH, 68 und Taf. 101 = H II Taf. 37c. Zweifelloso handelt es sich um das Begräbnis eines Schreibers (vgl. IAF, 371).

mes sind durch parallele, eingeritzte Linien angedeutet²⁰⁾.

Ausführlich diskutiert Z. Saad die Schiffmodelle als Grabbeigaben. Sie entsprechen den Originalschiffen, die man neben den Gräbern „begraben“ hat. Insgesamt hat man in Heluan bisher neunzehn solche „Schiffsgräber“ gefunden²¹⁾. Archaische „Schiffsgräber“ gibt es zur Zeit noch in Sakkara und Abu Roasch²²⁾. Diese Schiffe und Schiffmodelle haben meines Erachtens keineswegs die Funktion von Sonnenbooten, sondern sind gewöhnliche Grabbeigaben²³⁾. Es dürfte nicht überraschen, würde man plötzlich auch Schiffe in der Opferliste von Speisetischen vorfinden. Bei den extremen Schwankungen in der Komposition gerade der ältesten Speisetischszenen wäre dies sehr wohl möglich. In der Opferliste von Privatleuten erscheinen Schiffe erst in der 6. Dynastie (wieder)²⁴⁾. Wir finden dann zum Beispiel auch Schiffsruder als Opfergaben²⁵⁾. Originale von Schiffsrudern kamen in einem Grab der 1. Dynastie, in Abu Roasch, zutage²⁶⁾.

Anscheinend hat man in der 4. Dynastie Schiffsgräber nur neben den Königspyramiden, also für Könige, angelegt²⁷⁾, in der 5. Dynastie auch bei den Sonnenheiligtümern Schiffe für den Sonnengott errichtet²⁸⁾. In diesem Fall kann man kaum von „Gräbern“ sprechen, zumal es in der Frühzeit auch das aus Lehmziegeln nachgeformte Kultschiff eines Widdergottes gibt²⁹⁾. Man möchte vermuten, dass die Tempelschiffe, die an die Fahrten von Göttern erinnern (beim Widder und dem Sonnengott), primär zu trennen sind von den

²⁰⁾ Die Wiedergabe der Nadeln des Kammes erinnert an die Strukturen P. Montet, a.a.O. 8 (1946), 132; J. Vandier, *Manuel d'archéologie égyptienne* I, 377 (stilisierte Flügel von Vögeln). Vielleicht darf man auch an die ähnliche Wiedergabe von Fischflossen denken, H. Asselberghs, a.a.O. Taf. 53 Abb. 88 f. (vgl. EH Taf. 76). Anscheinend sind Umdeutungen typisch für die spätesten Schminkpaletten, so zum Beispiel des Typs J. Vandier, a.a.O., 385 f. zu Stadtmauern, H. Asselberghs, a.a.O. Taf. 60 Abb. 112.

²¹⁾ Vgl. EH, 23. 43. 70. 74 f.; H II, 41 f.

²²⁾ Zu Abu Roasch vgl. A. Klasens, OMRO 42 (1961), 110 f.

²³⁾ Vgl. EH, 75. Nach Z. Saad hat man absichtlich nur angeschlagene Teile von Modellbooten ins Grab gelegt, als ob diese unschädlich hätten gemacht werden müssen. Vgl. R. Macramallah, *Une cimetière archaïque de la classe moyenne du peuple à Saqqarah* Taf. 49, 1; W. M. F. Petrie, a.a.O. I, 21 Taf. 13, 6 (mit Horusnamen W3d; also handelt es sich um ein Königsschiff!), sowie das intakte Modell eines Papyrusbootes, W. M. F. Petrie, *Abydos* I Taf. 9, 4. Die Modelle von Papyrusbooten hatten wohl oft die Funktion, Opfergaben aufzubewahren (P. Montet, a.a.O. 8 (1946), 173 ff.; P. Kaplony, MIO 14 (1968), 200; CdE 44 (1969), 52). Vgl. auch den Kamm von W3d(!) mit dem Horus im Schiff. Nach der seltsamen Position des Horusnamens W3d hat man das Schiff aus den *Royal Tombs* in der Tat nach dem Zerbrechen beschriftet.

²⁴⁾ S. Hassan, Giza V1-2, 463 f. ²⁵⁾ S. Hassan, a.a.O., 464.

²⁶⁾ P. Montet, a.a.O. 8 (1946), 146. Vgl. EH, 71; H. Carter, *Tut-en-ch-amun* II, 87.

²⁷⁾ Vgl. SIFAR, 30 ff.; J. Černý, JEA 41 (1955), 75 ff.; I. E. S. Edwards, *Die ägyptischen Pyramiden*, 85 f.; A. Fakhr, *The Pyramids*, 105 ff.; O. Firchow, WZKM 54 (1957), 34 ff.; M. Z. Nour-Z. Iskander, etc., *The Cheops Boats*, passim.

²⁸⁾ *Urk.* I 248, 16 f.; KBIÄF Anm. 240.

²⁹⁾ P. Kaplony, CdE 44 (1969), 39 und Anm. 38. Nach den Bemerkungen a.a.O., 32 verwundert es nicht, dass es auch ein Schiff des Apis gibt (W. M. F. Petrie, *Abydos* II Taf. 12, 279). Wie verwickelt die Tatbestände sind, sieht man auch an der Architektur des Privatgrabes Sakkara 3038 (Zeit von 'nd-ib), die anscheinend die Architektur des gleichzeitigen memphitischen Z3-h3-Palastes nachahmt. Dieser stand wohl auf einem in Stufen ansteigenden Sockel (mit Aufweg, wie bei den Ziggurats). Der in Stufen ansteigende Sockel wird erst unter Djoser wieder als Graboberbau verwendet, und zwar für das Königsgrab!

Grabschiffen der Privatleute. Der menschliche und der göttliche Bereich berühren sich in der Person des Königs, und zwar sehr früh. Das zeigt sich in der Gruppe „Falke im Schiff“. Wir finden sie als Hänger (Amulett) einer Halskette (H I Taf. 12b = EH, 57 und Taf. 78). Nach der Darstellung auf dem berühmten Kamm des Königs W3d ist damals der Falke im Schiff auch schon als Sonnenfalke verstanden worden. Übrigens bildet die vorhin zitierte Schieferpalette als Kamm (EH Taf. 72) eine wertvolle Parallele zum Kamm des Königs W3d (aus Elfenbein). Beide belegen den Gebrauch des Kammes als Ritualgegenstand. Man kann dadurch die Darstellungen der N'r-mr-Palette und des W3d-Kammes vergleichen. Vermutlich ist auch auf dem Kamm von W3d ein konkretes Ereignis der Regierung verewigt worden, nämlich das Stiftungsfest für die königliche Domäne Wd-Hr³⁰⁾. Die Namen der königlichen Domänen enthalten später sicher Anspielungen auf Horus als den Sonnenfalken³¹⁾. Die Gruppe des Falken im Schiff erinnert an die Gruppe des Falken, der eine Harpune hält. Auf der N'r-mr-Palette schwebt der Falke mit der Einzackharpune im Griff über einem Schiff! Bisher sind Amulette, die den Falken mit der Harpune zeigen, nur in Heluan belegt. Z. Saad bezeichnet die Harpune als Symbol des Min; das ist sie aber erst sekundär. Leider verwechselt er sogar Min mit Seth und denkt offenbar an die Vorstellung von Horus als dem „antipalon hyperteros“³²⁾.

Eine Reihe weiterer Flüchtigkeiten beeinträchtigt den Wert des Buches, EH, 44 („At one time it was believed that the columns of the Step Pyramid were of the Doric Period (!) until old texts discovered on a wall (!) of the pyramid (!) proved beyond doubt that the columns date from the Third Dynasty“); EH, 51 („stelae (!) show him — the king's sandal bearer — directly behind the king“). In EH, 70 sollte statt „a later season“ „(three) later seasons“ stehen; in EH, 83 wird „foreign powers“ die Schuld gegeben, dass sich so wenige Häuser der Lebenden aus dem alten Ägypten erhalten haben.

Man muss Z. Saad den Vorwurf machen, dass er die Fachliteratur über die archaischen Periode viel zu wenig verwertet hat. So vermisst man — unter anderem — in

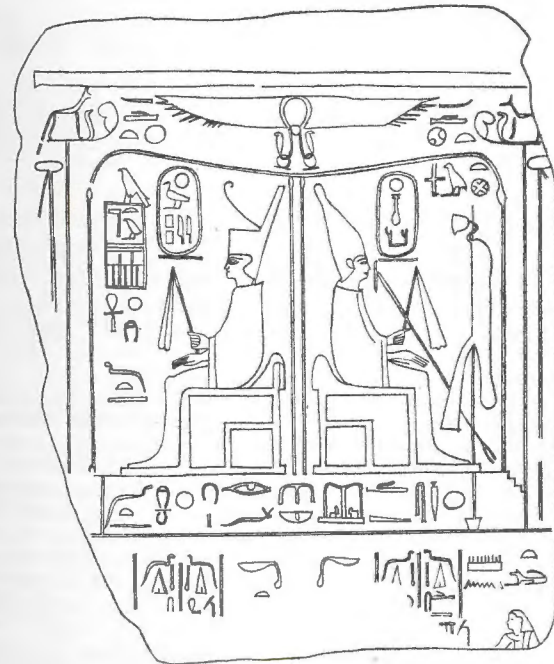
³⁰⁾ Zum Stiftungsfest der Domäne Hr-sb3-ht vgl. SIFAR, 43 Anm. 87. Die Stiftung der Domäne Hr-sb3-pt erfolgt sehr spät in der Regierung von Nj-nfr. Ihr Stiftungsfest fällt in das Jahr nach der 6. Zählung (Palermostein Vorderseite 4, 8). Vgl. SIFAR, 32 Anm. 62.

³¹⁾ Vgl. SIFAR, 68, vielleicht bereits den Domänennamen Hr-tpj-ht.

³²⁾ Vgl. P. Kaplony, ZAS 83 (1958), 76 ff.; KBIÄF, 66 und Anm. 267; EH, 27 f.: 74. Zu nennen ist noch ein Amulett angeblich in Form eines Geiers, H I, 166 Taf. 72E = EH, 28. 74 und Taf. 111E. Der Käfer als Amulett (Hänger) der Kette H I Taf. 12a = EH Taf. 77 mag der von L. Keimer, ASAE 36 (1936), 93 f., diskutierte Käfer der Göttin Neith sein. Zur Verehrung von Tiergöttern beziehungsweise von Tieren vgl. die Begräbnisse (zum Teil in Särgen und mit Beigaben) von Hunden und Eseln, H I, 166 f.; II, 37 f.; EH, 80, ferner eines Falken(?), H II, 37 Taf. 46 b/c = EH, 46. 80 Taf. 64 f.; IÄF Anm. 1849. 1862. Als Göttersymbol möchte Z. Saad auch die Palme verstehen, H II, 34 f. Abb. 13 Taf. 39 = EH, 57. 59 Abb. 8 = Taf. 80 f. Vgl. P. Montet, a.a.O. 8 (1946), 185. Nach den Untersuchungen KBIÄF, 254 f.; 259 f. (vgl. S. Schott, *Hieroglyphen*, 8) ist die Palme allein vielleicht eine uralte Variante des Palmzweiges, also der Jahreshieroglyphe, die zum ersten Mal in der Mitte der 1. Dynastie vorkommt. Genau zu trennen von der Palme rnpt und dem Palmzweig rnpt ist auf jeden Fall die Palmenkrone mit dem Lautwert njswt.

EH, 60 f. den Hinweis auf die 1962 erfolgte Publikation des von Z. Saad aus der Erinnerung zitierten Sakkara-Grabes 3477. Es gehört auch nicht einem „highly placed man“, sondern einer alten Dame³³⁾. Der Leser erfährt nur wenig und nur nebenher von anderen Ausgrabungen archaischer Nekropolen und Gräber, wie zum Beispiel gerade an der eben genannten Stelle. Ein einleitendes Kapitel über die archaische Zeit Ägyptens wäre bei dem Buch, das sich an ein breites Publikum wendet, unbedingt notwendig gewesen. Das Verhältnis der Nekropole von Heluan zu den anderen Plätzen lässt sich wahrhaftig leicht beschreiben, verdanken wir doch gerade den Arbeiten Z. Saads in Heluan die Einsicht, wie breit die Schicht der wohlhabenden Bevölkerung Ägyptens in der 1./2. Dynastie gewesen ist. Z. Saad hat zwischen 1942-1954 10258 Gräber freigelegt. Mit dieser Ziffer kann weder der Königsfriedhof von Abydos konkurrieren, noch der archaische Friedhof von Sakkara, der primär den höchsten Gesellschaftsschichten reserviert ist.

Z. Saads Buch lenkt unsere Aufmerksamkeit nicht nur auf den grossartigen Friedhof von Heluan, sondern auch auf das Fehlen der längst erwarteten Publikation der Ergebnisse in extenso³⁴⁾. Schon die Publikation der im Provinzmuseum von Heluan angesammelten Schätze, die ich 1963 nur kurz betrachten konnte, wäre ein lohnendes Ziel. Der Hauptwert von Z. Saads Buch besteht zweifellos in dem Fotomaterial, das — ausser mir, wie es scheint — bisher nur einem arabischen Leserkreis zugänglich war



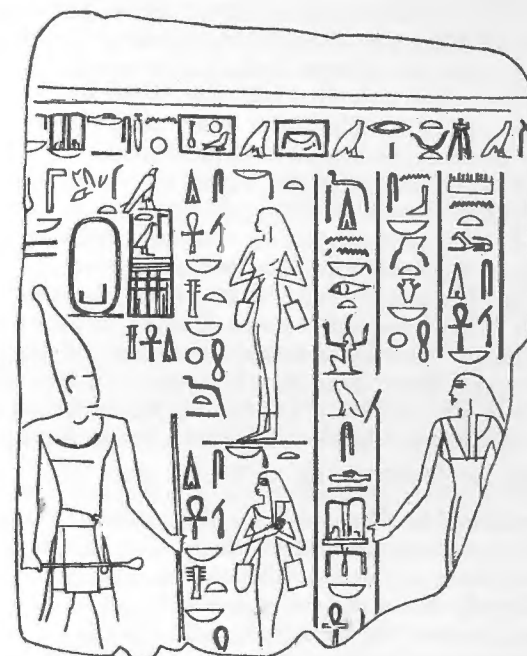
³³⁾ W. B. Emery, *A Funerary Repast in an Egyptian Tomb of the Archaic Period*, 7 f.

³⁴⁾ In EH hätte Z. Saad eine gute Gelegenheit gehabt, die Zivilisation von Heluan anhand der neuen und sonst unzugänglichen Funde systematisch zu erklären. In EH, 46 finden wir den Satz: „The objects described comprise but a small portion of the Helwan discoveries“. Der Satz lässt uns im unklaren über die gegenwärtigen Arbeitsmöglichkeiten im allgemeinen und über die Arbeitsmöglichkeiten Z. Saads im besonderen.

und jetzt auch in drucktechnisch vollkommener Form vorliegt. Wir können so all die Schönheit der frühen Kunst bewundern, wie zum Beispiel die Elfenbeinstatue eines hockenden Kindes (EH, 44 und Taf. 48)³⁵⁾ oder die Elfenbeinstatue (Spielfigur) eines liegenden Löwen (EH, 45 und Taf. 49).

Exkurs zu den Namen von einigen Göttinnen der Frühzeit und des Alten Reichs. Um das Palmensymbol der S3t — Anm. 32 — besser zu verstehen, haben wir einige Göttinnen untersucht, die mit ihr verwandt zu sein scheinen.

Auf dem Denkstein von König Nfr-k3-R mit Sedfest-



bildern auf der Vorder- und Rückseite (Cairo CG 1747 = *Urk.* I 114)³⁶⁾ treffen wir zweimal ein Göttinnenpaar mit jeweils zwei Körben (Taschen). Der Name der Göttinnen ist mit der Hieroglyphe g3 = g3 (g3) geschrieben; sie heissen also „die beiden G3t-Göttinnen“³⁷⁾. Später hat man g3 = g3 durch V 32 ersetzt, das heisst, die phonetische Gruppe g3 mit V 32 determiniert³⁸⁾. Vgl. P. Kaplony, CdE 41 (1966), 62. g3 = g3 ähnelt zwar dem k-Korb V 31 am meisten, aber dieses Einkonsonantenzeichen wird nicht als De-

³⁵⁾ Vgl. H II, 36 Taf. 41 f.; J. Leclant, a.a.O. 20 (1951), 344; H. W. Müller, a.a.O. A 41 ff.; G. Jéquier, *Le monument funéraire de Pépi II* III Taf. 49.

³⁶⁾ Unsere Zeichnungen sind nach den guten Fotos von L. Borchardt angefertigt. Die in CG oft mangelhaft veröffentlichten Fotos von L. Borchardt befinden sich im Schweizerischen Institut für ägyptische Bauforschung und Altertumskunde / Cairo.

³⁷⁾ Vgl. WB V 149.

³⁸⁾ Der Ideogrammwert von V 32 ist sicher msn, obwohl nur eine Ableitung („Harpunenschwimmer“) von sn („Harpune“, genauer „Zweizackharpune“) vorliegt: Primär ist bei V 32 der Gebrauch als Harpunenschwimmer, sekundär der Gebrauch als „Korb“. Wir erinnern uns da an die Gleichung Schilfboot = Schilfkorb.

terminativ gebraucht. $\nabla = \nabla$ stellt zweifellos selbst einen Korb dar, und zwar einen „eng (g3) zu verschnürenden Korb“, mit anderen Worten einen gut verschliessbaren Korb. Das Zeichen g3 ist eine Art von Gegenstück zu dem bereits verschnürten und versiegelten Korb ∇ V 36 (idr), den ich bei H. Ricke, *Das Sonnenheiligtum des Königs Userkaf II*, 100, besprochen habe. Bei $\nabla = \nabla$ hängt die Schnur auf einer Seite herab, samt dem feuchten Lehmklumpen am Ende der Schnur³⁹⁾. (Ein ähnliches Gebilde hängt oft vom Schreibgerät herunter, doch handelt es sich dort um einen Schaber aus Stein(?)⁴⁰⁾.)

Die beiden Korbgöttinnen (G3tj) halten auf dem Bild von Nfr-k3-R' in der Tat zwei Körbe oder Taschen, die allerdings nicht die gleiche Form haben wie die Namenshieroglyphe. Aus den Körben oder Taschen haben sie dem König beim Sedfest wohl Korn gespendet und ihm damit symbolisch die Bodenfruchtbarkeit des Landes dargebracht⁴¹⁾. Nach KBIÄF Anm. 39 wird dabei die unten runde Tasche oberägyptische Gerste, die rechteckige Tasche unterägyptische Gerste enthalten haben. Zweifellos symbolisieren die beiden Göttinnen selbst Ober- und Unterägypten. Die beiden Korbgöttinnen erscheinen neben Mnt oder einem Mnt-Paar. Mnt gilt als Personifikation des Löwenthrons des Königs (vgl. F. W. v. Bissing-H. Kees, *Das Re-Heiligtum des Königs Ne-woser-re II* Taf. 23, 56a). Die beiden Korbgöttinnen dürfen wir vor allem deshalb als Kornspenderinnen betrachten, weil die Hieroglyphe $\nabla = \nabla$ auch in der

Wiedergabe des Namens der Kuhgöttin Sh3t-Hr erscheint⁴²⁾. Diese garantiert bekanntlich die Fruchtbarkeit der (Rinder-)Herden. Vielleicht hat sie sich die Aufsicht über die Bodenfruchtbarkeit vorbehalten. Die G3t, beziehungsweise das G3t-Paar, sieht nach einer weiblichen Variation des Korngottes Npr aus. Bei F. Ll. Griffith, PSBA 18 (1896), 202, sind die Genien Npr und Sh3wt-Hr (sic) nebeneinander genannt.

Die Korbgöttinnen treten auf dem Nfr-k3-R'-Bild in einer Zeremonie „Geburt (der Königsstatue?) aus Elektron, Mundöffnung im Goldhaus“ auf. Mit dem Goldhaus wird sonst ein anderes Göttinnenpaar, das der „beiden Sängerinnen“ (Mrtj) assoziiert⁴³⁾. Vielleicht sind die beiden Korbgöttinnen singend dargestellt.

³⁹⁾ Zur bisherigen Deutung vgl. F. W. v. Bissing-H. Kees, *Untersuchungen zu den Reliefs aus dem Re-Heiligtum des Rathures I*, 50 f.

⁴⁰⁾ Drioton, ASAE 41 (1942), 91 ff. Vgl. Murray, *Saqqara Mastabas I*, 13 Taf. 13; H. Junker, *Giza VIII*, 82.

⁴¹⁾ Vgl. umgekehrt den König, beziehungsweise einen Beamten, als Kornspender für die Gottheit, KBIÄF, 12.

⁴²⁾ Vgl. G. Godron, BIFAO 57 (1957), 143 ff., ferner H. Kees, *Das Re-Heiligtum des Königs Ne-woser-re III*, 6. 9. Das auf dem Nfr-k3-R'-Bild genannte Gebäude hwt-wr-nfr-R' ist bei P. Kaplony, MDIK 20 (1965), 39 ff. besprochen.

⁴³⁾ P. Kaplony, bei H. Ricke, *Das Sonnenheiligtum des Königs Userkaf II*, 87 und Anm. 13. Da wird gezeigt, wie sehr schon das Mrt-Paar Nhb / W3dt angeglichen ist. Vermutlich haben Nhb / W3dt sekundär auch andere Funktionen übernommen. Man denkt etwa an die Repräsentation von Himmel und Erde, P. Kaplony, *Orientalia* 34 (1965), 132 ff. Auf den prähistorischen Messergriffen findet man ein Paar Elephant(!) / Schlange — oder zwei Schlangen —, offenbar in ähnlicher Funktion, als Vertreter der Mächte auf der Erde und in der Erde!

Auf jeden Fall ist die Assoziationskette (Herstellung der Statue / Singen / Kornspenden) für unsere Begriffe eigenartig. Eine ähnliche Assoziationskette belegen wir für S3t, die im Haus der Tänzer (rwjtjw) wohnt⁴⁴⁾. Die Titulatur des H'-b3w-Zkr (3. Dynastie) zeigt durch den Zusatz sm'-mhw bei rwjtjw, dass „Tänzer“ und nicht etwa „Ausländer“ gemeint sind (wie ich es selbst angenommen hatte). H'-b3w-Zkr ist als hm-ntr-S3t auch z3-'b(t) „Sohn der Göttin mit den (Kuh-)Hörnern“⁴⁵⁾. Der Titel ist sonst nur noch aus L. Borchardt, *Das Grabdenkmal des Königs Ne-user-re*, 95 Abb. 93 bekannt und setzt voraus, dass der Priester als Kind der Göttin gegolten hat⁴⁶⁾. Man erinnert sich an den S3t-Beinamen sftt-'bwj und möchte glauben, dass durch z3-'b(t) die Kuhgestalt der Göttin schon in der 3. Dynastie bezeugt ist. Wohlverstanden schreibt aber H'-b3w-Zkr den Namen S3t noch keineswegs mit Palme und Kuhhörnern, sondern mit Palme und Mond, den beiden Symbolen für „Jahr“ und „Monat“! Die Lesung z3-'b(t) empfehlen bei H'-b3w-Zkr noch zwei nur bei ihm belegte Handwertitel, von denen einer, wie z3-'b(t), mit dem Kuhhorn geschrieben ist: hrp-(3)t(jwt) hrp-'b(jw)t „Leiter der Arbeiterinnen in Mineralien und Horn-Material“⁴⁷⁾. S3t ist also Panthergöttin, Aufseherin der Tänzer, Herrin der Schreiber und der Bauleute, Kuhgöttin und Jahresgöttin. Als Kuhgöttin lässt sie sich mit Sh3t-Hr vergleichen und dann mit deren Funktion als Korbgöttin. Auch die Tänzer sind zweifellos im Goldhaus aufgetreten, wie die Sängerinnen. Vermutlich müssen wir S3t als Hofmeisterin des archaischen Palastes betrachten, die eine ganze Reihe von Funktionen überwacht.

Ob zwischen S3t und Sh3t-Hr auch eine etymologische Verwandtschaft besteht, lässt sich nicht entscheiden⁴⁸⁾. S3t kann als Kuhgöttin die Herden bei der Steuererhebung registriert haben. Möglicherweise soll die Lesehilfe s3 bei der liegenden Kuh der Etikette Shtj (Dr) die Lesung S3t anzeigen. Eine Namensbeziehung liesse sich auch zwischen S3t und der „geschickten“ Kuhantilope ss3 denken. Die Hörner der Kuhantilope trägt Satis / Sothis als Jahresbringerin⁴⁹⁾. Die Feder

⁴⁴⁾ An die Alten Reichs-Belege H. Kees, WZKM 54 (1957), 96 sind aus der Spätzeit anzuschliessen: E. Chassinat, *Edfou IV* 299, 303; VI 144, 299; VII 45; VIII 123; E. Chassinat, *Le mammisi d'Edfou* 18; E. Chassinat, *Dendara I* 61; III 169; A. Mariette, *Denderah III* 60; H. Junker, ZAS 43 (1906), 124. An der letzten Stelle ist die Funktion der S3t als Aufseherin der königlichen Tänze, beziehungsweise Tänzer, besonders klar. Musik und Tanz anlässlich der Geburt von Königsdiademen im Kornkasten(!) (vgl. die G3tj) werden ja bei K. Sethe, *Ägyptische Lesestücke* 34,8 ff. geschildert. Vgl. ferner H. Junker, *Giza I*, 150; *WB V* 149,3 f. 11; G. Posener, *RdE* 11 (1957), 128 Anm. 3 zu K. Sethe, a.a.O.

⁴⁵⁾ M. A. Murray, a.a.O. Taf. 1 f.; R. Weill, *Sphinx* 15 (1911), 2. „Horn“ kann dann auch die Bedeutung von „Hornvieh“ haben, *WB I* 173,13.

⁴⁶⁾ Vgl. P. Kaplony, *CdE* 44 (1969), 47 und Anm. 67.

⁴⁷⁾ Vgl. den Titel qstj, ferner ms-'3t, A. H. Gardiner, *Ancient Egyptian Onomastica I* 68*.

⁴⁸⁾ Mit zh (zš) „schreiben“ hat der Name wohl nichts zu tun, obwohl dies A. H. Gardiner, *JEA* 2 (1915), 65 Anm. 1, und E. Edel, *Altägyptische Grammatik* § 117, 132, vermuten. Das 3 lässt sich einfach nicht weginterpretieren, und auch die Annahme eines Wechsels z / s bleibt problematisch.

⁴⁹⁾ Vgl. *PT* 965 a/b; H. Bonnet, *Reallexikon der ägyptischen Religionsgeschichte*, 671. Die Feder als Jahressymbol haben wir wohl in *PT* 1195a. Die in *PT* 1195a genannten Boten verkündigen in *PT* 769a etwas. Das Wort für „verkünden“ (sj) entspricht dem

zwischen den Hörnern der Kuh — auf der Etikette von Shtj (Dr) — lässt sich nicht von der Wiedergabe des Jahreszeichens zwischen den Kuhhörnern (wp-rnpt) trennen; nur die Feder zwischen den Kuhhörnern vermag die Gruppe wp-rnpt zu motivieren. Die liegende Kuh mit der Feder muss bei Shtj (Dr) nicht, wie später, Sh3t-Hr darstellen. S3t mag den verwandten Gottheiten Sh3t-Hr, Sjt, Spdt übergeordnet gewesen sein. Die Lesehilfe s3 wird bei der Lesung den Ausschlag gegeben haben.

Die Palme der S3t betrachten wir als Jahressymbol. Wieweit Palmstämme als Bauelement in dem von S3t dominierten „Beamtenzelt“ (dem sogenannten oberägyptischen Reichsheiligtum) Verwendung finden, ist unbekannt⁵⁰⁾. Grundsätzlich würde dies den Gebrauch der Palmenkrone (der sogenannten Rosette) in der ältesten Schrift als Zeichen für njswt „oberägyptischer König“ erklären⁵¹⁾. Die Palmenkrone würde dann mit

der Palme (im Sinn von {) aus der Schrift verschwin-

den. Möglicherweise besteht der Hörnerschmuck an der Fassade des Beamtenzeltes aus Rinderschädeln⁵²⁾; war das Dach mit Rinderfellen bedeckt? Es liegt auf der Hand, S3t selbst mit dem Beamtenzelt zu identifizieren und sie als Bauherrin der Beamtenzeltes zu betrachten⁵³⁾. Zum Schluss nennen wir S3 / S3 (sic) als den männlichen Partner der S3t. Dieser baut in *PT* 2080a Holmen für die Himmelsleiter. Gilt er als Zimmermann

des Himmelsgewölbes ∇ ? Zweifellos hat man den

Himmel im Alten Reich als eine aus Holz gezimmerte Decke betrachtet. Dafür spricht die Hieroglyphe N 3: Da ist am Himmelszeichen das „Zünglein der Waage“

besser bekannten sr, das man mit der Giraffe schreibt, vielleicht schon in der von S. Schott vermuteten Gruppe vom Verkündigen von Jahren, S. Schott, *Hieroglyphen*, 8. Vgl. oben Anm. 32; zur sr-Giraffe KBIÄF, 72 ff. Nach dem Material *PT* 244a; IÄF Anm. 302 (CT II 112e); KBIÄF Anm. 312 sind Giraffe, Löwe und Seth-Tier typische Vertreter der auf der Erde wohnenden Mächte. Möglicherweise hat man die Giraffe wegen ihres langen Halses als „weitblickenden Propheten“ oder gar als Mittler zwischen Himmel und Erde verehrt. Die Mischform des Schlangenhörners ist zweifellos nach dem Vorbild der Giraffe geschaffen worden. Göttliche Schlangen gelten oft als Himmelsbewohner. Mit diesem Paradox wollte man ihre Göttlichkeit kundtun. — Ich werde auf dieses Thema in meiner Monographie *Die Rollsiegel des Alten Reichs* zurückkommen.

⁵⁰⁾ Die Panthernatur der S3t herrscht zweifellos vor, KBIÄF Anm. 214. Dies scheint auch der Beiname sftt-'bwj zu besagen. Darf man die Onurislegende vergleichen, IÄF, 629, so wird aus der Panthergöttin, die in Elephantine(?) Ägypten betritt(?), keineswegs eine Kuh oder eine Kuhantilope; vielmehr muss die Kuhantilope ihre Hörner ablegen und ganz zu einer Panthergöttin werden. All diese Hypothesen lassen sich nicht weiter ausbauen. Mit sftt-'bwj wird anscheinend nicht der Prozess der Domestikation oder der Menschwerdung von einer Gottheit beschrieben (vgl. unseren modernen Ausdruck „sich die Hörner abstossen“). Man kann natürlich sagen, dass die menschenköpfige Hwtjr die Hörner nur als Krone trage. Eine Wildkuh ist in Elkab, also nicht weit von Elephantine, nachgewiesen.

⁵¹⁾ Vgl. P. Kaplony, *Orientalia* 34 (1965), 161 und Anm. 1. Die Palmenkrone hatte den Lautwert njswt, die Palme den Lautwert rnpt!

⁵²⁾ Als Hieroglyphe erscheint in der Regel der Vorderteil der Kuhantilope. Vgl. aber IÄF Abb. 345.

⁵³⁾ Vgl. *PT* 616a/b; CT VI 340c. 410a, zum Wechsel S3t / Nephthys den sm mit Pantherfell als Sethsymbol der Spätzeit, J. Vandier, *Le papyrus Jumilhac*, 104 und Anm. 9.

befestigt, wie bei dem Waagebalken: Es sieht so aus, als müsste das Zünglein der Waage die Himmelsdecke waagrecht halten⁵⁴⁾.

Heidelberg, Mai 1970

PETER KAPLONY

* *

Kazimierz MICHALOWSKI, *Karnak*. Aufnahmen von Andrzej Dziewanowski. Wien-München, Verlag Anton Schroll & Co., 1970 (1 vol. in 4-0, 29 pp., figg., 90 pll. hors texte) = *Alte Kulturen im Mittelmeerraum*.

En l'absence de documentation sur les temples de Karnak, le livre du Professeur Michalowski sera le bienvenu.

L'auteur nous donne 90 planches montrant les temples de Karnak, souvent sous des aspects imprévus. Celles-ci sont les bienvenues, bien que l'on puisse reprocher au photographe d'avoir trop contrasté certaines photographies. Il en est ainsi, notamment pour la planche 79 représentant la façade du temple de Khonsou, qui nous apparaît dans l'ombre, pour la planche 85, où les trois-quarts de la page sont d'un beau noir uniforme et pour la photo prise de derrière de la statue de Ramsès II, pl. 15, où les hiéroglyphes ne sont pas lisibles. A part cela, le choix est judicieux et l'auteur nous montre aussi des blocs de la chapelle de Hatshepsout ainsi que des photos du temple de Mout.

Tout cela est précédé d'une introduction historique, destinée surtout au grand public cultivé, mais bien mise à jour.

L'auteur croit (p. 5) que le nom de Karnak dérive du village de même nom. Étant donné que *al karnak* signifie „enceinte“, au Soudan, on peut se demander si ce n'est pas l'enceinte Karnak qui a donné son nom au village.

Le savant polonais examine d'abord ce que l'on sait des constructions à Karnak, avant le Nouvel Empire et insiste sur le fait que l'emblème de Thèbes figure déjà sur une des triades de Mykérinus. Il passe ensuite en revue les constructions de la XVIIIe dynastie. Sans doute est-ce abusif de dire que les piliers héraldiques de Thoutmosis III représentent le lotus (p. 9) et le papyrus. L'histoire du lotus est maintenant bien connue et, après les études de Keimer, il n'est plus possible de prétendre qu'une de ces colonnes est ornée d'un lotus. La plante n'a pas encore été identifiée avec certitude, mais peut-être ferait-on mieux, en attendant de nouvelles recherches, de l'appeler une „fleur de lis“.

Un bon plan des temples est donné (p. 6-7) et l'auteur indique les principaux épisodes de la construction de la partie centrale du temple d'Amon (p. 11).

Le temple „type“ du Nouvel Empire est ensuite étudié et pour ce faire, l'auteur prend comme exemple le temple de Khonsou. M. Michalowski ne croit plus à une orientation solaire des temples. Cela est certainement le cas pour Abou Simbel, mais pour des temples orientés tout différemment, il est fait allusion à la position des planètes.

⁵⁴⁾ Es gibt ein Wort ss3t „Nacht“, das man hier wegen der Ähnlichkeit nennen darf, *WB IV* 542,2 f. Hat die Ähnlichkeit keine Bedeutung? Zu einem Gott in Gestalt der Waage vgl. P. Kaplony, ZAS 88 (1962), 11; Ducros, ASAE 9 (1908), 49 ff.; 10 (1910), 242 Abb. 50; zum Kultort Sn't von S3 (PT 1329b) vielleicht P. Kaplony, MDIK 20 (1965), 14 und Anm. 3.

tes. L'autore cita un testo d'Edfou, où il est dit que le roi porte ses yeux sur la Grande Ourse. Nous sommes en tout cas bien d'accord avec l'auteur quand il dit que la direction axiale d'un temple égyptien n'est pas due au hasard ou à la fantaisie du pharaon ou de l'architecte. Ce sujet devrait faire l'objet d'une étude d'ensemble.

Un paragraphe est consacré à l'épisode amarnien et l'étude du temple se poursuit par les constructions de la XIXe dynastie, pour se terminer par la Basse Époque. L'auteur croit que les 2e, 9e et 10e pylônes ont été construits par Horemheb et que le temple de Khonsou date effectivement d'Aménophis III, bien que la cour soit de Héihor.

En passant sommairement par les constructions des Ptolémées le professeur Michalowski nous raconte ensuite l'histoire de la découverte du temple depuis le début du 18e siècle avec Claude Sicard, pour passer en revue les découvertes faites par Vivant Denon, et les égyptologues du 19e et du 20e siècle.

Ce bref historique est bien mené et intéressera certainement les visiteurs qu'il incitera peut-être à approfondir les problèmes que pose le complexe de Karnak.

En résumé, un très bon ouvrage que l'on se plaira à recommander.

Bruxelles, septembre 1970

CONSTANT DE WIT

* *

Chr. DESROCHES-NOBLECOURT et Ch. KUENTZ, *Le Petit Temple d'Abou Simbel „Nofretari pour qui se lève le Dieu-Soleil”*, Vol. I Étude archéologique et épigraphique. Essai d'interprétation, Vol. II Planches. Paris, Ministère des affaires culturelles, 1968 (in-4°, T. I, XIX + 243 p., 33 pls.; T. II, X + 126 pls., 1 carte) = Centre de Documentation et d'étude sur l'Ancienne Égypte - Mémoires, T. I, II.

Il Centre de Documentation et d'Étude sur l'Ancienne Égypte ha già al suo attivo una cospicua serie di pubblicazioni che portano a disposizione degli studiosi l'essenziale dei tesori documentari raccolti nei suoi archivi. Con questo volume esso inizia una nuova serie, i Mémoires, con una veste particolarmente lussuosa, quale ormai da parecchio tempo non avevamo più occasione di vedere.

Non si può dire che l'oggetto di queste cure non ne sia degno: è il tempio minore di Abu Simbel, che ha una singolare qualità di organica compiutezza e un particolare livello d'arte. Questa monumentale pubblicazione permette di rendersi pienamente conto delle due cose, se si usano insieme il bello e grande volume di tavole e un ricco volume di testo: chi sfoglia le tavole può subito trovare il commento, chi legga una descrizione critica può subito aver sotto gli occhi l'illustrazione di base.

Va da sé che in un caso come questo nessun particolare ha potuto esser trascurato nella pubblicazione: le 127 tavole in folio guidano il lettore come fosse un visitatore attraverso il tempio, e gli offrono in un certo senso ancor di più che una visione diretta, nel corredo di sussidi grafici di cui qui si dispone: piante topografiche, rilievi architettonici, rilievi fotogrammetrici, riproduzioni di antiche vedute si aggiungono a una metodica serie di

fotografie che illustrano il monumento dalla facciata al sacrario. Non è una novità che fotografie e disegni vadano in continuo parallelo là dove si riproducono rilievi: ed è ovvio che questo permette il migliore impiego di tutti e due i modi di riproduzione. Quel che invece è da salutare come una felicissima iniziativa è l'abitudine generalizzata di indicare la posizione di ogni figurazione servendosi di uno schema assonometrico del tempio, che viene ripetuto a fianco di ogni fotografia. Non c'è così da affidarsi alla memoria o alla capacità di ricostruzione del lettore, ma gli si dà un continuo senso dello svolgimento della decorazione, delle sue dimensioni relative, della rispettiva collocazione dei singoli quadri. La qualità della fotografia è tale che permette di rendersi conto delle caratteristiche tecniche degli originali e del loro valore artistico. In alcuni casi la collocazione degli originali in posizioni tali da non permettere una normale ripresa ha costretto a virtuosismi: così il montaggio dei pilastri della sala-corte in una unica visione ortogonale a ciascuno di essi (tav. LXII), o quello della porta del sacrario (tav. CXVII).

Ma anche dove non c'è bisogno di queste abilità tecniche, le illustrazioni sono notevoli per chiarezza e semplicità, ed evitando facili effetti di luce permettono confronti ed analisi. Ad apertura di libro ci è avvenuto di porre vicino fra di loro le due regine della tav. LXXV (faccia di pilastro) e quella famosa della tav. XCVIII (la coronazione della regina): è possibile identificare i modi di esprimersi diversi dei due autori, più portato a un intrico della stessa superficie il primo, più architettonicamente impiantato il secondo, che semplifica non solo il disegno, ma anche il sistema di opposizione dei pieni e dei vuoti.

Il lungo lavoro di documentazione permette di aver qui una scelta grafica diversa da quelle usuali, e frutto della precisa attuazione di un piano preordinato in funzione di certi risultati da ricercare.

E' noto che la serie delle figurazioni di questo tempio solo in alcuni pochi casi ha particolare spicco tipologico ed esce dalla impostazione più elementare (la fantasia si è soprattutto esplicata nell'organizzazione della facciata, che in un certo senso è ancor più complessa e significativa di un gusto e di una volontà semantica che non quella del tempio maggiore).

Molto di simile si potrebbe dire per la parte testuale, dove le iscrizioni di una certa lunghezza son del tutto assenti. Eppure, l'interesse della pubblicazione è nel dimostrare che con un materiale apparentemente così scontato (al di fuori delle soluzioni architettoniche, naturalmente: e son quelle cui i due autori han finto col dare memno peso) esiste la possibilità di dire molto di nuovo, e insieme di particolarmente pertinente a questo particolare complesso.

Ai meriti figurativi (e si potrebbe dire „figurativamente esegetici”) del volume delle illustrazioni fa riscontro l'accuratezza e la dottrina con le quali le iscrizioni e le figurazioni sono stati lette, interpretate, commentate nel volume del „Testo”.

I due studiosi cui ne è dovuta la stesura son certo assai diversi fra loro per interessi e addirittura per modo di esprimersi: tanto che spesso si potrebbero identificare i due filoni della composizione. Eppure — e forse proprio

per questo intrecciarsi di espressioni e di interessi — il risultato della collaborazione è singolarmente vivo ed interessante. Si è cercato con molta fermezza di vedere con occhi nuovi problemi tacitamente dati per scontati, formule ormai stereotipe. Dobbiamo a questo atteggiamento se perfino la traduzione delle titolature regali non è un pigro adempimento a un obbligo di completezza ma comporta numerose prese di posizione di carattere linguistico (ad esempio la traduzione di *ptpt* con „reduir en miettes” p. 132) e ancor più lessicografiche (ad es. a p. 133 lista degli epiteti di Ramessese II formati con *hps*; a p. 139 discussione di sette pagine sul „sorgere” di Ra per onorare un altro dio, un re, una regina, un mortale qualsiasi; a p. 155 la fraseologia regale connessa con la corona di Ta-tenen; a p. 189 la fraseologia relativa a *phity*, o a p. 179 quella relativa a *hb3*, o la lista degli *dw w'b* a p. 263). Anche alcune osservazioni grammaticali sono preziose per intelligenza, o alcuni punti singoli di archeologia (ad es. l'uso del cartiglio ovale sulle cinture da Ramessese II a Ramessese IV p. 121, o la note sull'uso del „corno di divinizzazione” a p. 213 sqq).

In questa puntigliosa aspirazione alla correttezza al di fuori e al di sopra delle abitudini inveterate va collocato anche il sistema di trascrizione (Ballaña invece di Ballana, Abdallan Irki invece di Abdallah Nirki, e poi i nomi egiziani, fra cui già in copertina, Nofretari) e la cura posta a notare particolarità, epigrafiche (ad es. fig. 14, per il determinativo di *w'f* „domare” [p. 56 Testo]).

A fianco di questa metodicità nel notare e commentare tutti i punti più particolari, l'opera manifesta il non meno legittimo desiderio di fornire un commentario storico religioso: cosa spesso trascurata in questi casi da archeologi e da filologi che non vogliono compromettersi in esegesi, ma che divengono sempre più frequenti punti di arrivo delle ricerche analitiche e necessario elemento di coordinazione di quelle.

Alcune osservazioni generali appaiono già nel corso del commentario. Ad esempio il carattere singolare (o quasi, dato il precedente del tempio di Sedeinga che non lontano da Abu Simbel è connesso con Teje) del tempio così evidentemente consacrato a una regina (p. 4; 16) attraverso la figura di Hathor („il y avait une destination humaine individuelle qui se prolonge et s'épanouit dans le divin” p. 16). Oppure il commento alle scene di sacrificio di nemici, dove il rovesciamento speculare dello schema — che si può immaginare derivato da una visione „per trasparenza” di una scena che doveva apparire sulla facciata e che invece figura sul retro dello stesso muro — è valutata come una allusione al carattere di titolare del tempio attribuito al sovrano dalla posizione che viene ad assumere, più vicino al santuario; e dove la presenza della regina, del tutto inconsueta, è piena di significato; ma della quale, soprattutto, viene sottolineato un carattere cosmico, che ne giustifica l'impiego generico e frequente, di ricordo della funzione demiurgica del sovrano restauratore dell'ordine (p. 53).

Ma in generale, se si vuol capire cosa possa essere stato il significato ultimo e determinante di questa singolare impresa architettonica e coglierne in trasparenza il significato teologico, converrà di rifarsi alle esplicite parole degli autori (p. 120): „L'étude détaillée qui précède nous a révélé, selon toute vraisemblance, les idées maitresses qui ont présidé à la décoration intérieure du temple et à

sa construction même. Nous avons pu déceler les points essentiels qui convergent tous vers une affirmation renouvelée de la royauté, vers une vénération du principe féminin dont on attend qu'il soit au service du renouvellement périodique, vers l'assimilation de Nofretari avec Hathor, toutes deux étant à l'honneur, vers l'identification du souverain avec Shou et Thot, deux formes du dieu qui „ramène la Lointaine”, c'est-à-dire l'inondation, et même avec le dieu de l'inondation, Ha'py, qui réunit en lui les deux principes mâle et femelle (le roi et la reine) dont l'action conjugée assure à l'Égypte la Vie, son existence son état même. Tous ces rites devaient être amplifiés et probablement célébrés d'une façon toute particulière au cours d'une époque bénie où le rythme du monde, celui de la nature (année agricole) et le rythme des hommes (année civile), convergeaient en cette nouvelle ère sothiaque”.

La lunga citazione riassume fedelmente e completamente i temi identificati dall'analisi dei testi e delle figurazioni attuate dagli autori: e questo intersecarsi di motivi, intrecciarsi di concezioni che svariano l'una nell'altra è pienamente egiziano. Il proporre questa rosa di interpretazioni coerenti e globali arricchisce di una „significanza” un monumento che non basta intendere in termini di storia dell'arte.

Pochi rilievi ci son da fare a un'opera così impegnata. Alcune piccole incongruenze (ad es. p. 13 e p. 19 a proposito di *Hk3-t3wy-mry-lmn*; a p. 23 e alla nota relativa a p. 159 dove un *whm nh* è una volta „justifié à nouveau” una volta „qui a renouvelé [sa] vie”) non dovrebbero neanche esser ricordate. Solo, forse, si sarebbe desiderato un indice che aiutasse a ritrovare in un'opera di un tema così circoscritto, l'enorme quantità di osservazioni e di ricerche che vi trovano espressione. Poiché quest'opera trascende di molto la funzione documentaria che si potrebbe pensarle propria e raccoglie invece una somma inattesa di esperienze egittologiche di ogni tipo. Per questo essa si pone come punto di riferimento per molto più che il suo titolo non dica.

Roma, giugno 1970

SERGIO DONADONI

* *

Eva KÜHNERT-EGGEBRECHT, *Die Axt als Waffe und Werkzeug im alten Ägypten*. Berlin, Bruno Hessling, 1969 (8vo, 168 S., 31 Taf.) = Münchner Ägyptologische Studien 15. Price: DM 46.—.

Special studies of this kind, although extremely useful, are not always the most attractive of research projects, and it is to the author's credit that the present example has been completed so thoroughly and even interestingly. Its chief precursors, Bonnet, *Die Waffen der Völker des alten Orients*; Wolf, *Die Bewaffnung des altägyptischen Heeres*, and Petrie, *Tools and Weapons* were all written more than 40 years ago, and besides being in many respects out of date often fail through their more general approach to be sufficiently exhaustive.

Over 500 axes, including both actual and depicted ones, are considered here, and are catalogued in approximately chronological order under four headings: (1) Ge-

brauchsäxte, (2) Modelläxte (from burials and foundation deposits), (3) Axtdarstellungen, and (4) Prunkäxte. The typological classifications cuts across these categories, and is divided into seven basic types, A-G, variously subdivided. Types A-D represent the earlier range of plain axe-blades which were current in the Old Kingdom, and of which the rounded form with lugs (D) and the scalloped type (C) became increasingly popular during the First Intermediate Period and the Middle Kingdom. Types E and F, narrow blades perforated for hafting (Petrie's 'pole-axes'), were apparently introduced during the First Intermediate Period, and the concave-sided type G, eventually superseding the others, first appeared during the Second Intermediate Period (the author rejecting the evidence for a Middle Kingdom date). An illustrated chronological chart would have been useful for easy reference. The chief points of discussion concern the origins of types C and G, the author favouring an Asiatic source for the former, and stressing the associations of the latter with the Nubian pan-grave (C-Group) people. It might be noted here that while Type C is discussed at length on p. 15 under the heading 'Zusammenfassung' it is not mentioned as such in the part which is being summarized. A separate chapter is devoted to the socketed axe, which although common in Asia does not seem to have found favour in Egypt.

The distinction in form between axes as tools and as weapons is not always apparent, but it would seem that more massive forms of types D and G became specialized as tools, the former surviving in this rôle after it had become obsolete as a weapon.

The second part of the book is devoted to decorated (including inscribed) axes and those of valuable materials. Textual evidence is cited for the use of gold and silver axes as military rewards, New Year gifts to the king, etc. Decoration, usually either incised or pierced, occurs mostly in types D and G. Regarding the controversial question of dating examples of type D with pierced decoration, the author tends to favour the First to the Second Intermediate Periods inclusive, at which time that type was used primarily as a battle-axe. That decorated examples were intended as battle-axes (probably only ceremonial) rather than as tools seems clear from the motifs used.

A large section of the book deals with the motifs and their significance in this context. Most of them are protective or amuletic, e.g. the djed-pillar (stability), the god Heh (eternity), fighting bulls (symbolic of strength), hunting scenes (representing conquest), etc. The discussion of a complex of such motifs on the well-known battle-axe of king Ahmose and of foreign influences which they display forms the final chapter.

Although the binding of plates at the end of a book has an economic advantage in the case of photographs, with line illustrations the saving is questionable and here highly inconvenient. In describing the development of the axe frequent reference is made to the plates and to the various classified catalogues, which, incidentally, lack page headings to show which catalogue one is in. All this entails continual rummaging, and the printing of the textual notes at the end of each chapter instead of at the foot of the page does not help matters. It might be noted that the title of the first catalogue, 'Gebrauchsäxte und

Gebrauchsaxtklingen' should be followed by 'abgekürzt Kat. O'. In addition to the special indexes a general one would have been welcome. The reader requiring such basic information as the significance of model axes will find no clue in the chapter headings. Apart from these small defects — mainly in book production — this is a very creditable and useful study.

London, August 1970

H. M. STEWART

* *

W. McLEOD, *Composite Bows from the Tomb of Tutankhamun*. Oxford, Griffith Institute, Ashmolean Museum, 1970 (4to, VII + 40 S., 20 Tafeln) = Tutankhamun's Tomb Series III.

Mit der anzuzeigenden Arbeit liegt eine gewissenhafte und sachkundige Veröffentlichung der 32 Bogen aus dem Grabe Tutanchamuns vor. Die Publikation war insofern erschwert, als Howard Carter's Aufzeichnungen nicht an den Originalen überprüft werden konnten ausser durch Besichtigen der in Kairo ausgestellten Stücke durchs Glas der Vitrinen. Nicht bei allen Bogen ist die Identität mit den Ausstellungsnummern gesichert. Aber dem Verfasser, einem ausgezeichneten Kenner der Materie, gelang es, eine erfreulich detaillierte Beschreibung wie auch eine instruktive und zuverlässige Zusammenfassung zu liefern. In den Übersichtskapiteln zu Technik und Geschichte des ägyptischen Bogens zieht er ausser den Bogen des Tutanchamun-Grabes weitere 10 Originale aus verschiedenen Museen heran, sechs ältere und einen aus der 19. Dyn. Dass keine Neuaufnahmen der Waffen gemacht werden konnten, ist ihm nicht anzulasten. Glücklicherweise sind die Grabungsphotos von Harry Burton, die der Verf. veröffentlicht, von hoher Qualität.

Die Bogen des Königs, teilweise fragmentarisch erhalten, lagen, viele ursprünglich in Leinenbinden eingewickelt — wohl weil auch sie mumifiziert zu denken sind wie die Leiche selbst — zu einem Teil (13) auf dem königlichen Bett im Vorraum (Taf. 1 und 2), zum andern (16) im „Vorratsraum“. W. McLeod untersucht sie nach Gestalt, Zusammensetzung, Material, Funktion der einzelnen Teile und Dekoration. Die Anthropologen unterscheiden zwei Arten von Bogen: den „einfachen“ und den „zusammengesetzten“. Der einfache, ein Holzstab, ist der ältere und in historischer Zeit in Afrika und Westeuropa gebraucht, während der aus Holz, Leder, Horn und anderen Materialien gebündelte Bogen in Asien entwickelt wurde und den einfachen von dort aus verdrängte. In Ägypten wurde der „zusammengesetzte“ Bogen in der zweiten Zwischenzeit, zweifellos aus Asien, eingeführt, behauptete sich bis unter Ramses III. und taucht später noch einmal in einem Exemplar der 26. Dynastie auf. Mit einem Bogen ägyptischer Art konnte ein guter Schütze schätzungsweise 155-190 m weit treffen.

Am Bogen unterscheidet man: den in der Mitte sitzenden Griff, die beiden sich seitwärts anschliessenden Arme, je in Unter- und Oberarme geteilt, den (konkaven) Rücken und die dem Schützen zugewandte Bauchseite sowie schliesslich die als „Nüsse“ bezeichneten Einkerbungen an den Spitzen (vgl. Taf. 15); an ihnen wird die Sehne eingehängt, die in Ägypten aus vier

umeinander gedrehten Darmstreifen bestand (Taf. 13). Die den Vf. beunruhigende Frage, warum Bogen Nr. 1 sich aufspalte zu je zwei Armen mit insgesamt vier Nüssen (Taf. 4 und 5) versucht die Rezensentin dahingehend zu beantworten, dass ein Armpaar als Reserve gedacht war. Der einzige Beleg aus Ägypten für symbolisch verzierte Nüsse ist Bogen Nr. 5, dessen Enden als Köpfe der beiden „Urfeinde“ Neger und Asiat gestaltet sind.

Umwickelt waren die zusammengesetzten Bogen, deren Querschnitte auf Taf. 14 wiedergegeben sind, mit Birkenbast. Die Annahme, dass sich Birkenbast nur in frischem Zustand verarbeiten lasse und also Gegenstände, an denen er anzutreffen ist, aus Asien importiert sein müssten, widerlegt der Verfasser mit der Feststellung, dass selbst getrockneter Birkenbast durch Befeuchten wieder schmiegsam wird. Die Verwendung von Birkenbast gibt demnach keinen Grund zu der Annahme, die Bogen seien eingeführt.

Der kostbarste der königlichen Bogen ist der goldbeschlagene Zeremonialbogen (Nr. 4 des Katalogs, Taf. 4-6). Er gehörte ursprünglich nicht Tutanchamun, sondern Semenchkare, wie die Spuren seines Namens, und zwar in der älteren Form, erkennen lassen, der dann in den seines späteren Besitzers geändert wurde¹⁾.

Bei den Phrasen der Inschriften ist *pdt* sowohl für „Bogen“ in den Epitheta des Königs wie auch für „Feinde“ bewusst und beinahe regelmässig verwendet. Für den Königsnamen liest man auf den Bogen Nrr. 1, 6, 7 und 8 die ältere Form Tutanchaton, aber mit denselben Epitheta wie bei der jüngeren Namensform Tutanchamun. Beachtenswert ist für das Nebeneinander von Amun und Aton, dass in Inschriften, die den alten (Aton-)Namen nennen, der König „geliebt von Amun“ heisst, wie entsprechend ein anderer Text, in dem er bereits den Namen Tutanchamun trägt (3.1), seine Strahlen mit denen des Aton vergleicht. Als kleine Unrichtigkeit darf angemerkt werden, dass auf Taf. 16, Inschr. 3.1 und 3.2 unter den Jahresrippen auf dem Schenring ein Zeichen steht, das einer schräg gestellten Feder gleicht und nicht (richtig) einer Kaulquappe.

Die Inschriften stehen in Pannellen senkrecht auf der Bauchseite des Bogens, während die übrigen Ornamente, meist dunkel auf Hell, seltener umgekehrt, in Zonen rings um den Arm laufen. Der Griff ist unverziert, allenfalls durch farbige Bänder umwickelt. Die Zierringe, eingeritzte geometrische Muster oder aber Kartuschen, schliessen beiderseits an, folgen sich in dichtem Abstand, wiederholen sich vor allem gegen die Spitzen hin. Die Bogen Tutanchamuns sind reicher verziert als die sonst bekannten, nur einige blieben ohne Ornament. Auf S. 2f. hat der Verf. die Muster klassifiziert und beschrieben und im Katalog der Einzelstücke die dort eingeführten Buchstaben angewandt. Für den Leser wären Skizzen von den Ornamenten selber wie von deren Verteilung anschaulicher gewesen.

Der Ägyptologe dankt nicht nur dem Verfasser, sondern auch dem Griffith Institute, dass es mit dieser Publikation das Tutanchamun Grab, über dessen Veröf-

¹⁾ Zu den Namensformen Semenchkare vgl. P. Munro, in: ZAS 95 (1969), S. 109 ff.

fentlichung ein Unstern steht, zu einem weiteren Teil wissenschaftlich erschlossen hat.

Tübingen, Oktober 1970

EMMA BRUNNER-TRAUT

* *

Rolf HERZOG, *Punt*. Glückstadt, Verlag J. J. Augustin, 1968 (8vo, 99 pp., 6 plates) = Abhandlungen des Deutschen Archäologischen Instituts Kairo, Band 6. Price: DM 38.—.

The title of this monograph is somewhat misleading, for it is not a comprehensive study of the land of Punt and its role in Egyptian life and thought. Rather, Dr. Herzog has devoted himself exclusively to the question of the location of Punt. Reading this essay makes rather extraordinary demands on the patience of the reader, for the author has included an exhaustive survey of virtually every opinion — Egyptological or otherwise — which has been expressed on this question in the course of the last century and a half. He is not content merely to outline the major representative viewpoints, but insists on painfully detailing the history of the attempts to locate Punt, including not only what each writer said, but also when he said it and under what circumstances, with little or no regard for the usefulness or relevance of such information. Such extravagance is particularly unfortunate, because it distracts the reader from the argument, which deserves serious consideration. Dr. Herzog's arguments could have been effectively presented within the confines of a well-organized article of at most thirty pages.

The work is divided into five parts: I. *Einleitung* (pp. 7-8); II. *Die Erschliessung der Primärquellen* (pp. 9-21); III. *Die Puntthalle in Dair el-bahri* (p. 22-24); IV. *Lokalisierungsversuche* (pp. 25-54) and V. *Ein neuer Weg zur Lokalisierung* (pp. 55-83). It concludes with a valuable bibliography.

Herzog's thesis may be put quite simply: Punt was located somewhere along the upper reaches of the Nile, or perhaps one of its tributaries, generally within the bounds of the present Republic of the Sudan rather than at some point along the Red Sea or Somali coast. It was reached by sailing up the Nile. Herzog's approach consists of casting doubt on the textual evidence usually used to locate Punt along the East African coast and then basing his thesis on a literal interpretation of the representations of Hatshepsut's Punt expedition at Deir el-Bahri. A discussion of the chief points in the development of his thesis will serve to illustrate his method.

Under the dubious heading of "rassenkundliche Argumente" (pp. 56-61), Herzog argues that the 'Queen' of Punt and her daughter display the physical characteristics of such 'Khoisanid pygmies' as the Bushmen and Hottentot who are believed to have once lived further to the northeast than they do now. The Egyptians are known to have brought pygmies from Punt as early as the reign of Djed-ka-Re Isesi (Vth Dyn.: Urk. I, 128, 15-129, 1). Therefore, Punt must have been a land inhabited, at least in part, by pygmies, people not known to have lived along the coasts. I would make the following observations:

1. Harknuf's account does not prove that pygmies were indigenous to Punt or Yam. The text suggests this

was an extraordinary event and travel to Yam, at any rate, was not (cf. Kadish, JEA 52 [1966], 25ff.).

2. It is true that steatopygia is characteristic of Hot-tentots. Whether this explains the Queen's appearance is another matter. Herzog dismisses suggestions of such pathological possibilities as leprosy, tuberculosis and muscular dystrophy. He does not consider elephantiasis. In a recent study, Dr. A. P. Comen (*Studies on Onchocerciasis and Elephantiasis in Ethiopia*, Haarlem, 1969, p. 86) doubts elephantiasis is the Queen's problem, but thinks the two pendulous forms below her waist, if indeed they represent bodily traits, might be the hanging groins typical of onchocerciasis. A congenital hip joint defect might explain her lardosis, although he thinks 'royal obesity' another possible explanation. I am not brave enough to decide, but Herzog has not demonstrated the Queen was a pygmy. Only a hint of the lumbar lardosis appears to be shared by the daughter (cf. Herzog, pl. 2).

3. Even if both women were pygmies, there would still be no certainty that they were natives of Punt. Among the heterogeneous Puntites shown at Deir el-Bahri, it is the Queen who is the oddity.

A botanical-geographical line of argument (pp. 62-67) asserts that the present distribution of incense-bearing trees in the southern Sudan would have fulfilled all Egyptian needs. "Es bestand kein Zweck zur Seefahrt an das Osthorn" (p. 65). The palm trees depicted in the Puntite village are known along the southernmost Somali coast, just where the incense trees are not. Therefore, Herzog concludes, Punt must have been in the interior.

Such an argument assumes a great deal about the ancient distribution of flora. Hepper (JEA 55, p. 69 and pl. XIV) indicates that *Boswellia frereana*, a producer of first quality incense, is found along the coast. He also thinks the incense trees in the Puntite village are *Boswellia* rather than *Commiphora*, since the latter are scraggly rather than leafy. Hepper reports finding *Boswellia* growing in arid, rocky places at altitudes up to 3,600 feet. (Cf. Dixon, JEA, 55, pp. 62f.).

Earlier in the essay, Herzog argued that trees such as those shown at Deir el-Bahri could not have grown along a salty, tidal coast (p. 30). It is his literal interpretation of the reliefs which leads him to conclude that the village was actually at the water's edge. Is the artist saying anything more than that the village was near the water? Palms, after all, do grow above the high water mark on number of tidal beaches. The alternation of the palm and incense trees in the village, the rhinoceros wandering peacefully through the village, the odd mixture of Nilotic and sea marine life in the water hardly instil confidence in the overall accuracy of the artist's work. This is not to deny that particular fauna, flora, people and huts are accurately drawn.

Herzog (pp. 67-71) says the Puntite huts are accurately drawn, unique in Egyptian art, in fact, and have a structure common to the southern Sudan and not to the coast. He doubts that such huts are to be found anywhere on a coast which experience tides of any consequence. Again, the reliefs must be taken quite literally. The representations of the pile huts are very likely accurate; such huts, however, are found among Santa Cruz islanders and the Mailu of New Guinea, who build their pile

houses as close as thirty yards to the high tide mark. (Cf. Scientific American, March, 1962, p. 102; Cranstone, *Melanesia*, 1961, pl. 20c; D. Fraser, *Village Planning in the Primitive World*; all examples are on tidal littorals.) The Baraku village of Papua is built of pile huts, always in tidal water, as are those of the Samal of the Sulu Sea. In the latter case, a tidal differential in excess of a meter can be observed on the piles. (Cf. Fraser, *op. cit.*, fig. 32; Weyer, *Primitive Peoples Today*, 1959, pl. 15 and p. 177). Estuaries, rivers or bays would be ideal locations. The use of ramps to load the Egyptian ships is consistent with coastal or riverine landing sites.

Additional points are offered on pp. 71-73. A stela of the late period (Griffith, *Tanis II*, p. 107 and pl. xlii) is offered as evidence that the Egyptians related rain in the mountains of Punt with the rise of the Nile and that, therefore, Punt was in the Nile watershed area. The stela, in fact, belongs to a class of texts in which the reign of a king is connected with an extraordinary event, often a high Nile. I render the text:

This had not been seen, this had not been heard (before): The heavens rained as far as the mountain of Punt (r d w n Pwnt), (although) rain had been scarce in the southern nomes. Indeed, it was not this month which (normally) had rain; 10, > / 0, it was not (even) its season in the villages of Lower Egypt. (. . . .) your mother, Neith, (. . . .) has brought the inundation to you that your army might live.

Is the claim that there was an unseasonal inundation or merely unusual rains which brought some welcome relief? The unusual reference to the mountain of Punt is also known from Sinai (Gardiner-Peet-Cerny, *Inscriptions of Sinai*, 2nd. ed., I, pl. lxxxix; II, p. 213; no. 427), where there appears to be a reference to going through the mountains of Punt. It was Griffith's view, incidentally, that this stela had been set up originally at Coptos (*Ibid.*).

A poem in Harris 500 says: "All manner of birds of Punt, they alight in Egypt, annointed with myrrh ('ntiw)". (Cf. Hermann, *Altägyptische Liebesdichtung*, p. 94; Harris 500, rt. IV, 4, 4). Since migratory birds, says Herzog, like swallows, orient themselves along the Nile, these birds of the poem must have come from the upper reaches of the river. Ergo, that is where Punt was. While the Egyptians were keen observers, they were not ornithologists. This is, after all, a poem. Punt figures in others (Hermann, *op. cit.*, p. 81, for example) and is used as an exotic image.

The presence of cattle with one deformed horn, giraffe and rhinoceros in the Punt relief is taken as evidence that these animals of the interior are shown in their natural habitat. Therefore, Punt is in the interior. Here again, can we be sure the artist includes only what was actually there? Are the animals shown, even in that case, indigenous?

The rest of Herzog's position (pp. 73-80) depends on two things: (1) casting serious doubts on Egyptian seafaring and ability to build ships suitable for the Red Sea and (2) showing that the Nile was possible as a watery avenue to Punt.

Herzog claims that the views of Säve-Söderbergh and Faulkner that the Hatshepsut Punt-ships were of Egyp-

tian design are without foundation. He feels it required more sophisticated techniques than riverine naval architecture and cites Barnett (*Antiquity* 32, p. 223) as support. The latter says, somewhat circularly, that the designs were not Egyptian "because I believe the Egyptians were never at home on the open sea". On stylistic grounds, Säve-Söderbergh's view of development from the type pictured in Sahure's temple is more persuasive. The lack of representation of sea-going vessels between the two is mere argument *ex silentio*. The fact that certain vessels, thought to be sea-going, were called Byblos-boats does not prove they were built and manned by Phoenicians. Herzog's mention of a later Phoenician quarter in Memphis is interesting, but the earliest evidence for it is Herodotus (II, 112) at a time when the Persians controlled Egypt and Phoenicia. Herzog's snide response to Faulkner's comparison of the Punt ships, with respect to lines, to a racing cutter, misses the point (Herzog, 74-75). The lack of pre-Ptolemaic ruins of Egyptian naval installations proves nothing (p. 75); the hollow-draught Punt boats required only a gentle sloping beach.

Herzog, on pp. 76-77, argues that, in addition to there being no evidence of a canal from the Nile to the Red Sea, there is no unequivocal evidence that shipbuilding men and material was brought through the wadis to the Red Sea. Säve-Söderbergh (pp. 13, 15) noted that the landing in Thebes is not actually depicted, although mentioned in a caption, and that the god says: "I have led them (thy) soldiers on water and land". (Urk. IV, 345; Säve-Söderbergh's translation). Are we so uninformed about Egyptian travel through the wadis?

Space permits consideration of only two examples. Herzog (p. 11) seems to prefer Helck's view that the murder of two Egyptian ship-builders reported in the inscription of Pepi-nakht (Urk. I, 134, 13-135, 4) took place in Lebanon. Pepi-nakht says the two men were building (not having built) a Byblos-ship to go to Punt. The murder was committed by the Aamu, the name given to the bedouin of Sinai and the eastern deserts. They are also called 'Sandwellers'. Did the Phoenicians of Byblos permit bedouin to wander around their shipyards murdering foreigners building ships?

Of greater interest is the inscription of the 11th dynasty official Henu, to which Herzog (pp. 11-12) attaches little value. (Text: Couyat & Montet, pl. xxxi and pp. 81-84; Translations: BARE, I, secs. 428-33; Säve-Söderbergh, *op. cit.*, p. 11; Winlock, *The Rise and Fall of the Middle Kingdom in Thebes*, p. 50f.) The order of events seems to me allow of little doubt as to what took place. Henu was ordered to go to Punt for *antiw*. He sets out from Coptos (at the head of the Wadi Hammamat), supplying his force with water skins and digging wells, arrives at the *w3d wr*, builds a ship that goes to Punt to get the incense, returns from the *w3d wr* and says: "when I had returned from the *w3d wr*, I had accomplished what his majesty had ordered . . .". Herzog subsequently tries to show that there are texts in which *w3d wr* does not seem to him to mean 'the sea' (see below) and hence Henu's text is ambiguous. Hardly. The sequence is absolutely against such doubt. But what of Herzog's doubts about *w3d wr*?

On p. 79, he says that the *Wörterbuch* offers seven different words for 'the sea' from the Pyramid texts to

Late Egyptian. In fact, *Wb.* VI, p. 103, offers only five examples that may be considered completely different. Herzog asked Reinecke of the Deutsche Akademie in Berlin to translate 19 of the examples given in the *Belegstellen* for *w3d wr*, and uses six of these to show that the *w3d wr* was thought to bring fertility to the land, something a salt sea would not do. Therefore, the *w3d wr* must mean the Nile. All six examples are Ptolemaic. All six examples belong to the pattern of adoration of a god beginning: "He brings the Great Green . . .". Ptolemaic Egyptian religious material often does not reflect the ideas of 1,100 years earlier; they are often confused and contradictory. Edfu I, 164 for example depicts the *w3d wr* as a body into which the Nile empties (cf. the *Belegstellen* to *Wb.* I, 269, 13). Herzog (p. 78) asserts that, in antiquity, none of the cataracts posed insurmountable obstacles to experienced rivermen. The point is not without merit; no doubt the Nile was higher at some points than it is today. It is clear that the cataracts posed some difficulty for large vessels; the evidence is that even the first cataract needed to be dug out from time to time, for example, in the reign of Thutmose III (year 50: cf. Urk. IV, 814f.). The need to extend Egyptian control as far as the Fourth cataract in the 18th Dynasty would seem to make trade movement south of that point before that along the river less likely, but it cannot be excluded. That Punt may have been reached from the Nile subsequently is possible, but there is no evidence for it whatever. General Gordon's original plan was to reach Khartoum from the Red Sea, starting from Suakin (Moorehead, *The White Nile*, 1960, p. 222). The fact that something can be done is no argument that it was done.

Herzog considers the expression 'on both sides of the *w3d wr*'. He thinks that this must mean, both in the story of the Shipwrecked Sailor and in the Punt text, that the place was a river with two banks. (Herzog, p. 80.) Unfortunately, the phrase *hr'gs.wy* does not have the kind of physical precision Herzog would like. As *Wörterbuch* V, 194, 6-9 indicates, the expression usually implies nothing more exact than 'neben' or 'um herum'. The dual form is used in a number of cases given there to refer to things which have more than one side. The passage in the Punt narrative probably means nothing more than 'near': "Pitching tents for the king's ambassador and his expedition in the 'ntiw-terraces along the sea (*w3d wr*) in order to receive the chiefs of this land". (RB 52, 9-10; Naville, *Deir el-Bahari*, III, pl. lxix).

A number of other points are raised which I think I can omit here without, I hope, misrepresenting Herzog's case. In general, I think Herzog's argument, which has, I admit, a certain attraction, rests on a chain of assumptions and possibilities converted to the status of probabilities. No matter how cunningly wrought, a chain with weak links is an unreliable chain. Piling up possibilities does not make a case.

It would be very nice, I suppose, to have a definitive answer to this question, although I am not at all sure that the location of Punt is a matter of any great importance. I do not think Dr. Herzog has settled the matter. He has, however, incidentally raised one point (pp. 82-3) which has already gained some acceptance and deserves greater attention, namely, that the influences between Egypt and Nubia ran in both directions. Nubia was even capable of

independent developments and it would be well for some modern writers to abandon the proxy Egyptian chauvinism still too commonly expressed.

Binghamton, N.Y., June 1970

GERALD E. KADISH

PAPYROLOGICA

GREEK PAPYRI IN THE COLLECTION OF NEW YORK UNIVERSITY. I: *Fourth Century Documents from Karanis*, edited by Naphtali Lewis. Leiden, Brill, 1967 (8vo, XIV, 66 S., 1 Klapptafel) = New York University, Department of Classics, Monographs on Mediterranean Antiquity. Preis: Leinen Hfl. 30.—.

Nachdem von den veröffentlichungswürdigen Stücken¹⁾ der Papyrussammlung der New York University bisher erst einige Einzeltexte bekanntgemacht worden sind, können wir nun in Naphtali Lewis' P. NYU I dankbar die erste grössere Ausgabe aus dieser Kollektion begrüßen. Die H. C. Youtie gewidmete Publikation enthält neben den New Yorker Nummern 1-25 (wovon L. selbst die Nr. 24 schon früher einmal publiziert hatte) noch drei durch eine a-Nummer markierte Papyri aus anderen Sammlungen: zwei aus derjenigen der Cornell University in Ithaca (Nr. 1a und 4a) und einen sehr umfangreichen aus dem Britischen Museum in London (Nr. 11a). Alle Papyri der neuen Edition kommen aus Karanis im Faijūm, sie entstammen durchweg der Zeitspanne von etwa 300p bis 375p, und wie die folgende Übersicht zeigt, geht es in ihnen fast ausnahmslos um typische Geschäfte oder Verpflichtungen einer landbebauenden bzw. landbesitzenden Bevölkerung.

Es treten uns entgegen:

ein Fragment der anlässlich einer Zession gefertigten Abschrift einer Landdeklaration, deren Amtspersonen einschliesslich eines *διδάσκαλος*, nicht voll erhalten, aber vermutlich durchweg mit denen von P. Cair. Isid. 5 identisch, den Deklarationsakt auf 299p zu datieren erlauben (Nr. 1);

zwei fragmentarische Verträge über Landzessionen an dieselbe Person aus dem Jahr 302p (Nr. 20) und um 297-306 (Nr. 21), deren erster, wohl zur Befriedigung eines Schuldanspruches abgeschlossen, bemerkenswerterweise eine terminologische Scheidung zwischen Abtretung von Privatland — *παράχωρησις* — und Abtretung von βασιλική γῆ — *ἐκχώρησις* — vornimmt;

der Anfang einer Eingabe dreier Landwirte an Valerius Ziper, Praeses von Aegyptus Herculia (folglich um 316-320 geschrieben), in der die Petenten vorweg betonen, der Eingabegegenstand betreffe zwar ihre Privatangelegenheiten, *ἐργῶ δὲ ἀληθεῖ καὶ δυνάμει* gehe es *ὑπὲρ λυσιτελείας τῶν φόρων τοῦ ἱερωτάτου ταμίου* (Nr. 1a);

eine Bescheinigung über Ableistung von Erdarbeiten beim *ἀφύλισμός* (Kanalreinigung)^{1a)} in der 6. Indiktion (332/3 oder 347/8) (Nr. 2);

¹⁾ 1964 waren es rund 100 (N. Lewis, Bull. Am. Ass. Pap. 2, 1964, 32).

^{1a)} Eine andere Deutung der Terminus *ἀφύλισμός* nämlich 'Leistung des Transports von Dammbefestigungsmaterial' bei M. Vandoni, Rendic. Ist. Lomb. Cl. Lett. 102, 1968, 432-435.

eine Abrechnung über die Ablieferung sehr kleiner Gerstenquanten für die 10. Indiktion (321/2 [L.] oder 336/7, s.u.) durch 9 Personen aus dem Ptolemais-Bezirk von Karanis (Nr. 16);

die Abrechnung offenbar eines Thesaurus über Getreideeingänge des Ptolemais-Bezirks von Karanis für die 8. Indiktion (319/20) und über zum Hafen abgefertigte Eselkarawanen (Nr. 17);

die Quittung mehrerer *ἀποδέκται* des Hafens Leukogion an 5 Personen aus Karanis über Ablieferung von Weizensaatgut einschliesslich eines 10%-Zuschlags v. J. 312p und die Quittung mehrerer *ἀπαιτηταὶ πόλεως* (= Arsinoe) an 2 der vorhergenannten 5 Personen über Saatgutablieferung v. J. 319p (Nr. 4a);

zahlreiche formal unterschiedliche, sachlich zusammengehörige Quittungen (Nr. 5-11a), die überwiegend zu mehreren auf einem Papyrus, in zwei Fällen zu langen Quittungsreihen auf grossen, aus etlichen Kollemata gebildeten Bögen zusammengefasst sind (Nr. 5 und besonders Nr. 11a: hier allein 47 Quittungen bzw. quittungsähnliche Notizen), ausgestellt durch *ὑποδέκται* / *ἀποδέκται* oder deren Beauftragte in den Häfen Leukogion und Arsinoe hauptsächlich über die Ablieferung von Getreide, das zur Verschiffung nach Alexandria bestimmt ist, wozu auf einem Papyrus (Nr. 10) ein 5%-Zuschlag kommt, daneben über die Ablieferung von Spreu und Fleisch und vereinzelt von Geldbeträgen (Adäration von Getreideabgaben und *μερισμός λίνου*) aus Karanis, das gelegentlich mit Hiera, Ptolemais oder Kainos gekoppelt ist, für eine 9., 11.-16. (sic), 1.-4. und 7. Indiktion (320/1 bis 333/4 oder 335/6 bis 348/9); auf Verso der beiden langen Quittungsbögen zusätzlich als *χειρόγραφα* bezeichnete Quittungen von *ἐπιμεληταὶ ἀρτοποιίας* über zur Truppenbrotversorgung bestimmte Gerstenlieferungen aus Karanis für die 9. Indiktion (320/1 oder 335/6) (Nr. 11a) bzw. 14. Indiktion (325/6 oder 340/1) (Nr. 5);

eine Abrechnung über die Erhebung von Gerstenquanten und Geldbeträgen (4000 und 5000 Drachmen) vom 12. bis 16. Mesore eines nicht sicher lesbaren Jahres (9. = 314/5?)²⁾ (Nr. 15);

die Quittung zweier *σιτολόγοι* *ἦτοι*³⁾ *ἀπαιτηταὶ* über eine Zahlung von 56 Talenten für *ναῦλα θαλασσίων* (scil. *πλοίων*) in der 10. Indiktion (321/2 oder 336/7 [L. nur letzteres, doch s.u.]) (Nr. 3);

eine amtliche Steuereingangsliste, in der mindestens 21 meist mehrfach genannte Personen unter den Überschriften *ἀπαίτησις ἀργυρίου*, *λόγος ἀχύρου* und *λόγος θαλλείων* (bisher nur als gelegentliche Präsente bezeugt, hier einziger Beleg für eine anscheinend regelmässige,

²⁾ Die insgesamt 10 mehrmals in unterschiedlicher Zusammensetzung und Reihenfolge genannten Personen der Nr. 15 sind nach D. Hagedorn's Hinweis auf P. Cair. Isid. 57 (315p) (in Z. Pap. Ep. 2, 1968, 69-70) wohl derzeitige *κεφαλαιωταὶ* von Karanis. Die enge Berührung des New Yorker Papyrus mit P. Cair. Isid. 57 stützt die von L. im Apparat zu Z. 1 zweifelnd angegebene Lesung des 9. Jahres.

³⁾ *ἦται* Pap.; *ἦτε* in L.' Apparat ist angesichts der Bemerkungen L. zu Z. 1-2 („expression X ἦτοι Y“) wohl Druckfehler (vgl. Cl. Préaux, Chron. d'Ég. 43, 1968, 195; D. Hagedorn, Gnomon 41, 1969, 745).

steuerartige Abgabe dieser Bezeichnung) mit Geldzahlungen in Höhe von 3600 Drachmen bis 32 Talenten und dazwischen vereinzelt mit Fleischablieferungen für die 10. Indiktion (321/2) notiert sind (Nr. 12);

zwei amtliche Abrechnungen über monatliche Steuerzahlungen *μερισμοῦ*, die eine mit Beträgen zwischen 500 und 28000 Talenten, die andere mit Beträgen zwischen 3000 und 23300 Talenten (um 330/340) (Nr. 13 und 14);

eine Liste von 6 Landinhabern (Mitglieder eines Pitaktion?), von denen 4 auch in Nr. 14 begegnen, mit Grundstücken von 2(?) bis 31 Aruren (um 330/340) (Nr. 19);

zwei Quittungen, die erste vom Gehilfen eines riparius ausgestellt, über mehrmonatige *μισθός*-Zahlungen in der 12. Indiktion (323/4 oder 338/9), dazwischen Notiz einer (für die 7. Indiktion geleisteten?) Zahlung von 3000 Talenten *ἐσθῆτος*, von L. als vestis militaris gedeutet⁴⁾ (Nr. 4);

drei Getreidedarlehensverträge in Homologieform aus den Jahren 326/7 (Nr. 23), 329p (Nr. 22) und 373p (Nr. 24), letzterer als eines der uns erhaltenen 6 gleichartigen Rechtsgeschäfte der Aurelia Tetoueis schon 1957 von L. publiziert⁵⁾;

eine Notizenfolge über die Zahlung von Geldbeträgen zwischen 2½ und 20 Talenten an einen Isidoros für Lieferung von Naturalien, unter denen 1 Artabe Weizen zu 2000 Drachmen berechnet ist, und für landwirtschaftliche Zwecke mit Erwähnung eines 7. Jahres (312/3, 314/5 oder 343/4[? s.u.]) (Nr. 18);

der Brief eines Kopres an seinen Vater Heron um den Schichtwechsel einer Arbeitergruppe, die von einem Epimeleten zu einer öffentlichen Arbeit (Bau oder Steinbruch?) herangezogen worden zu sein scheint (Nr. 25).

Die neuen Texte bilden also — ein besonderer Vorzug der Publikation — örtlich, zeitlich und inhaltlich eine bereits in sich ziemlich geschlossene Gruppe, lassen sich aber darüber hinaus mit zahlreichen schon bekannten Karanistexten aus dem Jahrhundert von etwa 275p bis 375p zusammenstellen und werden damit zum Bestandteil eines jener für die Papyrusforschung so fruchtbaren Urkundenkomplexe, bei denen die von vornherein erleichterte Durchschaubarkeit vor allem prosopographischer und chronologischer Beziehungen den Schlüssel zu Erkenntnissen liefert, die sich aus einzelnen Urkunden allein meist nicht gewinnen lassen. Dieser Komplex macht Karanis zu einer der uns am besten bekannten Ortschaften Ägyptens aus dem Anfangsjahrhundert der byzantinischen Zeit, und er ist durch P. NYU I noch aufschlussreicher geworden, vor allem im Hinblick auf Wirtschaft und Verwaltung.

Wir verdanken diesen Urkundenkomplex zum Teil den systematischen Ausgrabungen der University of Michigan in den Jahren 1924-1934, die ihm eine noch nicht

endgültig bekanntgewordene Anzahl Papyri⁶⁾ und Hunderte von Ostraka⁷⁾ beisteuerten, und zum Teil einem Eingeborenfund — dass es ein einziger Fund gewesen sein dürfte, urteilte wenigstens Bell —; aus ihm sind 143 Isidorospapyri in das Kairener Museum (P. Cair. Isid. 1-6.8-15.18-146) und, wie uns L. im Vorwort zu P. NYU I informiert, rund 100 Papyri über Aufkäufe Sir Harold Bells in den Jahren 1922-1925 in amerikanische und europäische Sammlungen gelangt, nämlich die in P. NYU I vorgelegten 28 Urkunden, ferner 7 Stücke der Sammlung des Mr. Wilfred Merton (P. Merton I 30.31.37; II 88.89.91.92), 3 der Sammlung der Michigan University (P. Cair. Isid. 7.16.17), 1 der Sammlung der Osloer Universitätsbibliothek (P. Osl. II 38 = SB 9311) und mindestens 50 der Sammlung der Columbia University, letztere bis auf wenige Ausnahmen⁸⁾ noch unveröffentlicht⁹⁾.

Am Anfang und am Ende der oben umgrenzten, besonders zahlreich vertretenen Zeitperiode unserer Karanistexte steht bekanntlich je ein Archiv, gesammeltes Urkundenmaterial einer Familie bzw. einer Einzelperson: das von 267p bis 324p reichende Archiv des Aurelius Isidoros¹⁰⁾ und die Gruppe von 6 Getreidedarlehensverträgen der Aurelia Tetueis oder Titueis (372p bis 375p)¹¹⁾. Während das jüngere dieser beiden Archive in P. NYU I durch Nr. 24 vertreten ist, gehört rund ein Dutzend der neuen Papyri sicher in die Zeit des älteren Archivs, doch kann kein einziges dieser Stücke mit Gewissheit dem Isidorosarchiv zugewiesen werden; ob der in Nr. 4a zweimal zusammen mit Aur. Heron¹²⁾ erwähnte Aur. Isidoros, der Isidoros in Nr. 18 und der Vater des Patisis in Nr. 15¹³⁾ mit dem bekannten Träger des Namens identisch sind, bleibt ungewiss, und der schreibkundige Aur. Isidoros von Nr. 2 ist zweifellos ein späterer Homonymus.

L. konstatiert nun noch ein drittes Archiv, das, chronologisch an das Isidorosarchiv anschliessend, etwa 1 bis 2 Jahrzehnte umfasst und dessen zentrale Personen Valerius S. d. Antiurios und Aion S. d. Sarapion sind. Beide lernen wir hier erstmalig kennen, aber sie begegnen nicht

⁶⁾ Davon sind die ertragreicheren Stücke publiziert: P. Mich. VI 376-379.399-417; VIII 515-520. Siehe auch SB 7358.9147.9148. 9241.9436a-u.9438. 9881 (Angaben nicht bei L.).

⁷⁾ Siehe O. Mich. I.II.III.

⁸⁾ L. zählt 6 publizierte Stücke auf: SB 8246, 9187 und 9188 und 3 weitere, die seitdem ebenfalls im Sammelbuch als Nr. 9603a-c abgedruckt wurden. Vermutlich gehören aber auch SB 7189 und 9835 dazu.

⁹⁾ Der Vollständigkeit halber sei hier noch auf P. Cornell 20 hingewiesen sowie auf das Ostrakon SB 9111 (v. J. 299/300), das T. C. Skeat in Luxor erwarb, das aber aus Karanis stammt.

¹⁰⁾ P. Cair. Isid.; P. Merton I 30.31; II 88.89.91.92; SB 9187. 9188.9835. Isidoros begegnet noch in weiteren, nicht eigentlich seinem Archiv zugehörigen Texten, z.B. O. Mich. 356 = SB 9006; P. Mich. 376.49; O. Mich. 1094(?).

¹¹⁾ P. NYU Inv. XVI 1 (Studi Calderini-Paribeni II, 321-323) = P. NYU I 24; P. Merton I 37; P. Osl. II 38 = SB 9311; SB 9603a-c.

¹²⁾ Auch dieser Aur. Heron könnte personeller Mittelpunkt einer Urkundengruppierung sein, ohne dass man sich der Identität des Namensträgers in Nr. 4a einerseits, in Nr. 20 und 21 andererseits und schliesslich des Aur. Heron S. d. Hol in Nr. 22 und des Vaters des Kopres in Nr. 25 sicher sein darf.

¹³⁾ Dieselbe Person in P. Cair. Isid. 57.10 (D. Hagedorn, Gnomon 41, 1969, 745, der hier seine eigenen Vermutungen in Z. Pap. Ep. 2, 1968, 70, revidiert und die Frage der Beziehung dieses Patisis S. d. Isidoros zu dem oft bezeugten Sohn Patisis des bekannten Aur. Isidoros aufwirft).

⁴⁾ An dieser Interpretation zweifelt D. Hagedorn, Gnomon 41, 1969, 745.

⁵⁾ N. Lewis, *An Aurelia Tetoueis archive?* (Studi Calderini-Paribeni II, 1957, 321-323).

in allen zeitlich dem Isidorosarchiv folgenden New Yorker Papyri, und so fehlt uns entweder die eigentliche Schlüsselfigur, oder es handelt sich nicht durchweg um ein Archiv, wenigstens nicht im strengeren Wortsinn.

Die sachlichen Berührungspunkte der Papyri NYU I besonders mit dem Isidorosarchiv sind so vielfältig und eng, dass L. sich häufig damit begnügen kann, auf Ausführungen der 1960 erschienenen fundamentalen Ausgabe dieses Archivs einfach zu verweisen. Ein gründlicher Benutzer der neuen Publikation kann daher auf die gleichzeitige Heranziehung des Werkes von Boak-Youtie nicht verzichten. Das ist kein Schaden, im Gegenteil. Aber die prosopographischen Beziehungen der Papyri NYU I, die nicht nur zu P. Cair. Isid., sondern auch zu den sonstigen Karanistexten bestehen, hätten trotz der Schwierigkeiten vieler Namensgleichheiten, die L. wohl zur Vorsicht gemahnt haben, häufiger aufgezeigt werden können — ein Mangel der freilich bewusst knapp gehaltenen Einleitungen und Kommentare. Ausführlichere Erörterungen findet der Leser nur zu den wichtigsten Stücken der Publikation. Das ist einmal der besonders interessante Landzessionsvertrag Nr. 20, dessen Text auch zwei Ergänzungen für BGU 1049 abwirft und dessen Erhaltungszustand durch eine vortreffliche Abbildung auf einer herausklappbaren Tafel vorgeführt wird, und es sind die homogenen Quittungen Nr. 5-11a, in deren aufschlussreicher Einführung sich der Nachweis findet, dass hier *ὑποδέκται* (κώμης) *Καρανίδος* nicht Dorfbeamte sind, sondern Munizipalbeamte, in deren lokalem Gesamtbereich, dem Pagus, der genannte Ort nur einer von vielen ist¹⁴⁾. Hervorgehoben seien noch zwei Urkunden als neue Belege christlicher Symbole im frühen 4. Jahrhundert: Die Quittung Nr. 8 über im Hafen Arsinoe abgeliefertes Getreide wird durch *χμγ* eingeleitet, und in der im gleichen Hafen ausgestellten Quittung Nr. 10 setzt der *ὑποδέκτης* Diogenis(?) das Henkelkreuz¹⁵⁾ vor seinen Namen; beide Male ist Paesis S. d. Sakaon Quittungsempfänger.

Nur einige der neuen Urkunden sind eindeutig datiert. Bei den meisten Indiktionsangaben stehen wir vor der altgewohnten leidigen Frage, auf welchen Indiktionszyklus — in Betracht kommen teils der erste oder zweite, teils der zweite oder dritte — sie sich beziehen, ausser in denjenigen Fällen, wo Konsuldatierungen, Kaiserjahre oder prosopographische Momente Gewissheit geben. Noch ein weiteres Moment, mit dem L. nicht argumentiert, scheint mir bei den Datierungszweifeln in P. NYU I hilfreich, wenn auch nicht absolut beweisend zu sein: die Währungssituation. Ohne innerhalb der New Yorker Papyri mehrere wirklich kommensurable Geldangaben anzutreffen, kann man doch vermuten, dass sich in Geldbeträgen der Grössenordnung von mehreren tausend

¹⁴⁾ Diesen Sachverhalt meint gewiss auch ein Passus in P. Cair. Isid. 11,36/7: — *κοι(νω)νίς ἀπὸ κώμης* [*Καρανί*] *δὸς ἀποδέκταις*, was, in Boak-Youties Übersetzung im Gegensatz zur richtigen Übersetzung der Z. 56 nicht zutreffend wiedergegeben, paraphrasiert werden könnte *τοῖς ἀποδεχομένοις τὰς εἰσφορὰς ἀπὸ κώμης* K.

¹⁵⁾ Einen Zweifel an dieser Deutung des Zeichens ruft jedoch die „control mark“ (O. M. Pearl) in einer analogen Quittung, SB 9436k, hervor (vgl. noch SB 9436b.e.f; P. Mich. 411). Zu den von L. S. 17 notierten frühen Belegen christlicher Symbole in Karanis ist P. Mich. 520 nachzutragen.

Drachmen und einigen Talenten einerseits (Nr. 12,15-18) und von mehreren tausend Talenten andererseits (Nr. 4,11a,13,14) zwei Etappen der heftigen Inflation jener Jahrzehnte abzeichnen — Etappen, deren erste von den Währungsverhältnissen des Isidorosarchivs nicht oder nicht weit entfernt ist, deren zweite aber in die Jahre besonders rapiden Währungsturzes zwischen 324p und 341p¹⁶⁾ fallen dürfte. Ordnet man die Geldbeträge in Nr. 18 der früheren Etappe zu, wofür vor allem der Weizenpreis spricht¹⁷⁾, so entfällt von den Umrechnungen, die L. zur Wahl stellt, diejenige auf 343/4. Die Quittungen Nr. 5-11a dagegen dürften angesichts der mehr als 3000 Talente in 11a,197, die Quittung Nr. 4 angesichts der 3000 Talente in Z. 9 eher dem späteren als dem früheren der beiden in Betracht kommenden Indiktionszyklen zuzuweisen sein. Sollte das zutreffen, so hätte es die Konsequenz, dass die mit dem Epitheton *νέα* versehenen Indiktionsangaben in diesen Quittungen 5,9; 7,14; 9,2,6/7,11) in Übereinstimmung mit unseren bisherigen Zeugnissen erst im dritten Indiktionszyklus (342-357) begegnen und nicht, worauf die jeweiligen Frühdatierungen führen würden und was L. für möglich erklärt, bereits im zweiten Zyklus (327-342)¹⁸⁾.

Während L. in Nr. 3 die 10. Indiktion unter Hinweis darauf, dass zwei Sitologen dieses Textes auch in einem unveröffentlichten Columbia-Papyrus v. J. 340p begegnen, auf 336/7 datiert, zieht er für die gleiche Indiktionszahl in Nr. 16, die doch auf dem Verso von Nr. 3 steht, wegen prosopographischer Beziehungen zu Nr. 12, 15, 17 und P. Cair. Isid. die Jahreszahl 321/2 vor. Auf die Unwahrscheinlichkeit dieser unterschiedlichen Ansätze machte D. Hagedorn¹⁹⁾ aufmerksam und schlug für Nr. 16 und vermutungsweise auch für Nr. 12 und 17, doch nicht für Nr. 15, die Angleichung an die Spätdatierung in Nr. 3 vor. Ich halte es, ohne Hagedorns Lösung ausschliessen zu wollen, im Hinblick auf die 56 Talente in Nr. 3 für näherliegend, das Datum von Nr. 3 der Frühdatierung von Nr. 16 (und 12, 15 und 17) anzugleichen, wodurch freilich die Identität der beiden Sitologen mit denen des Columbia-Papyrus, dessen Datum ohnehin nicht ganz passt, aufgehoben wäre²⁰⁾. In diesem Fall rückt Nr. 3 als ältestes Zeugnis für *σιτολόγοι* (o.ä.) *κωμητῶν* statt *κώμης* an die Stelle von P. Cair. Isid. 61; vielleicht ist die Neuigkeit dieser terminologischen Änderung die Ursache für Verschreibung und Abundanz in 3,2 (*κωμωμητῶν κώμης*).

Einige Einzelbemerkungen sollen die Besprechung abschliessen.

Zu S. XIII: Für den Nichtspezialisten wäre wohl

¹⁶⁾ Siehe G. Mickwitz, RE Suppl. VI, 1935, 129 s.v. Inflation.

¹⁷⁾ Vgl. Cl. Préaux, Chron. d'Ég. 43, 1968, 196.

¹⁸⁾ Die Spätdatierung dieser Quittungsgruppe macht auch eine Identifikation des Herodes in Nr. 11a mit dem Träger des Namens in O. Mich. 1007, wie sie D. Hagedorn (Gnomon 41, 1969, 744) vornimmt, sehr fraglich.

¹⁹⁾ Z. Pap. Ep. 2, 1968, 70 f.

²⁰⁾ Die Frühdatierung von Nr. 3 erschwert allerdings auch die naheliegende Identifikation des Aur. Melas, der die Quittung für zwei illiterate Sitologen geschrieben hat, mit dem gleichnamigen *ὑπογραφεύς* in SB 7189, wo die *τετάρτη νέα ἰντικτίων* (Schreibung mit *τ* wie in Nr. 3!) nach dem oben Gesagten vermutlich erst 345/6 anzusetzen ist.

auch die Zeichenerklärung o (als Bruchzahl) = β nicht überflüssig gewesen.

Zu 1,2: Sollte hier statt *ἀρ(ου)ρα* α *ις* vielleicht *ἀρ(ού)ρης* δ *ις* zu lesen und diese Parzelle des Atisios mit der gleichgrossen Parzelle des Atisios S. d. Hatres in 20,7 — in beiden Urkunden wird daneben ein 2-Aruren-Grundstück aufgeführt — identisch sein? Dann wäre denkbar, dass dasselbe Rechtsgeschäft die Ausfertigung beider Urkunden veranlasst hat.

Zu Nr. 5-11a: Es fällt auf, dass als Verschiffungshäfen ausschliesslich Leukogion und Arsinoe genannt sind, nicht aber das im Isidorosarchiv stark hervortretende Kerke.

Zu 12,23: Neben L.' Ergänzungsvorschlag scheint mir auch *Χαιρήμων Παύλου* erwägenswert.

Zu 17,9: Vielleicht *Κώμω(ν)* [*Καλ*] *λων[ι]ο*υ (vgl. P. Cair. Isid. 14,42,44 [um 311/314]; O. Mich. 149,4 [Ende IIIp]; 347,1 12; 348,4; 354,8; 614,7; 1082,4 [313p]) — eine Stütze des L.schen Frühansatzes von Nr. 17.

Zu 20,11 und 21,10: L.' Ergänzung *Ταυη[μέρας κτήσις]* (21,10) dürfte durch den von ihm herangezogenen unveröffentlichten Columbia-Papyrus gesichert sein; dennoch sei auf die *Ταυηλμᾶ κτήσις* in P. Cair. Isid. 2,19 hingewiesen.

Zu 20,24: Der Beleg für den Veteran Ammonios stützt Amundsens Lesung in O. Mich. 396,1 gegen Youties Änderungsvorschlag (zu O. Mich. 1098) und macht Youties Auflösung der Namensabkürzung in O. Mich. 1098,2 fraglich.

Zu 21,5: *Ἡρακλίδου* statt *Ἡρακλίδου(ς)*.

Zu 22,1/2: Die Eltern des Darlegungsschuldners Aur. Sarapion, Venaphris und Eirene, sind vielleicht mit Venaphris S. d. Isas und seiner Gattin Eirene in P. Cair. Isid. 6,85 (vgl. P. Cair. Isid. 17,87) identisch.

Zu 22,25: Für illiterate Beamte subskribierte den P. Cair. Isid. 16 (314p) ein *Αὐρήλιος Κ[οπρῆς]* *Παννοῦς* (vgl. P. Cair. Isid. 10. 14. 28; O. Mich. 1081); sollte auch hier der Vatersname des *ὑπογραφεύς* Kopres *Παννοῦς* statt des singulären *Παήμου* zu lesen sein?

Zu Nr. 24 Einleitung: Statt AJP 82 (1961) muss es heissen AJP 83 (1962).

Zu 24,7/8: Der Schreiber ist offenbar über die Indiktion im Irrtum, wenn er Ende 373p die im nächsten Jahr beginnende 3. Indiktion als *ἐνεστῶς* bezeichnet.

Zum Personenindex: *Αὐρήλιος* "Ολ f. of Heron 22 4,12 (statt 21 4,12); *Αὐρήλιος Πελένης* 4a 3 (statt 4 3); statt *Λεονίδας* wohl besser *Λεονίδης* (vgl. P. Cair. Isid. 124,11/2; O. Mich. 331,1; 344,8; 612,7; 615,2; SB 9006,5); im Index fehlen die S. 28 von L. mitgeteilten Namen aus Nr. 12 verso.

Die sehr verdienstvolle Publikation weckt den Wunsch und die Hoffnung, der Autor möge die damit begonnene Editionsserie New Yorker Papyri bald fortsetzen.

Jena, März 1970

FRITZ UEBEL

Zola M. PACKMAN, *The Taxes in Grain in Ptolemaic Egypt. Granary Receipts from Diospolis Magna, 164-88 B.C.*, New Haven and Toronto, The American Society of Papyrologists, 1968 (80, 84 pp. + Tables) = American Studies in Papyrology, vol. 4.

This is a study of some 108 grain-tax receipts issued from the royal granary of Diospolis Magna and written on ostraca. All the receipts have been gathered from published collections of ostraca, and therefore the originality of this study (first presented as a Ph.D. dissertation) does not consist in making available a new collection of granary receipts, but in subjecting long-known material to a new examination which is based, to a large extent, on statistical methods.

In the first part of Mrs. Packman's study the receipts are subdivided, according to the so-called "tax-phrases" they bear, into eight groups: 1. receipts without taxphrase; 2. payments *ὑπὲρ τοῦ τόπου*; 3. payments *εἰς τὴν ἐπιγραφὴν ὑπὲρ τοῦ τόπου*; 4. payments for specified places; 5. payments for a fraction of the artab; 6. payments for a fraction of the artab for specified places; 7. payments *ἐξ ἀντιδιαγραφῆς*; 8. payments of *ἱερὸς πυρός* and *ἱερὰ κριθή*. In each group information is given about the sources which have been used, the formula of the receipts, the names appearing in signatures and countersignatures, the amounts of payment and their central tendencies (median size and mean size), the season of payment, the names of taxpayers.

Part II contains a discussion of the evidence gathered in part I and concerns 1. the functions of the granary officials mentioned in these documents; 2. the formula of the receipts; 3. the amount of payment, the question of instalments, and the connection between the amounts recorded and the carrying capacity of Egyptian donkeys; 4. the season of payment; 5. the nationality and social status of taxpayers; 6. the nature of the taxes described by the above-mentioned tax-phrases; 7. the major results of Mrs. Packman's study. Part II is followed by a series of tables containing diagrams, chi-square tests and Kruskal-Wallis tests (their procedure is explained in the introduction, pp. 6-11).

On p. 3 of this study it is said that one of the most interesting results of the study of these receipts is a better understanding of the number and nature of the various taxes on grain that were paid into the Ptolemaic granaries; that there are a limited number of distinct phrases used on these receipts to describe the taxes towards which payments were made; and that the authoress has chosen to make these tax-phrases the primary variable according to which she shall group and study the receipts. Mrs. Packman's dissertation is an economic, not a diplomatic study, a study of facts, not of terminology. Therefore, if two tax-phrases refer to the same tax, the documents in which these tax-phrases appear ought to be studied together and their information ought to be incorporated in the same statistical table. Although previous research had made clear (cf. the status quaestionis, pp. 70-71) that different tax-phrases used in these receipts concern the same tax, I do not contest that Mrs. Packman was entitled to launch her research from this particular basis. But I

cannot understand why, in her statistical tables, she has maintained the initial subdivision of available documents in seven or eight groups, after she had concluded (p. 74) that an analysis of the phrases used to describe the grain taxes indicates that there were only three¹⁾ sorts of taxes 1. those recorded in superscripts marked *ἱεροῦ πυροῦ* or *ἱερῶς κριθῆς*; 2. those described as paid for some fraction of an artab 3. those variously described as paid for the topos, for some place whose name is recorded, or for a tax-year without any tax-phrase.

My criticism does not only concern the construction of this work, but also the choice of its subject and the gathering of evidence. Granary receipts dealing with taxes *ὑπὲρ τοῦ τόπου* etc. constitute a domain which is doomed to remain rather sterile because many imponderabilia are hidden behind their formulas. One of these imponderabilia is the nationality of the taxpayers in question, for all these receipts belong to late-Ptolemaic times, a period in which the name of a Ptolemaic subject does no longer indicate his origin. Although Mrs. Packman is quite aware of this disadvantage, she has not abandoned the study of the taxpayers' names and she has tried to make the best of it, under the following reserve: "In the following discussion I intend to consider the nationalities of taxpayers' names rather than the nationalities of taxpayers themselves" (p. 64). After an exposé in which the term "Greek taxpayers" is cautiously replaced by "taxpayers with Greek names", Mrs. Packman concludes that "hellenic origin or hellenization did indeed produce prosperity in Ptolemaic Egypt" (p. 65), a conclusion whose statistical basis is not strong enough to refute the long established opinion that in late-Ptolemaic times there were many Egyptians (with native names) who owned great fortunes, and just as many Greeks who owned very little.

The statistical foundations of this study would be more reliable 1. if the data concerning the same tax had been combined instead of being scattered over various groups (cf. supra), 2. if Mrs. Packman had not limited her research to the area of Diospolis Magna. This limitation would be justifiable if it were reasonable to assume that a special rate of taxation was enforced upon or granted to the inhabitants of this town, or if we knew that this area was subject to particular climatic conditions or enjoying a special degree of fertility. The unity of place, invoked by Mrs. Packman as a reason for the geographical limitations she imposed on her research, may have some importance in other kinds of investigation, but in a study of taxation (i.e. measures applied to the entire country or at least to large parts of it), which has to cope with scarcity of documents and which is, anyhow, affected by several imponderabilia, the limitation to a single town is bound to impair the reliability of the results obtained instead of improving it.

In this particular study the situation is even worse, for Mrs. Packman has limited her research to the receipts in which the name Diospolis Magna is explicitly mentioned and simply ignores the receipts which, for many good reasons, must be attributed to the Diospolis granary although they do not mention it explicitly. Once again the

¹⁾ Or even only two, for Mrs. Packman is not certain of the existence of the second tax. Cf. infra p. 61.

authoress ought to be reminded that her dissertation is a study of facts, not of names and terminology. All ostraca which, owing to the personal names they mention (taxpayers and granary-officials), the place at which they were unearthed, or other criteria, must be attributed to the Diospolis Magna granary, had to be incorporated in this study, whether they mention Diospolis or not. Mrs. Packman's documentation on grain-taxes in Ptolemaic Egypt is not only very limited but also incomplete. It would be interesting to investigate in how far the ignored evidence from Diospolis Magna affects the diagrams and statistics of this study.

I might have undertaken this kind of investigation if I had not been discouraged by the fact that Mrs. Packman's statistical tables are based on evidence which is not only limited and incomplete but also incorrectly read by the authoress. These are the results of a random test of accuracy applied to one single page (p. 16) of this study:

O. Bod. 163: the total of late taxes is not $6\frac{1}{2}$ but $9\frac{1}{4}$ art. ($6\frac{1}{2}$ for the 25th year, $2\frac{3}{4}$ for the 24th year);

O. Bod. 162: the three payments are all for current taxes. It is not true (as is stated on p. 17 n. 12) that the regnal year is lost in the date of receipt of this ostrakon, for its first line mentions *ἔτους κς Φαῶφι κη*;

O. Petrie 43: the amount paid is $5\frac{1}{4}$ art. instead of $5\frac{1}{2}$ art.;

O. Bod. 194: the total is not 8 but $13\frac{1}{2}$ art. ($8 + 5\frac{1}{2}$).

Mrs. Packman's ideas on Greek paleography and on the deciphering of Greek documents are very peculiar. Let us first refer to p. 39, where the following "text corrections" have been proposed:

O. Bod. 175: read *δ' κ'δ'* ("would fit nicely into the series formed by amounts on other receipts") instead of *η' κ'δ'*;

O. Bod. 180: read *∠ ι'β'* or ("less likely") *∠ γ'ι'β'* instead of *ε γ'ι'β'*;

WO 747: read *ε'* instead of *β'²*;

WO 740: read *δ' κ'δ'* instead of *δ β'²*).

As for Mrs. Packman's ideas on what Prof. H. C. Youtie called "the papyrologist, artificer of fact", they can be summarized as follows: 1. the papyrologist can read anything he likes (cf. supra, text corrections proposed) 2. what he reads will depend on the theory he has in mind 3. a reading which does not square with a theory stated elsewhere (either by the editor or by the editor of a previously published collection) must be explicitly justified 4. if it is not explicitly justified, it may be regarded as being dubious. This credo may be distilled from the following remarks: p. 6: "Tait provides arguments neither for his readings of O. Bod. 195 and O. Ashm. 7³⁾ nor against the readings in earlier-published documents that his interpretations seem to demolish"; p. 39: "In other cases where Tait's readings seem to challenge some notions of Wilcken, it seems to be because Tait had some other notion in mind... In this

²⁾ Cf. p. 61 note 5.

³⁾ Both readings are printed without dots.

case I, at least, am unable to discern the sense of Tait's out-of-the-way readings⁴⁾ of the superscript fractions in O. Bod. 175 and O. Bod. 180. Ibidem: "Whether Wilcken was aware that these readings⁵⁾ were not in agreement⁶⁾ with his own belief that superscript payments amount to some one percent of lower-text payments I do not know"; p. 71: "Tait has contrived to read references to the *ἀρταβία* on Diospolis Magna receipts".

In this connection a few words must be said about Mrs. Packman's grave doubts as to the existence of the tax-phrases belonging to groups five and six (cf. p. 69). "In half the relevant documents the tax-year (often at this period written (*εἰς τὸ xx L*) is omitted, while the tax-phrase (*εἰς τὸ ∠ ἀρτ*) appears. Almost no other Diospolis Magna receipts omit tax-years, and it is tempting to believe that these group Five (and Six) documents should have the tax-year restored in place of the tax-phrase". Although Mrs. Packman would like to go further than her predecessors in simplifying the number of taxes described by the various tax-phrases⁷⁾, she has preserved both groups for the following reasons: "In the first place, none of the editors who has seen the receipts has been able to read a tax-year where I should like to restore it; in the second place, at least three of the Group Five documents (O. Ashm. 7 (not 6!), WO 752 and WO 1527) seem to have both tax-year and tax-phrase, however disputable the second".

In my opinion the existence of the tax-phrase *εἰς τὸ ἡμιαρταβιον* is beyond doubt for it appears clearly (no dots) and in connection with the tax-year in O. Ashm. 7: *εἰς τὸ ∠ ο μς καὶ μζ (ἔτους)*. It also appears (in the same connection) in the following documents which have not been used by the authoress: O. Bod. 192: *εἰς τὸ ∠ ἀρτ τοῦ αὐτ(οῦ) L*. O. Bod. 220: *εἰς τὸ ∠ α(ρτ) Παπορωτου . . . τοῦ κε L*. As for the tax-phrases *εἰς τὸ ∠ δ'* and *εἰς τὸ ∠ γ'*: only *εἰς τὸ ∠ γ* in O. Bod. 195 might be understood (and has in fact been understood by the authors of O. Tait III, cf. p. 5) *εἰς τὸ (ἔτος) γ* instead of *εἰς τὸ (ἡμισυ) (τρίτον)*. In the other cases there is no question of reading a tax-year instead of a tax-phrase, but one might doubt if the details of the tax-phrase have been correctly read⁸⁾.

⁴⁾ Mrs. Packman consequently proposes to correct Tait's readings, cf. supra.

⁵⁾ In actual fact *ιε . . . δβ'* (OW 740) and *ιε . . . β'* (OW 747) were not Wilcken's final readings. In his *Zusätze* (O. Wilcken II, pp. 430-441) he changed the first of these readings into *ιε(ρῶς) κ(ριθῆς) δ'* (this correction was inserted in BL II.1), the second into *ιε(ρῶς) δ'*.

⁶⁾ Mrs. Packman consequently corrects Wilcken's readings, cf. p. 60.

⁷⁾ If in groups five and six the regnal year could be read instead of the tax-phrase, the documents of group five could be assigned to group one, the documents of group six to group four. Groups one and four belong to the third sort of taxes retained by Mrs. Packman, cf. supra p. 59.

⁸⁾ Wilcken's readings *αμω* (OW 1527) and *αμ* (OW 1341) having been corrected into *∠ α(ρτ)* (cf. BL II.1), it seems rather strange that his reading *α.* has once been changed into *∠ δ'* (OW 1529), once into *∠ γ'* (OW 752).

Although the existence of at least the hemiartabion tax-phrase is beyond doubt, I wonder if the fraction-of-an-artab taxes are different from the taxes described by the tax-phrases of groups one through four: the tax-phrases *εἰς τὸ ἡμιαρταβιον*, *εἰς τὸ ἡμισυ τέταρτον* and *εἰς τὸ ἡμισυ τρίτον* may not refer to any particular taxes but merely reveal the rates at which a single grain-tax, described by six or seven tax-phrases, was successively assessed. Mrs. Packman consequently may be right in questioning the autonomous existence of the taxes described by the tax-phrases of group five and six, but she has no right to question the existence of the tax-phrases.

The bibliography of pp. 83-84 does not mention BL IV (1961), nor O. Tait II and III, nor the *Corpus Papyrorum Iudaicarum* in which many O. Tait and OW have been republished. O. Tait III (indices) pp. XIII-XVI gives a list of corrections of O. Tait I. According to the CPJ, vol. I, many of the taxpayers whose names have been listed by Mrs. Packman as Greek names were Jews: Dositheos Psa[], Isakis Stratonos and Straton Stratonos, Dositheos Pachratou, Hellen Dositheou, Dositheos Pyrrhou, Theochrestos Salaminios, Simon Horaïou and Simon Hermiou. CPJ I 88 = OW 728 restores *Σίμων Ἐρμίου ἱπ(ερ) [τοῦ τόπου]*.

Wilsele, December 1969

T. REEKMANS

COPTICA

Martiniano RONCAGLIA, *Histoire de l'Eglise Copte*. Vol. III. Beirut: Dar al-Kalima, 1969 (8vo, xxxix & 254 pp.). *Histoire de l'Eglise en Orient*.

Under the descriptive subtitle "The Evangelization of Egypt in the IIIrd Century: The Greeks, the Romans, the Fellāhs, the Hierarchy, the Empire, Martyrs and Confessors, the Theology, the Christian Philosophy and the Gnosis" Dr. Roncaglia provides us with an extensive and heterogeneous assortment of peoples, ideas and movements belonging to the Egypt of the IIIrd century. Because of the wide variety of issues which are presented in this volume, this study gives the impression of a kind of theological-philosophical-sociological *Rumpelkammer* of the IIIrd century, in which the careful reader will discover many fascinating pieces of information.

Commencing with certain IInd and IIIrd century Egyptian authors, we are introduced to such theologians as Basilides and Valerianus whose impact upon Gnostic cosmology has been the subject of much discussion in recent years, especially in view of the discovery of the Chenoboskion papyri. Then, there is Ammonius Saccas, the celebrated porter on the docks at Alexandria and self-taught prophet of Neoplatonism, who, as reported by Eusebius, had been brought up as a Christian and in later years became a pagan. His influence over such teachers as Plotinus and Origen must have been tremendous considering that they willingly abandoned the professional teachers of philosophy to listen to his discourses on wisdom. Was he a *sakiya-muni* or *saki*, and was his Neoplatonism an off-shoot of Hindu philosophy? His name "Saccas" may, in fact, contribute to

this thesis in so far as Ernst Benz has suggested the transformation of the word *sakya* to *Sacca*. Descriptions of lesser known theologians like Ambrosius of Alexandria and Ammonius the Bishop introduce the study of the theological contributions of St. Demetrius, one of the first fellah patriarchs of the Alexandrian Church and contemporary of Pantaeus and Origen. Other theologians of somewhat lesser importance whose ideas and contributions are recorded include a certain Tryphon, a pupil of Origen; Nepos, the chiliastic bishop of the Fayyûm; Basilides, the bishop of the Pentapolis; Meletius of Pontus Euxinus (Black Sea); Anatolius Alexandrinus, bishop of Laodicea in Syria; and finally Firmilianus of Caesarea in Cappadocia.

The second chapter treats of the relationship of the Church of Alexandria of the IInd and IIIrd century to other Christian centres, such as Jerusalem, Antioch and Phoenicia, while a separate chapter is devoted to its rapport with the Eternal City. In the fourth chapter the reader gets acquainted with a wealth of liturgical issues which emerged within the Alexandrian Church. Beginning with the Eucharistic celebration, Dr. Roncaglia quotes extensively from the testimony of such early documents as the *Didache*, Justin's *Apology*, the *Apostolic Constitutions*, etc. This discussion is followed by an examination of the whole complex of questions around the early catechumenate and baptism as well as the eucharistic assembly. To what an extent was the Alexandrian Church a preaching church? The answer is provided by the evidence of various papyrus fragments which are thoughtfully assembled. Additional paragraphs state the use and the role of the Holy Scriptures as well as the accepted norms for piety in the Christian Community of Alexandria. This very instructive chapter concludes with an essay in which the author attempts to reconstruct the early liturgy of the Ist to the IIIrd century.

The fifth chapter, which is entitled *The Christian Society in Egypt*, deals with a number of theological and sociological issues which are analytically presented. Thus, for example, the author discusses the interesting question about the geographical extent of the Christian Faith. A selection of ethical and moral problems is presented. Drawing from the testimony of the contemporary Alexandrian theologians, Dr. Roncaglia submits to the reader the moral extremisms of the various Gnostic sects, especially with respect to virginity, sex and marriage. Moreover, in like manner, we are brought face to face with the ever recurring issues of the civic duties and responsibilities of the Christian in a non-Christian society. Again, the principal spokesmen for this period are Clement of Alexandria and Origen. Indeed, already in these very early days of the Church we read of Origen bewailing such ecclesiastical misconducts as simony and nepotism! The whole issue of Christian charity is impressively illustrated by a moving quotation from the Paschal Epistle by Dionysius of Alexandria at the occasion of the outbreak of the plague in 252 A.D. A tremendous document with a great message.

Faith, Creed and Liturgical Symbolism is the title of the sixth chapter, which speaks of the origins of the first dogmatic statements and confessions of faith, e.g. the

IInd century creed of Meliton of Sardes. Then, there is an informative commentary on the use of Biblical images and symbolism in the Alexandrian Church with special references to the interaction of Old Testament themes in the life of the peoples of the New Covenant, e.g. the interpretation of the crossing of the Red Sea and the Deluge in terms of the Christian Baptism or the Sinaitic Manna as a prophetic image pointing to the Eucharist.

Whereas so far the author dealt with the impact of the New Faith upon IInd and IIIrd century Egypt, chapter seven is devoted to the reversal, namely, the *Egyptianization of the Christian Faith*. Here we are reminded again of the manifold and diverse oriental syncretisms with which Egyptian society was permeated, as well as the numerous shades of the Graeco-Roman philosophies which left their impress upon the interpretation of the Gospel. This chapter concludes with references to the allegorical methods of interpretation and the ancient eschatological concepts of the *ka* and the *ba*.

A variety of ecclesiastical and ecclesiological questions facing the IIIrd century Alexandrian Church are discussed in chapter eight. In this context the author examines the function of the bishop in the community and his relationship to the Alexandrian elders. We are given a list of bishops from St. Mark to Peter I as well as a list of elders and deacons of the Alexandrian Church according to the reports by Eusebius. Another list provides the names of thirteen additional bishops of Egypt. The discussion of several ecclesiological issues which are raised by Clement of Alexandria and Origen lead to an analytical study of some of the fundamental theological-philosophical issues of Alexandrian Christianity. Problems like the *praeparatio evangelica*, the influence of esoteric mysticism, the concept of "Philosophy" and that of "Christian Philosophy" are thoughtfully discussed. In fact, it is this last chapter, which expounds so many cross-cultural ideas, which also justifies the author's quotation from Goethe's *Westöstlichen Diwan*: "Wer sich selbst und andere kennt — Wird auch hier erkennen: Orient und Occident — Sind nicht mehr zu trennen".

The content of Dr. Roncaglia's third volume of his *Histoire* has somewhat digressed from the original plan of this monumental multi-volume opus. Yet, the reader should be genuinely grateful to have this *Rumpelkammer* in his library. This volume offers a wealth of analytically arranged material of theological and sociological issues, many of which are as pertinent in the XXth century as they were seventeen hundred years ago.

Athens, November 1970

OTTO MEINARDUS

* *

Hilde ZALOSCHER, *Vom Mumienbildnis zur Ikone*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1969 (8vo, 85 S. + 13 Abb., davon 4 farbige). Preis: DM 32.—.

Eine ikonologische Studie, die zum Problem des Entstehens der Ikone aus dem Mumienbildnis ein neues Wort aus einem neuem Sehwinkel sagen will. In der Einleitung macht aber die Verfasserin gleich aufmerksam, dass sie nicht die historischen Aspekte der Frage lösen, sondern lediglich den strukturellen Aufbau beider Erscheinungen

vergleichen und dadurch ihre eigentümliche Aussagen entdecken will. Die erste Prämisse des Gedankenganges der Verfasserin schliesst die in der Fachliteratur vertretene Ansicht aus, dass die Mumienbilder nicht anderes seien, als Porträtbilder, die erst beim Begräbnis als Totenmaske verwendet wurden. Ihrer Ansicht nach, musste „Die Geisteshaltung einer ausschliesslich im Sakralen verankerten Kultur die zwei Sphären, die profane und die sakrale deutlich scheiden“ (16 f.). Ebenso will die Verfasserin die traditionelle, von Flinders-Petrie zuerst ausgesprochene Meinung sich nicht eignen, nämlich, dass sich in den Mumienbildern nur das fortentwickelt, was während der Jahrhunderte die plastische Mumienmaske bedeutete, dass es sich darum unter dem westlichen Einfluss nur die Form geändert hatte, nicht aber der transzendente Inhalt derselben. Nach Meinung der Verfasserin ist „der Wechsel von plastischen Totenmasken zu den gemalten Mumienbildnissen nicht die Folge eines Geschmackswandels, sondern Ausdruck eines neuen Empfindens, das sich primär in der Jenseitsvorstellung ausdrücken sollte“ (19). Das Mumienbildnis verrät durch den Dimensionswechsel (anstatt der dreidimensionalen Plastik tritt jetzt das zweidimensionale Tafelbild) eine neue Jenseitsvorstellung; jetzt geht es nicht mehr um das Weiterleben der irdischen Erscheinung im Bildnis des Toten. Und diese Änderung sucht Frau Zaloscher in einer neuen Form des Gottesglaubens, in der Vorstellung einer transzendenten Gottheit, die vom Christentum getragen wird. Es geht um die Abkehr von der diesseitigen, stofflichen Welt, die seinen Ausdruck auch in der Kunst findet, nämlich in der Abwendung von der Plastik. Eine solche allgemeine, nicht nur an Christentum gebundene Ansicht wird durch das Bildverbot des Dekalogs begünstigt, wo es sich lediglich um plastische Nachbildungen handelt. Dieser Übergang zum zweidimensionalen Tafelbild spielt sich darum ab in „jenen Glaubensgemeinschaften, die in besonderem Masse die dreidimensionale Plastik ablehnten“ (21) und infolgedessen steht die altägyptische, griechische und römische Gemeinde zwar ausserhalb dieser Entwicklung, aber er lässt sich dabei nicht entscheiden, ob es sich um jüdische, judeo-christliche, frühchristliche oder vielleicht um eine gnostische Glaubensgemeinschaft handelte, die zu einer so prinzipiellen Wendung Anlass gaben. (Ebd.). Der Gedanke an Ewigkeit bleibt zwar weiter, aber es geht nun „nicht um das Weiterleben der Physis, also um die Erhaltung der irdischen Erscheinung“ (25), der Verstorbenen ist hier „als Auferstandener, der nicht mehr dem Reich der Leidenden angehört“ (Ebd.). Und diese Jenseitsanschauung wird durch zwei Formprinzipien ausgeprägt: Es ist das Prinzip der Frontalität bei gleichzeitiger Ablehnung der Plastizität (26). Auch im Bereich der christlichen Bildkunst gilt diese Abkehr von der rundplastischen, sinnlich tastbaren Darstellung als Gesetz, auch wenn die Volksschichten nicht imstande waren, sich ihrer götzendienstlichen Praktiken abzusagen und darum haben sie sich die Anerkennung des Bildes als Kultgegenstandes erzwungen. Die Lage komplizierte sich erst dann, als inzwischen auch die Adoration des Bildes erschien. „Die göttliche Macht des Heiligen wurde auf den im Bilde dargestellten übertragen“ (37). Woher aber kommt diese Rückkehr zur Praxis des heidnischen Götzendienstes? Es ist zuerst der Kaiserkult mit seiner magischen Identität des Bildes mit

der Person und der Kult der Märtyrer und besonders der Styliten, denen der grösste Anteil an diesem Zurück-sinken zuzurechnen sei. Das sind aber nur die äusseren Anlässe. Die inneren Gründe dagegen sucht die Verfasserin in den veränderten sozialen Verhältnissen. Durch die Massenkonzersionen und mit dem wachsenden Einfluss des Mönchtums sind die primitiven Volksmassen zu Wort gekommen, die die überkommenen Momente des Heidnischen in Geltung brachten in der Form der Bilderverehrung, die dem eigentlichen Spiritualismus des Christentums zutiefst fremd war (38). Der Gegensatz des Ikonoklasmus und der Ikonodulie bedeutet darum einen „Bruch zwischen den höheren gebildeten Kreisen und dem einfachen Volk“ (Ebd.). Es kommen aber auch eschatologische Erwartungen und die politische Unsicherheit in Betracht. Aus der sich immer erweiternden Bilderverehrung tauchen auch die sg. Acheiropoieten auf, in denen die Verfasserin einen deutlichen Anschluss an platonische Dichotomie sieht, denn sie sind nichts anderes, als direkte, nicht durch die Menschenhand vermittelte Abdrücke des Urbildes. Und weil die Acheiropoieten und Ikonen „ungefähr um dieselbe Zeit auftreten“, so kann man auf eine gemeinsame Wurzel denken. Hier findet auch die Theologie der Bilderverehrung seinen festen Stützpunkt, denn nach ihr „das Wesen der Ikone liegt darin, dass sie nicht substanzgleich mit ihrem Vorbild ist“, sondern nur „ein Fenster, hinter dem sich die Welt des Göttlichen offenbart“ (47). Das ist das letzte Stadium eines langen und sich schwer durchsetzenden Prozesses; was in dem Mumienbildnis keimhaft ausgebildet ist, das entfaltet sich jetzt voll in der Ikone. Es handelt sich zuerst um „die Entsubstanzialisierung des Bildmittels, die Aufgabe der Plastizität, durch die eine völlig neue geistige Dimension“ (68) ersetzt wurde. Die Naturbezogenheit wird durch die frontale Haltung ersetzt, der Goldhintergrund führt den Beschauer aus der Zeit und Raum heraus und steigert die Hieratik des Aufbaus. „Die Mumienbildnisse als auch die Ikonen sind Zeugen des Unausprechlichen, Widerschein einer höheren, unvergänglichen transzendenten Wirklichkeit“ (69).

Das ist eine bindige Übersicht der Grundzüge des Gedankenganges dieser Arbeit, die aber auch umfangreiche Exkurse über die Theologie und Philosophie der Ikone umfasst, über die Gedankenentwicklung des Bilderkults und über die Unterschiede zwischen Plastik und Malerei vom Standpunkte der Ästhetik überhaupt. Wenn wir den Standpunkt zum Kern der Abhandlung einnehmen wollen, welcher im Titel des Buches ausgedrückt ist, müssen wir zuerst die Vorbehalte ausdrücken gegenüber der Stellungnahme der Verfasserin, die den historischen Blick auf das gegebene Problem absichtlich ausschliesst. Gerade in diesem Bereich, wo die Datierungsfrage so empfindsam ist, muss man eine Gefahr des Hysteron-Proteron sorgfältig meiden, denn anders kann man alles beweisen, was a priori zu beweisen wäre. Einen zweiten Vorbehalt müssen wir geltend machen gegenüber der Richtigkeit der Prämissen der Verfasserin. Es geht zuerst um die Frage, ob in die Mumienbandagen (mindestens in meisten Fällen) die schon existierende und in der Hausgalerie bisher aufgehängte Porträtbilder der lebendigen Personen eingesetzt wurden oder nicht. Es geht nicht nur um das eingerahmte Kinderbild aus Kairo-Museum (Nr. 33 269), dessen bemalter Rahmen die

Aufhängeschnur bisher erhalten hat. Es sind noch weitere wichtige Belege erhalten, die zeigen, dass in die Mumienbandagen eigentliche Porträte der Lebendigen eingesetzt wurden und zwar öfters in einer sehr oberflächlichen Weise, wo z.B. die schon unbrauchbaren und darum abgesägten Seitenteile des Bildes in die Bandage eingelegt und auf diese Weise entfernt wurden. In einigen Fällen wurden die Seitenteile nur teilweise abgesägt und der Rest des Bretts dann ganz einfach abgebrochen oder mit Messer weggeschnitten, wie es bei einem eilen- und schlampigen Handwerker gewöhnlich ist. (Z.B. Moskau, Mus. der bild. Künste Nr. 4290 und 5771, Slg. Graf Nr. 43). Es wurden nicht selten bei den Ausgrabungen auch leere Rahmen von solchen Porträtbildern gefunden (z.B. M. J. Rostovcev, *Die antische Malerei in Südrussland* russ., Petersburg 1913, Tf. 92) und im Gegenteil auch die Mumien, aus denen später — vielleicht bei ihrer Abschaffung in die Grabstätte —, wieder die kostbaren Porträtbilder ausgenommen wurden. Wir stimmen vollkommen mit der Verfasserin überein in der Ansicht über die Bedeutung des goldenen Hintergrundes der Bilder. Weil aber die goldene Fläche hinter dem Kopf des Abgebildeten bezeugen sollte, dass er sich schon im Jenseits befindet, ist es dann auffallend und für die These, dass es sich hier zuerst um Porträtbilder der lebendigen Personen handelte, beweiskräftig, dass dieser Hintergrund erst nachträglich, d.h. bei der Bearbeitung der Mumie vergoldet wurde (z.B. Moskau, Mus. der bild. Künste Nr. 3708 und 6154) und zwar so, dass sich der Umriss der goldenen Fläche mit dem Rand der Bandage deckt. Denselben Sinn wie diese Goldfläche hat auch der goldene Kranz am Haupte des Verstorbenen; auch dieser wurde erst nachträglich mit Benutzung einer Schablone gemalt (Slg. Graf Nr. 4 und 22). Neben diesen archäologischen Beweisen, gibt es aber auch rein künstlerische. Ist es denn möglich, dass gerade nur hier, im Arsionoegebiet Männer, und Frauen fast ausschliesslich in der Blüte des Lebens sterben sollten? Wie geringfügig ist die Zahl der älteren Leute auf den erhaltenen Porträten, während bei der Mehrheit es sich um Leute von fast entzückender Schönheit handelte, die darum noch lebendig abgebildet wurden. Und weiter: Diese Bilder, insofern sie mit Wachsfarben gemalt wurden, stellen in ihrer Mehrheit vollkommene Kunstwerke dar und schon darum konnten sie nie in Hast hergestellt werden und auch nicht nach einem toten Model, der dem Maler mehr zum Hindernis als zur Inspiration dienen würde. Selbst die komplizierte Wachsfarbentechnik schliesst jede Eile aus. Darum ist der Urteil der Verfasserin: „Ein Bild, das einmal als Totenmaske dienen sollte, dürfte kaum Jahre vorher die Wände geschmückt haben“ (17) sehr wenig überzeugend. — Sie meint weiter, dass die Veränderung der Form des Mumienbildes von einer plastischen Maske zum Tafelbild nur als Folge der Jenseitsvorstellungen möglich sein konnte. Wenn es wirklich so wäre, denn dann müsste die bildliche Ergänzung der Mumie überhaupt verschwinden, dann hätte sie keinen Sinn mehr.

Die Balsamierung des Leichnams und die usserliche Ausstattung derselben ist nicht eine Folge irgendwelcher gesellschaftlichen Gebräuche (wie z.B. bei uns die Bestattung im Sarge), sondern ein Ausdruck ganz konkreter Religionsvorstellungen, in welchen die Überzeugung

über die Jenseitsleben haftet. Das Bild des Verstorbenen ist keine pietätvolle Erinnerung an denselben, sondern ein Gehäuse des „ka“, des dritten Bestandteiles des Menschenwesens, der nach der Trennung der Seele vom Körper gemäss den altägyptischen Vorstellungen, eine Unterkunft suchte und dieselbe gerade in der Abbildung des Verstorbenen fand. Je diese dem lebendigen Körper ähnlicher war, je mehr die Augen schimmerten und der Mund sich zum Reden öffnete, desto glücklicher war das sich in ihr aufhaltende „ka“. Das „Heimweh“ des „ka“ wurde durch die Veränderung der Form der Abbildung keineswegs begrenzt, sondern im Gegenteil, verstärkt. Denn die plastische Maske wurde in meisten Fällen nicht individuell hergestellt, es handelte sich dagegen um eine Lagerware, die nur mittels der Farbe und sicher nur ganz oberflächlich der konkreten Ähnlichkeit angepasst wurde. In einem enkaustischen Porträt dagegen fand das „ka“ ein ganz individuelles, naturalistisch wiedergegebenes Antlitz des Verstorbenen, in welchem es darum bessere Unterkunft finden konnte, als in der Mumienmaske. Aber diese erhebliche, um nicht zu sagen, wesentliche Tatsache, hat die Verfasserin überhaupt nicht in Erwägung genommen. — Man kann auch nicht übersehen, dass es zum Übergang von dem plastischen zum gemalten Bildnis nicht abrupt gekommen ist. Die Mumie des Kairo-Museums Nr. 33216 hat in seinem Deckel die plastische Form was die Hände und Füsse betrifft erhalten, während das Gesicht mit einem gemalten Porträt bedeckt wurde und für es sogar eine Öffnung im plastischen Deckel ausgeschnitten wurde. — Diese, von der Verfasserin vermutete Änderung der Jenseitsvorstellungen wird unter Hinweis teils auf das Vordringen platonischer Vorstellungen in das allgemeine Bewusstsein, teils auf den Einfluss des Christentums und Judentums begründet. Dabei drückt sie aber nicht ganz klar aus, ob diese Veränderung direkt diesen Einflüssen zuzurechnen sein soll. Für den Fall, dass die mit Tafelbildern versehenen Mumien der christlichen Gemeinschaft zuzurechnen sein sollen, sei es auf zwei, aus der Athanasius' Vita des hg. Antonius (90) sich ergebende Tatsachen hingewiesen. Hier zeigt sich deutlich, dass die Christen noch in der ersten Hälfte des 4. Jhs. ihre Toten balsamierten und sie in ihren Häusern aufbewahrten, zugleich aber auch, dass die Wüstenasketen ihnen einen solchen Bestattungsritus vorwarfen und sie zum Erdbegräbnis bewegen wollten. Daraus kann man schliessen, dass die Mumifizierung, sogar bei Erhaltung des altägyptischen Begräbnisrituals, in der christlichen Gesellschaft allgemein war. Und im Gegenteil, einige erhaltene und bemalte Begräbnistücher mit dem Bildnis des Verstorbenen zwischen Anubis als Psychopompos und der Mumie des Verstorbenen (Moskau, Mus. bild. Künste und Louvre), zeigen auf einen religiösen Synkretismus, der sich im künstlerischen Synkretismus des altägyptischen hieratischen Stils mit dem Spätantiken naturalistischen Porträtbildnis widerspiegelte. — Nach allen recht interessanten und gewiss verdienstvollen Folgerungen der Verfasserin, kann man darum nicht über die Richtigkeit der Worte K. Parlasca, die die Verfasserin selbst anführt (Anm. 31) zu zweifeln: „Ohne die enge Verflechtung mit Vorstellungen des ägyptischen Totenkultes sind unsere Porträts nicht denkbar“.

Für frühere Historiker der ostchristlichen Kunst war

der genetische Zusammenhang zwischen den Mumienbildern und der Ikone selbstverständlich. Heute muss man etwas bescheidener urteilen. Denn es kann nicht der Einfluss eines Lauraton, des an der Tafel gemalten offiziellen kaiserlichen Bildes übergangen werden. Das übersieht die Verfasserin, wenn sie der Meinung ist, dass „die Kaiserbilder damals ausnahmslos Statuen waren“ (37). Auf die Bedeutung des Lauraton für die Entstehung und die inhaltliche Entwicklung der Ikone, haben schon u.a. K. Weitzmann, E. Kitzinger u. J. Kollwitz hingewiesen. Die Existenz des Lauraton einerseits und die Tatsache, dass wenn nicht alle, dann ganz sicher die bedeutende Mehrheit der Mumienbildnisse nichts anderes, als Porträtbilder lebendiger Leute waren, muss dann zum Schluss führen, dass es zwischen den beiden Arten dieser Tafelbilder keinen Unterschied gab, und die christliche Ikone darum nur eine direkte Fortsetzung des spätantiken gemalten Porträts sei. Obwohl die Zahl der erhaltenen Denkmäler ganz gering ist, nicht destoweniger ist es klar, dass diese Kontinuität besonders durch den Märtyrerkultus bedingt wurde. Es zeigt darauf z.B. die Ikone des Sergius und Bakchus und eine andere mit dem Bildnis zwei anonymen Märtyrer in Kiew, sowie die thronende Gottesmutter zwischen zwei Soldatenmartyrern im Sinaikloster. Der Schluss, welchen die Verfasserin aus der Frontalität der Abgebildeten ziehen will, misst jedes Gewicht vor dem Tatbestand, dass bei der überwiegenden Mehrheit der Mumienbilder (bei den enkaustischen Tafelbildern fast ausnahmslos) die Abgebildeten aus drei Vierteln widergegeben sind. Wenn auch vielleicht bei den Brustbildern eine solche Stellung nicht ganz auffallend ist, dann die volle, auf den Grabtüchern abgebildete Gestalt in ihrem energischen Herausreten, schliesst jeden Zweifel aus. Es ist zwar richtig, dass es neben diesen in Wachsmalerei ausgeführten Bildern eine Reihe von anderen, meist mit Tempera gemalten Tafeln gibt, auf denen die Gestalten streng frontal stehen und dass aus dieser Auffassung auch eine Gruppe der ältesten erhaltenen Ikonen sich entwickelte (z.B. Apa Abraham, Apa Menas). Aber dieser Verschiedenheit der kompositionellen Gestaltung, die nur eine Seite der ganz auffallenden stilistischen Differenzierung der spätägyptischen Malerei bildet, zeugt nur darüber, dass es im römisch-hellenistischen Ägypten neben der Tradition der Spätantike auch eine rustikalisierte, von plastischen Werten des Illusionismus sich abwendende Kunst gab, die — entweder stichhältig oder nur konventionell — als koptische genannt wird. Mit dieser Seite der Problematik hat sich aber die Verfasserin hier nicht beschäftigt.

Praha, Juni 1970

JOSEF MYSLIVEC

ASSYRIOLOGIE - MESOPOTAMIA

THE ASSYRIAN DICTIONARY OF THE ORIENTAL INSTITUTE OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO. Editorial board: Miguel Civil (nur in A/II), Ignace J. Gelb, Benno Landsberger, A. Leo Oppenheim, Erica Reiner. Volume 1 A Part II, 1968 (4to, XX + 532 S.), und Volume 2 B, 1966 (4to, XVIII + 366 S.). Chicago, Oriental Institute, und Glückstadt, J. J. Augustin. Preis: DM 120.— bzw. 88.—.

Die Leser dieser Rezension mögen es mir verzeihen,

dass ich diesmal auf Betrachtungen allgemeiner Art und erneute Lobsprüche verzichte, sowie dass ich die beiden zur Besprechung vorliegenden Bände nicht mehr in toto durchgelesen habe. Die im folgenden zusammengestellten Notizen beruhen also fast ausschliesslich auf (dankbarem) Gebrauch des Buches bei der Textlektüre.

Zu den „Provisional Lists of Bibliographical Abbreviations“ zwei kleine Bemerkungen.

Die Abkürzung „Smith Senn.“ für S. Smith, First Campaign ist wenig glücklich, da sie zu Verwechslungen mit dem älteren, aber immer noch wichtigen Buch von G. Smith, *History of Sennacherib* führt.

Zu „Tablet Funck“ wird bemerkt: one of several tablets in private possession (mentioned as F. 1, 2, 3, Delitzsch HWB XIII), cited from unpublished copies of Delitzsch. F. 1 wurde von Delitzsch fünfmal veröffentlicht, erstmalig im Jahre 1876, zuletzt in AL⁵, S. 106f. F. 2 wurde publiziert von Weidner, AfO 21, S. 46 und Tf. IX-X, F. 3 von Oppenheim, AfO 18, S. 72.

Zu CAD A/II:

S. 100f. *ana*. Die Schreibung dieser Präposition mit dem Zeichen ŠE auch BiOr 14, S. 193a, zu Vs. 6.

ana einen Akkusativ vorwegnehmend Delitzsch, AL⁵, S. 154b, Borger, BAL, S. XLIXa, KAH II, Nr. 84, 57 und 59, Assurnasirpal Annalen III 76, Rost, Tigl. III., S. 58, 19.

S. 140a, Z. 28-31. Vgl. Borger, EAK I, S. 136f.

S. 202a, Z. 11 v.u.-8 v.u. Die Formel *amāt Ea lištēpi* zweisprachig auch CT 17, 1, 34f., K 4878, III(?) 15f., CT 16, 47, 232f. und K 4973, Z. 7f. Die beiden letzten Stellen ergeben einen Join: K 4626+ (links) + K 4973 (Mitte) + K 3235+ (rechts). Durch diesen neuen Join wird der Schluss der bekannten *kiškanū* — Beschworung auf willkommene Weise ergänzt. Die Z. 237 ergänzenden Zeichen auf K 4973 sind bereits von Bezold, *Catalogue* zitiert worden.

S. 204, *šutāpū*. Vgl. Rm 2, 352, Rs. 8' [e-m]a ⁴UTU *uš-tap-pa-a gi*[...].

S. 236f. *arāru* B. Zu PBS 12/I, Nr. 6, Rs. 14f. // UET 6/II, Nr. 391, 11 ist zu bemerken, dass NE in PBS 12/I 6, Rs. 15 offenbar eine Glosse ist zum Zeichen IM = Nī in Rs. 14. Weitere Belege für das Verbum: CT 16, 16, VI 1f. (*i-ta-ru-uš* = *itaruši*), CT 16, 39, 8f. // STT II, Nr. 159 (+) 160, 11 (*i-tar-ru*), STT II, Nr. 163, III 4f. (*i-ār-ru-r[u]*). Einsprachig sumerisch Falkenstein, LSS NF 1, S. 89, 9 und UET 6/II, Nr. 393, 26. Vgl. Landsberger, MSL 9, S. 217 unten. Zum soeben zitierten Text STT II, 159 (+) 160 ist übrigens zu bemerken, dass er mit STT II, 193 (+) 194 zusammengehört; den neuen indirekten Join bestätigte Mr. D. Hawkins mir freundlicherweise nach den Originalen in Ankara.

S. 300f. *arqu* adj. Vgl. *ša-rat en-zi a-ruq/riq-ti*, CT 16, 23, 316 (hier K 4870 ergänzt durch den neuen Join Rm 370) // K 5373 (identifiziert von Weissbach) // (!) K 7637.

S. 309b, Z. 10 v.u.-6 v.u. Lies: CT 40, 38, 4 + (!) K 3017, Z. 9' // CT 40, 38, K 11004 (+ K 3074) = ACh SS, Nr. LXXXII, Z. 17.

S. 335a, Z. 15-19. Eine Parallele zu dieser Stelle aus

[štarš Höllenfahrt (BAL, S. 91f., 106f.) findet sich in der Lamaštu-Beschwörung LKU, Nr. 33, 9 (4), wo folgendermassen zu lesen ist: [šilli] dūri man-za-zu-šū as-[kuppātu mūšabūšu].

S. 416b, Z. 21 v.u.-20 v.u. SBH, Nr. 56 // (!) Rm 218.

S. 428b, Z. 15 v.u.-11 v.u. Gilgameš VI 40 ist zu lesen: mu-ab-[bi] d[ūr] māt nu-kūr-ti.

S. 436b, Z. 23-26. Das zitierte Duplikat K 10820 konnte ich mit Zimmern, BBR II, Nr. 56 zusammenschliessen.

S. 436b, Z. 27-29. In CT 16, 29, 83 ist zu lesen: ina eš-ret il bi-ti la ta-at-ta-nam-za-az. Die Kopie von Thompson beruht auf aberratio oculi, vgl. Z. 82. Die älteren Textausgaben IV R¹ 30 Nr. 3 und IV R² 30* bieten die richtige Lesung. Vgl. weiter die Parallelstelle K 5219, Z. 12' ana eš-ret il bi-tim [...].

Zu CAD B:

S. 6b, ba'āšu B 2 b. Hierher gehört der Name des Eponymen für das Jahr 890 (Weidner, AfO 13, S. 310 und 312): Aššur-lā-kinu-ū-b[a-ša] bzw. (mit Sandhi) Aššur-lā-kinu-b[a-š]a (so zu lesen!).

S. 6b, ba'āšu B 2 c. Siehe jetzt Hunger, BAK, S. 160a unten und 178a. Ich kann nicht recht glauben, dass hier der D-Stamm vorliegt. Auf Siegelzylindern findet sich die fragliche Formel bei Wiseman, *Cylinder Seals of Western Asia*, Nr. 44 (lies at-kal-ku la a-ba-aš), Delaporte, CCL II, A 605 (at-kal-ku a-a-ba-aš), auf einem durchbohrten Kieselstein bei Mallowan, *Nimrud and its Remains I*, S. 270, Fig. 252 (NIR-GAL-SU NU(?) -UR^aNA), auf einem Gefäss bei Andrae, JIT, Tf. 43 e (] x NIR-GAL-x NU-UR []). Vgl. AfO 18, S. 140. Ich möchte jetzt annehmen, dass in diesen Texten NIR-GAL-ZU nicht tākilka, sondern atkalka zu lesen ist.

S. 25f., 5 b. Vgl. weiter 83-1-18, 506, Z. 13': p]a-na u KĀ.

S. 27. Es fehlt ein Querverweis bādu siehe bātu.

S. 33b, ba'itu. Vgl. EAK I, S. 53, Anm. 3.

S. 45a, balāšu 3. Es fehlt die bekannteste, allerdings gewöhnlich falsch gelesene Stelle: Kodex Hammurapi § 159 (richtig zuerst bei Bauer, *Akkadische Lesestücke III*, S. 5b [ohne Belegstelle], und danach [mit Beleg] BAL, S. Lb).

S. 79b, Z. 5 v.u.-3 v.u. Die Stelle K 8005+, Z. 33 ist zu berichtigen nach dem Duplikat (!) K 6692.

S. 85b, Z. 2-3. Die Stelle VAB 3, S. 8, b, 1 ist zu streichen.

S. 105a, Z. 18-19. KAH 2, 74, 6 zu streichen (richtig gelesen AfO 6, S. 82, 30).

S. 126. Der Vorschlag, die mehrfach belegte Schreibung LIL-bur mit Hilfe eines neuen Lautwertes LIL = li_x zu eliminieren, muss abgelehnt werden. Die fraglichen Formen stellen freilich weiterhin ein schwieriges Problem dar. San Nicolò, *Prosopographie*, S. 35 und S. 38, Anm. 29 hat nachgewiesen, dass der Name eines bestimmten Herrn sowohl Ina-Esagil-lil-bur, wie -li-bur und auch -lil-bir geschrieben wurde. Weitere Belege für

Ina-Esagil-lil-bir finden sich in PSBA 4, S. 104, 2 usw. und TMH NF 2/3, Nr. 181, 15. Der Wechsel zwischen li-bur und lil-bur ist älter belegt als der Wechsel zwischen li-bur und lil-bir. Ich verstehe nicht, auf welche Weise aus libūr die zuerst in Assyrien belegte und später zwischen libūr und libir vermittelnde Form lilbur entstehen konnte, aber auf diese Weise dürfte der Vorgang sich doch abgespielt haben. Es ist natürlich ausgeschlossen, ein orthographisches Missverständnis eines Lautwertes li_x dafür verantwortlich zu machen. Die in AHw, S. 522b vorgenommene dialektische Aufteilung „labāru i/i, nA u/u“ trifft nicht zu, da -lil-bur auch babylonisch belegt ist und u als Wurzelvokal für labāru anderswo nicht nachweisbar ist. Für die auf Siegelzylindern mehrmals belegte Formel šākinšu libūr u.ä. siehe Lambert, AfO 23, S. 47 und Kadmos 3, S. 182f., sowie Borger bei Moortgat-Correns, *Baghdader Mitteilungen* 4, S. 294. Dafür findet sich in ND 5420 (Parker, *Iraq* 24, S. 29f. mit Tf. X 3) offenbar šākin-šū lil-bur. Das wäre der älteste Beleg für lil-bur (776 oder 756 v. Chr.), da die Namen der Eponymen für das Jahr 875 (Išak-Aššur-lilbur) und für das Jahr 854 (Abi-ina-ekalli-lilbur) m.W. zeitgenössisch noch nicht belegbar sind. Vgl. übrigens BAL, S. 111 und JCS 18, S. 55.

S. 138b, Z. 22-25. In VAB 4, S. 122, I 23 ist zu lesen: iš-tu ib-na-an-ni bēlu ilu DÜ(bānū)-ū-a.

S. 191ff., bēlu. Ich vermisste den Ausdruck (etlu) lā bēl ili, sumerisch ŠUL/LÜ-DINGIR-NU-TUKU bzw. DINGIR-DA-NU-ME-A „von den Göttern Verlassener, Gottloser“. Belege: CT 17, 14 unten, Z. 7f., CT 17, 27, 35 f., Pinches, JTVI 26, S. 154 (und 169f.), II 1, K 15221, Z. 2', Sm 1278, Z. 8'f. // (!) K 5026, Z. 2', vgl. auch CT 17, 15, 6f.; einsprachig sumerisch Rm 219, V (? II?) 4' // (!) CT 4, 4, Rs. 23.

S. 205b, Z. 14-16. Ein weiterer Beleg für LUGAL-AMAŠ-PA-Ē = be-en-nu findet sich in CT 16, 2, 61f. ArOr 21, S. 388, 81f. und unsere „neue“ Stelle ermöglichen wohl die genauere Bestimmung des in Beschwörungstexten häufig belegten DINGIR-ĤUL = ilu lem-nu.

S. 207f., bēru B. Zu berichtigen nach JCS 18, S. 54, worauf am Schluss des Artikels — offenbar als Korrekturzusatz — hingewiesen wird. Vgl. noch Sippar 744, Z. 5': KUR-MEŠ bi-ru-].

S. 213b, „berūtu“ und S. 267f., „birūtu“. Beide Artikel sind gründlich zu revidieren nach JCS 18, S. 54f., vgl. auch Sollberger, RA 63, S. 40, Anm. 1 und neuerdings Westenholz, AfO 23, S. 27ff. In AfO 23, S. 27ff. ist das schon mehrfach berichtigte angebliche bi-ru-te (Beleg Nr. 3) natürlich zu streichen. Ebenso der Beleg Nr. 6 (YOS 10, Nr. 26, V 3 und 9), leider von mir in JCS 18, S. 54b noch aufgeführt, wo bereits Nougayrol, JAOS 70, S. 113 die richtige Lesung bi-il₅-tam gefunden hat, die auch in den beiden neuen Wörterbüchern notiert ist.

S. 239ff., binu A. Ein interessanter Beleg findet sich in Lamaštu II, III 23, wo Myhrman, ZA 16, S. 178 folgendermassen liest: it-ti gišbini a-bir u ku-šā-ri e-di (nach CAD E, S. 37a unten „a solitary stalk“). a-bir wäre von einem Verbum abāru abgeleitet. Dieses Verbum

wird jedoch in CAD A/I, S. 38b sub voce abāru III gestrichen, gewiss mit Recht. ZA 16, S. 172, 47 a-b[ir] wird dort (nach dem Duplikat K 8138) zu a-rak-kas verbessert. Zu unserer Stelle bemerkt das CAD: for a-bir read šā KUR-i. Das ist nun allerdings eine Gewaltlösung, für die sich kein Beweis beibringen lässt. Das Problem lässt sich lösen mit Hilfe der goldenen Regel: ziehe immer auch die älteren Publikationen zu Rate! Mit Hilfe von IV R¹ 65 ergibt sich die natürlich richtige Lesung it-ti gišbini a-ḫi(!)-i(!) „mit einer abseits stehenden Tamariske“, was gut zum folgenden u ku-šā-ri e-di passt. Der Beleg ist in CAD A/I, S. 210ff. nachzutragen. Die Schwierigkeiten sind durch die Tatsache entstanden, dass Pinches einen Keilkopf zu erkennen meinte, der gar nicht vorhanden ist.

S. 244a, Z. 3-7. Nach dem Photo (auch reproduziert bei Bezold, *Ninive und Babylon* 1-3, S. 68) ist in II R 67, 81 das hier mit x wiedergegebene Zeichen ein vollkommen klares ū (wie in II R und von Rost, Tigl. III. kopiert) und die „Verbesserung“ von ki-šu-u zu „KI.GAL(!)“ hochgradig unzulässig. In JSS 14, S. 248f. hat Lambert eine kleine Studie über den Gebrauch des Ausrufezeichens in AHw geliefert. Mutatis mutandis trifft sie auch auf das CAD zu. Das Ausrufezeichen ist hier ein Ideogramm für 1) wir verbessern die Kopie; 2) wir verbessern das Original; 3) (sinngemäss) wir verschlimmbessern die Kopie. Es ist doch wirklich notwendig, hier zu differenzieren. Es wäre schon viel gewonnen, wenn man die Abkürzung n.c. = not collated einführen würde!

S. 253, biritu d. Auch Babyl. 6, S. 255, K 3639, Z. 3: bir-ti iD-MEŠ i[D].

S. 299b, Z. 30-33. K 9666 wurde von mir mit Tallqvist, *Maqlū II*, S. 96, K 8112 zusammengeschlossen (also ein ušburruda-Text).

S. 323, Z. 14 v.u.-12 v.u. In CT 17, 25, 27 lies am Anfang [LU]-ūB nach MSL 9, S. 37, 59; vgl. bereits Zimmern, ZA 33, S. 18.

S. 330b, burātu. Statt „x x (var. SUḫUŠ.UM)“ lies: KAŠ₄-um = ilassum (Var. in K 8092]-su-um).

Abschliessend möchten wir dem CAD-Team noch einmal unseren Dank aussprechen für ihre grossartigen Leistungen.

Göttingen, September 1970

R. BORGER

* *

Ilmari KÄRKI, *Die Sumerischen Königsinschriften der frühaltbabylonischen Zeit*. Helsinki, Societas Fennica, 1968 (in-4°, VII + 100 pp.) = Studia Orientalia, XXXV.

Ce recueil de textes comprend uniquement les transcriptions et les traductions, quelques commentaires n'auraient pourtant pas été superflus, à l'occasion. La présentation typographique est supérieure à celle de certains autres ouvrages également ronéotypés, par exemple, le *Tierbilder* de W. Heimpel où l'on n'a même pas jugé utile d'employer l'umlaut. Comme Armas Salonen, Ilmari Kärki suit le mode de transcription du P. A. Deimel qui

élimine les accents au profit des chiffres dans les homonymes, procédé regrettable que personne n'avait adopté. Je considère toujours que ces chiffres en exposants encombrants au possible, sont à éviter dans toute la mesure permise et c'est pourquoi dans mes *Notes de graphie*, j'ai préféré recourir au double accent (" et ") plutôt qu'aux chiffres 4 et 5. Par contre, une heureuse surprise est donnée au lecteur par l'emploi de signe η au lieu de ġ quand celui-ci équivaut à ġ. Il est vraiment déconcertant de ne trouver toujours dans la généralité des ouvrages de sumérologie, que le ġ employé indistinctement pour g et pour ġ. Pourquoi y distingue-t-on entre s et š. C'est tout ou rien. Et I.K. ne suit pas non plus la ridicule notation - m u pour le pron. poss. 1^ops.sg. en EK; il le transcrit à juste titre - ηu. En passant je m'étonne encore devant les deux tendances contradictoires qui continuent à s'exercer dans le domaine sumérologique: d'une part toute valeur nouvelle d'un signe est mise partout à la place de l'ancienne et ce dans des cas où celle-ci est bien attestée et où la nouvelle n'en est souvent qu'une variante, d'autre part, des formes de transcription, que tout le monde sait être inexactes, comme celle dont je viens de parler, sont religieusement conservées. Pas par I.K. dans le cas présent.

Les traductions sont faites avec beaucoup de soin et n'appellent pas beaucoup de remarques. Il apparaît malheureusement que la ronéotypie pour un tel genre d'ouvrage est un expédient auquel un auteur ne saurait recourir avec grand enthousiasme. On ne peut guère avec elle — et ici on n'a pas pu du tout — transcrire en caractères différents, les mots sumériens et les mots akkadiens comme cela se fait dans les livres imprimés. A défaut de mieux, les mots akkadiens sont soulignés comme dans les manuscrits. Et la taille des chiffres, "diacritiques" égale à ceux des nombres dans le texte rend encore leur emploi plus déplaisant qu'avec l'imprimerie où on les rend du moins très petits.

Il est dommage, qu'à défaut de commentaires, il n'y ait pas dans l'ouvrage quelques renvois et références. Ainsi p. 2 et 3, 5/15, à propos du terme u r u r u traduit par "Bezwinger" un renvoi à ZA XLIX p. 141, où A. Falkenstein en donne l'explication, rendrait service.

A. Salonen a voulu lire le nom de Sumer N e n g e n. Ici il est lu Ki - e n - ġi. On aimerait bien aussi une explication ou un renvoi. L'Auteur, lui aussi, a pensé à la correspondance EK ġ ES m: ce qui en tout état de cause ne peut être nié, semble-t-il.

La lecture N i b r u (passim) est moins recommandable que la lecture N i b r i. Il apparaît assez, cependant, d'après la forme akkadienne N i p p u r comme d'après la structure des mots en sumérien où les groupements de consonnes sont évités, que la vraie lecture ne peut être que N i b i r comme celle du nom du Tigre I d i g i n et non I d i g n a. sans signification possible, d'ailleurs. Il est vrai qu'il pouvait toujours se produire une adjonction de voyelle et cette dernière pouvait aussi faire tomber la voyelle radiale précédente. Mais il ne s'agit là que de formes secondaires.

On est surpris de trouver dans l'ouvrage le mot m e traduit par "göttlicher Kraft" (ce qui n'a d'ailleurs aucun

sens précis) après les diverses études qui ont été publiées à ce propos et l'impossibilité manifeste et manifestée d'appliquer ce sens, si vague soit il, dans tous les cas. Que signifie par exemple p. 76: "der die göttlichen Kräfte von Eridu vollendet".

Le nom de la grande déesse sumérienne est lu In a n a avec un seul n. C'est possible mais est-ce que l'étymologie habituellement admise Nin-an-na est rejetée par l'auteur et au profit de quelle autre? On aurait aimé le savoir.

Des mots comme šita (REC 316) sont affectés d'un exposant x (dans le présent ouvrage comme partout ailleurs, cela va sans dire. Et il y en a d'autres, et de plus en plus. Et tous entraînent leur x depuis parfois longtemps déjà, sans qu'on paraisse disposer pour eux d'un matricule moins "hors la loi". Peur d'encombrer exagérément, les listes de nombres "diacritiques?" On le comprendait, mais ce qu'on comprend aussi, c'est que le système n'est pas sans défaut et qu'on gagnerait en repoussant au moins à 6 le premier emploi des chiffres. Quel débarras dans les textes. On pourrait songer alors à accorder aux mots en x le même traitement qu'au reste des homophones.

En sumérologie de la stricte observance, I.K. emploie des lectures comme gala_g (remarquons en passant qu'on a trouvé un numéro pour cette valeur fabriquée de toutes pièces alors que le x permène à côté de valeurs réelles.) gal quand une particule est supposée devoir suivre nécessairement. Cela me rappelle un petit souvenir: au début de mon séjour en Turquie, j'eus un jour l'occasion de demander un verre d'eau et je le fis en ces mots; *Bir suyun bardağı*. On ne comprit pas ce pédantisme involontaire. Il fallait dire simplement: *Bir bardak su*. Et le turc est une langue remarquable par son caractère logique, sans irrégularités de déclinaison ou de conjugaison. Que représente donc ce sumérien où, parce qu'on n'admet aucune omission de particule, aucune syncope, aucun laxisme grammatical d'aucune sorte, en coupe ici, on ajoute là, au nom de règles absolues et inflexibles (tant qu'on ne les a pas modifiées soi-même, évidemment)? Il est plus modeste et plus sage de transcrire, tout au moins, les choses comme elles sont.

Ça et là, des noms de murailles qui sont akkadiens comme ceux des souverains qui les accompagnent (p. 20, etc.).

La lecture lukur pour MÍME n'est pas suffisamment assurée pour être employée comme si elle l'était.

Dans un cas aussi simple que celui des complexes EN MINUNUZ ZID simple précision de ENNU-NUZ ZID (indice du féminin en plus) quelle raison y-a-t'il d'affecter le dit complexe d'un x au lieu d'un accent? Il n'y a même pas à éviter l'emploi d'un chiffre et les deux zirru sont liés on ne peut plus étroitement par le sens.

Le nom du Tigre dont j'ai fait mention plus haut est écrit: Idiñina. Un bon point pour le deuxième i. la lecture n'étant sûrement pas Idigna. Le -a final secondaire, comme tous ses pareils, pouvait figurer ou pas après le nom. Quand au ñ au lieu de g, une note quelconque à son sujet aurait permis de juger la raison de son emploi.

La traduction "der mächtige Mann" pour nita (g) kalg-ga présente un cas de plus de manque de noblesse du terme. Mais quel mot employer? Je n'en vois pas plus, en vérité, en allemand qu'en français. Mais on ne m'en voudra pas de remarquer à cette occasion que dans ma langue bretonne, si mal traitée, un tel vocable existe (le même qu'en gallois): gour dont l'augmentatif gouron signifie: "héros, champion". Il conviendrait mieux que l'espagnol varon où la question de l'âge domine. L'un et l'autre se rattachent d'ailleurs au latin vir.

On abuse dans beaucoup de traductions allemandes du mot "schrecklich" pour des termes comme ní, me-lam etc. et ici (ainsi p. 42, 21) su-lim. Il est clair pourtant que l'objet destiné à glorifier une divinité n'était pas fait pour épouvanter les gens mais pour leur inspirer l'admiration, le respect et la vénération.

Une tendance est née aussi en vertu de laquelle la voyelle e est, quand l'occasion se présente, préférée à la voyelle i: ici, par exemple, dans le mot e gir lu, comme dans l'école de Heidelberg dont I.K. suit rigoureusement les moindres habitudes: e ger. Or si une justification de cette tendance est à chercher c'est bien plutôt en ES qu'en EK. Une des différences phonétiques entre la langue sumérienne et le "dialecte" artificiel consiste justement en la correspondance dans divers mots entre EK i et ES e (inim, diğir, ġir, ir, nir = enem, demer, mer, ér, šer, etc. et sans doute izin, dím, ġim etc.). Il est aussi mal fondé de lire eden au lieu de edin.

On peut rattacher à cela la transcription Telmun pour Dilmun.

I.K. par contre, transcrit comme moi diğir et préfère la lecture Lagas à Lagasa.

Il me semble que u-di pourrait être traduit plus exactement que par le mot "staunen". On cherchait plutôt en construisant de splendides monuments, à émerveiller les foules qu'à les plonger dans la stupéfaction. Le mot guškiğ aurait pu avantageusement être transcrit guškiñ, non guškiñ puisqu'il est certain que la consonne finale prolongée graphiquement tantôt par -n, tantôt par -g et décomposé pour la lecture en gu-uš-kiğ n'était pas -n.

À un point de vue général, le contenu de ce recueil d'inscriptions traduit comme celui des écrits des souverains, plus anciens, le souci constant de rendre aux divinités les honneurs qui leur sont dus sous forme de prières et surtout, choses plus importantes, plus marquantes, visibles à tous, en constructions de sanctuaires et accessoirement en offrandes. Non sans penser au "Gegen-geschenk". Menschlich, allzu menschlich! Le souhait également constant qui est formulé par les auteurs des inscriptions est l'obtention d'une vie aussi longue que possible. Faut-il déduire de cette seule préoccupation exprimée, un manque de crédit accordé au problème de la vie dans l'au delà? Je ne le pense pas; la position des Sumériens dans ce domaine n'était pas celle du christianisme. Le fidèle ne s'attendait pas à aller, après sa mort, rejoindre son dieu dans un paradis. La vie dans l'au-delà est mal définie et constitue probablement une période

d'effacement provisoire avant un nouveau départ encore plus mal défini.

La Destinée conduit la marche de ce mécanisme incertain et les dieux n'interviennent pas pour y apporter des marques de faveur, ou de défaveur. Mieux vaut donc se tenir dans le positif et l'ordre terrestre éprouvé et maintenu par la collaboration entre dieux solidaires des humains dans cette oeuvre et hommes qui peuvent agir là avec les ressources intellectuelles dont ils disposent.

Il est à peine besoin de dire en terminant que le travail d'Ilmari Kärki qu'il faut féliciter pour la mise au point de ses traductions, est le très bienvenu et qu'il rendra de grands services à tous les assyriologues.

Chatillon-sous-Bagneux,
septembre 1969

RAYMOND-RIEC JESTIN

* *

J. Van DIJK, *Old Babylonian Contracts and Related Material*. Wiesbaden, Harrassowitz, 1968 (in-4°, 10 p., LX planches) = Texts in the Iraq Museum, Vol. V. Prix: DM 48.—.

Comme les deux volumes précédents publiés par J. van Dijk dans la même collection, ce livre est consacré principalement aux textes juridiques: actes d'adoption (nos 1-6), achats d'esclaves (8-13), de maisons, champs ou vergers (17-36), contrats de fermage (40-49), de pacage (52-53), de louage (55-60).

Chronologiquement, cette documentation couvre l'ensemble de l'époque babylonienne ancienne:

1) plus de 20 tablettes sont datées de la première dynastie de Babylone (ou attribuables à cette dynastie): Sumu-abum (nos 8, 13, 38¹), Zabium (1, 6), Sumula-El (30, 33), Sin-muballit (49, 67), Samsu-iluna (9, 26, 40, 43-45, 53, 57, 59), Abi-Ešuh (47, 52, 56) et Ammi-šaduqa (41, 60, 63);

2) une quinzaine sont à rapporter aux rois de Larsa: Gungunum (23²), Abi-sarê (29, 39), Sin-idinnam (18, 58), Sumu-El (7, 34) et Rim-Sin (15, 25, 42, 46, 50, 51, 54, 68, 71);

3) la dynastie d'Isin est représentée seulement par le n° 24 (Lipit-Enlil);

4) celle de Kiš, par 6 tablettes datées du règne (ou de l'époque) de Mananā (11, 27, 28, 31, 32, 36);

5) à la dynastie d'Ešnunna appartiennent les nos 3 (Daduša), 4, 20, 21 (Ibāl-pī-El II). Le n° 19, non daté, mentionne dans la formule du serment le nom de Dan-num-tahaz: celui-ci a donc bien été, non seulement un chef militaire, mais également un souverain, ainsi que l'a signalé déjà Simmons (JCS 15, 1961, p. 81). Le n° 65, si sa date est bien celle de la "prise de Kakkulatū", est à attribuer au règne de Narām-Sin. Les nos 10 et 62 sont également originaires du pays de la Diyala.

¹ Sur la late mu ki-bal-maš-daki que porte le n° 38, voir en dernier lieu E. Reiner, JCS 15 (1961), p. 122; n. 7, qui l'identifie avec l'an 3 de Sumu-abum.

² Le n° 23 donne une date de Gungunum jusqu'ici inconnue: ġiš-ġu-za-kaskal é-dNanna in-ni-tu-re.

Quelques textes portent des dates mutilées ou difficilement identifiables: ce sont les nos 1 (mu nam erén nam x[...] ġiš-tukulba-ħa (= GIR), 12 (mu Ilu-KA¹?-Sin lugal), 17 (mu En-te?-an-ki), texte originaire de Dilbat, d'après l'anthroponymie et la formule kišibigi-mešib-ra. Voir encore les nos 30, 37, 61 (où l'on relève le nom de mois "Bateau d'Anum": it u Má-an-na) et 66. A signaler encore la formule du serment dans le n° 7: mu dNanna u Su-mu-El, mu dNergal u En?-ki-dingirin-pà-dè-eš. Celle du n° 22 est malheureusement difficile à reconstituer.

En ce qui concerne le contenu juridique de ces actes, qui doivent faire l'objet d'une étude du Dr H. Sauren, nous nous bornerons ici à signaler quelques passages qui nous ont paru particulièrement dignes d'intérêt.

n° 3: noter la désignation de "femmes de Šamaš" (SAL.MEŠ dŠamaš: rev. 13') appliquée à plusieurs témoins de ce contrat;

n° 8: al-pà est insolite pour le verbe du serment;

n° 9: la clause "d'éviction" prévoit spécialement le cas d'une revendication de l'esclave vendu formulée par "le palais ou les muškēnu: inim-ġāl-la ša é-kāl-lim u mu-uš-ki-ni-im";

n° 12: la formule nīg-šām-ma-ni pour désigner le prix est insolite;

n° 13: cette tablette — mutilée — se réfère à une esclave (SAG.SAL) abandonnée dans un village (i-na ka-ap-ri-im na-di-a-at-ma...); il ne s'agit sans doute pas d'une acte de vente, mais plutôt, semble-t-il, d'une adoption(?);

n° 14: a trait probablement au remplacement de 7 hommes tués (ġiš-tukulba-sig) (la formule est intéressante, mais difficile à comprendre);

n° 18: à joindre au dossier de Sumu-Emutbal, dynaste local de la région de Kiš, devenu ensuite fonctionnaire du roi de Larsa Sin-idinnam (cf. en dernier lieu W. W. Hallo, JCS 21, 1967, p. 95 ss.);

n° 21: appartient aux archives d'Išū-nāšir et de son père Būr-Sin, originaires d'Ischiyali et publiées par Lutz (UCPS 10, 1);

n° 22: à ajouter à la série des actes de vente dans lequel le verbe de paiement est au futur (i-lā-e: l. 14);

n° 23. Noter la formulation du prix: 1 (bur) 1 ma-na kubbār "à raison d'une mine d'argent pour une superficie d'un bur". Il y a là vraisemblablement la référence à un tarif légal, bien qu'aucune des législations connues à ce jour dans l'ancienne Mésopotamie n'édicte de prix officiel pour la terre. On ne peut s'empêcher de rapprocher notre contrat de l'obélisque de Manišusu qui fait ressortir l'application du même prix (MDP II, p. 7 et 11 (col. 5, 11.17 ss. et col. 8, 11.5 et suiv.);

n° 25: ce contrat de Larsa appartient à l'"horizon" des archives d'Ištar-ili et de sa famille, à en juger par les noms de plusieurs témoins. Le dieu Šamaš y figure comme acheteur.

n° 34: cet acte, que J. Van Dijk considère comme

une vente, nous semble plutôt se référer à un échange; il offre toutefois une clause insolite et d'interprétation difficile (1.6 ss.): *pu-ḫa-tum* (sic) *ša i-pa-ša(?) -ru* [x ma]-na ku ba b b a r i-lā-e;

no 42: intéressant contrat de fermage concernant un champ alimentaire (*šuku*) et faisant donc partie du domaine royal. On y lit *mi-iš-la-ni-šu* PN₁ (= le bénéficiaire du champ, qui est le bailleur) *šū-ba-ab-te-gā* (= *imḫur*) *lugal-e ṣābra-ba-ni-ib-gi-gi* (= *ippal*), *ina libbi 6(bur) gāna-zil(eše)* *gāna eqlam (lam)-ma* PN₂ (= le preneur) *a-na ni-si-ih!* [tim]? *i-na-sā-aḫ!* -ma *i-le-eq-qé*.

Avec TIM V s'achève la publication de la totalité des documents juridiques vieux-babyloniens du Musée de Bagdad. Le Pr J. Van Dijk, qui a assuré leur édition, ainsi que celle d'autres textes, épistolaires ou administratifs, a contribué ainsi de façon importante à l'enrichissement de notre documentation et mérité la vive reconnaissance de tous ceux qui s'intéressent plus particulièrement à l'étude de la société mésopotamienne de cette haute époque.

Paris, juin 1970

M. BIROT

* *

Jack M. SASSON, *The Military Establishments at Mari*. Rome, Pontifical Biblical Institute, 1968 (8vo, X + 102 p.) = Studia Pohl 3. Prix: L. it. 950.

Dans cet opusculé de 101 pages, petit format, l'auteur a réussi à enfermer, en partant de la documentation de Mari à l'époque assyrienne et au temps de Zimri-Lim (voir p. 3), tout ensemble une mise au clair sémantique de tous les termes qui, de près ou de loin, concernent la guerre et ses tenants et aboutissants, et une véritable monographie de l'art et de la vie militaire. Les hostilités (pp. 1-3); la défense et la fortification des villes (pp. 3-7); la levée des troupes (pp. 7-11); les officiers (pp. 11-17); les unités de combattants (pp. 17-22) et les simples soldats (pp. 22-25); l'armement (pp. 25-31); la charrerie (pp. 31-33); la poliorcétique (pp. 33s); l'intendance (pp. 34-36); la préparation rituelle (pp. 36s) et psychologique (pp. 37-42) de la bataille; la tactique (pp. 43s); les défections (pp. 45-47); la défaite (pp. 47-49), et la fin de la campagne ou des combats (p. 49) — tout y est, comme on le voit, en 49 pages de texte. Le reste est fait de notes et de références copieuses (pp. 51-77), suivies d'un index des termes "militaires" accadiens et sumériens mentionnés et discutés (pp. 83-93), et d'une bonne bibliographie des ouvrages auxquels l'auteur s'est reporté une fois ou l'autre.

Ce n'est pas un gros ouvrage savant: c'est un excellent article, développé et suffisamment complet, de grande encyclopédie. Il est bien conçu: on le voit au plan détaillé ci-dessus. Dans le domaine précis que l'auteur s'est assigné, rien d'essentiel n'est omis¹⁾, même si l'auteur n'a pas toujours cité toutes les références et peut avoir laissé pour compte un vocable ou l'autre (un exemple ci-dessous: *šallatum*). L'exposé est clair et agréable à

¹⁾ On notera qu'il tient souvent compte même d'ARM X, dont seul a paru à ce jour le texte cunéiforme.

lire; la *sphenographic literature* de la p. 27 (2me paragraphe) m'a bien fait froncer les sourcils et obligé de consulter mon Liddel-Scott; mais enfin, chaque auteur a ses petites préciosités, et l'on peut bien pardonner cette façon ampoulée de parler de la *documentation cunéiforme*, une fois que l'on a saisi ...

L'auteur s'est efforcé de comprendre ses textes et de les traduire le mieux possible, en tenant compte des derniers travaux, et notamment de l'*Akkadisches Handwörterbuch* de W. von Soden et du *Chicago Assyrian Dictionary*. Il donne — il faut le dire — l'impression d'un compilateur intelligent plutôt que d'un philologue éprouvé, capable de contrôler et discuter par lui-même ses sources. C'est peut-être ce qui explique quelques peccadilles. Par exemple, à la fin de la note 115, p. 65, le renvoi à ARM X 169 9 pour les "10 GIŠ.ŠUB" est erroné; il doit s'agir de ARM X 19, 9, où ne figurent du reste que deux GIŠ.ŠUB. Et ni dans ARM X, ni autre part à Mari, je ne connais d'exemple de l'emploi de *gabaraḫḫu*, contrairement à ce qu'avance la note 235, p. 75. A la p. 29, et à la note afférente 149, p. 68, il faut lire, puisqu'il s'agit de Mari: *agasilikku/AGA-si-li-ku*. A la p. 48, lignes 9ss avant le bas de la page, le texte laisserait croire que les références I 43 3-6, et les trois suivantes portent sur le mot *asirum*, alors qu'au moins dans la première et la dernière on trouve *šallatum*: "butin de guerre (pouvant consister en personnes)", bien connu à Mari (*Répertoire*, sv., p. 261; ajouter *Benjamin*, pp. 993 et s.; ARM VIII 93 3,7,1,5'; X 31 2'; 43 18; 123 13; 125 5,9; 140 23,27; XIII 21 3'; 117 14'; et RA XXXV [1938], p. 49, Foie no 39), dont l'auteur ne souffle mot. A la p. 45, à la 8ème ligne du paragraphe "Desertion", il paraît entendre de l'huile comestible (*food*) les références ARM VII 35 2 et 33 3, où il s'agit d'*onguent*. Enfin, le texte de Nuzi HSS XV no 84, cité au bas de la p. 31, serait en effet capital s'il disait bien ce que l'auteur a cru y lire, puisqu'il prouverait que "plus de deux siècles après son démantèlement", Mari était encore un centre industriel assez important pour "exporter" des chars. En réalité, il faut lire — ce qui change tout:

2 *ši-ši* { *mi-it-ti* } GI[Š.GIGIR] (*meš*)

iš-ka-ri

iš-tu (âl)Nu-zi

a-šar (I)A-ki-pá-pu

il-qú-ú-ma

a-na (LŪ)ú-bá-rù-ti

ša mât Ma-ri-ḫe-e na-ad-nu ...

2 équipements de [chars]

manufacturés (à, et provenant)

de Nuzi,

une fois qu'on les a eu pris

à Akip-apu,

ont été remis

à des étrangers-*ubāru* du pays de Mari ...

(Pour l'intelligence de ce texte voir l'important article de E. Cassin, *Quelques remarques à propos des Archives administratives de Nuzi*, dans RA LII [1958], pp. 16ss.

surtout pp. 24ss; la graphie "hurrite" [E. Speiser, *Introduction to Hurrian*, p. 45 s: 56] *Mariḫ(h)e* a été enregistrée par R. Lacheman dans BASOR 78 [1940], p. 22).

Ce sont là des chicanes que, suivant l'usage immémorial des recenseurs, je note principalement pour montrer comme j'ai lu de près ce livret attachant, dont les apparences modestes cachent une grande utilité et une vraie richesse. Le seul reproche de fond que l'on serait tenté de faire à l'auteur, c'est justement sa trop grande timidité: il s'en est tenu strictement à Mari, ne citant ça et là que des textes périphériques contemporains (*Šemšara*: par exemple, notes 28, p. 55 et 279, p. 77; Tell al-Rimāḫ: par exemple, notes 27, p. 55, et 269, p. 77) et se refusant à étendre son enquête du côté de la Babylonie de l'époque, dont il ne rapporte que très rarement des témoignages philologiques (ainsi, notes 50, p. 57s, et 106, p. 64), un peu plus accommodant toutefois en ce qui concerne la documentation archéologique²⁾. Sans doute aurait-il, autrement, étendu, complété et grandement clarifié le détail et l'ensemble de son exposé. Mais il en fait une question de méthode (p. ix, et p. 3), et de *principiis non est disputandum*. Peut-être, après tout, a-t-il raison. Souhaitons, en tout cas, la multiplication de telles monographies, précises et solides, qui devraient ouvrir le chemin à des synthèses plus larges et plus sûres: non seulement tous les historiens du Proche Orient ancien, des techniques et des idées, en profiteront, mais même les philologues spécialisés, lesquels ont grand besoin, pour y voir clair, de rencontrer de temps en temps sur leur route d'aussi bonnes mises au point.

Gif-sur-Yvette, septembre 1970

J. BOTTERO

ASIA MINOR - HETHITICA

HANDBUCH DER ORIENTALISTIK, I. Abt., 2. Band, 1. und 2. Abschnitt, Lieferung 2: *Alt kleinasiatische Sprachen*. Leiden/Köln, E. J. Brill, 1969 (8vo, XVI + 588 SS.). Preis: Gld. 52.—.

Dieser umfangreiche Band des grossartigen Unternehmens bringt es, was die Sprachforschung angeht, um einen wesentlichen Schritt, seiner Vollendung entgegen und stellt weitgehend etwas Neues dar, insofern hier z.T. zum ersten Mal eine Synthese unseres Wissens auf dem dunklen Gebiet dieser (abgesehen vom Hethitischen) spärlich bezeugten Sprachen versucht wird.

Eine Neuerung, die ich persönlich sehr begrüsse, ist die Aufnahme des Elamischen in den Kreis der „alt kleinasiatischen“ Sprachen, was vielleicht nur aus praktischen Gründen geschehen sein mag, aber auch seine Berechtigung hat, da es wenigstens kulturell mit dem Hurrischen verbunden zu sein scheint (s. L'elamico, Quaderno No. 76 dell'Accademia dei Lincei, Rom 1966, S. 564-7).

Die Reihenfolge der Beiträge ist vielleicht nicht ganz tadellos ausgefallen, da an die idg. anatolischen Sprachen zwischen die nicht-idg. (Hurr., Urart., Elam. und Hattisch) eingekeilt hat. Eine einfache Umstellung hätte die beste Reihenfolge ergeben. Auch über den Umfang

²⁾ Sa vue dans ce domaine ne porte pas toujours assez loin. Avant d'écrire la note 113, p. 64, il aurait dû penser à J. Nougayrol, *Palais royal d'Ugarit*, III, p. 182, note sur la ligne 2.

der einzelnen Beiträge ist etwas zu bemerken. Tabellarisch dargestellt ergeben sich

1. Hurrisch (J. Friedrich)	S. 1- 30	30 SS.
2. Urartäisch (idem)	31- 53	23 SS.
3. Elamisch (E. Reiner)	54-118	64 SS.
4. Heth., Palaisch, Luwisch und Hierogl.-Luwisch (A. Kammenhuber)	119-357	238 SS.
5. Lykisch (G. Neumann)	358-396	38 SS.
6. Lydisch (A. Heubeck)	397-427	30 SS.
7. Hattisch (A. Kammenhuber)	428-546	118 SS.

(im Ganzen mit Registern usw. 588 SS.).

Wenn man bedenkt, dass das Sumerische bei all der Bedeutung, die ihm bekanntlich auch kulturhistorisch zukommt, von Falkenstein in 62 Seiten abgehandelt worden war, so kann ein gewisses Missverhältnis dazu bei diesem Band nicht geleugnet werden, und es springt ins Auge, dass dieses im Wesentlichen durch den Umfang der Beiträge 4 und 7 hervorgerufen worden ist. Man wird vielleicht zunächst den grossen Anteil von 4 dadurch rechtfertigen wollen, dass ja dabei die allerwichtigste der alt kleinasiatischen Sprachen, das Hethitische, behandelt wird. Aber gerade über diese haben wir die zusammenfassenden Werke (Wörterbuch und Grammatik) von Friedrich, und es sollte in einem Werke dieser Art gar nicht versucht werden, eine ausführliche Darstellung vom Bekannten und leicht Zugänglichen zu geben, sondern im Gegenteil eine gedrängte Synthese des Wesentlichen, wie ja eben Falkensteins Beispiel hätte zeigen sollen. Die Ausführlichkeit der Darstellung der hethit. Grammatik (S. 180-248) scheint mir nicht am Platze zu sein, da man schon über eine noch ausführlichere bequem verfügt, auf die man doch noch angewiesen bleibt. Dass dann auch der Beitrag über Hattisch unverhältnismässig angeschwollen ist, das ersieht man gleich aus obiger Übersicht.

Soweit ist nur eine äusserliche Betrachtung des dicken Buch gegeben als Glieds vom gemanten Unternehmen (da dieser Band ja nur die „2. Lieferung“ des II. Bandes ist, wobei der Bedeutungswandel von *Lieferung* auch interessant ist).

Wenn wir nun zum Inhalt der einzelnen Beiträge kommen, so wundern wir uns gewiss nicht, in den beiden ersten über Hurrisch und Urartäisch Mustern einer wesentlichen und wohlproportionierten Behandlung der Themen durch J. Friedrich zu begegnen. Dieser Forscher aus der „alten Garde“ der Anatolistik ist durch seine vorzügliche Arbeitsmethode und seinen weitesten Gesichtskreis zu sehr bekannt, als dass ich länger begründen sollte, warum der Leser rasch aus seiner Darstellung beider Sprachen ein gutes, ausreichendes Bild gewinnen wird. Friedrich ist ja selbst pars magna in der Erforschung der beiden Sprachen gewesen.

Allenfalls könnte ich bemerken, dass er vom Urartäischen eine selbständigere Beurteilung bietet, der ich (freilich nur vom Standpunkt der allgemeinen Sprachwissenschaft aus, nicht etwa auf Grund einer ausreichenden Kenntnis der Einzelsprache selbst) voll zustimme. In der Darstellung des Hurrischen lässt sich Verfasser dagegen m.E. etwas zu sehr von der Auffassung Speisers beein-

flussen. Es liegt mir selbstverständlich fern, Speisers unvergessliche Verdienste um das Hurrische irgendwie schmälern zu wollen, aber seine Bestimmung dieses Sprachtyps als „gleichend“ insofern „Subjekt und Prädikat beide nominal sind und im Stammkasus gleichwertig neben einander stehen: so vor allem im Nominalsatz...“, scheint mir ziemlich leer. Erstere Behauptung ist m.E. garnicht bewiesen und würde jedenfalls eine längere Auseinandersetzung verlangen, die hier keinen Platz finden kann (sollte sie dennoch stimmen, so erinnere ich hier nur an das slavische Präteritum, das mir auch bei der Erschließung des Lydischen geholfen hat). Zur letzteren Feststellung frage ich nur: in welcher Sprache stünden sich diese beiden Grundelemente des Satzes anders als „gleichend“ gegenüber? Freilich kommt in flektierenden Sprachen die Kongruenz hinzu, aber wenn man diese als typologisch wesentlich betrachtete, so liefe eine Grenze sogar innerhalb des Idg. zwischen den neueren germanischen Sprachen einerseits und den romanischen, slawischen, usw. andererseits, die die Kongruenz nicht aufgegeben haben.

Wenn wir dann Einzelheiten ins Auge fassen, so ist z.B. die Erklärung, dass in ¹Mane-n „(was) Mane ist“, -n irgendwie einem Verbum „ist“ entspräche, reine Phantasie, und dazu noch keine irgendwie wahrscheinliche ¹). Sagen wir lieber, dass wir von der Funktion dieses -n noch keine Ahnung haben und nicht imstande sind, solche Art des Sprachbaus zu deuten. Überlassen wir lieber künftigen Forschungen diese Aufgabe, die wohl auch weiteres Material erfordert. In dieser Beziehung sei bibliographisch hinzugefügt, dass inzwischen neues wichtiges und schon von Laroche aufs beste durchgearbeitetes Material im Prachtband *Ugaritica V* erschienen ist.

Der Abschnitt 3 über Elamisch stellt in doppelter Hinsicht etwas Besonderes im Rahmen des ganzen Bandes dar: er ist der einzige nicht auf deutsch und nicht von einem deutschen Mitarbeiter geschriebene und im grammatischen Teil das Werk einer Strukturalistin. Das Thema ist komplex, da diese Sprache deutlich abgesetzte Entwicklungsphasen bietet: „Proto-“, Alt- und Neu-elamisch. Die Einführung (S. 54-68) orientiert sehr gut den Leser, der diese interessante Geschichte wohl gern und mit Nutzen lesen wird. Interessant ist unter den Einzelheiten S. 62 f. der (plausible) Versuch, eine Gruppe von akkadisch geschriebenen, angeblich aus Mal-amir stammenden Kontrakten eher Susa zuzuschreiben. Ich möchte dazu bemerken, dass der für mich wichtigste Zug dieser 16 Tontäfelchen der ist, dass im Gegensatz zu den meisten sonstigen akkadischen Kontrakten aus Elam sie geradezu nur elamische Personennamen enthalten, wie schon Scheil hervorgehoben hatte. Deshalb bin ich auf der Suche nach einer einheitlichen Gruppe von älteren elam. Personennamen zum Vergleich mit denen der proto-elam. Rechnungstäfelchen gerade auf diese Texte verfallen.

Nun kommt eben und allein das „Proto-elamische“ in der Darstellung der Verfasserin nicht zu seinem Recht. Das ist keine eigentliche Kritik, denn sie sagt das Wesentliche darüber S. 56, ja sie könnte sogar einwenden,

¹) Ich weiss, dass man in gewissen Gegenden Deutschlands sagt: *was mein Mann ist, der meint* Aber man kann so etwas nicht auf eine ganz andere Sprache übertragen.

dass es nicht einmal sicher ist, dass es sich dabei um elamische Sprache handelt. Aber die eigentliche Frage ist eine andere, und ich verweise auf meinen knappen Aufsatz in *Bibl. Or.* XXVI (1969) 176-7 mit Plaat II, wo gezeigt wird, wie auf Grund der wesentlichen von W. Hinz, *Iranica Antiqua* II (1962) 1-21, gemachten Fortschritte wir heute wohl die proto-elam. Königsinschriften vom Alt-elamischen aus z.T. lesen und deuten können. Was die noch älteren, aber wahrscheinlich auf eine lange Zeit hin zu verteilenden Rechnungstäfelchen angeht, so muss ich auf mein bei den Lincei im Druck befindliches Buch vertrösten (in dem übrigens keine Entzifferung, sondern als allererste Voraussetzung dazu nur die Deutung einer Reihe von Ideogrammen und ihrer Scheidung von den Lautzeichen versucht wird).

Die grammatische Darstellung des Alt- und Neu-elamischen ist strukturalistisch aufgezogen und zwar, wie mir scheint, noch stenger als die frühere Darlegung der neu-elamischen Grammatik durch H. H. Paper, von der ich schon Gelegenheit hatte zu sagen, dass sie an sich sehr gut, aber leider in diese Zwangsjacke gepresst ist. Nun mag sich jemand an dieser Mode erfreuen und Gründlichkeit darin finden, dass man z.B. nicht mehr das allen geläufige „Enklitiken“, sondern das frisch gebackene „clitics“ (S. 80) gebraucht, aber ich muss persönlich erklären, dass so sehr mir auch das Elamische dunkel bleibt, seine strukturalistischen Darstellungen noch dunkler und am allerwenigsten geeignet scheinen, eine schon an sich dunkle Sprache zu erhellen. Wer modern sein will, wird dagegen diese Darstellung, von der ich mangels Vorschulung keine Beurteilung abgeben kann, vorzüglich finden. In dubiis libertas

Nebenbei bemerkt, wird S. 67 versprochen: „the following grammatical analysis is based on M(iddle) E(lamite) texts“, was grosse Erwartungen erweckt, da wir ja bisher keinen solchen systematischen Versuch besitzen und er mir sogar als Ziel vorschwebt. Aber dann ist die Darstellung in Wirklichkeit mit der des (achämenid.) Neu-elamischen verschränkt, was denn auch schwer zu vermeiden ist. Also das Desideratum einer Grammatik, die wirklich vom Alt-elamischen, der einzigen, nicht vom zerstörenden persischen Einfluss entstellten Sprache, ausgeht, bleibt, fürchte ich, im Wesentlichen bestehen.

Dem entspricht, dass fürs (Alt- und) Mittel-Elamische nur eine Textprobe von etwa 4 Zeilen geboten wird. Sie wird in „transliteration“ (= Umschrift), „transcription“ (d.h. phonetische Interpretation!) und „transposition“ (eine Art etymologisierende Analyse) gebracht, sodass der einzige Text über eine Seite einnimmt, wo man bequem wenigstens zwei verschiedene Proben hätte geben können. Zum Glück wird dann S. 116-8 in „Addenda to the Appendix“ die Analyse eines zweisprachigen akkd.-elam. Passus geboten, bei dem, wie mir scheint, die Assyriologin gute Fortschritte in der Deutung erzielt und damit aufs beste ihren Beitrag abschliesst.

Nun käme der Kern- und umfangreichste Abschnitt, der über die alten um das Hethitische gruppierten idg. Sprachen, an die Reihe. Aber diese 238 Seiten stellen ein Buch für sich dar, in dem die wichtigsten Fragen dieses Zweiges des Idg. oft nach den mehr oder weniger von allen angenommenen Theorien, manchmal aber auch in eigenwilliger Weise behandelt werden. Darauf einzu-

gehen hiesse den Rahmen einer Besprechung sprengen, und ich muss auch in diesem Falle sagen, dass eine Auseinandersetzung mit so umfang- und inhaltsreichen Darstellungen nicht in einer Besprechung, sondern nur in weiteren ausführlichen Arbeiten auf diesem Gebiet stattfinden kann.

Hier sehe ich mich gezwungen, allein die erste, allgemeine Frage nach dem Bestand und dem Namen dieses Zweiges des Idg. herauszugreifen. Darüber ist das Wesentliche der Meinung der Verfasserin (aber in Werken dieser Art müssten auch die Meinungen der anders Denkenden viel mehr zum Ausdruck kommen) wohl S. 335 ff. zu finden. Aus der (mir wenigstens) nicht ganz klaren Darstellung scheint mir, als ob Verfasserin von einer im üblichen Sinne verstandenen Gruppe Heth., Palaisch, Luwisch und Hieroglyphen-luwisch, die einen Zweig des Idg. darstellt (soweit sind wir uns wohl alle einig) die anderen Sprachen (Lykisch und Lydisch) einigermaßen trennen will, da sie (S. 338 Mitte) sogar zur abschliessenden Erklärung gelangt: „Im Typus ähneln tatsächlich das Lykische und Lydische in mancher Hinsicht mehr dem nicht-idg. Etruskischen als dem idg. Heth.-Luwischen, aus dem sie hervorgegangen sind ...“. Die Verklammerung („in mancher Hinsicht“) macht natürlich jede Behauptung unangreifbar, entleert sie aber zugleich jeder Bedeutung. Denn nicht um „manche Hinsicht“ geht es, sondern um das Wesentliche, und dieses, nämlich die noch deutliche idg. Flexion des Lyd. und Lyk. (der Leser kann das bequem in den betreffenden Abschnitten des Werkes finden), trennt diese Sprachen ganz scharf vom umstrittenen Etruskischen. Die allgemeine Sprachwissenschaft könnte sich übrigens darüber freuen, endlich ein Beispiel von Sprachen zu haben, die sich von ihrem ursprünglichen Typus bis zur Unkenntlichkeit entfernt hätten. Ich wäre sonst verlegen, ein sicheres Beispiel dieser Art in der ganzen Sprachwelt aufzutreiben (auch deshalb bleibt das Etruskische eben sub iudice; wer über dieses meine Meinung hören möchte, den verweise ich auf *Studi Etruschi* XI (1937) 129-132).

Durch die hier abgelehnte Trennung der späteren (d.h. natürlich später bezeugten) West-Sprachen, Lykisch und Lydisch, von den älter bezeugten Östlichen (Heth. usw.) erreicht man das Ziel, die schon an sich ziemlich unhaltbare „Hethitisch-Luwisch“ (für die einzig richtige „Heth., Keilschrift-Luwisch, Hierogl.-Luwisch und Palaisch“) zu retten. Sobald man aber, wie man muss, auch Lykisch, das geradezu eine Fortsetzung des Luwischen zu sein scheint, und Lydisch, das andere Forscher näher zum Heth. oder zum Palaischen stellen wollen, hinzuzieht, so wird jede andere Benennung als „anatolisch“ für diesen Gesamtweig des Idg. unmöglich. Ich gebrauche diese letzte von jeher und weise den etwaigen Einwand, „Anatolisch“ umfasse geographisch auch nicht-idg. Sprachen, durch den Hinweis zurück, dass man „Italisch“ nur für die idg. alten Sprachen Italiens gebraucht, obwohl es da auch nicht-idg. gab.

Um das Bild des Anatolischen abzurunden, ist hier noch ein Wort über das Karische zu sagen, das im vorliegenden Werk nicht ganz vergessen wird (s. im Index S. 561), sondern nebst dem Sidetischen richtig als „noch nicht voll entziffert“ (so, wohl am günstigsten, beurteilt Neumann S. 366) gilt. Um den Leser auch über diese

Sprache zu orientieren, sei hier bemerkt, dass darüber eine Reihe z.T. umfangreicher Arbeiten von Ševoroškin (dessen Name nur S. 423 nebenbei erscheint), sowie ein Artikelchen von Ref. (in Europa, Festschrift Grumach 1967, S. 218-228) vorliegen. Indizien für den Indogermanismus auch dieser Sprache scheinen mir aufzutau-

chen. Wenn wir nun zum „Heth.-Luw.“ zurückkehren, so ist wohl nicht nur eine Einzelheit und daher hier zu erwähnen, die auf Sommer zurückgehende Erklärung des anatol. Adjektiv-suffixes -li- als Entlehnung aus dem Hattischen (S. 270 f.). Ich habe diese Meinung nie annehmen können, da das lat. *erilis filia* zur Genüge zeigt, dass hier eine rein idg. Entwicklung vorliegen kann und wohl auch vorliegt. Sommers Meinung liess sich vielleicht noch halten, solange man von -li- nur im Lyk. Spuren hatte, aber seitdem der lyd. adjektivische Genitiv auf -li-s ²) in seiner ganzen Bedeutung erkannt wurde, schwand die Möglichkeit, dieses Element -li- aufs Hattische zurückzuführen.

Die Frage erweitert sich dann zu derjenigen der typisch anatolischen Ersetzung des Genitivs durch ein auch mit anderen Suffixen gebildetes Adjektiv, so vor allem auch im Luwischen mit -sa-/-si-, lyk. -he-, -hi-³). Aber auch diese allgemeine Tendenz des Anatolischen braucht nicht etwa durch einen nicht-idg. Einfluss erklärt zu werden. Schon die lat. *Campus Martius, paterna manus* usw. zeigen, dass man auch mit anderen Suffixen in anderen idg. Sprachen eine Art Genitiv gebildet hat. Im (neu-ind.) Gujarati ist gerade auch mit dem erwähnten Suffix -no- der Genitiv ersetzt worden. Im Russischen ist mir neulich aufgefallen, wie oft ein Adjektiv den Genitiv des Deutschen und des Italienischen ersetzt. Ich nenne hier aufs geratewohl bekanntere Titel wie *Kapitanskaja dočka* „la figli(uola) del capitano“ = „Die Hauptmannstochter“, *Lebedinaja pesnja* „il canto del cigno“ = „Der Schwanengesang“, usw. Besonders möchte ich in diesem Zusammenhang das dialektale (z.B. bei Čechov häufige) *ixnyi* „ihr“ (poss. auf einen Plural bezogen) hervorheben, das vom Gen. pl. *ix* „ihr(er)“ abgeleitet ist ⁴). (Das gleichbedeutende italien. *loro* < lat. *illorum* ist auch zu einem Adjektiv geworden, verrät aber durch seine Unveränderlichkeit noch deutlich seinen Ursprung). Das russ. *ixnyi* mag dabei helfen, Formen wie das gleichbe-

²) Die Formulierung „der lydische nominale Dativ (< Genitiv)“ S. 270 Mitte ist für den Nicht-Eingeweihten geradezu irreführend. Der wesentliche in Frage kommende Zug ist der adjektivische Genitiv auf -li-s, über den s. Heubeck S. 416 (auf S. 406-8, wo man zunächst Auskunft sucht, steht nur der Verweis auf S. 416). Es ist möglich, dass sich aus demselben Element -li- das Dativsuffix *l*, ein palatales *l*, entwickelt hat, doch nicht so einfach als gegeben hinzustellen.

³) Es ist das wohl bekannte Suffix, das auch die vorgriechischen Ortsnamen der Ägäis kennzeichnet. Auch dazu nimmt Verfasserin S. 260 f. Stellung. Gegen die dortige Ablehnung der Deutung von Παρνασσός als „Tempel(berg)“ hebe ich sie als die erste und bisher einzige sichere Deutung eines dieser Ortsnamen hervor. Auch Palmers weitere Lesung und Deutung von minoisch *asasara-me* „meine Herrin“ war keineswegs so kurzerhand abzulehnen. Trotz mancher verbleibenden Schwierigkeit halte ich sie, wie wohl jeder, der Minoisch kennt, für sehr wahrscheinlich und grundlegend.

⁴) Übrigens schon deutsch *meinig* usw. ist ein Beispiel derselben abgeleiteten Bildung.

deutende lyk. *epthehi* (s. Neumann S. 386) und *cbijehedi* 45.5 etwa „*ali-en-ō*“ zu erklären⁵⁾.

Die beiden Beiträge von G. Neumann übers Lykische und von A. Heubeck übers Lydische sind besonders willkommen, da sie eine neue gelungene Synthese des auf diesen kleineren Gebieten bis heute Erarbeiteten bringen. Hier war sie besonders erwünscht, da die Resultate der Forschung stark zerstreut waren, während wir jetzt über diese bequemen Übersichten, die auch hie und da Neues bringen, verfügen. Natürlich hätte einer, der wie Ref. die ganze lydische und die neuere lykische Forschung während 50 Jahre Schritt für Schritt miterlebt hat, fast zu jeder Seite etwas zu sagen. Doch kann dieses nicht in einer Besprechung stattfinden, und auch hier muss die Auseinandersetzung weiteren Arbeiten, wo nicht mehr vom Ref., so von Anderen vorbehalten werden.

Zusammenfassend kann man damit schliessen, dass ein im grossen und ganzen vorzügliches Werk vorliegt, das über die verschiedenen von ihm umfassten Gebiete nicht nur ausgezeichnet orientiert, sondern auch das Wesentliche und oft viel mehr als dieses mitteilt. Es wird ein unentbehrliches Arbeitsinstrument darstellen, das man von nun an zur Hand haben wird.

Pavia, Juli 1970

PIERO MERIGGI

ISRAEL

Abraham SCHALIT, *König Herodes. Der Mann und sein Werk*. Berlin, Walther de Gruyter & Co, 1969 (8vo, XVI, 890 S. mit Karten, Abb. und 1 Tabelle) = *Studia Judaica. Forschungen zur Wissenschaft der Judentums*, Bd. IV. Preis: DM 148.—.

Es scheint so, als legte der emeritierte Jerusalemer Alt-historiker, der sich ex officio mit der Geschichte des Zweiten Jüdischen Staatswesens befasst hat, mit diesem Buch den Ertrag seiner Lebensarbeit vor. Dabei hat die deutsche Ausgabe, die knapp zehn Jahre nach der in Ivrit verfassten Publikation (Bialik-Institut, Jerusalem 1960) erschien, offenbar noch einmal eine besonders liebevolle und intensive Bearbeitung erfahren, sie ist bedeutend erweitert, was den Text wie auch den Anmerkungsteil anlangt, und viele Probleme sind erneut durchdacht und präziser zur Darstellung gekommen (vgl. S. XI). 15 hinzugesetzte Anhänge (S. 741-790), in denen der Verfasser zu weiteren diffizilen Einzelfragen Stellung nimmt, wie etwa in Anhang III zu *Pompeius und Augustus und ihre Beziehung zu Griechen und Juden* (S. 744ff) oder in Anhang IX zu *Das Datum der Eroberung*

⁵⁾ Nur eine Einzelheit, aber typisch für die Art „Kritik“, die leider die Verfasserin bekanntlich liebt, ist die Ablehnung der von mir versuchten Deutung von palaisch *mahlanza* etwa „Wein(reben)“ nach heth. *mahla-* „(Wein)rebe“ durch die Bemerkung S. 354 Z. 2: „man isst doch keine Reben, sondern Trauben (heth. *muri-* ...)“. Ich danke für die tiefsinnige Belehrung und möchte den Dienst mit dem Gegendienst erwidern, dass ich die Verfasserin darauf hinweise, dass in ihrer Sprache (nicht etwa in meiner, die zwischen *vite* und *vino*, und natürlich auch *uva* „Traube“, was aber nicht zur Frage gehört, scharf unterscheidet) der *Wein* sowohl gepflanzt (dazu *Weinberg* usw.) als auch getrunken wird. Ja sogar *Reben* werden gegessen und getrunken, s. Grimms Wörterbuch s.v. „6) *Rebe*, in einzelnen Wendungen statt der *traube* genannt ... und selbst statt des weins ...“ (mit deutlichen Beispielen). In der Sprachwissenschaft gibt es auch einen Teil, der Semantik heisst.

Jerusalems durch Herodes (S. 764ff), zeigen, wie sehr die Thematik den Autor weiterhin bewegt und wieviel noch ungesagt ist, was zu diesem oder jenem noch zu sagen wäre. Angesichts des grandiosen und monumentalen opus, das der Gelehrte der Fachwelt übergeben hat, zeugt diese Neubearbeitung für die immense Leistung des Historikers, dem eine schier unübersehbare Stoff-Fülle zu Gebote steht und der über eine einmalige Beherrschung des einschlägigen antiken jüdischen und ausser-jüdischen Quellenmaterials verfügt. Sch. bringt auch die denkbar günstigsten Voraussetzungen für seine Forschungsarbeit mit. Er steht in einer lebendigen Tradition der grossen europäischen Altertumswissenschaft. A. Wilhelm, J. Keil, W. Kubitschek, u.a. zählten zu seinen Lehrern. Sch. gesteht selber zu, dass er bei Walter Otto in die Schule gegangen ist, namentlich der Artikel über Herodes in der *Realencyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft* von Pauly-Wissowa (Supplement II) ist ihm Vorbild. Er sagt darüber: „Man darf Ottos Untersuchung ohne Übertreibung als die beste bezeichnen, die bis auf den heutigen Tag über Herodes angestellt worden ist. Es gibt kaum eine Seite in meinem Buch, die nicht die reiche Belehrung bezeugt, die ich seiner Arbeit verdanke“. Sch. schätzt an Otto das redliche Bemühen, „Herodes und sein Werk ohne Ressentiments — positiver oder negativer Art — darzustellen und nach besten Kräften mit den Mitteln, die dem Geschichtsschreiber zu Gebote stehen, nach Wahrheit zu streben“. Gründliche Benutzung des vorhandenen Materials gepaart mit einem besonnenen und wohldurchdachten Urteil *sine ira et studio* sind die methodischen Maximen, nach denen Sch. wie Otto zu arbeiten bemüht ist (S. X). Diese methodische Sauberkeit scheint ihm bei den entsprechenden Werken von H. Willrich oder J. Klausner nicht gegeben zu sein. Selbst der grosse Historiker H. Graetz vermochte sich Herodes gegenüber nicht von dem in talmudischer und allgemein-jüdischer Tradition wurzelnden Vorurteil zu lösen (S. IXf). Sch. geht es nicht um die Rechtfertigung des Herodes, das wohl keineswegs, aber um Gerechtigkeit für Herodes. Im Namen der Gerechtigkeit wird gewiss über Herodes wiederholt das Urteil zu sprechen sein, aber ein Urteil, das die Verflechtung in die geschichtlichen Bedingtheiten und die daraus resultierenden rational-logischen Kalkulationen eines antiken Politikers berücksichtigt. Es muss vieles in Leben und Werk des Mannes als logisch denkbar, einsichtig und konsequent aufgewiesen werden, auch wenn es dadurch nicht unbedingt seine Rechtfertigung erfährt. Und es darf nicht der Eindruck entstehen, als handelte Herodes für sich allein und in eigener Machtvollkommenheit, sondern es muss darauf hingewiesen werden, dass sein Toleranzspielraum durch objektiv vorgegebene historische Bedingtheiten begrenzt gewesen ist. In gewisser Weise kommt unter bestimmten Aspekten eine bislang verkannte Grösse dieses Idumäers zum Vorschein. Um dieses Programm zu erfüllen, muss Sch. über W. Otto hinausgehen. Otto lässt sich auf nichts ein, was nicht mit konkreten Tatsachen zu tun hat. Sch. dagegen meint, dass der geistige Hintergrund der Geschichte von Völkern und Staaten erfasst werden muss, „die Gesamtheit der Ideen, die der Existenz der zu untersuchenden Staaten und Völker Rechtfertigung und Inhalt verleihen“. „Herodes bildet einen Bestandteil der antiken Welt und

was für sein ganzes Zeitalter ausgemacht werden kann, hat auch für ihn Geltung“ (S. X). So ist es geboten, sich der herodianischen Problematik erneut umfassend zu stellen. Sch. bringt auch in spezieller Hinsicht denkbar günstige Voraussetzungen für seine Studien mit. Er ist ein hervorragender Kenner des Josephus. Verschiedene einschlägige Publikationen haben ihn als solchen ausgewiesen, nicht zuletzt das erst 1968 erschienene Namenwörterbuch zu Flavius Josephus. Eine fast 20 Seiten umfassende Literaturliste (S. 870-889) macht es deutlich, dass Sch. die Fachliteratur zu seinem Thema bestens kennt.

In sieben grossen Hauptkapiteln, die gelegentlich noch stark untergliedert sind, bietet Sch. den Stoff dar: I. Das Ende des Hasmonäerhauses und der Aufstieg des Antipatros und seines Hauses (S. 1-52); II. Herodes wird König (S. 53-97); III. Die Anfänge des Herodes als König (S. 98-145); IV. König Herodes und sein Herrschaftssystem (S. 146-482); V. Das jüdische Volk und das Reich des Herodes (S. 483-562); VI. Herodes und sein Hof (S. 563-644); VII. Herodes als Mensch und König (S. 645-675). Es folgen 48 Zusätze zu einzelnen Seiten, d.h. natürlich zu einzelnen Problemen, deren Verhandlung sowohl die fortlaufende Darstellung als auch den Anmerkungsapparat belastet hätte (S. 677-740). So widmet sich Sch. z.B. in Zusatz IV zu S. 28 der Charakteristik des Widerspruchs, den die Pharisäer gegen die Eroberungskriege der Hasmonäer im allgemeinen und des Alexander Jannäus im besonderen erhoben haben (S. 680f). Sch. versucht, aus den Quellen nachzuweisen, dass dieser Widerspruch grundsätzlich religiös motiviert war. Nach den schon erwähnten 15 Anhängen (s.o.; S. 741-790) stehen ausführliche Register, zu Personen und Sachen (S. 791-828), zur Geographie (S. 829-836) und zu den benutzten Quellen (Griechische und lateinische Schriftsteller, einschliesslich Kirchenschriftsteller, Handschriften, Papyri, Münzen, Rechtsurkunden, jüdische Quellen [vom AT als MT wie als LXX] über Qumran bis hin zu mischnisch-talmudischen Texten und christlichen Quellen; S. 837-869). Dieses Registerwerk umfasst, wenn man noch das Literaturverzeichnis hinzunimmt, allein etwa 100 Seiten. Dem Buch ist schliesslich auf einer Seite noch eine Liste von Berichtigungen und kleinen Nachträgen beigegeben (S. 890). Zum Schluss sind noch 4 Bilder von Massada, 1 Bild von 'Abdath, 2 Bilder von Caesarea und 1 Bild des Herodeion hinzugefügt. Nicht übersehen werden sollten 4 Kartenskizzen von Palästina zu einzelnen geschichtlichen Epochen am Schluss des Buches und eine gesondert beigegebene Falttabelle über das Geschlecht des Herodes, die jedem Leser bei der Differenziertheit der familiären Verzweigungen der herodianischen Familie sehr willkommen sein wird.

Jedes dieser 7 Hauptkapitel stellt eine eigene in sich geschlossene Monographie dar. Aus der Übersicht ergibt sich, dass ein gewisser Schwerpunkt auf dem Kapitel IV liegt. In diesem auch umfangmässig grössten Kapitel des Buches sind die Unterabschnitte eigene in sich geschlossene Studien. Sch. wird hier zum Spezialhistoriker für verschiedene Gebiete. Ihn interessieren in diesem Zusammenhang die rechtshistorischen Grundlagen, die Strukturen des Heerwesens, der öffentlichen Verwal-

tung, der Gesetzgebung und Rechtsprechung wie schliesslich auch des Finanzgebarens des herodianischen Reiches. Weiterhin müssen die Definitionen des Königtums geklärt werden, und es muss die Bautätigkeit der Herodianer erörtert werden. Sch. bewährt sich aber auch als Kultur- und Gesellschaftshistoriker, gilt es doch, getreu den Prinzipien, die der Autor für seine Untersuchungen formuliert hat, den Standort des Herodes innerhalb der hellenistisch-römischen Kultur und Gesellschaft zu fixieren. Dass für die Erfassung dieser Thematik Spezialkenntnisse auf den Gebieten der Archäologie, der Wirtschafts- und Rechtsgeschichte notwendig sind, ist von jedermann einzusehen. Der Autor verfügt über ein enormes Wissen auf den genannten Gebieten und vermag sachkundig zu informieren. In einem umfänglichen Anmerkungsapparat sind Quellen- und Literaturnachweise in einer verwirrenden Fülle aufgeführt, wobei besonders zu begrüssen ist, dass die griechischen und lateinischen Belegstellen wörtlich angeführt sind, so dass der Leser jederzeit die Möglichkeit hat, die im Text ausgeführten Auffassungen und Thesen des Autors am Quellenmaterial nachzuprüfen, ohne in einer Fachbibliothek erst die Textausgaben einsehen zu müssen. Allein dem Kapitel IV sind 1130 Anmerkungen hinzugefügt. Auch sonst kommt der Verfasser dem judaistisch wenig vorgebildeten Leser entgegen. Biblische und rabbinische Texte liegen in wörtlicher Übersetzung vor. An dieser Stelle ist dem Verlag für die hervorragende Ausstattung und für die Bewältigung des komplizierten Druckes volle Anerkennung zu zollen. Das Buch hat durch die grosszügige Möglichkeit der Quellenzitation ungeheuer an Wert gewonnen, seine Publikumswirksamkeit ist wesentlich erhöht. Der Kreis derer, denen durch dieses Entgegenkommen die sofortige Mitbeteiligung an der Diskussion ermöglicht wird, ist erheblich grösser geworden. Es darf angefügt werden, dass die Darstellung sich gut liest, hierfür ist neben dem Autor dem Übersetzer Jehoshua Amir zu danken, der eine kongeniale Übersetzung angefertigt hat.

Angesichts dieser imponierenden Leistung ist es schwierig, etwas Kritisches zu diesem Buch zu sagen. Um bei Äusserlichem anzufangen, so bemerkt der Leser, der den Text kontinuierlich aufnimmt, dass sowohl in der Darstellung als auch in den Anmerkungen z.T. umfangreiche Wiederholungen und Überschneidungen vorhanden sind. Das liegt einmal an der schon erwähnten Tatsache, dass eigentlich jedes Hauptkapitel eine Monographie für sich darstellt, mitunter ist das sogar bei Unterabschnitten so, zum anderen aber gewiss auch daran, dass der Autor für die Skizzierung eines neuen Phänomens auf Bekanntes zurückgreifen muss. Es dürfte freilich nicht ganz einfach sein, Vorschläge zur Straffung und Durchredigierung zu machen. Aber für ganz unmöglich darf es nicht gehalten werden. Gewichtiger als dies ist die Frage nach der Josephus-Interpretation. Die Schriften des Josephus sind Hauptquelle für Sch., und dagegen ist nichts einzuwenden. Wenn der Rezensent recht sieht, begegnet er freilich bei Sch. einer wesentlich unkritischeren Aufnahme josephischer Berichterstattung als bei anderen Historikern, die sich mit der gleichen Materie beschäftigt haben. Die Auseinandersetzung mit W. Otto entzündet sich immer wieder (gewiss nicht al-

lein) an der kritischen und zurückhaltenden Beurteilung einer Josephus-Notiz durch W. Otto (S. 62-64.162, Anm. 64). Vielleicht wären eine Diskussion der Quellenlage und eine Begründung der grösseren Zuversicht in Bezug auf Josephus nicht unangebracht gewesen. Hier werden ja schon frühzeitig die Weichen für das Verständnis der historischen Phänomene, die zur Darstellung gelangen sollen, gestellt, und hier gibt es bis in das Detail hinein die Möglichkeit des Widerspruchs. Es erscheint im Rahmen dieser Besprechung als wenig sinnvoll, derartige unterschiedliche Auffassungen von einzelnen Josephusstellen zu fixieren, es müsste ja der jeweilige historische Zusammenhang mit verdeutlicht werden, wenn verständlich werden sollte, worin der Unterschied in der Interpretation liegt. Dagegen kann sehr wohl darüber gesprochen werden, ob das Gesamtbild von Herodes, das in diesem Buch entworfen wird, auf Grund des vorhandenen Quellenmaterials zu überzeugen vermag. Sch. ist ganz gewiss darin recht zu geben, dass mit Pauschalurteilen über Herodes nichts gewonnen ist, dass Herodes als komplexes Problem betrachtet werden muss und dass die Herodesthematik eine sehr diffizile und differenzierte ist. Waren die Zeiten und Verhältnisse vielgestaltig und vieldimensional, Herodes selber war es nicht minder. Die Widersprüchlichkeit in der Person und im Charakter des jüdischen Königs ist sachzutreffend geschildert. Die Irrationalität der Verhaltensweisen dieses mit sich selber uneinigen Mannes ist einsichtig. Dass in dem Mosaik Züge des Tragischen enthalten sind, ist wohl nicht zu bezweifeln. Der Gedanke des Irrtums ist schon problematischer. Sch. vertritt ja die These, dass Herodes „ein Vorkämpfer der grossen inneren Umwälzung im Leben des jüdischen Volkes im Rahmen der neuen Erlösung durch das Römische Reich und den 'Erlöser' Augustus sein" wollte (S. 671; vgl. 412ff; 450ff). Im Zusammenhang mit diesem Gedanken taucht bei Sch. am Horizont die Gefahr auf, einer interessanten These zuliebe selber der Gefahr der Pauschalisierung zu verfallen. Auch dieses Phänomen wird differenzierter gewesen sein, als es sich dann bei Sch. darstellt. Der Leser wird aber weiterhin begrüsst, dass auch die grossen Leistungen des Herodes gebührend gewürdigt worden sind, Leistungen, die sowohl auf dem Gebiet des Politischen als auch auf dem Felde des Kulturellen und Ökonomischen lagen. Man kann wohl sagen, dass es dem Verfasser unseres Buches gelungen ist, das Echte an Leistungen und Grösse im Bilde des Idumäers herauszumeisseln. So wird man — von Einzelheiten abgesehen — dem Autor bescheinigen können, dass er es vermocht hat, ein schaubares Gesamtbild von Herodes vor seinem Leser zu entrollen. Die darin enthaltenen Gedanken und Ideen sind interessant, sehr erwägenswert und diskutabel und vielleicht sogar überzeugend.

Was dem Rezensenten weiterhin auffällt — um bei einigen wenigen kritischen Anmerkungen zu bleiben —, ist ein spekulatives Element in der Geschichtsbetrachtung, das die Verwendung von Konjunktiv und Irrealis voraussetzt. An sich belebt dies die Darstellung, andererseits vermag das Nachspielen einer Variante auf Grund postulierter Verhaltensweisen in der Vergangenheit kaum zu überzeugen. Die Geschichte ist nun einmal nicht so gelaufen, wie der Historiker im Hinterdrein meint, dass sie hätte laufen können. Sch. arbeitet gern mit

solchen 'wenn-hätte-dann-würde'-Überlegungen, nur scheint es in den konkreten Fällen mehr Varianten gegeben zu haben als die vom Verfasser avisierte. Indes zeugen solche Gedankenkonstruktionen für die starke innere Beteiligung, die den Autor an seinen Gegenstand bindet. So wird Aristobulos bescholten, dass er die richtige Stunde der Friedensvermittlung zwischen Rom und Judäa im Jahre 63 v. Chr. nicht erkannt hatte (S. 24), so wird der gewaltsame Tod des Antipatros betrauert; denn hätte Antipatros de facto die Regierung neben, bzw. unter dem de-jure-Ethnarchen Hyrkanos in Judäa weiter ausüben können, so hätte vermutlich Herodes niemals den Thron bestiegen und so „wäre zwischen Judäa und Rom jener modus vivendi zustande gekommen, der Cäsar vorschwebte, als er in seinem Ernennungsdekret an Hyrkanos zum Ethnarchen sagte, diese Würde solle ihm und seinen Nachkommen zukommen" (S. 52). Gelegentlich machen sich Überzeichnungen störend bemerkbar, etwa in jenem Passus, wo Sch. der Meinung ist, dass durch die Unterjochung des jüdischen Volkes von Seiten des Pompeius eine gewaltsame Eingliederung in das römische Reich vollzogen wurde, die zur Folge hatte, „dass die Juden des kleinen Palästina, als einziges Volk im ganzen gewaltigen Raume des römischen Reiches (...), vom ersten Zusammentreffen der beiden Partner an, als feindseliges und aufsässiges Element galten, das erbarmungslos niedergehalten werden müsse" (S. 24). Dass ferner die Förderung von Griechenstädten in Palästina vornehmlich einer „römischen Politik der Einschümnung des jüdischen Raumes" dienen sollte, müsste wohl auch noch des näheren untersucht werden (S. 29). Vielverhandelt ist ja die Frage nach dem Motiv der Vermählung Herodes' mit der Hasmonäerin Mariamne. Sch. möchte keinerlei politische Berechnung dabei im Spiele sehen, sondern diese Verbindung mit der heftigen Liebe begründen, mit der Herodes zu Mariamne entbrannt gewesen sei (S. 61ff). Der Historiker muss auch konstruieren können, doch müssen Konstruktionen tragfähig sein, d.h. sie müssen durch Texte einsichtig gedeckt werden. Dies scheint z.B. in Bezug auf die *κατοικοι* nicht der Fall zu sein, wobei es freilich wiederum um die Interpretation von Quellen geht, in diesem Fall um einen Passus aus der Oxforder Inschrift von Magnesia am Sipylus (244 v. Chr.). Die im Zusammenhang mit dieser Interpretation gezogenen Schlussfolgerungen für die Rekonstruktion der Bevölkerungsstruktur und der staats- bzw. stadtrechtlichen Verhältnisse in den palästinischen Städten sind nicht gesichert genug. Dass die nicht-jüdischen Militärveteranen nach dem Plan des Herodes in den Städten einen ihm wohlgesonnenen nichtjüdischen Bürgerstand bilden sollten und schliesslich das Reservoir für die Beamtschaft stellten, ist wohl weithin nur Vermutung (S. 177-183). Aber damit gerät man sogleich in Detailfragen und müsste sich ausführlicher dazu äussern, als es hier möglich ist. Dass man schliesslich auch immanentkritischen Spannungen in einem solch grossangelegten Werk nachspüren kann, sei nur erwähnt. Hinsichtlich der Gestalt des Herodes sind Widersprüche in der Sache gelegen.

All diese Anmerkungen vermögen nicht den Respekt zu verdrängen, den der Leser dieses Buches angesichts der hervorragenden wissenschaftlichen Leistung empfindet. Der Verfasser hat das Vorwort zur hebräischen

Ausgabe seines Werkes mit den Worten abgeschlossen: „Jedenfalls habe ich hier auf eine fruchtbare Fragestellung hingewiesen, an der nun andere weiterbauen mögen" (S. XI). Diese Bescheidenheit ehrt ihn. Demgegenüber darf festgestellt werden, dass die einschlägige Fachwissenschaft durch die Sch.sche Arbeit eine grosse Förderung erfahren hat und sich wohl noch lange mit diesem Werk beschäftigen wird.

Greifswald, August 1970

SIEGFRIED WAGNER

VETUS TESTAMENTUM

Hans-Joachim KRAUS, *Geschichte der historisch-kritischen Erforschung des Alten Testaments*. 2 überarbeitete und erweiterte Auflage. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag, 1969 (8vo, VIII + 549 pp.). Price: DM 48.—.

Orientalists whose area of concern rigidly excludes the exegetical interpretation of the Old Testament will find little in Hans-Joachim Kraus's book, *Geschichte der historisch-kritischen Erforschung des Alten Testaments*, now appearing in a second revised and expanded edition, to make reading it worth their while. Kraus carefully reviews the significant modern discoveries in the Near East wherever these have had an immediate bearing on the interpretation of the Old Testament, but one will want to read these sections more for their contribution to an understanding of the problems of biblical exegesis than for new insights into the history of Oriental study as such.

The central aim and purpose of this book is to illuminate a basic theological problem — the problem of Scriptural authority in the modern age, an age when humanistic learning has arisen to challenge the traditional basis of that authority. In the sixteenth century a drama of intense and lasting conflict was about to begin; although the Renaissance and the Reformation were born together, they were fated, like Jacob and Esau, to struggle to subdue each other from the womb onward. The Reformation affirmed that the Bible was an inspired book of divine authority, while the humanistic impulse unleashed by the Renaissance insisted that it was a human book, to be subjected to critical scrutiny with every other book. In the introduction to this new edition, Kraus epitomizes the problem in the words that Nietzsche once wrote about Luther: "Er lieferte die heiligen Bücher an jedermann aus — damit gerieten sie endlich in die Hände der Philologen, das heisst der Vernichter jeden Glaubens, der auf Büchern ruht (p. 4)".

It must be understood, accordingly, that Kraus does not attempt to offer a compendium of exegetical history, as certain of his critics have evidently required him to do. His stated aim has been simply to draw up a detailed and critical history of hermeneutical method, the dominant theme being the intensifying struggle between supernatural authority and human conditionedness, and it is according to the degree to which he has succeeded in achieving this aim that his performance is to be judged.

Certainly in a book so rich in detail and so incisive in interpretation as this, there is room for considerable discussion and disagreement, and Kraus is himself quite

aware of many points at which his judgment may be open to debate. He has, in fact, made some important modifications in this second edition in response to various criticisms delivered against his first edition (1956). But in the main he has shifted ground very little. He has kept his attention constantly on the problem of illuminating the philosophical and cultural-historical preconceptions that have been at work in the hermeneutical methodologies of movements and scholars from one age to the next.

This is the great service of Kraus's book — one that clearly distinguishes it above the comprehensive works of Gray, Duff, Hahn, and Kraeling, as well as all variety of exegetical surveys. Kraus is not without a definite point of view in all this. He believes that, contrary to Nietzsche's dictum, the conflict between the Reformation principle of *sola Scriptura* on the one hand, and humanistic criticisms on the other hand, is not beyond resolution. It is indeed hopelessly beyond resolution so long as interpreters take their stand exclusively either in an obscurantistic supernaturalism or in an immanentistic philosophy. But certain movements of recent decades have shown a way out, for the first time allowing Scripture itself to provide its own principle of interpretation, bypassing church dogma and extraneous philosophy. These movements are, in particular, the following:

- (1) the development from *Religionsgeschichte* that insists on identifying Israel's uniqueness in terms of its theological self-awareness, rather than in terms of cultic belief and practice;
- (2) the revival of the recognition that Scripture made an unconditional claim on the people who produced it, addressing them as authoritative, transcendental word;
- (3) the application of form- and tradition-criticism that strives to identify the specific spiritual situation (cultural, political, theological) to which each word of Scripture is directed, and which gives each word meaning; and
- (4) the dialogue between Christianity and Judaism regarding the meaning of biblical peoplehood, ultimately defining the relevance of the Old Testament within the church.

A list of Kraus's writings reveals how strong his personal interest has been in each of these movements. He winds up his *Geschichte* with the pointed suggestion that the long story of estrangement in the hermeneutical struggle may come to an end through the creative application of the insights being developed in these movements. In other words, his account has a moral. The history of past successes and failures points forward to a future that may be hopeful for those who are willing and able to learn its lessons.

One point at which Kraus's plea becomes especially urgent is where he comments concerning the way in which the Liberal denigration of the Old Testament finally led the German church into its policy of tolerating the extinction of the Jewish people (pp. 430-33). There would appear to be a clear historical connection between the theological abandonment of Judaism and rationalistically oriented criticism (see especially Kraus's sections on Semler, Hegel, Schleiermacher, Friedrich Delitzsch, Harnack, and Hirsch). Kraus is not at all assured that the present generation has learned its lesson, and this is no

doubt one reason why he has personally become so intensely involved in earnest conversation with Jewish scholars and theologians (cf. his *Begegnung mit dem Judentum* and other writings).

We conclude this review with a complaint that may seem minor, but is not without importance. In spite of all its excellence, Kraus's book has a presumptuous and misleading title, and it is this that has given rise to some unnecessary criticism of it. We do not quibble over Kraus's explanation that his book does not intend to give an exhaustive account of the literary history of Old Testament exegesis. But its title does seem to promise a greater universality than appears in the book itself. When the first edition was criticized for this, Kraus attempted to make amends by adding special comments here and there concerning non-German, non-Protestant scholarship, as especially in Judaism and in the Catholic Church. But this remains too feeble to justify the title, "History of the historical-critical study of the Old Testament". Kraus's occasional comments concerning the work of French, English, Dutch, Scandinavian, and American scholars appear only at those points where it is absolutely necessary to allude to them because of their unmistakable influence on German scholarship. What Kraus has in fact written is a history of *German* study, and of such non-German study as has been important for Germans.

It seems strange that Kraus continues to be so unaware that this is true. In any event, he must be challenged on this point just to keep the record straight — and where better than in this international journal? We are all ready to acknowledge our tremendous debt to the constant influence of German scholarship and German theology, which have been dominant for at least two hundred years in guiding world opinion. But the story of German scholarship does not tell the whole story. There have been significant struggles in various lands, of which Kraus seems scarcely aware. Kraus does well to tell the story as a German sees it, but he does wrong in assuming that this story is adequate for every land.

Delaware, Ohio, June 1970

SIMON J. DE VRIES

* *

Hermann SCHULZ, *Das Todesrecht im Alten Testament*. Berlin, Verlag Alfred Töpelmann, 1969 (8vo, VII + 208 pp.) = Studien zur Rechtsform der Mot-Jumat-Sätze. BZAW 114. Preis: DM 42.—.

Diese Marburger Doktorarbeit ist in vier Hauptteilen aufgliedert; der erste Teil untersucht die *Rechtsform der mot-jumat-Sätze* (5-84); der zweite Teil handelt vom *Sitz im Leben des Todesrecht* (85-129); der dritte Teil vom *kultischen Gerichtsverfahren* (130-162); im vierten Teil ist die Rede von den *sakralrechtlichen Deklarationsworten bei Deutero-Ezechiel* (163-187).

Die Arbeit wird in bescheidener Weise präsentiert als ein Beitrag „zur Erarbeitung der Voraussetzungen unter denen eine stärker rechtshistorisch orientierte Formgeschichte des alttestamentlichen Rechts einmal in Angriff genommen werden kann“ (S. 188). Das bedeutet konkret eine Untersuchung der Rechtsform und des Sitzes der Todessätze. Todessätze sind „Rechtssätze mit der Todes-

deklaration *môt jumat*“ (S. 189). Die korrespondierende Rechtsform wird Todesrecht genannt, d.h. „dasjenige Recht, das in den *môt jumat*-Sätzen (...) mit partizipialer (später auch relativischer oder konditionaler) Protasis einen bestimmt umgrenzten Tadstandsbereich korrelativ auf die Todesdeklaration *môt jumat* bezieht“ (ibid.). Aus einer Analyse der Prohibitiv-Reihe Exodus 20, 13-15 in Bezug auf Todessätze in Ex und Lev ergibt sich dass die Prohibitiven die Grundnorm enthalten auf welcher die Todessätze beruhen; die Prohibitivnormen kehren in der Protasis von *môt*-Sätzen wieder. Vom kasuistischen Recht sind die Todessätze klar abgegrenzt und mit dem Fluch hat die Todesdeklaration nichts zu tun: sie kündigt eine Rechtswirkung an und ist zu übersetzen: „(der) ist dem Tode verfallen“ (S. 84).

Die Untersuchung des Sitzes nähert „sich der Frage sowohl auf dem Wege einer Interpretation der Rechtsform selbst als auch durch rechtsanalytische Deutung erzählender Texte“ (S. 189). Wo das Prohibitivrecht ursprünglich Sippenrecht darstellt, da „haftete das Todesrecht ursprünglich in der Stammesgemeinschaft“ (ibid.). „Für todesrechtliche Verfahren war nicht die örtliche Rechtsgemeinde, sondern die kultische Rechtsgemeinde zuständig“ (S. 190). Und es ergibt sich dass zu dem kultischen Gerichtsverfahren die Vorgänge der Tatbestandsfeststellung, der Tatsbestandsqualifikation, der Beichtigung, der Schulderklärung und der Todesdeklaration gehören (S. 190 f.).

Zur Würdigung einer Arbeit dieser Art wäre ein Sachverständiger im Juridischen erforderlich mit einer ausgesprochenen Affinität für diese Art des Exegesierens. Augenscheinlich ist der grosse Verdienst dieser Arbeit im Methodischen zu suchen: es ist die Absicht des Verfassers, das formgeschichtliche Verfahren rechtanalytisch und institutionsgeschichtlich zu verfeinern. Es lässt sich kaum leugnen dass er damit eine Lücke aufgedeckt hat und dass er auch tatsächlich einen wichtigen Beitrag liefert zu einer rechtshistorisch orientierten Formgeschichte des alttestamentlichen Rechts (S. 188). Dabei arbeitet er methodisch sauber und streng logisch; als ein begabter Baumeister erreicht er im Ganzen eine solide und klare Struktur: einzelne Teile rufen einander durch ihre Schlüsse auf. Bedenkt man dabei dass er mit grösstem Gefühl für Nuancen und Subtilität fortschreitet, ohne irgendeine Einzelheit zu vernachlässigen, dann hat man in einem ein Kompliment und eine Beschwerde formuliert: ein Kompliment, weil der Verfasser mit grossem Scharfsinn wirklich *ad fundum* geht und die Sachen exhaustiv behandelt; eine Beschwerde, weil vom Leser viel verlangt wird, da die Häufung von nicht immer sachdienlichen Details (z.B. die Besprechung mehrerer Ehebruchstellen auf S. 28 ff.), das beinahe ängstliche Abwägen vieler Elemente erschöpfend wirkt, die grosse Linie dem Auge entzieht und der Klarheit kaum zugute kommt. Vielleicht hätten Zusammenfassungen einzelner Paragraphen die Schwierigkeit ein wenig erleichtern können; dann wären Einzelteilen auch losgelöst vom Ganzen leichter zu verstehen. Teilweise hängt die relative Unklarheit auch mit dem Stil des Verfassers zusammen: der Ausländer wenigstens hat seine liebe Not mit den komplizierten Termini, mit den umständlichen Wendungen und den monumentalen Sätzen. Schliesslich könnte die schwere Zugänglichkeit der Ausführungen auch daran entstammen dass

der Verfasser selber noch mit seiner Materie zu ringen hat, was kaum übel zu nehmen wäre.

Schulz macht es seinem Leser bisweilen schwieriger als notwendig ist: seine Termini (wie Prohibitiv, Verfahrensrecht u.ä.) erklärt er nicht selten erst spät; und wie zum Beispiel das Schutzrecht die nötigen Voraussetzungen der Patriarchen-list schafft (S. 106 sub 7) wird erst auf Seite 109 f. erörtert (ich könnte nicht schreiben: „deutlich gemacht“ da es mir entgeht was der Verfasser behaupten will: wenn der Patriarch seine Frau für seine Schwester ausgibt damit er das Schutzrecht bekomme, wie hätte er dann eine Katastrophe herunterrufen können weil es sich um die Frau eines Schutzbürgers handelte?). Oft stiftet er Verwirrung weil er den Eindruck macht eine Stellungnahme, die er später ablehnen wird, als die richtige zu betrachten. M.E. arbeitet er bisweilen zu flott: wenn es in Gen 26 auf das Schutzrecht ankommt, reicht es nicht zu sagen „das wird mit Recht allgemein angenommen“ (S. 105 N. 75); und es passiert dass er, wie beiläufig, andere Meinungen verschmäh (S. 28 N. 105; S. 30 N. 118 f.); in Bezug auf den Bund muss man doch wohl sagen dass N. 22 auf S. 90 einseitig ist; die Bemerkungen über Dt 17 auf S. 92 sind nicht genügend begründet. Leider lässt es sich in der Exegese nicht vermeiden dass man bisweilen auf Hypothesen weiter zu bauen hat; auch diese Arbeit zeigt dieses Phänomen und nicht immer zu recht (siehe die „Argumentation“ mit Ex 20, 17 auf S. 60). Man kann auch verschiedener Meinung sein als der Verfasser: bei Jr 3 (S. 25) bin ich nicht überzeugt dass *n'p* (V. 8) wirklich eine Aufnahme des Hurerei-Tatbestands ist (V. 6f.); könnte V. 6f. nicht beschreiben was nach der Scheidung geschieht? Ich vermute auch dass der Verfasser zu formell argumentiert wenn er sagt dass das Partizip im Todessatz keineswegs konditionell aufgefasst werden kann: m.E. ist ein implizites Conditionale nicht zu leugnen (S. 74-76). Dass der Verfasser Dt 6-11 als Rahmenstück betrachten kann, lässt sich nach die Arbeiten Lohfinks übrigens kaum noch verstehen. Schliesslich ist die Weise wie der Verfasser zitiert nicht angenehm; der Verfasser macht es sich mehr als dem Leser leicht, wenn er für die Abkürzungen auf RGG³ verweist, wenn er zu oft einfach a.a.O. oder Ebd. schreibt und die erhebliche Seiten eines Buches global (z.B. mit „81 ff.“) andeutet. Einige Druckfehler: S. 19 N. 60: statt Gen 24, 6 lies 24, 67; S. 59 letzte Zeile: statt 25 lies 35; S. 80 N. 329: statt *sur* lies *sûr*; S. 81 N. 335: statt *w'etēm* lies *w'etēm*.

Die Arbeit ragt hervor durch ihre Methode, Logik, Aufbau, aber enthält auch zahllose wertvolle Einsichten. Es stimmt einen traurig dass sie mangels irgendeiner Tafel praktisch unerreichbar bleiben. So grosse Bescheidenheit wird selbst in einer Doktorarbeit nicht gefordert.

Tilburg, Juni 1970

NIC. TROMP

* *

Hans-Peter MÜLLER, *Ursprünge und Strukturen alttestamentlicher Eschatologie*. Berlin, Verlag Alfred Töpelmann, 1969 (8vo, XII + 232 S.) = Beihefte zur Zeitschrift für alttestamentliche Wissenschaft 109. Preis: DM 46.—.

Leider muss heute wohl jeder, der auf dem Felde wis-

senschaftlich-theologischer Erörterungen mit dem Begriff 'Eschatologie' arbeitet, erklären, was er darunter versteht und wie er diesen Begriff im Gefüge seines wissenschaftlichen Systems funktionieren lassen will. Das geht auch H.-P. Müller nicht anders. Schon auf den ersten Seiten seiner für den Druck leicht gekürzten Münsteraner Habilitationsschrift (vom Sommersemester 1967) muss er den Versuch unternehmen, unter der Vielzahl von Voten zum Thema 'Eschatologie', die es überraschenderweise auch auf dem Fachgebiet Altes Testament in den letzten siebzig Jahren gibt, seinen Standort zu finden. Er siedelt sich bei G. v. Rads Vorstellungen an (S. 7), freilich nicht, um bei G. v. Rad zu verbleiben, sondern um von dort den Ausgangspunkt für seine Untersuchungen zu nehmen. In der Diskussion über eine mögliche alttestamentliche Eschatologie ging es bisher wohl immer um die Alternativfrage, ob bestimmte Phänomene *schon* 'Eschatologie' oder *noch nicht* 'Eschatologie' seien. Oft genug gestand man dem Alten Testament erst von Deuterocesaja an eschatologische Verkündigung zu, so noch G. Fohrer sehr pointiert in der Annotation dieses Buches in ZAW 81, 1969, 423.

Hier wird nun sehr unbekümmert Eschatologie zusammengebracht mit der Frage nach der Endgültigkeit eines Geschehens, eines Ereignisses, einer Zusage, die im Erlebnishorizont der jeweils Betroffenen zu jeder Zeit gegeben sein kann. Die Frage nach der Endgültigkeit z.B. eines Gotteshandelns ist darum schon in der Frühzeit Israels und nicht erst in der Spätzeit möglich. Die historische Fragestellung ist von dieser Überlegung her gesehen von untergeordneter Bedeutung. Neben dem Begriff der Endgültigkeit hat Wichtigkeit ein weiteres Element, das von M. mit dem alttestamentlichen eschatologischen Problem in Zusammenhang gebracht wird: Verhalten und Reaktion des jeweils durch ein Handeln, Geschehen oder eine ergangene Zusage Betroffenen. Dieser ist im Augenblick der Betroffenheit von der Endgültigkeit des Widerfahrnisses überzeugt, er hat sein 'Endgültigkeitserlebnis'. Die Betroffenheit weicht aber einer nüchternen, abwägenden, relativierenden Betrachtung der als endgültig empfundenen, betroffen gemacht habenden Geschehnisse. Neue Tatsachen, Erlebnisse, Situationen und Verhältnisse stellen in der Perspektive des Betroffenen die Endgültigkeit der Gottesaktionen in Frage und relativieren sie zur Vorläufigkeit. Die Endgültigkeit der je gegenwärtigen Ereignisse „unterliegt einer Aporie“ (S. 222), aus der der einstmals Betroffene, nun aber nüchtern Betrachtende nur durch die Erwartung eines 'zukünftig Endgültigen' herausgelangt. Dieses entzieht sich der gegenständlichen Betrachtung und unterliegt insofern nicht mehr der Aporie. Überdies sind in diesem erwarteten zukünftig Endgültigen all die die Aporie bedingenden Insuffizienzen ausgeschaltet wie z.B. die Bedingtheit der Macht des Subjekts und die Beschränktheit in der Empfänglichkeit des Objekts, das menschliche Versagen im Bundesverhältnis und das Missverstehen der göttlichen Handlungen. Diese neue zukünftige angesagte Endgültigkeit ist eine unbedingte und vorbehaltlose, sie ist entworfen in Struktur-Analogie zur bisherigen Endgültigkeit, aber überbietet diese. Eschatologie ist nach M. Erwartung zukünftiger Endgültigkeit (vgl. Einleitung und Schlussthesen!). Damit

ist eigentlich schon alles gesagt, was der Verfasser dann noch in Einzelausführungen entfaltet: „Das Eingreifen Gottes in die Geschichte, der Segen und der Bundeschluss bezeichnen die drei Erfahrungsbereiche, innerhalb derer die ... Untersuchung jeweils das präsentische Endgültigkeitserlebnis, seine Aporie und das Umschlagen in die Erwartung eines zukünftigen Endgültigen aufzuweisen sucht“ (S. 8/9).

Die M.sche Konzeption macht den Eindruck einer vorher gefassten These, der dann Material aus dem Alten Testament zum Beweis zugeordnet wird. Es besteht der Verdacht, dass nicht die vorhandenen alttestamentlichen Materialien zu einem Konzept führen, sondern umgekehrt dass ein festes systematisch entworfenes Schema nach Belegen sucht. Ehe nun auf Einzelheiten eingegangen werden soll, empfiehlt sich die kritische Zusammenfassung des bisher Ausgeführten. Der *Ursprung* der alttestamentlichen Eschatologie ist also in der Enttäuschung gelegen, die der in seinem Endgültigkeitserlebnis Betroffene erfährt, wenn er aus der Betroffenheit heraustritt und das von ihm als endgültig empfundene Geschehnis einer distanzierteren Betrachtung unterzieht. Er überwindet die Enttäuschung durch die Erwartung des Endgültigen in der Zukunft. Die *Struktur* der alttestamentlichen Eschatologie ist nach M. in der immer wieder aufweisbaren Abfolge von präsentischem Endgültigkeitserlebnis, Aporie und Umschlag in die Erwartung erkennbar. An diesen Grundsatzklärungen des Autors entzündet sich aber schon das Fragen. So ist beispielsweise nicht unbedingt einsichtig, wieso die Betroffenheit der Betrachtung weichen muss und wieso Betrachtung und Betroffenheit einander widerstreiten, wieso sich die Betroffenheit einer relativierenden Betrachtung nicht widersetzt. Ist es nicht auch denkbar und aus dem Alten Testament heraus belegbar, dass die Betroffenheit bleibt und auch wider den Augenschein durchgehalten wird? Es kann wohl nicht so allgemein gesagt werden, wie M. dies tut, dass die grossen literarischen Heilsgeschichtsentwürfe Einmaliges zur Historie relativieren (S. 15). Was heisst das überhaupt? Der Autor arbeitet mit allerlei Verallgemeinerungen, Voraussetzungen und Rekonstruktionen. So setzt er z.B. einfach voraus, dass der Betroffene im präsentischen Endgültigkeitserlebnis Gottes Handeln immer missversteht. Aber muss das zwangsläufig so sein? Darf man das grundsätzlich darin begründet liegen sehen, dass die Überweltlichkeit Gottes auf die innerweltliche Bedingtheit des Menschen trifft? Ist sozusagen von diesem Tatbestand her gesehen das Missverständnis unumgänglich? Muss damit notwendigerweise ein Widerspruch zu funktionieren beginnen, der dann zum Quellbecken eschatologischer Hoffnungen und Erwartungen wird!? Auf all diese Fragen muss nicht unbedingt ein Ja stehen! Auch im Begriff der 'Endgültigkeit' funktionieren bei M. Voraussetzungen, die nicht ohne weiteres einsichtig sind. So enthält der von M. verwendete Begriff offenbar das Element des Allumfassenden. Aber gerät, um ein Beispiel zu nennen, die Endgültigkeit des Auszugserlebnisses als eines präsentischen Auszugserlebnisses nur dadurch in eine Aporie, weil es den Weg zu weiteren geschichtlichen Ereignissen eröffnet, und relativiert sich in diesen wirklich die Endgültigkeit des Ersterlebnisses? Verbleibt dem Exodus und dem Erlebnis des Exodus durch jene proto-israelitische Volksgruppe (oder wie im-

mer man sie bezeichnen möchte) nicht doch der Charakter der End-Gültigkeit und Einmaligkeit? Oder soll man nach M. nun Eschatologie dort am Werke sehen, wo diejenigen, die den Auszug vollzogen hatten, im Erwartungshorizont eines neuen Gotteserlebnisses gestanden haben, in dem sie von Gott in der Zukunft die Freiheit oder das Kulturland oder die 'Ruhe' als das auf sie zukommende Endgültige erhofft haben? Man könnte ja mit M. noch so weit mitgehen, dass man überlegte, dass sich für die vom Auszugserlebnis Betroffenen in der nach der biblischen Tradition als Enttäuschung geschilderten Post-Exodus-Situation das Endgültigkeitserlebnis relativiert zu einem vorläufigen Heilsereignis, und dass aus diesem Tatbestand heraus die Erwartung der zukünftigen Endgültigkeit erwächst, die sich dann freilich im präsentischen Endgültigkeitserlebnis der Landgabe (bzw. Landnahme) wieder zu einem vorläufigen Heilsereignis relativiert, das aus sich neue Erwartungen an die zukünftige Endgültigkeit heraussetzt (*Deut.* 12,9). Wir hätten dann im Alten Testament so etwas wie eine permanente Eschatologie. Eschatologie wäre die zu jeder geschichtlichen Gegenwart mögliche und vorhandene Sehnsucht, die von der Zukunft das allumfassend Vollkommene, das Unendliche, nicht mehr Relativierbare, eben das Endgültige erwartet. Die Sehnsucht setzt Enttäuschung an der durch die bisherigen Heilsereignisse definierten jeweiligen Gegenwart voraus, und Enttäuschung ist immer als möglich gegeben. Könnte man nun folgenden Fall konstruieren, dass ein und derselbe Offenbarungsempfänger zugleich der im präsentischen Endgültigkeitserlebnis eines Heilsgutes Stehende ist und in Bezug auf ein anderes Heilsgut bereits zur Erwartung der zukünftigen Endgültigkeit umgeschlagen ist? Selbst wenn man den von M. konstruierten Mechanismus, nach welchem Eschatologie im Alten Testament entsteht und funktioniert, in seinem Sinne an konkreten alttestamentlichen Phänomenen durchspielt, so bleibt doch die Frage, ob wirklich die Endgültigkeit des Ereignisses, etwa des Exodus — um bei diesem Komplex zu bleiben — durch Nachfolgeereignisse aufgehoben wird oder ob sie durch diese nicht vielmehr bestätigt ist. Endgültigkeit hat es doch auch mit dem Vorstellungsinhalt des Abgeschlossenenseins zu tun. Und liegt darüber hinaus nicht darin eine unumkehrbare Endgültigkeit, dass der Exodus in all den Nachfolgeereignissen mit gilt!? Die Betroffenheit bleibt im Bekenntnis und im Kultus erhalten. Es kommt auf die klare Definition des Begriffes 'Endgültigkeit' an! Der Umschlag in die neue Erwartung der zukünftigen Endgültigkeit des Exodus ist erst mit der Exilierung von israelitisch-judäischen Bevölkerungsgruppen durch die Assyrer bzw. Babylonier gegeben (und auch nur bei den Exilierten gegeben!), was für uns textlich erst bei Deuteronomesaja greifbar wird. Eine andere Frage ist, welche Gültigkeit ein durch ein späteres Heilsereignis überholtes (oder eingeholtes) Heilsgut noch hat, ein Problem, das in einem grundsätzlicheren Fragehorizont verhandelt werden müsste¹⁾. Die Nachfolgeereignisse eines Ge-

¹⁾ Vgl. in diesem Zusammenhang die Ausführungen Pannenberg's und Rendtorff's im Sammelband 'Offenbarung als Geschichte', 3. Aufl. 1965, insbesondere die Explikationen Pannenberg's zu seiner 2. These (S. 95ff): „Auf dem Wege vom Jahwisten zur Apokalyp-tik wird nicht nur der Umfang der Gottes Gottheit erweisenden Ereignisfolge immer mehr ausgeweitet. Indem das geschieht, wird der

schehens mögen zur distanzierteren Beurteilung dieses Geschehens veranlassen, aber brauchen deswegen die Endgültigkeit dieses Geschehens nicht notwendigerweise in Frage zu stellen und in eine Aporie geraten zu lassen. So besteht der leise Verdacht, dass das von M. im Vorherin erschaute Pattern einer alttestamentlichen Eschatologie den Texten erst mühsam abverlangt werden muss, dass das von M. entworfene Bild der alttestamentlichen Eschatologie erst durch das komplizierte Verfahren einer besonderen Textbetrachtung (um nicht zu sagen einer eklektischen Textbehandlung) rekonstruiert werden muss. Sicher bedarf es für die wissenschaftliche Arbeit auch der Intuition, einer vorherigen Idee, aus der sich Fragen an den Text ergeben. Aber Möglichkeit oder Unmöglichkeit des Konzeptes haben sich durch den Gang der Untersuchung zu erweisen. Es soll nicht bestritten werden, dass der Verfasser durchaus etwas Richtiges im Alten Testament gesehen hat, aber es muss wohl bezweifelt werden, dass dieses Phänomen so bestimmend und umfassend im Alten Testament funktioniert, dass darauf eine allgemeine systematisch-theologische Definition von Eschatologie in ihren Ursprüngen und Strukturen aufgebaut werden kann. Die alleinige Argumentation vom Funktionalen her gerät in Widerstreit mit dem Geschichtlichen (s.o. Exodus-Problematik!). Das Problem ist diffiziler, die Texte lassen eine grössere Differenziertheit erkennen, als das in dem von M. konstruierten Mechanismus der Fall ist. So können leider die komplizierten Explikationen an den Einzelthemen *Das Eingreifen Gottes in die Geschichte* (1. Teil, S. 13-128), *Der Segen* (2. Teil, S. 129-171), *Der Bund* (3. Teil, S. 173-221) auch nicht überzeugen. Der Leser gewinnt den Eindruck, dass die Arbeit sich ständig um die eigene Achse dreht und nicht vorankommt.

Es würde den Rahmen dieser Besprechung sprengen, wollte man nun noch weiter ins Detail gehen. Man müsste ja Stelle für Stelle hernehmen, um zuzusehen, ob diese auf die von M. gestellten Fragen wirklich so antworten, wie es hier dargestellt ist. Beschwerlich sind immer wieder Termini, die der Verfasser ungeschützt verwendet und über deren Vorhandensein oder Belegbarkeit im Alten Testament unter den Forschern keineswegs Einhelligkeit herrscht. So ist z.B. mit dem Begriff 'universal', vor allem in seiner Interpretation mit 'unendlich' und 'ewig' (S. 16) wenig anzufangen. Was soll man sich ferner unter dem 'Verschweben des Gotteshandelns im Zeitlosen' (S. 49) vorstellen? Die Verwendung des Begriffes 'Geschichtsverlust' (S. 67) setzt eine (nicht vorhandene) Skala voraus, an der ablesbar sein müsste, bis wohin Geschichte erhalten bleibt und von welchem Gradstrich an Geschichte verloren geht. Ferner ist es wirklich nicht ausgemacht, dass mit dem Thema 'Segen und Fluch' der 'magische Erfahrungsbereich' berührt wird (S. 131.138). Auch scheint die enge Verbindung, in der in dieser Ar-

Offenbarungsinhalt selbst immer wieder revidiert: Was vorher bereits als endgültiger Selbsterweis Jahwes gegolten hatte, ist das nun nicht mehr; es ist nur noch Moment eines unfassenderen Offenbarungszusammenhanges" (S. 96). Was für eine Gültigkeit haben die den revidierten Offenbarungsinhalt tragenden Überlieferungen nach der Revision? Grundsätzlich ist die Frage nach der Gültigkeit des Alten Testaments in der christlichen Kirche heute, bzw. nach dem Gültiggewordensein des Neuen Testaments gestellt. Die Antwort darauf kann in diesem Zusammenhang nicht gegeben werden.

beit Kultus und Mythos gesehen werden, im Alten Testament keineswegs so zu bestehen. Es ist an der Zeit, die theologische Relevanz des altisraelitischen Kultus nach den alttestamentlichen Zeugnissen herauszuarbeiten. Schliesslich stellte der Kultus auch im Alten Testament trotz und neben der prophetischen Kritik eine legitime Jahwebeziehung dar. Man sollte die Bearbeitung dieser Frage nicht kultideologisch orientierten Forschungsrichtungen überlassen. Und es sollte nicht so getan werden, als sei der Kult im Alten Testament etwas Un-Israelitisches. Man wünschte sich weiterhin eine Verhältnisbestimmung von Eschatologie und Apokalyp-tik.

Nun soll es nicht so aussehen, als sei die Arbeit M.s völlig abzulehnen. Viele Einzelüberlegungen zu vielen einzelnen Stellen im Alten Testament sind der Erwägung und des weiteren Überdenkens wert. Die breite Aufnahme und Verarbeitung von Literatur ist zu würdigen. Die bemerkenswerte Ausweitung hymnischer und bekennnisthafter Aussagen über Jahwes Tun und Handeln in der Geschichte zu unüberbietbaren Grundsatzklärungen im Alten Testament, zu Theologumena, nach denen Jahwe in seinem Wirken und Sein Zeit und Raum sprengt, bleibt uns zum Nachdenken aufgegeben. Strittig ist indes, ob dieses Phänomen in den Horizont der Eschatologie oder nicht vielmehr in den Horizont der speziellen Theologie des Alten Testaments hinein gehört. Die M.schen Untersuchungen regen ausserordentlich stark zur Diskussion und zu eigenen Überlegungen an. Es muss dem Verfasser sehr nachdrücklich dafür gedankt werden, dass er sich einem so aktuellen und heiss umstrittenen Thema zugewendet hat und dabei einen eigenen interessanten Lösungsversuch gewagt hat. Allerdings bleibt das Thema Eschatologie im Alten Testament nach wie vor auf der Tagesordnung.

Corrigenda: S. 53, 3. Zeile von oben muss es heissen בָּרַךְ. S. 66, Anm. 166 muss es 1964 heissen. S. 160, 3. Zeile von unten muss es wider heissen.

SIEGFRIED WAGNER

* *

L. A. SNIJDERS, *Jesaja deel I*. Nijkerk, Uitgeverij G. F. Callenbach N.V., 1969 (80, 364 [356] S.) = De Prediking van het Oude Testament. Preis: f 29.50.

Woord vooraf (S. 9-11) begründet die Verteilung der Erklärung des Jesaja-Buches auf zwei Bände (*Jes* 1-39 und *Jes* 40-66), kennzeichnet *Jes* 24-27, *Jes* 36-39, *Jes* 40-55, *Jes* 56-66 und andere Teile unseres Jesaja-Buches als selbständige literarische Grössen und folgert daraus die Unmöglichkeit, auf Grund dieses Buches ein Bild der Persönlichkeit Jesajas oder gar der Entwicklung seiner Ideen zu entwerfen. S. 11 wird das Ziel des vorliegenden Kommentars so umschrieben: „Onze opdracht was het althans niet om primair een betrouwbare levensbeschrijving van een historische Jesaja te geven en met name zijn woorden en daden uit het geheel der geschriften uit te lichten. Onze taak is het te trachten een verklaring te geven van de hebreeuwse tekst van de Proto-Jesaja en toelichtende opmerkingen te maken bij alles was ons onder de titel 'Jesaja' in de Heilige Schrift wordt geboden (wat

nog niet wil zeggen dat deze beide opvattingen elkaars volstrekte tegenstelling zouden zijn). Wanneer in de commentaar dus gesproken wordt van 'de profeet', wordt vaak in het midden gelaten of dit Jesaja, den zoon van Amoz, is dan wel een anonymus, een leerling uit diens school, of een andere 'woordvoerder' wiens uitspraken ergens in de hoofdstukken 1-40 zijn terechtgekomen". Der Schluss des Vorworts enthält noch ausser einer Mitteilung über Fälle, in denen der Kommentar von der sonst für ihn massgebenden Vertaling Nederlandsch Bijbelgenootschap abweicht, einen Hinweis darauf, dass von Jes 36-39, die in II Kön 18-20 eine Parallele haben, nur Jes 38, 9-20 Hiskias Danklied, das in II Kön 18-20 fehlt, berücksichtigt wird. Auf das Vorwort folgen die vier Kapitel des eigentlichen Kommentars, nämlich Prophetieën over eigen land en volk, Jesaja 1-12 (S. 15-156), Prophetieën over de volken, Jesaja 13-23 (S. 157-227), Prophetieën over de twee steden, Jesaja 24-27 (S. 229-273) und Prophetieën over het bedreigde en gespaarde Jeruzalem, Jesaja 28-35; 38: 9-22 (S. 275-345). Die vier Kapitel werden von einer bis zu 4 Seiten starken Einleitung eröffnet, in der die literarischen und historischen Probleme der vier Teile von Jes 1-39 kurz dargelegt werden. Den Beschluss bilden Lijst van gebruikte afkortingen (S. 347), Register van bijbelteksten (S. 348-356) und Register van namen en trefwoorden (S. 357-366). [Die Paginierung ist hier versehentlich unterblieben.]

Der vorliegende Kommentar arbeitet das, was er an textkritischen, literarischen, profan- und religionsgeschichtlichen Beobachtungen zu bieten hat, zu einem gut lesbaren Ganzen zusammen. Die — nach den vier Kapiteln gezählten — 127 + 82 + 42 + 53 = 304 Anmerkungen, die Einzelbemerkungen und Literaturangaben enthalten, stehen dem nicht entgegen. Im übrigen befolgt dieser Kommentar mehr, als es sonst geschieht, den Grundsatz „Scriptura scripturae interpres“. Dabei werden zu Erklärung des Jesaja-Buches auch Stellen des Neuen Testaments herangezogen, ohne dass das als *μετάβασις εἰς ἄλλο γένος* wirkt, um so weniger, als der Verfasser an seinem Gegenstand innerlich beteiligt ist. Nicht als ob über jenem Grundsatz die Heranziehung der von der vorderasiatisch-ägyptischen Archäologie gefundenen, auch der Elklärung des Alten Testaments zugute kommenden Dokumente und Monumente unterbliebe oder auch nur zu kurz käme. Vielmehr sind diese nach Kräften ausgeschöpft. Als Beispiel dafür mag hier die zur Erklärung von Jes 1, 2 „Hört, Himmel, und merke auf, Erde!“ dienende Beachtung ähnlicher vorderasiatischer Vorstellungen und Bräuche, etwa bei den Hethitern (S. 18f.), genügen. Wieviel von L. A. Snijders zu lernen ist, mag noch an zwei seiner Äusserungen gezeigt werden, an dem, was er S. 15-16 über Hofpropheten und Grosse Propheten sagt, und an dem, dass er S. 82f. zwischen dem in Jes 6, 1 erzählten Tod des Königs Uzias und der Klage des Propheten in Jes 6, 5 „Ich bin verloren... denn den König Jahwe Zebaoth haben meine Augen gesehen“ eine Brücke schlägt: Der irdische König stirbt, aber der himmlische König bleibt in Ewigkeit. Erwähnung verdienen schliesslich auch die S. 25f. stehenden Erörterungen über das rätselhafte כַּעֲרִי נִצּוּרָה (Jes 1, 8) und über das ziemlich allgemein in כַּמְהַפְכַת זָרִים „korrigierte“ זָרִים. Weil die Ausführungen über Ochs und Esel von Jes 1, 3

Vertrautheit des Verfassers mit der christlichen Archäologie und Ikonographie an den Tag legen (S. 20f.) und damit seine Weithorizontigkeit bekunden, sei schliesslich auf sie hingewiesen.

Halle/Saale

OTTO EISSFELDT

* *

Hans Walter WOLFF, *Die Stunde des Amos. Prophetie und Protest*. München, Kaiser Verlag, 1969 (8vo, 216 S.). Preis: DM 14.50.

Zur gleichen Zeit wie der grosse Amoskommentar (BKA Bd XIV/2, Neukirchen, 1969) erschien, sozusagen als ein Nebenprodukt, dieses Buch, das vor allem die Aktualität des Propheten Amos für den heutigen Leser aufweisen will. Längst haben junge Theologen seine sozialkritischen Gedanken wie ein Programm auf ihre Fahne geschrieben, nicht immer sind sie damit dem Propheten gerecht geworden. Wolff geht es um ein ausgewogenes und fundiertes Amosbild, das den ganzen Menschen, seinen göttlichen Auftrag und seine Grenzen sowie die Zeithintergründe berücksichtigt. Die vier Teile des Buches haben nur das Thema gemein. Sie setzen sich zusammen aus Rundfunkansprachen, Referaten bei Arbeitsgemeinschaften und Predigten und sind vor allem für den Praktiker und den biblisch interessierten Laien gedacht (der Fachmann möge zu dem wissenschaftlichen Kommentar greifen). Der interessanteste und umfassendste Beitrag *Der Prophet und seine Verkündigung* führt die Aktualität des Propheten plastisch vor Augen. Die starke Wirkung dieses Kapitels liegt nicht zuletzt an der unpräzisen, unliterarischen, modernen Sprache, die der Verfasser für seine Übersetzung gewählt hat. Sie spricht unmittelbar an und macht den Zynismus und die Schärfe des prophetischen Worts transparent. Die in den Band aufgenommenen Predigten und die *exegetischen Einführungen für Nichtexegeten*, die an den Amos-Kapiteln 3 und 4 ein Beispiel wissenschaftlicher Bibelerklärung geben, werden nicht nur dem Prediger willkommen sein. Sie bauen viel von den Vorbehalten ab, die unter Laien immer noch gegen die Bibelarbeit gehegt werden. Der letzte Teil, die *Übersetzung und Schichtung des Buches Amos*, gibt einen Einblick in die Entstehungsgeschichte eines biblischen Textes.

Tübingen, Dezember 1970

HERBERT HAAG

* *

Hans-Joachim KRAUS, *Die Biblische Theologie*. Ihre Geschichte und Problematik. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag, 1970 (8vo, XIV + 410 Seiten). Preis: Leinen DM 44.—.

Das Leitmotiv dieses Buches ist ein Wort Gerhard v. Rad's, das der Autor in seiner Einführung zitiert: „Damit zeichnet sich aber ein noch ferneres Ziel unseres Bemühens ab, nämlich das einer „Biblischen Theologie“, in der der Dualismus je einer sich eigensinnig abgrenzenden Theologie des Alten und des Neuen Testaments überwunden wäre. Wie sich eine solche biblische Theologie dann darzustellen hätte, ist noch schwer vorstellbar. Es

ist aber ermutigend, dass sie heute immer lauter gefordert wird“.

Dieser Motivation entsprechend erweist sich nun Kraus' Werk als ein gross angelegter Versuch, diese „Biblische Theologie“ darzustellen. Dieses Ziel schreibt den Weg vor. Der Autor sagt (S. 13):

„Im ersten Teil ist die Frühgeschichte der „Biblischen Theologie“ darzustellen; insbesondere sind die alten Werke zu befragen, wie der Zusammenhang zwischen Altem und Neuem Testament gesehen und verstanden wurde. Es folgt im zweiten Teil eine Geschichte der sich ablösenden Theologie des Alten Testaments, die in erster Linie der Frage nachgeht, wie denn nun eine isolierte alttestamentliche Theologie sich noch auf das Neue Testament zu beziehen vermochte. Analog soll im dritten Teil erarbeitet und festgestellt werden, wie die selbständige neutestamentliche Theologie das Verhältnis zum Alten Testament zu bestimmen suchte. Der zweite und dritte Teil wird jeweils bis in die Gegenwart vorstossen.“

Da aber die Bemühung um eine „Biblische Theologie“ nicht nur eine biblisch-theologische, sondern auch eine eminent systematische, d.h. dogmatische Aufgabe ist, wendet der vierte Teil sich der Frage zu, wie in der christlichen Dogmatik, und dort vor allem im Lehrbereich „de scriptura sacra“, die Verhältnisbestimmung von Altem und Neuem Testament getroffen worden ist. Selbstverständlich können auch in diesem Teil nur die theologiegeschichtlich herausragenden Konzeptionen zur Sprache kommen. Vor allem wird die heilsgeschichtliche Theologie in diesem Zusammenhang zu behandeln sein.

Endlich soll im fünften Teil unter dem Thema „Probleme und Perspektiven“ der Versuch einer Bilanz und einer Herausstellung der Grundfragen sowie der Möglichkeiten und Wege einer „Biblischen Theologie“ unternommen werden. Dies auf dem Hintergrund der zuvor entwickelten theologiegeschichtlichen und gegenwärtigen Aufrisse, im Rückgriff auf die in der „Einführung“ referierten Abhandlungen und unter systematischer Prüfung der methodologischen Projekte“.

Angeht dieses 400 Seiten starke Werk über „Theologie“ und angesichts der Tatsache, dass es offenbar eine Fülle verschiedener „Theologien“ gibt (biblische, alt- und neutestamentliche, scholastische, heilsgeschichtliche, historische, hermeneutische, relative usw.), fragt man sich als Laie, was denn nun Theologie eigentlich sei. Mag der Anlass zu diesem Buch das Bestreben gewesen sein, den Dualismus je einer Theologie des Alten und des Neuen Testaments zu überwinden, so liegt die Auslösung doch wohl tiefer. Der Autor bezieht sich in seinem Vorwort auf Karl Jaspers, der sagte: „Alle Chancen der Kirchen liegen in der Bibel, wenn sie diese im Bewusstsein der Weltenswende heute wieder ursprünglich zum Sprechen zu bringen vermögen“. Hier wird ein elementares Missverständnis deutlich: Man kann die Bibel nicht „wieder ursprünglich zum Sprechen bringen“, sondern man kann nur immer wieder dem Sinn der Bibel eine jeweilige Bedeutung geben. So, wie die Wörter der Sprache die gestaltlich seienden Träger einer wirkenden Inneren Form sind, so ist die Bibel der gestaltliche Träger der Wirkung „Christliche Religion“. Es muss also scharf unterschieden werden zwischen einer Theologie der Inneren Form der Bibel,

die u.E. im Alten und im Neuen Testament durchaus die gleiche ist, und einer Theologie der Bedeutung, die im Neuen Testament eine andere sein muss als im Alten, weil das „Feld“ sich geändert hat. Aus eben diesem Grunde müssen die Bedeutungen als Erscheinungsformen der Inneren Form immer wieder — auch jetzt für uns — neu erkannt werden.

Wenn also z.B. Alfred Jepsen (S. 324) betont, weder im Alten noch im Neuen Testament gehe es um „Lehre“ „darum sollte der Ausdruck Theologie doch wohl besser vermieden und durch „Botschaft“ ersetzt werden“, dann meint er damit ganz unverkennbar eine Theologie der Inneren Form. Bultmann hingegen plädiert für eine Theologie der Bedeutung durch Interpretation der Erscheinungsformen.

„Biblische Theologie“ wird — so gesehen — in jeder Generation neu zu schreiben sein; denn jede hat andere Fragen, und jede wird die Geschichte in der ihr eigenen charakteristischen Weise interpretieren“ (S. 334).

Fragt man nun noch einmal nach der Auslösung des Problems, um dessen Lösung sich Kraus ebenso sorgfältig wie liebevoll bemüht, so kann man auf folgendes hinweisen: Wir leben in einer Zeit, in der das natürliche harmonische Gleichgewicht zwischen Glauben und Wissen stark gestört ist, weil uns der technische Fortschritt den natürlichen und unmittelbaren Kraftquellen immer mehr entfremdet und uns weismachen will, dass es nur auf das Wissen ankomme. Dem Einfluss dieses ständig weiter um sich greifenden Rationalismus haben sich auch die christlichen Kirchen nicht entziehen können, sodass lebhaft Diskussionen darüber entstanden sind, ob und wie man sich dieser Zeitströmung anpassen solle. Wenn nun Kraus — scheinbar unberührt von diesem Problem — seinem „theologischen“ Thema nachgeht, so verbirgt sich dahinter doch wohl der Wunsch, die Innere Form der Bibel durch die Überwindung von Meinungsverschiedenheiten wieder zum Tragen zu bringen und so zur Wiederherstellung der notwendigen Harmonie von Wissen und Glauben beizutragen.

Die Sorgfalt, mit der dieses Buch nicht nur geschrieben, sondern auch gedruckt und ausgestattet ist, kann man nur bewundern, und dem Autor, seinem Assistenten und dem Verlag dafür danken.

Bosenheim, November 1970

GEORG GÖRZ

HEBRAICA

Ronald J. WILLIAMS, *Hebrew Syntax. An Outline*. Toronto, University of Toronto Press, 1967 (8vo, XII + 122 S.). Preis: \$ 3.50.

Vorliegender Grundriss der hebräischen Syntax, den Verf. seinem Lehrer T. J. Meek (1881-1966) gewidmet hat, ist aus langjährigem akademischen Lehrbetrieb erwachsen und trägt dementsprechend den Charakter einer skizzenhaften Unterrichtsgrundlage. Gleichwohl stellt er mehr dar als eine Handreichung für den fortgeschrittenen Studenten; denn sowohl in der Einleitung (S. 3-6) als in den Vorbemerkungen zu einigen der behandelten Themen geht Verf. auch auf sprachgeschichtliche Probleme ein.

Nach der bereits erwähnten Einleitung beginnt die

eigentliche Satzlehre, die Verf. als „relationship of words to one another“ definiert (S. 3), mit der Syntax des Nomens (S. 7-28); hierauf folgt die Syntax des Verbums (S. 29-46) und der Partikeln (S. 47-80) und schliesslich die Syntax der Nebensätze (S. 81-100). Eine kurze Bibliographie (S. 101 f.), ein Stellenregister (S. 103-121) und ein knapper hebräischer Index runden das Ganze ab.

Verf. geht von der Feststellung aus, dass die hebräische Syntax in der Vergangenheit zu wenig Beachtung gefunden hat und dass die Bearbeiter der 3. Auflage der Biblia Hebraica, die die textliche Grundlage für die *Hebrew Syntax* darstellt, von Problemen der hebräischen Syntax kaum berührt sind („they all too frequently display a shocking ignorance of the principles of Hebrew Syntax“ [S. 3]); immerhin sollte man im gleichen Zusammenhang betonen, dass die letzten Jahrzehnte hier einen entscheidenden Wandel gebracht haben, der aus der knappen Bibliographie, die zudem ohne Bezug zum Kontext steht, nur teilweise erkennbar wird.

In bezug auf die Disposition der *Hebrew Syntax* fällt zunächst auf, dass zu Beginn nichts über das Wesen des semitischen beziehungsweise hebräischen Satzes ausgesagt wird. Dies mag damit zusammenhängen, dass Verf. den Begriff „Satzlehre“ wohl zu eng definiert (siehe oben) und ausser acht lässt, dass die gegenseitige Verhältnisbestimmung einzelner Wörter unter dem Aspekt eines Sinnganzen, eben eines Satzes, erfolgt, der einfach oder erweitert sein kann. Ausserdem aber müsste in einer Syntax deutlich heraustreten, dass der einzelne Satz mit einem anderen durch Koordination verbunden und dass darüber hinaus durch Subordination ein Satzgefüge entstehen kann, in dem die abhängigen Sätze als Teile eines jeweils übergeordneten Satzes fungieren können. Trotz vorherrschender, teilweise asyndetischer Parataxe und weithin nur logischer Subordination gilt dieser Grundsatz auch für die hebräische Syntax; beachtet man ihn nicht, so wird man der hebräischen Satzlehre kaum gerecht und ist gegen traditionelle Übersetzungsfehler, gegen die sich Verf. mit Recht wendet (S. 3), nicht gefeit.

Dementsprechend würde man vor der Behandlung der syntaktischen Funktion des Nomens, Verbums und der Partikeln eine Darstellung des hebräischen Satzes erwarten, wobei zwischen Nominal-, Verbal- und zusammengesetztem Nominalsatz zu unterscheiden ist. Hingegen scheint mir das, was Verf. unter Verbalsätzen (Verbal Clauses; §§ 570-575) und Nichtverbalsätzen (Non-Verbal Clauses; §§ 576-578) ausführt, dem Sachverhalt nicht voll gerecht zu werden; dies gilt insbesondere von der Bezeichnung und Behandlung des Nominalsatzes als Nichtverbalsatz.

Im Rahmen der nominalen Syntax sagt Verf., dass es nach Abfall der Endungen eigentlich unkorrekt sei, im Hebräischen noch von Kasus zu sprechen; andererseits betont er, dass sich das klassische Hebräisch nach Ausweis des Akkusativzeichens *’et* durchaus noch unterschiedlicher Fälle beim Nomen bewusst war (§ 31). Allerdings erscheint es mir notwendig, in diesem Zusammenhang zu definieren, was man im Hebräischen unter Kasus zu verstehen hat. Für das Nomen gibt es, genau genommen, nur zwei Funktionen: Einerseits steht es im Casus rectus,

das heisst isoliert oder absolut, wie etwa das Subjekt, und damit im Nominativ, andererseits im Casus obliquus oder abhängig von einem Nomen beziehungsweise einem Verbum, also im Genetiv oder Akkusativ, wofür man auch Adnominalis und Adverbialis sagen kann. Nur im Singular ist in der Mehrzahl der Fälle der Casus obliquus auch morphologisch als Genetiv/Adnominalis und Akkusativ/Adverbialis differenziert. Syntaktisch gehört lediglich der Genetiv in die Syntax des Nomens; den Akkusativ, der die vielfältigen Abhängigkeiten von einem Verbum ausdrückt, sollte man besser in der Syntax des Verbums behandeln. Nach ihrem syntaktischen „Stellenwert“ wird man die drei Kasus als Kasus des Subjekts, des Attributes und des Objekts, einschliesslich der Adverbialbestimmungen, bezeichnen.

Dies hat zugleich Konsequenzen für die Beurteilung der Nebensätze. So spricht Verf. von sogenannten Substantiv-Sätzen (Noun Clauses; §§ 483-494). Dies ist missverständlich; denn derartige Sätze sind ihrer Funktion nach Subjekt-, Attribut-, Objekt- und Adverbialsätze.

Begrüssenswert ist, dass Verf. im Rahmen der verbalen Syntax die Bezeichnung „Aspekt“ gegenüber „Tempus“ vorzieht. Wenn er freilich dies damit begründet, das Hebräische habe schon frühzeitig sein Tempusystem zu Gunsten von Aspekten aufgegeben (S. 5f.), so dürfte er damit kaum allgemeine Zustimmung finden. Vielleicht kommt man dem historischen Sachverhalt näher, wenn man von einer aspektualen Grundlage des hebräischen Verbalsystems redet; sie ist verhältnismässig gut noch aus dem Ugaritischen zu erschliessen, auch kann damit die Existenz eines echten Präteritums, des sogenannten Imperfectum consecutivum, durchaus in Einklang gebracht werden. Für die Einzelheiten muss ich auf meinen Artikel *Aspekt und Tempus im althebräischen Verbalssystem* verweisen¹⁾.

Auch darin wird man dem Verf. zustimmen, dass er für die Klassifikation der Verbalwurzeln die Termini „fientisch“ und „statisch“ übernimmt, wobei der erste Begriff einen Vorgang oder eine Handlung bezeichnet, während letzterer einen Zustand oder eine Eigenschaft meint. Dementsprechend erscheint das Imperfektum, das man genauer als Präformativkonjugation bezeichnen sollte, als Fiens, während das Perfektum beziehungsweise die Afformativkonjugation von Haus aus als Stativ fungiert. Hierbei wäre allerdings zu berücksichtigen, dass das hebräische Verbalssystem — historisch bedingt — wesentlich komplizierter ist, als dass es auf allzu einfache Formeln gebracht werden kann; so darf beispielsweise nicht übersehen werden, dass das Perfektum als sekundäres Fiens weithin zum konstatierenden Aspekt oder Punktal geworden ist und damit präterital fungiert, während andererseits auch das Imperfektum, in der Regel ein kursiver Aspekt, auf Grund seiner Vorgeschichte, die wir bis in das Altwestsemitische zurückverfolgen können, auch punktuelle und damit präteritale Funktionen haben kann. In dieser Hinsicht wären meines Erachtens die Ausführungen über den Aspekt (§§ 161-182) ergänzungsbedürftig. Vor allem müsste deutlicher hervortreten, dass die Zeitstufen im Satzgefüge in der Regel nur aus dem Zusammenhang erschlossen werden können.

¹⁾ Orientalistische Literaturzeitung 59 (1964) 117-126.

nen, während die verbale Einzelaussage an sich mehrdeutig ist²⁾.

Die hier vorgetragenen kritischen Bemerkungen, die fortzusetzen der enge Raum einer Rezension nicht gestattet, sollen den Wert der *Hebrew Syntax* in keiner Weise herabmindern; sie sollen vielmehr zeigen, dass Verf. in ein Gebiet vorgestossen ist, in dem heute vieles im Flusse ist und wo es gilt, auf Grund neuer Einsichten ständig hinzu- und manchmal auch umzulernen. So wird man ihm für den anregenden Beitrag zur Diskussion syntaktischer Probleme danken und diesen Dank mit dem besonderen Hinweis verbinden, dass die *Hebrew Syntax* als Handreichung für den akademischen Unterricht ausserordentlich geschickt angelegt ist.

Jena, August 1970

RUDOLF MEYER

* *

Rudolf MACUCH, *Grammatik des samaritanischen Hebräisch*. Berlin, Walter de Gruyter und Co., 1969 (8vo, XL und 571 S.) = *Studia Samaritana* 1. gebd. DM 220.—.

R. Macuch's *Handbook of Classical and Modern Mandaic* (1965) konnte in diesen Blättern als Meisterwerk bezeichnet werden. Wenige Jahre darauf hat er dieser Veröffentlichung ein Werk gleichen Ranges folgen lassen, darin das samaritanische Hebräisch behandelt wird. Beide Sprachen haben, nachdem Nöldeke Grundlegendes zu ihnen geäussert hatte, eher zu den Stiefkindern der modernen Forschung gehört. Macuch's Grammatiken ist weiterhin gemeinsam, dass sie sich Sprachen widmen, die einer aussterbenden Minderheit gehören, dass aber das letzte, was sich erreichen liess, zusammengebracht wurde. So haben sie nicht nur zu einer Bereicherung, sondern auch zur Erhellung des bisherigen Bildes geführt. Schwerlich sagt man zuviel, dass sie in der gegenwärtigen Semistik ihresgleichen nicht haben.

Die samaritanisch-hebräische Grammatik ist eingeteilt in vier Hauptabschnitte: Schriftlehre, Lautlehre, Formenlehre und Lehre vom Satzbau. Sie fusst auf einem Quellenbestand, der vom samaritanischen Pentateuch bis zum Schrifttum der Gegenwart reicht. Das Werk bildet den ersten Band einer Reihe, deren vorläufig wichtigster Bestandteil ein Wörterbuch des samaritanischen Hebräisch sein wird¹⁾. Weitere Bände sollen dem Aramäischen gleicher Herkunft gewidmet werden.

Das Ziel der Grammatik ist zu Anfang (VII) dahin bestimmt, dass sie „eine möglichst vollständige grammatische Behandlung der Unterschiede zwischen dem samaritanischen und jüdisch-masoretischen Hebräisch“ vorlegen soll. Dabei ist hinzuzufügen, dass diese Unterschiede sich zunächst durch die verschiedenen Pentateuchfassungen und deren jeweils überlieferte Aussprache ergeben, dann aber auch durch die weitere, über zweitausend Jahre sich erstreckende Geschichte des he-

bräischen Schrifttums bei den Samaritanern. Dabei erheben sich zahlreiche sprachgeschichtliche Fragen (83-96), von denen an dieser Stelle der (ähnlich wie im benachbarten Galiläisch eingetretene) völlige Schwund der Laryngale, die ältere doppelte Aussprache von כרפה (unter Ausschaltung der Palatale), der Zusammenfall der Sibilanten *s* und *š* und der Vokalismus genannt seien, der neben zahlreichen Übereinstimmungen mit dem masoretischen seltsamer Weise auch eine grössere Altertümlichkeit aufweist. Die in P. de Lagarde's „*Onomastica sacra*“ (Nachdr. 1966) vereinten Umschreibungen (μεταγραφαι Eusebios' und Hieronymus', die zweite Spalte in Origenes' Hexapla und die Rechtschreibung der Kumrān-Handschriften, besonders der Jesaja-Rolle, geben hier den wichtigsten Anhalt. Es kommt hinzu die freie Behandlung des Pentateuch-Textes (Gesenius' Urteil 55 Anm. 92), von der die Eigenwilligkeiten der Worttrennung (57₈₋₂₄), der zuvor erwähnte Schwund der Laryngale und deren Verwechslung, die Verwechslung von *d* und *r* (§ 18a-b), die Änderung von Wörtern (215-217) und sogar von Verbalwurzeln (256 f.), schliesslich die Einflüsse des Aramäischen (260 f.) einer besonderen Erwähnung bedürfen.

Ausgangspunkt musste für Macuch der bisherige Stand der Forschung bilden. Er äussert hinsichtlich der Lautlehre weitgehende Zweifel nicht nur an den Umschriften Petermann's, sondern auch an denen Ben-Hayyim's (93 ff. § 30 k). Während Murtonen's Aussprache-Vokabular eine gewisse Bedeutung zugestanden wird (237), fällt das Urteil über seine Formenlehre (*Materials III: A Grammar of the Samaritan Dialect of Hebrew*) bedeutend zurückhaltender aus. Hier legt Macuch einen völlig neuen Versuch vor, dessen Ziel es ist, die Abweichungen des samaritanischen Pentateuchs vom masoretischen in möglicher Vollständigkeit zu ermitteln. Für die Satzlehre gab es keine ältere Darstellung zusammenfassender Art, es sei denn, man wolle Murtonen's misslungenen Versuch (in: *Materials III*) als solchen ansehen. Auch die von Macuch verfasste Schriftlehre hatte keinen Vorgänger. Allein die Bedeutung der Vokalzeichen (67 ff. § 27) wurde von P. E. Kahle und Ben-Hayyim (67 Anm. 115) behandelt, wenn auch dessen Versuch einer aramäischen Ableitung des arabischen *ʿAin* sich als unhaltbar erweist (457 f. mit Anm. 149; 459 f. mit Anm. 150). Der Zeichensetzung (76 ff. § 29) hatte P. Kahle seine Aufmerksamkeit zugewandt (76 Anm. 147). Sein Beitrag ist wertvoll durch die Übersetzung von Ibn Darta's Traktat, der sich auf diesen Gegenstand bezieht; sie lässt sich mit Ben-Hayyim's neuhebräischer Übersetzung (77 Anm. 148) vergleichen.

Auch an eine systematische Darstellung der samaritanischen Schreibung hatte vor Macuch niemand gedacht. Dieses Fehlen ist um so merkwürdiger, als sich hierin das samaritanische Hebräisch am meisten vom masoretischen unterscheidet. Solche Unterschiede sind meist lautlicher Art, was indes nicht ausschliesst, dass sind ausserdem mannigfache Eigenheiten der hermeneutischen Auffassung ergeben (33_{2ff.}; 34_{5ff.}; 35 f. und Anm. 55; 39_{5ff.} und Anm. 63; 45_{7ff.}; 57₈₋₂₀; 58₄₋₁₅ uam.). Obgleich dadurch Abweichungen vom ursprünglichen Text entstehen mussten, ist trotz aller Freiheit der Rechtschreibung in einer Reihe von Fällen ein besserer Text

²⁾ G. Beer-R. Meyer, *Hebräische Grammatik*² (Berlin 1952-1955), §§ 100. 101.

¹⁾ R. Macuch in: *Festschrift für Franz Altheim* 2 (1970), 172 Anm. 2.

bewahrt worden als ihn die masoretische Überlieferung gibt (*ēdūmi* 19_{20ff.}; *ēlišāfan* 19₂₅; *būšar* 19₃₀ uam.; weiter 42_{21ff.}; 49_{10ff.}; andere Beispiele in § 16 und 18, besonders 44₅₋₁₃; 45₃₋₇; 61₈₋₁₉; 46_{21ff.}). Dass sich die Besonderheiten der Rechtschreibung in eine systematische Ordnung bringen lassen, erweist, dass trotz den zunächst ins Auge springenden Unregelmässigkeiten es eine gewisse Gesetzmässigkeit gab. So ist es dazu gekommen, dass einerseits in den aufgeführten Fällen sich der ursprüngliche Text erhalten hat, andererseits es ermöglicht wurde, absichtliche Textveränderungen einzuführen, die spätere theologische Auffassungen der Samaritaner spiegelten. In jedem Fall war die systematische Darstellung der Gepflogenheiten, die sich in der samaritanischen Rechtschreibung ausgebildet hatten, schon darum unerlässlich, weil diese das Lesen der Texte am meisten erschweren; die Freiheiten auf diesem Gebiet stehen den lautlichen keineswegs nach. Wieweit bereits die Verwechslung der Laryngale im späteren samaritanischen Schrifttum fortgeschritten war, zeigen die Akrostiche (14 f.), wo *ⲛ*, *ⲛ* ohne weiteres für *ⲛ* stehen konnten (28_{30ff.}) oder die in der Einleitung zu Gallischen Pentateuch-Ausgabe stehenden Kaufverträge zu den Tora-Handschriften, wo *ⲡ* für *ⲛ* entgegnetritt, ohne dass eine Sinnveränderung in Frage kam (16₂₂; vgl. 15_{21f.}).

Angeichts des lautlichen Schwundes der Laryngale sowie angesichts ihrer Weglassung (§ 13) bleibt es erstaunlich, dass sich manche Laryngalbuchstaben erhalten haben, die im masoretischen Text fehlen. Mehr noch: zuweilen sind überflüssige Laryngalbuchstaben hinzugefügt worden (§ 16). Letztes ist von einer nicht zu unterschätzenden Bedeutung, insofern es die plene-Schreibung von inlautenden *ā* ermöglicht hat (40₁₈₋₂₀). Das doppelte Bild, das die samaritanische Schriftlehre darbietet, bestätigt sich im weiteren Verlauf von Macuch's Darstellung, wenn wiederum Manches für die Ursprünglichkeit des samaritanischen Textes spricht (§ 17, besonders 42_{21ff.}; 43_{23ff.}) und Anderes zumindest der Erörterung wert ist (43_{2ff.}), es aber auch solche Fälle gibt, die für die Ursprünglichkeit der masoretischen Fassung zeugen. Da nun keine der erhaltenen Pentateuch-Texte in jeder Hinsicht das Echte und Alte hat, gewinnt der Vergleich beider entscheidende Bedeutung, und dazu ist die samaritanische Schriftlehre von nicht geringerer Bedeutung als die Formenlehre und die Lehre vom Satzbau.

Die Lautlehre ist bei Macuch in allen Einzelheiten behandelt. In den Vorbemerkungen (§ 30) werden Fragen von allgemeiner sprachgeschichtlicher Bedeutung erörtert. Auch hier ist neben Alttertümlichem (86₇₋₂₆; 91 f.) der verhältnismässig frühe Schwund der Laryngale zu beachten. Von Bedeutung ist die Feststellung, derzufolge die Behauptung der Schule Kahle's, dass die Samaritaner ihre Tora von Anfang an nicht anders vorgelesen hätten als sie es heute tun, wesentlich eingeschränkt werden muss (86 ff.).

Besonderheiten der heutigen Aussprache wie die Ersetzung von *ⲁ* durch *ⲓ* (99₁₋₆), von *ⲓ* durch *ⲓ* (101_{20ff.} und Anm. 55), Ersetzung des auslautenden *ⲓ* durch *ⲁ* (110₈₋₁₆) sowie der Lautwandel *ⲡ* > *ⲓ* (131_{18ff.})

kommen bereits in älteren Handschriften vor. Oder sie werden durch alte Umschriften bezeugt (103_{14f.}), wobei auf die Verdoppelung des *r* in den LXX hingewiesen sei (sie ist in der zweiten Spalte der Hexapla bereits geschwunden: 116₂₂₋₁₁₇). Auch an die alte Bezeugung des Schwundes der Laryngale sei erinnert (90₈₋₁₃; 107₉).

Bei den Labialen ist die stimmhafte plosive Aussprache des verdoppelten *ⲁ* (98 f.) und des *ⲓ* (103 f.) anzumerken. Auch die *mater lectionis* *ⲓ* wird bei der Lesung durch plosives *b* ersetzt (103 oben *ⲓ* = *yābāna*), was deutlich späteren Ursprungs ist, da sich dergleichen erst bei völligem Absehen von der ursprünglichen vokalischen Struktur des Wortes einstellen konnte. Merkwürdigerweise zeigt sich dieser Wandel nicht in der Schrift.

Auch die Nasale bewahren manches Ursprüngliche (*ⲓ* statt masoretischem *ⲓ* 110_{21ff.}; 112₉₋₁₃ *bārārī* „auf den Bergen“ Gen. 14,6 = *ἐν τοῖς ὄρεσι* LXX; 112₁₉₋₂₂) neben Sekundären. Die Namensform *binjāmēm* statt masoretischem *ⲓⲛⲓⲙⲉⲙ* (111₉₋₁₉) kann auf hermeneutische Gründe zurückgeführt werden. Auf den völligen Schwund der Laryngale wurde bereits mehrfach verwiesen. Er kann nicht ursprünglich sein, wurde aber restlos durchgeführt, und obgleich die Samaritaner Arabisch und mit diesem auch die arabischen Laryngale sprechen, ist darin keine Änderung mehr eingetreten. Macuch will diesen Schwund weniger durch aramäischen (galiläischen) Einfluss erklären, denn als eine Folge der Mischung mit assyrischen Kolonisten verstehen (133 ff.). Das im Wortanlaut, zuweilen auch nach dem Artikel und beim inlautenden Vokal begegnende arabische 'Ain ist keineswegs mit Ben-Hayyim aus dem Aramäischen zu erklären (§ 34 d; insbesondere 143₂₋₄). Bei der Behandlung der Doppelkonsonanz wird darauf hingewiesen, dass die Samaritaner die geminierte Form der Personalpronomina und Suffixe der 2. und 3. Plur. gegenüber der vereinfachten masoretischen Schreibung bewahrt haben (150; 240 ff.; 370 ff.). Der Lautwechsel *r/d* (§ 18), der sich in den ältesten Pentateuchhandschriften beobachten lässt, zeigt sich noch in der heutigen Aussprache, insofern sich *r* wie ein liquides *d* anhört (115 f. § 32 c γ²). Auf die Beibehaltung eines verdoppelten *r*, das bei den Juden früh aufgegeben wurde (116 ff. § 32 c ζ), wurde bereits eingegangen. Schliesslich sei erwähnt, dass Ex. 26,19; 36,24 der samaritanische Text das ursprüngliche *yēdēdūto* gegenüber masoretischem *ⲓⲛⲓⲙⲉⲙ* bewahrt hat (119₃₃). Beispiele eines alten Lautwandels von *ⲡ* > *ⲓ* wird durch den Sēfer Abīšā' erwiesen (§ 32 g δ).

Bei den Vokalen überwiegt das Sekundäre gegenüber dem Ursprünglichen durchaus. Das Auftreten von *æ* wird in manchen Fällen eine ursprüngliche Erscheinung des samaritanischen Hebräisch sein, wenn *ⲙⲉⲗⲉ*, *ⲙⲉⲗⲁ* als Umschriften *ⲙⲉⲗⲁ* (*mēlā*) (§ 39 g δ) entsprechen. Aber schwerlich hat es seine spätere Verbreitung von Anfang an besessen. Tatsache ist, dass *æ* als sekundärer Laut die Feststellung von kombinatorischen Regeln hinsichtlich seines Vorkommens nicht ermöglicht. Hier hat Nöldeke,

²) R. Macuch in: Festschrift für Franz Altheim 2 (1970), 169-175.

der nie mit Samaritanern zusammengekommen ist, gegenüber Petermann, dessen Besonderheit eben die Feld- und Pionierarbeit gewesen ist, das Richtige gesehen (157 Anm. 177). Hingegen lassen sich bei den vorderen Vokalen *e/i* und *i/i* wie auch bei den hinteren *o/ō* und *u/ū* solche Regeln sicher ermitteln (159-163). Sprachgeschichtlich ist festzustellen, dass der Wandel *æ* > *e* schon in alten Umschriften zu beobachten ist (158_{ff.}).

Diachronische Vokalveränderung, soweit diese sich auf das Schriftbild stützt, bietet, wenn auch nichts Ursprüngliches, so doch manches, was in vorchristliche Zeit zurückgeht. So behalten alle mit einem *m*-Praefix gebildeten Nomina, deren ursprüngliches druckloses *a* in der tiberiensischen Punktierung sich zu *i* gewandelt hat, ihren ursprünglichen Vokal, der nur teilweise in *æ/e*, nie aber in *i* umgewandelt wurde (175_{9ff.}). Auch kommt an Stelle des masoretischen *šwā mobile* im Samaritanischen ein Vollvokal vor; man vermag zu beobachten, dass die Überlieferung der samaritanischen Aussprache der *μεταγραφῇ* der LXX entspricht, dagegen Origines' zweite Spalte der masoretischen nahesteht (177_{18ff.}). Auch entspricht die auslautende Vokalisierung der Samaritaner mehr den alten Umschriften als das masoretische *Paṭaḥ furtivum* (179 ff. § 39 g). Im Lautwandel des *u* in geschlossener Silbe zu *ā*, aber auch zu *ē* und *æ/e* (178 f. § 39 f.), zeigt sich der stärkste Unterschied gegenüber dem masoretischen Hebräisch.

Die Teile C-E der Lautlehre — Silbenphonetik, Akzentverhältnisse, Satzphonetik und Morphophonetik enthaltend — schliessen das Bild ab und fassen erkennbare Regelmässigkeiten des samaritanischen Hebräisch zusammen.

Einen grossen Raum nimmt die Behandlung der Formenlehre ein (235-464), die bestrebt ist, über die bisherigen, mehr oder weniger misslungenen Versuche Petermann's und Murtonen's (236 ff. b) hinauszukommen. D. W. Thomas (in: The Society for Old Testament Study, Book List 1970 p. 83 f.) hat bereits betont, dass „the material ... is throughout assembled and ordered in a truly impressive way“. Soweit es sich ermöglichen lässt, hat Macuch Formparadigmen gegeben (272; 274 f.; 276; 280; 282 f.; 284; 285; 286; 288; 289; 290; 291 zu dem starken Verbum; 371-373 zu den Verben mit Suffixen; 429-432 zu den Nomina mit Possessivsuffixen; 432 f.; 438; 442; 444; 445; 445 f. zu den Flexionsklassen). Bei dem schwachen Verbum indes erwies sich dieses Verfahren als unmöglich. Macuch musste sich darauf beschränken, alle Belege anzuführen (was natürlich auch neben den Paradigmen des starken Verbums geschehen ist). In den Einleitungen zu jedem Paragraphen und dessen Unterteilen hat er die Eigentümlichkeiten der jeweils folgenden Formen besprochen und nicht belegte, nur erschlossene Formen mit Asterisken versehen, so dass in keinem Fall Zweifel bestehen können. Die wichtigsten verbalmorphologischen Unterschiede zwischen der samaritanischen und masoretischen Pentateuchfassung sind in den § 61-62 zusammengestellt. Im übrigen werden sie durch den ganzen Abschnitt über das Verbum (C) verfolgt, sodass es kaum eine morphologische Besonderheit gibt, die nicht ihren Platz in der Grammatik erhalten hätte.

Da die Satzlehre des samaritanischen Hebräisch, so-

weit sie nicht durch das Aramäische und Arabische beeinflusst ist, sich nur in Einzelheiten von der masoretischen unterscheidet, hat sich Macuch in seiner Darstellung allein auf den Vergleich der beiden Pentateuchfassungen beschränkt. Lediglich auf solche Erscheinungen, die sich aus der älteren Sprache ins samaritanische Neuhebräisch hinübergerettet haben, wurde hingewiesen (§ 166 d; 176 b; 177 b; 180 d). Bei der Beschränkung auf den Pentateuch lässt sich durch Vergleich mit den LXX die relative Ursprünglichkeit des samaritanischen Textes erkennen, was nicht immer die absolute bedeutet. In zahlreichen Fällen entspricht die samaritanische Fassung syntaktisch den LXX, wenn es auch an Ausnahmen nicht fehlt. Das Ursprüngliche des samaritanischen Hebräisch hat sich im Satzbau in grösserem Umfang bewahrt als in der Rechtschreibung, Lautlehre und Stammbildungslehre (S. 483 ff. über den Gebrauch des Artikels; Zusammenfassung 487 f.; 491 und f.; 509_{27ff.}; 526 ff.; 533 ff.; 538 f.; § 189 S. 544 ff.).

Was endlich die Druckfehler angeht, so werden sie sich bei einem Werk dieser Art kaum vermeiden lassen. Macuch hat einige bereits in einer eingelegten Druckfehlerliste berichtet. Solche in Wörtern hebräischer Schrift sollen in einem in Vorbereitung befindlichen philologischen Register richtiggestellt werden. Im Folgenden werden lediglich solche aufgeführt, die sich in die phonetischen Umschriften und in den Wortlaut der Grammatik eingeschlichen haben. Die Angaben werden Macuch selbst verdankt.

VII: 22 260 f. [st. 269 f.]. — 22: 15 *ā-šūmer*. — 24: 28 *miššilā'uto*. — 43: 23 *tēniyon*. — 58 A 95 KAUTZSCH. — 73: 10 *šā'ūta*. — 92 A. [1.2] tiberische. — 106: 31 der [st. den]. — 111: 18 seines [st. seinen]. — 161: 1, [st.]. — 169: 4 [nach (§ 40 b α) ergänze] zu erklären. — 176 A. 229 *Ḥanōk Yālōn*. — 190: 10 253. — 199: 22 *immæ* st. [timæ]. — 260: 11 hingewiesen [st. angeführt]. — 277: 24 *wyīštam*. — 296: 35 *æsor*. — 298: 28 *wæbbiru*. — 300: 4 *tiyyāšab*. — 301: 5 *æmmētāfēket*. — 304: 6 *tērā'es*. — 304: 21 *-ēfat* [st. -fat]. — 304: 26 *æššā'ūṭæ*. — 304: 30 *ælraša* [st. brāša]. — 304: 31 *ælšāt* [st. lšāt (wo auch im vorangehenden hebräischen Wort ein *ⲓ* zu lesen ist)]. — 308: 19 III a e. — 310: 3 *wyīzbæ* [st. wyītbæ]. — 313: 30 *nāfāša*. — 316: 16 *æššigu*. — 317: 18 (s. aβ) [st. S. aβ]. — 319: 25 *æššūgi/ēgat*. — 320: 11 **tēmallēlu*. — 323: 11 *yākalta*. — 324: 5 schon durch [st. durch schon]. — 342: 31 *zūnæ*. — 373: 9 *qētālānu*. — 374: 22 Nach vokalischem Afformativ. — 385: 23 s. 1) [st. s. 1.]). — 389: 24 Pfahl) [st. Pfahl]. — 392: 18 nation des y) [st. nation) des y. — 393: 18 *yæmmen*. — 394: 2 *mā'er*. — 394: 9 offensichtlich. — 420: 6 (§ 26 b-c) [st. (§ 126 b-c)]. — 430: 2 *šēdeq*. — 433: 8 a-f [st. a-e]. — 433: 24 IIae [st. IIIae]. — 436: 32 *mattān(æ)*. — 437: 27 *nibyem* (nicht **ænbiyyæ'em*). — 441: 29 *ā'ēron*. — 430: 20 [am Ende der Zeile ergänze] *bitru*. — 446: 1 wissheit, [st. wissheit']. — 451: 16 *ærbæ mā'ot*. — 455: 33 analysable. — 459: 26 *mimminnæ*. — 484: 6 [ergänze] S [vor *ⲓⲛⲓⲙⲉⲙ*, wo die Punktation zu beseitigen ist]. — 498: 15 zum zweitenmal. — 498: 16 (§ 154 e). — 503: 15 (Pa.) [st. (Va.)]. — 515 A. 35 fini-

tum [st. finitivum]. — 525: 10 S [st. M]. — 527: 7 MT [st. ST]. — 528: 14 wollen", [st. wollen"];]. — Nachtrag zu 549: 24-26: Da die Form לִקְחַת eher als Inf. cs. mit prokl. Präp. denn als eine Fem.-Form von demselben Verb zu betrachten ist, besagt sie nichts über das Geschlecht des Subjekts.

Münster, November 1970

FRANZ ALTHEIM
RUTH STIEHL

* *
*

CLASSICA

THE OXFORD CLASSICAL DICTIONARY, edited by N. G. L. Hammond and H. H. Scullard, 2nd edition. Oxford, Clarendon Press, 1970 (8vo, XXII, 1174 S.). Preis: £ 6.30.

Im Jahre 1933 fasste eine Gruppe hervorragender englischer Altertumswissenschaftler den Plan, ein Lexikon der klassischen Antike zu gestalten; das Bedürfnis, dem 1914 in 8. und letzter Auflage von J. Geffcken und E. Ziebarth herausgegebenen, seinerzeit von F. Lübker begründeten *Reallexikon des klassischen Altertums* nicht nur ein englischsprachiges Pendant gegenüberzustellen, sondern auch den seither erzielten Forschungsergebnissen Rechnung zu tragen, war unabwendbar geworden. Die durch den Zweiten Weltkrieg verursachten Störungen jeglicher wissenschaftlichen Arbeit erschwerten nicht nur die Vorarbeiten: die lang ausgedehnte Vorbereitungszeit brachte auch die Notwendigkeit personeller Veränderungen des Redaktionsstabes mit sich, und so konnte das *Oxford Classical Dictionary* (OCD) erst im Jahre 1949 der gelehrten Öffentlichkeit vorgelegt werden. Die Brauchbarkeit und der hohe Wert des neuen Nachschlagewerkes wurde bald von allen Seiten in vollem Masse anerkannt, und jeder Benutzer wird dankbar bekennen, stets zuverlässig und durchaus hinreichend orientiert worden zu sein.

Die Notwendigkeit, ein so wichtiges und ständig zu konsultierendes Werk auf dem neuesten wissenschaftlichen Stand zu halten, hat 1966 zu dem Plan geführt, das Gesamtmateriale der Originalausgabe einer durchgehenden Revision zu unterziehen und so ein von Grund auf erneuertes Lexikon zu gestalten. Je nach Fall und Lage wurden die ursprünglichen Artikel entweder durch neue ersetzt oder durch Umarbeitungen und Ergänzungen auf den letzten Stand gebracht, zahlreiche Artikel wurden neu eingefügt und in jedem Fall wurden die bibliographischen Notizen durch die Anführung der modernsten Literatur bereichert. Die redaktionelle Arbeit lag in den Händen von N. G. L. Hammond und H. H. Scullard, von denen der letztere schon dem sechsköpfigen Editorenkollegium der 1. Auflage angehört hatte und seine früheren Erfahrungen dem Bemühen um eine bruchlose Fortsetzung der vor Dezennien begonnenen Arbeit zur Verfügung stellen konnte.

Die Aufgabe, die sich die beiden Herausgeber gestellt hatten, konnte in erstaunlich kurzer Zeit bewältigt werden; die Neugestaltung eines so umfänglichen Werkes innerhalb weniger Jahre nötigt höchsten Respekt ab. Ein Blick auf das Verzeichnis der 'Contributors' (1174-1177)

lehrt, dass geradezu alles, was im angelsächsischen Raum auf dem Gebiet der klassischen Altertumswissenschaft Rang und Namen hat, sich an der Neugestaltung beteiligt hat.

Zu den Neuerungen der 2. Auflage ist eben schon das Wichtigste angedeutet worden; wir fügen hier nun hinzu, dass der ursprüngliche Umfang des Werkes um etwa 200 S. erweitert worden ist, und dass in der Neuauflage alle diejenigen Stichwörter, die früher nur mit dem Verweis auf einen zu konsultierenden anderen Artikel versehen waren, weggefallen sind. Alle diese Stichwörter sind jetzt in einem *Index of Names, etc., which are not Titles of Entries in the Dictionary* (1154-1174) zusammen mit weiteren Stichwörtern zusammengefasst: eine Regelung, die man als durchaus sinnvoll akzeptieren kann. Die Unentbehrlichkeit eines solchen Index ist evident, seine Brauchbarkeit erhöht sich, je reichhaltiger er ist, und hier hätten die Herausgeber vielleicht in mancher Beziehung etwas grosszügiger sein dürfen. Um nur ein Beispiel zu nennen: Wer sich über die Linear B-Tafeln orientieren will, findet das Wichtigste s.v. *Mycenaean Civilization* (715); die Nennung von Stichwörtern wie *Linear B, Syllabaries, Writing Systems* etc. im Index mit den entsprechenden Verweisen würde die Auffindung des Gesuchten erleichtern.

Jeder Benutzer, der damit beginnt, sich mit dem neuen OCD vertraut zu machen, wird zuerst nach dem sehen, was ihn persönlich am nächsten angeht; es sei dem Rez. gestattet, unter diesem engen Blickwinkel wenige Bemerkungen zu machen. Man stellt mit grosser Freude fest, dass die Neubearbeitungen bzw. Neufassungen z.B. der Artikel *Hesiod* durch M. L. West, *Sophocles* durch H. D. F. Kitto, *Euripides* durch D. W. Lucas wertvolle Fortschritte darstellen; aber auch in anderen Fällen, wo keine wesentlichen Änderungen des Textes nötig erschienen, ist durch den Verweis auf die neueste Literatur dem Ratsuchenden wichtige Hilfe geleistet. Es fällt auf, dass es zwar neben dem Artikel *Dialects, Italic* einen Artikel *Dialects, Greek* gibt, dass man aber vergeblich nach einem dem Artikel *Latin Language* entsprechenden Pendant *Greek Language* sucht. Mehrere Überschneidungen ergeben sich zwischen den — gleicherweise hervorragenden — Abschnitten von L. H. Jeffery: *Alphabet, Greek* und M. N. Tod: *Epigraphy, Greek*. —

Die Neuauflage des OCD war in seiner Gesamtanlage und -konzeption an das Vorbild der 1. Auflage gebunden (die ihrerseits die Vorbildhaftigkeit des Lübker weder verleugnen kann noch verleugnen hat), und die beiden Herausgeber haben sich bewusst und konsequent an dieses Vorbild gehalten und im Prinzipiellen wenig geändert. So kann man auch das neue Werk zu den 'konservativen' Nachschlagewerken rechnen, vor allem wenn man das am nächsten vergleichbare *Lexikon der Alten Welt*, das 1965 im Artemis-Verlag erschienen ist, daneben hält. Dieses deutschsprachige Lexikon, das die gleichen Gegenstände und Sachbereiche mit etwa vergleichbar grosser Ausführlichkeit behandelt, birgt neben den tradierten und „längst kanonisch gewordenen“ Stichwörtern auch zahlreiche moderne, erweitert den Gesichtskreis zeitlich (durch ausführliche Berücksichtigung der frühesten ebenso wie der späteren Epochen), räumlich (durch weitgehende Einbeziehung des Vorderen

Orients) und sachlich (etwa durch umfangreichere Einarbeitung der Ergebnisse prähistorischer und archäologischer Forschung) und macht in weitem Umfang von Zeichnungen, Skizzen und Karten Gebrauch; es ist so um die Hälfte umfangreicher geworden als das OCD.

Es wäre aber nicht sinnvoll, den Vergleich zwischen beiden Werken zu dem Versuch einer Entscheidung darüber weiterzuführen, ob dem konservativen oder dem moderneren Typ des Lexikons der Vorzug zu geben sei. Man sollte eher mit Befriedigung und Freude konstatieren, dass es nur im Interesse der Sache sein kann, dass dem Interessenten nunmehr zwei in gleicher Weise zuverlässige und auf dem modernen Stand der Wissenschaft stehende, wenn auch verschiedenartig akzentuierte Nachschlagewerke zur Verfügung stehen, denen sich in den nächsten Jahren der dann fertig gestellte *Kleine Pauly* zur Seite stellen wird.

Es bleibt dem Rez. nur noch die gern erfüllte Pflicht, den Herausgebern des OCD und all denen, die sich um seine Neugestaltung verdient gemacht haben, nicht zuletzt auch dem Verlag Dank und höchste Anerkennung für ihre bewundernswerte Leistung zu sagen: Die Neuauflage wird in vollem Umfang die hervorragende Stelle einnehmen, die die Erstausgabe zwei Jahrzehnte lang unbestritten innegehabt hat.

Nürnberg, November 1970

ALFRED HEUBECK

* *
*

Hildegard WEIGEL, *Der Trojanische Krieg. Die Lösung*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1970 (8vo, XI, 174 S., 3 Karten, 2 Abb.). Preis: DM 19.90.

Seien wir froh und zufrieden: Alles Rätseln und Suchen hat nun ein Ende; denn ab sofort wissen wir's genau: Am 15.2.1300 v. Chr. fuhr Paris aus Troia von dannen, um die diplomatischen Beziehungen zu Sparta fester zu knüpfen; am 23.3. verlor er dortselbst Helena in sein Schiff, am 2.4. wurde er in Audienz bei Sethos I. (=Proteus) in Memphis empfangen und alsdann des Landes verwiesen; dass er bei dem Hethiterkönig Muwatallis ein gnädiges Asyl fand, liegt eigentlich in der Natur der Sache. Während Helena sich derweilen nach der Regierungsübernahme durch Ramses II. bei der Witwe des verstorbenen Sethos in Theben aufhielt, schlugen sich die Achaier mit den Troern in der Skamanderebene herum und eroberten schliesslich in der auf den 10.10.1300 zu datierenden, historisch bedeutsamen zweiten Neumondsnacht das heilige Ilion. Man soll nicht meinen, das sei so ins Blaue hinein phantasiert: All das und noch viel mehr wird mit messerscharfer Logik unwiderleglich bewiesen; die Rekonstruktion des Trojanischen Pferdes erfolgt so hinreissend exakt, dass kaum jemand einen Zweifel an der Richtigkeit äussern wird, und für den Nachweis, dass der Vulkan von Thera auch den Untergang von Troia VII a im Jahre 1224 auf dem Gewissen hat, wird jedermann dankbar sein: Wie konnte man nur auf den Gedanken kommen, seinen grossen Ausbruch drei Jahrhunderte früher anzusetzen?

Doch lassen wir das Possenspiel! Der Rez. hat es bisher nicht für möglich gehalten, dass ein Buch ausschliess-

lich aus völlig unverdaulichen Wissensbrocken und grotesken Banalitäten, absurden Missverständnissen und unüberbietbaren Naivitäten besteht; er hat umlernen müssen. Aber auch das andere sei gesagt: Die Verfasserin, die in ihrer Begeisterung für den Gegenstand ihres engagierten Bemühens sich der Unzulänglichkeit ihrer Mittel nicht bewusst geworden ist, hätte es in der Tat verdient, rechtzeitig, spätestens aber nach der Vorlage ihres Manuskripts beim Verlag auf die drohende Blamage hingewiesen und vor ihr bewahrt zu werden. Und so stellt sich die Frage, wie sie einen Verlag, und dazu noch einen so renommierten, seriösen und in höchstem Masse verdienstvollen Verlag: die WBG, hat finden können. Sollte seinerzeit der ganze Redaktionsstab in Urlaub gewesen sein? Nur um diese Frage zu stellen, hat sich der Rezensent — nicht ganz leichten Herzens — zu der Anzeige eines Buches entschlossen, das keine Besprechung lohnt und verdient: deshalb weil es besser ungeschrieben und vor allem ungedruckt geblieben wäre. Schade um das Papier und die Arbeit, die der Drucker gehabt hat!

Nürnberg, September 1970

ALFRED HEUBECK

* *
*

W. J. WOODHOUSE, *The Composition of Homer's Odyssey*. Oxford, Clarendon Press, 1969 (8vo, 251 S.; lithogr. Nachdruck der 1. Aufl. 1930). Preis: 65 Sh.

Wert und Notwendigkeit von Nachdrucken, wie sie in den Jahren nach dem Krieg so ausserordentlich in Mode gekommen sind, stehen bei Zeitschriften, Textausgaben, Bibliographien usw. ausser jedem Zweifel; dagegen darf man füglich nach der Berechtigung und Sinnhaftigkeit des Nachdrucks solcher Werke fragen, die ob ihrer Gebundenheit an die wissenschaftsgeschichtliche Situation, in der sie entstanden sind, den Stempel dieser Situation tragen und daher meist zwangsläufig über kurz oder lang veralten. Gerade in *Homerica* ist die Forschung seit über 100 Jahren einem ständigen Wandel und Wechsel unterworfen gewesen, und sehr viel von dem Alteren hat heute — unbeschadet der nicht anzuzweifelnden Bedeutung, die die Forschungen früherer Dezennien für den Fortgang der interpretatorischen Bemühungen besessen haben — nur noch wissenschaftsgeschichtliches Interesse.

Man wird die Frage, ob das Buch von Woodhouse über die Komposition der *Odyssee*, das vor nunmehr 40 Jahren erschienen ist, in Anbetracht seiner Bedeutung einen Nachdruck verdient hat, durchaus bejahen dürfen; es nimmt nicht nur in der Geschichte der Homerforschung einen wichtigen Platz ein, es hat auch den heutigen Interpreten noch etwas zu sagen und ist kaum weniger überholt als neuere Arbeiten, die ebenfalls unter ganz bestimmten, bewusst subjektiven Voraussetzungen um das Verständnis der *Odyssee* ringen. Gar vieles von dem, was W. vorbringt, ist auch heute noch in höchstem Masse nachdenkenswert, und die Forschung der letzten 40 Jahre hat keineswegs alle Bälle aufgefangen, die ihr W. seinerzeit zugespielt hat; eine nachdrückliche Erinnerung an seine Konzeption kann, wie wir meinen, kaum schaden. Das bedeutet nicht, dass wir allen Hypothesen

W.s zuzustimmen geneigt sind, und sicherlich hätte der Vf. in Kenntnis dessen, was nach ihm gesagt worden ist, in manchen Punkten heute anders argumentiert und formuliert als damals.

Aber wer von der — zugegebenermassen subjektiven — Auffassung, in der Odyssee das Werk eines einzigen Dichters zu sehen (dass W. ihn mit dem Dichter der Ilias gleichzusetzen scheint, ist hier nicht von entscheidender Bedeutung), ausgeht, aber andererseits auch bereit ist anzunehmen, dass dieser Dichter nicht nur im Formalen in der Tradition jahrhundertalter Epik steht, sondern auch im Inhaltlichen dieser alten Epik sowie aussererpiischer Überlieferung verpflichtet ist, wird auch und gerade heute von den Ausführungen W.s reiche Anregung empfangen können — und es ist gut, dass sie der drohenden Vergessenheit entrissen werden. Man stellt immer wieder mit Überraschung fest, wie 'modern' W. argumentiert, wie er seinerzeit schon an der Odyssee eine 'neanalytische' Betrachtungsweise erprobt hat, die man — u.a. wichtigen Anregungen D. Mülders¹⁾ folgend — von den Dreissigerjahren an des öfteren auf die Ilias mit beträchtlichem Erfolg angewandt hat, und wie er die altüberkommene 'Schichtenanalyse' durch eine sinnvollere und angemessenere 'Elementenanalyse' zu ersetzen sich bemüht hat.

Zweifellos muss diese Neoanalyse bei der Odyssee auf Grund einer anderen Quellenlage anders aussehen als bei der Ilias; das Entscheidende aber bleibt in beiden Fällen das gleiche: Im Hintergrund der homerischen Epen stehen ältere Dichtungen (*oral poetry* würde man heute sagen), die Homer als Quellen benutzt hat, aber nicht in dem Sinn, dass der Dichter als Redaktor aus älteren fertigen Stücken ein neues Ganzes mehr oder minder geschickt zusammengefügt habe, oder derart, dass aus der uns vorliegenden Odyssee eine ältere und vielleicht schönere Odyssee herausgeschnitten werden könne: „The notion that somewhere, at some time, there existed an Odyssey pure and undefiled, which by skilful use of knife, aided by scissors and paste, can be recovered in its supposed pristine beauty for the delighted eyes of mankind, is to imagine a vain thing“. (168).

Vielmehr hat sich der Dichter durch die ihm vorliegenden Quellen vor allem im Motivischen anregen lassen und durch Kombination verschiedener, oft geradezu einander ausschliessender Elemente ein neues, in sich geschlossen wirkendes Kunstwerk geschaffen. Immerhin schimmert unter der Oberfläche das Ältere immer wieder durch — in gewissen Partien, in manchen Gedanken und Konstellationen, die für eine der vermuteten Quellen besser zu passen scheinen als für den neuen Zusammenhang, in den sie jetzt eingeschmolzen sind.

W. ist im Verlauf seiner Untersuchungen zu ziemlich präzisen Vorstellungen von dem gekommen, wie diese älteren Erzählungen und Dichtungen ausgesehen haben, durch die der Dichter der Odyssee sich hat anregen lassen; wir können hier nicht im einzelnen alles aufzählen und müssen uns stichwortartig auf das Wichtigste beschränken.

Da sind einmal die Seefahrer- und Abenteuergeschichten, die seit alters mit namenlosen Helden verbunden und in märchenhafter zeitlicher und räumlicher

Ferne angesiedelt worden sind: Geschichten von Riesen und Zauberern, Hexen und Dämonen. Ihnen stehen andere *folk-tales* zur Seite, die meist um eine Frau kreisen, die auf ihren Retter bzw. den heimkehrenden Gemahl wartet: W. nennt fünf dieser volkstümlichen Geschichten: *Woman's Wit or Playing for Time, The Husband Returned or The Acid Test, The Grass Widow or The Nick of Time, The Stolen Prince or Blood will Tell, The Dark Horse or Winning a Wife* (218ff.).

Eine besondere Rolle aber spielt *The Saga of Odysseus*, ein episches Gedicht, in dessen Mittelpunkt die Schicksale des Troia-Kämpfers stehen: ganz im Stil heroischer Dichtung und ohne märchenhafte Züge war hier u.a. von dem berichtet, was Odysseus auf seiner (vielleicht nur zwei Jahre dauernden) Rückkehr von Troia im Bereich der realen Erfahrungswelt an Abenteuern erlebt hat (eine Reminiszenz hat sich in den sog. Lügen Geschichten des Odysseus vor Athene, Eumaios und Penelope gehalten), und wie er — nach der Befragung des Zeus-Orakels in Dodona und des Teiresias am Acheron — in Ithaka seine Herrschaft durch den Sieg über die Usurpatoren wiedergewinnt; Telemach kann bei diesem Kampf noch keine Rolle gespielt haben.

Die Leistung des Dichters unserer Odyssee liegt darin, aus der Fülle der durch die Tradition gegebenen stofflichen Anregungen etwas durchaus Neues geschaffen zu haben. Seine persönliche Leistung bildet u.v.a.: die Übertragung der früher an namenlose Helden angehängten Abenteuer Geschichten auf Odysseus und damit die Verlegung seiner 'heroischen' Irrfahrten in die irrationale Welt des Märchens, die Verwendung verschiedener Elemente der *folk-tales* vor allem für die dichterische Gestaltung der im 2. Teil der Odyssee geschilderten Ereignisse auf Ithaka, die Erfindung der Kalypso-Episode und schliesslich all das, was man kurz zusammenfassend als Telemachie bezeichnen kann.

Es wirkt fast etwas beängstigend zu sehen, wie genau und differenziert W. in der Lage zu sein glaubt, die Fäden auseinandernehmen zu können, aus denen das schimmernde Gewebe der Dichtung durch Künstlerhand geschaffen worden ist, und in der Tat glauben wir, dass W. die Möglichkeiten, in den dunklen Bereich vorliterarischer Überlieferung vorstossen und ihn aufhellen zu können, bei weitem überschätzt hat. Andererseits sind wir überzeugt, dass W. im Prinzip sich auf den richtigen Weg begeben hat. Immer wieder lässt die Dichtung hinter der spezifischen Eigenart epischer Situationen und Fügungen das Ältere erkennen: In den zu vermutenden vorhomerischen Nostendichtungen wird auch von Odysseus die Rede gewesen sein, und dass in ihnen z.B. die Webelst der Penelope, die in unserer Odyssee irgendwie akzessorisch und geradezu funktionslos wirkt, ein wesentliches Handlungselement dargestellt hat, ist kaum zu bezweifeln; auch dass viele der Abenteuer, die Odysseus in seinen Apologen erzählt, aus dem Bereich des Märchens stammen und erst nachträglich mit der Person des Odysseus verbunden worden sind, wobei die Auswahl und Anordnung dieser Abenteuer ausschliesslich auf Konto des Dichters der Odyssee zu setzen sein wird: in diesem und manchem anderen, das hier nicht einmal stichwortartig aufgeführt werden kann, wird man W. gerne zustimmen.

Eine vorsichtige 'Elementenanalyse', die dem Dichter

ebenso sein Recht lässt wie seinen Quellen, lässt immer noch die treffendsten Aussagen über die Schöpfung der homerischen Epen zu; in der Nachfolge von W. haben sie in der neueren Zeit vor allem K. Reinhardt, F. Dirlmeier und U. Hölscher an der Odyssee meisterhaft gehandhabt.

Nürnberg, August 1970

ALFRED HEUBECK

R. HOPE SIMPSON and J. F. LAZENBY, *The Catalogue of the Ships in Homer's Iliad*. Oxford, Clarendon Press, 1970 (8vo, XVI + 191 S., 12 Taf. mit 25 Abb., 7 Karten im Text). Preis: 60 s.

Das 2. Buch der Ilias birgt in seinem 2. Teil den sog. Schiffskatalog. Dieser Schiffskatalog besteht aus einer Aufzählung der griechischen Anführer im gemeinsamen Rachefeldzug gegen Troia und enthält ausser den Namen der Fürsten auch kurze Angaben über die Landschaften und Städte, aus denen die Fürsten gekommen sind; den Abschluss eines jeden Abschnittes bildet ein Hinweis, wie viele Schiffe die betreffenden Fürsten bemannt haben.

Dieser Schiffskatalog stellt dem Forscher seit langem eine Menge verschiedenartiger Probleme, die sowohl das Verständnis des Ganzen als auch des Einzelnen betreffen; schier unübersehbar ist dementsprechend die Fülle wissenschaftlicher Äusserungen und Vermutungen, und die Divergenzen in der Deutung des Gesamtphänomens sind beträchtlich.

So gehört das hier anzuzeigende Buch in eine lange und vielfältige Tradition, und wir stehen nicht an zu betonen, dass es unser Wissen ganz entscheidend über das bisher Bekannte hinaus fördert. Wir beziehen uns mit diesem Urteil vor allem auf den Teil des Werkes, der sein Kernstück bildet: In derselben Reihenfolge, in der im Katalog die Namen von Orten verzeichnet sind, die als Wohnsitze achaischer Helden fungieren, legen die Vf. Detailuntersuchungen zu diesen Orten vor, die die bisherigen Forschungsergebnisse kritisch resümieren und in reichem Masse eigene Beobachtungen beisteuern. Dabei werden die antiken Vermutungen zur Lokalisierung ebenso ausführlich berücksichtigt wie die Ergebnisse der modernen Forschung auf dem Gebiet der historischen Geographie und besonders der Archäologie. Die Tatsache, dass die Vf. auf mehreren Reisen alle in Frage kommenden Stätten selbst besucht und untersucht haben und dabei in vielen Fällen eigene Forschungsergebnisse haben erzielen können, verleiht ihrer Darstellung besonderes Gewicht. Die vielfältige und zum Teil schwer zugängliche Sekundärliteratur ist von Fall zu Fall in sorgfältigster Weise zusammengetragen, übersichtlich präsentiert und, wenn nötig, auch kritisch unter die Lupe genommen. Dieser Hauptteil des Werkes wird für lange Zeit Wert und Bedeutung behalten. Man wird in Zukunft zu ihm greifen, um sich über den neuesten Stand der Forschung zu orientieren; die vergleichbaren Arbeiten aus den früheren Dezennien, vor allem die Bücher von Th. W. Allen¹⁾ und V. Burr²⁾, treten jetzt in die zweite Reihe zurück.

¹⁾ *The Homeric Catalogue of Ships* (1921).

²⁾ ΝΕΩΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ. Untersuchungen zum homerischen Schiffskatalog, Klio Beiheft N.F. 36 (1944).

Doch der Katalog birgt nicht nur historische, geographische und archäologische Probleme; dem Philologen geht es in erster Linie um anderes als um Fragen der Lokalisierung, Datierung und Besiedlung; die auf diesem Gebiet erzielten Ergebnisse leisten ihm eigentlich nur Hilfestellung in seinem eigenen Bemühen, mit dem Schiffskatalog philologisch fertig zu werden, d.h. unter anderem: Funktion und Stellung des Katalogs im ganzen Epos zu begreifen, etwas über seine Herkunft und sein Alter auszumachen und seinen poetischen Wert zu bestimmen, also Fragen zu beantworten, die mit der Interpretation der gesamten Dichtung aufs engste zusammenhängen. Die Auffassungen in diesem Sektor der Katalogforschung sind von geradezu erschreckender Diskrepanz: die Annahme, der Schiffskatalog sei vom Dichter der Ilias für die Stelle, an der er jetzt steht, konzipiert und in seinen wesentlichen Elementen verfasst, steht die Annahme der Interpolation entgegen; mit der Vermutung, es handle sich bei dem Katalog um eines der altherwürdigsten Stücke griechischer Poesie überhaupt konkurriert die gegensätzliche Deutung, die in ihm das jüngste Element heroischer Dichtung erblickt; der dichterische Wert des Katalogs wird von den einen hoch gepriesen, nach anderen konvergiert er gegen Null, und da hier auf Einzelheiten nicht eingegangen werden kann, sei wenigstens an die beiden wichtigsten philologischen Untersuchungen, die von F. Jacoby³⁾ und von G. Jachmann⁴⁾, erinnert.

Nun: die Hilfestellung, die die historisch-archäologisch-geographische Forschung dem Philologen in Sachen Schiffskatalog in mehrfacher Hinsicht zu leisten in der Lage ist, möchten auch die Vf. des zu besprechenden Buches geben. Sie setzen sich in dem einleitenden Kapitel (1-13) in vorsichtiger Argumentation mit dem Problem der Beziehungen zwischen der von Homer geschilderten Welt der Heroen und den historischen Gegebenheiten der Zeit von der Blüte Mykenes bis in die Geometrische Epoche auseinander; vor allem aber suchen sie in den abschliessenden Bemerkungen (153-175) die im Hauptstück gewonnenen Ergebnisse für eine Diskussion allgemeiner Fragen nutzbar zu machen. Zahlreiche Einzelbeobachtungen führen sie dahin, etwa Folgendes zu vermuten: Die Anfänge des Katalogs liegen in mykenischer Zeit, als mündliche Dichter versuchen, in ihren Liedern Namen und Herkunftsorte der am Troiazug beteiligten Fürsten festzuhalten. Die folgenden Dichtergenerationen bewahren das ihnen Überkommene in der traditionellen epischen Sprache, aber sie erweitern auch das Material, da die Geschichte von Troia auch andere Helden und Sagen in ihren Bannkreis zieht; immerhin aber dürfte der Katalog gegen Ende der Bronzezeit im wesentlichen die Form erhalten haben, in der wir ihn jetzt als Bestandteil der Ilias lesen. Zahlreiche Beobachtungen zu dem vom Katalog präsentierten geographischen und politischen Detail lassen darauf schliessen, dass es eben die Epoche nach dem Niedergang der grossen mykenischen Zentren ist, die sich im Katalog widerspiegelt.

Diese Auffassung steht, wie man sieht, in der Nähe der von Th. W. Allen, V. Burr und vor allem von D. L. Page⁵⁾ vertretenen Entwürfe; auf Unterschiede im De-

³⁾ *Die Einschaltung des Schiffskatalogs in die Ilias*, Sitz.-Ber. d. Preuss. Akad. d. Wiss. 1932. XXIV.

⁴⁾ *Der homerische Schiffskatalog und die Ilias* (1958).

⁵⁾ *History and the Homeric Iliad* (1959).

¹⁾ Die Ilias und ihre Quellen (1910).

tail braucht hier nicht eingegangen zu werden. Wichtig ist nur, dass die Vf. meinen, mit der ungefähren Gleichsetzung des vom Katalog gezeichneten politischen Bildes mit der Situation etwa der Epoche Spätmyk. III C beträchtliche Schwierigkeiten aus dem Wege räumen zu können, die für denjenigen entstehen, der etwa die Epoche Spätmyk. III B zugrunde legt.

Der Rezensent muss allerdings gestehen, auch durch die so solide fundierten Konklusionen nicht an seiner andersartigen, schon früher mehrfach vertretenen Auffassung⁶⁾ irre geworden zu sein. Er ist der Meinung, dass schon die Frage, welche historische Zeitepoche der Katalog widerspiegeln, falsch gestellt ist. Er spiegelt weder die Blütezeit der mykenischen Paläste noch die submykenische und auch nicht die proto geometrische Epoche: er spiegelt überhaupt keine mit Jahreszahlen fassbare historische Epoche wider: Er zeigt die von den Dichtern geschaffene fiktive Welt der grossen Helden der Frühzeit unter dem Aspekt einer 'epischen' Geographie, so wie das gesamte Epos eine — scheinbar homogene und scheinbar reale — kulturelle Situation des Heroenalters sichtbar macht, die es in dieser Struktur nirgendwo, ausser eben in der Phantasie der Dichter, gegeben haben kann.

Und genauso wie bei der Schilderung der zahlreichen Aspekte des kulturellen Lebens Elemente verschiedener Provenienz vom Dichter zu einem einheitlichen poetischen Bild zusammengeschmolzen sind, so hat auch der Katalog heterogene Elemente zu einem dichterisch geschlossenen Bild vereinigt. Diese Elemente im einzelnen nach Herkunft und Alter bestimmen und ausgliedern zu wollen, scheint noch aussichtsloser als das Bemühen, das Bild der materiellen Kultur, die von der Dichtung dem heroischen Zeitalter zugeordnet worden ist, auf seine realen Elemente hin zu untersuchen; denn in diesem letzteren Betracht lässt sich immerhin mit einiger Wahrscheinlichkeit für den oder jenen der Heroenwelt zugesprochenen Gegenstand das reale Vorbild, stamme es nun aus mykenischer, submykenischer, proto geometrischer oder homerischer Zeit, ausfindig machen.

In viel höherem Masse als im Bereich der Realien scheint aber der Dichter beim Entwurf des Bildes der Heroenwelt in historischer, geographischer und politischer Hinsicht der eigenen Imagination und den durch die Sagen verschiedener Herkunft, durch die Tradition und durch die poetische Intention auferlegten Zwängen gefolgt zu sein; und so hat er eine Welt erstehen lassen, die durch gewaltsam wirkende Konstruktionen, durch Anachronismen und Seltsamkeiten ausgezeichnet ist, die durch nichts wegzudiskutieren sind — wenn eben nicht durch den Hinweis, dass hier keine reale, sondern eine dichterische Welt entworfen ist, deren Gesetze keiner historischen Logik untergeordnet sind.

Die gewaltsame, ja geradezu abstruse Teilung von Argos in die Herrschaftsgebiete des Agamemnon und Diomedes, die nicht minder seltsame Art, wie die Machtbereiche der Boioter und Myner gegeneinander abge-

grenzt sind, die geradezu willkürlich wirkende politische Aufteilung NO-Griechenlands — es sind alles Phänomene, deren Sonderbarkeit die Vf. sich durchaus bewusst sind — und manches andere: all das kann nicht in historischer Tradition wurzeln, sondern verdankt dem Bemühen des Dichters, in die Fülle des reichen und oft genug widersprüchlichen und nicht ausgleichbaren Sagenmaterials, das ihm aus verschiedenen Quellen zugekommen ist, eine Ordnung zu bringen.

Wir sind uns dessen durchaus bewusst, dass wir mit dieser generellen, im Detail nicht belegbaren und nachweisbaren Deutung gar viel von dem wieder in den Bereich des Dunklen zurückschieben, wofür die Vf. eine eindeutige Lösung geben zu können glauben, und dass wir keine durchschlagende Erklärung für die immerhin höchst bemerkenswerte Tatsache beibringen können, dass für die meisten im Katalog genannten Orte mykenische Besiedlung nachgewiesen werden kann, dass umgekehrt kaum Orte genannt zu sein scheinen, die erst in nachmykenischer Zeit entstanden sind, und vor allem dass gar manche von den genannten Orten während der grossen Katastrophe um 1200 zerstört oder verlassen und überhaupt oder zumindest mehrere Jahrhunderte lang nicht mehr besiedelt worden sind: Wo mag der Dichter in solchen Fällen seine Kenntnis von der Existenz eines solchen Ortes und dessen Namen herhaben?

Besonders bezeichnend ist in diesem Zusammenhang — damit wenigstens ein Beispiel genannt sei — das Problem des Ortes Eutresis, der im boiotischen Teil des Katalogs (B 502) genannt ist. Die Lokalisation der späteren Stadt ist durch eine Inschrift gesichert; andererseits ist die Archäologie in der Lage nachzuweisen, dass nach der Blüte des Ortes (mittelhelladische Zeit bis in die Periode SM III B, teilweise III C) die Besiedlung für Jahrhunderte aussetzt: die Geschichte des klassischen Eutresis beginnt erst im 6. Jahrhundert. Wie kann der Dichter Kenntnis von dieser Stadt haben, wenn wir ihn bzw. seine Quelle irgendwo in der Zeit zwischen dem 11. und 7. Jhr. und nicht — wie die Vf. des vorliegenden Buches — spätestens im 12. Jhr. ansetzen? Wir wissen es nicht, aber ebensowenig können wir wissen, warum die Neugründer der Siedlung im 6. Jhr. ihr den Namen Eutresis gegeben haben, ob die mykenische Siedlung, auf deren Trümmern sie ihre Stadt errichtet haben, wirklich auch Eutresis geheissen hat, und auch nicht, wo der Katalogdichter das zu seiner Zeit nicht mehr existente Eutresis lokalisiert hat. Immerhin scheint es möglich, dass lokale mündliche Überlieferung durch die Jahrhunderte hindurch die Verbindung der mykenischen Ruinen mit dem Namen Eutresis bewahrt hat, und dass der Dichter ebenso aus dieser Tradition geschöpft hat wie die Siedler des 6. Jhr.

Der mangelnde Raum verbietet es, noch mehr in die Details zu gehen. Aber auch so dürfte hinlänglich deutlich geworden sein, dass das Buch in höchstem Mass Aufmerksamkeit und Beachtung verdient; es wird, so hoffen wir, Anregung dazu geben, die Dinge erneut in aller Intensität zu durchdenken.

Nürnberg, Juni 1970

A. HEUBECK

A. KIRSOPP MICHELS, *The Calendar of the Roman Republic*. Princeton N.J., Princeton University Press, 1967 (8vo, XVI + 227 pp.). Price: \$ 7.50.

This is an original and fascinating study, — original because it leaves the well-known path of Mommsen's theories on the Roman Calendar, fascinating because the relevance of the Calendar for the social history of Rome is put forward clearly, whereas scholars up till now were inclined to see the calendar exclusively in connection with the religion of the state or (before that) as an illustration of astronomy, mythology and theology. Although Mrs. Michels does not neglect these aspects, hers is a different aim: How did it work and how did it come about?

Her deviation from Mommsen is that the pre-Julian calendar is not of regal origin and that the entries in large letters are not fossilized remains from regal times. With other critics (cf. Ogilvie, CR 1969, 331) I am not convinced of the great influence of the Decemviri in this respect. Their work may have been a reform of the old regal calendar. The sources do not contradict such a view.

The most interesting reform is attributed to Cn. Flavius in 304 B.C. Here, it seems to me, Mrs. M. has given a very plausible survey of a development in which also Appius Claudius, the great censor, may have played an important rôle. On the other hand, I am not convinced by her suggestion that the Lex Hortensia introduced *dies comitiales*.

The historian of religion receives much to think over. Her account of Varro's statement about *dies fasti* is one of them (48 ff.): The praetor's three words mentioned by Varro would not be the survival of a religious formula or a primitive taboo (as for example in Latte, *Römische Religionsgeschichte*, 60). There is no ancient evidence that *dies nefasti* as a class had any more religious associations than *dies fasti* (p. 68). The name indicated simply that, according to the ruling of the pontifices, these days were not available for *legis actiones* or *comitia* (p. 69). She assumes that, like *fastus*, the word *nefastus* was known to the public only in connection with the days of the calendar. — This last assumption is essential for the whole theory. Here, for me is one of the uncertain elements in an attractive exposition. What was the public? Certainly not the literary circles in which the word *nefastus* supplied the oblique cases of the indeclinable noun *nefas*, and as an adjective it required the connotations of *nefas*. Who then? We shall never know. If it be true, and I think it is, that divine intervention in the affairs of men is one of the main characteristics of Roman religion, it is hard to see, how this development of *nefastus* and its connection with *nefas* occurred so late. Note 23 is not to the point, I think, as agricultural work (in many so-called primitive societies also) is excluded from rules attached to other means of life. The fact that in April, in June and in July *dies nefasti* frequently occurred, might be an indication for agricultural economy. Also the artisans (who were, most of them, in olden times also peasants) had to concentrate themselves on their own (small) fields and were not allowed to achieve their ordinary work as craftsmen. — I know that this is a hypothesis which needs probing. It is, however, quite certain, that the calendar reveals the regular schedule

of an agrarian community. As to the idleness of the farmer (Michel's objection on p. 68, n. 23) we may add that in Catholicism to attend Mass on a certain day does not prevent the agrarian from doing his work, although the shopkeepers in town take advantage of this Memorial Day and close their booths. The best definition of N (*nefastus*) seems therefore that which is given by R. M. Ogilvie in his admirable little book *The Romans and their gods* (1969, publ. 1970): "a day on which some sorts of public business could not be done. Most of these days marked N were set aside for religious festivals concerned with the dead or with purification" (p. 71). I would like to stress this last point, and try to find there the reason why "the public" associated *nefas* and *nefastus*.

It seems ungrateful to ask for more after having received so many good things in this book. However, here is one of them. A reconsidering of the Nundinae (ch. 5), taking into account the articles of A. W. Lintott, CQ 15 (1965), 281-285 and CQ 18 (1968), 189-194.

Leiden, October 1970

W. DEN BOER

* *

R. E. A. PALMER, *The King and the Comitium*. A Study of Rome's oldest Public Document. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1969 (40, 53 S., 5 Taf.) = Historia-Einzelschriften 11. Preis: Brosch. DM 20.—.

Vor etwa sieben Jahren wurde in Rom auf dem Comitium in der Nähe der Rostra eine viereckige Säule gefunden, die sorgfältig mit einem schwarzen Steine zugelegt war. Auf diesem cippus, dessen Oberstück fehlt, befindet sich eine merkwürdige Inschrift. Die Zeilen sind teilweise boustrophèdon angebracht, zum Teil laufen sie von links nach rechts. Viele Gelehrte haben schon auf der Entzifferung dieses Monumentes ihre Kräfte erprobt, aber trotzdem ist noch vieles unklar geblieben.

Doctor Palmers Untersuchungen haben diese Zahl von Unklarheiten beträchtlich reduziert. Sie führten mittels einer minutiösen Betrachtung aller Sonderteile und einer Vergleichen mit anderen sehr alten Inschriften und Texten von Cato und Censorinus zu einer Rekonstruktion, die nur Bewunderung erzwingen kann. Es handelt sich hier um eine sakrale Inschrift mit Vorschriften hinsichtlich von dem rex sacrorum zu besorgender heiliger Handlungen und Verfluchungen für diejenigen, die den heiligen Wald des Comitium, der von den Galliern vermutlich vernichtet worden ist, auf irgend welche Weise entheiligt hatten. Mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit stammt sie aus der Zeit unmittelbar nach der Vertreibung der Könige. Eines der Argumente für diese Hypothese ist die Vorschrift, dass der rex einen kalator, einen Herold, haben sollte (rex kalatorem habetod). Für einen „wahren König“ wäre diese Vorschrift nicht gegeben. Die Aufgabe dieses kalator war den Menschen längs dem Wege, den der rex mit seiner Prozession nach dem comitium zurücklegen würde, zu gebieten ihre Arbeit hinzulegen, damit dieser nicht durch deren Anblick verunreinigt würde.

Manche Lösungen sind ebenso scharfsinnig wie originell, z.B. für das bisher unklare KAPIADYOTAY (S.

⁶⁾ Vor allem in: Gnomon 21 (1949) 197-207; 33 (1961) 113-120; Aus der Welt der frühgriech. Lineartafeln (1966) 31-40.

10). KAPIAD wird nicht wie vorher als *capiat*, sondern als zu dem vorhergehenden *YOUXMENTA* gehörend aufgefasst. KAPIA könnte mit *caput* in Zusammenhang stehen, also möchte *youxmenta capia* eine Koppel Lasttiere bedeuten. DYO bedeutet dann zwei und TAY möchte zu TAU[R .] ergänzt werden. Die Erörterungen über die Bedeutung von *taurus* = „sterile male of the bovine family“ (S. 12) sind keineswegs unmöglich, wenn ich auch nicht völlig überzeugt bin. AM ITER wird als *circum iter* (das archaische *am* = *circum* = gr. *ἀμφι*) erklärt.

Schliesslich werden anlässlich des Wortes LOU-QUIOD die *Luceres* mit *lucus* verbunden und wird die Annahme ausgesprochen, der *deus Lucoris*, der das Asyl des Romulus überwachte, sei tatsächlich ein *Luceris* gewesen (S. 32).

Mit Rücksicht auf *lucus* als Asyl finden wir manche sehr beobachtenswerte Bemerkungen, die m.E. Wengers Behauptung „Rom steht der Institution (des Asyls) von je ablehnend oder doch fremd gegenüber“ (RAC s.v. Asylrecht, S. 839) unhaltbar machen.

Velp (G.), Juli 1970

E. J. JONKERS

ISLAM - ARABICA

C. E. von GRÜNEBAUM, *Studien zum Kulturbild und Selbstverständnis des Islams*. Mit Geleitwort von B. Spuler. Zürich und Stuttgart, Artemis Verlag, 1969 (8vo, 484 p.). Price: clothbound Sw.fr. 118.—.

This volume, 293 pages of which is text and the remainder notes, author's bibliography and appendices, is, curiously, an *hommage à l'auteur*. The publisher, the author of the beautiful introductory note and the editors (who have been listed, modestly, on the reverse side of the title page) seem to have entered upon an amiable conspiracy to celebrate Von Grunebaum's sixtieth birthday by producing, in his mother tongue, a selection of his essays. The author himself, not easily taken by surprise even on his birthday, has surreptitiously aided the conspiracy by doing the revising and updating.

The result is a monument to Von Grunebaum the Islamologist and Arabist, the Byzantinologist and medievalist, the historian of the Arab world, and above all the historical-cultural theorist. The criterion used in making the selection accentuates his more theoretical work. The editors are to be congratulated for placing this accent. Their choice introduces more unity and consistency than would have been possible, had their aim been to produce something representative of the full length, width and depth of Von Grunebaum's mastery. Again, it stresses those aspects of his work that in the present reviewer's estimate have the greatest significance for the coming development of Middle East studies.

Basic to the historical-theoretical outlook represented in this volume is a *prise de position* for which the concept of *Kulturanthropologie* is central. This is not to be mistaken for cultural anthropology as commonly understood. Here, the word anthropology features in its philosophical sense. It refers to man's selfhood as a cultural being. It draws the attention to the manner in which this is perceived and articulated. To Von Grunebaum, *Kulturan-*

thropologie is a universal and vital concern in the present period of world history, and accordingly pre-eminent in current scholarly effort (p. 150f). He would be no true historian had he failed to add — no doubt with full justification — that in this perspective the historical view is crucial (p. 204f); nor would he be a true member of Western civilization had he not felt that Western abilities, for the purpose thus distinguished, are particularly notable (p. 213).

Thus approaching historical reality as exemplified in the Arab-Islamic Middle East, Von Grunebaum's main concern is with two related problem clusters. Briefly summarized, one is the question concerning the sense or significance of the self-perpetuating human collectivity, whether conceived as community or polity (p. 162, 259). The other refers to the matter of cohesion and complexity (p. 113, 168) and of persistence and changeability or even discontinuity (p. 219f, 254) of, once again, the human collectivity. The relationship between these two basic concerns becomes clear as soon as it is realized that they stand for two complementary perceptions of one crucial problem, to wit the modalities of sociocultural identity: the former is the "interior", the latter the "exterior" perception (p. 169, cf. 30, 33, 281). In Von Grunebaum's view, identity is primarily and emphatically historical identity (p. 207, 218, 259, 278, cf. 154, 261f). Granting this, his approach in either respect is primarily in terms of culture. It is not always immediately clear, in this connection, whether he uses culture as a catch-all device for the understanding of reality in its full comprehensiveness or rather as a kind of *pars pro toto* or as the pre-eminent, crucial aspect of things. It is perhaps in consequence of this that there appears occasionally some wavering between the concepts community and polity. So much is certain that the distinction between state and religious community features as a recurrent issue (p. 23ff, 93, 162, 173, 236): and this by no means for the usual reason of Western inability to grasp the fullness of the *umma* concept.

The interrelatedness of the two concerns appears more explicitly in two other dominant themes in Von Grunebaum's thought. One is the predominance of the concept of finality in the recurrent attempt to identify or to focus that which makes for the specificity of a given culture community (p. 209, 212 *et passim*). A related and equally recurrent term, serving much the same purpose, is aspiration (p. 107, 113, 221, 236, 273; cf. 229: *Erlebniswille*). Here and there in the elaboration of these ideas an inclination towards voluntarism almost à la Renan seems to transpire. Where finality is the key notion, however, this subsides, occasionally in favour of an almost functionalist approach (p. 182ff, 205f). It is perhaps inevitable within this pattern of conceptualization that the issue of culture as a closed system (e.g. p. 107f) will crop up as an overly rigid or formal presentation of its unity; mostly however it hides behind questions concerning the pluricultural nature of the world, to be mentioned below.

The other theme is objectivity, repeatedly stipulated to mean object-directedness. At a first glance it appears as if objectivity relates to finality in the same manner as the matter of modalities or sociocultural identity (i.e. unity/complexity and continuity/discontinuity of a culture community) relates to that of the sense or essence of

community/polity existence. Indeed in many cases it appears that this is what Von Grunebaum has in mind. Granting the somewhat unusual connotations thus attributed to the term, it seems also fully satisfactory (p. 218, 227, 259, 278 *et passim*). There is a complication, however, in that the notion of objectivity in its customary meaning involves the scholar himself in that which he studies: a matter of old standing dispute. This customary meaning, along with its implications, is not fully absent; and where it transpires it tends to distract the reader. But once he is aware of this, no serious misunderstanding could occur.

With this set of concerns, orientations and conceptualizations as his main frame of reference, Von Grunebaum is exceedingly well equipped to come to grips with that which occupies him most and where his formidable scholarship shows to greatest advantage. In continuing oversimplification, two major fields may be identified.

One is the elaboration of the theme of modalities of sociocultural identity. (Please note that the terms used here for purposes of brief reference are not always his.) It has an analytic and a historical side. The analytic side of the exercise refers to the modalities of togetherness of the components of a given culture unit, as well as to that which is often referred to as cross-cultural communication. The historical side refers to culture change in all its aspects. The two approaches merge in the most difficult and fascinating exercise of all, the issue of acculturation or Westernization. (The concepts are treated as virtually synonymous — p. 273, 275, 284 —, which may not please everyone.) Each and everyone of these broad subjects is presented and discussed, from one angle or another, with one illustration or another, in virtually every chapter of the book. Particularly Westernization has received full and penetrating treatment. It is perhaps inherent in the historian's terminological preferences that a concept like ethnocentrism (the natural self-assertion of a given sociocultural entity) is not used although the phenomenon concerned receives a good deal of attention. The somewhat regrettable consequence is that there appears to be an uneven accounting for ethnocentrism. It is discussed incisively in respect to Islamic-Arab culture, but rather less in respect to the dealings that Westerners, including the author himself, have with this culture. (Comp., on the one hand, p. 123, 157, 217, 247f, 156f *et passim* with, on the other hand, p. 230f, 237f, 241, 275, 283, 292f.) In the same connection, the question should perhaps be raised whether by applying the label "Islamic" as a tacitly aprioristic qualification to the culture he intends to study, the author might have unwittingly interfered, one way or another, with his stated intention to employ *Kulturanthropologie* as a purposely a-religious, in the sense of non-ethnocentric, device towards the analysis of cultures, in the plural (comp. p. 172, 213). This question is purely cognitive to an extent; but there is more to it in that it would seem to refer to the need to fix the broader parameter in which the Islamic-Arab culture phenomenon has featured, is still featuring and will continue to feature. (Comp. p. 254 on discontinuity.)

The other field consists of a range of aspect-wise approaches to that which determines the modalities of cohesion in the culture studied. Amongst these are power/authority (p. 27, 111, 158f, 173), knowledge (p.

110f, 113, 117, 172f, 210, 261), the social impact of the religious institution(s) (p. 29, 32, 154, 181ff, 236, 261f), and something that could be summed up as ethnicity (ranging all the way from 'asabiya through shu'ubiya towards Arabism and nationhood; comp. e.g., p. 241, 259, 284, 209, also 224). Between the former three and the fourth in the list, there is an obvious difference. The former are somehow factors of cohesion, the latter is cohesion as a self-perpetuating proposition. Again, each and everyone of these is brought into consideration, within the frame of a given argument. In reading through the subsequent chapters, the reader is presented with a fascinating, kaleidoscopic overview.

It is likely that some will enjoy the kaleidoscopic nature of the overview more than others. It is perhaps fitting, at this point, to say a word or two more on the arrangement of the book as a whole. The preceding summary, brief and sketchy and full of lacunae as it is, represents an attempt to provide the reader with a more or less systematic presentation of the ideas of an author whose main importance, in this reviewer's estimate, resides in the fact that he has both the courage and the ability to think systematically about basic issues that concern many others besides historians. It should perhaps not have been necessary to use a review for such a purpose. It must be considered a — perhaps inevitable — weakness of the present volume that, in bringing together a set of — no doubt very well chosen — essays, it shows consistency under the guise of repetitiousness and width and depth of grasp under the guise of kaleidoscopic display. For the kind of things Von Grunebaum has to say, the incidental essay is a moderately satisfactory vehicle. But the curious occasionalism that appears in a collection of essays like the present one will mostly whet the reader's appetite for the full and systematic presentation *aus einem Guss*. Inasmuch as this volume celebrates the author's attainment of a mere sixty years of age, it is perhaps not out of place for a reviewer to offer his congratulations under the guise of the wish that Professor Von Grunebaum may yet find occasion to write the definitive book on the subject of this important volume. In the meantime, we are happy, and lucky, to have this beautiful collection.

London/Montreal,
August 1970

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

* * *

K. WAGTENDONK, *Fasting in the Koran*. Leiden, E. J. Brill, 1968 (8vo, VIII + 154 pp.). Price: f 32.—.

This promising Amsterdam dissertation proves again that the great Dutch tradition of Islamic studies is not left without successors. Not many readers, the present reviewer included, will accept all the ways of reasoning of the author, let alone his conclusions, but no one would deny his methodical approach, his comprehensive knowledge, and his challenging suggestions.

The first chapter, discussing fasting in general, seems to reveal that the author does not adhere to any particular school of religious thought or/of cultural anthropology.

The second chapter deals with the crucial question of customs and motivations of fasting in pre-Islamic Arabia. M. J. Kister's *Al-Taḥannuth, an inquiry into the meaning of a term*, BSOAS, 1968, pp. 223-236, with its formidable array of sources on the matter, obviously appeared too late to be included in Wagtendonk's study. A comprehensive study on the month of Rajab by M. J. Kister will appear soon.

In ch. three previous research on the subject is shortly reviewed. The methodological aim of my own contribution, both the one published in German in 1929 and that included in my book *Studies in Islamic History and Institutions*, Leiden, 1966, was not at all to prove the Jewish derivation of Ramaḍān. Such "proofs" have little interest for me and probably constitute insoluble problems. What I endeavored to do was to understand the nature and early development of Islamic fasting by trying to interpret the express references to the fasts of the people of the book found in the Koran and the Ḥadīth.

One of the two main contributions of the book is the surmise, expounded in ch. four, that the month of fasting was introduced in honor of the victory of Badr. If I have not overlooked something, the author failed to adduce an important detail seemingly supporting his theory, namely the Ḥadīth according to which Muhammad was supposedly informed that the Jewish day of atonement was "the day on which God gave Moses and the Children of Israel victory over Pharaoh", see my *Studies*, p. 95. But despite the desperate efforts of the author, p. 66, the plain meaning of the relevant verse, 2: 185/181 "The month of Ramaḍān, in which the Koran was sent down as a guidance for the people" can only be that the month of fasting was introduced in commemoration of the basic event of Islamic history, the revelation.

In the two following chapters the author tries to show that *laylat al-qadr* (Sura 97), which is identified with *laylat al-isrā'* (Sura 17), as well as "the counted days" (2: 184/180), which were observed before the fixing of the Ramaḍān, fell originally in the month of Rajab. Such surmises are interesting but entirely wilful. I have not checked whether the author has used A. F. L. Beeston, *Items of Arabic lexicography, Arabic and Islamic Studies in Honor of H. A. R. Gibb*, ed. George Makdisi, Leiden, 1965, p. 103, where *ma'dūda* is explained as "actually counted" and not as "countable, i.e. a few", as the Muslim commentaries have it. Beeston's convincing explanation fits Wagtendonk's explanation of the term — and my own.

The book touches on a number of basic questions of the biography of Muhammad, where I find myself in disagreement with certain accepted views about the Prophet's development. But this must be left to another occasion.

Some little mishaps. P. 1, n. 1: *tarbiyya*, r. *tarbiya*, a common mistake; *ibid.* Corbin: misprint for Corbin? P. 2, l. 19: *raq'as*, a bad blunder. P. 70, n. 5. The sign of length was omitted in *'akifūna* and erroneously added in *fiqh*. The same mistake in p. 89, n. 3: *amrī*. P. 124, n. 6. The *es* in the Hebrew words should be interchanged: *Sheni*, but *W'Adar*.

Wagtendonk's book shows much acumen and learnedness. The community of Islamists welcomes a scholar equipped with such gifts. Let us add the hope that they

will be applied to fields less open to surmise and more to factual research.

University of Pennsylvania, July 1970 S. D. GOITEIN

* *

Wolfhart HEINRICHS, *Arabische Dichtung und Griechische Poetik*. Wiesbaden, Franz Steiner, 1969 (8vo, 289 pp.) = *Beiruter Texte und Studien*. Orient-Institut der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

In his work *Arabische Dichtung und Griechische Poetik* Dr. Wolfhart Heinrichs sets out to provide an account of the theory of poetry presented by Ḥāzīm al-Qartājannī. He does this by giving a German translation of one section of Ḥāzīm's work *Minhāj al-bulaghā' wa-sirāj al-udabā'*. This is supplemented by an introduction which deals with general theories advanced about Arabic poetry, its structure, the source of its inspiration, the relations it shows between poetry and reality, matter and form, tradition and originality, as well as the differences between poetry and prose. Dr. Heinrichs then proceeds to discuss the origin of the key terms used by Ḥāzīm in the development of his theory. He adds a helpful bibliography and a valuable list of technical terms. The work is based on Dr. Heinrichs's doctoral thesis and shows the merits, as well as some of the almost inevitable defects, of this particular form.

The translation, which provides the formal *raison d'être* for the whole thesis, is competently done. It is possible to quibble about the rendering of individual terms and also about the latitude that the translator sometimes allows himself in his versions, but this is essentially a matter for individual taste. Taste will also dictate whether or not the reader approves of Dr. Heinrichs's habit of adding Arabic words in transliteration after their German equivalents. This practice has, of course, respectable precedents, but in places it is bound to appear arbitrary and it would, perhaps, have been better to add these words in a glossary. At times Dr. Heinrichs has rightly emended or suggested emendations to his text (cf. p. 201 and p. 256). In fact, he could with advantage have trusted his judgment further, as the text in the editions of Badawi and of Belkhdja is not entirely satisfactory. However, his translation will be found helpful both by non-Arabists and by those Arabists who wish to consult its annotations and its versions of Ḥāzīm's more obscure remarks.

Dr. Heinrichs considers Ḥāzīm to be an original thinker, which is true if this is taken to mean that his adaptation of Aristotelian theory, derived through the stages of Arabic philosophic commentary, is original in its application to Arabic. Ḥāzīm does show remarkable ingenuity and analytical power as he supplements Aristotle's literary theory with Aristotelian logic to divide, subdivide and then re-divide the various portions of his own system. This is clearly of prime importance to the history of Arabic literary criticism, but its bearing on Arabic literature itself is less clear. Aristotle applied his analytical method to Greek literature as he found it and though his conclusions can be disputed, they must at least be taken into account by all students of this tradition. The

Arabs, however, did not apply Aristotle's methods but merely used his conclusions for the construction of their own theories. Were these conclusions to be accepted as universally valid, this could be accepted as sound practice, but such a claim could scarcely be advanced even by the most fervent of Aristotelians. In fact, as far as Arabic literature is concerned, there is no shortage of theory, ancient and modern, but there is a very serious lack of intelligent applications of theory to the products of this literature in terms that can be accepted by both Arabs and non-Arabs.

This leads to the one real criticism of the form of Dr. Heinrichs's book. In the introduction the sections dealing with the derivation of Ḥāzīm's ideas are valuable and give a well documented account of the development of his terminology and of his theories. One minor objection that can be raised here is that Dr. Heinrichs pays less than its fair due of attention to the Arabic translation of Aristotle's *Rhetoric*, the subject of an important commentary by Ibn Rushd, though it may be said

in his defence that the text of this translation urgently needs re-editing. It is Dr. Heinrichs's preliminary section dealing with generalised theories of Arabic literature, such as those of von Grunebaum and Kowalski, that might have been replaced with advantage. The section itself is competently written but it represents rather what could be expected within the scope of a doctoral thesis than what would be most valuable to the subject as a whole. Instead of seeing how Ḥāzīm's theories bear on other theories, it would be better to see how they apply to Arabic literature itself. Ideas such as those advanced by von Grunebaum and Kowalski may be true, but they should not be accepted at face value until more practical criticism has been done. To summarise them with initial comment, as Dr. Heinrichs has done, is helpful to students and undoubtedly gives interest to his work, but it seems a case of putting the cart too far before the horse. There is more of interest to be learned in the rest of Ḥāzīm's book, and though this could not reasonably have been studied within the compass of a thesis, it is to be hoped that Dr. Heinrichs will later provide us with a full commentary on it. This is a task which, on the evidence of the present work, he could perform with distinction.

Cambridge, October 1970

M. C. LYONS

* *

Joseph VAN ESS, *Traditionistische Polemik gegen 'Amr b. 'Ubaid zu einem Text des 'Alī b. 'Umar ad-Daraqutni*. Beirut, in Kommission bei Franz Steiner Verlag, Wiesbaden, 1967 (8vo, 74, 16 pp.) = *Beiruter Texte und Studien*, Bd. 7. Price: DM 12.—.

The text here presented is that of a little collection of reports concerning 'Amr b. 'Ubaid, transmitted from his more "orthodox" opponents, to which are appended two traditions concerning Ḡaylān ad-Dimaṣqī, the whole embracing a scant seven pages. On the whole the traditions give us little or nothing that is markedly new, for nearly all of what ad-Daraqutni presents is found in other more widely circulated sources, most notably the *Ta'riḥ*

Bagdād of al-Ḥaṭīb al-Baḡdādī (12, 166ff.). In some cases, however, ad-Daraqutni's text would seem to offer a more primitive form of the reports and Prof. van Ess, with his usual persistent and insightful pursuit of detail and the *'ilm ar-riḡāl*, uses the text as a means whereby to shed significant light on certain aspects of 'Amr's position among the disciples of Ḥasan al-Baṣrī and the subsequent evolution of his reputation, as well as on the later history of this type of traditionist polemic.

Leaving aside the two paragraphs dealing with Ḡaylān, van Ess notes (p. 41) that there appears to be no question of later fabrication and manipulation of these reports and through a meticulous examination of the material, most particularly of the people involved, both the *musnad 'ilayhim* and others connected with the circle of Ḥasan al-Baṣrī, he is able (v. esp. pp. 40ff.) to get behind the tidy drama of 'Amr's break with the main body of Ḥasan's followers that is popularly depicted by most of the later sources. What we get is a (surely more plausible) picture of a division of variously divergent opinion among the followers of the *ḥalqa*, arising from differing attitudes on several theological and political matters, a division that, given the historical context, had surely to work itself towards a crisis but which, during the lifetime of 'Amr, even after Ḥasan's death, was not nearly so clear and clean or so full of animosity as is commonly reported. Most particularly, the question of God's eternal determination of all created events was not the lone predominant factor in the division, for there were besides 'Amr other members of the circle — the master himself, indeed — who held "qadarite" positions of varying complexion (cf. e.g. p. 18), men whose good repute flourished untarnished among later generations of traditionists (cf. pp. 42ff.). Van Ess shows that it was only in the generation following 'Amr's death (e.g., Mu'ad b. Mu'ad, d. 817 or Qurayš b. Anas, d. 832 or 834) that one began to condemn 'Amr outright as a heretic bound to perdition.

The causes for the subsequent condemnation of 'Amr in contrast with others of Ḥasan's disciples who held parallel or convergent views are undoubtedly complex but van Ess suggests (p. 44) that likely chief among them is that unlike the others he published his views in writing so that his association with the deviant doctrines was permanently public. This public character of his teaching is no doubt crucial; not simply that he published his views but too that he was an active propagandist (*dā'iya*), together with Wāṣil, for the Mu'tazila. He was a heretic in the classical and fundamental sense: one who sought to spread his private religious conviction (*al-ḥisāb*; n.b. the remarks on the term *dīn*, pp. 17, 44, and refs.). This, however, bears primarily on the later spread of his reputation. More interesting in the present study is the focus on the factors that underlay the earlier division within the circle. The scandal of 'Amr's attitude was, van Ess remarks, primarily that of "indeterminism and his *ṣatm aṣ-ṣaḥāba*" (p. 41). While van Es would appear to put these on an equal footing, my own impression from the texts studied is that the latter loomed for more dominantly in the minds of 'Amr's contemporary opponents than did the former; i.e., that one lean to qadarite theories was in some degree tolerable to most members of the circle, but to set up one's own intelligence — his private

intuition and rational judgement — as the chief and ultimate authority and arbiter in matters of dogma was not. In brief, the crux was not so much divergent or deviant opinion but the militant attitude that in its rejection of the opinion of an authority would say "to hell with Samura" (§ 19, cf. pp. 34f.).

"Qadarite" doctrine or leanings (I do not like the term "indeterminism" since it would seem here open to too easy misinterpretation) must be read large, for, to the extent that one envisions the complex of doctrines that will later coalesce as the Mu'tazila, it will include a number of elements that are de facto integrated with but are not necessarily and intrinsically bound to the question of the freedom and spontaneity of human acts. Again, the bond between this complex of doctrines and the tendency to reject traditional authority solidified to a notable extent through the pressure of the developing historical situation generated by the opposing polemics of the factions, as each confirmed a widening and hardening basis of its opposition to the other. The link between 'Amr's qadarite position and his rejection of traditional authority is cleverly depicted in §§ 4-5 of the present text where, paradigmatically as it were, he is portrayed in a dream (n.b. van Ess' remarks concerning this type of tradition, pp. 18ff.) as erasing a verse of Scripture; when he attempts to restore what he has removed, he has to confess "lā 'astati'." He does not have *istitā'a*! Nevertheless, despite the historically inevitable linking of the two matters, the overall pattern of the traditions would seem to indicate that the original and primary theological basis of the rift between 'Amr and the others of Hasan's circle was the attitude towards the sources of religious knowledge. Of the traditions presented by ad-Daraqutni, § 11 alone condemns 'Amr explicitly and simply for denying predestination, and this belongs to the following generation. § 16, again, is the only one that involves exclusively the dogmatic interpretation of a canonical text without reference to an authority (the form here is highly interesting because of its primitive character; cf. notes *ad loc.*). Three others give no explicit grounds for his condemnation, stating simply that he is a no-good rascal in matters of religion (§ 19), a heretic (*mubtadi'*, § 12), and (§ 13) lacking precisely in that to which he appeals as the validating basis of his opinions, viz., 'aql. In all the others the common and, it would seem, principal grief is founded upon his rejection of the commonly recognised and progressively "canonical" sources of dogma in favor of and on the basis of the personal bias (*ahwā'*) that is his critical judgement. Thus he rejects the plain literal sense of a part of the revelation (§ 1) or says (§ 3) that certain verses implying eternal predestination to heaven or hell simply cannot belong to the text of the "Cherished Tablet" (n. the divergence of this from the later classical Mu'tazilite understanding of the created *Koran*). Finally, in §§ 6, 7, 14, 15, 18, and 19, the theme is unequivocally the rejection of the authority of tradition and the *ṣaḥāba* and though in §§ 14 and 17, as van Ess notes (cf. comments *ad loc.*) one may detect a typically Mu'tazilite prejudice against 'Uthmān and others who were involved in the early civil strife that divided the community, this partisan selection of rejected authorities does not seem to be the main point of the reports, but rather that with

positive disrespect (cf. esp. §§ 18f.) he rejects out of hand not just their dogmatic theses but their holding any valid claim to authority.

The translation of each paragraph is preceded by an outline of the *isnād* with such identification of the individuals as seems pertinent as well as references to the biographical sources and the study (pp. 46ff.) of the transmission of the several reports to ad-Daraqutni and is followed by an historical analysis of the *matn*. The translation of the latter, finally, is succinct but happily expanded wherever the text falls into a kind of gnomic abbreviation on the presumption that particular traditions and disputes to which allusion is made are common knowledge.

Washington, D.C., September 1969

R. M. FRANK

* *

Benedikt REINERT, *Die Lehre vom tawakkul in der klassischen Sufik*. Berlin, Walther de Gruyter u. Co., 1968 (8vo, VIII + 352 pp.) = Studien zur Sprache, Geschichte und Kultur des islamischen Orients. Beihefte zur Zeitschrift „Der Islam“. Preis: DM 68.—.

Das der Gläubige Gottvertrauen (*tawakkul*) besitzen müsse, war in der islamischen Urgemeinde so selbstverständlich, dass man sich ausser in den Kreisen der Asketen kaum je Gedanken über die Frage machte, worin dieses Gottvertrauen bestehe, wie es die seelische Haltung des Einzelnen beeinflusse und in welchen Handlungen es sich äussere. Aktuell wurden solche Probleme erst im 2./8. Jhdt., als infolge der politischen und sozialen Missstände Askese und Weltflucht um sich griffen, und viele Gläubige im Bewusstsein der Zwecklosigkeit jeder individuellen Initiative sich ganz der Güte und Allmacht Allahs überliessen. Folgerichtig führte diese Haltung zum Verzicht auf die Mittel, welche dem Menschen zur Befriedigung seiner Bedürfnisse zur Verfügung stehen. Gläubige, die von dieser Bewegung ergriffen wurden, schlossen sich mit Gleichgesinnten zusammen, führten ein gemeinsames Leben und unterschieden sich durch ihre Kleidung, das wollenen Gewand, von der Umwelt. Dieser Sufismus, der im Laufe der Jahrhunderte immer wieder zur Entstehung neuer Gruppen führte, gab seinen Anhängern ein gemeinschaftliches Leben und gemeinschaftliche Erbauung; er schuf den mystischen Pfad und befriedigte dadurch das irrationale Verlangen des Individuums; er pflegte den Heiligenkult und die Prophetenverehrung; andererseits sorgte er auch nicht selten für die alltäglichen Bedürfnisse seiner Anhänger. In dem Bestreben, den Formalismus des sunnitischen Islams mit der Wärme sufischer Glaubensinnigkeit zu durchdringen, widmete al-Ghazālī in seinem *Iḥyā' 'ulūm al-dīn* auch dem Gottvertrauen ein besonderes Buch. Dieses Buch hat Hans Wehr ins Deutsche übersetzt und mit einer wertvollen Einleitung versehen, und dadurch seinen Inhalt auch solchen Religionsforschern zugänglich gemacht, denen der arabische Text verschlossen blieb.

Nunmehr gibt B. Reinert, ein Schüler von Professor Fritz Meier in Basel, in dem vorliegenden Buch sachkundig und gewissenhaft eine vorbildliche Darstellung der Entwicklung der Lehre vom *tawakkul* vom 2./8. bis zum

6./12. Jhdt. Er behandelt sein Thema in sechs als „Teile“ bezeichneten Kapiteln mit insgesamt 87 Abschnitten, von denen jeder zunächst die Stellungnahme des Vf. zu dem jeweils zur Diskussion stehenden Problem enthält und dann zu ihrer Begründung Belege aus den arabischen Quellen in einem solchen Umfang anführt, dass das Werk dadurch den Charakter eines reich dokumentierten Lehrbuchs gewinnt. Das 1. Kapitel untersucht die Bedeutung der Wurzel *wkl* und ihrer Ableitungen und zeigt, dass erst seit Ḡunaid (gest. 298/910), dem Haupt der Baghdader Schule, *tawakkul* als Glaubensgewissheit begriffen, und dieser Seelenzustand als treibende Kraft der *tawakkul*-Werke erkannt wurde. Zu den im 2. Kap. erörterten Grundlagen des *tawakkul* gehört vor allem der *tauhid*: nur Allah wirkt; gegen ihn kann niemand nützen oder schaden; er allein gewährt jedem seinen Lebensunterhalt; er ist gütig und seine Weltordnung vollkommen. Das 3. Kap. zeigt, wie die ausschliessliche Hinnigung zu Allah zur Folge hat, dass der *mutawakkil* nichts und niemanden ausser Allah fürchtet, die Unruhe der Triebseele (*naḥs*) überwindet, zufrieden und wunschlos wird und in Leid und Not ausharrt. Das 4. Kap. ist den Werken gewidmet, die sich aus der ausschliesslichen Hinnigung zu Allah ergeben. Unter ihnen ist der Verzicht auf die Mittel (*asbāb*) zur Erreichung eines Zieles wesentlich, insbesondere der Verzicht auf die Mittel zur Erlangung des Lebensunterhaltes, und damit auf einen weltlichen Beruf, sowie das Verbot des Hortens von Geld und Gütern, das Reisen ohne Wegzehrung, der Verzicht auf ärztliche Hilfe und Heilmittel. Das 5. Kap. behandelt die Kritik an dem *tawakkul*, wie sie schon frühzeitig von der Orthodoxie geübt wurde. Das führte zu Reformversuchen, z.B. der Auffassung des *tawakkul* als eines Herzenswerkes. Der entscheidende Einwand blieb aber die Tatsache, dass sowohl der Koran wie das Vorbild des Propheten keinerlei asketische Übungen kennen und dass das Verhalten der Leute der Vorhalle (*ahl al-suffa*) ebensowenig als Vorbild angesehen werden dürfe. In diesem Zusammenhang erwähnt der Vf. auch die *Malāmatiya*, die einen hohen geistigen Stand hinter einer weltlichen Fassade verbarg. Schliesslich setzte sich im 4./10. Jhdt. in den Sufikreisen die Auffassung durch, dass auch der Sufi zur Befolgung der *sunna* verpflichtet sei. In dem Anhang (Teil 6) behandelt der Vf. Graduierungsformen des *tawakkul*.

Beigegeben sind sehr sorgsam gearbeitete Register der Eigennamen (S. 293-327), sowie der deutschen und arabischen Fachausdrücke (S. 328-339) und eine Bibliographie (S. 240-352).

S. 163 und 306f ist mit Levi della Vida Ibn abi Ḥazim zu lesen; zu diesem Dichter des ausgehenden Heidentums vergleiche den Artikel Bishr b. abi Khāzim in der EI. — S. 307,11 fehlt vor *Mélanges* Massignon der Name des Kontribuenten George Makdisi. — S. 326 ist nur (Yaḥyā ibn) Ma'in korrekt; siehe Dahabi, *Muṣṭabih* 497,1.

In der Einleitung S. 1ff hätte für den II. Stamm *wak-kala* auf Fischers Arabische Chrestomathie S. 153 und ZDMG 94, S. 313f verwiesen werden können. — S. 188,5 v.u. *qudāt* ist nicht zu beanstanden; die Frommen weigerten sich, das Amt des Richters wegen seiner Abhängigkeit von der Regierung anzunehmen, oder auch nur für einen Richter zu arbeiten.

Halle/Saale, August 1970

J. W. FÜCK

Asaf A. A. FYZEE, *Outlines of Muhammadan Law*, third edition. Oxford, University Press, 1964 (8vo, XIX + 509 pp.). Prix: 37/6.

Ce manuel du droit musulman, tel qu'il est appliqué dans l'Inde a été publié pour la première fois en 1949, la deuxième fois en 1955 et voilà maintenant sa troisième édition, augmentée et révisée. La double réimpression n'est pas la moindre preuve de sa grande valeur. C'est en effet un livre excellent qui se distingue par la connaissance parfaite de la *shari'a* et de la pratique judiciaire dans l'Inde.

L'auteur a enrichi la troisième édition par des références à bon nombre de jugements prononcés par des tribunaux indiens (et aussi pakistanais) après la parution de la deuxième édition. La nouvelle édition est par conséquent plus volumineuse que la première et la deuxième. Il est vrai que le livre est destiné en premier lieu aux avocats dans l'Inde, mais les islamisants occidentaux en sauront gré également au savant auteur.

Ces derniers ne seront pas heurtés par une préface de caractère plutôt apologétique où il est parlé de défauts des orientalistes, tels que connaissance imparfaite (sc. de l'Islam) et manque de foi. La preuve de la véracité du *ḥadīth* serait l'adhésion des musulmans dans l'Inde, en Irak et à Fez (Tunis) (sic!). On comprendra le zèle exprimé dans cette préface qui ne diminue pas la valeur du livre.

Jérusalem, juin 1970

E. ASHTOR

* *

E. SIVAN, *L'Islam et la Croisade*. Idéologie et propagande dans les réactions musulmanes aux Croisades. Paris, A. Maisonneuve, 1968 (8vo, 222 p.).

Les activités de propagande qu'ont menées Nūr ad-dīn et Saladin pour la participation au *djihad* et leurs efforts pour obtenir de l'aide de la part d'autres souverains musulmans sont des faits bien connus. L'historien alépin Kamāl ad-dīn Ibn al-'Adīm raconte que Nūr ad-dīn écrivait des lettres aux ascètes et à d'autres musulmans pieux dans tous les pays pour les engager à la propagande du *djihad* (*Zubdat al-ḥalab* II, p. 315). La participation de pieux civils, et surtout celle de soufis, aux guerres de ces protagonistes de la contre-croisade est aussi suffisamment attestée. Les faits eux-mêmes étant connus, on se demandera si l'auteur du livre n'a pas fait autre chose que d'attribuer à des souverains du XIIe siècle des conceptions et des méthodes de l'époque moderne. Peut-on en effet soutenir que les princes musulmans de cette époque se soient appliqués à influencer l'opinion publique par une propagande systématique visant à inculquer à leurs sujets les buts de leur politique?

Selon M. Sivan, Nūr ad-dīn, le pieux roi de Syrie, faisait de grands efforts pour rehausser la sainteté de Jérusalem et de la Palestine tout entière et, d'autre part, tâchait de convaincre les musulmans que leur ralliement politique était la condition première à leur lutte contre les Francs (p. 66). Ce fut Nūr ad-dīn, à en croire M. Sivan, qui lia la lutte contre les Croisés et le redressement de l'Islam orthodoxe, union qui devait devenir capitale pour le *djihad*. La conquête de Jérusalem comme but de la guerre sainte aurait toujours été mise au centre de la



prédication. Tandis que d'autres gouvernements musulmans ne faisaient de la propagande pour le djihād qu'à certaines époques et selon les besoins de leur politique, Nūr ad-dīn s'y serait appliqué avec persévérance et aurait effectivement obtenu des succès, surtout en ralliant à sa cause les cercles piétistes et les théologiens de plusieurs pays. Le règne de Saladin fut, d'après Sivan, le point culminant de cette propagande. Le fondateur de la dynastie ayyoubide put s'emparer de Damas grâce au succès de sa propagande du djihād qui avait convaincu les musulmans zélés de la nécessité de forger l'union de leurs forces. D'autre part, dit M. Sivan, la propagande de Saladin ne réussit pas, ou beaucoup moins, à Mossoul et à Alep. Ce sont là des constatations qui mettent encore une fois en relief le rôle des théologiens qui ont aplani la route devant les fondateurs de maintes puissances musulmanes. On connaît l'importance de l'aide qu'ont prêté les 'ulamā aux conquérants Seldjuks; voilà maintenant que M. Sivan attribue un rôle similaire aux théologiens dans l'établissement du règne des Ayyoubides. L'auteur conclut aussi que Saladin intensifia la propagande du djihād en faisant ressortir l'antagonisme religieux, c'est-à-dire en soulignant la signification religieuse de la lutte pour les deux camps, musulmans et chrétiens (p. 111 et s.). Le djihād des Mamlouks, par contre, était dirigé en première ligne contre les Mongols qui avaient conquis l'Irak et Bagdad, résidence des califes.

Les moyens employés pour la propagande de la guerre sainte par Zengi, Nūr ad-dīn, Saladin et les Mamlouks auraient été la mise en circulation de poèmes et d'écrits sur la valeur religieuse du djihād, ainsi que leur lecture publique. Les lettres des souverains annonçant leurs victoires étaient elles-aussi lues au peuple (p. 106 et s.). D'après M. Sivan il s'agissait là d'une propagande planifiée et bien dirigée. Un grand appareil aurait été mis sur pied, bien que la plupart des propagandistes aient été des théologiens qui s'y appliquaient de leur propre gré et sans être rétribués.

L'ouvrage de M. Sivan a été fait avec soin. L'auteur a recueilli des matériaux éparpillés dans un grand nombre de chroniques arabes, imprimées ou restées en manuscrits. De même il a mis à profit des écrits appartenant à d'autres catégories de la littérature arabe, tels que les recueils de lettres officielles, les livres sur les Louanges de Jérusalem ou de la Syrie etc. Les conclusions qu'il tire des sources citées sont toujours prudentes et, c'est un trait saillant de son ouvrage et, à notre avis, son plus grand mérite, il ne se laisse jamais entraîner par les sources, mais réussit au contraire à en garder une distance remarquable. En se demandant ce qui l'emportait chez Nūr ad-dīn et chez Saladin, de l'esprit de djihād ou de l'ambition d'agrandir leurs royaumes, M. Sivan exprime des opinions très mesurées. En ce qui concerne Nūr ad-dīn, il croit qu'on ne peut pas déterminer la prééminence qu'aurait eue l'un ou l'autre de ces facteurs dans le contexte de ses aspirations et de ses activités (p. 65 et s.). Saladin, lui, aurait été contraint de déclencher la phase finale de ses guerres contre les Croisés par l'atmosphère de djihad créée par sa propre propagande (p. 105).

On constate, d'autre part, à maintes reprises que l'auteur s'abuse en considérant certains faits comme étant du

domaine de la propagande pour le djihād. Des poèmes appelant un roi musulman "glaive de l'Islam" parce qu'il avait mené la guerre contre des chrétiens (p. 60, 76) ne font pas partie de cette propagande. On ne peut pas non plus considérer des poèmes sur la conquête de Jérusalem comme preuve du succès de la propagande pour la contre-croisade (p. 116). Combien de poèmes ont été écrits, par les poètes arabes, lors de la conquête de villes musulmanes! Des allocutions et des sermons avant une bataille (p. 68, 108) ont été prononcés partout. La lecture publique de l'Histoire de Damas par Ibn 'Asākir (p. 68) appartenait-elle aussi à la propagande pour le djihād? Le livre d'Ibn Baṭṭa qu'on étudiait à l'époque de Nūr ad-dīn dans les mosquées de Damas (ibidem) n'a rien à faire avec la contre-croisade. Il s'agit plutôt de la polémique contre les Isma'iliens. Et, observation plus générale, peut-on croire que toutes les activités de propagande, ou même la plupart, étaient effectivement orchestrées d'en haut? N'est-il pas plus probable que la lutte avec les Croisés et l'élan y donné par Nūr ad-dīn et par Saladin, leur propagande y comprise, avaient créé une ambiance imprégnée de zèle passionné?

Quoi qu'il en soit, le livre de M. Sivan est un ouvrage solide pour lequel les orientalistes et les médiévistes lui seront très reconnaissants.

Jérusalem, juillet 1970

E. ASHTOR

* *

Arlette ROTH-LALY, *Lexique des parlers arabes tchado-soudanais*. (An arabic-english-french lexicon of the dialects spoken in the Chad-Sudan area.) 2. Paris, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1969 (gr. 8vo, S. 107-264). Preis: 35 Frs.

Dieser zweite Teil des Wörterbuches der im Sudan wie im Chadsee-Raum gesprochenen arabischen Dialekte enthält nach dem arabischen Alphabet angeordnet die Radikale Hā bis Šīn. Auch hier zeigt sich die Nachbarschaft noch zum Nilgebiet gehörender Mundarten zum bereits maghribinischen Charakter der Wanderstämme, die westlich davon ihre Eigentümlichkeiten bewahrt haben. Es sei hingewiesen z.B. auf den Wortgebrauch von hūt für „Fisch“ (S. 129), oder hāga für „Ding“, das bei anderen Stämmen die Urbedeutung „need“ wahrte. Eine Veränderung von ursprünglichem hā zu hā findet sich in heiš für heiš (S. 132), z zu d in delem (S. 168) für zūlm und dann für zann (S. 170). Interdentales d hat sich, wie die Quelle es besagt, nur in einer bestimmten Gruppe erhalten. Dass gain zu gain wird, beweist z.B. für zağal (S. 206), ein Phänomen, dass z.B. in der Oase El Aghwat (Nordsahara) allgemein ist, wobei jedoch die Artikulationsstelle bei g (qāf) und g (ğain) sich als verschieden feststellen lässt. Wakit für waqt ist auch in Oberägypten häufig. Den Wortgebrauch zōl „Mensch“ kann man schon nördlich von Assuan antreffen, da dort das „Sudanarabische“ bereits beginnt (S. 210). Verlust des „asphatischen“ Charakters bei sabī für šabī (S. 216) und asfer für ašfar (S. 224) tritt häufig auf. Wandel des ġīm zu dīm (šadara für šağara, S. 246) hört man oft in einigen Gegenden Oberägyptens, während šwiyya

sich als maghribinisch erweist. Auch hier ist die im ersten Teil enthaltene Karte sehr nützlich für die Abgrenzung beider Dialektgebiete.

Cairo, September 1970

ERNST BANNERTH

TURKIJE

Irène BELDICEANU-STEINHERR, *Recherches sur les actes des règnes des sultans Osman, Orkhan et Murad I. Monachii, Rumänische Akademische Gesellschaft, 1967 (8vo, 278 pp.) = Societas Academica Dacoromana — Acta Historica, tomus VII.*

The author gives the contents of, and a study on 51 Ottoman documents, all published (35 are from Feridün's Münsa'at), and attributed to the period of the Sultans Osman, Orkhan and Murad I.

In the course of her research, Mrs Beldiceanu found 38 out of the 51 documents to be forgeries, two to be doubtful, five to be more recent versions or translations, and only six to be wholly authentic, or copies of authentic documents.

Rather than to leave out the falsifications, the author decided to include them, together with an exhaustive argumentation as to why she deemed them to be non-authentic. This I feel was a happy decision, since the result is a very lively book which delves deeply into various aspects of this still relatively little-known era; such as the relations between the early Ottoman state and the Muslim principalities of Anatolia, the role played by the non-Ottoman beys in the conquest of Thracia, and the events leading up to the capture of Adrianople.

A paragraph which I hesitate to subscribe to is the one in which the author declares (p. 229) that a document written with little care (the Sultan speaks of himself alternately in the singular and plural, and treats the addressee in the same manner) could not have come out of the Sultan's chancery. I maintain that most students of Ottoman firmans and the like have seen worse.

This however is a minor remark. The author can be congratulated on a very intelligent, and very readable contribution to our knowledge of early Ottoman history.

Dar es-Salaam, September 1970 NICOLAAS H. BIEGMAN

IRAN - ASIA CENTRALIS

Bernfried SCHLERATH, *Avesta-Wörterbuch. Vorarbeiten II. Konkordanz*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1968 (in-8°, XVI + 199 p.). Prix: DM 46.—.

Le second volume du dictionnaire avestique de B. Schlerath, édité la même année que le premier volume, ne m'est parvenu que quelques mois plus tard: ceci explique que j'en rend compte séparément¹). La rapidité avec laquelle a paru le second volume laisse bien augurer de l'avenir: on peut légitimement espérer être promptement en possession du dictionnaire complet si l'Auteur peut maintenir son rythme de travail.

¹ On trouvera le compte-rendu du premier volume dans BiOr 26 (1969), 410.

Avant de passer à la critique proprement dite de cet ouvrage, je voudrais signaler la réédition anastatique du manuel de Reichelt, *Awestisches Elementarbuch*, réédition dont je signalais dans la critique du volume 1 de Schlerath la nécessité et l'urgence.

On sait que plus de 25% des textes de l'Avesta qui nous sont conservés sont constitués de répétition soit de groupes de vers, soit de vers entiers, soit de parties de vers. La concordance A nous indique, pour chacun de ces passages, toutes les références des répétitions figurant dans l'Avesta. Il y a à cela deux avantages: tout d'abord, chacun des mots utilisés dans une de ces répétitions aurait dû être mentionné dans le dictionnaire proprement dit et comme un tel passage peut comprendre parfois plus de dix mots, il aurait fallu pour chacun des mots rencontrés dans un passage donné reprendre l'ensemble des références du texte répété. En procédant comme l'a fait l'Auteur, on allège donc considérablement la suite du travail et on en facilite la consultation. Le second avantage est que l'utilisateur aura immédiatement et de manière synoptique l'ensemble des passages partiellement identiques où telle ou telle forme apparaît. Ainsi, on pourra sans aucune difficulté utiliser les études partielles signalées dans le tome 1 et concernant tel passage particulier pour comprendre d'autres passages partiellement différents. Bartholomae avait déjà livré au public scientifique une concordance de ce genre²); mais, outre son caractère peu pratique, cette concordance était notoirement incomplète. Ici aussi le travail de Schlerath apporte un notable progrès: malgré un examen attentif, on ne peut rien ajouter en fait de répétition à celles qu'il nous signale. D'autre part, il faut féliciter l'Auteur de s'en tenir à la plus stricte objectivité: de même que dans le premier volume les travaux généralement négligés ou mal considérés par les iranaisants étaient mentionnés de la même manière que les travaux de toute première importance, le lecteur étant supposé faire son choix et exercer son esprit critique, ici aussi Schlerath ne distingue plus, comme le faisait parfois arbitrairement Bartholomae, entre les copies pures et simples de passages qui doivent être considérées comme de simples répétitions et les passages cités de manière plus ou moins exacte.

Les concordances B, C et D ne sont pas liées à proprement parler au dictionnaire: elles permettront à celui qui veut entreprendre l'étude d'un passage de pouvoir le faire avec toutes les données. L'ouvrage se termine par un index des passages des concordances B, C et D.

On ne peut que féliciter l'Auteur d'avoir mené à bien le second volume de son ouvrage qui constituera un des piliers de tous les travaux sur l'Avesta. On se permettra toutefois de regretter la complexité des symboles utilisés dans ce second volume, mais comme l'Auteur était soumis, sans doute, à certaines exigences du point de vue de la place disponible on ne peut en aucun cas lui en tenir rigueur. Peut-on lui faire une suggestion? Il serait heureux pour l'utilisateur de retrouver tous les symboles utilisés

² *Altiranisches Wörterbuch*, xi s. On me permettra de signaler, au passage, l'absence apparente de l'ouvrage de Schuyler, M., *Index verborum of the fragments of the Avesta*, Columbia University Indiranian Series, vol. 4, 1901, qui n'est pas mentionné dans la bibliographie du premier volume et qui peut rendre des services.

dans les deux premiers volumes (et dans les suivants) sur une feuille cartonnée qui lui éviterait de devoir constamment revenir en tête de l'ouvrage pour résoudre chacune des abréviations.

Opprebaix (Belgique), juin 1970

G. JUCQUOIS

* *

Alexandre BELENITZKY, *Asie Centrale*. Traduit de l'anglais. Genève, Editions Nagel, 1968 (253 pages; 55 illustrations en couleurs; 90 illustrations en noir et blanc) = *Archaeologia Mundi*.

Mikhail GRIAZNOV, *Sibérie du Sud*. Traduit du russe. Genève, Editions Nagel, 1969 (251 pages; 78 illustrations en couleurs; 92 illustrations en noir et blanc) = *Archaeologia Mundi*.

Le livre de Belenitzky représente la version française d'une traduction de l'anglais, d'après l'original écrit en russe.

L'auteur est un archéologue russe de grande réputation, connu en premier lieu par ses fouilles sensationnelles de Pendjikent (Tadjikistan occidental). Les fresques pré-islamiques en question justifient en elles-mêmes qu'on les porte à la connaissance du lecteur occidental, surtout à l'aide de planches en couleurs qui sont de tout premier ordre. En fait l'ouvrage comprend la préhistoire et la protohistoire de l'Asie Centrale Soviétique, l'époque des Kouchans, ainsi que la période suivante allant jusqu'à la conquête arabe, y compris notamment le Pendjikent. La chapitre final, qui est du plus grand intérêt, traite des problèmes d'acculturation, d'histoire de l'art et d'histoire des religions.

Les rares Occidentaux qui ont pu connaître les magnifiques explorations de l'auteur, décrites de main de maître dans des publications russes, seront évidemment amenés à faire des comparaisons entre ses travaux et le livre destiné à la "consommation de l'Occident". Selon l'éditeur il s'agirait d'une "iconographie totalement inédite"... "toutes les pièces reproduites dans cet ouvrage proviennent du Musée de l'Ermitage (Leningrad)" et "sauf indication contraire, toutes les photographies ont été réalisées par le photographe de l'éditeur". Mais qu'en est-il des nombreuses planches en noir et blanc, qui y figurent également et accusent parfois des traits de proche parenté avec les nombreuses reproductions déjà parues dans les publications soviétiques?

Pour le lecteur averti le livre présente une certaine dualité: d'une part un texte de grand intérêt, rédigé de toute évidence par l'auteur lui-même, et d'autre part une collection de planches distribuées dans le texte, tout en n'y étant pas toujours reliées. Où finit le travail de l'auteur et où commence le travail de l'éditeur? Le lecteur sera amené de se demander si l'auteur peut être considéré comme responsable de tous les aspects de l'ouvrage. Vu l'existence de cette dualité il n'est guère facile de lire le texte systématiquement, en se référant en même temps aux illustrations. Le livre est censé contenir 253 pages, dont environ 220 de texte. Comme ce chiffre comprend 104 pages d'illustrations avec une numérotation qui leur est propre, le texte même est bien plus restreint qu'on ne pourrait le croire et le pauvre lecteur est désorienté.

Si rudimentaire que soit l'index alphabétique, son grand mérite est d'être là! Les publications soviétiques n'en ont généralement pas.

Quant à la bibliographie — de qualité inégale — l'on notera que le nom de l'auteur n'y figure pas! Et pourtant environ 50 pages se rapportent au Pendjikent seul.

Tout ceci confirme la probabilité d'une double voie: l'une esquissée par l'auteur, l'autre poursuivie par d'autres instances, sans qu'il y ait une concordance suffisante entre les deux.

Les difficultés inhérentes à la matière et celles d'ordre linguistique expliquent probablement les nombreuses inexactitudes typographiques, ainsi que des erreurs de traduction ou d'interprétation. Ainsi, pour n'en citer que quelques-unes, "Nijnij paleolit" (p. 232) signifie paléolithique inférieur, donc ancien, et non pas "paléolithique tardif"; le terme français "complexe sud-turkmène" (p. 231) n'a pas de sens: il s'agit de l'expédition archéologique "globale" ("Kompleksnaya") au Turkmenistan du Sud. Dalverzin mentionné à la page 50 est un site du Fergana et n'a rien de commun avec Dalverzin-tépé (pages 80 et 249), qui se trouve en Uzbekistan du Sud; la planche 107 représente non pas un guerrier, mais une gracieuse danseuse, déhanchée, et de style hindou. Mais il est évident que dans tous ces cas l'excellent auteur n'y est pour rien.

* *

Moins réputé en Occident que son collègue Belenitzky, M. P. Griaznov, connu depuis quarante ans déjà, est un archéologue de grand mérite. A l'instar de S. I. Rudenko, décédé récemment, il a exploré la Sibérie du Sud et notamment les sites de Pazyryk (Altai), célèbres par les objets d'art remarquablement bien conservés dans la glace. Rudenko a toutefois trop souvent passé sous silence la contribution de Griaznov et l'a même sévèrement critiqué. Les deux auteurs doivent en outre beaucoup à S. V. Kisselev, un pionnier des recherches archéologiques et historiques en Sibérie.

L'affirmation de l'éditeur quant à la documentation de premier ordre réalisée directement par ses collaborateurs ne peut s'appliquer de toute évidence qu'aux photographies en couleurs, prises au Musée de l'Ermitage (Leningrad). Quant aux images en noir et blanc, elles sont en grande partie déjà connues pour avoir été reproduites — souvent bien mieux — dans divers ouvrages soviétiques.

Il peut paraître présomptueux de critiquer un livre signé par un auteur si éminent. Mais l'on peut se poser à son égard la même question que dans le cas de Belenitzky: où finit le travail de l'auteur soviétique, et où commence celui d'autres instances? Comme le disent les Allemands: "Viele Köche verderben den Brei", ce qui équivaut en français à "Trop de cuisiniers gâtent la sauce".

Le texte même est exagérément dilué, ce qui nuit à la clarté de l'exposé. Que de pages avec des énumérations fastidieuses d'auteurs souvent peu connus, que de sites géographiques insignifiants; que de développements ethnographiques, intéressants en eux-mêmes, mais qui dans le cas présent font plutôt penser à du remplissage! S'agit-il d'un récit écrit entièrement de la main de l'auteur? Il est permis de penser que l'original a été remanié et étoffé à l'aide de textes différents par divers collaborateurs, peut-être des archivistes ou des conservateurs de collec-

tions. Tel qu'il est, il manque à l'ouvrage le souffle des grands espaces, la suite et la clarté d'exposition d'un sujet passionnant entre tous. L'art des steppes, Minousinsk et Pazyryk ont mérité mieux.

Des cartes géographiques rudimentaires, de nombreuses erreurs typographiques, l'absence totale d'indications bibliographiques, un mélange d'illustrations nullement adaptées au texte et une pagination très particulière, identique à celle utilisée dans le livre de Belenitzky, déroutent les lecteurs avertis. Ceux-ci se diront toutefois que l'éditeur a fait de son mieux dans des circonstances qui n'auront guère été faciles. Tous feuilleteront toutefois avec plaisir les nombreuses planches et admireront notamment les excellentes reproductions en couleurs.

Les quelques indications bibliographiques suivantes compenseront dans une faible mesure l'absence de bibliographie dans le livre de Griaznov:

Académie des Sciences, URSS: S. V. Kisselev, *Ancienne Histoire de la Sibérie méridionale*, 1949 (Ouvrage de base; nombreuses illustrations, cartes géographiques).

Académie des Sciences, URSS: M. P. Griaznov, *Histoire des tribus anciennes de l'Ob' supérieur*, 1956 (Nombreux dessins).

Académie des Sciences, URSS: S. I. Rudenko, *Civilisation des l'Altai supérieur en période Scythe*, 1953. Du même: *Civilisation dans l'Altai central en période Scythe*, 1960. (Deux gros volumes, remarquablement édités et richement illustrés).

M. P. Griaznov, *L'art ancien de l'Altai*, 1958 (Musée de l'Ermitage, Leningrad). (Le texte, en russe et en français, est suivi d'une collection de photographies en noir et blanc faites par A. Bulgakov. Ce sont de véritables chefs-d'oeuvre, supérieurs à tout ce qui a été publié par la suite).

Académie des Sciences, URSS: S. I. Rudenko, *L'art de l'Altai et de l'Asie Centrale*, 1961 (Nombreuses illustrations; bibliographie).

Pour une bibliographie plus complète le lecteur voudra se reporter à l'ouvrage publié par l'auteur, G. Frumkin: *Archaeology in Soviet Central Asia* (Handbuch der Orientalistik, III/I, E. J. Brill, Leiden 1970).

Genève, juillet 1970

G. FRUMKIN

* *

B. M. Массон, *Средняя Азия в Эпоху Камня и Бронзы*.

(W. M. MASSON, (Redakt.), *Mittelasiens in der Stein- und Bronzezeit*, Moskau-Leningrad, Verlag „Nauka“, 1966 (288 S.; 10 Tafeln, 53 Abbildungen, zu meist Zeichnungen, 1 Tabelle, 2 Kartenskizzen: Fig. 3: Fundorte der Steinzeit und Fig. 34: Fundorte des Äneolithikums und der Bronzezeit). Eine ausführliche Bibliographie gibt die wichtigste Literatur zur Archäologie Mittelasiens (S. 266-286).

Das in drei Teile und elf Kapitel gegliederte Buch ist der bislang beste Überblick über die Vor- und Frühgeschichte Mittelasiens, der leider bisher noch keinen Übersetzer in eine nichtrussische Sprache gefunden hat. Der Redakteur W. M. Masson hat neben der Einleitung und

dem Schlusskapitel vier Kapitel und einen Abschnitt beigeleitet, die II,1. „Das Ackerbau-Neolithikum des südwestlichen Mittelasiens“, II,3; „Neolithische Hirten und Sammler“, III, 1. „Die Blüte und der Verfall der Ackerbaukultur des Südwestens“ und III,2. „Auf der Schwelle zur alten Klassengesellschaft“ und den Abschnitt „Die Kultur von Saman-Baba“ des Kapitels III,4.

A. P. Okladnikov bearbeitete den ersten Teil (Kap. 1-3) „Das Paläolithikum und Mesolithikum Mittelasiens“. I. N. Chlopin schreibt das Kapitel II,2 „Das Äneolithikum Südwest-Mittelasiens“. Ju. A. Sadneprowski steuerte das Kapitel III,3 „Die Tschuster Kultur des Ferghana-Tals“ bei und den Abschnitt „Die Denkmäler der Andronowoer Kultur“.

A. M. Mandelscham schriebe das Kapitel III,5 „Die Denkmäler des „Steppen“-Kreises aus der Bronzezeit im Süden Mittelasiens“. M. P. Grjasnows Feder entstammt der Abschnitt „Östliches Aralvorland“ des Kapitels III,4.

Das Verdienst der Autoren ist die erste zusammenfassende Geschichte Mittelasiens bis zur Eisenzeit vorgelegt zu haben, die in ihren knappen, doch instruktiven Texten, die von den wichtigsten Denkmälern in Zeichnung bzw. Photo begleitet werden, viele Probleme beantworten.

Die Einleitung (S. 3-10) gibt eine Forschungsgeschichte. Den ersten Abschnitt eröffnet das Kapitel 1 „Mittelasiens im Quartär. Die Altpaläolithischen Denkmäler“. Es resümiert die geologisch erfassbaren Veränderungen im Quartär, untersucht Parallelen zum quartärzeitlichen Indien, wobei Untersuchungen De Terras und Petersons kritisch besprochen werden und geht dann zur Behandlung der frühpaläolithischen Stationen Mittelasiens über. Genannt werden Kyzyl-Kala (Wachsch-Tal), die Funde von Oba-Mazor (Ostpamir), die Acheulstationen von Kara-Tengir und Gangradsha auf dem Krasnovodsker Plateau (Westturkmenien). Unter ihnen fällt ein Miniaturkeil der Micoquienform auf.

Im Tien-Schan treten in On-Artscha „Chopping-tools“ in 2500 m H. auf (Naryn-Gebiet)¹⁾. Weitere frühpaläolithische Stationen sind im Ferghanatal, in Kirgisien und in Tadshikistan und Südkasachstan bekannt.

Das 2. Kapitel behandelt „Das mittlere Paläolithikum — das Mousterien in Mittelasiens“. Das Mousterien ist in Mittelasiens besonders reich vertreten — nicht nur durch die berühmte Teschik-Tasch-Grotte mit der Kinderbestattung. Es ist im Krasnovodsker Gebiet (Balchanser Berg), im Wachsch-Tal, im Tal des Ifar, am oberen Syr-Darja und bei Leninabad nachgewiesen. Neben Teschik-Tasch sind Amir-Temir, Oberachmat (bei Taschkent), Aman-Kutan und Tokalin-Sai (bei Samarkand) wesentlich, auch wenn diese Aufzählung unvollständig bleibt.

Das Jungpaläolithikum ist nach Kapitel 3 („Oberpaläolithikum und mesolithische Zeit“ — spärlich vertreten. Die Funde aus Südwestturkmenien werden dem Aterien verglichen. Das wesentlichste Material fand sich bei Samarkand 1939 in drei Schichten. Ihm vergleichbar sind Funde von Chodschi-Gor (Isfartal) und aus dem Wachsch-Tal. Das hier auftretende Jungpaläolithikum gleicht dem der unteren Schichten von Gar-i Kamarkand.

¹⁾ Abb. 1.

Noch ungenügend durchforscht ist das Mesolithikum, von dem bisher die Ostkaspischen Komplexe von Dshebel, Kailju und Dam-Dam-Tscheschme I-II vorliegen. Es stimmt mit der Mikrolithik von Ghar-i Kamarband überein. Der Hauptfundplatz ist die Dshebelgrotte mit zehn Fundschichten, in deren vierter neolithische Elemente (C14-Datierung: 4070 \pm 240 v.u.Z.) auftreten. Im Usboi-Tal und am unteren Amu Darja ist Mesolithikum am besten in Chatyb-Kuju 1 und Giaur 1 vertreten. In Sütdadshikistan sind mesolithische Stationen am oberen Amu-Darja bei Dangari, bei Tschil-Tschor-Tschaschme, im Wachschtal bei Dagan und Dagana-Kük gefunden worden. Die Mikrolithen ähneln dem ostkaspischen Gerät (etwa Dshebel 5-6). Im Pamir und Tian-Schan hielt sich das Mesolithikum bis in das 2. Jahrtausend v.u.Z. Osch-Mon hat jedoch auch ein C14-Datum des 10. Jahrtausends v.u.Z. (9530 \pm 130 v.u.Z.) geliefert. Die Fundstellen liegen zum Teil über 4000 m hoch, so Karatumschuk. In diese Periode datiert Okladnikow auch die frühen Felsbilder vom Babatag und aus dem Pamir, vor allem Zaraut-Sai (am Amu Darja). Hier sind 26 Nischen mit Felsmalereien entdeckt worden (die allerdings m.E. erst in das 2. Jahrtausend v.u.Z. gehören).

Der zweite Abschnitt bringt die heute doch schon recht geschlossene Entwicklungsfolge des südostturkmenisch-südostbekischen Neolithikums und Aeneolithikums.

Am Anfang steht die mit dem frühen Mersin verbundene Dsheitun-Kultur, deren meist kleine Dorfanlagen des 6.-5. Jahrhunderts heute bereits in grosser Zahl bekannt sind: Bami, Kodschi, Tschopan-Depe, Neu-Nisa, Tschagyly-Depe u.a. Unter dem Gerät überwiegen die Sicheln mit Knochengriff, in Dsheitun 533 Exemplare. Die Keramik — stratigraphisch und stilistisch — in zwei Phasen gegliedert, ist durch ihr „Yilderim“-Muster mit Mersin verbunden und weist in einigen Formen erstaunliche Parallelen zur bocca quadrata Norditaliens auf (Abb. 15). Besonders hervorzuheben sind die vorzüglichen Flächengrabungen, die die Siedlungsformen (in Dsheitun lockeres Haufendorf autarker Gehöfe) erkennen lassen. Getreidebau und Tierhaltung (einschliesslich Rind) ist belegt. Das zweite Kapitel ersetzt die Pumpellysche Anau-I-IV-Gliederung durch eine regional differenzierte Chronologie, die für das zentrale Südostturkmenien nach Namazga-Tepe und für die östliche Gruppe nach den Fundorten der Geoksjur-Oase gegeben wird. Danach wäre (vergl. Tabelle auf S. 261):

Anau I A etwa von 4600-4300 an Dsheitun anzuschliessen.

Anau I B wird mit Namazga I und in den ersten Jahrhunderten des 4. Jahrtausends mit Daschlydshi gleichgesetzt. Anau II (etwa 3700-3200) wird mit Namazga II und Jalangatsch gleichgesetzt, neben dem zuletzt Geoksjur mit Namazga III parallel geht und mit Anau nicht vergleichbar ist (etwa 3200-2700) ²⁾.

Anau III (bis etwa 1000 v.u.Z.) ist gleich mit Namazga IV (bis 2000) und Chapuz, mit Namazga V (bis 1800) (in Geoksjur nicht vertreten).

Anau IV A fällt mit Jaz-Depe I zusammen. In Chores-

mien und am Serafschan ist mit Anau II, Namazga III, IV und V das Kelteminar-Neolithikum, bzw. die Tuzkan-Kultur zeitgleich. Letztere wurde um 2000 (bis 1800) von der Zaman-Baba-Variante der Andronovo-Kultur abgelöst ³⁾. Von 1800 bis 1000 beherrscht die „Steppenbronze-Kultur“ Choresmien, das Serafschantal und teilweise das Ferghanatal. Hier beginnt die im 1. Jahrtausend blühende Tschuster Kultur, der in Choresmien Amirabad entspricht. In Westtadschikistan reicht bis in die Mitte des 2. Jahrtausends v.u.Z. die eigenartige Hissarkultur, die neben „Chopping“-Tools primitive Keramik enthält ⁴⁾. Sie wird durch die Bischkent-Kultur (bis 1000 v.u.Z.) abgelöst, der die Katakombenkultur folgt.

Unter den aeneolithischen Keramikgruppen ist die Geoksjur-Ware von historischem Interesse, die sie mit der Baludshistan-Kultur von Quetta weitgehend identisch ist und zugleich Beziehungen zur Susiana aufweist. Die Namazga V-VI-Folge sollte bei weiteren Erörterungen der Indoarier-Frage einbezogen werden, denn sie scheinen westiranischen Ursprungs zu sein.

Unter der Vielzahl der Funde sei auf den Chaksker Hortfund aus dem Ferghana-Tal (Abb. 47) verwiesen, dessen mit figurativen Aufsätzen versehenen Metallnadeln mit Hissar II verglichen werden — und eventuell einiges zur Entstehung des nordeurasischen Tierstils aussagen dürften. Die „Steppenbronze“-Kultur ist als Südzone der Andronovo-Kultur zu betrachten, die eindeutig als Ackerbaukultur nachweisbar ist und die zumindest mit den Nord- und Ostiranern gleichgesetzt werden darf. Ihre wohl bedeutendste Nekropole (bereits aus dem frühen 1. Jahrtausend v.u.Z.) ist Tagisken mit gemauerten oberirdischen Kuppelmausoleen, die (z.B. Nr. 6) 15 m Durchmesser aufweisen und deren Wände bis zu 4 m erhalten sind. Sie sind als Vorstufen der sakischen und choresmischen Mausoleen von Interesse. Die in den frühen Mausoleen gefundene Keramik erinnert an die Koban- und Chodshaly-Kedabek-Kulturen des Kaukasus.

Für die Iranerwanderung nach Süden sind mehrere Gräberfelder der „Steppenbronzezeit“ in Westturkmenien und Sütdadshikistan zu nennen. Sie sind vor allem auf der Krasnowodsker Halbinsel und am Mittleren Uzboi, am Kopet-Dag und in der Murgab-Oase gefunden worden. Charakteristisch sind die Katakomben-Gräber mit monochromer Ware und Bronzen. In Sütdadshikistan sind es vor allem die Gräberfelder von Tulchar und Aruktau, die die ersten Ostiraner repräsentieren können — falls sie (und dieser Meinung hängt der Rezensent an) nichts bereits mit der Namazga V-VI-Kultur auftreten.

Der vorliegende Band knüpft an die von W. M. Masson 1964 vorgelegte Arbeit: „Mittelasien und der Alte Osten“ an, die bedauerlicherweise ebenfalls weitgehend im Westen unbekannt geblieben ist. Sie ist ein Versuch der Synthese der orientalischen Geschichte des 7.-3. Jahrtausends unter Einschluss Mittelasien (467 S., 85 Abbildungen, Verlag „Nauka“, Moskau-Leningrad, 1964).

Halle, Saale, Juli 1970

B. BRENTJES

³⁾ Abb. 3.

⁴⁾ Abb. 4.

Я. И. СУНЧУГАШЕВ, Горное и Выплавка металлов в Древней Туве.

(Ja. I. SUNTSCHUGASCHEV, *Bergbau und Metallschmelzen im Alten Tuwa*. Moskau, Verlag „Nauka“, 1969 (138 S., 63 Abbildungen, 7 Tabellen und 3 Beilagen (Analysen) = Materialien und Forschungen zur Archäologie der UdSSR, Nr. 149).

Die relativ kleine Broschüre ist durch ihre Abbildungen, Skizzen und Karten ein wesentlicher Beitrag zur Geschichte Zentralasiens im 2. und 1. Jahrtausend v.u.Z. Die Feldforschung liefert mit ihr den Historikern wertvolles Material für die Rolle der Schmiedekunst und des Bergbaus im 'Nomaden'gebiet Zentralasiens.

Behandelt werden nach einem Abschnitt zur Geschichte der Forschung (mit nahezu vollständiger Bibliographie) in den zwei Hauptabschnitten die Quellen zur Gewinnung und Verarbeitung des Kupfers und des Eisens aus dem Raum südlich und westlich des oberen Jenisei-Bogens. Untersucht wurden: Reste alter Bergwerksanlagen, Schlackenfundstücke und Geräte des Bergbaus und der Metallschmelzen. Sie werden in Zeichnungen und Aufrissen vorgelegt und in zwei Karten lokalisiert.

So bietet Abb. 24 die Karte der Kupferfunde mit den Fundorten: Chowu-Aksy, On-Kashaa, das Tal des Tschumurtuk, das Gebiet des Sees Tscheder, das Tal des Ulug-Chondergei, das des Dagyr-Schemi, Bog-Dai, Suchoi Log, Tal des Flusses Chemtschik, Seeufer des Kara-Kol', Ak-Chem, Flusstal des Jubur Ungesha, Grenzgebiet von Kadwa, Terektyg, Kushe-Bazy, an der Strasse Arguzun-Ak-Durug, Kyzyl-Torg, Bai-Sjut und das Flusstal des Tes.

Für die Eisenbearbeitung gibt die Karte 48 folgende Fundorte: Sosnovka, See Tschagatai, See Krasnojarsk; die Siedlungen von Den-Tereska, Elegestka, Mogoiska, Meshegeiska und Ertine-Balaksha aus dem 13.-14. Jahrhundert; Schtschely, Flusstal Angatschi, 'der „Grosse Kurgan“ von Vladimirovka, Flusstal von Mezen', Flusstal des Ujuk, Turan, die Steppe von Oorasch, Tal der Barbaryk, Flusstal des Ischtig-Chem, Flusstal des Mogoi, Tal des Bojan-Kol'tschik, das des Ischaaty, Berg Chaiyrakana, Kysyl-Odurug, Seeufer des Teleg, Chondelen, Booi-Tschiiir, Malogo Juzena, Turlug, Tschinge-Aksy, Maimazyn, Tardam, Chopto, Buren-Chem, Kara-Sug, Gebiet von Dzun-Chamtschiksk und Arak-Durug.

Die Mehrzahl der vorgelegten Materialien stammt aus der jüngeren Bronzezeit (12.-8. Jahrhundert v.u.Z.) und der älteren Eisenzeit (7.-3. Jahrhundert). Ältere Bergbauspuren konnten nicht festgestellt werden. Der Kupferbergbau gewann vor allem Malachit und Asurit und arbeitete vorwiegend mit Steingeräten. Der eisenzeitliche Bergbau weist Eisengeräte und wesentlich vervollkommnere Bergwerkstechniken auf.

Halle, Saale, Juli 1970

B. BRENTJES

* *

Б. Я. СТАВИСКИЙ (Редакт.) Кара-Тепе, буддийский пещерный монастырь в Старом Термезе.

(B. J. STAVISKII (Redakt.), *Kara-Tepe, Das buddhistische Höhlenkloster in Alt-Termes*. I. Moskau, 1964, II. Moskau, 1969, Verlag „Nauka“).

Die beiden vorliegenden Bände fassen die Grabungsergebnisse von 1937, 1961-1962 (in Bd. II.) zusammen.

Im 1. Band gibt Staviskii einen Überblick über die Grabungsergebnisse von 1961-1962 (S. 7-61). T. W. Grek behandelt die indischen Keramikinschriften vom Kara-Tepe (S. 62-81).

E. G. Ptschelina berichtet über die früheren Arbeiten am Kara-Tepe (S. 82-101).

10 Zeichnungen geben einen Plan der Stadt und die Pläne einiger Kulthöhlen ¹⁾. Architektur ist auf sieben Abbildungen und Waldmalereien auf vier und Ritzzeichnungen auf zwei Tafeln abgebildet. Die T. 24 zeigt ein Bruchstück einer buddhistischen Plastik und die T. 28 ein Relief der Gandhara-Schule. Die anderen Abbildungen zeigen Keramiken, Terrakotten und Tinteninschriften auf Scherben. Kara-Tepe in Alttermes ist 1928 durch A. S. Strelkov entdeckt und 1937 durch M. E. Masson gegraben worden. Der Bericht über diese Grabung ist nicht publiziert worden. Die Grabungen wurden 1961 von der Ermitage (Leningrad) wieder aufgenommen und 1962 in Kooperation mit dem Museum der Kunst der Völker des Ostens weitergeführt.

Es wurden eine Hofanlage und zwei Höhlenkomplexe freigelegt und die Grabung eines dritten begonnen. Reste von Tonstatuetten, Wandmalereien und Fragmente steinernen Bauschmuckes, Münzen des Vima-Kadphises, Kanishkas, Huvishkas und Vasudevas datieren das Kloster, das bis in die Mongolenzeit zugänglich war. Grek publiziert über 50 Sanskrittexte in Brahmi und Kharosthi.

Im 2. Band behandelt B. J. Staviskii die Hauptergebnisse der Grabungen von 1963 und 1964 (S. 7-31). J. Harmatta versucht eine historische Interpretation der Inschriften von Kara-Tepe (S. 32-39). V. G. Lukonin publiziert mittelpersische Inschriften und V. A. Livshits baktrische Inschriften (S. 40-46), die J. Harmatta gleichfalls kommentiert (S. 82-125). V. A. Meshkeris beschreibt die Terrakotten und B. J. Staviskii die Fragmente von Steinreliefs und Architekturschmuck (S. 139-169). Ein Verzeichnis der steinernen Fragmente vom Kara-Tepe schliesst sich an (170-175) ²⁾. Unter den 45 Tafeln sind die Wiedergaben der (leider nur in Bruchstücken erhaltenen) Kompositkapitel für den Kunsthistoriker die interessantesten Denkmäler. Mit Elephantenarstellungen und Zebus sind indische Elemente beherrschend. Sie gehören zur baktrischen Variante der Kuschanakunst.

Die Grabungen von 1963-1964 wurden wiederum im Auftrag der beiden Museen durchgeführt. Nachgewiesen wurden weitere zwanzig Höhlenanlagen. Von den persischen Inschriften setzt Lukonin eine in das Jahr 369/

¹⁾ Abb. 5.

²⁾ Abb. 6.

²⁾ Abb. 2.

370, das 61. Jahr Shapur II. Die Weiterführung der Grabung lässt noch grössere Aufschlüsse zur kuschano-buddhistischen Kunst erwarten.

Halle, Saale, Juli 1970

B. BRENTJES

* *

I. M. МУМИНОВ, (редактор) и д. История Самарканды в двух томах, Т. I.

I. M. MUMINOV (Redakt.) u.a., *Geschichte Samarkands in zwei Bänden*, Bd. I. Taschkent, Verlag „Fan“ (408 Seiten Text, 49 Seiten Bibliographie, 23 Seiten Register mit Zeichnungen und Tafelabbildungen).

Die von der Usbekischen Akademie der Wissenschaften und der Samarkander Staatsuniversität von einem repräsentativen Redaktionskollegium unter Leitung Muminovs herausgegebene Geschichte Samarkands ist dem in diesem Jahr (1970) gefeierten Jubiläum der Stadt am Seravschan gewidmet.

Der vorliegende 1. Band behandelt in sieben Kapiteln die Geschichte bis zum Jahre 1917. Der Text ist in allgemeinverständlicher Form abgefasst und richtet sich in erster Linie an die Völker Mittelasiens, aber schon die reiche Bibliographie, die anscheinend für die in russischer Sprache erschienene Literatur Vollständigkeit anstrebt, macht das Werk auch dem Historiker interessant.

Nach einem die 2500-jährige Geschichte der Stadt umreisenden Vorwort folgt ein Kapitel (S. 21-30) über die prähistorischen Funde im Samarkander Raum, die mit den Aman-Kutanfunden bis in das Mousterien zurückreichen. Das zweite Kapitel behandelt Samarkand im Altertum und beginnt mit einem Verweis auf die neben dem Schach-i Sinda gefundenen Siedlungsschichten des 6. Jahrhunderts v.u.Z. (Afrasiab I). Besondere Würdigung findet Alexander, dem man offenbar die erste literarische Dokumentierung Maracandas über allem anderen anrechnet, obwohl die Sympathien für Spitamenes (S. 36) dem Rezensenten verständlicher erscheinen.

Recht ausführlich — und für eine Flussoasenkultur natürlich — werden die Wasserverhältnisse gewürdigt. Die archäologischen Ergebnisse treten etwas zu sehr hinter der Interpretation der griechischen Berichte zurück.

Das 3. Kapitel bietet Samarkand im frühen Mittelalter (S. 75-142). Unter Verweis auf die nach Tolstov interpretierte Abrudj-Nachricht wird die politische Entwicklung Sogdiens angedeutet und die arabische Eroberung beschrieben, wobei Samarkand als Vorkämpferin der Sogden gegen die arabische Vorherrschaft gefeiert wird. Die Schilderung folgt der arabisch-persischen Tradition und geht kaum über die bisher veröffentlichten Interpretationen hinaus, lediglich der Mukanna-Aufstand findet grössere Aufmerksamkeit.

Erfreulich ausführlich ist (gemessen an anderen Teilen) in diesem Abschnitt die Behandlung der bildenden Kunst und des Kunsthandwerks, so der sogdischen Wandmalereien und der samanidischen Keramik.

Das 4. Kapitel behandelt Samarkand im 10.-13. Jahrhundert (143-162), das 5. die Glanzzeit der Stadt unter den Timuriden, deren Hochschätzung im Gedenken der

Usbeken nicht von allen unter timuridische Herrschaft geratenen Völker geteilt werden dürfte. Aber Timur und Ulugh-Beg haben das Leben Mittelasiens und das Bild der Stadt so stark geprägt, dass der der Schilderung ihrer Epoche gewährte Raum (163-254) fast noch zu gering erscheint.

Das 6. Kapitel fasst die nachtimuridische Zeit bis zum Eindringen der Russen nach Mittelasien zusammen (255-302), eine vielleicht die eigentlich usbekischen Perioden etwas unterbewertende Kürze, die möglicherweise noch von der Erbitterung über die Misswirtschaft der späten Feudalherrscher geprägt ist. Natürlich tritt Mittelasien seit dem 16. Jahrhundert in der politischen Geschichte immer mehr an den Rand der Weltentwicklung — aber Bauten wie die grossartige Schir-Dor-Medrese zeugen von der ungebrochenen Kulturkraft seiner Völker.

Interessant ist die im Kapitel VII gegebene Wertung der Zeit Mittelasiens unter zaristischer Herrschaft als „koloniale Periode“ (S. 303-367), die zweifellos berechtigt ist. Ausserordentlich wichtig ist die Geschichte der revolutionären Entwicklung in Samarkand, vor allem angesichts in Westeuropa verbreiteter Behauptungen, die Revolution in Mittelasien sei eine importierte „russische“ Angelegenheit — und somit der Übergang Usbekistans zum Sozialismus ein von russischen Bajonetten erzwungener fremder Weg. Die vorliegende Geschichte hat deshalb wohl gerade in diesen Teilen (S. 305-332) ihre inhaltlich stärksten Partien, die das Miteinander unter Führung der russischen Revolutionäre und vor allem die Notwendigkeit dieses gemeinsamen Weges darstellt.

Das 8. Kapitel gibt einen Überblick über Samarkand in der einheimischen und internationalen Wissenschaftsgeschichte. Leider entsprechen die Abbildungen fast durchweg nicht der Qualität des Textes. Die Rekonstruktionen sind etwas naiv und die Farbdrucke bedauerlich schlecht, so dass sie besser unterblieben wären, da sie die dargestellten Denkmäler weit schlechter wiedergeben als sie es verdienen.

Der angekündigte 2. Band dürfte der Entwicklung Samarkands nach der Februarrevolution 1917 folgen.

Halle, Saale, Juli 1970

B. BRENTJES

* *

Оддественные Науки в Узбекистане, 8-9, 1969.

(GESELLSCHAFTSWISSENSCHAFTEN IN USBEKISTAN, 8-9, 1969. Verlag „Fan“. (146 Seiten).

Der vorliegende Band enthält eine Reihe Artikel zur Geschichte und Kunst der Timuriden und eine grosse Auswahlbibliographie zur „Geschichte, Kultur und Kunst der Timuridenzeit in der sowjetischen Literatur“ (S. 101-145), die von B. W. Lunin zusammengestellt wurde. Sie ist für das Studium der Timuridenzeit unentbehrlich, da darin vor allem sonst kaum bekannte Artikel und Spezialstudien in sowjetischen Fach- und Lokalzeitschriften nachgewiesen werden. Die Artikel behandeln folgende Themen:

1. I. M. Muminov: Zu den geschichtlichen Grundlagen der Entwicklung der Kunst Mittelasiens in der Epoche der Timuriden (S. 3-11).

2. L. I. Rempel: Ästhetische Grundlagen der Kunst der Epoche der Timuriden (S. 12-19).

3. M. S. Bulatov: Die Baumeister und die Epoche (S. 20-25).

4. Ja. G. Guljamov, I. Achrarov: Ausgrabungen des Mausoleums in Jakkabag (S. 26-29).

5. G. A. Pugatschenkowa: Drei spätmuridische Denkmäler in Ziaratgroch bei Herat (S. 30-42).

6. N. B. Nemzeva: Wenig studierte Mausoleen aus dem Ensemble Schachi Zinda (S. 43-50).

7. M. E. Masson: Zur Geschichte der Münzprägung in Mittelasien aus der Periode der Regierung Timurs und Chalil Sultans (S. 51-63).

8. I. Radžabov: Eine unikale Quelle zur Geschichte der Musik (S. 64-69).

9. T. S. Wyzgo: Musikinstrumente und ihre Darstellung in den Miniaturzeichnungen des 14. bis zum Ende des 17. Jahrhunderts (S. 70-78).

In den sich anschliessenden „Wissenschaftlichen Mitteilungen“: I. Achrarov: Neue archäologische Materialien aus der Gorodischtsche Ahsiket aus dem 14.-16. Jahrhundert (S. 79-81). In: F. Burjakov: Eine Sammlung bronzener Kunsthandwerkerarbeiten des 14. bis zum Ende des 15. Jahrhunderts aus Samarkand (S. 81-86).

D. Warchotova: Künstlerische Keramik vom 14. Jahrhundert bis zum Ende des 16. Jahrhunderts aus Taschkent (S. 86-89).

S. B. Lunina: Neue Sammelfunde timuridischer Keramik aus Südturmenistan (S. 89-93).

L. Man'kovskaja: Ein hölzerner Kenotaph des 15. Jahrhunderts aus dem Kischlak Beschir (S. 93-95).

E. W. Rtweladze: Der Termeser Hortfund mit Münzen Timurs und Chalil Sultans (S. 95-98).

M. N. Fedorov: Ein Hortfund mit Münzen Ulugh Begs aus Samarkand (S. 98-99).

P. G. Bulgokov: Zur Biographie Ulugh Begs (S. 99-100).

Halle/Saale, August 1970

B. BRENTJES

* *

Я. Г. ГУЛЯМОВ, (Ред.), Афрасиаб, В. I. Афрасиабкая комплексная археологическая Экспедиция.

J. G. GULJAMOV (Redakt.), *Afrasiab*, Bd. I, *Afrasiaber Komplexe archäologische Expedition*. Taschkent, Verlag „Fan“, 1969.

Der von J. G. Guljamov herausgegebene Band ist die erste zusammenfassende wissenschaftliche Bearbeitung der Ausgrabungsergebnisse auf dem Afrasiab-Altsamarkand, die bisher nur in Vorberichten an zum Teil schwer zugänglichen Stellen erschienen sind. Diese Vorberichte sind bibliographisch genau nachgewiesen, allerdings nur als Anmerkungen zu den Einzelbeiträgen. Sie geben Überblick: über die Geschichte der archäologischen Erforschung Samarkands¹⁾ (von V. A. Schischkin, S. 3-121),

¹⁾ Abb. 7.

die Arbeiten des Instituts für Geschichte und Archäologie der usbekischen Akademie der Wissenschaften über die vormongolische Geschichte Samarkands von 1945-1966 (Schischkin, S. 122-152), die Stratigraphie der südlichen Vorstadt der Gorodischtsche Afrasiab (N. B. Nemzeva, S. 153-205), die Charakteristika der ältesten Siedlung auf dem Afrasiab (M. I. Filanowitsch, S. 206-220), die Materialien der ersten Jahrhundert vor unserer Zeitrechnung vom Nordwesten Afrasiabs (G. V. Schischkina, S. 221-246), die stratigraphische Probe-grabung im östlichen Teil der Gorodischtsche Afrasiab (M. N. Fedorov, S. 247-255), über die Keramikerzeugung in Afrasiab im 10.-11. Jahrhundert (L. I. Albaum, S. 256-267), die archäologische Forschungen in der Gorodischtsche Afrasiab 1967-1968 (J. G. Guljamov und J. Burjakov, S. 268-293), zur Frage der Wasserversorgung Afrasiabs (A. R. Muchamadshonov, S. 294-300), zur Geschichte der keramischen Produktion in der Gorodischtsche Afrasiab (I. Achrarov, S. 301-311), die Ausgrabung von Bauten des 9.-10. Jahrhunderts in der Gorodischtsche Afrasiab (M. D. Dshurakupov und J. K. Krikis, S. 312-316) und über Münzfunde auf dem Afrasiab im Jahre 1965 (T. S. Ernazapova, S. 317-329). Die sehr gedrängten Darstellungen bieten eine Fülle archäologischen Materials, das kaum kommentiert werden kann, da die Beiträge (mit Ausnahme des ersten) kaum theoretische Erörterungen aufweisen. Der erste Beitrag, die Geschichte der Erforschung, empfiehlt sich zur zumindest auszugsweisen Übersetzung, da er mit seiner ausführlichen Bibliographie eine gute Einführung in die Geschichte der sowjetischen Mittelasienforschung darstellt, und einen Überblick über die Resultate gibt.

Der zweite Beitrag vergleicht die Zitadelle des Afrasiab mit anderen sogdischen Tells und resumiert 26 Probeschnitte, die 1958-1966 im Afrasiab niedergebracht wurden:

1. im südwestlichen Teil, bis auf den gewachsenen Boden, erbrachte aber nur Keramiken des 11.-12. Jahrhunderts.

2. ebenfalls in südwestlichen Teil, bis auf den gewachsenen Boden, erbrachte aber nur Keramiken des 11.-12. Jahrhunderts.

3. im Nordteil der Stadt; nahe der nordwestlichen Zitadellenecke: 4 Kulturschichten vom 7.-14. Jahrhundert.

4. im Südwestteil, an einem kleinen Hügel, Kulturschichten des 8.-15. Jahrhunderts.

5. im Töpferviertel, im Ostteil: 2 Töpferwerkstätten des 12.-13. Jahrhunderts.

6. im Nordteil der Gorodischtsche: 6 Kulturperioden vom 1. Jahrtausend v.u.Z. bis zur mongolischen Periode.

7. setzte die Grabung Vjatkins von 1925 fort, und erreichte Schichten der ersten Jahrhunderts v.u.Z. und reichte bis ins 10. Jahrhundert hinauf.

8. an der 4. Festungsmauer Afrasiabs, sie stammt aus dem 10. Jahrhundert.

9. im Westteil: Schichten des 7.-13. Jahrhunderts.

10. an der 3. Festungsmauer: die Mauer entstand im 7. Jahrhundert, unter ihr liegt Keramik des 3.-6. Jahrhunderts.

11. im zentralen Plateau: in den oberen Schichten eine Moschee des 11.-13. Jahrhunderts, darunter 10 m Schichten bis in des 1. Jahrhundert v.u.Z.

12. 15. am Nordwestteil der Festungsmauer, 3 Bauperioden, die Mauern I und II stammen aus dem 3.-2. Jahrhundert v.u.Z., die Wand entstand im 8. Jahrhundert.

16. im Bereich der Mazar Chodscha Daniar: Schichten des 7.-12. Jahrhunderts.

17. westliche Teil des Stadtzentrums, Münzen und Keramiken des 12. Jahrhunderts, darunter Schichten des 5.-6. und 2.-1. Jahrhunderts.

18. am östlichen Festungswall.

19. westlich des Mausoleums Chodsha Daniars: Schichten von der hellenistisch-sogdischen Zeit bis zum 12. Jahrhundert.

20. 50 m nördlich der Zitadelle: Material des 10. 12. Jahrhunderts.

21. am zentralen Kanal-der Stadt: Reste von Bauten des späten 1. Jahrhunderts v.u.Z. und Bauten des 9. Jahrhunderts.

22. Südwestecke der Zitadelle: eine vormongolische Moschee.

23. im Stadtzentrum bei der dritten Stadtmauer: Keramik, Strassen und Baureste 10.-11. Jahrhundert.

24. Trasse der Hauptstrasse: 10.-11. Jahrhundert.

25. Stadtzentrum: mit Keramik des 10. Jahrhunderts.

26. bei Grabung 11, im Moscheebereich: Schichten des 4. Jahrhunderts v.u.Z., 1220.

An drei Stellen im Nordteil und an zwei Stellen bei dem Schah-i Sinda fand sich achämenidenzeitliche Keramik, so dass die älteste Siedlung etwa 6 ha gross gewesen sein dürfte. Die zweite Periode, die sogdisch-hellenistische Stadt des 3.-1. Jahrhunderts v.u.Z. wies bereits Festungsmauern auf (s. Grabung 6 u.a.), die an mehreren Stellen nachgewiesen werden konnten und etwa 9 ha umschliessen.

Die 3. Periode bildet die Kuschanazeit (1.-3. Jahrhundert). Material lieferte vor allem die Grabung 9. Die 4. Periode umfasst das 4. und frühe 5. Jahrhundert und bietet kunstvolle Keramik. Die 5. Periode, die „Hephthaliten“ und Sogdenzeit, reicht vom 5.-7. Jahrhundert. Hierher gehört der Palast mit Wandmalereien und „Töpferviertel“. Die 6. Periode, die Zeit des 8.-9. Jahrhunderts, ist durch die Islamisierung und Türkisierung gekennzeichnet.

Die 7. Periode, das 9.-13. Jahrhundert, nahm den Hauptteil der Arbeiten in Anspruch. Die umfangreichen Grabungen galten Wohnbauten und der Entwicklung der Keramik. Die folgenden Beiträge beschrieben detailliert die aufgeführten Probegrabungen und geben in Zeichnungen die wichtigsten Keramikformen und Grabungsschnitte wieder. Schischkina bildet einen Plan des Tell mit den Probegrabungen ab (S. 223). Neben der Keramik sind vor allem die datierenden Münzfunde behandelt: so (S. 245) die 1911 gefunden Eukratides-Obolen, und die 1965 gefundenen Münzen: (S. 317 f.).

Silber: vor allem

1. Peroz I (ähnlich D. Poruck, *Sassanian coins*, Bombay, 1924, pl. XV, Nr. 29).

2. Omaiyaden: Abd al-Malik: Prägung aus Damascus von 703.

3. Abbasidische Prägung bucharischen Stils: Silber mit Bahram-Porträt, Inschrift auf Muhammad al-Amin (809-813).

Bronze:

1. sogdische Prägungen aus Buchara, 7. Jahrhundert.

2. Schischpir — um 642, eventuell aus Kesch.

3. Mastan-Avian, 700.

4. + 5. Tarchun, um 710.

6. + 7. Turgar, um 740

und andere Prägungen.

Die besondere Beachtung verdienenden Wandmalereien des 6.-7. Jahrhunderts sind im vorliegenden Band noch nicht behandelt.

Halle, Saale, Juli 1970

B. BRENTJES

* *

Г. ПУАЧЕНКОВА, Самарканд, Бухара. По древним Памятникам Самарканда и Бухары.

(G. PUGATSCHENKOWA, *Samarkand, Buchara. Über die alten Denkmäler Samarkands und Bucharas*. Moskau, Verlag „Iskusstwo“, 1968 (202 S. Text, 112 Abbildungen, davon 6 Farbbilder und 7 Pläne).

Die wohl beste Kennerin der islamischen Baukunst Mittelasiens legt mit dem kleinformatigen Buch einen ausgezeichneten Führer durch die Baudenkmäler Bucharas und Samarkands vor. Das nach den Städten in zwei Teile gegliederte Buch ist ein Abriss der jeweiligen Stadtgeschichte und gewinnt durch die ausgezeichneten Abbildungen bedeutend an Wert. Die wichtigsten Denkmäler werden in Plänen, Gesamt- und Detailaufnahmen vorgestellt.

Der Teil über Samarkand beginnt mit fünf Abbildungen samanidischer und seldschukischer Keramik aus dem Afrasiab. Es folgen vier Terrakotten und ein Stuckrelief aus der Samanidenzeit. Zwei Ausschnitte der vor wenigen Jahren gefundenen Wandmalereien aus dem sogdischen Palast in Kopien schliessen sich an. Verdienten breiten Raum nimmt die Gräberstrasse des Schah-i Sinda ein. Ein Plan gibt die Lage der Mausoleen an, von denen u.a. das Grabmal der Schadi-Mulk (1372) in Detailphotos dargeboten wird.

Ein Plan der Moschee Bibi-Chanum (1399-1404) und sieben Aufnahmen vermitteln einen guten Eindruck von der grössten Ruine Samarkands. Auch das Timur-Grab, der Gur Emir, wird durch einen Plan und fünf Abbildungen bekannt gemacht, die die wiederhergestellte Ausenfront zeigen. — Unterdessen ist auch das Innere restauriert worden. Als dritter Hauptkomplex werden die drei Medresen des Registan behandelt, die des Ulugh-Beg (1417-20), die Schir-Dor-Medrese (1619-1636) und

die Tilljakari-Medrese (1647-1660) (1 Plan und 8 Photos).

Neben diesen drei Baugruppen Samarkands werden das Observatorium Ulugh-Begs, das Mausoleum Tschupan-Ata, die Moschee Chasret Chysr, die Mausoleen Ruchabad und Ak-Sarai, die Ruine Ischrat-Chan und die Moschee Chodscha Abdi-Darun behandelt.

In ähnlicher Form wird Buchara vorgestellt. Ein Stadtplan weist die bedeutendsten Denkmäler nach, und Gesamtaufnahmen vermitteln einen Eindruck vom Stadtbild. Auch für Buchara werden die wichtigsten Denkmäler beschrieben und abgebildet, so das Mausoleum Ismail Samanis und die Moschee Tschaschma-Ayub von 1380) mit ihren Erweiterungsbauten des 16. Jahrhunderts. Ein Plan und Photos der Medrese Abdullachana mit der ihr gegenüberliegenden Madari-Chan-Medrese beschreiben diese Baugruppe von 1588-1590. Aus der gleichen Epoche stammen die Baljand-Moschee und der Chanaka Chodscha Zainuddins.

Ausführliche Behandlung findet der durch die Kaljan-Moschee und die Medrese Mir-i Arab gebildete Komplex, den eines der imposantesten Minarets Mittelasiens (errichtet 1127) überragt. Weniger bekannt als diese Anlage ist die gleichfalls im 12. Jahrhundert entstandene Moschee Magoki-Attari, deren Dekorfriese bemerkenswert sind.

Der Gebäudekomplex am Wasserbecken Ljabi-Chaus umfasst die grosse Medrese Kukeltasch (1568/69), die Medrese Nadir Divan-Bigi (1622). Ein Plan und bedauerlich wenige Bilder behandeln diese drei Denkmäler.

Ausserdem werden besprochen: die Moschee Bala-Chaus (18.-20. Jahrhundert), der Taki-Tilpak-Furushon (16. Jahrhundert), der Taki-Sargaron (16. Jahrhundert), die Medrese Ulugh-Begs (1417), der Chanaka Faisabad (1598/99), das Mausoleum Saifeddin Bocharis (14.-15. Jahrhundert) und das Mausoleum Bujankulichans (1358), sowie die Moschee Bechaudins aus dem 19. Jahrhundert und die Baugruppe Tschar-Bakr (1560-1563). Weitere Baudenkmäler werden nur erwähnt.

Das vorliegende Buch stellt trotz seines kleinen Formats einen wesentlichen Beitrag zur Architekturgeschichte der islamischen Welt dar.

Halle/Saale, August 1970

B. BRENTJES

* *

Г. П. ВАСИЛЬЕВА, Б. Х. КАРМЫШЕВА, Этнографические очерки узбекского сепьского населения.

(G. P. VASIL'EVA und B. Ch. KARMYSCHEVA, *Ethnographische Forschungen über die usbekische Dorfbevölkerung*. Moskau, Verlag „Nauka“, 1969 (294 Seiten, reich illustriert) = Veröffentlichung des Instituts für Ethnographie „N. N. Miklucho-Maklai“).

Kapitel I: Bevölkerung (von B. Ch. Karmyscheva), Geschichte der Herausbildung der Bevölkerung, Gegenwärtige ethnische Probleme (S. 17-49).

Kapitel II: Die berufliche Betätigung der Bevölkerung (von R. Ja. Rassubova) (S. 50-113). Die dörfliche Wirtschaft im unteren Serafschantal am Ende des 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Aushilfshandwerk, Organisation der Bauernwirtschaft in der Vergangenheit. Die sozialen Prozesse am Ende des 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Die Entwicklung neuer Wirtschaftsformen in der Sowjetperiode.

Kapitel III: Die Lebensweise der Bevölkerung (von B. Ch. Karmyscheva). Traditionelle Formen der Lebensweise zu Ende des 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Die Herausbildung der Lebensform in den ersten Jahren der Sowjetmacht. Die moderne Bauernwirtschaft und die kulturellen Lebensbedingungen.

Kapitel IV: Die Familie und das Familienleben (von L. F. Monogarova). Die Struktur der Familie. Die Beziehungen zwischen den Familienmitgliedern. Die Kindererziehung. Die Ehe.

Kapitel V: Der geistige Charakter der usbekischen Bäuerin (von G. P. Snesapev).

Halle, Saale, Juli 1970

B. BRENTJES

* *

А. А. ФОРМОЗОВ, Очерки по перводитному искусству.

(A. A. FORMOZOV, *Grundriss der urgesellschaftlichen Kunst*. Felsbilder und Steinplastiken der Stein- und Bronzezeit auf dem Territorium der UdSSR. Moskau, Verlag „Nauka“, 1969 (252 Seiten Text, 25 Seiten Abkürzungsverzeichnis, 79 Abbildungen, davon 4 Kartenskizzen)).

Der Band schliesst eine mit der Entwicklung der sowjetischen Archäologie aufgebrochene Lücke. Die bislang zumeist nur in Zeitschriften oder am Rande zusammenfassender Kunstgeschichten erwähnten reichen Felsbilderfunde der letzten dreissig Jahre im Kaukasus, in Mittelasien und Sibirien sind hier in sehr begrüssenswerter Zusammenfassung geboten. Auch wenn man vielleicht nicht alle Datierungsvorschläge akzeptieren wird, eine Einschränkung, die eventuell bei vollständiger Publikation des reichen Materials entfallen würde, ist der vorliegende Band Formozov ein vorzüglicher Wegweiser durch die prähistorische bildende Kunst aus dem Gebiet der UdSSR. Die Einbeziehung der bronzezeitlichen Steinplastiken des Schwarzmeerraumes und Sibiriens bleibt insofern inkonsequent, als die daraus abzuleitenden eisenzeitlichen Steinplastiken nicht aufgenommen wurden, wie auch die paläolithische Kunst nur gestreift wird.

Die Einleitung gibt mit guten bibliographischen Nachweisen eine Geschichte der Felsbilderforschung auf dem Territorium der UdSSR, die auch die Bekanntschaft mit den wesentlichsten Arbeiten der westlichen Felsbilderforschung, den Werken Kühns, Anatis Leroi-Gurhans u.a. bezeugt. Unter den genannten sowjetischen Autoren sind Ainalov (1929), Miller (1929), Zamjatnin (1961), Okladnikov (1967), Roginskii (1965) u.a. hervorzuheben. Sibirische Felsbilder sind seit dem 17. Jahrhundert bekannt, die Bilder Nordeuropas seit dem 19. Jahrhundert. Die sowjetische Felsbilderforschung begann Ende

der zwanziger Jahre, kam dann vorübergehend zum Erliegen und blühte in den fünfziger Jahren wieder auf. Der älteste bisher bekannte Komplex sind die paläolithischen Malereien aus dem Ural, ein wenig jünger sind Felsmalereien in Südsibirien, während die Mehrzahl der Komplexe aus dem Neolithikum und der Bronze- und Eisenzeit stammen, d.h. dem 3.-1. Jahrtausend v.u.Z.

Formozov behandelt die Hauptfundgruppen in lockerer Folge: Kapitel I (S. 24-59) bietet die Felsritzungen von Kobystan in Aserbaidshan, über die Formozov auch anderenorts berichtet hat. (Rivista de scienze preistoriche, Vol. XVIII, 1963, S. 91-114). Auf einer Kartenskizze weist Formozov elf Felsbilderfundstellen in Kaukasien nach, die in vier Gruppen zusammenzufassen sind:

1. Nordwestkaukasien: Uruschten, Agza, Guarap und Mgwimewi.
2. Dagestan: Kaptshugai und Buinaksk.
3. Armenien: Aragaz, Gecham und Uchtasar.
4. Aserbaidshan: mehrere Orte auf der Halbinsel Apscheron und Kobystan.

Die Kobystan-Ritzbilder wurden 1939 am Berge Dshingir-Dag gefunden. Seither sind an 725 Stellen etwa 3000 Ritzbilder entdeckt worden, die auch am Bejuk-Dasch und dem Kitschik-Dasch, zwei nahegelegenen Bergen, angebracht waren. Alle drei befinden sich 10-12 km von der Küste des Kaspischen Meeres entfernt. Die Bejuk-Dasch-Bilder bieten dementsprechend verhältnismäßig viele Ruderboote. Es überwiegen jedoch eigenartige Tänzerfiguren, die an ostspanische und einige libysche Felsbilder erinnern. Hinzu kommen Tierdarstellungen, die Wisente, Bergziegen und Wildschweine wiedergeben. Eine Gruppe der Menschenbilder zeigt mumienhafte Totenfiguren(?). Die Dshingir-Dag-Bilder und die Ritzzeichnungen von Jazyly — nahe des Dshingir-Dags — gehören anscheinend in eine frühskythische Periode. Die Hirsche lassen den Tierstil als ihre Grundlage erkennen. Hinzu kommen stilisierte Ziegen.

Ähnliche Darstellungen werden aus Dagestan (Sigit-mi 2) und von Ag-Dasch auf Apscheron nachgewiesen. Einen anderen Grad der Stilisierung zeigen Tierfiguren von Aragaz in Armenien. Sie stehen nordsyrischen Felsbilder nahe.

Das zweite Kapitel behandelt an Hand der Felsmalereien von Zaraut-Komar in Südsibirien die Felsbilder Mittelasiens (S. 60-81). Die Karte (Abb. 26) weist 16 Fundorte nach:

1. Choresmien: Besch-Tjube.
2. Südwestturkmenien: Tschandyr.
3. Südsibirien: Zaraut-Sai und Bittik-Tschaschma.
4. Tadschikistan: Namatgut, Schachty und Kurteke.
5. Sogdiana: Mosrif und Karategin.
6. Ferghana und Oberes Syr-Darja-Gebiet: Saimaly-Tasch, Suraty-Sai, Mindan, Chodshikent, Tamerlan-Tor und Kara-Ungur.
7. Ostkasachstan: Ak-Tschunkur und Tamgaly.

Malereien fanden sich in Tschandyr, Mosrif, Zaraut-Sai, Bittik-Tschaschma, Schachty und Kurteke, sowie in

Ak-Tschunkur. Die anderen Felsbilder sind Ritzzeichnungen.

Die Zaraut-Komar ist eine der Felsbildernischen am Zaraut-Sai, 5 km südlich von Kzyl-Alma (S.O.-Usbekistan). Sie sind seit 1939 bekannt und zusammenfassend von Roginskaja (1950) publiziert worden. Der Fundort liegt wie viele mittelasiatische Felsbilderstellen im Hochgebirge (Zaraut-Sai, c. 2000 m hoch). Es sind monochrome Malereien in Rot und Gelbrot. Roginskaja zählte 29 Plätze mit 264 Bildern. Eine Reihe weiterer Fundorte wird erwähnt. An vier Stellen sind arabische Inschriften des 10.-13. Jahrhunderts gefunden worden. Zaraut-Komar könnte eine Kulthöhle gewesen sein, die bereits im 13. Jahrhundert bekannt war, wie eine arabische Inschrift „Mohamed“ bezeugt. Unter den Bildern der Zaraut-Komar sind drei Hauptgruppen unterschieden worden, die bis zu 19 Figuren enthalten. Männerfiguren lassen lange Schwerter erkennen, Frauen(?) sind durch weite „Glockenröcke“ kenntlich. Im Zentrum der Handlung stehen Rinder. Andere Bilder stellen Jagdszenen dar. Seltener sind „Gatter“, die eine Ziegenhaltung(?) andeuten könnten. Sie dürften m.E. bronzezeitlich sein. Es ist aber auch an epipaläolithische Entstehung gedacht worden.

Letztere Datierung ist vermutlich für die von Ranov 1958 in der Schachty-Grotte Tadschikistans gefundenen Malereien in Silhouettenstil anzunehmen. Es sind Wildschweine mit (bei einem Tier) eingezeichneten Speeren oder Pfeilen. Menschenfiguren könnten jüngere Beifügungen sein¹⁾. Während in Schachty nur einige Bilder gefunden worden sind, geht die Zahl der Zeichnungen in den weiter nordwärts liegenden jüngeren Fundorten in die Tausende. Die reichste Fundstelle ist wohl Saimaly-Tasch mit etwa 100 000 Zeichnungen, die Bernshtam in das 3.-2. Jahrtausend v.u.Z. datierte, die aber doch wohl zumindest zum Teil erheblich jünger sind.

Das 3. Kapitel befasst sich mit den Ältesten Felsbildern Sibiriens (S. 82-118), für die eine Kartenskizze (Abb. 41) 16 Fundorte an Jenisei, Angara und oberer Lena nachweist: Schalabolino, Oglachty, Dshoi, Amyl, Kulak, Tretii Log, Mugur-Sarys-Chol', Balja Suchuja, Kadinskii Porog, Manzja, Kamennye Ostrova, Schischkino, Suruktaach-Chaja, Svirskaja und Tomschaja. Die zum Teil seit dem 17. Jahrhundert bekannten Ritzbilder sind Denkmäler mehrerer(?) Jägerkulturen, von denen für die Schischkino-Bilder aus stilistischen Gründen ein spätpaläolithisches Alter angenommen wurde. Die Mehrzahl dürfte man mit Okladnikov in das 3. und 2. Jahrtausend zu datieren haben. Sie sind naturalistisch, und es überwiegen Elche, Pferde und Wildrinder. An der Angara treten Baikalrobben hinzu (Abb. 27). Unter stilisierten Menschenfiguren erinnert ein Skiläufer an Felsbilder des Onega-Sees.

Ein von Formozov in das späte 2. Jahrtausend datierte Felsbilderstil dürfte für die Herausbildung des Tierstils von Interesse sein. Menschen mit Tiermasken (Schamanen) und phantastische Tiere mit Binnenzeichnung nehmen die Ritzbilder auf minusinsker Stelen voraus. Die Grundform der Tiere scheint der Wolf zu sein. Die Hauptfundorte sind im Minusinsker Tal gelegen:

¹⁾ Abb. 8.

Tschernovaja VIII, Baikalova und Tas-Chazaa²⁾. An der Lena sind ähnliche Bilder bei Schischkino nachgewiesen. Die Minusinsker Darstellungen werden der Okunevsker Phase zugerechnet.

Das vierte Kapitel gibt einen Überblick über die Felszeichnungen im Ural und im europäischen Teil der UdSSR (S. 119-149). In Nordrussland sind die Dokumente der Felskunst auf zwei Gebiete begrenzt: die Ufer des Onega-Sees und den Vyg in der Nähe des Weissen Meeres. Die Onega-Felsritzungen sind auf elf Fundorte verteilt, unter denen Peri Nos seit der 1936 erschienenen Veröffentlichung durch Ravdonikas am bekanntesten ist.

In der nordrussischen Felskunst überwiegen angesichts der Zuordnung zur See- und Meeresküste Fischereiszenen und Schwäne — aber auch Rene werden dargestellt. Die Jagd auf Wale, wie einige Walsbilder und Dämonenfiguren(?) sind recht eigenartig. Einige sind in russischer Zeit (14.-15. Jahrhundert) mit christlichen Kreuzen „gebannt“ worden, so am Onega-See.

Am Ural sind in Baschkirien und an der Kama zahlreiche Felsbilderstellen gefunden worden, von denen einige seit dem 17. Jahrhundert bekannt sind. Es sind zumeist Darstellungen des 3. und 2. Jahrtausends v.u.Z. Jedoch stellen die Bilder aus der Kapov-Höhle Baschkiriens mit der Wiedergabe von Wollnashörnern, Pferden und Mammuten wohl die ersten eiszeitlichen Malereien Osteuropas dar.

Das fünfte Kapitel (S. 150-189) behandelt die Steinritzungen und Stelen der Bronzezeit des nördlichen Schwarzmeerraumes, unter denen die antropomorphen Stelen von Kurganen das auffälligste Material bieten. Formozov datiert sie in das späte 2. und frühe 1. Jahrtausend v.u.Z. gibt ihre Fundorte und Beschreibung.

Das letzte Kapitel (S. 190-212) befasst sich mit den Steinstelen des Minusinsker Tals, die erstmals 1722 von D. G. Messerschmidt erwähnt wurden. Sie stammen aus der Karasuk-Kultur des 1. Jahrtausends v.u.Z. Die Stelen sind mit phantastischen Ritzungen, vorwiegend Masken, verziert.

Ein Inägeres Abschlusskapitel (S. 213-252) stellt die Felsbilder der UdSSR in den Rahmen der Entwicklung der Felsbildergeschichte Eurasiens und versucht durch Vergleiche mit der chalkolithisch-bronzezeitlichen Keramik zu Datierungen zu gelangen.

Der Band gewinnt durch die reiche Illustrationen und die gute Bibliographie.

Halle, Saale, Juli 1970

B. BRENTJES

ORIENS CHRISTIANUS

Joseph-Marie SAUGET, *Premières recherches sur l'origine et les caractéristiques des Synaxaires melkites (XI^e-XVII^e s.)*. Bruxelles, Société des Bollandistes, 1969 (in-8^o, 456 p.) = Subsidia Hagiographica, n. 45).

Dans un premier article, paru dans le *Mémorial Mgr Gabriel Khouri-Sarkis*, Louvain, s.d. (1969), sous le titre *A propos des "Premières recherches sur l'origine et les*

²⁾ Abb. 9.

caractéristiques des Synaxaires melkites (XI^e-XVII^e s.), pp. 37-47, Mgr Sauget a rendu compte de la genèse de son étude sur ce livre liturgique et montré comment se sont déroulées ses recherches et s'en est précisée la méthode. Le résultat acquis par l'ouvrage qui vient de paraître est appréciable. L'auteur a réussi à dégager plusieurs points importants: de synaxaire, en langue arabe, en usage dans l'Eglise melchite du XI^e au XVII^e siècle, est la version d'un Synaxaire byzantin dont le ms. C. 101 Suppl. de l'Ambrosienne de Milan est un modèle. Il en dépend quant à la structure de son calendrier et quant à la recension de son texte — Cette version se situe dans la seconde moitié du XI^e s. (nous ne disons pas comme l'auteur "époque qui correspond, dans les grandes lignes, à celle de la pénétration du rite byzantin dans les patriarchats orientaux". Car le processus de la byzantinisation du rite employé par le patriarchat melchite d'Antioche commença insensiblement du VII^e-VIII^e s. Cette affirmation de Charon¹⁾, émise au début du siècle, nous semble même devoir être réexaminée à la lumière surtout des inscriptions grecques de Syrie dont le *Corpus* est en voie d'achèvement²⁾, inscriptions qui contiennent de nombreuses formules liturgiques) — Le plus ancien Synaxaire melchite connu, le Sin. arabe 417 remonte à 1095. S'il ne peut être considéré comme l'archétype de la version, il en est très proche, car le modèle grec sur lequel le traducteur a travaillé est postérieur de quelques années à 1050. Sauget arrive à cette conclusion par des déductions et des raisonnements valables — La recension de l'archétype grec est identique à celle des Synaxaires de la classe G, selon la classification faite par le P. Hippolyte Delehaye à propos de son édition du Synaxaire de Sirmond et son calendrier est pratiquement un abrégé de celui de ces mêmes Synaxaires. L'auteur a réussi également à déceler des caractéristiques particulières aux synaxaires melchites: a) "la présence de commémoraisons non byzantines (c'est-à-dire de saints inconnus des Synaxaires byzantins entendus dans leur plus large acception, ou au moins de saints peut-être vénéérés dans ces mêmes sources, mais à des dates différentes)". b) Ces commémoraisons sont "le reflet d'un essai d'adaptation de la source originelle aux traditions de communautés vivantes". Parmi ces commémoraisons, les unes apparaissent dans un seul ou dans un nombre restreint de mss., d'autres au contraire, se retrouvent avec une constance régulière dans les Synaxaires de "type augmenté", c'est-à-dire dans ceux qui n'en sont pas restés au calendrier de l'archétype. Ces additions ont été introduites sous l'influence de sources littéraires supplémentaires ou par suite d'un contact avec d'autres calendriers, ou encore dans le but d'adapter aux traditions locales un Synaxaire écrit à l'usage d'une église ou d'un couvent particulier. C'est à l'ensemble de ces commémoraisons plus fréquentes — constitué comme tel dès le XIII^e s. — que l'auteur donne le nom de propre

¹⁾ *Histoire des Patriarchats Melkites*, t. I, pp. 9-29; D H G E, art. Antioche, col. 690-691.

²⁾ Jalabert et Mouterde, *Inscriptions grecques et latines de Syrie*, t. I, Commagène et Cyrhestique, Paris, 1929; t. II, Chalcidique et Antiochène, Paris, 1939; t. III, Région de l'Amanus, Antioche, Paris, 1950; t. IV, Laodicée, Apamène, Paris, 1955; t. V, Emèse, Paris, 1959; t. VI, Baalbeck et Beqa', Paris, 1967.

melchite. Certains monastères avaient aussi leur propre. Phénomène habituel aussi en Occident. Si Mgr Sauget ne parle que du propre du Sinaï, c'est que parmi les 19 mss. analysés, neuf proviennent de la Sainte Montagne. Saint-Sabas devait certainement avoir ses saints particuliers; mais jusqu'à présent nous ne connaissons pas de Synaxaire, en langue arabe, originaire de cette laur qui a joué un rôle très important dans la formation de la liturgie melchite et même byzantine.

Rien d'étonnant à ce que, parmi les commémoraisons qui sont venues s'ajouter au calendrier de certains témoins, un premier groupe provienne de contacts postérieurs avec des Synaxaires byzantins, l'Eglise melchite faisant partie des Communautés ecclésiales qui ont suivi le rite de la Ville impériale. Un second groupe a introduit des commémoraisons d'origine copte. Ainsi des témoins ont adopté les notices de quelques saints (Maxime et Domèce, au 10 janvier; les 49 martyrs de Scété, le 21 janvier; sainte Anastasie de Constantinople, le même 21 janvier) au Synaxaire alexandrin copte arabe de Michel, évêque d'Atrib. Cet emprunt ne doit guère nous étonner. En effet les rapports mutuels des Eglises melchite et copte sont fréquents.

A considérer l'histoire des Eglises orientales, rivales bien souvent, et qui parfois, par des délations les unes contre les autres, auprès des autorités musulmanes, essayèrent de se faire mieux voir par le pouvoir établi, d'en acquérir des privilèges matériels; à considérer le mouvement littéraire de chacune d'elles dans lequel les traités de polémique prennent une si grande place, pareille compénétration paraît impossible; elle est pourtant réelle.

Les homiliaires en sont un exemple frappant. Dans ces recueils arabes, qu'ils soient en usage dans les Eglises melchite, copte ou de langue syriaque, les écrivains orthodoxes voisinent avec des auteurs monophysites. Dans sa démonstration théologique, *Mağmū' uşul ad-din wa mas-mū' maḥşūl al-yaqīn*, al-Mu'taman abū Ishāq Ibrāhīm ibn 'Assāl (XIIIe s.) ne manque pas de citer les noms et les oeuvres, non seulement des Pères Grecs, mais aussi des écrivains melchites, nestoriens et jacobites sur lesquels il était sa somme³⁾. L'écrivain copte Abū Šāker Buṭros ibn ar-Rāheb (XIIIe s.) a emprunté dans son livre *Kitāb al-burhān fī l-qawānīn al-mukammala wa-l farā'ed al-muhmala* (chap. Ier) de longs extraits philosophiques sur l'essence et les attributs de Dieu à 'Abdallah ibn al-Faḍl. Abū l-Barakāt nous dit que "les Jacobites ont résumé l'ouvrage de Nikon de la Montagne Noire, les *Pandectes* dans ses parties orthodoxes (pour eux) et l'ont adopté"⁴⁾. Nous avons eu l'occasion de signaler, ici même⁵⁾, comment Michel d'Atrib est considéré comme un auteur melchite et comment son nomocanon, *aṭ-Ṭubb ar-rūḥānī*, a été adopté dans les collections canoniques melchites à partir du XIVe s. De sorte que "la perméabilité des coutumes liturgiques et de leur compénétration" que Sauget, p. 196, qualifie d'occasionnelle et pratique est fréquente. Nous pourrions même l'étendre à l'Eglise éthio-

pienne. Un livre qui vient de paraître à Leiden, *Anqasa Amin*⁶⁾ nous livre des indications précises à ce sujet. Certains emprunts de cette Eglise à l'Eglise melchite nous étaient connus; mais d'autres sont venus s'y ajouter. Ainsi, en 1523, avant son élection comme abbé de Dabra Libānios, Enbaqon traduit de l'arabe en guèze, le *Commentaire de saint Jean Chrysostome sur l'Épître de saint Paul aux Hébreux* (P.G., t. 63, col. 10-236). Il le fit avec un collaborateur nommé Michel l'Égyptien. La version arabe est celle du melchite 'Abdallah ibn al-Faḍl. Sālik de Dabra Libānios, traduit dans la vingtième année de Sarsa Dengel, donc en 1583, de l'arabe en guèze, les *Pandectes* de Nikon⁷⁾. Nous pourrions multiplier les exemples.

Quant à l'Eglise maronite nous ne connaissons aucun emprunt fait à elle par l'Eglise melchite. Par contre "le Synaxaire melkite fut utilisé quasi tel par cette Communauté (maronite). Et c'est ainsi qu'à une époque plus tardive, les Maronites l'adoptèrent extérieurement pour en faire usage" (p. 169). Les témoins de cette appropriation sont le Vat. Syr. 243 surtout, décrit comme Synaxaire maronite par S. E. et J. S. Assemani. "Cette appellation assémanienne devait avoir une grande fortune et tous ceux, qui, à notre connaissance, ont eu à citer ce ms. s'y sont conformés quitte quelquefois, à exprimer quelques doutes sur sa légitimité" (p. 185). Deux autres mss., les Vat. syr. 412 et 621 sont des témoins de cette *maronitisation* du Synaxaire melchite.

* *

A qui devons-nous l'original grec du Synaxaire et sa version arabe? Certains manuscrits en cette langue ont conservé une préface publiée déjà en 1913 par I. Kratckowski, d'après le Sin. arabe 417 et accompagné d'une traduction russe⁸⁾. Or, dans cette préface, l'auteur de l'original grec est nommé Hūristos ou Huwaristos. Renonçant à en dégager la personnalité, Sauget laisse "aux spécialistes de l'histoire byzantine le soin d'identifier ce bibliothécaire impérial du Xe siècle"⁹⁾. Mais, avant d'en arriver là, il critique avec raison les opinions de Kratckowsky et de G. Graf¹⁰⁾.

Le premier voit dans Hūristos une déformation du grec Métaphraste, le synaxaire grec étant pour lui une oeuvre du Logothète; le second opte pour un pseudonyme et déclare que la préface est un faux mis sous le nom du célèbre hagiographe byzantin du Xe siècle. Il n'attribue pas cette mystification au traducteur arabe mais prétend qu'elle existait déjà dans le modèle grec que celui-ci avait utilisé.

Il est curieux que les deux spécialistes de la littérature arabe chrétienne — spécialité et inadverance que Sauget partage avec eux — n'aient pas eu connaissance de la préface d'un recueil hagiographique du patriarche mel-

⁶⁾ Enbaqon, *Anqasa amin* (La Porte de la Foi), introduction, texte critique, traduction par E. J. Donzel, Leiden, 1969, 303 pages. Le traducteur pose même la question de savoir si Enbaqon n'a pas été influencé par Paul d'Antioche, évêque de Sidon.

⁷⁾ Van Donzel, *op. cit.*, p. 30.

⁸⁾ Une des versions melchites du synaxaire arabe (en russe) dans *Christianskij Vostok*, II, 1913-1914, pp. 393-397.

⁹⁾ P. 33.

¹⁰⁾ CGAL, I, pp. 491-493.

chite Macaire Za'im transmis à nous en autographe (15 juillet 1669) par le manuscrit 15/1 de Deir eš-Šir et peut-être par l'un des quatre manuscrits de la Bodl. arab. chr. 92-95 Uri. Cette méconnaissance aurait été excusable s'il ne s'était agi que d'un manuscrit; la dite préface a été publiée par le P. L. Kilzi dans *al-Maḡarra*, en 1939, pp. 620 sq. Or, entre autre chose, Macaire nous y donne de précieux renseignements sur les auteurs des synaxaires et ménologes grecs. Il commence évidemment par Syméon Métaphraste qui vivait, dit-il, "en l'an 368 de l'Hégire (968 J.C.), à l'époque du roi Basile, frère du *basileus* Léon, à l'époque de Nicolas, patriarche de Constantinople, d'Elie, patriarche d'Alexandrie qui était (moine) du *Siq* du bienheureux Chariton dans le Jourdain, d'Agabios d'Antioche, précédemment évêque d'Alep et de Joseph, patriarche de Jérusalem, qui était médecin".

"Après cela, continue-t-il, (il advint) au roi Constantin, né dans le porphyre (pour reprendre des termes approchants de ceux chers à Mgr Sauget) qui était très vertueux et aimait lire la vie de tous les saints et en connaître le contenu que le patriarche et les savants de son entourage lui dirent: "Il ne vous appartient pas, ô roi, de vous livrer à ce travail sans dommage pour le gouvernement de l'Etat et la marche générale des affaires de l'empire et de ses sujets. Mais si vous désirez lire et comprendre les vies de tous les saints honorés d'une commémoration et qui sont mentionnés à chaque jour de l'année, il y a un diacre (*šammās*) vertueux, nommé Mauricius, qui connaît très bien tous les récits concernant les saints. Si vous le désirez, nous lui ordonnerons de les résumer et d'en relater l'essentiel par écrit. Il abandonnerait les longueurs qui pourraient être lues par les amateurs des vies de saints, moines ou laïcs, dans leurs couvents, leurs demeures ou là où ils le désireront. Ainsi il vous sera plausible de connaître et de comprendre ces résumés". Le roi fut émerveillé de ces paroles. Ils en avertirent le *šammās* Mauricius. Ce dernier s'appliqua avec soin à résumer tous les récits des saints pour chaque jour de l'année. Il en existe (en effet) en certains jours deux, trois, quatre ou cinq. Je sais que, dans le synaxaire, en beaucoup d'endroits on lit: "En ce jour mémoire de tel martyr, ou saint", sans plus, et que, ailleurs, ce bienheureux est doté d'une biographie très longue et merveilleuse. Ainsi ce *šammās* résuma les vies de tous les saints et en écrivit l'essentiel afin que les chrétiens les comprennent et puissent en profiter. Lorsqu'il termina (son travail), il le dénomma *Synaxaire* et le présenta au roi. Ce dernier en prit connaissance, en fut émerveillé et honora ce *šammās*. Depuis cette époque, le livre du *Synaxaire* fut célèbre et les fidèles commencèrent à le lire dans les églises jusqu'à nos jours".

Macaire continue son *expectus* pour mentionner l'oeuvre de Maxime Margunios, d'Agapios Landos et la sienne propre. S'il ne parle pas de celle de son prédécesseur Karma, c'est probablement parce qu'il la signale ailleurs, dans la *biographie* qu'il consacre à ce patriarche et dans un chapitre du Vat. arabe 689 fol. 21v.

Il ressort de cette longue citation que l'auteur du *Synaxaire* est un personnage différent de Syméon Métaphraste — il vivait à l'époque de Constantin VII — faisait partie du clergé de Constantinople et était probablement diacre. La préface du *Synaxaire* lui donne la charge

de *hāzen al-Kutub*, bibliothécaire ou chartophylax. Sauget spécifie *bibliothécaire impérial*, qualification que rien n'autorise. Puisqu'il était ecclésiastique, il est préférable de voir en lui un bibliothécaire du patriarcat. Quant au nom, rien ne nous permet de trancher s'il s'appelait effectivement Maurice (version Macaire) ou Evariste (version Synaxaire).

Les recherches ultérieures sur ce personnage doivent désormais être branchées sur l'une des deux pistes. Peut-être un jour en saurons-nous davantage sur sa vie et sur son oeuvre éventuelle en dehors du *Synaxaire*.

Arrivons maintenant à la seconde question, l'auteur de la version arabe.

L'arabe fit son apparition dans la liturgie melchite dès le VIIIe siècle, d'abord dans les péricopes scripturaires lues durant les offices, ensuite dans certaines leçons de la vie des saints et les rubriques des autres livres, puis dans quelques morceaux du texte de ces mêmes livres. Jusqu'à la fin du Xe siècle, il ne semble pas avoir dépassé ce stade. Comme témoins de cette longue progression nous avons, pour le moment, divers témoins, manuscrits gréco-arabes ou syro-arabes suivant les régions: Vat. syr. 278 (IXe siècle), prophéties de l'office, une version arabe est ajoutée aux dernières leçons; Sin. graec. 32 (VIIIe); psautier liturgique avec versets en arabe; Sin. graec. 34 (IXe), psautier liturgique bilingue; Sin. graec. 36 (VIIIe), psautier sur deux champs, l'un en grec, l'autre en arabe, caractères coufiques; Sin. arab. 208 (985 J.C.), évangélaire liturgique bilingue, grec et arabe; Sin. syr. 274 (IXe), stichéaire dont le dernier folio est en arabe; Sin. syr. 8 (Xe), prophéties; 48 (Xe-XIe), stichéaire. Les codex entièrement en arabe ne font pas défaut. Les plus anciens sont les livres saints divisés selon l'année liturgique, ou comportant un calendrier avec indication des péricopes à lire: Sin. arab. 72 (987 J.C.)¹¹⁾, 70 (IXe), 75 (IXe), 74 (IXe); Sin. arab. 73 (Xe), épistolier; Sin. arab. 30 (977 J.C.)¹²⁾, psautier avec les odes¹³⁾.

Nous connaissons les noms de quelques traducteurs de livres liturgiques melchites avant Méléce Karma 1572-1635) qui, comme on le sait, a fait la révision de certaines versions qui lui étaient antérieures (*liturgicon*, *stichéaire*) et exécuté la traduction de certains autres livres (*euchologe*, *ménologe*, *typicon*)¹⁴⁾.

Une note du folio 244 du Vat. syr. 74 nous avertit que le *grand canon pénitentiel* de saint André de Crète a été traduit du grec en syriaque par al-qass Yūḥanna, fils du prêtre 'Isa, du bourg de Rōmia. Cette même indication est portée par le Berl. syr. 310 (1491) (*Triodion*), les

¹¹⁾ Facsimilé d'une page in Aziz Suriyal Atiya, *The arabic manuscripts*, pl. VI.

¹²⁾ Facsimilé in *op. cit.*, pl. VII.

¹³⁾ D'autres *Evangelies*, en langue arabe, datant de cette époque se trouvent encore au Sinaï. Mais ils ne nous semblent pas pouvoir entrer dans la catégorie *Evangélaire* conçu comme livre liturgique, tant le laconisme des catalogues nous laisse sur notre faim. Ce sont les Sin. arab. 54 (Xe), 71 (Xe). Même remarque pour le *Epîtres* et les *Actes des Apôtres*. *Epîtres de Saint Paul*: Sin. arab. 73 (IXe), 157 (Xe); 151 (867 J.-C.), *Actes*, *Epîtres de Saint Paul* et *Epîtres catholiques*; 154 (IXe), *Actes* et *Epîtres catholiques*.

¹⁴⁾ Sur son oeuvre, cf. Graf, CGAL, t. I, pp. 496, 631-633; III, pp. 91-93 et nos deux articles *Euthyme II Karmé* (1572-1635), *patriarche melkite d'Antioche - son oeuvre littéraire et liturgique*, P.O.C., t. IX, 1959, pp. 24-31; *Euthyme II*, in D.H.G.E.

³⁾ Edition par Hannallah Iskārios et Na'um Benyamīn, sous le titre *Kitāb Silk al-ḥuṣūl fī muḥṭaṣar al-uṣūl*, Le Caire, 1900.

⁴⁾ *Kitāb Miṣbāh az-ḡulma wa idāh al-ḥidma*, Par. arab. 203, fol. 112 v. Nous le citons d'après ce codex qui nous est plus accessible que l'édition de Riedel.

⁵⁾ *Bibliotheca Orientalis*, t. XXV, 1968, pp. 307-308.

Bodl. Syr. 85 (XVI^e siècle), folio 244 (*Triodion*) et 141; le Berl. syr. 296 qui ajoute à son prénom Yūḥanna l'onomaistique Ibn Ṭuwālē (fol. 139). Yūḥanna traduisit également les canons triadiques, indication dans un manuscrit de la collection Ph. de Ṭarrāzī (Beyrouth) transcrit en 6989 (1481 J.-C.) et le Par. syr. 128 (1562 J.-C.) qui le nomme également Ibn Ṭuwālē.

Comme le Vat. syr. 74 a été transcrit en 1215, Yūḥanna vivait à une époque au plus contemporaine ou peut-être antérieure à cette date.

Les manuscrits offrent de nombreuses variantes dans la transcription du nom du village natal du traducteur: Vat. syr. 74, Rōmia; Bodl. syr. 141, Rummanē; Berl. 310 et Ṭarrāzī, Rumna. I. Armalé¹⁵) identifie Rumna à Rummana et situe la localité en se basant sur le Br. Mus. 408, fol. 242a et b: "dans le district de Zabādāni, près de Damas". Il est à remarquer que d'après Michel le Grand cette bourgade formait évêché et possédait un couvent. Cette identification nous semble plus plausible que celle proposée par Charon¹⁶), soit en faveur de Rūmiyē, près de Brummāna, à l'Est de Beyrouth, soit de Aīn ar-Rummanē, près de 'Aley. Cette dernière localité étant moderne.

L'écrivain melchite Yūḥanna al-'Uḡāimī († 1785) donne le témoignage suivant sur le patriarche Sophrone: "Il était maître en langues syriaque, grecque et arabe. Comme, après la conquête musulmane et l'occupation franque, beaucoup de fidèles du patriarcat d'Antioche ne connaissaient plus le grec, et ne comprenaient rien aux offices, Sophrone traduisit en syriaque la plupart des livres liturgiques, parce que nombreux étaient dans le patriarcat d'Antioche, ceux qui avaient conservé leur langue d'origine"¹⁷).

Sophrone succéda à Denys II en 1322; il eut un compétiteur sur le trône patriarcal en la personne du métropolitain de Damas abū l-Naḡm al-Arṣī. Basé sur une notice inexacte de Nil de Rhodes, Karalevskij¹⁸) avance avec timidité que Sophrone fut représenté par légat au synode tenu en juin/juillet 1341 contre Barlaam le Calabrais, au début de la controverse hésycaste. Aucun des patriarches melchites ne fut présent à cette réunion. Sophrone mourut avant 1344 de quelques années¹⁹). En dehors du témoignage de 'Uḡāimī, nous n'avons aucune attestation sur cette activité littéraire du patriarche.

Quant à Théodore d'Antioche († 1465) donné par le P. Bacha²⁰) et par le P. Darblade à sa suite²¹) comme traducteur de l'euchologe, du grec en syriaque, nous croyons que ce patriarche n'a jamais existé.

Paul, métropolitain de Sica(?), traduisit du grec en syriaque l'office de l'Extrême-Onction contenu dans le Vat. syr. 41. Macaire, évêque de Qāra (après 1429-après 1478), fit sur l'arabe, la version en syriaque de plusieurs ouvrages liturgiques.

¹⁵) Les Melchites, leur patriarcat d'Antioche et leur langue nationale et liturgique, série d'articles du Maš; nous renvoyons au tiré-à-part, Beyrouth, 1936, p. 113.

¹⁶) Histoire des Patriarcats, III, p. 37.

¹⁷) Tahticon, manuscrit de Harissa, p. 270.

¹⁸) D.H.G.E., art. Antioche, col. 628.

¹⁹) Cf. J. Nasrallah, Chronologie des patriarches melchites d'Antioche de 1250 à 1500, pp. 10-12.

²⁰) Nuḥba, p. 21.

²¹) P.O.C., 1956, pp. 29, 31.

Macaire ibn Ḥabīb appartenait à une famille de copistes. Tout ce que nous savons sur sa vie provient des colophons des manuscrits qu'il a copiés, lui et ses enfants. Son père se nommait Ḥabīb (Sbath 72). Marié, il eut deux enfants, qui furent copistes comme lui, Ḥabīb et Ibrāhīm²²). Ḥabīb devint lecteur (manuscrits 309, 312 et 313 de Berlin) puis prêtre (manuscrit 314 de Berlin). Ibrāhīm entra dans le sacerdoce: diacre (manuscrit 303 de Berlin), prêtre (Orientale 916, Paris, syr. 144, manuscrit 303 de Berlin). Ḥabīb eut un fils, Eliās dont nous savons qu'il fut prêtre par le manuscrit 314 de Berlin. Ibrāhīm eut également un fils qui devint hiéromoine: diacre (Paris, syr. 144) et prêtre (Orientale 916).

Après la mort de sa femme, Macaire devint évêque de sa bourgade natale, après 1429, puisque Jean, évêque de Qārā, mourut le 10 mai 1429. C'est en cette qualité qu'il assista en 1451 à l'élection du patriarche Marc²³). Le marchand Basile le rencontra en sa ville épiscopale en 1466²⁴). Il consacra sa vie à la traduction et à la copie des ouvrages liturgiques. Ses premiers travaux sont représentés par le 296 syr. de Berlin (XV^e): "Nous écrivons encore l'ordre de la prière de minuit... traduite du grec en arabe par le prêtre Ibrāhīm, fils de Ṭuwālē, et interprétée de l'arabe en syriaque par l'évêque de Qārā, Macaire" (fol. 139) et le Par. syr. 128 (1562 J.-C.): "les triadiques ont été traduits du grec en arabe par l'évêque Macaire de Qārā" (fol. 5). Nous devons à Macaire la transcription du Berl. syr. 316, menée de décembre-janvier (1457 J.-C.) et du Sbath 72 (6970 = 1462 J.-C.)²⁵).

Suivant le 39 de la Bibliothèque du Patriarcat syriaque catholique de Beyrouth, aš šammās Ibrāhīm ibn Šaleh, fit la version du syriaque à l'arabe de quelques morceaux de l'euchologe²⁶). Le St-Sépulcre 13 donne à la page 281²⁷) la généalogie probable de ce copiste. Il était fils de Šaleh, fils de Rašīd, fils du šammās Yūsuf, fils du qass Sima'an. Il devint prêtre. L'un de ses fils, Yūḥanna, était évêque de Saīdnāya en 1500²⁸); un autre, Ishāq, était copiste.

Nous faisons remarquer que les traducteurs ne se sont pas contentés de rendre en syriaque ou en arabe les livres liturgiques grecs tels que les employait la Grande Eglise. Ils ne craignaient pas de les adapter — phénomène constaté pour les recueils canoniques — aux usages et coutumes des patriarchats melchites. Ainsi, pour ne parler que des euchologes, ces rituels comportent des particularités de l'ancien rite antiochien ou des pratiques plus récentes propres aux melchites²⁹).

Mais de tous ces traducteurs, 'Abdallah ibn al-Faḍl est certainement le plus fécond. Il a été le principal arti-

²²) Macaire avait un frère du nom de Slimān (note intéressante dans un manuscrit de Mār Eliās de Homs).

²³) Macaire Za'im, in Vat. arab. 689, fol. 127; Paul Za'im, Voyage du patriarche Macaire, édit. Radu, P.O., XXI, fasc. XI, p. 33; J. Nasrallah, Chronologie des patriarches d'Antioche, 1250-1500, p. 32.

²⁴) B. de Khitrovo, Itinéraires russes en Orient, p. 248.

²⁵) Sur Macaire et sa famille cf. Charon, Histoire des Patriarcats, III, p. 44, et J. Nasrallah, Voyageurs et Pèlerins au Qalamoun, BEO, t. X, 1943-1944, p. 21.

²⁶) Rahmāni, Nébeck et le couvent de Mār Mūsā al-Habašī (en arabe) p. 364.

²⁷) Texte publié par Zayāt, Histoire de Saīdnāya, p. 157.

²⁸) Zayāt, Histoire de Saīdnāya, p. 157-158; J. Nasrallah, Les Manuscrits de Ma'lūla, BEO, 1945-1946, t. XI, p. 105, note 2.

san de l'extension de la langue arabe dans la liturgie melchite.

Nous lui devons en plus de la revision sur le grec de la version arabe de l'Ecriture Sainte d'où étaient tirées les péripécies scripturaires à lire dans la liturgie, *Evangélaire*, *Apostolos*, *Psautier* et peut-être le Livre des *Prophéties*, les commentaires des Evangiles et des Epîtres des dimanches et des principales fêtes de l'année. L'Eglise melchite en effet a conservé longtemps l'habitude de faire suivre les lectures scripturaires, les jours fériés, d'un commentaire pris aux oeuvres des Pères de l'Eglise ou arrangé d'après leurs écrits.

A-t-il traduit le *Synaxaire*? Charon le lui a reconnu³⁰) sans donner ni preuves, ni manuscrits à l'appui³¹).

A un moment donné nous avons émis le même avis³²). Nous n'avions pas, dans un catalogue de manuscrits, à exposer notre motivation. Celle-ci s'appuyait sur un passage de la préface de Macaire Za'im dans son ouvrage *an-Nahla* (non de la version arabe de la *Chronique de Dorothee de Monembasie*, comme le rapportent Bacha et Cheikho³³) et Sauget après eux (p. 31). Depuis, nous avons attentivement lu le passage incriminé et nous avons trouvé que Macaire n'affirme pas que 'Abdallah ibn al-Faḍl a traduit le *Synaxaire*, en tant que livre liturgique tel que l'étudie Mgr Sauget, mais les *synaxaires* du *Ménologe*. En cela, nous sommes pleinement d'accord avec Mgr Sauget (p. 31). Voici la traduction du passage: "Il (Abdallah) traduisit aux chrétiens tous les livres saints de l'Ancien et du Nouveau Testament, ainsi que leurs commentaires et leur ordonna de les lire les samedis, les dimanches et les fêtes seigneuriales³⁴); ainsi que les *Récits des Saints*. Il consuma toute sa vie dans ces oeuvres saintes. Il nous laissa les canons (c'est-à-dire qu'il ne traduisit pas les canons des *menées*) en grec et en syriaque, parce que ces deux langues sont leurs langues d'origine et pour que nous n'abandonnions pas ces idiomes sacrés parlés par nos pères saints".

Dans cette même page 31, Sauget mentionne le Vat. arab. 689 qui est un ouvrage de Macaire Za'im appelé

²⁹) J.-B. Darblade, *L'Euchologe melchite de Kyr Mèlece Karmé*, in P.O.C., 1956, pp. 30-31 en signale un certain nombre concernant le rituel. Certaines sont particulières aux mss. syriaques, d'autres aux arabes, d'autres enfin sont communes aux deux. Parmi celles des euchologes arabes: ordre abrégé du baptême en cas de nécessité (Vat. arab. 15 et 619 (XV^e s.); il a été publié par Assemani, *Codex liturgicus Ecclesiae Universae*, lib. II, cap. 149. Conduite à tenir par le prêtre lorsque surviennent des accidents dans la Liturgie (Vat. arab. 55). Rite de dégradation du prêtre qui contracte un nouveau mariage après la mort de sa première femme (Vat. arab. 174). Rite à observer pour la réception des Agaréniens dans l'Eglise (Vat. arab. 55). Rite de la réconciliation d'un autel sur lequel ont célébré des hérétiques (Vat. arab. 174).

³⁰) *Histoire des Patriarcats*, III, p. 114; *Le Rite Byzantin*, p. 613.

³¹) Disons tout de suite à la décharge de Charon que lorsque ce dernier ajouta à la note 1 de la page 613 de son *Rite Byzantin* "Le patriarche Macaire III en parle dans un de ses opuscules, comme dans le codex arabe 689 du Vatican", il ne fait aucune allusion à une version quelconque du *Synaxaire* par 'Abdallah ibn al-Faḍl comme semble lui faire dire Sauget (p. 31), mais a en vue la version de Karma.

³²) *Catalogue des Manuscrits du Liban*, t. I, 99.

³³) *Abdallah ibn al-Faḍl, Maš*, 1906 (et non 1905 comme le met Sauget à la p. 23 et 31), p. 947.

³⁴) Cette précision indique que le traducteur fit la version des livres saints, constitués en livres liturgiques, c'est-à-dire les *Prophéties*, les *Evangiles* et l'*Apostolos*, dont les péripécies lues dans les offices sont accompagnées d'un commentaire ou d'une homélie.

Tārīḥ ḡadāwel al-arba'at batriarkiyāt. Or, dans ce manuscrit, nous avons deux passages intéressant le *Synaxaire*. Le premier se trouve dans la table des matières, folio 2v. L'érudit sursaute de joie en le lisant croyant avoir trouvé la clef de l'énigme: chap. 24: *l'évêque Maximos traduisit les synaxaires du Ménologe du rūmi en arabe*. Lorsqu'on se rapporte au texte, fol. 80v-81r, on s'aperçoit que c'est une faute de copiste rectifiée. Macaire parle en effet dans ce chapitre de Maxime, évêque de Cythère, qui traduisit les synaxaires du grec en *rūmi*, c'est-à-dire en grec moderne, et en fit un seul livre édité à Venise en 1607.

Dans le chapitre VI, fol. 21v, Macaire avertit que la patriarche Karma avait traduit les synaxaires du *rūmi* en arabe, mais oublia de faire la version de celui du dimanche avant Noël. Macaire répara cet oubli de son maître.

Cette note nous amène à parler de l'oeuvre de Mèlece Karma et à donner quelques précisions à son sujet. L'évêque d'Alep, puisqu'en 1612 Mèlece était hiérarque de cette ville, traduisit le *Ménologe*. Il prit probablement comme original l'édition vénitienne de 1607 et fit la version des *légendes* des fêtes fixes. Son oeuvre fut complétée après sa mort (1/10 janvier 1635) par son frère *al-ḡaḡḡ* Yuāṣāf Karma, connu plus souvent sous le nom d'*al-ḡaḡḡ* Ṭalḡā ibn al-ḡūrī Ḥaurān, qui traduisit les *légendes* du *Triodion* et du *Penticostarion*. Ce dernier nous le fait savoir dans une longue préface transmise par le Deir eš-Šuwaīr 87ter et le Deir eš-Šir 15/5 (1767). Ce *synaxaire* est celui de Nicéphore Xantopoulos; il commence par le dimanche de l'Enfant Prodigue et se termine par celui du dimanche de la Toussaint.

Nous reconnaissons le travail de Karma dans le Deir eš-Šir 15/3 (XVIII^e) et un autre sans cote (XVIII^e) du même monastère; ils vont du début mai à fin août; Deir eš-Šir 15/2, de janvier à fin avril; Deir eš-Šir 15/4 (1760), 15/5 (1767), septembre à fin février; Saint-Sépulcre 17, mois de janvier à fin mars³⁵); Mār Eliās Šuwaīya 29 (1720); Harissa 71 (1787), février-août; Baalbeck 19 (1715), septembre—fin-janvier; Deir eš-Šuwaīr 87ter (1650), 1er septembre au 19 février; 89 (1650), suite du précédent; 88 (1640); Sbath 306 (XVIII^e); exemplaire dans le couvent de Notre-Dame de Saīdnāya (1662); Saint-Sauveur 237 (ancienne cote); Šarfé 6/1 et 6/2 (les deux de 1666), les douze mois de l'année; collection P. 'Isa As'ad à Homs.

Les Deir eš-Šuwaīr 87ter et 89 ont été transcrits en 1650 par Ṭalḡā lui-même qui a ajouté dans le second manuscrit sa version des synaxaires du *Triodion* et du *Penticostarion*. Cette dernière est encore conservée dans un manuscrit du monastère de Saīdnāya, le Saint-Sépulcre 16 (1646), le 69 (1646) de la Propagande à Rome.

* *

Malgré ce long *excursus*, nous avouons rester dans l'ignorance quant à la détermination de l'auteur de la version arabe du *Synaxaire* melchite du XI^e siècle. Revenons maintenant à l'ouvrage de Mgr Sauget.

³⁵) Koikylidis, *Catalogue*, pp. 15-25, donne en détail la table de ces trois mois.

L'auteur ne nous en voudra pas de nous arrêter à certains détails. Ces détails ne consisteront pas à relever des coquilles assez nombreuses, dues probablement au texte défectueux des manuscrits arabes ou à des fautes d'impression. Nous signalons les fautes assez graves qui entraînent à des contre-sens ou à de mauvaises identifications. Nous signalons aussi quelques fautes de traduction dans la mesure où celles-ci éloignent le texte arabe du synaxaire de l'original grec; sans compter quelques rectifications ou des additions nécessaires.

Il est recommandé de transcrire le texte d'un manuscrit dans l'état transmis par le copiste, surtout lorsqu'on ne veut pas en établir une recension critique, avec comparaison à d'autres témoins. Cette recommandation est encore plus impérative quand le texte contient de nombreuses fautes grammaticales. Sinon des *sic* émailleraient inutilement la publication. Mais lorsqu'un auteur traduit en langue européenne un texte arabe qui lui-même est traduit du grec, il est d'abord nécessaire de lire correctement le texte transmis par le ms. quitte, tout en les signalant, à corriger les fautes qui en dénaturent le sens. Sinon, il fait dire à l'auteur de l'original des contre-sens inimaginables. Nous en donnons un exemple typique. Michel Van Esbroeck, dans sa laborieuse et méritoire reconstitution d'un double recueil homélétique et hagiographique contenu dans les Br. Mus. Add. 26.111 et Or. 5.019 (XI^e siècle)³⁶ donne le titre d'une homélie de saint Jean Chrysostome, traduite par Théophile ibn Théophile, évêque du Caire (XI^e siècle), et transmise par l'Or. 5.019, fol 4v:

ميمير يوحنا فم الذهب في المواظبة على القداسات
نقل الاب بن توفيل
في المواظبة على القداسات و ترك التاخر عنها
و حضورها من ابتدا بها الى النقصا بها و في التوبة
و تقديبها نقل الاب القديس بن توفيل اسقف مصر
(fol. 15)

Il traduit ainsi ce jargon arabe qu'il a probablement mal lu et dans lequel chaque mot comporte une faute: "Mimar de Jean Chrysostome sur les degrés dans l'offrande, transcrit par le Père Ben Taufil".

"Sur les degrés de l'offrande (eucharistique) que l'altération l'a quittée, sur sa présence depuis le début jusqu'à la dissolution, sur la conversion et sur sa réception. (L'a) transcrit le saint père ibn Taufil, évêque de Misr"³⁷). Cette traduction, qui n'a aucun sens, n'est suivie d'aucun signe manifestant le doute ou l'étonnement du traducteur.

La réalité du texte est tout autre. Nous la reconstituons sans nous appuyer sur un autre témoin, mais en plaçant les points diacritiques, voyelles et consonnes en place:

ميمير يوحنا فم الذهب في المواظبة على القداسات
نقل الاب بن توفيل. في المواظبة على القداسات
وترك التاخر عنها و حضورها من ابتدا بها الى
النقصا (الانقضا) بها (منها) و في التوبة
وتقديبها نقل الاب القديس بن توفيل

Dont voici la traduction: "De la fréquentation assidue des Liturgies (en terme plus classique: de l'assistance assidue à la messe), de sa non omission, de l'assistance (aux Liturgies) depuis leur début jusqu'à leur fin, de la pénitence et de son accomplissement³⁸) (homélie) traduite par le saint père Ibn Taufil...".

Cette homélie ne doit pas être différente de celle attribuée également à saint Jean Chrysostome et que nous trouvons dans deux homéliaires, le 512 de la Bibliothèque Orientale de Beyrouth, pp. 123-135, et le 510 de la même bibliothèque, pp. 495-510, où elle est intitulée "de ceux qui s'abstiennent de la Sainte Liturgie et de la Table sainte"³⁹).

Nous nous empressons de signaler que nous n'avons pas trouvé de telles trahisons de la pensée des hagiographes dans la version du texte arabe faite par Mgr Sauget. Une certaine liberté, regrettable parfois, est cependant à signaler assez souvent. Quant à corriger le texte arabe, nous y renonçons.

Page 15: Il est bien connu que le terme melchite dérive du syriaque *malaka* et non de l'arabe *malek* comme le dit Sauget. Les recherches de H. Zayat, *ar-Rûm al-Malakiyûn fî l-Islâm*, t. I, Harissa, 1953, pp. 1-9, ont établi ce point de façon définitive.

Page 43, ligne 20: "Niqula ibn as-Surûr al musamma al-qass al-Magribî" a été traduit: Nicolas (Niqula) ibn as-Surûr, appelé prêtre de l'Occident.

L'équivalent arabe d'Occident est plutôt *al-Garb*; du *Magreb* serait mieux venu. Il existait encore des chrétiens et même des évêques en Afrique du Nord au XI^e siècle et les relations entre l'Égypte et le Magreb étaient fréquentes. Il ne faut pas oublier qu'en 1095, date de la transcription du manuscrit, les Fatimides gouvernaient l'Égypte. La dynastie était originaire d'Afrique du Nord. Que des chrétiens les aient accompagnés dans leur invasion, cela n'est pas impossible.

Page 44: Une faute de transcription qui revient souvent, pp. 44 (ligne 18), 291, 347, 403, 422, *iqbal* à la place de *iqleb*, tourne.

Page 56, ligne 11 et sq.: Le Sin. arab. 418 aurait été transcrit par le moine Sabas du monastère de Poemen (Sauget, p. 56, lignes 11 et index, p. 444)⁴⁰). Confusion regrettable entre un nom de personne et un nom de monastère. La réalité est que le codex en question a été

³⁸) Nous doutons pour ces mots de la teneur du texte du manuscrit et pour autant de notre version.

³⁹) *Maš*, 1905, t. VIII, pp. 426, 472.

⁴⁰) Sabas reparait dans l'index des noms de personnes (p. 443), tandis que Poimîn n'y figure pas. Il reparait par contre sous le vocable *Monastère de Poemen*, avec un point d'interrogation, il est vrai.

transcrit par Poimîn, moine du couvent de Saint-Sabas.

Le moine Poimîn nous est connu par plusieurs sources. Le diacre Paul Za'im († 1669) le mentionne⁴¹). Il lui signale la transcription de *Kitāb al-Hāwī al-Kabīr* qui se trouvait à Qāra au moment où Paul passa, en compagnie de son père, le patriarche Macaire. Ce manuscrit, nous dit-il, a été transcrit "le 18 avril 6724 d'Adam qui correspond dans le comput des Arabes à la fin de *dū l-hiġġa* de l'an 604, c'est-à-dire au temps du grand patriarche Siméon d'Antioche"⁴²).

Le Vat. arab. 79 transcrit également par Poimîn nous en restitue le nom avant qu'il embrasse la vie monastique Abu l-Karam ibn Ġanā'em ibn Ibrāhīm. Il était damascène d'origine; il devint moine à Saint-Sabas, près de Jérusalem. En l'an 6731 de la Création au moment de la transcription du Vaticanus (*Kitāb al-idāh as-ṣariḥ fî l-maḥḥab as-ṣaḥiḥ*), titre qu'il donne aux oeuvres de Jean de Damas, il était au service de l'église de la Théotokos à Damas. Le moine Poimîn transcrivit en 1236 à Damas une *Bible*, version arabe des Septante qui se trouvait au monastère de Balamend (actuellement au Musée Asiatique)⁴³). Il est aussi le copiste du Br. Mus. arab. 25⁴⁴) et du Sinaït. 417 (1237) que décrit Sauget, de la page 55 à 59.

Poimîn naquit donc à Damas dans le dernier quart du XII^e siècle puisqu'il transcrivit le manuscrit de Qāra en 1216. Tout en ayant prononcé ses vœux monastiques à Saint-Sabas, il avait pris du service dans la cathédrale de Damas appelé communément al-Maryamiya ou église de la Vierge. C'est là qu'il exerçait le métier de copiste. Il dut mourir dans la seconde moitié du XIII^e siècle.

Page 58, ligne 3 et page 100, ligne 1: lire *ḥaḍḍuhū* et non *ḥaṣṣuhū* qui n'a pas de sens.

Page 58, ligne 18: "a lu dans ce livre bēni... Ḥaurān, diacre du nom ANST(?), fils de feu le prêtre Mūsā...". ANST est inconnu dans l'onomastique arabe; il aurait dû être lu ou corrigé par ANGNS = Anagnast, du grec *anagnōstēs*. C'est le premier degré des ordres mineurs dans l'Eglise Byzantine. La lecture restituée serait: "a lu dans ce livre bēni... Ḥaurān, lecteur quant au nom...".

Le prénom de Ḥaurān a survécu longtemps dans cette famille originaire du Ḡabal Ḥaurān et qui émigra par la suite à Ḥama. Quant au nom de famille, il était Karma. C'est à cette branche Ḥaurān Karma qu'appartient le patriarche Euthyme Karma.

Page 58, ligne 20: à "Ḥamāh la fortifiée" pour traduire le mot *maḥrūsa*; nous aurions préféré "Ḥama la gardée". Cette même remarque s'applique pour les autres endroits où revient ce terme, comme à la page 98, lignes 17 et 20: "Tripoli la fortifiée" et ailleurs.

⁴¹) *Voyages du patriarche Macaire d'Antioche*, P.O., t. XXII, p. 28.

⁴²) Il y a certainement une légère erreur dans les chiffres des dizaines de l'une des dates. L'an 6724 de la Création équivaut à 1216, quant à 604 H. il équivaut à 1208. La date ne peut pas être rectifiée d'après le patriarchat de Siméon II car ce dernier régna d'avant 1206 à après 1235.

⁴³) Kratčowsky, *Les manuscrits arabes chrétiens dans les Bibliothèques de Saint-Petersbourg*, in *Maš*, 1924, p. 678.

⁴⁴) Cf. Cheikho, *Catalogue des auteurs*, p. 73 et I. Kratčowsky, loc. cit.

Page 58, ligne 25: Hanna al-Adafi est une mauvaise lecture pour Ḥanna al-Lādiqī (de Lādiqiya = Lattaquié). Al-Adafi n'a pas de sens. Nous connaissons plusieurs Lādiqī qui ont laissé un nom dans la littérature melchite.

Page 61, paragraphe 3: Sauget nous dit qu'une note du folio 1r du Sin. arab. 420 écrite de la main de Jean du Mont Sinaï déclare l'appartenance de ce Synaxaire à l'église des *Entretiens Spirituels* du Mont Sinaï; et il ajoute dans la note de la même page qu'un évêque Jean (III) est mentionné pour l'année 1265 dans la liste dressée par Cheikho, *Les Archevêques du Sinaï*, dans MFO, II, 1907, pages 413 et 418. Il semble faire un même personnage des deux Jean et faire durer l'épiscopat de ce hiérarque jusqu'à la date de la transcription du codex, le 5 décembre 1287, puisque la note a été ajoutée au manuscrit. Or, le colophon du manuscrit est clair. Le codex a été transcrit à la date mentionnée sous l'épiscopat d'Arsène. L'épiscopat de Jean ne peut donc enjambrer celui d'Arsène et durer de 1265 à 1287. Le Jean en question ne peut être que postérieur à Arsène.

Page 61: à deux reprises l'auteur traduit *Kanīsat al-Munāġāt* par église des *Entretiens Spirituels*. Ce qui est juste au point de vue linguistique; mais l'église est connue sous le nom d'église du *Colloque* par tous les voyageurs de la Sainte Montagne.

Page 62: à propos de la note du Sin. arab. 420, folio IV, d'après laquelle le patriarche Joachim (de Jérusalem) visita le Sinaï le 8 février 1437, Sauget prend position, note (2) de la même page sur la durée du patriarchat de ce hiérarque et cela à la suite du P. Grumel, *Traité d'Etudes Byzantines*, I, *La Chronologie*, Paris, 1958. Joachim aurait régné de 1437 à 1464. Il nie ainsi l'existence d'Athanase IV, auteur d'un célèbre recueil d'homélies⁴⁵), sans donner de preuves.

Page 62, ligne 19: *W' al-Ḥalīm Wihbah* qu'il traduit "Ḥalīm Wahbah". Les prénoms arabes ne prennent pas en général l'article *al*. Sauget l'admet lui-même à la p. 173. Nous pensons à une mauvaise lecture *W al-ḥakīm Wahbah*, le médecin Wahbah.

Page 63, ligne 5: *Ṣaqr ibn Salmān*, rendu par "Ṣiqr, fils de Salomon (Sulimān)". *Ṣaqr*, épervier, est un prénom et un nom de famille assez répandu dans les pays arabes. Il en est de même pour Salmān.

Page 63, ligne 5: *Ṣawubaki* est à remplacer par *Ṣawbakī*, c'est-à-dire originaire de *Ṣawbak*.

Page 66, ligne 22: lire *aṣ-ṣaḥiḥ*, au lieu de *as-Saḥiḥ*.

Page 67, dernière ligne:

نيمر ابن المرحوم ميخائيل بنى الرومى الجردلى
a été traduit par "Nimar(?) fils de feu Michel (Miḥā'il) grec orthodoxe aḡ-ḡardali(?)" au lieu de Nimr (prénom courant) fils de feu Michel Binnī ou Bunnī (la famille existe encore en Syrie) *ar-rūmi*, l'orthodoxe, jamais *Banī ar-rūmi* ne peut être employé pour désigner des grecs orthodoxes. Aḡ-ḡardali serait mieux orthographié *al-ḡurdli* (de la montagne).

⁴⁵) Sur Athanase IV, cf. Graf, *GCAL*, II, 86-88.

³⁶) *Analecta Bollandiana*, t. 85, 1967, pp. 143 sq.

³⁷) *Art. cit.*, p. 147.

Page 68, ligne 29: *Al-Masīh li dīkrihi as-suḡūd* a été traduit "Christ en mémoire de l'adoration", ce qui n'a pas de sens. La formule est très fréquente dans la liturgie byzantine de langue arabe: "Le Christ à qui soit l'adoration".

Page 98, ligne 16: *Betrām* pour *Bṭerrām*.

Page 98, ligne 5: *bi maḡrūmihi*, mauvaise lecture pour *bi-armihi*, "sa reliure".

Page 98, lignes 6, 8: *lawḡat Allāh*, pour *li waḡh Allāh* qui serait à traduire "pour Dieu".

Page 99, ligne 22: *Bayt al-'Arḡ*, pour *Bayt al-A'raḡ*, nom de famille bien connu au Liban et en Syrie.

Page 99, ligne 23: *aḡartumūha*, pour *iḡtaramūha*. D'ailleurs, Sauguet ne sachant pas comment traduire ce mot qui n'existe pas en arabe se résigne à mettre des points de suspension. Le texte est à rétablir de la sorte: "*al-āṭām allatī iḡtaramūha*", les péchés qu'ils ont commis.

Page 99, lignes 28-29: *wa huwa iktalaḡa 'ala šaddatihi ikrāman li l-hayākel al-maḡkūra* a été traduit d'une façon insuffisante: "et la dépense a été faite pour accroître l'honneur des temples ci-dessus mentionnés". Nous croyons plus juste de rendre cette phrase "c'est lui qui fit les frais de la reliure en l'honneur...".

Plusieurs autres fautes de transcription ou de traduction se rencontrent dans ce colophon.

Page 100, note (1): Il n'est pas possible d'élever un doute sur le nom du monastère auquel le manuscrit a été offert. Il s'agit certainement de celui de Balamend. La corruption de la graphie du nom est manifeste.

Page 202, ligne 19: *mawṭinuḡhū kāna balad at-Taḡr* que Sauguet traduit "sa patrie était la région de Cilicie", préférant rendre le texte grec plutôt que le texte arabe. Le sens est exact, mais le mot *Taḡr* est assez connu dans la littérature arabe du IX^e-XII^e siècle pour être donné tel. Les *tuḡūr*, en effet, ou les marches de Cilicie, ont été l'enjeu traditionnel des luttes entre Musulmans et Byzantins; c'est un terme courant chez les géographes arabes; cf. R. Blachère et H. Darmaun, *Extraits des principaux géographes arabes du Moyen-Âge*, Paris, 1957, page 62; Le Strange, *The lands of the eastern Caliphate*, pp. 127, 128; Honigsmann, art. *thugur*, in E.I., IV, p. 777; Al-Maḡdisi, *Aḡsan at taḡāsim*, édit. André Miquel, Damas, 1963, pp. 42, 336.

Page 204, ligne 18: *fa amma l-abkār* est traduit par "quant aux saintes", aurait été mieux rendu, conformément d'ailleurs au texte grec, par "quant aux vierges".

Page 205, ligne 13: *asinnat ḡadid muḡmāt* est rendu par "boules de feu chauffées". *Sinān*, pluriel *asinna* signifie plutôt fer d'une lance, d'un javelot. D'ailleurs, cette version est mieux adaptée au genre de supplice infligé aux quarante vierges martyrisées sous Licinius: "On plaça dans leurs bouches des têtes de lances chauffées".

Page 207, ligne 11, "*wa waqaḡa ša'i š-šams*", et il arrêta la montée du soleil; il faut *wa waqaḡa sa'i š-šams*.

Page 209, ligne 14: *wa limadamihi* est à lire *wa limudāwamatihi*.

Page 210, ligne 4, *tumma naḡalū 'unḡahu* "et on suspendit à sa nuque". Le verbe arabe n'existe pas dans ce sens. Il aurait fallu lire *ṭaqqalū*.

Page 210, ligne 10: *al-ayila* n'est pas la "chèvre", c'est plutôt la "biche". D'ailleurs, en nous référant au texte grec, nous trouvons *ἐλάφον*.

Page 213, ligne 10: *ḡarf* est traduit par "lames", "tranchant" serait mieux. Mais le mot du manuscrit aurait du être *ḡazaḡ*, morceau de poterie. Ici encore une preuve que le texte arabe suit de très près le grec qui porte *ἐπ' ὀστράκον*.

Page 214, ligne 17: une autre marque de la fidélité de la version arabe. Le traducteur a rendu *ὑδωρ διὰ προσευχῆς ἀναβλῦσαι ἐποίησεν*. "Elle fit, par sa prière, descendre l'eau (de pluie)". Sauguet traduit "et elle fit surgir de l'eau par sa prière". *Ṣalāt al-istisḡā'*, la prière pour demander la pluie est connue dans les pays arides comme le sont la plupart des pays arabes; on la rencontre dans les Euchologes chrétiens, comme dans les prières musulmanes.

Pages 289, 290, 299, commémoraison de patriarches melchites d'Antioche: Nous trouvons dans plusieurs *Synaxaires* la commémoraison de patriarches melchites qui ont gouverné Antioche durant l'occupation byzantine. Dans les Sin. arab. 418 (1237 J.-C.), Par. arab. 255 (XV^e siècle), Vat. arab. 472 (1560 et 1633), Vat. Syr. 412 (XVIII^e siècle), Vat. arab. 621 (1709), celle de Théodore au 24 septembre; de Basile au 25 septembre, dans le Sin. arab. 418, Vat. arab. 472 et 621⁴⁶); de Nicolas au 8 octobre dans la Par. arab. 255, Vat. arab. 472, Vat. Syr. 243 (1665/1666), Vat. Syr. 412, Vat. arab. 621 et Sin. arab. 418 au 7 octobre, tandis que le Paris. arab. 254 (XV^e siècle) au 9 du même mois; de Théodose dans le Sin. arab. 418; de Christophore dans la plupart des *Synaxaires* melchites: Par. arab. 254, Berlin syr. 321 (Sachau 138), Berlin syr. 322 (Sachau 127), Vat. arab. 472, Vat. Syr. 243, 412, Vat. arab. 621, Sin. arab. 418, Vat. syr. 344 (ménée), Sin. arab. 405 (ménologe) au 21 mai.

Sauguet, en se basant sur diverses études de Grumel, identifie Théodore avec Théodore III (3 mars 1034-24 septembre 1042); Basile avec Basile II (?)⁴⁷; Nicolas avec Nicolas II Studite (17 janvier 1025-8 octobre 1030); Théodose avec Théodose II (avant le 30 août 1057-après le 4 avril 1059); Christophore (959-23 mai 967).

Vu la précision apportée par le *Synaxaire* sur la date de la mort de Théodore et de Nicolas qui concorde avec ce que nous savons par d'autres sources, nous sommes certain qu'il s'agit bien là de Théodore III et de Nicolas II. Pour les autres, leur identification relève de l'hypothèse; c'est ce que d'ailleurs ne craint pas de répéter Sauguet à plusieurs reprises. Nos connaissances sur les hiérarques d'Antioche de cette époque sont fragmentai-

⁴⁶ Basile est encore commémoré dans le Bodl. syr. 98 (Payne-Smith, *Catalogue*, col. 324) menée melchite en syriaque du mois de septembre avec le *synaxaire* en arabe.

⁴⁷ Mme J. Lafontaine-Dosogne, *Itinéraires archéologiques dans la Région d'Antioche - Recherches sur le monastère et sur l'iconographie de Saint Syméon le Jeune*, Bruxelles, 1967, donne dans la Planche XLVII, fig. 110, le sceau du patriarche Basile II.

res; et nous nous demandons pourquoi ces hiérarques ont-ils été portés sur la liste des saints. Le cas de Christophore mis à part, dont la mort violente du fait d'une faction musulmane a pu faire croire à un martyre, rien ne nous explique ce choix. Macaire Za'im qui, à travers beaucoup de recherches, a essayé de nous donner un tableau des saints d'Antioche, laisse dans l'oubli les quatre autres hiérarques⁴⁸. A un moment donné, nous avons pensé à une influence du *Synodicon* amplifié du dimanche de l'Orthodoxie. Hypothèse délaissée aussitôt que pensée. D'après les dernières recherches exécutées par J. Gouillard⁴⁹, ce document se présente à nous sous trois formes suivant les remaniements dont il a été l'objet dans le temps: la forme macédonienne (de 867 à 1056), le remaniement sous les Commènes (1081-1185) et le remaniement sous les Paléologues (1259-1453). Appartiennent à la première deux copies, à peu près identiques, destinées au patriarcat d'Antioche. La plus ancienne et la mieux conservée est celle du Bold — Holkham gr. 6 (milieu du XI^e s.). Elle forme une collection complète de "synodes" établie pour le patriarcat d'Antioche sous le règne conjoint (1050-1055) de Constantin Monomaque et de Théodora, avant l'avènement du patriarche Pierre (1052), sous un patriarche tout à fait inconnu du nom de Sophronios...⁵⁰ (Elle a été) établie au XI^e siècle, pour Antioche, d'après une version du Xe. Vient ensuite le Barberin, gr. 578 (XI^e-XII^e s.), fol. 240-244r, qui est une collection canonique et juridique. Or, les commémoraisons patriarcales commencent à Christophore⁵¹ et se terminent à Théodore III; elles forment une suite chronologique presque complète et dont certaines omissions sont explicables. Elles s'adressent en effet à Christophore, Théodore, Agabios, Jean, Nicolas, Elie, Théodore. Le seul patriarche omis est Eustrate (novembre ou décembre 969), entre Christophore et Théodore II. La raison probable en est qu'il ne fut pas intronisé⁵². Par la suite, les commémoraisons s'arrêtent à Basile, c'est-à-dire vers 1042-1052.

Le remaniement du *Synodicon* opéré sous les Commènes s'étendit à Jean IV ou V (1091-1100), terminus absolu du plus grand nombre des copies et relatif à trois autres (Sinaït grec 531 (XV^e siècle), folio 196r-213v; Sin. grec 989 (XVI^e siècle), folio 20-27v, et Hiérosol. Sab. 257 (XIII^e siècle), folio 368-379v) qui ajoutent,

⁴⁸ Il donne la commémoraison de Christophore au 22 mai.

⁴⁹ *Le Synodicon de l'Orthodoxie. Edition et commentaires*, in Travaux et mémoires du Centre de recherches d'histoire et civilisation byzantines, t. II, Paris, 1967, pp. 1-317.

⁵⁰ Gouillard, *op. cit.*, pp. 18-19.

⁵¹ "Le *Synodicon* est, de nature et historiquement, un acte interne du patriarcat de Constantinople; les autres patriarchats n'y ont pas de part... Qu'une liste de patriarches d'Antioche apparaisse à la suite des évêques de la capitale, c'est le signe de l'établissement de rapports de dépendance d'Antioche vis-à-vis de Constantinople, comme l'ont montré A. Michel (*Humbert und Kerullarios*, Paderborn, II, p. 20) et N. Cappuyns (*Le Synodicon de l'Eglise de Rhodes au XIII^e siècle*, E.O., t. 33, 1934, pp. 208-209). Ainsi la liste s'ouvre-t-elle, non au IX^e siècle, mais l'année (969) où les généraux de Nicéphore Phocas s'emparent de la ville et où Christophore en est l'évêque". (Gouillard, *op. cit.*, pp. 261-262). Cette dernière assertion est fautive. Christophore est mort avant l'occupation d'Antioche par les Byzantins. C'est sa mort tragique qui l'a certainement placé dans la liste des saints hiérarques.

⁵² Grumel, *Le patriarcat et les patriarches d'Antioche*, p. 133.

sans suite, Cyrille (1173-1179). Omission donc de Denys (après août 1056-avant 15 août 1057), Emilien (?-1074-1079/1080), Sotericos Pantevgénos (fin 1156-1er mai 1157)⁵³. Le Vat. graec. 172 (1439), l'un des témoins du remaniement sous les Paléologues est le seul à produire une succession approximative pour le XII^e siècle, tout en omettant, on se demande pourquoi, Cyrille⁵⁴).

S'il y avait eu la moindre influence du *Synodicon*, nos *synaxaires* auraient admis au moins les sept patriarches de la liste primitive, et ne se seraient pas contentés de quatre. Il resterait à croire que ces hiérarques se sont distingués, sans que nous sachions comment, par une certaine sainteté de vie⁵⁵).

Il est curieux que trois de ces patriarches, Théodore, Basile et Nicolas, ont continué à être commémorés dans les *Synaxaires* melchites adaptés à l'Eglise maronite.

A propos de ces derniers *Synaxaires*, il nous semble important de faire la réserve suivante:

Comme les Melchites, en adoptant le *Synaxaire* byzantin, ont introduit des saints qui leur sont propres, les Maronites ont agi de même en adoptant le *Synaxaire* melchite. C'est pour cette raison que nous estimons que les saints dont la mention ne se trouve que dans les *synaxaires* melchites "maronitisés" doivent être relégués, non dans le propre melchite, comme le fait Sauguet, mais dans le propre maronite. Entrent dans cette catégorie: Sainte Mora au 25 septembre (p. 291), Saint Nuhra et ses frères au 15 octobre (p. 302), Saint Jude au 18 octobre (p. 308), saint Maron et Jean Maron au 9 février (p. 347), les Sept Dormants d'Ephèse au 7 mars (p. 365).

Page 292: La martyre Marie est mentionnée par Macaire Za'im dans son *Synaxaire* (Br. Mus. 9965, fol. 46v): "La sainte martyre Marie d'Antioche qui supporta beaucoup de tourments et fit divers miracles comme cela est indiqué dans sa célèbre *Vita*; elle reçut enfin la couronne du martyre".

Page 298: à propos de Saint Georges le Néomartyr: Dans le premier quart du XIX^e siècle, Şaleḡ Pacha, wālī de Damas, ordonna la destruction de l'église, édifée à quelque distance, à l'est de la muraille de Damas, au lieu-dit at-Tall, en l'honneur de Saint Georges. Les chrétiens la réédifièrent quelques années après, à l'époque d'Ibrāḡim Pacha⁵⁶. Depuis le XVII^e siècle, pèlerins et voyageurs qui ont passé à Damas attestent que cette église ancienne était construite au-dessus de la tombe de

⁵³ L'omission d'Emilien s'explique de ce qu'il s'était attiré l'imitié des Commènes (V. Grumel, *Le patriarcat et les patriarches d'Antioche*, p. 133); celle de Sotericos est normale, puisqu'il est l'objet d'anathèmes dans le *Synodicon* (cf. Gouillard, *op. cit.*, p. 72-74).

⁵⁴ Gouillard, *op. cit.*, p. 262.

⁵⁵ Les hagiographes antiochiens seraient de la sorte plus exigeants que ceux de Constantinople. En effet "s'il est un point que l'on peut aisément constater, c'est que tous les patriarches de Constantinople qui sont morts ou sont censés morts dans l'Orthodoxie avant l'avènement de Constantin VII Porphyrogénète ont leur commémoraison dans le *Synaxaire*". (V. Grumel, *La commémoraison des patriarches Constantin le Nouveau et Jean*, in Anal. Boll. t. 85, 1967, p. 334).

⁵⁶ *La Syrie et le Liban de 1782 à 1841, d'après un témoin oculaire*, Michel de Damas, manuscrit du Br. Museum édité avec notes et tables par le P. Louis Ma'lūf, Beyrouth, 1912, p. 48.

"Georges l'Abyssin"⁵⁷). Pour eux, ce Georges était un soldat abyssin chrétien préposé par l'ethnarque Aréthas à la garde d'une des portes de Damas, celle précisément du côté oriental, par laquelle Saint Paul devait s'évader. Comme il avait tacitement coopéré à la fuite de l'apôtre, il fut accusé par les Juifs et mis à mort. Les Chrétiens l'enterrent à quelque cent mètres de Bāb Kisān. Sa tombe fut vénérée comme celle d'un martyr.

Le qualificatif de "néaphane" par lequel Georges est désigné dans le *Synaxaire* melchite ne peut s'appliquer à un martyr des premiers siècles. Il désigne un témoin du Christ des siècles postérieurs, peut-être du IX^e ou du Xe siècle. La relation entre notre saint et saint Paul doit son origine à la proximité du martyrium élevé au-dessus de sa tombe, du lieu d'évasion de l'apôtre. En effet, une tradition melchite plus vraisemblable que celle des voyageurs nous rapporte que Georges était un esclave chrétien à la peau noire au service d'un musulman de Damas. Il avait été vendu dès sa plus tendre enfance et obligé d'embrasser l'Islam. Lorsqu'il grandit, il reprit la religion de son baptême. Accusé par les autres esclaves, il fut mis à mort par son maître. Les Chrétiens prirent son corps, l'ensevelirent au dehors de la ville, édifièrent une église au dessus de sa tombe et instituèrent une fête annuelle en son honneur. Cette légende nous est racontée dans un manuscrit datant de l'an 7802 d'Adam (1574 J.-C.) en possession de 'Abd al-Laṭīf al-Ḥūrī de Deir 'Atiyé.

Macaire Za'im n'ignore pas l'existence de ce saint et lui consacre dans son *Synaxaire*, à la date du 11 mars, la légende suivante: "Saint Georges le Nouveau, qui mourut martyr pour la foi du Christ; il fut enterré en dehors de Damas. Son saint tombeau est connu jusqu'à nos jours" (Br. Mus. add. 9965, fol. 45v-46r).

Le *Synaxaire* melchite qualifie enfin Georges de *thau-maturge*. Puissance que la tradition locale continue à lui attribuer au XVII^e siècle. Stochove en effet déclare que la tombe de Georges l'Abyssin est vénérée par les Turcs et les Chrétiens, "ils y allument de nombreuses lampes, lorsqu'ils ont quelque mal ils se viennent frotter avec l'huile de ces lampes laquelle fait journellement des miracles rendant la santé à plusieurs"⁵⁸).

P. 318: Le Vat. arab. 472 consacre une notice d'une quinzaine de lignes à saint Palladius, ermite qui vécut aux environs de 'Imma⁵⁹). Elle est plus longue que celle des autres synaxaires. Or son auteur mentionne, qu'après avoir quitté, avec sa soeur, la maison familiale pour se réfugier à 'Imma, Palladius demanda "à un vieillard du nom de Jacques d'habiter avec lui". Sauget met en note (p. 313, note 2) que ce vieillard n'est pas mentionné dans

Théodoret qui a consacré à Palladius le chapitre VII de sa *Religiosa Historia* (Migne, P.G., t. 82, col. 1364-65). Nous précisons que le vieillard Jacques est mentionné dans la *Vie* arabe de Palladius, traduite du grec par 'Isa Ibn Qustantin et contenue dans le Par. arab. 257 (1673, fol. 92r-119r), le Musée copte du Caire 125, 20, (XIX^es.), et un manuscrit de notre collection (XVII^e s.). A propos de ce document, Sauget dit: "Le manuscrit Par. arab. 257 contient une *Vie de Pallade* pour le 27 janvier (date tribulaire des synaxaires byzantins) attribuée à 'Isa ibn Qustantin, du monastère de Saint-Siméon, près d'Antioche. Cette pièce serait, d'après G. Graf (GCAL, II, p. 71) un remaniement amplifié de Théodoret".

Cette phrase renferme à notre avis plusieurs inexactitudes. C'est la version arabe de la *Vie* de Palladius et non son original grec qui est l'oeuvre de 'Isa. Que ce dernier soit une amplification du texte d'Théodore, c'est possible. Ensuite, 'Isa n'a jamais été un moine du monastère de Saint-Siméon, près d'Antioche. C'est un médecin (*al-mutaṭabbab*) qui n'a jamais fait profession religieuse. Il est mentionné par Ibn Abi 'Uṣṣā'ibī⁶⁰), par Ibn an-Nadīm⁶¹). Il est connu sous le nom d'Abu Mūsa. Il a composé un ouvrage sur les *Simples* et un autre sur les *Hémorroïdes*, leurs causes et leur médication.

Festugière note à propos de ce chapitre VII de Théodoret qu'il "n'est qu'un corollaire du chapitre relatif à Syméon. Ces deux hommes sont contemporains, de mêmes moeurs, en relations familières l'un avec l'autre. Ils se visitent souvent et s'excitent mutuellement à la vertu. C'est tout. On sent que Théodoret manque ici de documents. Il n'a que deux faits précis à rapporter: le lieu de séjour de l'ermite, 'Imma, à quarante kilomètres environ d'Antioche sur la route d'Antioche à Alep; un miracle célèbre de Palladius (résurrection d'un mort) dont on parle encore au temps de l'historien"⁶²). Par contre la *Vita* arabe renferme de précieux renseignements sur la vie sociale et agricole de cette bourgade de la Syrie du nord et de ses environs, sur l'organisation ecclésiastique et civile de la région, sur la persécution de Valens, etc. Elle mentionne à 'Imma une église en l'honneur des Apôtres et un martyrium. Ce qui donne à penser que la date de la composition de l'original grec est antérieure à la conquête arabe. Evidemment, le merveilleux y a grande part, apparition de démons, d'anges, bêtes féroces apprivoisées, nombreux miracles, accessoires coutumiers à la plupart des documents hagiographiques.

Le traducteur arabe, en effectuant sa version, y a ajouté des renseignements intéressants. Ainsi, pour ce qui regarde le synaxaire, il a inséré cette remarque: "Ce saint est mentionné dans le *ménée* au 27 novembre et n'a pas de mention, en ce jour, dans les synaxaires; par contre, il est mentionné au 28 janvier dans les synaxaires et non dans les *ménées*. Nous avons trouvé à la fin de sa *notice*, que sa mort survint le 27 novembre, la 10^e indication de l'an 5965 d'Adam (= 457 J.C.)"⁶³). Cette remarque corrobore ce que dit Sauget au sujet de la double commé-

⁶⁰) 'Uyūn al-anbā' fi ḥabaqāt al-aṭibbā', II, p. 109.

⁶¹) *Al-Fihrist*, p. 413.

⁶²) *Antioche païenne et chrétienne*, Paris, 1959, pp. 263-264.

⁶³) Il reprend la même date à la fin de la *Vita*. "La mort de saint Palladius eut lieu à minuit du jeudi 27 novembre de l'an 5965 d'Adam".

moraison des synaxaires et du *ménée*. Par contre, elle est en contradiction avec ce qu'il dit au sujet de la date de la mort de Palladius.

Autres précisions: Palladius était natif d'Edesse; il fut enterré à 'Imma.

A propos de la commémoraison d'Antoine le Qorāšite, Sauget dit à la page 334: "M. Van Esbroeck a signalé récemment l'existence d'un nouveau témoin de la *Passion d'Antoine* dans le British Museum Oriental 5019". Il ne s'agit nullement de nouveau témoin, mais d'une rectification de cote. Zayat qui le premier avait mentionné cette *passion*, lui avait donné comme lieu de domiciliation le British Museum 5091⁶⁴), il a été suivi par Graf⁶⁵) et Dick⁶⁶). Si Sauget avait lu attentivement l'article de Van Esbroeck, il aurait vu à propos de celui de Zayat: "il ne s'agit du manuscrit 5091 (lire 5019)..."⁶⁷). La lecture attentive de son texte p. 366 n. 6 lui aurait évité cette bévue. Il y dit notamment: "corriger l'indication du manuscrit, base de l'édition de H. Zayat, qui est présenté comme Br. Mus. 5091. L'erreur vient d'ailleurs de Zayat, *Ṣuhadā'*, p. 462".

Page 334: "Le calendrier melkite, dit Sauget, rédigé par le patriarche Macaire III Za'im (Vat. arab. 622, fol. 4r) contient au même jour (4 janvier) une notice un peu plus détaillée (sur Timothée al-Kāḥaštī)". C'est par distraction que l'auteur place cette notice au 4 janvier. La photocopie du Br. Museum Ad. 9965 folio 8r que nous avons sous les yeux et qui contient la même oeuvre de Macaire la met au 10 septembre, ce qui est plus normal, le saint étant mort le 10 septembre de l'année 257 H. D'ailleurs, l'année liturgique commençant par septembre, il est impossible qu'au folio 4r le copiste du Vat. arab. soit déjà au 4 janvier. Une faute dans la ligne 3 du texte arabe transcrit par Sauget: *riḥquha* n'a pas de sens; il faut *riḥqatuhu*, ses compagnons. C'est d'ailleurs ce mot que porte le manuscrit du British Museum.

Page 337: Sauget a l'habitude de signaler tout document hagiographique concernant les saints propres au *Synaxaire* melchite. Il est curieux qu'à propos de Jean l'Hésychaste, il passe sous silence la *Vie* composée par Cyrille de Scythopolis.

Page 345, note 7, personne ne reconnaîtra l'auteur d'*an-Nuḡum az-Zāhira fi mulūk Miṣr wa l-Qāhira* dans Yusuf Birdi, au lieu de Yūsūf ibn Taḡribardi. Il ne faut pas que le souci de l'abréviation entraîne à des incorrections dans la transcription des sources.

Page 345: à propos de Saint Agathange.

Macaire Za'im, Br. Mus. 9965, folio 16v-17r, affirme l'existence d'une biographie arabe de ce martyr damascène: "Il faut que vous sachiez que moi, qui écris ces lignes, j'ai vu un manuscrit arabe ancien, transcrit dans Antioche la Grande, par un homme nommé Étienne al-Anṭākī, d'après un codex ancien se trouvant dans l'église des Quarante Martyrs située à Antioche; la date du dernier manuscrit remonte à 500 ans environ, époque des

⁶⁴) *Maš*, 1938, p. 462, et *al-Ḥizānat aš-šarqiya*, t. III, Beyrouth, 1946, p. 105.

⁶⁵) GCAL, I, p. 524.

⁶⁶) *La Passion arabe de S. Antoine Ruwah, néo-martyr de Damas*, (25 décembre 799), in Le Muséon, 1961, t. LXXIV, p. 118.

⁶⁷) *Anal. Boll.*, 1967, p. 144.

rois chrétiens d'Antioche, avant qu'elle ne soit prise par al-Malek az-Zāher. Ce livre se trouve dans l'église de Homs; il contient les *vies* de tous les saints fêtés en ce mois (novembre). Moi, le pauvre, durant mon épiscopat à Alep, je l'ai transcrit en entier et en ai fait un legs à l'évêque d'Alep; il y est conservé actuellement".

Page 356, ligne 19: Nous trouvons une contradiction dans ce que Sauget dit au sujet de la notice réservée par certains *Synaxaires* sinaïtes au martyrs de Jean, évêque de la Sainte Montagne. A la page 354, ligne 23, il dit que la notice se trouve dans le texte du Sin. arab. 420 et 421. Or, le premier est daté de 1287 et le second de 1237/38 (pp. 63-64). Elle est donc du XII^e siècle et non du XIV^e. Autre erreur à la page 356, note (8), il date le Sin. arab. 421 de 1338, alors qu'à la page 64, il le date, d'après le colophon, de 1237/38.

Page 364, ligne 6: *min ṣaḥṭika*, à corriger par *min ṣaḥṭika* (ta colère).

Page 370, ligne 8, le mot *al-ʿaṣabi*, version problématique du grec βόσκος, n'existe pas en langue arabe, c'est plutôt *al-uṣbi*, de *uṣb*, herbe.

Page 377: "la localisation de Šubak, mentionné dans d'autres documents sinaïtes n'a pas encore non plus été précisée". Aš-Šawbak est au contraire célèbre chez tous les chroniqueurs des Croisades qu'ils soient chrétiens ou musulmans. Il était, comme son voisin al-Karak, défendu par une puissante forteresse et faisait partie du fief de Renaud de Châtillon. Al-Karak est souvent désigné en relation avec aš-Šawbak, Karak aš-Šawbak, pour le différencier d'autres lieux de même nom. De nos jours, aš-Šawbak existe encore. C'est une petite ville de Transjordanie, située à une quarantaine de kilomètres au sud d'al-Karak. Réunion de textes du Moyen-Age concernant aš-Šawbak, in A. S. Marmardji, *Textes géographiques arabes sur la Palestine*, Paris, 1951, pp. 112-113, 170-173.

Aš-Šawbak était le siège d'un évêché. Nous avons signalé⁶⁸) à la date de 6915 (1407 J.-C.) l'existence d'un évêque d'aš-Šawbak du nom de Joachim. L'évêque Gi-brā'il mentionné dans les *Synaxaires* (p. 373-374) en est un autre. Point n'est besoin de supposer, comme le fait Sauget (p. 377) qu'il pourrait être un évêque du Sinaï.

Pp. 381-383: Ces pages consacrées à la commémoraison du patriarche Christophore nous suggèrent quelques rectifications et les réflexions suivantes. Ce hiérarque aurait été originaire "de la ville de Yshr" (p. 381, ligne 1), mauvaise lecture pour Saïḡar. *Yshr* n'existe ni en Syrie ni en Mésopotamie. Saïḡar est d'ailleurs la leçon du British Museum. Saïzar, qu'on prononce Saïḡar depuis le milieu du XV^e siècle, est une ville de la Syrie du nord appelée Larissa sous les Séleucides.

Christophore est né à Bagdad selon la juste remarque de son biographe Abraham le Protospathaire. Si Macaire Za'im le fait naître à Saïḡar, c'est une confusion compréhensible. En effet, Christophore passa toute sa jeunesse chez Ḥalīfa ibn al-Ḡundī qui commandait le territoire de Saïḡar.

⁶⁸) *Chronologie des patriarches melchites d'Antioche de 1250 à 1500*, Jérusalem, 1968, p. 24.

⁵⁷) Cf. références dans notre ouvrage *Souvenirs chrétiens de Damas*, t. I, *Souvenirs de Saint Paul*, Harissa, 1944, p. 66. Cependant des voyageurs du XV^e et du XVI^e siècle voient plutôt en cet endroit "la place où Saint Georges (de Cappadoce) monta à cheval quand il alla combattre le dragon" (Bertrand de la Broquière), *Le Voyage Outre-Mer de Bertrand de la Broquière*, publié en Recueils de voyages et documents pour servir à l'Histoire de la Géographie depuis le XIII^e jusqu'au XVI^e siècle, par C. Schefer, Paris, 1892, p. 33-34).

⁵⁸) Voyage en Orient, pp. 283-284.

⁵⁹) 'Imma ou 'Imm (aujourd'hui Yēnī Ṣḥīr et non Yenī Ṣḥūr) dont le nom arabe avant la cession du Sandjak d'Alexandrette à la Turquie était Birké au pied du versant septentrional du Ḡabal Bariša, sur la route d'Antioche à Bérée et à Chalcis.

D'après Yahya ibn Sa'īd al-Anṭākī⁶⁹), Agābios ibn Qa'barūn devint patriarche en la septième année du califat d'al-Muṭṭī' et mourut sept ans après. Or, al-Muṭṭī' commença à régner le 29 janvier 946, la septième année de son règne commencerait en janvier 952. Sept ans de patriarchat nous mènent à 959. C'est cette même année que Yahya assigne pour le début du règne de Christophore, la quatorzième du califat d'al-Muṭṭī' ⁷⁰).

Yahya commet par la suite une erreur inexplicable pour lui qui est en général bien renseigné. D'un côté, il dit "Christophore fut patriarche d'Antioche et, après avoir siégé pendant dix ans, il fut tué" ⁷¹). Quelques pages plus loin, il dit que le patriarche fut assassiné le mercredi vingt-deuxième jour d'ayār de l'an 1278, qui correspond au dixième jour de ġumāda II de l'an 356" ⁷²). Il faut croire qu'en donnant le chiffre de dix, il entendait un chiffre rond, d'autant plus qu'effectivement dix années se passèrent entre le début du patriarchat de Christophore et l'élection de son successeur. Après le meurtre de Christophore, le siège d'Antioche demeura vacant pendant deux ans et neuf mois" ⁷³). Eustrate fut nommé par Nicéphore Phocas après la prise d'Antioche qui eut lieu le 28 octobre 969, donc en novembre ou décembre. Son passage, comme le dit Sauget, fut théorique sur le siège patriarcal; il fut de courte durée (un mois à peine) puisqu'il fut remplacé par Théodore, sans même être intronisé, dès le début du règne de Jean Tzimiscès. "La première année du règne de Jean fils de Tzimiscès, qui est l'année 359 (H.), un moine qui s'appelait Théodore fut nommé patriarche d'Antioche le dimanche vingt-troisième jour du kanūn II de l'an 1281 de l'ère alexandrine, qui est le douzième jour de rabi' Ier de l'an 359" ⁷⁴) (= 23 janvier 970). Sauget commet ainsi une petite erreur (p. 383) en disant que Théodore fut sacré à Constantinople par le patriarche Polyeucte le 3 janvier 970. Il renvoie à Grumel, *Le Patriarcat et les patriarches d'Antioche sous la seconde domination byzantine (969-1084)*, E.O., XXXIII, 1934, p. 133-134. Or, ce dernier, dans sa *Chronologie*, p. 447, met bien le 23 janvier.

Nous ne savons pas pourquoi les divers synaxaires melchites fixent au 21 mai la commémoration de Christophore, alors que les sources contemporaines datent sa mort du 23 mai ⁷⁵). Macaire Za'im adopte le 22 mai.

Toujours concernant le martyre de Christophore, p. 381, ligne 2, le verbe *istahada* est à corriger par *istašhada*.

P. 384, au sujet de la dédicace de l'église de la Théotokos à Qāra.

Cette fête mariale inscrite dans un synaxaire, le Berl. Syr. 138 et surtout dans le Vat. syr. 344, menée transcrit

⁶⁹) P.O., t. XVIII, p. 770.
⁷⁰) Op. cit. p. 778.
⁷¹) Op. cit. p. 778.
⁷²) Op. cit. p. 809.
⁷³) Op. cit. p. 810.
⁷⁴) Op. cit. p. 832.

⁷⁵) La biographie de Christophore, qui est un de ses familiers, Ibrāhīm le Protospathaire, est net. "Le martyre du saint qui eut lieu la nuit du 23 mai 356 de l'hégire" (p. 359). Yahya al-Anṭākī donne également la même date, mais commet une légère erreur en transposant les ères: "le mercredi vingt-deuxième jour de ayār de l'an 1278, qui correspond au dixième jour de ġumāda II de l'an 356". Le 10 ġumāda correspond au 23 mai.

en 1496 à Kfūr, dans le Liban nord, a de quoi étonner quiconque connaît Qāra actuellement et est au courant de la situation précaire, pour ne pas dire misérable, dans laquelle végètent les quelques dizaines de familles melchites de la bourgade. Sans remonter bien loin, à l'époque byzantine, où la bourgade connut un grand essor civil et religieux, ni à l'époque ayyūbide où, demeurée entièrement chrétienne, elle nargua les maîtres d'alors, ce qui d'ailleurs causa, en 1266, le massacre ou la déportation de sa population chrétienne. Les survivants ne tardèrent pas à se regrouper et une nouvelle communauté melchite s'y reforma à partir du XIVe siècle. Vers 1465-1466, le marchand russe Basile qui y passa note à propos de Qāra "Grand endroit très peuplé et très commerçant" et énumère ses églises ⁷⁶). Sa population était riche et généreuse. Elle contribuait avec les habitants de deux autres bourgades, Kafar Bohum (région de Hama) et Marmarīta (Vallée des chrétiens, au Pays des Alaouites) à couvrir l'entretien de tout le clergé patriarcal. Qāra abritait un centre de copie religieuse très actif (famille de l'évêque Macaire); elle donna le jour à des traducteurs de livres liturgiques (l'évêque Macaire) et à des liturgistes (Al-'Aṭṭā'). Ce qui la désigna en 1539 au patriarche Michel ibn al-Māwardī comme siège d'un synode ayant justement le but de régler certaines questions liturgiques de l'Eglise melchite ⁷⁷).

Des recherches sur place nous ont permis de reconnaître les restes de cette église de la Théotokos. Elle était située à quelque distance au nord-est de l'église Saint-Georges dont l'emplacement est à chercher dans le verger d'Abū Amīn et de Fā'ez Qaddūr. Le lieu s'appelle encore Haql as-Saiyda, le champ de la Vierge. C'est un carré de 100 mètres exhaussé d'un mètre et demi par rapport au reste du terrain. Aucune fouille n'y a été pratiquée. Un sous-titre du Paris syr. 144, anthologie transcrit à Qāra en 1493 par le diacre Yūḥanna, petit-fils de l'évêque Macaire, mal traduit par Zotenberg ⁷⁸) nous indique comment au fur et à mesure certaines fêtes de saints entraient dans les calendriers locaux: "Nous transcrivons les fêtes nouvellement introduites (*al-mutağaddida*) dans l'église de Saint-Démétrius" ⁷⁹). Les fêtes en question sont: 29 décembre: quatorze mille enfants innocents; 15 janvier, Jean le Calybite et Paul de Thèbes; 16 janvier, chaînes de saint Pierre; 18 janvier, Athanase et Cyr; 19 janvier, Macaire l'Egyptien et Macaire d'Alexandrie.

D'autres villes épiscopales célébraient à l'égal de Qāra des fêtes particulières. Nous en avons l'attestation par un document ignoré de Sauget. Il ne s'agit pas d'un calendrier proprement dit comme celui d'Al-Bīrūnī, connu par notre auteur, mais dont il n'a pas, à notre avis, tiré tout le profit possible. C'est une liste dressée par mois, par un musulman, Aḥmad ibn Ga'far ibn Šāḍān (fin du XIIe siècle?) de certaines fêtes et foires tenues dans des villes des patriarchats melchites, parfois à l'occasion de dédicaces d'églises ou de fêtes de saints locaux, à l'exemple de la fête de l'église de la Théotokos de Qāra.

⁷⁶) B. de Khitrovo, *Itinéraires Russes en Orient*, Genève, 1889, p. 248.
⁷⁷) Cf. notre *Chronologie des patriarches melchites d'Antioche de 1500 à 1634*, pp. 34-35.
⁷⁸) *Catalogue*, I, p. 104.
⁷⁹) Saint-Démétrius est l'une des anciennes églises de Qāra dont nous avons déterminé l'emplacement dans la maison de Fadlū Ḥūrī.

Nous avons ainsi le 8 octobre la "fête de l'église de Homs" (le patron n'est pas indiqué); le 2 novembre, "fête de l'église d'Edesse", deux fêtes de saint Georges à Lydda, le 15 et le 24 avril.

Le document en question a été publié par H. Zayāt d'après un manuscrit de Leiden transcrit le 7 septembre 1308 ⁸⁰).

Page 405: dans la légende du synaxaire du 9 juillet consacrée à l'apparition de la Théotokos à Daphné, Sauget note "Ce double épisode du passage de Pierre et de Jean à Antioche, lors du voyage miraculeux, et de l'apparition en cette occasion, de la Théotokos aux deux apôtres, au bord de la fameuse source de Daphné sur la montagne des environs d'Antioche, semble étranger à toute la littérature apocryphe développée autour de ces deux apôtres". Cependant, le passage des deux apôtres à Antioche est mentionné dans la *Vie* de saint Julien d'Emèse ⁸¹).

Page 407, ligne 6: l'auteur de Sissouan cité par Dussaud n'est pas Aliskan, mais bien Alishan.

Page 414: nous avons souvent vu écrire, suivant le système de transcription adopté, *ġabal*, *djebel*, *djabal*, *jabal*, pour rendre le mot arabe *montagne*, mais jamais comme le fait Sauget, en cette page et en plusieurs autres endroits, *ġibil*.

Page 415, note 5: il est bon de signaler que Macaire Za'im, dans son synaxaire, Br. Mus. 9965, fol. 18r note au 16 novembre "Saint Barlaam, martyr, qui était d'Antioche, il y fut martyrisé" et au 19 du même mois "un autre saint Barlaam, qui était d'Antioche, il y mourut martyr et partit vers Dieu". La proximité de la mention des deux martyrs qui se suivent sur une même ligne nous semble un doublet.

Page 416, ligne 5: *al-muḍī' bi l-ḥaḍā'el* a été traduit par "l'avancé dans les vertus" au lieu "resplendissant de vertus".

Page 416, ligne 5: *al-muḍī' bi l-ḥaḍā'el* a été traduit duquel le P. Peeters se livre à une véritable gymnastique ⁸²) pour s'arrêter à al-Ġubiyah, est orthographié par Macaire Za'im dans le Br. Mus. 9965, fol. 32v, al-Ḥu-bā'ibiliya. Il est vrai que les deux localités n'ont pas été identifiées.

Page 429, ligne 26: Sauget taxe de méprise H. Zayāt qui localise Ḥunāk (et non Hanāk) dans le diocèse d'Euchaïta (Helenopontos).

Zayāt ne fait en cela que suivre une tradition melchite dont nous ignorons l'origine et qui situe au nord-ouest de Hama le diocèse d'Euchaïta qui formait au XVIe siècle l'une des éparchies les plus importantes du patriarchat d'Antioche. Au XVIe siècle Euchaïta s'appelait aussi Ḥunāk ⁸³). Cette dernière a été la patrie d'origine du

⁸⁰) *Al-Ḥizanāt as-Šarqiya*, t. II, Beyrouth, 1937, pp. 147-149.
⁸¹) Sur cette *Vie*, cf. notre article à paraître dans P.O.C., *Évêques et saints d'Emèse*.
⁸²) *St. Barlaam du Mont Casius*, in MFO, III, 1909, p. 808.
⁸³) Ḥunāk est mentionné dans Yāqūt, *Mu'ġam*, II, p. 345 (c'est lui d'ailleurs qui donne la véritable graphie du terme), comme une forteresse dans les environs de Ma'arrat an-Nu'man. Il aurait été détruit en 209 H. par 'Abdallah ibn Ṭāher, *wālī* d'Alep, du temps

poète melchite Ibrāhīm al-Ḥakīm al-Ḥunākī († 1782) ⁸⁴). Avant d'être élevé au trône patriarcal, Miḥā'il Šabbāġ (début 1577-1580 + 25 décembre 1592) était évêque d'Euchaïta. Lui succédèrent sur ce siège Grégoire de Hama, puis Malachie qui mourut en 1596. Le patriarche Joachim ibn Zīādē (fin 1593 - novembre 1603) découpa le diocèse en deux parties. Il en rattacha une à Hama et l'autre à Homs.

Page 418: A propos des braises envoyées par un anachorète à un autre homme de Dieu dans un morceau d'étoffe, miracle rapporté dans la *vie* de Barlaam du Mont Casius, Sauget (pp. 417-419) fait le rapprochement entre une anecdote identique dont le héros est l'abbé Julien le Stylite racontée par Jean Moschus dans le *Pré spirituel*, chapitre 27b. Le destinataire des charbons ardents est un moine anonyme qui habitait dans l'église Saint-Jean-Baptiste, élevée dans le domaine de Mardardos à dix milles de la ville d'Egée en Cilicie.

Macaire Za'im dans son *Synaxaire*, Br. Mus. 9965, fol. 46a, ne manque pas d'évoquer ce fait merveilleux, en y ajoutant des faits plus merveilleux encore et le situe au Mont-Admirable. Ce qui nous rapproche beaucoup du récit de Barlaam: "Et ce bienheureux mentionné dans le *Pré spirituel*. Il y avait sur le Mont-Admirable (*al-Ġabal al-'Aġīb*) un ermite célèbre opérant des miracles. Sur la montagne qui s'élevait en face, appelée Ġabal en-Nuql(?), habitait un autre ermite vertueux et thaumaturge. L'un envoya à l'autre de l'eau dans un voile (*mandil*) attaché par les quatre coins. L'étoffe arriva à destination avec l'eau telle quelle sans qu'aucune goutte ne tombât. Le bienheureux accepta cela de sa part, le remercia et lui envoya de grands charbons ardents qu'il plaça dans du coton. Les charbons arrivèrent jusque chez l'ermite, aussi ardents et le coton ne fut pas consumé".

Nous trouvons étrange une affirmation du genre de celle-ci: "le Mont Sinaï n'a jamais fait partie de la juridiction du patriarche melkite, bien que le rite byzantin y ait pénétré et qu'une partie des moines qui en composent la communauté aient été de langue arabe" (p. 181-182).

Dès sa fondation, le monastère du Sinaï dépendait ecclésiastiquement de l'évêché de Pharan qui appartenait à la Palestine IIIe et était du ressort du patriarchat de Jérusalem. Cet évêché avait été fondé vers la fin du IVe ou au début du Ve siècle. La plupart du temps, ses hiérarques étaient choisis parmi les religieux du couvent. Le premier évêque connu de Pharan, Nateras, était disciple de l'abbé sinaïte Sylvain; le second, Macaire, qui prit part aux travaux du concile de Chalcédoine, était sinaïte lui aussi.

Lorsqu'au VIIe siècle, Pharan fut détruit par les Arabes, le siège de l'évêché fut transféré dans le monastère avec le titre, Pharan, Sinaï et Raïthou. C'est au IXe siècle

d'al-Ma'mūn, lors de la révolte de Naṣr ibn Šabaṭ. Le même fait est signalé par Ibn al-'Adīm, *Tārīḥ Ḥalab*, édit. S. Dahhan, t. I, p. 66. Ibn al-'Adīm mentionne Ḥunāk dans le même tome, p. 171 et t. II, p. 10.
⁸⁴) L. Cheikho, *Les poètes chrétiens après l'Islam*, pp. 478-488; *Catalogue des manuscrits des auteurs arabes chrétiens depuis l'Islam*, Beyrouth, 1924, p. 92. Cet auteur l'appelle fautivement al-Haiki (*Maš.* 1909, p. 337); Graf, *GCAL*, III, pp. 207-208-209, distingue abusivement deux poètes, l'un qu'il appelle Ibrahim al-Ḥaiki, et l'autre Ibrāhīm al-Hakīm.

que le monastère prit le nom de Sainte-Catherine et que son higoumène fut élevé à la dignité archiépiscopale. Situé sur les frontières des patriarchats d'Alexandrie et de Jérusalem, il provoquait souvent des conflits de juridiction entre les deux hiérarques. Il semble, jusqu'aux Croisades, avoir dépendu de Jérusalem.

Les croisés placèrent le Sinaï sous l'autorité de l'archevêque latin de Philadelphie résidant à Karak. Après leur départ, il paraît avoir relevé d'Alexandrie, bien que Jérusalem le comptât parmi les évêchés de son ressort. Nil Doxapatris le classe dans le patriarchat de Jérusalem. L'archevêque Lazare (entre 1306-1308) fut sacré par le patriarche d'Alexandrie, il en sera ainsi de ses successeurs jusqu'en 1430. Aussi de temps en temps les hiérarques de Jérusalem firent-ils entendre des réclamations auxquelles firent droit Grégoire III (1354-1366) et Marc IV (1385-1389) d'Alexandrie. Après de nouvelles contestations entre les deux patriarchats, Joachim Ier d'Alexandrie consacra en 1529/30, par un acte officiel, la renonciation de son siège. Depuis lors, c'est au patriarche de Jérusalem qu'échoit le pouvoir d'ordonner l'archevêque du Sinaï; lui seul a le droit d'avoir sa commémoration à la liturgie. Mais en 1540, les Sinaïtes fatigués de Jérusalem, recoururent à Constantinople. Ils réitérèrent leurs instances en 1545. Jérémie Ier décida que Sainte-Catherine serait désormais un couvent comme les autres, indépendant, mais gouverné par un simple higoumène, sans caractère épiscopal. Cette décision, prise le 15 juin 1557, dans un concile tenu au Caire auquel prirent part également Joachim d'Antioche, son homonyme d'Alexandrie et Germain de Jérusalem, supprimait l'idiorrythmie du monastère et y rétablissait le régime cénobitique. Cette mesure ne suffisant pas à mettre la paix dans le couvent, dix-huit ans plus tard, une lettre synodale signée de Jérémie de Constantinople, de Joachim d'Antioche, de Germain de Jérusalem, de vingt-quatre métropolitains ou évêques et de plusieurs dignitaires de l'Eglise de Constantinople, reconnut les privilèges de la Sainte Montagne et y réinstalla un archevêque. A la suite de cette lettre, Eugène fut choisi archevêque (1575-1585/6) et le monastère demeura dans la dépendance de Jérusalem. Les privilèges du Sinaï, c'est-à-dire son autonomie fut proclamée de nouveau en 1782.

Territorialement et juridiquement, durant toute son histoire, le monastère du Sinaï a fait donc partie des patriarchats melchites. Même après la proclamation de son autonomie, son hiérarque était dans l'obligation de se faire sacrer à Jérusalem et de nommer le patriarche de la Ville Sainte à la liturgie⁸⁵).

Des arabes chrétiens nomadisaient dans le Sinaï dès le IV^e siècle. C'est durant l'exil de Pierre II (373-380), patriarche d'Alexandrie, qu'une reine des Arabes, Māwīa⁸⁶) demanda le sacre du moine Moïse comme évêque pour ses tribus; d'autres clans tel celui d'Obadien, chef sarrasin, guéri par Moïse de Raïthou, nomadisaient dans la presque île sinaïtique. Ils étaient sous la juridiction de

l'évêque de Pharan et plus tard sous celui du Sinaï.

Les dernières recherches épigraphiques ont prouvé que ce sont les Arabes du Sinaï qui, dans la première moitié du second millénaire, ont inventé et propagé l'écriture alphabétique⁸⁷). L'arabe fut introduit assez tôt dans le monastère avec les premiers moines d'origine arabe. Dès le VIII^e siècle, la Sainte Montagne fut, avec Saint-Sabas, le principal foyer de la version de la Bible, des oeuvres des Pères en langue arabe. Cette vocation littéraire dura jusqu'à la fin du Moyen-Age⁸⁸). Des moines de langue arabe, originaires d'Egypte, de Palestine et de Syrie, jusqu'à une date rapprochée de nous, souvent plus nombreux que l'élément hellène, ont cherché dans la Sainte Montagne l'éloignement du monde et la paix de l'âme. L'élément hellène prédomine de nos jours dans la composition de la communauté monacale du Sinaï. Mais cette situation de fait ne change pas le caractère "melchite" du monastère. Le patriarchat d'Antioche a connu des périodes où ses hiérarques étaient grecs. Depuis des siècles, les patriarches melchites orthodoxes d'Alexandrie et de Jérusalem sont choisis dans l'élément hellène. Est-ce pour cela qu'il faut enlever le "caractère melchite" à ces patriarchats? Lorsque le siège romain a été occupé durant le VIII^e et le IX^e siècle par une série de papes d'origine melchite, a-t-il pour cette raison cessé d'être le patriarchat d'Occident? Et l'on pourrait glaner à travers l'histoire de l'Eglise, tant en Occident qu'en Orient, de nombreux exemples analogues. Nous ne nous y arrêtons pas. La position de Mgr Sauget ressemble étrangement à celle développée ces dernières années par certains latinisants qui affirmaient sans vergogne et contre toutes les données de l'histoire que les patriarches byzantins et le rite byzantin furent introduits à Jérusalem au XVI^e siècle dans les fourgons de l'armée turque d'occupation⁸⁹)

* *

Ce long compte-rendu est proportionnel au sérieux de l'ouvrage analysé et à l'intérêt que nous lui portons. *Les Premières recherches sur l'origine et les caractéristiques des synaxaires melchites* est bien dans la ligne des *Subsidia Hagiographica* dont il fait partie sous le n° 45.

Malgré de nombreux points acquis, l'auteur avoue avec simplicité "les résultats de notre enquête ne prétendent pas être définitifs.... La découverte de nouveaux synaxaires pourrait avoir comme avantage principal de mieux mettre en lumière les traditions particulières de l'Eglise

⁸⁷) A. van den Branden, *Le déchiffrement des inscriptions proto-sinaïtiques*, in Maš, 1958, pp. 361-397; *Les Inscriptions dédanites*, Beyrouth, 1962.

⁸⁸) Nous développons cela dans notre ouvrage à paraître *Histoire du mouvement littéraire dans l'Eglise melchite*, t. I et II.

⁸⁹) P. Médébielle, *A propos du patriarchat latin de Jérusalem*, 35 pp., Jérusalem, 1961; *Encore à propos du Patriarcat latin de Jérusalem*, 98 pp., Jérusalem, 1962; *Le diocèse patriarcal latin de Jérusalem*, 1963.

Le Patriarcat melchite a répondu à la première plaquette par une autre avec pour titre *Catholicisme ou latinisme - à propos du Patriarcat latin de Jérusalem*, Harissa, 1961, 93 pp. Des journalistes sans formation historique ont fait chorus à la thèse du P. Médébielle: *Catholicisme ou latinisme*, par Peregrinus, dans *Ecrits de Paris*, novembre 1962, pp. 81-83; *La Chrétienté palestinienne*, par L. L. Gruart, dans *Ecclésiast*, 1963, pp. 39-45; *De saint Pierre à Paul VI*, article anonyme dans *Information catholiques internationales*, 1964, n. 207, p. 10.

melchite" (p. 39)⁹⁰). Mais une ossature bien charpentée est déjà édiflée. C'est énorme.

Comme nouveaux *Synaxaires*, nous en indiquons à l'auteur plusieurs qui dateraient du XIV au XVI^e siècle dans l'église de Mār Eliān à Homs. Nous les y avons rencontrés en 1947, sans pouvoir les examiner à loisir. Un autre *Synaxaire* a passé inaperçu aux yeux de Mgr Sauget, celui signalé par le P. Sbath dans *Al-Fihris* comme faisant partie de la collection de M. Šahhūd à Alep⁹¹), transcrit en 1567.

Le patriarche Za'im mentionne dans son recueil du Br. Mus. que nous avons déjà utilisé à plusieurs reprises dans cet article (Br. Mus. 28, add. 9965, fol. 16v-17r) un *Synaxaire* consacré aux saints du mois d'octobre transcrit par Istafānos al-Anṭakī, d'après un codex de l'église des Quarante Martyrs d'Antioche "avant le règne d'al-Malik az-Zāher", au XIII^e siècle, et conservé dans une église de Homs. Macaire en aurait fait une copie pour la bibliothèque de l'évêché d'Alep.

Cette indication est intéressante car c'est la plus ancienne mention littéraire d'un *Synaxaire* de langue arabe. Elle corrobore le résultat acquis par Mgr Sauget, que la version arabe de ce livre n'est pas antérieure au milieu du XI^e siècle.

Il arrive enfin à Mgr Sauget de comparer les commémorations du *Synaxaire* melchite avec celle des *Ménées* ou des *Anthologes* en usage dans cette Eglise. Parfois, elles sont concordantes, bien souvent ces derniers livres suivent davantage le calendrier des *Synaxaires* byzantins. Cette comparaison devrait être poussée à fond. Si comme nous le pensons, la concordance n'est pas générale, quelle en est la raison? Pourquoi les particularités hagiographiques melchites se trouvent dans les *Synaxaires* et sont absentes des autres livres liturgiques? Cette inconsequence devrait avoir une raison d'être.

L'érudit *scriptor* de la Vaticane n'est pas au bout de ses peines. Nous espérons vivement qu'il continuera à enrichir nos connaissances de la littérature arabe chrétienne en général et des lettres melchites en particulier.

Paris, juillet 1970

J. NASRALLAH

MEDEDELINGEN

Moabitisch 'l

Auf der moabitischen Inschrift des Königs Mēša' findet sich viermal die altsemitisch ererbte Präposition 'l, nämlich 1), 14), 21) und 29). Die syntaktische Kombination der Form ist in den betreffenden Fällen z.T. von ungleicher Art.

Was nun zunächst 1) anbelangt, so erscheint 'l + der Rektion in einem echten Nominalsatz als nähere Bestimmung eines prädikativen Nomens. Die Bedeutung der Form ist, wie gemeinsemitisch, „über“. Das Wort wird jedoch hier, wie vielfach im Semitischen, in übertragenem Sinn gebraucht: 'by mlk 'l m'b „mein Vater

⁹⁰) Il dit par ailleurs, à la p. 29: "une enquête sur place, dans les bibliothèques non inventoriées du Proche-Orient ou dans les sacristies des églises ou des monastères, permettrait sans aucun doute d'augmenter le nombre des manuscrits connus et d'élargir ainsi sur une base plus large l'établissement du texte et de sa tradition".

⁹¹) *Al-Fihris*, t. III, Le Caire, 1934, n° 2299.

(war) König über Moab". Zum entsprechenden Gebrauch in den verwandten Sprachen siehe die Lexika.

In einem Verbalsatz steht dagegen 'l mit dem Regierten 14). Durchgehend verbinden die Forscher, die sich mit diesem Text befassen, 'l hier mit dem Verb und übersetzen das Wort mit „von“: 'hz 't nbh 'l ysr'l „nimm Nebo vom Israel ab!"; so Segert, *Archiv Orientalni* 29 (1961), S. 228 und andere (siehe die Verweise bei Segert); ebenso Andersen, *Orientalia* 35 (1966), S. 105; anders aber Donner und Röllig, *Kana'anäische und aramäische Inschriften* II, S. 169: „nimm Nebo (im Kampf) gegen Israel!". Sprachlich leuchtet jedoch keine der genannten Übertragungen ein. Verbindet man nun aber im vorliegenden Fall 'l + dem Regierten mit dem Objekt des Satzes, bereitet in Wirklichkeit dieser Gebrauch keine Schwierigkeiten. Wie auch vielfach sonst im Semitischen wird dann 'l hier mit Bezug auf die Frage wo? verwendet, wo z.B. auf deutsch „in“ gebraucht wird: 'hz 't nbh 'l ysr'l „nimm Nebo auf (dem Gebiet) Israel(s), d.h. in Israel!". Vgl. hierzu vor allem den analogen Gebrauch der entsprechenden Form 'al (auf die Frage wo?) im Hebräischen Am 7: 17; Jes 14: 2. Zu dem von Segert (a.a.O.) und anderen zum Vergleich angeführten Gebrauch von 'l = „über“ in der Ahirām-Inschrift vgl. schon z.B. Friedrich, *Phönizisch-punische Grammatik*, S. 115.

Zur näheren Bestimmung des verbalen Prädikats steht dagegen offenbar 'l + dem Regierten 21) und 29). In beiden Fällen wird 'l mit dem Verb ysp „hinzufügen, hinzutun“ o.ä. verbunden. Gewöhnlich wird 'l hier = deutsch „zu“/englisch „to“ gefasst: 21) *lspt 'l dybn* „to add to Dibon"; 29) *'sr yspty 'l h'rs* „which I added to the land"; siehe Andersen, a.a.O.; vgl. ferner die angeführte Literatur bei Segert, a.a.O. Sicherlich treffen diese Übersetzungen den sachlichen Sinn der Syntagmen. Sprachlich ist aber moabitisch auch hier die Bedeutung von 'l = „über, auf“: 21) *lspt 'l dybn* wörtlich: „um es (Yahaš) auf Dibon hinzugefügen“, d.h. „um es (dem Gebiet von) Dibon anzugliedern“; ebenso 29); vgl. Donner und Röllig, *op. cit.*, S. 169ff. Zum analogen Gebrauch von ysf + 'l im traditionellen Sinn im Hebräischen vgl. z.B. Dt 19: 9; IS 12: 19.

In allen Fällen hat also moabitisch 'l durchaus die aus dem Altsemitischen ererbte lokale Bedeutung = „über, auf“ bewahrt.

Stavanger, September 1970

KJELL AARTUN

* *

Hebräisch 'ānī und 'ānāw

Unter den hebräischen Nomina nehmen, vornehmlich aus sprachgeschichtlichen Gründen, die gegensätzlichen Formtypen 'ānī und 'ānāw eine gewisse Sonderstellung ein. Wie allgemein behauptet sind beide Wörter, was den Ursprung betrifft, von ein und demselben Stamm III w abgeleitet. Die äussere Form sowie die Bedeutungen der Ausdrücke — ersterer wird durchgehend mit sozialem Bezug angewandt (auch in der religiösen Sprache): „elend (der keinen eigenen Grundbesitz hat)“, letzterer hat dagegen meistens einen exklusiv religiösen Sinn: „sich (Gott und seinem Willen) unterordnend“ o.ä.

(vgl. die Lexika) — zeigen auch schon, dass man es mit zwei unabhängig von einander derivierten Typen zu tun hat.

Wie sind nun die genannten Formen genauer sprachgeschichtlich zu erklären? Der morphologischen Struktur nach repräsentiert zunächst 'ānī, wie auch allgemein angenommen ist, offenbar einen ursprünglichen qatīl-Typus: 'ānī (geschrieben 'ny) < *'anīw < *'anīw-. Vgl. dazu schon unter anderen Bauer-Leander, *Historische Grammatik der hebräischen Sprache* I, S. 470; Brockelmann, *Grundriss* I, S. 355; Beer-Meyer, *Hebräische Grammatik* I, S. 101; usw. Zur abweichenden sprachgeschichtlichen Entwicklung von w(/y) zwischen zwei kurzen Vokalen im Hebräischen (Kana'anäischen) siehe näher unten mit Verweisen.

Ein besonderes Problem sprachgeschichtlicher Art stellt dagegen die Form 'ānāw dar. Nach Brockelmann, *Grundriss* I, S. 336 sei diese als eine Neubildung vom Stamm III w mit wiederhergestelltem w zu betrachten. Andere Forscher, wie z.B. Beer-Meyer, *Hebräische Grammatik* I, S. 98; Pedersen, *Hebræisk Grammatik*, S. 164 und andere, sehen dagegen hierin eine reguläre qatal-Bildung.

Aus guten Gründen kann aber keine dieser Erklärungen als befriedigend angesehen werden. So wird die Erörterung Brockelmanns, das gesamte Sprachmaterial des Hebräischen berücksichtigend, in der Tat durch keine positiven Analogien unterstützt. Eine derartige Restitution von Wurzelkonsonanten ist ausserdem nicht nur dem Hebräischen, sondern auch dem Semitischen überhaupt unbekannt. Ebenso darf, unter Rücksichtnahme auf die tatsächlichen Lautgesetze des Hebräischen (Kana'anäischen), gegen Beer-Meyer, Pedersen, usw., die Form 'ānāw nicht ohne weiteres auf eine ursprüngliche qatal-Bildung zurückgeführt werden. Hierzu vgl. näher unten.

Die beiden genannten Erklärungen entbehren also schlechthin der notwendigen Verankerung in den vorliegenden sprachlichen Tatbeständen, und müssen folglich einfach als bloss willkürliche Hypothesen betrachtet werden. So bedarf deshalb das Problem einer neuen Lösung.

Natürlich kann die Form 'ānāw, wie bereits unterstrichen, hinsichtlich der Erklärung ihrer morphologischen Struktur, nicht isoliert behandelt werden. Es muss dieselbe in Relation zu dem Sprachsystem gesehen werden, zu dem sie gehört. Das bedeutet, dass die Form grundsätzlich in der gleichen Weise erklärt werden muss wie eventuelle andere vorkommende analoge Nominalformen des Hebräischen.

Tatsächlich findet sich nun im vorliegenden Sprachmaterial neben 'ānāw auch eine Reihe anderer Nominalformen auf -w (-āw, -ēw) im Hebräischen, die, als Bildungen betrachtet, sicherlich als ursemitisch ererbt anzusehen sind; so z.B. šēlāw „Wachtel“ (ein uralter Vogelname, der in Ex, Nu und Ps belegt ist); šālēw „ruhig“ (mit Sicherheit in Ps, Jer, Ez, Hi, Sach, 1Ch belegt; vgl. auch von derselben Wurzel: ugaritisch šlw (Verb) „sich ausruhen“ (Krt: 149)); qāw „(Mess)schnur“ (von einer alten Wurzel mediae geminatae: qww; mit Suffix: qawwām).

Sämtliche dieser Formen auf -w setzen wie 'ānāw ganz und gar die gemeinkana'anäische (vorhebräische)

Sprachentwicklung, wie vor allem die Vokaldehnung der Hauptdrucksilbe, voraus. Hierzu vgl. besonders Bauer-Leander, *Grammatik* I, S. 232f.; Brockelmann, *Grundriss* I, S. 106; Birkeland, *Akzent und Vokalismus im Althebräischen*, S. 20f.; Friedrich, *Phönizisch-punische Grammatik*, S. 30; Aartun, *ZDMG* 117,2 (1967), S. 247ff.

Wenn nun ferner die Tatsache in Betracht gezogen wird, dass im Kana'anäischen (Vorhebräischen) einfaches w(/y), nicht aber geminiertes w(/y), zwischen kurzen Vokalen folgerichtig elidiert wurde (siehe insbesondere Birkeland, *op. cit.*, passim; vgl. auch Bauer-Leander, *op. cit.*, S. 229f.), so ergibt sich, dass die genannten (dreiradikaligen) Formen, die zweifelsohne ursprünglich intervokalisches w erhalten haben, nämlich als dritten Radikal (erst nach dem Endvokalwegfall geriet dieser in den Auslaut), von Haus aus eben nicht einfaches, sondern geminiertes w als dritten Stammkonsonanten besaßen. Vgl. hierzu auch besonders die eben hervorgehobene Form mediae geminatae: qāw/qaw < *qaww-, mit Suffix: qaww-ām. Morphologisch hat dies zur Folge, dass die oben angeführten dreiradikaligen Formen dieser Art somit de facto (in analoger Weise wie qāw/qaw) auf ursprüngliche Bildungstypen mit geminiertem letztem Radikal zurückzuführen sind. Zu noch positiv belegten Mustern dieser Art im Semitischen siehe besonders Barth, *Die Nominalbildung in den semitischen Sprachen*, an mehreren Stellen; Brockelmann, *Grundriss* I, S. 364f.; von Soden, *Grundriss der akkadischen Grammatik*, S. 62f.

Demgemäss ist also die in Frage kommende Form 'ānāw folgendermassen zu erklären: 'ānāw < *'anāww < *'anaww (Birkeland, *op. cit.*, S. 23; Aartun, *ZDMG* 117,2, S. 255) < *'anaww- (qatal-Typus).

Sprachgeschichtlich stellen demnach die Formgegensätze 'ānī und 'ānāw des Hebräischen das Ergebnis folgender Entwicklungen dar: 'ānī < *'anīw- : 'ānāw < *'anaww-.

Stavanger, September 1970

KJELL AARTUN

Arabisch lāta

Neben den gewöhnlichen Verneinungsformen: mā, lam, lā, laysa besitzt, wie bekannt, das Arabische unter anderen auch eine Form lāta. Die Bedeutung derselben ist „nicht“.

Nach Wright, *A grammar of the Arabic language* I, S. 96 D korrespondiere die Form lāta (, die indeklinabel ist,) mit aramäisch layt, layit, lēt < lā „nicht“ + 'it „Existenz“ (allgemein anerkannte Entwicklung (vgl. schon Nöldeke, *Syrische Grammatik*, S. 34 (§ 49); Brockelmann, *Grundriss* I, S. 235; usw.)); so auch z.B. Rundgren, *Über Bildungen mit š und n-t-Demonstrativen im Semitischen*, S. 119f. und andere.

Aus verschiedenen Ursachen kann aber die genannte Zusammenstellung der Formen bei Wright usw. nicht richtig sein. Positiv entspricht zunächst, wie schon längst erkannt, der angeführten aramäischen Form der arabische Ausdruck laysa (vgl. oben), der, wie auch Wright, *ibid.*, ausdrücklich unterstreicht, gleicherweise aus der Negation lā + der Existenzform *'isa (vgl. ak-

kadisch iśū(m) (von Soden, *Akkadisches Handwörterbuch* I, S. 402f.)) zusammengesetzt worden ist. Die Zurückführung der arabischen Form lāta auf denselben Ursprung wie laysa (= aramäisch layt usw.) ist aber ferner aus lautgesetzlichen Gründen unmöglich. Vgl. vor allem Brockelmann, *Grundriss* I, S. 41ff. (Lautlehre). Sprachgeschichtlich fordert somit lāta eine andere Erklärung.

Dass das in Frage kommende Wort lāta, dem Ursprung nach, wirklich mit der ebenfalls arabisch belegten Negationsform lā in Verbindung zu setzen ist, dürfte (mit Wright usw.) ohne weiteres klar sein. Wie gewöhnlich angenommen ist also mit anderen Worten der Ausdruck als das Ergebnis der Zusammensetzung von lā + einem anderen Element zu betrachten. Sprachgeschichtlich gilt es daher nur, die Kombination auf die Spuren zu kommen, die übereinstimmend mit den positiv bezeugten Sprachregeln des Arabischen als Resultat die Form lā-ta ergibt.

Das belegte Sprachmaterial des Arabischen berücksichtigend, gibt es in der Tat nur eine Verbindung, die zum genannten Ergebnis geführt haben kann, nämlich lā + -ta. Dann erhebt sich aber die Frage nach der Erklärung der Endung -ta. Diese kann jedoch gar kein Problem sein. Sie ist, wie bei anderen selbständigen Sprachformen des Arabischen (Semitischen), mit der hervorhebenden Partikel -ta zu identifizieren. Als Analogien mit hervorhebendem -ta im Arabischen (Semitischen) vgl. arabisch ṭamma-ta (neben ṭamma) „dort“; ṭumma-ta (neben ṭumma) „dann, darauf“ vgl. mit ugaritisch ṭmt (neben ṭm); altsüdarabisch ṭmt „dort“ (siehe besonders die einschlägigen Wörterbücher). Vgl. auch besonders die Anwendung von emphatischem -ta zur Verstärkung der Negation im Harari (Rundgren, *op. cit.*, S. 215f., 276) sowie die häufig vorkommende Kombination im Semitischen von der Negation bl + -t-Erweiterung (siehe die Grammatiken und Lexika). Zu dieser Erklärung stimmt auch der tatsächliche Gebrauch der Form lā-ta im Arabischen, der demjenigen von einfachem lā mit dem Akkusativ entspricht. Hierzu vgl. vor allem Brockelmann, *Grundriss* II, S. 14; 102.

Hiernach ist also arabisch lāta morphologisch als eine Verbindung vom Stammwort bzw. der Negation lā + der hervorhebenden Partikel -ta zu betrachten.

Stavanger, September 1970

KJELL AARTUN

Noch ein Nachtrag zu „Bist du Elia, so bin ich Isebel“ (I Kön XIX 2)“¹⁾

II Kön XX 12-19 und Jes XXXIX 1-8 erzählen in einem — bis auf unwesentliche Unterschiede — identischen Text, dass Merodach-Baladan (Marduk-apal-iddina „Marduk gab mir einen Sohn“) im letzten Viertel des 8. Jahrhunderts v. Chr. den König von Juda, Hiskia, zum Beitritt zu einer gegen Assyrien gerichteten Koalition habe gewinnen wollen²⁾, dass der Prophet Jesaja

¹⁾ Vgl. O. Eissfeldt, Nachträge zu „Adrammelek und Demarus“ und zu „Bist du Elia, so bin ich Isebel“ (I Kön XIX 2)“ (Bibliotheca Orientalis 26, 1969, S. 182-184).

²⁾ Vgl. W. F. Leemans, *Marduk-apal-iddina II, zijn tijd en zijn geslacht* (Jaarbericht N° 10 van het Vooraziatisch-Egyptisch Genoot-

den Hiskia davor gewarnt und ihm angedroht habe, ein künftiger König von Babylon werde die von Hiskia und seinen Vorfahren gesammelten Schätze rauben und seine Nachkommen zu Eunuchen im Palast des babylonischen Königs machen. Hiskia habe aber dieser Drohung ihre Schärfe genommen, indem er sich damit tröstete, dass Jesaja Drohung erst für die Zukunft gelte und dass zu Hiskias Zeit noch Friede und Sicherheit im Lande herrschen werde.

Der Schluss der beiden Erzählungen, der sich Hiskia mit der Drohung Jesajas so abfinden lässt, dass sie erst seine Nachkommen und nicht ihn selbst treffen werde,

lautet II Kön XX 19: וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל-יִשְׁעִיָּהוּ טוֹב דְּבַר-יְהוָה וְאָמַת יְהִי כִּימִי:

„Und Hiskia sprach zu Jesaja: „Gut ist das Wort Jahwes, dass du geredet hast, und er dachte: Nicht wahr? Wenn nur Friede und Sicherheit bleibt in meinen Tagen“, während Jes XXXIX 8 diesen Wortlaut hat:

וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל-יִשְׁעִיָּהוּ טוֹב דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּרְתָּ וְאָמַת כִּי יִהְיֶה שְׁלֹמֹה וְאָמַת כִּימִי:

„Und Hiskia sprach zu Jesaja: Gut ist das Wort Jahwes, das du geredet hast, und er dachte: Fürwahr, es bleibt Friede und Sicherheit in meinen Tagen“.

Nun fehlt die zweite Hälfte des Verses II Kön XX 19 in einem, durch die Hexapla und durch den Vaticanus (B) vertretenen Strang der LXX-Überlieferung, und das hat viele veranlasst, sie für einen sekundären Zusatz zu halten. Viel, viel näher liegt aber die Annahme, II Kön XX 19b stelle ebenso einen ursprünglichen Bestandteil der Erzählung, dar, wie das uns für I Kön XIX 2 „Bist du Elia, so bin ich Isebel“ wahrscheinlich geworden ist, um so mehr, als im Gegensatz zu Isebel, deren „Bist du Elia, so bin ich Isebel“ ganz zu ihrer auch sonst an den Tag gelegten königlichen Haltung passt, Hiskia nach dem, was wir sonst von ihm wissen, ein unköniglicher Apres-nous-le déluge-Gedanke schon zuzutrauen ist. Ich möchte also die Beurteilung von II Kön XX 19b als sekundärer Zusatz, die ich 1922 abgegeben habe³⁾, ersetzt wissen durch die Bemerkungen, die James A. Montgomery 1951 zu II Kön XX 19 gemacht hat: „Two independent responses of the King are here recorded, the first one of resignation, the second of self-congratulation. A tradition of the 'Septuagintal' text omitted v. b, and so since Duhm it has been generally cancelled as a late addition. But why such an obscure interpolation?“⁴⁾. Hinzuzufügen ist dem nur die Erkenntnis, dass der Ausfall des zur ursprünglichen Erzählung gehörenden II Kön XX 19b aus einem Homoioteleuton oder vielmehr aus einem Homoiarkton, das die Überlieferung unseres hebräischen Textes in irgend einem ihrer Stadien erlitten hat, zu erklären ist.

Halle, Saale, April 1970

OTTO EISSFELDT

schap Ex Oriente Lux, 1945-1948, S. 432-455), besonders S. 452-453. § 11: *Het gezantschap naar Hizkia*).

³⁾ O. Eissfeldt, *Die Bücher der Könige* (Die Heilige Schrift des Alten Testaments übersetzt von E. Kautzsch + Vierte, umgearbeitete Auflage Erster Band 1922, S. 492-585), S. 577 zu II Kön XX 19: „er dachte nämlich: Warum denn nicht, wenn in meinen Tagen beständiger Frieden herrschen wird?“ Zusatz, der in G fehlt.

⁴⁾ A Critical and Exegetical Commentary on The Books of Kings by James A. Montgomery, Edited by Henry Snyder Gehman, 1951, S. 510.

ORIENTALIA MISCELLANEA XXX

Anouar ABDEL-MALEK, *La Pensée politique arabe contemporaine*. Paris, Editions du Seuil, 1970 (12mo, 382 pp.) = Politique.

The present volume contains a selection of writings of statesmen, journalists, authors, party chiefs a.o. divided over eight subjects: 1. History and present time; 2. Political Islam: From fundamentalism to integration; 3. The struggle for national liberation; 4. The recovery of the identity; 5. The problem of power: the popular masses, the intellectuals, the army; 6. Arab Unity; 7. Problems of socialism; 8. Palestine: From resistance to revolution.

The editor based his selection on the following criteria: Representativity, or all the articles etc. that have been written on Islamic reform do not reflect the ideal and affective contents of it to the same extent; The same holds true for Arabic nationalism, marxisme, liberal ideology, etc. The second criterium immediately connected with the first one is that of the social purport of the selected works: i.e. the editor has selected those writings which have exerted or are exerting an influence in their own fields. The third criterium is that of originality as well within the framework of Arab modernism as beyond it.

The editor has preceded the selected texts with a long introduction on contemporary Arab thought in religious, political and socio-ideological respects. As a whole the concentration is on the development of political awareness rather than on the development of religious or philosophical thought as abstract disciplines.

Soheil M. AFNAN, *A Philosophical Lexicon in Persian and Arabic*. Beirut, Dar el-Mashreq/Imprimerie Catholique, 1969 (8vo, 348 pp.). Price: Cloth LL 60.—.

Soheil Afnan is a graduate from the American University of Beirut in 1923. After some years he pursued his studies at the Sorbonne in Paris with the late Louis Massignon and he received his doctor's degree from the University of Cambridge, where he stayed for three years as lecturer on Islamic philosophy. Dr. Afnan is at present in Istanbul doing research among the libraries in Turkey.

This is not a dictionary, nor an encyclopaedia. This lexicon is primarily a referencebook, which the author prepared while working on the history of philosophy in Iran and Arab lands. Based mainly on the Arabic translations of the Aristotelian Corpus, it gives the equivalents in Pahlavi and Persian on the one hand, and in English and French on the other. But its chief contribution are the original Greek terms of Aristotle with the exact references, and the Arabic renderings of the early translators with their names specified. It does not claim to be exhaustive. This lexicon is the first attempt of its kind and should pave the way for more ambitious compilations along that line.

The earliest translations of Greek philosophical works into Arabic were from Pahlavi renderings executed by Ibn al-Muqaffa' as shown by two extant manuscripts, one in Iran and the other at the Oriental Library of the Université St. Joseph in Beirut. These were followed by a series of translations from the Syriac versions done mostly by Christian monks and scholars. Then came the translations made directly from the Greek texts, again mostly by Christians whether Nestorians, Monophysites, or of other denominations. The book does not include mathematical and medical terms, but it gives the words as used by Persian philosophers who were not translators themselves, and the actual Arabic rendering. Finally the author gives quotations from the works of different philosophers writing in Arabic, whether of Persian, Arab, or Turkish origin.

Aziz AHMAD, G. E. von GRUNEBAUM, *Muslim Self-Statement in India and Pakistan, 1857-1968*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1970 (8vo, x + 240 pp.). Price: DM 68.—.

Contents: 1. Introduction: A Bibliographical Survey. 2. Sayyid Ahmad Khān, Principles of Exegesis; Commentary on the Bible. 3. Chirāgh 'Alī, Sources of Muslim Law; The Position of Women.

4. Moḥammad Qāsim Nānotawī, Assessment of Religious Tenets. 5. Mirzā Ghulām Aḥmad of Qādiān and Mirzā Bashīr al-Dīn Maḥmūd, God Speaks Now as He Spoke in the Past; Primary and Secondary Prophethood; The Names Aḥmadī, Aḥmadiyyat; Second Coming of the Messiah Means Coming of a Follower of the Holy Prophet; Differences with Other Muslims; Jesus Buried in Srinagar, Kashmir. 6. Šiddiq Ḥasan Khān, The End in Near. 7. Shibli Nu'mānī, al-Jizya. 8. Khwāja Altāf Ḥusayn Hālī, Plight of the Indian Muslims; Our Mystics and Theologians; Medieval Rationalism Anachronistic in Modern Times; Poet's Call for Resurgence and Progress under the British Rule; Signs of a New Hope. 9. Amir 'Alī, Islam and Christianity in History. 10. Mawlānā Muḥammad 'Alī, Justice to Islam and Turkey. 11. Abul Kalam Azad, Divine Providence; Destiny; Religion and Reason; Koranic Transcendentalism; Koran and the Human Community. 12. Muḥammad Iqbāl, The Mosque of Cordoba; Lenin before God; God's Command to His Angels; The Foundations of the Koranic World; Selections from: The Reconstruction of Religious Thought in Islam; The Concept of a Separate Muslim State in the Subcontinent; Economic Blue-print of the New Muslim State. 13. Muḥammad 'Alī Jinnah, The Theory of Two Nations of the Subcontinent; Impossibility of an Indo-Pakistan Federation. 14. Abū 'l-A'lā Maudūdī, The Necessity of Divine Government for the Elimination of Oppression and Injustice; The Moral Foundations of the Islamic Movement. 15. Ghulam Ahmad Parwez, The Koranic Society; Two Contrasting Systems; Koranic Lexique Technique; The Problem of the Decline of Islam; This World and the Hereafter; Fundamental and Traditional Islam. 16. Khalifa 'Abd al-Ḥakīm, War and Peace. 17. Selections from the Munir Report. 18. A. A. A. Fyze, Sources of Modern Islamic Jurisprudence. 19. Extracts from the (First) Constitution of the Islamic Republic of Pakistan, 1956: Preamble; Part II: Fundamental Rights; Directive Principles of State Policy. 20. Extracts from the (Second) Constitution of the Republic of Pakistan, 1962: Preamble; Part II: Principles of Law-Making and of Policy; Part X: Islamic Institutions. 21. Islamic Clauses from Constitution of Pakistan (First Amendment), Act of 1963; Preamble; Part I: The Republic of Pakistan; Part II: Fundamental Rights and Principles of Policy; Part III: The Centre. 22. Mohammad Ayub Khan, Islam and Pakistan.

This anthology illustrates much of the detailed theoretical argument found in Aziz Ahmad's *Islamic Modernism in India and Pakistan*. Oxford, 1967.

Rudolf von ALBERTINI, *Dekolonisation. Die Diskussion über Verwaltung und Zukunft der Kolonien 1910-1960*. Köln-Opladen, Westdeutscher Verlag, 1966 (8vo, 608 Seiten) = Beiträge zur Kolonial- und Überseegeschichte, Band 1. Preis: Leinen DM 59.—.

Diese neue Publikationsreihe wird herausgegeben von Rudolf von Albertini (Heidelberg) und Heinz Gollwitzer (Münster). Der Verfasser Rudolf von Albertini nennt seine Studie einen Beitrag zum europäischen Selbstverständnis, in der die äusseren Kräfte, die die Kolonialmächte seit dem Ende des ersten Weltkrieges auf eine Entkolonialisierung drängten, einer historischen Betrachtung unterzogen werden. Es besteht kein Zweifel, dass der 1. Weltkrieg die Epoche der Dekolonisation eingeleitet und den Prozess beschleunigt hat. Die weltpolitische Situation von 1918 unterschied sich grundlegend von der Vorkriegszeit. Europa hatte an Macht und Einfluss verloren. In einer vergleichenden Darstellung werden die jeweiligen politischen Massnahmen und Lösungen, vor allem in Grossbritannien und Frankreich, aufgezeigt. Die französische Zielsetzung, nach der eine Dekolonisation nicht zur Unabhängigkeit, sondern mittels einer Vertretung im Parlament des Mutterlandes zur Integration führen sollte, fand international ebenso viel Zustimmung wie Ablehnung. Der Verf. hat die wirtschaftliche, soziale und politische Entwicklung sowie die Emanzipationsbestrebungen in den Kolonialgebieten gebührend berücksichtigt. Obwohl mancher Historiker und Publizist heute den Entscheid der europäischen Kolonialmächte zur Dekolonisation als freiwillig hinzustellen versucht, besteht wohl kein Zweifel, dass die als zivilisatorische Mission ideologisierte Kolonialherrschaft durch den zunehmenden Widerstand der Bevölkerung in den Kolonien ihren Abschluss fand. Da sich die umfangreiche Darstellung nicht nur auf eine Kolonialmacht oder einen bestimmten Bereich

beschränkt, sondern einen Aufriss der gesamten Entkolonisierungspolitik bietet, spricht das Werk Historiker und Politologen, sowie alle an Überseeproblemen interessierten Politiker gleichermaßen an. Um das literarisch gewonnene Bild durch direkte Anschauung zu ergänzen, hat der Verf. verschiedene Forschungs- und Studienreisen nach Afrika, Paris, London und den Vereinigten Staaten unternommen.

Am Ende des Buches macht der Verf. einige praktische Vergleiche: Die Dekolonisation einer anti-kolonialen Macht: Die Vereinigten Staaten auf den Philippinen; Das Misslungene Commonwealth Holland in Indonesien; der belgische Paternalismus im Kongo; Doktrin und Realität der Assimilation: Portugal in Afrika.

Sálím ALI & S. DILLON RIPLEY, *Handbook of the Birds in India and Pakistan, together with those of Nepal, Sikkim, Bhutan and Ceylon*. Vol. 4: *Frogmouths to Pittas*. Bombay, Oxford University Press, 1970 (8vo, xvi & 265 pp., 11 colour plates, many ill.) = Sponsored by the Bombay Natural History Society. Price: Cloth £ 6.25.

Dr Sálím Ali is the author of *The Book of Indian Birds* (now in its eighth edition), *Indian Hill Birds*, *The Birds of Sikkim*, *Birds of Kerala*, etc. Dr Dillon Ripley is President of the International Council for Bird Preservation and the present Secretary of the Smithsonian Institution, Washington, D.C. He is the author of *A Synopsis of the Birds of India and Pakistan*, which provided the check-list used as the basis for the *Handbook*.

The *Handbook*, which will be completed in about ten volumes, brings up to date and greatly enlarges on the information contained in E. C. Stuart Baker's books in the *Fauna of British India* series. It aims to describe the 1200 species of birds which, in nearly 2100 forms, are to be seen or are known to have occurred in India, Pakistan, Nepal, Sikkim, Bhutan and Ceylon. Detailed life-histories and feather-by-feather descriptions are not attempted: the *Handbook* confines itself to recording concisely what is known of the distribution, habits, breeding biology, diet, voice, etc. of the birds in the area. When complete the work will contain 113 colour plates, of which nearly half have been specially prepared for it. With the help of these and the systematic keys in the text, the bird-watcher and the scientific ornithologist should be able to identify most of the birds they see and all those that they handle. Maps show the distribution of many migratory and spatially restricted forms, and a number of line drawings illustrate diagnostic features such as bills and feet. This volume describes 228 forms, covering the Caprimulgiformes, Apodiformes, Trogoniformes, Coraciiformes and Piciformes and beginning the Passeriformes. It describes Nightjars (with a key to their calls), Swifts, Trogons, Kingfishers, Bee-eaters, Rollers, Hoopoes, Hornbills, Barbets, Honey-guides, Woodpeckers (69 of them), Broadbills and Pittas. Its eleven colour plates illustrate 88 forms.

Franz ALTHEIM und Ruth STIEHL, *Geschichte Mittelasiens im Altertum*. Mit Beiträgen von J. Harmatta, D. Harnack, R. Knapowski, F. F. Schwarz, Z. Shunnar, O. Szemerényi und E. Trautmann-Nehring. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1970 (8vo, x und 812 Seiten, 1 frontispiece, 10 Abb.). Preis: Leinen DM 240.—.

Die erste Auflage von Franz Altheim, *Weltgeschichte Asiens im griechischen Zeitalter*, 2 Bände, ist seit mehr als einem Jahrzehnt vergriffen und kaum mehr auffindbar. Nachdem der Verf. sich entschlossen hat eine Neuauflage und Neubearbeitung des Gegenstandes zu publizieren, war es ihm deutlich, dass eine Reihe von Kapiteln übernommen werden sollte. So wurde der Text in gründlicher Weise neubearbeitet und wurden sogar andere Kapitel aus heute nicht mehr verfügbaren Büchern beider Verfasser eingefügt. Ruth Stiehl hat 1967 Afghanistan, West-Pakistan und Kaschmir bereist, wobei der Hindukusch, das Swāt-Tal und der Chaiherpass, zum Teil mehrfach, durchquert wurden. Dabei hat Stiehl besondere Aufmerksamkeit ge-

geben an die Grabungen in Balch, Ai Hanum und Taxila, sowie die Musea besichtigt in Kābul, Taxila, Lahore und Karachi. Obwohl die Verfasser keine Gelegenheit hatten teilzunehmen an der internationalen Konferenz über Geschichte, Archäologie und Kultur Mittelasiens in der Kūšan-Periode, welche im Herbst 1958 in Duschanbe statt gefunden hat, aber die Verf. hatten die Möglichkeit sämtliche Beiträge der Sowjetischen Gelehrten zu benützen.

Es kommt uns nützlich vor die Haupteinteilung dieses wertvollen Buches hier anzugeben: 1. Zarathustra; 2. Ostiran bis auf Alexander den Grossen; 3. Alexander der Grosse; 4. Alexanders Nachfolge im Osten; 5. Die Griechen in Ostiran und Nordwest-Indien; 6. Die Parther; 7. Ausgang der Griechen in Ostiran und Indien; 8. Die Kūšan und ihre Zeit; 9. Avesta und Zusammenfassung. Auf den Seiten 750-752 findet man eine Zusammenstellung der behandelten Daten. Die drei Register sind sehr ausführlich: Geschichtliches Register (767-793), Moderne Autoren (793-806), Philosophisches Register (806-811).

ANTIKE PLASTIK, herausgegeben im Auftrage des Deutschen Archäologischen Institut von W.-H. Schuchardt. Berlin, Gebr. Mann Verlag, 1969, Lieferung IX, Teil 1-7 (4to, 88 Seiten, 56 Tafeln, 44 Abb., 54 Abb.). Preis: Geb. DM 108.—.

Das Lieferungswerk *Antike Plastik* erfüllt eine sehr wichtige Aufgabe. Neben originellen Publikationen werden hier Beispiele der antiken Plastik veröffentlicht, welche durch Neuinterpretationen zur Diskussion gestellt werden. Es handelt sich dabei um antike Plastik, die in vielen Museen und Sammlungen aufbewahrt sind oder sich in Privatbesitz befinden. Diese Reihe bemüht sich auch auf streng wissenschaftlicher Basis die heutige Kenntnis der antiken Kunst und Archäologie einen grossen Namen erworben hat, hat auch diesen neuen Band der *Antike Plastik* sehr schön herausgegeben, während die 56 Tafeln des Bandes von hervorragender Qualität sind. Der Band enthält die folgenden Beiträge: Angelos Delivoras, Eine klassische Kora-Statue vom Metroon am Ilisos; Josef Dörig, Die Mantelfigur Kopenhagen 409a; German Hafner, Etruskische Togati; Erwin Bielefeld, Drei Akroter-Statuen Reichen Stils; Brian F. Cook, An Attic Grave Stele in New York; A. Garcia y Bellido, Der Bronzene Mellephebe von Antequera; F. W. Goethert, Grabara des Q Socconius Felix.

George ANTONIUS, *The Arab Awakening*. The story of the Arab National Movement. Beirut, Libirie du Liban/Lebanon Bookshop, 1969 (8vo, xii & 471 pp., 5 maps).

We can remember quite well that Mr. George Antonius' fine book made a deep impression when it appeared for the first time in London in 1938. After four European or British editions it is now republished in Lebanon in its fifth edition in photomechanical way. *The Arab Awakening* is the first study of the Arab National Movement ever written before W.W. II, in which the author sets forth the whole Arab case with moderation and clarity. The strongest part in this book is the story of the description of the diplomatic negotiations between the British government and the Arabs, mastering the available material of that time before 1938. We are sure that this excellent book will find easily its way to students and the people interested in the history of the Arabs between the two World Wars.

ARCHÉOLOGIE ET CALCULATEURS. *Problèmes sémiologiques et mathématiques*. Colloque International Marseille 7-12 avril 1969 (in-4 coquille, 372 pages, 1 dépliant hors-texte) = Colloques internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique, Paris, Sciences humaines. Prix: relié FF 65.—.

Les textes réunis dans ce volume ont été présentés au Colloque International du CNRS qui s'est tenu à Marseille du 7 au 12 avril 1969.

sur l'emploi des Calculateurs en Archéologie. L'objet de ce Colloque était de fournir à un petit nombre d'archéologues et de mathématiciens l'occasion d'examiner ensemble les principaux problèmes théoriques liés à l'emploi des calculateurs en archéologie. Les données sont les matériaux qu'étudient les archéologues: Pierres taillées, outils de bronze, poteries, représentations figurées, inscriptions, etc., qui constituent les vestiges matériels des cultures disparues.

Pour traiter cette information, il faut d'abord l'exprimer au moyen de langages spéciaux, plus précis et plus flexibles que la terminologie habituelle des archéologues, et compatibles avec les impératifs des manipulations sur machines électroniques. Les problèmes sémiologiques ou symboliques sont ceux que l'on rencontre dans la construction de ces langages, ou système de signes, appliqués aux données de l'archéologie: 1. Première partie du livre: *Formulation des données et des types. Problèmes théoriques* (p. 17-120).

Lorsque les données ont été traduites dans les termes de ces systèmes, il devient possible de les soumettre à des opérations de tri, aux fins de la recherche comparative ou documentaire, voir à des manipulations plus savantes, visant à la construction de classifications: 2. *Techniques documentaires et classificatoires* (p. 121-203).

Les problèmes mathématiques apparaissent dans ce dernier cas, dans la mesure où l'on peut être conduit à utiliser les techniques statistiques, traités dans la troisième partie: *Méthodes de taxinomie numériques*, dont les applications à l'archéologie se comptent déjà par dizaines (p. 205-298). Une collaboration est nécessaire entre archéologues et mathématiciens; elle n'exerce pas seulement au bénéfice des premiers, mais aussi des seconds, qui trouvent dans la formation des raisonnements de l'archéologie la matière à des réflexions mathématiques nouvelles: 4. *Études mathématiques de problèmes classificatoires* (p. 299-356). Dans la 5ième partie on trouve les *Discussions finales du Colloque*.

M. O. ARIFF, *The Philippines' Claim to Sabah. Its Historical, Legal and Political Implications*. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, xiv + 76 pp., 1 map) = Oxford in Asia Current Affairs. Price: £ 1.70.

In 1962 President Macapagal of the Philippines laid his government's claim to Sabah, a British colony then due for independence. When in 1963 Sabah joined the Federation of Malaysia the claim war preferred against the new Federation. The tension that has resulted from the dispute has sorely tried the patience of both governments, and the relationship between the two countries has never been the same again. Up to now, besides the official White Papers by the respective Governments, only fragmented discussions of various aspects of the problem have appeared. The claim, however, represents a very real and interesting problem to the historian, the legalist in international law and the political scientist, all of whom are no less intrigued by the validity of the claim than by the formulation of a solution to the dispute. In this book, the author tackles this task by first examining the very foundations upon which the dispute rests: the treaties and conventions of a past era. He presents the dispute against the background of the relevant historic facts and then establishes the validity of the bases of each treaty's stand against accepted international law practice. His findings are dispassionately set out, as are the possible solutions to a quarrel that has brought about so severe a strain on the relationship between these two neighbouring countries and which has cast so dark a shadow on the South-East Asian international scene.

Talal ASAD, *The Kababish Arabs. Power, Authority and Consent in a Nomadic Tribe*. London, C. Hurst, 1970 (8vo, xvi + 263 pp.). Price: £ 3.15.

The Kababish Arabs is an account of the political structure of a large camel-nomad tribe in the north-western Sudan. It analyzes the social and economic conditions that enable a small elite to dominate the tribe as a whole, and describes the way in which rulers and ruled perceive the structure of political authority.

This book begins with a brief critique of the kind of theorising in political anthropology which has obscured the understanding of relationships between rulers and ruled in simple societies: it attacks,

in particular, the assumption that where political authority is not based on the use of the threat of force, it must be based on consent. The bulk of the book attempts an analysis of the social life of the Kababish camel-nomads, taking the question of political domination as its central problem. The initial chapters (which contain detailed discussion of such topics as pastoral organisation, marriage, property, and kinship) describe the institutional sources of power and the immediate experience of authority available to the majority of tribesmen. The later chapters (dealing explicitly with politics) attempt the same for the ruling representatives of the tribe as a whole. In the concluding chapter the general question of consent as a basis of political rule is taken up in connection with the Kababish tribe, and related to the differential perception of authority on the part of rulers and ruled.

ATTI DEL CONVEGNO SUL TEMA: *La Persia e il Mondo Greco-Romano*. Roma 11-14 aprile 1965. Roma, Accademia dei Lincei, 1966 (8vo, 616 p., ill., map) = Accademia Nazionale dei Lincei, Anno 363, 1966. Problemi Attuali di Scienza e di Cultura, No. 76. Price: Lire 9000.—.

The *Atti del Convegno sul Tema: La Persia e il Mondo Greco-Romano*, Roma 1965 are a very important publication in the field of Iranian studies and their international connections. The proceedings contain the following articles, some of them are very interesting and annotated monographs: A. Pagliaro, *Riflessi di diritto romano dottrina sassanide*; E. Volterra, *La costituzione di Diocleziano e Massimiano contro i Manichei*; E. Gabba, *Sulle influenze reciproche degli ordinamenti militari dei Parti e dei Romani*; S. Mazzarino, *Le vie di comunicazione fra Impero achemenide e mondo greco*; E. Bickerman, *The Seleucids and the Achamenids*; A. Abel, *La figure d'Alexandre en Iran*; A. Momigliano, *Fattori orientali della storiografia ebraica post-esilica e della storiografia greca*; G. Pugliese Carratelli, *Le quere mediche ed il sorgere della solidarietà ellenica*; F. Grosso, *Roma e i Parti a fine I inizio II secolo d. Cr. attraverso le fonti cinesi*; C. Mossé, *Les rapports entre la Grèce et la Perse au IVème siècle avant Jesus-Christ*; Б. Г. Гафуров *О связях*

средней Азии и Ирана в Ахеменидский период (VI-IV вв. до н.э.); B. G. Gafurov, *Les relations entre l'Asie centrale et l'Iran sous les Achemenides*; P. Devos, *Les martyrs persans à travers leurs actes syriaques*; E. Follieri, *Santi persiani nell'innografia bizantina*; I. Dujčev, *Il mondo slavo e la Persia nell'alto Medioevo*; R. Bianchi Bandinelli, *Forma artistica tardo antica e apporti Parthici e Sassanidi nella scultura e nella pittura*; B. M. Masson *Археологические памятники средней Азии и греко-римские влияния и связи*; V. M. Masson, *I monumenti archeologici dell'Asia centrale: influenze e relazioni greco-romane*; D. Schlumberger, *La représentation frontale dans l'art des Sassanides*; J. B. Ward-Perkins, *Frontière politique e frontiere culturali*; A. Bausani, *Il mito in Grecia e in Iran*; J. Duchesne-Guillemin, *D'Anaximandre à Empédocle: contacts gréco-iraniens*; G. Widengren, *The Mithraic mysteries in the Greco-Roman world with special regard to their Iranian background*; U. Scerrato, *L'edificio sacro di Dahan-i Ghulaman (Sistan)*; E. Benveniste, *Relations lexicales entre la Perse et la Grèce ancienne*; R. Cantarella, *La Persia nella letteratura greca*; E. Paratore, *La Persia nella letteratura latina*; P. Meriggi, *L'Elamico*; G. Bolognesi, *La tradizione culturale armena nelle sue relazioni col mondo persiano e col mondo greco-romano*.

S. C. BAKHUIZEN, *Salganeus and the Fortifications on its mountains*. Chalcidian Studies, Vol. II. Groningen, Wolters-Noordhoff Publ., 1970 (4to, xx & 186 pp., 81 ill.) = Studies of the Dutch Archaeological and Historical Society, Edited by A. B. Breebaart and W. Glasbergen, vol. 2. Price: Cloth f 32.50.

This is a very interesting study on the fortifications on the mountains of Salganeus in Boetia. It is the second part in the *Chalcidian*

Studies, but at the time when this book went to be printed the proofs of the first part were not yet available. The first aim of the investigations described in this book was to find an explanation for the ancient fortifications on the mountains to the west and to the south of the plain of Dhrosia. In the historical period this headland seems to have belonged to Mycalessos, Thebes and Tanagra in succession. There is no evidence that it was a *peraia* at any time. After a description of the fortifications provisional conclusions could be drawn concerning their purpose and their date. Then the author is demonstrating that they were built by Polemaios, the general of Antigonos Monophthalmos, in 313 B.C. The fortifications lay in the territory of Tanagra: as the Tanagorean village of Salganeus was the only settlement in the plain of Dhrosia at the time, the plain itself bore the name of Salganeus.

From 313 until his death in the winter of 309-308 the entire plain of Salganeus was Polemaios' base. The Kastro formed the most important part of the fortifications. As the author is pointing out in his conclusion, the Kastro must have had the function of an acropolis for the army which was stationed in the plain below and it may have been the headquarters of Polemaios. In 912 B.C. the fortifications were occupied on two occasions to defend Chalcis against attacks from the direction of Thebes. This newly-obtained date of the Kastro is a valuable piece of information for the historical description of Greek fortifications in general, but precise dates of information are rare. The remains in the interior of the Kastro probably date back to the 4½ years' stay of Polemaios in Greece. The two short periods of occupation in 192 B.C. may have left little trace. In the author's opinion it would be interesting to check his theory by executing some small excavations in the Kastro. Soundings might produce Hellenistic coins from the period after Alexander and amphora stamps supporting his theory.

Lucy C. BEHRMAN, *Muslim Brotherhoods and Politics in Senegal*. Boston, Mass., Harvard University Press, 1970 (8vo, xvi + 224 pp., 9 photographs, 1 map). Price: \$ 7.25.

The influence of traditional and religious groups on modern politics is a significant factor in the development of many countries. In this volume Lucy C. Behrman investigates the political role of religious organizations in the West African country of Senegal. She introduces her study with analyses of the historical conditions under which the Muslim brotherhoods emerged as a political force and of the ways in which the present pattern of political relations was established. The Senegalese brotherhoods are tightly-knit organizations, each led by a *marabu*, whose disciples depend on him in secular as well as religious matters. The political authority of the marabus grew out of the disintegration of the tribal system in the late nineteenth century, when the marabus replaced the nobles as political leaders. The French then reinforced the marabus' power by using them as intermediaries and by helping those who cooperated with the colonial regime to defeat those who did not. Upon independence in 1960, Senegalese politicians adopted the pattern of cooperation established by the French. Mrs. Behrman, examining the present role of the brotherhoods, analyzes their interrelationships as well as their relations with political parties, government officials, the government reform program, and modern Muslim reform groups. She reveals that Senegalese officials often defer to the opinion of the strongest marabus and that, in times of crisis or uncertainty within the government party, the Union Progressiste Sénégalaise, they turn to the marabus for support. She also shows that, although the Muslim leaders occupy such a privileged position in Senegalese society, they do not actually control the government, which is secular and modern in form and is led by Western-educated men devoted to a program of industrialisation and agricultural and social reform. The author drew upon the Dakar Archives to provide the requisite historical background for this study. The basic sources of information for her analysis of the present situation were interviews with Muslim leaders and disciples, regional and national government officials, party leaders, and Muslim reformist students.

Mehdi BEN BARKA (Hrsg. Bassam TIBI), *Revolutionäre Alternative*. München, Trikont Verlag, 1969 (8vo, 110 pp.). Preis: DM 4.80.

The present book contains what may be called the political

programm for Morocco by Mehdi Ben Barka, the revolutionary leader of the opposition who was brutally murdered in Paris in 1965. Ben Barka was born in 1920 in Rabat. He studied mathematics in Alger and became a teacher at a French gymnasium. More than once he landed in prison for anti-French activities. In 1944 he was together with A. Balafrej and Allal el-Fassi one of the founders of the Istiqlal-party. He advocated and organized the armed resistance against the French colonial government. Being considered one of the most dangerous adversaries of France he was imprisoned from 1951 till 1955. In 1965 Morocco became independent. King Mohammed V signed the treaty and ordered the dissolution of the "Secret Organization". Moreover he formed an army of soldiers who had served in the French and Spanish armies. Ben Barka and his group felt themselves let down and again they organized the opposition culminating in the 1959 rebellion in the cities of Morocco. Ben Barka left for Paris till 1962. After the polls of 1963 he again had to take refuge abroad. In October 1965 he was kidnapped in Paris and murdered afterwards.

Ben Barka's arguments for a revolutionary programm are followed by an analysis of the socio-economical situation of Morocco in 1965 and by an article by Ben Barka about Africa after the attainment of independence.

Walter BENDT, *Topographische Karte von Milet*. Berlin, Walter de Gruyter Verlag, 1968 (4to, viii und 24 Seiten, 2 Kartenblätter, 1 Panorama-Tafel und 1 Abb.) = Milet, Ergebnisse der Ausgrabungen und Untersuchungen seit dem Jahre 1899, Band II, Heft 4, herausgegeben von Gerhard Kleiner. Preis: Leinen DM 58.—.

Die Milet-Grabung hat lange Jahre ohne eine genau vermessene Karte entsprechenden Massstabs auskommen müssen. Im kleinasiatischen Milet, wo das Deutsche Archäologische Institut seit 1899 Ausgrabungen unternimmt, die einer der ältesten und berühmtesten Griechen-Städte gelten, mussten fast alle Karten und Pläne seinerzeit von den deutschen Ausgräbern angefertigt werden. Eine Geländeaufnahme im Massstab 1 : 2000, die von dem Geodäten P. Wilski stammte und auch die noch stehenden antiken Ruinen enthielt, wurde nicht gedruckt, vermutlich weil die noch auszugrabenden Gebäude erst entsprechend eingetragen werden sollten. Diese Original-Aufnahme ging im 2. Weltkrieg verloren.

Bei der Wiederaufnahme der Grabungen in 1955 durch Carl Weichert wurde für die unter neuen Gesichtspunkten stehenden Aufgaben eine entsprechende Planaufnahme ebenso vermisst wie für Führungen an Ort und Stelle, die bei dem weitläufigen, nicht sehr übersichtlichen Gelände besonders für weniger geschulte Besucher Schwierigkeiten mit sich bringen. So entschloss sich Weichert, eine neue kartographische Aufnahme des Geländes von Milet zu veranlassen. Eine solche Karte wurde in den Jahren 1959-1964 von Dipl. Ing. W. Bendt angefertigt. Diese Karte wird in diesem Band vom Verf. präsentiert, wobei er über Grundlagen und Arbeitsweise seiner Vermessung berichtet. Wir hatten Gelegenheit diese Karte bei einem Besuch an Milet zu benützen und zu prüfen, wobei wir feststellen konnten, dass Gerhard Bendt seine Aufgabe glänzend erfüllt hat, aber daneben eine Karte geschaffen hat, welche auch für den archäologisch interessierten Reisenden von Nutzen sein wird.

Johannes BENZING, *Das chwaresmische Sprachmaterial einer Handschrift der „Muqaddimat al-Adab“ von Zamaxšari*. I. Text. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1968 (4to, xx + 403 S.) = Preis: DM 184.—.

Das für die Iranistik und für die Kulturgeschichte Turkestans wichtige Werk ist bisher zwar von einer Faksimile-Ausgabe, nicht aber in einer lesbaren Edition vorgelegt worden. Im Hinblick auf die Bedeutung des Chwaresmischen für die Iranistik und für die islamische Philologie hat sich der Verfasser dieser Aufgabe unterzogen. Durch diese Arbeit wird von islamisch-philologischer Seite her das chwaresmische Sprachmaterial der „Muqaddimat al-Adab“ so weit erschlossen, wie dies für einen Nicht-Iranisten vom Faksimile-Text

her möglich ist. Gewiss wird manches von dem, was vorläufig offen bleiben musste, in kürzester Zeit ergänzt, manches auch berichtet werden können. Es scheint jedoch unerlässlich, dieses reiche, in sich einheitliche Material in einer Form zu veröffentlichen, die jedermann erlaubt, daran weiter zu arbeiten und mit diesem Material Forschungen auf angrenzenden Gebieten weiter zu fördern.

Morroe BERGER, *Islam in Egypt Today. Social and Political Aspects of Popular Religion*. Cambridge, University Press, 1970 (8vo, viii + 138 pp.). Price: £ 2.—.

This book is a detailed study of a neglected aspect of the current Middle East: the organization and behaviour of popular religious groups in Egypt and the increasing effort of the government to control them. From documentary sources, statistical surveys, and his own observations over many years, Morroe Berger shows the continuing importance of religion in the life of Muslims, despite recent emphasis by governments and scholars upon nationalism, economic development and secularization.

The author begins with an examination of the nature of government and the place of voluntary association in Islamic societies. Although religion and state have been closely connected, traditional Islamic doctrine and practice have afforded voluntary activity a considerable place independent of the state. The author reviews the organization of the mosques today. He then takes up *sufi* organization, and introduces an interesting contrast between religious asceticism that William James proposed early in this century as the 'moral equivalent of war'. He next discusses the once powerful but now declining voluntary benevolent societies based on religious sentiment; he gives not only statistical data on them but also vividly describes their activities from his personal observations.

Finally, Professor Berger brings together the evidence of the Egyptian government's increasing control over these popular religious groups that formerly enjoyed considerable autonomy. He shows that this policy is not really 'secularization' but the state's arrogation of religious functions and prestige for policies of the day.

C. J. BLEEKER & G. WIDENGREN (Editors), *Historia Religionum. Handbook for the history of religions*. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, viii & 692 p.). Price: Buckram f 120.—.

This is the first volume of a two-volume handbook on the history of religions. Although this handbook is not the first of its kind to be published, it differs from the preceding ones in its completely original and new design. In preparing this handbook the editors have attempted to present the religions of the world in such a way that the reader can easily find where structural similarities exist, and, in order to achieve the aim, have asked each contributor to follow the same scheme in writing his article, whilst granting him the liberty to adapt it to their subject. The basic scheme is: 1. A short description of the essence of the religion; 2. The historical development of this religion; 3. The conception of the Deity; 4. The Worship: Cult, ethics, myth or doctrine; 5. The conception of man: Creation, nature, destiny, path of salvation, personal and general eschatology; 6. Religions of the past: Subsequent influence. Religions of the present: Present religious situation; 7. Short history of the study of the religion; 8. Selected bibliography.

In the opinion of the editors this handbook, on account of the new arrangement of the material, not only serves as a useful handbook, but may also be regarded as a monumental summary of knowledge of world religions, stimulating new studies in the field. It is evident that even so the design of the handbook had to be limited. There was no room for general considerations except for some concluding remarks in the closing article. The handbook will cover all religions of any importance in the world. The first volume contains contributions concerning the religions of the past; the forthcoming second volume will deal with the religions of the present.

Table of contents of the first volume: G. Widengren (Uppsala), Prolegomena; E. O. James (Oxford), Prehistoric religion; C. J. Bleeker (Amsterdam), The religion of ancient Egypt; W. H. Ph.

Römer (Groningen), The religion of ancient Mesopotamia; H. Ringgren (Uppsala), The religion of ancient Syria; G. Widengren (Uppsala), Israelite-Jewish religion; H. Otten (Marburg), The religion of the Hittites; J. Duchesne-Guillemin (Liège), The religion of ancient Iran; A. W. H. Adkins (Reading), Greek religion; R. Schilling (Paris), Roman religion; M. J. Vermaseren (Utrecht), Hellenistic religion; J. Doresse (Paris), Gnosticism; J. P. Asmussen (Copenhagen), Manichaeism; H. R. E. Davidson (Cambridge), Germanic religion; M. Draak (Amsterdam), The religion of the Celts; F. Vyncke (Gent), The religion of the Slavs; L. Séjourné (Mexico), Ancient Mexican religion; A. Kelm (Berlin), The religion of ancient Peru.

In our opinion the editors of this handbook have published in combined efforts with the collaborators, a practical and well-informed standardwork of reference for the students in the history of religions, which can stimulate the systematic study of the history of religions in general or a special field in the future.

A. BODROGLIGETI, *A Fourteenth Century Turkic Translation of Sa'di's Gulistan*. (Sayf-i Sarāyī's Gulistan bi't-Turki). The Hague, Mouton & Co, 1969 (8vo, 450 pp.) = Indiana University Publications, Uralic and Altaic Series, Volume 104. Price: f 115.—.

Sayf-i Sarāyī's *Gulistan bi't-turki*, one of the first known Turkish versions of Sa'di's *Gulistan*, is a characteristic representative of the late 14th century Turkish literature both from a literary and a linguistic point of view. It reflects an important phase in the history of language and literature of the Turks. Instead of being a slavish imitation, as it was customary up till then, this work is rather a re-creation of the original by means of a linguistically mixed but structurally homogeneous vocabulary. In rendering the prose parts Sayf-i Sarāyī followed the original more closely than in the translation of the poems. He recomposed the poetry often disregarding the original metre and rhyme scheme. In addition to these changes he often altered the sense of the original.

Bodrogligeti has carried out an analysis of Sayf-i Sarāyī's lexical treatment of the Persian original. It consists, basically, of the comparison of the vocabulary of the two works. The editor meant to elucidate such problems as a. borrowings from the Persian and Arabic languages; b. the distribution of Persian and Arabic elements in the Turkish vocabulary; c. the lexical consistency of the language of *Gulistan bi't-turki*; d. standardization in the vocabulary of the 14th century Turkish literary language.

The book contains a latinized transcription of the text and an extensive glossary.

Robert BÖHME, *Orpheus. Der Sänger und seine Zeit*. Bern, Francke-Verlag, 1970 (8vo, 576 Seiten, 22 Abb.). Preis: Leinen Fr. 75.—.

Inhalt: Orpheus auf der Metope in Delphi; Orpheus und das Epos; Orpheus und der Demeterhymnus; Orpheus und Terpander; Der Sänger und seine Zeit; Orpheus in Thrakien und Phrygien; Orpheus und sein Erbe. Anhang: Pindar und Petrusevangelium; Anmerkungen (S. 353-558).

In diesem Buch führt der Verf. Orpheus in die geschichtliche Wirklichkeit zurück, wobei die Orpheusfrage zunächst als ein episches Problem dargestellt wird. Durch eine neue entwickelte Methode zur Erklärung früherster Dichtungskonkordanzen erschliesst sich eine vorliterarische musische Tradition, die fest mit dem Namen des alten Sängers verbunden ist. Jahrhunderte alte mythisch-poetische Überlieferungen treten hervor, die in viel weiteren Rahmen nachgewirkt haben als nur in der späteren Orphik.

Orpheus als ein schon für das 6. Jh. altherwürdiger priesterliche Dichter, als griechischer Kitharode und epischer Sänger, das Orpheusproblem als ein episches Problem: von dieser Voraussetzung ausgehend lässt sich über seine „Dichtung“, seine Stellung im griechischen Geistesleben, über sein Verhältnis zu anderen frühen Dichtern und über das Wesen das mit ihm in die Welt getreten ist und das er uns als Mensch und Sänger eröffnet. Darüber, so meint

der Verf. lässt sich der Überlieferung noch vieles abgewinnen was sich zu einem Bilde fügt.

N. B. BONARJEE, *Under Two Masters*. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, xv + 317 pp., 7 pls.). Price: 56 s.

The "Two Masters" are the British Raj and the Government of independent India, under both of which the author served after entering the Indian Civil Service in 1925. A relation — despite a small difference in spelling — of Womesh Chunder Bonnerjee, one of the founders and first President, of the National Congress, he describes his unusual family background in India, his education in England from the Kindergarten to Oxford via school at Dulwich, and his early emotional nationalism. In the following chapters the autobiographical element is minimized and events take precedence. Mr Bonarjee has used his experiences in high executive and administrative positions under two regimes to make an unsentimental assessment of British rule, an assessment reached after an examination of subjects like the importance of the village, Hindu-Muslim relations, the 1942 rebellion, British and Indian administrative ethics and the racial tensions of the period, in all of which he was involved.

Bernard von BOTHMER & Jean L. KEITH, *Brief Guide to the Department of Ancient Art*. Brooklyn N.Y., The Brooklyn Museum, 1970 (8vo, xx & 112 pp., 3 colour plates, 42 plates, 3 maps) = The Brooklyn Museum Guide, No. 5. Price \$ 3.—.

The Department of Ancient art on the 3rd floor of the Brooklyn Museum consists of major Egyptian and Coptic collections, a Middle eastern collection and a Graeco-Roman section. The strength of this department lies primarily in the collection of Egyptian art, not among the largest, but certainly among the finest in the world. Several scholars and collectors were building up this fine Egyptological collection: 1908 Henri de Morgan; 1908 Armand De Potter; Charles Edwin Wilbour 1916; 1932 Victor Wilbour etc. The large sum received from the Victor Wilbour bequest, enabled the Museum to install the Wilbour collection, together with Egyptian objects from other sources, in the great east gallery on the north side of the third floor, dedicated in 1933. The Wilbour library was shelved on that floor in a special gallery. Wilbour's library, when it came to Brooklyn, contained nearly every 19th century publication on ancient Egypt. From 2500 items in 1916, it contains now 25000 items and it forms the greatest single scholarly library in the Museum and is one of the three best Egyptological libraries in the world (the others are in Chicago and Oxford). The catalogues describes over 50 objects, mainly old-Egyptian, the three plates in colour and those in black-and-white are of the best quality. There are three informing maps, a selected bibliography and a list of the publications of the Department of ancient art of the Brooklyn Museum.

Kenneth BOURNE, *The Foreign Policy of Victorian England, 1830-1902*. Oxford, Clarendon Press, 1970 (8vo, xii & 531 pp.). Price: Cloth 75 s.

R. W. Seton-Watson's, *Britain in Europe*, appeared in 1937. It is the only previous survey of the period 1830-1902, published since Seton-Watson's book appeared. Dr. Bourne, Reader in International history, University of London, has made full use of the large number of monographs which have appeared since that year, but he has extended this historical subject beyond the frontiers of Europe to Africa, the Middle East, the Far East and the Americas. Set against the background of England's economic and military power, the book's current theme is the determination of successive governments to preserve maximum freedom of action throughout the world.

In an introductory chapter: I. *The pragmatic foundations of British foreign policy, 1815-1830*, the author explains how the determination to preserve maximum freedom of action, came to be the main pre-

occupation of Victorian statesmen. The expression "Victorian" is in a sense shorthand, as the author covers in six chapters the period from the Congress of Vienna to the outbreak of war in 1914. The remaining 300 pages of the book, about three-fifth, is devoted to 147 selected documents. During the whole period financial and economical reasons were the ruling elements of British foreign policy. To characterize the foreign policy of Great Britain after the fall of Napoleon (1815), the author has introduced the term *Informal empire*, very well chosen for the British empire of 1815, with a great political and economical influence, with world-wide Royal Navy and a growing responsibility of colonial sovereignty. In four chapters (Palmerston, 1830-1841; Appeasement, revolution, and war, 1841-1856; The watershed in Europe and America, 1855-1874; From isolation to alliance, 1874-1902) and an epilogue, carrying the story through the process of gradual commitment to the war alliance of 1914 (Epilogue: the drift into war, 1902-1914), the author is pointing out that the Pax Britannica developed in the unagreeable and costly period of the two concluding decades of the 19th century. For this periodical it is interesting to discover that about 40 documents, printed in this book, are connected with the Eastern Question and the developments in the Eastern part of the Mediterranean. The cover illustration is a collage of Lunch cartoons featuring Queen Victoria (1837-1901) and the following Victorian foreign policy makers: Palmerston, Aberdeen, Russell, Clarendon, Salisbury, Disraeli, Granville, Gladstone, Derby, Rosebery, Lansdowne, and Malmesbury.

BRITANNIA. A Journal of Romano-British and Kindred Studies, Volume 1, 1970. London, The Society for the Promotion of Roman Studies, 1970 (8vo, xviii & 348 pp., 38 plates, 89 ill. and tables). Price: per annum £ 4.—, for subscribers £ 3.—, for members of the Society £ 2.50.

For some years there has been talk of the need for a new journal to serve Romano-British studies and related subjects. The Society for the promotion of Roman Studies is sponsoring the new journal. *Britannia* is controlled by the Society's editorial committee, which also controls the *Journal of Roman Studies*. The Editors hope to publish both papers of general interest to students of the British province and also excavation reports of wider than local significance. The annual report on current Romano-British research, *Roman Britain*, will now be published in *Britannia*. A central journal devoted to Roman Britain has a part to play, not only as a medium for the publication of specific items, but also perhaps in the maintenance or improvement of standards, the dissemination of information, the encouragement of general synthesis and the wider fostering of the subject. It will be the aim of *Britannia* to review as many new books as possible which have a bearing on Romano-British studies. In the first volume the following articles have been published: D. F. Allen, The coins of the Icen; P. R. Cullen, Cirencester: the restoration of the Roman Town wall; S. Frere, The Roman Theatre at Canterbury; M. W. C. Hassall, Batavians and the Roman conquest of Britain; M. Henig, The veneration of heroes in the Roman army; K. Jackson, Romano-British names in the Antonine itinerary; J. S. Johnson, The date of the construction of the Saxon Shore fort at Richborough; D. S. Neal, The Roman Villa at Boxmoor; A. L. F. Rivet, The British section of the Antonine itinerary; A. Robertson, Roman finds from non-Roman sites in Scotland; M. Todd, The small towns of Roman Britain; G. Webster, The military situations in Britain between A.D. 43 and 71; J. P. Wild, Button-and-Loop Fasteners in the Roman provinces; D. R. Wilson & R. P. Wright, Roman Britain in 1969. Reviews.

E. A. S. BUTTERWORTH, *The Tree at the Navel of the Earth*. Berlin, Walter de Gruyter, 1970 (8vo, xii und 239 Seiten, 31 Tafeln). Preis: Leinen DM 68.—.

This book seeks, by the study of certain symbols which are common in ancient art and appear in various forms in ancient literatures, to elucidate the ascetic disciplines and attitudes represented by them. The view that the symbols stand for forms of fertility cult or the

worship of natural forces, sun, moon and vegetation, is true only of the more superficial aspects of public ceremony and of quasi-magical ritual. Their inner meaning seems to be of quite another kind. The cosmology, the approaches to supernatural reality and the experiences which gave rise to them seem to have origins in a very early stage of man's history, and to have had little connection with any deities who might have been thought of as world rulers: they have nothing to do with the state, which indeed in Greece, from the time of the composition of the *Odyssey* onwards, was hostile to them. In the symbol of the Tree of Life, however, and in other images sometimes associated with it, this outlook was painfully and intimately related to the Mesopotamian kingship. It is decisively rejected in the story of the Garden of Eden in the second and third chapters of Genesis, of which an interpretation is offered. Evidence from India and Phoenician north Africa proves to be of great assistance. The interpretation of some Minoan-Mycenaean, Cypriot, Near Eastern and Mesopotamian seals is undertaken, and a startling connection of an Akkadian seal both with the *Odyssey* and with passages of Pindar is brought to light.

The tradition did not wholly perish with the ancient empires and, though little known, is undoubtedly important for the understanding of early Christianity. The book ends with a consideration of the unusual features of the Crucifixion on the 'Lotharkreuz' in the Dom-schatz at Aachen, and of the special significance of its design.

Herbert A. CAHN, *Knidos. Die Münzen des sechsten und des fünften Jahrhunderts v. Chr.* Berlin, Walter de Gruyter, 1970 (4to, xiv und 246 Seiten, 20 Tafeln, 22 Abb.) = Deutsches Archäologisches Institut: Reihe Antike Münzen und geschnittenen Steine, herausgegeben von Erich Boehringer. Preis: Buckram DM 120.—.

Ein Zufall brachte Herbert Cahn darauf die frühen Münzen von Knidos zu studieren. Man kann sich nur über diesen Zufall freuen, denn das vorliegende Buch des Verfassers ist eine grossartige Leistung. Man kann ganz genau sagen, dass hier ein Standardwerk zu Stande gebracht ist, dessen Verfasser nicht nur unter den Numismatikern, sondern auch unter den Altertumsforschern, als ein hervorragender Gelehrter betrachtet werden kann. Wir waren schon über Herbert Cahn informiert: hat er uns doch mit seiner vorzüglichen Dissertation über die Münzen der Stadt Naxos auf Sizilien beschert. Bereits darin hat er deutlich gemacht, dass man numismatische und (kunst-)historische Untersuchungen verbinden kann. Wichtige Artikel sind dann in den Nachkriegsjahren gefolgt und man wundert sich nicht, dass der Verfasser die antike Numismatik an der Universität Heidelberg seit acht Jahren zu einer Untersuchungsdisziplin gemacht hat. Das prachtvoll ausgestattete Buch, wofür der Verlag Walter de Gruyter in Berlin und das Deutsche Archäologische Institut in Berlin zu danken ist, bringt uns in die Kunstgeschichte der aufblühenden Wirtschaft einer ostgriechischen Stadt (Ältere Forschung, Münzfunde, Topographie und Geschichte (S. 1-17). Dann kommt der Hauptteil des Werkes: Katalog der Münzen, verteilt in sechs chronologischen Series, welche die Jahre 530 bis 394 v. Chr. umfassen (S. 18-67). Diese Abteilung wird gefolgt von der Beschreibung der Münzen, wobei der Verf. die methodische Bearbeitung folgt, wie diese von E. Boehringer in seinem Buch *Die Münzen von Syrakus* vorgeschlagen wurde (S. 68-177). Das Buch wird in hervorragender Weise abgerundet mit drei wichtigen Kapiteln: Geldgeschichte; Deutung der Münzbilder; Die Silberprägung der Chersonesiers (S. 178-211).

Roger CAILLOIS, *L'Écriture des pierres.* Genève, Albert Skira Editeur, 1970 (in-8, 134 p., 43 ill. en couleurs) = Série Les sentiers de la création, dirigée par Albert Skira.

De tout temps, on a recherché non seulement les pierres précieuses, mais aussi les pierres curieuses, celles qui attirent l'attention par quelque anomalie de leur formes ou par quelque bizarrerie significative de dessin ou de couleur. C'est que les pierres présentent quelque chose d'évidemment accompli, sans toutefois qu'il y

entre ni invention ni talent ni industrie, rien qui en ferait une oeuvre au sens humain du mot. Dans les pierres, la beauté commune aux différents règnes semble incertaine, sinon diffuse, à un être clair-semé, dernier venu sur la planète, intelligent, actif, ambitieux et que stimule une immense présomption. Les amateurs apprécient alors les qualités d'une matière constante: la pureté, l'éclat, la couleur, la rigueur de la structure. Elles ont leur valeurs en soi et ne renvoient à rien d'extérieur à elles-mêmes. Les pierres qui figurent dans le présent volume appartiennent toutes à la collection de l'auteur. L'auteur s'est décidé à n'y décrire et à n'y reproduire que les pierres qui s'étaient familières, que l'auteur avait souvent gardées, caressées et manipulées. Un livre d'une haute qualité, tandis que les illustrations, toutes en couleurs, sont splendides.

George CANSDALE, *Animals of Bible Lands.* Exeter, The Paternoster Press, 1970 (8vo, 272 pp., 16 colour plates, 25 plates, 2 maps). Price: Cloth £ 2.50.

Animals of Bible Lands is the first comprehensive treatment of this complex subject since H. B. Tristram wrote his pioneer work *The Natural History of the Bible* (London, S.P.C.K., 11 editions since 1867). George Cansdale, who is familiar to millions through his many TV appearances, wrote this modern work, based on original research on the spot: we don't hesitate welcome this book as a standard publication on the fauna of Biblical knowledge. The author lived for 14 years as an officer of the Colonial Forestry in the Gold Coast (now Ghana). In 1948 he became Superintendent of the London Zoo and since 1953 he has given his whole time to writing, lecturing, broadcasting and travelling all over the world. The mass of materials concerning the animals of Bible Lands needs to be assessed and explained by a zoologist of world-wide experience, who also has a keen interest in the Bible narrative itself. That the author of this book combines these two essential qualifications in a high degree is demonstrated by the quality and the presentation of the material. He presents this material in easily assimilable form, with full documentation, covering the animals, birds, fishes and insects of the Bible and the surrounding lands of the Middle East.

Joseph M. CHAMI, *De la Phénicie.* Préface de l'Emir Maurice Chéhab. Beyrouth, Librairie du Liban, 1967 (in-8, xvi et 167 pages, 16 planches, 4 cartes).

Il était une fois dans l'histoire des grandes civilisations un pays nommé Phénicie, devenu le Liban. L'oeuvre de M. Joseph Chami n'est point seulement une apologie des Phéniciens, mais ce livre a pour but également de découvrir le passé prestigieux du Liban et de sa civilisation. L'Emir Maurice Chéhab, le directeur-général des antiquités au Liban a écrit une préface pour ce petit charmant bouquin. L'auteur s'est donné pour mission de montrer les éminents services qu'ils ont rendus à la civilisation et à l'humanité dans les domaines les plus variés. L'auteur s'est penché sur les textes et les découvertes archéologiques. Nous croyons utile de donner ici la liste des chapitres de ce livre afin que les personnes intéressées dans l'histoire phénicienne et libanaise puissent avoir un aperçu général: Étonnante terre de Canaan; La déesse Athéna est phénicienne; De Mokhos à Philode; Des constructions portuaires; Les Phéniciens et l'agriculture; Les verreries phéniciennes; La médecine en Phénicie; Les Phéniciennes à table; La danse sacrée et profane; La langue libanaise il y a 3500 ans; La sacrifice héroïque des Frères; Les constitutions politiques phéniciennes; Bibliographie et Index alphabétique.

Kenneth CLARK, *Zivilisation.* Von den Gedanken, Bauten, Büchern, Kunstwerken und Genies, die den Glanz des Abendlandes schufen. Hamburg, Rowohlt-Verlag, 1970, Deutsche Übersetzung von Thomas Monrad (4to, 392 Seiten, 48 Farbtafeln, 238 Abb.).

Kenneth Clark (geb. 1903) wurde erzogen in Trinity College, Oxford und war von 1926 bis 1928 Schüler in Florenz bei Bernard

Berenson. Von 1931 bis 1933 war er Keeper der Gemäldesammlung des Ashmolean-Museum in Oxford und von 1934 bis 1945 Direktor der National Gallery in London, während er von 1953 bis 1960 Präsident war der Arts Council of Great Britain, und Keeper am Britischen Museum. Clark ist Verfasser von vielen Büchern und Monographien, Ehrendoktor englischer und ausländischer Universitäten. In 1969 wurde ihm die Peerswürde verliehen; er ist Kanzler der Universität York. Clark legt hier ein ungewöhnliches Buch vor: eine sehr lebendig geschriebene Kulturgeschichte des nachrömischen Europas, die alle konventionellen Betrachtungsweisen und ihre musealen Anachronismen überwindet. Dieses Buch verdankt seine Entstehung dem sensationellen Erfolg einer dreizehnteiligen Farbserie der BBC. Das BBC-Fernsehen begleitete Kenneth Clark zwei Jahre lang auf seinen Reisen zu den Kunststätten der Alten und auch der Neuen Welt, von Edinburgh bis zum Mittelmeer und von den Mosaiken von Ravenna bis in die amerikanischen Museen. Clark bringt es fertig Manifestationen, Hintergründe und Triebkräfte der westlichen Zivilisation in einer Zusammenschau augenfällig zu machen. In den Bauwerken, Bildern und Skulpturen erschliesst sich unter der wissenschaftlichen Führung von Clark Europas Autobiographie. Clark zeigt dabei eine universelle Bildung, eine unpathetische Hingabe an die Meisterwerke aus 900 Jahren und eine wissenschaftlich fundierte Verantwortung für die Glanzperioden des vergangenen christlichen Abendlandes.

J. I. CLARKE & B. D. CLARKE, *Kermanshah, An Iranian Provincial City.* Durham, Centre of Middle Eastern and Islamic Studies, 1969 (8vo, vi & 138 pp., 45 ill. and maps) = Centre for MEIS, No. 1. Price: £ 1.17.6d.

This study of Kermanshah is the first in a series of publications which will appear under the imprint of the University of Durham Centre for Middle Eastern and Islamic studies. The authors, Prof. J. I. Clarke and Mr. B. D. Clarke of the Department of Geography, analyse various aspects of the growth and economic structure of Kermanshah during a period in which the city has been grown from being a small pre-industrial regional centre to one of the major urban centres in Iran. Topics covered include city growth, demographic characteristics, social and economic function patterns, land use analyses and city planning. It is expected that future publications in this series will include contributions from all the disciplines associated with the work of the Durham centre.

Aharon COHEN, *Israel and the Arab World.* London, W. H. Allen, 1970 (8vo, xvi & 576 pp.). Price: Cloth 84s.

The Author of this book, born 1910 in Bessarabia, settled in Palestine in 1929. Fluent speaker of several Arabic dialects, he devoted himself for over 30 years to Jewish-Arab affairs. His work during that period brought him into direct contact with Arab circles in Palestine and in the Arab world. This book is his fifth publication in the field of the political developments in the Arab world. It has a preface by Martin Buber. *Israel and the Arab world* is an English translation of a book of the same title, written in Hebrew and published in 1964 in Israel by Messrs Sifriat Poalim. The last chapter of the first edition has been almost entirely rewritten, with the purpose of covering events since 1964.

This exhaustive work is a comprehensive study on the relationships between Jews and Arabs from ancient times to the present day, describing the full extent of associations from the time of the Roman destruction of Judaea till the present day. It reports on events since establishment of the British Mandate in Palestine in the twenties and also on the proclamation of the State of Israel in May 1948. Cohen is describing frankly Jewish errors and Arab shortcomings. Convinced of the need of self-criticism on both sides, the author hopes that his book can make some contribution, however modest, towards strengthening Jewish-Arab understanding. Martin Buber described the first Hebrew edition of this book as an extremely important scientific work that could have been written only by someone who had lived through the events of the last four decades in the Middle East.

M. A. COOK (Editor), *Studies in the Economic History of the Middle East from the Rise of Islam to the Present Day.* London, Oxford University Press, 1970 (8vo, x & 526 pp.) = School of Oriental and African studies. Price: 70s.

A conference on the economic history of the Middle East since the rise of Islam was held at the School of Oriental and African Studies in the University of London in July. The study of the economic history of the Middle East in Islamic times is underdeveloped. This volume contains papers discussed at that international conference, together with three short critical essays which attempt to tie them together. Three scholars who were unable to attend the conference sent papers, which are included in this book. Some papers are specific contributions to research; others survey wider areas. The editor, Dr. M. A. Cook, is pointing out that the volume is not a comprehensive history or a systematic inventory, but he hopes that, in addition to presenting a set papers which are interesting in themselves, it will give the reader a tolerable idea of the state of studies in the field and a survey of the significant features of the discussions which took place at the conference. We think it useful to mention here those essays, which are important in the field of this periodical: G. Baer (Jerusalem), Guilds in Middle Eastern history; Cl. Cahen (Paris), Quelques mots sur le déclin commercial du monde musulman; A. S. Ehrenkreutz (Michigan), Monetary aspects of medieval Near Eastern economic history; S. Labib (Kiel), Egyptian Commercial policy in the Middle Ages; B. Lewis (London), Sources for the economic history of the Middle East; R. Lopez a.o., England to Egypt, 1350-1500; M. Rodinson (Paris), Histoire des classes sociales dans le monde musulman; O. L. Barkan (Istanbul), Ottoman Fiscal Surveys; B. Cvetkova (Sofia), Les *celep* à l'époque ottomane; R. Davis (Leicester), English imports from the Middle East, 1580-1780; H. Inalcik (Ankara), The Ottoman economic mind; A. Ashraf (Teheran), Obstacles to the development of a bourgeoisie in Iran; D. Chevalier (Paris), Les cadres sociaux de l'économie agraire dans le Proche-Orient: Le cas du Mont Liban; M. S. Hasan (Baghdad), The role of the foreign trade in the economic development of Iraq, 1864-1964; Z. Y. Hershlag (Tel Aviv), Growth models for the Middle East; Ch. Issawi (Columbia), Middle East economic development, 1815-1965; P. O'Brien (London), Structural changes in the Egyptian economy, 1937-1965; Z. Mikdashi (Beirut), Middle Eastern oil ventures; E. R. J. Owen (Oxford), The attitudes of British officials to the development of Egyptian economy, 1882-1922; M. E. Yapp (London), The India Office records as a source for the economic history of the Middle East.

Herrlee G. CREEL, *What is Taoism? And Other Studies in Chinese Cultural History.* Chicago and London, University of Chicago Press Ltd., 1970 (8vo, viii + 1921 pp.). Price: 81s.

Taoism — horses — bureaucracy: these variegated aspects of Chinese cultural history are linked in H. G. Creel's studies of the origins and influence of Chinese statecraft. In this volume eight papers, published over the past fifteen years in Europe, Asia, and America, are collected for the first time. Although in considerable demand, most of the papers have often been inaccessible. In them Creel introduced such basic, and widely used terms as "contemplative Taoism", "purposive Taoism" and "Hsien Taoism".

What is Taoism? traces, in nontechnical language, the history of the development of this often baffling doctrine. Creel shows that there has not been one "Taoism", but at least three, in some respects incompatible and often antagonistic to each other. In other papers the historian discusses his rediscovery of Shen Pu-hai, a political philosopher of the fourth century B.C. who played a cardinal role in constructing the Chinese system of government. Creel reveals that Shen Pu-hai's abstract principles of administration show remarkable similarities to some of the insights of contemporary social science.

The curious interplay between Confucianism, Taoism, and "Legalism" is a theme explored in relation to the pattern of Chinese government that emerged in the second century B.C. This pattern of government, surviving into the twentieth century, was the most long-lived, and one of the most successful, in all history. It has in-

fluenced techniques of administration in other countries and in the modern West to a degree that is seldom recognized. "The Role of the Horse in Chinese History" deals with the attempts made by the Chinese to cope with the cavalry horse imported from Western Asia, which eventually transformed the tribes on China's borders from relatively negligible "barbarians" to often invincible invaders and conquerors.

DÄDALISCHE KUNST AUF KRETA IM 7. JAHRHUNDERT V. CHR. Katalog der Ausstellung im Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg, 1970. Mainz, Verlag Philipp von Zabern, 1970 (4to, xii und 123 Seiten, 5 Farbtafeln, 56 Tafeln und 100 Abb.). Preis: Leinen DM 56.—.

Eine genauere Vorstellung von dem kretischen Kunsthandwerk des 7. Jhs. v. Chr. war bisher nur durch den Besuch des Museums von Iraklion auf Kreta möglich. Die Ausstellung *Dädalische Kunst auf Kreta*, die das Museum für Kunst und Gewerbe in 1970 in Hamburg organisierte, hat einen grösseren Kreis von Ausstellungsbesuchern mit diesen Denkmälern bekannt gemacht. Man hat diese Arbeit in Hamburg unternommen, weil an der dortigen Universität gegenwärtig eine Anzahl von Archäologen versammelt ist, die der kretischen Kunst seit Jahren besondere Aufmerksamkeit gewidmet haben. So ist der Katalog als Gemeinschaftsarbeit entstanden: B. Fehr, *Pinakes*; H. Hoffmann, *Waffen, Keramik*; W. Hornborstel, *Relieftithoi*; und P. Zazoff, *Bronzestatuetten*. Beiträge zu einzelnen durch die Ausstellung aufgeworfenen Fragen lieferten: J. Boardman, *Orientalen auf Kreta*; J. Dörig, *Kurtisane im Fenster*; F. Eckstein, *Dädalische Bronzeköpfe in Karlsruhe*; W. H. Gross, *Tonkopf eines Kouros*; H. P. Laubscher, *Tonstatuette eines Priesters*; H. Philipp, *Daidalos, zur schriftlichen Überlieferung*; und A. E. Raubitschek, *Die Inschriften auf Waffen*. Die Einleitung zu diesem Katalog schrieb Pierre Demergne (S. 1-3).

Die Kretische Kunst des 7. Jhs. v. Chr. wird durch diesen Katalog der Skulpturen und dekorierte Waffen, Relieftithoi und Pinakes, Statuetten aus Bronze und Ton, und plastische Vasen aus öffentlichen und privaten Sammlungen in Deutschland, England, Frankreich, Italien, Japan, der Schweiz und den U.S.A., darunter zahlreiche Neufunde umfasst, in starkem Masse betont. Die in der Hamburger Ausstellung präsentierten Kunstwerke sind eindeutig von grosser kunstgeschichtlicher Bedeutung. Sie erinnern an die schönsten Werke dieser Epoche im Museum von Iraklion und rechtfertigen erneut die Bezeichnung *Dädalisch* als eigenen Stilbegriff.

Charles DANIEL, *The Garamantes of Southern Libya*. Stoughton, Wis., The Oleander Press, 1970 (8vo, 47 pp., 14 pls., 10 figs.). Price: \$ 2.10.

Who were the Garamantes? Short passages in Herodotus, Pliny the Elder, Strabo, Tacitus, Ptolemy and Pomponius Mela comprise almost the whole of ancient literary references to these people. Was their capital Garama, the new deserted town of Germa, or is it to be sought elsewhere? What was the extent of their territory? How did they live, without access to the coast held by their enemies the Romans.

During the last twelve years Charles Daniels and his teams of British archaeologists have been at work to excavate the remains of this people. In this booklet they have laid down the literary and archaeological evidence they have so far discovered.

H. C. DARBY & H. FULLARD, *The New Cambridge Modern History*, Vol. XIV, *Atlas*. Cambridge, University Press, 1970 (8vo, xxiv, 319 pp., of which 288 map-pages). Price: Buckram £ 8.—.

The editors of this wonderful historical Atlas are specialists in the field of historical geography. Dr. H. C. Darby is professor of geography in the University of Cambridge, Mr. Harold Fullard is the cartographic editor, George Philipp & Son Ltd., London. This *Atlas* has been designed to serve the needs of readers of the *New Cam-*

bridge Modern History, but stands on its own as a valuable guide for any school or university course on modern history. The compilers have balanced the amount of space allocated to maps of Europe by nearly as much devoted to non-European countries, especially North America, Latin America, Africa, the Far East, Australia and the Near East. Many maps showing economic and social conditions, exploration, major wars and peace-treaty settlements have also been included. The maps are grouped in areas but within each group they have been arranged in chronological sequence and have been produced on the same scale to make direct comparison possible. For the Near East there are inserted 12 pages with 14 maps, but the Balkans and many parts of the Near East and North Africa are reproduced on other maps too.

Instead of a topographical index of names, a subject index has been compiled based mainly upon area and chronology. The treatment of the place-names always presents difficulties to atlas makers because spellings so often change with shifting political boundaries. The editors have tried to follow the spellings generally in use in English historical writing. The printing of the Atlas is very fine, each map has been newly compiled and has been reproduced using the latest cartographic techniques; type-faces and colours have been selected with the aim of presenting information in as clear a manner as possible. There is an interesting list of works consulted in the preparation of this atlas, at the same time for the student a very good survey of other atlases and cartographical works, published not only in England, but also in the USA, Germany, Russia, Scandinavia.

Basil DAVIDSON, *The Growth of African Civilisation. A History of West Africa 1000-1800*. Harlow, Essex, Longman Group Ltd., 1970 (8vo, xv + 320 pp., illustrated, 38 maps).

The present book has been written primarily for students of history in West Africa preparing for the West African School Certificate, but it may serve as a guide-book to others who are interested in the historical growth and value of the civilisation of West Africa. The book has been divided into an Introduction dealing with the period before 1000 A.D. Part one: Six Dynamic Centuries, A.D. 1000-1600. Part two: Character of West African Civilisation up to the sixteenth century. Part three: The seventeenth and eighteenth centuries. The chapters coming under these headings are: Introduction, 1. The background of history; Part one: 2. West Africa in about A.D. 1000; 3. The great trading empires of the Sudan; 4. Western region: 1. The empire of Ghana. 5. Western region ii. The empire of Mali; 6. Western region iii, Early Senegambia before 1600; 7. Central region, The empire of Songhay; 8. Central region ii. The Mossi, Akan and others; 9. Eastern region i, The empire of Kanem-Bornu and the Hausa states; 10. Eastern region ii, The Ibo, Yoruba, Edo and others. Part two: 11. The general economy of West Africa; 12. Religion, the arts and learning; 13. The organisation of society; 14. New pressures from outside. Part three: 15. A period of great change; 16. Benin, Oyo and the Delta States; 17. Dahomy in the seventeenth and eighteenth centuries; 18. The Akwamu, Asante and their neighbours; 19. Western Guinea in the seventeenth and eighteenth centuries; 20. New states in the Western Sudan: Bambara and Fulani; 21. Hausaland and Bornu in the seventeenth and eighteenth centuries; 22. 1800 and after: West Africa and the world. At the end of each part the conclusions are summarized. The book as a whole is concluded with suggestions for further reading, questions to the various chapters and an index. The author has written this book in collaboration with F. K. Buah, Headmaster Tema Secondary School, Ghana and with the advice of J. F. Ade Ajayi, Professor of History at the University of Ibadan, Nigeria.

Otto DEMUS, *La Peinture murale romane*: Italie, France, Espagne, Grande-Bretagne, Allemagne, Autriche. Photographies de Max Hirmer. Paris, Flammarion, 1970 (in-4, 233 pages, 250 planches, dont 102 en couleurs, 74 ill., 2 cartes).

Ce livre apporte la vue d'ensemble la plus complète jusqu'à présent de la peinture murale romane depuis l'an mil jusqu'à la seconde

moitié du XIII^e siècle. C'est-à-dire de la peinture murale authentiquement européenne telle qu'elle a été créée en Italie, en France et en Espagne, en Belgique et dans le Sud de l'Angleterre, en Allemagne et en Autriche. Les domaines yougoslave et gréco-byzantin ont été laissés de côté. La peinture murale était au Moyen-Age un véritable enseignement. Les murs peints chantaient la gloire de Dieu et répandaient son enseignement. A sa caractère didactique et sacré, il faut ajouter la fonction esthétique de la fresque murale romane. En effet, la conception de l'architecture romane est polychrome. Les ensembles picturaux devaient animer le cadre de l'église. Les constructions romanes, les églises en particulier réclamaient une composition colorée aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur: la plupart des églises romanes étaient couvertes de peintures figurées. Voici donc, en une étude magistrale dont l'originalité n'est pas à souligner, la peinture murale romane, telle qu'elle subsiste en Europe occidentale et méridionale. Cet ouvrage veut aussi montrer dans leur ensemble les espaces intérieurs que décoraient les scènes souvent disposées en longues bandes ou superposées en registres sur les murs des nefs, des chœurs, des absides, des arcs triomphaux. Mais les espaces intérieurs des édifices romans ont besoin de leur composition générale colorée. C'est seulement l'ensemble peint qui donnait aux volumes intérieurs leur forme définitive. C'est cet ensemble qui créait l'atmosphère spécifique de la foi romane. Plus encore que la sculpture monumentale, la peinture murale recherchait précisément à présenter les grands programmes cohérents de la pensée chrétienne dans des cycles de grande envergure et d'une grande force expressive. Un bon nombre de planches montre clairement les structures spécifiques des compositions et des scènes, les coups de brosse et le savoir-faire des artistes. Le professeur Otto Demus (Vienne) et président honoraire du Bundesdenkmalamt d'Autriche, nous donne dans ce livre une vue complète et claire des qualités esthétiques des oeuvres romanes.

M. DHAVAMONY, *Love of God. According to Saiva Siddhanta. A Study in the Mysticism and Theology of Saivism*. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, xvii + 402 pp.). Price: 84s.

The present book deals with the doctrine of the love of God as it is found in the classical texts of a non-Christian religious sect, the *Saiva Siddhanta*. It also shows how the values contained in an eastern religion have relevance to contemporary problems of religious pluralism. The author studies the type of mysticism proper to this religion, and formulates its theology of love of God. He also traces the development of this theology from the early Sanskrit and Tamil sources.

Jean DORESSE, *Histoire de l'Éthiopie*. Paris, Presses Universitaires de France, 1970 (in-12, 128 pages, 2 cartes) = Collection Que sais-je?, No. 1393.

Table de matières: Introduction. I. L'antiquité, de la colonisation sud-arabe à l'Empire d'Axoum. II. L'Empire d'Axoum aux Zagoué, 320-1270. III. L'Éthiopie du Moyen Age, 1270-1508. IV. L'Éthiopie et les Portugais, 1508-1632. V. L'Éthiopie de Gondar, 1562-1855. VI. Les menaces extérieures, 1855-1889. VII. L'Éthiopie de Ménélik II et les puissances occidentales, 1889-1917. VIII. L'Éthiopie moderne, 1917-1970. Bibliographie.

Le Dr. Dorese nous donne dans ce charmant bouquin un aperçu général de l'histoire de l'Empire d'Éthiopie, publié dans la Collection "Que sais-je?". Pendant des années l'auteur était le Secrétaire Général du Conseil impérial éthiopien des Antiquités. Il a publié plusieurs livres et articles fondamentaux sur l'histoire et les travaux du Service des antiquités de l'Éthiopie.

Abba EBAN, *Dies ist mein Volk. Die Geschichte der Juden*. Zürich, Droemer-Verlag, 1970 (4to, 447 Seiten, 69 Abb., 2 Karten). Preis: Leinen DM 29.80.

Dieses Buch wurde zuerst in englischer Sprache publiziert: *My people, the Story of the Jews* (1968). In diesem Buch versucht Abba

Eban, der bekannte Aussenminister von Israel, einer Welt, die den Juden seit jeher Verständnis und Anerkennung versagt hat, sein Volk zu erklären. Dieses Buch bezweckt die nichtjüdische Welt vertraut zu machen mit der Geschichte der Juden. Der Diplomat und Politiker, aber vor allem der gelehrte Orientalist, Philosoph und Historiker versteht es in diesem Buch, die Vergangenheit zum Leben zu erwecken. Für die englische Ausgabe dieses Buch bestand ein sehr grosses Interesse, die deutsche Ausgabe wurde in 20000 Ex. auf der Markt gebracht. Das Buch ist nicht als eine wissenschaftliche Publikation geschrieben: es bezweckt im Gegenteil dem Leser Einblick zu geben in die Gedankenwelt und Eigenart des jüdischen Volkes. Nach unserer Meinung ist dieses Buch dazu geeignet, zumal da es sehr gut und fesselnd geschrieben ist, in vielen Teilen der Welt das Verständnis für die jüdische Geschichte und Kultur und für das jüdische Dasein zu vertiefen.

I. ERDÉLYI, E. OJTOZI & W. F. GENING, *Das Gräberfeld von Newolino*. Ausgrabungen von A. V. Schmidt und der Archäologischen Kama-Expedition. Budapest, Akadémiai Kiado, 1969 (4to, 94 Seiten, 101 Tafeln, 26 Abb. und 3 Karten) = *Archaeologica Hungarica*, Series nova, XLIV.

Die syrische Urgeschichte ist ein Gebiet, das bis heute noch nicht zufriedenstellend und vielseitig untersucht und geklärt worden ist. Die Historiker sind dadurch gezwungen, in Ermangelung schriftlicher Quellen, unbeholfen im dunkeln herumzutappen. Die ersten authentischen Quellen, die die Syrjänen erwähnen, sind die russischen Chroniken aus dem 11. Jh., einer Zeit, worin die Syrjänen bereits im ihrem heutigen Wohngebiet ansässig waren. Eine Antwort auf den Ursprung der Syrjänen kann daher von der Archäologie und von der Linguistik erwartet werden.

Beim Dorf Newolino im Permer Gebiet (Sowjetunion) haben sowjetische Archäologen in den Jahren 1926-1927 und 1950 ein sehr interessantes und reiches Gräberfeld erschlossen. Das Fundmaterial wird in Leningrad bzw. Perm aufbewahrt. Die Publikation dieses Materials ist berufen, im Kreise der Archäologen und Linguisten, die sich mit Finno-Ugristik auf komplexe Weise befassen, eine fruchtbare Debatte auszulösen. Wegen seiner grossen Bedeutung ist dieses Gräberfeld in der Fachliteratur zum Namensgeber einer Periode einer ganzen Kultur (Lomowatowo-Kultur, Newolino-Etappe) geworden. Geographisch und wirtschaftlich war dieses Gebiet zur Verschmelzung volkhaft-kultureller Komponenten südlicher und heimischer Herkunft sehr geeignet. Im Frühmittelalter überquerten es wichtige Handelsstrassen, was sich auch im Fundmaterial des Gräberfeldes widerspiegelt.

Die Verfasser haben auch das ethnographische Material der verwandten finnisch-ugrischen Völker herangezogen, während auch die wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und Handelsfragen eingehend in dieser schönen Publikation behandelt werden. So entfaltet sich das Gesamtbild, in welches der Fundbestand des Gräberfeldes von Newolino hineingestellt werden soll. Deshalb sind die Erschliessung, die Veröffentlichung und die geschichtliche Auswertung dieses Fundbestandes für die Forscher der syrischen Urgeschichte von einer hohen Bedeutung. Newolino kann in vielen Beziehungen entscheidend werden, aber dass Material wird der historischen Wissenschaft dieses Gebietes wesentlich fördern.

Christian EWERT, *Spanisch-Islamische Systeme sich kreuzender Bögen*. I. Die senkrechten ebenen Systeme sich kreuzender Bögen als Stützkonstruktion der vier Rippenkuppeln in der ehemaligen Hauptmoschee von Córdoba. Berlin, Walter de Gruyter & Co, 1968 (4to, xii und 85 Seiten, 74 Tafeln, 51 Abb., sowie 11 Lichtdrucktafeln in separater Leinen Mappe, 54 x 60 cm) = *Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Madrid. Madrider Forschungen*, Band 2. Preis: Leinen DM 148.—.

Der Verfasser dieses Buches legt hiermit den ersten Band einer Untersuchung über die sich kreuzenden Bögen in der spanisch-

islamischen Architektur vor. Gegenstand dieser Arbeit sind die in der zweiten Hälfte des 10. Jh. errichteten, senkrechten ebenen Systeme sich kreuzender Bögen, die in der ehemaligen Hauptmoschee von Córdoba vier Rippenkuppeln unterstützen. Die Werksteinkonstruktionen dieser Systeme sind Erweiterungen und Abwandlungen der zweigeschössigen dekkentragenden Bogenreihen in den Moscheeschiffen. Sie weisen immer zweigeschössigen Stützen aus unteren Säulen und oberen rechteckigen Pfeilern mit vorgeblendeten Halbsäulen auf, obere tragende Hufeisenbögen und untere aussteifende Fünfpassbögen. Weitere Bogen- und Stützenglieder nimmt von unten nach oben zu.

In den Systemen der Capilla de Villaviciosa sind die oberen geschlossenen Wandflächen Verstärkungen derjenigen Bögen, die Haupttragglieder sind. Sie wurden in Radialrichtung wie diese Hauptbögen gewölbt und mit blinden Zierbögen verkleidet, die in das System sich kreuzender Bögen einbezogen sind. Die Systeme des Maqṣūra-bereichs weisen keine derartigen Blindbögen auf. Die drei Systeme sich kreuzender Bögen des Vor-Mihrābraums sind besser aufeinander abgestimmt als die beiden erhaltenen der Capilla de Villaviciosa.

In sehr genauer Weise hat der Verf. in diesem Buche die geometrische Struktur behandelt, die Ziegeleinlagen, die Stückverkleidung, die Bemalung und die Herkunft. Man darf annehmen, wie der Verf. vorschlägt, dass aus dem syrisch-mesopotamisch-persischen Gebiete die Vorstufen der meisten Elemente zu suchen sind, einem Gebiet, das auch die Heimat der Umayyaden-Dynastie, die den Bau der grossen Moschee von Córdoba stimuliert hat, bildet. Der Verf. ist der Meinung, dass aus Vorderasien nicht nur starke Anregungen für die räumlichen Systeme sich überschneidender Bögen kamen, sondern auch Anregungen für die sie tragenden, senkrechten ebenen Systeme sich kreuzender Bögen.

Das Motiv der ebenen sich kreuzenden Bögen in den von den Christen zurückeroberten Gebieten Spaniens. Das kann man feststellen beim stark islamisierendem Teil des Kreuzgangs im Kloster San Juan de Duero in Soria, beim Palast von Alfonso XI, das Mitte des 14. Jh. in Tordesillas gebaut wurde. Der Verf. hat diesem prachtvollen und sehr wichtigen Buch eine detaillierte Bibliographie hinzugefügt. Das Illustrationsmaterial ist hervorragend, wobei die grossen Lichtdrucktafeln auffallen.

Harith Suleiman FARUQI, *Faruqi's Law Dictionary, English-Arabic*. Second Revised Edition. Beyrouth, Librairie du Liban, 1970 (8vo, xvi + 758 pp.). Price: \$ 12.50.

The compiler of this dictionary has set himself to his task because of the growing diffusion of the English language in all fields of life. At school and in common business relations, demand for the English-Arabic dictionary has been growing and this had resulted in dictionaries improved in scope and style. However, little has been done so far in the field of specialized dictionaries. The fundamental object the compiler had in mind was to present to the Arab lawyer and to the student of law and to the Arab businessman who, by virtue of his foreign legal and business-relations, can all afford indifference to legal terminology, a bilingual dictionary in the pattern of modern English and American law dictionaries. For the benefit of the law student, ample space has been given to titles of old English law and words used in old European and feudal law and to principal terminology of Roman Law. Apart from explaining the legal word or term and supplying its equivalent in Arabic, a reasonable number of synonyms and definitions have been succinctly added, where needed, pursuant to the most authoritative legal sources. Where English phrases have corresponding terms in the Islamic Doctrine or codes of Arab states, these terms have been used. On the other hand, many terms of the Islamic Doctrine, which have no equivalent in English, have been omitted.

The compiler has taken the opportunity of this second edition to economize of the volume of the Dictionary in favour of easier use, to revise the text thoroughly and add fresh entries where necessary. The economy has been sought by reducing the original two volumes to one only and by eliminating detail in favour of greater conciseness and facility of text. Legal entries, on the other hand, have been augmented by over a thousand terms introduced to cover up-to-date quasi legislation by the United Nations Organization.

Rudolf FELLMANN, *Le Sanctuaire de Baalshamin à Palmyre*. Vol. V. *Die Grabanlage*. Rome, Institut Suisse de Rome, 1970 (in-4, 152 pages, 20 planches, 37 ill.) = *Mission archéologique Suisse en Syrie, 1954-1966: Bibliotheca Helvetica Romana, Vol. X, 5*.

Der Verf. weilte von September bis Oktober 1961 als Gast des Schweizerischen Instituts in Rom, wo er Gelegenheit hat in der Bibliothek des D.A.I. das Parallelmaterial zu den Funden aus der Grabanlage des Heiligtums von Baalshamin zu erarbeiten. Die Abfassung des Ms. dieses Buches konnte in 1968 erst abgeschlossen werden. Der Verf. hat sein Material in 7 Kapiteln eingeteilt. Nach einer Einleitung folgt die topographische Situation und die Beschreibung der Grabanlage (S. 9-23), dann die Loculi, die Gräber und ihre Beigaben (S. 25-69), im 4. Kapitel Analytisches Inventar der Beigaben (S. 71-110), die Datierung und Geschichte der Grabanlage (S. 111-118). Am Ende dieses 5. Kapitels gibt der Verf. eine zusammenfassende Datierung und Geschichte der Grabanlage (S. 118-119), woraus hervorgeht, dass dieses Material datiert werden kann in den Jahren 150 v. Chr. bis 60 n. Chr. bis in die Zeit des Um- und Ausbau des Tempelbezirkes, der offensichtlich auch auf den Vorhof der Grabanlage hin griff. Kapitel VI behandelt die Bestattungssitten, Struktur und Typologie der Grabanlage, Kapitel VII Die Bedeutung der Grabanlage für die Geschichte, die Kulturgeschichte und die Topographie Palmyras. Die Bibliographie ist sehr nützlich eingeteilt und enthält so ungefähr alle wichtige Berichte und Monographien.

FESTSCHRIFT OTTO PLÖGER. *Aus der Spätzeit des Alten Testaments*. Studien zu seinem 60. Geburtstag am 27.11.1970 herausgegeben von Freunden und Schülern. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht (8vo, 187 S.). Preis: DM 28.—.

Die Vollendung des 60. Lebensjahres von Prof. D. Otto Plöger hat die willkommene Gelegenheit gegeben eine Sammlung seiner alttestamentlichen Studien und Aufsätze zu publizieren. Es handelt sich bei dieser Festgabe um bisher in Zeit- und Festschriften verstreute Veröffentlichungen, die unverändert übernommen wurden. Diese Beiträge markieren den langen Weg bedeutsamer wissenschaftlicher Forschung am Alten Testament und behandeln zum grössten Teil die heute mehr in den Blickpunkt des Interesses gekommene spätere Zeit des Alten Testaments, mit der sich der Verf. schon längere Zeit beschäftigt hat und als deren Kenner er sich einen Namen gemacht hat. Otto Plöger habilitierte sich in Heidelberg (1948) und wurde in 1955 als Ordinarius für Altes Testament in Bonn ernannt.

Die Festschrift enthält folgende Beiträge: Priester und Prophet; Prophetisches Erbe in den Sekten des frühen Judentums; Reden und Gebete im deut. und chron. Geschichtswerk; „Siebzig Jahre“, Wahre die richtige Mitte; Hyrkan im Ostjordanland; Die makabäischen Burgen; Die Feldzüge der Seleukiden gegen den Makkabäer Judas; Meditation über Sprüche 9,1-10; Predigt über 1. Könige 8,22-30. So gruppieren sich auch die im vorliegenden Buche vereinigten Aufsätze um die Thematik der Entwicklung des nachexilischen Judentums.

Jan FILIP (Ed.), *Enzyklopädisches Handbuch zur Ur- und Frühgeschichte Europas*. 2. Band. Stuttgart, W. Kohlhammer Verlag; Prag, Academia Verlag der Tschechoslowakischen Akademie der Wissenschaften, 1969 (8vo, S. 665-1758, Tafeln 41-92, viele Abb.).

Das zweibändige *Enzyklopädisches Handbuch zur Ur- und Frühgeschichte Europas* kann als eine neue Form eines handlichen und systematisch angelegten Nachschlagewerk betrachtet werden mit dem der Fachgelehrte wie auch der prähistorisch interessierte Laie eine nützliche Informationsquelle für alle Erkenntnisse dieses Wissenschaftszweiges erhält. Wir hatten schon das Vergnügen den ersten Teil dieses übersichtlichen Handbuch in der BiOr anzuzeigen. Der

erste Teil hat sich inzwischen sehr gut bewährt, da es Angaben enthält über Fundstellen, Fundgegenstände, historische Abrisse einzelner Kulturen, Personalien, wobei die Spezialgebiete und Publikationen verzeichnet sind; sehr wichtig sind auch die Hinweise auf wissenschaftliche Institute, Museen, Zeitschriften, Publikationen und wissenschaftliche Gesellschaften.

In den letzten Jahrzehnten hat die vor- und frühgeschichtliche Forschung sich stark entwickelt, wovon die Ursache zu suchen ist auf die starke Ausweitung der archäologischen Arbeit. Als historische Wissenschaft hat sich die vor- und frühgeschichtliche Archäologie konstituiert, ihre wissenschaftlichen Methoden entwickelt und aufgaben übernommen, die ohne spezielle Fachkenntnisse, ohne die Heranbildung eines qualifizierten Nachwuchses nicht zu erfüllen waren.

Der zweite Teil dieses Handbuchs kann auch den Anspruch auf eine gesamteuropäische Bedeutung erheben. Der Herausgeber Jan Filip hat unter Mitwirkung zahlreicher Fachgelehrten und wissenschaftlicher Institutionen ein Nachschlagewerk zusammengestellt, das mit grösster Sorgfalt alle erreichbare Angaben aus Ost und West aufgenommen hat. Das Werk wurde sehr sauber und genau gedruckt in der Tschechischen Staatsdruckerei, welche bekanntlich im Laufe der Jahre viele wichtigen wissenschaftlichen Publikationen versorgt hat.

Thomas FISCHER, *Untersuchungen zum Partherkrieg Antiochos' VII.* im Rahmen der Seleukidengeschichte. Tübingen, Selbstverlag des Verf., 1970 (8vo, x und 125 Seiten) = Inaugural-Dissertation der philosophischen Fakultät München. Preis: DM 12.—.

Nach einer Quellenuntersuchung zu Flavius Josephus erörtert der Verfasser dieser Münchener Dissertation (Referente: H. Bengtson und S. Lauffer) eine neue Chronologie und Topographie des Partherkrieges Antiochos' VII. Unmittelbarer Nachfolger des Königs ist sein minderjähriger Sohn Seleukos, aber der neue Herrscher unterliegt jedoch den Parthern und seinem Onkel Demetrios II. Aus dieser Niederlage ergeben sich dynastische Wirren und die Unabhängigkeit zweier Vasallen, Hyspaosines von Charakene und Johannes Hyrkan I. in Judäa. Eine Einzeluntersuchung dieses Krieges fehlte bis heute. Der Verf. hebt hervor, dass Chronologie und Topographie einer näheren Erörterung bedürfen. Während die neuere Forschung den Beginn ins Jahr 130 v. Chr. setzt (die ältere hatte sich vor 129 v. Chr. entschieden), und annimmt, Antiochos VII. habe sein Ende in Medien gefunden, glaubt der Verf., zwei Feldzüge seit 131 v. Chr. und den Tod des Seleukiden in der Parthyene annehmen zu dürfen: Antiochos VII. fällt in einem Scharmützel Anfang 129 v. Chr., seine Armee bleibt jedoch erhalten und wird offenbar unter seinem Sohn Seleukos weiter gegen die Parther geführt, wobei der Verf. die Geschichtigkeit dieses Herrschers glaubt nachweisen zu können. Die zunehmende Verselbständigung Judäas erscheint im Rahmen der jüdisch-seleukidischen und jüdisch-römischen Beziehungen in der 2. Hälfte des 2. Jhs. v. Chr. Im Anhang wird die Seleukideninschrift von Akko-Ptolemäis dem Antiochos IX zugeschrieben. Da die Quellen zur späten Seleukidengeschichte äusserst dürftig sind, können wir dem Verf. dankbar sein, dass er sich die Mühe gegeben hat alle Tatsachen, feststehend oder nicht, zusammenzustellen und zu deuten. Das primäre Material beschränkt sich auf Münzen und Keilschriftfragmente, die lediglich die Chronologie sichern helfen. Primärtexte wie Inschriften und andere Urkunden fehlen fast ganz und stammen meistens aus zweiter und dritter hand. Das Buch schliesst mit drei Anhängen: I. Die babylonische Herrscherliste von 132/31 bis 125/24; II. Die jüdisch-römischen Beziehungen zur Zeit Simons (114-136 v. Chr.); III. Zur Seleukideninschrift von Akko-Ptolemäis. Stammbaum der späteren Seleukiden mit Bemerkungen und Zeittafel.

Giulia FOGOLARI & Bianca Maria SCARFI, *Adria Antica*. Venezia, Alfieri, 1970 (4to, 92 p., 74 tav.).

Terreno fertilissimo per gli scavi archeologici, la città di Adria rac-

conta la sua storia millenaria attraverso gli oggetti superbi oggi in gran parte raccolti nel locale Museo.

Ad essi, ed alle altre testimonianze (pietre miliari, lapidi, corredi di tombe), è dedicato questo libro, dovuto alla penna rigorosa ed attraente, delle due autrici, Giulia Fogolari, Soprintendente alle Antichità delle Venezia, e Bianca Maria Scarfi, direttrice del Museo archeologico di Adria; ad essi, che testimoniano del sovrapporsi di civiltà tanto diverse come quella paleoveneta, la etrusca, la romana, non senza qualche eco celtico-gallica, e con la presenza molto vasta di opere greche, importate in un intreccio di stili, tendenze e gusti, davvero appassionante.

La storia della città, dalle sue remote origini a tutto il periodo romano, è scritta da Giulia Fogolari, mentre Bianca Maria Scarfi ha proceduto alla catalogazione ragionata degli oggetti più significativi rinvenuti, risolvendo caso per caso i problemi di origine e di attribuzione, spesso volte complicati e misteriosi.

La documentazione fotografica, affidata ad Antonello Perissinotto, ed un ricco corredo di note bibliografiche e filologiche, fanno di questo libro non solo uno strumento importante per tutti gli appassionati ed esperti di archeologia, ma anche un testo che può interessare quei lettori, amatori d'arte, che non si sono ancora mai occupati di archeologia, una scienza che unisce alle qualità proprie di detectives dotati di una profonda cultura umanistica, quelle di storici dell'arte appassionati di storia delle estetiche.

Werner FUCHS, *Die Skulptur der Griechen*. Aufnahmen von Max Hirmer. München, Hirmer-Verlag, 1969 (8vo, 608 Seiten, 704 Abb.) = Reihe Reise und Studium. Preis: Flexibler Einband DM 49.—.

Das Ziel dieses Buches ist die griechische Skulptur nicht nach Epochen zu behandeln, aber als eine Problemgeschichte. Die griechische Skulptur hat sich seit ihren Anfängen in der geometrischen Zeit des 9. und 8. Jh. bis zu ihrem Ende im späthellenistischen 1. Jh. getreu den ihr innewohnenden Gesetzen entwickelt, die zugleich den Massstab für jede spätere Kunstentwicklung bilden. In diesem Buch wird gezeigt, wie die einzelne Stilphase das Bild des stehenden Mannes, sei er Gott oder Sieger, Kämpfer oder Betender, zur Darstellung bringt und wie die Gestaltung der Frau von dem zurückhaltenden Vortrag der Archaik und selbst der hohen Klassik sich freilöst bis zur mehr und mehr natürlichen Darstellung der Schönheit und Anmut des weiblichen Körpers als solchem in spätklassischer und hellenistischer Zeit.

Das Buch versucht vor allem dem Vorurteil zu begegnen, dass von der Kunst der klassischen Antike als einer ununterschiedenen Einheit im Gegensatz zur neueren Kunst redet. In Wirklichkeit hat die griechische Kunst ebenso ihre scharf abgesetzten Epochen wie die neuere Kunst. Um das Phänomen klar zu werden, sind neben den Originalen die besten späthellenistischen und römischen Kopien in die Betrachtung mit einbezogen. In dieser Weise hat der Verf. die ganze Entwicklung erhellt und ausgeleuchtet. Man kann sogar sagen, dass jede Zeit die ihr entsprechende Antike gesucht und meistens auch gefunden hat. Aus dieser Erkenntnis wird deutlich, dass die griechische Kunst in ihrer Gesamtheit uns den Massstab für Kunstentwicklung und für Kunst überhaupt an die Hand geben kann.

Die Abbildung eines jeden einzelnen besprochenen Werkes, oft sogar in zwei Ansichten, gibt dem Leser dieses Buches die Möglichkeit das von Verf. Vorgetragene an jeder Stelle selbst zu überdenken und kritisch zu überprüfen. Der Bebilderung dieses Buches beruht auf Aufnahmen von Professor Max Hirmer, wobei dieser die grösstmögliche Einheitlichkeit erstrebt und auch erreicht hat. Das Buch von Fuchs ist eine neuartige und anregende Einführung in die Problematik und Entwicklungsgeschichte der griechischen Skulptur, die nicht nur das Kunstwerk im Museum erläutert, sondern darüber hinaus die geistige Brücke schlägt zur Entwicklung, die der Schöpfung des einzelnen Kunstwerkes vorausliegt. Das Buch hat eine ausführliche Bibliographie, dabei eine Aufzählung des wichtigsten Schrifttums zu den abgebildeten Werken, ein Verzeichnis der abgebildeten Werke, rubriziert nach ihren Aufbewahrungsorten. Es handelt sich hierbei um ein Buch, das man in den Händen aller Archäologie studierenden wünscht.

Nina G. GARSOIAN, *The Paulician Heresy*. A study of the origin and development of Paulicianism in Armenia and the Eastern Provinces of the Byzantine Empire. The Hague-Paris, Mouton & Co., 1967 (8vo, 293 pp., 1 map) = Publications in Near and Middle Eastern Studies, Columbia University. Editorial Board Tibor Halasi-Kun, Series A, vol. vi. Price: Cloth f 48.—.

This series, published under the auspices of the Department of Near and Middle East Languages and of the Near and Middle East Institute of Columbia University, consists of monographs, readers and other studies designed to promote systematic research of the Near and Middle East and to further public understanding of the problems of the origin, history, and fundamental beliefs of the Paulician sect of Asia Minor and Constantinople and offers a fresh solution to problems that have long perplexed scholars of early medieval Eastern Christianity. By incisive analysis of both Greek and Armenian sources, the author has challenged the long-held theory that the Paulicians were the carriers to the West of the Manichaean doctrine of dualism.

Instead she supports the thesis of Conybeare, which she bolsters with further evidence, that true Paulicianism was an Armenian outgrowth of early Adoptionist Syriac Christianity. True Paulicianism flowed in two streams, Armenian and Byzantine, until it disappeared from sight in the underground of history. Far from being identical with Manichaeism, it was actually antithetical to it, except for a late development of Byzantine Paulicianism which metamorphosed into a quasi-dualism and hence gave rise to the widely held misinterpretation of Paulician doctrine. While pursuing her analysis of sources, the author clears up some of the cloudy areas that have made historical evaluation of the Paulician heresy both difficult and controversial. With closely reasoned argument she has established a careful chronology of Greek sources and identified as the probable basic work from which much of the known Greek material is derived an earlier treatise by Peter the Higuem, very likely written as a guide to the Byzantine clergy to enable them to identify Paulician heretics.

To the Greek the author added the rich Armenian literature on the Paulicians, much of it little known to scholars unfamiliar with the Armenian language. She presents an evaluation of the Armenian documents, including the important Paulician text, the *Key of Truth*, and assigns each its place in the context of Paulician history, eliminating much of the supposed contradiction between Greek and Armenian sources. This book provides a new understanding of the place of Paulician heretics in the cross currents of Anatolian religious and political movements of the early Middle Ages.

H. P. GERHARD, *Welt der Ikonen*. Recklinghausen, Verlag Aurel Bongers, 1970, 3. Auflage (4to, 238 Seiten, 35 Farbtafeln, 68 Abb., 3 Karten, 1 vergleichende Zeittabelle). Preis: Leinen DM 48.—.

In den letzten 20 Jahren zeigt sich ein zunehmendes Interesse an den Ikonen. Der Kreis der Freunde der Ikonen geht weit über die Kunstliebhaber hinaus. Der Verlag Aurel Bongers hat bereits in 1957 ein Buch herausgegeben, das verlässlich und doch in gestraffter Form die Zusammenhänge in der Welt der Ikonen deutlich macht und die grossen Entwicklungslinien aufzeigt. So ist dieses Buch auch in der dritten jetzt vorliegende Auflage eine Einführung in den gesamten Bereich der Ikonenmalerei und als zuverlässige Information ein internationales geschätztes Standardwerk geworden. Der Verf. legt grossen Wert auf eine deutliche Behandlung der verschiedenen Malerschulen des byzantinischen und nachbyzantinischen Griechenland, der Balkanstaaten und Russland. Man findet hier auch eine Übersicht über das Bildprogramm im Kirchenraum, wie über Technik und Schmuck der Ikonen und Fragen der Datierung.

In den 12 Jahren seit der 1. Auflage hat die Wissenschaft manche neuen Erkenntnisse zur Tafelmalerei des christlichen Ostens erarbeitet und strittige Fragen einer Erklärung näher gebracht. Die Bildokumentation wurde durch zusätzliche ein- und mehrfarbige Abbildungen bereichert, während der Text des Buches dem fortschreitenden wissenschaftlerfolgen angepasst wurde.

Nelson GLUECK, *The Other Side of the Jordan*. Cambridge, American Schools of Oriental Research, 1970, new revised edition (8vo, xxii and 260 pp., 1 frontispiece, 144 ill.). Price: Cloth \$ 7.50.

This book is a scientific autobiography of the author. It sketches the results of his archaeological explorations and excavations in Transjordan, conducted in the years 1932-1934, 1936-1940 and 1942-1947. The author kept his book within the compass of the original edition in 1940, that was reprinted in a paperback edition in 1945. This new, attractively printed and lavishly illustrated edition will serve again to portray Glueck's archaeological achievements. His explorations covered the entire country of Transjordan, from the Yarmuk River in the north, bordering Syria, to the Gulf of Aqabah in the south, and from the Iraqi and Arabian deserts to the east and south, westward to that part of the great rift reaching from Turkey to Africa in which the Jordan River the Dead Sea and the Wadi Arabah are contained.

The detailed technical reports of Glueck's archaeological explorations of all Transjordan are contained in vols. I-IV of his *Explorations in Eastern Palestine* (AASOR, 14, 15, 18-19, 25-28 (1934-1951) and in numerous articles in the BASOR and of the Biblical Archaeologist. In 1946 the author published *The River Jordan* (reprinted 1968). The results of his excavations of the Nabataean Temple of Khirbet Tannur in north Edom are published in his: *Deities and Dolphins, The Story of the Nabataeans* (1965). Much material dealing with the Nabataeans in southern Transjordan and in the Negev of Israel appeared in his *Rivers in the Desert* (1959, revised edition, 1968).

Besides the Introduction the book contains the following chapters: 1. What is Biblical Archaeology; 2. The Desert of Eastern Transjordan; 3. King Solomon's Copper Mines; 4. Ezion-Geber: Solomons Seaport; 5. Edom, Moab, Ammon and Gilead; 6. The Civilization of the Nabataeans. This book is the story of the life of an experienced archaeologist for nearly 15 years; his conclusions are encouraging for the young students in that field, for writing new chapters in the ancient history of Transjordan.

Ignaz GOLDHIZER, *Die Richtungen der islamischen Koranauslegung*. An der Universität Upsala gehaltenene Olaus-Petri-Vorlesungen. Leiden, E. J. Brill, 1970, 2. Photomechanischer Nachdruck der Erstausgabe 1920 (8vo, x und 392 Seiten) = Veröffentlichungen der „De Goeje-Stiftung“, No. VI. Preis: Leinen f 40.—.

Das zum zweiten Male photomechanisch nachgedruckte Buch von Ignaz Goldziher enthält die erweiterte Überarbeitung der Vorlesungen, die der Verfasser auf Einladung des Vorstandes der Olaus-Petri-Stiftung in September 1913 an der Universität Uppsala gehalten hat und die bereits in einer durch Tor Andrae besorgten schwedischen Übersetzung *Islam fördom och nu. Studier i Korantolkningens Historia* (Stockholm, H. Geber, 1915) erschienen sind. In seinem Vorwort weist Goldziher daraufhin, dass eine summarische Orientierung über das von ihm behandelte Thema Gegenstand eines in der Ungarischen Akademie gehaltenen Körösi Csoma-Gedächtnisvortrags war: *A Koránmayarázat különféle irányairól* (Budapest 1912).

Dieses Buch des grossen ungarischen Islamwissenschaftler und Arabisten ist bereits ein klassiker geworden. Goldziher, der viele Verbindungen mit seinen ausländischen Kollegen hatte, war besonders befreundet mit Christiaan Snouck Hurgronje, der in der zwanziger Jahren des 20. Jh. das Zenith seiner Meisterschaft erreicht hat und unumschränkt als einer der sehr grossen Islam- und Arabien-Kenner galt. Dadurch hat Goldziher sein Manuskript in der Reihe der Veröffentlichungen der *De Goeje-Stiftung*, die von Snouck Hurgronje geleitet wurde, publiziert. Wie wichtig dieses Buch noch immer ist für die jungen Orientalisten, die jetzt an den Universitäten und Orientalischen Instituten aufwachsen, wird wohl deutlich aus der Tatsache, dass der Verlag E. J. Brill einen 2. Nachdruck des berühmten Werkes herausgegeben hat. Der 2. Nachdruck ist hervorragend gedruckt und dazu zu einem Preise verfügbar gestellt, der als niedrig kann worden betrachtet und wodurch viele jungen Studenten in der Gelegenheit sein werden sich das Buch anzuschaffen.

Hans HELFRITZ, *Berberburgen und Königsstädte des Islam*. Ein Reiseführer zur Kunst Marokkos. Köln, Verlag M. DuMont Schauberg, 1970 (8vo, 200 Seiten, 4 Farbtafeln, 83 Abb. auf Tafeln, 48 Abb. und Pläne im Text) = DuMont Dokumente. Reiseführer für den Kunstfreund. Preis: Kart. DM 14.80.

Unter den Ländern Nordafrikas hat Marokko eine besondere Bedeutung. Einzigartig ist in Marokko die Verbindung einer grossartigen Landschaft und einer faszinierenden Vielfalt der Kunst. Seit Jahren hat der Verf. dieses Kunstführer musikfolkloristische Studien in Nord-Amerika und im Nahen Osten betrieben, während er auch in Mittel- und Süd-Amerika längere Forschungsreisen unternommen hat. In diesem Führer gibt Helfritz praktische Hinweise für die Gestaltung einer Besichtigungsfahrt durch Marokko. Diese Kunstreise beginnt mit einer Besichtigung der Zeugnisse prähistorischer Felskunst und der römischen Monumente und Mosaiken, die sich in Marokko in gutem Zustand erhalten haben. Im Süden des Landes haben die Berber, die schon vor den Karthagern und den Römern das Land besiedelten, ihre Kasbahs gebaut. Von den einsamen Felsburgen des Atlas mit der grossartigen Architektur, führt der Verf. seine Leser in die Städte Rabat, Fès, Marrakech und Meknes; dort hat sich die islamische Kunst in den Schlössern und Moscheen mit ihren überquellenden Formen des Ornaments sehr gut erhalten. Der Verf. hat seine Darstellung der Kunst und der Geschichte des Landes, mit vielen Photos und Zeichnungen anschaulich gemacht. Wer nach Marokko fahren will, wird in diesem Buch ausserdem die praktischen Ratschläge begrüssen, in denen der Verf. Hinweise für eine gute Einteilung der Reise gibt. Man kann dieses Buch empfehlen!

Hellmuth HELWIG, *Einführung in die Einbandkunde*. Stuttgart, Anton Hiersemann, 1970 (8vo, 278 Seiten, 15 Abb. im Text). Preis: Leinen DM 56.—.

Der Verlag Anton Hiersemann hat schon verschiedene recht interessante und wertvolle Bücher über Bücherkunde, Inkunabeln, Bibliographie usw. publiziert. Vom gleichen Verfasser erschien bei diesem Verlag *Das deutsche Buchbinder-Handwerk. Handwerks- und Kulturgeschichte*, in zwei Bänden (1962), das als ein grundlegendes Werk betrachtet werden soll. Unter dem Titel *Einführung in die Einbandkunde* hat der Verlag Hiersemann bereits in 1932 eine zusammenfassende Darstellung über dieses Thema von Heinrich Schreiber herausgebracht. Dieses Buch war bestimmt für die Praxis des Bibliothekars und für die Ausbildung des bibliothekarischen Nachwuchses, ist aber längst vergriffen und nicht wieder neuauflagegelegt.

Die Einbandforschung hat seit 1932 viele neue Ergebnisse erzielt und hat dazu auch als Wissenschaft im Rahmen der Buch- und Bibliotheksgeschichte eine wachsende Bedeutung gewonnen, so dass eine neue *Einführung in die Einbandkunde*, die allen Erfolgen und Veränderungen Rechnung trägt, von Verlag Anton Hiersemann in Stuttgart herausgegeben wurde.

Als Verfasser der zweibändigen *Handwerks- und Kulturgeschichte Das Deutsche Buchbinder-Handwerk* (Hiersemann 1962-1965) und des vergriffenen und für eine Neuauflage nicht vorgesehenen *Handbuch der Einbandkunde* (Maximilian-Gesellschaft 1953-1955) und anderer kleinerer Fachveröffentlichungen, war der Mannheimer Bibliothekar Hellmuth Helwig wohl angewiesen eine völlig neue bearbeitete Einführung in diese Thematik zu verfassen.

Die Entstehungsgeschichte des Buches fängt bei den Wachsschreibetäfelchen der Römer an, wobei mit der Ausbreitung der Korrespondenz mehrere Täfelchen zusammengefügt wurden, aber nachher Papyrus oder Pergament zwischen die Holzdeckel gelegt wurden. Die älteren Einbände des Mittelalters sind nicht zu vergleichen mit den Einbänden, die die Mönche in kunstvoller Ausstattung später anfertigten. Der Verf. beschränkt sich bei dieser Materie mit den Stempeln, wodurch mit Hilfe etwas erwärmter Metallstempel Abbildungen in das Leder geprägt wurden. An Hand der Stilentwicklung dieser Stempel hat der Verf. angegeben, wie man Einbände chronologisch und kunsthistorisch einzuordnen hat.

Das Buch enthält drei wichtige Anhänge: Empfehlungen für die technische Gestaltung von Bibliothekseinbänden für öffentliche wissenschaftliche Bibliotheken; Beispiele von Bucheinbandbeschreibungen; Fremdsprachige technische Begriffe bei der Einbandbe-

schreibung und ihre Übersetzung mit Verzeichnis der deutschen und fremdsprachigen Abkürzungen mit Auflösungen. Zusammenfassend: ein wirkliches Handbuch, das man seiner Gediegenheit und seiner kurzgehaltenen Übersichtlichkeit wegen den jungen Bibliothekassistenten und Bibliothekaren sehr empfehlen kann.

Robert L. HESS, *Ethiopia. The Modernization of Autocracy*. Ithaca-London, Cornell University Press (8vo, xxii and 272 pp., 15 ill., 5 maps) = Africa in the modern world. Price: 93s., or \$ 8.95.

The author of this book Robert L. Hess is Associate professor of history and associate dean of the College of Liberal Arts in the University of Illinois. Before writing this book, the author has done research both in Ethiopia and in Somalia, resulting in his book *Italian Colonialism in Somalia*. In tracing Ethiopia's long and rich history through to the present, the author provides a comprehensive study of all aspects of contemporary Ethiopian life. He treats in detail the 1960's ministerial reforms, the innovations, the 1960 coup, the increasing dissatisfaction of students, intellectuals, young bureaucrats and the student riots. All these groups, including the workers, have now gained political strength as a result of Haile Selassie's policies of modernization.

The author indicates the new trends in Ethiopian political life. He is pointing out that, while the Emperor Haile Selassie has been greatly admired outside Ethiopia and is an acknowledged leader of the movement for African unity, there is more and more concern within Ethiopia over the autocracy of his government and the repressions of new ideas and political opposition. In a final chapter the author is discussing the important dynastic questions about Ethiopia's future and his conclusion is so that the choice for Ethiopia will probably be a monarchy backed by a military regime, or great instability and perhaps civil war. The Emperor's justice, for all its repressive aspects, has given Ethiopia a lengthy period of internal security, modernization, economic growth, and political stability.

Friedrich HILLER, *Formgeschichtliche Untersuchungen zur griechischen Statue des späten 5. Jahrhunderts v. Chr.* Mainz, Verlag Philipp von Zabern, 1971 (4to, x und 78 Seiten, 16 Tafeln, 12 Beilagen).

Die vorliegende Arbeit ist die überarbeitete Fassung der Marburger Habilitationsschrift des Verf. aus dem Jahr 1964. Diese Untersuchungen wollen einer erneuten Bearbeitung der griechischen Plastik des späten 5. Jhs. v. Chr. nützlich sein. Der Verf. ist der Ansicht, dass eine solche Neubearbeitung nötig ist, da trotz intensiver Bemühungen der Stil- und Meisterforschung bislang weder in Hinsicht auf die allgemeine Stilentwicklung im späten 5. Jh. und ihre besondere Funktion innerhalb der beiden klassischen Jahrhunderte noch auch auf einzelne Meisterwerke eine Übereinstimmung erreicht ist, welche die Forschung einstweilen beruhigen konnte. Der Verf. meint, dass der unbefriedigende Erfolg der Stilforschung an unzureichende Bemühung um die Eigenart der Formen selbst zu liegen scheint. Untersuchungen, die darauf ausgehen zu klären, warum eine Form, zu deren Verwirklichung im harten Material viel Mühe und anhaltende Konzentration auf die Absicht verwendet wurde, gerade so gemacht ist, wie sie ist, fehlen so gut wie ganz.

Der Verf. zeigt dass der Formausdruck nicht an positive, körperhafte Formen gebunden ist; er kommt ebenso blossen Distanzen zu, gliedernden Elemente, der Reihung gleicher Elemente zu übergreifendem, aber durchlässigem Ganzen, Verhältniswerten wie denen von Zentralen zu Peripherem, Tragenden zu Abhängigem, Rundung zu Kante usw. Was die Darbietung der Formen und Formverhältnisse betrifft, so sind sie konsequent auf die Frontansicht bezogen. Die Statue ist zwar in sich an der Tiefenachse ausgerichtet und die Form bezieht sich auf den Betrachter, sie zielt aber auf die realen Volumina und Distanzen und die reale Ausdehnung der Seiten bleibt stets unbestritten. Es handelt sich um eine am Betrachter relativierte Gestaltungsweise, die ihren Rückhalt in einer entsprechenden Umwelt-erfahrung des klassischen Griechen haben muss. Tafeln und Beilagen sind hervorragender Qualität.

Walther HINZ, *Altiranische Funde und Forschungen*. Mit Beiträgen von Rykle Borger und Gerd Gropp. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1969 (4to, 275 Seiten, 157 Tafeln, 34 Abb., 1 Kartenskizze und 2 Farbtafeln). Preis: Leinen DM 110.—.

Mit diesem Buche legt der Verfasser die Ergebnisse einer Forschungsreise vor, die er in den Jahren 1967 und 1968 während einigen Monaten nach Iran durchgeführt hat. Die Funde dieser Reise und ihre wissenschaftliche Bearbeitung umspannen den Zeitraum von zwei Jahrtausenden. Wenn man den Inhalt dieses schönen Bandes betrachtet und man berechnet, dass der Verf. in den obengenannten Jahren fünf Monate in Persien gewelt und gearbeitet hat, dann kann man feststellen, dass der Verf. während dieser Zeit sehr Vieles geleistet hat.

Dieser Band enthält die folgenden Studien: Eine neugefundene altelamische Silbervase aus dem 23. Jh. v. Chr. mit einer Inschrift in der 1961 vom Verf. erstmals entzifferten altelamischen Schrift. Ferner eine 1967 ans Licht gekommene Steininschrift von Xerxes aus Persepolis, die es ermöglicht nun auch die Grabinschrift seines Vaters Darius (519-485) in allen drei Fassungen zu erklären, die altpersische, elamische und babylonische, letztere von Rykle Borger übersetzt. Der 4. Kap. behandelt Medisches und Elamisches am Achämenidenhof, der 5. Kap. beschäftigt sich mit den Völkern der Perserpolis-Reliefs, wobei Hinz 23 Völkernamen unterscheidet. In 6. Kap. deutet Hinz die drei römischen Kaiser in den Darstellungen sassanidischer Reliefs von König Ardashir I., im 7. Kap. behandelt Hinz das sassanidische Felsrelief bei Dārāb, im 8. Kap. die römischen Kaiser der Shapur-Reliefs und im 9. Kap. Kardērs Felsbildnisse. Im letzten Kap. erschließt Gerd Gropp einige neuentdeckte Inschriften aus sassanidischer Zeit.

Man kann dem Verfasser Dank zollen für die Auswahl sehr wichtiger iranischer Studien, die er in diesem Band als Ergebnis seiner Forschungsreisen zusammen gebracht hat. Es kommt hinzu, dass die Beiträge in hervorragender Weise illustriert sind, wobei der Verf. darauf geachtet hat sehr viele aufschlussreiche und unbekannte Details, öfters nach eigenen Aufnahmen, seinen Auseinandersetzungen hinzuzufügen.

Dietrich HOFFMANN, *Das Spätromische Bewegungs-
heer und die notitia dignitatum*. Düsseldorf, Rheinland-Verlag, 1969, 2 Bände (4to, xvi und 531 Seiten; viii und 328 Seiten, 3 Tafeln, 2 Beilagen) = Epigraphische Studien, Band 7/I-II, herausgegeben vom Rheinischen Landesmuseum Bonn. Preis: Leinen DM 96.—.

Das Militärwesen der Spätantike hat bisher in der Forschung nur sporadisches Interesse gefunden und ist nie einer grundlegenden Untersuchung gewürdigt worden. Zwar hat Theodor Mommsen im Jahre 1889 in seinem Essay über 'Das römische Militärwesen seit Diocletian' einen vorzüglichen Überblick zu dem Gegenstand gegeben, doch beruhte dieser auf einer verhältnismässig raschen Auswertung des Quellenmaterials. Mommsen wollte damit, wie er selbst hervorhob, auch lediglich die jüngeren und kommenden Forscher dazu anregen, nun das Thema einer eingehenderen Bearbeitung zu unterziehen. Sein Wunsch hat sich jedoch nur bedingt erfüllt. Die Wissenschaft stand völlig im Banne der Autorität Mommsens, und so bestimmte der Aufsatz des Gelehrten, anstatt als Ausgangspunkt zu vertiefter Forschung zu dienen, lange Zeit und in einzelnen Fragen bis heute die communis opinio in Sachen des spätromischen Heerwesens. Die dann und wann seither erschienen Aufsätze, Abhandlungen, Artikel in lexikalischen Werken und Ausführungen in geschichtlichen Darstellungen brachten wohl da und dort Berichtigungen und Präzisierungen zu Mommsens Bemerkungen sowie manche neue Erkenntnisse, drangen aber nie zu einer eigentlich neuen Gesamtschau vor.

Unsere Kenntnisse vom spätantiken Heerwesen fassen vor allem auf der *Notitia dignitatum*, die zum grössten Teil aus Truppenlisten besteht. Wenn die Forschung im Bereich der spätromischen Militärgeschichte lange Zeit stagniert hat, so ist dies nicht zuletzt dadurch bedingt, dass dieses hochinteressante, aber mit zahlreichen Schwierigkeiten und Rätseln behaftete Dokument selbst nie einer umfassenden Analyse unterzogen worden ist. Die enorm gelehrte Ausgabe

Böckings, die nur wenig zu einem differenzierten Verständnis der *Notitia* beitragen konnte, war nicht ganz ein Vierteljahrhundert später durch die sehr viel handlichere und übersichtlichere Neuausgabe von Otto Seeck ersetzt. Doch weder Seecks Spezialstudien noch die seither erschienenen Arbeiten waren auf ausreichenden Analysen aufgebaut.

Mit der vorliegenden Arbeit hat der Verf. versucht die anderweitigen militärgeschichtlichen Nachrichten mit den Gegebenheiten der *Notitia dignitatum* zu konfrontieren. Dabei werden sämtliche Nachrichten zu den einzelnen Truppenkörpern im Zusammenhang vorgeführt, so dass truppengeschichtlich alle beglaubigten Einheiten der beweglichen Reichsarmee berücksichtigt sind. Das vorliegende Buch ist eine Fundgrube zum Militärwesen der Spätantike. Es ist zu hoffen, dass der Verf. im Stande gestellt wird in einem zweiten Band die Bearbeitung der westlichen Truppenverzeichnisse und ihrer Zeitstellung sowie die Organisation des militärischen Oberbefehls im 4. Jh. zu publizieren.

Herbert HOFFMANN, *Ten Centuries that Shaped the West*. Greek and Roman Art in Texas Collections. Mainz, Verlag Philipp von Zabern, 1970 (8vo, xxiv & 502 pp., 230 plates) = Institute for the Arts, Rice University, Houston, Texas. Price: DM 98.—.

This exhibition could not have been realized without the assistance of Dr. Herbert Hoffmann, Curator of Ancient art at the Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg. Hoffmann wrote and composed this beautiful catalogue raisonné of nearly all works of Greek, Etruscan and Roman art in Texas public and private collections. This catalogue is a show of geometric, archaic and Roman bronzes, Greek and Roman marble sculptures, Attic and Corinthian vases, Hellenistic terracottas and Roman glass. Among the major works of art published in extenso for the first time in this catalogue raisonné are the *Wilton House Ariadne* (No. 12), formerly in the possession of the Duke of Pembroke and now in a San Antonio private collection, a unique Etruscan funerary lion in Houston (No. 18), a Greek marble youth, neo-Attic of the 1st cent. B.C. (No. 18), the Statue of an Roman emperor, 1st quarter of the 3rd cent. A.D., Pair of Gold earrings, Etruscan, 4th to 3rd cent. B.C., as well as many Greek vases and the Chariot group, Boeotian, 1st half of the 6th cent. B.C. There is one splendid Mummy portrait of a man, from the Fayoum, Egypt, Egypto-Roman, dating from the 2nd half of the 2nd cent. A.D. There is a well-chosen bibliography in this splendidly produced catalogue.

Arnold HOTTINGER, *10mal Nahost*. München, R. Piper & Co. Verlag, 1970 (8vo, 452 Seiten, 2 Vorsatzkarten) = Panoramen der modernen Welt. Preis: Leinen DM 26.—.

Arnold Hottinger gehört zu den führenden Kennern der islamischen Welt. Nach seinen orientalistischen Studien, wurde er Korrespondent der Neuen Zürcher Zeitung im Nahen Osten mit dem Sitz in Beirut. Seit 1968 ist er Korr. dieser Zeitung für die Iberische Halbinsel mit dem Sitz in Madrid, aber noch sehr oft publiziert er wertvolle Beiträge über seine jüngste Erfahrungen im Nahen Osten.

Das neue Buch von Hottinger enthält zehn Kapiteln: Libanon, Syrien, Jordanien, Ägypten, Irak, Erdöl, Kuwait, Bahrain und die geplante Golföderation, Saudi-Arabien, Jemen, Aden und die Süd-jemenitische Volksrepublik. Das Buch wird abgeschlossen mit: Ausblick nach Afrika: Sudan; Ausblick nach dem Maghreb: Libyen; Die Araber und Israel.

Ein Mosaik von Ländern, die Welten voneinander zu trennen scheint. In den obengenannten 10 Kapiteln entwirft Hottinger ein Bild dieser komplexen arabischen Staaten, er zeigt den tiefgreifenden Umbruch, der sich in den Jahren nach 1945 vollzog, wobei Tradition, Religion, Nationalismus, Sozialismus arabischer Art und Panarabismus in den Vordergrund treten. Der Verfasser bietet in diesem Buch keine Lösungen der Mittelostfragen; er bemüht sich objektiv und sachlich die Entwicklungen zu erklären und die damit zusammenhängenden Probleme zu präsentieren. Aus eigener Erfahrung ist uns bekannt, wie schwierig es für Berichterstatter ist ein Bild zu entwerfen, das der Wahrheit entspricht, besonders weil man Worte gebrauchen muss, die im Orient oft nicht dasselbe bedeuten wie im Westen. Man muss

ständig beschreiben und nähere Informationen geben. Der Verf. macht deutlich, dass man eine Zeitlang im Orient leben muss, und zwar nicht nur in den Kreisen der Wohlhabenden, um zu erkennen, dass sich trotz der Modernisierung die alten Strukturen gehalten haben oder zumindest soweit erhalten haben, dass sie sich differenzierend auswirken.

Man muss sagen, dass der Verf. aus seiner sehr reichen Erfahrung als Nahostkorrespondent in diesem Buch gerade das Wesentliche bietet für seine Leser im Westen, um sich ein Bild der heutigen Lage zu machen. Er nennt sein Buch einen Versuch, aber es ist ein gelungener Versuch, worin der Leser Antwort auf viele Fragen findet.

Irmgard HUTTER, *Frühchristliche Kunst - Byzantinische Kunst*. Stuttgart, Chr. Belser Verlag, 1968 (8vo, 192 Seiten, 189 farbige und schwarz-weiße Abb.) = Belser Stilgeschichte, Band IV. Preis: Leinen DM 24.80.

Die Grösse der Kunst des Christlichen Byzantinischen Reichs und ihre Bedeutung für den Westen, lange verkannt, wird heute allmählich richtig eingeschätzt. Das ist nicht nur der Arbeit der Spezialisten zu verdanken, die von Theologie, Philologie und Geschichte ausgehend, die Bedeutungsfragen der byzantinischen Kunst geklärt haben, sondern vor allem den Vertretern der eigentlichen byzantinischen Kunstgeschichte, die sich seit dem Ende des 19. Jhs um das Verständnis bemühen. Die älteste christliche Kunst entsteht zu einer Zeit, als das Römische Weltreich aufs stärkste von innerem und äusserem Verfall bedroht ist. Die Marksteine des Aufstieges des Christentum sind: 313 Anerkennung; 324 Gründung Konstantinopels; 325 Konzil von Nikäa; 392 Ende der heidnischen Opposition; 431 Konzil von Ephesos und 451 Konzil von Chalkedon.

Das vorliegende Werk hat sich zur Aufgabe gemacht das Wesen der Christlich-byzantinischen Kunst zu schildern und die Leitlinien nachzuziehen, wozu die bedeutendsten Werke zur Illustration herangezogen werden. Die christliche Kunst ist wesentlich jünger als das Christentum selbst, da die Urkirche aus religiösen Gründen jede bildliche Darstellung ihres Glaubensinhaltes ablehnte. Das Buch enthält keine Annotation, aber eine kurze Bibliographie, es ist sehr lebendig geschrieben und gibt sehr kurz viele wichtige Informationen. Es ist nur zu bedauern, dass die Farbillustrationen ab und zu die Neigung haben zu dunkel abgedruckt zu sein, aber sonst kann man die Begliederung des Buches nur loben. Es kommt uns vor, dass dieses Buch ein ausgezeichnetes Hilfsmittel ist für Studenten beim akademischen Unterricht. Die Verfasserin hat eine ausgewogene Darstellung der byzantinischen und der frühchristlichen Kunst gegeben, die für lange Zeit ihre Geltung behalten wird.

Ines JUCKER, *Aus der Antikensammlung des Bernischen Historischen Museums*. Bern, Francke-Verlag, 1970 (8vo, 116 Seiten, 64 Tafeln). Preis: SFr. 24.—.

Dieser neue Katalog des Bernischen Historischen Museum eröffnet mit einer Übersicht der Entstehung dieser wertvollen Sammlung, die sich in zwei Gruppen gliedert: die erste Gruppe umfasst die gallorömische Bodenfunde aus bernischen oder waadtländischen Gebiet; die zweite Gruppe umfasst Werke griechischer, unteritalischer und etruskischer Kunst, die durch Schenkungen, Tausch oder Erwerbungen im Verlauf der letzten 150 Jahre ins Museum gelangten. Das Museum besitzt eine Sammlung vorderasiatischer, griechischer und etruskischer Vasen, Terrakottastatuetten und Bronzen, die im Lauf von mehr als 200 Jahren zusammengekommen ist. Da diese Sammlung erst kürzlich dem Publikum zugänglich gemacht wurde, ist sie deshalb noch wenig bekannt.

Der vorliegende Katalog versucht diese Zeuge antiker Kleinkunst dem Besucher des Museums näher zu bringen, er wendet sich aber auch an jene Freunde des Altertums, denen die Originale nicht vor Augen stehen. Alle der in diesem Katalog besprochenen 180 Stücke sind auf 64 Tafeln abgebildet, wobei der Text die Werke beschreibt und deutet und die kunsthistorische Stellung der Objekte näher be-

stimmt. Sehr wichtig sind die Literaturhinweise und Anmerkungen, wodurch ein eingehenderes Studium geholfen wird.

Arvid S. KAPELRUD, *The Violent Goddess. Anat in the Ras Shamra Text*. Oslo, Universitetsforlaget, 1969 (8vo, 126 pp.). Price: Cloth N.Kr. 39.—.

Professor A. S. Kapelrud of the University of Oslo, has done extensive research into these interesting texts. In 1952 he published already *Baal in the Ras Shamra Texts* and in 1956 *The Ras Shamra Discoveries and the Old Testament* appeared. In 1966, some of his earlier studies were published under the title *Israel from the earliest times to the birth of Christ*. The Ras Shamra Texts, written in a previously unknown ancient Semitic dialect, were discovered by Claude F. A. Schaeffer in 1928 during the excavations at Ugarit-Ras Shamra in Syria and published by French and other scholars in the following decades. In his introduction the author is giving us a well-informed synopsis of the main publications concerning the goddess Anat, supplemented by a bibliography at the end of his book.

The goddess Anat was known and worshipped over a great area, from Anatolia to Egypt, from Mesopotamia to Phoenicia and she was well established around the middle of the second mill. B.C. The Ras Shamra-texts are only one witness to the popularity of this goddess, but so far the Ras Shamra-texts yield the most comprehensive material available of the goddess. Anat was a goddess who represented more than one side of life. Mourning and lamentations were parts of her activity within the Anat-Baal-cyclical. Anat represented the forces of death and destruction as well as those of life fecundity. The meetings of Anat and Baal are described in the texts in a lively manner, in a colourful and mythical language. Anat was the dominating goddess in the cult drama and this gave her a special position among her worshippers. She covered so many sides of human life that her worshippers were confronted with her on each crossroad in their lives. Together with Baal she was always at hand when worship was considered necessary. Anat was the goddess in nearly every situation. The author's conclusion is that Anat was worshipped over practically the whole Middle East and that this violent goddess was close to women's and men's hearts.

Walid KHALIDI, *From Haven to Conquest*. Readings in Zionism and the Palestine Problem until 1948. Beirut, Institute for Palestine Studies, 1971 (8vo, lxxxii + 914 pp., 22 maps). Price: LL. 36.

From Haven to Conquest is an anthology of readings in the history of Zionism and Palestine from 1897 until the establishment of the State of Israel. The majority of items selected are written by men distinguished for their specialised knowledge or first-hand experience of the subject — cabinet ministers and colonial administrators of the time, university professors, missionaries, journalists, Zionist leaders and diplomats, many of whom played a leading role in the events they describe. While their books, memoirs or articles constitute the basis of the anthology, these are supplemented by useful and enlightening documents. All nationalities and beliefs involved are represented among the authors of items selected, but the largest single number of contributions is drawn from the Zionists themselves.

The anthology is chronologically divided into four parts, climaxing in descriptions of the 1948 war. Part I portrays the background and early development of the Palestine Problem. Part II covers the period from 1919 to 1939, when the Zionists established themselves firmly in Palestine under British protection. In Part III, the subsequent shift of the Zionists from Britain to America as chief ally is outlined, while part IV deals with the American-sponsored United Nations recommendation to partition Palestine and the attempt, according to Arab opinion, to incorporate the entire country into a Jewish state during 1948.

In addition to an introduction and several appendices on selected topics by the editor, the anthology comprises some 80 items, a significant number of which have been out of print or difficult to obtain in English.

Fathalla Kholeif, *Kitāb al-Tawhīd. Abū Manṣūr Muḥammad ibn Muḥammad ibn Maḥmūd al-Māturīdī al-Samarqandī*. Beyrouth, Librairie Orientale, 1970 (8vo, 43 + 412 pp.) = Recherches, publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales de Beyrouth, 50. Première Série: Pensée Arabe et Musulmane.

The 4th century of the *Hijra* witnessed a far-reaching change in theology (*ʿilm al-Kalām*) with the victory of Sunnism in different parts of the Islamic world over other schools of theology, especially that of the Muʿtazila. In Iraq al-Ashʿari announced his renunciation of the doctrines of the Muʿtazila and his return to Sunnism; in Egypt al-Taḥāwī issued his *Bayān al-sunna wal-jamāʿa*, and in Transoxiana al-Maturidi attacked the Muʿtazila in his time, and brought about the triumph of Sunnism.

The importance of the *Kitāb al-Tawhīd* is not that it is among the first texts by a Sunnite Imam, but it is the primary source of Maturidi's teaching for the Maturidi Scholars who came after him and developed his doctrines. The *Kitāb al-Tawhīd* is opened with a chapter on the invalidation of *taqlid* (unquestioning acceptance of another's teachings) in which aspect he does not differ from the Muʿtazilites. In this work al-Maturidi advances a theory of knowledge, and discusses the value of our knowledge, and the means of testing the truth of this knowledge which comes to us by means of the senses, by testimony and by reason, for these according to him are our means of acquiring knowledge of the true nature of things.

The arguments advanced by al-Maturidi to prove the temporality of objects are the same as those we find in the works of the Muʿtazilites, especially Ibrāhīm Ibn Sayyār al-Nazzām, who lived about a century before al-Maturidi. The same arguments are used by him to demonstrate the existence of God. To these arguments he adds the argument of change. A thing cannot change by itself but needs an exterior cause. A final proof is for al-Maturidi the existence of evil. If the world had come into being of its own accord without a maker, evil would not have existed, for that which comes into being of its own accord will be satisfied only with the best of conditions and the best of qualities for itself. For the oneness of God al-Maturidi relies on the Aristotelian concept of the finiteness of the world. With respect to God's names al-Maturidi professed *tawqīf*, that is, the doctrine according to which we may give God only those names which He gives Himself or which occur in the *Sharʿ*. M. asserts that the vision of God is possible without qualification (*bilā kayf*) and that we must believe in the Throne. Man is free to act as he wishes, and a believer does not cease to be a Muslim by committing grave sins. There is no intermediate state between faith and unbelief. Some of the chapters are devoted to a discussion of the beliefs of the Mazdaists, the atheists such as the *Dahriyya* and the sects of the Dualists, for instance Manichaeans, Daisanites and Markionites. The *Kitāb al-Tawhīd* is among the earliest surviving documents to give a detailed exposition of the belief of these sects.

It is unnecessary to stress the importance of this work for our knowledge of the *Kalām*.

Walther KIENAST, *Bohemica. Probleme und Literatur seit 1945 von Ferdinand Seibt*. München, R. Oldenbourg Verlag, 1970 (8vo, vi und 355 Seiten) = Historische Zeitschrift, Sonderheft 4. Preis: Brosch. DM 36.—.

Dieses Buch, verfasst von Ferdinand Seibt, o.Prof. für Geschichte der Ruhr-Universität, Bochum, gibt manche Information über die Entwicklung der intellektuellen Selbstbesinnung in der Tschechoslowakei in den Jahren nach dem 2. Weltkrieg. Das vermag auch die Wissenschaftlichkeit der in Ost und West gleichermassen ideologisch kompromittierten historischen Disziplinen, wie der Verf. meint, mit dem tschechischen Beispiel zu verteidigen.

Aus dem Inhalt: Allgemeine Bibliographien, Zeitschriften und Archive - Spezialarbeiten - Übersichtswerke - Vor- und Frühge-

schichte - Von der premyslidischen Herrschaftsbildung bis zur husitischen Revolution (10. Jahrh. bis 1410) - Der böhmische Ständestaat (1419 bis 1618) - Ständerevolution und Absolutismus (1618 bis 1792) - Reaktion und nationale „Wiedergeburt“ (1792 bis 1848) - Die nationale Desintegration (1848 bis 1918) - Arbeiterbewegung und industrielle Revolution (1848 bis 1918) - Die Entstehung der Tschechoslowakei (1918 bis 1919) - Die Erste Republik (1919 bis 1938) (Übersichtswerke und Aussenpolitik) - Die Innenpolitik der Ersten Republik 1918 bis 1938 - Die deutsche Frage - Die Zerstörung der Ersten Republik.

Joachim KIRCHNER, *Scriptura Latina Libraria a saeculo primo usque ad finem medii aevi LXXVII imaginibus illustrata*. München, R. Oldenbourg Verlag, 1970, editio altera (4to, 56 Seiten Text, 77 Abb. auf 52 Tafeln). Preis: Leinen DM 98.—.

Die erste Auflage dieses paläographischen Tafelwerkes (1954) war in kurzer Zeit vergriffen. Damit war die Notwendigkeit einer Publikation bewiesen, die den neueren wissenschaftlichen Einsichten entspricht. Eine Neuauflage konnte erst in Angriff genommen werden, als die Herausgabe von Kirchner, *Scriptura Gothica Libraria* (1966) abgeschlossen war.

Diese Verzögerung ist indes nicht zu bedauern, da sie der Qualität der Neuauflage voll zu gute kam. Die Bildtafeln wurden zum Teil erneuert, zum anderen Teil konnte ihre Lesbarkeit verbessert werden. Das Format des Bandes wurde vergrößert und damit dem der *Scriptura gothica libraria* angepasst. Anregungen und Wünsche, die nach der ersten Auflage geäußert wurden, wurden berücksichtigt. Das Buch wendet sich an all diejenigen, die sich unter Anleitung eines Lehrers oder im Selbststudium der Paläographie widmen wollen, aber auch an diejenige Kreise, die ein Nachschlagewerk über Schriften suchen, um mittelalterliche Handschriften zu datieren oder zu gewinnen. Den Schrifttafeln gehen kurze Beschreibungen der Hss. voraus, sowie eine kurze Notiz, in der auf die paläographische Besonderheit der auf den Tafeln zu beobachtenden Schriftformen hingewiesen wird.

Julius von KLAPROTH, *Reise in den Kaukasus und nach Georgien*, unternommen in den Jahren 1807 und 1808, auf Veranlassung der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg, Enthaltend eine vollständige Beschreibung der kaukasischen Länder und ihrer Bewohner. Halle-Berlin, Buchhandlung des Hallischen Waisenhauses, 1812-1814, unveränderter fotomechanischer Nachdruck der Originalausgabe: Leipzig, Zentralantiquariat der D.D.R., 1970 (in 8vo, Band I: xvi und 740 Seiten; Band II: xviii und 626 Seiten, Karten und Tabellen; Band III: Anhang *Kaukasische Sprachen*, 294 Seiten). Preis: Leinen drei Bände M. 100.—.

Es ist sehr erfreulich, dass das Zentralantiquariat der D.D.R. in Leipzig seine Tätigkeit zur Herausgabe von Nachdrucken längst vergriffenen wichtigen Publikationen regelmäßig fortsetzt. Jetzt liegt die bekannte Reisebeschreibung von Julius von Klaproth, Kaiserlicher Hofrat und Mitglied der Königlich Societät Göttingen zur Anzeige vor. Klaproth hat sich nicht nur Mühe gegeben diese sehr interessante Reisebeschreibung herauszubringen; er publiziert zu gleicher Zeit in einem Anhang seine Meinung über kaukasische Sprachen, womit er sich während diesen Forschungsreisen sehr intensiv befasst hat: Lesgische Sprachen, Misdshagische Sprache, Ossetische Sprache, Tscherkessische Sprache, Abassische Sprache und Tata-rische Sprache. Man sieht hieraus, dass die russischen Philologen sich bereits intensiv mit diesen Sprachen befassten, bevor die russischen Truppen in diese Gebiete in der Regierung von Czar Nikolaus I. hineinmarschierten.

Max KREUTZBERGER & Irmgard FOERG, *Leo Baeck Institute New York. Bibliothek und Archiv*. Katalog, Band I: Deutschsprachige jüdische Gemeinden, Zeitungen, Zeitschriften, Jahrbücher, Almanache und Kalender. Unveröffentlichte Memoiren und Erinnerungsschriften. Tübingen, J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1970 (8vo, xlii & 624 Seiten, frontispiece, 2 Tafeln) = Schriftenreihe wissenschaftlicher Abhandlungen des Leo Baeck Institute. Preis: Leinen DM 143.—.

Das Leo Baeck Institute (Jerusalem, London, New York) ist 1955 vom Council of Jews from Germany ins Leben gerufen worden mit dem Ziel, die wissenschaftliche Forschung auf dem Gebiet der Geschichte der Juden in Deutschland und anderen deutschsprachigen Gebieten seit der Zeit der Aufklärung zu betreiben, das dazu nötige Material zu sammeln und die Veröffentlichung entsprechender Darstellungen zu fördern. Das Institut trägt den Namen des Mannes, der die letzte repräsentative Erscheinung des Judentums in Deutschland vor dem zweiten Weltkrieg war.

Bibliothek und Archiv des Leo Baeck Institute, New York, umfassen die vielleicht grösste Sammlung des deutschsprachigen jüdischen Schrifttums in der westlichen Welt, besonders bedeutsam nach der ausserordentlichen Zerstörung deutscher Judaica in fast allen Bibliotheken Europas. Die Bestände dieser Bibliothek und des dabei anschliessenden Archiv sind nicht nur unerlässlich für die Kenntnis der mehr als tausendjährigen Geschichte der deutschsprachigen Judentum, sondern ebenso so bedeutsam für das Studium der geschichtlichen Entwicklung Europas, die untrennbar verknüpft ist mit der Geschichte und dem Schicksal seines jüdischen Bevölkerung. Dieser erste stattliche und sehr schön herausgegebene Band bringt gedrucktes und ungedrucktes Material zur Geschichte der deutschsprachigen Gemeinden Zentraleuropas, die das Leben der Juden in allen seinen Erscheinungen durch die Jahrhunderte widerspiegeln (S. 3-300), ferner die umfangreichen Bestände an jüdischen Zeitungen, Zeitschriften und Jahrbüchern mit allen bibliographischen Angaben, auch solcher Zeitschriften, an denen die Juden massgeblichen Anteil hatten (S. 303-380). Schliesslich ein beschreibendes Verzeichnis von 450 unveröffentlichten Memoiren und Erinnerungsschriften (unveröffentlichte Manuskripte und Privatdrucke), die einen Einblick geben in die Vielfarbigkeit der jüdischen Situation in allen ihren Schichten, insbesondere während der letzten hundert Jahren (S. 383-481). Alles sehr bedeutsames Material, das der Forschung zum erstenmal erschlossen und zu Verfügung gestellt wird. Der Titel-, Orts- und Sachregister (S. 485-618) ist sehr genau zusammengestellt, wobei verwiesen wird auf die drei Abteilungen dieser Publikation. In dem Anhang (S. 619-623) wird eine Übersicht geboten der Veröffentlichungen der Leo Baeck Institute 1956-1970, wobei man nur die Aktivität dieser Institution bewundern kann.

Philipp KRUG, *Forschungen in der älteren Geschichte Russlands*. St. Petersburg, Eggers und Comp., Leipzig, L. Voss, 1848, unveränderter fotomechanischer Nachdruck der Originalausgabe der Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, St. Petersburg; Zentralantiquariat der Deutschen Demokratischen Republik, Leipzig 1970 (2 Bände, 8vo, cclvi & 836 Seiten). Preis: Leinen M 80.—.

Der Verlag des Zentralantiquariats der Deutschen Demokratischen Republik ist schon seit einigen Jahren bemüht wichtige Publikationen auf dem Gebiet von Zentral- und Osteuropa in fotomechanischer Weise neu herauszugeben. Man muss sagen, dass der Verlag dabei eine recht gute Wahl vorgenommen hat, da es sich meistens handelt um Publikationen, die schon längst vergriffen sind und antiquarisch kaum auffindbar geworden sind. Dass dabei öfters Bücher ausserwählt werden, die der Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in St. Petersburg (jetzt Leningrad) entstammen, ist wohl kein Zufall, zumal da die Kaiserliche Akademie im 19. Jahrhundert sehr wichtige Untersuchungen und grundlegende historische Werke herausgegeben hat. Über den schriftlichen Nachlass von Philipp

Krug, der dieser Akademie angehörte, wird im 3. Kapitel der Einführung zu diesen Forschungen ausführlich berichtet.

A. Albert KUDSI-ZADEH, *Sayyid Jamal al-Din al-Afghani. An Annotated Bibliography*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (8vo, xxiii + 118 pp.). Price: f 36.—.

The editor has aimed at an exhaustive bibliography of Afghani. He collected nearly sevenhundred items in the five categories he had drawn up. Section I lists other bibliographies; Section II lists all the known writings by Afghani as well as those attributed to him; Section III lists all first hand accounts by writers who personally knew him; Section IV, the largest of all, lists all the secondary material on Afghani to the present time; Section V is a select list of secondary sources which deal only tangentially with Afghani. The sections have been subdivided into published and unpublished material, with a further division of the published material into those written in Eastern languages and in Western languages. Books and pamphlets have been kept separated from articles in magazines and newspapers. To many of the books and articles listed the editor has made short annotations in which he often expresses his own opinion about their relative value. The sources to which the editor had no access are marked by an asterisk.

Mr. Kudsi-Zadeh has to be thanked for the efforts he has spent in compiling this valuable bibliography.

Alphons LHOTSKY, *Europäisches Mittelalter. Das Land Österreich*. München, R. Oldenbourg Verlag, 1970 (8vo, 388 Seiten) = Aufsätze und Vorträge, ausgewählt und herausgegeben von Hans Wagner und Heinrich Koller. Band I. Preis: Leinen DM 38.—, Subskriptionspreis DM 33.—.

Das Lebenswerk Alphons Lhotskys (1903-1968) ist, neben den grossen selbständig erschienenen Werken, in zahlreichen, oft an entlegener Stelle veröffentlichten Aufsätzen zerstreut. Sehr bekannt, auch ausserhalb Österreichs, sind seine Einführungen in Katalogen österreichischer Ausstellungen. Alphons Lhotsky setzte als Ordinarius für Österreichische Geschichte an der Universität Wien die grosse Tradition des Instituts für österreichische Geschichtsforschung fort. Man braucht dabei nur die Namen von Alfons Dopsch, Oswald Redlich, Otto Brunner und Hans Ritter von Srbik dafür zu nennen. Der vorliegende erste Band der in vier Bänden geplanten Ausgabe bringt Aufsätze und Vorträge zu den Themenkreisen *Europäisches Mittelalter* und *Das Land Österreich*. Die Aufsätze über Otto von Freising, Frühgeschichte der Wiener Hofbibliothek, Gotik in Österreich und Niederösterreich, haben uns wieder getroffen, aber eine solche Ausserung ist meistens Geschmacksache. Wir sehen den folgenden Bänden dieses Sammelwerk mit grossem Interesse entgegen.

Ian C. LOCHHEAD & T. F. R. BARLING, *The Siege of Malta 1565*. London, Literary Services and Production Ltd., 1970 (4to, 64 pp., 12 colour plates, 24 ill., 1 map). Price: £ 1.10.—.

This is the story of the campaign of Sultan Soleyman the Magnificent against the Knights of the Order of St. John for possession of the Island of Malta. It is the story of the famous and stirring defence in history, in which a handful of aristocratic soldiermonks led untrained Maltese militia to victory over the most fearsome fighting force in the world of the 16th century. This story has already been told many times in many languages, but only one man has ever managed to capture all the savagery and heroism of the campaign. That man was the painter Matteo Perez d'Aleccio: for nearly 400 years his famous frescoes have decorated the walls of the Palace of the Grand Masters in La Valletta, the capital of the Island of Malta. Photographed in full colour, these paintings are reproduced here for the first time, so that the Knights' own tribute to the Great Siege of 1565 is finally available to the general reader, interested in the history of Malta and the Knights of St. John. Published at the time

of the Council of Europe's 13th European Art Exhibition, *The Knights of St. John in Malta*, the frescoes are described by Ian Loch-head's comprehensive text, and by Tom Barling's well authenticated drawings. The author's story of the Knights, their island-fortress and their foes is vivid and authentic. The illustrations have been skilfully chosen, in Malta, in the Museum of the Order of St. John in London, and elsewhere. This book deserves special commendation for being the first to reproduce photographically the remarkable cycle of frescoes in which Matteo Perez d'Aleccio depicted the Siege of 1565.

Helene LOEBENSTEIN, *Katalog der arabischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Neuerwerbungen 1868-1968. Teil 1: Codices mixti ab Nr. 744* (Wien, Verlag Brüder Hollinek, 1970 (4to, xx und 343 Seiten) = Museion, Veröffentlichungen der Österreichischen Nationalbibliothek, Neue Folge, herausgegeben vom Generaldirektor Rudolf Fiedler.

Die Österreichische Nationalbibliothek veröffentlicht hiermit den ersten Teil des ersten Bandes einer geplanten Serie von Katalogen, in denen eine Gruppe ihrer arabischen, persischen und türkischen Handschriften behandelt werden soll, seit 1867 im Besitz der Bibliothek. Der erste umfasst die arabischen Hss., die dem Fonds *Codices mixti* ab Nr. 744 angehören. Der zweite Teil wird jene arabischen Hss. verzeichnen, die vom österreichischen Arabien reisenden Eduard Glaser gesammelt und in 1894 erworben sind, und wird im Laufe der nächsten Jahre erscheinen. Dr. Fiedler teilt mit, dass die Bearbeitung der seit 1868 erworbenen türkischen Hss. bereits begonnen hat, während die Katalogisierung der persischen Hss. zu einem späteren Zeitpunkt erfolgen wird. Ein grosser Teil der Codices des alten Bestandes kam in Zeiten, in denen die Beziehungen Wiens zum Osten durch die Nachbarschaft Alt-Österreichs zum Osmanischen Reich sehr enge waren, in die Nationalbibliothek.

Man kann diese Publikation nur mit grosser Freude begrüßen: sie ist nicht nur ein Beitrag zur Fortsetzung einer grossen Tradition der österreichischen kulturellen Nahost-Verbindungen, sie ist aber vor allem auch eine erstklassische wissenschaftliche Leistung der Frau Oberstaatsbibliothekar Dr. Helene Loebenstein, die seit 1950, zuerst in Gemeinschaftsarbeit mit Hans Gottschalk, nachher allein, mit einigen Unterbrechungen, an dieser Publikation gearbeitet hat. Wir können nur hoffen, dass die Bearbeiterin Gelegenheit haben wird auch die Hss. aus der Sammlung Glaser demnächst zu publizieren. Es kommt uns nützlich vor die Beschreibung der Hss. hier kurz anzugeben: Koran, Koranwissenschaften, Traditionswissenschaft, Theologie, Recht und Kult, Gebete, Predigten und Erbauungswerke, Mystik, Sekten, Freidenkertum, Philosophie, Enzyklopädien und Bibliographien, Mathematik, Naturwissenschaften, Geheimpwissenschaften, Geographie, Geschichte, Politik, Sprachwissenschaft, Schöne Literatur, Musik, Sport. Im Anhang wird eine Übersicht der Sammelhandschriften gegeben. Die Bearbeitung hat sich die Mühe gegeben sehr ausführliche und genaue Register hinzu zu fügen über: Verfasser, Titel, Schreiber und Korrektoren, Besitzer, Personennamen, Ortsbezeichnungen, Datierte Handschriften, Autographen, Konkordanz. Eine Publikation, welche der altherwürdigen Wiener Nationalbibliothek Ehre bereitet!

Kenneth LOVE, *Suez. The twice-fought war. A history.* New York, McGraw-Hill Book Company, 1969 (8vo, xxviii & 767 pp., 8 maps). Price: Buckram \$ 10.—.

Kenneth Love served as The New York Times' correspondent in the Middle East from 1953-1956, in London until 1959 and at the U.N. in New York until 1962. As a Research Associate on Suez history at Princeton from 1964-1967, he has enjoyed access to source material and documents, which have allowed him to piece together the mosaic of events which constitute the Suez Wars. Currently at work on a series of biographies, the author is now living in Princeton.

In this book Mr. Love has created and interpreted the entire procession of tragi-comic events which in 1956 came close to detonating WW III, and which spawned dilemmas that mankind has still not been able to resolve peacefully.

This book is not a collection of documents: it details and demonstrates a plot made by Eden, Mollet and Ben-Gurion to destroy Nasser. Focusing on the 1956 War, which resulted from this collusion, the author presents every facet and angle of the current Arab-Israeli dispute. The author is pointing out the snarl of international power politics and individual delusions which surround such household phrases as Gaza-strip, Jordan Riparian rights, the Palestine Refugee dilemma and the Aqaba-Sharm el-Shaikh dispute. In its final chapter Mr. Love recounts the June-war of 1967 and its agonizing aftermath which point to a far from secure future in the Middle East. Suez is neither propaganda for nor diatribe against one side or the other. Love is throwing a clear, hard light, not always agreeable, on the background of the Arab-Israeli dispute and upon the well-known international figures who have tried to make the best of it, or not.

A. M. LUTFIYYA & C. W. C. CHURCHILL, *Readings in Arab Middle Eastern Societies and Cultures.* The Hague, Mouton & Co, 1970 (8vo, xviii + 733 pp.). Price: f 35.—.

Table of contents: *Section I: Social Organization:* A. H. Hourani, Race, Religion and Nation-State in the Near East; M. Berger, Social Groups: Economic, Religious, National; A. Lutfiyya, Islam and Village Culture; S. Longrigg and F. Stoakes, The Social Pattern; K. W. Morgan (ed.), The Levant; G. Weightman, The Circassians; A. I. Tannous, Group Behavior in the Village Community of Lebanon; H. Ammar, The Social Organization of the Community; M. Awad, Living Conditions of Nomadic, Semi-Nomadic and Settled Tribal Groups; P. Stirling, Structural Changes in Middle East Society; D. Yaukey, Fertility Differences in a Modernizing country; M. A. El-Badry, Some Aspects of Fertility in Egypt. *Section II: Culture:* R. Patai, Middle East as a Culture Area; F. S. Vidal, Date Culture in the Oasis of Al-Hasa; L. E. Sweet, A Day in a Peasant Household; Ch. E. von Grunbaum, Ramadan. *Section III: Social Institutions and Cultural Change:* R. Patai, The Dynamics of Westernization in the Middle East; S. A. Morrison, Islam and the West; Ch. Isawi, Economic and Social Foundations of Democracy in the Middle East; Ch. Isawi, Political Disunity of the Arab World; A. I. Tannous, Social Change in an Arab Village; A. I. Tannous, Emigration, A Force of Social Change in a Lebanese Village; J. Gulick, Conservatism and Change in a Lebanese Village; P. A. Marr, The Iraqi Village, Prospects for Change; J. Gulick, Two Streams into One; P. J. E. Cachia, The Conflict of East and West in Contemporary Egyptian Literary Taste; E. A. Kinch, Labour Problems in the Early Days of the Industry; W. M. Carson, The Social History of an Egyptian Factory; M. Berger, Social Basis of Political Institutions; E. Salem, Problems of Arab Political Behavior; M. Mark, Economic Determinant of the Character of Afro-Asian Nationalism; M. Halpern, The Army; G. Sfeir, An Arab Transplanted. *Section IV: Social Stratification:* A. I. Tannous, Dilemma of the Elite in Arab Society; F. C. Bruhns, A Study of Arab Refugee Attitudes; L. Armstrong and G. K. Hirabayashi, Social Differentiation in Selected Lebanese Villages. *Section V: The Family:* J. N. D. Anderson, The Islamic Law of Marriage and Divorce; A. M. Lutfiyya, The Family; A. H. Fuller, The World of Kin; R. Patai, Cousin-Right in Middle Eastern Marriage; K. el-Daghestani, The Evolution of the Moslem Family in the Middle Eastern Countries; D. F. Beck, The Changing Moslem Family of the Middle East; R. Patai, Familism and Socialization; E. T. Prothro, Patterns in Child-Rearing Practices; L. S. el Hamasy, The Changing Role of the Egyptian Women; I. Lichtenstadter, An Arab-Egyptian Family. *Section VI: Urban Life:* G. Baer, The City; Ch. W. Churchill, Fertile Crescent Cities; J. Abu-Lughod, Migrant Adjustment to City Life: The Egyptian Case. *Section VII: The Role of Communication:* J. Adams, Communication and Change in an Egyptian Village; E. Shouby, The Influence of the Arabic Language on the Psychology of the Arabs; E. T. Prothro, Arab-American Differences in the Judgment of Written Messages; W. D. Brewer, Patterns of Gesture among Levantine Arabs.

Muhsin MAHDI, *Alfarabi's Book of Religion and Related Texts.* Beirut, Dar el-Machreq Publishers, Imprimerie Catholique, 1967 (8vo, xii + 139 pp.).

Alfarabi's *Book of Religion* occupies a central place in his theological-political writings. It presents a fuller and more comprehensive account of political science than the fifth chapter of the *Enumeration of the Sciences*, and it provides an account of the principles and general rules that underlie the structure of the *Virtuous City* and the *Political Regime*. This first edition of the Arabic text is based on the full text contained in the Leiden manuscript (Cod. Or. 1002, fols 51v-60v) and the paraphrase contained in the Taymuriyyah collection in the Egyptian National Library in Cairo (Akhlaq 290, pp. 288-300, 346-47).

The editor has included in this book the texts of the *Book of Religion* as well as the text of the fifth chapter of the *Enumeration of the Sciences*, of the *Virtuous City* and the *Political Regime*. As the religious acts in the *Book of Religion* include "acts and speeches by which one magnifies and glorifies God; then those by which one magnifies spiritual beings and angels", Mahdi has included the text of Alfarabi's *Magnificent Invocation* among the related texts. This Invocation provides the reader with a good example of what Alfarabi means by "speeches" as a subdivision of religious acts.

Fatma M. MAHGOUB, *A Linguistic Study of Cairene Proverbs.* Bloomington, Indiana University, The Hague, Mouton & Co., 1968 (8vo, x + 141 pp.) = Language Science Monographs, Vol. I. Price: f 29.—.

900 Cairene proverbs, all listed in the Appendix in phonemical transcription of the author's own Cairene idiolect with English translation, form the basis of the linguistic analysis presented in the volume. In the first chapter the author defines the aim of his study as well as his approach to the subject. In the second chapter he deals with the phonological and stylistic characteristics of Cairene proverbs and in the third chapter with the morphological and syntactical characteristics. In the last chapter he gives a summary and a conclusion.

A. MALAMAT, H. TADMOR, M. STERN, S. S. FRAI, H. H. BEN-SASSON, S. ETTINGER, *History of the Jewish People, I. The Ancient Times* (Toledot 'Am Yisrael). Tel Aviv, The Dvir Co., Ltd., 1969 (8vo, xxxi + 381 pp., 52 photographs, 10 maps).

John MARLOWE, *Cromer in Egypt.* London, Elek Books, 1970 (8vo, xii & 332 pp., 8 plates, 2 maps). Price: Buckram 70s.

John Marlowe is a very well-known author; he spent many years in Egypt and the Middle East and published many books on the history of the modern Middle East. Marlowe is the author of *Anglo-Egyptian relations*, *The Seat of Pilate*, *Arab Nationalism and British imperialism*, *The Persian Gulf in the 20th Century*, *Iran, a Short Political Guide*, *The Making of the Suez Canal*, *Late Victorian: The life of Sir Arnold Talbot Wilson*, *Mission to Khartoum*. The period of rule of Evelyn Baring, first Earl of Cromer (1883-1907) coincided with the 'Golden Age of British imperialism'. Cromer illustrates with great fidelity that the British regime in Egypt was an exercise in European diplomacy rather than in Imperial administration. The administrative reforms during that regime were incidental to the primary task of securing the peaceful acquiescence of the Powers, particularly of France, in that continued military occupation of Egypt which successive British governments came to regard as essential for the security of Imperial communications. Cromer's important task in Egypt was complicated by the Ottoman

Capitulations, by the various debt settlements, by Egypt's initial state of bankruptcy, by the French hostility, by the Russian and German doubts, by the Mahdist rebellion in the Sudan, by the reconquest of the Sudan, by the still-lasting existence of Ottoman suzerainty, by the indirect nature of the British rule in Egypt and by the raising nationalism in Egypt.

The diplomatic success of the French-British 'Entente cordiale' of 1904 was more important than the administrative reforms, but in the identification of the Cromer regime with the Earl of Cromer himself, British apologists were not far wrong. Although Cromer was merely the British Agent and the senior British Representative in Egypt, subject to the instructions to the policies of the British Foreign Office, to a large and increasing extent, so the author is pointing out, he became the originator as well as the executant of these policies in Egypt. The British officials in Egypt were not formally under his orders, and Cromer's own staff was small, but nevertheless, not only did Cromer rule Egypt in fact, but the quality of that rule was indelibly impressed with Cromer's own notions of priorities, with his own sense of timing and with his own prejudices. In our opinion Marlowe wrote a clear and well-documented book on Cromer's rule in Egypt.

Heinz MENZEL, *Antike Lampen im Römisch-Germanischen Zentralmuseum zu Mainz.* Mainz, Verlag Philipp von Zabern, 1969 (4to, viii & 136 Seiten, 763 Abb.) = Römisch-Germanisches Zentralmuseum zu Mainz, Katalog 15. Preis: DM 42.—.

Die Veröffentlichung der wohl zahlenmässig kleinen Sammlung antiker Lampen des Römisch-Germanischen Zentralmuseums in 1954 war nach dem Kriege die erste Vorlage eines Lampenmaterials, dass eine fast geschlossene Reihe von Lampen von beinahe allen vorkommenden Typen vorführen konnte. Zahlreiche Anfragen nach dem rasch vergriffenen Bande sind Ursache, dass eine photomechanische Neuauflage der Sammlung angefertigt wurde, die daneben auch einige Fehler der ersten Auflage ausmerzen konnte, sowie auch die nach 1954 neu erworbenen Stücke mitaufnehmen konnte. Leider konnte ein Eingehen auf die inzwischen zahlreich erschienene Literatur nicht vorgenommen werden. Es kommt uns vor, dass diese Publikation den Weg nach dem Publikum finden wird, und dass in wenigen Jahren doch eine Neubearbeitung des betreffenden Materials nötig sein wird.

Heinz MODE, *Die Frau in der Indischen Kunst.* Wien-München, Verlag Anton Schroll, 1970 (4to, 56 Seiten, 118 Tafeln, 12 Abb., 1 Karte) = Reihe Das Bild der Frau. Preis: Leinen S. 240.—.

Die Darstellung der Frau nimmt in der indischen Kunst einen so dominierenden Rang ein, wie in keinem anderen Kulturkreis. Der Verf. hebt hervor, dass man beinahe geneigt ist Indien als Land 'weiblicher' Kunst zu bezeichnen. Im Widerspruch zu dieser hohen Geltung in der bildlichen Darstellung, die auf die Fruchtbarkeitskulte der frühen matriarchalischen Epochen zurückzuführen ist, steht allerdings der niedrige Rang der Frau, den ihr das Gesetz und das gesellschaftliche Leben zugestehen, denn seit den Anfängen der Hochkultur wird der Mann zum bestimmenden Faktor in Staat und Familie.

Der Verf. dieses Buches Heinz Mode, der Indologe der Universität Halle-Wittenberg (DDR), der sich schon vor dem zweiten Weltkrieg in die Kulturen des alten Indiens hineingearbeitet hat, weist daraufhin, dass die Ikonographie der Frau in der indischen Kunst sich dem Inhalt nach in zwei Hauptgruppen gliedern lässt: 1. Vorwiegend religiöse Fels- und Bauplastiken der Frühzeit, in die die Frau als überirdische Gestalt, als Göttin und Dämonin auftritt; 2. Darstellungen aus dem Profanbereich, die zeitmässig vorwiegend aus dem 2. Millennium v. Chr. stammen. Mode weist auch auf die Parallelen in der Kleinkunst, im indischen Tanz und in der Literatur, vor allem in den Märchen. Vorstellungen von der indischen Kunstentfaltung, wie etwa die Verknennung der zahlreichen erotischen Szenen sollen, dem Verf. nach, als rein religiöse und mystische Vorstellungen betrachtet und verwertet werden.

Mohammad MOKRI, *Le Chasseur de Dieu et le mythe du Roi-Aigle* (Dawra-y Damiyari). Texte établi, traduit et commenté avec une étude sur la chasse mystique, le temps cyclique, et des notes linguistiques. Wiesbaden, Verlag Otto Harrassowitz, 1967 (8vo, x + 205 pp. texte français, xi + 44 pp. texte Gourani avec préface persane, 1 planche) = Beiträge zur Iranistik. Prix: DM 58.—.

The sect of the Ahl-i Haqq, "The People of the Truth", has spread mainly in the province of Kirmanchah (especially in the regions of Gouran and Sahna), in Kurdistan, not far from the Iraqi border. Members of the sect can be found also in other provinces as Azerbaijan and the environments of Qazvin and Tehran. A number of the adherents live dispersed over Iraq and Turkey. Their beliefs are gnostic in character and they reflect to a certain extent old Iranian beliefs and on the other hand syncretistic admixtures to an otherwise Islamic religion. This religion is primarily founded upon the idea of theophanies and incarnations recurring in a cyclical movement of time. The editor gives in this book the translation of one of the esoteric texts of the sect.

The present work contains the text of the first book of a manuscript titled *Daftar-i Xazana-y Pirdiwar*, 'The Book of the Treasury of Pirdawar', a basic work of the Gourans and which contains an exposé of their doctrine. The manuscript has been written recently (1934) by Haqq-Murad Kakai, son of Ka-Rahim, one of the three great derwishes who are members of the religious directorate of the sect in the village of Tut-sami in the region of Gouran. The contents have been approved by Ka-Darab Manhut, another member of the same directorate and the owner of the Manuscript from which the present text has been copied.

Caspar Detlev Gustav MÜLLER, *Kirche und Mission unter den Arabern in vorislamischer Zeit*. Tübingen, J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1967 (8vo, 22 pp.) = Sammlung gemeinverständlicher Vorträge und Schriften aus dem Gebiet der Theologie und Religionsgeschichte, 249. Preis: DM 2.40.

This is the printed text of the official inaugural dissertation held on the 15th of December, 1966, at the Ruprecht-Karl Universität in Heidelberg. The author opened his lecture with a short survey of the role the Arabs as controllers of the great caravan routes played in pre-islamic times. The contacts with Christianity according to the Bible date back to its very beginning when Arabs were among those who witnessed the effusion of the Holy Ghost. Only after the accession of Constantine the Great the Christian religion began to spread over Arabia. In succession the author dealt with the North-west, the North-east and South Arabia.

MÜNCHENER STUDIEN ZUR SPRACHWISSENSCHAFT. Im Auftrage des Münchener Sprachwissenschaftlichen Studienkreises herausgegeben von Bernhard Forssman, Karl Hoffmann und Johanna Narten. Heft 18. München, R. Kitzinger, 1970 (8vo, 142 S.). Preis: DM 11.—.

Inhaltsverzeichnis: Alfred Bammesberger, Av. *mimara-*, lat. *memor* und ae. *geminor*; Heiner Eichner, Hethitisch *haššik(k)i-* und *hanneš-ki-*; Karl Hoffman, Das Kategoriensystem des indogermanischen Verbums; Helmut Humbach, Kara Tepe - Tochi - Surkh Kotal; Annelies Kammenhuber, Die erste Computer-Analyse des Hethitischen; Gert Klingenschmitt, Avestisch *asnaoiti*; Gert Klingenschmitt, Griechisch *ἰλασσεσθαι*; Ingrid Kühn, Rgvedisch *anvartit-*; Dieter Schrapel, JB. *madhvaṣṣhīlā svāsiktā*; Klaus Strunk, Über tiefstufige *sef*-Wurzeln im Griechischen; Rudolf Zimmer, Die Gruppe „Zahlwort + io“ im Finnischen.

MÜNCHENER STUDIEN ZUR SPRACHWISSENSCHAFT. Im Auftrage des Münchener Sprachwissenschaftlichen Studienkreises herausgegeben von Karl Hoffmann und Johannes Bechert zusammen mit Bernhard Forssman und Johanna Narten. Heft 22. München, In Kommission bei J. Kitzinger, 1967 (8vo, 101 S.).

Inhaltsverzeichnis: Alfred Bammesberger, Altenglisch *BLECTHA* 'Aussatz'; Johannes Bechert, Zwei Mischzellen; Adolf Denz, „Opposition“ und „Aufhebung“ in der Morphologie; Bernhard Forssman, Zur „Indogermanischen Chronik“. Ein Diskussionsbeitrag; Edda Gebhard, *AYTO* - Inscriptiones Graecae I² 56,3; Karl Hoffmann, TS. *simāhi*: „Hapologie im Satz“?; Karl Hoffmann, Drei indogermanische Tiernamen in einem Avesta-Fragment; Helmut Humbach, Zu den Legenden der hunnischen Münzen, Siegel- und Kontermarken; Johanna Narten, Ai. *stf* 'niederstrecken' und *stf* 'ausbreiten': ein methodisches Problem; Helmut Rix, Oskisch *aisusis*; Karl Horst Schmidt, Beiträge zu einer typologisch-vergleichenden Grammatik der indogermanischen und südkaukasischen Sprachen; Rüdiger Schmitt, Zwei vereinzelte Zahlwortformen bei Kallimachos.

H. M. NAHMAD, *From the Arabic Press. A Language Reader in Economic and Social Affairs*. London, Lund Humphries Publishers Ltd., 1970 (8vo, 135 pp.). Price: 30s.

From the Arabic Press has been designed to serve a twofold purpose: first as a reader for students of one type of modern Arabic - newspaper Arabic; and second, as a working guide to the progress of the Arab States in a number of fields of human endeavour, chiefly social and economic, during the decade 1957-67. The book has been so arranged that the Arabic text and the English translation are on facing pages. The press extracts are placed in chronological order under the subject matter they deal with. The subjects covered are grouped under ten main headings, as follows: Agreements among Arab States; Agriculture, Forestry and Irrigation; Arab Economic Union; Economic Affairs and Planning; Education; Finance; Health and Social Affairs; Oil Industry; Trade and Industry; Travel, Transport and Communications. It will be noticed that in a few instances there has been a certain amount of unavoidable overlapping.

Laurence OLIPHANT, *Elgin's Mission to China and Japan*. Hong Kong, Oxford University Press, 1970, in two volumes, photomechanical reprint of the edition by W. Blackwood & Sons, London, 1859 (8vo, Vol. I: xii + xiv & 492 pp., 1 col. frontispiece, 3 col. lithographs, 20 ill., 1 map; Vol. II: xii & 496 pp., 1 col. frontispiece, 14 col. lithographs, 30 ill., 3 maps) = Oxford in Asia, Historical reprints. Price: 2 vols. Cloth £ 8.15.0.

This two-volume reprint of Lord Elgin's diplomatic mission to China and Japan reports about the proceedings of the Special Mission, which extended over a period of two years. It has been thrown by Laurence Oliphant, private secretary to Lord Elgin, into the shape of a personal narrative. This mission had been constituted to salvage the prestige and dignity of the British Crown after the frivolous and ignominious pretexts which had served to launch the "Second Opium War". In an Introduction of 8 pages Mr. J. J. Gerson explains the background of this mission (1857-1859). In matters of detail, caution is necessary in using this book. While the degree of factual accuracy is high, in some specific instances data should be cross-checked. Moreover, the specialist as well as the non-specialist may have some difficulty in identifying the names and places referred to by Mr. Oliphant. Yet this *Narrative of the Earl of Elgin's Mission to China and Japan in the years 1857-1859*, possibly because of its bulk and possibly because it requires an effort to make effective use of it, has

not been cited too frequently as a reference. It is an encouraging sign of the recognition of its basic value that it has been selected for inclusion in the Oxford in Asia Historical Reprints.

David & Marina OTTAWAY, *Algeria. The Politics of a Socialist Revolution*. Berkeley, Los Angeles and London, University of Chicago Press, 1970 (8vo, xv + 322 pp., 8 pls., 1 map). Price: 84s.

In 1962 when Algeria finally obtained its independence from France after an eight-year guerilla war, it immediately embarked upon a second revolution aimed at destroying the colonial economic and social order. While the nationalist leaders struggled for power in the first hours of independence, peasants seized French farms and workers the factories, thus setting Algeria on the road towards a new socialist order. This book is a study of the Algerian socialist revolution, of those who made it and those who gained by it. The primary focus is on political behavior, on those aspects of the struggle among Algerian leaders which vitally affected the character of the new order. The authors find that even though Algeria acquired all the trappings of a socialist state and economy, politics remained almost exclusively a question of personal relations, alliances, and rivalries among a small group of leaders — what the authors call, borrowing a concept from the fourteenth-century Arab historian Ibn Khaldun, the politics of *asabiya*. Algeria's first President, Ahmed Ben Bella, tried to integrate the new and old political groups into a modern political system, but he failed. His overthrow by the army opened a second phase in the process of building stable political institutions and of overcoming the tradition of "palace conspiracies and rebellions of feudal lords". The authors trace in detail this cyclical process during the first six years of Algerian independence. The work benefits from a wealth of first-hand information gathered during the authors' three-year stay in the country.

L. R. PALMER & John CHADWICK (Ed.), *Proceedings of the Cambridge Colloquium on Mycenaean Studies*. Cambridge, University Press, 1966 (8vo, viii & 310 pp., 1 frontispiece, 3 plates, ill.). Price: Cloth 84s.

The fourth in the series of international colloquia on Mycenaean studies which began in 1956, was held in Cambridge, England in April 1965. This colloquium was attended by most of the leading scholars concerned in the edition and interpretation of the Linear B tablets. This book is a record of the papers presented and discussed during that meeting. The papers cover a wide range of subjects from epigraphy to more general questions of interpretation, and will be of interest to all who study the Mycenaean world, Homeric Greece or the history of the Greek language. During the meeting the following lectures were held and published in these *Proceedings*: Part I: *Epigraphy*: E. L. Bennett, Jr., Miscellaneous observations on the forms and identities of Linear B ideograms; J. Chadwick, The Olive Oil tablets of Knossos; J. T. Killen, The Knossos Nc tablets; J.-P. Olivier, Les scribes de Knossos et les syllabogrammes non translittérés; J. Chadwick, The epigraphy of the Knossos tablets; J. T. Killen and J.-P. Olivier, 388 raccords de fragments dans les tablettes de Knossos. Part II: *Dialect and Phonology*: A. Bartoněk, Mycenaean koine reconsidered; V. Georgiev, Mycénien et homérique: le problème du digamma; G. R. Hart, The effects of the palatalization of plosives in Mycenaean Greek; M. Lejeune, Doublets et complexes; E. Risch, Les différences dialectales dans le mycénien. Part III: *Morphology, Wordformation and syntax*: P. Chantraine, Finales mycéniennes en -iko; C. Gallavotti, Quelques remarques de morphologie; A. Morpurgo Davies, An instrumental-abbreviated in Mycenaean?; C. J. Ruijgh, Quelques remarques sur l'absence de *xa* et sur l'emploi des particules -qe et -de dans les textes mycéniens; M. S. Ruipérez, Mycenaean *ijereja*: an interpretation; O. Szemerényi, The development of the -o/-ā-stems in the light of the Mycenaean evidence. Part IV: *Interpretation*: A. Heubeck, Mycenaean *qe-qi-no-me-no*; P. H. Ilievski, The recipients of the Es tablets; D. M. Jones, Land tenure at *Pakijane*: some doubts and

questions; M. Lang, Cn flocks; M. Lejeune, Le récapitulatif du cadastre Ep de Pylos; S. Marinatos, Πολυδιδύων "Αργος", L. R. Palmer, Some points for discussion; L. J. D. Richardson, The Labyrinth.

Rudolf PANNWITZ, *Gilgamesch-Sokrates. Titanentum und Humanismus*. Stuttgart, Ernst Klett Verlag, 1966 (8vo, xx und 344 Seiten). Preis: Leinen DM 32.—.

Rudolf Pannwitz (geb. 1881, seit 1948 im Tessin ansässig) gehört zu den bekannten philosophisch-denkenden Persönlichkeiten des europäischen intellektuellen Lebens. Neben Philosoph ist er auch Wissenschaftler. Die vorliegende Arbeit ist entstanden in Zusammenhang mit seinem grösseren Werk *Der Aufbau der Natur* (1961). In Gilgamesch verkörpert sich der titanische Geist. Als Gegenbild zeichnet Pannwitz die Welt des Humanismus, in der alle menschliche Kräfte auf eine Vollendung im Irdischen hinwirken. Ihr Repräsentant ist Sokrates, dessen Gestalt der Verf. durch eine perspektivierende Analyse der Schriften Xenophons und Platons glaubt entstehen zu lassen.

Adriaan PELT, *Libyan Independence and the United Nations. A case of planned decolonization*. London-New Haven, Yale University Press, 1970 (8vo, xxviii & 1016 pp., 1 map) Published for the Carnegie Endowment for International Peace. Price: Buckram \$ 35.—.

Mr. Adriaan Pelt, a Dutch civil servant, has an international experience, going back to the League of Nations. In more recent years he has served as Assistant Secretary General of the U.N. and as president of the World Federation of U.N. Associations. Mr. Pelt served as U.N. Commissioner in Libya during the period of the peaceful transition of the former Italian colony of Libya to independence from 1946 till 1951. In this book Mr. Pelt records in detail the many political, economic, and social problems inherent in state-building that had to be solved in the course of his mission, in the first place by the Libyans themselves, but not less by the U.N. and its specialized agencies. He had based this wellwritten and lavishly documented report partly on publicly available documents, backed up by memory refreshed and checked against large numbers of confidential papers, and on private communications from Libyans and others involved in the events.

F. E. PETERS, *Aristotle and the Arabs: The Aristotelian Tradition in Islam*. London, University of London Press/New York, University Press, 1968 (8vo, xxiv & 304 pp.) = New York University in Near Eastern Civilization, No. 1. General Editors: R. B. Winder & Richard Ettinghausen. Price: Cloth 77s.

F. E. Peters is Chairman of the Department of Classics in New York University. He has a Ph.D. in Islamic studies from Princeton. His previous books are *Greek Philosophical Terms* and *Aristoteles Orientalis*, a study of the Eastern translation history of the individual works in the Aristotelian corpus. He is well-known among the people for his Sunrise Semester cours on T.V. *The Near East from Alexander to Muhammad*. The author has intended this work for three different groups. It is obviously designed for the orientalist, the western medievalist and the student of Latin Scholasticism. Wherever possible the author has cited translations in western languages and has attempted to give some guide lines into the scholarship of Islamic studies.

The study of Islamic philosophy is still in its infancy and that fact is reflected by the author in this book. It has been the author's design to make it as complete as possible within its limits, but there are further levels of understanding which wait upon scarcely begun work of the editor and the philologist. The student of Aristotle has whole series of critically edited and annotated texts and all the auxiliaries that classical scholarship has been able to devise. The Islamic scho-

lars still awaits its leading handbooks. Under such circumstances a large part of the important material is still in manuscript form, some of it even uncatalogued. As the author is pointing out: what is written in his book, is in the nature of an interim report, taking the measure of the single most important influence in the shaping of the intellectual life of Islam.

This book has an Introduction (p. XVII-XXIV), five chapters: 1. The making of the Aristotelian tradition (p. 3-31, including late antiquity; Aristotle and the Fathers, Byzantine philosophical tradition); 2. The Ground prepared: The Hellenic and Iranian Near East (p. 33-55); 3. The Eastern translation movement (p. 58-67); 4. The transmission of the new learning (p. 69-98, including Islamic scholasticism, the Eisagoge Complex, the literature of comment); 5. The diffusion of Aristotelianism (p. 99-134); 6. Philosophical movements in Islam (p. 135-220), incl. The Mu'tazilite movement: *Kalām. Falsafah, the triumph of Kalām; Al-Ghazālī and Falsafah, Ibn Rushd*. The book concludes with a very interesting and broad-lined epilogue: The eastern and the western Aristotle (p. 221-237). In the appendix the author is offering a very good and well-informed survey of the sources for the history of the Aristotelian tradition in Islam (p. 239-294).

The most important part of the rich legacy of Hellenic learning was Aristotle. The Christian, Jews and Muslim Arabs who lived and worked under Islam fashioned from Aristotelianism an elaborate structure that was in part Hellenic and in part the offspring of their own tradition. The marks of this 'eastern' Aristotle can be discovered in almost every branch of Islamic learning, in method as well as substance. Parts of this story have been studied since 1850, the author is offering here the first real synthesis on Islamic Aristotelianism. This book is the result of long working in the field of Islamic studies as well as in classical and medieval philosophy. Our congratulations to the scholar, whose work will be in discussion for a long time.

Bengt Julius PETERSON, *Fornegyptisk Litteratur. Dikt och verklighet i faraonernas Egypten*. Stockholm, Bokförlaget Natur och Kultur, 1965 (8vo, 161 pp., 1 frontispiece) = Natur och Kulturs Klassikerserie. Preis: Geb. Sw.Cr. 11.—.

Der Konservator des Ägyptischen Museum in Stockholm (Medelhavsmuseet) gibt in diesem Büchlein eine Anthologie von alt-ägyptischen Erzählungen in schwedischer Übersetzung. Wichtig ist, dass der Übersetzer für das schwedische Publikum am Ende auch eine ausführliche Bibliographie hinzugefügt hat, wodurch fortgesetztes Studium erleichtert wird.

Bärbel PFEILER, *Römischer Goldschmuck des ersten und zweiten Jahrhunderts n. Chr. nach datierten Funden*. Mainz, Verlag Philipp von Zabern, 1970 (8vo, xii und 136 Seiten, 32 Tafeln). Preis: Leinen DM 68.—.

Die Ziele der vorliegenden Untersuchung sind es festzustellen, ob es einen spezifisch italo-römischen Schmuck gibt und welche seine charakteristischen Merkmale sind, wann dieser Schmuck entstanden ist und in welcher Beziehung er zum späthellenistischen Schmuck steht und welcher Entwicklung er im Laufe der ersten zwei nachchristlichen Jahrhunderte unterworfen ist. Die Verf. hat diese Probleme mit Hilfe von datierten Fundmaterial untersucht, wobei die Datierung sich in erster Linie stützt auf mitgefundene Münzen. Der Fundkatalog, auf dem die vorliegende Arbeit aufbaut, erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Römischer Schmuck ist bisher nur im Rahmen von Gesamtdarstellungen, das die Museen bieten, weniger auf geschlossene Funde, sodass Einzeluntersuchungen römischer Schmuckfunden des 1. und 2. Jhs. n. Chr. kaum vorliegen. Die Verfasserin hat also Pionierarbeit gemacht und zwar mit Hilfe von Material, das aus fast allen Teilen des Römischen Reiches kommt. Bei dieser Untersuchung bildet das Material aus Pompeji und Herculaneum die erste Stufe und den Ausgangspunkt der weiteren Untersuchung, wobei deutlich wird, dass die Pompejanischen Funde nicht die allerersten Anfänge der Entwicklung des römischen Schmucks darstellen.

Gleichzeitig mit dem sogenannten italo-römischen Schmuckstil existiert eine zweite Stilrichtung im Goldschmiedewerk, vornehmlich aus dem Osten des Imperiums. Diese zweite Richtung wird von der Verf. als hellenistisch-römisch bezeichnet. Die Aufnahme von abstrakten, geometrischen Zierelementen in Verbindung mit hellenistischen Dekorationsmethoden und -techniken sind die wichtigsten Merkmale dieser hellenistischen-römischen Richtung. Im Laufe des 2. Jhs. v. Chr. findet dann eine allgemeine Verbreitung und Weiterentwicklung der sogenannten hellenistischen-römischen Tendenz in der Goldschmiedekunst statt, wobei langsam Einflüsse aus den östlichen Randgebieten des Imperiums bemerkbar werden, die eine noch stärkere Vereinheitlichung des römischen Schmuckgewerbes im 3. Jh. n. Chr. einleiten. Ein interessantes und wertvolles Buch!

Anthony PHILIPS, *Ancient Israel's Criminal Law. A new approach to the Decalogue*. Oxford, Basil Blackwell, 1970 (8vo, x & 218 pp.). Price: Cloth 60s.

The author of this book is Fellow, Dean and Chaplain of Trinity College, Cambridge. The central position of the Decalogue in the religion of Israel has long been recognized. The author's discussion opens with the contention that the covenant concept is based on the Hittite suzerainty treaty form. Yahweh is seen as the suzerain who imposes certain absolute stipulations, the ten commands, on his vassal, Israel. The author argues that the ten commandments constituted the stipulations of the covenant entered into at Sinai by which Israel came into being, observance of which maintained her existence. But since breach of any of these stipulations threatened the entire covenant relationship, Israel herself treated such breach as crime, that is an offence against the community, which the community itself punished by execution. Thus Israel technically distinguished crimes from civil wrongs, for which the individual would sue personally for compensation, the injury being of no direct concern to the community. Dr. Philips therefore maintains in his book that the ten commandments had an inner unity of which he argues that both the Book of the Covenant and Deuteronomy take note. This new approach has resulted in a number of challenges to traditional views, notably concerning the law of murder, the interpretation of the tenth commandment, the nature of Hezekiah's reform, and the innovations of the priestly legislation.

R. G. PLASCHKA und K. MACK, *Die Auflösung des Habsburgerreiches. Zusammenbruch und Neuorientierung im Donauraum*. München, R. Oldenbourg Verlag, 1970 (8vo, 556 Seiten) = Schriftenreihe des Österreichischen Ost- und Südosteuropa-Instituts, Band III. Preis: broschiert DM 48.—.

Für die historische Wissenschaft war Ende Oktober 1968 der geeignete Zeitpunkt einer Rückbesinnung auf die Auflösung des Habsburgerreiches in Oktober 1918. Der damals amtierende Bundesminister für Unterricht beauftragte das österreichische Ost- und Südosteuropa-Institut in Wien, ein wissenschaftliches Symposium zum Thema *Herbst 1918* und den damit im Zusammenhang stehenden Fragen der Auflösung des Habsburgerreiches und der Neuorientierung im Donauraum einzuberufen. Das Institut nahm vorbereitend Verbindung mit den historischen Instituten der österreichischen Hochschulen und mit den betreffenden Instituten im Ausland auf, sodass am 21. Oktober 1968 rund 200 Teilnehmer, davon 80 aus dem Ausland, versammelt waren.

Auf diesem Symposium wurde in einer Reihe von Themenkreisen das Geschehen des Herbstes 1918 zur Diskussion gestellt. Dieses Geschehen war für die politische Orientierung und Standortbestimmung vor allem für die Bevölkerungsgruppen im ostmitteleuropäischen Bereich Jahrzehnte hindurch ein sehr maßgeblicher Ausgangspunkt gewesen, und deshalb einer stark differenzierten Beurteilung unterworfen gewesen. Der Historiker stand nicht selten im Banne des unmittelbaren Erlebnisses. Daraus entstanden die Neigung zu Rechtfertigungs- und Verteidigungspositionen und die Neigung zum Verharren in jenen Positionen, aus denen heraus die Neuordnung 1918 vor allem eingeleitet worden ist: in den national betonten.

Der vorliegende Kongressband enthält 56 Vorlesungen, welchen auf dem Symposium gehalten wurden, dabei auch der Bericht des Fo-

rumgespräch zum Generalthema. Man kann nur feststellen, dass die Reaktion dieses Bandes keine leichte Aufgabe hat, dass sie es aber fertig gebracht hat eine höchst interessante und informierende Publikation erscheinen zu lassen, worin die Standpunkte der betreffenden nationalen Historiker aufgeführt worden sind. Es ist sehr zu begrüßen, dass der Band auch die Namen der Mitarbeiter des Bandes enthalten, wodurch die Möglichkeit besteht in der Zukunft in Bandes enthalten, wodurch die Kontakte fortzusetzen. Die österreichische historische Wissenschaft hat mit diesem Band etwas Großes geleistet.

PROCEEDINGS OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON SEMITIC STUDIES, held in Jerusalem, 19-23 July 1965. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, 234 pp.) = The Israel Academy of Sciences and Humanities, Jerusalem. Price: Cloth f 38.—.

Contents: H. Blanc, The fronting of Semitic *g* and the *qāl-gāl* dialect split in Arabic; J. Blau, Some problems of the formation of the old Semitic languages in the light of Arabic dialects; M. Cohen, Vue générale du verbe chamito-sémitique; G. R. Driver, Some uses of *qtl* in the Semitic languages; W. Fischer, Probleme der Silbenstruktur im Arabischen; M. H. Goshen-Gottstein, The system of verbal stems in classical Semitic languages; J. C. Greenfield, Amurrite, Ugaritic and Canaanite; M. Z. Kaddari, Construct state and *di*-phrases in imperial Aramaic; O. Kapeliuk, Auxiliaires descriptifs en Amharique; E. Y. Kutscher, Two 'passive' constructions in Aramaic in the light of Persian; W. Leslau, Is there a proto-Gurage?; S. E. Loewenstamm, The numerals in Ugaritic; S. Morag, Oral traditions and dialects — towards a methodology for evaluating the evidence of an oral tradition; C. Rabin, The structure of the Semitic system of case endings; A. F. Rainey, Some prepositional nuances in Ugaritic administrative texts; H. B. Rosén, The comparative assignment of certain Hebrew tense forms.

PROCEEDINGS OF THE TWENTY-SIXTH INTERNATIONAL CONGRESS OF ORIENTALISTS, New Delhi. 4-10th January, 1964, Volume II. New Delhi, Organising Committee, 1968 (8vo, vi + 254 pp., 16 pls.). Price: Rs. 40.00.

Contents: Section I: *Egyptology*: Elise J. Baumgartel, Merimda; C. De Wit, Some remarks concerning the so-called 'Isis' in the Museum Vleeshuis-Antwerp; F. S. Donadoni, A propos de l'histoire du texte de 'Merikarē'; B. Piotrovsky, Wadi Allaki — Der Weg der Alten zu den Goldminen Nubiens; A. Rosenvasser, Excavations of the Ramesside Temple at Aksha, Nubia, Republic of the Sudan: Their contribution to the history of the place and period. *Summaries*: A. Badawy, The excavation of the fortress at Askur by the University of California; I. E. S. Edwards, The future of the Annual Egyptian Bibliography; M. Heerma van Voss, On the meaning of the shipping of sand by the shawabtis; R. Jain, Śramaṇic foundations of ancient Egypt; S. Sankarananda, The Śātvatas on the Egyptian throne (B.C. 3313-B.C. 525). Titles of other papers.

Section IIA: *Babylonian Studies*: R. D. Barnett, The bronze gates of Ashur-Nasir-Pal; M. Chehab, Les découvertes archéologiques au Liban et les horizons qu'elles ouvrent; S. N. Kramer, The sacred marriage: A panoramic view of the Sumerian evidence; W. G. Lambert, Origins in Ancient Mesopotamian society; S. R. Rao, Contacts between Lugal and Susa; K. Tsereteli, On the comparative-historical study of the category of tense in modern Aramaic dialects. *Summaries*: A. Falkenstein, Gudea of Lagash; A. Goetze, The Kassite Dynasty and Near Eastern Chronology; H. Klengel, Aziru of Amurru and his position in the history of the Amarna Age. Titles of other papers.

Section IIB: *Hebraic Studies*: E. Hammerschmidt, Der Edition der äthiopischen Texte aus dem Nachlass von Sebastian Euringer (1865-1943); E. Wagner, Die Möglichkeit der Entstehung einer 'yegatel'-Form im Südsemitischen. *Summaries*: K.-H. Bernhardt, Remarks on the political situation in pre-Israelite Palestine; G. Fohrer, The so-called apodictic law in ancient Israel; Jonas C. Greenfield, Stylistic aspects of the Sefirah treaty inscriptions; M. H. Pope, The Goddess-

ses Anat and Kali; C. Rabin, Towards a descriptive semantics of Biblical Hebrew; H. Graf Reventlow, A grammatical solution of the cultus question in Is 1; W. M. W. Roth, The anonymity of the Suffering Servant; C. Schedl, Mystical or historical numbers in the Book of Daniel; J. L. Swauger, Philistine Ashdod — Excavation and implications. Titles of other papers.

Section III: *Hittite and Caucasian Studies*: G. Bonfante, Indo-Hittite: A pseudo-problem; M. Y. Chikovani, The theme of a youth seeking immortality in ancient folklore and literature; E. Adelaide Hahn, Aspect in Hittite; E. Krupnov, The cultural unity of ancient Caucasus and the Caucasian ethnic community. Titles of other papers.

Section IV: *Altaic Studies including Turcology*: K. Czeglédy, Old Turkish historical geography; E. Esin, Turkic and Ilkhanid universal monarch representation and the Cakravartin; Z. F. Findikoğlu, The Westernization of economic thought in Turkey; A. von Gabain, Funeral rites in old Turfan; Baymirza Hayit, Two renowned names in the modern literature of the Uzbek-Turks of Turkestan; Qādiri and Çolpān; G. Kara, A specific type of stem in Mongolian: on the pre-history of Mongolian word structure; K. H. Menges, The Dravidian-Altaic relationship; A. F. Miller, Desintegration of the military fief system and attempts at reforms in Turkey in the late 18th early-19th centuries; O. Pritsak, Two migratory movements in Eurasian steppe in the 9th-11th centuries; N. Ramzanoglu, The Turcoman Varsak tribes and their Varsagi; Von Berthold Rubin, Zu den orientalistischen Desiderata der Frühgeschichte Osteuropas; Z. V. Togan, About the campaign of the Indian Kalach-Turks against the Keraites of Mongolia in the northern Tibet in the year 1205-6. *Summaries*: P. Aalto, Binoms in Tokharian and other Central Asian languages; S. Naimuddin, Influence of Hafiz on the seventeenth century Turkish poetry. Titles of other papers.

Section V: *Iranian Studies*: Y. D. Ahuja, A study of final 'h' in modern Iranian language; A. Bausani, Continuity and break in the literary and cultural tradition of Iran; Kshetresia Chandra Chattopadhyaya, Can we accept the traditional date of Zarathushtra? Hira Lal Chopra, Indian Classics in Persian; L. P. Elwell-Sutton, The role of the darvish in the Persian folk-tale; W. J. Fischel, Pre-Islamic Iran — as described by Ibn Khaldun; R. N. Frye, The charisma of kingship in ancient Iran; B. G. Gafurov, The cultural revolution in Soviet Central Asia and its specific features; H. Humbach, New material on Bactrian language; M. F. Kanga, A study of the first two chapters of the first epistle of Manuśīhīr Gōṣh-Jamāh; D. D. Kapadia, What is the correct Avesta text of Khordad (Avardad) Yesht, para 6 of Khorda Avesta; O. Klīma, Some questions connected with a Pahlavi dictionary; D. N. D. Minochehr Homji, Seeds of pastoral theology in the Holy Gāthās; H. K. Mirza, Sogdian plural suffix in Pahlavi; D. Stronach, Excavations at Pasargadae; Tara Chand and S. A. H. Abidi, Pañchākhyāna, a unique and unknown Persian translation of the Pañchatantra. *Summaries*: P. K. Anklesaria, Discovery of the Pahlavi Ms. (BK) of Dādestān-i Dinik; S. Naimuddin, Influence of Rumi on Urdu poetry. Titles of other papers.

Jacques RAISON, *Le Grand Palais de Knossos. Répertoire photographique & bibliographie*. Roma, Edizioni dell'ateneo, 1969 (in-8, 122 pages, 1 frontispiece, 244 planches, 19 plans) = Incunabula Graeca, vol. 34. Prix: 6 guineas. Distributed by Parker & Sons, Oxford.

Cet album de planches, accompagnées de plans, de brèves notices et d'une bibliographie, avait été conçu d'abord pour notre usage personnel, comme un fichier ou un répertoire photographique permettant de regrouper des renseignements essentiels. Le Grand Palais de Knossos, en effet, même pour ses familiers, reste souvent un labyrinthe. Sa disposition, dans le détail, est complexe; des vestiges d'époques variées s'y entremêlent confusément et les murs d'origine, exhumés au début du siècle, disparaissent en bien des endroits sous la moderne architecture des étages reconstruits.

Cette publication contient, avec toute une série de clichés nouveaux des diverses parties de l'édifice, des listes de références aux reproductions correspondantes, anciennes ou récentes, de ces quartiers, ainsi qu'aux schémas ou commentaires afférents parus dans plusieurs ouvrages. Ces renvois doivent permettre en principe au lecteur de rassembler promptement la documentation de base sur un secteur donné ou son mobilier, suivant les besoins d'une investigation scien-

tifique moderne. L'ordre suivi dans les figures des planches, est prévu de façon que, partant au début du livre de la 'Route royale', au nord-ouest du palais, on doive se trouver pour terminer sur le front nord-est après avoir progressé à travers toutes les salles: vraiment une continuité panoramique agréable.

Edwin S. REDLEY, *Black Exodus. Black Nationalist and Back-to-Africa Movements, 1890-1910*. New Haven/London, Yale University Press, 1969 (8vo, xii & 319 pp.) = Yale Publications in American Studies, 17. Price: Cloth \$ 10.—.

Dr. Redley is associate professor of history at the University Tennessee. In this book Dr. Redley is pointing out the reasons for and the fate of several back-to-Africa schemes in the 19th and early 20th century. An expression both of despair and militancy emigration seemed to many impoverished black farmers their only salvation, inspired by a black American Henry M. Turner, Bishop of the African Methodist Episcopal Church. Combining his bitterness against white American society with a romantic fascination for Africa as the site of a nation in which Afro-Americans could find economic, political, and social success, Bishop Turner strongly backed the efforts for emigration and to send boatloads of emigrants to Liberia. Despite the enthusiasm of Turner however, the movement failed to gain sufficient financial support by other black leaders, and the dream of large-scale emigration was never realized.

James RICHARDSON, *Travels in the Great Desert of Sahara in the years of 1845 & 1846*, containing a narrative of personal adventures, during a tour of nine months through the Desert, amongst the Touaricks and other tribes of Saharan people. Including a description of the Oases and cities of Ghat, Ghadames, and Mourzuk. London, Frank Cass & Co., 1970, photomechanical reprint. Of the 1848 edition (London, R. Bentley) in two volumes (xxxii & 440 pp., ill., 1 map; xii & 482 pp.) = Cass Library of African Studies, Travels and Narratives, No. 62. Price: Cloth 12 guineas.

The Travels in the Great Desert of Sahara in the years 1845 and 1846 are a classic among the travelbooks, published in such an abundant way in the 19th century. It is indeed very useful, that J. R. Willis, adviser to Messrs. Frank Cass & Comp., London, decided to republish this interesting Saharan travel-story in the Cass Library of African studies. Although Richardson's description is 125 years old and many things have been changed in the Desert of the Sahara, it is not difficult to discover in this interesting travel-story things that have not been changed, such as the caravan, crossing the Sahara from East, and back, every year again with the same purposes, the struggling for life, as in the days of Mr. Richardson.

Arnold RIVKIN, *Nation-Building in Africa. Problems and Prospects*. Edited by John H. Morrow. New Brunswick, Rutgers University Press, 1969 (8vo, viii & 312 pp., 1 map). Price: Cloth \$ 10.—.

Arnold Rivkin died in September 1968 at the age of 49 after a distinguished career in public service: from 1957 to 1962 he was director of the African economic and political development project. With an insight sharpened by many years as an observer and expert in African affairs, the author assessed the chances for nascent African states to achieve viability and stability, revealing that polycentrism and a desire for individual national sovereignty have become the guiding force in African interstate relations rather than president Nkrumah's dream of an African super state. This challenges those who would apply to Africa conclusions predicated on Asian and Latin-American models. It takes issue with apologists for a one-party system for African nations by calling attention to the unfavorable as-

pects of unitary systems. This is not a pessimistic book, but it clearly proves that nation-building in Africa is more complex than most Europeans and Americans, who do think of Africa in optimistic but false analogies, believe it to be. The dates gathered by the author and their interpretation will be valuable to diplomats assigned to Africa and to specialists in African affairs.

Leo E. ROSE and M. W. FISCHER, *The Politics of Nepal. Persistence and Change in an Asian Monarchy*. London, Cornell University Press, 1970 (8vo, viii + 197 pp., 1 map) = South Asian Political Systems. Price: 76s.

This volume offers the first systematic study of the politics of Nepal, a country long neglected by scholars and largely unknown to the outside world until the mid-fifties. The authors point out that Nepal is of special interest because it has never been reduced to colonial status, and the changes in traditional institutions which are being initiated and controlled by Nepal are unconditioned by Western conquest. Moreover, Nepal is one of the few countries in Asia where a monarchy is the chief agency in the modernizing of the political structure.

The book discusses Nepal's efforts to maintain its national identity, given its geopolitical situation bordering on both India and China. These efforts have led to the development of an internal policy and a foreign policy of nonalignment that make the country unique in Asia.

Although the authors emphasize that Nepal is still in a state of transition and predictions for the future are difficult, their scrupulous analysis should aid the reader in understanding tomorrow's developments.

ALVIN Z. RUBINSTEIN, *Yugoslavia and the Non-aligned World*. Princeton, University Press, 1970 (8vo, xvi & 353 pp.). Price: Buckram \$ 11.—.

The author of this interesting book A. Z. Rubinstein is professor of political science and chairman of the Graduate program in International relations at the University of Pennsylvania. On June 28, 1948, 34 years after Serajewo, Yugoslavia was expelled from the then monolithic Communist camp. Josip Broz Tito was the most militant and pro-Soviet ruler in Eastern Europe. But having come to power without Russian assistance, he refused to accept the role of a satrap in his own country. Expulsion from the Soviet bloc forced Yugoslavia to look for security in new relationships with non-Communist countries. During the initial years after 1948 it was to the West that Belgrade turned; however, by the early 1950's the danger from the East had receded, and Belgrade looked to the Third world for congenial friends to whom it could relate politically and economically.

Rubinstein examines in this book the domestic and foreign determinants shaping Yugoslavia's turn to the new nations of Asia and Africa, he discusses the policies of the leaders in their quest for security and international influence and traces the many ways in which Yugoslavia established close ties with the nonaligned nations to become the only European country prominent among the non-aligned. The author evaluates the relationship between Tito and Nasser, Belgrade's role in the Moscow-Peking rift, Yugoslavia's changing role in the international relations of the postwar era. The author illustrates the potentialities, as well as the limits, of small nation activism in world politics. There is a well-selected bibliography of books and articles on the subject.

Sir Steven RUNCIMAN, *The Fall of Constantinople 1453*. Cambridge, University Press, 1969 (8vo, xiv & 256 pp., 8 plates, 4 maps). Price: paperback edition 12 s.

This book was published in 1965 and subsequently announced in BiOr. The book was reprinted in the same year, the first paperback appeared in 1969. Sir Steven Runciman is the great connoisseur and

specialist of Constantinople. He is pointing out in this book, that the fall of that city on May 29, 1453, after a siege of several weeks, came as a bitter shock to Western Christendom which had failed to see the city's plight and had sent negligible help. To the Ottoman Turks and Mehmet Fatih, the Conqueror, this victory brought the second and final capital on European soil (after Adrianople) and it guaranteed that the Ottoman Empire would last for a very long time (1453-1922). To the Greeks this conquest meant the beginning of long centuries of humiliation and dependence. It also meant the end of the inspiring tradition of Byzantine civilization, although the Sultan-Padishah maintained many traditions of the Byzantine emperors in his Court ceremonial. The fall of the city started the exodus of Byzantine-Greek scholars who enlivened Greek studies in the European Renaissance-cities.

Howard M. SACHAR, *The Emergence of the Middle East: 1914-1924*. London, Allen Lane, The Penguin Press, 1970 (8vo, xiv & 518 + xxxi pp., 17 maps and diagrams). Price: Buckram 80 s.

This book was first published in the U.S. in 1969, in Great Britain in 1970. Dr. Sachar, who has extensively taught in the field of modern European and Middle Eastern history and who has contributed to many journals, is now professor of modern history at George Washington University. In this book the author describes the historical drama of the collapse of the Ottoman Empire in the years 1918-1924, the exertions of the great European powers in launching a series of carefully interlocked military and diplomatic campaigns from the Dardanelles to the Persian Gulf and as the dominant factor the emergence between 1914 and 1924 of unsuspected national ambitions and realigned political loyalties in the Middle East.

The author describes the diverse peoples (Turks, Arabs, Armenians, Jews, Greek) who for centuries remained somnolent under Ottoman rule until they were awakened to the ethnic passions and rivalries that have continued to plague the Middle East down to present day. The author is describing the complex network of subterranean negotiations between Constantinople, St. Petersburg, Berlin, London, Paris and Rome, that charted the fate of the Ottoman Empire and eventually partitioned its territories and peoples. He casts a new and original light on the manner in which both the Allies and Central Powers exploited national and dynastic unrest in Arabia, the Levant, Asia Minor, and the Tatar hinterland of Transcaucasia, manoeuvres largely responsible for the first genocide in modern history, among the Armenians, the fragmentation of the Middle East into a half dozen contentious political entities and the starting-point of the Palestine question, lasting all the time from 1918 to the present day. This is a well-written, well-informed and quite readably book on the crucial years of the downfall of the Ottoman Empire.

Marie-Louise SÄFLUND, *The East Pediment of the Temple of Zeus at Olympia. A reconstruction and interpretation of its composition*. Göteborg, Paul Aströms Förlag, 1970 (4to, 207 pp., 1 frontispiece, 106 ill.) = Studies in Mediterranean Archaeology, Vol. 27. Price: Crs. 100.—.

The present volume is the first monograph that deals with the main pedimental composition of the Temple of Zeus at Olympia, the greatest Doric temple in Greece before Parthenon, built circa 460 B.C. The pedimental sculptures represent the greatest achievement that has been preserved of early classical art in Greece and they are forerunners of the pedimental compositions of the Parthenon. After 800 years the temple was destroyed by earthquakes and the sculptures lay buried on the spots where they fell until they were excavated in 1875-1881. Ever since the discovery of the sculptures in August 1766 by Richard Chandler, the problems of reconstructing and interpreting the composition of the east pediment have been intensely debated without arriving, however, at a generally accepted solution. Credit for having set in motion the great German expedition in Olympia is mainly due to Ernst Curtius, who after his first visit in 1838 had endeavoured to interest the Prussian Government in excavations at Olympia. Excavations started in October 1875 under Gustav Hirschfeld and Adolf Boetticher.

By a thorough and scrupulous investigation of the technical, iconographical, structural and other problems connected with the composition the author has endeavoured to lay the necessary foundations for the reconstruction and interpretation of the Temple of Zeus. Marie-Louise Säflund who has a doctor's degree from the University of Gothenburg and has been a member of the Swedish Institute in Rome, has spent considerable time on the spot. Her book, an example of first-class archaeological description and consideration, is divided into ten chapters: I contains summaries of the early literature from 1877 till 1967 with a summing up of their proposed arrangements of the central group and of the secondary figures, with an interpretation of the composition; II contains a description of the pedimental figures; In III the figures are arranged according to sculptural criteria; IV deals with the function and iconographic character of the figures; In V the figures and the subject matter of the composition are identified; VI deals with the compositional structure of the pediment; In VII some analogies between the East pediment and the paintings of Polygnotos are illustrated; VIII presents a number of figurative representations of the Oinomaos myth; IX deals with Pausanias' description; in chapter X the author is discussing the find circumstances and is proposing a revised chronology of the destruction of the temple. In our opinion an important book.

Henry W. F. SAGGS, *Mesopotamien. Assyrier - Babylonier - Sumerer*. Zürich, Kindler-Verlag, 1966 (8vo, 804 Seiten, 4 Farbtafeln, 54 Abb., 4 Karten) = Kindlers Kulturgeschichte. Preis: Leinen Fr. 41.—.

Mit dem vorliegenden Werk wendet der Verf. sich zuerst an den allgemein interessierten Leser. Irgendwelche Kenntnisse im Bereich des hier behandelten Stoffgebietes werden beim Leser nicht vorausgesetzt, es sei denn eine Kenntnis der biblischen Vorgänge, wie man sie bei jedem Leser erwarten darf, der sich für Aspekte der biblischen Geschichte interessiert. Man kann dem Verf. dieses Buches, Professor für Akkadisch beim School of Oriental and African studies in London und Mitarbeiter an der Encyclopaedia Britannica die Anerkennung aussprechen, dass er es fertig gebracht hat hier die Kulturen des alten Mesopotamiens in gemeinverständlicher und wissenschaftsverantwortlicher Weise darzustellen. So wird auch die deutsche Ausgabe dieses Werkes seinen Weg nach den interessierten Kreisen finden.

Der Verf. fängt seine Ausführungen an mit einer sehr deutlicher Übersicht der politischen Geschichte des alten Zweistromlandes (Mesopotamien vor dem Jahre 2000 v. Chr.; Babylonien und Assyrien von etwa 2000 bis 1350 v. Chr.; Assyriens Aufstieg zur Weltmacht; Die Vormachtstellung Assyriens; Das Neubabylonische Reich). Im zweiten Teil behandelt Saggs die Sozial- und Kulturgeschichte (Die Grundlage der babylonischen Gesellschaft; Rechtswesen und Staatskunst; Der Verwaltungsapparat; Handel und Wirtschaft; Die Religion; Der König; Literatur; Mathematik, Astronomie, Medizin, Chemotechnik, Kunst; Vermächtnis und Ausstrahlung). Die Bibliographie ist sehr übersichtlich eingeteilt und dazu recht ausführlich, während die Zeittafeln nicht die kurze Chronologie folgen und Hammurabi stellen auf 1792-1750. Grosse Anerkennung haben wir auch für die sehr genauen und (obwohl in kleinem Format) deutlichen Karten, die diesem gut lesbaren und aufschlussreichen Buche beigelegt sind.

Hans Heinrich SCHMID, *Gerechtigkeit als Weltordnung. Hintergrund und Geschichte des alttestamentlichen Gerechtigkeitsbegriffes*. Tübingen, J. C. B. Mohr, 1968 (8vo, viii und 203 Seiten) = Beiträge zur historischen Theologie, herausg. von G. Ebeling, Band 40. Preis: Leinen DM 37.—.

Die Problematik der Verwendung des ursprünglich kanaänischen Dialektes „Hebräisch“ als Sprache Israels und des Alten Testaments ist noch kaum untersucht. Das Beispiel der Wurzel צדק lässt wesentlich Differenzen zwischen der kanaänischen Prägung und dem alttestamentlichen Gebrauch der Wortgruppe deutlich werden. Als kanaänischer Hintergrund des alttestamentlichen Gerechtigkeitsbegriffes ist die im ganzen Alten Orient belegbare Vorstellung einer

umfassenden Weltordnung erkennbar, während die Geschichte der Verwendung der Wurzel im Alten Testament als differenzierter Prozess von Übernahme, Adaptation, Kritik und z.T. Rückweisung kanaanäischer Begriffsimplicationen zu beschreiben ist, denen in entscheidenden Zusammenhängen spezifisch israelitische Neuprägungen zur Seite treten. Die Untersuchung der verschiedenen begrifflichen Fassung der Vokabel קִרְיָא als Gerechtigkeits- bzw. Ordnungsbegriff in den einzelnen alttestamentlichen Schriften zeitigt nicht nur Ergebnisse zum Problem von Sprache und Theologie des Alten Testaments, sondern leistet darüber hinaus einen Beitrag zum Verständnis von Sprache überhaupt.

Elisabeth SCHMITT, *Lexikalische Untersuchungen zur arabischen Übersetzung von Artemidors Traumbuch*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1970 (8vo, viii + 522 S.) = Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Veröffentlichungen der orientalischen Kommission, Band XXIII. Preis: DM 54.—.

Die 1964 erstmals edierte arabische Version von Artemidors (2. Jh. n. Chr.) Traumbuch, die in der grossen Zeit der muslimischen Übernahme des antiken Erbes im 9. Jh. entstand, ist für eine lexikalische Studie besonders geeignet; denn dieses Werk umfasst nicht — wie die meisten anderen erhaltenen Übersetzungen — ein relativ eng begrenztes Gebiet aus Medizin, Naturwissenschaft oder Philosophie, sondern nahezu alle Bereiche der Natur sowie der materiellen und geistigen Kultur. Die Untersuchung gliedert sich in einen nach Sachgruppen geordneten Teil der signifikanten Wörter, der auch Bemerkungen sachlicher und textkritischer Art enthält, und ein dem griechischen Alphabet folgendes Verzeichnis aller Vokabeln, die nicht in diesem ersten Teil behandelt sind. An eine Transkriptionstabelle schliesst sich eine Liste der im arabischen Text fehlenden, zugefügten oder unklaren Passagen an, sowie ein Index aller in der Arbeit vorkommender arabischen Wörter. Aus dieser Analyse des gesamten Vokabulars, gerade auch ganz allgemeiner Wörter wie Partikeln, Präpositionen u.ä. werden Eigenheiten eines Übersetzers deutlich, können Übersetzungsmethoden aufgezeigt und Kriterien für die Bestimmung des Autors anonym überlieferter Versionen gewonnen werden. Nicht zuletzt leistet die vorliegende Arbeit einen Beitrag zur Kenntnis der klassisch-arabischen Sprache und zur allgemeinen arabischen Lexikographie.

Eduard SCHULTE, *Carl Humann, der Entdecker des Weltwunders von Pergamon*. In Zeugnisse seiner Zeit 1839-1896. Dortmund, Ardey Verlag, 1971 (4to, 220 Seiten, mit vielen Photographien, Strichzeichnungen und Karten) = Schriften der Hermann-Bröckelschen Stiftung Carl Humann zum Gedächtnis, Essen, Band III.

Die Rückkehr des Altars von Pergamon aus Russland war Anlass, dass in der Reihe der Schriften der Hermann-Bröckelschen Stiftung der erste Band erschien mit unbekannten Grabungsberichten und Fundbildern des Entdeckers Carl Humann. Bereits in 1963 konnte ein Chronikband mit 444 Dokumenten von 66 Grabungspartnern erscheinen. Dadurch erfährt die archäologische Fachschaft und die breitere Öffentlichkeit von der verwickelten Diplomatie zur legalen Privilegierung dieser wichtigen Ausgrabungstätigkeit Deutschlands in Kleinasien und von den fortlaufenden Fundzuweisungen nach Berlin durch die Hohe Pforte in Konstantinopel. Diese Quellenbücher belegen den 28. September 1871 als die Geburtsstunde des späteren Pergamon-Museums in Berlin. Beim Anfang dieses Jubiläum-Jahres lässt nun die Bröckelsche Stiftung ihre dokumentarische Hauptaufgabe erscheinen: die Biographie von Carl Humann. Der Entdecker des Weltwunders von Pergamon in Zeugnissen seiner Zeit 1839-1896.

Archivdirektor a.D. Eduard Schulte, der selbst noch aus dem Schlussjahre der Pergamon-Ausgrabungen stammt, hat bei der Niederschrift dieser Biographie Unterstützung erfahren von der Zentralkommission des Deutschen Archäologischen Instituts in Berlin, von Verwandten und Verehrern von Carl Humann, vor allem auch von seiner jetzt 95-jährige Tochter Maria Sarre, die letzte Augenzeugin der Aus-

grabungen von Carl Humann in Pergamon, Milet, Magnesia, Ephesos und Priene. Sehr wichtig sind auch die Beschreibungen der Reisen von Carl Humann nach Ankara, Bogazköy, Klazomenae, Hierapolis-Pamukkale, Zencirli, Nimrod-Dag, Hissarlik-Troja, nach Ägypten und durch den Balkan, wobei neue biographische, archäologische und geographische Einzelheiten bekannt wurden. Man liest das Buch wie ein gelehrter Roman, besonders bei den Beschreibungen der archäologischen Ereignisse und Besuche in den antiken Ruinenstätten. Man versteht dann auch, dass Carl Humann fortgelebt hat bei seinen Zeitgenossen als der Vizekönig von Kleinasien. Er war der Brennpunkt der altertumskundlichen Kreise Europas am Ende des 19. Jhs. Er hat dafür auch sein Leben gegeben: Seine Hingabe und unbeschränkte Wissenschaftshilfe für die österreichischen Grabungen im (damals) sumpfigen Ephesos beschleunigte seine Lebenskrankheit und sein Ende in April 1896. Die Gebeine wurden in 1967 überführt auf die Königsburg von Pergamon.

Rudolf SELLHEIM, *Der zweite Bürgerkrieg im Islam (680-692)*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1970 (8vo, 31 S.) = Sitzungsberichte der wissenschaftlichen Gesellschaft an der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main, Band 8, Jahrgang 1969, Nr. 4. Preis: DM 4.—.

Erfolg und Misserfolg historischer Persönlichkeiten werden nicht selten von der Überlieferung mit zweifelhaften Nachrichten und Werturteilen verknüpft. Klischeevorstellungen pflegen die tatsächlichen Ereignisse und Absichten leicht zu überwuchern. Dies gilt auch von der Überlieferung des ersten islamischen Jahrhunderts. Zwei Bürgerkriege haben in ihm die Einheit der islamischen Gemeinde zunächst in Frage gestellt und dann gesprengt. Die Berichterstattung, erst von nachfolgenden Generationen unter gewandelten Verhältnissen fixiert, ist vorgefasst und einseitig. Dank der Fülle des Quellenmaterials und dank der Tatsache, dass die arabischen Historiker der klassischen Zeit ihre Gewährsleute zumeist namentlich anführen, lassen sich tendenziöse und unkritische Berichte nicht nur feststellen, sondern bis in Einzelheiten verfolgen. Auf Grund einer solchen Betrachtungsweise der Texte erscheint auch die Gestalt des 'Abdallāh ibn az-Zubair, des Gegenspielers der Omaiyaden im zweiten Bürgerkrieg und Führers der mekkanisch-medinensischen Oppositionspartei, in neuem Lichte. Er hat versucht, in restaurativem Sinne die Theokratie des Propheten Muhammad wieder herzustellen.

Alfred SENDREY, *Musik in Alt-Israel*. Leipzig, Deutscher Verlag für Musik, 1970 (8vo, iv und 670 Seiten, 62 Abb.).

Mehrfache Hinweise auf die Musik der Juden im 1. Millennium v. Chr., die eng mit der alten persisch-orientalischen Kultur verbunden war, enthalten das Alte Testament wie Kommentare hierzu und das spätere Schrifttum zur sageumwobenen altjüdischen Geschichte. Während der Verf. sich mit den philologischen Deutungen kritisch auseinandersetzt, bereichert er die bisherigen Ermittlungen und trägt wesentlich zur Klarstellung der damaligen Musizierweise, ihrer Position und Funktion im Leben einer religiös gebundenen Gemeinschaft bei. Den wechselseitigen Beziehungen in der Musikpflege mit den Nachbarvölkern nachgehend, werden so die Ursprünge der jüdischen Musik aufgespürt, damalige Musizierarten wie auch die problematischen Einleitungsformeln vieler Psalmen anhand der biblischen Quellen erhellt.

Im 1. Abschnitt behandelt der Verf. *Die Vorwelt und Umwelt* skizzenhaft, im 2. Abschnitt *Die Geschichtsquellen der jüdischen Musik*, wobei er anführt, dass die biblischen, talmudischen und patristischen Quellen, gemäss ihrer historischen, philosophischen und religiösen Bedeutung, eine weitere Berücksichtigung erfahren müssten. Der 3. Abschnitt behandelt *Die systematische Darstellung der Musik in der Bibel*, der 4. Teil das *Buch der Psalmen*. Im Hinblick auf die ausserordentliche Bedeutung des Singens im Leben der alten Hebräer ist dem *Gesang* (Abschnitt V) die ausführlichste Behandlung in diesem Buch zuteil geworden, während die Abschnitte sechs bis 12 ebenfalls dem Hauptteil der Darlegungen gewidmet sind: *Instrumente*, *Das Orchester*, *Der Tanz der Israeliten*, *Der Musikunterricht*, *Die übernatürliche Kraft der Musik* (aufgeteilt in *Musik und Aberglaube*, und

Prophetentum und Musik). *Die Frau in der Musikpflege* und *Die Musikorganisation*. Notenbeispiele und 60 Abbildungen ergänzen den Text, ein anschauliches Bild vermittelnd der vielfältig organisierten alt-israelischen Musik.

H. K. SHERWANI, *Muhammad Quli Qutb Shāh. Founder of Haidarabad*. London, Asia Publishing House, 1967 (8vo, xii + 151 pp., 1 frontispiece, 1 map) = Asia Monographs, No. XI. Price: £ 1.50.

In many ways Muhammad-Quli Qutb Shah is one of the unique personalities of medieval Tilang (for that is the name of the Kingdom which was later called "Golkonda" by the Europeans after its fortress-capital). A patron of literature in Dakhni, Telugu and Persian, author of the first voluminous *Kulliyāt* or anthology of his poems, a great architect and founder of the well-planned city of Haidarabad (the "City of Haidar" as he calls it in his poems), he holds a prominent place in the history of medieval Deccan. His reign saw the gradual influx of the Mughals, in the Deccan and the conquest of Ahmadnagar by Akbar's army in 1600 which opened the route further southwards. But the progress of the Mughals was checked for a while by such stalwart personalities as Chānd Bibi and Malik 'Ambar. Still the Mughals were not able to exercise their hegemony over the Qutb Shahi dominions for many years after the death of Muhammad-Quli Qutb Shāh.

C. SNOUCK HURGRONJE, *Mekka in the latter part of the 19th century*. Daily life, customs and learning. The Moslems of the East-Indian-Archipelago. Leiden, E. J. Brill, 1970, photomechanical reprint of the 1931 edition (8vo, vi + 312 pp., 20 pl., 1 plan, 1 fold. map). Price: Cloth f 42.—.

The author's first publication *Het Mekkaansche feest* (1880), was a full description of the rites of the Hajj with an attempt to enquire into their origin. In 1884-1885 Snouck Hurgronje had an opportunity to stay for a year in Arabia, about half the year in Mekka, where he lived as a student of Muhammadan learning, and half the year in Jeddah. The result of his experiences is given in a work in German in 2 vols., *Mekka* (1888-1889). His chief object was to become intimately acquainted with the daily life of the Mekkan and of the thousands of Muhammadans from all parts of the world living in Mekka for material or spiritual purposes. In his present book, first published in 1931, reprinted 1970, he deals with the social and family life, marriage and funeral customs, and the learning of the Meccans and their foreign guests. Being a Dutchman, Snouck Hurgronje took special interest in the colony of the "Jāwah", i.e. inhabitants of the then Dutch East Indies, residing in Mekka.

This book presents Mekka as it was 85 years ago. However there are many features of Islamic culture that have maintained themselves unchanged. The life of the town has changed within the last 60 years more than it changed during many preceding centuries, due partly to the very great increase of international communication, partly to the Wahhabite conquest of the Hejaz in 1925 and many other political and economical circumstances. The picture of Mekka as it was in the days of the Ottoman rule may have a special interest now that the old state of things in the world of the Islam is rapidly passing away. We can be grateful to the House of E. J. Brill that it decided to publish a reprint of this interesting book of one of the greatest scholars in the field of Islam studies.

Kurt SONTHEIMER (Hrsg.), *Israel. Politik, Gesellschaft, Wirtschaft*. München, R. Piper & Co. Verlag, 1968 (8vo, 364 S.).

Der Berliner Politologe Kurt Sontheimer verfasste zusammen mit einem Team junger Mitarbeiter das vorliegende Buch und bietet damit einen Leitfaden um das Land Israel und seine besonderen Probleme kennenzulernen. Die Autoren werteten die umfangreiche Fachliteratur aus, machten eigene Studien im Land und diskutierten die Probleme mit israelischen Fachkollegen. Nach einer Einführung in Israels Geschichte analysieren sie in einzelnen Abschnitten die Be-

völkerungs- und Sozialstruktur des Landes, sein politisches System, seine Wirtschaftsordnung und seine Beziehungen zu den arabischen Ländern, zu den Grossmächten, zur Dritten Welt und zur Judenheit in der Diaspora.

Inhaltsverzeichnis: Vorwort des Herausgebers; I. Die Entstehungsgeschichte des Staates Israel, von Hans-Helmut Röhring; II. Bevölkerung und Sozialstruktur von Albert Hilbrink; III. Die Wirtschaftsordnung von Horst Heimann; IV. Das politische System von Bodo Zeuner; V. Israel und die Grossmächte von Kurt Sontheimer; VI. Israel und die Dritte Welt von Franz Ansprenger; VII. Israel — ein Staat wie jeder andere? von Kurt Sontheimer.

Robert W. STERN, *The Process of Opposition in India. Two Case Studies of How Policy Shapes Politics*. Chicago and London, University of Chicago Press, 1970 (8vo, x + 173 pp.). Price: £ 3.60.

It is through the interaction of the processes of government and opposition that one sees a political system at work. In his inquiry into the process of opposition in India, Mr Stern has written the first book-length study of how policy shapes Indian politics. The author explores a topic that has recently become an important concern of students of American, as well as comparative, politics, treating policy as an independent variable that determines political arenas, creates political actors or puts them in motion, and shapes attitudes and values. He also offers considerable new insight into the study of political parties and interest groups.

The two case studies presented and compared here are of successful, systematic opposition to the national Congress-Government elite's creation of a bilingual state of Bombay in 1956 and to its attempts to restrict the domestic manufacture and consumption of gold seven years later. These case studies examine such questions as: How did opposition parties draw Congressmen into the process of opposition? Who were the dissident Congressmen, what were their stakes in opposition, and what identities, sympathies, and interests did they share with others in the oppositional process? What were their contributions to the process of opposition and to the reestablishment and renovation of Congress "dominance"? The author also considers the implications of those patterns of dissent for government and opposition. He further discusses the utility of the concepts of "one-party dominance" as an analytic and descriptive instrument.

E. STRAUSS-ASHTOR, *History of the Jews in Egypt and Syria. Under the Rule of the Mamluks*. Volume III (Geniza documents). Jerusalem, Mossad Harav Kook, 1970 (8vo, xv + 202 pp., 2 pls.).

Carroll STUHLMEYER C.P., *Creative Redemption in Deutero-Isaiah*. Roma, Biblical Institute Press, 1970 (xii & 300 pp.) = *Analecta Biblica*, No. 43.

This investigation is the first book-length endeavor to clarify what Deutero-Isaiah meant by "creation", a word which appears in one of its synonyms sixty-eight times within ch 40-55. Not only because the concept of "creation" cannot be settled from pre-exilic traditions, but also because the Great Unknown of the Babylonian Exile seldom if ever spoke about it in a direct and prolonged way, this search proceeds according to the main *redemptive* motifs of the Book of Consolation. Separate chapters, therefore, study what Deutero-Isaiah acquired from the past and transformed into *creative redemption*: the new exodus and the *gō'el*. Other chapters take up themes unique to the prophet, like "First and Last" and the "Creative Word of Yahweh", which are enriched again in terms of a redemption which (re-)creates Israel. Another chapter offers an explanation to bridge the transition from the Book of Consolation to the *'ebed yahweh* Songs. The book concludes to this development of thought in Deutero-Isaiah: from a new redemption of Israel to the creation of the entire world of Israel; from the creation of Israel's world, to the creation of the world *simpliciter*; from the creation of the world, to universal redemption. Creation, therefore, is not the basis from which Deutero-Isaiah establishes his ideas about redemption; rather it is a facet enriching his even fuller understanding of redemption.

Sir Ronald SYME, *Emperors and Biography. Studies in the Historia Augusta*. Oxford, Clarendon Press, 1971 (8vo, x & 306 p.). Price: Buckram 65 s.

The present volume, coming soon after *Ammianus and the Historia Augusta* (London 1968), is a book on a similar theme. The present volume deals with a number of questions subsidiary to the main thesis of that book, in the first instance the sources and structure of the earlier biographies in the *Historia Augusta*. It was the main purpose of the previous book to estimate the habits and quality of the artful impostor, to assign him a literary personality and put him in a recognizable milieu and reading public. The structure and sources of the earlier biographies were less on show and subordinate to the inquiry.

The new collection of studies by Sir Ronald Syme will offer some compensation. The central portion is devoted to emperors of the third century, notably some of the rulers, who derived their obscure origin from the martial provinces of Illyricum. No fresh arguments are adduced to support the theory that the *Historia Augusta* is the work of one single author, written about the year 395, during the reign of Emperor Theodosius the Great. A number of these essays were written separately, before a design of a book began to emerge and the first chapters are in fancy papers that were delivered in the *Colloquia* in Bonn, from 1965-1968, here printed without any change.

Roger le TOURNAU, *The Almohad Movement in North Africa in the 12th and 13th Centuries*. Princeton, N.J., Princeton University Press, 1969 (8vo, x + 127 pp.) = Princeton Studies on the Near East. Price: \$ 5.—.

Professor le Tourneau deals in this book with two crucial questions concerning the Almohad movement in North Africa and in Spain: How did they manage to unite all of North Africa and a large part of Spain into one empire? Why did they fail to keep this empire together?

The Almohad movement was initiated among the Berber tribes as a religious movement asserting the unity of God (Almohads is derived from *Al-Muwahhidun* = believers in the Unity of God). The movement reached its peak under 'Abd al-Mu'min, who set up training schools for the future cadres of the administration.

The author made extensive use of the early chronicles from the Moroccan archives. These sources, however, are not lacking in legendary information and should therefore be used with the utmost care. Current French, Spanish, Moroccan, and Egyptian scholarship contributed to the author's reflections.

In the last pages of the book the author dwells on the significance the history of the movement may have for present-day circumstance in Africa. He believes that some of the essential factors in Almohad society are influential in Africa today, and that thoughtful analysis of the Almohad experience may aid contemporary promoters of North African unity and perhaps help them avoid repeating mistakes of the twelfth-century rulers.

A. S. TRITTON, *The Caliphs and their non-Muslim Subjects. A Critical Study of the Covenant of "Umar"*. London, Frank Cass & Co. Ltd., 1970 (8vo, viii + 240 pp.) = Islam and the Muslim World, no. 14. Price: £ 4.20.

The general conditions under which Christians were entitled to protection from their Muslim rulers were laid down in the covenant of Umar. But the Muslim attitude gradually changed, and this study traces in detail the fluctuation from leniency to severity, from indulgence to persecution, and the way in which the non-Muslim were affected by the growing restrictions imposed on them.

However, it was nearly always the Muslim mob rather than the rulers themselves who displayed less tolerance, and despite some remarkably severe and often degrading restrictions concerning dress, religious belief and practice and social life, it appears that in general, professors of dissident creeds under Muslim rule received far better treatment than under Christian rulers for many centuries.

The Frank Cass & Co. have to be thanked for their initiative to make this book available again.

Ladislav VIDMAN, *Sylloge inscriptionum religionis Isiacae et Sarapiacae*. Berlin, Walter de Gruyter, 1969 (8vo, xviii und 374 Seiten) = Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten, herausgegeben von W. Burkert und C. Colpe, Bd. 28. Preis: Leinen DM 98.—.

Die beiden Herausgeber und der Verlag teilen mit Freude mit, dass die Reihe *Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten* nach dreissigjähriger Unterbrechung fortgeführt werden kann. Diese Reihe wurde in 1903 durch Albrecht Dietrich (1866-1908) und Richard Wünsch (1869-1915) begründet und wuchs bis 1939 auf 27 Bänden an.

In diesem Band wird ein umfassendes Repertorium vorgelegt und ein zuverlässiger Text mit knappem Kommentar und Angabe der Literatur. Es ist erfreulich festzustellen, dass die Praefatio und der weitere Inhalt des Buches in lateinischer Sprache abgefasst, die zu diesem Thema ja sehr gut passt. Der Verf. hat einige inedita vor allem aus Ostia, hinzugefügt. Die Sammlung der Inschriften ist territorial, nach den griechischen Landschaften und römischen Provinzen gegliedert. Der Verf. betreut den Fachbereich für griechische und lateinische Epigraphik an der Tschechoslowakischen Akademie der Wissenschaften in Prag. Er hat vor kurzem den 29. Band in dieser Reihe publiziert: *Isis und Sarapis bei den Griechen und Römern, Epigraphische Studie zur Verbreitung und zu den Trägern des ägyptischen Kultus*, der noch in der BiOr angezeigt werden soll.

LA VIE DU CHRIST, représentée par les peintres du XIe au XVe siècle et selon le texte sacré. Genève, Editions Skira, 1969 (in-4, 156 pages, 50 planches en couleurs). Prix: Reliure de luxe Fr.s. 100.—.

Centré sur la figure unique de l'Homme Dieu ou plutôt du Dieu fait Homme, cet ouvrage, par moyens conjugués de la reproduction en couleur et d'une mise en pages appropriée au texte de l'Evangile, se devait de garder à tous égards une unité. On trouvera dans ce livre splendide des fresques et des peintures sur bois. Leur effets contrastés se marient, se complètent souvent, jamais ne jurent. En outre, celles que l'éditeur a reproduites appartiennent toutes, sauf la main de Dieu du Maître de Tahull, aux écoles italiennes. Les plus grands chefs-d'œuvre de la peinture italienne du XIe au XVe siècle se succèdent dans ce livre, pour illustrer les extraits des quatre Evangiles, les étapes de la vie de Jésus.

On remarquera que la plupart des œuvres choisies ne figurent pas en entier dans cet ensemble. Le détail s'intègre en un mouvement continu qui fait de chaque scène une séquence. Les cinq grandes divisions de ce livre correspondent aux cinq grandes phases de la vie du Christ, telle que la présentent les Evangiles canoniques. Ils nous donnent les peintres qui ont participé à l'illustration du Vie que Christ a vécue en Palestine à l'époque romaine: Fra Angelico, Barna di Siena, Cimabue, Duccio di Buoninsegna, Ecole de Giotto, Ecole de Mantegna, Ecole ombienne du XIVe, Ecole Romaine du XIIIe, Ecole de Simone Martini, Gentile da Fabriano, Giotto di Bondone, Giovanni di Milano, Giovanni di Paolo, Pietro Lorenzetti, Maître de Campanie, Maître de Tahull, Andrea Mantegna, Masaccio, Masolino da Panicale, Matteo di Giovanni, Andrea Orcagna, Piero della Francesca et Simone Martini.

Philip WARD, *Sabratha. A Guide for Visitors*. Stoughton, Wisc., The Oleander Press, 1970 (12mo, 72 pp., 1 frontispiece in colour, 32 ill., 4 maps). Price: \$ 3.50.

Philipp Ward has lived in Tripoli since 1963; he has published already nine books on Libya, giving historical, geographical and archaeological information in a scientific-popular way. This book *Sabratha* is the first detailed guidebook to the Roman city in any

language since 1927. This book is both a history and a guide; it is illustrated with two colour plates (cover and frontispiece) and 50 pictures in black and white, some of them dating back to the earliest excavations. This guidebook was simultaneously published with the author's *Maps on the Ceiling: Libyan poems*, which opens with a meditation in the Catacombs of Sabratha. This guidebook is intended to enhance the visitor's enjoyment of a spectacular Roman city by enumerating all that there is currently to be seen, and by illustrating what is most worthy of pictorial record. There are chapters on: The evolution of the city; the Museum in Sabratha; the inscriptions; the building materials, the harbour etc. The bibliography is very well informed, mostly publications in Italian language, as the Italian archaeologists were very active in Libya between 1912 and 1969.

Levinus WARNER, *Levinus Warner and his Legacy. Three centuries Legatum Warnerianum in the Leiden University Library. Catalogue of the commemorative exhibition held in the Thysiana from April 27th till May 15th 1970*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (8vo, viii & 78 pp., 2 colour plates, 16 plates, 1 table). Price: f 18.—.

Levinus Warner, a 17th-century scholar and diplomat, was a devoted student of Oriental languages. Warner, born in Lippe, Germany, was one of the numerous foreigners who, tempted by the fame of the Dutch universities, studied oriental languages in Leiden University since 1638. After a stay in Holland of six years he arrived in Constantinople in 1644. Warner did not occupy an official position in Constantinople to begin with. During his stay in Turkey (1664-1665) he was able to collect many manuscripts of extreme value in Arabic, Turkish, Persian and Hebrew. He bequeathed all the manuscripts and books collected by him during the 20 years of his stay in Constantinople to the Leiden University. This was indeed a generous gift, for the manuscripts together with the papers which he left, comprise no less than 1000 items, nos. 269-1199 and 4739-4814 of the catalogue. Apart from that there are a few hundred printed books, chiefly Hebrew, including a few rare, sometimes unique incunabula.

This precious library was brought to the Netherlands in several shipments. In 1669 the last consignment was received and less than a year later the first handwritten list of the collection was compiled. The present exhibition-catalogue contains a long historical introduction by G. W. J. Drewes, *The Legatum Warnerianum of the Leiden University Library*, a survey of Warner's manuscripts and books in the main printed catalogues by P. S. van Koningsveld, and the *Catalogue of the Exhibition* by J. T. P. de Bruijn (Persian mss), Inge Acker-van Eyk (Turkish mss), A. J. W. Huisman (Printed books) and P. S. van Koningsveld (Arabic mss). There are two fine colour-plates in this catalogue: Codex orientalis 494: Firdausi's Shāhnāma, f. 24' Tur slays his brother Iraj; Codex orientalis 856: Diwān of Ḥāfiz, f. 10' The poet visited by his beloved while asleep in the garden.

Samuel R. WILLIAMSON, *The Politics of Grand Strategy. Britain and France prepare for war, 1904-1914*. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1969 (8vo, xiv & 410 pp.). Price: Buckram \$ 12.50.

The author of this book S. R. Williamson is Assistant Professor of history at Harvard University. He worked extensively in Paris, London and Brussels, collecting material for this book. The Anglo-French entente cordial of 1904 exercised a decisive influence upon the evolution of international politics in the last years before W.W. I. In the author's opinion, yet, despite voluminous research on the origins of that war, the political nature and strategic content of the entente have not previously been studied in great detail. In this book the author approaches Anglo-French relations through the much noted but seldom examined secret military and naval conversations. For the first time, upon the basis of access to the British, French and Belgian documents, the author is able to delineate the

origins and content of the talk and to assess their impact upon the grand strategy of France and Britain. In the Entente discussion the demands of party politics and the foibles of personal ambition, shaped the strategic options open to the civilian leaders on both sides of the Channel. In the author's opinion the staff conversations also shaped British commitment to continental intervention, ultimately to be realized in the summer of 1914.

The Politics of Grand Strategy is also a first study of alliance or entente politics and at the same time this book shows the close relation between domestic political pressures and foreign policy. Williamson gives new dimensions to the phrase 'old diplomacy', showing that it involved far more than diplomats: the whole series of domestic, strategic, cabinet, and diplomatic politics must be included in the term 'old diplomacy', if the international politics of the pre-war years is to be comprehensible.

Evan M. WILSON, *Jerusalem, Key to Peace*. Washington D.C., The Middle East Institute, 1970 (8vo, xii & 176 pp., 6 ill., 4 maps, 2 Endpapermaps) = The James Terry Duce Memorial Series, Vol. II. Price: Buckram \$ 5.95.

This volume is the second of a series published by The Middle East Institute, Washington D.C., in honour of the late James Terry Duce from the proceeds of The James Terry Duce Memorial Fund, established in honor of the Institute's President 1961-1963. The author of this book, Evan M. Wilson, graduate of Haverford and Oxford, entered the U.S. Foreign Service in 1937 and retired in late 1967. At the time of his retirement he had been serving for over three years as Minister-Consul General at Jerusalem. Some 29 years of his service were spent either in the general area of the Near East and South Asia, or in working on that area in Washington or in London, with particular emphasis on the Arab-Israel dispute. At the time of his retirement he was given the Department of State's Superior Honor Award for his work during the 1967 crisis at Jerusalem. The author's unique experience (1964-1967) in Jerusalem, the only U.S. Foreign Service post having contacts on both the Arab and the Israeli sides of the armistice line is the startingpoint for writing this interesting story, but, taken with his earlier background of some 25 years' experience with the Palestinian question, the author is furnishing a basis for advancing some thoughts as the future handling of the problem of Jerusalem proper and the wider issues in dispute. The author had not the intention to write just another diplomatic memoir or another account of the June 1967-war. It is not a scholarly exposé of the Palestine problem. Nevertheless the author paid considerable attention to the historical background (chapters I-IV; Appendices A-E), but his main purpose was to contribute to a solution of this critical problem, fully realizing that his conclusions will be pleasing to neither the Arabs nor the Israelis (chapters V-VIII). The student of the Middle Eastern scene will find here a useful bibliography, appendices, maps and many notes, to be of use in pointing to directions in which further studies can be pursued.

ZARATHUSTRA, herausgegeben von Bernfield Schle-rath. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1970 (8vo, x & 416 S.) = Wege der Forschung 159. Preis: Leinen DM 55.—.

Die in diesem Band abgedruckten, oft sehr schwer zugänglichen Aufsätze spiegeln den Wandel des Zarathustra-Bildes in der Forschung wider. Heute existieren unüberdenkbare Gegensätze, je nach Standpunkt und Methode der Wissenschaftler. An der Diskussion sind Religionswissenschaftler, Indologen, Alt- und Neuiranisten beteiligt (Chr. Bartholomae, H. Lommel, H. S. Nyberg, H. H. Schaefer, W. B. Henning, Fr. Altheim, Paul Thieme, J. Duchesne-Guillemin, K. Rudolph, M. Molé und B. Schlerath (der Herausgeber des Bandes)). Aufgrund weit divergierender Übersetzungen des Quellentextes, der Gathas des Zarathustra, kann der Band keine gültige Anschauung wiedergeben. Durch einen Index der in den Aufsätzen behandelten Gathaverse sind auch dem Laien Vergleichsmöglichkeiten gegeben.

Oskar ZIEGENHAUS und Gioia DE LUCA, *Das Asklepeion*. Teil 1: *Der südliche Temenosbezirk in hellenistischer und frühromischer Zeit*. Mit Beiträgen von Virginia Grace und Christoph Boehringer. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1968 (4to, xii und 188 Seiten, 88 Tafeln und Karten) = *Altertümer von Pergamon*, herausgegeben im Auftrage des Deutschen Archäologischen Instituts von Erich Boehringer, Band XI, 1. Teil. Preis: Leinen DM 156.—.

Mit dem vorliegenden Bande der *Altertümer von Pergamon* beginnt die seit langem erwartete abschliessende Publikation des Asklepeions von Pergamon. Dieser Band stellt den ersten Teil des Hauptbandes XI der *Altertümer von Pergamon* dar. Erich Boehringer berichtet, dass für das Asklepeion die Herausgabe einer grösseren Anzahl von Veröffentlichungen geplant ist. Die Inschriften des Asklepeion erschienen vor kurzem als Teilband 3 des Inschriftenbandes, während die im Asklepeion wie auf der Hallenstrasse gefundene Skulpturen als dritter Teil des Bandes AVP demnächst erscheinen werden. Anfang 1968 erschien in der neueröffneten Reihe *Pergamenische Forschungen* (PF) der II. Band, in welchem die hellenistische Keramik aus Pergamon behandelt ist. Das Material des Asklepeion und die daselbst ausgeführten Grabungen gaben das Rüstzeug für diese Publikation. Für die Bekanntmachung der Monumentalbauten des Asklepeion und deren Deutung sind innerhalb des Hauptbandes XI der *Altertümer* 5 einzelne Teilbände vorgesehen, zwei für den griechischen und den frühromischen Bestand bis Trajan, zwei weitere für die grosse Neugestaltung unter Hadrian und deren Auswirkung. Der letzte 5. Band ist als Sammelband gedacht für eine Zusammenfassung und Gesamtchau; in diesem werden auch die wichtigen Kleinfunde vorgelegt werden. Boehringer hebt im Vorwort hervor, dass nur eine gründliche Kontamination von Überlieferungen und Grabungs- wie Baubefund uns wird erkennen lassen, wie das Leben im Asklepeion sich abspielte, wie der Kult- und Kurbetrieb verlief und wie die ärztlich-priesterliche Behandlung erfolgte, für die Physis mit Fasten, Bädern, Packungen und Laufschriften, für die Psyche mit Tempelschlaf, Traum und Deutung und Bezahlung. Herbst 1928 hat Theodor Wiegand mit den Freilegungen im Asklepeion angefangen. Das Asklepeion wurde allerdings schon von Carl Humann in 1871 gefunden, als er im Auftrage von Ernst Curtius einen Gesamtplan des alten Pergamon anfertigte und im Jahre 1878 war es ihm Gewissheit geworden, dass dieser Ort das Asklepeion sei. Auf Grund der im Asklepeion gefundenen Inschriften hat Christian Habicht im Band AVP VIII3 über das Heiligtum im Wandel der Zeiten einen weitausgreifenden historischen Überblick gegeben, der durch die Forschungen des vorliegenden Bandes für die vorhadrianische Zeit seine Bestätigung findet. In 1934 waren die Ausgrabungen im Asklepeion mit der Untersuchung vorrömischer Anlagen zu einem Abschluss gekommen. Das kaiserliche Heiligtum lag klar zutage, während die Untersuchung der vorrömischen Reste vor dem 2. Weltkriege zum Abschluss gebracht werden konnte durch O. Deubner, nachdem Theodor Wiegand Ende 1936 gestorben war. E. Boehringer fasste bei der Wiederaufnahme der Grabungen in 1958 den Entschluss, nicht nur die Arbeiten für die Publikationen wieder aufzunehmen, sondern auch die baugeschichtliche Entwicklung des Heiligtums in allen seinen Phasen durch neue Freilegungen einer Klärung zuzuführen. Nicht nur die Entwicklung, der Umfang und die Art der hellenistischen Bebauung sollten klargestellt werden, aber auch eine möglichst zutreffende chronologische Abfolge der Bebauungsphasen. Die Grabungen der Jahre 1958-1963 brachten in 5 Campagnen im wesentlichen eine Bestätigung des bisher gewonnenen. Das römische Heiligtum steht nicht mehr als beziehungsloses Einzelwerk vor uns, aber es präsentiert sich vielmehr als die beachtenswerte Endstufe eines geschichtlichen Wer-

dens, die gleichsam in ihrem Schosse die Vorstufen seiner Entwicklung bewahrt hat. Der Weg eines halben Millenniums liegt nun den Ausgräbern klar vor den Augen. In diesem ersten Teil des Grabungsberichtes behandelt Oskar Ziegenhaus *Die Bauten* (S. 1-89) mit einer sehr ausführlichen und vor allem recht klaren Zusammenfassung. Gioia de Luca bringt dann *Funde und Chronologie der Bauphasen* (S. 91-170), wobei wir hinweisen möchten auf die Chronologische Tabelle, in 18 Bauphasen, datiert vom Ende 5. Jh. v. Chr. bis drittes Viertel des 2. Jh. n. Chr. Die Tafeln sind hervorragend gedruckt, während die Karten, besonders durch die Farben, technisch sehr schön ausgeführt sind. Man kann nur wünschen, dass das Deutsche Archäologische Institut recht bald in der Lage sein wird, die Publikationsreihe des Asklepeion fortzusetzen und abzuschliessen. Wir sehen den weiteren Bänden mit grossem Interesse entgegen.

Werner ZÜRRER, *Die Nahostpolitik Frankreichs und Russlands, 1891-1898*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1970 (8vo, 524 Seiten) = Veröffentlichungen des Osteuropa-Institutes München, Band 36. Preis: DM 78.—.

Die vorliegende Arbeit beruht hauptsächlich auf der Aufwertung des Archives im Aussenministerium in Paris. Dazu hat der Verf. als Ergänzung die Bestände des Haus-, Hof- und Staatsarchiv in Wien hinzugezogen, die für die Ereignisse auf dem Balkan und für die Aussenpolitik Russlands wichtig sind. Dass die französische Seite besser herausgearbeitet und quellenmässig belegt werden konnte als die russische hängt zusammen mit der Unzugänglichkeit des russischen Archivmaterial. Der Verf. hat zuerst die Frage nachgeforscht, wie weit Frankreich und Russland nach Abschluss ihrer diplomatischen Übereinkunft im Jahre 1891 ihre Zusammenarbeit auf den Bereich der Nahostpolitik ausdehnten. Leider fehlt für die Orientpolitik in der letzten Dekade des 19. Jh. eine Darstellung, die auf russischem Quellenmaterial beruht. Da auch keine sowjetische Aktenausgaben für jene Zeit vorliegen und sich im *Krasnyj Archiv* nur wenige Beiträge mit dem hier behandelten Thema befassen, so bleibt diese Arbeit im Hinblick auf die Diplomatie St. Petersburg oft nur auf Aussagen und Eindrücke aus zweiter Hand, meistens von fremden Diplomaten, angewiesen. In diesem Buch behandelt der Verf. zuerst: Die Grundlagen der französischen Nahostpolitik und die gemeinsamen Instruktionen für den russischen, bzw. französischen Botschafter in Konstantinopel, Nelidov, resp. Paul Cambon (S. 13-31). Dann folgen die ausführlichen Kapitel, worin der Verf. die Entwicklungen seit 1892 an Hand der verfügbaren Dokumenten beschreibt: Die Verwirklichung der französisch-russischen Zusammenarbeit im Nahen Osten 1892-1895; Das Wiederaufleben der orientalischen Frage 1894-1896; Pläne zur Neuordnung des Osmanischen Reiches (wobei das ungewisse Schicksal der Türkei und Frankreichs Haltung für den Fall einer Aufteilung der Türkei beschrieben wird); Die Balkanpolitik Frankreichs und Russlands 1891-1896; die Gefährdung des Türkischen Reiches in Europa; Zusammenarbeit und Konflikt in der Nahostpolitik Frankreichs und Russlands 1897-1898. Wir möchten hervorheben, dass die Zusammenfassung des Verf. uns befriedigt hat. Der Verf. hat sich viele Mühe gegeben die wirtschaftliche und finanzielle Interessen Frankreichs auf dem Balkan und im Orient deutlich zu machen, wobei er, u.E. sehr richtig, hervorhebt, dass diese Faktoren in der russischen Aussenpolitik fehlten. Hauptziel der russischen Nahostpolitik nach 1887 war die Regelung der bulgarischen Frage. Daneben treten für Russland religiöse, ethische und geographische Fragen nach vorne. Der Verf. hebt hervor, dass diese andauernd wechselnde Politik nicht als gemeinsam betrachtet werden kann und dass die Auswirkungen davon sich über den ganzen Nahen Osten erstrecken.

ANATOLICA

Annuaire International pour les civilisations de l'Asie antérieure, publié sous les auspices de l'Institut Historique et Archéologique Néerlandais à Istanbul par

A. A. KAMPMAN

en collaboration avec

HANDAN ALKIM et SEMRA ÖGEL

TOME I, 1967, 4to, IV + 150 p., 15 pls., 1 pl. en couleurs f 40.—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey, 1964; Philo Houwink ten Cate, Mursilis' North-Western Campaigns, A Commentary; Friedrich Cornelius, Neue Arbeiten zur hethitischen Geographie; Raymond-Riec Jestin, Note sur quelques particules sumériennes; V. Karageorghis, New Archaeological Discoveries at Salamis-Cyprus; Franz Altheim-Ruth Stiehl, Die phönizische Schrift aus Pyrgoi; Smail Balic, Der Islam zwischen Donau und Adria; Suut K. Yetkin, Sinan the Great; Malik Aksel, Das Schriftbild in der türkischen Kunst; Semra Ögel, Die Osmanischen Baukomplexe; Annemarie Schimmel, Zu einigen Versen Mevlana Dschelaladdin; Oktay Aslanapa, Keramiköfen und figürliche Keramik aus Kalehisar; Gotthard Jäschke, Das Todesurteil gegen Mustafa Kemal.

TOME II, 1968, 4to, IV et 160 pages, 20 planches . . f 50.—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey 1965-1966; Robert L. Alexander, The Mountain-God at Eflatun Pinar; Pierre Amandry, La Grèce d'Asie et l'Anatolie du 8e au 6e siècle avant Jésus-Christ; Tamara Talbot Rice, Some Reflections aroused by four Seljukid Stucco Statues; Doğan Kuban, The mosque and hospital at Divriği and the origin of Anatolian-Turkish architecture; Semra Ögel, Der Wandel im Programm der Steinornamentik von den Seldschukischen Bauten zu den Osmanischen; Comptes-Rendus.

Vient de paraître:

TOME III, 1969-1970, 4to, IV et 242 pages, 26 planches f 80.—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey, 1967 and 1968; E. Laroche, Nişantaş; A. M. Dinçol, M. Darga, Die Feste von Karahna; Dagmar Klimová-Rychnová, Quelques réflexions sur les motifs démonologiques en Europe et leurs sources en Proche-Orient-Ancien; Sönmez Kantman, A Microanalytic Study of some Ground Stone Artefacts from Tilmen Höyük and Gedikli-Karahöyük (Southeastern Anatolia). Contributions to Functional Typology; D. A. Was, The Kingdom of Pylos. Its Topography and Defence; Metin Sözen, Eine Moschee von seltenem Typ in Anatolien: Die Şeyh Fethullah Moschee in Gaziantep; Semra Ögel, Bemerkungen über die Quellen der anatolisch-seldschukischen Steinornamentik; Gönül Öney, Sun and Moon Rosettes in the Shape of Human Heads in Anatolian Seljuk Architecture; Géza Féher, Les chandeliers de Buda de l'époque de la renaissance conservés à Sainte-Sophie à Istambul; Smail Balić, Der ethische Habitus der patriarchalischen Bosniaken; Smail Balić, Orientalischer Handschriftenschatz von Bosnien und sein kultureller Hintergrund.

PERSICA

Annuaire de la Société néerlando-iranienne

Publié sous la direction de A. A. KAMPMAN et C. NIJLAND

TOME I, 1963-1964, 4to, IV et 92 pages, 7 planches, 3 cartes f 30.—

Table de matières: L. Byvanck-Quarles van Ufford, De geschiedenis van Noord-West Iran in de Voor-Achaemenidische tijd; M. N. van Loon, Excavations in Northwest Iran, 1962; J. P. Guépin, Greek Artists under Achaemenid rule; Karel Stloukal, Das Projekt einer internationalen paneuropäischen Liga mit Persien aus dem XVI. Jahrhundert; D. J. Kohlbrugge, De opkomst van de roman in Iran; H. Kamshad, The Translation of Hajji Baba Isfahani; Bibliography; Chronology.

TOME II, 1965-1966, 4to, IV et 150 p., 6 planches, 2 cartes f 40.—

Table de matières: A. H. J. Prins, The Persian Gulf Dhows; J. P. Guépin, The Chief Sanctuary of Elymais; P. H. L. Eggermont, New Notes on Aśoka and his Successors; George Haddad, The Persian Revolution of 1906; C. Op 't Land, Landreform in Iran; Bibliography; Chronology.

TOME III, 1967-1968, 4to, IV et 98 pages, 7 planches . . f 40.—

Table de matières: J. Duchesne Guillemin, Religion et politique, de Cyrus à Xerxes; Comte du Mesnil du Buisson, Le drame des deux étoiles du matin et du soir dans l'ancien orient; H. E. Del Medico, A propos du trésor du Panagurište: Un portrait d'Alexandre par Lysippe; M. Th. Ullens de Schooten, Une excursion archéologique dans le sud de l'Iran; Antony Hippiusley Cox, A Philological Excursion, Persian Words in Gypsy Language; Bibliography; Chronology.

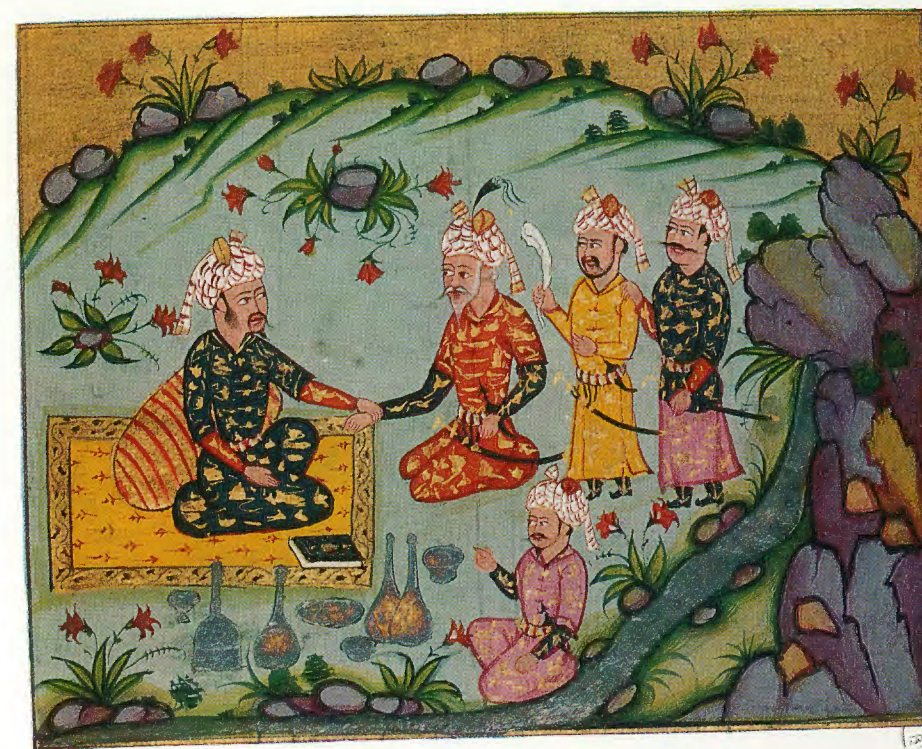
TOME IV, 1969, 4to, IV et 150 pages, 12 planches . . f 50.—

Table de matières: W. Eilers, Vier Bronzewaffen mit Keilinschriften aus West-Iran; Ann Farkas, The Horse and the Rider; P. H. L. Eggermont, New Notes on Aśoka and his Successors, part II; R. du Mesnil du Buisson, Le mythe oriental des deux géants du jour et de la nuit; Mary Boyce, Some Aspects of Local Farming in a Zoroastrian Village of Yazd; J. M. Rogers, On a Figurine in the Cairo Museum of Islamic Art; Bibliography; Chronology.

Sous presse:

TOME V, 1970-1971, 4to, IV et 140 pages, 12 planches f 60.—

Table de matières: E. Riahi, Ambassadeur de Sa Majesté Impériale Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr, Shahinshah de l'Iran, L'édification d'une société nouvelle sur le fondement d'une culture ancienne, article commémoratif à l'occasion du 2500^e anniversaire de la Fondation de l'Empire Perse par Cyrus le Grand. M. S. Ipşiroğlu, Die Entstehung des persischen Landschaftsbildes; A. A. Kampman, Les relations néerlando-iraniennes pendant le dix-septième siècle, 1623-1722; Clare J. Goff, Neglected Aspects of Luristan Art; J. H. Cröuwel, A Bronze Sickle with Engraved Mark from North-West Iran; André Godard, D'Alep à Bagdad en caravane, 1908; P. H. L. Eggermont, New Notes on Aśoka and his Successors; Daniel Sperber, Silver as a Status-Symbol in Sasanian Persia; Elisabeth C. L. During Caspers, Some Motifs as Evidence for Maritime Contact Between Sumer and the Indus Valley; E. A. Bayne, Intellectuals and Kingship; Bibliography.



The explanation to
Shah Khosra I Nushirvan (531-578) of the game of chess,
sent by the Rajah of India, by the Royal Vizier Bozorgmehr.

FIRDAUSI, *Shah Nameh*, Ms. 17th cent.

Private Collection, The Netherlands

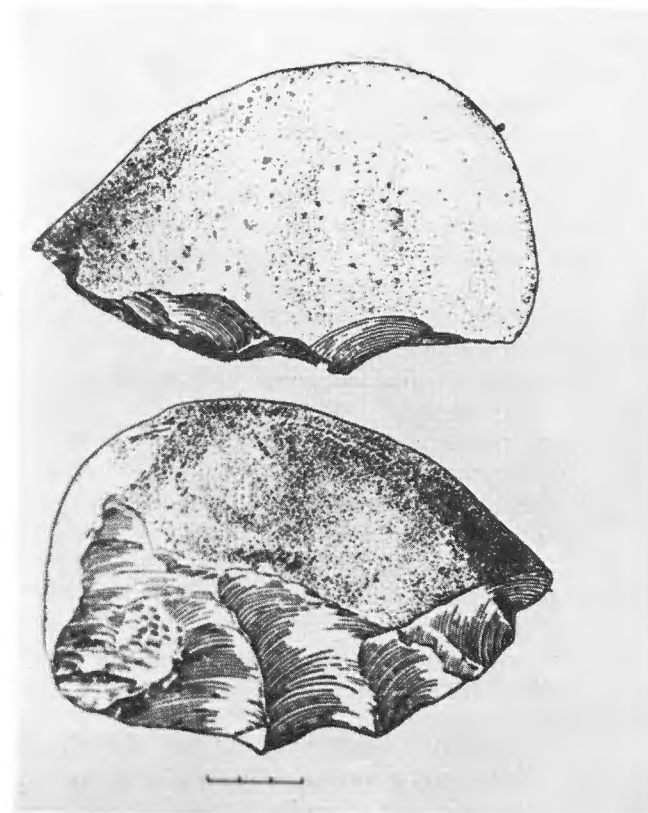


Abb. 1. Bei W. M. Masson, *Mittelasi in der Stein- und Bronzezeit*.

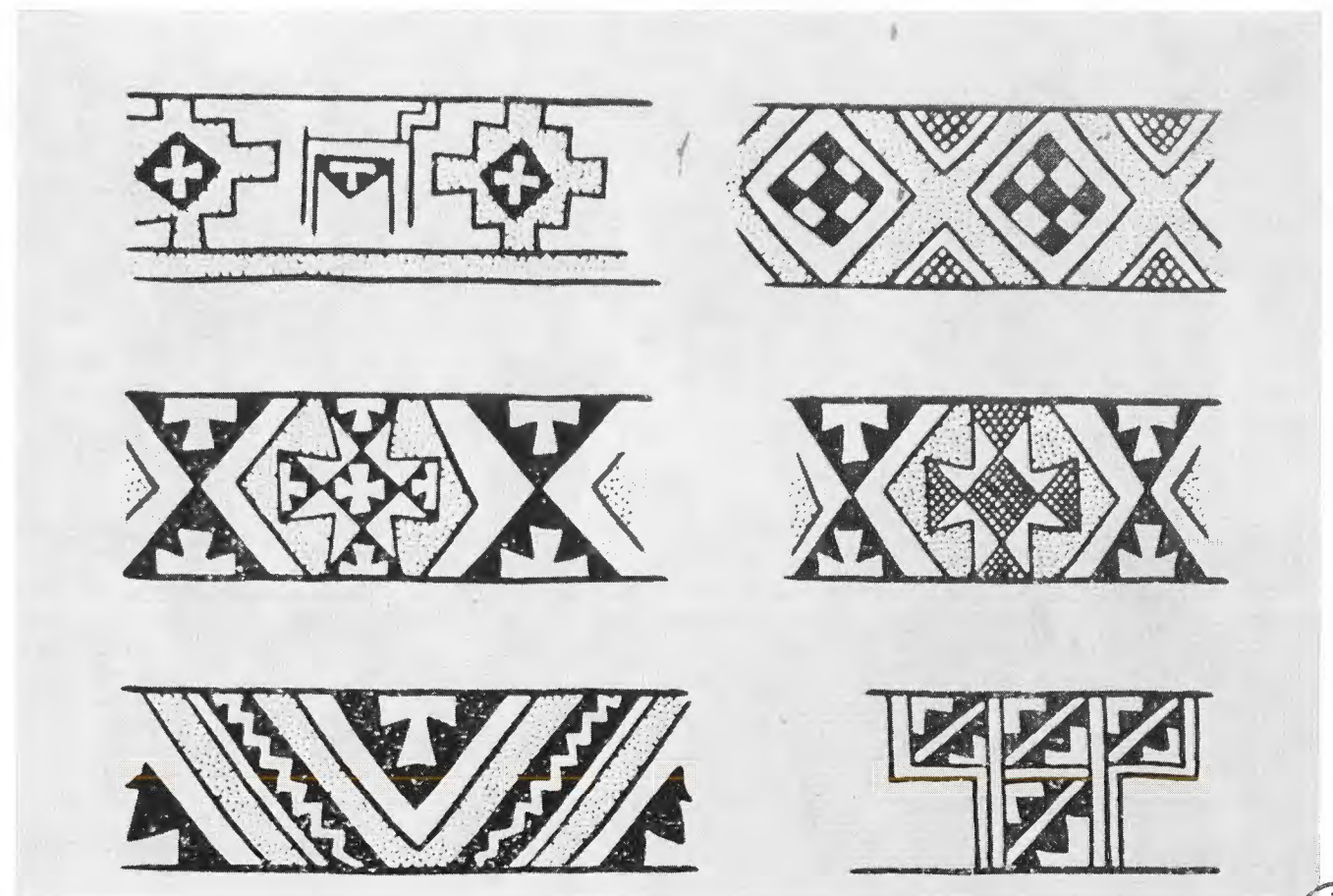


Abb. 2. Bei W. M. Masson, *Mittelasi in der Stein- und Bronzezeit*.



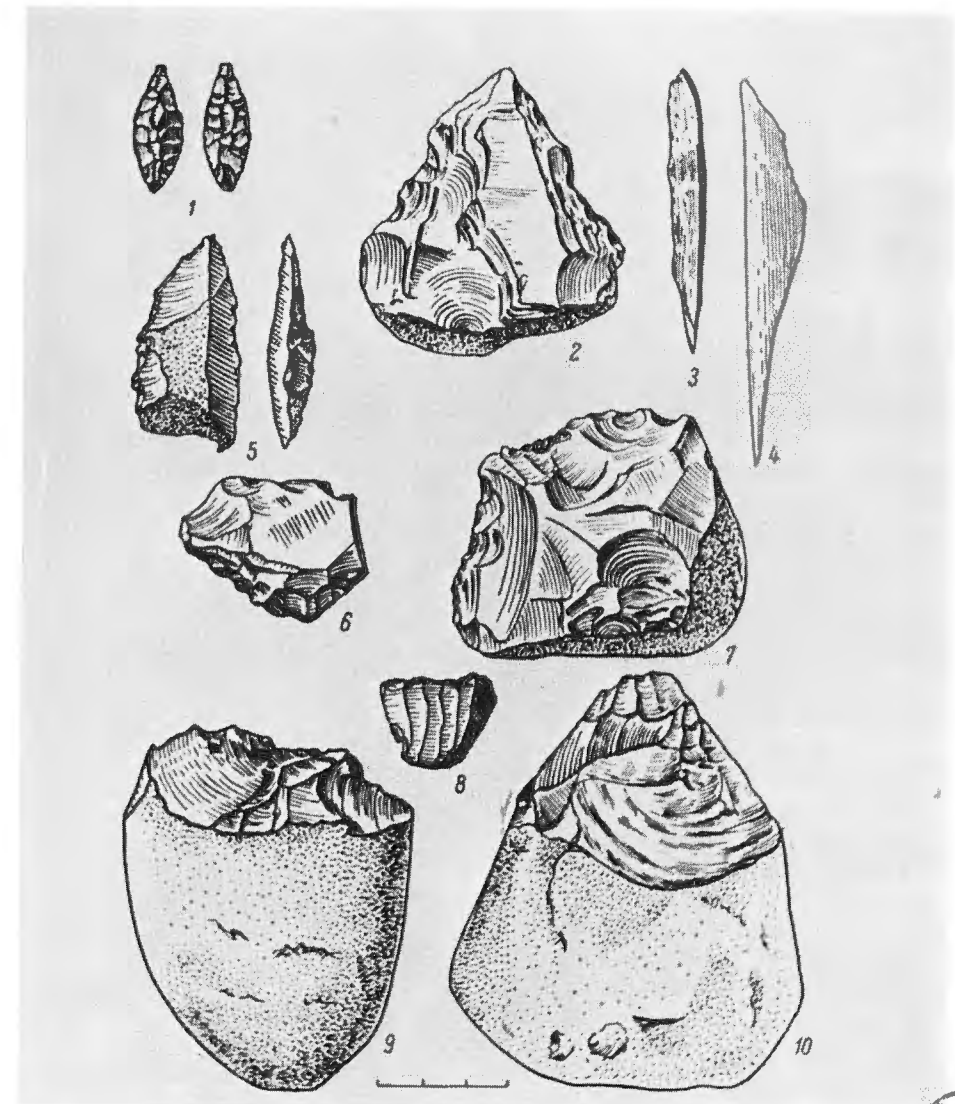


Abb. 3. Bei W. M. Masson, *Mittelasien in der Stein- und Bronzezeit*.





Abb. 4. Bei W. M. Masson, *Mittelasien in der Stein- und Bronzezeit*.



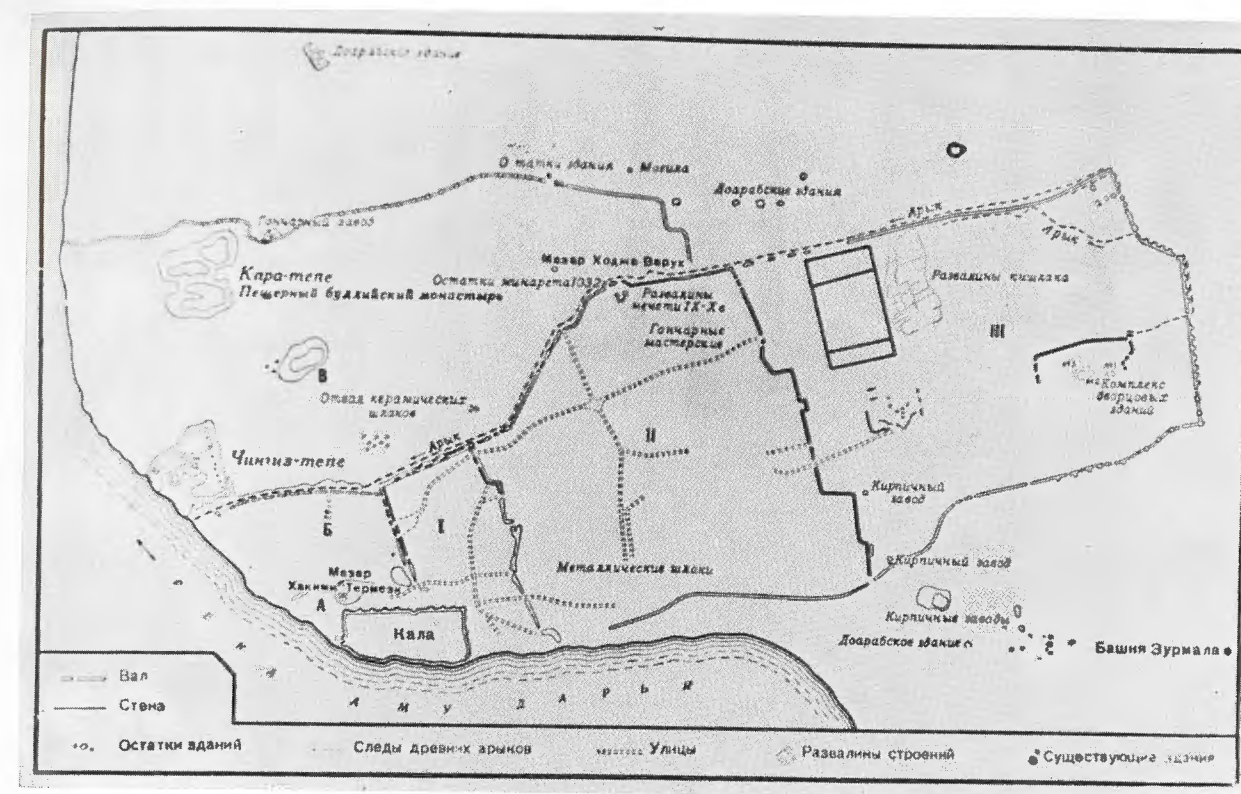


Abb. 5. Bei B. J. Staviskii, *Kara-Tepe, Das buddhistische Höhlenkloster in Alt-Termes I.*

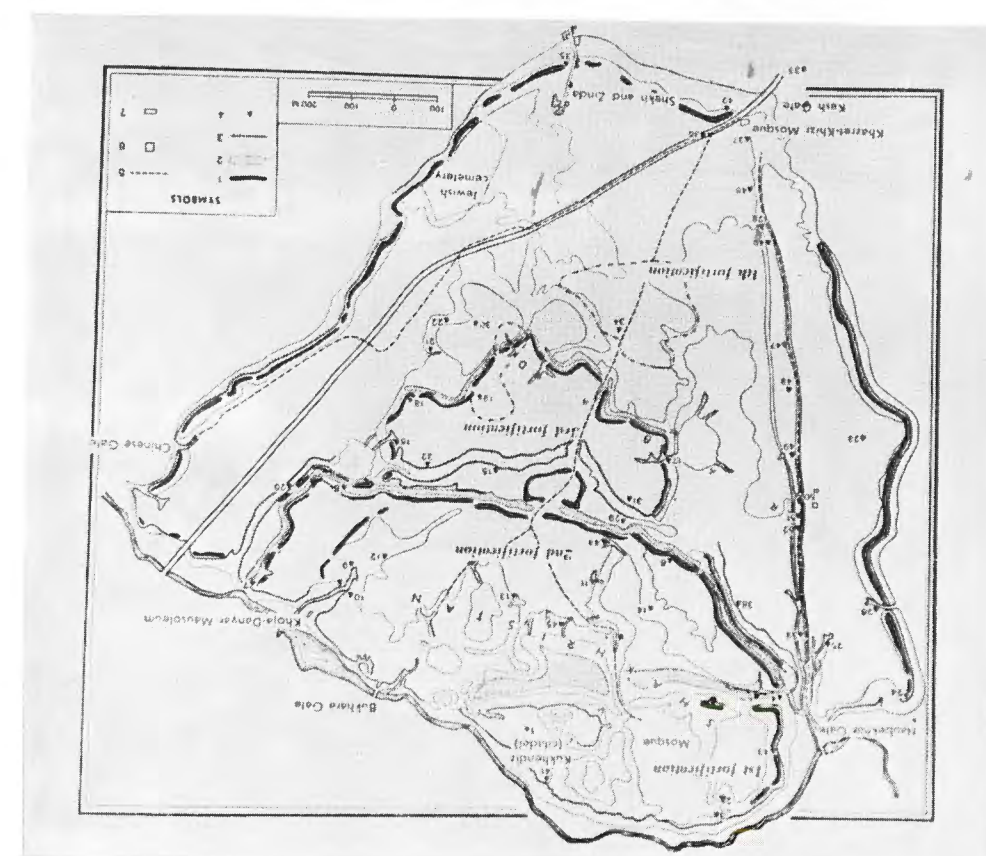


Abb. 7. Bei J. G. Guljamov, *Afrasiab*, Bd. 1. *Afrasiaber Komplexe archäologische Expedition*.



Abb. 6. Bei B. J. Staviskii, *Kara-Tepe. Das buddhistische Höhlenkloster bei Alt-Teyne* I.

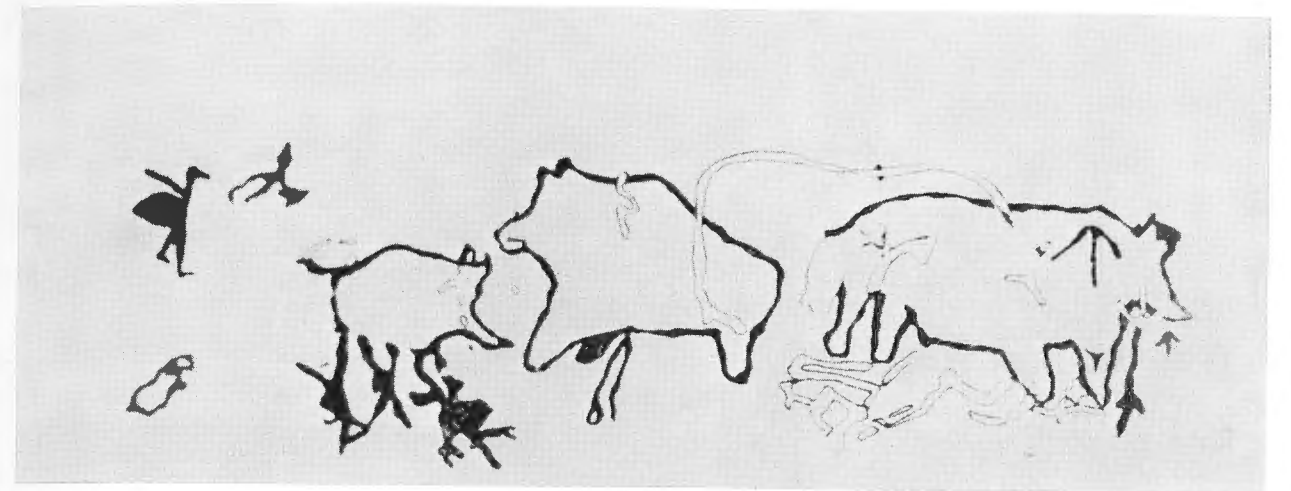


Abb. 8. Bei A. A. Formozov, *Grundriss der urgesellschaftlichen Kunst*.

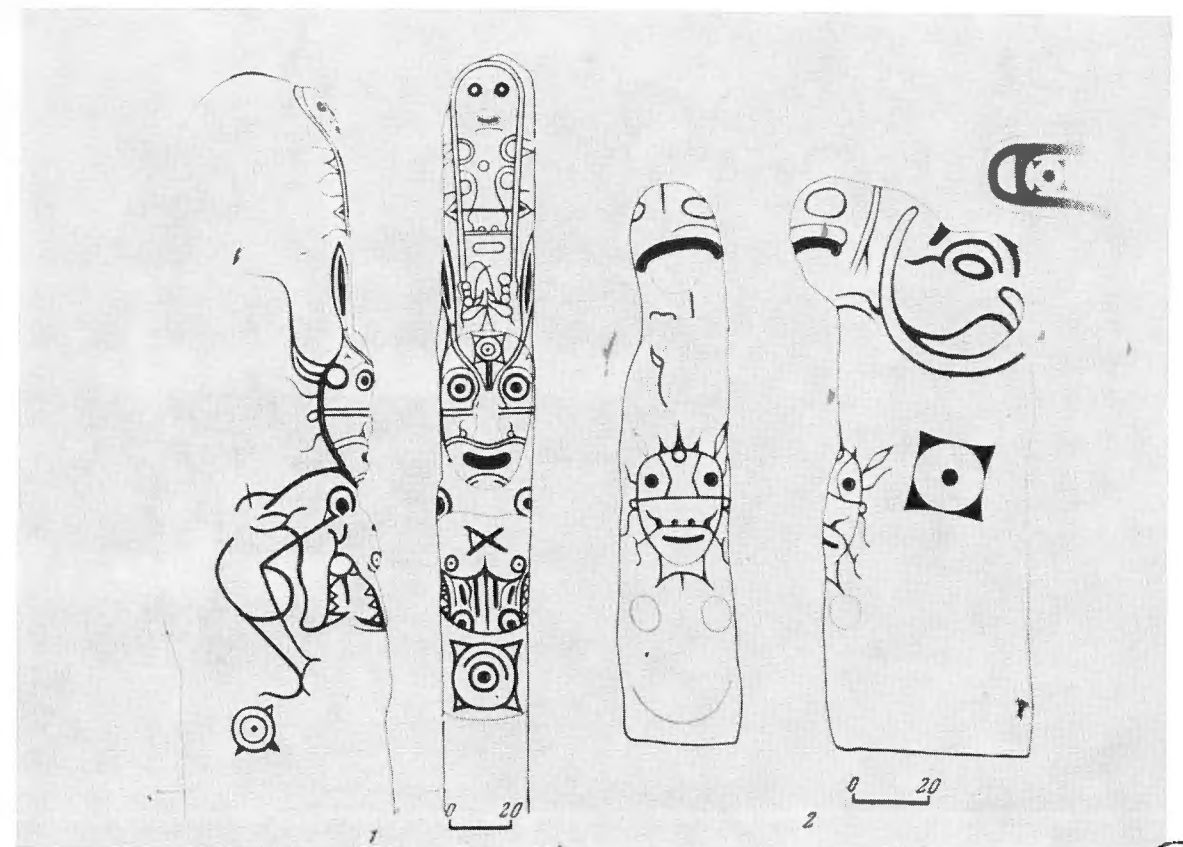


Abb. 9. Bei A. A. Formozov, *Grundriss der urgesellschaftlichen Kunst*.





J. vander Steen ad viv. pinx., P. Wagenaar del.

C. Brouwer Sculps.

Gezicht van Constantinopolen, genomen uit het Zweedsche Hôtel te Pera.

PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE NEERLANDAIS DE STAMBOUL

sous la direction de

A. A. KAMPMAN et MACHTELD J. MELLINK

Tome I:

Jacques R y c k m a n s (Louvain), La persécution des Chrétiens himyarites au VI^e siècle d'après de récentes découvertes en Arabie centrale. 1956, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates, 1 map. f 15.—

Tome II:

M. Wallenstein (Manchester), The Nezer and the Submission in Suffering Hymn from the Dead Sea Scrolls. Reconstructed. Vocalized and Translated with critical notes. 1957, 4to, XII and 46 pp., 2 plates, facsimiles (loose). f 20.—

Tome III:

R. van Luttervelt (Amsterdam), De „Turkse” Schilderijen van J. B. Vanmour en zijn School. De Verzameling van Cornelis Calkoen, Ambassadeur bij de Hoge Porte, 1725-1743. 1958, 4to, VIII and 50 pp., 1 frontispiece in color, 39 plates. Résumé en français. f 30.—; buckram f 40.—

Tome IV:

D. C. B a r a m k i (Beirut), The Archaeological Museum of the American University of Beirut. 1959, 4to, VIII and 16 pp., 6 plates. f 15.—

Tome V:

H. Th. B o s s e r t (Istanbul), Janus und der Mann mit der Adler- oder Greifenmaske. 1959, 4to, VIII and 26 pp., 6 plates. f 15.—

Tome VI:

J. A. H. P o t r a t z (München), Die menschliche Rundskulptur in der sumero-akkadischen Kunst. 1959, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates, 1 synchronistic table. f 20.—

Tome VII:

Jean D o r e s s e (Paris), Des Hiéroglyphes à la Croix. Christianisme et Civilisation pharaonique. 1960, 4to, VIII and 72 pp. f 20.—

Tome VIII:

S. Y e i v i n (Jerusalem), A Decade of Archaeology in Israel (1948-1958). 1960, 4to, XII and 62 pp., 7 plates and 9 figures and maps in the text. f 35.—; buckram f 40.—

Tome IX:

A. J a m m e (Washington), La Dynastie de Šarahbi'il Yakūf et la Documentation Épigraphique Sud-Arabe. 1961, 4to, VIII et 20 pages, 2 planches. f 15.—

Tome X:

G. R y c k m a n s (Louvain), H. Saint John B. Philby, 3 avril 1855-30 septembre 1960. 1961, 4to, VIII et 28 pages, 3 planches, 1 carte géographique avec les itinéraires de Philby, bibliographie. f 15.—

Tome XI:

J. Z a n d e e (Utrecht), The Terminology of Plotinus and of Some Gnostic Writings, Mainly the Fourth Treatise of the Jung Codex. 1961, 4to, VIII and 42 pp. f 20.—

Tome XII:

Josef V e r g o t e (Louvain), Tout-ankh-amon dans les archives hittites. Etude historique et philologique. 1961, 4to, VIII et 16 pages. f 15.—

Tome XIII:

S. A. B i r n b a u m (London), The Bar Menasheh Marriage Deed. Its Relation with other Jewish Marriage Deeds. 1962, 4to, VIII and 26 pp. f 15.—

Tome XIV:

K. E r d m a n n (Berlin), Ibi Bibi als kunsthistorische Quelle, (zu Herbert W. Duda, Die Seltenschukengeschichte des Ibn Bibi, Kopenhagen, 1959). 1962, 4to, VIII und 48 S., 10 Tafeln. f 25.—

Tome XV:

D. H o m è s - F r e d e r i c q (Brussel), Hatra et ses sculptures parthes. Etude stylistique et iconographique. 1963, 4to, X et 64 pp., 8 planches. f 30.—

Tome XVI:

Jacques R y c k m a n s (Louvain), La chronologie des rois de Saba et dū-Raydān. 1964, 4to, VIII et 24 pp., 2 tab. chronologiques. f 15.—

Tome XVII:

L. V a n d e n B e r g h e (Gand), La nécropole de Khūrvīn. 1964, 4to, VIII et 70 pp., 50 planches, 12 ill., 3 cartes. f 60.—

Tome XVIII:

Machteld J. Mellink (ed.) (Bryn Mawr), Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C. Studies in Iranian and Anatolian Archaeology by R. Ghirshman, Edith Porada, R. H. Dyson Jr., J. Ternbach, R. S. Young, Ellen L. Kohler and Machteld J. Mellink. 1964, 4to, XII and 70 pp., 20 plates. f 50.—

Tome XIX:

H. De Meulenaere (Bruxelles), Le surnom égyptien à la Basse Epoque. 1966, 4to, VIII et 40 pp. f 20.—

Tome XX:

Maurits N. van Loon (Chicago), Urartian Art. Its Distinctive Traits in the Light of New Excavations. 1966, 4to, XVI and 190 pp., 53 pls. f 90.—

Tome XXI:

Richard M. Frank (Washington), The Metaphysics of Created Being according to Abū l-Hudhayl al-Allaf. A Philosophical Study of the Earliest Kalām. 1966, 4to, VIII and 54 pp. f 20.—

Tome XXII:

M. T. Larsen (Copenhagen), Old Assyrian Caravan Procedures. 1967, 4to, VIII and 172 pp. f 65.—

Tome XXIII:

Johannes A. H. Potratz (München), Luristanbronzen. Die einstmalige Sammlung Professor Sarre in Berlin. 1968, 4to, VIII und 100 Seiten, 48 Tafeln. f 90.—

Tome XXIV:

H. von Wissmann (Tübingen), Zur Archäologie und antiken Geographie Südarabiens. 1968, 4to, VIII und 119 S., 4 Tafeln, 3 Karten, 14 Figuren im Text. f 65.—

Tome XXV:

S. A. Bonebakker (New York), Notes on the Kitāb Naḍrat al-Ighrīḍ fi Nuṣrat al-Qarīḍ of Abū 'Alī al-Muẓaffar b. al-Faḍl b. Yahyā b. 'Abdallāh b. Ja'far al-'Alawī al-Ḥusaynī (MS Damat Ibrahim 963, Süleymaniye Kütüphanesi, Istanbul). 1969, 4to, VIII and 52 pp. f 40.—

Tome XXVI:

Ph. H. J. Houwinkten Cate (Amsterdam), The Records of the Early Hittite Empire (c. 1430-1370 B.C.). 1970, 4to, VIII and 88 pp., 1 map. f 40.—

Tome XXVII:

S. Yeivin (Jerusalem), The Israelite Conquest of Canaan. 1970, 4to, VIII and 180 pp., 15 maps and tables. *in the press* ca. f 100.—

Tome XXVIII:

Ann Farkas (New York), Achaemenid Sculpture. 1971, 4to, XVI and 120 pp., 32 plates, frontispiece. *in the press* ca. f 100.—

Tome XXIX:

John D. Weir (Edinburgh), The Venus Tablets of Ammizaduga. 1971, 4to, VIII + 64 pp. *in the press* ca. f 40.—

Tome XXX:

Semra Ögel (Istanbul), Der Kuppelraum in der türkischen Architektur. Eine Skizze der Entwicklung. 1971, 4to, VIII and 64 pages, 16 plates. *in the press* ca. f 50.—

Tome XXXI:

U. Bahadır Alkım (Istanbul), The Quarry and Sculptor's Workshop of Yesemek. Contributions to the study of the technique of stone breaking and sculpting in South Eastern Anatolia in the 2nd and 1st millennia B.C. 1971, VIII and 80 pp., 24 plates, 1 map. *in preparation* ca. f 60.—

Tome XXXII:

A. A. Kampman (Leiden), The Netherlands and the Ottoman Empire: 350 Years of Uninterrupted Diplomatic Relations, 1512-1962. 1971, 4to, VIII and 80 pp., 12 plates. *in preparation* f 50.—

Tome XXXIII:

H. F. Mussche (Athènes), Les portraits des Séleucides. 1971, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates. *in preparation* ca. f 20.—

Tome XXXIV:

H. F. Wijnman (Amsterdam), Ethiopia and Western Europe. The Origins and Development of Ethiopic Studies and Printing in Western Europe in the 16th century. 1972, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates. *in preparation* ca. f 20.—

Tome XXXV:

A. A. Kampman (Leiden), The Diplomatic Mission of Cornelis Calkoen in Constantinople (1726-1743). The Ottoman Empire and the Dutch Republic in the 18th century. 1972, 4to, VIII and 64 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 2 maps, bibliography. *in preparation* ca. f 50.—

Tome XXXVI:

D. Kraft (Kiel), Die Römische Religionspolitik im 3. Jahrhundert. 1972, 4to, VIII und 200 S., 8 Tafeln. *in preparation* ca. f 50.—

Tome XXXVII:

Adolf Grohmann (Innsbruck), Chrestomathie zur Arabischen Papyruskunde. Band II. Protokolltexte, Juristische Texte, Personenrecht, Urkunden über Verkehrsgeschäfte, Sachenrecht, Schuldrecht. 1972, 4to, XII und 240 Seiten.



Jaargang XXVIII

No 3/4

Mei-Juli 1971

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

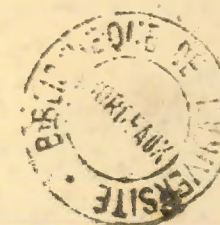
ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Redactie en Administratie:

Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 100.— per jaar



PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT NEERLANDAIS POUR LE PROCHE ORIENT

sous la direction de
A. A. KAMPMAN et J. P. M. VAN DER PLOEG O.P.

Tome I:

COMPTE RENDU de la Troisième Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 28 juin au 4 juillet 1952 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1954, 8vo, VI et 164 pp., 1 frontispiece, 11 planches, 18 figs.
f 30.—

Tome II:

COMPTE RENDU de la XI Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 23 au 28 juin 1962 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1964, 8vo, XII et 120 pp., 9 planches, 15 figs.
f 30.—

STUDIA FRANCISCI SCHOLTEN MEMORIAE DICATA

edita ab
A. A. KAMPMAN

Volumen I:

J. Simons, S.J., Jerusalem in the Old Testament, Researches and Theories. 1952, Roy. 4to, XVI and 518 pp., 33 pls., 63 maps and figures.
Bound in buckram f 200.—

Volumen II:

J. Simons, S.J., The Geographical and Topographical texts of the Old Testament. A Concise Commentary in XXXII Chapters with 10 maps. 1959. Roy. 4to, XIV and 614 pp.
Bound in buckram f 200.—

Volumen III:

Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. Eine archäologisch-historische Studie unter Berücksichtigung des Westsemitischen Tempelbaus. 1970. Roy. 4to, XVI und 720 Seiten, 2 Tafeln, 172 Abb. und Karten.
Bound in buckram f 250.—

Inhalt: I. Einleitung. A. Die Lage des Tempels. B. Die Quellen. C. Ältere und neuere Rekonstruktionsversuche. II: Jerusalem und die Salomoburg. A. Die Davidsstadt. B. Baugeschichte Jerusalems. C. Salomo's Bautätigkeit. D. Die Salomoburg. III: Der Tempel Salomos. IV: Tempel in Altkanaan, Phönicien und Ugarit. V: Tempel in Altsyrien. A. Frühaltysyrische Periode. B. Spätaltysyrische Periode. VI: Ableitung des salomonischen Tempels. VII: Eigen-Tempel und Reichstempel. VIII: Untergang des salomonischen Tempels.

SCHOLAE

ADRIANI DE BUCK MEMORIAE DICATA

editae ab
A. A. KAMPMAN et A. KLASSENS

Scholae I: 1961

W. B. Emery (London), A Funerary Repast in an Egyptian Tomb of the Archaic Period. 1962, 4to, VIII and 14 pp., 9 plates and 4 illustrations in the text.
f 20.—

Scholae II: 1963

G. Posener (Paris), Les inscriptions de Mirgissa.
Manuscript pas reçu

Scholae III: 1965

K. Michałowski (Varsovie), La Cathédrale de Faras, Centre Artistique de la Nubie Chrétienne. 1966, 4to, VIII et 40 pages, 20 planches, 1 frontispiece en couleur.
f 30.—

Scholae IV: 1968

B. van de Walle (Brussel), L'humour chez les anciens Egyptiens. 1969, 4to, VIII et 24 pages, 8 planches.
f 20.—

Scholae V: 1970

John A. Wilson, Herodotus in Egypt. 1970, 4to, VIII and 20 pages, 2 planches.
f 20.—

PHOENIX

Bulletin de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” fondée à Leiden, publié par K. R. Veenhof, in-8.

Tome I-VIII (1955-1962), XVI + 460 pp., 266 ill.
f 80.—

Tome IX-XII (1963-1966), VIII + 381 pp., 180 ill.
f 50.—

Tome XIII-XVI (1967-1970), ca. 400 pp., 200 ill.
f 50.—

Le Bulletin PHOENIX est publié depuis 1955 pour donner des informations aux Membres de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” sur les recherches orientalistes et les fouilles et les prospections archéologiques et géographiques dans le Proche Orient. Tous les fascicules sont illustrés d'une manière abondante.



BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Jaargang XXVIII
No 3/4
Mei-Juli 1971

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 100.— per jaar

INHOUD

HOOFDARTIKELEN:

- D. O. EDZARD, Zur Namengebung der Neusumerischen Zeit 163—167
M. STOL, Zur altmesopotamischen Bierbereitung 167—171
Piero MERIGGI, Zu den neuen Inschriften in proto-elamischer
Prunkschrift 171—173
Wilhelm Th. IN DER SMITTEN, Vordeuteronomischer Jahwismus
in Elephantine? 173—174
Alexander M. BADAWI, Stela C 14 of The Louvre re-considered
174—176

BOEKBESPREKINGEN:

- HORVATH, S.J., Tibor, Encyclopedia of Human Ideas on Ultimate
Reading and Meaning (Georg Görz) 176—177
STUDIES IN HONOR OF JOHN A. WILSON, September 12,
1969 (D. Wildung) 177—180
PRITCHARD, James B. (ed.), The Ancient Near East. An Antho-
logy of Texts and Pictures (H. A. Brongers) ... 180
BIBBY, Geoffrey, Looking for Dilmun (L. M. Young) 180—181
LAPIDUS, Ira M. (ed.), Middle Eastern Cities; A Symposium on
Ancient, Islamic, and Contemporary Middle Eastern Urbanism
(C. A. O. van Nieuwenhuijze) 181—182
VANDIER, J., Manuel d'archéologie égyptienne, tomes IV et V.
Bas-reliefs et peintures: Scènes de la vie quotidienne (Claude
Vandersleyen) 182—183
HANDBUCH DER ORIENTALISTIK, Herausgegeben von B. Spu-
ler, 1. Abteilung, 1. Band: Ägyptologie, 2. Abschnitt: Literatur
(Erik Hornung) 183—184
DONADONI ROVERI, Anna Maria, I sarcofagi egizi dalle ori-
gini alla fine dell'Antico Regno (Gerald E. Kadish) 184—185
RICKE, Herbert, Das Sonnenheiligtum des Königs Userkaf. Band II:
Die Funde (Alessandro Roccati, Celeste Rinaldi, Vito
Maragioglio) 185—186
CAMINOS, Ricardo A., The Shrines and Rock-Inscriptions of Ibrim
(Labib Habachi) 186—188
BLANKENBERG-van DELDEN, C., The Large Commemorative
Scarabs of Amenhotep III (V. Wessetzky) 188
EDEL, Elmar, Die Felsengräber der Qubbet el Hawa bei Assuan.
II. Abteilung, Die althieratischen Topfauufschriften. I. Band, Die
Topfauufschriften aus den Grabungsjahren 1960, 1961, 1962, 1963
und 1965 (T. G. H. James) 189—191
RATIÉ, Suzanne, Le Papyrus de Neferoubenef (Louvre III, 93)
(Hartwig Altenmüller) 191

- OERTEL, Friedrich, Herodots ägyptischer Logos und die Glaub-
würdigkeit Herodots (Richard Holten Pierce) ... 192—194
MORENZ, Siegfried, Die Begegnung Europas mit Ägypten (Alfred
Rupp) 194—195
BERNAND, André, Les inscriptions grecques de Philae, t. I: Epoque
ptolémaïque (Anna Świderek) 195—197
BERNAND, Etienne, Les inscriptions grecques et latines de Philae,
t. II: Haut et Bas Empire (Ewa Wipszycka) ... 197—200
LINDSAY, J., Men and Gods on the Roman Nile (H. Leclercq)
200
BOURQUET, S.J., P. du, Die Kopten (John Beckwith)
200—201
REALLEXIKON DER ASSYRIOLOGIE UND VORDERASIA-
TISCHEN ARCHAEOLOGIE. Herausgegeben von W. von So-
den. 3. Band, 3 bis 8. Lieferung (René Labat) ... 201—203
CUNEIFORM TEXTS FROM BABYLONIAN TABLETS IN
THE BRITISH MUSEUM, Part XLVIII: Old Babylonian Legal
Documents by J. J. Finkelstein.
Part XLIX: Late Babylonian Economic Texts by D. A. Kennedy
(W. Röllig) 203—205
ROSENGARTEN, Yvonne, Répertoire commenté des signes pré-
sargoniques sumériens de Lagaš (Wolfgang Röllig) 205—208
SODEN, W. von und W. RÖLLIG, Das akkadische Syllabar
(René Labat) 208—210
LENZEN, Heinrich J., mit Beiträgen von Hans J. Nissen und Hans
J. Schmidt, XXIII. vorläufiger Bericht über die vom dem Deut-
schen Orient-Gesellschaft aus Mitteln der Deutschen Forschungs-
gemeinschaft unternommenen Ausgrabungen in Uruk-Warka,
Winter 1965 (Ann Farkas) 210
LENZEN, Heinrich J., mit einem Beitrag von Hans J. Nissen,
XXIV. vorläufiger Bericht über die von dem Deutschen Archäo-
logischen Institut und der Deutschen Orient-Gesellschaft aus Mit-
teln der Deutschen Forschungsgemeinschaft unternommenen Aus-
grabungen in Uruk-Warka, Winter 1965/66 (Ann Farkas)
210—211
ZGUSTA, Ladislav, Neue Beiträge zur kleinasiatischen Anthro-
pomyie (Alfred Heubeck) 211
DOTHAN, M., and N. FREEDMAN, Ashdod I, The first Season
of Excavations, 1962 (H. J. Franken) 211—213
KAISER, Otto, Einleitung in das Alte Testament (James Mui-
lenburg) 213—215
SCHMIDT, Werner H., Alttestamentlicher Glaube und seine Um-
welt. Zur Geschichte des alttestamentlichen Gottesverständnisses
(Aubrey R. Johnson) 215
ELLIS, Peter, The Yahwist, the Bible's first Theologian
(L. A. Snijders) 215—216
EISENBEIS, Walter, Die Wurzel שלם im Alten Testament
(R. Degen) 216—217

- BOECKER, Hans Jochen, Die Beurteilung der Anfänge des Königtums in den deuteronomistischen Abschnitten des 1. Samuelbuches. Ein Beitrag zum Problem des „deuteronomistischen Geschichtswerkes“ (Gerhard F. Hasel) 217–218
- ERLANDSSON, Seth, The Burden of Babylon (Alfred Haldar) 218–222
- ALT, Albrecht, Grundfragen der Geschichte des Volkes Israel. Eine Auswahl aus den <Kleinen Schriften>. Studienausgabe (Simon J. de Vries) 222–226
- MACDONALD, John, The Samaritan Chronicle No. II (or: Sopher Ha-Yamin). From Joshua to Nebuchadnezzar (Gerhard F. Hasel) 226–227
- DENIS, Albert-Marie, Introduction aux pseudépigraphes grecs d'Ancien Testament (E. J. Bickerman) 227–228
- MANN, J., The Jews in Egypt and in Palestine under the Fātimid Caliphs (E. Ashtor) 228
- FINEGAN, Jack, The Archaeology of the New Testament (H. J. Franken) 229
- NEPPI MODONA, A., A Guide to Etruscan Antiquities (L. B. van den Meer) 229–230
- POULSEN, Vagn, Etruskische Kunst (A. N. Zadoks-Josephus Jitta) 230
- USHER, Stephen, The Historians of Greece and Rome (C. P. T. Naudé) 230–231
- GUTHRIE, W. K. C., A History of Greek Philosophy, Vol. III (C. J. de Vogel) 231–233
- STUDIEN ZUR GRIECHISCHEN VASENMALEREI. Siebtes Beiheft zur Halbjahresschrift Antike Kunst (A. N. Zadoks-Josephus Jitta) 233
- ALFÖLDI, Andreas, Die monarchische Repräsentation im römischen Kaiserreiche (Karl Christ) 233–234
- FREUDENBERGER, Rudolf, Das Verhalten der römischen Behörden gegen die Christen im 2. Jahrhundert, dargestellt am Brief des Plinius an Trajan und den Reskription Trajans und Hadrians (E. J. Jonkers) 234–236

- GLAUDE, Dietrich, Die byzantinische Stadt im 6. Jahrhundert (Gilbert Dagron) 236–237
- RUNCIMAN, Steven, The Last Byzantine Renaissance (E. J. Jonkers) 237–238
- LESLAU, Wolf, Amharic Textbook (E. van Donzel) 238–240
- ĒNBĀQOM, ANQASA AMIN (La Porte de la Foi) — Apologie éthiopienne du Christianisme contre l'Islam à partir du Coran — Introduction, Texte critique, Traduction par E. J. van DONZEL (Lanfranco Ricci) 240–257
- GRUNEBAUM, G. E. von, Classical Islam. A History 600–1258 (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 257
- ERWIN, Wallace M., A Basic Course in Iraqi Arabic (L. O. Schuman) 257–258
- FRUMKIN, G., Archaeology in Soviet Central Asia (Karl Jettmar) 258–259
- ENCYCLOPÉDIE DE LA PLEIADE. Histoire des Religions I. Les Religions Antiques — La Formation des Religions Universelles et les Religions de Salut en Inde et en Extrême Orient (Th. P. van Baaren) 259–260
- BOWKER, John, Problems of Suffering in the Religions of the World (Th. P. van Baaren) 260
- BÖCHER, Otto, Dämonenfurcht und Dämonenabwehr. Ein Beitrag zur Vorgeschichte der christlichen Taufe (Th. P. van Baaren) 260–261
- RELIGIOUS EDUCATION, Drift or Decision? (Georg Görz) 261–262
- FIEY, O.P., J. M., Assyrie Chrétienne (Otto Meinardus) 262–266
- MACZEWSKI, Christoph, Die Zoi-Bewegung Griechenlands. Ein Beitrag zum Traditionsproblem der Ostkirche (P. Hendrix) 266–267

MEDEDELINGEN:

- B. S. J. ISSERLIN, Colloquium on Hamito-Semitic Comparative Linguistics (London, March 18–20th 1970) 267–268
- ORIENTALIA MISCELLANEA XXXI 268–300

HOOFDARTIKELEN

Zur Namengebung der Neusumerischen Zeit

Während die „Akkadische Namengebung“ seit über dreissig Jahren durch J. J. Stammers Untersuchung (MVAeG 44, 1939) systematisch erschlossen ist, fehlte bisher ein entsprechendes Werk für das sumerische Onomastikon. Ausser einer frühen Arbeit A. Poebels¹⁾ gab es nur Deutungsvorschläge zu einzelnen Namen, verstreut in die Kommentare von Textarbeiten. Hier und da wurde ein Strukturtypus hervorgehoben: Die mit ur zusammengesetzten Namen finden seit langem Interesse (s. unten S. 4); A. Falkenstein hat den Begriff „Mes'anepada-Konstruktion“ eingeführt²⁾; in ZA 53 (1959) 12 ff. sind altsumerische Belege für den Namentypus x-y-e-si („Lugalzagesi-Typus“) zusammengestellt.

Eine umfangreiche Studie von H. Limet zur „Anthroponymie“ in der Neusumerischen Zeit³⁾ kann angesichts dieser Forschungslage mit gutem Recht als Pionierarbeit bezeichnet werden. Ich möchte im Folgenden versuchen, eine Reihe von Fragen und Problemen, zu denen das Buch anregt, zu erörtern. Zuvor in aller Kürze der Inhalt:

I *L'attribution d'un nom* (S. 29–60), an eine gute methodologische Einleitung anschliessend, befasst sich mit dem Phänomen der Namengebung als solcher, ihrem Zeitpunkt (Geburt), den Motiven und mit Fragen der Abgrenzung und Verteilung des sumerischen und akkadischen Namenbestandes.

II *La structure du nom* (S. 61–112) ist das wichtigste Kapitel von allen. Ohne syntaktische Analyse keine Aussage. Falsche Analyse kann weitreichende, u.a. religionshistorische Folgerungen nach sich ziehen. So ist es nicht unerheblich zu wissen, ob der Name šarā-i-zu „Šara kennt ihn“ oder aber „er kennt den Šara“ bedeutet. L. unterscheidet Genetivverbindungen (ur-⁴⁾nammu), Aussagen in Satzformen mit nominalem (⁴nanna-ur-sag) und verbalem Prädikat (⁴nanna-ma-an-sum), Wünsche (ḥama-an-zi-zi) und Fragen (a-ba-⁴en-lil-gim) in Satzform, Kurznamen (nin-sag-e für nin-sag-e-ki-āg) und Hypokoristika (sila₄-mu⁴) sowie schliesslich „noms ésotériques“, d.h. der Deutung nicht oder schwer zugängliche Namen.

III *Etude thématique* (S. 113–334) untersucht den Inhalt der Namen und lässt S. 214 ff. ein Glossar der Namenbestandteile folgen. In der „conclusion“ zu diesem Kapitel (S. 335–353) ein längerer Exkurs über die akkadischen PN von Ur III mit dem Zweck, Mentalität sumerischer und akkadischer Namengebung zu vergleichen und die jeweiligen thematischen Schwerpunkte zu eruieren. „On aurait tort d'essayer de définir le Mésopotamien.“

¹⁾ Die sumerischen Personennamen der Dynastie von Larsa und der ersten Dynastie von Babylon (1910).

²⁾ AnOr 29, 53 mit Anm. 2.

³⁾ *L'anthroponymie sumérienne dans les documents de la 3^e dynastie d'Ur* = Bibl. de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège, fasc. CLXXX. Société d'Édition „Les Belles Lettres“, Paris 1968. 572 pp., 80.

⁴⁾ Die Trennung von Kurznamen und Hypokoristika ist allerdings nicht konsequent durchgeführt.

mien. En réalité, il faut distinguer les Sumériens et les Accadiens“ (S. 352), was keineswegs eine Binsenwahrheit ist.

Drei Exkurse (dDUN-gi ohne Festlegung auf eine endgültige Lesung, dba-ū und dEN.ZU) und schliesslich (S. 359–568) ein Namenregister mit Belegstellen und Rückverweisen.

H. Limet bucht allein für Ur III über dreitausend Namen (vgl. ca. 2625 akkadische Namen im Register von J. J. Stamm). Das bedeutet, dass dem Buch eine ungeheure Arbeit der Sichtung und Verzettelung zugrunde liegt. Längst ist mir die „Anthroponymie“ zum vertrauten Begleiter bei der Lektüre sumerischer Rechts- und Wirtschaftsurkunden geworden, und ich möchte hier meinen Dank für das Buch aussprechen.

1. Syntaktische Beziehungen innerhalb des Namens.

1.1 Der sumerische PN unterscheidet als Satzname mit verbalem Prädikat den endungslosen sog. Nominativ vom Ergativ (Agentiv) auf -e in derselben Weise wie der sonstige Satz. L. übersetzt nun den Nominativ gelegentlich so, als läge ein Ergativ vor. Hier sind abweichende Deutungen möglich:

S. 77: šarā-i-zu „Šara connaît“. Wegen der Parallele den-lil-i-zu (und nicht *den-lil-le-i-zu) kann es wohl nur heissen „er kennt den Šara“ oder auch „ich kenne/habe kennengelernt den Šara“. Diese Feststellung ist wichtig, weil das Akkadische offenbar beide Formen hatte: Nabū-idanni „Nabū kennt mich“ (Stamm S. 198) und i-da-be-li „ich kenne meinen Herrn“ (ebd.)⁵⁾.

S. 83: a-a-mu-daḥ „le Père a ajouté (un fils à la famille)“. Wegen nin-mu-daḥ (nicht *nin-e-mu-daḥ) wohl „Vater, du hast hinzugefügt“.

S. 83: lú-ša₆-mu-zu „le (dieu) favorable l'a reconnu (ou: m'a reconnu)“. Da nicht *lú-ša₆-ge-mu-zu, wohl „als einen Guten hat er/habe ich (ihn) erkannt“.

S. 78: lugal/nam-tar/ḫa-ba₆-ib-gu-ul „le roi/... a magnifié (...)“. Nicht *lugal-e-..., so dass wohl „König/Schicksal/Baba, du hast es gross gemacht“.

S. 81: lugal-ma-du₁₀, dDUN-gi-ma-ti wohl nicht „le roi m'a fait du bien“, „Dungi m'a donné la vie“ sondern „König, du hast mir Gutes erwiesen“, „Šulgi, du hast (ihn) mir leben lassen“; andernfalls *lugal-e-..., dDUN-gi-re-...

S. 87: lugal-ḫa-ma-ti „que le roi me fasse vivre“; das müsste wohl *lugal-e-ḫu-mu-ti-le(-en) heissen; daher wohl „König, du hast (ihn) mir wahrhaftig [Affirmativ] leben lassen“.

Schwieriger ist S. 79 lugal-ib-ta-è (mit Kurznamen ib-ta(-ab)-è, ab-ta-ab-è. Sowohl bei einer Übersetzung „le roi a fait sortir (quelque chose) du (temple?)“ als auch bei „le roi a fait resplendir (quelque chose) parmi ...“ vermisst man wieder den Ergativ auf -e. Von lugal-ib-ta-è sind wohl nicht zu trennen die S. 85 gebuchten Namen lugal-ba-ra(-ab)-è, lugal-ba-ta-è und lugal-ba-ta-ra-è-a. Hierfür hatte A. Falkenstein in NG 2 S. 231 Anm. 1 vorgeschlagen „man hat den König ausziehen lassen“, wobei

⁵⁾ So von J. J. Stamm als zweite Möglichkeit erwogen neben „mein Herr (= König?) weiss es“.

er -b- als Ergativzeichen sächlich in Vertretung eines Personenkollektivs auffasste.

Eine solche Deutung bietet sich nun auch für lugal-ib-ta-è an; denn ib-ta, b(a)-ta- und b(a)-ra- unterscheiden sich aller Wahrscheinlichkeit nach ja nur durch An- bzw. Abwesenheit des 'Konjugationspräfixes' i-⁶).

1.2. Freie Genetive.

Bekanntlich hat das Sumerische gegenüber dem Akkadischen die Möglichkeit, freie, d.h. ohne Regens formulierte, Genetive zu bilden: den-lil-lā „Enlils“, dšarā-kam „er ist des Šara“ (S. 71 f.). Auf diese Möglichkeit lässt sich m.E. noch öfters zurückgreifen.

S. 83: ⁴en-lil-lā-al-sa₆ „Enlil qui est (toujours) favorable“, falls 'Sandhi-' Schreibung; sonst „(es ist) von Enlil, (also) ist es gut“.

S. 77: ⁴en-lil-lā-an-zu „(es ist) von Enlil, das weiss er“.

S. 77: dingir-gā-i-sa₆ wohl nicht „pour mon dieu cela est favorable“ sondern „(es ist) von meinem Gott, es ist gut (geworden)“.

S. 86 (und S. 127): ⁴en-lil-lā-bi-du₁₁ „(es ist) von Enlil, habe ich/hat er dazu gesagt“; nicht „à Enlil, j'ai dit“, da der Dativ ⁴en-lil-ra oder ⁴en-lil-la geschrieben sein müsste. Entsprechend ⁴šarā-bi-du₁₁ u.a. Dagegen S. 134 ⁴utu-KA.NE (Boson, Tavolette 23,2) wirklich mit Imperativ ⁴utu-du₁₁-bi „(es ist) von Utu, sage dazu!“?

1.3. Prekativ und Affirmativ.

Im Sumerischen muss unterschieden werden zwischen einer modalen Reihe Prekativ (2., 3. Person)-Kohortativ (1. Person) und einer zweiten modalen Reihe Affirmativ (alle Personen). Der transitive Prekativ verwendet das Präformativ ḫa/ḫé/ḫu, die marû-Form des Verbums und das 'Präsens-Futur'; der Kohortativ verwendet das Präformativ ga- und, zumindest im Singular, die ḫamtu-Form. Der Affirmativ schliesslich ist daran erkenntlich, dass er durchweg das Präformativ ḫa/ḫé/ḫu-, die ḫamtu-Form und das 'Präteritum' verwendet.

Paradigma 1:	Paradigma 2:
ga-gar	ḫé-gar
ḫé-gā-gā-(e)n	ḫé-gar
ḫé-gā-gā-(e)	ḫé-n-gar
ga-gar-enden	ḫé-me-gar
ḫé-gā-gā-(e)nzen	?
ḫé-gā-gā-(e)ne	ḫé-n-gar-eš ⁷

⁶) Nicht hierher in-ta-è(-a) „(der) aus ihr (= der Mutter) hervorgegangen ist“; gegen L. S. 79 wohl nicht „celui qui apparait avec ...“.

In diesem Zusammenhang sei auf Kešī-Hymne Z. 1-3 verwiesen (G. Gragg, TCS 3 S. 167), wo nam-ta-ab-è nicht intransitiv mit „came out“ wiedergegeben werden darf. Vielmehr ist dort Enlil (Ergativ) Subjekt und das Königtum (nam-lugal-la, nam-lugal-el) Objekt. Vgl. auch Lugalbanda I Z. 157 (C. Wilcke, Lugalbandaepos S. 79): dingir-nam-usar-ke₄ lū ba-ra-an-e₁₁-dè im-me-a „die Gottheit der Nachbar(innen)schaft, die zu sagen pflegt 'sie lässt (jetzt) einen Menschen hervorkommen'“.

⁷) Zuerst festgestellt von A. Poebel, GSG § 639, der Einfluss von akk. lū iprus auf sum. ḫe-n-gar annahm. Jedenfalls hat, was die Grammatiken nicht angeben, auch das Akkadische beide Modusreihen: Prekativ/Kohortativ luprus, lū taparras, liprus, i niprus, lū taparrasā, liprusū/ā und Affirmativ lū aprus bis lū iprusū/ā.

Unter diesen Voraussetzungen erhalten wir für einige S. 87-89 aufgeführte Namen eine andere Deutung.

lugal-ḫa-ma-ti („que le roi me fasse vivre!“ s. oben 1.1) „König, du hast (ihn) mir wahrhaftig leben lassen“: Affirmativ.

nin-zu-ḫé-ti („que ta Dame te fasse vivre!“) „deine Herrin hat wahrhaftig leben lassen“: Affirmativ.

ḫa-ma-an-zi-zi/ḫé-ma-zi-zi („puisse-t-il se lever pour moi!“) „er möge ihn mir aufrichten“: Prekativ mit marû zi-zi gegenüber ḫamtu zi-g.

Entsprechend wohl ḫa-ba(-an)-zi-zi „er möge ihn dort aufrichten“ und ḫé-ma-da-zi-zi (= *ḫe-i-b-da-n-zizi-e) „er möge ihn dabei aufrichten“.

ḫé-ma-túm („qu'il apporte à moi“) „er hat mir wahrhaftig gebracht“: Affirmativ.

kalam-ḫé-na-ge („puisse-t-il affermir le pays“) wohl ebenfalls Affirmativ „das Land Sumer/das Volk (un) ist ihm wahrhaftig fest geworden“.

Zu ḫa-ba-zi-ge s. unter 1.4 nin-e-ba-zi-ge.

1.4. „Darmessen“ und „abbuchen“?

S. 81 f. lugal-mu/⁴nin-lil-e-ma-āg ist durch „mon roi/Nin-lil m'a aimé“ wiedergegeben, d.h. das Verbum āg ist mit dem Kompositverbum ki-āg gleichgesetzt. Nun kann sich diese Gleichsetzung zwar auf ŠL 183,17 berufen; doch handelt es sich um späte Vokabularstellen, die ebenso wenig wie die Vokabulargleichung ti = leqū (ŠL 37,14) für das Sumerisch von Ur III verbindlich sein können. Es dürfte vielmehr ein aus dem Wirtschaftsleben bezogenes Bild vorliegen: „mein Herr/Ninlil hat mir 'dargemessen'“; das Kind wird als eine 'Zuteilung' der Gottheit aufgefasst; verwendet ist dabei das hundert- und tausendfach bezeugte Verbum āg = madādu.

S. 84 und S. 130: nin-e/lugal-mu/⁴lama-re-e-ba-zi-ge „mon roi/... se lèvera (pour me protéger)“. Hier ist das Verbum intransitiv aufgefasst, obwohl das Subjekt im Ergativ auf -e steht; auch das -e hinter dem Verbum (-ba-zi-ge) bleibt unerklärt. A. Falkenstein hatte in NG 2 S. 95 die parallel gebauten PN dba-ba₆/dnanna-ba(-an)-zi-ge mit „Baba/Nanna, du hast dich ihm (oder: rabei) erhoben“ übersetzt; aber wegen der Parallele nin-e kann kein Vokativ und wegen des -n- vor dem Verbum kein intransitives Verbum vorliegen. Ohne eine endgültige Deutung zu wagen, möchte ich auch hier aus dem Wirtschaftsleben übertragene bildliche Sprache vermuten: *nin-e-ba-n-zig-e(n) „die Herrin hat mich/dich 'abbucht'“. Gemeint wäre damit, dass das Kind einem 'Bestand' der Gottheit bürokratisch korrekt 'entnommen' worden wäre — ein uns ungewohntes Bild, das aber zu dem oben behandelten „Darmessen“ passt.

ḫa-ba-zi-ge (vgl. 1.3 Ende) ist wohl Kurzname mit Affirmativ-Präformativ: „er/sie hat mich/dich wahrhaftig 'abbucht'“.

2. Der sumerische PN im Satzgefüge: seine Kasusflexion.

Der PN verhält sich syntaktisch wie ein Nomen der Personenklasse, d.h. er kann in allen Kasus auftreten, in denen das Nomen vorkommt. Vgl. altsum. inim-ma-ni-zi(-d) „sein Wort ist recht“, im Ergativ inim-ma-ni-zi-dè (VS 14,11 II 3); gir-nun-ta „vom Girnun her (...)“, im Genetiv ibila-gir-nun-ta-ke₄-ne „Erben des G.“ (NG Nr.

82,9); lū-dba-ba₆ „Mann der Baba“, im Dativ lū-dba-ba₆(-k)-ra (ITT 5: 6788,1 = TCL 1 Nr. 90,1); ur-kisal(a) „der des Hofes“, im Terminativ ur-kisal(a)-šè (NG Nr. 85,2); ḫa-la-⁴lama „Anteil der Schutzgottheit“, im Komitativ ḫa-la-⁴lama-da (NG Nr. 211,78').

Der Verfasser notiert nur in Ausnahmefällen (vgl. etwa S. 56 oben oder S. 293), in welchem Kasus ein Name steht. Es würde ein Buch wie das vorliegende in der Tat überlasten, wollte man jedesmal den Kasus angeben. In Zweifelsfällen verlohnt jedoch die Nachprüfung. So wird S. 85 ama-ni-ba-an-ša₆-ge als „sa mère le favorise“ und die Verbalform als 'Präsens-Futur' gedeutet. Daneben gibt es lugal-e-ba(-an)-ša₆, nin-e-ba-an-ša₆ und ⁴šarā-ba-an-ša₆. Da nun ama-ni-ba-an-ša₆-ge Ergativ ist (es folgt šu ba-ti, YOS 4,54, 5-6), wird man folgern, dass wir es mit demselben Namentypus zu tun haben, nämlich ama-ni-ba-an-ša₆(-g) „seine Mutter hat ihn begünstigt. Bei der Gegenprobe stellt sich heraus, dass die übrigen drei Namen nicht im Ergativ stehen.

Leider ist der Befund öfters verwirrend, so dass uns künftige Einzeluntersuchungen nicht erspart bleiben. ḫé-ša₆-ge (AnOr 1,169, 1) ist Zitierform einer Liste und nicht Ergativ; dieser Name dürfte deshalb „er/sie hat mich/dich begünstigt“ (*ḫé-i-n-ša₆-en) bedeuten. Andererseits erscheint ḫé-ša₆ im Genetiv (TUT 153,15 f.; ITT 3: 5286 III 2'); hier wissen wir nicht, ob ein anderer Name vorliegt oder nur Ökonomie des Schreibers, der etwa mit ḫé-ŠA₆ *ḫé-šage(-k) meinte. Dass es solche Fälle von Ökonomie gibt, zeigen TUT 104 Rs. 3 und CT 3,27 II 44, wo ḫé-ša₆ für Genetiv + folgenden Lokativ notiert ist. [Oder es ist schlichtweg ein syntaktischer Akkadismus anzunehmen, anschliessend an die Erörterungen von F. R. Kraus, Sumerer und Akkader (1970) 91-93.]

3. „Noms ésotériques“.

Der Verfasser behandelt S. 99-112 Namen wie ba-ba, ba-bu, na-na-mu, ba-za, ba-za-za, bu-lu-lu, a-gu-gu, ba-ba-ti etc., d.h. Namen, denen man auf den ersten Blick weder mit Etymologie noch mit syntaktischer Analyse beizukommen glaubt und die man, ohne sie überhaupt einer bestimmten Sprache zuzuweisen, häufig als „Lallnamen“ betrachtet hat. H. Limet ist bemüht, unter Verzicht auf die bequemere Lösung zunächst die vom Sumerischen her sich anbietenden Deutungsmöglichkeiten auszuerschöpfen. Durch den Vergleich von dingir-a-mu und ⁴DUN-gi-a-mu „der Gott/Šulgi ist mein Vater“ mit den Namen ba-a-mu, da-a-mu, la-a-mu, ba-a-a-mu, da-a-a-ni isoliert er theophore Elemente Ba, Da, La: „Ba (etc.) est mon/son père“. Er beruft sich dabei auf den PN ur-dba in CTNMC 54 IX 2 und AOS 32: H 1,12; auf da in der altbabylonischen Götterliste TCL 15,10,241, im Götternamen ⁴da-lagašaki (N. Schneider, AnOr 19,17: 69) und im PN a-ba-⁴da(!). Ähnlich findet er einen Weg zur Erklärung von ba-zi (analog zu ⁴šarā-zi) oder von ba-ša₆(-ga) (analog zu ⁴nanna-ša₆(-ga)).

Bei aller Anerkennung methodischen Bemühens glaube ich, dass der Verfassers übers Ziel hinausgeschossen ist. Einmal bleibt es wahrscheinlich, dass es Lallnamen gab, die von Namen einer beliebigen zeitgenössischen Sprache aus gebildet wurden. Sodann lassen sich einige Namen mit angeblichem theophoren Element Ba auch anders deu-

ten, ganz abgesehen davon, dass die Grundlage für die Annahme von ⁴ba und dda sehr schwach ist. In vielen Fällen wird allerdings eine exakte Beweisführung wohl nie möglich sein. Hier bleibt es beim Streit um des Kaisers Bart.

Ausklammern möchte ich zunächst die von I. J. Gelb mit dem hübschen Terminus „banana names“ belegten Namen vom Typus Adada, Ḫadada, Bululu. Hier erscheint eine Einengung auf das Sumerische ganz willkürlich. Namen wie ba-zi, ba-si₅, ba-ša₆(-ga), ba-ti, ba-kal u.a. möchte ich für Kurzname halten, deren Vollformen aus einer oder zwei nominalen Komponenten und einer mit ba- anlautenden Verbalform bestanden. Namen wie ba-mu, ba-ni, da-mu, da-ni, la-mu, la-ni können, falls überhaupt sumerisch, stark verkürzte Namen mit hypokoristischer Endung -mu „mein“ oder -(a)ni „sein/ihr“ sein, ohne dass man theophore Elemente Ba, Da, La zu bemühen hätte.

Für das Postulat eines Götternamens ⁴ba ist zweimaliges Vorkommen eines PN UR.AN.BA m.E. nicht ausreichend. Aber auch gegen ⁴da habe ich Bedenken. TCL 15, 10, 241 ist unsicher; hinter DA? ist Platz für ein weiteres Zeichen. Die Lesung ⁴da-lagašaki für AN.DA-lagašaki ist keineswegs gesichert. Schliesslich möchte ich statt a-ba-⁴da „wer (ist wie) Da?“ vielmehr a-ba-an-da lesen. Es wäre dies ein Kurzname zu a-ba-an/in-da-sā „wer wetteifert mit ihm?“ (F. Ali, Sumerian Letters: Collection B 1,6) oder zu ⁴a-ba-an-da-è (belegt a-ba-in-da(-an)-è) „wen hat sie mit ihm herauskommen lassen?“⁸).

4. Das Namenelement u r, ein altsumerischer Pronomen?

In der Neusumerischen Zeit sind Namen mit u r als Regens einer Genetivverbindung der bei weitem häufigste Typ. Das war nicht immer so. In den archaischen Texten von Ur (UET 2) sind Namen mit u r noch verhältnismässig selten; sie stehen hier in etwa gleicher Häufigkeit neben Namen vom Typus a m a r + Rektum. Während die a m a r-Namen immer mehr zurückgehen (bei H. Limet S. 375 f. nur wenige Beispiele, wovon die meisten Zusammensetzungen mit dem Königsnamen Amar-Su'ena sind!), breiten sich die u r-Namen immer mehr aus, um in Ur III eine fast unbegrenzte Kompositionsfähigkeit zu erreichen.

Über die Bedeutung von u r im PN wird nach wie vor gerätselt. Nicht einmal die Lesung ist unumstritten. Gegenüber der nie restlos bewiesenen These von A. Poebel und E. Sollberger, UR = sur_x (Literatur und Diskussion bei L. S. 64 f.), schlägt L. selbst (S. 63) vor: „primitivement 'chien', puis 'sujet'“.

Letztere Ableitung scheint mir ebenfalls problematisch, da die angenommene semantische Entwicklung „Hund“ > „Diener, Untertan“ kaum eine Stütze im Gebrauch des Wortes u r in der sumerischen Literatur findet; u r als Metapher für Abhängigkeit und Unterwürfigkeit ist, wenn nicht unbekannt, so doch sehr selten⁹). Angesichts der Beliebtheit der u r-Namen müssten wir mit

⁸) Name eines Zwillinges? (C. Wilcke).

⁹) Vgl. das bei W. Heimpel, Stud. Pohl 2 Nr. 47.7, zitierte sumerische Sprichwort.

einer sehr frühen, literarisch nicht mehr fassbaren Bedeutungsentwicklung rechnen. Vollends unmöglich wäre L.s Deutung in Namen wie ⁴nin-gir-su/dba-ba₆-ur-mu „N./B. ist mein ...“. L. nimmt hier denn auch die Gleichung *ur* = *eflu* in Anspruch (S. 315 s.v. *ur-sag*). Das ist freilich nur eine Verlagerung des Problems.

Es soll versucht werden, der Frage durch den Vergleich akkadischer Namentypen näherzukommen, ein Verfahren, das angesichts der sumerisch-akkadischen Symbiose legitim ist, wenn wir dabei auch mit anderen Vorzeichen arbeiten als der Verfasser in der „conclusion“ zum „Répertoire thématique“ (S. 335 ff.). Strukturell vergleichbar und in der prä-sargonischen und altakkadischen Periode häufig bezeugt ist der Typus *šū*..., *šāt*..., „der/die von ...“ bzw. „der/die zu ... gehört“¹⁰), z.B. *šū*-Mama, *šāt*-Ea, hier steht das Determinativpronomen als Regens vor einem Rektum, das gewöhnlich ein Göttername ist.

Weniger für sich hat ein Vergleich der Namen *wa-rad*..., *amat*... „Sklave/Sklavin von ...“. Während Frauennamen von Typus *gemé*-GN in Ur III stattdlich vertreten sind, ist *ir/ir₁₁*-GN in Ur III selten und vorher m.W. überhaupt nicht belegt. Auf den ersten Blick könnte man in *ur* das ursprüngliche männliche Gegenstück zu *gemé* sehen¹¹); Es liesse sich dann aber das Auftreten von konkurrierendem *ir₁₁* a) als Appellativum (seit Entemena von Lagaš, E. Sollberger, *Corpus Ent.* 16 III 1) und b) als PN-Element in Ur III nicht erklären; andererseits wäre das Fehlen eines Appellativum **ur* „Sklave“ im Altsumerischen verwunderlich.

Daher folgende Arbeitshypothese: Wir postulieren für das Altsumerische ein pronominales Element *UR* = *ur*, das — zur Personenklasse gehörig — im Genus ursprünglich indifferent war. In *dnin-gir-su/dba-ba₆-ur-mu* „N./B. ist der/die Meinige“ ist die Genusindifferenz bewahrt; als Regens einer Genetivverbindung wurde *ur* auf das Maskulinum beschränkt.

Es erhebt sich die Frage, ob ein solches *ur* dasselbe wäre wie in *ur-sag*, nur mit dem Unterschied, dass *sag* hier nicht Rektum zu einem Regens wäre sondern attributiv gebrauchtes Substantiv. Einen strengen Beweis für die Hypothese kann ich nicht geben. Der Befund für *ur* ausserhalb von PN und, soweit nicht der „Hund“ gemeint ist, bleibt sehr mager. Die lexikalischen Gleichungen *urur* = *awilum*, *amēlu*, die mit *altbab.* Proto-Ea einsetzen (s. CAD A/2 S. 48 r. unten), könnten durchaus den Versuch widerspiegeln, *ur* in *ur-sag* oder in den PN zu isolieren. Ähnliches ist für das nominale Präfix *nu*- bekannt (ebd.; ZA 55 [1961] S. 91 f.). *ur-re* „Feind“¹²) gehört wegen seines e-Auslautes nicht hierher. Nicht sicher deuten kann ich den schwierigen Passus Enmerkar Z. 458-461:

ur na-an-gi₆-ge ...

...
...¹³) *ur hu-mu-ra-ab-sum-mu*
ur-mu ur-ra-ni a-da-man hé-em-da-e

„Den/einen ... soll er nicht schwarz machen, ...

...
..., den/einen möge er dir geben.

Mein ... soll mit seinem ... einen Wettkampf veranstalten“¹⁴).

Dazu die Entgegnung Z. 472-476:

túg na-an-gi₆-ge ...

...
... *túg hu-mu-ra-ab-sum-mu*
ur-m[u] x x gál-de[n-li]l-lá ur šu ga-m[u]-na-šub
ur-mu ur-ra-ni a-da-man hé-em-di-e

„Das/ein Tuch soll er nicht schwarz machen, ...

...
..., das/ein Tuch möge er dir geben.

Mein ..., ... des E[nli]l, den/einen ... will ich gegen ihn ...

Mein ... soll mit seinem ... einen Wettkampf veranstalten“.

Nach Z. 578 *ur-igi-gál-la du-a-ni* „als der kluge ... kam“ wäre *ur* hier Personenklasse (s. aber Anm. 14 Ende). S. N. Kramers Übersetzung „fighting man“ beruht auf dem Kontext.

5. Einzelbemerkungen.

S. 25 Anm. 2 und S. 258 f.: *kal(-la)* „estimé, apprécié“ und *kal(-ga)* „fort“ sollten besser als zwei getrennte Lemmata gebucht werden.

S. 32 mit Anm. 2 und S. 225 f.: Die von L. zitierte Interpretation A. Falkensteins, *an-né-ba(-ab)-du₇* „er ist (vor Freude) bis zum Himmel gesprungen“ (andere Objekte *ur* „Dach“, *é* „Haus“, *i₇* „Fluss“, *un* „Leute“ (TMH NF 1-2,134,2), *nam-nin* „Königinnenamt“) lässt das vor der verbalen Basis stehende *-b-* unerklärt. Das Verbum ist transitiv, „springen“ dagegen intransitiv. Eine Lösung bietet sich, wenn man als Grundbedeutung von *du₇* annimmt „eine das Ziel anvisierende (und u.U. erreichende) Bewegung vollführen“ (ähnlich schon W. Heimpel, *Stud. Pohl* 2 S. 300-307); in unseren Beispielen und vielleicht bei „springen“ überhaupt müsste man dann eine elliptische Konstruktion annehmen, bei der das ursprüngliche Objekt, ein Körperteil, weggelassen ist.

S. 46: Der Passus Geierstele V 23-29 lautet wohl „Dem Eanatum [gab] (Ningirsu) den Namen, mit dem Inanna ihn (schon) benannt hatte, (nämlich) 'Der-für-das-Eanna-der-Inanna-vom-Ibgal-würdig-ist' zum Namen“.

S. 80 Z. 10 v.u.: Ein Verbum *mu* = *zakāru* gibt es trotz ŠL 61,16 nicht; es handelt sich um eine späte Gleichung, bei der ein Kompositverbum aufgelöst ist: *mu-pa* „Namen (an)rufen“.

S. 82 mit Anm. 3: Die Stellungnahme des Rezensenten in ZDMG 109 (1959) S. 246 (j) betr. 'Setzung' und 'Nichtsetzung' von *-n-* vor der verbalen Basis ist überholt. Das Phänomen ist rein graphischer Natur. Schreibungen wie *ba-an-*, *mu-un-*, *bi-in-* treten erst neu-sumerisch langsam an die Stelle von *ba(-n)-*, *mu(-n)-*,

¹⁴) Auffällig das Fehlen des Komitativs hinter *ur-ra-ni*. In der Verbalform würde man **hé-en-da-e* erwarten.

bi(-n)-, und zwar, nachdem man das Schreibprinzip *BA* + *AN* = *ban* erfunden hatte. Altsumerisch konnte *ban* zunächst nur durch KVK-Zeichen oder aber durch *BA* mit Verzicht auf den silbenschiessenden Konsonanten ausgedrückt werden.

S. 87: Statt *bi-in-ša₆-ša₆* etwa *bi-in-ša₆ simug* „B., der Schmied“? Der Kontext (Or 47-49: 484,5) lässt aber keine Entscheidung zu.

S. 138 (b): L. notiert vereinzelte Belege für (scheinbar) androgynen Aspekt mancher Götter: *ab-ba-d₁nanše* „le père est Nanše“, *a-tu-ma* „le père est Mama“, *utu-ama-si* „Utu est une mère donnante“ mit akkadischer Parallele *tu-li-id-dšamaš/šamši*. *ab-ba* könnte jedoch Schreibvariante für *a-ba* „wer“ sein (so vom Verf. S. 126 Anm. 3 selbst erwogen), was eine Übersetzung „Wer (ist wie) Nanše“ ermöglichen würde. *a-tu* = „père“ ist unbewiesen. *utu-ama-si/sum* vielleicht Schreibvariante (oder Fehler?) für *utu-ma(-an)-sum* „Utu hat mir gegeben“? *tulid-šamši* schliesslich wohl mit J. J. Stamm, MVAeG 44 S. 127, „sie hat meine Sonne geboren“ (Subjekt = die Mutter).

S. 363 (und S. 126 unten): Die hapax-Form *a-ba-d₁en-lil-lá-gim* (TMH NF 1-2,314,6; *ki-A.-ta*) kann ich m.E. nicht erklären; doch berechtigt sie nicht, grundsätzlich „*a-ba-d₁en-lil(a)-ge₁₈*“ anzusetzen. A. Pohl, dem die Form des Namens suspekt war, hatte im Glossar zur Stelle *a-ba-d₁en-lil šitim* „Aba-Enlil, der Baumeister“ erwogen.

S. 410: Einige der Namen mit GN *er-ra* sind mit Gottesdeterminativ aufgenommen, obwohl ohne dieses geschrieben:

ZA 18,252 VII 5 lies *er-ra-Kūš*.

Keiser, STD 51,6 lies *er-ra-dan*; dgl. TCL 2: 5483,5.

S. 475 (und S. 173): Zu den ziemlich seltenen Fällen eines PN mit einem Stadtnamen vgl. noch *lugal-udinim* (EZEN x SIG₇ki-e) UET 3,876,7.

München, Februar 1971

D. O. EDZARD

Zur altsopotamischen Bierbereitung¹⁾

Das Buch von W. Röllig, *Das Bier im alten Mesopotamien*, das „nicht viel mehr sein (konnte) als eine Aufarbeitung der Literatur“ (Vorwort, S. 9), gibt eine gut lesbare, lehrreiche und eingehende Übersicht über das Bierbrauen und den Bierkonsum im alten Mesopotamien. Es geht wesentlich weiter als die Vorarbeiten (Oppenheim, *Civil*, die Wörterbücher²⁾), da auch die Schenke und ihre Freuden (S. 52-59), das Amt des Mundschenks (S. 59-62), das Bier in der Mythologie (S. 64-68), im Kult (S. 68-69), in der Ikonographie (S. 70-73), im täg-

¹⁾ Besprechung von Wolfgang Röllig, *Das Bier im alten Mesopotamien*, Berlin 1970, Gesellschaft für die Geschichte und Bibliographie des Brauwesens E.V. 104 Seiten, Preis DM 33,76 (Zu beziehen durch die Verlagsabteilung der Versuchs- und Lehranstalt für Brauerei in Berlin, 1 Berlin 65, Seestr. 13).

²⁾ Oppenheim: A. L. Oppenheim und L. F. Hartman, *On Beer and Brewing techniques in Ancient Mesopotamia* (JAOS Suppl. 10), 1950. *Civil*: M. Civil, *A Hymn to the Beer Goddess and a Drinking Song*, in: *Studies presented to A. Leo Oppenheim* (1964) S. 67-89. Die Wörterbücher: *The Chicago Assyrian Dictionary* (CAD), A I/J, S. Z; W. von Soden, *Akkadisches Handwörterbuch* (AHw) S. 1-856.

lichen Leben³⁾ und in der Medizin (S. 73-77) ausführlich behandelt werden.

Es ist erfreulich, dass der Verfasser die sumerischen und akkadischen Termini mit aufnimmt und in den Anmerkungen viele Belegstellen, auch aus der neuesten Literatur, und weitere Auskünfte gibt. Drei Indizes erhöhen die Brauchbarkeit des Buches. Die Komposition ist hier weit übersichtlicher als bei Oppenheim. Unbequem ist leider das Wiederaufnehmen der Themen der Seiten 19-25 (im Kap. *Der Brauprozess*) auf den Seiten 38-43 (im Kap. *Biersorten und Ingredienzien*), jetzt mit anderen Beispielen und neuen Argumenten; bei der Lektüre muss man ständig die parallelen Stellen nachschlagen.

Der Preis des Büchleins ist exorbitant.

Es wäre einfach, die anspruchlose Schrift mit Hilfe früherer Veröffentlichungen und der Wörterbücher zu kommentieren. Ich beschränke mich in I. *Randnotizen* auf einige Punkte, worin ich mich mit den Auffassungen Rölligs nicht vereinigen oder neues Material anführen kann; es folgen in II. *Die Gärung* einige Erwägungen zu den Gärungsmitteln; in III. *Die Treber* werde ich ein bisher übersehenes Einzelproblem behandeln.

I. Randnotizen

buqlum „Malz“ (S. 19, 38). Das Einweichen der Gerste heisst nach *AbBr* 1 8: 12, 15, 17, 19 akk. *šapūm* (*u, u*), vgl. *šipūtum* (nicht: *šibūtum*) und Landsberger, JCS 21 145b Anm. 30⁴⁾).

nartabum (S. 23⁵⁾, 40) Röllig übersetzt richtig „Maische“; vgl. Oppenheim S. 48 Anm. 67: „The word *nartabu* denotes here a mash produced by pouring a liquid over crumbled or pulverized substances“. Anders Landsberger, JNES 14 18 mit Anm. 17 („wort“). Beachte KAR 220 I: 15 (= Ebeling *Parfümrezepte* ..., S. 28) 1 ¹/₂ sila₃ s ū n (= *nartabu*) la *hal-ša ša ša gi š suq-di* „1 ¹/₂ silas of unsqueezed mash made from almonds“ (CAD H 51a, 1a), s ū n *bap-pi-ri* in AMT 49 Nr. 6: 5 bedeutet „eingeweichtes Bierbrot“.

šikkatu (S. 25) Streiche a l ū s s a (= *šiquu*; MSL 8/2 S. 108).

Trinkrohr (S. 27, 70; Oppenheim S. 41 Anm. 24) Vgl. MSL 7 45: 211 (H₉ IX) g i n i g . k a š . š u r . r a = , , (= *qa-nu-ū ku-nin-na-a-tu*) mit Erklärung g i n i g . k a š . š u r . r a = *qa-an ku-ni-na-a-ti* = *qa-an ū-[ru-ul-li]*, MSL 7 70: 52d (H₉). Die Bedeutung des Rohres g i . d i m . d i m = *qa-an ū-ru-ul-li* = *ša ba-qi-lu* (MSL 7 67: 14, vgl. 53: 329) ist mir unklar.

³⁾ Die Frage, wieviel Bier man pro Tag trank, wird nicht gestellt. Nach VAS 7 144: 8 bekommt ein Mietling 2 sila Bier (7 2 sila₃ ta ninda šuku-ma-sū⁸ 2 sil aš.ta k a š m a - a š - t i - s ū). Nach Riftin, SVIAD Nr. 38: 9 empfängt ein Müllerknecht 3 sila Bier (8 2 sila₃ ninda.e šuku-ma-sū⁹ 3 sila₃ k a š . e m a - a š - t i - s ū). Vgl. Lautner, SD I S. 108 Anm. 351. 1 sila = ungefähr 1 Liter. [3 sila für einen ebbum, UET 5 420: 8].

⁴⁾ Die reiche akkadische Terminologie für „einweichen, befeuchten, benetzen“ im Brauprozess bedarf der Untersuchung: *šapūm*, *ra-šabum*, *mašāhum* (*mihhu*-Bier), *rasānum* (im Braurezept Sumer 13 Pl. 23a Z. 3, 7!), *labākum* (*labku*-Bier, Oppenheim S. 55 ad S. 7).

⁵⁾ Die Übersetzung von TCL 17 6: 7-9 (S. 23 Mitte) folgt CAD B 41a, b. Besser CAD I/J 287a, 3b und A/2 260a, b.

⁶⁾ *šūqud* = *šiqud* (Thompson, DAB S. 253-4); *siqdu* bei Chiera. SEM 117 II: 21.

¹⁰⁾ I. J. Gelb, MAD 3 S. 251 ff., 253.

¹¹⁾ So fragend J. J. Stamm, MVAeG 44 S. 262.

¹²⁾ S. zuletzt J. Krecher, SKly. S. 169, der aber von einer Gleichung *ur* = *nakru* ausgeht.

¹³⁾ Wiederholung mit weiteren Farbzeichnungen.

about 20% protein and 8% fat by dry weight (S. 167a).

Produkt (2) heisst deutsch „die Treber“, franz. „la drêche“, engl. „draff“ und holl. „bostel“. Ein Teil dieser Treber wird getrocknet (s. das Schema bei Brockhaus S. 708: „Nasstreber, Trockentreber“). Ihrer Natur nach sind die Treber also nass.

Waren diese beiden Nebenprodukte der Brauerei im alten Mesopotamien bekannt?

1) Es ist gut möglich dass die bei Oppenheim S. 26 Kol. IV: 19-24 aufgezählten Wörter mit Produkt (1) zu tun haben; 19-21 (e.gir.mun₄, mug.mun₄, gul.mun₄) wären dann der „Staub“ (Brockhaus) usw.¹⁷⁾ und 22-24 (šà.mun₄, ba.ba.za mun₄, lā.mun₄) wären die Keime oder die aus Keimen zubereiteten Speisen. Es würde uns nicht wundern dass die Vögel „Keime“ fressen (Zitat CAD B 324b, 2'; anders Röllig S. 39 oben).

2) Der Name des zweiten Produktes ist m.E. sumerisch DUH.dur₅ und DUH.UD.DU (Landsberger: „feuchte, bzw. trockne Kleie“), akkadisch tuhhū¹⁸⁾.

a) DUH bedeutet ganz allgemein „Abfall, Rückstand“ (Landsberger, WdO 1 373 Anm. 74, 2. Vgl. DUH.GIŠ.I, ŠL 167, 86; DUH.ŠE.GIŠ.I.BARA.GA, KAR 190: 6).

b) DUH.gin, DUH.babbar, DUH.ge₆¹⁸⁾, DUH.sig₅ sind Sorten Kleie (Oppenheim, AOS 32 S. 25). Es gibt keinen Grund anzunehmen, dass auch DUH.dur₅ und DUH.UD.DU „Kleie“ bedeuten. Häufige Transaktionen mit feuchter Kleie sind überdies unpraktisch und kaum vorstellbar. [in = pū ist nicht bran (MSL IX 131: 373), sondern husks oder chaff; vgl. VAS 16 130: 9, zitiert CAD Z 90, 2'].

c) Die Vorläufer von Hh kennen DUH „Abfall“, DUH.dur₅ „Nasstreber“, DUH.babbar „weisse Kleie“, DUH.sig₅ „gute Kleie“, DUH.gin „normale Kleie“, DUH.ha.al.ha.la „Residuum/ Abfall von halhallu-Bier“, DUH.kaš.ge₆ „Residuum/Abfall von dunklem Bier“ (OECT IV 159 V: 15-21). In SLT 12 IV: 1-8 geringe Abweichungen und das Wort DUH.u₄.tab.ba (Z. 5) „Abfälle der Darre(?)“¹⁹⁾.

d) DUH als Viehfutter: AbBr 3 92: 7', 5'', BIN 7 139-146, Deimel ŠL 167, 34, Lambert BWL 180: 29 (tu_h-hu), IV R 59 Nr. 1 Rs. 22 (tu_h-hi). DUH.dur₅ als

Viehfutter: AbBr 1 102: 19, 118: 4, AbBr 2 92: 22, AbBr 3 79: 12f., 92: 4'', BE 6/2 60: 1 (a-na <ū>-ku-ul-li an še. hi. a), JCS 2 109 Nr. 20: 3, TCL 1 158: 4(?), TCL 17 40: 8, VAS 7 110: 3.

DUH.UD.DU als Viehfutter: AbBr 1 118: 4 (DUH.dur₅ DUH.UD.DU a-na šà.gal.gud.hi.a); PBS 7 66: 13.

e) tuhhū (nur Plural) sind von Natur nass: „trocknet die t.l.“ (tū-hi a-bi₄-lā, TCL 14 47: 18f. nach CAD A/1 31a, b). Auch die von Landsberger, WdO 3 373 Anm. 74, 1, b zitierte Stelle K. 1562: 3 (Afo 18 70, 77) „Wenn er seine Hände ina tu-uh-hi wäscht“ setzt vielleicht eine nasse Substanz voraus. Bei Köcher BAM 4 393 Vs. 18 ist tu-hi em-mu-tim (Akkus.) wohl ein heisser Brei. In AbBr 3 92 stehen DUH und DUH.dur₅ wohl ohne Bedeutungsunterschied nebeneinander. Beachte schliesslich die grosse Mehrzahl der Belegstellen für DUH.dur₅ „nasse D.“ gegenüber DUH.UD.DU „trockne D.“.

f) Die tuhhū werden vom Brauer geliefert:

TCL 17 40 „⁸Ipqu-Nabium ist anwesend und ⁷er wird den Oberbauern Silber geben, damit ⁸die Rinder DUH.dur₅ fressen können. ⁹Die Oberbrauer, die die DUH.dur₅ ⁸für uns bereitstellen (kullum), ¹⁰werden längstens bis zum 4. Tage des XI. Monats die DUH.dur₅ bereitstellen; ¹¹vom 4. Tage an werden sie (die Lieferung der) DUH.dur₅ einstellen“.

AbBr 3 92 „⁷ Die DUH für Viehfutter wird er hierher bringen lassen und ⁸ die DUH wird er ...²⁰⁾ aus dem Hause des Oberbauers empfangen“.

AbBr 1 118 ist ein Brief an den Oberbrauer (s. Z. 14), worin dringend um Lieferung von 30 Kor DUH.UD.DU (als Viehfutter) gebeten wird, wofür schon in Silber und Gerste bezahlt worden war (s. unten ad AbBr 2 101)²¹⁾.

AbBr 2 101 „¹Als ich mich in Sippar aufhielt und ²die Abrechnung der DUH.dur₅ und des Bieres gemeinsam (mit dir) machte, ³hast du für mich für mein Silber, das ich dir gegeben hatte, ⁴DUH.dur₅ und erstklassiges Bier (kaš-ma-a_h-ha-a[m], Frankena) bereitgestellt (kullum) und ⁵ich wandte mich an dich (?) zur Abrechnung. ⁶Wie jeder andere hatte ich Gerste und Silber ⁷gegeben und bei dir gegessen“.

Falls dieser Brief an einen Oberbrauer gerichtet ist, mag es sich in diesen und den (schwierigen) folgenden Zeilen um einen Lieferungsvertrag handeln, wobei der Briefschreiber dem Brauer im voraus Getreide und Silber gibt²²⁾ und dafür DUH.dur₅ und Bier empfängt. Eine Abrechnung dieser Art mag in CT 2 18 vorliegen; dieser Text ist vom 30. XII Ammi-šaduqa 15 datiert; vergleiche damit die von Röllig S. 50 erwähnten Omendeu-

²⁰⁾ Wohl ein Adverb.

²¹⁾ Der Preis, 6 Sekel Silber für 30 Kor DUH.UD.DU (Z. 22-23), stimmt fast genau überein mit dem von F. R. Kraus, BiOr 24 12 Anm. 5, festgestellten Gegenwert in Gerste, wenn wir den offiziellen Umrechnungskurs 1 Kor Gerste = 1 Sekel Silber (Driver-Miles, Bab. Laws I 471) annehmen dürfen. 82,4,2,0 Kor DUH.dur₅ hat den Gegenwert 20,3,3,5 Kor Gerste (s. Kraus, a.a.O.). Trockentreber sind also um ein Fünftel billiger als Nasstreber.

²²⁾ Ist deshalb isimanum in Z. 30 als „Zuteilung von Mehl und Malz“ (AHw) oder besser „working and raw materials and pertinent utensils used in connection with brewing and for other purposes“ (CAD) aufzufassen? Anders von Soden, Landsberger (s. MSL 2 95 Anm. 1) und Frankena.

tungen Ungnad, Afo 14 279 Z. 14, 25²³⁾. Ein ähnliches Abkommen bildet vielleicht der Hintergrund von AbBr 1 118 (s. oben).

TCL 18 86 „²³Und in derselben Weise wie (?) ich (bisher) die tuhhū anderswoher empfang, ²⁵will ich (jetzt) 5 Kor Gerste für sie ausmessen, damit ²⁶sie tuhhū für mich bereitstellt (kullum)“.

Der Kontext ist leider unklar; jedenfalls werden Z. 20-21 Biergefässe und Bier erwähnt.

JCS 2 S. 109 Nr. 20 „¹[Gerste] ..., ³welche zur Bezahlung der DUH.dur₅ (anders Goetze, S. 92) ⁴als Futter der Mastrinder und Mastschafe ⁵des Hauses der FN ... (diente), ⁷empfangen von PN ⁸dem Brauer“.

Birot, Tablettes économiques et administratives d'époque babylonienne ancienne ... Genève, o.J. [1969] Nr. 18, Rubrum der 2. Kolumne: DUH.lú.kaš.din.na. Birot S. 56 zur Stelle: „Toutefois, on peut envisager que GAB ne soit pas ici le 'son', mais désigne un déchet de la fabrication de la bière 'déchet du cabariatier'“.

g) Falls die Auseinandersetzungen sub II richtig sind, so sind die tuhhū der Rückstand im Gärbottich.

Leiden, Februar 1971

M. STOL

Zu den neuen Inschriften in proto-elamischer Prunkschrift

Am Ende meines vorigen Artikelchens in Bibl. Or. XXVI (1969) 176-71) Anm. 8 konnte ich schon auf das bevorstehende Erscheinen des neuen Buches von Hinz hinweisen²⁾, da er mir in liberalster Weise die Korrektur des ersten Kapitels zugesandt hatte. Dieses zweite Artikelchen soll nun zugleich eine teilweise Besprechung sein, die sich allerdings als solche nicht ausgeben darf, da mir die Kompetenz zur Würdigung des weit grössten Teils des innerlich wie äusserlich gleich prachtvollen Bandes abgeht.

Wie nun jeder bewundern kann, der das Buch zur Hand nimmt, ragt unter jenen Funden die neue auch künstlerisch anscheinend erstaunliche Silbervase aus der Nähe der Dariusfpfalz in Persepolis hervor, die eine längere Zeile in der bekannten, im vorigen Artikel besprochenen proto-elamischen Prunkschrift trägt. Ich nenne diese Schrift kurz so zur Unterscheidung von der mehr alltäglichen Schrift der Rechnungstäfelchen, die wesentlich mehr ideographisch als phonetisch ist. Man gebraucht auch von Alters her „Strichschrift“, aber dieser Name ist nicht dazu geeignet, die beiden Schriftarten gehörig zu unterscheiden, weil ich nicht einsehe, warum die Schrift der Tafelchen nicht auch im Wesentlichen eine Strichschrift sein soll, wenn auch mehr oder weniger runde Zeichen darin vorkommen. Statt „Prunk-“ könnte man vielleicht „Kanzleischrift“ sagen zur Unterscheidung von der buchhalterischen. Doch ist das Nebensache.

Hauptsache ist, dass in diesem 1. Kapitel seines Buches unter dem bescheidenen Titel „Eine neugefundene alt-

²³⁾ Die Struktur der Vorderseite von CT 2 18 wurde erhellt von F. R. Kraus, BiOr 24 12 Anm. 5. Die Rückseite handelt von Bier und dessen Gegenwert in Gerste und ist mir unverständlich. Vgl. Landsberger, JNES 8 254 Anm. 31 („Lohnabrechnungen“).

¹⁾ Im Folgenden als „Zur Lesung“ zitiert.

²⁾ W. Hinz, Altiranische Funde und Forschungen, mit Beiträgen von R. Borger und G. Gropp, Berlin (de Gruyter) 1969.

elamische Silbervase“ aus diesem Anlass und mit der Hilfe von P. Amiet ein kleines vollständiges Corpus dieser Kanzleiinschriften gegeben wird, mit Bearbeitung derjenigen, die schon der Deutung mehr oder weniger zugänglich sind. Dazu w. u., hier sei zunächst die neue Prunkschrift (Q, s. Abb. oben) besprochen.

Vom Kunstwerk braucht der Epigraphiker nur zu wissen, dass die Vase mit der Darstellung einer Adorationszene geschmückt ist, bei der die Adorantin zu den Füßen einer herrlich und herrisch dastehenden Göttin hingekauert ist.

In der Analyse der Inschrift durch Hinz finde ich zunächst grundlegend S. 19 seine Verteilung des Textes in zwei Hälften, die m.E. eben den beiden einzigen Sätzen, die ihn ausmachen, entsprechen³⁾. Beide Sätze endigen mit einer Verbalform auf -iš, die im Elam. als die der 3. Präter. bekannt ist (iš schon früher von Hinz gelesen, von mir zu Unrecht angezweifelt). Beide Verben besagen also m.E., was ähnliche Verben in ähnlichen Weihinschriften in jeder Sprache besagen. Über diesen Charakter des Textes ist ja kaum ein Wort zu verlieren. Im Grunde leuchtet auch durch Hinz' mir allzu poetisch scheinende Deutung des Textes diese Auffassung hindurch, in der wir uns also einig sind.

Die Verben der üblichen ähnlichen Inschriften pflegen zu sagen: „hat herstellen lassen und gewidmet“ od. dgl., eventuell „die Gottheit hat der und der das und das gewährt, daher bringt die und die das (geweihte Ding) ihr dar“ od. ähnl. Versuchen wir nun nach diesem Grundschema unseren Text zu verstehen.

Da ich, wie in „Zur Lesung“ gesagt, Hinz' Lesewerte als Grundlage, aber nur teilweise übernehme, da ich pessimistisch glaube, dass wir nur einen kleinen Teil der Zeichen schon lesen können, so ist meine auf der Tafel gegebene Umschrift⁴⁾ sehr lückenhaft, und die m.E. noch nicht lesbaren Zeichen sind durch Zahlen ersetzt, die meiner im Druck befindlichen Liste entnommen sind (man möge sie als x, y, z, usw. auffassen, die aber die Umschrift noch unklarer gemacht hätten). Hier sei eine teilweise Übersetzung mit vielen „?“ wenigstens zur Übersicht gegeben:

„Der Herrin, ihrer Göttin, hat die 9-50-rihu₅, Dienerin (? od. ähnl.) der Gottheit, gewidmet (? od. dgl.).“

Die Vase (?) dererin zum Dank (?) liess sie herstellen (? od. ähnl.).“

Beim Stand unserer Kenntnisse liess sich bei jedem Wort streiten und deuteln. Ich beschränke mich hier aufs Wesentliche. In erster Linie steht die Lesung und Deutung za-na „Herrin“, einer der wenigen altelam. Wörter, ausser nap „Gottheit“, die wir sicher kennen, s. König 212 a s.v. (^d)zana. Dasselbe Wort eröffnet die Inschrift

³⁾ Hinz nimmt einen viel komplexeren Satzbau an, der am sichersten hier durch seine Übersetzung zu veranschaulichen ist (S. 26 b):

„Hilf, Herrin, hilf! Trankopfer-Spenderin für die Gottheit, die Kuri-Nahiti, bin ich. Vergeltung und Segen bringend, göttliche Herrin, erscheine! Der Tempelschaft sei bleibende Huld beschieden! Hilf! Das Gefäss der Himmelsnähe-Stifterin heilige Du ihr als einer Erwählten Tag für Tag!“

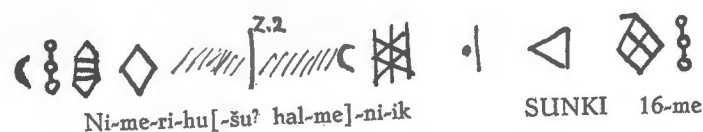
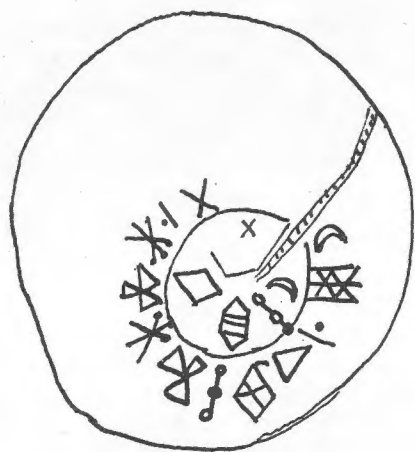
Bei aller Verschiedenheit der beiden Übersetzungen wird man doch einige übereinstimmende Grundtöne nicht überhören.

⁴⁾ In der Abb. ist die Inschrift Q umgekehrt, damit sie so wie unsere rechtsläufige Umschrift verläuft. J gebe ich zunächst in der Originalverteilung, dann ebenfalls umgedreht wegen der Umschrift.

Text Q



Text J



„I“ (lies „i“, nicht „eins“), die auch, wie Hinz S. 17 b ausführlich bespricht, auf der Statue einer Göttin steht, der die Kollegin A. Spycket vor kurzem den Kopf wieder geschenkt hat. Nach diesem von Hinz selbst erkannten und hervorgehobenen Zusammenhang, ist an za-na „Herrin“, wovon die Lesung -na schon feststand, nicht mehr zu zweifeln (obwohl Hinz „Herrin“ in na-ti sucht und statt za-taš liest).

Die Bezeichnung (Name?) der Göttin scheint in 14-te-du-uš-35 zu stecken, denn nap-ri „ihre(r) Gottheit“ ist uns schon aus „Zur Lesung“ bekannt (Text F Z. 2 nach In-šu-uš-na-ik). Der Name der Adorantin steckt wohl in 9-50-ri-hu-šu, denn wir haben andere proto-elam. Personennamen auf -hušu, ja einen gleichen Baus Nimeri-hu[šu] finden wir hier w.u.

Da Genitive auf -na schon lange anerkannt sind, so wird nap-na „der Gottheit“ bedeuten, sodass für 36-en nur „Dienerin“ od. ähnl. übrig bleibt. Im 2. Satz können wir ebenfalls das 2. Wort 51-uš-14-en-ri-na als einen Genitiv auffassend, und nach Abtrennung des Suffixes -na verbleibt eine Form auf -enri, die ich mit ähnlichen alt-elam. auf -anri vergleiche, die schon lange als eine Art Partic. präs. oder Nomina actoris erkannt wurden. Es möge hier Königs im wesentlichen sicher richtige Deutung von 47 § 30^d Peltija zana Tentar zabbanri „der Herrin, der Tentar (Babylon) Zins leistet“ (m.E. eher „die Tentar beherrscht“, doch ist das nebensächlich) genügen.

Weiter auf die Klippen des zweiten Satzes möchte ich mich hier lieber ohne gehörig breite Ausführungen, für die ich aufs kommende Buch vertragen muss, nicht hinauswagen. Lieber hebe ich noch einen anderen Text hervor.

Wenn ich im Titel „Zu den neuen...“ im Plural sagte, so war dies schon dadurch gerechtfertigt, dass durch Amiet tatsächlich auch eine sehr kleine unedierte Inschrift R hinzugefügt wurde. Aber innerlich war ich von einem anderen Grunde dazu bewegt. Schon längst waren in MDP XXVI (1935) die Texte J-O von Scheil veröffentlicht, und da dieser Band die dritte Reihe der Rechnungstäfelchen enthält, so waren meine Augen unzählige Male über diese Texte gegliitten, wobei ich mir immer dachte, sie würden in absehbarer Zeit nicht zum Reden gebracht werden.

Wie eine Wiederentdeckung dieser Texte wirkte also auf mich die Behandlung von J durch Hinz, der ihn doch zum Reden gebracht hat! Allerdings vermag ich auch hier seine Lesung und Übersetzung⁵⁾ nicht einfach zu übernehmen, sondern, indem ich gerade seine grundlegende Deutung von hal-menik „Statthalter“ (od. ähnl., s. Zur Lesung S. 176 b) auch hier anwende, erhalte ich durch eine, wie mir scheint, gebotene leichte Ergänzung folgenden Text:

⁵⁾ „Ich danke! Das Werk hast Du werden lassen. Der König des Landes werde behütet, er werde behütet! (Für das) Fundament.“

Ni-me-ri-hu-[-šu? hal-me]-ni-ik | SUNKI 16-me
51-uš-51-uš..... „N., [Statthalter, König des Landes]

Auch „König“ und „Land“ sind übrigens wesentliche Deutungen, die ich von Hinz übernehme. Freilich schrumpft der Inhalt des Textes zusammen und mag auf den ersten Blick enttäuschen. In Wirklichkeit entspricht er erst recht demjenigen, den wir auf einem Votivkegel erwarten: nur Name und Titulatur des Weihenden. Die Titulatur, die zuerst auffallen mag, ist in Susa üblich: zur Verbindung von „König“ und „Statthalter“ (SUNKI und hal-menik) s. König S. 37. Rätselhaft bleibt mir das letzte Wort, in dem anscheinend der Name des Landes steckt. Die Wiederholung bei der Zeichen 51-uš- verspricht zwar, zur Lesung zu führen, doch hier muss ich die Waffen strecken und einem Orientalisten des Rätsels Lösung überlassen.

Dieser kleine Text, der sich als eine geschichtliche Urkunde entpuppt, möge zeigen, dass auch die proto-elam. Kanzleischrift anfängt, ihre Geheimnisse Stück für Stück preiszugeben.

Pavia, Januar 1971

PIERO MERIGGI

Vordeuteronomischer Jahwismus in Elephantine?

Über die Religion einer jüdischen Diasporagemeinde im 5. Jahrhundert vor Christus sind wir durch im Jahre 1906 auf der Nilinsel Elephantine gefundene Papyri unterrichtet¹⁾. Es handelt sich um aramäische Fragmente und Aufzeichnungen der jüdischen Militärkolonie von Jeb (in der Nähe des heutigen Assuān), die sich über die Zeit von etwa 495 bis 408 erstrecken. Für den Alttestamentler stellt der sogenannte Pascha-Papyrus (EP 21) fraglos einen der aufregendsten Quellenfunde dar²⁾. Er datiert aus dem fünften Regierungsjahr Darius Ochus³⁾, das ist das Jahr 419. Aller Wahrscheinlichkeit nach handelt es sich dabei um eine durch Darius veranlasste Unterweisung, die ein gewisser Hananijah⁴⁾ den Juden von Elephantine, allen voran Jadenjah⁴⁾, in dem wir wohl einen Priester sehen dürfen (vgl. EP 38), gibt. Der Schwerpunkt der Anordnung liegt eindeutig auf der Feier des Maššōtfestes, ein Brauch, der in Jeb nicht bekannt gewesen zu sein scheint.

Innerjüdische Streitigkeiten um den richtigen Paschatermin wurden allem Anschein nach auf Anordnung Darius' II dahingehend beendet, dass er bestimmte, Jerusalem habe den richtigen Termin, da sie auch den richtigen Tempel habe. Eine Anspielung auf ein solches königliches Votum wollen Cowley und andere in den textlich korrupten Zeilen 3 und 10 des Papyrus 21 vermuten⁵⁾.

Auf Grund der Tatsache, dass die Juden von Jeb ein

¹⁾ Die Nomenklatur erfolgt in der Regel nach dem von A. E. Cowley veranstalteten Sammelband Aramaic Papyri of the Fifth Century Before Christ, Oxford 1923.

²⁾ Einen Rekonstruktionsversuch unternimmt P. Grelot, Le papyrus pascal l'Elephantine, VT IV (1954) 349-384.

³⁾ Ob es sich um Nehemia's jüngeren Bruder Hanani (vgl. Neh 1, 2) handelt?

⁴⁾ Im Namen Jadenjah (EP 21, 2) ist das theophore Element unverkennbar. EP 37, 17 ist der gleiche Name Ja'denjah geschrieben; vielleicht kann der Name als Kompositum aus jah(we) und 'adonai aufgefasst werden, er würde dann bedeuten „mein Herr ist Jah(we)“.

eigenes Jahweheiligtum gehabt haben und dass es absolut sicher ist, dass sich der Pascha-Papyrus auf andere Festvorschriften als die des uns in der nachexilischen Fassung vorliegenden Pentateuch bezieht⁶⁾, ist das religiöse Leben der Diasporagemeinde als vordeuteronomischer Jahwismus bezeichnet worden.

Allerdings bereitet EP 22, 120 ff Schwierigkeiten. Hier wird berichtet, wie eingegangene Spenden auf die Gottheiten yhw (22, 123), 'šmbyt'l (22, 124) und 'ntbyt'l verteilt wrden. EP 44, 2 taucht sogar ein Schwur bei 'nt yhw als weiblichen Pendant zu yhw auf. Die Bedeutung dieser Gottesnamen hinsichtlich ihrer Integration in den Jahwerglauben ist für uns nicht näher fassbar. Geht W. F. Albright wirklich recht in der Annahme, es seien dies alles nur Hypostasen des einen Jahwe? ⁷⁾.

Ein Gotesname 'l byt'l ist Gen 31, 13 (vgl. 35, 7 und Sach 7, 2) genannt. Ausserdem braucht die auffällige Verbindung von byt'l mit drš Amos 5, 5 nicht zwingend auf den Ort Betel bezogen zu werden, sondern kann mit gleichem Recht „sucht nicht (sc. die Gottheit) Betel“ übersetzt werden⁸⁾, denn wäre eindeutig die Stadt gemeint, so hätte statt dāraš doch wohl eher hālak zu stehen.

H. Ringgren⁹⁾ hält hā'el bēt'el (Gen 31, 31) für eine Lokalform des syrischen Gewittergottes Hadad.

Im Pantheon von Ugarit ist Anat ('nt) als Schwester des b'l bekannt¹⁰⁾. Eine griechisch-phönikische Bilingue aus Lapethos identifiziert Anat sogar mit Athene¹¹⁾. Im elamisch-persischen Raum hat Anat als Anāhita Eingang gefunden. Es erscheint wahrscheinlich, dass Anāhita hier ein ursprünglich fremder Gottesname ist, der volksetymologisch als die „Fleckenlose“ gedeutet wurde. Man vermutet, dass Anāhita mit Ishtar zu identifizieren ist¹²⁾. Von einer „ganz ungrischen, der orientalisches - kre-

⁵⁾ Eine eigene Deutung gibt K. Galling, Studien zur Geschichte Israels im persischen Zeitalter, Tübingen 1954, 153 f.

⁶⁾ P. Grelot, VT V (1955) 255.

⁷⁾ Von der Steinzeit bis zum Christentum, Bern 1949, 370.

⁸⁾ Hierauf machte mich dankenswerterweise L. Delekat (mündlich) aufmerksam; — vgl. auch Am 4, 4: Am 8, 14, wo J. Wellhausen anstelle von 'šmt šmrn eher 'l byt'l lesen möchte, und Sach 7, 2, wo der Name byt-'l-šr' als „die Gottheit Betel schütze den König“ zu fassen ist.

⁹⁾ Israelitische Religion, Stuttgart 1963, 20; — allgemein sind noch zu vergleichen: A. Vincent, La religion des Judéo-Araméens d'Elephantine, Paris 1937; die Bemerkungen zu Anat Betel von R. Borger in VT VII (1957) 102 ff; O. Eissfeldt, Der Gott Betel, ARW 28 (1930) 1ff; A. Jirku, Der Name El Betel, ZAW 39 (1921) 158 f; W. W. Graf Baudissin, El Bet-el, BZAW 41 (1925) 1-11; M. Noth, Personennamen, BWANT III, 10 (1928) 122-128.

¹⁰⁾ Vgl. die Veröffentlichungen von Ch. Virolleaud in Syria 16 (1935) 247 ff und Syria 17 (1936) 148 ff sowie H. Cazelles, Syria 33 (1956) 49-57; — im AT findet sich Anat als Personennamen Ri 3, 31 (vgl. Ri 5, 6); — an weiterer Literatur sind heranzuziehen A. S. Kapellrud, The Violent Goddess: Anat in the Ras Shamra Texts, Oslo 1969; B. Porten, Archives from Elephantine, California 1968, 177-179, derselbe in INES 28 (1969) 120; S. Moscati (Hrsg.), Le Antiche Divinità Semitiche, Rom 1958, 29-31, 75-77 (= Bemerkungen zu Hadad); J. B. Pritchard, Palestinian Figurines in Relation to certain Goddesses known through Literature, in: American Oriental Series 24, New Haven 1943, 76-82, 95 f (Stellennachweise!) und R. Stadelmann, Syrisch-palästinensische Gottheiten in Ägypten, Leiden 1967.

¹¹⁾ CIS 195, AT, 35, worauf C. Brockelmann in HO III 40-58 hinweist.

¹²⁾ Vgl. O. G. von Wesendonk, Das Weltbild der Iranier, München 1933, 123, 146 ff.

tischen Fruchtbarkeitsgöttin verwandten Athene" wird allerdings nur mit grösster Vorsicht gesprochen werden dürfen¹³⁾, wenn diese Vorstellung nicht mit U. von Wilamowitz-Moellendorff¹⁴⁾ für den europäischen Bereich auszuschliessen ist.

Der EP 21 mitgeteilte theophore Name Hananjäh ist übrigens in ugaritischen Texten als hnn'l belegt¹⁵⁾. Eine synkretistische Tendenz ist jedenfalls aus alledem für die Religion der Juden von Elephantine ersichtlich. Von den genannten Gottesnamen ist das meiste auch für das vordeuteronomische Israel nicht sicher bezeugt.

Das Jahweheiligtum der Diasporagemeinde von Jeb wurde kurz nach dem Pascha-Streit zerstört. Die Juden zogen sich den Hass der Ägypter zu, der im 14. Regierungsjahr Darius' (= 411/10) in der Zerstörung des „Tempels des Gottes JHW" (EP 30, 6) gipfelte. Nach der uns in EP 30 erhaltenen Darstellung des Priesters Jadenjäh nutzte die Priesterschaft des Gottes HNWB die längere Abwesenheit des Arschara¹⁶⁾, um im Einvernehmen mit den in persischen Diensten stehenden Militärs Waidrang und dessen Sohn Nefajan den Tempel zu zerstören. Die Verärgerung der Hnüb-Priester erklärt sich dabei wohl aus den am Heiligtum üblichen Opfern von Schafen und Widdern, Tieren, die den Hnüb-Priestern als heilig galten¹⁷⁾.

Arschara wird bei seiner Rückkehr nach Ägypten an Waidrang und seinen Leuten Rache für die Kompetenzüberschreitung genommen haben¹⁸⁾. Die Diasporajuden sahen in dem, was ihnen widerfahren war, einen Pogrom, eine zu Unrecht wegen ihres Glaubens erfahrene Anfechtung. Sie wähten sich in Einklang mit dem „offiziellen" Judaismus von Jerusalem und verstanden nicht recht, warum ihr Brief an den Hohenpriester und andere Vornehme in Jerusalem (EP 38, 18 f) unbeantwortet geblieben war¹⁹⁾.

Arschara, der Satrap schob sein Placet zum Wiederaufbau des Tempels bewusst auf, um so den Unmut der über die an Waidrang und seinen Helfern verübten Strafmassnahmen erregten Ägypter zu dämpfen. Die Genehmigung der Tempelbaus wäre für Arschara sicher mit innenpolitischen Schwierigkeiten verbunden gewesen. Eine erneute Privilegierung der Juden vor den alteingesessenen Ägyptern konnte sich Arschara nicht leisten. Immerhin gilt es zu bedenken, dass mit dem Jahre 404 die persische Domination in Ägypten zeitweise unterbrochen

wird. Eine weitere Petition der Juden an Arschara liegt offenbar mit EP 27 vor. Schliesslich schrieb man an den Unterstatthalter Bagohi von Samarien²⁰⁾ und bat ihm, sich bei Arschara für die Belange der Juden und die Beschleunigung der Baugenehmigung zu verwenden (EP 30, 24f). Damit bald ein den Tempelbau befürwortendes Schreiben von Bagohi an die persischen Beamten in Ägypten, mit denen dieser bereits in guter Verbindung stand (30, 24) erginge, wurde Bagohi eine angemessene Geldsumme zugesagt (30, 28 f).

Über die Antwort des Bagohi ist uns eine protokollarische Aufzeichnung Jadenjäh's mit EP 32 erhalten. Es ist dies nicht viel mehr als eine blosser Bestätigung der Zurkenntnisnahme der Eingabe. Besonders befürwortenden Charakter hat das Antwortschreiben Bagohi's sicher nicht; er verweist klar auf die Zuständigkeit Arschara's. Dennoch erscheinen zwei Punkte beachtenswert: Bagohi umgeht bewusst den Terminus Tempel hyklh oder byth-lhym und spricht von einem blossen Altarhaus bytmdbh'. Ausserdem wird die Aufzählung der Opferarten mnhh, lbwnh und 'wlh, wie sie sich in Jadenjäh's Eingabe EP 30, 21 findet, hier EP 32, 9 nicht von Bagohi übernommen, sondern auf unblutige Opfer eingeschränkt; 'wlh, das blutige Schlacht- und Brandopfer, ein Privileg Jerusalems — fehlt.

Ein neuerliches Schreiben EP 33 berichtet von der Absicht, den Wiederaufbau notfalls auch ohne 'öläh-Opfer durchzuführen. Ob diese Absicht realisiert worden ist, wissen wir nicht sicher. F. M. Heichelheim, Orientalische Geschichte von Kyros bis Mohammed, HO I, 2, Leiden-Köln 1966, 105 hält den Wiederaufbau des Tempels in Elephantine mit Pap. Eleph. Brooklyn Nr. 12 für gegeben.

Die Archäologie eines Jahwetempels von Leontopolis (Heliopolis), ein um 160 unter dem Hohenpriester Onias IV errichtetes Heiligtum, das 73 n. Chr. zerstört wurde und die Existenz eines Jahwetempels im transjordanischen 'Araq-el-'Emir lassen vermuten, dass das Postulat der Alleinzuständigkeit des Jerusalemer Tempels in der Diaspora nicht überall akzeptiert worden ist. So blieb das Jahweheiligtum von Jeb nicht das einzige, das es gegeben hat (vgl. noch 2 Makk 1). Mit dem Jahre 408 verstummten die Papyri und mit ihnen auch alle Nachrichten über das weitere Schicksal der Judengemeinde von Elephantine.

Bonn, November 1970 WILHELM TH. IN DER SMITTEN

Stela C 14 of The Louvre re-considered

W. BARTA, *Das Selbstzeugnis eines altägyptischen Künstlers*. Berlin, Bruno Hessling, 1970 (8vo, 176 pp., 9 figs., XXIV pls.) = Münchner ägyptologische Studien 22. Price: DM 24.—.

It is with mixed feelings that the author of an article published in 1961¹⁾ about the stela of an Egyptian artist accepts to review a substantial monograph about the

²⁰⁾ Der theophore Name Bagohi weist eindeutig auf persischen Ursprung. Altpersisches BG entspricht ungefähr semitischem 'EL.

¹⁾ Alexander Badawy, *The Stela of Irtysen*. Chronique d'Egypte, XXXVI, No. 72, 1961, 269-276.

same monument nine years later. Yet as my translation is one of those quoted for comparison in the monograph and as a few of my suggestions are accepted therein I feel obligated to devote to it more than a passing review.

The unique significance of the stela lies in its inscription describing in technological terms the main achievements of a master sculptor of Nebhepetre' Mentuhotep. W. Barta literally starts from first principles in many a comment on this interesting text such as his discussion of the sculptor's name (pp. 18-20) which he prefers to read *Irj-Irjw.sn* "the one who makes their forms" rather than *Irty.sn*. The opening lines giving the titulary of Nebhepetre' Mentuhotep is commented upon with a study of the nineteen historical sources of the Eleventh Dynasty (pp. 21-34), the filiation of its kings (pp. 34-37), its events (pp. 37-49), and its absolute chronology (pp. 48-49) with the conclusion that the stela dates between 2022 and 2010 B.C. About the artist's self-introduction Barta remarks (pp. 49-55) that the epithet *nb im3hj hr ntr* '3 means that the "great god" Re-Osiris guaranteed funerary rites.

The second part of the inscription (pp. 56-64) gives the offering formula to be read *dj njswt htp*²⁾ dedicated specifically to Osiris, the *pri-hrw* offering translated here 'tomb inventory', and the titles of the artist 'overseer of the craftsmen's guild, draftsman and sculptor'.

The third part of the inscription is by far the most fascinating on account of the various technological terms it contains. Barta sets this unique report in its environment by examining "the situation of pictorial art in the Eleventh Dynasty" (pp. 65-77) — itself a comprehensive study richly illustrated (figs. 4, 5, pls. III-XVI) of specific monuments and the evolution of relief scenes.

The owner of the stela describes his artistic abilities in three passages, the first of which is translated by Barta in the same way I did. Informative excursions are given about knowledge (pp. 80-82), the 'god's word' and the institutions dealing with it (pp. 82-86), and the ritual of ceremonies (pp. 86-91). The three following passages contain the technological terms that are being unraveled.

In the second passage (l. 8-9) the artist claims to know "the parts of *bg3w*" translated by Barta "Umwandelbarkeit" referring to the various dimensions of a figure as defined by a proportions' grid (pp. 94-100). For *f3jw njwt tp-hsb* which he translates "Abschätzungen der richtigen Berechnung" I prefer my own "weighings of the norm" which preserves the Egyptian concept conveyed by the determinative of the balance. Though both our translations of the following terms agree about their description of the process of raised relief I still prefer my own "bringing forth (or) letting in as it comes out (projects) (or) goes in (recedes), so that a member come in its place". Barta interprets (pp. 100-104) *šdj* "outlining" and *s'qt* "paring down".

In the third passage (l. 9-11) the artist claims to know the postures of the male and female figures, and captive bird and, according to Barta's new interpretation,

"den Sturmschritt dessen, der einen Einzelgefangenen erschlägt, indem das Auge auf sein Zweites blickt und das Gesicht des Feindes in Furcht versetzt wird". While the "sudden stride of the one who strikes the solitary captive" can be maintained the argument tending to consider the next two phrases as circumstantial to be connected to the former one is rather poor, especially if we remember that *dgg* is a habitual present "glance" and cannot be ascribed to an exchange of glances between the triumphant pharaoh and the captive. The possibility I mentioned of parallelism in the sight for both eyes of a statue should be maintained.

Barta's interpretation "das Erheben des Armes von dem, der ein Nilpferd erlegt" commented upon at length (pp. 115-118, figs. 8, 9) does not render the specific sense of the Egyptian *f3jt* 'determined with the balance. "To raise the arm"³⁾ was never determined by the balance, even for the characteristic title of Min "the one with upraised arm", and for the ithyphallic Amun expressed by its specific word-sign. So was the case for "raise the face, the head". When determined with the hieroglyph of the pair of scales the verb *f3j* means "to weigh" or in an abstract acception⁴⁾ "to balance". "Balance" is a technical term in design meaning "equilibrium" between parts of a figure or composition. I used it on purpose in my translation instead of "poise" of former renderings (Maspero, Petrie, Naville, Sottas, Wilson, Winlock), itself much more adequate than "raising" (Wolf, Schenkel, Barta). It cannot be denied that the Egyptians who devised technological terms for "canon of proportion" (l. 8), "projecting and receding" (l. 9) could also devise such an accurate term as "balance" for

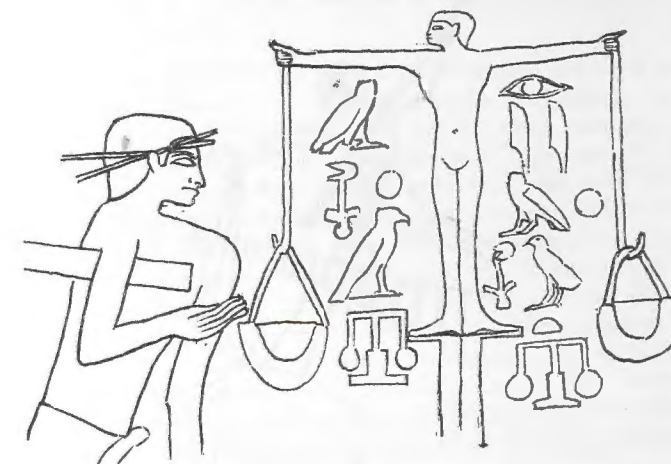


Fig. 1

the gesture of the raised arms with respect to the torso. Corroboration of this interpretation is found in the design of a pair of scales shaped as a nude girl spreading out both arms as the balance, represented in the tomb

³⁾ A. Erman and H. Grapow, *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*, I, 572.

⁴⁾ Ibid. I, 573, 19; 9. Both instances refer to the present stela.

²⁾ Winfried Barta, *Aufbau und Bedeutung der altägyptischen Opferformel* (Glückstadt, 1968), pp. 261-264.

¹³⁾ B. Schweitzer, *Herakles*, Tübingen 1922, 34.

¹⁴⁾ *Der Glaube der Hellenen* I, Berlin 1931, 124.

¹⁵⁾ Vgl. Syria 14 (1933) Tafel XXV; — der semitische Stamm hnn meint die Bitte an eine Gottheit um rettende Hilfe, der Name hnnh bedeutet dann wohl „Jah(we) hat sich erbarmt" oder ähnliches.

¹⁶⁾ Der Satrap, über dessen persischen Namen R. Schmitt, ZDMG 117 (1967) 120 handelt, war während dieser Zeit an den persischen Hof zurückgegangen, vielleicht (wie Nehemia 433) zur Berichterstattung. Eine Übersetzung von EP 30 findet sich bei Gressmann, AOT (2. Auflage) 450 ff. EP 31 stellt offenbar eine Kopie des gleichen Briefes dar.

¹⁷⁾ Hnüm oder Hnüb (die Buchstaben M und B sind einander sehr ähnlich) ist eine ziegenköpfige Gottheit.

¹⁸⁾ „Alle Schätze, die er (sc. Waidrang) erobert hatte, sind verloren gegangen, und alle Leute, die diesem Tempel Böses gewollt haben, sind getötet", heisst es EP 30, 16 f.

¹⁹⁾ Eben wegen der vom Deuteronomium geforderten Kultzentralisation an das Heiligtum von Jerusalem.

chapel of Ka-irer (fig. 1; Saqqara, V-VI Dynasty)⁵).



Fig. 2

A glance at a man unloading a casket from one end of his yoke (fig. 2; mastaba FS 3081, Saqqara, IV Dynasty)⁶, or at Tji's mariners harpooning the hippopotamus (fig. 3; Saqqara, V Dynasty) — the specific posture mentioned in our stela — suffices to convince us that both arms are not simply raised but are outstretched in balance with the bent torso.

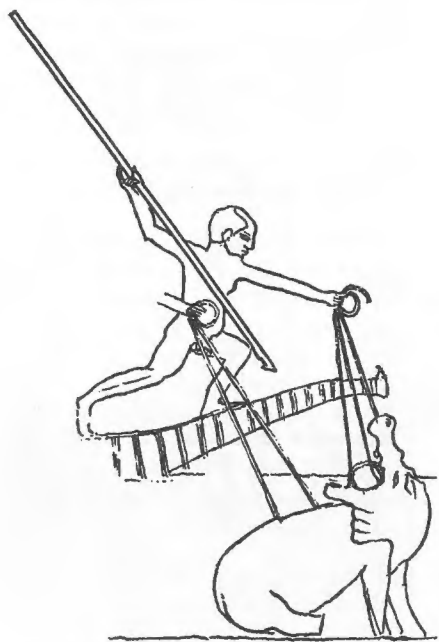


Fig. 3

The fourth passage (l. 11-12) would refer, according to Barta, to the finishing of the forms (*jmjt*) and details

⁵) W. S. Smith, *The Art and Architecture of Ancient Egypt* (Baltimore, 1958), pp. 76-77, pl. 51 A.

⁶) W. S. Smith, *A History of Sculpture and Painting in the Old Kingdom* (London, 1946), pl. 51. No scene of the harpooning of the hippopotamus is extant for the Middle Kingdom, except the fragmentary mural of 'Ankhtifi at Mo'alla (XI Dynasty). The scene may have a religious implication.

(lit. "things cast therein"), by painting — an interpretation hardly congenial with the last two members of the passage "without letting the fire burn them, nor that they be washed by water, either". I had suggested on this ground to read *j3mjt* "baked (objects)" and *jhw t h33wt* "things cast" from *h3j* ⁷). This paragraph would describe the technique of inlays, probably enamels.

The closing lines of the inscription (l. 13-15) claim that only the stela owner and his son were knowledgeable in art techniques, the son being appointed by the king and showing proficiency in the work of silver, gold, ivory and ebony.

The monograph ends with an appreciation of the artistic merits of the stela (pp. 130-132), which merits do not answer expectations, as the stela was probably carved by the eldest son Senusert. An examen of the literary character (pp. 134-136) and an analysis of the metrical scheme (pp. 136-144) complete Barta's study of this remarkable monument. Indexes (pp. 153-172) help with reference.

A stimulating research generously endowed with somewhat lengthy excursions. The typography, unhappily, lacks clearness, in quoting hieroglyphic transcriptions in the same type as the text and in listing the words of the indexes alternating with their page numbers.

University of California at
Los Angeles, December 1970

ALEXANDER M. BADAWY

BOEKBESPREKINGEN

OPERA GENERALIA

Tibor HORVATH, S.J., *Encyclopedia of Human Ideas on Ultimate Reality and Meaning. A Plan and List of Topics for a New Encyclopedia*. (Reprinted with some alteration from „Revue de l'Université d'Ottawa" 39 (1969) 94-106).

Der Titel dieser Veröffentlichung könnte deutsch vielleicht lauten: „Enzyklopädie der menschlichen Vorstellungen vom Sein und Sinn der letzten Dinge". Die Schwierigkeit, zu dem englischen Titel den wirklich adäquaten deutschen zu finden, lässt an Jacob Grimm denken, von dem das Wort stammt, dass man eigentlich nur das Unwesentliche übersetzen könne, weil das wirklich Wesentliche unübersetzbar sei. Dem Prinzip, das dieser Unübersetzbarkeit zugrunde liegt, soll die von dem Verfasser geplante Enzyklopädie zu Leibe gehen, sie soll ermöglichen, die gemeinsame „Innere Form" (im Sinne Humboldts) der tausendfältigen Gestalten, in denen die menschlichen Vorstellungen vom Sein und Sinn der letzten Dinge auftreten und jemals aufgetreten sind, zu erfassen. Der Autor hält ein solches Bemühen für erforderlich, weil er sich mit Recht sagt, dass die zunehmenden wirtschaftlichen Verflechtungen der Länder und Völker immer engere Kontakte schaffen und nicht nur weltweite Verständigung, sondern auch ein echtes gegenseitiges Verstehen nötig machen. Der Autor will mit seiner Enzy-

⁷) Wb. II, 473-474.

klopädie bis zu den letzten Dingen vordringen, er will aus der Fülle der jeweiligen Bedingungen und Bedeutungen gewissermassen den „Menschen an sich" und damit den Sinn aller menschlichen Existenz schlechthin herausarbeiten, ein grosser Vorwurf, dem man seine Anerkennung nicht versagen kann und dessen Mut man bewundern muss.

Die geplante Enzyklopädie soll also das auch im Bereich letztmöglichen Denkens und Vorstellens wirksame Prinzip der abstraktiven Relevanz überwinden, um das Verstehen der Menschen untereinander zu vertiefen und gleichzeitig die Gründe für die Verschiedenheit ihrer Anschauungen zu erkennen, um durch den Hinweis auf Zusammenhänge neue Wege zu zeigen und um schliesslich alle Geisteswissenschaften und einen möglichst grossen Kreis einzelner Interessenten von ihrem Betroffensein zu überzeugen.

Ein solches Vorhaben erfordert natürlich einen beträchtlichen Umfang. Der Initiator der Enzyklopädie sieht daher 5 Bände vor.

Der 1. Band soll sich mit der Zeit vor Beginn der Geschichtsschreibung beschäftigen, d.h. mit der prähistorischen und der archaischen Zeit, und zwar nach Erdteilen getrennt. Man wird also hier von einem Sachverständigen berichtet finden, was z.B. der Homo Heidelbergensis oder der Pithecanthropus erectus, oder die verschiedenen Stämme der Berber oder Bantuneger, der Chinesen oder Drawiden, der Kelten oder Teutonen, der algonkischen Indianer oder der Kariben Südamerikas für Vorstellungen von den letzten Dingen entwickelt haben. Der Autor folgt hier in der Stoffeinteilung den Sprachfamilien ganz im Humboldt'schen Sinne, „denn die Sprache stellt niemals die Gegenstände, sondern immer durch den Geist in der Spracherzeugung selbsttätig von ihnen gebildeten Begriffe dar; und von dieser Bildung, insofern sie als ganz innerlich, gleichsam dem Artikulationsinne vorausgehend angesehen werden muss, ist hier die Rede".

Der 2. Band soll dann den Zeitraum der letzten 3000 Jahre vor Beginn unserer Zeitrechnung umfassen. Hier kann man dann z.B. sowohl etwas über die Vorstellungen der Ägypter zur Zeit der I.-X. Dynastie finden, wie über die der Hyksos im 17. Jahrhundert v. Chr., oder man kann sich z.B. über die Upanishaden genauso einschlägig unterrichten wie über die Genesis, Alexander d. Gr., Plato, die Essener und die Qumran Funde.

Der 3. Band soll die geschichtliche Zeit vom Beginn unserer Zeitrechnung bis zum 19. Jahrhundert behandeln. Hier spannt sich der Bogen von den Apostolischen Schriften und Jesus von Nazareth bis zum Rationalismus und zu Karl Marx, kein Name von Bedeutung fehlt und keine Schule oder Lehre, die einmal eine Rolle gespielt hat.

Der 4. Band soll nur dem 20. Jahrhundert gewidmet sein. Er weist zunächst berühmte Persönlichkeiten aus (Adenauer bis Wittgenstein), sodann Länder (Afghanistan bis Zambia), Ideologien (Agnostizismus bis Vitalismus), Religionen (Bahaismus bis Zoroastrianismus) und schliesst mit einem Abschnitt, der „states of man" überschrieben ist und in dem die Einflüsse physischer und psychischer Eigenschaften, des Milieus, des Berufs und der Religionszugehörigkeit eines Menschen auf seine Ein-

stellung zu und seine Vorstellung vom Sein und Sinn der letzten Dinge untersucht werden sollen.

Der 5. und letzte Band schliesslich soll sich — die Einzelergebnisse der ersten vier Bände gewissermassen zusammenfassend — mit der historischen Entwicklung der Vorstellungen von den letzten Dingen seit der Menschwerdung beschäftigen und versuchen, an die fundamentalen und universalen Kräfte menschlichen Denkens heranzukommen.

Das vorliegende Buch ist gewissermassen der Sendbote dieses gewaltigen Vorhabens. Es soll nicht nur mit Umfang und Inhalt der geplanten Enzyklopädie bekannt machen, sondern es soll auch Referenten in aller Welt werben, deren sicherlich Tausende gebraucht werden. Aus diesem Grunde ist die mitgeteilte Inhaltsangabe des Werkes hier als Adressenverzeichnis gedruckt, sodass jeder Mitarbeiter leicht Namen und Adresse eines Experten, den er kennt und der bereit wäre, einen Artikel zu einem der Stichworte zu schreiben, eintragen kann.

Man kann dem Urheber dieses grossen Planes nur wünschen, dass er ihn in absehbarer Zeit verwirklichen kann, denn dass diese Enzyklopädie weltweit auf grösstes Interesse stossen wird, ist unzweifelhaft.

Bosenheim, März 1971

GEORG GÖRZ

ORIENS PROXIMUS

STUDIES IN HONOR OF JOHN A. WILSON, September 12, 1969. Chicago/Illinois, The University of Chicago Press, 1969 (in-8°, IX + 124 p., 4 fig., 4 pl.) = The Oriental Institute of the University of Chicago, Studies in Ancient Oriental Civilization. No. 35.

Zum 70. Geburtstag John A. Wilsons hat sich ein Kreis von ehemaligen Schülern, von Freunden und ägyptologischen Weggefährten des Jubilars zusammengefunden, um ihn und sein Werk zu würdigen, ein Werk, das in der europäischen Ägyptologie wohl nie den Wiederhall gefunden hat, den es wegen seiner Vielfalt und engen Verflechtung mit den Nachbardisziplinen ganz besonders verdiente. Die kleine Festschrift vermittelt in ihren Beiträgen nicht nur einen Eindruck von der Breite des Interessen- und Arbeitsfeldes des Gewürdigten — nur zu oft eine dürftige Entschuldigung für die kunterbunten Ergebnisse einer Schubladenlese der Beitragenden — sondern sie umreisst die Weite und Aktualität eines Wissenschaftsbegriffes, wie er in der Ägyptologie nur selten anzutreffen ist.

R. Anthes, *Zur Übersetzung der Präpositionen und Konjunktionen m und dr* (p. 1-13) beschäftigt sich mit den Grundbedeutungen des altägyptischen *m* und *dr*. *m* lässt sich reduzieren auf die Bedeutung des 'Herstellens einer Einheit mit etwas', womit die räumlichen, identifizierenden und sogar feindlichen (vgl. E. Edel, AAG § 778k) Aspekte der Präposition abgedeckt sind. *dr* könnte umschrieben werden 'innerhalb eines begrenzten Raumes' (räumlich und zeitlich) und bezieht als Konjunktion von hier seine Bedeutung 'seitdem', 'weil' = 'denn' (mit fast 40 Beispielen belegt).

Al. Badawy, *Illusionism in Egyptian Architecture* (p.

15-23 und fig. 1-5) versucht, in der ägyptischen Architektur 'Illusionismus' nachzuweisen. Wenn auch keine Begriffsdefinition gegeben wird, die den Begriff für eine Anwendung auf das altägyptische Material differenzieren würde, so ist die Hypothese doch schon in ihrem Ansatz bedenklich, da sie dem ägyptischen Realitätsverständnis alles Gestalteten widerspricht. Zunächst versteht Badawy, wie aus den aufgeführten Beispielen hervorgeht, unter Illusionismus jegliche Art von Assoziationen hervorrunder Abbildung, die über das rein Gegenständliche hinausgeht (z.B. gestirnte Tempeldecken, vergoldete Obeliskenspitzen, Scheintüren). Das ägyptische Bildwerk (also auch Architektur) ist aber keineswegs die „illusionistische“ Wiedergabe eines Vorbilds, sondern eine reflektierte Neuformung völlig eigenständiger Gültigkeit. Die ägyptische Kunst orientiert sich nicht an den durchaus zufälligen Gegebenheiten des gegenwärtigen Augenscheins, sondern abstrahiert aus ihnen eine bleibende Wirklichkeit. Diesem Prozess wird der Begriff Illusionismus in keiner Weise gerecht; eher schon würde er mit Symbolismus beschrieben, am liebsten würde man einen Terminus wie „kosmologischer Realismus“ verwenden.

Eine zweite Art von Illusionismus sieht Badawy überall dort, wo ihm bauliche Eigenheiten weder aus Tradition und dogmatischer Bindung noch aus seinem Illusionismus der ersten Gattung erklärbar sind: Geböschte Mauern, die den Eindruck grösserer Höhe eines Bauwerks erwecken sollen (angeblich besonders ausgeprägt in der Pyramidenform), oder etwa mit gleicher Motivierung das mit zunehmender Wandhöhe feststellbare Abnehmen der Registerhöhe bei reliefierten Tempelwänden und die Entasis bei Säulen.

Wenn für die Behauptung (p. 21) „optical illusion per se was sought in many monuments“ z.B. die Achsenverschiebungen des Luksor-Tempels und der Südachse des Amuntempels von Karnak ohne Begründung als Belege angeführt werden, schwindet noch der letzte Rest von Bereitschaft, die Gedanken des Autors nachzuvollziehen¹⁾. Ein besonders absurdes Beispiel liegt schliesslich in dem Versuch vor, aus der unterschiedlichen Höhe der beiden Luksor-Obeliken den bevorzugten Standpunkt eines antiken Betrachters der Tempelfassade zu berechnen: Der zu erreichende Punkt läge irgendwo mitten im Flusslauf des Nils! 2).

C. E. de Vries, *A Ritual Ball Game?* (p. 25-35) untersucht eine nur wenige Male überlieferte Darstellung in Tempelreliefs (XVIII. Dyn. bis Ptolemäerzeit³⁾; insgesamt neun Belege, in der der König vor Hathor, Mut, Sachmet oder Tefnut mit einem Stock (auch mit einer

Keule) einen Ball schlägt⁴⁾. In der Ptolemäerzeit als Ritus der Vernichtung von Feinden beschrieben⁵⁾, lässt sich die Szene in den NR-Beispielen in ihrem Sinn und ihrer Beziehung zu den beiwohnenden Göttinnen nicht fassen. Rez. hält es nicht für ausgeschlossen, hierin eine Umschreibung oder das Vorspiel einer Heiligen Hochzeit zu sehen: Die Göttinnen, vor denen der König agiert, treffen sich alle in dem gemeinsamen Aspekt von Liebesgöttinnen, die Beischrift *s3w ib* „erfreuen“⁶⁾ würde ebenso wie der Anbringungsort des Reliefs in Luksor (Geburtshalle) einen eindeutigen Charakter bekommen, der Szenentitel *sqr hm3.t* „den Ball schlagen“ schliesslich könnte auf dem Umweg über ein Wortspiel⁷⁾ den ehelichen Akt zwischen König und Göttin dezent beschreiben⁸⁾.

S. H. Horn, *Foreign Gods in Egypt?* (p. 37-42) weist anhand der neu veröffentlichten aramäischen Hermopolis-Papyri nach, dass in der Perserzeit in Syene (Assuan) neben dem bekannten Jahwe-Tempel vier weitere Tempel asiatischer Götter standen, nämlich des Nabu, der Banit, des Bethel und der „Himmelskönigin“, die in Jer. 44.15-19 mit einem Kult in Pathros (p3 t3 rsj) genannt wird und der Ishtar oder Anat⁹⁾ entsprechen dürfte.

(Zum Problem zuletzt B. Porten, in: JNES 28 [1969] 116-21).

G. R. Hughes, *The Cruel Father* (p. 43-54 und fig. 6) veröffentlicht einen demotischen Papyrus der Slg. Michaelides, dessen Text (späteste Ptolemäerzeit, wohl aus Saqqāra) in einer den *Letters to the Dead* ähnlichen Form Götter und Verstorbene um Hilfe anruft¹⁰⁾, da der Bittsteller der irdischen Justiz nicht mehr vertrauen kann. Im vorliegenden Fall hat ein Vater nach dem Tod seiner Frau wieder geheiratet und seine Kinder verlassen, die sich nun mit ihren ergreifenden Klagen über Miss-handlungen, „die zu zahlreich sind ...“, als dass sie ein Papyrus fassen könnte“, an den Gott Thoth wenden.

G. E. Kadish, *Eunuchs in Ancient Egypt?* (p. 55-62) untersucht — ausgehend von der biblischen Josephsgeschichte, in der Potiphar als *sāris*¹¹⁾ geschildert wird (Gen. 37.36; 39.1) — die Frage, ob es im alten Ägypten Eunuchen gegeben habe. Unbestreitbare bildliche Belege für Eunuchen fehlen in der ägyptischen Kunst völlig, und auch eindeutige Textstellen können nicht angeführt werden, wenn man von einigen Passagen im Horus-Seth-Mythos absieht. So scheinen Eunuchen in Ägypten un-

⁴⁾ Zu Ballspielen in den Pyr. und in Beni Hasan ist nachzutragen St. Wenig, *Der Sport im alten Ägypten* (1969) 49-52.

⁵⁾ Vgl. F. Daumas, l.c.: „... la balle, qu'on assimilait à la pupille de Seth“.

⁶⁾ Vgl. die Beischriften zu Bootsfahrten im Papyrusdickicht: W. Westendorf, *Das alte Ägypten* (1968) 123.

⁷⁾ *hwj* „schlagen“ als Terminus für „begatten“, WB III 47.10; *hm3.t* > *hm.t* „Frau“, vgl. die ptol. Schreibungen WB III 93.10.

⁸⁾ Dazu auch die weit vorspringende, aussergewöhnliche Schurzform des Königs in dem Luksor-Beleg!

⁹⁾ Der p. 41 genannte Anat-Tempel in Tanis ist der Göttin Mut geweiht; er enthält lediglich eine Anat-Kapelle. Die p. 37, n. 1 gegebene Gleichsetzung von Pi-Ramess mit Tanis sollte doch endgültig als überholt gelten.

¹⁰⁾ Vgl. G. R. Hughes, in: JNES 17 (1958) 1-12; id., in: JEA 54 (1968) 176-82; vgl. E. Seidl, *American Studies in Papyrology* I (1966) 59-65.

¹¹⁾ Kadish diskutiert die verschiedenen Übersetzungen des Begriffs: „Eunuch“, „Hofbeamter“, „Höfling“.

bekannt gewesen zu sein, wie offenbar auch ein eigenes Wort für 'Kastrieren' fehlt. Allenfalls könnten die Genesis-Stellen mit dem ägyptischen Zwei-Brüder-Märchen in Beziehung stehen, in dem sich der jüngere Bruder selbst verstümmelt¹²⁾. Die Existenz von Eunuchen in Äg. wird auch von D. B. Redford, *A Study of the Biblical Story of Joseph* (1970) 200-1 bestritten.

M. Lichtheim, *Three Philological Notes* (p. 63-8) legt drei kleine philologische Bemerkungen vor: 1) In der „Einsetzung des Wesirs“¹³⁾, Zeile 9, schlägt sie als Übersetzung des Zitats aus dem „Buch von Memphis“¹⁴⁾ vor: „Gracious king, lawful vizier“ und vergleicht den Spruch mit dem deutschen Sprichwort „Wie der Herr, so's Gscherr“. 2) Die analog gebildeten Ausdrücke *t3m hr* und *hbs hr* „das Gesicht verhüllen“ bilden in übertragener Ausdruckweise ein Gegensatzpaar „vergeben“ bzw. „unerbittlich sein“. Diese Bedeutungs-differenzierung kann auf unterschiedliche Werte von *hr* als „böses“ bzw. „gütiges“ Gesicht zurückgeführt werden. 3) Im Nilhymnus, Vers 2 und 3, werden die drei Charaktere des Nils und ihre Folgen beschrieben: Trägheit = Hunger, Hochwasser = Chaos, Regelmässigkeit = Glück.

Ch. F. Nims, *Thutmosis III's Benefactions to Amon* (p. 69-74 und fig. 7) veröffentlicht eine vor dem 2. Pylon des Amun-Tempels in Karnak gefundene Inschrift Thutmosis' III. von dessen Barkensanktuar. Der Text berichtet von Stiftungen des Königs für Amun, vor allem von der Errichtung des Barkenheiligtums, des Osttempels, des „See-Heiligtums“, des (neu entdeckten) Terrassentempels in Deir el-Bahari, der Erneuerung des VII. Pylons sowie der Anlage des Heiligen Sees in Karnak. Der Text bildet ein höchst wichtiges Belegstück für die namentliche Benennung der verschiedenen Bauten Thutmosis' III.

R. A. Parker, *Once again the Coregency of Thutmose III and Amenhotep II* (p. 75-82) greift noch einmal die Frage nach der Koregenz von Thutmosis III. und Amenophis II. auf — unabhängig von J. v. Beckerath¹⁵⁾, der gleichzeitig und vom selben Ausgangspunkt her wie Parker¹⁶⁾ zum selben Ergebnis kommt: Die von Hornung erschlossene Dauer der Koregenz von eineinhalb Jahren ist in 2 Jahre und 4 Monate zu verbessern.

E. F. Wente, *Hathor at the Jubilee* (p. 83-91) erläutert anhand von Reliefs im Grab des Cheriuf die Rolle der Göttin Hathor bei den Schlusszeremonien des Regierungsjubiläums¹⁷⁾. Hathor scheint hier als Gemahlin des dem Sonnengott verglichenen Königs zu fungieren. Neben der Darstellung der Göttin sind es die Tanzszenen

¹²⁾ Dazu auch E. Brunner-Traut, *Altägyptische Märchen* (1963) 258-9.

¹³⁾ Vgl. R. O. Faulkner, in: JEA 41 (1955) 18-29.

¹⁴⁾ Ob eine Beziehung besteht zwischen diesem *t3w n inb* und dem *sr n hnw* in Merikarê? 71?

¹⁵⁾ In ZDMG 118 (1968) 18-21, von R. A. Parker in einem Anhang erwähnt und kommentiert.

¹⁶⁾ W. Helck's Interpretation von Pap. Leningrad 1116 A, verso l. 192.200: *Materialien zur Wirtschaftsgeschichte des Neuen Reiches*, IV (1963) 629.

¹⁷⁾ Die von H. Altenmüller, in: JEOL 19 (1965-66) 421-42 festgestellte Verbindung dieser Reliefs mit dem Dramat. Ramesseums-papyrus wird von Wente — wohl zu Recht — bestritten.

bei Cheriuf, die den Bezug zu Hathor herstellen, wie anhand zahlreicher Parallelen schlüssig nachgewiesen wird. Cheriuf als Teilnehmer am irdischen Regierungsjubiläum Amenophis' III. sichert sich durch die Abbildung der Riten in seinem Grab die ewige Teilnahme an der aus der Verbindung Göttin-König resultierenden Wiedergeburt des Herrschers, mit dessen Erneuerung ja auch der ganze Kosmos verjüngt wird.

R. J. Williams, *Some Egyptianisms in the Old Testament* (p. 93-8) findet für folgende (meist nur einmal belegte) AT-Ausdrucksweisen ägyptische Vorbilder oder Parallelen:

Klgl. 4.20: „Lebenshauch“ als Epithet des Königs; äg. *t3w n fnd*, *t3w n nh*.

Klgl. 3.63: „Sitzen und Stehen“ als Umschreibung für „leben“; äg. *h' hms* mit gleicher Bedeutung¹⁸⁾.

Is. 45.15: „ein Gott, der sich verbirgt“, eine einmalige Aussage über Jahwe im AT; äg. Amun, „der verborgene Gott“.

Is. 54.2 (vgl. 49.20): „Freier (weiter) Platz“ = Freier Zugang; äg. *wsh s.t* in gleichem Sinn. Das ähnliche *wsh nmt.t* kann nachgewiesen werden in Ps. 18.37 und 31.9.

Spr. 17.27: „kaltblütig“ als positive Charaktereigenschaft; äg. *qb(b)* in gleicher Bedeutung¹⁹⁾.

L. V. Žabkar, *A Graeco-Egyptian Funerary Stela* (p. 99-113 und fig. 8) nimmt eine Kom-Abu-Billu-Stele in einer Privatsammlung in Chicago zum Ausgangspunkt ausgezeichnet dokumentierter und ausführlicher ikonographischer, religionsgeschichtlicher und stilkritischer Betrachtungen über die Kunst des frühchristlichen Unterägypten. Die Stele zeigt zwischen Falke und Anubis ein Mädchen namens Isarous im Orans-Gestus. Žabkar untersucht Bedeutung und Herkunft des Gestus und lehnt Verbindungen zum altägyptischen *k3* und *q3j* ab, da sie keine Beziehung zum Gebet besässen. Da jedoch der Orans-Gestus primär keineswegs eine Gebetshaltung sein muss, sondern ganz allgemein die Verklärung der Verstorbenen darstellen kann, ist seine Beziehung zu *k3* und *q3j* wohl ebenso ernst zu nehmen wie etwa auch zu *hh* „Million“ als Anspielung auf unendliche Ewigkeit.

Die von E. B. Hauser zusammengestellte Bibliographie (p. 115-24) zeigt die Universalität und Weltoffenheit des Wissenschaftsbegriffes J. A. Wilsons. Einer kleinen Zahl von Monographien (z.T. in fünf Sprachen erschienen!) steht nicht nur eine aussergewöhnliche Menge von populären Aufsätzen gegenüber, sondern vor allem eine beträchtliche Liste von „Joint Publications and Contributions“, in denen Wilson die Ergebnisse ägyptologischer Arbeit und seiner persönlichen philologischen Forschung den Nachbardisziplinen in wissenschaftlich vorbildlicher Form zugänglich macht.

Recht verstandene Publikumsarbeit, interdisziplinäre Zusammenarbeit, Bejahung des Zulieferercharakters der Ägyptologie gegenüber 'synoptischen' Wissenschaften (wie Religionswissenschaft, Soziologie, Politologie), stets gespeist und legitimiert aus der primären Aufgabe des Ägyptologen, zunächst wertfreie Forschung zu betrei-

¹⁸⁾ W. Spiegelberg, in: Rec 24 (1902) 182-3.

¹⁹⁾ Dazu auch J. Leclant, in: *Les sagesses du Proche-Orient Ancien* (1963) 13-4.

¹⁾ Vgl. dagegen z.B. die vorsichtigen Interpretationsversuche für ähnliche Achsenverschiebungen in Abu Simbel bei Chr. Desroches Noblecourt-Ch. Kuentz, *Le petit temple d'Abou Simbel I* (1968) 128, n. 27. Für Luksor würde man zumindest eine Zitierung der Ansichten von B. Schwaller de Lubicz erwarten.

²⁾ Vgl. W. Westendorfs ansprechende Erklärung desselben Sachverhalts als Abbild der Sonnenbahn: *Altägyptische Darstellungen des Sonnenlaufs auf der abschüssigen Himmelsbahn*, MÄS 10 (1966) 67-8, Abb. 54.

³⁾ Die in n. 16 erwähnte „nicht lokalisierbare Szene“ in Dendera ist erwähnt bei F. Daumas, *Dendera et le temple d'Hathor* (1969) 76. Ein weiterer Beleg: o.c., 78.

ben, dieses Selbstverständnis Wilsons ist nicht nur die Erklärung für die Aktualität seiner Arbeiten, sondern ein zukunftsträchtiges Programm für die in ihrer Daseinsberechtigung heute bisweilen angezweifelte Wissenschaft vom alten Ägypten.

München, Dezember 1970

D. WILDUNG

* *

James B. PRITCHARD (ed.), *The Ancient Near East. An Anthology of Texts and Pictures*. Princeton N.Y., Princeton University Press, 1969 (380 pp.). Price: \$ 2.95 (paperback edition).

The present anthology drawn from the well-known *Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament* (ANET) and *The Ancient Near East in Pictures* (ANEP) will be heartily welcomed by both student and learned layman, who were hitherto not in a position to procure these fine volumes, owing to their high price. As a matter of fact it must have been a hard job to the editor to make a choice between the available texts. Which of them could conveniently be dropped and which had to be retained at any cost? From the preface of the book under review we learn that the editor has benefited from earlier collections, such works as those of Barton, Gressmann, Galling and Rogers and that twenty-five teachers of graduate courses in the fields of Near Eastern and Old Testament history have given helpful informations as to the most essential material to be included. Perusing the table of contents of this paperback edition one must admit that the results of this co-operation are not at all disappointing. Nevertheless we are faced with the fact that a lot of texts have been abandoned, which could not be missed in a book like this. In the section Legal Texts, for instance, *corpora* like the Lipit-Ishtar Law Code, the Middle Assyrian Laws, the Hittite Laws and the Neo-Babylonian Laws were dropped. From the Historical Texts the Hittite historical texts are completely left out. This, however is the fate of anthologies in general. It is by no means easy to satisfy all people. We ought to be thankful for what has been offered here within the scope of the book. The utility of the work is enhanced by the fact that some suggested points of contact with specific biblical passages have been entered beside the texts. Moreover a useful archaeological map of the Ancient Near East has been added.

Utrecht, March 1971

H. A. BRONGERS

* *

Geoffrey BIBBY, *Looking for Dilmun*. London, Collins, 1970 (8vo, IX + 353 pp. Illustrated & Maps). Price £ 3.15 p.

Archaeological reports phased in technical terminology generally make dull reading for the majority and frequently require a long interval sometimes amounting to years for preparation and eventual publication. It is therefore useful to have a preliminary account of the exploration and excavations undertaken by the Danish Ar-

chaeological Expedition to the island of Bahrain in the Persian Gulf and the adjacent regions and furthermore described by an author who was clearly associated with the project for fifteen years and in fact Field Director. Geoffrey Bibby, an archaeologist on the staff of the Prehistoric Museum at Aarhus in Denmark, begins his narrative with the funding, planning and eventual departure of the initial expedition in 1953, comprising of the writer and Professor Vilhelm Glob, alluded throughout as P.V. It is inevitable that in a work such as the above there is a considerable amount of personal anecdote and related amongst others are the vicissitudes of the falcons destined as a gift for Sheikh Sulman, the then ruler of Bahrain.

Bibby was no stranger to the area, having formerly worked for an oil company. It was during this period as he describes in retrospect that his interest was awakened in the numerous burial mounds which were such a feature of the Bahrain landscape and now the principal objective of the expedition. Others also had investigated these tumuli as Bibby acknowledges, including Captain Durand in 1879, Colonel Prideaux in 1906 and finally Ernest Mackay at the instance of Sir Flinders Petrie during 1925. All published reports of their explorations and excavated burial mounds and appear to have discovered what Bibby, P.V., and their assistants also found, that the majority of the foregoing had been systematically robbed. Mackay did not appear to have recognised this, who later was to achieve prominence as one of the excavators of Mohenjo Daro, one of the principal cities of the Harappan civilization in India. The ramifications and affiliations of the latter are still not entirely resolved and in connection with this Bibby dramatically mentions at a later stage in the Danish excavations, the discovery of Harappan seals at Qala'at al Bahrain. This site situated within the proximity of an old Portuguese fort and the Director's especial responsibility, manifested itself after several seasons work as a sizeable settlement with a numbers of layers of occupation: and though there was some qualification concerning the archaeological context of these finds the stratigraphy designated as City V appears to have been the most likely that corresponds with the Barbar culture differentiated by the pottery sequence.

This was a Tell first noted in the preliminary excavations near the village of Barbar which exposed portions of masonry indicated was something more than a burial tumuli. An excavation ten yards square around the centre revealed the inner court of a temple whose appearance presented a Mesopotamian aspect, a conclusion which was justified by the discovery of a little copper votive statuette with Sumerian affinities. Bibby tentatively dates this object between 2500-1800 B.C., though it appears probable that in view of the tenuous connection with the Harappan civilization, the later period is more likely. Dates without further substantiation from datable contemporary finds or methods such as the Carbon 14 one, can only be approximate. It was clear however that this temple complex whose excavation extended over several seasons belonged to the latter part of the IIIrd millenium B.C. This was an important circumstance as a time sequence could be applied to the

large amount of distinctive pottery. The importance of the foregoing cannot be stressed too highly for as further excavations progressed both in Bahrain itself and elsewhere in the adjacent regions on the Arabian mainland, this pottery was continually encountered, whose wide distribution confirmed that Bahrain was the centre of a flourishing civilization. This obviously was of Mesopotamian affinities and served it is probable as an entrepot for the Sumerians and Babylonians also for the Harappan civilization on the eastern side of the Persian Gulf. It also seems to have had a profitable industry of pearl fishing, and Bibby adduces a connection between the foregoing and certain cult burials of snakes that were found, with incidents in the Babylonian epic of Gilgamesh.

Both Bibby and P. B. Douglas an American who excavated in Bahrain and on the mainland a few short years prior to the intervention of the Danish expedition who is acknowledge by its Director as an afterthought, identified the latter territory with Dilmun and Magan as the land bordering the western shore of the Persian Gulf. Allusions to these two last named places as recognised by Sir Henry Rawlinson at the close of the nineteenth century, who concurred with the same view concerning their location, appears in a number of inscriptions on Akkadian and Assyrian tablets relating to warlike and trading activities. In the historical sense these identifications constantly reiterated by Bibby especially in regard to Dilmun throughout his narrative may be justified but whether the Bahrain civilization which from the evidence available appears to be of a hybrid character, pertains to the Dilmun represented in the Sumerian legends as a kind of annexe to, or an equivalent to Paradise some reservation must be made until all parts of the controversial subject are reviewed. Further evidence will be forthcoming when the official report of the Danish Expedition's excavations are available, the publication of which is awaited with interest.

Finally it should be remarked that the author's volume is not only an account of the general aspects of archaeology in the vicinity of the Persian Gulf but is also illustrative of the organisation required to maintain an expedition of this kind that continually expands and grows as each season's work progresses. Finance is always a large factor which decides the scope and extent of the work to be undertaken but there are other problems also, involving those of logistics and frequently negotiations that require tact and skills which would tax an experience diplomatist.

Nové, Sussex, November 1970

L. M. YOUNG F.R.A.I.

* *

Ira M. LAPIDUS, ed., *Middle Eastern Cities; A Symposium on Ancient, Islamic, and Contemporary Middle Eastern Urbanism*. Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1969 (8vo, XIV + 206 p.). Clothbound: \$ 6.00.

The urban scene is a topical subject these days. It is a rare country where urban problems do not cause concern. There are frequent references to urban crises. In intel-

lectual circles, the matter attracts much attention, from remarkably many sides. The present volume instances this interest with special regard to one culture area, the Middle East. It brings together seven papers read and discussed at — and revised after — a seminar held in Berkeley (Calif.) in October, 1966. The editor has added the usual embellishments: a preface, statements introducing the three sections into which the volume has been divided, and after each paper glimpses of the discussion that followed its presentation. Furthermore, professor R. McC. Adams has contributed a brief epilogue.

The first section contains one paper only. Professor A. L. Oppenheim provides some information and some intriguing conjectures concerning Southern Mesopotamian cities of the 3rd millennium BC, especially a town named Sippar.

The second section contains three papers on the traditional Muslim city. Professor O. Grabar uses the architecture of the mosque as the starting point for a periodization of Islamic urbanism. Professor I. M. Lapidus struggles with urban structures in terms of component elements, and with the specificity of cities in regard to their wider social-geographic context. Professor S. D. Goitein has taken from his gold mine, the Cairo Geniza, to present information on selected aspects of urban life in Fustat during the 10th-13th centuries. *Inter alia*, he finds absence of corporations.

The third section, given up to more contemporary phenomena, shows the economic historian, the anthropologist and the sociologist annex human geographer in action. Professor C. Issawi presents some facts and figures on selected economic aspects of recent urbanization. Professor J. Gulick presents a series of considerations relating to the comparison of the urban with the village scene. In so doing he finds occasion for a laudable effort, namely to attract attention to the work of the Baghdad sociologist 'Ali al-Wardi. Professor Janet Abu-Lughod, no doubt following Eshrev Shevsky's census tract technique, presents a typological view of the contemporary urban pattern of Cairo and of its changes.

Together, the papers draw attention to a subject matter badly in need of being properly identified and then studied, namely the Middle Eastern city. There is considerable merit in this, and perhaps it is enough of an achievement at one go: *in magnis conavisse sat est*.

Nonetheless, this reviewer would not do his job if he were to refrain from recognizing that as a collection these papers do not come near to giving fair treatment to their stated common subject. The Middle Eastern city stands, at best, as a remote prospect on the horizon of each of the papers; at worst, it dwarfs the subject proper of each of the papers. Thus in a sense, the title of the volume is somewhat of an injustice to the subject, contents and quality of each of the papers. This is a set of articles each of which would have done well in a periodical, the togetherness of which would have been satisfactory in a special issue of a periodical, but which do not add up to a book.

Indeed it is possible to point out, with some regret, missed occasions to "add up". The issue of the paradigmatic impact that the Greek polis, as a model, may have

exerted in the Middle East, has cropped up more than once, but as a group those together in the symposium do not seem to have faced the challenge. The same in regard to the question how Islamic was the Islamic city. Another crucial matter has not met quite the same saddening fate, but it has not been dealt with adequately either. Three papers more or less set out from attacking an alleged dichotomous presentation of the difference between city and village (or countryside). In itself, a curious coincidence (p. 47, 100f, 122f, 159f, 192). What is suggested instead differs from one author to the next, and the matter does not appear to have been followed up to the full extent (if the relevant remark in the epilogue is any indication). This is the more regrettable since the underlying allegation seems open to challenge, due to its apparent lack of due consideration of urban functions.

The final remark must have a different nature. From this book, as from some others now and then, it is evident that the English word *data* has the singular characteristic that it can be used both as a singular and as a plural form. Who complained of lack of data?

Tabriz, January 1971 C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

EGYPTOLOGIE

J. VANDIER, *Manuel d'archéologie égyptienne*, tomes IV et V, *Bas-reliefs et peintures: Scènes de la vie quotidienne*. Paris 1964 et 1969 (8vo, 858 et 1037 pp.).

M. J. Vandier continue, avec une endurance et une conscience qu'on admire sans réserve, à construire son monumental *Manuel*. Un tel ouvrage se soustrait de lui-même à la critique, que celle-ci soit constructive ou négative, car il s'agit d'un inventaire aussi complet que possible de la matière égyptologique, d'une table analytique, d'un catalogue raisonné de ce que le sol égyptien nous a rendu, depuis la préhistoire jusqu'au Nouvel Empire. L'énormité du sujet à traiter ne pouvait permettre à l'auteur de tout dire comme les lecteurs l'auraient souhaité, ni même d'exposer les faits comme lui-même l'aurait voulu: les préfaces des deux volumes ici recensés en témoignent. La lecture des tables des matières révèle un découpage assez arbitraire et une hiérarchie discutable des chapitres et paragraphes (c'est surtout vrai pour le tome IV où le ch. VI n'est évidemment qu'une section du ch. V et où le ch. VIII recoupe le ch. VII); je défendrais aisément l'auteur en répliquant qu'autrement ces chapitres auraient atteint des dimensions monstrueuses où le mot "chapitre" aurait perdu son sens, que cette imperfection est théorique, car elle ne gêne absolument pas le lecteur et que c'est précisément parce que M. Vandier nous a mis en possession de la documentation que nous pouvons former notre propre opinion sur son classement. Ajoutons encore qu'il s'agit ici d'une oeuvre de pionnier, traitant d'une matière pour laquelle les études de détail n'existent que de façon très inégale et qui a donc demandé à l'auteur des dépouillements vertigineux dont il a assumé toute la responsabilité. Cette apologie pourrait aisément se prolonger; elle concerne d'ailleurs l'ensemble de l'oeuvre et non les deux derniers volumes en particulier.

Ce qu'on peut dire en général de ces deux derniers volumes ne diffère pas sensiblement de ce qui a été dit des précédents: ils en tiennent les promesses, avec quelques améliorations (comme la présentation — dans le tome V — en une table des matières séparée, des tableaux où sont reproduits tous les exemples d'un même sujet avec indication des pages du livre où ils sont étudiés), ils en gardent certains défauts, défauts que j'ose cette fois présenter comme tels parce que leur élimination — me semble-t-il — ne demanderait pas à l'auteur d'efforts supplémentaires puisqu'il suffirait qu'il nous communique des informations dont il dispose de toute façon.

A mon avis, une part trop restreinte est donnée à la chronologie ou au moins aux indications chronologiques: bien des énumérations d'attitudes prendraient un intérêt nouveau si les époques où sont attestés tels ou tels gestes étaient précisées par l'indication des documents datés avec sûreté. Dans le même ordre d'idées, on déplorera que l'auteur ait renoncé à donner la totalité des références dont il disposait pour une scène déterminée (cf. t. IV, p. 59) ou au moins leur nombre, quand celui-ci devenait vraiment excessif: comment séparer sinon ce qui est coutume banale de ce qui est rareté ou exception!

Le but premier de ces volumes et leur intérêt essentiel est évidemment de permettre à l'utilisateur de savoir ce qui existe comme illustration de tel ou tel thème figuré; tant que les index n'ont pas paru, on ne peut compter que sur le classement interne de la matière; or celui-ci n'est pas toujours évident. S'il est logique de chercher les bergers avec les descriptions des troupeaux, on ne pensera pas nécessairement à chercher les scribes après les lits, même s'il est logique que le maître de maison dicte ses instructions aussitôt après son lever. La justification de certaines distinctions n'apparaît pas: ainsi celle qui permet de traiter séparément repas funéraire, repas civil et banquet (IV, pp. 230-235).

Le plus souvent, l'auteur se contente de décrire — très consciencieusement — la matérialité des scènes, mais parfois, il lui arrive d'étudier longuement des faits de civilisation comme la fabrication du pain et de la bière (IV, pp. 272 et sqq.), développement amené sans doute par les détails de l'illustration, mais qu'on ne trouve pas chaque fois que l'occasion s'en offre; dans l'ensemble, en effet, l'auteur évite toute exégèse et avec raison, laissant à d'autres le soin d'exploiter la documentation qu'il a si méthodiquement rassemblée.

Etant donné cette conception du livre, on se demande s'il était nécessaire de pousser aussi loin la description des scènes sans qu'on sache si les détails, parfois encombrants, auraient un jour quelque intérêt; l'absence de critères directeurs explique pour une bonne part le gigantisme des volumes. Il y aurait eu moyen de les réduire tout en accroissant leur efficacité, en visant uniquement à permettre le repérage des thèmes, en les présentant plus schématiquement, même plus télégraphiquement (les mots ralentissent considérablement la recherche), en multipliant au contraire les dessins au trait dont la clarté rend souvent superflue toute description.

Remarquons encore que l'auteur se préoccupe quasi exclusivement des sujets figurés, mais qu'il nous informe très peu sur le style des sculpteurs et des peintres, sur le modelé, les proportions, c'est-à-dire sur les moyens de

figuration à propos desquels il a toutefois donné une introduction générale au début du volume IV.

Quoiqu'il en soit, l'immensité du sujet — répétons-le — rend la critique vaine; les opinions peuvent varier sur l'organisation d'une si énorme matière, mais ces opinions n'existent que par l'énergie de M. Vandier qui a donné à la sienne la forme de ces volumes, instruments de travail qui seront d'une extrême utilité: sans la réunion de tous ces matériaux et leur présentation méthodique, l'idée même de bien des recherches ne serait pas venue à l'esprit, ou bien la besogne à faire aurait semblé dès l'abord trop décourageante.

Voici en bref le contenu de chaque volume.

Tome IV. — Introduction sur les principes et les techniques de la peinture, du dessin et du relief.

— Les attitudes du maître et de son épouse, puis les composants du repas funéraire et les cérémonies rituelles, les porteurs d'offrande et les figures de "domaines", ainsi que les divers objets apparaissant dans la présentation des offrandes.

— Les occupations du maître chez lui, ce qui amène le groupement des données sur le lever, les soins de toilette et les soins médicaux en général, les scènes de famille, les lits et la literie, ensuite les scribes qui sont souvent présents au début de la journée pour entendre les ordres du maître; les repas non funéraires et les banquets, les scènes de cuisine suivies d'un chapitre spécial sur la boulangerie et la brasserie.

— Les distractions du maître groupent son entourage, ses déplacements, spécialement en chaise à porteur, la musique et la danse, enfin les jeux.

— Un chapitre entier est consacré au roi, à ses enfants, au cadre particulier à ses représentations (kiosques) et aux scènes où il apparaît régulièrement: réception de tributaires et diverses présentations. Amarna reçoit un traitement spécial réparti entre la fin du ch. VII et le ch. VIII.

— Le tome s'achève par l'étude des diverses scènes de pêche et de chasse, y compris la chasse dans le désert.

Tome V. — Ce tome est essentiellement consacré au règne animal et aux bateaux.

— L'élevage, y compris l'utilisation des animaux en boucherie et la description du personnel qui s'occupe de tout cela.

— Les oiseaux, obtenus par la chasse ou par l'élevage. — Des oiseaux, on passe assez logiquement à la vie dans les marais: récolte des papyrus, d'où fabrication de corde, de filets, de barques de papyrus, et les joutes des marins sur ces barques.

— Les poissons obtenus par la pêche, celle-ci étant considérée comme une partie de la vie dans les marais; ce titre général est évidemment trompeur, car la pêche se fait aussi bien dans le Nil.

— Enfin, les 300 dernières pages sont consacrées aux bateaux de toutes catégories et à leur personnel.

Il nous reste à remercier M. Vandier de ces livres si riches et à souhaiter qu'il continue à produire de semblables, livres dont on ne parvient plus à comprendre,

une fois qu'ils sont là, qu'on ait pu s'en passer si longtemps.

Waterloo, décembre 1970 CLAUDE VANDERSLEYEN

* *

HANDBUCH DER ORIENTALISTIK, herausgegeben von B. Spuler, 1. Abteilung, 1. Band: *Ägyptologie*, 2. Abschnitt: *Literatur*. Zweite, verbesserte und erweiterte Auflage. Leiden/Köln, E. J. Brill, 1970 (8vo, VI + 269 S.). Preis: 84.— Hfl.

Der Abriss der altägyptischen Literatur im HO, 1952 erstmals erschienen, hat als Orientierungshilfe gute Dienste geleistet. Wegen seiner Gliederung, seiner vielen Überschneidungen und seiner meist apodiktischen, die Probleme und Unsicherheiten ausklammernden Darstellung stiess er jedoch auch auf Kritik¹⁾. Da die zweite Auflage in ihrer Disposition völlig der ersten entspricht, können wir zur prinzipiellen Würdigung auf die Rezensionen der ersten Auflage verweisen; es sei hier lediglich geprüft, in welchem Masse diese neue Ausgabe „verbessert und erweitert“ wurde.

Von den Mitarbeitern der ersten Ausgabe haben nur zwei, H. Brunner und S. Morenz (der das Erscheinen dieses Bandes nicht mehr erlebt hat), die Gelegenheit genutzt, ihre Beiträge gründlich zu überarbeiten und auf den neuesten Stand unseres Wissens zu bringen. Für den verstorbenen H. Grapow sind drei neue Mitarbeiter eingetreten. G. Fecht hat das Kapitel *Stilistische Kunst* völlig neu gestaltet und informiert, aus seinen eigenen Forschungen schöpfend, vor allem über Gesetze und Anwendungsbereich der ägyptischen Metrik. Neu gestaltet ist auch das Kapitel *Jenseitsbücher*, *Jenseitsführer* durch H. Altenmüller, während die übrigen Kapitel, für die H. Grapow verantwortlich war, durch W. Westendorf ergänzt wurden. E. Otto und S. Schott haben ihre Beiträge gelegentlich ergänzt und Zitate modernisiert, aber den Text sonst unverändert belassen. Z.B. reichen die Nachweise zum „Lebensmüden“ (S. 141 Anm. 2) nach wie vor bis 1947 (ohne die neueren Arbeiten von Junker, Jacobsohn, Faulkner und Barta), die *Egyptian Astronomical Texts* von Neugebauer und Parker sind zwar erwähnt, aber nicht der Substanz nach in den Text eingearbeitet.

Völlig unverändert blieben die von H. Kees (†) und J. Spiegel verfassten Kapitel, wenn man von seltenen Nachträgen zur Literatur absieht. Die hervorragend sachkundigen Beiträge von Kees behalten auch nach dem Tod des Verfassers ihren Wert, aber diese Tatsache befreit Herausgeber und Verlag nicht von einem Minimum an redaktioneller Arbeit, um die Kapitel zumindest in Anmerkungen und Literatur-Ergänzungen auf den jetzigen Stand zu bringen. Nirgends findet der Benutzer einen Hinweis auf die schon in 2. Auflage vorliegende *Storia della letteratura egiziana antica* von S. Donadoni, und beim Totenbuch sollten auf keinen Fall die Ausgabe von Allen (1960) und die Übersetzung von Barguet (1967) fehlen. Die Hinweise auf Kees, *Totenglauben* werden immer noch nach der 1. Auflage gegeben, und S. 60 hat

¹⁾ Vgl. vor allem A. Hermann, OLZ 50, 1955, 101-111; Ph. Derchain, CdE 28, 1953, 295f.; R. Anthes, JAOS 73, 1953, 104-106; S. Donadoni, RStOr 28, 1953, 189-192.

Sethes *Kommentar und Übersetzung* (sic!) zu den Pyramidentexten unverändert nur 4 Bände (seit 1962 liegen 6 Bände vor). Eine redaktionelle Überarbeitung hätte alle diese kleinen, aber störenden und eines Handbuches unwürdigen Fehler beseitigen können, auch den jetzt sinnlosen, automatisch aus der 1. Auflage übernommenen Querverweis S. 190 Anm. 2.

Wie schon in der 1. Auflage, findet man weiterhin mehrere Texte an zwei verschiedenen Stellen des Bandes ausführlich besprochen — so z.B. die „Klagen des Bauern“ (S. 144f. und 155f.) oder das Gedicht über die Schlacht von Kadesch (S. 162f. und 176f.), für das an beiden Stellen ein Hinweis auf die massgebliche Text-Edition von Ch. Kuentz fehlt. Dagegen wird im Kapitel *Göttergeschichten*, etc. eine der wichtigsten Quellen für diese Textgattung, der 1961 von Vandier edierte Papyrus Jumilhac, gerade in einer Fussnote erwähnt. Für den Benutzer wiegt noch schwerer, dass J. Spiegel viele Deutungen und Datierungen unverändert wiederholt, die schon in der 1. Auflage das Bild der ägyptischen Literatur- und Religionsgeschichte zu verzerren drohten; ohne jede kritische Anmerkung wird dem Leser eine Datierung des Schabaka-Textes in den Anfang der 4. Dynastie zugemutet (S. 149), und der dramatische Ramesseumpapyrus soll gar dem Ende der 2. Dynastie entstammen (S. 148).

So erhält der Rez. einen zwiespältigen Eindruck. Die verbesserte Neuauflage bringt einige hervorragende neue Beiträge, hat aber auf eine konsequente Umgestaltung von Form und Inhalt verzichtet und ist zu oberflächlich redigiert worden. Für die mehr als dreifache Erhöhung des Preises (die erste Auflage kostete 25.— Hfl.) kann der Benutzer eine gründlichere Durchsicht und Abstimmung der Beiträge durch einen Fachmann erwarten. Ein wirkliches, zuverlässiges „Handbuch“ der ägyptischen Literatur bleibt weiterhin ein dringendes Desiderat.

Basel, Februar 1971

ERIK HORNUNG

* *

Anna Maria DONADONI ROVERI, *I sarcofagi egizi dalle origini alla fine dell'Antico Regno*. Rome: Istituto di Studi del Vicino Oriente - Università di Roma, 1969 (8vo, 180 pp., 20 figures, 50 plates) = Serie archeologica, 16.

While considerable attention has been given to the architecture, painting and sculpture of the Old Kingdom, comparatively little has been done with the sarcophagi of the period. In the present work, Dr. A. M. Donadoni Roveri has made a considerable contribution in filling this gap with a systematic analysis of the available evidence, including some one hundred and sixty-six sarcophagi which have survived either totally or in part.

For purposes of discussion, the book may be regarded as consisting of three main parts: (1) the body of the analytical discussion (pp. 13-99); (2) a catalogue of the sarcophagi included in the study (Appendices A-C) and (3) the illustrative material.

Of the last part, it is sufficient to note that, for the purposes of the book, the photographs are generally quite good. The figures, which include diagrams, plans, etc., are, in a number of cases, taken from the original publi-

cations, and serve well to illustrate points raised by the author earlier in the work. Those who would wish to study the inscriptions, however, will have to look elsewhere, for, although they are discussed generally in the text and are translated in most cases, it was not especially germane to Dr. Donadoni Roveri's problem to reproduce the texts in transliteration, photograph or hieroglyphic font after the manner of the *Catalogue général*.

The catalogue of sarcophagi is itself divided into three categories. The first (Appendix A) includes fifteen royal sarcophagi ranging from that of Sekhem-Khet down to that of the curious king Ity. Appendix B comprises ninety-seven stone sarcophagi of members of the royal family and private individuals, while the third category (Appendix C) consists of forty-four wooden coffins. Each item in the appendices is described in the same tabular fashion indicating present whereabouts of the object, its provenance, the material from which it was made, its dimensions and date, and the basic bibliography. Additional brief comments are added, where appropriate, on the form or construction of the sarcophagus on the basis of categories set up in the first part of the book. If the piece is uninscribed, it is so indicated; inscriptions are translated in a generally acceptable fashion and, where possible, the author identifies extracts from the Pyramid Texts. The state of preservation of the sarcophagi is also noted. The dating is generally given in terms of dynasties (sometimes modified by 'early', 'end', etc.), but in some cases, a particular example is dated to a particular reign. Only one or two of these assignments appear to be open to question. For example, the sarcophagus of S3bw-sw (p. 125) is dated to "IV dinastia (?)". Baer, *Rank and Title*, p. 121 (424) would put it at the end of the Vth dynasty or later. Likewise, Dr. Donadoni Roveri's sarcophagus B67 (p. 136) should, perhaps, be dated somewhat earlier (cf. Baer, pp. 129-30). Where it is known, the name of the owner of the coffin is given in standard transliteration. Occasionally one wonders whether the readings ought not to be reversed: should one read Pth-sdf3 or Sdf3-Pth (p. 128) or Pth-špss for Špss-Pth (p. 130)? These are admittedly minor points.

What one does miss here in conjunction with the entire work are indices; the book's usefulness to other scholars would have been enhanced by the inclusion of indices of personal names, titles, and Egyptian words referred to in the text.

The first part of the book is essentially a technical study of the development of styles of coffins and their lids and the methods of construction in both stone and wood. An initial section deals with the prehistoric burials and leads to a discussion of the use of matting and terra cotta vessels for interment. The bulk of the work, however, develops classificatory typologies for shapes, sizes and construction of sarcophagi and lids. Attention is paid to the decoration of the coffins as well, especially to the 'palace facade', the false door, the sacred eyes and the representations of the head and feet on the ends of some examples. The explanations and interpretations are presented in a clear exposition and, although perhaps open to some debate on one point or another, are generally judicious and persuasive. The kinds of materials that were used are also discussed. Some particularly interesting observations are made on the methods of placing

the sarcophagus in the tomb and its location in the sepulchral chamber.

Dr. Donadoni Roveri has produced a work that is interesting and a valuable addition to the tools available to the student of the Old Kingdom.

State University of New York at Binghamton, December 1970

GERALD E. KADISH

* *

Herbert RICKE, *Das Sonnenheiligtum des Königs Userkaf. Band II: Die Funde*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1969 (1 vol. in 4°, XI + 148 pp., 18 Abbildungen, 8 Tafeln) = Beiträge zur Ägyptischen Bauforschung und Altertumskunde, Heft 8. DM 60.—.

Il primo volume elaborato in seguito allo scavo del tempio solare di Userkaf concerne la storia della costruzione ed il complesso architettonico. Esso è stato recensito in BiOr 24 (1967), p. 163-7, ed una risposta a talune osservazioni si legge alla fine del presente contributo. Con questo Ricke, coadiuvato da un gruppo di validi collaboratori, passa allo studio dei costruttori stessi e del contenuto del monumento, cercando di estrarre ogni possibile informazione dai reperti e dal materiale attinente.

La natura dei ritrovamenti, come le condizioni stesse degli edifici (il santuario solare e il tempio basso), non invita a speranze troppo lusinghiere, comprendendo piccole tabelle calcaree, segni tracciati dagli operai sui blocchi, ceramica in minuti frammenti, impronte di sigilli, qualche autografo di visitatori antichi, e soltanto una fine testa di arenaria in grandezza quasi naturale. Tuttavia il valore dei relatori sulle singole sezioni, scelti in base a specifiche competenze, permette di conseguire in varie direzioni risultati fondamentali che trascendono il pretesto offerto dai pezzi esaminati.

Nel primo capitolo E. Edel affronta il contenuto delle tabelle inscritte (e di una stele di contenuto analogo), alcune da tempo riprodotte a stampa, redigendo uno studio sull'ordinamento delle phylai (o squadre) degli operai con notevole successo. La documentazione prodotta appare assai rilevante e considera anche tutti i dati dei testi coevi, alcuni dei quali sono interpretati per la prima volta in modo plausibile. L'argomento delle tabelle, che mostrano una redazione uniforme con varianti, si chiarisce come indicazione di momenti cronologici e consistenza di operai e delle squadre adibiti al lavoro, elementi preziosi anche se sporadici per la storia degli antichi cantieri.

Nel compilare la lista delle phylai conosciute si adducono attestazioni relative all'esistenza di ripartizioni duplici e quadruplici, distinte da nomi composti da aggettivi augurali. Una delle designazioni più frequenti, finora misconosciuta a causa di letture controverse (per un'obiezione di Haeny, cf. p. 30 nota 25), è ricostruita dall'Edel in un paragrafo apposito e riguarda il nome della phyle „grande“ (z3 wr).

Oltre che nel campo delle costruzioni un ordinamento in phylai si riscontra nell'ambito funerario, come risulta dai papiri di Abusir i cui dati furono messi a disposizione dell'Edel dagli editori. Le indicazioni relative si trovano

ora nell'opera di P. Posener-Kriéger & J. L. de Cenival, *The Abu Sir Papyri (Hieratic Papyri in the British Museum, 5th Series)*, London 1968, tavole 3 (dove la lettura *h3t* è ora preferita a *hn*), 13, 18, 27, 56, 68, 69. L'Edel dimostra infine, con una convincente fusione di notizie archeologiche ed epigrafiche, l'esistenza di un numero di cinque phylai in tombe private, che permettono di riconoscere una gerarchia divisa nei gradi di *shd* „soprintendente“ e *jmj-ht* „assistente“ dei sacerdoti funerari (*hmw-k3*).

Sulle tabelle del tempio di Userkaf, i lavoratori sono indicati da un termine che l'Edel rifiuta di considerare equivalente a „braccio“ (p. 7) a causa del numero dispari che talora segue. Si può tuttavia ricordare che in italiano l'espressione „tot braccia“ è usata per indicare il numero dei singoli individui validi e non la somma delle braccia che risultano complessivamente. Non sembra pertanto opportuna la soluzione „schockierend“ di tradurre „pezzo, porzione“ riferito ad esseri umani.

Nel secondo capitolo G. Haeny si occupa dei segni graffiti sui blocchi e ne approfitta per confrontare i suggerimenti e le ipotesi fondate su tutto il materiale consimile da lui raccolto e per operare un tentativo di sintesi generale. I segni sono dapprima studiati nella loro forma e nel significato relativamente ad indicazioni di collocazioni, di provenienza, di dimensioni, di cronologia. L'autore ritiene di dedurre che l'ieratico nell'Antico Regno non abbia ancora raggiunto tracciati stabili (p. 26 nota 10): ma nel caso dei papiri di Abusir si tratta di forme spesso molto evolute che presuppongono una notevole sistematicità.

Particolarmente importanti appaiono le applicazioni storiche, assistendosi ad una trasformazione nella natura delle iscrizioni. Durante la IV dinastia mancano menzioni di phylai: esse occorrono solo alla fine della medesima e al principio della V dinastia. Più tardi sono loro sostituiti numerosi nomi di alti ufficiali e personaggi regali. Haeny interpreta questo fatto come una modificazione nella verifica amministrativa dei materiali, che nel tempo diverrebbe più sistematica e semplificata. Egli suppone inoltre che l'ordinamento in phylai derivi dalla consuetudine militare, e sia stato adottato in occasione di lavori di straordinaria imponenza.

Difficilmente si possono estrarre dai segni sui blocchi deduzioni per la storia degli edifici a causa della frequente alterazione della loro posizione originaria. Vi è pure la possibilità, prevista dallo Haeny, che alcuni blocchi fossero donati dal re a privati, a somiglianza degli elementi architettonici forniti in premio. A tal proposito è da osservare che la iscrizione commemorativa di Niankhsekhmet (p. 38 nota 63) si legge sulla stessa splendida falsaporta commessa dal re e che si ammira nel Museo del Cairo.

Dopo questa introduzione analitica l'ultima sezione è dedicata ai segni trovati nel santuario solare e nel tempio inferiore, che, pur non essendo molto istruttivi, beneficiano dell'inquadramento generale.

Nel terzo capitolo i vasi sono minutamente descritti e analizzati ad opera di W. Kaiser. Le forme sono raggruppate secondo le caratteristiche di fabbrica e di uso riconoscibili dai cocci, con completo corredo di disegni e indicazione delle quantità computabili, facendo precisa distinzione tra reperti del santuario solare e del tempio basso.

Grazie al metodo rigoroso si acquisiscono anche in questo settore risultati per la cronologia e la storia. I tipi sono eterogenei, comprendendo oltre cinquanta varietà fra vasi, giare, coppe, calici, bacili di varie dimensioni, muniti o privi di becchi, manici, piedi, differenziati secondo le cerimonie dei templi. Un risultato fondamentale dell'esame comparato con altri ritrovamenti stabilisce che i resti ceramici del tempio inferiore sono più recenti, apparendo che il santuario solare rimase aperto al culto solo durante la V dinastia, mentre nel tempio inferiore il culto cominciò verso la fine della V dinastia, durando avanti nella VI dinastia. Manca del tutto la prova di una consacrazione antica del tempio inferiore.

Nel quarto capitolo P. Kaplony pubblica le impronte dei sigilli, circa cinquanta, annunciando il rinvio ad altra occasione del paragrafo consuntivo e conclusivo. L'interpretazione delle impronte non è spesso chiara e comune, e l'autore elabora ipotesi (come a p. 94-95 su *US* 25) che sembrano alquanto ardite. Interessanti sono esemplari che comportano una triade Min, Hathor, Rê, riferibile al culto nelle fondazioni delle piramidi menfite. Il culto della dea Hathor è in particolare attestato, oltre che nei luoghi citati a p. 97, anche nel tempio funerario di Isesi da numerose iscrizioni ancora inedite.

Anche nelle impronte dei sigilli si trovano menzioni delle phylai (p. 106-107) e di cariche attinenti come „scriba della phyle“, „filarca“, che completano il quadro delle tabelle calcaree e dei segni sui massi.

Nel quinto capitolo sono discussi alcuni ostraca lasciati da visitatori del Nuovo Regno, a cura di W. Helck. E' da deplorare che il testo della trascrizione stampato comporti diverse omissioni rispetto all'originale ieratico, che tuttavia non influiscono sulla traduzione. Questi ostraca sono per lo più frammentari e scarse notizie si desumono dal loro contenuto. E' curioso il fatto che i ruderi del tempio solare fossero interpretati nel Nuovo Regno come i resti di una piramide.

Il sesto capitolo è riservato ad una indagine di S. Schott, che riassume i dati sul culto della dea Neit nell'Antico Regno e nella necropoli menfite. Questo studio accurato raccoglie numerose notizie sparse e frammentarie di notevole interesse; esso può tuttavia sembrare intruso nella disamina dei reperti se non in quanto tende a confermare la tesi del Ricke stesso, in funzione del tentativo di associare il culto di Neit al faraone Userkaf ed in particolare al suo santuario solare.

Il meccanismo del ragionamento combinato di Schott e Ricke si può riassumere approssimativamente. Non è sicuro che il tempio inferiore sia stato concepito espressamente in una con il santuario solare (che è il primo della serie), ma potrebbe coincidere con un tempio preesistente consacrato alla dea Neit. Si hanno menzioni epigrafiche di un santuario di Neit „a nord del Muro“, e sacerdoti del vicino tempio funerario di Userkaf erano pure assegnati al culto di Neit. E' possibile identificare la testa di arenaria con una statua di Neit, ed una delle ricostruzioni del tempio inferiore può contenere caratteristiche proprie di santuari di tale dea. Il culto di Neit è attestato nei templi funerari di Faraoni della IV dinastia, particolari strutturali dei quali potrebbero ritrovarsi nel predetto tempio inferiore. Se questo non conserva tracce così antiche, può esser dovuto al suo completo rifacimento nel mezzo della V dinastia. Inoltre l'ammis-

sione che Userkaf avrebbe mostrato speciale devozione a Neit, spiegherebbe la presenza di questa dea anche nel santuario solare di Niuserrê.

Questa teoria non riesce a convincere per il suo carattere aprioristico ed è viziata dalla necessità di considerare come dimostrazioni, ai fini dell'argomentazione, quelli che sono spesso solo annotazioni abili oppure indizi negativi. D'altro canto si è tenuto assai poco conto delle gravi controindicazioni, che si possono riassumere nelle scarse cognizioni nostre sulla storia dell'architettura templare; nelle conclusioni contrastanti ottenute dall'esame dei resti archeologici; nella stessa eventualità che la testa di arenaria, trovata del resto all'esterno del tempio basso, derivi dal santuario solare, infirmando ogni ulteriore illazione.

L'unico elemento positivo che emerge dalla discussione rimane la probabilità che il culto di Neit fosse anche rappresentato nel santuario di Userkaf. E' però metodologicamente scorretto prospettare questa sola possibilità, come anche trascurare le opinioni sfavorevoli dei collaboratori, sia in sede di esame della ceramica sia per la ricostruzione del complesso architettonico.

E' merito di questo importante volume avere impostato la ricognizione di uno scavo particolarmente difficile e avaro di elementi chiarificatori nel quadro generale dell'Antico Regno, conseguendo rilevanti risultati d'insieme, soprattutto con le ricerche di Edel, Haeny, Kaiser, Schott. Il successo è stato indubbiamente minore in relazione ai problemi specifici del santuario solare di Userkaf. I singoli studi, che pure toccano spesso questioni affini, sono svolti in modo del tutto indipendente. Sarebbe stato opportuno che un capitolo di coordinamento riunisse gli elementi acquisiti per vie autonome e tali da permettere una solida valutazione obiettiva, riprendendo eventualmente taluni scorci del volume precedente. Manca invece una sintesi delle informazioni raccolte con tanta cura; la separazione fra le varie ricerche impedisce di sommare i frutti ottenuti e comporta talora anche posizioni divergenti. Si è trascurata l'occasione di dare sistemazione definitiva ai risultati ed ai quesiti insoluti di un lavoro archeologico fra i più stimolanti e suggestivi.

Torino, dicembre 1970 ALESSANDRO ROCCATI
CELESTE RINALDI
VITO MARAGIOGLIO

* *

Ricardo A. CAMINOS, *The Shrines and Rock-Inscriptions of Ibrim*. London, Egypt Exploration Society in collaboration with Brown University, Archaeological Survey of Egypt, edited by T. G. H. James, University Press, Oxford, 1968 (4^o, XII, 113 pp., 42 pls.). Price: £ 12.—.

The major portion of the work in the campaigns to salvage those Nubian monuments threatened by the waters of the Aswan High Dam reservoir was carried out between 1956 and 1964. During this time scholars and experts from all over the world came to participate in this campaign, some to examine and excavate ancient sites, others to record the score of temples lying in this area before they were dismantled and removed to safety. Most of the work in the epigraphic field was done by the

Center of Documentation and Studies on Ancient Egypt in co-operation with specialists from many different countries. The result of this co-operation was the issue of numerous loose-leaf pamphlets describing the temples and reproducing their inscriptions, the most important pamphlets being those concerned with the temples of El-Lesiya and Amada. The only temple adequately published by the Center was *Le petit temple d'Abou Simbel*.

Aside from the work of the Documentation Center, only two publications by epigraphic expeditions in Nubia have appeared thus far: *The Beit el-Wali* by the joint expedition of the Oriental Institute of the University of Chicago and the Schweizerisches Institut in Kairo and the second, the work of Caminos reviewed here.

Caminos has divided his work into three parts. The first is the 'Introduction' in which he describes the site and its history ancient and modern. This discussion is followed by an exhaustive list of the names of travellers and Egyptologists who passed by or worked at Kasr Ibrim. As early as the end of the 16th century an Italian voyager passed by the spot, but it has been frequently visited in the last and present centuries. Attracted to the site by the lofty cliffs which rise sheerly from the riverbank and by the fortress on top of these cliffs, as well as by the shrines cut in the cliff-face, these wayfarers left us accounts of their visits which differ in accuracy and length according to their own interests. Undoubtedly the most important report is that of the Prussian expedition led by R. Lepsius.

Part two is 'The Present Study'; it deals with the scope and results of Caminos' own work at Ibrim. Treated are six shrines, only four of which are inscribed. In form, these shrines resemble those of Gebel es-Silsilah, each consisting of a single rectangular chamber having a door opening onto the Nile. The shrines of the two sites differ, however, in the offices held by the individuals who had them built and in the nature of their decoration. Those of Ibrim were built by viceroys of Kush, those of Gebel es-Silsilah were made for various important officials, only one of whom was a viceroy of Kush (possibly Mermose who held that office under Amenophis III). The scenes depicted at es-Silsilah are undoubtedly funeral. There the owner, mostly accompanied by his wife and sometimes by other relatives, is shown offering to the gods or sitting at a table heaped with offerings of various kinds. These shrines are to be considered as cenotaphs erected for the benefit of their owners in the next world. The shrines of Ibrim, on the other hand, contain religious and secular motifs. The owner is depicted, either alone or in company of assistants, paying homage to the sovereign or bringing him the tribute of the South. Elsewhere the central figure is the sovereign himself, shown associated with the divinities of the Cataract region and of Nubia. As viceroys of the Land of Nubia in the prosperous days of the mid-Eighteenth to the early Nineteenth Dynasties, individuals who appear here were able to erect for themselves numerous monuments, including these shrines. In addition to the shrines proper, 4 rock-stelae and 10 graffiti are mentioned.

Part three is given the title of 'Record'. It is the biggest and most important section of the book. Here the monu-

ments and inscriptions are treated in detail with the meticulousness we have come to expect from Caminos. Shrines No. 1 and No. 2 are those of Nehi, who served Thutmose III and of Setau, the famous viceroy of Ramesses II respectively. The Third shrine was left unfinished, but was sufficiently completed to allow the date of its construction to be fixed in the joint reign of Hatshepsut and Thutmose III. Shrine 4 was made by Usersatet, the viceroy of Amenophis II. Shrines 5 and 6 are uninscribed.

Of the stelae and graffiti, only the stela of Sethos I and his viceroy, Amenemopet, is of importance. The king's valour and the devotion of the viceroy to his sovereign are the topics of the inscriptions. The final section of the book comprises maps and photographs of the site and its environs, plans of the shrines and facsimiles of all the inscriptions and scenes, the latter sometimes supplemented by photographs. These and the texts combined provide a faithful record of Kasr Ibrim and its monuments.

Caminos gives references to other monuments attributable to the owners of the shrines, but it may be worthwhile to add a few more: Nehi left a life-sized statue on Elephantine found by Clermont-Ganneau in 1907, and sent later to the Cairo Museum (J.E. No. 39749). It is in black granite, and shows the viceroy kneeling holding a sistrum in front of him. On this sistrum, the king is described as beloved of 'Satis, mistress of the Land of Nubia'. Most probably Nehi was the person responsible for the erection of the Thutmose III's temple on Elephantine Island (For the statue and its inscriptions, see Percy E. Newberry, *A Statue and a Scarab*, in JEA, XIX, p. 53f, and pl. X, I.).

Setau is known from a dyad of himself and his wife in the temple of Amenophis III at Es-Sebu'a (see the reviewer's article *Setau, the Famous Viceroy of Ramses II and his Career* in Cahiers d'Histoire Egyptienne, X, Cairo, pp. 51ff) and from many statues fragments reused in the pavement of the Coptic Church erected in the temple of Ramesses II at Es-Sebu'a (Shafiq Farid in Fouilles en Nubie - SAE -, 1961-1963, pp. 61 ff). It may be asked if Shrine No. 3, constructed during the joint reign of Hatshepsut and Thutmose III, was carved for the viceroy Seni, who seems to have served under the two sovereigns, and whose name is found erased in many places. He might well have died before his monument at Ibrim could be completed.

As for Usersatet, owner of Shrine No. II. 4 fragments of a stela of his have lately been uncovered at Gebel Tingar across the river from Aswan and thence transferred to the Aswan Museum. The stela is somewhat reminiscent of fragments of a stela copied by De Morgan and others (*Cat. des mon. et insc.*, I, p. 126 f) on which various animals and objects are mentioned, perhaps in reference to tribute. A tribute scene is present in Usersatet's shrine at Ibrim, and it may be that De Morgan's fragments are to be attributed to this man. This possibility is perhaps strengthened by the fact that Usersatet is the only viceroy so far documented at Gebel Tingar. There he is shown in a graffiti followed by one of his assistants (Kush, IX, p. 216, No. 20). The recently discovered stela-fragments will be published by H. Goedicke and the reviewer in a forthcoming book on the

rock inscriptions of Gebel Tingar and other places outside Aswan.

The author's excellence as an epigrapher is too well-known to demand further comment, but the reviewer may remark on another important asset of his — the ability and willingness to work fifteen-hours a day seven-days a week under the most difficult conditions. At es-Silsilah, where it can be terribly cold, Caminos lived in a tent, and only low walls protected him from the vipers which were wont to attempt to penetrate into his camp from any direction. Not many would have been happy isolated at Kasr Ibrim. Fewer still would have been willing to gain entry to one of the shrines by climbing to the top of a felucca's mast and then heeling the boat over till the top of the mast leaned within jumping-distance of the door of the shrine (p. 79 No. I.).

Caminos' contribution in the recording of the threatened monuments of Nubia has not been confined merely to the book under review. It includes also the copying of the inscriptions of the two temples of Buhen (P.M., VII, pp. 129 ff) and those of Semna West and Semna East (Ibid, pp. 144 ff), although his other duties have long delayed their publication. It is to be regretted that Caminos is unable to devote more time to his epigraphic work, not only in the matter of the publication of the Nubian temples, but also in the completion of the recording of the even more important of the monuments of Gebel es-Silsilah, which have recently suffered severe vandalism.

Cairo, January 1971

LABIB HABACHI

* * *

C. BLANKENBERG-van DELDEN, *The Large Commemorative Scarabs of Amenhotep III*. Leiden, E. J. Brill, 1969 (in-4°, 198 p., XXXV tab.) = Documenta et Monumenta Orientis Antiqui 15. Price: f 92.—.

Das herannahende Jubiläum der 150 Jahre der Wissenschaft der Ägyptologie zwingt unbewusst zum Abwägen der grossartigen Resultate, aber auch der noch vorhandenen Mängel an Denkmal- und Textpublikationen. Neben den monumentalen Pyramiden-, Sargtexten, Totenbuch oder Amduatpublikationen kann z.B. das Fehlen einer Gesamtausgabe jener Texte nicht unterschätzt werden, die sich auf eine Gruppe von Gegenständen irgendeines Kultes beziehen. Diese Texte können — ungeachtet ihrer stereotypen Fassung — aus mehreren Gesichtspunkten von Wichtigkeit sein. Dem Rez. sei erlaubt sich z.B. auf die Worte Spiegelbergs (ZAS 65, 1930, p. 122, Anm. 2) zu berufen: „Eine möglichst vollständige Sammlung der Texte der Herzskarabäen würde sehr erwünscht und sicherlich recht lohnend sein“. Eine corpus-artige Ausgabe ist nicht leicht, aber wie vorliegendes Werk beweist, — ausführbar. Bei einem ein zu grosses Untersuchungsfeld umfassendes Material, z.B. den Skarabäen, ergibt sich die Einteilung des Werkes nach dem Charakter der Objekte von selbst.

Frau Blankenberg van Delden weihet ihr Werk dem verstorbenen, unvergesslichen Kämpfer der Ägyptologie, Jozef Janssen, von dem die Anregung zu dieser Arbeit

ausgegangen ist. Der zusammenfassende Titel schliesst fünf Arten von Gedenkskarabäen ein: „Heirats“- , Wildstierjagd-, Löwenjagd-, Giluchepa-, und „See“-/Lake-/Skarabäen. Das Sammeln der in Museen und Privatsammlungen auffindbaren Exemplare erforderte eine sorgfältige Arbeit. Da ist zuerst der auffallende Gewinn der Zahl der bisher bekanntgewordenen Exemplare; die Häufigkeit des Vorkommens derselben ermöglicht einen wenigstens relativen Vergleich derselben. 51 „Heirats“- , 4 Wildstier-, 108 Löwenjagd-, 4 Giluchepa-, 10 „See“-Skarabäen werden im Katalog als vorhanden registriert. In sorgfältiger Zusammenstellung gibt die Verf. die auffindbaren authentischen Daten von 28 verloren gegangenen, oder an unbekannten Orte befindlichen Skarabäen an.

Die Untersuchung des Materials der Gegenstände brachte ein interessantes Resultat, indem die petrographische Untersuchung der in Leiden und auch in anderen Sammlungen bewahrten Skarabäen eindeutig ergab, dass jene, deren Material zuerst als Steatit oder Kalkstein angegeben war, aus Hypersthene bestehen, denn z.B. Kalkstein kann überhaupt nicht glasiert werden, wie bei diesen Skarabäen oft vorkommt. In diesem Fach seltener, aber immerhin lehrreich sind auch die Varianten, ev. Fehlschreibungen; aus diesen erhellt auch dass mehrere Hände die Texte geschrieben haben.

Auf die die Fundorte aufzählende Einleitung folgt die Zusammenfassung der auf die Gedenkskarabäen bezüglichen Theorien, die Beschreibung der charakteristischen Daten der Objekte, sowie die Aufzählung der Text- (Herrschartitel-)Varianten, und die Berichtigung der Lesung von *Štp* statt *Št3*. Kapitel I. endet mit den Textübersetzungen. Kapitel II. bringt die corpus-artige Beschreibung der einzelnen Gegenstände: allgemeine Beschreibung, Maasse, Typus, Zustand, Fundort, und komplette Bibliographie. Kapitel III. behandelt neben den verloren gegangenen Skarabäen das sehr interessante Thema der Fälschungen. Im Appendix eine kurze Aufzählung: die Gedenkskarabäen anderer Pharaonen. Im Index finden wir das hieroglyphische Wörterverzeichnis, die Liste der Sammler und Sammlungen, und eine vollkommene Namensliste. Auf 35 Tafeln schliessen die ausgezeichneten Aufnahmen aller bekannten Exemplare das Werk.

Bei dieser grossartigen Arbeit kann der Rez. nur das eine noch erwähnen, dass der Leser vielleicht gern mehr davon gehört hätte, wie die Verf. selbst über die ursprüngliche Bestimmung dieser vielgedeuteten Gegenstände denkt. Dagegen soll aber gleich bemerkt werden, dass in einer Corpus-Ausgabe eine problematische Fragestellung nicht üblich ist. Die interessante Persönlichkeit Amenophis' III. wird immer mehr ein Gegenstand der Untersuchungen, — schon mit Rücksicht auf Amenophis IV. und Amarna. Die Betonung seiner, sowie seiner Gattin Gestalt auf den Gedenkskarabäen verewigten ein sehr charakteristisches Motiv. Diese Objekte sind also auch von kultureller Bedeutung. Die Verewigung in so grosser Zahl von höfischen Ereignissen ist jedenfalls auffallend. Für die sorgfältige Arbeit zollen wir der Verf., für die prächtige Ausgabe dem Herausgeber Dank.

Budapest, März 1971

V. WESSETZKY

Elmar EDEL, *Die Felsengräber der Qubbet el Hawa bei Assuan*. II. Abteilung, *Die althieratischen Topfaufrschriften*. 1. Band, *Die Topfaufrschriften aus den Grabungsjahren 1960, 1961, 1962, 1963 und 1965*. 1. Teil, *Zeichnungen und hieroglyphische Umschriften* (4°, V + 8 pp., 376 pp. of figs.). 2. Teil, *Text (Fortsetzung)* (4°, XII + 136 pp.). Wiesbaden, Verlag Otto Harrassowitz. 1967 and 1970. Price: DM 40.— and DM 35.—.

Professor Edel is a master at extracting the maximum amount of information from what may at first sight appear to be trifling material. Of these two volumes it might be appropriate to say *parvum in multo*, if that reversal of a common tag were not suggestive of short measure or triviality. For there is no short measure, no triviality, in this work, even if it is in places spread rather thin over the pages.

These two fascicles together form the first volume of the final publication of Edel's excavations of the tombs at Aswan. They are the first to appear, and they give a fair idea of the thoroughness with which the whole task will be accomplished. The prospect is both encouraging and daunting: encouraging, because there is good reason to believe that the publication when complete will be comprehensive in all respects and a veritable gold-mine of information; but daunting, because it may be suspected that its very size will render it unwieldy and indigestible. Perhaps Professor Edel will spare a thought for those Egyptologists and general students who may not have time to work through his great work; might he not consider following up his detailed report with a general essay on the necropolis in which his principal discoveries may be set out for the non-specialist? This suggestion is made with deference and a proper respect for Edel's work, and for the value of the results already achieved. There will be, undoubtedly, much more of value to come.

The material treated by Edel in this volume, while not being quite peculiar to the Old Kingdom burials at Aswan, is yet sufficiently rare from other sites as to render it distinctively characteristic of the Aswan necropolis. Most of the tombs yielded large quantities of small vessels, either from the various rooms, including the burial chambers themselves, or from the fills of parts of the tombs in which they may have been purposely implanted, or to which they had migrated in the course of tomb desecration and 'excavation' in ancient and modern times. Many bore inscriptions relating to their contents with additional details in some cases of recipients and donors. The vessels themselves are typical, but at the same time rather nondescript — rather rough red-ware pots of coarse texture, unevenly formed in profile, unequally moulded in thickness, with wide mouths — an utilitarian ware of no beauty or style, suitable for the reception of simple offerings. Some have very rough surfaces; others are to some degree polished; others apparently have a red slip added. Most fall into two categories, the larger, termed by Edel the *i'*-type after its most common content, has a roughly flattened base; the other is approximately egg-shaped and bears two names: *nitt* (taken by Edel as the type name), and *dnt*. No doubt the typology of these vessels will be dealt with more fully in the first part of the overall publication. Its absence here means

that there is no general classification to which particular reference can be made in individual cases. Hence Edel has found it necessary in many cases to draw the outlines of pots on plates, indicating precisely how the inscriptions in these cases are inscribed.

The first fascicle (1. Teil) is devoted to the presentation of the material. In all 902 inscribed pots were discovered in the seasons 1960-63 and 1965. Here 470 texts are given in facsimile at full size on 198 pages of figures, with transcriptions into hieroglyphs on facing pages. The extravagance of the method of presentation has already been well commented upon (e.g. Posener-Krieger in Rev. d'Ég. 20, pp. 180 ff.; Spaull in JEA 55, pp. 221 f.); so too the difference in methods used to indicate damage by the three copyist who made the facsimiles (e.g. Posener-Krieger, loc. cit.). The latter aspect of the publication is in effect largely a matter of appearance because in no case can it be said that the intention of the copyist is not clear. But it might be thought that in the preparation of a work of this kind with its pretension to comprehensiveness, and in which many hands have been engaged, some consistency might well have been sought, if necessary by the redrawing of those facsimiles which were not in conformity with the majority.

As for the inscriptions themselves, they represent simple label-texts in which four basic details may be included: the name of the vessel, the name of the contents, the name of the recipient or donor, and a phrase indicating the source of the offering, e.g. 'brought from your son's property'. No example apparently includes all four of these details. Most vessels bear only the name of the contents (542), but a large number bear the name of the contents and the name of the recipient or donor. The multiplicity of examples ensures the certainty of almost all readings of the hieratic signs even when the texts are poorly preserved or indifferently written. In quantity therefore the body of texts is sufficient to warrant a careful, systematic study, and this is what Professor Edel presents in the second fascicle (2. Teil).

The few basic statistics may not here be out of place, to establish the scope of the material contained on the 902 inscribed pots retrieved from 15 tombs. Names of 21 different contents, all apparently fruits, are recorded, and 71 personal names occur, with 19 titles (14 male and 5 female). After short chapters on the forms of the pots and on the manner in which the texts are written (mostly in vertical columns, but occasionally in horizontal lines), the bulk of the fascicle is devoted to a long chapter in which the texts are analysed. The analysis begins with a table in which the various types of inscriptions are set out. Here it seems that a small error has been made. In Group III where texts containing fruit-names are categorized, the fourth category is given the wrong plate-numbers; those given contain texts made up of fruit-names only. Conversely in Group IV (texts with fruit-names only) the references are to texts containing personal names only. Readers should therefore in Group III, category 4, under Tafel, substitute 80-87 for 6-14; and in Group IV, substitute 6-14 for 80-87.

The few grammatical notes which Edel finds it necessary to give on these simple texts reveal one difficulty which resides principally in the fact that we study the texts after an interval of more than four thousand years.

The formula 'Fruit-name *n* Personal name' (Edel uses the rebarbative abbreviations FN and PN here, and mostly throughout), can be translated 'Fruit of so-and-so' or 'Fruit for so-and-so'; in the former 'so-and-so' is the donor, while in the latter he is the recipient. Only when the personal name can be associated directly with a name on a coffin in the same tomb can we be certain that the second translation is correct. This fine distinction, which does cause a real difficulty, would not have been of consequence when the pots were filled, inscribed, and presented as offerings. Indeed one may well wonder how fair it is to try to press these simple label-texts for precise interpretations, or to impose grammatical analysis on them. Could one so analyse the label on a modern package? Nevertheless the attempt must be made, even if the results are uncertain.

An extended study of the names of the contents, or supposed contents, of the pots yielded few significant new facts of identification. Edel's notes on the commodity names are, however, informative, and very helpful, but in only a few cases do his discussions add significantly to what was already known. He draws attention to the fact that the Aswan tombs contain no offering-lists of the conventional kind, but rejects the idea that the pots represent a local alternative for the lists. In this conclusion he is surely right, but he does not point out that the presence of an offering-list did not preclude the presentation of offerings in vessels. No doubt the careful botanical examination of surviving contents will help to determine identifications, but in such investigations on materials it should always be borne in mind that the contents of a vessel need not correspond with the name on the vessel. The experience gained with the food-offerings in the Tomb of Tutankhamun is instructive in this respect, cf. Černý, *Hieratic Inscriptions from the Tomb of Tutankhamun*, p. 17. With a multiplicity of examples from Aswan, however, it should be possible to arrive at results which should inspire confidence.

The study of the personal names forms the greatest section of the second fascicle. Again at first sight it seems that Professor Edel has extended and diversified his commentary on this limited material far beyond the requirements of a publication of this kind. Every aspect of the names is studied: all forms of writing are given, the presence and absence of determinatives pointed out, a concordance with examples cited by Ranke in *Ägyptischen Personennamen* drawn up, certain names are studied for form and meaning, pet-names or diminutives with distinctive endings are examined and the variant forms tabulated, qualifications of names by the sobriquets 'older' and 'younger', by 'good names', by filiations, titles and the epithet 'revered by' (*im3hw hr*) are analysed, genealogies are worked out and genealogical tables constructed. The effect of all this discussion is overwhelming, and singularly dispiriting; the reduction of the handful of Aswan notables to impersonal elements in an extended examination of this kind drains them of humanity. But it should not be denied that a considerable amount of useful discussion is contained in the pages devoted to the names, and a number of important conclusions of interest for the study of local Aswan history are reached. In detail Edel is notably reliable, and his

discussions are wholly to the point, even though over-extended.

Of the titles which occur in these inscriptions, Professor Edel chooses to comment on only a few of the minor ones, reserving his discussion of the principal dignities for his commentaries on the texts in the tombs. He refers to the titles by abbreviations (e.g. *M'* for *imy-r '3w* and *HTN* for *hry-tp nsw*), a mistaken form of economy which may be convenient for the writer, but is very inconvenient for the reader, especially the casual reader. The discussion of the minor titles yields some interesting points which in several cases bear on significant recent studies of titles. He shows that the title *imy-r hmw-ntr* was not held by such important people at Aswan as in some other Upper Egyptian nomes; for the much discussed word '*3w*' he favours the sense 'foreign-speaking', i.e. Egyptianised foreigners; the book-roll sign after *zš* in the title *imy-r zšw-book-roll*, he does not take as a determinative, but reads as *md3wt*. In this last case it may be suggested that the evidence needs further consideration, and may not admit of a simple solution. In his short treatment of the title *hry-tp '3 n sp3t* the *hr*-sign is twice written where it should occur once followed by the *tp*-sign (p. 89). A brief examination of the titles held by the donors of the offerings leads to the conclusion that the donors mostly belong to the ranks of the principal officials in the local administration — a result which can be reached from a simple inspection of the list of titles.

An interesting and intrinsically very important section (pp. 94 ff.) deals with the relative chronology of the donors. Edel points out how useful the trifling texts on the pots are for chronological purposes. The numerous sequences of donor and recipient with many overlapping references enables a series to be established (in fact, several series), which can to some extent be tied historically to events placed relatively securely in time by certain of the historical texts in the Aswan tombs. The value of this study of the jar inscriptions will not fully emerge until the results of the whole excavation have been published; but already impressive series have been established. There is good reason to expect that a better chronology (at least of a relative nature) will be established for the Aswan area in the Old Kingdom than for any other area in the country.

The texts also yield useful details concerning the administration of the nome of Elephantine and promise to produce more through further study. It is, for example, possible to see from the synchronisms established by Edel, what senior offices could be held by different people at the same time. In such studies, however, it is again necessary to urge caution in the drawing of conclusions too rapidly. We do not know, for instance, whether titles could be held by individuals, in an honorary manner, when the exercise of office had passed to another.

An examination of the fourth element in the texts, the phrase of the form 'brought from your son's property', or the like, ends Edel's study of the Aswan pot inscriptions. He completes the book with an assemblage of similar material found at other sites. In quantity it does not amount to much, but it is surprising to see from how

many places inscribed pots have come. There can be little doubt that many more lie unpublished in the reserves of museums. The pots from other sites are, however, different from the Aswan pots in that they do not carry such informative texts; they are inscribed either with the names of their contents, or with the names and titles of the tomb owners. Drawings of these additional texts are given with transcriptions, following the same lavish manner of presentation used in the first fascicle for the Aswan material.

Some indication of the value of this publication has been given in the remarks above, along with some strictures on the method of presentation and the elaboration of commentaries. It is debatable whether an excavator in publishing his results should embark, in the course of his publication, on highly specialist studies which spring from the secondary examination of the excavated material. There is much to be said for reserving commentaries of the kind contained in the second fascicle of this volume for separate publication. Excavations published plain can be studied plain by others. But when this has been said, it remains abundantly clear that the quality of Professor Edel's contributions are such that he may gladly be forgiven for giving us more than we might have expected. His analytic methods certainly produce valuable results, but the reader should not expect to discover what they are without some hard work on his own account.

London, December 1970

T. G. H. JAMES

* *

Suzanne RATIÉ, *Le Papyrus de Neferoubenef* (Louvre III 93). Le Caire, Imprimerie de l'institut français d'archéologie orientale, 1968 (40, V, 61 pp., 20 pl.) = Institut français d'archéologie orientale. Bibliothèque d'étude, t. XLIII.

Die von S. Ratié besorgte Publikation betrifft das Exemplar eines Totenbuches, das zwar seit dem vergangenen Jahrhundert bekannt ist, jetzt aber zum ersten Mal in extenso vorgelegt wird. Anlass zur Veröffentlichung gab die glückliche Wiederentdeckung des Beginns des Papyrus in den Archiven der Medizinischen Fakultät der Universität von Montpellier und die Anpassung des aus mehreren Bruchstücken bestehenden Papyrusabschnitts an Papyrus Louvre III 93. Beide Teile gelangten zu verschiedenen Zeiten nach Frankreich. Der ursprünglich etwa 2 m lange Beginn des Papyrus wurde von dem Botaniker Alyre Raffeneau-Delille im Jahre 1800 aus Ägypten nach Montpellier gebracht, der Hauptteil des Papyrus von etwa 12 m Länge kam erst 1852 über die Sammlung des Mediziners Clot-Bey in den Louvre.

Das nunmehr wiederhergestellte Totenbuch hatte ursprünglich eine Länge von etwa 14 m und ist 30 cm hoch. Es wurde für den *jmj-hnt Nfr-wbn.f*, auch *Twrij šrj* genannt, geschrieben und stammt aus dessen Grab wahrscheinlich in Theben. Als Eltern des *jmj-hnt Nfr-wbn.f* werden der *jmj-hnt Jmn-htp* und die „Hausheerin“ *Mrjt* genannt, als Gattin eine Dame namens *Wsj*. Da das Grab des *Nfr-wbn.f* bisher in Theben nicht identifiziert worden ist, muss die Datierung des Totenbuchexem-

plares allein durch die Untersuchungen am Papyrus ermittelt werden. Vf. schlägt wegen des Stils der Hieroglyphen und der Vignetten, sowie der Schreibungen im Text und der Abfolge der Kapitel im Verhältnis zu bekannten Parallelexemplaren (Youiya, Ani) eine zeitliche Einordnung in den Übergang von der 18. zur 19. Dynastie vor und bestätigt damit die bisher vorgenommenen Datierungen (S. 10 ff.).

Die Publikation begnügt sich bewusst mit der materiellen Vorführung des Papyrus (vgl. S. 21 Anm. 2). Als wichtigster Teil der Veröffentlichung sind daher die in den Anhang gestellten 20 Tafeln mit der photographischen Wiedergabe der einzelnen Blätter des Papyrus zu betrachten. Im vorangestellten Textteil befinden sich eine allgemeine Beschreibung des Papyrus und eine Bibliographie der bisherigen Bearbeitungen des Totenbuchexemplares. Aus dieser Bibliographie ergibt sich, dass von den insgesamt 69 Kapiteln und 48 Vignetten des Papyrus nur ein geringer Teil bisher bekannt gemacht worden ist, obwohl E. Naville das Exemplar des *Nfr-wbn.f* als Variante „Pb“ in seine Ausgabe des Totenbuches aufgenommen hat¹⁾.

Die allgemeine Beschreibung des Papyrus geht in der auf dem Papyrus herrschenden Abfolge der einzelnen Kapitel vor und behandelt vor allem die Vignetten. Verdienstvoll sind die von Kapitel zu Kapitel gemachten Bemerkungen zur Überlieferungsgeschichtlichen Stellung der einzelnen Texte wie auch die Verbesserungen der das Exemplar des *Nfr-wbn.f* (Pb) betreffenden zahlreichen Flüchtigkeitsfehler im zweiten Band der von E. Naville besorgten Ausgabe des Totenbuches. Auf eine Übersetzung des Textes wird verzichtet. Nur bei der ungewöhnlichen Fassung des auf dem neuen Abschnitt aus Montpellier belegten Kap. 1 B (var. Kap. 146) wird eine Übertragung gewagt (S. 57-61).

Die Veröffentlichung des Papyrus setzt die Reihe der Publikationen religiöser Papyri innerhalb der Bibliothèque d'étude des französischen Kairener Institutes in ermutigender Weise fort. Es wäre schön, wenn weitere Totenbuchpapyri folgen könnten, da nur durch den Vergleich mit Paralleltexten eine Übersetzung und Interpretation des Totenbuches möglich ist. Die vom Vf. besorgte Ausgabe nimmt daher in dieser Hinsicht einen wichtigen Platz für die Totenbuchforschung ein. Kleinere Mängel des Buches, z.B. das Fehlen eines Inhaltsverzeichnisses, fallen nicht ins Gewicht. Für den Benutzer von Vorteil wäre allerdings eine Konkordanz der Totenbuchkapitel in der numerischen Reihenfolge der Kapitel gewesen. Auch ist zu bedauern, dass Faksimiles nur vom Abschnitt des Papyrus aus Montpellier (Taf. 1-5), aber nicht von dem im Louvre aufbewahrten Teil des Papyrus angefertigt worden sind. Trotz ausgezeichneter Klischees bleiben dadurch viele Textstellen des Papyrus unklar. Besonders schmerzlich ist dieser Umstand bei Kapiteln mit langen Rubra, z.B. bei den Kap. 136, 130, 72, 151 B, 99 oder 126, sowie bei Texten, die in grossen Ausschnitten photographiert worden sind.

Hamburg, Februar 1971

HARTWIG ALTENMÜLLER

¹⁾ E. Naville, *Das ägyptische Totenbuch der 18. bis 20. Dynastie*, Berlin 1886. Einleitung, S. 97 f.

Friedrich OERTEL, *Herodots ägyptischer Logos und die Glaubwürdigkeit Herodots*. Bonn, R. Habelt, 1970 (8vo, VII + 92 pp.) = Antiquitas, Reihe 1: Abhandlungen zur alten Geschichte, Bd. 18. Price: DM 38.—.

Prof. Oertel, a respected authority on ancient history and economy, contributes in the book under review to the discussion about the credibility of Herodotos' account of Egypt. He begins with a brief, well documented, and admittedly subjective evaluation of Herodotos the man (pp. 1-5). Herodotos does not fare well.

The author next surveys (pp. 5-8) the arguments which had prompted him to adopt the view that Herodotos had never been in Upper Egypt. His reconsideration of the evidence (pp. 8-18) now causes him to modify his judgement: a sojourn in Upper Egypt has become credible. Notwithstanding, his doubts linger. Particularly disturbing is the fact that when one converts into kilometers the distances Hdt. records in Book II, many of the results do not agree with modern measurements.

To lay the basis for discussion Oertel enumerates (pp. 19-22) the distances given by Hdt. and the corresponding approximate real distances in kilometers together with a justification for the latter. He also lists (pp. 22-23) the linear measures known to have been used in Hdt.'s day and tabulates (pp. 24-29, cf. pp. 39-49) the values in meters assigned to them by modern scholars.

In an effort to explain the inconsistencies that arise from Hdt.'s figures Prof. Oertel pursues the following line of reasoning: He assumes that Hdt. was writing with an Athenian public in mind and therefore employed "the Greek (Attic) stade of 178.2 m." (p. 30). Since Hdt. (2.6.3) equated one Egyptian schoinos with sixty stades, the distances specified in a number of stades evenly divisible by sixty were probably originally given in schoinoi; whereas those not so divisible were probably not (p. 31). The distances originally given in schoinoi presumably came from local Egyptian sources (p. 31). The ancient testimony of Artemidoros (*apud* Strabo 17.1.24, p. 804) and of Strabo himself (17.1.41, p. 804) asserts that the schoinos in Egypt varied in length from region to region. In this case, however, Hdt. would necessarily have distorted some of his data when he converted it into stades; for he reckoned with an invariable schoinos. If, then, one could determine the real length of the schoinos in different parts of Egypt, one might be able to reconcile the apparent contradictions in Hdt.'s figures.

In the Egyptological literature the author found a schoinos (*itrw*) of 20000 Egyptian royal cubits (*mḥ nsw* = 0.525 m.) or 10500 meters, a schoinos (*ir*) of 5000 royal cubits or 2625 meters, and a schoinion (*ḥt n nwh*) of 100 royal cubits or 52.5 meters. He also found that side by side with the royal cubit there existed a short cubit (*mḥ šri*) of 0.45 meters. On the basis of this short cubit he calculated a series of short schoinoi corresponding to the series of long schoinoi based on the royal cubit. Into both series he inserted a schoinos of 10000 cubits and thereby reconstructed two decimal series of 100, 5000, 10000, and 20000 cubits each. In addition to these he postulated two sexagesimal series composed of 6000, 12000, and 24000 royal and short cubits respectively and based on a 100 cubit schoinion. These sexagesimal series

allegedly represent an assimilation of Egyptian linear measures to the Persian method of reckoning, an assimilation occasioned by the requirements of the Persian postal service (p. 32). The sexagesimal series reckoned in terms of the royal cubit was, according to the author, probably incorporated into the Philetairic-Ptolemaic system of linear measures. All four series, the long and short schoinoi on the decimal and sexagesimal systems, co-existed with the Persian parasang and the Attic stade in Hdt.'s day.

Oertel then postulated that the parasang (5940 meters), the Attic stade (178.2 meters), the long decimal schoinos of 10000 royal cubits (5250 meters), and the short sexagesimal schoinos of 12000 short cubits (5400 meters) were current along the coast. At Heliopolis a conservative priesthood retained the short schoinos of 20000 short cubits (9000 meters). In Upper Egypt distances were expressed in the long schoinos of 20000 royal cubits (10500 meters).

When the author used the values for schoinoi just enumerated to calculate Hdt.'s distances, he obtained for each distance measurements (tabulated p. 36) in kilometers which were much nearer the approximate real distances than the measurements calculated on the basis of an invariable schoinos of sixty Attic stades (10692 meters). In the light of these results he concludes that the inconsistency in Hdt.'s distances may only be apparent and does not constitute proof that Hdt. had not actually been in Upper Egypt and used reliable Egyptian sources.

I am content with the main points of Prof. Oertel's argumentation; namely that Hdt. received information concerning distances in terms of a schoinos that varied from place to place and that by reckoning with an invariable schoinos he distorted his data; but I am uneasy about many details, in particular about the identification of the schoinoi and the values in meters assigned to them.

To take the Greek evidence first: the author adopts what he calls "the Greek (Attic) stade of 178.2 m." on the assumption that Hdt. was writing for an Athenian public. This stade is based on the so-called Attic or Attic-Roman foot of 0.297 meters (600 feet = one stade). The name is misleading, however; for this foot was not employed in the construction of Athenian buildings until Roman times¹⁾. The foot used at Athens in Hdt.'s day was the so-called Aeginetan-Attic or "Doric" foot of 0.326 meters²⁾; and a stade based on this foot would measure 195.6 meters. To still further complicate the picture, the actual length of the stade built into the Panathenaic stadium was 185 meters³⁾, nearly 10 meters shorter than a stade based on the Aeginetan-Attic foot and nearly 7 meters longer than a stade measured in Attic-Roman feet. On the other hand, Herodotos, who was writing in the tradition of Ionic historiography although himself a Dorian, might very well have employed a stade measured with the "Ionic" foot (0.294 meters) attested in buildings erected at Didyma, Xanthus, and

¹⁾ D. S. Robertson, *A handbook of Greek and Roman architecture*, 2nd ed., (Cambr., 1964), p. 82 n. 3 and 307 n. 1.

²⁾ W. B. Dinsmoor, *The architecture of ancient Greece*, 3rd ed. (London, 1950), pp. 195 n. 1, and 199 n. 3.

³⁾ *Ibid.*, p. 251.

Priene⁴⁾, not far from his birthplace. In this case one assumes a stade of 176.4 meters, nearly the same length as that assumed by Oertel, but is not obliged to assume that Hdt. had an Athenian public in mind when he calculated distances in Egypt. That Hdt. should have employed a stade current in Asia Minor in what was presumably the earliest part of his book (so Oertel, p. 4) would not be surprising. The remarks he included which appear to have been aimed at a specifically Athenian public (cf. Oertel, p. 30, notes 46 and 49) are not integral to his work and could easily have been added as an afterthought. In point of fact, it is inherently improbable that sixty Greek stades of whatever length amounted to precisely one schoinos. Herodotos operated throughout with round numbers; and the margin of error resulting from the use of a stade of 176.4 or of 195.6 meters is not greater than that which the author tolerates elsewhere in his calculations.

I cannot accept Prof. Oertel's analysis (pp. 32 and 34) of the Philetairic system of linear measures as it appears in the Heronean Tables. My own view (which I intend to justify elsewhere) is that the relevant tables conflate two distinct systems, the Philetairic system based on the Aeginetan-Attic foot and another system based on the Attic-Roman foot. Consequently, I do not agree that demotic Papyrus Heidelberg 1289 provides evidence for the Philetairic system.

When one addresses oneself to the Egyptian data, the problems are still more numerous and complicated:

That there existed a schoinos (*itrw*) composed of 20000 royal cubits and 10500 meters in length is a theory, albeit plausible, founded on a traditional Egyptian figure of 86 *itrw* as the distance between Elephantine and Pi-Ha'py (now identified as Athar-en-Neby), the estimated real distance between these places, and the likely assumption that the schoinos in question was a multiple of the (royal) cubit⁵⁾. The schoinos (*ir*) of 5000 cubits is calculated on far more uncertain data⁶⁾. No 10000 cubit schoinos is explicitly mentioned in any Egyptian source⁷⁾.

The Egyptian texts which are the basis for estimating the length of the schoinos belong to a body of traditional material attested from different parts of Egypt and at widely separated points in time. For example, the 86 schoinoi from Elephantine to Pi-Ha'py appear in a papyrus of the Roman Period from Tanis, in a Ptolemaic temple inscription from Edfu, and on a series of ceremonial cubit rods from Thebes, the earliest of which dates to the New Kingdom⁸⁾. Moreover, the tradition to which

⁴⁾ *Ibid.*, pp. 222 n. 2, 229 n. 2, 257 n. 1, and 259 n. 2.

⁵⁾ That the text containing this measurement occurs on a cubit rod supports the assumption. Since the rods record both cubits, it would still remain to demonstrate which cubit may have been meant.

⁶⁾ L. Borchardt, Janus 1 (1921) = *Festschrift Lehmann-Haupt*, pp. 122-123.

⁷⁾ The *ḥtpt* mentioned in a text from the chapel of Sesostris I at Karnak (cf. Oertel, p. 32) is distinct from the *itrw*; and there is no compelling reason to regard it as a schoinos.

⁸⁾ N. Scott, *Egyptian cubit rods*, The Metropolitan Museum of Art: Bulletin, new series 1 (1942-3), pp. 70-75; and A. H. Gardiner, *Ancient Egyptian Onomastica*, vol. 2 (1947), pp. 134*-135*. The matter is further complicated by the fact that the *itrw* seems also to have been a measure of area. Cf. M. Alliot, *Le culte d'Horus* (1954), p. 763 n. 3, and P. Montet, *Géographie de l'Égypte ancienne*, Pt. 2 (1961), pp. 8-10.

this information belongs has been traced back to the early Twelfth Dynasty⁹⁾. Do we not run the risk that while distances continued to be given according to traditional figures, the length of the schoinos in daily use may have changed in the course of two millennia?

Another piece of the same tradition sets the total length of Egypt at 106 schoinoi. This, however, is precisely the distance Hdt. gives from the sea to the city of Thebes (2.9.2: 6360 stades = 106 schoinoi). Had Hdt. misunderstood his informants?

The existence of schoinoi of 12000 and 24000 cubits is evidenced in Egyptian sources by demotic Papyrus Heidelberg 1289¹⁰⁾, dated to the Ptolemaic Period. The system which underlies the calculations in this text is, however, the same as that employed by Herodotos (2.6.3 and 2.149.3) and used elsewhere in the Greek world. Since in this system 6 feet or 4 cubits make one fathom and 100 fathoms make one stade, it follows inevitably from the equation of 30 stades with one parasang/schoinos and of 60 stades with one Egyptian schoinos that there will be 12000 or 24000 cubits in each schoinos. No Persian influence on Egyptian measures need be postulated, nor need any Egyptian cubits be taken into account.

On what basis did the Egyptians themselves determine long distances, by theoretical calculation or by measurement? In either case the likelihood of substantial error will have been great. For example, distances measured by Nile (the word *itrw* is determined with the hieroglyph which represented a channel filled with water, Gardiner N36) are variable. Borchardt¹¹⁾ reckoned that the distance between Elephantine and Roda is 45 kilometers longer when measured at low Nile than when measured at high Nile.

Several of the real distances that the author sets as standards against which to assess the accuracy of Hdt.'s figures are uncertain. They depend upon the problematical location of ancient places used as terminal points for Hdt.'s measurements (e.g., The Watch Tower of Perseus, 2.15.1) and on decisions as to what route was followed when reckoning distance.

As noted above, we have the testimony of Artemidoros and of Strabo that the length of the schoinos varied in different regions of Egypt. According to this information, the 120 stade schoinos was in use from Memphis to the northern border of the Thebaid, the 60 stade schoinos in the Thebaid, and the 30 stade schoinos between Pelusium and Memphis. Yet Oertel (p. 35) attributes his longest schoinos to the priests at Thebes and an only slightly shorter though allegedly older schoinos to the "conservative" priesthood at Heliopolis. Moreover, his basis for making these attributions; namely that there was an old schoinos based on the short cubit and a later schoinos based on the royal cubit, is unsound. There is evidence for the royal cubit already from the Old Kingdom¹²⁾, and it is at present only an assumption that each

⁹⁾ A. H. Gardiner, *JEA* 30 (1944), p. 34.

¹⁰⁾ H. Thompson, *JEA* 11 (1925), pp. 151-153, and H. Sottas, *Aegyptus* 7 (1926), pp. 237-242.

¹¹⁾ Borchardt, *op. cit.*, p. 120.

¹²⁾ L. Borchardt, *Das Grabdenkmal des Königs Ne-user-re*, vol. 1 (1907), p. 156. H. Junker, *Giza*, vol. 1 (1929), p. 86, records the use of a cubit of 0.525 meters — but it was divided into only six palms instead of the seven normally associated with the royal cubit.

cubit formed the basis for its own schoinos.

To my mind, there is just not enough evidence to prove that any one of Herodotos' apparently erroneous statements about distances is founded on his misinterpretation of reliable information. Notwithstanding, Prof. Oertel has conscientiously worked through a complicated and diverse source material and has contributed a number of useful observations. It is unfortunate that the format of his book, the concentration of his argumentation, and the confusing notation he has employed for his different schoinoi impose an unnecessary burden upon his readers.

Bergen, April 1971

RICHARD HOLTON PIERCE

* * *

Siegfried MORENZ, *Die Begegnung Europas mit Ägypten*, mit einem Beitrag von Martin Kaiser über Herodots Begegnung mit Ägypten, Zürich, Artemis Verlags-AG, 1969 (8vo, 320 S., 20 Taf.). Preis: Leinwand DM 44.—.

Der Autor des Buches ist am 14.1.1970 verstorben. Für eine Besprechung hat sich damit die Situation grundlegend gewandelt, denn ein Gespräch mit dem Autor im Sinne eines unmittelbaren Austausches ist nicht mehr möglich. Damit ändert sich jedoch nichts daran, dass M. auch mit diesem Buch über fachliche Fragen hinaus einen begrüßwerten Beitrag zum Gespräch über Wesen und Aufgabe der menschlichen Existenz vorlegt. Es ist zu wünschen, dass er mit diesem Anliegen nicht nur in der lebendigen Erinnerung des Kreises derer, welche im direkten Austausch mit ihm standen, seinen ihm gebührenden Platz weiterhin einnehmen möchte.

Das vorliegende Thema wurde erstmals als Akademievortrag in Leipzig abgehandelt und in den dortigen Sitzungsberichten veröffentlicht¹⁾. Abgedruckt wurde weiterhin ein Vortrag über eben dieses Thema vor der Universität Basel²⁾. Die zweite Ausgabe der Publikation im Rahmen der sächsischen Akademie der Wissenschaften wurde vor allem in der Dokumentation erweitert. Der jeweilige Stand der angeschnittenen Frage wird gewissenhaft geboten. Insbesondere kommen die Anmerkungen den speziellen Erwartungen der Fachvertreter entgegen. Der Text ist mit Bedacht auf ein breites Publikum abgestellt und deshalb allgemeinverständlicher Art. Vor allem im letzten Teil der Ausführungen wird der deutsche Bereich bevorzugt.

Die Bemerkung zur Einteilung „historisches Drama in zwei Akten zu je drei Aufzügen“ mag einerseits manch einem zu gewählt klingen, sie mag andererseits in manch einem die Sorge wecken, dass ein Schraubstock der Systematik angelegt werden solle. Indessen spart der Autor nicht mit Hinweisen darauf, dass von einem bedingungslos einzuhaltenden System keine Rede sein könne (z.B. S. 116).

Zutreffend stellt M. heraus, dass die Nachwirkung Ägyptens auch ohne lebendigen Partner als Träger der ungebrochenen Tradition alten Gutes vor allem darauf

beruhe, dass Ägypten als Idee unbelastet von Ergehen und Wertschätzung des verbliebenen ethnischen Bestandes als besondere Grösse hervortrat.

Im übrigen wird man gut tun, die tatsächlichen Beziehungen zwischen Europa und Ägypten nicht in unsachgemässer Weise zu strapazieren. Es sei an den Fall der Schriftvermittlung erinnert. Zwar kann man hier von einer der „grossen Gaben Ägyptens an Europa“ sprechen. Jedoch darf man nicht vergessen, dass die Tatsache phönikischer Vermittlung zugleich bedeutet, dass die „Gabe“ auch in Zusammenhang steht mit eindeutig ausserägyptischen Kulturzusammenhängen.

Der Unterscheidung zwischen einem Abschnitt „bewussten Begreifens“ und einem solchen „massstabgerechten Begreifens“ wird man um so mehr zustimmen können, als M. auch hier nachdrücklich auf Grenzüberschneidungen hinweist. Bis zur Epoche „Humanismus-Renaissance“ ist im wesentlichen auf Unterströme hinzuweisen, dann aber folgt die unmittelbare Hinwendung zu schriftlichen Zeugnissen auf der Grundlage eingehenden philologischen Interesses. Die Quellen sind Berichte von solchen, welche Ägypten ebenfalls als Fremde begegneten. Ist die Etappe des „bewussten Begreifens“ gekennzeichnet durch das Vorherrschen des eigenen Anliegens, durch die Unterwerfung unter Vorstellungen im Sinne des Zeitgeistes, so öffnet sich das „massstabgerechte Begreifen“ dem Wesen und der Eigenart der Quellen selbst. „Massstabgerecht“ bedeutet also schlichter und vielleicht auch zutreffender gesagt „sachgemäss“, „im Sinne von Wesen und Anliegen des jeweils Gegebenen“.

Die Andeutungen zu Herder machen alsbald deutlich, dass auch die Stufe „massstabgerechten Begreifens“ nicht frei ist von Gebundenheit an zeitgeschichtliche Voraussetzungen. Mit Bedenken wird man zur Kenntnis nehmen, dass die folgenden Ausführungen den Eindruck entstehen lassen können, als ob es sich im Falle Herders um eine späterhin überwundene Schwäche handele. Hier zeichnet sich eine Linie ab, deren Verfolgung notwendig ist, auch wenn es sich herausstellt, dass methodische Fragen aufgegriffen werden müssen. Zwar hat M. gelegentlich methodische Andeutungen gemacht³⁾. Jedoch hat er diese Probleme nicht der Mühe eingehender Zuwendung für wert gehalten. Diese Einstellung ist kein Sonderfall. Jedoch wird für die methodische Ausrichtung dann zwangsläufig das Gefühl mehr oder weniger an die Stelle umfassender Reflexion rücken. Immerhin ist das Thema mit dem zugehörigen Material, welches die Monographie aufnimmt, gut geeignet, zum Durchdenken des Problems „Distanz zwischen den Subjekten“ beizutragen. Nicht zuletzt ist hier auch zu erinnern an die poetischen Beiträge, deren Wert unter objektiven Gesichtspunkten sicherlich zurückhaltender zu beurteilen ist, als das bei M. der Fall zu sein scheint.

Auf Grund des angedeuteten Mangels ist der beabsichtigte Brückenschlag Vergangenheit - Gegenwart weniger intensiv als dies der Fall sein könnte und letztlich vom Autor selbst auch angestrebt wurde. Vor der Hand

³⁾ Vor allem zu nennen: Ägyptologische Beiträge zur Erforschung der Weisheitsliteratur Israels, in: *Sagesses du Proche Orient Ancien*, Paris 1963, S. 63-71.

wären für die Erörterung von Beziehungen zunächst einmal für eine nachfolgende Reflexion geeignete normative Vorstellungen in Vergangenheit und Gegenwart zu erarbeiten und von hier wäre zu grundsätzlichen Strukturen personaler Existenz vorzudringen, welche correspondierende Momente innerhalb der verschiedenen zeitlichen Epochen miteinander verbunden haben und welche die Notwendigkeit in existentiellm Sinne eindringlich werden lassen, sich zur Begegnung mit der Geschichte zu bequemen.

Das Bemühen um Allgemeinverständlichkeit hat der Darstellung verschiedentlich einen recht gesprächigen Charakter verliehen. Das ansprechende Thema sollte sich einen breiten Leserkreis erobern. Wenn die Weiterführung der Fülle von Andeutungen und der Arbeit des Bereitstellens des Materiales gefordert wird, so wird damit zugleich eine beachtliche Last subtiler Bemühungen weitergereicht, welche zudem im Schatten eines vorgehenden allgemeinen Entwurfes möglicherweise das Schicksal des Unverständnisses mancher Kreise des Publikums auf sich nehmen muss.

M. beschränkt sich nicht auf die Religionsgeschichte, sondern fasst die Kultur- und Geistesgeschichte im allgemeinen Sinne ins Auge. Aber zum einen ist er immer der Religionsforschung verbunden gewesen, und zum anderen ist für das alte Ägypten eine absolut klare Unterscheidung zwischen religiösen und nichtreligiösen Gegebenheiten nicht möglich. Auch hier ist im Hinblick auf den gegenwärtigen Partner der Begegnung noch ein beachtliches Stück Arbeit zu leisten, um diesen Sachverhalt in geeigneter Weise dem Verständnis zu erschliessen, seinen Ort innerhalb der Grundstrukturen menschlicher Existenz zu bestimmen und damit vermittelt der Möglichkeit der Transformation der Begegnung zu grösserer Eindringlichkeit und Sachgemässheit zu verhelfen.

Es wäre im Sinne des Autors und ein Zeichen für eindringliche und sachgemässe Begegnung mit den Gegebenheiten der Geschichte, wenn z.B. die einseitige Hinwendung zu den sogenannten angewandten Wissenschaften und der in erschreckendem Ausmasse geübte Massstab, ob eine Disziplin unmittelbaren materiellen Nutzen verheisse, sich gerade im Moment einer Massennachfrage erfreue, einem subjektiven Programm dienlich sei, ohne Rücksicht auf den tatsächlichen konstruktiven Nutzen für die menschliche Gesellschaft, einer wirklichen Kritik unterworfen würde und Vorsorge getroffen würde, dass der weitere Verlauf der Menschheitsgeschichte nicht die Destruktion, sondern die Verwirklichung personaler Existenz mit sich bringe.

Scheidt/Saarbrücken, Dezember 1970 ALFRED RUPP

PAPYROLOGICA

André BERNAND, *Les Inscriptions grecques de Philae*, t. I: *Époque ptolémaïque*, Paris, Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1969 (4to, XVII + 426 p. + 121 planches hors-texte + 1 planche non numérotée).

Deux magnifiques volumes, fruit du long et savant travail d'André et d'Etienne Bernand, réunissent pour la première fois en un corpus toutes les inscriptions

grecques et latines de Philae, celles qui étaient déjà publiées aussi bien que celles qui étaient restées inédites jusqu'à présent.

Le tome I, relatif à l'époque ptolémaïque, contient 127 inscriptions grecques (dont 64 inédites), présentées et minutieusement commentées par André Bernand.

La Préface offre un clair exposé de la méthode suivie dans la présentation des textes ainsi qu'une „préhistoire“ de cette publication. Celle-ci, de l'aveu de l'auteur, a été inspirée (de même que l'ouvrage précédent des frères Bernand, *Les Inscriptions grecques et latines du Colosse du Mennon*, Le Caire, 1960) surtout par les travaux de J.-A. Letronne et, parmi les vivants, par le maître des deux éditeurs, Louis Robert, à qui le volume est dédié. On discerne facilement l'influence de ce dernier non seulement dans l'excellente présentation des textes, mais aussi dans la juste appréciation des mérites de maints savants du XIX^e siècle et dans l'intérêt accordé (avec raison!) au site même et à la topographie des inscriptions. C'est à cet intérêt que nous devons de magnifiques photos de l'île de Philae et de ses temples ainsi que d'excellents plans et dessins indiquant la place de chaque texte.

Dans l'Introduction A. Bernand passe d'abord en revue, en faisant des remarques critiques, les éditions précédentes des inscriptions de Philae, et réunit les témoignages des auteurs anciens concernant cette île (avec une traduction française). Il discute ensuite la question de la chronologie des inscriptions. Cette discussion est fort importante, car c'est ici que l'éditeur expose sa méthode pour dater les inscriptions sur la base de leur emplacement dans les cas où elles n'offrent pas d'autres moyens de datation (voir les clairs tableaux „Classement chronologique“ p. 37-44, et „Classement topographique“, p. 49): méthode ingénieuse et que l'éditeur applique en général de façon très prudente, quoiqu'elle le conduise parfois à proposer une date exacte dans des cas où il vaudrait peut-être mieux laisser la question en suspens (voir par exemple les nos. 21 et 22).

En traitant du „support des inscriptions“, A. Bernand distingue trois groupes de textes: les inscriptions monumentales (il n'y en a que quatre, qui sont toutes des dédicaces: no. 4, dédicace du temple d'Isis, du temps de Ptolémée III Evergète; no. 8, du temple d'Asklépios, du temps de Ptolémée V Epiphane; no. 11, du temple d'Ar-sénouphis, du temps de Ptolémée VI Philométor; no. 17, du temple d'Aphrodite, du temps de Ptolémée VIII Evergète II), les inscriptions dédicatoires (gravées sur des objets dédiés dans le sanctuaire) et les inscriptions pariétales (gravées sur les parois des temples).

Les deux dernières sections de l'Introduction traitent respectivement des „signataires et dédicataires“ et des „dieux et déesses“. L'Introduction est complétée à la fin du volume par des „Tables de concordance entre les principales éditions et la présente édition“.

Les inscriptions de l'époque ptolémaïque sont réparties chronologiquement en chapitres de la façon suivante: chapitre I, inscriptions du règne de Ptolémée III Evergète I; chap. II, règne de Ptolémée IV Philopator; chap. III, règne de Ptolémée V Epiphane; chap. IV, règne de Ptolémée VI Philométor; chap. V, règne de Ptolémée VIII Evergète II; chap. VI, règne de Ptolémée IX Soter II; chap. VII, règne de Ptolémée X Alexandre I; chap.

¹⁾ Sitzungsberichte der Sächsischen Akademie der Wiss. zu Leipzig, Philol.-Histor. Kl., Bd. 113, H. 5, 1968.

²⁾ Acta Tropica 21, 1964, S. 325-342.

VIII, règne de Ptolémée IX Soter II restauré; chap. IX, inscriptions antérieures au règne de Ptolémée XII Neos Dionysios, mais de règnes qu'on ne peut déterminer; chap. X, règne de Ptolémée XII Neos Dionysios Aulète; chap. XI, règne de Cléopâtre VII; chap. XII, inscriptions non datées; enfin, chap. XIII, les fragments.

L'excellente méthode d'édition exposée dans la Préface a permis à A. Bernand de nous donner des descriptions soignées des monuments, des discussions critiques et fort instructives de toutes les éditions précédentes, enfin un appareil critique et un commentaire d'une étonnante richesse.

Parfois cependant on peut se demander si tout dans ce commentaire est vraiment indispensable. Vaut-il la peine de répéter par exemple que "le roi Ptolémée III Evergète était le fils aîné de Ptolémée Philadelphie", que sa mère était Arsinoé I (et non II), et que sa femme était Bérénice, fille de Magas de Cyrène (p. 66)? Est-il nécessaire de s'arrêter longuement — aujourd'hui où nous avons à notre disposition des milliers de documents papyrologiques inconnus à Letronne en 1842 — sur une question aussi élémentaire que celle de l'ordre des noms du destinataire et de l'auteur de la lettre (voir p. 175-176), ou celle de la coutume égyptienne adoptée par les Grecs aux bords du Nil, qui fait que les époux s'adressent l'un à l'autre par l'appellation d'*ἀδελφός*, *ἀδελφή* même lorsqu'ils ne sont pas frère et sœur (voir p. 243-244)? Encore un exemple parmi les plus évidents: l'omission du mot *νομός* dans la dénomination d'un nome trouve une ample documentation dans les textes papyrologiques et ne semble pas exiger de justification (voir p. 260).

L'érudition de l'éditeur nous imposant l'admiration, on ne peut que s'étonner que pour la chronologie et l'histoire politique des Ptolémées il se soit appuyé presque exclusivement sur Bouché-Leclercq (1903!) et sur Mahaffy (1898!), en ignorant systématiquement les recherches plus récentes, surtout (puisque *l'Histoire politique du monde hellénistique* de E. Will a paru en 1966-1967 et la *Chronologie égyptienne d'après les textes démotiques* de P. W. Pestman en 1967, donc l'une et l'autre probablement trop tard pour pouvoir être utilisées) les travaux de Hans Volkmann (*Ptolemaios*, RE XXIII, 2, 1959, col. 1599 sqq.) et de A. E. Samuel (*Ptolemaic Chronology*, München 1962). La conséquence de cette étrange lacune, c'est que de nombreuses dates proposées par l'éditeur exigent une rectification.

Le no. 3, une dédicace au roi Ptolémée III Evergète, est daté par l'éditeur "entre 240-221"; le terminus post quem est justifié de la façon suivante: "comme le remarque [...] Bouché-Leclercq, le décret de Canope nous donne la plus ancienne mention du titre d'Evergète" (p. 21). De nombreux documents papyrologiques témoignent cependant que Ptolémée III a pris ce titre déjà entre l'an 3 et l'an 5 de son règne (octobre 244-octobre 242; cf. H. Volkmann, o.c., col. 1668), tandis que le décret de Canope est daté du 17 Tybi de la 9^e année (7 mars 238).

No. 5: Ptolémée IV Philopator devient roi entre le 18 octobre et le 31 décembre 222, et non entre le 5 et le 6 février 221 (cf. A. E. Samuel, o.c., p. 106-108; il faudrait par conséquent changer aussi les dates dans les titres des chapitres I et II). Le document en question est daté par l'éditeur "règne de Ptolémée IV Philopator, après la

naissance de son fils en 209" (voir le commentaire aux lignes 2-3). Cependant, d'après OGIS 90, l. 46, le futur Ptolémée V est né le 30 Mésoré de l'an 12 du règne (le 9 octobre 210), et le 29 novembre de la même année il est déjà nommé corégente de son père (cf. Volkmann, o.c., col. 1690).

Le no. 7 est daté par l'éditeur entre 211 et 205 à cause de la mention de la reine Arsinoé III, qui — dit-il — a été épousée par le roi en 211 et assassinée en 205 (p. 97). (A p. 90 nous trouvons l'année 221 comme date de ce mariage, mais ce doit être une coquille, puisque un peu loin, à p. 91, l'éditeur insiste sur le long retard de ce mariage, en citant à ce propos l'opinion de Bouché-Leclercq). Cependant, la stèle de Pithom nous permet de dater le mariage du roi certainement avant le 15 novembre 217 (cf. par exemple Volkmann, o.c., col. 1683-1684).

No. 10: "règne de Ptolémée VI Philométor (180-145); la reine Cléopâtre II n'étant pas nommée, l'inscription est peut-être antérieure au mariage royal, qui eut lieu en 172" (p. 114). Pourtant le P. Tebt. III 933, du mois de Mécheir de l'an 7 (= mars 174), mentionne déjà les *θεοὶ φιλομήτορες*, ce qui permet de supposer que Ptolémée VI a épousé sa sœur en 175/4 (cf. Volkmann, o.c., col. 1704). C'est aussi sur cette date qu'il faut se baser pour dater le no. 11: la "courte période" (p. 118) séparant la mort de Cléopâtre I et le mariage de son fils aîné avec Cléopâtre II, ce sont probablement les années 176-174. (Encore à p. 118, l. 13 en comptant d'en haut, corriger 172-146 en 181-172, voir ligne 1).

Le chapitre V contient les "inscriptions datées du règne de Ptolémée VIII Evergète II (170-164; 145-116)". Mais pendant les années de corégence 170-164, ainsi que pendant l'année d'exil de Philométor, le futur Ptolémée VIII n'était encore que *ὁ ἀδελφός* ou bien *θεός φιλομήτωρ*, et ne portait pas le titre d'Evergète (cf. Volkmann, o.c., col. 1721). Par conséquent, toutes les inscriptions réunies dans ce chapitre datent de la période 145-116.

Le no. 16 doit être daté entre 142 (date du mariage d'Evergète II avec sa nièce, Cléopâtre III) et 139 (date de la première réconciliation des deux reines), ou bien entre 131 (début de la révolte de Cléopâtre II) et 124 (et non pas 127!), cf. Volkmann, o.c., col. 1727-1733 (selon Pestman, o.c. p. 56-62, entre 143/2 et 138/7 avec une différente interprétation des faits, ou bien entre 132/131 et 125/124). Par contre, le no. 17 — dédicace du temple d'Aphrodite — date d'une des périodes de corégence des deux Cléopâtre avec leur époux, c'est-à-dire des années 139-132 ou 124-116 (Pestman l.c.: 138/137-132/131 ou 125/124-116/115; pour cette dernière période, voir aussi A. Bernand p. 166, où il accepte pour le no. 19 la datation correcte de M. Th. Lenger, quoiqu'il ne semble pas s'apercevoir que le no. 18 doit être également placé dans les années 124-116).

Le no. 35 est à situer entre la fin d'octobre 101 et 88, car c'est dans cette période qu'apparaît dans les documents le nom de la reine Bérénice III à côté de celui de son époux, Ptolémée X Alexandre I (cf. Volkmann, o.c., col. 1743; Samuel, o.c., p. 152).

Parmi les autres bévues résultant du fait que l'éditeur fait confiance trop exclusivement aux savants du XIX^e siècle, il faut signaler surtout la confusion entre les deux

fils de Ptolémée VI Philopator: Ptolémée Eupator, le fils aîné, qui a été en 152-150 roi de Chypre, et Ptolémée VII Neos Philopator, corégente de son père pendant une brève période avant la mort de celui-ci, et assassiné en 144 après le mariage de sa mère, Cléopâtre II, avec Ptolémée VIII Evergète II (cf. Volkmann, o.c., col. 1719-1721; Will, o.c., II, p. 305-306, 357, 366).

Au sujet de Lochos, stratège de Thébaidé, mentionné dans le no. 19, l'éditeur développe une suggestion de Bouché-Leclercq faite à propos de Diodore XXXIV, 5, 20, mais semble ignorer l'argumentation de W. Otto et de H. Bengtson concernant la même question (*Zur Geschichte des Niederganges des Ptolemäerreiches*, 1938, p. 100-101). Ces auteurs ont traité en détail aussi des compétences du *στρατηγός τῆς Ἰνδικῆς καὶ Ἐρυθρῆς θαλάσσης* ainsi que des questions concernant cet office (o.c., p. 212-217): or, le commentaire au no. 52 ne renvoie qu'au Recueil de Letronne (p. 310).

Quant à l'interprétation des textes, j'avoue que je ne suis pas convaincue par l'interprétation du no. 32, lignes 4-5. A. Bernand veut voir dans *τῆς ἀδελφῆς καὶ τῶν τέκνων* la femme et les enfants de Tryphon, auteur du proskynema. Cela me paraît impossible. Dans un texte rédigé à la première personne, on s'attendrait à trouver *τῆς ἀδελφῆς μου*, s'il s'agissait de la femme de Tryphon. Qui plus est, le no. 32 est un proskynema officiel fait au nom de Kastor, chef de Tryphon. Il est impensable que Tryphon ait pu y introduire la mention de sa propre femme et de ses propres enfants, d'autant plus que le même jour il a fait graver un autre proskynema. (no. 33), cette fois d'un caractère complètement privé (rédigé d'après un formulaire différent), où il mentionne toute sa famille. Dans le proskynema fait pour Kastor, celui-ci est nommé pleno titulo: *ὁ συγγενὴς καὶ ὁ πρὸς τῷ ἰδίῳ λόγῳ καὶ ὁ οἰκονόμος τοῦ βασιλέως καὶ τῆς ἀδελφῆς καὶ τῶν τέκνων*, il ne faut pas d'autre part oublier que même le titre de *οἰκονόμος τοῦ βασιλέως* n'est attesté sûrement que pour Kastor (dans deux autres cas enregistrés dans la Prosopographia Ptolemaica, nos. 1013 et 1081, il est restitué dans une lacune; de même dans P. Par. p. 413: *οἰκονόμος τοῦ βασιλέως*).

Enfin, une critique au sujet du calendrier. A. Bernand, très attentif en général dans ses calculs des dates journalières, semble oublier parfois, dans les cas où il s'agit du mois et non du jour, que pour l'époque ptolémaïque on ne peut se servir du calendrier julien. Le mois de Mécheir en 116/115 ne commençait pas le 26 janvier (p. 208), mais le 18 février; le mois de Pachôn sous le règne de Ptolémée IX Soter II restauré ne correspond pas à avril-mai (p. 261), mais à mai-juin; en 68a, le mois de Hathyr correspond à novembre-décembre (et non à octobre-novembre, p. 306), et le mois de Mécheir correspond à février-mars (et non à janvier-février, p. 306).

Les critiques qu'on vient de formuler ne mettent nullement en question l'importance de l'oeuvre d'A. Bernand. Il a donné une très bonne édition critique des textes et un commentaire instructif. Parmi les riches matériaux que ce commentaire nous offre, signalons notamment les

précieux relevés des sources concernant les cultes, surtout les cultes gréco-égyptiens, par exemple le culte d'Harpokratès (nos. 3 et 4), d'Asklépios-Imhotep (no. 8), de Kolanthès et de Pan (no. 20), d'Héraklès-Arsénouphis (no. 39). Très utiles sont aussi les remarques d'épigraphiste concernant les monuments mêmes, par exemple les observations sur le "soin du lapicide" dans le commentaire au no. 19 (p. 173-174).

Dans l'ensemble, ce volume, qui nous donne enfin un corpus des inscriptions grecques de Philae d'époque ptolémaïque et qui est pourvu d'indices copieux et de splendides planches contenant des photographies de chaque inscription (dans tous les cas possibles, pierre et estampage!), possède une valeur inestimable pour la connaissance de l'Égypte grecque.

Warszawa, décembre 1970

ANNA SWIDEREK

* *

Étienne BERNAND, *Les Inscriptions grecques et latines de Philae*, t. II: *Haut et Bas Empire*. Paris, Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1969 (4to, X + 457 p. + 113 planches hors-texte + 1 planche non numérotée).

Le deuxième volume, contenant les inscriptions des époques romaine et byzantine, est construit selon les mêmes principes et présente les mêmes qualités que le premier. Son auteur, Étienne Bernand, a fait un effort remarquable pour donner une publication d'après le modèle tracé dans l'épigraphie grecque par son maître, Louis Robert. Toutes les inscriptions ont été revues sur la pierre (sauf naturellement les cas où celle-ci était disparue), toutes les éditions et les études précédentes ont été enregistrées et classées de façon critique dans les lemmes et utilisées dans le commentaire. De magnifiques planches donnent une documentation complète, très importante pour tous ceux qui voudront continuer les recherches sur ces textes, dont les originaux risquent de disparaître à jamais. Cette publication va être précieuse pour tous les historiens de l'Égypte grecque, mais avant tout pour ceux qui s'intéressent à la vie religieuse de ce pays. Ce n'est qu'au moment où les inscriptions sont réunies et présentées de telle sorte, qu'on peut en apprécier pleinement la valeur; ce n'est que maintenant qu'on peut vraiment exploiter cette mine de renseignements que sont les textes de Philae. Les efforts d'E. Bernand pour donner une édition impeccable au point de vue de la lecture des textes et qui soit compréhensible sans une préparation particulière, sont d'autant plus méritoires que les historiens de la vie religieuse ont tendance à négliger ce genre de textes, difficiles à manier sans une aide compétente.

Ce volume réunit 195 inscriptions (numérotées de 128 à 322). Deux de ces inscriptions sont rédigées en latin; une (le no. 128) est trilingue, grecque, latine et hiéroglyphique; tout le reste est en grec. Les textes publiés par E. Bernand ne constituent pas la totalité des inscriptions gravées ou peintes à Philae aux époques romaine et byzantine; en effet, ils ne comprennent ni le texte hiéroglyphique de l'inscription trilingue qu'on vient de mentionner, ni les textes démotiques, relativement nombreux pour l'époque romaine. Ces derniers ont été

jadis étudiés par F. Ll. Griffith, dont les recherches sont fréquemment évoquées dans le commentaire d'E. Bernand.

Les inscriptions sont réparties en quatre chapitres: 1. Haut-empire; 2. III^e siècle; 3. Bas-empire; 4. Inscriptions dont la date est incertaine.

L'Introduction traite successivement de questions topographiques, de la nature des inscriptions, de la chronologie, des signataires, des cultes attestés dans les inscriptions. Signalons quelques faits importants établis par l'auteur dans l'Introduction. Deux tiers des inscriptions ici publiées sont des actes d'adorations (proskynemata) individuels ou familiaux ou collectifs, souvent très brefs. Outre les actes d'adorations nous avons: 9 épigrammes, datant du I^{er} ou du II^e siècle; 15 dédicaces, pour la plupart des textes officiels rédigés en l'honneur d'une divinité ou des empereurs; un groupe précieux de textes d'époque byzantine, relatifs à la transformation du temple d'Isis en église sous l'invocation de St. Etienne; un autre ensemble de textes d'époque byzantine, témoignant des travaux de réparation des murailles qui protégeaient l'île contre les attaques des barbares.

Parmi les signataires des inscriptions grecques ou latines nous trouvons entre autres des hauts fonctionnaires, des soldats, des touristes venant de loin, les membres d'une mission diplomatique d'Ethiopie. Plusieurs informations au sujet des signataires sont fournies par l'anthroponymie. Il est à noter que les noms indigènes sont moins fréquents que les noms grecs. La plupart des proskynemata démotiques ont été exécutés par des gens qui faisaient partie (de façon stable ou temporaire) du personnel du temple. L'auteur remarque très justement que "la quantité relativement faible des inscriptions donne une image inexacte de la fréquentation du temple": pour graver une inscription sur les parois du temple, il fallait y être autorisé, ou bien échapper à la surveillance du personnel.

E. Bernand a muni chaque inscription d'un commentaire qui se propose d'éclaircir toutes les données du texte. Ce commentaire est très riche. Dans bien des cas, il me paraît être trop riche. Puisque l'auteur souligne souvent l'importance des savants du XIX^e siècle, il nous permettra peut-être de citer ce qu'écrivait Gottfried Hermann en 1834 au sujet de l'interprétation des auteurs classiques (*De officio interpretis*, dans: Godofredi Hermannii Opuscula, t. VII, Lipsiae, 1839, p. 101): "... illud quidem per se planum est, imperfectam esse interpretationem, cui desit aliquid eorum, quibus opus est. Opus est autem iis, quae eum, cui quid explicatur, vel nescire scias, vel non sponte intellecturum credas, vel aliter quam debeat accepturum suspiceris. Quorum si quid omiseris, non effeceris ut alter rem penitus intelligat. — Sed ut hoc in genere multi peccant, ita alii in contrarium incidunt vitium, ut afferant, quibus non opus est. Qui docent quidem, et fortasse perutilia, sed alieno loco, eaque re molesti sunt illud requirentibus, ut sibi is quem in manu habent liber explicetur". E. Bernand a certainement évité le premier des deux défauts indiqués par G. Hermann, et c'est là un des grands mérites de son ouvrage. Mais il n'a pas évité le second défaut. Son commentaire donne souvent des informations qui sont familières à tous les lecteurs (par exemple sur la signification de Augustus, Imperator, Caesar, p. 73; de tribunicia potestas, p. 155),

ou qui n'aident nullement à comprendre une inscription et à en apprécier la signification historique. Par exemple: L'énumération des préfets d'Egypte provenant de la Gaule Narbonnaise (p. 40) a sa place dans une recherche sur les préfets d'Egypte (recherche qui a déjà été faite par A. Stein), tandis qu'elle ne contribue pas à expliquer un document de Philae (no. 128). A quoi bon dire au lecteur (p. 327) que pontifex maximus est rendu en grec par ἀρχιερεύς, si dans le cas en question (no. 250) il n'existe manifestement aucune possibilité que le ἀρχιερεύς soit le pontifex maximus? (D'ailleurs, il est extrêmement probable que le lecteur sait déjà que pontifex maximus est rendu par ἀρχιερεύς.) Il ne vaut pas la peine, dans le commentaire à une inscription chrétienne (no. 200, p. 255), de signaler que τόπος peut signifier "synagogue", en renvoyant aux *Inscriptions de Syrie*, d'autant plus que l'auteur ne fait pas une recherche approfondie sur l'emploi de ce mot en Egypte.

J'ai cru bon de m'arrêter sur cet aspect du livre, puisque ce qu'il y a ici d'informations superflues n'est pas sans nuire à cet excellent commentaire, en rendant parfois l'exposé peu clair et en engendrant ainsi des possibilités de malentendus.

Le lecteur ne manquera pas d'être frappé par le petit nombre de membres du personnel du temple parmi les signataires des inscriptions grecques de Philae (dans les inscriptions démotiques la situation est fort différente). E. Bernand tente dans plusieurs cas de lier au temple les spécialistes de divers métiers qui apparaissent dans les inscriptions. Il me semble qu'en beaucoup de ces cas il a tort. Passons en revue les inscriptions où sont mentionnés des spécialistes d'un métier.

No. 145. E. Bernand restitue ainsi, en suivant J.-A. Letronne, le début de l'inscription: C μυρεψός ἐλ. [Θῶν εἰς Φί]λας. Dans le commentaire, il émet l'hypothèse, tout à fait probable, que ce fabricant de parfums soit venu à Philae en pèlerinage. Mais il prend en considération également une autre hypothèse, à savoir la possibilité que ce fabricant de parfums fasse partie du personnel du temple — sans avertir le lecteur que pour cela il faudrait renoncer à la restitution accueillie dans le texte, et sans en proposer une autre.

No. 154: Tryphon, "cinède de la divinité" ([Θ]εῶν κιναιδος, si l'on accepte la restitution que l'éditeur propose avec une certaine hésitation; sa traduction donne: "cinède du dieu") est "venu auprès d'Isis de Philae". E. Bernand suppose que ce cinède a été engagé par le sanctuaire de Philae de façon temporaire. Hypothèse gratuite. L'éditeur lui-même admet tout de suite après: "Ἡκω permet seulement d'affirmer que le personnage est venu à Philae en pèlerinage".

No. 155: Strouthion, "le cinède", est venu en pèlerinage avec Nikolaos. Rien n'indique qu'il soit attaché au sanctuaire ou engagé par celui-ci.

No. 168: un peintre est venu à Philae en accompagnant un employé subalterne de l'administration d'Alexandrie. L'éditeur soutient que ce peintre "a pu venir travailler à la décoration des monuments de l'île". Hypothèse gratuite, d'autant plus que le signataire de la première des trois inscriptions comprises sous le no. 168 dit que lui et ses compagnons sont venus à Philae "incités par les oracles d'Apollon", "pour des libations et des sacrifices".

Le renvoi (p. 170 n. 2) au livre de W. Otto pour la question des peintres employés dans les temples risque de tromper le lecteur peu attentif, en ajoutant du poids à une hypothèse que rien dans le texte n'autorise.

No. 182: acte d'adoration du sculpteur (ἀγαλματογλύπτῃς) Asklepiades, fils de Petephays. Grâce aux textes démotiques qui nous font connaître sa famille, il est légitime de supposer, ainsi que le fait E. Bernand, que ce sculpteur travaillait au service du temple. (L'éditeur suppose en outre, mais avec une prudente hésitation, que l'Asklepiades du no. 183 est le même personnage.)

No. 252: acte d'adoration en deux mots: "Hamarion, mime". L'éditeur commente: "Le signataire n'est sans doute pas venu à Philae comme pèlerin ou comme touriste. Il s'agit, en effet, d'un mime, qui a pu faire partie, à titre temporaire ou permanent, du personnel du temple de Philae". Il a pu, certes; mais nous n'avons pas moyen de le savoir.

La même objection vaut pour le commentaire au no. 277, qui est un autre acte d'adoration d'un mime.

No. 260: "Maès, porteur de litère, je suis venu". Du fait que le nom Μάης "se rencontre essentiellement en Paphlagonie et sur la côte septentrionale de la Mer Noire" et que "sous sa forme latine Mahes il est fréquent en Italie, où abondaient les esclaves du nord de l'Asie Mineure", l'éditeur tire cette conclusion: "Il est probable qu'il s'agit, ici aussi, d'un esclave, qui était peut-être employé au sanctuaire d'Isis". Il oublie que Maès est venu à Philae en pèlerinage.

Résumons: dans le cas des nos. 145, 154, 168, 252, 260 et 277, l'éditeur presse les textes pour en tirer des données qu'ils ne nous fournissent pas. Même si elles sont formulées de façon hypothétique, ces suggestions allant toutes dans le même sens, et appuyées sur une abondante érudition, peuvent tromper le lecteur peu critique.

Voici maintenant une série d'objections concernant des questions isolées.

Nos. 134 et 136. L'identification de l'Apollonides du no. 134 avec l'Apollonides du no. 136 me semble forcée. Le nom Apollonides est des plus banals. L'omission du titre de συγγενής dans la deuxième inscription, qui, d'après la chronologie établie sur la base de l'identification des deux Apollonides, aurait été gravée deux ans après la première, n'est pas compréhensible.

No. 140. Le commentaire à la ligne 1 me paraît être rédigé de façon peu heureuse: "La titulature impériale comporte aussi ici les titres de σωτήρ et d'εὐεργέτης, empruntés au protocole des Lagides. Ils sont déjà discernés à Auguste, entre 30 et 27 a.C., dans une inscription de Thespies". Le lecteur hâtif aura tendance à lier les deux phrases, contre l'intention de l'auteur, bien sûr, et à traiter le document cité dans la deuxième phrase comme un argument prouvant que ces titres ont été empruntés au protocole des Lagides. D'ailleurs, à quoi bon citer une inscription d'une cité béotienne?

No. 145. E. Bernand s'arrête sur la différence entre le μυρεψός et le μυροπώλης. Mais il n'y a pas de différence. Les artisans étaient de règle (et non pas "à l'occasion") les marchands de leurs propres produits; l'emploi de termes en -πώλης ou en -πράτης pour désigner des gens qui produisent et vendent à la fois une certaine marchandise, est tout à fait normal. — Remarquons en pas-

sant que le terme μυρεψός est attesté dans un papyrus publié par V. Martin dans *Recherches de Papyrologie*, 2 1962 (SB 9902, H, 219).

No. 147. Au sujet des monnaies de la république romaine, nous disposons de recherches plus récentes que l'ouvrage de E. Babelon de 1886 (cité à p. 103 n. 1).

No. 159. Cette épigramme est datée par l'éditeur hypothétiquement du règne d'Auguste sur la base de l'expression Καίσαρος ἀνὴρ. Mais d'abord, Καίσαρ apparaît, dans les documents égyptiens, également dans la titulature des successeurs d'Auguste. Ensuite, le choix des mots dans une épigramme peut obéir aux exigences du vers.

Dans le commentaire au no. 161, à p. 149, se trouve une phrase maladroite au sujet du no. 140: "... l'emploi du datif, dans cette dédicace [c'est-à-dire dans le no. 140], indique que l'Empereur est considéré comme un dieu". Ce n'est pas le datif à lui seul qui l'indique, mais le fait que ce datif apparaît dans la dédicace d'un temple.

No. 162. Le commentaire à la ligne 1 étonnera tout chercheur qui s'occupe de l'histoire de l'Egypte. L'emploi de Grecs dans l'administration romaine est un fait tellement normal, qu'il ne valait pas la peine d'en parler dans le commentaire. En outre, il n'était pas besoin de "conclure du nom à la nationalité", puisque les personnages en question sont du même Epiphaneios, donc des Alexandrins.

No. 164. La datation hypothétique envisagée à p. 156 n. 2 est à rejeter. En 208, règnent Septime Sévère et ses fils, et non pas Caracalla seul.

No. 165, ligne 4. La transcription aurait dû signaler que la lecture pose des problèmes. En outre, la solution proposée par l'éditeur ne me convainc pas. Le signe à la fin de la ligne (qui est omis dans la transcription) ne saurait être un signe d'abréviation, puisque le nom Apollonios est déjà abrégé par la mise de l'oméga en haut.

No. 171. L'expression δευτέρου μισθωτοῦ à la ligne 2 m'inquiète vivement. Elle ne se rencontre nulle part dans les nombreux documents ayant trait à la douane. E. Bernand recourt à l'hypothèse de Wilcken (collège hiérarchisé, comme dans le cas des πράκτορες et des ἐπιτηρηταί). Mais cette hypothèse repose exclusivement sur l'inscription de Philae en question; Wilcken ne connaissait pas de textes attestant des titres analogues pour les epiteretai ou les praktores. Si au temps des Ostraka de Wilcken cette hypothèse était légitime, elle l'est beaucoup moins aujourd'hui, où la documentation papyrologique est incomparablement plus riche. Il me semble qu'il serait plus prudent de déplacer la virgule et de lier δευτέρου non pas avec μισθωτοῦ, mais avec Εὐτύχου (solution que E. Bernand, p. 180-181, n. 13, n'envisage que pour la rejeter): "Eutychos, fils d'Eutychos, fils d'Eutychos".

Nos. 174-177. Ces inscriptions forment un groupe isolé; elles se trouvent à l'intérieur de la porte d'Hadrien, à un endroit où il n'y a pas d'autres inscriptions; elles ont été gravées de façon à ne pas nuire aux bas reliefs. Leur formulaire est différent de celui qui est normal pour les proskynemata: "un tel ἐποίησεν εὐχαριστίας (ou εὐσεβίας, ou εὐχῆς καὶ εὐσεβείας) χάριν, ἐπ' ἀγαθῶν". Partant de l'idée qu'il s'agit de proskynemata, E. Bernand traduit: "un tel a fait (un acte d'adoration)". Je crois qu'il fau-

draît plutôt revenir à l'interprétation de H. Brugsch, qui voyait dans ces inscriptions des dédicaces de travaux exécutés. Etant donné que les bas reliefs à l'intérieur de la porte d'Hadrien sont antérieurs à ces inscriptions, il peut s'agir de travaux de réfection. Cette interprétation s'accorde avec les textes démotiques. — De manière analogue, je verrais dans le no. 311 une dédicace d'un travail exécuté, plutôt qu'un acte d'adoration.

No. 184. Du fait que l'imaginifer Serapion ne porte pas les tria nomina, l'éditeur conclut qu'il n'a pas la citoyenneté romaine. Mais l'argument n'est valable que si l'inscription date du II^e siècle. Après la Constitutio Antoniniana, tout le monde en Egypte a la citoyenneté romaine.

No. 200, commentaire aux lignes 4-6. Le titre de respect apa est donné aussi aux non ecclésiastiques. — Le renvoi à l'article "Abt" de Th. Klauser dans le *Reallexikon für Antike und Christentum* est inutile, puisque cet article ne concerne pas le mot apa dans cette acception.

Nos. 205 et 207. E. Bernand reprend à son compte les considérations de P. Nautin sur la signification des noms de deux signataires nubiens, Théodose et Dioscore, en tant que témoignages de la popularité du monophysisme en Nubie. Mais d'un côté, les noms Théodose et Dioscore sont très répandus; de l'autre côté, le nombre des signataires nubiens est très mince. Dans ces conditions, la conclusion de P. Nautin est arbitraire.

No. 236. Βικ () Παῦλος ne peut être Βικ(άριος) Παῦλος puisque de règle l'indication de la fonction ou du métier ne précède pas, mais suit le nom propre.

No. 244. J'hésiterais à appeler St. Ménas patron des chameliers, puisque dans l'antiquité la notion de ce type de patronage n'existait pas encore. Je ne sais pas à quoi l'auteur fait allusion lorsqu'il affirme que "le martyr de Ménas est parfois appelé sur les ampoules du saint". L'iconographie de ces ampoules est très monotone et n'a rien affaire avec des scènes de martyre.

No. 250. La ressemblance entre la forme des lettres de cette inscription et celle du no. 159 est si frappante que, compte tenu du fait que le no. 250 est placé immédiatement au-dessous du no. 159, on est tenté de dater celui-là d'après celui-ci.

Varsovie, décembre 1970

EWA WIPSYCKA

*
*
*

J. LINDSAY, *Men and Gods on the Roman Nile*. S. 1. London, P. Muller, s.d. 1968 (in-8°, X, 458 p., 100 ill.). Prix: 65/-.

Parmi la cinquantaine d'ouvrages que M. Lindsay a écrit sur des sujets assez différents, les lecteurs de cette revue connaissent au moins *Leisure and Pleasure in Roman Egypt* et *Daily Life in Roman Egypt*. Ce livre-ci en est en quelque sorte un supplément. Il n'est pas surprenant que l'auteur a fait revivre l'*Egypte autour du Nil*, ce dieu-fleuve qui est mis en lumière dans l'oeuvre de Mme Danielle Bonneau.

M. Lindsay n'a pas su se borner aux limites chronologiques du sujet annoncé dans le titre; plus d'une fois il n'a pu faire autrement que passer au-delà de la période

romaine. C'est ainsi que beaucoup de pages pourraient se trouver dans un livre consacré à la vie quotidienne au temps des Pharaons ou des Ptolémées. Parfois même l'auteur compare l'attitude des Egyptiens à celle d'autres peuples, p. ex. en ce qui concerne les phénomènes naturels tels que le tonnerre ou les météorites; il compare également Horus à Moïse.

Avec l'aisance d'un romancier M. Lindsay décrit en vingt-trois chapitres les différents aspects de la vie des dieux, des hommes et des morts, le tout centré autour du Nil et influencé par ce fleuve. L'auteur a puisé abondamment dans cet autre "don du Nil" (*dixit* M. Sijpesteijn), les papyrus. Ces nombreux textes sont en même temps l'illustration et le squelette de l'exposé, certains chapitres ne sont d'ailleurs qu'une enfilade de textes. L'auteur renvoie à quelques centaines de notes, qui ne sont pas toujours faciles à utiliser vu le système d'abréviations assez particulier.

Ce livre trouvera certainement sa place dans la bibliothèque de ceux qui aiment les récits historiques truffés de textes d'époque. Ceux qui connaissent l'antiquité et ne cherchent dans cet ouvrage un livre d'étude proprement dit, auront l'impression bienfaisante du déjà-vu, comme s'ils feuilletaient le catalogue d'une exposition qui les a émerveillés.

Korbeek-Lo — Leuven,
février 1971

H. LECLERCQ

COPTICA

P. du BOURQUET, S.J., *Die Kopten*. Baden-Baden, Holle Verlag GmbH, 1967 (8vo, 238 pp., illustrated) = *Kunst der Welt*. Price: DM 35.—.

The appreciation of Coptic art is a comparatively modern phenomenon. Nineteenth century archaeological expeditions in Egypt concentrated on Dynastic discoveries and not infrequently Coptic structures were just hacked away in the hope of revealing more important matters below or behind. Coptic paintings were considered, perhaps rightly, hopelessly provincial, and Coptic sculpture remained in a kind of limbo until Strzygowski gave it credence and Georges Duthuit, the son-in-law of Matisse, publicised it and made it fashionable among a certain number of aesthetes and artists. The last fifty years, however, have witnessed a more solid, scholarly approach to the subject; a number of articles and monographs have examined aspects of Coptic art in depth, far removed from the somewhat romantic evocations of Gayet in the late nineteenth century or the eccentric assumptions of de Gruneisen in the third decade of this century. Father du Bourquet's able book on Coptic art and architecture, which seems to have appeared simultaneously in French and German in 1967, is a case in point.

Father du Bourquet starts with an intelligent, shortish chapter on the Copts as a people, their place in history, and their religion, and considers whether it is possible to speak at all of a Coptic art. The intention here is clearly to establish an attitude of caution but the danger lies in the author being left merely striking an attitude. He then continues with an odd chapter called in the

French original "Pièces d'exposition permanente", translated more aptly in German "Die imaginäre Ausstellung", in which some of the finer and more important examples of Coptic art are pulled out of sequence and are given a kind of star billing.

The choice, of course, is arbitrary, not to say idiosyncratic. One suspects the *néfaste* influence of Monsieur André Malraux and, as the selection includes one glaring fake, one doubts the validity of the enterprise. The author continues with chapters on pre-Coptic art — in other words late Dynastic and Greco-Roman products — on "proto-Coptic" art dating from the end of the third into the first half of the fifth century, on Coptic art properly speaking dating from the second half of the fifth until the end of the seventh century, and closes with a chapter on Coptic artefacts produced under Muslim domination between the eighth and twelfth centuries. These divisions are fairly logical and, even if one does not accept the author's dating of individual objects, cogent enough. Your reviewer finds it difficult to believe that the tapestry-woven panels of the Nile and the Earth in the Pushkin Museum, Moscow, date so early as the end of the second century, that the ivory comb in the Coptic Museum, Cairo, of which only a feeble and reduced line-drawing is shown on p. 122 in both editions, dates from the seventh century, or that the basket capital from Bawit in the Louvre (p. 32 in both editions) dates from the eighth century, and so on. Stylistic syncopation inevitably obscures the progress, if such it can be called, of an art doomed to inanition from lack of metropolitan impulses. At the same time, it must be remembered that few Coptic specialists are in agreement with each other over the dating of individual pieces partly because the documentation is so scanty and partly because the archaeological data has seldom been scientifically reported.

Father du Bourquet deserves our respect for insisting on the late date for a large body of Coptic material, particularly textiles, for reminding us that the Arab Conquest did not have an immediate effect on the arts, and, while admitting that these arts were by and large a provincial off-shoot from Byzantium, for stressing the indigenous nature of the production. Coptic art is not really like anything else; it is an amalgam of several traditions which fused together along the banks of the Nile and in the Egyptian desert but it is quite different from Nubian or Ethiopian art. It had greater inner life than most Near Eastern sub-cultures and lasted rather longer.

On the whole, the book, which takes a respectable place in this good Art of the World series, is beautifully put together with attractive illustrations in colour, of which many were taken by the author, some in black and white, a map, chronological charts, and a useful bibliography.

Victoria and Albert Museum,
London, November 1970

JOHN BECKWITH

ASSYRIOLOGIE - MESOPOTAMIA

REALLEXIKON DER ASSYRIOLOGIE UND VORDERASIATISCHEN ARCHÄOLOGIE. Herausgegeben von W. von Soden. Berlin, W. de Gruyter.

3. Band, 6. Lieferung (Girsu-Götterreisen, p. 401-480), 1969.

3. Band, 7. Lieferung (Götterreisen-Gott, p. 481-560), 1969.

3. Band, 8. Lieferung (Gott-Grenze, p. 561-640), 1971.

Les trois dernières livraisons du *Reallexikon der Assyriologie* méritent d'être présentées ensemble au lecteur. Il se trouve en effet qu'elles offrent une indiscutable unité. Sans doute renferment-elles des rubriques disparates que rapproche seulement l'ordre alphabétique. Mais elles ont en commun un large éventail d'études qui s'articulent autour d'une notion fondamentale, celle de dieu ("Gott"). Outre le fait que la contribution qui est spécialement réservée à celle-ci est à cheval sur les fascicules 6 et 7, de nombreuses autres notions annexes ou complémentaires, qui ne sauraient en être disjointes, se répartissent dans les trois.

Cette partie du troisième volume (Girsu-Grenze; p. 401-640) comme les deux livraisons précédentes, a été publiée sous la direction de W. von Soden, assisté d'un comité de six assyriologues éminents, et avec la collaboration d'une vingtaine d'autres spécialistes, particulièrement qualifiés, chacun dans son domaine.

Outre les rubriques portant sur les différents aspects de la culture et de la civilisation mésopotamiennes, on y trouve, comme à l'accoutumée, de brèves biographies — que nous aurions, pour notre part, souhaité parfois moins succinctes — sur les assyriologues, vivants ou disparus. L'ordre alphabétique nous vaut ici celles de A. Goetze (p. 500), d'A. Godard (p. 504) et de G. Goossens (p. 531-532).

Comme nous l'avons dit, l'essentiel des trois fascicules tourne autour de la notion de dieu. Mais s'y rencontrent naturellement aussi diverses rubriques concernant des divinités particulières, des rois, des données géographiques. Elles se trouvent être ici de minime importance et ne méritaient que de brèves mentions. Parmi les sites archéologiques cités, deux toutefois font, avec raison, l'objet d'exposés plus nourris: ce sont ceux de *Giryan tepe* (W. Nagel, p. 405-407) et de *Gözlükule* (W. Orthmann, p. 500-503).

D'autres rubriques, sur des matériaux importants de la civilisation, ont plus d'ampleur. Vingt pages (p. 407-427) sont consacrées au verre ("Glass"). A. L. Oppenheim y rappelle d'abord ce que les textes nous apprennent sur les différentes dénominations akkadiennes qui, directement ou indirectement, le concernent, et sur les recettes que nous ont laissées les "chimistes" anciens à propos de sa fabrication. Mais c'est surtout aux données archéologiques qu'est réservée la plus grande partie de l'étude. Après avoir donné les précisions nécessaires quant aux propriétés physiques et chimiques des spécimens retrouvés, H. Kuhne y expose les techniques de la fabrication.

tion du temps, ainsi que les formes variées des récipients de verre que les fouilles nous ont permis d'attribuer à telles ou telles époques, à telles ou telles régions.

L'or ("Gold") fait l'objet d'une étude de plus d'ampleur encore (p. 504-531). Elle s'ouvre sur le rappel des noms qui furent ceux de ce métal en akkadien et en élamite (pour ce dernier, à côté de la forme ancienne *pro-bable* du nom, *lansit*, il eût été bon de citer celle, postérieure, de *lašta*, bien attestée à l'époque achéménide). Puis, après avoir rappelé les mentions qui sont faites de l'or dans les textes, et, sous forme de tableau, sa valeur par rapport à l'argent tout au long de l'histoire mésopotamienne, les auteurs étudient les divers aspects sous lesquels ce métal précieux était connu et employé, la technique des artisans qui le mettaient en oeuvre, son utilisation pour la parure, la décoration, la fabrication d'objets précieux (cylindres-sceaux, etc.).

La rubrique concernant les *tombes* ("Grab") est également importante (p. 581-610). Abondamment illustrée de dessins et de croquis, l'étude rédigée de concert par C. E. Strommenger, W. Orthmann et B. Hrouda, distingue les différentes formes de tombes révélées par les fouilles, tant en Iran et en Irak qu'en Syrie et en Palestine, du simple ensevelissement à l'usage du sarcophage et à l'érection des monuments funéraires; elle envisage le choix du lieu de sépulture, son orientation et la disposition rituelle du mort. Une rubrique annexe ("Grabbeigabe") traite des dépôts et mobiliers funéraires (figurines, instruments de musique, lampes, cloches, harnachements, etc.).

Du domaine de la technique et de l'art relèvent les rubriques concernant la glyptique, les cloches et l'iconographie du griffon. Dans "Glyptik" (p. 440-462) U. Moor-gat-Correns analyse, dans le détail et avec de nombreuses figures à l'appui, les différentes sortes de sceaux, plats ou cylindriques, leur gravure, leur emploi sur tablettes, étiquettes ou bulles, et les diverses sortes de matériaux, pierre, bois, métal, ivoire, etc., dans lesquels ils ont été confectionnés.

Pour ce qui est des *cloches* ("Glocke": P. Calmeyer, p. 427-431), leur intérêt réside non seulement dans la diversité de leurs formes ou de leur matière, mais aussi dans leur emploi, dont nous savons par les textes qu'il débordait largement la simple utilisation pratique pour répondre à des préoccupations religieuses et magiques.

L'article sur le *griffon* ("Greif", p. 633-639) fait le point sur une question qui intéresse l'histoire générale de l'art, en précisant l'aire où s'est développée cette iconographie particulière, bien attestée sur tout le pourtour montagneux et maritime de la Mésopotamie, à l'intérieur de laquelle elle est pratiquement ignorée.

Autre rubrique, limitée par son objet, mais importante par ses implications, celle que J. Börker-Klähn consacre à la *grenade* ("Granatapfel", p. 616-632), à son habitat primitif, son extension et sa culture, ainsi qu'à ses représentations ornementales et symboliques. A cette étude, W. Röllig a ajouté les compléments lexicographiques indispensables.

A un domaine plus strictement intellectuel se rattachent les deux articles portant sur les *gloses* et sur la *grammaire*. Le premier ("Glossen", p. 431-440) est dû à la collaboration de J. Krecher, pour le suméro-akkadien, et de W. Souček, pour le hittite. Y est analysé ce qu'il faut

entendre par gloses, qu'il s'agisse de gloses de lecture, de variantes, de traductions ou d'observations de scribes. On eût aimé que le rappel, par exemple, des nombreuses gloses dont sont émaillées les lettres de Nabû-ahhê-eriba à son ancien élève Assurbanipal (cf. ZA 44, 194-200) ait amené l'auteur à des considérations plus générales sur l'usage de l'écriture et la compréhension de la langue. C'est, en tout cas, à de telles réflexions sur la langue, de la part des usagers eux-mêmes, que nous introduit l'étude sur la *grammaire* ("Grammatik", p. 610-616). D. O. Edzard y envisage la façon dont les scribes anciens avaient déjà tenté d'analyser la structure et le fonctionnement de l'akkadien et du sumérien, ainsi que les correspondances linguistiques entre les deux langues. Les textes grammaticaux qu'ils ont rédigés ont surtout porté sur les paradigmes verbaux et sur le jeu des préfixes et des suffixes. On y voit s'amorcer et se développer l'analyse morphologique et se créer un début de terminologie grammaticale, qui distingue préfixes, infixes et suffixes, formes "vides", "brèves" ou "pleines", et tente de définir certains "aspects" qu'il n'est pas toujours aisé de cerner.

L'essentiel de cette partie du *Reallexikon* est constitué, nous l'avons dit, par des exposés, riches et nombreux, tournant autour de la notion de *dieu*. L'étude centrale, "Gott" ne comporte pas moins de 43 doubles colonnes (p. 532-575). Dans les textes sumériens, elle s'attache d'abord à définir l'idée même de divinité en ses composantes essentielles. Elle met avec raison l'accent sur la notion fondamentale de *me*, force numineuse et éclatante de la divinité en soi, qui se précise et se diversifie dans les divers composés du mot ou dans les locutions qui l'emploient. La notion de dieu se singularise par ses rapports à l'objet dont il est le "Seigneur" ou la "Dame", par les pouvoirs plus ou moins étendus qui lui sont reconnus. Après les diverses classes de dieux et leurs attributions, l'auteur (J. van Dijk) étudie les rapports de dieu avec les hommes, en tant que dieu des destins, dieu personnel, dieu de ville ou dieu national. A ces données des textes sumériens, M. G. Lambert a ajouté, de façon plus brève, mais dense, celles que fournissent les textes akkadiens, en insistant sur la notion d'organisation divine et sur les tendances manifestes vers certains syncrétismes.

Les textes élamites, pauvres et sans variété, ont forcé W. Hinz à limiter sa contribution à une énumération des dieux d'Elam et de Suse, qui aurait pu faire place à quelques considérations complémentaires, comme celle de la protection divine (*kiten*), par exemple. Plus développée et plus détaillée est l'étude que la littérature et les représentations figurées ont permis à G. Steiner de faire, non seulement sur les noms des dieux hittites, mais aussi sur leur typologie, leurs fonctions dans le panthéon, leurs significations cosmiques ou naturelles, leurs emblèmes, leur localisation et leur culte.

A ces considérations d'ensemble sur la notion de dieu dans les quatre grandes civilisations du Proche-Orient ancien se rattache toute une série de rubriques plus particulières portant sur les mots composés avec *Götter*-ou *Gott*-.

D'un point de vue concret, nous pouvons, parmi elles, rapprocher la triple étude de U. Seidl, B. Hrouda et J. Krecher sur les *symboles* et *attributs* divins ("Göttersymbole- und -attribute", p. 483-498), la première très précisément illustrée d'excellents schémas, celle de R.

Opificius sur les *sceaux* divins ("Göttersiegel", p. 576-580) et ce que R. Opificius et A. Salonen rappellent sur les *bateaux* des dieux ("Götterboot", p. 463-466).

De la théologie relèvent les rubriques de W. G. Lambert sur les questions de *généalogie* divine ("Göttergenealogie", p. 469-470) et sur les séries de *listes divines* ("Götterlisten", p. 473-479), ainsi que celle de W. Röllig sur les *nombres sacrés* attribués traditionnellement ou ésotériquement au dieux ("Götterzahlen", p. 498-500).

A l'art religieux se rapportent trois contributions, toutes trois de R. Boehmer, qui ont trait à la *représentation des dieux* dans l'art ("Götterdarstellungen ...", p. 466-469), aux *scènes de combats de dieux* ("Götterkämpfe ...", p. 471-473), et aux *figurations de processions* divines ("Götterprozession ...", p. 479-480). De ces représentations figurées aurait pu être rapproché ce que les rituels de Nouvel-An nous décrivent des processions de statues divines au début de l'année, d'autres textes, par exemple, du retour processionnel de Marduk après son exil assyrien. Quoi qu'il en soit, des *voyages de dieux*, A. W. Sjöberg et H. Otten rappellent les différentes mentions qu'on en trouve dans les textes sumériens et hittites ("Götterreisen", p. 480-483).

Il ne saurait être question d'analyser ici, ni même d'énumérer toutes les rubriques qui, dans ces trois fascicules, gravitent autour de l'idée centrale de dieu. Bornons-nous, pour abréger, à mentionner la succincte, mais dense et excellente contribution de R. Borger sur les *lettres à dieu* ("Gottesbrief", p. 575-576), dont la plus connue, la Relation de la 8ème campagne de Sargon, est l'épanouissement littéraire d'une tradition déjà longue et antérieurement bien attestée.

Souhaitons que de prochaines livraisons viennent sans tarder enrichir cet excellent instrument de référence et de travail qu'est le *Reallexikon der Assyriologie*, éminemment utile, non seulement aux assyriologues, mais aussi à tous ceux qui désirent se documenter sur la culture et la civilisation de la Mésopotamie ancienne et des pays voisins.

Paris, mars 1971

RENÉ LABAT

* * *

CUNEIFORM TEXTS FROM BABYLONIAN TABLETS IN THE BRITISH MUSEUM. Part XLVIII: *Old Babylonian Legal Documents* by J. J. Finkelstein. London.

Part XLIX: *Late Babylonian Economic Texts* by D. A. Kennedy. London, British Museum, 1968 (12 bzw. 11 S., je 50 Tf., 4°). Preis: Hlw. L. 1.10.—.

Band 48 der bisher in rascher Folge publizierten Fortsetzung der CT-Serie erschien bereits im November 1968 und kommt deshalb etwas verspätet zur Anzeige. Rezensionen sind schon an anderer Stelle erschienen oder in Druck, deren Inhalt — soweit mir bekannt — hier nicht wiederholt werden soll. Die Vielfalt des Inhaltes dieses Bandes, der — wie oft bei altbabylonischen Urkunden — gut Bekanntes neben völlig Neuem bietet, macht eine Wiederholung auch überflüssig. Lediglich die Bitte sei mit besonderem Nachdruck aufgenommen, in zukünftigen

Bänden durch Angabe der Zeilenzählung und deutlichere Kennzeichnung von *case* und *tablet* bzw. Vermeidung von Komposittexten die Benutzung zu erleichtern und Zweifel an der Textgestalt zu beseitigen. Auch die Bitte an Kopisten und Herausgeber sei noch angeschlossen, möglichst in Zukunft in einem Bande Urkunden der gleichen Textgattung zusammenzustellen, weniger dem Prinzip des „Leckerbissens“ zu folgen, so verlockend es sein mag. Dies soll uns aber nicht daran hindern, dem Kopisten den gebührenden Dank für seine mühsame Arbeit abzustatten.

Eine Einführung in den Inhalt des Bandes erübrigt sich, da der Catalogue darüber mit kurzen Angaben das Wesentliche aussagt. Einige Einzelbemerkungen zu ausgewählten Texten seien jedoch gestattet, auch wenn „more extended notes“ vom Herausgeber selbst in Aussicht gestellt oder bereits vorgelegt sind (AS 16, 244 zu Nr. 15,5-11; RA 63, 51 Anm. 3 vgl. 189 Anm. 1 zu Nr. 35; JCS 13, 45 Anm. 59 und ANET Suppl. 544 zu Nr. 50; AS 16, 236. 240. 243 zu Nr. 71; RA 61, 127ff. zu Nr. 79).

Nr. 6: Anfechtung eines unklaren Rechtsgeschäftes. Der Kläger wird zum Eid *ina bāb niš ilim* gegeben und schliesslich dazu verurteilt, dem Beklagten 2 Sekel Silber zu zahlen. Unklar und in diesem Zusammenhang m.W., nicht belegt ist beim Eid der Ausdruck *ú-pa-ṭi-ru-šu-nu-ti* „man löste sie“ (Z. 10).

Nr. 7: Soweit verständlich Streit um eine Magd (SAG.GÊME Z. 12') die ein Etel-pī-Nabium nach Dimti-Enlil brachte (*ub[-l]a-aš-ši-ma*) und bei einem Ehepaar wohnen liess. Rückforderung?

Nr. 8: Rechtsstreit um den Grundbesitz einer Rubātum, der ihr über ihre Schwester und den Vater als Erbteil zugeflossen ist. Der von der Schwester übergebene grössere Teil wird der Klägerin zugesprochen. Vom Rest erhält Rubātum als Erbe des Ina-qāt-ilim 2/3 (*ši-ti-in* bzw. *ša ṣi-ti-šu* Z. 18), dagegen wird 1/3, „das des Nehmens des Iliandulli“ (*ša-lu-uš-tam li-qi li-li-an-dul-li* Z. 25f.) dessen Tochter und Erbin Ummatija, der Klägerin, übergeben.

Nr. 11: Z. 6ff. Klageverzicht. *u₄.k ú r.š è ana 1 mana kasap ekallim kasap gerrim u libbi ālim* (S.A.URU. KI) *kasap bit Riš-Šamaš ṭup-pa-tim* („urkundlich belegbar“) *u mimmē bit abim ... ul iraggamū*.

Nr. 12, 11-13 beachtete die (fehlerhafte) Schreibung *ba-aq-re-šu ù ru-gu-[mu-šu] na-ās-úl-m[a]*, vgl. 14.14f.

Nr. 17,3 vgl. AHw. 699a *nabrūm* sub 2.

Nr. 23 ist wegen der recht eigenwilligen Schrift, infolge der Verwendung von ungewöhnlichen Termini und offenbar grammatischen Ungereimtheiten leider nur sehr mangelhaft verständlich. Genannt werden ein *Ur-4Šu-bu-la*, wohl ein *gerseqqūm* (GIR.SIG₅ ?? Z. 1) und *Za-lalum*, sein Onkel. Letzterer(?) „stahl ein Schwein und sie banden es, und mit einem Kasten und einem Topf ...“ (*3ša-ḫi-a-am iš-ri-iq-ma 4ik-sū-ni-iš-šu-ú-ma 8qā-du-um bu-ki-ni-im ù dil-qā-ri-im*, Vorschlag von Soden). Zwei weitere Personen werden eingeführt, von denen der letztere, *Sin-eribam*, Sohn des *Ba-za-ak-nu-um* krank wurde und eine gare Speise verlangte (*8im-ra-aš-ma bu-uh-ra-am i-ri-iš-ma*). Jetzt tritt *Nuṭṭuṭum*, Tochter des *Zalalum*, auf: „in heisses Wasser warf N. Salz“ (*9a-na*

me-e em-mu-tim tá-ab-ta-am ... ¹¹i-di-i-ma), (zum Entborsten? Hinweis von Soden), sie kann das Schwein aber offenbar nicht bändigen, denn „sie breitete es nicht hin. Sie sah keinen Ring, und in Ermangelung eines Ringes konnte sie die Schnur nicht an seinem Nacken befestigen“ (¹¹ú-ul iš-ti-i-šu (von Soden) ¹²ši-wi-ra-am ú-ul i-mu-ur-m[a] ¹³i-na ma-ak ši-wi-ri-im ¹⁴pi-ti-il-ta-am i-na kil-ša-dil-šu ¹⁵ú-ul iḫ-lu-ul). Über das weitere Schicksal des armen Tieres erfahren wir nur, dass es schliesslich geschlachtet wurde (Rs. 9 ša-ḫi-a-am iṭ-bu-ḫi-ma ...).

Nr. 26 ist insofern merkwürdig, als die Natur des Rechtsgeschäftes lediglich ein Versprechen auf Rückgabe einer Sklavin und ihres Mietzinses ist. Verbindlichkeit?

Nr. 31,1 (Hülle) ist das Grundstück als BURUBAL (burubalum) bezeichnet, auf der Tafel (CT 8, 44a) dagegen als KISLAḪ (maškanu). Demnach kann es sich bei beiden Ausdrücken nicht um regionale Varianten (CAD B 343b) handeln, sondern es müssen Synonyma sein. Die Bedeutung „Baustelle“ von AHw. 142a (Ety-mologie im CAD zurückgewiesen) trifft demnach nicht. Etwa „planiertes Gelände“? Schreiber der Tafel ist eine Frau, vgl. auch Nr. 19.30.

Nr. 33,6 beachte den Namen Qi-bi-a-ši-im-ma-ti-ik-la und s. zur Mask.-Form J. J. Stamm, MVAeG 44, 205. — Z. 7 lies ŠA.GU₄ = kullizu „Pfluggrind“, vgl. auch e r é n . š à . g u₄meš Nr. 32,4 und s. MSL 8/1, 43, 297 mit Anm.

Nr. 38: Überlassung eines Sklaven vor Zeugen mit Bedingungssatz ohne Konjunktion ¹³e-li UD 15 KAM ¹⁴i-ka-la-šu-ma ¹⁵UD 1 KAM 1 ban še á . b i . š è ¹⁶i . á m . e „wenn er ihn über 15 Tage zurückbehält, wird er täglich 1 Ban Gerste als seinen Lohn darmessen“.

Nr. 41, ein Inventar (bei Erbteilung?), enthält eine Anzahl bisher unbekannter oder altbabylon. nicht belegter Gegenstände, z.B. Z. 10' 2 gi-gu-ur-zi-da GAL/kum? (Mehlkasten?); Z. 16' 1 ḫu-ud-ḫu-du-um, vgl. CAD H 263 a; AHw. 362 a ḫuḫutu, lediglich aus Alalah bekannt; Z. 18' 1 na₄pi-iṭ-ru-um; Z. 19' 1 na₄ú-šu-ur-tam(?) ma-né-e „1/10 Minen-Stein“ (von Soden).

Nr. 43: Der Sinn des Rechtsgeschäftes ist nicht zu durchschauen, da einige Termini unklar bleiben und die Lücke offenbar etwas Wichtiges enthielt. Eine Liste von Mobilien (darunter 1 giša p i n . á š . g à r, 2 Joche, 1 tūgta-am-ša-ru, 1 Axt, 2 Gespanne) ist aufgeführt, „dortwegen Šuḫabdi wegen des AŠ.GAR-Pflug gegen Eti-um Klage erhob und [Bujāt]um die Bürgschaft [] übernahm(?)“. Nach der Lücke bleibt mir Z. 16ff. ¹⁵tup-pi [Šu-]ḫa-ab-di a-ḫi-šu ¹⁶qá-ta-at Bu-ja-tum ¹⁷šu-ta-su-ḫa-ma trotz H. Hirsch, ZA 60, 161 (ohne Übersetzung) unklar. Der Klage wird aber stattgegeben, denn ¹⁸E-ṭi-rum ru-gu-ma-ni ¹⁹Šu-ḫa-ab-di ²⁰i-ta-pa-al.

Nr. 46 nach ú-li-il-ši Z. 4 und dem Klageverzicht der Brüder und Onkel (?), Söhne des Išme-Sin Z. 5) doch wohl „manumission“ einer kisalluḫatum (s. AHw. 485b; ARM 13, 17, 19; TIM 2, 44, 5, von Soden) namens Bēl-tišummani.

Nr. 47 wird die Aushändigung der Kaufsumme für eine Sklavin beurkundet (šubanti!), die i-na ša-la-am ge[-er-ri-šu] „bei glücklicher Vollendung seiner Reise“

(Z. 7) zu übergeben ist. Da dies wohl erfolgte, wurde die Urkunde ungültig gemacht.

Nr. 50: Beachte, dass in der Gewährleistungsklausel Z. 29f. ein Emūq-Adad als Vater der Braut genannt wird, während dieser sonst Ibbatum heisst. Handelt es sich um eine Sklavin und ist Ibbatum lediglich ihr Muntwalt bei der Eheschliessung (s. P. Koschaker, Rechtsvergl. Studien 119ff.)? Der gleiche Fall liegt vor bei Nr. 55, wo als Vater der Braut Lipit-Adad genannt wird, in der Gewährleistungsklausel aber ein Iddin-Nanā, Sohn des Gimillum auftritt. Hier besteht die Möglichkeit, in Z. 9 GÉ[ME!] zu lesen. In Nr. 56 haftet allerdings — wie üblich — die Brautmutter.

Nr. 57 ist insofern besonders interessant, als hier die Schwester einer naditu-Priesterin von dieser an eine Aḫi-liburram als Tochter gegeben wird, die sie ihrerseits ihrem Manne als Konkubine überlässt. Für die Adoptiv-Nebenfrau wird eine terḫatum von 10 Sekel Silber gegeben. Die Nebenfrau hat die üblichen Pflichten der Adoptivtochter zu übernehmen, andererseits nimmt es Aḫi-liburram auf sich ma-ḫa-ar A-ḫa-tum a-na mu-ti-ša ú-ul i-te₄-eḫ-ḫi (Z. 14f.).

Nr. 58, Z. 6 na₄na . z à . l i . a für na₄na - z à - ḫ i - l i (sar) = uršu = masūktu MSL 10, 35, 136 s. 12,309; 46, 253; 52, 142; 59, 148 (nach A. Salonen, Hausgeräte 1, 63f. ein Gewürzmörser)? Z. 7 lies dugḫi-idl-lum und s. AHw. 344b; CT 43, 118, 16.

Nr. 59 Z. 6f. i-na di-ma-at ^dSin é . d ù . a ša ga-gi-im „(Feld) im Gutsbezirk (s. AHw. 171 a sub 4b, demnach auch ab) des Sin, bebautes Grundstück des Gagūm“.

Nr. 63 wird ein Sklave von einem Kaufmann, der als LÚ Ka-zal-luki (Z. 5) bezeichnet wird, an ein Ehepaar(?) verkauft, nachdem er a-na me-te-qi-im (s. AHw. 649b) ú-še-ti-qú-šu-ma (Z. 6f.). Beachte den Eid bei Marduk und Samsuiluna, bei der ^dḪa-ās-ra-i-tum (s. Nr. 18, 11 ^dḪa<-āš>-ra-i-tim) und ^dAl-ti-nu-ú, letztere wohl Gottheit und vergöttlichter Herrscher von Kazallu.

Nr. 65 kauft ein Ibni-Marduk seinen fünf Brüdern zwei Sklaven um den lächerlich niedrigen Preis von 1/2 Mine 5 Sekel Silber ab. Da aber gleichzeitig festgestellt wird, ḫu-bu-li é . a . b a i-pu-ul (Z. 14f.), ist der Kaufpreis offenbar nur der Differenzbetrag zwischen dem Realwert der Sklaven und der Verbindlichkeit, die Ibni-Marduk für seine Geschwister übernahm.

Nr. 69: Die kurze Notiz ¹IdSin-i-din-nam ²nukarri-bam ³a-di gi-ir-ri-im ⁴ma-am-ma-an ⁵la ú-da-ba-ab-šu „Sin-idinnam, den Gärtner, wird bis zum Feldzug niemand in Anspruch nehmen“ ist nicht so eindeutig, wie sie auf den ersten Blick hin aussieht. Erstens fragt man sich, inwieweit die Zeitangabe (statt „Feldzug“ ist eventuell auch „Handelsreise“ möglich) exakt ist. Zweitens ist bei dubbubum nicht ohne weiteres klar, ob es sich um gerichtliche Inanspruchnahme, Belangen in einer Schuldsache, oder um Dienstverpflichtung handelt. Schliesslich bleibt unklar, warum die Notiz ohne Begründung, Zeugen und Datum überhaupt ausgestellt wurde.

Nr. 78 werden drei elamische Arbeiter registriert ⁷ša a-na ḫa-ta-tim ⁸ša kišād iṭidiglat ⁹it-ti ERÉN Su-ti-i ¹⁰il-li-ku „die beim Ausbaggern des Tigris-Ufers mit den Sūtāern Dienst taten“.

Nr. 79: Das Bruchstück eines Briefes ist von Finkelstein in RA 61, 127ff. behandelt worden, der scharfsinnige Betrachtungen an den Ausdruck ana bit ēmim šasū knüpft. Bei unbefangener Interpretation des Textes scheint mir auch folgende Deutung des Sachverhaltes erwägenswert zu sein: Unter der Voraussetzung, dass aḫatu ebenso wie aḫum als freundschaftliche, nicht konkret ein Verwandtschaftsverhältnis bezeichnende Anrede in Briefen gebraucht werden konnte, war Tabbija von Belēssunu gebeten worden, für ihren Sohn als Brautwerberin zu fungieren (so also ana bit (des zukünftigen) ēmim šasū), war dort aber darauf verwiesen worden, dass sie ja selbst eine Tochter im heiratsfähigen Alter habe. Über den Fortgang der Angelegenheit wissen wir wegen des bruchstückhaften Charakters des Briefes nicht mehr.

Nr. 81: Klageverzicht hinsichtlich einer Ma-si-ik-tum, wohl einer Sklavin (vgl. zum Namen J. J. Stamm, MVAeG 44, 265).

Nr. 109: Beachte, dass 13 Minen, d.h. ca. 6565 gr Kupferschrott (erū ḫu-šu-ú) zur Anfertigung des Kupferkessels angeliefert werden, s. auch A. Salonen, Hausgeräte 2,257.

Nr. 119: Zum Datum des Jahres Ammišaduqa 1, mit Parallelen in CT 8, 11c und TCL 1, 173, s. J. J. Finkelstein JCS 15 (1961) 93.

Band 49 enthält, aus der Feder von D. A. Kennedy, die Kopien von insgesamt 193 Texten, die teilweise allerdings in recht kläglichem Erhaltungszustand sind. Sie sind datiert von der Zeit Alexanders d. Gr. bis in die Zeit der Partherherrschaft in Babylonien, gehören also alle in eine Epoche der Geschichte Babyloniens, die bisher noch verhältnismässig schlecht dokumentiert und erforscht ist (zusammenfassend zuletzt S. A. Pallis, The History of Babylon 539-93 B.C., Studia Orientalis Ioanni Pedersen ... dedicata, 1953, 275-294). Ein eingehendes Studium dieser Texte — möglichst auch unter Berücksichtigung der noch recht zahlreichen unpublizierten Urkunden der Zeit — verspricht also neue und wahrscheinlich unerwartete Ergebnisse. D. A. Kennedy hat eine Behandlung zusammen mit A. Sachs, dem besten Kenner der babylonischen Spätzeit, versprochen; deshalb sei ihm hier nur für die sorgfältige Ausgabe der selbst in den Kopien nicht immer leicht lesbaren Texte herzlich gedankt.

Lediglich ein paar Kleinigkeiten seien in aller Kürze vermerkt: Nr. 6 ist bereits von Pinches in CT 4, 39c ediert worden. Die Krux des Königstitels Alexanders, zuletzt behandelt von J. Oelsner, ZA 56 (1964) 265, wird leider nicht gelöst. Es bestätigt sich jedenfalls nicht der Vorschlag, LUGAL.KUR! zu lesen, vielmehr ist mit Pinches das erste Zeichen doch DA.

Drei der auf Alexander datierten Texte (5-7) nennen sein 9. Jahr, vgl. zur Problematik der Chronologie J. J. A. van Dijk, UVB 18, 58ff. Beachte schliesslich die Schreibung I A-lik-sa-an-du in Nr. 7, 20.

Wertvoll sind vor allem auch die Urkunden mit Daten nach dem — natürlich nur nominellen — König Alexander IV, Sohn Alexanders, wobei allerdings gelegentlich Zweifel an der Zuordnung entstehen, so bei Nr. 24 (Jahr 9) und Nr. 25 (Jahr 11), wo überhaupt die Nennung des Königsnamens fehlt. Beachte schliesslich die singuläre

Schreibung I An-ti-gu-nu-us-su Nr. 43, 8, vgl. OrNS 29, 379⁵.

Tübingen, Februar 1971

W. RÖLLIG

* * *

Yvonne ROSENGARTEN, Répertoire commenté des signes présargoniques sumériens de Lagaš. Paris, Éditions E. de Boccard 1967. 8vo, 185 S.

Das vorliegende Répertoire verfolgt eine dreifache Absicht: Es will erstens zu Deimels *Sumerischem Lexikon* die paläographischen Belege aus einer bestimmten Epoche, nämlich der präargonischen, und von einem einzigen Ort (Lagaš) hinzufügen. Es will zweitens Ch. Fosseys *Manuel* um Lautwerte ergänzen und schliesslich drittens zu R. Labats *Manuel d'épigraphie akkadienne* die Belegstellen nachtragen. Alle diese Absichten sind lobenswert; jeder Assyriologe begrüsst Fortschritte auf dem Gebiet der Paläographie und dem Syllabar und wünscht sie nachprüfbar. Er wird also erwartungsvoll dieses Buch zur Hand nehmen.

Diese Erwartung wird zunächst durch die Aufmachung nicht enttäuscht, die weit besser ist, als es Assyriologen gemeinhin gewöhnt sind. Auch der Aufbau des *Répertoire* ist übersichtlich. Einer Einleitung folgen Hinweise auf den Aufbau der Listen und es schliessen sich auf 75 Seiten die nach Keilkombinationen ¹⁾ geordneten Zeichenlisten an. In ihnen wieder sind die Zeichen durchnummeriert, dann in ihrer Graphik aufgeführt. Es folgt der Lautwert mit je einem Beleg, die Nummer in Deimels Zeichenliste in ŠL bzw. LAK ²⁾ und schliesslich die neuassyrische Form des betreffenden Keilschriftzeichens. Mit S. 87 folgt dann die stattliche Zahl der nach den Nummern der Zeichenliste geordneten Anmerkungen bis einschliesslich S. 164. Es schliessen sich zwei kleine Untersuchungen über graphische Vereinfachungstendenzen und über Zeichenkombinationen an, ferner eine Liste der Zahlen und die Konkordanz der im *Répertoire* gebrauchten Zählung der Zeichen mit der in Deimels *Sumerischem Lexikon* in der 1. Auflage bzw. bei Labat ³⁾. Es fehlt leider eine Tabelle der Lautwerte mit Hinweis auf die hier angewandte Zählung.

Nur mit Reserve kann man sich dagegen zum Inhalt des mit grossem Fleiss erarbeiteten Buches äussern. Der Rezensent ist selbst an der Neubearbeitung des *Akkadischen Syllabars* beteiligt gewesen und an allen ein-

¹⁾ Für die Anordnung der Zeichen gibt es kein übergeordnetes Prinzip, das nur die eine oder andere Folge zwingend vorschreibt. Üblicherweise werden derzeit in der Assyriologie, — dem Vorbild Thureau-Dangins folgend, — die Listen nach den jeweils am Anfang stehenden Keilen bzw. deren Kombinationen geordnet. Das vorliegende Buch verwendet ganze Keilkomplexe als Ordnungsprinzip, was natürlich genauso gut möglich ist. Erst die Praxis kann erweisen, ob die Zeichenliste bei der Lesung von Texten leicht zu verwenden ist. Bei den am System Thureau-Dangin geschulten Assyriologen dürfte es dabei auf gewisse Schwierigkeiten stossen. Nützlich wäre eine Übersichtsliste in der herkömmlichen Anordnung mit Zahlenverweisen gewesen.

²⁾ Warum die 1. Auflage des 1. Teils des ŠL hier zugrunde gelegt wurde, bleibt mir unklar. Sie ist schon lange vergriffen und die 3. Auflage ist — trotz aller ihrer Unvollkommenheit — heute die für die Festlegung neuer Lautwerte massgebende.

³⁾ An Auslassungen habe ich mir notiert: ŠL 15 = RSP 197; ŠL 68 = RSP 384 (sic!); ŠL 325 = RSP 102.

schlägigen Fragen, auch und besonders den systematischen interessiert. Er geht deshalb vielleicht mit zu kritischem Auge an das Buch heran, kennt andererseits die Schwierigkeiten, die uns das Syllabar der Keilschriftsprachen auch heute noch macht, recht gut. Es ergeben sich aber bestimmte Gesichtspunkte, die es problematisch erscheinen lassen, ob durch das *Répertoire* der selbstgestellte Anspruch erfüllt worden ist.

Die Paläographie wird jeweils in der zweiten Spalte geboten. Die Angaben der Autorin habe ich nicht kontrolliert. Man wird gern davon ausgehen, dass sie das ihr in Paris leicht erreichbare Material sorgfältig kollationiert hat. Die Belege für die einzelnen Zeichenformen werden in den Anmerkungen angegeben, nicht immer vollständig, aber doch für jede Zeichenvariante mindestens eine Stelle. Nicht genannt sind die Kriterien, nach denen die Zeichenformen angeordnet sind. Paläographie ist ja nicht Selbstzweck, erschöpft sich nicht im Registrieren von Sonderformen der Zeichen, so nützlich dies für das Einlesen in bestimmte Textgattungen und beim Edieren von Texten für die Identifikation von einzelnen Zeichen sein mag. Paläographie soll ja mehr leisten: Sie soll wenn möglich die Entwicklung einer Zeichenform vor Augen führen und damit ihrerseits beitragen zur zumindest relativen Chronologie der Texte. Es ist mir klar, dass dies bei der Keilschrift ein sehr viel schwierigeres Unterfangen ist als bei anderen Schriftarten. Im Rahmen einer Untersuchung wie der vorliegenden hätte wenigstens der Versuch einer Altersbestimmung aufgrund der Zeichenformen unternommen werden sollen. Inhalt und Schreibweise wäre dafür gleichermaßen heranzuziehen gewesen. Das gilt weiter auch vom Versuch, evtl. „Hände“ zu erkennen, d.h. einzelne Urkundengruppen bestimmten Schreibern und ihren Schulen zuzuweisen, auch dies eine Arbeit, die die rein auf den Textinhalt gerichtete Bearbeitung in der Regel nicht leisten kann, die aber die paläographische Forschung wenigstens versuchen sollte. Schliesslich ist es versäumt worden, die Zeichenformen der Steininschriften mit in die Untersuchung einzubeziehen, vielmehr wird fast ausschliesslich auf die Wirtschaftstexte Bezug genommen, obgleich die Inschriften in CIPRL leicht zugänglich vorliegen⁴). Insofern täuscht der Titel des Buches auch mehr vor, als es enthält.

Das Syllabar der dritten Spalte zeigt einige Eigenheiten, die oft nicht ganz neu sind, aber die Konfusion, die innerhalb der Wissenschaft von den Keilschriftsprachen bezüglich der Transliteration herrscht, noch etwas zu vermehren hilft. Um bei Äusserlichkeiten anzufangen: Statt *h* wird — wie in der Vorzeit bei St. Langdon u.a. — wieder *g* verwendet, eine Begründung dafür aber nicht gegeben. Durch Druckfehler können sich dabei besonders leicht Verwechslungen einschleichen, vgl. *su g ú š* Nr. 373 statt *su h u š* (sic. ohne Index), Verwechslung mit *sukuš* ist nicht ausgeschlossen. Ein Lautwert *ma ž* *qim* statt *ma škim* setzt einen Phonembestand des

Sumerischen voraus, der den geläufigen Grammatiken fremd ist und für das präargonische Sumerisch von Lagaš des Nachweises bedürfte, ganz abgesehen davon, ob er sich für die anderen Sprachstufen bewährt⁵). Einer besonderen Erklärung bedürfte es dann noch, weshalb trotzdem noch die Lautwerte *izkim* und *giškim* (Nr. 72) existieren, ganz abgesehen davon, dass der Beweis für eine Lesung *giškim* in RTC 19 II in der Anmerkung nicht geführt wird. Welche Lesung ist nach Meinung der Autorin in DP 39 II 2 korrekt, *kur* oder *šug* (Nr. 171)? Wie erklärt sich ein Lautwert wie *ke š d* (Nr. 285) mit doppelt geschlossener Silbe? Aus der Anmerkung zu Nr. 184 geht lediglich hervor, dass die Autorin aufgrund von *ke š - da* bzw. *ke š - du* eine solche Ansetzung für wahrscheinlich hält. Genügt aber eine solche Wahrscheinlichkeit, die zudem durch Parallelen im übrigen Sumerisch nicht gerade gestützt wird, zur Ansetzung eines Lautwertes? Hier liessen sich noch allerlei weitere Fragen anschliessen, die allgemeiner Natur sind, doch sei dafür auf die Vorarbeiten von J. Krecher verwiesen⁶), die natürlich für das Altsumerische der hier behandelten Texte noch sehr viel weitergetrieben werden müssten, wahrscheinlich nie zu einem ganz befriedigenden Ergebnis führen werden.

Ausgesprochen unglücklich ist es, dass das vorliegende Buch eine Anzahl von neuen Lesungen einführt, die in direktem Gegensatz zu dem bisher allgemein angewandten System Deimels (in der Nachfolge Thureau-Dangins) stehen. Andererseits werden allerlei Lesungen nicht berücksichtigt, die anderwärts bereits begründet worden sind und Aufnahme in das Syllabar hätten finden sollen. Dazu sollen die folgenden Einzelbemerkungen einige Ergänzungen und Korrekturen liefern⁷) deren Zählung derjenigen von Y. Rosengarten folgt.

11: Statt *Ištar*? doch wohl eher *eš₄-tār* mit Sollberger, Nr. 209, vgl. auch in Fara Deimel, WF 31 V 2 (= Edzard, *Sum. Rechtsurk.* 23).

14: Es kann keinem Zweifel unterliegen, dass hier *UGA* = *utu* (ein Milchprodukt) vorliegt. Vgl. dazu CAD sub *diktu* (AHw. setzt als *tiktum* an); MSL 3, 104, 88.

18: *Kiš* (Zeichen *KĒŠ*), Lesung nach ŠL richtig *kēš*.

41: *usar* (Zeichen *NIGIN₅*), Lesung nach ŠL anzusetzen als *usar_x*.

42: *usár* (Zeichen *LAL.SAR*), Lesung nach ŠL *usar*.

⁵) Es ist dem Rez. natürlich bekannt, dass sich diese Umschriftweise auf das grammatische System von R. Jestin zurückführen lässt und dort seinen eigenwilligen Platz hat. Es sei aber zu bedenken gegeben, ob es schon aus Gründen der Praktikabilität zweckmässig ist, eine Art Handbuch mit Theorien zu belasten, die im kleinen Kreis der Sumerologen recht isoliert stehen und damit die Verwirrung, die die Keilschriftwissenschaft nach aussen hin oft bietet, noch zu vermehren.

⁶) J. Krecher, *Zur Aussprache und Transkription des Sumerischen*, ZDMG Suppl. 1 (1969) 220-225; ders., *Verschlusslaute und Betonung im Sumerischen*, lišan mithurti = AOAT 1 (1969) 157-197.

⁷) Vorarbeiten dazu entstanden in meinem Seminar anlässlich einer Übung und im Zusammenhang mit der 18. Rencontre Assyriologique in München, hier speziell von Herrn W. Farber.

43: *ukú* (Zeichen *LAK 763*), Lesung nach ŠL anzusetzen als *uk_x*.

45: Ergänze *ME.EN.GI* (*EN.ME.GI*), Lesung *engiz* Fö 105 I 2 und s. MSL 12, 10, 60; 121, 1"; CAD und AHw. sub *engišu*, *engūm*.

46: *dilim* (Zeichen *DILIM*), Lesung nach ŠL *dilim*.

47: Sollberger (Nr. 47) hat aufgrund des PN *Lugal-MAŠ.SU* in RTC 39 I 4 noch fragend einen *Lw. mas* angesetzt, der wohl zu Recht besteht. Vgl. auch BIN 8, 153 (= Edzard, *Sum. Rechtsurk.* 94) 2; AHw. 619a.

48: *ug₇* (Zeichen *BAD*), Lesung nach ŠL nicht gegeben, deshalb lediglich Ansetzung *ug_x* möglich, vgl. z.B. CAD H sub *habālu*, *hābu* B u.ö. CAD H sub *habālu*, *hābu* B u.ö.

55: *asal* (Zeichen *A.TU.GAB.LIŠ*), Lesung nach ŠL anzusetzen als *asal_x*, da *asal* (Zeichen *URUX IGI*) vergeben. Zur Lesung s. CAD S 108 (zu korrigieren in *asal_x*) und J. Bauer, *Altsum. Wirtschaftstexte aus Lagaš* (Diss. Würzburg 1967) 259.

63: Sollberger (Nr. 36) belegt noch den *Lw. sal(a)₄*. Vgl. ferner die Berufsbezeichnung *SiLA.SU.DU₈* = *sagi* „Mundschenk“, Lesung nach Th. Jacobsen, ZA 52, 119⁵⁹, vgl. auch J. van Dijk, SGL 2, 132.

66: Auch ein *Lw. lim* ist mit Sollberger (Nr. 261) anzusetzen.

86: Es besteht keine rechte Veranlassung dazu, nicht phonetisch *ku₁-a₄* zu lesen, vgl. etwa Sollberger, Nr. 45; vgl. auch Y. Rosengarten CSC 340⁴.

88: *būr* (Zeichen *BÜR*), Lesung nach ŠL richtig *būr*.

116f.: Sollberger (Nr. 116) trennt und liest — ohne Notwendigkeit, da Allographie — *ga.raš*, besser wohl *garāš* „Lauch“.

120: *DUGÚD* (Zeichen *MI*) im ŠL unbekannt. Für *AN.IM.MI* *mušen*, ältere Schreibung für *dan zu*, ist nach B. Landsberger, WZKM 57 (1961) 6 die Einsetzung eines *Lw. dugúd* (so A. Falkenstein) nicht statthaft, entsprechend natürlich auch kein „Zeichen“ *DUGÚD*.

133: Hinzuzufügen ist der *Lw. pu_x*, s. Sollberger Nr. 169; AHw. 322a.

136: Hinzuzufügen ist der *Lw. sig_x* in *zid-sig_x* Fö 5 II 3, s. J. Bauer, *Altsum. Wirtschaftstexte* S. 423.

143: *rug* (Zeichen *KUŠ*), Lesung nach ŠL vielmehr *rúg*.

147: Hinzuzufügen ist noch der *Lw. dā*, s. Sollberger Nr. 145.

150: Dilmum Druckfehler für Dilmun?

154: *MI.ME* = *lukur* bzw. *lagar_x*, s. MSL 2, 67, 437 und vgl. z.B. auch DP 31 III 13 (= Edzard, *Sum. Rechtsurk.* Nr. 31). Füge hinzu *MI.ANŠE* = *eme_x*, s. MSL 2, 67, 438 mit Anm., MSL 3, 204 und J. Bauer, *Altsum. Wirtschaftstexte* 182. Vgl. allerdings NG 2 zu Nr. 146, 2 (*MI.ANŠE* = *emē* nach Thureau-Dangin, *ANŠE.MI* = *eme_x*).

158: *gambimušen* (Zeichen *GAMBI.KID*), Lesung nach ŠL vielmehr *gambi_x*.

171: Vgl. noch *gu_x*, Sollberger Nr. 273.

175: Der *Lw. zum* ist gerade durch Fö 105 II 6 nicht erweisbar, da dort die in der Lesung ungeklärte Berufsbezeichnung *lú-nig-ZUM.DIM₄* vorliegt, s. J. Bauer, *Altsum. Wirtschaftstexte* 347. Der in der Anmerkung zitierte Text Fö 123 enthält in Kol. II Z. 1 die Zeichenverbindung *al-ZUM+LAGAB*, für die J. Bauer, a.a.O. 329f. die Lesung *al-gazum* wahrscheinlich gemacht hat.

179: *ubi* (Zeichen *SUHUR*, ŠL 403,1), Lesung nach ŠL vielmehr *ubi_x*.

191: Vgl. noch *tām*, Sollberger Nr. 301.

192: Eventuell ist noch ein *Lw. sa₁₂* in der Berufsbezeichnung *sa₁₂-du₅* „Katasterbeamter“ anzunehmen (falls nicht *sag-du₅*), s. Sollberger, Nr. 87.

201f.: Für *BUM* ist wahrscheinlich auch die Lesung *pū*, s. Sollberger, Nr. 17; Edzard, *Sum. Rechtsurk.* zu 62 I 6, dann für 202 auch Lesung *pū-zur_x* (ŠA) möglich, s. Sollberger, Nr. 202.

214a: *GEŠTIN_xKUR* = *ildag_x* Fö 98 II 4, s. J. Bauer, *Altsum. Wirtschaftstexte* 259, ist hinzuzufügen.

224: *Lw. aba₄* nach Sollberger, Nr. 128a.

232: Lies entweder mit ŠL *gissu* oder es ist die von Sollberger, Nr. 156 vorgeschlagene Trennung *gis-su_x* (*MI*) anzunehmen.

233: *bil* (Zeichen *GIŠ.GIBIL*), obgleich auch von Sollberger, Nr. 158 und anderen Autoren so angesetzt, ist durch das ŠL nicht ausgewiesen, also eigentlich noch als *bil_x* anzusetzen. Vgl. aber schon *Akkad. Syllabar*² Nr. 158 für das altakkad. Syllabar.

237: Füge hinzu den *Lw. sig_x*, der bei J. Bauer, *Altsum. Wirtschaftstexte* 423 gut begründet wird. Auch der *Lw. dan* (Sollberger, Nr. 173) ist für diese Periode bereits anzusetzen.

238: *diš* (Zeichen *UR*), Lesung nach ŠL vielmehr *diš_x*.

250: *Lw. kup_x* in *atkuppu*, s. Sollberger, Nr. 174 und CAD A₂ 495.

252: Es fehlt der häufige *Lw. ke₄*.

253: *durún* (Zeichen *TUŠ*), Lesung nach ŠL vielmehr *durun*.

256: Es fehlt der *Lw. úp*, s. Sollberger, Nr. 291; CAD H 56a.

Vgl. ferner *ZID.ŠE* mit Lesung *dabin* (akkad. *ta-pinnu*) mit Nachweisen bei J. Bauer, *Altsum. Wirtschaftstexte* 534, auch gegen die Zweifel in RSP S. 128.

257: Es fehlt *GÜG.DIM₄* = *titab_x* (akk. *titapū*), s. Bauer, a.a.O. 173.

262: Es fehlt der *Lw. lu*, s. zu Nr. 256.

264: *esir* (Zeichen *ENGUR*), Lesung nach ŠL vielmehr *esir_x*.

285: Es fehlt der *Lw. kir_x* (*SAR*) „Garten“, s.

⁴) Dabei wäre besonders auf den Aufsatz von E. Sollberger über *Le syllabaire présargonique de Lagaš*, ZA 54 (1961) 1-50 zurückzugreifen, der eigenartigerweise in dem ganzen Buch nicht diskutiert wird, obgleich er seinerseits durchaus nicht auf die Steininschriften beschränkt ist und wesentliche allgemeine Gesichtspunkte erhält. Er ist in den folgenden Bemerkungen natürlich mit verwertet.

D. O. Edzard, ZA 55 (1963) 92⁵, neuerdings von ihm in *Sum. Rechtsurk.* *kiri₈* gelesen.

296: Ein Lw. *gax* ist im Wort *nig-gax* (akk. *nikkasu*, s. AHW. 789) mit J. Bauer, a.a.O. 328 sicher anzusetzen.

300: Ergänze *ru₉* und s. dazu Sollberger, Nr. 22.

305: *uku* (Zeichen TÜN), Lesung nach ŠL richtig *uku_x*.

Ergänze ferner den Lw. *aga_x* und s. Sollberger, Nr. 322; AfO 16, 230; J. Bauer, *Altsum. Wirtschaftstexte* 371.

306: *sug₅* (Zeichen TÜN), Lesung nach ŠL vielmehr *sug₇*.

310: Lw. *te* ist durchaus bezeugt, wenn auch nur in Eigennamen (z.B. *iugal-te-me-na* Fö 72 VI 3), vgl. Sollberger, Nr. 218.

315: *gur* ist versehentlich zweimal aufgeführt.

316: *šudug* (Zeichen ŠUTUG), Lesung nach ŠL vielmehr *šudug*.

322: Lw. *kum_x* wohl in *zid-kum_x-ma* (J. Bauer, *Altsum. Wirtschaftstexte* 182f.) und *ninda-kum_x-ma* (ebd. 217f.).

Möglicherweise ist noch ein Lw. *siki* anzusetzen nach *ninda-UD*, Hh XXIII V 19 glossiert [NINDA]_{nin-da} *si-kiUD* = *akal si-i-ki*, s. CAD A₁ 238b.

323: *babbār* (Zeichen UD.UD), Lesung nach ŠL nur als *babbār_x* möglich.

327: *Sirāra* (Zeichen SIRARA.ŠUM), Lesung nach ŠL nur als *sirār_x* möglich.

328: *id₇* (Zeichen ARAD), Lesung nach ŠL vielmehr *id₈*.

333: *udul₅* (?) (Zeichen LAK 442 usw.), Lesung nach ŠL nur als *udul_x* möglich.

362: *be₈* (Zeichen NE), Lesung nach ŠL vielmehr *be₇*.

Füge hinzu den Lw. *ge₉* und vgl. Sollberger, Nr. 122.

369: Zumindest der bei Sollberger, Nr. 134 aufgeführte Lw. *tū*, vielleicht auch *re₆*, sollte Berücksichtigung finden.

373: *suḫuš* (Zeichen LAK 487), Lesung sollte nach ŠL allenfalls *suḫuš_x* sein. Es ist natürlich eine Frage, die unsere herkömmliche Ordnung des Syllabars unbeantwortet lässt, inwiefern Zeichendifferenzierungen, die in einer Frühform der Schrift noch vorhanden sind, später aber wegfielen, zum Ausdruck kommen können. Man wird davon ausgehen müssen, dass solche Erweiterungen nicht besonders bezeichnet werden, lediglich durch Angabe der LAK-Nummer auf die von der Normalform abweichende Zeichenform verwiesen wird.

381: *bānda* (Zeichen TUR), Lesung nach ŠL vielmehr *bānda*.

389: Lies vielmehr *en_x-ku₆* nach MSL 4,15,26 mit Anm. und Sollberger, Nr. 185.

397: *a₆* (Zeichen LÜxBAD), Lesung nach ŠL nur als *a_x* möglich.

400: Lw. *ud_x* bei Bedeutung „Ziege“ gesichert, s.

MSL 8/1,28 zu 192a und Wörterbücher sub *enzu*.

403: *egir* (Zeichen IB), Lesung nach ŠL nur als *egir_x* möglich.

411: Lautwert *tār* in *eš₄-tār*, s. zu Nr. 11 und Sollberger, Nr. 83.

415: Ergänze NITAḪ.ANŠE = *dur_x*, s. M. Lambert, RA 51, 215; J. Bauer, *Altsum. Wirtschaftstexte* 181.

416: *ir₁₁* (Zeichen ARADxKUR), Lesung nach ŠL nur als *ir_x* möglich.

438: *gu* (Zeichen MU), Lesung nach ŠL vielmehr *gu₁₀*, s. auch Sollberger, Nr. 35.

446: *giri* (Zeichen SAR), Lesung nach ŠL nur als *giri_x* möglich.

447: Zum Lw. in s. Sollberger, Nr. 110.

450: Ergänze den Lw. *si* und s. dazu Sollberger, Nr. 115.

455: Es bleibt unverständlich, warum gerade der häufige Lw. *zi* (Sollberger, Nr. 59) nicht aufgeführt wurde.

457: *šubur* (Zeichen ŠUL), Lesung nach ŠL nur als *šubur_x* möglich. — Zum zusätzlichen Lautwert *du_x* (*du₂₄*) s. Sollberger, Nr. 150 und 271 mit Literatur.

462: *šig₉* (Zeichen ŠÜ.ŠE.SUM.SA), Lesung nach ŠL vielmehr *šeg₈*. *sig₁₄* (gleiches Zeichen) kommt nur mit der Lesung *sig_x* in Frage.

464: Für KEŠ.KĀR ist durch MSL 3,175,570; 4,9,104 die Lesung *giri(d)_x* bezeugt, s. auch J. van Dijk, SGL 2, 71f. und E. Sollberger, BiOr. 16 (1959) 116.

466: *gīr* (Zeichen ANŠE), Lesung nach ŠL nur als *gīr_x* möglich.

468: Zur Lesung *lu₅* s. Sollberger, Nr. 207.

Tübingen, Dezember 1970

WOLFGANG RÖLLIG

* *

W. von SODEN, W. RÖLLIG, *Das akkadische Syllabar* (2., völlig neubearbeitete Auflage). Roma, Pontificium Institutum Biblicum, 1967 (4to, XLII + 76 pp.) = *Analecta Orientalia* 42. Prix: L. 5.700.

La publication, en 1926, du *Syllabaire accadien* de Fr. Thureau-Dangin avait marqué une étape importante dans l'étude de la transcription des cunéiformes. Elle l'était par la clarté et la rigueur du système qu'il proposait, et qui devait être universellement adopté. Elle le fut aussi par la floraison de notes, de comptes rendus et de compléments qu'elle suscita.

C'est en utilisant tous ces apports nouveaux, s'ajoutant à ses propres dépouillements, que W. von Soden publia, en 1948, son *Akkadisches Syllabar* (An. Or. 27). Son importance ne fut pas moindre que celle du *Syllabaire*, à l'auteur duquel W. von Soden rendait hommage en lui dédiant son ouvrage. Il y mettait à jour le classement et la notation des valeurs employées par les scribes anciens, de toutes celles, du moins, que l'on avait retrouvées et cru justifiées jusqu'à cette date.

Depuis, les recherches dans ce sens, et les trouvailles,

ont continué, de sorte que, lorsqu'il devint nécessaire de donner du *Syllabar* une nouvelle édition, W. von Soden dut envisager une très importante refonte de son livre précédent. C'est cette 2., *völlig neubearbeitete Auflage*, pour la mise au point de laquelle il s'assura la collaboration de W. Röllig, dont nous rendons compte ici.

Notons d'abord que plusieurs améliorations matérielles marquent cette seconde édition. Pour chaque signe, son dessin cunéiforme est donné en tête du paragraphe le concernant, ce qui facilite grandement la consultation de l'ouvrage. D'autre part, les valeurs les plus fréquentes y sont imprimées en caractères gras, ce qui avec le jeu des parenthèses et des points d'interrogation permet de nuancer avec précision la fréquence, la rareté, voire la simple probabilité, d'une valeur.

Le livre s'ouvre sur une Introduction en grande partie remaniée, expliquant clairement les notions qui servent de base au système cunéiforme, et donnant un tableau des différents dialectes, périodes ou domaines, selon lesquels se diversifie ou évolue son syllabaire.

Quant au corps de l'ouvrage — les valeurs phonétiques akkadiennes — on mesurera combien il a été enrichi et corrigé, lorsqu'on constatera qu'il propose près de 180 valeurs nouvelles, et qu'il élimine une cinquantaine de valeurs qui figuraient à tort dans l'édition précédente. S'ajoutent à cela les corrections partielles, plus nombreuses encore, qui concernent l'emploi d'une valeur à telle ou telle époque et dans tel ou tel domaine, mésopotamien ou périphérique.

Parmi les nouveautés, nous mentionnerons d'abord l'introduction dans le syllabaire d'un certain nombre de signes, dont on n'avait pas encore enregistré l'emploi comme valeur phonétique. Pour ne pas bouleverser la numérotation établie, W. von Soden leur a attribué le même numéro que le signe précédent, suivi de *a*, ou de *b*, le cas échéant.

Ce sont: 23a (*uru x kār*) *ru₁₁*; 23b (*uru x gu*) *kur₁₂*; 54a, *bur₅*; 88a, *ūz*; 115a, *nāk*; 134a (*il x kār*) *il₈*; 137a (*gešt in*) *wi₅*; 153a (*pa.meš*) *ari₅*; 159a (*gu d*) *gu₄* et *ku₁₅*; 204a (*šu².meš*) *qati*; 254a (*lam x kur*) *iš₁₁* et *lam₇*; 261a (*igi²*) *ini₄*; 268a (*dul x du*) *e₁₁*; 269a (*kimin*) *u₇*; 277a (*lal x rin*) *šur₅*; 303a (*nagar*) *alla*; 308a (*min*) *šina*; 310a (*ur.maḫ*) *neša*. Pour la plupart, ces valeurs proviennent soit de textes vieil-akkadiens ou de contrées périphériques, soit de jeux graphiques. Deux signes en revanche ont été éliminés: 232 (*dug.g a*) **tap₅* et 259a (*du g u b*) **mi₆*.

Parmi les valeurs nouvelles affectant des signes déjà enregistrés, un nombre important sont celles du type *cvcv*, qui s'est multiplié à l'époque néo-assyrienne (cf. Deller, Or. 31, p.7-26): *šumu*, *aka/aqa*, *guru*, *tapa/tabā*, *asa*, *kana*, *tura*, *turu*, *kasa*, *tuḫ*, *taḫ*, *mala*, *laka*, *luḫ*, *tana*, *kiri*, *piša*, *mere*, *lulu*, *šibi*, *gulu*, *šuru*, *dini*, *gili*, *ḫaba*, *dibi*, *lumu*, *taša*, etc. ...); d'autres ont été retrouvées par des études récentes sur les textes vieil-akkadiens (I. J. Gelb), d'Ugarit (J. Nougayrol) ou de Nuzi. Dans ce domaine périphérique notamment, une étude plus exigeante de l'orthographe d'Alalah, de Boghaz-Köi ou d'Elam a permis de préciser l'emploi de diverses valeurs particulières. En Mésopotamie même, nombreuses sont aussi les précisions ou les corrections

qui ont pu être apportées à la lecture de textes très divers.

En regard de ces multiples additions, non négligeables sont également les suppressions, qui éliminent des valeurs dont l'adoption relevait de fausses lectures: **qit₅* (*tar*); **al₇*, **ul₈* (*a n*); **sāḫ* (*ša ḫ*); **tur₅* (*t u*); **i₁₂* (*li*); **pād* (*b a d*); **tūm* (*d i m*); **dig₄* (*t i k*); **kin₆* (*u r u d u*); **ka₁₂* (*k a n*); **dāḫ* (*g a b*); **zaḫ* (*n e*); **be₈* (*b i l*); **ām* (*r a m*); **šil*, **šā* (*n i*); **naḫ* (*l u ḫ*); **gel₅* (*g a l*); **bāra*, **pāra*, **par₆* (*b ā r a*); **gūg* (*l ū*); **pūr*, **hūt* (*u d*); **dūg* (*ḫ i*); **in* (*i m*); **ruš* (*ḫ u š*); **ḫā* (*ḫ i a*); **bu₁₂* (*u*); **liti*, **le₈*, **rim* (*l i d*); **gig* (*g i g*); **rāg* (*m a n*); **li₅*, **har₅* (*d i š*); **wē*, **kat₁₀* (*m e*); **dab₅* (*k u*); **éš* (*š è*) **tap₄* (*d i b*); **rūk* (*s a l*); **lim₄* (*l u m*); **irši*, **išu* (*t u k*); **lūq* (*u r*).

On voit, par ces exemples, la minutie avec laquelle W. von Soden et W. Röllig ont passé au crible les données du syllabaire akkadien, et le sérieux qui a présidé à l'établissement de ce nouveau tableau des valeurs phonétiques employées par les scribes de la Mésopotamie et des contrées limitrophes, tout au long de l'histoire de l'écriture cunéiforme.

Est-ce à dire que les deux savants auteurs ont ainsi réussi à dresser un répertoire définitif de ces valeurs phonétiques? Il est certain que non. Nous sommes loin de connaître tous les documents écrits en caractères cunéiformes, et de nouvelles trouvailles nous obligeront encore, n'en doutons pas, à enrichir encore et à remodeler ce tableau.

Nous n'en voulons pour preuve que quelques textes de Suse que nous avons entre les mains, et qui, déjà, apportent une petite moisson de nouveautés.

Ils nous prouvent, par exemple, que, pour certains signes, étaient employées à Suse diverses valeurs que le *Syllabar* n'enregistre que pour d'autres domaines:

dū (*dab-dū*, Suse XII, n° 6, 20; etc.); *ša₄* (*š... ša₄ imitti imitta-ša₄ ša₄ šumēli-ša₄ imidā*, ib. n° 2, 10; etc.); *rū* (*ul-ta-ba-rū*, ib. n° 2, 9; *i-ḫar-rū-ub*, ib. rev. 6; *i-šar-rū*, ib., rev. 9);

sa₈ (*bit amēli is-sa₈-ap-pa-aḫ*, ib., n° 6, rev. 33; etc.).

On y trouve également quelques valeurs non attestées jusqu'à présent, et qui doivent prendre place dans l'inventaire du syllabaire à tout le moins périphérique:

ši₄ (K U, < *zi*): *pirišti šarri... uš-te-ne-ši₄*, ib., n° 2, 5; *ša₄ lib-āli ū-ši₄*, ib., ib., 29;

šā (A N, < *sa₈*): *šarru ana šarri i-ka-aš-šā-aš*, ib., n° 2, rev., 53;

dar₆ (T A R): *kussū kussā i-dar₆-ri-is*, ib., n° 8, 10; *tu₁₉* (K A K, < *d ū*): *š. ubānu... TUR-tu₁₉*, ib. n° 2, rev. 27; *til-la-tu₁₉-šu*, ib., 44; *GINA-tu₁₉* (= *kaiantu*), ib., 4; *š... 2 i-ša₄-ra-tu₁₉-šu*, ib., n° 6, 33; etc.

sa₁₉? (< *šā*): *sa₁₉am-ta ia-ir-ta uqna*, ib., n° 9-10, rev. IV, 4'; *šarru ma-an-sa₁₉-šu* (?), ib., n° 8, 38.

ni₈? (L I): *par-ga-ni₈-iš uššab*, ib., n° 2, rev. 23 1).

Devant l'abondance des usages aberrants que présente la graphie périphérique, une question, d'ailleurs, se pose. On peut se demander si le souci de rétablir scrupuleusement partout l'orthographe stricte de l'akkadien ne

1) Il est peu vraisemblable qu'il s'agisse ici d'une simple erreur matérielle du scribe élamite. Sa langue maternelle présente en effet des alternances morphologiques *ni/li* (désinence de l'optatif).

va pas à l'encontre d'une saine appréciation des faits. Comme ailleurs sans doute, le mieux ici est peut-être l'ennemi du bien. En voulant rétablir à tout prix la prononciation classique, ne risquons-nous pas de méconnaître certaines particularités linguistiques?

On sait, par exemple, que la langue élamite ignorait la distinction entre la sourde et la sonore. Dans l'emploi de *dû*, pour *du* et *tu*, et de *tar*, pour *dar* et *tar*, n'avons-nous pas une preuve de ce fait linguistique, qu'il serait peut-être plus intéressant de laisser transparaître dans l'écriture que de le masquer par une contrainte arbitraire de l'orthographe? Et le problème peut se poser partout où des scribes de langue étrangère ont écrit (sous la dictée, notamment) des textes akkadiens.

Le *Syllabar* se termine par un répertoire de toutes les valeurs phonétiques, classées par ordre alphabétique²⁾, et par un très utile tableau, qui répertorie et distingue les différents idéogrammes employés pour un même mot, du moins pour les mots d'usage le plus courant. Ici encore, les textes de Suse, pour ne parler que de ceux-là, pourraient apporter quelques compléments³⁾.

Quoi qu'il en soit, l'*Akkadisches Syllabar*, dans sa nouvelle édition, restera longtemps encore sans doute un des livres de base des études assyriologiques. Pour le soin avec lequel ils l'ont établi, W. von Soden et W. Röllig ont droit à toute notre reconnaissance.

Paris, janvier 1971

RENÉ LABAT

* *

Heinrich J. LENZEN, mit Beiträgen von Hans J. Nissen und Hans J. Schmidt, *XXIII. vorläufiger Bericht über die von dem Deutschen Orient-Gesellschaft aus Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft unternommenen Ausgrabungen in Uruk-Warka, Winter 1965*. (Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Baghdad.). Berlin, Verlag Gebr. Mann, 1967 (49 S., 32 Tafeln). Preis: DM 55.—.

The twenty-third campaign at Warka ran from February sixth to April twenty-ninth, 1965, and included new work on the Anu Zigurrat. In the report, the results of earlier excavations on the Zigurrat site are reviewed, and the problems of dating the oldest stage are discussed.

The Jamdat Nasr date long since assigned to the earliest levels of the Anu Zigurrat (pp. 10 & 11, Levels X-A) was not disproved by the 1965 explorations. However, remains of a still older zigurrat were found under the lower edge of the structure, and it is possible that further remnants are preserved in the core of the Anu Zigurrat. The precise date of this newly discovered earlier zigurrat has not been determined, but Lenzen remarks that its niched wall is made of flat, narrow, long bricks which are as yet unknown in southern Iraq (Taf.

²⁾ Ce répertoire a été établi avec tout le soin désirable. Toutefois *hús* en a été omis; on pourrait préférer que *dápa* (et les formes du même genre) figurât à sa place alphabétique, et regretter que *múr*, *muri*, *múru* (< MURU) ne fussent pas affectés du même diacritique.

³⁾ Pour *šarru*, *amēlu*, *šumēlu*, *kussū*, cf. mon étude sur des questions d'idéographie susienne, dans AS 16, p. 257-260; d'autres pourraient y être ajoutés; *epēšu* (dim); *ubānu* (a. šī), etc.

12b). Such bricks are similar to those in early levels of Tell es-Siwan or Telul ath-Thalathat in the north (p. 21), and this discovery has important implications for the history of early Uruk as well as for the origins of south Mesopotamian culture.

Investigations in the Eanna Precinct this year included: the *Stampflehmgebäude*, a building of complex plan and uncertain use, although on the basis of objects found there apparently an economic center in the Eanna Precinct from the time of Level III into the Early Dynastic Period; the baths of Level IVa; "Temple F" of Level IVb (Taf. 32), a building of ritual nature, with a plan similar to Level IV temples. A discussion of "Temple F" is included in the report. There are also short chapters on the finds from this campaign, such as tablets, terracotta objects of various dates, and pottery.

New York, March 1971

ANN FARKAS

* *

Heinrich J. LENZEN, mit einem Beitrag von Hans J. Nissen, *XXIV. vorläufiger Bericht über die von dem Deutschen Archäologischen Institut und der Deutschen Orient-Gesellschaft aus Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft unternommenen Ausgrabungen in Uruk-Warka, Winter 1965/66*. (Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Baghdad.). Berlin, Verlag Gebr. Mann, 1968 (46 S., 30 Tafeln). Preis: DM 60.—.

The twenty-fourth campaign at Warka ran from December twenty-sixth, 1965, through March thirty-first, 1966, and excavations were carried out in the Eanna Precinct, in the Anu Zigurrat area, and at the Early Dynastic dwelling houses.

At the Anu Zigurrat, exploration was continued with the aim of finding portions of the structure earlier than Jamdat Nasr in date. At the trial trench sunk by Jordan in 1930/31, a new trench was begun from the Zigurrat to the surrounding area, and a brief description of the results is given in the report.

Other results of this campaign are not fully reported. Dr. Schmidt's work in the region of "Temple F" will be published in a later volume after additional excavations have been made, and Dr. Nissen's study of Early Dynastic pottery will appear in a periodical as yet undecided upon.

A chapter devoted to Eanna Level IVa contains a useful summary and review of its architecture. Particularly helpful are the plans (Taf. 27-30) on which the building remains discovered in previous years are grouped together. In Lenzen's opinion, Level IV in the Eanna Precinct seems to have been a time of constant building and rebuilding, with few clearcut divisions into separate phases. The end of this level was marked by the *Riemchengebäude*, which might have been built to contain objects from the *Steinstifttempel*. From Level III, building activity shifted to the Anu Zigurrat area in preference to the Eanna Precinct. In this chapter, the "Red Temple", Temples C and D, "Temple E", and other Level IVa architecture are discussed, and a possible chronology is suggested.

Further chapters are devoted to graves in Neo-Babylonian houses, small objects such as sealings and ceramics, and tablets found in this campaign.

New York, March 1971

ANN FARKAS

ASIA MINOR

Ladislav ZGUSTA, *Neue Beiträge zur kleinasiatischen Anthroponymie*. Prag, Academia, 1970 (8vo, 126 S.) = Dissertationes Orientales Vol. 24.

Das grosse Verdienst, das sich L. Zgusta mit seiner imponierenden Sammlung *Kleinasiatische Personennamen* (1964; = KPN) erworben hat, ist in der Fachwelt vorbehaltlos anerkannt worden. In der Tat ist dieses Buch für jeden, der sich mit der altanatolischen Namenforschung und Sprachwissenschaft beschäftigt, zum ebenso unentbehrlichen wie zuverlässigen Handwerkszeug geworden; wir brauchen seine Nützlichkeit und seinen Wert hier nicht noch einmal darzulegen und zu begründen.

Da die Arbeit am altanatolischen Namenschatz in den letzten Jahren seit dem Erscheinen von KPN, nicht zuletzt auf Grund neuer Inschriftenfunde rege vorangeschritten ist, da aber andererseits mit einer die neuen Ergebnisse verwertenden Neuauflage des Werkes in absehbarer Zeit sicher nicht zu rechnen ist, hat sich Z., einer Anregung mehrerer Fachgenossen folgend, entschlossen, das seither zu Tage gekommene Material und die von den Rezensenten vorgeschlagenen Verbesserungen und Ergänzungen in einem Nachtrag zusammenzustellen und so dem Interessenten, der nur in den wenigsten Fällen die zum Teil an schwer zugänglicher Stelle veröffentlichten Ergebnisse der Forschung und vor allem nicht die zahlreichen, dem Verf. brieflich zugekommenen Mitteilungen zur Verfügung hat, in die Hand zu geben.

Die Sammlung des Materials in den *Neuen Beiträgen* schliesst sich an die in KPN vorgenommene Gliederung nach Paragraphen an und ermöglicht so eine schnelle und verlässige Orientierung. Um den Verf., von dem wir auch eine der Sammlung der PN entsprechende Sammlung der altanatolischen Toponyme mit Spannung erwarten, Dank abzustatten und zugleich die Dinge im Gespräch zu halten, geben wir im Folgenden eine kurze Liste von ergänzenden Bemerkungen zu den *Neuen Beiträgen*, vermehrt um einige Hinweise zu Namenssippen, die in KPN aufgeführt sind, ohne von Z. jetzt wieder erwähnt worden zu sein.

§ 21: Zu 'Aḫḫis vgl. C. Brixhe, *Anadolu 11* (1967) 214. — § 58: Für die Schreibung 'Aḫḫōti (statt 'Aḫḫōti) ist jetzt auf A. S. McDevitt, *Glotta 45* (1967) 161-163; 46 (1968) 254-256; dazu A. Heubeck, ebd. 48 (1970) 67-71, zu verweisen. — § 60: Griech. PN-Bildungen auf -ḫratos sind jetzt offensichtlich schon für myk. Zeit belegt; vgl. KN Fh 342: a-ne-ra-to/An-ēratos/ und V 1523.4 a-tu-qo-te-ra-to/Artu-qḫont-ēratos/. — § 134: Zu βαγαῖος vgl. jetzt noch E. Heitsch, *Glotta 46* (1968) 74 f. — § 159: Für Βελετρας (sic) hat O. Masson, *Athenaeum N.S. 47* (1969) 193-196, ass.-babyl. Provenienz nachgewiesen. — § 360: Zu 'Erymn-: A. Heu-

beck, *BNF 3* (1968) 32-35. — § 570: Zu Κεδαίφης usw. A. Scherer, *Studi linguistici in onore di V. Pisani* (1969) 893 f. — § 588: Zu Κέρσης vgl. G. Neumann, *Athenaeum N.S. 47* (1969) 224 f. — § 707-3: Zu Κωτης vgl. C. Brixhe, *Anadolu 11* (1967) 207 f. — § 858-1: Zu lyd. manēs gehören noch die Siegelinschriften maneli und manelim (Nr. 55 u. 56 Gusmani); auf einen weiteren Beleg der letzten Form weist G. Neumann, *Kadmos 8* (1969) 168 hin. — § 907: Für das im Gen. stehende Wort μεσατου wird man doch am ehesten an den gut griech. PN Μέσατος (dazu zuletzt A. Lesky, *Hermes 82*, 1954, 9f.) denken. — § 935a: Die Z. 4 zitierte lyd. Form im Obliquus muss mlimlḫ heissen. Ob den in der lyd. Inschr. 22 erscheinenden mlim(n)-Formen wirklich ein PN zugrunde liegt, ist mir nicht ganz sicher; eine solche Annahme impliziert u.a., dass die Formen mlimnš und mlimnaš geradezu auswechselbar gewesen wären, bzw. dass die 1. auf einem Schreiberversehen beruhe. — § 1110: Für pamph. Ὀροφατίρας hat der Rez., *BNF 3* (1968) 31f. eine griech. Etymologie vorgeschlagen: hinter dieser Form verbirgt sich älteres -ιδας, ein als PN verwendetes Patronymikon, gebildet wohl zu einem Namen *Ὀροφᾶς (abgeleitet von ὄροφος bzw. -ή). — § 1610: Sollte man nicht fragen, ob die aus Westanatolien bekannten Τρωγίλος und Τρωγλος nicht einen griech. Namen tragen, der zu τρώγω (vgl. auch τρώγλη) gehört? Von den griech. -ίλος-Bildungen (E. Schwyzler, *Griech. Gramm. I* 484f.) bietet sich besonders φάγίλος zum Vergleich an. — § 1630a: Zu Φιράρας Rez., *BNF 3* (1968) 30f.

Nürnberg, November 1970

ALFRED HEUBECK

PALESTINA

M. DOTHAN-D. N. FREEDMAN, *Ashdod I, The first Season of Excavations 1962*. Jerusalem, The Ministry of Education and Culture, 1967 (8vo, VIII + 171 pp., 27 pls., 47 figs.) = 'Atiqot, English Series, Vol. VII.

The habit of publishing a more or less full report on one season of excavation is only justified if the material evidence is not likely to be changed in the subsequent publication. Assuming that the stratigraphy as published here is a final, an analysis of the data of Area A reveals the following anomalies. I quote from p. 20, "Many potsherds were found at a higher level, (higher than the supposed floor of the Stratum 3b building — H.J.F.) which might mean that the building was reoccupied for a time after it was demolished, and that we have here our Stratum 3a. This is not necessarily the case, however, because the finds at the higher level may have come from an upper story or from the roof, when these collapsed in ruins on top of the ground floor".

Before turning to the second part of this paragraph, I have several questions. How does a roof or second story collapse, and what happens when it does?

a. If it is intentionally demolished, household goods from above and below are removed before the operation begins.

b. If it collapses suddenly because of (1) fire, the beams supporting the thick clay cover are burned through. The heat is so severe that the reed layer under the clay leaves burned impressions in the clay. After the collapse wood buried under the roof becomes charcoal and is preserved. However, fire is not mentioned in the text as a possibility. (2) In addition one of the four supporting walls of a room may collapse suddenly because the lowest brick courses have been soaked through by rain. In this case the roof comes down on the side of the collapsed wall first. Objects on top of the roof will move to this side during the fall and are found there in one heap. Pottery on the floor that has been smashed by the roof can be entirely reconstructed from the sherds.

The roof does not necessarily come down completely but may partly come to rest against one of the remaining walls. In that case the owner of the house will remove the wooden beams and reuse them. Such a collapse has no consequence for the other houses of the stratum. (3) A third possibility is sudden collapse due to an earthquake.

This is a large scale destruction usually followed by fire. See b(1). When an earthquake occurs during the night there are often many victims buried and burned under the debris. Burned bones are very resistant to further destruction through agents in the soil.

Houses may collapse in many ways. Sideways, for example. In such a case the roof is found on the floor of the next room, partly on top of the collapsed dividing wall. Walls can shift at ground level, fold double, or fall flat on the floor where they are found with the bricks in a position similar to roof tiles stacked on their sides against a wall.

These situations can be properly analysed during excavation. One question however can not be satisfactorily answered. How does a roof collapse while holding the objects on top of it in position? So let us assume "that the building was reoccupied for a time after it was demolished", without thinking too much about the meaning.

On p. 18 we are told that Stratum 3 "... is also divided into at least two stages, b and a, and it is not always possible to trace the exact division between them. Sometimes this could only be ascertained by the floor levels, but occasionally we have other structural features to guide us". In this connection I would like to return to the second half of the paragraph quoted from page 20, which reads, "Additional evidence for the re-use of the house in the later period, however, is the wall of a tiny shed built against the south wall of the court. (On the outside. — H.J.F.) This shed has a foundation level of about 47.60 m., the same as that of the open space to the east (Locus 14), and about a metre higher than the floor level of the house in Stratum 3b. The level of 14 was raised by a row of stones (W22) making it a kind of terrace, and blocking off the alley (Locus 15) which therefore, in 3a, could no longer be used as a thoroughfare".

So, in order to walk from this shed on one side of the wall to the inhabitants of the demolished building or to the occupants of Stratum 3a, we go south along the wall, then we find the alley to the left (Locus 15) which runs north, blocked by a stone. We are standing on the terrace (Locus 14) and from it down into the alley is a sheer

drop of 20 cm. onto the Stratum 3a level in the alley (from 47.60 down to 47.40 m.). We turn left again and go through the north wall into the courtyard, but there is no indication of the height of the 3a level or of the temporary occupants of the demolished house. So we descend to level 3b, which seems to provide solid ground under the feet and we notice that the level of the stone foundation of the 3b house varies from 46.40-47.28 m. (p. 21).

The house itself is constructed of brick and the floor level is 46.75 m. The fact that "the level of the foundations varies" is not of much help in understanding the situation. Does it mean that at places the brick wall begins 35 cm. above the floor level, and sometimes 53 cm. below? There seems to be a problem of foundations all round. Brick is used as foundation in places. For instance the excavators claim (p. 20): "The stone foundations of the Stratum 3 building, at least in Locus 18, used as a base the brick foundations of an earlier building not yet excavated (see above, p. 17).", where it is explicitly stated that two rooms were excavated underneath Locus 18. The Concise Oxford Dictionary, 1952 says that 'brick' is "Clay, kneaded, moulded and baked by fire or sun". The question whether sun baked or fired bricks were used for foundations remains undecided. Bricks don't get baked in the sun — they dry, and when used as foundations, they can dissolve in the rain water that seeps through the surface of the street levels. When exposed they disintegrate in one good winter rain in the Near East. Nevertheless on p. 17 the authors state, "All the foundations so far found in Stratum 4 were of brick. In the later period (Stratum 3) some of the foundations and walls are less thick, and the bricks (?) of the earlier foundations (upon which they stand) protrude laterally below them. The wall between Rooms 51 and 52 is built of sun-dried bricks, set mostly as stretchers, with some headers. These bricks average 55 cm. x 35 cm. x 12 cm. Several courses of brick were reached without getting to the base of the foundations, which means that these must go down at least into 4b, if not into an even earlier stratum". The question mark is mine.

What is suggested here is that brick foundations of the unfired variety were dug in and laid precisely on top of stumps of walls that were found buried in their own debris. What happened was that after the destruction of a house built of mudbrick, the site was roughly levelled. Those parts of walls that were still in situ were easily traced and built up again. The beaten earth floors (p. 20) were clay floors made up from debris from the previous collapse. There was no need for new foundations when those parts of the walls that were still firm could be used.

All this can be demonstrated by the fact that the level inside the rooms, but also in the courtyard, the alley (Locus 15), and in the opposite building rose as follows.

Going from west to east we have a courtyard (Locus 16), a courtyard wall (north-south), W.24, an alley, (Locus 15), a house wall (north-south), W.25, and a room (Locus 18, with Locus 51 and Locus 52 underneath). It is stated that wall 25 consists of bricks down into the previous stratum.

Locus 14 rises from 4a,46.22 to 3b,46.75 to 3a: ca 1 m. higher.

Locus 15 rises from 3b,46.35/60 to 3a,47.40.

Locus 18 rises from 4a,46.10 to 3b,46.40 to 3a,47.15.

The filling up is due to collapse, and the rise is determined by the amount of clay debris that came down. The division between Stratum 4 and 3 and the two subdivisions are entirely arbitrary, because there is nothing to suggest that the break down and rebuilding happened simultaneously. Moreover, the causes of the destruction are unknown.

The mistake is that one building tradition, known to the excavators, is projected onto a site with a different tradition. They assume that a mudbrick house must have a foundation under all circumstances. They go on designing foundations where only walls existed, and they only find floors that have a sufficient amount of pottery to serve as an indication. The baulks that were neatly laid out were not used for the purpose for which they are designed. The old system of measuring the heights and depths is not related to features found in the sides of the baulks, and consequently the only mention of them is that they are in the way (p. 21). So why not cut them down?

The conclusion is that the attribution of the pottery to strata and phases is not sufficiently reliable because the stratigraphy was not properly studied and understood.

The archaeological part of the report is preceded by a historical survey of the city of Ashdod. Archaeological situations in this system have per definition to be fitted into the historical course of events. The needed strata are created. Even foundations are invented where they do not exist. We can be sure that all will fall into place in the final publication.

Reviewing a report like this one, means starting up the old archaeological "War of Independence" (p.17) again. One returns to the old trenches, digs oneself in, and hopes for the best.

Leimuiden, March 1971

H. J. FRANKEN

VETUS TESTAMENTUM - JUDAICA

Otto KAISER, *Einleitung in das Alte Testament*. Eine Einführung in ihre Ergebnisse und Probleme. Güterslohe Verlagshaus, Gerd Mohn, 1969 (8vo, 322 pp.). Price: DM 24.—.

The justification of another book on the introduction to the Old Testament lies in its specific purpose, distinctiveness, and mode of presentation. The word bears a two-fold meaning for Kaiser. On the one hand, it refers to that scientific discipline which concerns itself with literary composition and related problems such as we have in Eissfeldt, Pfeiffer, Weiser, and Fohrer. On the other hand, it has a more general and less technical sense. As the subtitle makes clear, it is an *Einführung*, more specifically a *Lehrbuch* or textbook. It is a precipitate of the author's classroom lectures, and is addressed to German students, teachers and ministers. The imprint of its didactic intent is stamped upon the book as a whole: typography, a select bibliography at the beginning of each major and minor section, the articulation of the whole work into thirty-six sections, and above all the order of the books under discussion according to general stylistic categories: historical narratives, prophetic tradi-

tions, and song and wisdom compositions. The treatment of the text is omitted, and the reader is referred to Würthwein's book on the subject.

The most distinctive and in many ways the most arresting feature of the book is its survey of the relevant literature immediately following each bibliography, especially its review of the present state of scholarly inquiry and the questions which are still outstanding. Equally gratifying is the writer's openness toward controverted issues and the tentativeness of his conclusions. Still another feature of the work is the prominent place assigned to form- and tradition-historical criticism. Finally, Kaiser refers from time to time to the comparative literatures of the other peoples of the ancient Near East, though not as frequently or as at such length as one might wish. Already at the beginning he refers to the affinities of Canaan with Israel's writing, language, legend, religion, cultic composition, and wisdom.

The first major section on the historical narratives opens with a succinct account of the history of Pentateuchal research from the precritical period to the Enlightenment and from then to the period of form criticism and tradition-historical criticism. Kaiser next directs his attention to the literary genres of Israelite narrative, above all the legend in its various guises and the different categories of law. Alt's monograph on *Die Ursprünge des israelitischen Rechts* in which the major types of Israelite law are analyzed is properly emphasized as is also the modification of Alt's views in later studies (Gerstenberger, Kilian, and others). More might have been said about the *Sitz im Leben* of the codes in the light of the contributions of Mowinckel, von Rad, Noth and others. But we are given useful, though very brief discussions of curse and law, the decalog, and above all covenant and law (cf. Mendenhall, von Rad, Beyerlin, Baltzer, and McCarthy).

In his treatment of the Pentateuch in its preliterary stage Kaiser insists that our point of departure must be the work as a whole. Only then are we prepared to do justice to the three major literary redactions from a series of originally independent pieces. The Yahwist and Elohist sources were combined into a single work before the Exile. This work was then embedded into the priestly history, and finally the whole narrative complex of JEP was dovetailed into the great Deuteronomistic work. Kaiser now takes as his point of departure the themes of the Pentateuchal traditions (patriarchal history, Exodus, Conquest) and then directs his attention to the complicated questions centering in their literary and historical relationships. He begins his study with a consideration of Alt's *Der Gott der Väter* and subsequent revisions of his point of view. One question remains open: how is one to resolve the concurrence between the Exodus, wilderness, and conquest traditions with the narratives of promise of progeny and land to the patriarchs? Kaiser then takes up the coalescence of the themes of the Pentateuch and the solutions which have been proposed by Noth, von Rad, and Weiser.

The sections which follow are devoted to the four major sources of the Pentateuch (Hexateuch). To those who find in the Succession Narrative the influence of the J source, Kaiser argues that it was the latter which

occasioned the composition of J. He dates the Yahwist between the reigns of David and Solomon and the rise of Assyria. The Yahwist was dependent upon complexes of tradition, whether oral or written. Not infrequently poetic fragments are preserved. The account of the theology of J is enriched by a running narrative of its contents. Kaiser supports the existence of the Elohist source by the classical arguments: linguistic, stylistic, ethical, and theological. He believes that it was originally an independent work, as shown by its unfamiliarity with the *Urgeschichte* and other Yahwist motifs. The present fragmentary character of E is to be explained as the work of the redactor. The priestly history was originally a long continuous narrative from the creation to the death of Moses (Deut. 34), though this has been obscured by radical subtractions from the original text and by the accretion of cultic-ritual material to JE throughout the course of the centuries. Very few independent narrative traditions have been preserved. On the other hand, we do have independent versions of the Creation and Flood accounts. While the priestly historian could reach back to a number of ancient cultic traditions which possessed a long and many-sided *Vorgeschichte*, it was able to impress itself upon the traditions to such a degree as to provide the fundamental outline or structure of the Tetrateuch. After an unusually clear and full summary of research into the Book of Deuteronomy and a delineation of the outstanding issues, Kaiser reaches the conclusion that the widely-held view of its association with the reformation of Josiah in 621 must be surrendered. He assigns to it a late date, a time when the Jewish community was consolidating itself. His chief argument is that the prophets Jeremiah and Ezekiel show no trace of it. Be that as it may, his own discussion of the affinities of II Kings 23 with Deuteronomy would seem to make this view unlikely.

The second major division of the book opens with a general discussion of prophecy in ancient Israel. Despite the parallels that have been drawn from the history of religion and ethnology, its beginnings are still obscure. No reference here or elsewhere is given to the prophets and prophecy at Mari. The reports that have come down to us in the Old Testament are in the third person (*Fremdberichte*) and presuppose a long period of oral transmission. The activity and function of the redactors or traditionists have not yet been clarified, and we still have a long way to go with form- and traditio-historical criticism. Kaiser traces the psychological roots of Israelite prophets to nomadic seers and Canaanite ecstasies. As proclaimers of the divine will, their words were dynamic and were effective in bringing about the events to which they point. The relation of the prophets to the cult is discriminatingly stated. The early prophets were associated with sanctuaries, and at least some of the writing prophets were connected with the cult and its celebrations. The institutional and charismatic aspects of prophecy stand in tension with each other. The calls of the prophets were meant to authenticate and legitimize their activity and mission.

The introductions to the prophetic books are next taken up and are ordered chronologically. The discussion in this whole section is extremely condensed, some of the books receiving no more than a page or two. The

prophetic activity of Amos extended over a few months. The crux of 7: 14 has not yet been certainly resolved, according to Kaiser. The designation of Gomer as a harlot in 1: 2 is secondary; the symbolic act of the chapter is not the marriage as such, but the naming of the children. The ministry of Isaiah of Jerusalem falls into five periods; only 232 verses out of the 552 are authentic. Only the first three chapters (minus 2: 12-14) of Micah belong to the prophet. The book of Habakkuk has undergone a complicated process of redaction, Kaiser addresses himself here to three subjects: the proper articulation of the literary units, the original unity of the book, and the identification of the oppressor. In the book of Jeremiah, the Septuagintal ordering of the materials is to be preferred to the masoretic text. Kaiser believes that the prophet is employing a form of speech (*Redeform*) which traditio-historically points to the *Vorgeschichte* of the Deuteronomic movement. In individual cases it is not to be determined to what extent the original Jeremianic wording has been expanded by liturgical development. The introduction to *Ezekiel* is completely devoted to the history of investigation of the book from G. Hoelscher to Walther Zimmerli. Kaiser very properly calls attention to the orderly arrangement of the poems of Second Isaiah, not only their beginning and end (40: 1-11; 55: 6-11), but their literary sequence as well. He holds to the collective understanding of the Servant of the Lord. The texts preserved in Trito-Isaiah do not presuppose the same internal and external situation as in Second Isaiah, nor are the affinities with Second Isaiah present throughout the poems. They are of unique value for the light they cast on one of the dark periods of Israel's history (note 63: 15-64: 11).

In the sections which follow Kaiser discusses the genres of prophetic speech and the transition from oral proclamation to written records. They have not been preserved in their original form or in chronological sequence. The problem of nomenclature for the various genres is often difficult. A general classification into oracles of doom and oracles of salvation is indeed possible. The four basic genres are invective, threat, exhortation, and salvation oracle. The cries of woe are related form critically to the curse, whether legal or sapiential, or lament for the dead or clan wisdom. While the oral provenance of the prophetic traditions has been exaggerated by the Scandinavian school, it can also be minimized. The significance of oral tradition becomes clear in the book of Jeremiah where we have alongside the prophet's *ipsissima verba* sermons and narratives which go back to an oral tradition before they were united with the prophet's reports.

The final section on Israelite song and wisdom compositions opens appropriately with a treatment of the laws governing Hebrew poetry, its distinction from prose, and its rhythmic form proceeding from the natural melody of speech. The study of poetic features presupposes a fundamental knowledge of terminology and nomenclature as is exemplified in the pioneering work of Ed. Sievers. The structure of Hebrew poetry is determined by the various modes of parallelism. Our consideration of meter is still fraught with difficulties owing to the uncertainty regarding the pronunciation at the time of its composition and the pointing of the masoretes. Kaiser here refers to

strophic structure, and the relation that successive strophes have to each other, but unfortunately makes no further reference to the subject. In the following section he discusses Israelite song composition and its genres. The primitive song was first of all sacral and was derived from sacral singing. The secular songs were derived from it. The word addressed to God was a response to his making himself known in deed and word and belongs to the most primitive expression of faith. Originally it was spontaneous and was composed for the particular situation. The early poems are briefly described, notably the different types of war songs, including the Song of Deborah, which, with Weiser, he understands as a liturgy, the mocking songs, and the dirge. The various genres of psalms are now discussed. Gunkel's contribution to the subject is properly emphasized, but is revised in the light of the work of Westermann, especially the hymn, the song of thanksgiving, and the laments. Smaller genres are the wisdom (1, 49, 112, 123) and didactic psalms (37, 72), the Torah songs (1, 119) and cultic royal psalms (2, 18, 20, 21, 45, 72, 89, 101, 110, 132, 144: 1-11). Discussion of the book of Psalms (four pages!) is prefaced by a useful review of the history of research into that book. Gunkel and Mowinkel rightly hold a place of distinction in their *Gattungsforschung* and in their emphasis upon the cultic *Sitz im Leben* of many of the psalms.

The foregoing paragraphs are an incomplete and inadequate survey of Kaiser's study of the Old Testament. The author has achieved his objective in composing a convenient and scholarly text book for students and clergy. It deserves translation into other languages.

San Anselmo, Calif.,
December 1970

JAMES MUILENBURG

Werner H. SCHMIDT, *Alttestamentlicher Glaube und seine Umwelt. Zur Geschichte des alttestamentlichen Gottesverständnisses*. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag des Erziehungsvereins, 1968 (8vo, 252 pp.). Price: DM 14.80.

This attractively written book well illustrates the changes which are being wrought in the field of Old Testament study by archaeological investigation as the necessary attention is paid to the cultural *milieu* in which it arose and the light which this throws upon the earlier and less well known period in its history. The author's aim is to offer an historical study of the changes which took place in Israelite thought concerning Yahweh and his attributes with due attention to corresponding ideas among the neighbouring peoples of Egypt, Canaan, and Mesopotamia; but such questions as those of cultic practice, the forms of popular religion, and the notion of Wisdom and its literature are expressly avoided. The survey advances steadily from the nomadic period through that of the settlement and the monarchy to the exilic and post-exilic periods; and in view of what has been said above about the importance of archaeological discovery it is not surprising that the later years receive comparatively slight attention.

The author finds the guiding line for his treatment in the first two commandments which are held to reveal the constantly distinctive feature of Israel's faith. The demand for exclusiveness of worship and the prohibition of the use of images mark this faith off quite clearly from the religious beliefs of Israel's neighbours, whatever ideas may have been taken over from them as an aid to clarifying the conception of Yahweh. The author's knowledge of the relevant literature is obviously wide, and on the whole his approach is commendably cautious as befits a work which is clearly intended to serve as an educational manual. The expert is likely to be left with many a question to ask and many doubts to express, because the author is obviously concerned to give a lead to the enquiring student without involving him too much at an early stage in the controversial issues which arise; but even the expert will be glad to note the conclusions which are advanced on such important points as the God of the patriarchs, the origin and significance of the divine name, the ideas of Yahweh as King, the Holy One, and the Living God, the relationship envisaged between Yahweh and Israel's kings and prophets, and the origin and development of the Messianic hope. The beginner, lacking the knowledge of the expert, should find it fascinating reading and ought to be stirred with a longing to learn more; and here the main point for regret is the fact that the bibliographical references which head the various sections are sometimes so scanty. All in all, however, the book is so well written and the author shows such a welcome gift for epigram as opportunity arises that it is difficult to think of anyone's failing to read it with interest and profit.

Alderley, November 1970

AUBREY R. JOHNSON

Peter ELLIS, *The Yahwist, the Bible's first Theologian*. London, Geoffrey Chapman Ltd., 1969 (8vo, XII + 234 pp.). Price: 42 sh.

The author has made an extensive study of the work of the Yahwist: the national epic of Israel. He has collected and sorted much material in order to clarify the purpose, the viewpoint and the working method of this great unknown writer of the 10th century B.C. For this he has made grateful use of the scientific research of those learned OT experts who recognise four separate sources in the Pentateuch. Among those he quotes frequently are E. Jacob, J. L. McKenzie and G. von Rad.

The chief part of the book is an analysis of the theology of the Yahwist, but before being able to embark on this subject there must of necessity be a determination of the Yahwist's writings. Of these Ellis gives a summary on pages 44 and following. He indicates three parts: primeval history, the patriarchal history and the national history. Of each part he lists the leading themes, the so-called "foreshadowing" texts and the key words.

It is also important to know something of the living conditions of the audience for which the Yahwist wrote: what was the political, economic and religious situation in Jerusalem in the times of the first kings? What were the burning questions that occupied the minds of the

people? Which were the problems to which they had to find an answer?

A further chapter deals with the sources of reference the Yahwist may have used; if one can get an insight into their validity and characteristics it is possible to distinguish the individual interpretation of the Yahwist of his basic references. Such is also the case in recognising the techniques of literary construction employed by this 'first theologian of the bible'. It may not be feasible to separate form from content entirely, they should nevertheless be distinguished. In this connection Ellis mentions the ancient tradition of putting words or the telling of events into the mouths of others, i.e. authoritative persons of the olden times — a kind of what he calls 'literary ventriloquism' often used as a forecast to give the reader an indication of the development of the story, or of the inner meaning of it. For this purpose likewise are used the divine soliloquies, the divine dialogues, the genealogies, the 'obstacle' stories (which latter demonstrate that there may be frustration or retarding in the eventual outcome), the de-mythologising and the re-theologising.

All of this forms the initial information necessary to the main theme of the book: the study of the theology of the Yahwist.

On page 150 we find the leading precepts under six headings:

- 1) God has deliberately chosen Israel from among all the nations of mankind.
- 2) He has made this choice out of love for Israel and for all mankind.
- 3) In making this choice He manifests Himself as the Lord of History, who has a plan directed to the happiness of all mankind.
- 4) Man obstructs the plan, but the steadfast love of God is the redeeming grace.
- 5) God made a Covenant with Israel and the Davidic dynasty.
- 6) Guided by Yahweh, Israel has a mission to mankind.

These basic tenets of the theology of the Yahwist may not be a sensational novelty to adepts of O.T. theologies, this fact need not in any way detract from a sincere appreciation of Ellis' work as a whole. He has enriched the literature on this subject with a precise, well-documented study of extensive scope, thereby demonstrating how vitally necessary it is to determine on introductory questions in order to reach exegesis. In this context I would wish to draw attention to the interpretation of the story of Eden, the Cain-Abel pericope, the story of the Flood, and others, considered in the light of what Ellis considers the essence of the national history: the triumph of Jahwism over Kanaänism.

I doubt whether it is permissible to attribute Genesis 14 and 22 to the Yahwist on grounds no more solid than literary form and vocabulary techniques, but the temptation to do so is certainly great!

It might also be felt that a short characteristic of — for example — the Elohist would have contributed to a clearer understanding of the Yahwist's style. The fact,

however, that the author has omitted to do so is completely acceptable in the scope of this book.

The Hague, December 1970

L. A. SNIJDERS

* *

Walter EISENBEIS, *Die Wurzel שלם im Alten Testament*. Berlin, Walter de Gruyter & Co, 1969 (8vo, XVI + 367 S.) = Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft, hrsg. von Georg Fohrer, 113. Preis: Leinen DM 80.—.

In umfangreichen Untersuchungen einzelner hebräischer Wörter, Wortfamilien oder Wortfelder wurde in den letzten Jahren mit Hilfe der modernen sprachwissenschaftlichen Methoden versucht, die Bedeutung eines immer grösser werdenden Teils des hebräischen Vokabulars genauer zu erfassen. Trotzdem ist bis jetzt nur ein geringer Teil monographisch bearbeitet, so dass jede weitere Studie grosses Interesse verdient.

W. Eisenbeis unternahm die Untersuchung — ursprünglich eine PhD-Dissertation an der Divinity School of The University of Chicago — von שלם (und Derivaten) in der Hoffnung, „dass Einsichten in das atl. Verständnis des Friedens gewonnen werden könnten“ (S. 7) — eine Hoffnung, die sich jedoch nicht erfüllte.

Im 1. Teil untersucht der Verf. die Wurzel שלם in „nichtbiblischen“ Sprachen, und zwar dem Ugaritischen (S. 8-10), dem Akkadischen (S. 10-34), dem Arabischen (S. 35-44), dem Syrischen (S. 44-48) und dem Äthiopischen (S. 48-50). Diese „Untersuchung“ basiert jedoch nur auf den Wörterbüchern von C. H. Gordon, *Ugaritic Manual* (1955) für das Ugaritische, von Lane und Wehr für das Arabische, von Dillmann und Grébaut für das Gə'əz und von Brockelmann für das Syrische. Lediglich das Akkadische ist aufgrund der Sammlungen des CAD, die der Verf. benutzen konnte, dargestellt; nur diesem Teil kann man also selbständigen Wert beimessen. Als Ergebnis über die Verwendungsbereiche in den genannten Sprachen formuliert der Verf.: „Der Wurzel liegt die Vorstellung der Ganzheit zugrunde ... Unter Ganzheit wird ... die Bezeichnung eines Zustandes (verstanden), in dem die betreffende Sache, Situation oder Person in der ihr eigentümlichen Einzigartigkeit in Erscheinung tritt. In diesem gestalthaften Sinne kann Ganzheit als eine Norm aufgefasst werden. Es war möglich, die Norm in allen semitischen Sprachen mit Ausnahme des Arabischen als etwas Statisches zu verstehen, als ein formal Gegebenes, das der unbeteiligten Beobachtung zugänglich ist, während sie im Arabischen etwas Dynamisches bezeichnet, das sich auf dem Partizipieren an der Wirklichkeit durch eine aus der Erfahrung gewonnenen Erkenntnis gründet“ (S. 50-51).

Die eigentliche Untersuchung beginnt im 2. Teil mit einer Übersicht über die Bildungen von שלם und einer Statistik über ihr Vorkommen im Alten Testament. Sehr detailliert und gut nach den verschiedenen literarischen Gattungen und Corpora — und ausserdem noch nach säkulaarem und religiösem Bereich — gegliedert bespricht Eisenbeis zunächst alle Stellen von šālôm (S. 80-221).

Er kommt zu dem Ergebnis, dass allen Bedeutungsreichen des Nomens, das sich in allen literarischen Corpora des AT findet, „die Vorstellung der Ganzheit und der Unversehrtheit“ zugrunde liegt. „Der Begriff des Friedens findet sich nur an wenigen Stellen und ist sicher keine ursprüngliche, sondern eine abgeleitete Bedeutung ... Der Gehalt der religiösen Aussagen ist vielfältig. Er lässt eine Wirklichkeitserfassung erkennen, welche sich zum Teil, aber nicht vollständig, mit der anderer semitischer Völker in ihrer Verwendung der Wurzel שלם deckt, z.B. mit Sprache und Literatur der grossen Zivilisationen Mesopotamiens. Ausserdem kann aber ... eine Anschauungsweise aufgezeigt werden, deren Vorstellungsstruktur grosse Ähnlichkeit mit dem klassischen Arabisch hat. Das hierbei in Erscheinung tretende Wirklichkeitsverständnis gründet sich auf eine Erkenntnisweise, die, modern ausgedrückt, als existentiell bezeichnet werden kann ...“ (S. 222).

Der 3. Abschnitt behandelt den Opfer-Terminus šlāmim (S. 222-296), dessen Bedeutung nicht mehr zu bestimmen sei. Der Verf. schlägt vor, „die Bedeutung Gemeinschaft anzunehmen, denn sie würde am ehesten dem Charakter der Mahlgemeinschaft gerecht werden können“ (S. 289).

In der gleichen Weise bespricht Eisenbeis in den folgenden Abschnitten das Verbum šālem in seinen verschiedenen Stammesmodifikationen (S. 296-334), das Adjektiv šālēm (S. 334-350) und zum Schluss die nur vereinzelt belegten Nomina šillūm, šillūmā, šillēm, šālmōnīm und aram. šlām (S. 350-352).

Der 3. Teil (S. 353-358) enthält eine Zusammenfassung der Ergebnisse und abschliessende Erwägungen. Eine Bibliographie zu dem Teil über das Akkadische, ein Autorenverzeichnis und — besonders wichtig — ein Verzeichnis der Bibelstellen beschliessen den Band.

Man wird dem Verf. gern zugestehen, dass er eine interessante und weiterführende Arbeit geschrieben hat und dass auch sein methodischer Ansatz, jeden literarischen Komplex zunächst für sich zu betrachten, fruchtbare Ergebnisse zeitigen kann. (Ausserdem ist auch die Forderung nach intensiven und umfassenden Wortstudien im Bereich der „nichtbiblischen“ Sprachen zu unterstützen; ob sie jedoch dazu beitragen werden „den phänomenologischen Bereich der hebräischen Sprache genauer zu erfassen“ (S. 357), wage ich zu bezweifeln). Kritisch muss sich der Philologe jedoch dem als „Ziel“ bezeichneten Grundanliegen der Studie gegenüber stellen: „Die Studie ist jedoch ihrem Hauptanliegen nach eine theologische Interpretation (Hervorhebung von mir. R.D.) der Wurzel שלם im AT.“ (S. 6). Es dürfte klar sein, dass mit solcher Voraussetzung die „theologische Bedeutsamkeit“ (S. 2 u.ö.) auch gefunden wurde. Diese Grundeinstellung des Verf. wirkt sich auch in einer Feststellung aus, die keinesfalls zu billigen ist: „Auf eine Auseinandersetzung mit den Arbeiten von W. Caspari und W. Eichrodt und mit den bereits erwähnten Studien von G. von Rad, J. Pedersen und G. Quell ist verzichtet worden, weil diese Gelehrten mit ihren Untersuchungen ein Ziel verfolgen, das sich von dem meinigen unterscheidet“ (S. 6) (Hervorhebung von mir. R.D.). Bei einer theologischen Untersuchung, die weitgehende Ergebnisse nicht zuletzt für die atl. Theolo-

gie erbringen will, hätte ausser der Polemik gegen G. von Rad's Artikel im ThW zu šālôm ein Blick in des gleichen Verfassers *Theologie des Alten Testaments* Bd. 1 (München 1961 u.ö.) gelohnt, wo Eisenbeis z.B. S. 136 gefunden hätte „... שלום, für das unser Wort Frieden nur als eine unzureichende Entsprechung gelten kann. שלום bezeichnet nämlich die Unversehrtheit, die Ganzheit eines Gemeinschaftsverhältnisses, ...“; ähnlich ebenda S. 370 Anm. 6.

Störend ist der Wechsel in der (glücklicherweise nur selten angewendeten) Umschrift, z.B. im Aph'el des Syrischen 'āšlem (S. 48), aber — falsch — 'āšlēm (S. 328) oder im Äthiopischen salāmaṣi und salāmaṣi (S. 49) — wo es beide Male richtig salāmāwī heissen muss. Umschriften wie Arab. V. Stamm tassallama (S. 42) oder gar Syrisch Etp. und Etpa. 'etšalem bzw. 'etšalem (hier steht zusätzlich „epta.“) (S. 47f.) hätten keinesfalls passieren dürfen. — S. 42 Mitte: Arab. „sterben, den Geist aufgeben“ heisst aslama rūḥahū. Die Ausführungen „unter Ellipse von naḥasahu“ — richtig: naḥasahū! — oder rūḥahū gehören zur Bedeutung „sich (Gott) ergeben, sich (Gott) hingeben“.

Marburg/Lahn, Dezember 1970

R. DEGEN

* *

Hans Jochen BOECKER, *Die Beurteilung der Anfänge des Königtums in den deuteronomistischen Abschnitten des 1. Samuelbuches. Ein Beitrag zum Problem des „deuteronomistischen Geschichtswerkes“*. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag des Erziehungsvereins, 1968 (8vo, VIII + 100 pp.) = Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament, Band 31. Price: paperback DM 17.80; bound DM 19.80.

This monograph was originally intended as a *Habilitationsschrift* at the Protestant Theological Faculty at Bonn University but became superfluous due to the author's call to become Professor at the Kirchliche Hochschule in Wuppertal. Boecker proceeds from the assumption of the existence of a work of Deuteronomistic history in the tradition of M. Noth to whom this study is dedicated. At least since Wellhausen the view has been widely accepted that Israel remembered Saul's rise to the throne in two essentially contradictory versions. From the older perspective of source-analysis, this situation posed no special difficulty. But on the basis of Noth's hypothesis that the Deuteronomistic history is a well-planned and unified work and that its author was largely responsible for the so-called „anti-monarchial“ version of Saul's emergence, the presence of a „friendly“ version poses a serious problem. The traditional answer given by Steuernagel, Sellin, Hempel, Schunck, and Carlson that the contradictory negative and positive evaluation of kingship is due to the sources used by the author of *I Sam.* is no longer satisfying, because it does not answer the question why the Deuteronomist also incorporated into his work sources which evaluate kingship positively. What kind of relation had the Deuteronomist over against the royal law of *Deut.* 17: 14-20 and the whole of Deuteronomistic law?

On this basis, which defines the task of Boecker's study in precise fashion, he sets out, not to test Noth's hypothesis, but to examine the three key passages of *I Sam.* 8; 10: 17-27; and 12, which are traditionally understood to be "anti-monarchical" or demonstrate a critical attitude to kingship, with a view to determine the nature of these three texts. He does this in three chapters, each of which analyzes one of the passages, and then concludes in a final chapter which brings together the results of his deliberations.

The first chapter on *I Sam.* 8 exegetes this passage with special emphasis on the difference in literary form to *I Sam.* 9: 1-10: 16 and on the agreement with *Jd.* 8. According to the view of the author *I Sam.* 8 rejects the institution of kingship on the basis of inner political reasons. This passage should be compared with Jotham's fable in *Jd.* 9: 8-15. The section in *I Sam.* 8 agrees on the whole with the royal law of *Deut.* 17: 14-20. As soon as the idea arises that the salvation of the people becomes dependent on the king as the leader of the army, then the idea that Yahweh is saving the nation recedes into the background.

The discussion of *I Sam.* 10: 17-19 in the second chapter deals with the views of Humbert and Wijngaards who distinguish between a "leading up from Egypt" and a "leading out of Egypt". The second is important for the Deuteronomist *I Sam.* 10: 20-27, which gives a positive view of the institution of kingship, refers to two ways through which Saul is chosen to be king, namely through lot and through oracle. Following Noth, the mentor of Boecker, he argues that the choice by oracle is the oldest tradition, whereas the choice by lot leaves more room for Yahweh's influence. The latter is then considered as the Deuteronomistic interpretation of the old tradition.

The next part of this monograph treats *I Sam.* 12, which serves in the Deuteronomistic history as the conclusion of the reports dealing with the origin of kingship in Israel. Boecker places great weight upon the notice that Samuel recites the rights of the king, that it is written in a book which is deposited before Yahweh, *I Sam.* 10: 25. As regards the whole of *I Sam.* 12 the author notes with Kutsch (*Salbung als Rechtsakt im Alten Testament und im Alten Orient* [1963]) that kingship in ancient Israel stands from the beginning under the aspect of the sin of the people. On the basis of *I Sam.* 12: 25 Boecker believes that the historical situation of the Deuteronomist is the situation of the Exile, when everything had been "swept away". The function of the work of the Deuteronomist is to give a theological explanation for the situation of the Exile (pp. 87-8).

In the concluding chapter the author brings together his conclusions which are opposed to the opinion that the three key passages under discussion reflect sentiments critical of the institution of kingship. The term "anti-monarchical", he claims, is too simplistic. These passages give a consistent picture with slightly different emphases. Saul, the first king, is seen as the consequence of Yahweh's command; he is chosen on the basis of Yahweh's initiative; he initiates a new era, along with the proffered opportunity of life under divine law. The Deuteronomist's judgment focused on two main aspects: (1) the king's relationship to divine law, which led to a

warning of the monarch's demands that may endanger the people's existence under God's rule; and (2) the rejection of the first king insofar as he may supplant through his military power Yahweh's vital role in holy war. Thus the Deuteronomist's attitude toward the institution of kingship was not one of outright rejection but one of circumspect acceptance.

The interpretation offered by Boecker is noteworthy because it cautions against a one-sided description of the Deuteronomist's attitude toward the institution of kingship as "anti-monarchical". However, Boecker's arguments and attempts to buttress Noth's hypothesis of the Deuteronomistic authorship are many times too strained. At other times Boecker gives the appearance of certainty where there is little actual agreement. This monograph will not be accepted by many of those scholars who are in basic disagreement with Noth's hypothesis. Whatever one's position may be on these matters, of the many provocative suggestions some are appealing while other do not seem reasonable. This study is helpful in illuminating a difficult problem in the rise of kingship in ancient Israel.

This beautifully executed volume could have been much enriched if a bibliography and indexes of authors and texts would have been added.

Andrews University,
December 1970

GERHARD F. HASEL

* *

Seth ERLANDSSON, *The Burden of Babylon. A Study of Isaiah 13: 2-14: 23.* Lund, C. W. K. Gleerup, 1970 (8vo, 195 pp.) = Coniectanea biblica, Old Testament Series 4. Price: Sw. Cr. 38.95.

The publication under review is S. Erlandsson's doctoral thesis¹), and it contains a study of the section of the Book of Isaiah indicated by the subtitle. Part One (pp. 15-40) gives a translation of the text with remarks on textual criticism. In Part Two, Erlandsson gives a survey of earlier analytical approaches to *Isa* 1-39, and he then deals with the composition of *Isa* 14: 24-23: 8. In Part Three, Erlandsson discusses *Isa* 13: 2-14: 23 with regard to composition and form, diction and motifs, and after that he compares these chapters of the Book of Isaiah with *Jer* 50-51. A final discussion of context and the historical background is then added.

Erlandsson's translation of this text is to a great extent an attempt at modernizing the choice of words, and this is perhaps the main difference from the Revised Version. In Sweden, previous attempts have been made to translate biblical books in such a way as to make them easier to understand for non-literate people, but it would perhaps be too early to make a statement as to whether or not they have become more popular than translations existing earlier. At any rate, such attempts at modernization should be restrictive in scholarly publications, for there it is not the question of popularization of biblical texts but of linguistically tenable translations. To mention

* S. Erlandsson composed his thesis under the guidance of prof. H. Ringgren.

one example only, such a word as "blankets" (14: 11) would seem less suitable from this point of view. "Cover(s)" would seem as easy to understand, and it would be a more literal rendering of the Hebrew word; furthermore, it would not be excluded by the metaphor. In Erlandsson's translation of 14: 11, we also find the expression, "There is a bed of rottenness under you ...", which seems to be an English rendering of the Swedish translation¹), which is not always to be preferred. If one wants to give a free translation, one could render the phrase as "You are lying on a bed of rottenness ...", or more literally, "Below you, a bed of rottenness has been prepared ..." נֶפֶץ used with reference to past time²).

The verb נֶפֶץ only occurs in a few passages in the O.T., besides *Isa* 13: 16 and 18, in *2 Kings* 8: 2, *Hos* 10: 14; 14: 1, and *Nah* 3: 10. *2 Kings*, *Isa* 13: 16, and *Nah* 3: 10 may be compared with *Ps* 137: 9, where נֶפֶץ, Pi., is used in a very similar phrase. The usual rendering of נֶפֶץ, Pi., is "dash (to/in pieces)" and Pu. with a passive sense, and in my translation of *Nah* 3: 10³), I accepted this rendering, but perhaps too hastily, as I consider now. *Ps.* 137: 9 runs as follows,

אֲשֶׁר יִשְׁאַחוּ וְנֶפֶץ אֶת-עַלְלִיךָ אֶל-הַסֵּלַע.

The verb נֶפֶץ, Pi., is used in this passage, which is similar to those quoted having נֶפֶץ, Pi., or Pu. It has been stated long ago that נֶפֶץ is the equivalent of the Bab.-Assyr. *napāšu(m)* (cf. Ges.-B., s.v.). In Ges.-B. it is also said that this word represents "ein aus פֶּן, פֶּן, entstandener St.", and there is also made distinction between נֶפֶץ I Qal und Pi. "zerschlagen" und II Qal Pi. "sich zerstreuen", "sich verlaufen". When discussing the meanings of such a root as *npš*, it should be stated at once that we have to do with a complicated semantic complex, for when, in Ges.-B., it is said that נֶפֶץ derives from פֶּן and פֶּן, it should also have been stated that, in Bab.-Assyr., such variants occur⁴); and it is not a simple task to distinguish between the various shades of meaning, which may be found. Since, in any language, almost every word is used in idiomatic expressions, which are often difficult to translate, at least literally, the decision as to which nuance should be preferred in a certain case, will have to be made in the light of the actual context. This might be said to be a truism, unless an opposite principle might be required, to wit, every word must be translated in the same way, the context disregarded. Since space will not allow for enlarging upon details, suffice it to state that, in W. von Soden's *A Hw*, the basic meanings of *napāšu(m)* I are given as "weg-, hinabstossen", und "zerschlagen" (p. 735). To quote one instance only, *sub* 3) the meaning "zerschlagen" is given, followed by "u.ä.", and the first passage quoted is ARM 2, No. 87, line 20: *šamaššammi*

¹) The official Swedish translation of 1917.

²) Cf. A. Haldar, *Orientalia* 33: 1 (1964), pp. 46 ff.

³) *Studies in the Book of Nahum* (Uppsala Universitets Årsskrift 1946: 7), p. 85.

⁴) Besides *napāšu(m)*, *pašāšu*, *pa'su*, *pāšu*, *pašū*, *pešū* (*ps'*).

i-na-ap-pa-šū, "Sesam ausschlagen", which is not quite the same as "zerschlagen", but since the preceding lines are unfortunately broken, the exact nuance escapes us. However, it would seem that the phrase quoted refers to the crushing of the Sesame seeds in order to extract the oil, for as is well known the capsules open when dry⁵). If we assume a similar sense in *Ps* 137, the translation would run, "Hail to him who takes and crushes your children against the rock". In this place, we cannot enter upon the problem of the meaning "to stretch out", or "to scatter", is to be explained, or whether "to crush" or "to scatter" is to be maintained in *Jer* 51: 20-23⁶).

In *Isa* 13: 16 and 18, we meet with נֶפֶץ, in v 16 Pu., and in v 18 Pi. Erlandsson renders the Pu. form in v 16 as "will be dashed in pieces" and the Pi. form in v 18 as "will slaughter", while the RV has "dash to pieces" in both these passages. Apparently, Erlandsson found it difficult to maintain the bows to "dash the young men to pieces". The latter context would seem to favour a rendering such as "fell to the ground" or "throw to the ground", which would suit in v 16 as well, and in all the passages in which the verb נֶפֶץ occurs⁷). The verb also occurs in Jewish-Aramaic in this sense, and perhaps it is a variant of the root נָטַשׁ the basic meaning of which is "to throw to the ground"⁸). These examples are only mentioned in order to illustrate the fact that Erlandsson's translation is not based on a very profound study of the philological problems of his text, which after all is of a limited extent.

Erlandsson's remarks on textual criticism would also seem to be rather perfunctory. One or two examples may be sufficient. In commenting upon *Isa* 13: 9, Erlandsson says, "On one occasion the LXX and Pesh. differ from the MT in a very interesting way. In translating נֶפֶץ, 'cruel' the LXX renders it ἀνίατος 'incurable'

and the Pesh. paraphrases it *ישׁם לא לא* 'there is no cure for it'. The translation of נֶפֶץ by ἀνίατος is very curious but can hardly be a textual error as נֶפֶץ in *Deut.* 32: 33 and *Lam.* 4: 3 is translated in the same way" (p. 21). He then refers to the fact that נֶפֶץ and נֶפֶץ are translated in various ways: ἀνελεῖμων (*Prov* 5: 9; 11: 17; 12: 10; 17: 11), ἱταμός (*Jer* 6: 23 etc.), and στερεός (*Jer* 30: 14). Then he is prepared to give his explanation, "The reason why the LXX translates נֶפֶץ in *Deut.* 32: 33 by ἀνίατος must be that the LXX in its translation technique takes more notice of the meaning of entire phrases than of individual words. Instead of saying that viper's poison is 'cruel' the LXX

⁵) Cf. G. Dossin, *ARMT*, p. 161, "et ils broieront le sésame".

⁶) E. says (p. 155), "It is obvious that *Jer.* 50-51 has used *Is.* 13-14 but the interesting thing is the interpretation and application it thus receives". To my mind this question would have required a closer examination.

⁷) *Ps* 137: 9 is the only passage which in a similar context adds אֶל-הַסֵּלַע, and there the verb נֶפֶץ occurs, which, in my view, indicates that the two verbs נֶפֶץ and נֶפֶץ are not synonymous.

⁸) A phonetic change such as n r occurs elsewhere; sporadically also in Neo-Assyr.; cf. W. von Soden, *Grundriss d. Akkad. Gramm.* p. 34; in this case, as well, it is an n before a f.

chooses the word 'incurable' which brings out the meaning more clearly. This translation has since affected others" (p. 22), an idea which evidently has been taken from B. Albrektsson⁹). The latter says that "Deut. 32:33 seems to have set a standard for the translator of Is. and Lam" (p. 177). This explanation, however, seems unnecessary, for in spite of the fact that the RV consistently renders אָכַר as "cruel", it may be questioned whether this is the basic meaning of the word. The words אָכַר and אָכַר are obviously prefixed formations of a root *kzr*, the meaning of which is hard to establish. In Babylonian and Assyrian there are several words deriving from a root *kzr*, but unfortunately they do not seem to be very helpful. The verb *kezēru(m)/kazāru(m)* refers to the manner of wearing one's hair (A Hw, p. 468), and from this verb the word *kezretu(m)/kazratu(m)* derives, which is a designation of a young woman having that manner of wearing her hair. According to A Hw, p. 467, *kaziru* is possibly a kind of worm; in VAB 2, No. 25, Col. III, lines 68 f., there is mention of figures of *kaziri* of gold and silver, and, finally, in late Babylonian, *kaziru* is the name of a plant, "camel's thorn". According to R. C. Thompson, there are two species, which are called camel's thorn, one of them, *Alhagi desertorum*, to judge from its Latin name, being a thorny plant growing in deserts¹⁰). It is hard to see any connection between these various words of the root *kzr* and אָכַר, unless the last-mentioned, the thorny plant, may indicate a meaning like "destroy". At any rate, the LXX rendering ἀνίατος "incurable" (Deut. 32:33; Lam 4:3; Isa 13:9) seems to point in this direction; cf. Jer 6:23; 50:42 ἰταμός "impetuous". Accordingly, in the latter two passages, the LXX has a still stronger word than in the other three passages. In Jer 6:23; 50:42, the word is used about "the people from the north" holding bow and spear, and they are אָכַר and אָכַר, 'impetuous' or "violent", and merciless¹¹). In Isa 13:9, אָכַר is used about the Day of Yahweh, which is often described as coming with destruction and without mercy, and even the Day of Yahweh is the day on which the people from the north is coming. We should thus even have expected a stronger word than "incurable" in the LXX, but to say that this translation is "curious" is to show that the actual shade of meaning has not been grasped. The first part of Isa 13:9 may thus be translated in the following way, "Behold, the day of Yahweh is coming, devastating, with wrath and flaming anger ..."

In 13:10, we meet with the word כְּסִילִים, of which Erlandsson says that it "is difficult to translate without resorting to a paraphrase" (p. 22). Is it easier to paraphrase a phrase than to translate it literally? In both cases at least an approximate sense should be known.

⁹) B. Albrektsson, *Studies in the Text and Theology of the Book of Lamentations* (1963), pp. 176 f.

¹⁰) R. C. Thompson, *A Dictionary of Assyrian Botany* (1949), p. 270.

¹¹) In 6:23 the devastation is directed against Zion; in 50:51 against Babylon.

Erlandsson categorically states that, in Amos 5:8, Job 9:9 and 38:31, כְּסִיל denotes Orion. Ges.-B. says "gew." with reference to G. Schiaparelli, *Die Astronomie im Alten Testament* (1904), pp. 56 f., where differing views are also quoted. To state that the identity *k-sil* = Orion is supported by the ancient versions (Schiaparelli) is to disregard the fact that the versions are not consistent: the LXX has Orion in Job 38:31 only, in Job 9:9 Hesperus, and in Amos 5:8 quite a different text. *Vulgata* has Orion in Amos 5:8 and in Job 9:9, but Arcturus in Job 38:31. Accordingly, the renderings to be found there are not conclusive. In Isa 13:10 the LXX has read כְּסִיל in the sing., which is rendered as Orion. Erlandsson follows Aa. Bentzen's "paraphrase", "its great constellations". In referring to Amos 8:9; Joel 2:10 f.; Ezek 32:7, Bentzen said that the verse describes the cosmic effects of the day of Yahweh: Chaos is returning. Bentzen is certainly right in stating that if the plur. is accepted, no single constellation can be referred to. K. Budde, in his comment on Job 9:9, considers the identification of כְּסִיל with Orion as based on "starke und wohl unerschütterliche Stützen". "Er ist der 'Tor', weithin im Altertum ein Riese, der sich gegen die Götter aufgelehnt hat, gefesselt und an den Himmel versetzt ist"¹²). However, the tradition according to which Orion is the "Fool", is undoubtedly a late tradition (a) pun deriving *k-sil* from the verb *ksl*, "to be foolish"?), for in the Babylonian tradition Orion is "Anu's true shepherd" (*mul-sib-zi-an-na*), in Zodiacal lists inserted after the Pleiades and Taurus, although it is no Zodiacal constellation¹³). If *k-silēhaem*, Isa 13:10, is the plur. of *k-sil*, occurring in Amos 5:8; Job 9:9; 38:31, the sing. may hardly be assumed to be the name of a single constellation, but we shall then have to look for a general meaning of the sing., too, for the plur. of the word can hardly have any other meaning than "constellations". Could the Bab.-Assyr. *kisallu(m)* "court" perhaps give the explanation? This word occurs at least once as a designation of a "court" "im Himmel" (A Hw, p. 485): *ki-sal puḥur ilāni*, "the court of the assembly of the gods", an epithet of the *uḫukkinaku* (AfO, Beih. 9, p. 28, Episode 41, line 40). If the celestial bodies are referred to as being the equivalents of the gods, the consequence of such an idea would be a *kisallu*, the equivalent of the *ki-sal puḥur ilāni*, or the *kisallu* of temples should have there equivalents in heaven, since the former are the replicas of the latter. Subsequently such a general word might be used of a special constellation, but as we have seen there is no consensus in the ancient versions.

As to מְרַהֵב, 14:4, Erlandsson objects to the emendation of מְרַהֵב to מְרַהֵב. Since in early writing these two letters are similar to each other, it would be no real emendation, if a מְ is "emended" to מְ. The LXX renders the word as ἐπισπουδαστής, which according to Erlandsson means "goader" "and corresponds to the parallel word מְרַהֵב."

¹²) K. Budde, *Das Buch Hiob übersetzt und erklärt* (1913, Göttinger Handkommentar z. A.T.), p. 42; cf. p. 245; with reference to Cheyne, JBL 1898, pp. 103 ff.

¹³) See B. L. van der Waerden, AfO 16 (1952-53), p. 219.

which means both 'goader' and 'exactor of tribute'" (pp. 29 f. 14). However, מְרַהֵב is a rather common word, which occurs in quite everyday language with meanings such as "to drive", "to push" and in niph. "to crowd together", "to push one another", Isa 3:5, and exactly in this verse the two verbs מְרַהֵב, niph., and מְרַהֵב are in parallelism with each other. The LXX renders the latter word as προσάγει "to strike against" (the RV has "behave proudly against"). Accordingly, "to crowd together" and "to strike against" in parallelism — the metaphor is taken from a crowd of people.

In the light of these brief notes, it would seem very likely that we should read מְרַהֵב and render the word as "oppression". Erlandsson seems to have taken very special meanings in order to try to disprove the "emendation" of מְ to מְ, evidently because some of the ancient versions have misunderstood the verse. But there is no objection to the LXX's rendering of מְרַהֵב as ἐπισπουδαστής especially not, if we consider the rendering of the parallel word מְרַהֵב as ἀπαυτῶν. (The RV has rendered מְרַהֵב as "the golden city"). In order to support his interpretation of מְרַהֵב as an Aramaism ("gold tribute"), Erlandsson refers to some articles referring to the fact that Aramaic began to be used as an official language in Assyria as early as in the eighth century (p. 31). This is now a generally accepted fact, but G. Garbini, *L'aramaico antico* (1955)¹⁴) should have been quoted as the main authority.

In Chapter 3, Erlandsson summarizes earlier analytical approaches to Isa 1-39 (pp. 43-63). There is no use of quoting but a few lines of the concluding page, "... by consciously selecting the three dominant criteria I have tried to give a clear and concise picture of the risks involved and to show the need for greater objectivity on the part of scholars in the application of these criteria. The numerous views of scholars concerning the stages in the history of Is. 1-39 are so divergent that they cannot be used as a basis for any further analysis of the Burden of Babylon's context" (p. 63). In n. 64 he adds that the "only passages in Is. 13-23, the authenticity of which has not been doubted are 14:24-32; 17:1-6; 18:1-6; 20:1-6 and 22:1-19".

From the fact that scholars' views diverge to such an extent as to "the stages in the history of Isa 1-39", we are undoubtedly justified in concluding that it is not an easy task to tackle the problems. May we expect that Erlandsson has been successful? We have just quoted Erlandsson's verdict of previous attempts at analysing Isa 1-39, and after that it might be expected that an independent analysis would be given. Isn't it then astonishing to find that scholars whose views are rejected once and for all, are quoted so often?

However, one point is made by Erlandsson in quoting S. M. Horton, *A Defense on Historical Grounds of the Isaian Authorship of the Passages in Isaiah Referring to*

¹⁴) E. writes the latter word as מְרַהֵב, and this can be both מְרַהֵב and מְרַהֵב; the differentiation between these two words has been considered secondary.

¹⁵) Atti della Accademia Nazionale dei Lincei, Ser. 8, Memorie, Cl. di Scienze morali, stor. e filolog. 7 (1957), pp. 239-283; see pp. 282 f., "Dall'aramaico antico all'aramaico d'impero".

Babylon (1959), and see Erlandsson, p. 85, note 99, where a number of writers on the history of the ancient Near East are quoted. On the bases on those writers, Erlandsson has produced a "historical excursus" (pp. 86-92), from which he concludes that Isa 21:1-10 is in harmony with "the historical actualities around the year 700" (p. 92). Since he says on p. 65 that "chaps. 13-23 constitute a compositional unit would appear indubitable", these two statements would seem to give the impression that Erlandsson is inclined to date Isa 13-23 to the time mentioned. Furthermore, Erlandsson asserts that 14:24-23:18 is connected "with the balance of the Book of Isaiah" (p. 104), and it is Erlandsson's actual view that Isaiah personally wrote the book, "It is now asserted almost universally that Isaiah 'centered his prophetic message in the Davidic and Zion traditions', but only one authority is quoted (J. Hayes, JBL 82, p. 424).

Erlandsson also tries to find other supports of his view that Isaiah is the author of the whole of chap. 3 1-39. On p. 52, he quotes Engnell's theory that the "material in the 'Proto-Isaianic collection', (originally chaps. 1-34) was already fixed during the period of oral tradition but 'at the same time grew organically in the course of transmission'"¹⁶). Because of this, Engnell held that it is "very difficult and indeed pointless to try to distinguish the prophet's *ipsissima verba*" (Erlandsson, p. 52), and on p. 61, Erlandsson refers to Engnell's views that "any analytical attempt" ... "results more often than not in very hypothetical findings". These views, of course, fall under Erlandsson's verdict, but when Engnell maintains that "the so-called alternation scheme" was probably part of the original composition of the prophetic oracles, this view is accepted as a support. It may perhaps be said that Engnell's views mostly were rather subjective. Erlandsson seems to select those views held by Engnell which support his own views.

On pp. 72 f., Erlandsson quotes a passage from G. Widengren, "With respect to the Quran, Widengren has pointed out that 'the prophet himself makes interpolations in his earlier revelations in order to explain or modify his sayings from a preceding period of his prophetic activity' and that this mode of action must not be excluded where the Hebrew prophetic literature is concerned"¹⁷). "Supplementary additions" in the Qur'an are also referred to on p. 79. There the warning is given that what is true in the case of the Qur'an "is quite naturally not automatically applicable to the prophetic books of the Old Testament, but Widengren's observation should, one hopes, result in greater care in the matter of assigning very late dates to pronouncements whose function is complementary". The whole argument is based on the following quotation from Widengren, "it is very interesting to note that there is no criterion by means of which, in any single case, we could with any certainty be entitled to carry these deficiencies back to another person than the prophet himself"¹⁸). According to

¹⁶) Quotation from I. Engnell, *Jesajas bok* (SBU 1, 2nd ed., 1962), cols. 1143 ff.

¹⁷) Quotation from G. Widengren, *Literary and Psychological Aspects of the Hebrew Prophets* (1948), p. 51.

¹⁸) Widengren, op. cit., p. 54.

this view, the occurrence of a certain utterance in the Quran would warrant authority as spoken by Muhammed. I shall have to confess that I am unable to share this view. A reference to *ḥadīth* literature should be sufficient to disprove it, for, as is well known, any single *ḥadīth* is carried back to Muhammed or one of his contemporaries, by means of 'isnāds, and it should be sufficiently known that many *ḥadīths* were produced just to give prophetic authority to the views which they are intended to prove. Furthermore, the cultural conditions in which Islam and the Quran came into being, are so different from those of the time of Isaiah and the other O T prophets that any attempt to prove a view concerning the latter with a reference to Islam would be to use a false analogy.

As to the possibility to find criteria by means of which a certain statement being part of a canonical collection can be proved to be inserted later, we might refer to E. F. Weidners study of the astrological series *enūma anu enlil* (AfO 14, 1941-44, pp. 172-195). This series consists of omens, which were written down at least since the beginning of the 2nd millennium B.C. and in some cases during the 2nd half of the 3rd millennium (AfO 14, pp. 173 ff.). However, the series as a whole is later, and it is not known, when the collection was complete (*ibid.*, p. 176)¹⁹. As Weidner points out, a certain omen may be characterized as being part of the series (*an-nu-ti ša iš-kari* "these are part of the 'series'"), or it may be said to have another origin (*an-ni-ū a-ḥi-ū*, "this is non-canonical"); or it may be said to come from the mouth of a teacher (*ša pi-i um-ma-ni šu-u*) (Weidner, *op. cit.*, p. 180). Now, as is known, there are problems with regard to the text of the Qur'an as well, although Widengren seems to be unaware of this fact. In the Muḥtasab by Ibn Jinnī²⁰ (died in 392 H), for example, a great number of such non-canonical readings are quoted, and he deals with them from linguistic and psychological viewpoints, or he tries to explain such readings by means of a special method²¹. When the text of the Qur'an was being established, the learned men, working on this task, must have had criteria by means of which they decided which readings should be accepted and which should be refuted. Other problems are connected with the Qur'an of the Shi'ites, which is apparent from such a study as M. Siddiqi, *The Qur'ānic Concept of History* (Karachi 1965). Since I cannot enlarge on this publication here, may it be sufficient to quote one verse only, "And when Abraham was tried with certain commands by his Lord, he fulfilled them. Wherefore, God said to him: I am about to make thee a leader of men. Abraham said, but what about my progeny? God replied: My covenant does not include the wrong-doers" (*ibid.*, p. 2). This is Siddiqi's translation of Šura 2: 124, and from this we see that it is a text quite different from the Qur'an of the Sunnites. As to this difference, Siddiqi says, "The Shi'ah have construed this verse in favour of the *Imām* (ruler) or political authority, being infallible" (*ibid.*). May we assume that the Sunnites as well "construed" verses, or sections of the Qur'an, during the process of the establish-

ing of their doctrines? Since this is most likely, Widengren's statements as to the text of the Qur'an — by Erlandsson quoted as decisive arguments — would seem to have no relevance to the problems involved. From what has been said, it should be evident that texts transmitted orally or as written documents, in the course of their transmission, were revised and also received fresh material.

As has been said, Erlandsson refutes the earlier analytical approaches to the Book of Isaiah, according to which most of the book was doubted as to its authenticity. He represents himself the opposite extreme: the whole of chaps. 1-39 was written by the prophet Isaiah. There is another view, which perhaps most modern scholars consider plausible, to wit, the prophetic books of the O T represent circles of prophets, in the case of Isaiah and Jeremiah, for instance, undoubtedly connected with the temple of Jerusalem. In one or two isolated passages of his book, Erlandsson mentions "the disciples" (pp. 63 and 165), but one has the impression that Erlandsson believes that the "disciples" were those who carried on the master's work. It would seem that Erlandsson does not even know the view that the prophetic books have originated and were transmitted within those circles of prophets until the texts obtained their final form. In the course of transmission, parts of the books were written down relatively early, other parts were transmitted orally for a relatively long time. It is perhaps significant that Erlandsson does not even mention S. Mowinckel's book *Jesajadiscipline*²²).

Uppsala, November 1970

ALFRED HALDAR

Albrecht ALT, *Grundfragen der Geschichte des Volkes Israel. Eine Auswahl aus den <Kleinen Schriften>. Studienausgabe.* Edited by Siegfried Herrmann. München, C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, 1970 (8vo, XVI + 477 pp.). Price: DM 17,80.

The time is ripe for issuing a cheap edition of Albrecht Alt's most influential writings. Alt himself published no simple synopsis of his teachings, preferring to be always at the forefront of exegetical research, producing till the end of his life a never-diminishing stream of relatively short studies dealing originally and creatively with one and then another aspect of Old Testament history. Almost all of these have been collected, and are still available from the publisher, in the three-volume work known as *Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel*, running to 1329 pages and costing DM 81,— or DM 93,— (here abbreviated KS).

The three-volume work will remain as an indispensable source of reference and stimulation. The present generation of biblical scholars ignore it with as much risk to the relevance of their argumentation — not to say, their reputation — as they do in ignoring the monumental works of Wellhausen and Gunkel. Which is not to say that Alt has been universally accepted; far from it: in America, especially, resistance continues — most of it coming from the pupils of William F. Albright and

certain Jewish scholars. Yet few are so obscurantistic as to behave as though Alt had not written. Alt himself may have remained relatively unnoticed outside Germany so long as he wrote only for journals. We now not only have his collected KS: we are confronted with an entire generation of scholars, in and outside Germany — or, better, a second generation — who are making Alt's key concepts (e.g., "apodictic law", "father promise", peaceable settlement rather than conquest) virtually household words in current exegetical discussion. Martin Noth, now deceased, and Gerhard von Rad, now retired, were among Alt's most intimate pupils, and they have themselves come to be counted among Germany's (and the world's) most influential teachers. The standard History of Israel is now indisputably Noth's, the standard Theology of the Old Testament is now unquestionably von Rad's. The present generation, especially in Europe, has made itself profoundly acquainted with these works, and will find itself increasingly affected by the critical study that is going into the pages of the standard commentary, *Biblischer Kommentar zum Alten Testament*, behind which stands not only the dominating influence of Noth and von Rad, but in a unique way, of Alt.

But theological students are pressed for time and for money. It is a helpful thing to offer them a judicious selection from which they may readily come to know "the essential Alt" — and to publish it at a price they can afford. It is this service that has been rendered by another of Alt's pupils, Siegfried Herrmann, himself one of Europe's present-day leading Old Testament scholars.

Lest there be misunderstanding, let it be stated that Herrmann's anthology is in no way the basis for a recently published selection of Alt's writings appearing in the translation by R. W. Wilson and issued under the title, *Essays on Old Testament History* (Oxford: Basil Blackwell, 1966; Garden City, N.Y.: Doubleday, 1967). Wilson worked independently of Herrmann. (His translation includes the following five essays: (1) *The God of the Fathers* = KS, I, 1-78; (2) *The Origins of Israelite Law* = KS, I, 278-332; (3) *The Settlements of the Israelites in Palestine* = KS, I, 89-125; (4) *The Formation of the Israelite State in Palestine* = KS, II, 1-65; (5) *The Monarchy in the Kingdom of Israel and Judah* = KS, II, 116-34).

Herrmann's selection is far broader than Wilson's. First of all, it includes no fewer than thirteen essays from KS; secondly, it concludes with a synthesizing essay of Alt's that does not appear in KS; thirdly, it is introduced by Herrmann's own biographical sketch, not published elsewhere. The arrangement more or less ignores the date of individual publication in favor of an order reflecting chronological — and to some extent, logical — development, ranging from the patriarchal problem through those of a conquest-settlement, the establishment of a social system in pre-monarchic Israel, the development of political, economic, and judicial institutions during the monarchical and post-exilic periods, and the ultimate meaning of Israel's history in terms of the history of the world. This is the arrangement of the same materials, with gaps for omissions, followed in KS, I and II, with appropriate interpolations from KS, III, plus the final essay that was not in KS at all. The volume is provided with an extensive

set of indexes. To avoid the cost of resetting the plates, references to pagination have been allowed to stand as in KS; this could create confusion were it not for a concordance at the end correlating page numbers from KS with the pagination of this volume.

Inasmuch as Alt's own work, especially in the form of KS, has already been given more or less adequate attention on the part of reviewers, it seems superfluous to attempt a direct evaluation of Alt's work as it appears in this edition. More to the point would be a critique of Herrmann's selection. Clearly, Herrmann's purpose has not been to offer the student a literary biography of Alt or to document the history of Alt's thought; KS will serve for that, if it is needed. His purpose is to put into the student's hands, in an edition he can afford, a collection of documents that in his view retain their unique value as seminal argumentation. Herrmann wants the student to be able to read Alt's analysis directly, not just by way of Noth or von Rad. The reason is not only that significant differences remain within the Alt "school", but also that Alt has in many instances stated a problem and its solution definitively while his pupils have merely restated Alt's theses in summary form, assuming that their own readers could readily turn to Alt for the more detailed information and the more essential argumentation.

In other words, in addition to concern for the sources, Herrmann's anthology is motivated by the need to keep Alt's analyses directly in the area of current discussion. The question, of course, is, "Is it worthy of it?" Does Alt still matter that much? Has he perhaps been superseded? Well — who hasn't been superseded to some extent? Some of Alt's views, as published in KS, have been superseded; others have not. The significant thing to do is to publish the materials that have proven (thus far) to retain their value and their authority. Herrmann believes that he knows Alt on the one hand and the current situation on the other hand well enough to allow him to make just such a selection — all within the relativistic framework of what is financially and pedagogically possible, of course. Our evaluation of Herrmann must be based, then, on how well his selections from Alt really do retain their value within the area of current discussion. It is with that purpose in mind that we take this opportunity to summarize and evaluate, at least briefly, each of the essays in this volume.

Following the biographical essay, *Albrecht Alt* (pp. XI-XVI), the first study is *Der Rythmus der Geschichte Syriens und Palästinas im Altertum* (1944). Here the Orientalist-Egyptologist Alt sketches the broad outlines for an understanding of Israel's history. It is an extremely original and well-documented summation of the political and cultural factors determining the history of Palestine during the second and first millennia, B.C. The role of the great river powers, Egypt and Babylonia/Assyria, is described; also that of the Hittite and Aegean irruptions, as well as the effect of the Persian and Hellenistic imperial policies. The most decisive factor, argues Alt, was the penetration of the settled lands by the Arameans, initiated by the annual migration on the part of nomadic groups among them from the desert to summer pasturage. An essentially new insight is the influence exerted by the Aramean tribal structure on the building of the territorial

¹⁹ Generally it is assumed that the collection was complete some time between the 15th and the 8th century B.C.

²⁰ G. Bergsträsser, *Nichtkanonische Koranlesarten im Muḥtasab des Ibn Jinnī* (SBAW, Phil.-hist. Abteil, Jahrg. 1933, Heft 2).

²¹ *Op. cit.*, pp. 7 f.

²² See also A. Haldar, *Associations of Cult Prophets among the Ancient Semites* (1945).

kingdoms, among them the Israelite state — something heretofore unique in the middle east. Alt takes pains to emphasize that the essential difference between Israel and the other Aramean states was Israel's tenacious attachment to Yahweh. This essay serves an excellent purpose as an introductory orientation. Although much later chronologically than Alt's early studies on the "Landnahme", its insights are foundational for the view therein developed, i.e., that the settlement of the Israelites was gradual rather than irruptive.

Next is the now-famous essay, *Der Gott der Väter* (1929) — 84 pages long. Here Alt made effective use of Nabatean inscriptions to document the existence of a special type of religion peculiar to the steppelands east of the Jordan basin: not like the nationalistic polytheisms of Mesopotamia, the demonism of pre-Islamic Arabia, or the vegetative pantheism of Canaan, the religion of the steppe dwellers was based on a personal relation between the members of each clan and its special god. It turns out on careful comparison that this is the kind of religion that was practiced by the Genesis patriarchs. The "gods of Abraham, Isaac, and Jacob" were clan gods, and because they were personalistic, it was possible to assimilate them to the Yahweh of Israel once the clans who worshipped them became part of the Israelite tribal union. Then the promises of land and posterity that had embodied the hopes of the steppe-dwellers became thematic for the Pentateuchal epic as a whole. Here is a thesis that has been forced to undergo certain modifications — such as the insight that the clan-god religion had strong affinities with Canaanite El-worship, the acknowledgment that Nabatean remains are at best a tenuous witness to a religion predating them by a thousand or more years, and the recognition that the patriarchal promises are, in their present form, relatively late within the Pentateuch. Yet it has been basic to the tradition criticism of Noth and the form criticism of von Rad, and few present interpreters of early Hebrew religion leave the phenomenon of the father-god cult out of consideration.

Next comes an essay that is basic to the two that follow it: *Die Landnahme der Israeliten in Palästina* (1925). This is what Alt calls an "ausgedehnte territorialgeschichtliche Untersuchung," examining the records concerning the territorial distribution of the city-state holdings in Palestine before the coming of the Israelites (here the records are chiefly the most primitive traditions from within the Old Testament itself). The latter are shown to dovetail into the former, i.e., we see that the Israelites initially moved into the territories not strongly held by the Canaanite city-states, seizing by force only those that lay on the fringes, e.g., Hazor and Shechem.

We get next *Erwägungen über die Landnahme der Israeliten in Palästina*. It seems particularly unfortunate that this essay was published just at the beginning of World War II (1939), so as to receive little prompt and appreciative attention from scholars in the Allied countries, for here is the material from which Martin Noth built his reproduction of Israel's early history. The English-speaking world had little preparation for the theories of Noth when they appeared in his *Geschichte Israels* (1950); what may have seemed overly brief, schematic, and perhaps arbitrary and subjectivistic in

Noth is set forth here by Alt in painstaking detail, and the validity of Noth's tradition-critical method is to be judged, at least in his own intention, at least partially in terms of its solidarity with this essay of Alt's. This is a more detailed analysis of the processes of Israel's settlement than was presented in the foregoing essay. It sees them from a sociological rather than territorial-historical perspective. There were three stages in the development of biblical tradition concerning the settlement of the Israelites: (1) a peaceable penetration of semi-nomads into the respective tribal territories, following first the seasonal pattern of pasturage transfer and settling down to agriculture mainly through the process of clearing new land, which henceforth became the possession of the tribes as a whole; (2) the violent overthrow of certain Canaanite fortresses lying on the periphery of the tribal territories; (3) the liturgical, and eventually literary, re-interpretation of the second stage, as though it were the first, under the ideology of the holy war. All this is set in chronological perspective as Alt weighs the internal interrelationship of the biblical witnesses and puts them into the framework of such extra-biblical records as the Amarna letters. Alt not only established here the firm basis for Noth's historical studies, but was already in advance of the whole scholarly world in defining the significance of the Habiru and the Hyksos for Israel's prehistory.

The essay *Josua* (1936) strongly influenced Noth's commentary on Joshua in the *Handbuch zum Alten Testament series* (1937), mainly through its tradition-critical and form-critical identifications. Most of the early material in the first eleven chapters of Joshua is identified as Benjaminite saga associated with the Gilgal shrine and originally devoid of references to Joshua, but in the context of the book as a whole it has become a schematized history (Geschichtsdogma) with Joshua as hero and Shechem as the place of preservation. Alt makes much of the role of the aetiological formula, but in all fairness it needs to be said that some of the current polemic against his and Noth's theory wrongly assumes that they believe that an aetiological saga can have no historical kernel. Quite on the contrary, Alt here shows the unhistoricity of various such sagas on independent grounds, only referring to the aetiological motif as an explanation for the origin of such a tale. Hence, in spite of the strictures of Bright, Childs, Long, et al., Alt's assessment of the historicity of Joshua's traditions remains essentially valid.

The famous essay, *Die Ursprünge des israelitischen Rechts* (1934), comes next. All that really needs to be said about it is that it has proven to be definitive for the entire field of studies in near-eastern and, specifically, biblical law. Before the appearance of this essay, no scholar had been able to state clearly the structure, *Sitz im Leben*, and ideology of the distinct kinds of biblical law, in spite of the fact that a number of near-eastern law-codes had come to light, including Hammurabi's. Here Alt carefully distinguished between the casuistic form, common to all the ancient Near East and functioning to regulate "secular" relationships, and the apodictic form, which is virtually unique to the Old Testament and functions within the Israelite covenant ceremony to define the

people's definitive relationship *coram deo*. This is still an essential distinction, albeit the apodictic form has been found outside the Old Testament, and scholars like Karl Elliger and Erhard Gerstenberger have succeeded in showing that tribal society, not the covenant festival, is its original place of promulgation. Alt's study in itself offers little excuse for the misapplication characteristic of recent studies by Mendenhall and Külling.

Another lengthy seminal study chosen by Herrmann is *Die Staatenbildung der Israeliten in Palästina* (1930). It traces in painstaking detail the development of the Israelite state from the tribal union to the dynastic empire of Solomon. Suffice it to say that Noth's *Geschichte Israels*, now so widely in use as a classic text, draws heavily on the portrait presented here.

The next four articles may be viewed as variations upon the theme of the previous essay. First is a unique presentation of the role of David's capital; it is called *Jerusalems Aufstieg* (1925). This forty-five year old essay seems amazingly timely, both in view of the current political situation in Palestine, and in view of the present status of archaeological research. Alt's view, identifying the eastern hill as the Jebusite city, has certainly been confirmed. But the great value of this essay lies in the light it sheds on the causes for Jerusalem's emergence into prominence, viz., the *historical* rather than any geographical or political-cultural factors.

Das Grossreich Davids (1950) offers an elemental discussion of an important, though ephemeral, stage in the nationalistic structure of the Davidic state. The various components of David's empire are analyzed in their relationship to the central authority embodied in David's control over the kingdoms of Judah and of Israel. Unavoidably, this essay is somewhat repetitious of the preceding two articles — a shortcoming of this kind of publication, which offers each separate essay as a conceptual entity unto itself.

Next comes a superb statement of the ideologies of of kingship as they existed within the united monarchy and in the rival kingdoms, *Das Königtum in den Reichen Israel und Judah* (1951). Everything is measured by the ideological standard of the original charismatic leadership, embodied most completely by Saul but to some extent also by Jeroboam I and Baasha — giving way at last to complete anarchy in the north. The Davidic dynasty, meanwhile, appealed to the charismatic principle only in form — the reality being a city-based military authority supported by popular consent. The Judahite model was emulated by the Omrides in establishing Samaria as an independent city-state, giving permanence to their tenure in the absence of a coup. Succinctly adequate in essential details, this essay covers the ground by summarizing the inner-connectedness of the various developments. Although Alt fails to mention the theory of a divine kingship espoused by the myth and ritual school, it is apparent that this must be incompatible with Alt's analysis. He makes no mention of the possibilities of coregencies.

An illuminating analysis of the social-economic and political background for the evils against which such prophets as Amos, Micah, and Isaiah protested is *Der Anteil des Königtums an der sozialen Entwicklung in den Reichen Israel und Juda* (1955). Here Alt endeavors to

show why these prophets defended the dispossessed poor and directed their invective not against the king but against the landed nobility. The prophets were standing for the primitive law, deriving from the first period of settlement when all the available land was portioned out equally to every member of the tribal society. With the rise of the monarchy, more and more of this land, plus new land wrested from the Canaanite enclaves, came under the power of the royal disposition and was allotted through a feudalistic arrangement, in which a landed gentry came to enjoy a semi-autonomous relationship vis-à-vis the king and used their economic power to get more and more of the tribal land, increasing the level of destitution among the 'am ha'areš. This essay is indispensable for an understanding of the impulse for prophetic preaching.

Next comes *Die Heimat des Deuteronomiums* (1953), a truly revolutionary treatment, for the first time making a real dent in the Wellhausenian hypothesis associating Deuteronomy with the reform of Josiah. With attention especially to the law concerning kingship (chap. 17), this essay demonstrates that it is the north, where a charismatic ideology continued to maintain itself, rather than Judah, where the dynastic principle had gone unchallenged almost from the beginning, that provides a meaningful background for the laws of Deuteronomy. The background of Deuteronomy remains obscure because this book is a brand rescued from the burning, like the book of Hosea — our only book of prophecy from the Samaritan kingdom. All the greater, therefore, is its importance for illuminating the ideology of the northern kingdom based on the Mosaic rather than the Davidic tradition. Does the time when northern Israel had at last (though only temporarily) been relieved of the burden of an erratic kingship and an oppressive lordly class — immediately after Samaria's destruction in 722 B.C. — correspond to the "today" when Israel was being challenged in Deuteronomy to choose between life and death on the basis of the Mosaic law (cf. chap. 30)? Why then did this book end up in Judahite hands, effectuating Josiah's reforms? These are questions that have been made meaningful for the first time by this essay — and are partially answered in the essay to follow. Alt here made an initiative that has already been followed in the influential studies by von Rad, Lohfink, and others. Deuteronomy-study has not gone back to before Wellhausen: it has gone a significant step beyond him.

The next essay is a clarification of the problem of the various interrelationships of the two Israelite capitals during the period of imperial subjugation: *Die Rolle Samarias bei der Entstehung des Judentums* (1934). Samaria, like Jerusalem, was the private possession of its kings. After 722, the city-state of Samaria became the capital of an Assyrian province, with a foreign element given authority to rule, but leaving the common people pretty much to live according to their primitive laws. After 586, Jerusalem and what remained of Judah fell under Samaritan administration. Only gradually, and with much struggle, those who returned from Babylon succeeded in wresting back independence. The vacillating policy of the Persian authorities was an important element in intensifying the animosities between these two capitals, to the point where total hatred took the place of an erstwhile

brotherhood. Various interpreters of the exilic and post-exilic period (e.g., Galling, Ackroyd, Whitley) have found Alt's analysis indispensable, as will any who desire to make a serious study of them.

The last essay in the book was not published in *KS*. It is called *Die Deutung der Weltgeschichte im Alten Testament*. It reviews the role of Israel among the nations of the world from the perspective of its own sacred writings, from the table of nations at the beginning (*Gen.* 11) to the apocalyptic visions of Daniel at the end. This is an essential subject for anyone who attempts to understand Israel's own self-understanding within the pre-Christian world.

This review — extensive as it is — only begins to suggest the richness of detail and breadth of mind characterizing these essays. At the end of his biographical introduction, Herrmann takes the trouble to expostulate with those who denounce the "school of Alt and Noth" as given to simplistic, subjectivistic schematizations. "Alt war jede lehrhaft-pauschale Abstraktion verdächtig", protests Herrmann; "sein Werk überzeugt ebenso durch die sachgerechte Behandlung heterogener Gegenstände bei stets bleibender sicherer Methode wie durch die Vorsicht der Argumente. Gerade dies aber sind nicht die Eigenschaften von 'Schulen', wo auch immer es sie gibt!" (XVI).

The reader who takes in hand Herrmann's anthology — or the three-volume *KS* — may determine for himself how well Herrmann's defense is justified. This reviewer is more than convinced. He is also persuaded that Herrmann has made a judicious selection. Many important studies have had to be left out, but most of these were restricted to some rather limited problem, while those in this book (1) have the greatest breadth of relevance and (2) have had the most extensive impact on other scholars. We may believe that the publication of this selection will inform a wide student-readership in basic matters of biblical criticism. It will justify itself in helping produce in the generation to come not a narrow school, riding a hobby-horse of one kind or another, but a wide stratum of wholesome scholarship.

Delaware, December 1970

SIMON J. DE VRIES

* *

John MACDONALD, *The Samaritan Chronicle No. II (or: Sepher Ha-Yamin)*. From *Joshua to Nebuchadnezzar*. Berlin, Verlag Walter de Gruyter & Co., 1969 (8vo, VIII + 227 pp. engl. + 93 pp. hebr.) = Beiheft zur ZAW, 107. Price: bound DM 70.—.

Professor Macdonald, who has a leading part in the modern revival in Samaritan researches (cf. his *Theology of the Samaritans* [1964]), has presented us with the publication of a hitherto unknown and unpublished Hebrew text of Samaritan origin. This is in fact the second publication of a Samaritan text with translation by Macdonald, the first is the Samaritan text *Memar Marqa*, published in 1963. The text published in the book under review is unique in that it appears to exist in *extenso* in only a single copy.

Before Macdonald presents his translation of the He-

brew text, he discusses in a 71-page *Introduction* the title *Sepher ha-Yamin* of Chronicle II, the content of Chronicle II in relation to the biblical text, to the LXX, and to other chronicles available for comparison. He concludes his introductory chapter with such questions as the basic text (H1), the Joshua MSS of Chronicle II, and the *modus operandi* of the text edition.

The text of Chronicle II contains the Samaritan version of the OT books of Joshua, Judges, I and II Samuel, I and II Kings, and I and II Chronicles. The basic text published and edited in the present volume carries the siglum H1 and, although entitled *Sepher ha-Yamin* as are certain Joshua MSS which represent the Joshua part of Chronicle II, appears to be the oldest extant version of *Sepher ha-Yamin*. It should be noted, however, that the well-known Samaritan work *Sepher Yehosua* (Chronicle IV) is not the same work as the Joshua parts of Chronicle II and must never be confused with it. It is tantalizing to recognize that Chronicle II cannot be dated. The oldest MS for the basic text H1 is from the 17th century. Macdonald, however, believes that Chronicle II, as represented by MS H1, "is basically a very old chron. of unknown date, possibly derived from a pre-MT version of the Biblical Text possessed by one or more north Palestinian (Samaritan) families" (p. 8, italics his). He has succeeded in identifying, on grounds of language (grammar, syntax, vocabulary, and style) and content, two basic sources for the Samaritan material added to the fundamentally substantial excerpts from the Biblical text, namely a secular pro-David source, which looks upon David as a hero, and a priestly anti-David and anti-Solomon stratum with concerns for the cultus, genealogies, facts and figures, and names. A "chronicler", as Macdonald calls him, created Chronicle II out of the assumed pre-MT version of a Biblical text type possessed by northern families as well as the other sources of a secular annalistic type and lists of high priests and princes. Subsequent editors, secular or lay and Priestly, added and inserted at various points, until the text before us was achieved.

From this picture a number of highly important aspects of future research in Samaritana and for OT scholarship are opened up. This publication will undoubtedly have considerable influence on the modern revival of researches concerned with the Samaritan community, its origin (cf. J. D. Purvis, *The Samaritan Pentateuch and the Origin of the Samaritan Sect* [1968]) and theology. The Samaritan Chronicle II has a definite bearing on researches of the Old Testament. This is not only limited to matters of textual and literary criticism of the OT books. The use of the Biblical text by the compiler(s) of Chronicle II shows that Joshua was probably held as a semi-sacred book, whereas Judges is so different that Macdonald assumes that it contains genuine traditions from a northern source or sources. According to Chronicle II the Samaritans regarded themselves as having existed as a distinct class within Northern Israel ever since the reign of Samson keeping themselves apart through thick and thin and maintaining their hold on Mt. Gerizim since very ancient times. Inasmuch as the Samaritan Chronicle II on the basis of omission and addition to the Biblical text offers a new view of Northern Israelite history the whole com-

plex of questions revolving around Northern and Southern Israelite elements in the respective OT books and the origin and development of Northern Israelite religion and culture appear in a new light.

The basic text, i.e., H1 (John Rylands Library 1142 of the Gaster Collection) is dated in the colophone to the year 1026 A.H. (1616 A.D.), being, however, updated by various unnamed scribes, and written in calligraphic Samaritan characters. The text presents new material for the study of Hebrew and its development, because the non-Biblical text which goes beyond the MT, whose differentiation from the latter is conveniently set apart through different text types for both the Text and the Translation, is written in a late form of Northern Israelite Hebrew. Macdonald devoted six appendices to such linguistic phenomena as *matres lectionis*, interchange of prepositions, Samaritan feminine suffixes, the pronoun ܐܢܝ and the particle ܘܟܝܢ , variations in the spelling and order of numerals, orthographic variants, uses of ܐܢܝ introducing a first or second(ary) subject. Other appendices discuss the text, translation and comparative notes of the Shobhach Legend, High Priests, the twelve Princes of High Priests Shishai II and Zadok respectively, the Judges (Kings) of Israel, and dates derived from the chronologies.

It should be noted that one significant finding in the Samaritan Chronicle II is an astonishingly accurate chronology for the period David to Jesus Christ. It may be of interest that on the basis of working backwards and forwards from various possible "fixes," Macdonald arrives at a date for creation, i.e., an upper and lower B.C. date of 4,272 and 4,245 B.C. respectively giving a margin of difference of 27 years depending on what synchronized "fix" is adopted. On the other hand, the chronology covers a range of 1,800 years. "No one up to now seems to have realized what a valuable source for chronology the Samaritan literature presents. There is no comparable chronology in the early Jewish and Christian literatures" (p. 221).

Enough has been said. It is clear that the publication and translation of Chronicle II is an exciting event which poses the task for research to investigate anew the manifold historical and religio-historical questions pertaining to the problem of the settling of Israel in Palestine, whereby special attention must be placed upon mentioning in Chronicle II of the central military operations around Shechem, then the traditions pertaining to the division of tribal territories through Joshua, the cultic importance of Shechem and Shilo, and the role of Samuel for the establishment and development of kingship in Israel. New questions are also posed with regard to Israelite chronology. This work will also provoke much future study of the various Samaritan chronicles and should therefore contribute significantly to a better understanding of the sources and composite nature of the Samaritan chronicles. This volume will be an indispensable source for future research in Samaritana, and Hebrew and Biblical studies.

Andrews University,
December 1970

GERHARD F. HASEL

Albert-Marie DENIS, *Introduction aux pseudépigraphes grecs d'Ancien Testament*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (8vo, XXVII + 343 pp.) = *Studia in veteris testamenti pseudepigrapha* ed A. M. Denis et M. de Jonge I. Price: f. 85.

The scope of this *Introduction* is wider than its title indicates. The author passes in review all known Jewish works in ancient Greek, except Philo, Josephus, and the apocrypha included in the Septuagint (p. XVI). In the first division of the *Introduction* (pp. 1-123), he discusses the Biblical pseudepigrapha, such as Enoch, but also Aristeas and the Sibyls. In the second part (pp. 123-238), he deals with the extant fragments of lost pseudepigrapha. In the third division (pp. 239-305), he examines Jewish historians and poets in Greek and also such additional material as anonymous quotations of Jewish para-Biblical books in patristic literature, and magic papyri. (Here, I miss Jewish prayers in the *Constit. Apostolorum*, VII, 23-8.) A supplementary chapter (pp. 309-314) briefly lists the later Apocalypses of Daniel. For each work the author provides a brief summary of contents, lists manuscripts, versions, editions and modern translations, and adds a short account of the origin, nature, and date of the book.

We must be thankful to Father Denis for the selfless service he has performed in preparing this vast and laborious compilation the use of which is facilitated by two indices: Biblical passages and names and subjects. It is a great pity, therefore, that the usefulness of this repository of close-packed factual material is somewhat weakened by two constitutional defects.

In the first place, the organization of the book is faulty. The author starts from the Greek text of each examined work. But as these pseudepigrapha were mostly translated from Hebrew or Aramaic and, on the other hand, often came down to us in Oriental versions, the author's approach unbalances his presentation of evidence. For instance, the Book of Jubilees, preserved in Ethiopic, is dealt with in the chapter entitled *The Greek Fragments of the Book of Jubilees*. In fact, such fragments do not exist. What we have are patristic quotations and echoes of the Greek Book of Jubilees. The author uses six pages for enumerating these passages, without quoting or, at least, translating them, and, then, spares exactly one line and half for the Ethiopic text. Is this text exact? How is its relation to the Greek? Is Charles' English translation from Ethiopic reliable? (I heard from an outstanding authority that it is excellent.) The reader is left in the dark. Again, the discovery of Hebrew Mss. of Jubilees in Qumran, that is the corner stone of every future work on this pseudepigraphon, is buried in small print on pp. 157-8. Thus, neither the reader who wants information on the Jubilees nor the specialist interested in patristic references to the Jubilees can get much from the *Introduction*, except for bibliographical references.

The second point which I must make (and I do it reluctantly) is that the stupendous bibliographical learning of the author sometimes overwhelms him, and on such occasions his *Introduction* reads like a set of references strung on a thread of text. Thus, the author accumulates references which new discoveries or editions have

made obsolete: hypotheses about the hellenistic date of Ahikar which had been advanced before the discovery of the Aramaic papyrus of Ahikar, written in the fifth century B.C.; guesses about the original language of Enoch hazarded before the discovery of Enoch's Mss. at Qumran; translations and studies of the Slavonic Enoch which became outdated by the edition of A. Vaillant (1952), that, by the way, needs a critical examination, etc. Secondly, the bibliographical enthusiasm of the author sometimes leads the reader astray. For instance, the animal similes in some sentences of Ahikar remind Father Denis of Aesop and Babrius (why not Phaedrus?), hence he comes to the "Kalilah and Dimnah". As the Hebrew version of this originally Indian collection gives the name of Sendebār to the wise counsellor, we learn about an obsolete French translation of Sendebār's stories on the wiles of women. Naturally, the author's bibliography on such works outside his own field is haphazard. Thus, for the Greek translation of the "Kalilah and Dimnah" now see L.-O. Sjöberg, *Stenhanites und Ichneutes* (1962), and for Sendebār see the first scholarly edition of *The Tales of Sendebār* by Morris Epstein (1967). On the other hand, the "Kalilah and Dimnah" and Sendebār were written at least a millennium after Ahikar. It would be better to refer the reader to the ancient Egyptian fables. Cf. E. Bresciani, *Letteratura e poesia dell'antico Egitto* (1969, 627). Another example: the author tells us (p. 27) that the Greek version of Enoch was already known to Alexander Polyhistor, who worked about the middle of the first century B.C. In fact, the ancient Greek compiler simply gives an extract from the work of a Jewish (or Samaritan) author, the so-called Ps. Eupolemus. Father Denis deals with this author on p. 261. And Pseudo-Eupolemus does not say anything about the Greek version of Enoch. He only asserts that Enoch and Abraham were inventors of astronomy (and not of astrology, as Father Denis says).

Thus, the luxuriance of bibliography sometimes makes the reader (and the author) unable to see the wood for the trees. For instance, what has the story of Ahikar to do with the Jewish pseudepigrapha? Ahikar, an Aramean, was the chief sage at the court of Esarhaddon of Assyria (681-669), where he received a Babylonian name, just as Daniel-Belteshazzar, a Jew, held the same post at the Babylonian court a century later. The suggestion that the Ahikar story was written by a Jew is as plausible as would be the hypothesis that Daniel's tales were invented by an Aramean.

To sum up: Father Denis' compilation can be a mine for a specialist. But a casual reader who wants some information about a Jewish pseudepigraph should first consult the spacious and critical work of E. Schuerer, *Geschichte des jüdischen Volkes* III (1909), and only then look up the pertinent bibliography in Denis' *Introduction*.

Postscriptum:

New Mss confirm Vaillant's view of textual history of the Slavonic Enoch. Siehe, N. B. Mescherski, in *Kratkie Sobschenia* of the Institute of the Peoples of Asia no 86 (1965), 72-78.

New York, October 1970

E. J. BICKERMAN

J. MANN, *The Jews in Egypt and in Palestine under the Fātimid Caliphs*, reprinted with a preface of S. D. Goitein. New York, Ktav Publishing House, 1970 (2 volumes in one, 8vo, XXXVII, 280, 484 pp.). Price: \$ 22.50.

Fifty years have elapsed since this work has been published and for many years it has been out of print. So all those who are interested in Genizah studies will be very grateful to the publishers who undertook the second edition of this scholarly work.

When Jacob Mann published his book, which had been submitted as a thesis for the Ph. D. to the University of London, Genizah studies had been pursued for 20 years. Ever since Solomon Schechter acquired many thousands of literary and documentary texts in Hebrew and in Judaeo-Arabic, which had been found in the famous cave in Old Cairo, scholars (and first of all Schechter himself) published various texts and commented upon them. But Mann undertook the first time to collect and to explain a great number of historical texts which belong to one period. Drawing from these documents various conclusions he tried — and very successfully — to build up the framework for the history of the Jewish communities in Egypt and in Palestine during the two hundred years of the Fātimid rule. Although Mann concentrated on the Hebrew texts and did not use very much those written in Arabic it was a very great achievement. He arranged the texts according to their chronological order, identified the authors of many fragmentary letters and succeeded in explaining the allusions and often mysterious hints. So he shed new light on a long period in the history of the Oriental Jewries, on the legal situation under the reign of the shiite caliphs, on the activities of the theological academies and the interplay of the various dignitaries who represented the Jews before the Moslem authorities. It goes without saying that in these texts there are to be found rich materials for the study of various aspects of the history of social conditions in the Near East in the period preceding the Crusades.

Having before us the second edition of the work, the question arises if recent research has invalidated the results of Mann's research or perhaps to which extent.

Carefully weighing the output of recent research, such as the numerous Genizah texts published by Goitein and other scholars (listed down to 1964 in the bibliography of S. Shaked), one must arrive at the conclusion that Mann's achievement has not been overhauled. The documents pertaining to the activities of the Jewish communities and academies were indeed mostly written in Hebrew and these texts have been dealt with by Mann exhaustively. The Judaeo-Arabic Genizah documents which have been published by other scholars, on the other hand, belong mostly to other fields, sc. the commercial activities of the Jews in the Near Eastern countries, or to other periods.

Professor Goitein gives in his preface an outline of the scholarly work of the late author who died in 1940 in the age of 52 years.

Jerusalem, February 1971

E. ASHTOR

NOVUM TESTAMENTUM

Jack FINEGAN, *The Archaeology of the New Testament. The Life of Jesus and the Beginning of the Early Church*. Princeton, New Jersey, Princeton University Press, 1969 (4to, XXIV, 273 pp., 296 ill.). Price: \$ 20.00.

Jack Finegan writes in his Preface, "The present book has to do ... with any things which can be found, chiefly in Palestine, which are connected with or cast light upon the life of Jesus and the existence of the early Christian church. The archaeological sites and objects are presented in photographs, with some related drawings, maps, and plans, and the ancient sources, such as mentioned above, are utilized along with the New Testament to help in identifying and interpreting these objects and sites. Since the purpose is the same as that expressed by Origen, namely, 'to learn by inquiry of the footsteps of Jesus and of his disciples', the order of presentation is in general the same as that of the records in the New Testament, chiefly in the Gospels, concerning the life of Jesus and of his earliest followers".

This book is not a "cheap" guide for visitors of the Holy Land. It is written with a thorough knowledge of the existing literature about each of the sites and archaeological objects that have been treated and illustrated. The reader finds almost everything he can wish for in connection with the subject. The presentation in description and illustration is reliable and up to date. The writer has been careful to choose the best photographs that are available. Some of the places would not be recognizable from recent pictures taken at a time after the site was "developed" and obscured by the products of modern architecture. So the writer chose pictures taken before such development took place.

This simply shows the care with which this book was produced. Its thoroughness can also be seen by the references to the literature at the end of each paragraph, the chronological and descriptive list of Ancient Sources, and the Indices.

As a rule Finegan has made use of the latest information, for instance, published articles about recent excavations as well as the early traditions. In this respect Finegan often refers to C. Kopp, *The Holy Places of the Gospel*, and it is worthwhile for the reader interested in the old traditions and history to use both books together.

This is the best book available for those who dream about a pilgrimage to the Holy Places of the New Testament. Often the book gives more information (and a better view) than the site itself can provide to the visitor. Apart from merely a description of the sites this book has a number of chapters on tombs, catacombs, sarcophagi, ossuaries, and the cross, all of which are written in the same sense of scholarly research and careful presentation for the general public. The writer states in his Preface, "In its procedure archaeology must be as rigorously scientific as possible. What can be found and dealt with are therefore tangible things, inscriptions, objects, tombs, architectural remains, and the like".

The Archaeology of the New Testament is a witness to the truth of these words, and the "pilgrim", be it the tourist or the armchair archaeologist, will find the last

chapter on the cross extremely helpful. At the same time however, because of the survey of the archaeological materials that are now available, one sees clearly the shortcomings of historical archaeology. To be sure, this is not a criticism of the book, or a shortcoming of the scholarship of the writer. What archaeology has made available, and what has been ably described in this book, is the world of the upper class, the ones who left such traces of their existence behind, those who were almost indestructible: the kings and emperors in Roman times and in the early Christian era, when Christian kings and emperors built churches and monumental tombs. This is the world of lavish devotion built upon the world of imperialism. But one may ask, "When will archaeology turn its attention to the world of the poor and suppressed people who flocked around John the Baptist, Jesus of Nazareth, and the Apostles?". Their footprints can also be found and have their own story to tell.

It takes more archaeological energy and certainly more application of modern scientific laboratory examination to reconstruct that side of the New Testament world than has been deemed worth while until now. Yet the relevance of it for our understanding of the New Testament cannot be denied.

Leiden, December 1970

H. J. FRANKEN

PRAECLASSICA - CLASSICA

A. NEPPI MODONA, *A Guide to Etruscan Antiquities*. Firenze, Leo S. Olschki Editore, 1968, English Translation by A. Page, revised by the author (12mo, 144 pp., 36 figs., 1 map) = Pocket Library of "Studies in Art" V. Price: Lire 1200.

This handy tourist guide unfortunately shows all the defects of a "revised" edition of a somewhat obsolete publication; the first edition dates from 1926.

Though destined for the English-reading tourist, the selected bibliography on one of the first pages only mentions Italian publications — most of them rather old — and ignores all translations and originals in English. As to the practical side, only "superstrade" and crossroads are mentioned, as if every tourist travels by car; some indications, of train and bus routes would be useful.

The main, topographical part lists in alphabetical order the places with Etruscan museums and excavations, first in Etruria itself, then in the peripheral regions. Sometimes Roman remains are mentioned. The list is not complete. S.v. Chiusi the "Tomba della Pellegrina" is not listed nor s.v. Tuscania the small but interesting museum next to S. Pietro and s.v. Volterra the Palazzo Inghirami with its late-Etruscan ash urns. Many indications are vague; expressions such as "in the vicinity" or "in the neighbourhood" occur frequently. An Appendix lists the important museums with Etruscan collections elsewhere in Italy.

Then follows a short survey of the history, civilisation, language and art of the Etruscans. As to their origins, the possibility of immigration from Asia is treated as an afterthought after nowadays less current theories of northern or indigenous descent. Much attention is paid to the alphabet, but whereas the sounds are given, the

letters themselves are not reproduced, so that even the most interested tourist cannot read any inscription. He has, moreover, to struggle with many unexplained foreign words such as "manubia" (p. 61), "boustrophedon" (p. 77), "teramorphous" (p. 121), "cottobys(?)" (p. 131).

All the same, this guide is to be recommended for its many useful topographical indications which cannot easily be found elsewhere. It makes us look forward to an entirely renewed and completed edition!

Groningen/Florence,
December 1970

L. B. VAN DER MEER

* *

Vagn POULSEN †, *Etruskische Kunst*. Königstein im Taunus, Karl Robert Langewiesche Nachf. H. Köster, 1969 (4to, 22 pp. Text, 64 Plates).

This attractive picture-book contains 32 coloured and as many black-and-white plates, all of them of excellent quality. They are preceded by an introduction, also amply illustrated, which gives a clear survey of the history of the Etruscans and a concise characterization of their art. Among many often reproduced works of art there are several less-known but remarkable specimens from the Ny Carlsberg Collection which has been for such a long time under the author's care.

Somewhat surprising is the presence of the golden fish from Vetersfelde, generally considered as Scythian; no other argument is given than the dubious statement that the Etruscans were as near to the place as the Scythians. The dating of the Arezzo Chimaera in 400 B.C. seems too early. The ash urn with the "Deposition of Patroclus' Body" is of doubtful authenticity.

All the same this volume is a welcome addition to the manifold literature on Etruscan art, with a personal flavour and a character of its own.

Groningen,
January 1971

A. N. ZADOKS-JOSEPHUS JITTA

* *

Stephen USHER, *The Historians of Greece and Rome*. London, Hamish Hamilton, 1969 (8vo, XI + 273 pp.). Price: 42 s.

This book comprises eight chapters on Herodotus, Thucydides, Xenophon, Polybius and his predecessors, Sallust and his forerunners, Livy, Tacitus, while a concluding chapter is devoted to minor historians — Diodorus, Dionysius, Velleius, Appian, Arrian, Dio. The treatment is chronological and an attempt is made to link historians and their works, more particularly Sallust, Livy and Tacitus, to their historical background.

It is in certain ways not an easy book to review on account of its variety and concentration of detail. About its overall merit — its balance, soberness and penetration — there is no doubt, but since it is not designed for experts there are no foot-notes or references which could assist the critic in distinguishing the author's ideas from those of the books and studies on which he relies. His contribution is therefore to be sought in emphasis, per-

spectives and presentation. Though not a Forschungsbericht, Usher's book reflects the trend in historiographical studies and the views expressed since the publication of Laistner's *Greater Roman Historians*. Moreover as a student of Greek and Roman rhetoric he is uniquely qualified to set in relief, by means of superb analyses of narrative extracts and speeches, the influence of rhetoric on the writing of history and the extent to which historiography was conceived as a literary discipline; they include analysis and discussion of the speech of Publius Scipio at the Ticinus (194 f.), or that of Cassius in Tacitus to illustrate Tacitus' art as a forensic speaker (223 f.), of the account of the battle of Zama and of Lake Trasimene (189 f., to illustrate Livy's 'chiaroscuro' technique), or of the siege of Amida in Ammianus (p. 255). The select bibliography at the end is indicative of the author's taste and the range of his reading; if German publications are not in evidence we must bear in mind that the list is intended in the first place for the prospective reader.

We infer from the introduction that the aim of the book is to further appreciation of the ancient historian from the point of view of his own objectives and methods, in spite of his limitations from the modern point of view. Historiography began as a genre of literature (p. ix), and literary merit became a condition of survival. This influenced the historian's attitude to his sources and criteria for establishing the truth. 'Originality' and 'contribution to the development of the genre' (p. 3, 235; cf. p. 100) form the basis for including certain authors in the 'canon of great histories' (p. 180) and for excluding others. Caesar is accorded no separate chapter and appears among Sallust's forerunners, although the place of his *Commentaries* in Roman historiography is not overlooked (137 f.). With great reluctance Ammianus is relegated to the chapter on the minor historians; but in view of his mastery of structure, personal portraits and erudition he is regarded as a 'fitting author' with whom to conclude the survey (p. 253, 256 f.).

Herodotus' main contribution lay in co-ordinating disparate material under one theme, the confrontation of East and West (p. 4, 22). Thucydides is the founder of contemporary historiography as being the only form of historical writing, from the Greek point of view, for which the evidence is verifiable (p. 28). Xenophon is distinguished by the simplicity of his narrative and for having evolved the conception of the ideal leader shaping historical events (82 cf., 99). Polybius is the creator of 'pragmatic' history, a history of 'events which directly affect the political situation' (p. 109); with him history also acquired a serious educative purpose (cf. p. x). Sallust's preoccupation with moral decline reflects the great difference between Greek and Roman history, in theme as well as the outlook of the historian — the history of a single power over a long period (143 f.). Livy breaks with the established Roman tradition that the historian should also be a man of action (p. 166); he deserves a place in the canon as being the most important source for Roman history, and in virtue of the effort expended on form as distinct from content (180 f.). The most distinctive aspect of Tacitus' work is the selection and arrangement of his material (p. 214, and notably p. 217),

and his scepticism which enabled him to define 'the central problem of the empire' — the exercise of power by one man (p. 199, 234).

As one would expect from Usher judicious reflections on speeches are a feature of his book. He sees no reason to doubt Thucydides' word when he says he has tried to preserve the truth (p. 47), a view in the tradition of Gomme (e.g. *Essays*, 179 f.). The cruces in Thucydides' manifesto are given serious thought: 'near as possible to the general purport' implies adherence to the truth in substance when it was known, but making allowance for artistic demands; and 'what each speaker in each situation should have said' is interpreted as 'using the best arguments available' as illustrated in the Corinthian speech on Corcyra (p. 47, 49, 57). In comparison the standards of Polybius, we are told, are more exacting; he insists on the actual words of the speaker, making allowance, however, for the historian's right to 'select' what was essential (p. 110, 121). With this we could agree. But Polybius had more data at his disposal, and his problem was somewhat different — an aspect apt to be overlooked.

Against the views held in the 'forties, when Laistner's book appeared, Polybius' integrity receives more recognition. Usher believes he kept his main purpose, i.e. not to distort facts, firmly in view, though concessions must be made for patriotism in his account of Achaean affairs; and we are reminded that Polybius was more fully involved in the events of his day than Thucydides had been (p. 112). Attention is duly drawn to Polybius' Hellenistic outlook in the importance attached to individuals (p. 112; cf. 131). But the relevance of Hellenistic influences on Polybius in regard to his views on Roman imperialism — Rome's plan for universal aggression (Pol. 1, 3, 6) — is evidently overlooked; denial of a 'deliberate policy of imperialism' in Roman conquest of the East (p. 120) does not adequately reflect his views.

Ever since Schwartz it has been accepted that Sallust was not a critical historian. Usher would agree: in view of Sallust's pre-occupation with moral decline the *Catiline* cannot be regarded as a balanced historical treatment of the conspiracy (p. 145). On the other hand greater depth and perspective are granted for the *Jugurtha* (p. 158); and an extract on the battle near Mucucha is analysed to show Sallust's 'professional accuracy' (p. 160). The small role assigned to Cicero in the *Catiline* is not due to personal bias (p. 148); and of the two, Cato and Caesar, it is rather Cato's views and their adoption which meet with Sallust's approval (p. 151).

The chapter on Livy is among the best. Discussion begins with a qualification of his relationship with Augustus; he was as 'Augustan' as Vergil, but not an 'official' historian (p. 166). Once again sympathetic treatment which characterizes the attitude of recent decades, is reflected in Usher, although he is by no means uncritical: Livy is regarded as exhibiting 'few startling political views' — as compared to Sallust — although this is to be condoned in a historian covering so long a period (p. 174); and his accounts of the clashes of personality, e.g. Scipio and Fabius, fail to bring to light the intensity of the party struggle (p. 178). In regard to the treatment of his sources it is on the whole correct to state that his practice was 'not to amalgamate but to select, not to

seek a *communis opinio*, but to reproduce one version substantially as it stood' (p. 180). It is his historical sense which matters, deeper truths rather than sundry facts (p. 198).

In Usher's opinion Tacitus makes a real effort to reveal the positive achievements of Tiberius (p. 210). His picture of him includes elements of admiration (p. 211), and it is by no means devoid of sympathy (p. 220). This represents an advance in Tacitean studies, and the influence of Syme is unmistakable. The achievement of this chapter is contained in the outline of Tacitus' technique — structure and arrangement in order to achieve the desired emphasis, suspense, contrasts. The reader is indebted to Usher for having drawn attention to the influence exerted by rhetoric not only on Tacitus' art but also on his outlook, as this is the sphere in which he felt the repressive effects of the Principate most; for Tacitus freedom comprised 'freedom of tongue and pen' (p. 208). Rather oddly, there is no discussion on *sine ira et studio* apart from a passing reference (p. 234).

This book is fair and up to date in many ways. The contribution of Gomme, Walbank, Walsh, Ogilvie and Syme — to mention only a few — is unmistakable. Its presentation is succinct, and makes no easy reading, although relief is afforded by extracts quoted in translation. It is to be regretted that Ammianus did not have a separate chapter devoted to him as a historian in whom the threads of Greek and Roman historiography converge, in outlook as well as in form, the more so, since Usher is not unaware of the interest shown more recently in that period of historiography. Nevertheless his book can be recommended as being generally reliable, absorbing and informative, for the general reader as well as for classicists.

Pretoria, December 1970

C. P. T. NAUDE

* *

W. K. C. GUTHRIE, *A History of Greek Philosophy*. Vol. III, The fifth Century Enlightenment. Cambridge, University Press, 1969 (8vo, XVI + 544 pp.). Price: £ 5.—.

This is the third volume of a detailed *History of Greek Philosophy*, which was originally meant to be brought out in five volumes. However, since the "Presocratics" without the Sophists already took two volumes, while this one deals with the Sophists and Socrates, the History will no doubt require six volumes to be completed. Guthrie's two preceding volumes proved to be a real achievement. The reader who takes up the third one, expecting a work of outstanding qualities, will not be disappointed. The volume presents itself somewhat differently from its predecessors. To use the author's own expression, it is more "discursive". Instead of dealing successively with a number of more or less important persons usually indicated by the name of Sophists, G. first gives an outline of "What is a Sophists", followed by a number of chapters in which he examines at length the essential topics of the fifth century discussions. The themes are the following.

- (1) the Nomos-Physis antithesis in morals and politics,
- (2) the social compact,
- (3) equality — political, economic and social equality, slavery and racial equality —,
- (4) the relativity of values and its effects on ethical theory,
- (5) rhetoric and philosophy (in this chapter the main theses of Protagoras and Gorgias are discussed),
- (6) rationalist theories of religion: agnosticism, and atheism,
- (7) the famous question of whether virtue can be taught.

These topics were, in fact, hotly debated in the fifth century and left their traces throughout the literature of the fifth and fourth centuries. Quite a number of leading personalities took part in them. G.'s method of dealing with them as "the discussions of a period" offers the reader an excellent picture of the whole spiritual climate of Athens in the years of Plato's boyhood and early youth. The author is especially qualified to do so, since he is extremely well read in the literature of the period. He shows the reader how the discussions of the day found their reflections in many passages of the three great tragedians, how they have their background in the political history of Athens, known to us by the historian Thucydides, how the spirit of „enlightenment" affected a man such as the great comedian Aristophanes, and how its traces are to be found in the Attic orators of the fourth Century.

After the comprehensive discussion of all the above-mentioned topics, illustrated by many references to the contemporary literature, G. did not need so much space to deal with "the men". In fact, the main theses of Protagoras and Gorgias had been treated in a preceding chapter, and important subjects belonging to the teaching of Prodicus, Hippias and Antiphon as well. The latter's personality requires some particular attention: was he the same as, or was he different from the rhetor Antiphon? The problem is dealt with in an "additional note". The picture of Antiphon contains a few very interesting features. As to Thrasymachus — who is known to the readers of Plato's *Republic* as a rather fierce representative of the thesis that "justice is the right of the strongest" — G. argues that, in fact, this man had very different ideas from Calicles who, in Plato's *Gorgias*, defends the same thesis. According to our author Thrasymachus "believed" in justice but, being a "realist", declared that he did not actually find it anywhere in the world. I must confess that I have considerable difficulty in finding an essential difference between the Thrasymachus of *Rep. I* and Calicles in the *Gorgias*.

In the same chapter that deals with the individual Sophists a section is dedicated to Antithenes. The reader might feel a bit surprised at finding this man placed in that company, although it is of course true that he took part in the fifth century discussions of the Sophists and that he was more or less a pupil of Gorgias. However, he can hardly be called a Sophist in the sense the others were, and I must say I would have preferred to find him

among "The immediate followers of Socrates", dealt with in the last section of the chapter on Socrates' philosophical significance.

The second part of G.'s volume is dedicated to Socrates. The Author effectively criticizes the sceptical view of those who argue that the whole Socratic literature is nothing but "literature", i.e. "intended to be fiction" (A. H. Chroust). He carefully examines our four immediate sources. Among them ample space is given both to Xenophon, whose works are analysed and evaluated according to their character, and to the Comedy, in particular Aristophanes. On the whole, when coming to non-philosophic literature the author hardly resists the temptation of dealing very elaborately with these authors, somewhat more than might be expected in a history of philosophy. However, his quotations and characterizations are always interesting, and when he says — as he does in the first part — that their testimony offers the necessary spiritual background for understanding Plato, I am not going to contradict him. Nor shall I deny that, in the part on Socrates, his analysis of Xenophon's works is essential to the right understanding of that writer's testimony. The section on Aristophanes (almost 20 pages!) gives a rather lengthy summary of "The Clouds", towards the end of which the reader can enjoy a typical Guthrie-sentence, declaring that "Aristophanes' old men, even if rogues, are always endearing characters". The Author takes up the discussion with Wolfgang Schmid (1948) and H. Erbse (1954), correcting their views, in particular the latter's, as being "highly distorted and over-subtle".

To G.'s own picture of Socrates I should like to make a few marginal notes. First, concerning Socrates' views in matters of politics — "was, or was he not a democrat" — G. quite rightly points out that, though S. was certainly not anti-democratic in the modern sense of the term, he was in fact a strong opponent of the then prevailing idea of democracy (which implied that magistrates were appointed by lot). Second, according to later ancient tradition (Cicero) it was Socrates who "called philosophy down from the sky, set it in the cities and even introduced it into homes". To this statement G. objects that certainly it was not Socrates alone, or even Socrates primarily, who was responsible for the change of thought during the fifth century. Before him, the Sophists introduced the discussion on moral problems, and Socrates took part in their discussions. However, when "philosophy" means a method of critical inquiry into the meaning of concepts, then, in fact, Socrates may have been the first to make moral problems the subject-matter of philosophy.

Third, G. does not hesitate to state that Socrates' conception of the "good" was "utilitarian": the good, in so far as it is good, is always "useful", it never harms. It is "useful", in so far as it serves to make a thing, or a person, fulfil its (or his) particular *ἔργον*. — Now certainly this approach to "virtue" will have been Socratic. In modern terms, however, this would hardly be called utilitarian, which is why that term should rather be avoided.

Fourth, on Socrates' famous thesis that "virtue is knowledge" G. comments by saying that the Socratic "know-

ledge" was not quite as intellectualist as it might seem. For, S. did not use it to denote "theoretical knowledge", but "practical knowledge": not so much *ἐπιστήμη* as *τέχνη*, and he was well aware that this implies both a natural disposition (*φύσις*) and a long training (*ἄσκησις*). His starting-point was in the discussions of the Sophists: they were professional teachers of "virtue". To this profession Socrates replied that virtue must then be some kind of knowledge, and vice must spring from lack of knowledge. On the question of how S. could hold that *knowing* what is good will necessarily lead a man to *doing* it, G. does not say much more than "this was so for S. himself". He explains that, if by "knowledge" was meant a complete knowledge of the consequences of an act, both for the acting subject and for the persons concerned, such a knowledge is not given to any man but is the prerogative of the Divinity. — However, apparently S. *did* think that man can "know" what is good and what is not. And *if* he knows, this will be a thing too strong to act against it. Does the distinction between "theoretical" and "practical" knowledge solve the difficulty which both for the ancients and for modern men is inherent in Socrates' thesis? I think not. For Socrates, *knowing* the good was actually *ἐπιστήμη*; theoretical insight. But apparently it did imply for him something which G. did not see. G. did not take into account that for S. the Divinity is the guardian of the moral order (this appears very clearly in the *Apology* and *Crito* of Plato, but also in such a passage as *Mem. IV 4, 12-25* of Xenophon), and hence, that doing wrong is transgressing a divine order. This might be the clue to the understanding of the Socratic knowledge.

There are many other interesting things in G.'s volume one would like to discuss at length. But I shall confine myself to these few points. On the whole — and I wish to repeat this — it is a very good and in many respects a really beautiful book.

Utrecht, February 1971

C. J. DE VOGEL

* * *

STUDIEN ZUR GRIECHISCHEN VASENMALE-REI. Siebtes Beiheft zur Halbjahresschrift *Antike Kunst*. Bern, Francke Verlag, 1970 (4to, 67 pp., 30 pls.). Price: sFr. 58.—.

This "Beiheft" contains studies in Greek vase-painting by various authors. As usual, the illustrations are excellent.

In search of Aeolian art Elena Walter-Karydi starts from a sixth-century *dinos* — recently acquired by the Basle Museum — with animal friezes in red-brown on yellow ground. Aeolian art is generally considered as an offshoot from N.Ionian art. But though influenced by the art of N.Ionia and also of Chios, it has a character of its own. The Aeolian capital and the Lesbian kymation are recognized as such. Various pottery is undoubtedly Aeolian. The writer also sees Aeolian characteristics in sculpture in ivory and marble, architectural terracottas and coins. The painter of the Caeretan hydriae e.g. must also be an Aeolian.

The arguments are not always entirely convincing but

certainly suggestive. In any case, the writer points the way to a subtler distinction between the regional aspects of Eastern Greek art.

Madeleine van Heland discusses a Corinthian alabastron. She first gives a stylistic and an iconographical analysis of its decoration and then a tentative interpretation of the winged figures in "Knielauf". Several names are taken into consideration. She concludes that the various types of winged "Knielauf"-figures are to be interpreted in a different way. These interpretations are based on the interesting assumptions that Corinthian decorative figures have a symbolic meaning and that a correlation exists between function and decoration of this pottery. It is to be regretted that no account is taken of C. Isler-Kerényi's *Nike*; probably this has appeared too late for inclusion.

An Appendix gives a list of vases (with winged "Knielauf"-figures?) and a table of the various types of these puzzling figures.

Konrad Schauenburg directs his attention to the till now somewhat neglected subject of black-figure friezes on the inside of Attic dishes. First he discusses a group with ship representations of which the oldest specimen, a fragment, is to be dated about 540 B.C. Then he treats a group of Dionysiac friezes. Of a special character are dishes with, on the inside, large round eyes between vine-tendrils. At the end of his article, he describes a large dish with a frieze of horses led by soldiers.

Ines Jucker discusses a large-white-ground lekythos (H. 42.5 cm) in a Swiss collection. A man — Akrisios according to the inscription — is represented, sitting on a tomb-like building on which the name of Perseus (in genitive) is written. The writer considers this to be the subterranean jail in which Akrisios' daughter Danaë had to live with her son Perseus. She rightly attributes the painting to the Achilles Painter, akin to but earlier than that on his München lekythos, thus to be dated about 450 B.C.* She also points out a striking likeness to another lekythos in the same collection with the representation of a seated lady.

Frank Brommer, iconographical specialist, cleverly recognizes on several ceramic fragments, often of small size, parts of various mythological representations. In an Appendix he gives a supplement to his *Vasenlisten* of 1960.

Groningen,
January 1971

A. N. ZADOKS-JOSEPHUS JITTA

* * *

Andreas ALFÖLDI, *Die monarchische Repräsentation im römischen Kaiserreiche*. Mit Register von Elisabeth Alföldi-Rosenbaum. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1970 (8vo, XVIII + 323 S., 29 Tafeln).

Im Rahmen der althistorischen Disziplin gibt es nur wenige Studien, die eine so nachhaltige Resonanz gefunden und die ganze weitere Forschung so tief beeinflusst haben wie die erstmals vor 35 Jahren erschienenen Beiträge von Andreas Alföldi über *die Ausgestaltung des monarchischen Zeremoniells am römischen Kaiserhofe*

(Römische Mitteilungen 49, 1934, 3-118) und *Insignien und Tracht der römischen Kaiser* (ebenda 50, 1935, 3-158). Es ist das Verdienst des Verlages, dass die fundamentalen Untersuchungen in diesem Bande zusammengefasst abgedruckt und damit wieder zugänglich wurden; es ist das Verdienst von Frau Alföldi-Rosenbaum, dass die beiden komplexen Teile nun durch erfreulich ausführliche Namen-, Sach- und Stellenregister (S. 277-323) allseitig erschlossen sind und es ist endlich das Verdienst des Autors, dass er dem unveränderten Neudruck ein Vorwort vorangestellt hat (S. IX-XVIII), welches „die mannigfachen Wurzeln, aus denen die sichtbaren Zeichen der Souveränität, der politisch-sozialen Überordnung der mitregierenden Schicht und der Subordination der Untertanen emporwachsen, zu erfassen und zu beleuchten“ (S. IX) sucht. Alföldi gibt hier mit anderen Worten einen kurzen, zusammenfassenden Bericht über seine eigenen Einzelstudien und Vorarbeiten zu einem „historisch-entwicklungsgeschichtlichen Gesamtgebilde“, auf den unten noch einmal zurückzukommen sein wird.

Alföldis Untersuchungen waren einst von der systematischen Auseinandersetzung mit der These ausgegangen, dass Diocletian das persische Hofzeremoniell übernommen habe. Er hatte demgegenüber aufgezeigt, dass in Rom von Anfang an zwei verschiedenartige Tendenzen die Ausgestaltung des Verkehrs mit dem Princeps bestimmten, einmal der durch Mässigung geprägte Umgang mit den Senatoren wie mit seinesgleichen und zum andern die Absonderung der Herrscher von der menschlichen Gesellschaft auf religiöser Grundlage. Bis in alle Einzelheiten war in der ersten Untersuchung sodann die Begrüssung des Kaisers durch Einzelne sowie seine kollektive Begrüssung und Ehrung in der Öffentlichkeit erhellt worden.

Die zweite Studie hatte sich dagegen auf den Princeps selbst konzentriert. Sie schilderte zunächst „die republikanisch-juristischen Ausdrucksformen des Prinzipates und ihre monarchische Umbildung im Spiegel der kaiserlichen Kleidung und der Attribute“, beschrieb alle diejenigen Phaenomene, die aus Bürgertracht, Senatsrepräsentation und magistratischer oder priesterlicher Sphäre entnommen waren ebenso detailliert wie die Funktion der Triumphaltracht als kaiserlichem Ornat oder das Hervortreten der militärischen Komponente in der Spätantike. In einem zweiten Teil wurden dann „der Niederschlag der ethisch-religiösen Umhüllung des Kaisertums in der Tracht und den Machtsymbolen und die Insignien hellenistischer Herkunft“ besprochen. Dabei kamen die ethisch-religiöse Grundlage des Kaisertums, deren Formensprache und rechtliche Fundierung zur Erörterung, sodann die göttliche Erhöhung des Herrschers in der monarchischen Repräsentation, seine Ausstattung mit göttlichen Symbolen und Attributen wie Szepter, Globus, Donnerkeil und so fort, zuletzt die Kaiserattribute hellenistischer Provenienz, wie Strahlenkrone, Nimbus und andere mehr.

Alföldis Studien ragten indessen nicht allein durch ihre eigenwillige Thematik hervor — wo sie vor allem Ansätze R. Delbruecks aufnahmen —, sondern in gleicher Weise durch ihre methodische Meisterschaft. Die heute so vielfach geforderte interdisziplinäre Forschung war in ihnen von einem Einzelnen souverän durchgeführt worden. Die

Auswertung der literarischen und epigraphischen Überlieferung wurde ergänzt durch eine geradezu stupende Ausschöpfung der archäologischen Quellen aller Gattungen, nicht zuletzt der numismatischen Zeugnisse, deren reichen Bild- und Legendenreichtum für diese Zusammenhänge erst Alföldi wieder ins Bewusstsein führte. Es ist bekannt, dass die auch in anderen historischen Disziplinen bald Mode werdenden Untersuchungen der Amts-, Staats- und Herrschaftsabzeichen von Alföldi einen entscheidenden Impuls empfangen hatten, aber ebenso auch, dass die Intensität seiner Arbeitsweise nur selten erreicht wurde.

In seinem Forschungsbereich hat Alföldi selbst nach diesem Auftakt meist weiter zurückgegriffen. Er hat zahlreiche Spezialstudien vorgelegt oder zum Druck vorbereitet, über die sein zusammenfassendes Vorwort (S. XI ff.) den Überblick erleichtert. Neben den Arbeiten über die numinösen Hoheitszeichen und die Kleidungsstücke aus der römischen Vorzeit steht die Erhellung der etruskischen Komponente und die Untersuchung jener republikanischen Auszeichnungen, die gleichsam die monarchischen Zeichen vorbereiteten, steht die Erforschung der hellenistischen Königsbinde sowie anderer hellenistischer Vorstellungen ebenso wie diejenige mesopotamisch-persischer Elemente und endlich die vertiefte Analyse neuer Ehren- und Würdenzeichen der Kaiserzeit, wie zum Beispiel der beiden Lorbeerbäume am Eingang des Kaiserpalastes oder des Büstenszepters.

Man wird Alföldi nur darin beipflichten können, wenn er einer systematischen Gesamtschau der Amtsabzeichen, der Attribute, Insignien und Regelungen der Tracht, des Zeremoniells und verwandter Manifestationen der Kaiserzeit einen ähnlichen Rang zuerkennt wie Mommsens Römisches Staatsrecht, insbesondere dann, wenn wirklich alle Gruppen der Gesellschaft berücksichtigt würden. Aber es ist die Frage, ob eine solche Systematik — so wünschenswert sie wäre — in absehbarer Zeit vorgelegt wird. Auch wenn dies nicht geschieht aber sind, nicht zuletzt durch die hier erneuerten Studien, Alföldis Name und die allseitige Erforschung der monarchischen Repräsentation der Kaiserzeit fast zum Synonym geworden. Auch für die so oft beredete Ideologie des römischen Prinzipats wird dieses Werk immer eine der grundlegenden Arbeiten bleiben.

Marburg an der Lahn, März 1971

KARL CHRIST

*
*
*

Rudolf FREUDENBERGER, *Das Verhalten der römischen Behörden gegen die Christen im 2. Jahrhundert, dargestellt am Brief des Plinius an Trajan und den Reskripten Trajans und Hadrians*. 2. Aufl. C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, München, 1969 (8vo, 258 S.) = Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte 52. Preis: Geh. DM 38.—.

Der Brief des Plinius an Trajan mit Aussagen über sein gerichtliches Verfahren gegen die Christen und mit der Bitte um nähere Richtlinien und dessen Antwort haben schon von alters her die Gelehrten, sowohl Theologen als Althistoriker und Juristen beschäftigt. Der

Umstand jedoch, dass jeder nur das beschränkte Gebiet seines eigenen Faches beherrschte, beschränkte auch sein Verständnis für diese Briefe.

Der Autor dieses Buches hat dies erkannt. Von Hause aus Theologe erweiterte er seine wissenschaftlichen Kenntnissen dadurch dass er auch im Griechischen und Lateinischen und in der alten Geschichte — auch in der Papyrologie — und weiter im römischen Recht sich übte. Letzteres an der Universität Oxford unter der Führung von Professor David Daube. So ausgerüstet hat er genannte Briefe wirklich von allen Seiten geprüft und das Ergebnis ist allem Lob würdig.

Nach einer kurzen Einleitung, in der er als Zweck seiner Untersuchungen das Aufhellen der Rechtsgrundlagen der Christenverfolgungen im römischen Kaiserreich des zweiten Jahrhunderts stellt, werden die verschiedenen Theorien darüber genau überprüft und das Ergebnis ist, dass der Autor nichts von einer Legislation Neros gegen die Christen, die von vielen angenommen wird, entdecken kann. Die Verurteilung allein *nominis causa*, „le crime même d'être Chrétien“, wie Leclercq annimmt, scheint mehr wahrscheinlich und in diese Richtung erstreckt Doctor Freudenberger denn auch seine Prüfungen. Um diese möglichst vollständig auszuführen, lässt er erst ein Kapitel über Amt, Auftrag und Befugnisse des Plinius in der Provinz Pontus-Bithynien vorangehen. Darauf sind der Text und eine Übersetzung der zu besprechenden Briefe mit einem sehr ausführlichen Kommentar, den man ohne Vorbehalt musterhaft nennen darf, abgedruckt. Diesem Kommentar sind noch sechs Exkurse hinzugefügt respektive betitelt I Roms Vorgehen gegen die Druiden, II Supplicationes während der Kaiserzeit, III Bemerkungen zum Opfertest, IV Tacitus über die Christen, V Superstitio, VI Quamvis suspectus in praeteritum. Schliesslich wird noch das Reskript Hadrians an Minucius Fundanus, das nur eine logische Weiterführung des bereits von Trajan eingeschlagenen Vorgehens ist, behandelt.

An der Hand überhäufend vieler Daten ist die Schlussfolgerung, dass nur das *nomen Christianum*, die Zugehörigkeit zum Christentum, der eigentliche Strafbestand, nicht die Opferweigerung, gewesen ist. Die *utilitas publica* war das rechtfertigende Motiv für die Verfolgung und Bestrafung der Christen: Die Verehrung der alten Götter war lebensnotwendig für das *Imperium Romanum*: Das Überhandnehmen fremder *superstitiones* schwächte das Band zwischen den Göttern und dem *populus religiosissimus*, dem sie das *imperium* verliehen hatten. Darum war die Bekämpfung der *superstitio christiana* und die Restitution der alten Kulte das Ziel der von Plinius vorgeschlagenen Praxis. Aber Urteile gegen geständige Christen, so sagt der Autor, mussten rechtlich, nicht politisch oder religiös begründet werden. Ein eindeutig erfassbarer strafbarer Tatbestand musste geschaffen werden, der gleichzeitig die politischen und religionspolitischen Intentionen verwirklichen sollte: Durch die Fiktion, dass Christsein eo ipso *flagitia* voraussetzte ohne dass man diese Verbrechen erst im einzelnen als begangen nachweisen müsste, wurde auf rechtlichem Wege erreicht, dass es als strafbarer Tatbestand (*crimen extraordinem*) fixiert werden konnte.

Was der Autor über das *nomen Christianum* als eigent-

lichen Strafbestand und über die *utilitas publica* sagt scheint mit zutreffend. Die *utilitas publica* war schon in der Zeit der Republik eine sehr wichtige Richtlinie in der römischen Politik. Aber seiner Meinung über die Fiktion, dass Christsein *flagitia* voraussetzte, kann ich nicht beistimmen. Als Ausgangspunkt nehme ich wie Doctor Fr. das römische Verfahren gegen die Druiden, aber folge dann einem anderen Weg. Tacitus (*Hist.* IV, 54, 2) erzählt, dass der Brand des Kapitols von gallischen Druiden, die mit Civilis zusammenarbeiteten, als das Zeichen für das Ende Roms angesehen wurde, das gleichzeitig die gallische Weltherrschaft ankündigen sollte (*possessionem rerum humanarum transalpinis gentibus portendi superstitione vana Druidae canebant*). Aber war so etwas nicht staatsgefährlich? Sogar derjenige, der Zauberer und Wahrsager über das Leben des Kaisers oder des kaiserlichen Hauses befragte, wurde als Majestätsverbrecher hingerichtet (Tac. *Ann.* II, 27 flg; III, 22 flg; XVI, 30 flg; Paulus, *Sent.* V, 21, 3). Darum genügte für die Druiden das *nomen ipsum* um gestraft zu werden. Jedoch erstrebten die Christen, sei es denn auch in anderer Weise, auch nicht die Weltherrschaft? Ein Teil der Christen lehnte das römische Reich und seine Kaiser stark ab (vgl. R. Klein, *Tertullian u. das röm. Reich*. Heidelberg, 1968, S. 11 flg.). Zutreffend wird die Haltung eines Teiles der Christen der Weltherrschaft der Römer gegenüber von den *Constitutiones Apostolorum*, einer in dem 4. Jht. im nahen Osten entstandenen Sammlung von teils viel früheren Vorschriften wiedergegeben. Doctor Fr. weist schon auf die Haltung Trajans als Jupiters Stellvertreter hin (S. 163). Die *Constitutiones* nun verkündigten, dass sowohl der Kaiser — auch der heidnische — als der Bischof von Gott berufen sind, der Bischof wird sogar der βασιλεὺς der Glaubigen genannt und auf Erden ein Gott nach Gott (II, 26, 4: Οὗτος ὑμῶν βασιλεὺς καὶ δυνάστης, οὗτος ὑμῶν ἐπίγειος θεὸς μετὰ θεόν, ὃς ὀφείλει τῆς παρ' ὑμῶν τιμῆς ἀπολαύειν. Vgl. II, 25, 7; III, 34, 1-2). Den Bischof-βασιλεὺς stellen die *Constitutiones* über den weltlichen βασιλεὺς. Letzterer beschäftigt sich nur mit Krieg und Frieden zum Schutz der Körper. Der Bischof jedoch behütet nicht nur den Körper, sondern auch den Geist vor Gefahren und um so vieles als der Geist wertvoller ist als der Körper, so vieles ist die Priesterschaft wertvoller als das Königtum (II 34, 4: Ὁ μὲν γὰρ στρατιωτικὰ μόνον δειπνῶν, πόλεμον καὶ εἰρήνην ἀναδεδεγμένος εἰς φυλακὴν σωμάτων · ὁ δὲ τὴν εἰς θεὸν ἱερωσύνην, σῶμα καὶ ψυχὴν παραιτούμενος κινδύνων · ὅσῳ τοῖον ψυχῇ σώματος κρείττων, τοσοῦτω ἱερωσύνη βασιλείας. Vgl. auch II, 34, 5). Zeigt sich hier nicht die Gefahr vor einem Staat in einem Staat? Diese Gefahr war absolut nicht eingebildet: Wenn ein Christ in einer Sache kein gütliches Abkommen treffen konnte, so sollte er sich, also die *Constitutiones*, vor einem nicht-christlichen Gericht hüten (II, 45, 1-2: μὴ ἐρχέσθω ἐπὶ κριτήριον ἐθνικόν). Weltliche Herrscher dürften gegen Christen kein Urteil fällen, hat doch der Teufel es durch sie auf die Diener Gottes abgesehen (II, 45, 1-2: μηδὲ ἀνέχεσθαι κοσμικοὺς ἄρχοντας κατὰ τῶν ὑμετέρων δικάζειν, διὰ γὰρ αὐτῶν ὁ διάβολος ἐπιτηδεύει τοῖς δούλοις τοῦ θεοῦ. Vgl. auch II, 46, 1).

Kirchliche Gerichte unter Präsidium des Bischofes, in denen die Presbyter und Diaken Sitz hatten, bildeten sich schon früh (II, 47, 1-3) und ein Streit um die Gerichtsbarkeit, der sich auch unter den christlichen Kaisern und auch im Westen fortsetzen würde, fing an. Fügt man noch hinzu die geschlossenen Gottesdienste u.s.w., so kann man sich denken, dass diese Gruppe mit ihren staatsgefährlichen Ideen, *laesae maiestatis* wegen ausgerottet werden müsste, und dass jedes Mitglied, auch ohne persönliche *flagitia*, verfolgt werden müsste. Mit Unrecht machte Plinius die Suggestion, dass das Christsein *eo ipso flagitia* voraussetzen sollte. Darum auch reagiert der Kaiser nicht darauf. Wenn die christlichen Apologeten eine gerichtliche Untersuchung auf die wirklich begangenen *flagitia* jedes Angeklagten beanspruchen, so verkennen sie den Tatbestand.

Es ist äusserst schwierig in dieser Materie die zutreffende Lösung zu finden und obwohl ich eine abweichende Einsicht habe, tut dies meinem Respekt für dieses Buch, das besonders in Einzelheiten sehr viel Neues bietet und eine schöne Synthese von Daten aus verschiedenen Wissenschaftsgebieten gibt, keinen Abbruch.

Velp (G.), Oktober 1970

E. J. JONKERS

BYZANTIUM

Dietrich CLAUDE, *Die byzantinische Stadt im 6. Jahrhundert*. München, C. H. Beck, 1969 (8vo, XXI + 257 p., 16 cartes) = Byzantinisches Archiv, Heft 13. Prix: DM 35.—.

D.C. convainc sans peine de l'importance de son sujet, les transformations de la ville byzantine au VI^e siècle, et de l'ampleur de la documentation à mettre en oeuvre: sources bien connues (Procopé, Agathias, Evagrius...) ou moins exploitées et mal éditées (l'intéressante Chronique de Josué le Stylite, par exemple), textes hagiographiques très divers ou recueils de *Miracula*, documents épigraphiques, juridiques, conciliaires. Une lacune dont la gravité est justement soulignée: le retard des recherches archéologiques, qui interdit dans bien des cas non seulement une étude en profondeur de la société urbaine, mais parfois le simple repérage et la localisation des villes que nous trouvons citées dans les listes épiscopales ou conciliaires. L'auteur compte dans l'actuelle Vilayet d'Antalya 59 villes (ou bourgades) byzantines, dont 40 sont citées par Hiérokles et 39 connues comme sièges épiscopaux, qui attendent d'être étudiées sur place et fouillées. Cette absence de fouilles systématiques (notamment en Asie Mineure) conduit à présenter, au lieu d'une synthèse, un très utile inventaire des problèmes. Constantinople, dont le cas et les dimensions sont exceptionnels, est exclue de l'enquête, ce qui est justifié mais conduit parfois à se demander ce qu'il y a de "byzantin" dans l'histoire des autres villes. On regrettera que l'auteur n'ait pu tenir compte de l'historiographie soviétique, dans l'un des domaines où elle a été féconde ces dernières années.

Comment les transformations du monde romain oriental ont-elles agi sur la topographie des villes? La cité se transforme en *kastron*; on sait que la plupart des travaux entrepris sous Justinien I ont consisté à édifier et conso-

lider des fortins ou des murailles dont l'entretien revient au fisc ou incombe aux notables, parfois à l'Eglise. Le périmètre urbain inclu dans ces nouvelles fortifications donne une indication très importante, mais au total ambiguë, sur l'évolution démographique: tantôt on constate un net rétrécissement (Leptis Magna, Césarée de Capadoce, Hiéropolis de Syrie, Milet, Nicopolis d'Epire, Antioche victime de multiples catastrophes), tantôt un agrandissement de la ville ancienne (Sidé), le plus souvent un maintien des dimensions de l'époque romaine (Stobi, Thessalonique, Philippes, Ephèse, Damas, Nicée, Philippopolis). "Hors les murs" on trouve des petits centres ou de véritables quartiers suburbains autour de *martyria* (Sainte-Matrone à côté de Thessalonique), d'églises ou affluent les pèlerins (les églises dédiées à sainte Théccla non loin de Séleucie d'Isaurie), d'*emporia* plus ou moins urbanisés ou de zones d'implantation comme le campement bédouin aux portes de Béroia-Alep. Ce qui caractérise l'époque c'est probablement un brouillage du plan primitif, hellénistique ou romain, un envahissement par des échoppes et des constructions privées du sol de la cité (c'est le cas d'Edesse d'après Josué le Stylite); ce dont on a fait une caractéristique de la ville musulmane correspond sans doute plus généralement à une évolution socio-économique de la cité orientale. Les lois impériales montrent l'impuissance des cités à maintenir les règles de l'urbanisme traditionnel. L'agora antique (Thessalonique, Corinthe) perd souvent sa place et son rôle au profit de la rue principale à portiques, véritable centre économique et commercial (Sardes, Edesse, Apamée, Justiniana Prima...). Quant au décor monumental, il se transforme ou s'adapte: certains temples païens ou certaines basiliques sont métamorphosées en églises; théâtres et amphithéâtres ne survivent que là où la fortune des notables permet d'assurer les jeux, ailleurs ils sont progressivement démantelés (Ptolémaïs, Sidé, Salone, et un peu plus tard Thessalonique). On n'a trouvé encore aucun théâtre dans la ville si caractéristique de Justiniana Prima (fouilles de Caričingrad). Inversement, le Cirque-Hippodrome, avec son caractère d'institution impériale, devient à l'imitation de Constantinople une caractéristique des grandes villes. On entretient les bains, alors que les gymnases ou palestres sont abandonnés. Les résidences et bâtiments administratifs posent des problèmes qui ne sont pas toujours résolus (où se rendait la justice? où siégeaient les nombreux fonctionnaires qui constituaient les *officia* des gouverneurs?). On relève l'importance des greniers à blé, notamment dans les places frontières (Edesse, Dara, Amida), et bien entendu le grand nombre des églises dont l'implantation n'a rien de systématique mais bouleverse profondément le plan ancien auquel sont superposés des quartiers. L'esthétique s'est renouvelée; une vraie civilisation est née qui restructure la cité, même si, dans ses éléments topographiques, elles s'est apparemment peu modifiée.

L'administration municipale cache elle aussi d'importantes nouveautés sous un langage de tradition. Les curies, qui n'étaient déjà plus guère un "conseil" mais définissaient encore aux IV^e-V^e siècles une classe fiscale sur laquelle reposait l'essentiel des charges municipales en province, semblent disparaître dans certaines cités, et leur rôle est sensiblement diminué par Anastase, notamment

en ce qui concerne la perception des impôts. La législation de Justinien revient-elle sur celle d'Anastase? Elle visé à reformer le système curial, mais en le considérant implicitement comme la base de toute gestion. Sans doute y a-t-il loin, D. Claude le souligne très justement, entre les principes énoncés par l'empereur et la réalité que révèlent d'autres textes (Lydos, Malalas, Evagrius). La désertion des curiales (vers l'ordre sénatorial notamment, et depuis longtemps) a provoqué une chute telle des effectifs que l'argent ne remplit plus suffisamment les caisses et que les responsabilités ne sont plus correctement assurées. Pour gérer les cités, on voit apparaître des fonctionnaires nouveaux (*vindices*, puis *défensores* dont Justinien tente de relever la réputation et de redéfinir le rôle, notamment en matière judiciaire); mais surtout la différenciation sociale découpe dans le *κοινὸν τῆς πόλεως* des catégories distinctes de notables, *πρωτεύοντες*, *κλήτορες*, dont certains reçoivent parfois le titre de "pères de la cité". Quelles sont leurs attributions? Peut-on délimiter nettement les titres sanctionnant une suprématie de fait et les fonctions d'administration? Sans doute la confusion des deux est-elle une marque de l'époque. Une autre marque est l'importance prise dans la ville par l'évêque, choisi sur proposition des *possessores* (le plus souvent il est issu de leurs rangs) et du clergé local dont la puissance s'accroît en même temps que le capital foncier de l'Eglise. Il hérite des responsabilités que ne peuvent plus exercer, faute d'argent et d'autorité, les magistrats normaux: travaux publics (au V^e siècle Théodoret à Cyr; le premier évêque de Dara sous Anastase), juridiction très mouvante, rôle et même titre de *défensor civitatis* (à Edesse). Ce sont les évêques qui représentent la cité face aux représentants de l'empereur ou face à l'empereur lui-même; c'est eux aussi qui mènent avec quelques notables les négociations ou la résistance lors des invasions avaro-sclavènes dans les Balkans (la Thessalonique des *Miracula Demetrii* pour l'époque de Maurice) ou perses en Syrie, avant d'être les principaux acteurs dans la reddition des villes byzantines aux conquérants de l'Islam. L'évolution sociale (classe des notables), l'orientation économique (déclin du grand commerce, importance croissante de la fortune foncière) et le relâchement des liens avec la capitale expliquent comment se sont renforcés au VI^e siècle l'indépendance et les caractères régionaux des cités, et donc la dislocation territoriale du siècle suivant. La cité est encore le fin mot de la civilisation, et elle a encore les droits d'une personne morale, mais elle a sans doute cessé d'être l'élément de base d'un Empire cohérent.

Le tableau de la situation démographique et de l'économie urbaine est trop hypothétique pour autoriser des conclusions un peu fermes. Les renseignements sont du reste contradictoires. La geste bubonique de 542 après l'invasion perse de 540 (au cours de laquelle Chosrau I aurait fait 292.000 prisonniers) a provoqué un déficit démographique dans certaines régions; Antioche n'est plus que l'ombre d'elle-même. Inversement la population de Thessalonique s'accroît d'un grand nombre de réfugiés fuyant les Avars et les Slaves; beaucoup de petites villes grossissent de la dévastation des campagnes. Pour quelques villes dont on connaît la superficie (Antioche 1924 ha, Alexandrie 920, Ephèse 316...), la plupart sont

l'objet de conjectures douteuses (Thessalonique aurait 100.000 habitants? Les cités moyennes entre 5.000 et 20.000? Assurément il y a loin entre elles et le grand centre qu'est Constantinople). Les renseignements sur l'activité économique sont aussi dispersés. Une spécialisation des quartiers commence à apparaître: rue des chaudronniers à Thessalonique, rues des orfèvres et des marins à Antioche. Des foires annuelles sont signalées à Thessalonique, Ephèse, Edesse; des productions industrielles font le renom de certains centres (textiles de Hiéropolis, Tarse, Laodicée). Mais d'autres textes nous montrent les envahisseurs surprenant les habitants de Thessalonique ou d'Edesse aux travaux des champs et forcent à conclure que la ville byzantine du VI^e siècle se ruralise déjà: sa fonction est de protéger une population en grande partie paysane, son aristocratie tire sa fortune de la propriété foncière, elle-même vit des terres environnantes. Elle en vit du reste fort bien, comme en témoignent les sommes considérables versées par Hiéropolis, Edesse ou Dara pour se racheter des Perses, et les luxueuses habitations mises au jour par les fouilles archéologiques.

D. Claude conclut sur "la notion de ville", pour montrer la diversité des formes et des fonctions urbaines (villes "dynastiques" comme Justiniana Prima, villes "saintes" comme Telanissos ou Meriamlik, places fortifiées). Allons plus loin: peut-on parler d'une "ville byzantine" en dehors de Constantinople? On est conduit à se poser la question au terme d'une étude très riche, et dont la richesse même compromet à chaque pas les conclusions. L'histoire de la ville byzantine au VI^e siècle renvoie à une géographie des villes dont la tâche serait de chercher une cohérence que l'histoire byzantine n'a su maintenir au delà du VI^e siècle que sur un territoire très limité.

Paris, décembre 1970

GILBERT DAGRON

* *

Steven RUNCIMAN, *The Last Byzantine Renaissance*. Cambridge, The University Press, 1970 (12mo, 112 S.) = Wiles Lectures 1968. Preis: 22 s. net.

Diese vier Vorträge sind Stück vor Stück Meisterwerkchen. Als Allgemeines Thema wurde das intellektuelle Leben während der letzten zwei Jahrhunderte des byzantinischen Reiches gewählt. Während dieses Reich sich in einem Zustand grösster Auflösung befand und von den Türken bedroht wurde, war das intellektuelle Leben glänzender als je, und der Autor behandelt in fesselnder Weise die führenden Gelehrten jener Zeit, mit ihrem sehr starken Individualismus, ihren Meinungsverschiedenheiten und ihren Leistungen.

Der erste Vortrag *Imperial Decline and Hellenic Revival* beruht zum Teil auf Runcimans Buch *The Fall of Constantinople* (Cambridge, 1965). Die Frage wird gestellt, warum das byzantinische Reich so im Verfall war. Die Ursache sind schwer zu erhaschen, aber zweifelsohne hat der Autor Recht, wo er vorsichtig daraufhinweist, dass „intellectuals are seldom good administrators“ und dass, wenn weniger dieser Gelehrten ein hohes Staatsamt bekleidet hätten, die Staatsverwaltung vielleicht tüchtiger gewesen wäre, eine einigermaßen gefährliche These,

hätte der Autor sie nicht näher erklärt: Die leidenschaftlichen Diskussionen dieser gelehrten Staatsmänner über die ἐνέργεια Gottes, während der Feind *ante portas* stand, waren nichts weniger als geeignet den Staat zu retten. War ihre Frömmigkeit zu gross geworden, infolge deren die griechische Philosophie und die Theologie ihr Interesse zu sehr aufforderte, oder entflohen sie der Welt indem sie sich fast nur auf das Studium konzentrierten? Eine Antwort ist schwer zu geben. Auch die vielen Intrigen und Bürgerkriege müssen fatal gewesen sein. Merkwürdigerweise weist der Autor nicht auf die sozialwirtschaftlichen Faktoren — den kostspieligen Hof, die hohen Kriegsausgaben, den Grossgrundbesitz, die jämmerliche Lage der Bauern, die Handelskonkurrenz der italienischen Städte, den von den Türken behinderten Handel mit Asien —, die das Reich innerlich aushöhlten, hin.

Controversy and Faction heisst der zweite Vortrag, der manche Elemente von Runcimans *The Great Church in Captivity* (Cambridge, 1968) enthält, und sich mit dem typischen Individualismus der meisten Byzantiner, der nur durch ein tief religiöses Gefühl gemässigt wurde, beschäftigt. Aber gerade dieses religiöse Gefühl führte auch wiederum zu tiefgehenden und dauernden Streitigkeiten. Interessant ist der Streit über die Vereinigung der morgenländischen und der abendländischen Kirche, die der Staat aus politischen Gründen förderte — hier vermisste ich die Rolle von Karl von Anjou —, während der durchschnitt Byzantiner, der nur theologische Argumente sah, diese abwies. Politische Vorteile waren für ihn ohne Bedeutung, sollte die ewige Seligkeit durch sie gefährdet werden.

Besonders interessant ist auch der dritte Vortrag *The Scholars*. Die Wissenschaft wurde sehr hoch angeschlagen. Dagegen hatten die Maler und Bildhauer an diesem Ansehen kaum ihren Anteil. Die Namen von nur wenigen bildenden Künstler sind uns bekannt und die Architekten der Hagia Sophia waren in ihrer Zeit mehr als Geometeriker denn als Entwerfer von Bauwerken bekannt. Ein Gemälde oder eine Bildhauerarbeit waren für den Byzantiner jener Zeit nur ein Teil des Ganzen. Die vereinigende Macht war derjenige, der den Auftrag gegeben und bezahlt hatte. Der Künstler war nur Handwerker.

Das Leben und die Werke vieler Gelehrten der letzten Renaissance werden behandelt, z.B. von dem Vielwisser Nicophorus Blemmydes und dessen Jünger Kaiser Theodorus II, der die *natura naturans* und die *natura naturata* unterschied (Spinoza), von Maximus Planudes, der nicht nur ein guter Mathematiker und Geograph, sondern auch ein tüchtiger Philologe, Theologe und Übersetzer war. Weiter wird auch dem Nicophorus Gregoras mit seinem immensen Wissen und dem Demetrius Cydones, der die *Summa contra gentiles* von Thomas Aquinas übersetzte, grosse Aufmerksamkeit verwendet.

In dem letzten Vortrag *The Achievements of the Renaissance* stellt der Autor die Fragen: „What did their scholarship achieve?“ und „Did they add anything of value to the sum of human knowledge and understanding?“. Die Antwort ist, dass die Gelehrten der letzten byzantinischen Renaissance nicht in einer für sie günstigen Zeit lebten. Nach dem Fall des Reiches wurden die

Griechen Bürger zweiter Klasse und die Zahl derjenigen, die Griechisch konnten, liess nach, während das Abendland im Allgemeinen in dem was die späteren Griechen leisteten kaum interessiert war, denn diese Leistungen, ekletisch wie sie waren, gaben wenig fundamental Neues. Aber die mehr originellen medizinischen Werke von Myrepsus und Actuarius haben in den folgenden Jahrhunderten nicht nur im Orient, sondern auch im Okzident bedeutenden Einfluss ausgeübt, ebenso wie die Arbeit von Blemmydes, der den mittelalterlichen Nominalismus mit dem Realismus in Einklang zu bringen versuchte. Schliesslich haben die endlosen Kommentare auf die alten Philosophen, besonders durch Manuel Chrysoloras, der in Florenz dozierte, die Gelehrten der italienischen Renaissance beeinflusst.

Und so kommt der Autor zu der Schlussfolgerung: „The scholarship of the last Byzantine Renaissance may not mean much to us today. But the scholarship was there, genuine and intense; and it deserves our respect“.

Velp (G.), März 1971

E. J. JONKERS

ETHIOPIA

Wolf LESLAU, *Amharic Textbook*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1967 (80, XVIII + 675 pp.). Price: DM 88.—.

The prospect of this Textbook was held out in the Introduction to *An Amharic Conversation Book*, Wiesbaden 1965, by the same author (see BiOr XXIV, no 5/6, Sept.-Nov. 1967). All those concerned with the teaching of Amharic should be grateful to Professor Leslau for the quick realization of his promise but above all for the very useful tool with which he has provided them.

The direct aim of this "shorter version of a much more detailed work" (p. XVI) is "to allow the student to construct sentences of everyday life as soon as possible" (p. XVIII). This he surely can achieve if only he works as thoroughly and carefully as Professor Leslau has done in presenting him with a sound and reliable basis for his knowledge of the Amharic language as spoken in the province of Shoa and in Addis Abeba.

After an Introduction dealing with the sounds and the alphabet, the main features of the morphology are treated in 50 lessons, each of which describes one or several grammatical points and includes a vocabulary and exercises. Every fifth lesson is a review lesson. Several connected stories, the first one beginning in lesson 5, are of psychological importance, since the student very soon realizes that he is beginning to understand simple connected sentences. Besides, there is the story of the girl Almaz and the young man Yohannes in 19 sections (lessons 16-34) which gives interesting information on everyday life in Ethiopia. One is reminded of the well-chosen dialogues in the *Conversation Book*.

This Textbook — very neatly printed as always with this publisher — contains furthermore an Amharic-English and an English-Amharic Vocabulary, XXX Tables, an Index of the grammatical features and one of Amharic function words.

In studying this important contribution to the study of

Amharic, the following remarks come to mind.

p. 6: I do not think the word for house in only occasionally pronounced as *byet*. In Addis Abeba and in Shoa in general one hears for instance *byetä krästiyan*, *tamari byet*, *ändyet* (not *betä*, *ändet*, p. 317).

p. 8: "The shape of the printed symbol is the same as that of the written symbol". Indeed, but the running hand used in government offices can be hard to decipher. If in writing one only tries to copy the printed symbol, without taking into account the specific way in which an Amharic character is built up (cfr. M. Cohen, *Traité de langue amharique*, Paris 1936, p. 24 no. 12), one gets a rather clumsy result as can be seen in the handwriting of some Europeans who "taught themselves". Some remarks on the writing and some examples of Ethiopian handwriting would have been useful.

p. 9: For methodological reasons Professor Leslau changes the traditional arrangement of the consonants into a classification which is made according to the shape of the symbols. From the point of view of writing — which I consider a very important part of the study of Amharic — I doubt whether this classification is preferable to the traditional one. For in writing there is, for instance, a great difference between the *bä* and the *sä*, notwithstanding the fact that both symbols are "two-legged". But apart from this it seems to me that the student of the Amharic alphabet will greatly profit from this classification, which is connected with a change in the traditional order of vowels (p. 13). Having made a distinction between symbols with two "legs" (13), three "legs" (3), one "leg" (9), a rounded bottom (6) and a horizontal bottom line (2), the author shows in sections 2-5 (pp. 13-22) how the vowels (in his new orders ä-u-i-e-a-o-ä) are logically attached to the symbols of each of these groups. For the two last groups the vowel-order ä-u-a-i-e-o-ä is adopted. This new approach to the study of the Amharic alphabet can be of help in memorizing the symbols. It does not, however, relieve the student of the necessity of learning the traditional order as well, since the dictionaries are arranged that way.

p. 11: "From pedagogical point of view", says Professor Leslau, "it would be desirable if the student were in a position to practice the reading of words that have meaning". In the Reading Exercises he gives however words that have no meaning, because the exercises "are meant mainly to introduce the reading of the consonants with all possible vowels". I would like to remark that this method is rather anti-pedagogical, since the student who tries hard to pronounce these meaningless words aloud, is likely to remember sounds which are non-existent. Common words, dutifully transcribed and translated, could serve the practice of reading much better.

The very many Exercises are one of the best features of this Textbook. If the student takes the trouble to study all of them, he may indeed be sure of mastering "the essential features of the language" and being able "to speak the language and to read easy texts" (p. XVI). In teaching them I think I would prefer to read and translate the Amharic sentences first, and after that translate the English sentences into Amharic.

p. 75: With reference to the verb *lakä* a note could say that the 1st person common singular is written and pronounced *lakku*, not *lakaku*, and the 2nd person singular masculine *lakäh*, not *lakäk*. The same goes for the prefix *al-* in connection with a verb beginning with *l*, for instance *allakum* (p. 92).

p. 79: *wädyet* (not *wädet*) and *yät* (p. 50) are both rendered with "where", which is ambiguous.

p. 83: The last phrase of notes 1 and 2 should read: "as is the case with some verbal classes" (cfr. p. 84, notes 1 and 2).

p. 65 note 2: I do not understand why Professor Leslau says that the actual pronunciation of *säbbärku/säbbärhu* is *säbbärkw/säbbärhw*. In Addis Abeba I never heard *-kw/-hw* but always, and very distinctly, *-ku/-hu*. A serious difficulty for the student is that at a certain moment he is supposed to know features of the morphology which are treated only later on. This inconvenience occurs several times in the Textbook: on p. 171, Exercise E, 2,11 the student must translate *this* section, *this* country, whereas the demonstrative pronoun and adjective are only discussed on p. 177; p. 175 *saymäta ayqäräm*: the student will know only on p. 189 that the suffix *-m* is omitted in the subordinate negative clause; the negative jussive is discussed on p. 250, but its knowledge is required on p. 205, Exercise G, 9: "do not break"; the imperative *gabü* is used on p. 207 but only treated on p. 275. Lesson 21 treats the object suffix pronouns. The tables on p. 210-216 explain very clearly the rather complicated rules for the attachment of these pronouns to a verb. In this survey, which covers all the different possibilities, the gerundive-form and the jussive are necessarily mentioned. But the student does not yet know them, therefore a reference to the respective pages where these forms are treated could be useful. The same lack of accuracy occurs on p. 221, Exercise E, 20, "I'll wait for you"; the object suffix pronouns with the compound verb forms are only discussed on p. 255 ff.; p. 222,7 *aywäddum*: the mediae geminatae are to be found on p. 349; p. 248 *längärsä*, see p. 249; p. 254 'äda *kalläbbäh*: *bä* "against, to the disadvantage of" occurs only on p. 279; p. 262 *ayta* see p. 300; *ibid. samiññ*, see p. 276; p. 289: *mäṭato*, see p. 299; p. 295, F, 5 "after working" and 6 "spending" see respectively p. 299 and 395.

I should like to add some other remarks. On p. 163 Professor Leslau says: "The simple imperfect without *allä* occurs only with the conjunction *zänd* placed after the verb (see lesson 18, this must be 19) and with the auxiliary *näbbärä*, *gämmärä* (lesson 19), and in a few other occasions". This passage gives the impression that the simple imperfect is hardly used, except for the three cases mentioned. This however is not true, as can be clearly seen from the beginning of lesson 19, where the subordinate clause, expressed by the simple imperfect after at least seven very commonly used conjunctions, is treated. Therefore another formula would be preferable on p. 163.

P. 210: the object suffix pronoun of the 3rd person is *-t* not only if the verb form ends in *-u* but also if it ends in *-o*. On p. 225 Professor Leslau remarks: "When used

with object suffix pronouns, the original final vowel *-u* of the simple imperfect reappears in the principal verb". A note on p. 114-115, where the plural of the Imperfect is discussed, could helpfully have said that the original vowel *-u* of the simple imperfect (*tasäbru* and *yäsäbru*) disappears in the compound imperfect. P. 229: the *ñ* in words like *zäbäña* is not doubled. P. 250: a note saying that the suffix *-m* is absent in the negative jussive could be helpful to distinguish Type B (*ayfällag*) from the negative Imperfect of the same Type (*ayfällagäm*). P. 277: the student should be told that the prepositional suffix pronouns *lä* and *bä*, when needed in the compound imperfect, are put between the simple imperfect form and the appropriate form of *allä*, and that in this case the simple imperfect keeps its final *-u* in the 2nd and 3rd person plural, e.g. *yəfällagulləsal*. P. 366: the few existing forms of the verb *ša* could easily have been mentioned. P. 458, 14: *sälällyelläw*; the Textbook does not draw the attention of the student to the important fact that a negative form *-lyellä* is used in stead of *yälläm* with the relative *yä-* and with the conjunctions *ändä*, *sälä*, *kä-* and *tä-*. Neither is the student told that the negation of an infinitive is indicated by prefixing *alä-*. He must however know this in order to understand forms like *alämädraq' nna alämargātu* on p. 556. I did not find a remark on the use of *awon* "yes", often confusing for foreigners, to affirm a negative question (see p. 525, 6) and on the enclitic *əngi* (used on p. 557). P. 529: in the reduplicative *tä-*stem of the biradicals the first radical *may* change from the first to the sixth order: *sämma - täsmamma* and *täsämamma*. P. 608: instead of *ahun gäna* for "just now" one uses more frequently *likk ahun*.

There are remarkably few misprints in the Textbook. I noticed: p. 210 *näggär-aññ* for *näggärä-ññ*; p. 229 A: *əmərtəwallahu* for *əmərtəwallähu*; p. 277 *färrädälləwot* for *färrädälləwot* (p. 278 has correctly *ll- wot*); p. 453 *əsnässa* for *asnässa*; p. 508, A, 1: *täqäləqqälä* for *täqäləqqälä*.

These remarks show with how much interest the reviewer has studied this remarkable new work of Professor Leslau.

Leiden, February 1971

E. VAN DONZEL

* *

‘*ENBAQOM, ANQAŞA AMIN (La Porte de la Foi) — Apologie éthiopienne du Christianisme contre l'Islam à partir du Coran — Introduction, Texte critique, Traduction — Proefschrift ter verkrijging van de graad van Doctor in de Letteren aan de Rijksuniversiteit te Leiden door E. J. van DONZEL. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, pp. XVIII-303). f 86.—.*

Con lo studio esegetico e l'edizione critica dell'*Anqaşa amin* (qui di seguito indicato con l'abbreviazione Aa) il dr. van Donzel ha felicemente legato il suo nome a un'operetta che costituisce un caso unico nella letteratura etiopica sia per il suo contenuto sia per la personalità del suo autore, un musulmano fatto non solo cristiano ma addirittura monaco e, poi, apologeta, per contingente ne-

cessità pratica, della sua nuova fede contro l'antica proprio con questo suo scritto. Una cosiffatta singolarità del caso poneva di per sé più di un problema allo studioso, a cominciare dalla definizione stessa dell'autore e della sua individualità, storica morale e intellettuale, fino all'ispirazione e all'analisi del contenuto dello scritto, in cui confluivano non soltanto le conoscenze della dottrina coranica e islamica in genere ma anche quelle della tradizione teologica e apologetica cristiana, etiopica e non etiopica. E se il primo problema, quello dell'attribuzione dello scritto a Enbāqom (che non vi si nomina), monaco letterato, come qui su si è accennato, e già altrimenti noto, aveva trovato oramai la sua soluzione per merito del Cerulli (che, se non erro, ne parlò la prima volta in *La lingua e la storia di Harar*, 1936, p. 33), e questa riceveva conferma dalla „Vita” di Enbāqom recentemente pubblicata, e se poi tale „Vita”, a sua volta, bastava, pur con le sue lacune, a far delineare con tratti sufficientemente precisi la figura storica e intellettuale dello scrittore, lo studio invece degli elementi compositivi dell'Aa ha richiesto una paziente indagine, complessa e non sempre facile, condotta con molto impegno e apprezzabili risultati dal van Donzel. Essa mostra come Enbāqom, uomo di ragguardevole cultura per il suo ambiente, mette a frutto nello scritto polemico la sua conoscenza di uno svariato numero di fronti musulmane e cristiane, le quali, tolto il Corano, solo in parte e solo approssimativamente possono essere identificate e, di regola, soltanto come generico archetipo, mentre di regola sfugge la fonte letteraria o di informazione diretta a cui egli attinge, come prova anche la circostanza, di cui si può trovare ripetuta testimonianza nel corso dello scrupoloso studio del van Donzel, che di uno stesso argomento Enbāqom potrebbe avere trovato lo spunto o il canovaccio, contemporaneamente, in più di un'opera precedente tra quelle dallo studioso individuate. D'altra parte, risulta anche chiaro che per altri passi o argomenti Enbāqom dipende da informazioni tratte da fonti che lo studioso, nonostante i suoi approfonditi tentativi, non è riuscito a rintracciare, venendo in tal modo a restare confermato che vi è sempre un certo margine di scritti o di comune dominio, e che a noi sono ancora ignoti, oppure che appartengono forse in modo speciale all'ambiente di formazione culturale dell'autore, di fronte ai quali si arresta la nostra pur sempre limitata conoscenza. Non sarei invece propenso ad ammettere, come regola, l'esistenza di quelle fonti di informazione tradizionali che sono definite popolari solo perchè i dati ad esse riconducibili, da parte nostra, non possono essere riscontrati nelle fonti letterarie a noi note. In argomenti come quelli trattati nell'Aa così come nella cultura teologico-dottrinale degli ambienti del tipo di quello a cui l'Etiopia ed Enbāqom appartengono fatti e questioni non sono mai di pertinenza della gente comune ma costantemente fanno parte del patrimonio di sapere della classe dotta, vale a dire della tradizione culta nel senso più restrittivo ed esclusivo del termine. Certamente, poi, nell'Aa vi è anche, da ultimo, il contributo personale dell'autore, che si estrinseca sia in atteggiamenti interpretativi o di presentazione di particolari, sebbene debba riconoscersi che questa parte appaia per lo più non molto di rilievo, e sia in alterazioni costituite da inesattezze o confusioni, la cui causa risale alla circostanza che Enbā-

qom, il più delle volte almeno, come pare, cita a memoria, incorrendo negli inconvenienti che tale sistema provoca anche negli ambienti nei quali, come quello di cui ci stiamo occupando, l'arte mnemonica è alla base dell'apprendimento e del sapere.

In realtà tutto l'ampio studio del v. Donzel prova senza alcun dubbio che Enbāqom con il suo Aa ricade in una risaputa tradizione polemica apologetica cristiana di fronte all'Islam, di cui egli appare un epigono rampollato in una zona del tutto periferica e insospettata, e se ciò fu possibile si deve alla circostanza che Enbāqom in quella zona rappresenta un elemento estraneo di importazione, proveniente proprio da un'area dove invece quella tradizione si era formata e durava tuttora, vale a dire dall'ambiente musulmano, anzi, a volere essere più precisi, dall'ambiente musulmano-giudaico, assai probabilmente, dello Yemen dello scorcio del sec. XV. Si che il merito di Enbāqom autore polemico sta nell'aver usato il materiale concettuale letterario di tradizione in una sua impostazione personale legata a precise circostanze storiche e di aver fatto questo in uno scritto in cui riafferma le sue qualità di dotto e di spirito vivacemente aperto agli interessi religiosi e intellettuali, insieme, del suo ambiente.

Ma l'Aa ha anche la sua importanza meramente documentaria come fonte di verifica per certi aspetti e squarci della già rammentata „Vita” di Enbāqom, nei quali, a chi scrive questa nota, parve ravvisare l'influenza di altri scritti del personaggio celebrato e prima di tutto di quello suo originale, il solo, con questo carattere, finora noto, quale è appunto l'Aa. A questo fine avevo anche preparato un confronto fra testo della „Vita” e Aa, ma poi ho tolto via questa parte, rimandandone la pubblicazione ad altro luogo, poichè essa avrebbe ulteriormente aggravato la presente nota, già così indigestamente prolissa. Nella quale mi è parso che il migliore tributo di riconoscenza al molto lavoro dedicato dal van Donzel alla sua comprensiva presentazione fosse quello di toccare qualcuno soltanto dei molti punti che invogliano al dialogo, e alla discussione, lungo i vari capitoli di essa, dopo che nelle righe che qui precedono ho tentato di raccogliere il succo che si trae da tutta la ricerca del van Donzel. Ripercorrerò così lo stesso cammino tenuto da quest'ultimo nella sua esposizione, anche se riconosco che in questo modo il mio discorso diverrà necessariamente più spezzettato di quanto non convenga ad una recensione.

All'edizione del testo e alla sua traduzione precede una Introduzione la quale, per un'estensione di 164 pagine (a cui bisogna aggiungere le pp. 265-76 contenenti la versione dei passi paralleli di fonti arabe, aggiunta come appendice), espone ed affronta i vari aspetti e problemi che lo scritto propone. Essa è perciò articolata in parti distinte: una Premessa, per inquadrare storicamente l'epoca in cui visse e operò Enbāqom; quattro capitoli (I-IV), che subito seguono, per esporre e discutere i dati biografici e l'attività letteraria dell'autore (I-II) la ricostruzione della storia esterna ed interna dell'Aa (III) ed infine l'esame dei manoscritti di questo (IV); a cui segue (cap. V) una descrizione degli argomenti contenuti, nell'ordine da essi tenuto; poi vengono i capp. VI-VIII, che sono come il fulcro di tutta l'introduzione, poichè è in essi che il v. Donzel esercita tutta la sua acribia nell'analisi minuziosa dell'operetta apologetica, trattando di Enbāqom e il Corano (VI), Enbāqom e i

musulmani (VII) e, quindi, delle fonti letterarie dell'Aa (VIII), il capitolo più impegnativo per quanto riguarda la storia della genesi dello scritto; infine, il capitolo IX chiude ponendo l'interrogativo, retorico e di mero scrupolo metodologico, se Enbāqom sia stato musulmano. Il testo, che segue all'Introduzione, come si è avvertito, è accompagnato dalle varianti, a piè di pagina, e dalla traduzione, che si trova nelle pagine di fronte, corredata di brevi note esplicative e di rimando, quando necessario, all'analisi introduttiva, mentre sottotitoli, dovuti all'editore, suddividono il contenuto in varie sezioni, di ciascuna indicando l'argomento. A chiusura stanno, dopo l'Appendice di cui si è detto, la tavola sinottica dei passi coranici e biblici, la bibliografia e gli indici, uno generale e uno dei nomi propri.

Nel passare in rassegna il contenuto occorre non dimenticare che si è di fronte a una tesi di „dottorato”, poichè così il lettore può giustificare certe sovrabbondanze nozionistiche e certe generalità ovvie che altrimenti apparirebbero scarsamente a proposito. Fatta questa avvertenza, bisogna aggiungere che si segue con costante, vigile attenzione l'analisi chiarificatrice del van Donzel, la quale porta a inquadrare, come si è avvertito, l'Aa nel solco della tradizione arabo cristiana di cosiffatta letteratura apologetica nei riguardi dell'Islam, con questo di nuovo, che essa fu concepita e scritta da un ex musulmano il quale già prima della sua conversione appare adusato, come attesta la sua „Vita”, alla polemica dottrinale in ambiente musulmano stesso; particolare, questo, che solo può adeguatamente spiegare, a mio avviso, il fatto che l'autore si sia sentito così pronto a ingaggiare una diatriba dottrinale di respiro abbastanza ampio e in condizioni storiche personali e ambientali niente affatto propizie a dialoghi letterari del genere, quando il contraddittore potenziale seminava morte e distruzione all'insegna del *ghihad*, esprimendo, in ben diverso modo concreto il suo comportamento di avversario. Se poi così straordinaria fu la causa che la promosse, quale era la presenza immanente della invasione musulmana in Etiopia, una volta cessata quella causa, e cessata poi definitivamente anche solo come minaccia materiale lontana, quella operetta dovette perdere interesse insieme al momento storico che la generò, onde è comprensibile che nessuna memoria più se ne sia serbata in Etiopia da quando cominciò a farsi sempre più languido, e ad essere superato da altri pur imponenti eventi storici diversi, il ricordo di quelle condizioni che la stimolarono, e cioè dal sec. XVI-XVII in poi, come appunto ne fa fede anche la tradizione manoscritta. In realtà, poi, l'islamismo in Etiopia era stato costantemente considerato come un'entità politica da combattere con le armi, e meno assai, anzi mai, con la penna; così che, se l'interesse ad attaccarlo dialetticamente potè nascere in presenza di una congiuntura straordinaria e grazie solamente alla eccezionale e accidentale presenza di un personaggio straniero così speciale per la sua preparazione e per la sua provenienza, una volta che esso ebbe riacquisito la sua figura tradizionale di cronico nemico alle frontiere, ogni spinta a porsi in controversia dottrinale diretta con esso svanì; mentre poi l'obiettivo della lotta di tipo schiettamente religioso sul piano dogmatico, prima ancora che su quello pratico, andava cambiando proprio nel momento in cui l'Islamismo cessava di interessare immediatamente: per un secolo

quasi a venire gli etiopici avrebbero infatti dovuto oramai scontrarsi con un altro accanito avversario dottrinale, e proprio nel campo cristiano, vale a dire con il missionarismo cattolico dei portoghesi, eredità diretta, ironia davvero, della lotta contro l'Islam. Perciò la dimenticanza a cui l'Aa è andato soggetto in Etiopia va attribuita al suo speciale carattere che gli ha fatto condividere la sorte di altre opere, pur tenute in conto ai loro tempi, della letteratura religioso-dottrinale-polemico-didascalica etiopica, cadute nel dimenticatoio una volta trascorso il momento che le produsse, e quindi assai meno, direi, alla sua non facile comprensione per chi non fosse assuefatto alle conoscenze coraniche e alla lingua araba, come inclina a pensare il van Donzel (p. 160).

La premessa storica del quale alle sue pagine esegetiche è quella che lascia meno soddisfatti, anzi la sola non proprio felice di tutto il lavoro. Certe improprietà di definizioni, la inadeguatezza qua e là della esposizione di determinati fenomeni, la imprecisione di certe proposizioni turbano la sostanza del contenuto e danno l'impressione che il capitolo sia stato messo giù un po' alla brava. Per la parte delle vicende fra cristiani e musulmani d'Etiopia nell'affidarsi al Trimmingham, egregio lavoro ma con le sue mende, il van Donzel sembra che non abbia voluto smentire il fatto che l'epitomatore può incorrere nello stesso pericolo proverbiale del traduttore, procurando alterazioni all'esposizione originale che sono pericolose, anche se non appariscenti al primo sguardo. Qualche esempio. A p. 7 si legge che il confine settentrionale dello „impero” etiopico, alla morte di Zar'a Yā'qob, era segnato dal Marab, e, ibid., che al tempo di Ba'eda Maryām i campioni della causa musulmana non sono i sultani di Adal ma i capi delle tribù afar e somali aventi il titolo di *amir*: si rilegga a confronto il Trimmingham di pp. 78-80. A p. 8, Elena è fatta madre di Nā'od e matrigna di Eskender, mentre da un pezzo si sa che quella regina non ebbe figli, e il Trimmingham non si espone al riguardo; in relazione alla quale Elena, poi, va anche aggiunto che probabilmente essa è la stessa che fu dapprima moglie di Zar'a Yā'qob, così che Ba'eda Maryām la ebbe solo come eredità paterna (sono conclusioni a cui sembra doversi pervenire riesaminando le fonti; e lo Huntingford poté dunque avere ragione a rettificare in questo senso quanto si era scritto in proposito fino ad ora: cfr. *The Prester John of Indies*, Hakluyt Soc., I, 1961, p. 14 nota 3); alla stessa pagina si legge che Mahfūz era „emiro di Harar”, affermazione che ripete, sì, il Trimmingham di p. 83, ma non tiene conto, non correggendosi così la svista, di Trimmingham di p. 85 (in basso), p. 86 e indice a p. 293 s.v. („*amir* of Zaila’”). A pp. 9, 13, 15 (prospetto genealogico, dove la forma è „Bāti”) si legge „Bāti del Wanbarā”, con il *d* minuscolo in „del”, considerato forse un elemento di congiunzione fra due parti del nome (qualche cosa come il „van” in olandese, per es.), facendo così un ulteriore passo avanti, assai compromettente, rispetto al prudente „Del” (con la maiuscola!) del Trimmingham, il quale, pur ripetendo male il Basset (*Conquête*, I, p. 51 nota 2), non si è esposto di più, sebbene, per aprire gli occhi, avesse a disposizione il Basset cit., che a p. 416 scrive „Ba'tya (Dēl Ouanbarā)” (nel testo arabo corrispondente, p. 317, è solo *b't[y]t*, senza il

nome, donde la parentesi nella traduzione) e altrove, *pluriers* (ved. indice), soltanto „Dēl Ouanbarā”, circostanza che avrebbe dovuto metterlo in sospetto nei riguardi di quel „Bāti”, di cui addirittura il *Futūh* stesso, e il Basset poi nel commento, gli potevano fornire la via alla chiarificazione, come si vede a p. 255 e nota 2 (e si cfr. anche p. 10 nota 2, dove „Ba'itiah” andrà corretto in „Ba'tiah”, come è nel testo di p. 255; il Basset, poi, non dice esplicitamente in alcun punto che il suo „Bāti” non è altro che il „ba'tiyah” del testo di p. 255 e p. 416, dove, però, come si è visto, è scritto „Ba'tya”); e cioè, „Bati” (se si vuol mantenere questa grafia, che è arbitraria) è un titolo, proprio di tutte le discendenti in linea femminile dei Balaw emigrati in Adal (si cfr. anche Conti Rossini, C., *Proverbi tradizioni* p. 132). E se il Trimmingham non ha molta domestichezza con l'etiopico, questa ha invece il van Donzel, il quale, allora, esaminando la spiegazione, o traduzione, del nome che il Basset aggiunge fra parentesi a p. 51 n. 2 avrebbe subito notato che il „Bati” non doveva, per esclusione, farne parte. E ancora: si legga la p. 10 di questa Premessa e la si metta a confronto con le righe del Trimmingham di p. 86, e si vedrà come nel v. Donzel Grāñ diventi un generale della nostra epoca, preoccupato di „organizzare” un esercito con tutti i crismi della scienza militare, „un potente esercito che non obbedisse che a lui” (mentre, fra le affermazioni del Trimmingham che non andavano ripetute senza verifica, è quella, contenuta alla stessa p. 86 di quell'autore, che la spedizione abissina del 1527 fosse causata dal rifiuto di Grāñ di pagare il tributo). Alla stessa p. 10 si legge che il Mazagā è una provincia della Nubia, che è il tradimento del trimminghamiano „a Nuba province probably under a Beja ruling class” (p. 87). Nè era consentito al van Donzel, studioso di etiopico, ripetere dal Trimmingham forme come *garād*, *faṭaḡār*, con il *ḡ*, e già ciò non era consentito neanche al Trimmingham, dal momento che questi aveva a disposizione non solo il Basset del vol. I della *Conquête* ma anche quello del vol. II, pp. 368-371 e p. VII dell'introduzione. Un torto ancora a se stesso, studioso non solo ma conoscitore diretto dell'Etiopia, e in special modo l'Etiopia religiosa, il van Donzel compie quando scrive (p. 2) che la metropoli etiopica porta il titolo di „abuna”, rincarando la dose con la nota 3 della stessa pagina; senza accorgersi, poi, di cadere in contraddizione quando ricorda (p. 32) che Enbāqom era qualificato con quel titolo, rimandando a una mia nota in cui ripetevo, ancora una volta, che esso viene dato ad ogni monaco circondato da riverenza (nota che egli stesso riassume a p. 19 n. 1, ma alterandola con la limitazione di quel „parfois” che io non ho usato, poichè non avrei potuto appunto per la generalità e costanza di quell'impiego). Chissà quante volte il van Donzel, in Etiopia, avrà sentito chiamare in amarico i religiosi locali, compresi i presuli, essi pure monaci, con il titolo di *abbātācčen*, che è la pura traduzione di *abuna*!

Dalla Premessa si passa alle notizie sulla vita di Enbāqom. P. 21 nota 5. Circa l'accenno dell'Alvarez alle esequie di „Janes” *eḡagiē* defunto, io ho cercato di spiegare diversamente la presenza di quel nome, e quindi l'attribuzione dell'episodio, in RSE IV, p. 113 nota 210 (uso la sigla RSE seguita da I, opp. II, o III, o IV, per riferirmi ai volumi di „Rassegna di Studi Etiopici”

(Roma), rispettivamente degli anni 1954, 1955-58, 1966, 1967-68; il piccolo numero in alto, eventualmente aggiunto dopo quello della pagina, sta ad indicare il capitolo). P. 22. Quanto alla data del 1520 menzionata dall'Alvarez poco prima che egli parli di „Jacob” come *eḡagiē* in carica, si vedrà, leggendo attentamente il testo, che essa non è in rapporto con quell'informazione. P. 23. Il riconoscimento del 1540 come data di composizione dell'Aa, ottenuto attraverso un riferimento numerico preciso contenuto nell'operetta stessa, mostra valide le mie deduzioni di RSE IV, p. 147, in cui era ipotizzata all'incirca la stessa data. Pp. 25-28. Circa il paese di origine di Enbāqom, il van Donzel, preso l'avvio dalle osservazioni del Cerulli, propende a ritenere lo 'Irāq come patria di lui, ma le sue argomentazioni appaiono troppo deboli nella loro deduttività per potere ottenere un'adesione. Anzitutto le nozioni di teologia nestoriana Enbāqom poteva averle acquisite sia in Etiopia stessa, come il van Donzel riconosce (il quale anche ricorda la parte che i nestoriani hanno nelle confutazioni del *Maṣḥafa meṣtir* e l'atteggiamento di questo testo nei loro riguardi, atteggiamento analogo a quello di Enbāqom, vedasi pp. 131-132), sia nello Yemen, che il van Donzel tiene troppo in poco conto come centro di svariati e continui incontri culturali e di fermenti politici, dove potevano giungere persone d'ogni contrada e credo; e lo Yemen di Enbāqom era ancora quello dei Rasulidi. La sola messe di migliaia di manoscritti giunti in Europa da quel paese sta a provare l'attività intellettuale che vi si svolse attraverso i secoli; e non era fioritura improvvisa provocata d'incanto dall'Islam, poichè la complessa civiltà sudarabica sta lì a mostrare che quell'ambiente culturale rispecchiava una tradizione la quale affondava le sue radici in un passato ben più lontano. Un minuscolo esempio delle conoscenze che un musulmano letterato potesse avere ai tempi e nel mondo da cui Enbāqom proveniva ce lo offre un personaggio della sua stessa epoca, con cui siamo soliti essere in domestichezza, e cioè lo iemenita *Ṣihāb* addin, il cronista del *Futūh*, con le sue citazioni letterarie nel corso dell'opera, dove, poi, tra i suoi maestri nomina anche una *ṣayḥ* di Tunisi. Eppoi, non c'è proprio bisogno di propagandare una dottrina, affinché altri ne venga a conoscenza; basta che vi sia chi la professi e desti curiosità o avversione o polemica: così va intesa la mia supposizione, che il van Donzel riproduce a p. 26, circa i presunti residui nestoriani in Yemen (non lontano comunque da Soqatra!). Nè inoltre vanno dimenticati, fra l'altro, i contatti continui attraverso i secoli tra Yemen ed Egitto. In questa situazione dunque la conoscenza dell'Apocalisse di Bahīrā non poteva essere diffusa anche in Yemen (p. 27)? e non proprio anche in ambiente islamico? Ma davvero vogliamo continuare con queste astratte visioni di un islamismo che, inderogabilmente, dove prospera crea comunità monolitiche nelle sue credenze e atteggiamenti culturali, a perfetta tenuta, sì da essere impermeabili o rigettare radicalmente ogni tradizione di altra cultura o comunque provenienza? e ciò poi proprio nello Yemen e in quello del sec. XV-XVI? e si dimenticano, per esempio, le comunità giudaiche di questo paese? Ma un altro particolare non va dimenticato: la „Vita” narra che Enbāqom trovò a Dakhano cristiani e musulmani, con i quali riaccese le discussioni dottrinali in

cui si era accanito in patria (cioè, nello Yemen). Ora, questo è un particolare che poco si presta a essere considerato mera invenzione dell'agiografo, anzi direi che non vi si presta affatto, essendo esso del tutto inedito, e appare pienamente accettabile storicamente, considerato che Dakhano in quell'epoca era punto di approdo e di ingresso dal mare per l'Etiopia; e anche lì, dunque, potevano avvenire incontri di genti di diversa provenienza e cultura, con la possibilità di scambi di conoscenze d'ogni sorta. Detto tutto ciò, resa da concludere che non vi è salda ragione la quale, deduttivamente, possa invocarsi per negare la provenienza o origine di E. dallo Yemen. D'altro canto, il ragioner deduttivo di questo tipo dovrebbe anche condurci a dichiarare proveniente dallo 'Irāq l'agiografo di Enbāqom, l'autore della sua „Vita”, dal momento che questi si mostra informato di certi così specifici particolari della tradizione nestoriana che davvero è difficile dire dove li abbia attinti, non serbandone traccia l'Aa, a cui per altri casi l'agiografo pur attinge dati, nè tra le opere dottrinali tradotte in ge'ez finora note sembrando esservene alcuna che li offra. Anche l'ultima argomentazione del van Donzel, che in Etiopia si usasse dire Enbāqom originario dello Yemen soltanto perchè questo era il paese musulmano noto per antonomasia agli etiopici nel periodo di Enbāqom (p. 28), sembra difficilmente accettabile. Non pare credibile, invero, che in Etiopia si potesse confondere poi così a buon mercato: lo Yemen era conosciuto dagli etiopici troppo specificamente e costituiva, come ancora oggi costituisce, un'entità etnico-politica troppo ben definita, rispetto alle altre, nel mondo islamico da poter ridurre a quel nome ogni altro paese musulmano; d'altra parte, non mi pare di ricordare casi in cui nella tradizione etiopica l'attributo di iemenita sia stato impiegato con il senso generico di musulmano di qualunque provenienza (diversamente stanno le cose per *Zebēd*, „designazione generica degli arabi d'oltre mare”, da me ricordata in RSE I, p. 117, poichè quell'impiego è esteso agli abitanti in genere della prospiciente costa d'Arabia). Ribadendo perciò quanto già espressi in RSE IV pp. 182-83, io ritengo che, fino a quando non si avranno prove positive in contrario, sia necessario aderire alla tradizione, che non è poi così discutibile come la giudica il van Donzel (p. 28), se si considera che essa è assolutamente concorde nell'assegnare la provenienza iemenita a Enbāqom, e si sa come in ambienti come quelli di cui ci si sta occupando le notizie di tradizione, il più delle volte, contengono più precisione e certezza di quanto noi si sia propensi ad ammettere. Aggiungo ancora che, come ho fatto notare in RSE cit., certi particolari del racconto dell'agiografo sulla provenienza di E. dallo Yemen sono troppo specifici, privi della genericità propria del bagaglio delle invenzioni agiografiche, per non imporsi alla considerazione dello storico. E' vero, io ho detto che per la prima parte della „Vita” di Enbāqom l'agiografo dà l'impressione di avere notizie assai vaghe, ma ciò non indebolisce, come vorrebbe il van Donzel (p. 27), quanto ora sono andato argomentando, poichè la mia osservazione si riferiva al complesso tutto del quadro biografico e non ad alcuni singoli particolari, che potevano mantenere la loro validità. Pp. 29-34. Attività letteraria di Enbāqom: queste pagine vanno rivedute alla luce delle mie osservazioni e deduzioni rias-

sunte in RSE IV pp. 183-187, dove si troverà un rimando anche per il Mik'el, che oramai è più conosciuto di quanto il van Donzel sospetti (p. 29). Pp. 35-43. A quanto si sapeva sull'Aa prima del lavoro del van Donzel avevo accennato già in RSE I, p. 93, dove non menzionavo il Guidi, *Letteratura*, perchè questi seguiva la falsariga del Conti Rossini delle *Note per la storia letteraria abissina* e di „Rivista degli Studi Orientali”, con l'aggiunta, di suo, che l'Aa potesse essere un compendio dell'opera polemica di Enbāqom, il quale doveva averla scritta dapprima in arabo e poi tradotta in ge'ez, secondo un'ipotesi cara a quell'insigne maestro, che l'aveva applicata già in altri casi. Infatti, i due studiosi, Conti Rossini e Guidi, erano stati fuorviati, e messi in imbarazzo si da riconoscere l'esistenza di due opere distinte ma di argomento assai affine, che non sapevano chiaramente metter tra loro in relazione, dallo squarcio contenuto nel manoscritto del British Museum e apertamente dichiarato opera di Enbāqom (eppure, se avessero solo prestato meglio attenzione al fatto che l'entità dello squarcio era così magra e nessun'altra notizia si era mai avuta della intera supposta opera, forse sarebbero stati più cauti ad ammetterne l'esistenza fittizia, al cui riconoscimento aveva additato la via il Wright, onesto e insidioso nello stesso tempo con il suo „a section compiled” e il suo „left unfinished”). Ora, il predetto squarcio, dopo l'esame del van Donzel (p. 46), appare essere solo un frammento dell'Aa (proprio l'opposto di quel che aveva opinato il Guidi!), e per conseguenza andranno modificate anche le mie supposizioni in RSE IV, p. 184 e precedd. Ma la mia opinione di RSE I, p. 94, ricordata dal van Donzel (p. 36), non aveva in questo caso alcun valore, poichè, in mancanza di qualsiasi elemento di riferimento e in un sommario introduttivo, quale è quello in cui essa compare, non potevo che esprimermi con un tale dilemma metodologico. Inoltre, proprio per quanto si è detto qui sopra, i dubbi del Conti Rossini e del Guidi non hanno alcun rapporto con la ipotesi di un duplice momento o di una duplice redazione dell'Aa, ipotesi che ha la sua radice nel contesto dell'Aa stesso e che quindi solo il van Donzel poteva formulare ma non già il Guidi, come per un suo equivoco vorrebbe il van Donzel (p. 37), poichè il Guidi, come si è detto, quando parlava di libello di polemica religiosa si riferiva niente altro che ai due fogli del British Museum. Quanto poi alla duplice redazione a cui si è accennato, dalla introduzione dell'Aa, a cui può aggiungersi anche quanto narrato in proposito nella „Vita”, si desume chiaramente che Enbāqom inviò un primo messaggio a Grāñ, rimproverandolo di agire in spregio del Corano stesso, e anche, stando all'Aa, ribadendo l'argomento della Verginità di Maria (il quale, in realtà, non aveva alcuna connessione con la causa immediata ispiratrice del messaggio, e cioè con il tentativo di piegare a clemenza il duce dei musulmani che distruggeva e uccideva; e infatti la „Vita” non ne fa parola). Grāñ risponde a Enbāqom, accettando quanto quest'ultimo aveva esposto e chiedendogli, secondo l'Aa, di dimostrargli la fede cristiana servendosi del Corano; Enbāqom a sua volta, sempre secondo l'Aa ch'è la „Vita” dà una versione diversa, manda a Grāñ la sua dimostrazione, che è il trattato vero e proprio, o *Anqaşa amin*. In realtà, dunque, non vi fu un primo messaggio di una

certa lena, equivalente in qualche modo a una redazione „prima” dell'Aa, in cui Enbāqom si diffondesse in dimostrazioni particolari, come sembra volere supporre il van Donzel (p. 36): il primitivo messaggio è solo quello di cui Aa e „Vita” fanno parola e di cui la „Vita” soltanto dà il testo, come sembra, un testo assai breve, che anche se non è quello autentico, come credo, tuttavia non deve esserne molto diverso nella sostanza e nella entità; quindi venne il trattatello, della cui stesura il messaggio costituisce soltanto la premessa storica. Come poi si deduce dal contesto stesso, la versione dell'Aa che noi abbiamo sott'occhio, l'unica esistente, quella in ge'ez, contiene una breve premessa e una brevissima chiusa che Enbāqom dovette aggiungere come necessaria spiegazione storica e dichiarazione esegetica dell'opera per i suoi confratelli etiopici, che sapevano della sua azione ed erano i necessari conoscitori della sua impresa teologica; non si trattò dunque, come a me pare, di parti secondarie, scritte da Enbāqom per un'eventuale traduzione da lui eseguita in un tempo successivo „per incoraggiare” i suoi correligionari (p. 42, E), traduzione che, seguendo il ragionamento del van Donzel, E. avrebbe dovuto effettuare su un originale arabo dell'Aa che avrebbe conservato presso di sé (per tale questione vedasi più particolarmente qui appresso). Il testo vero e proprio del trattato polemico, quello, per essere chiari, senza premessa e chiusa anzidette, fu perciò quello che, costituendo la risposta all'invito di Grāñ, dovette essere destinato a quest'ultimo.

Che il destinatario fosse Grāñ lo mostrano, con sufficiente sicurezza, in mancanza di un'indicazione esplicita, due circostanze nel contesto dell'Aa: che egli sia indicato come „capo” (*liq*) dei musulmani (p. 168, riga 6 dall'alto) e che sia chiamato „imām dei musulmani” (ibid., r. 19) come anche osserva il van Donzel (p. 38); a confermarlo formalmente, poi, sta la „Vita” (RSE IV, 90²⁸) dove, inoltre, si ritrova l'epiteto di „capo” (*liqa sarāwitomu la'eslām*) riferita a Grāñ. Il van Donzel, come si è accennato, pensa che la redazione dell'Aa di cui noi disponiamo sia solo una traduzione secondaria dell'originale stesura in arabo (pp. 40, 42), adducendo a conforto di ciò due ragioni, nelle quali però a me sembra che non si faccia la dovuta distinzione fra carattere del contenuto dell'operetta e stile di essa, il quale solo avrebbe dovuto essere invocato come testimonianza probante in questo caso. Infatti, che Enbāqom dia una sua interpretazione delle *ḥawāṭiḥah* rientra nel piano della sua esposizione e non si vede come ciò possa provare che la lingua in cui quella esegesi veniva espressa dovesse essere l'arabo: in qualsiasi lingua scritta la sua spiegazione sarebbe stata compresa dal lettore quando questi fosse stato un musulmano al corrente della dottrina islamica oppure circondato dai dotti in quella materia, come era appunto Grāñ (a questo riguardo acquista rilievo, credo, quel passo della „Vita”, che manca nell'Aa, nel quale E. inviando il suo primo, vero e proprio, messaggio, invita Grāñ a consultarsi con i dotti musulmani per verificare la giustezza della sue affermazioni). Ed era ovvio che, parlando a un musulmano, pur usando altra lingua che non l'arabo, dovesse e potesse introdurre nel suo discorso termini di lingua araba consacrati dalla tradizione letteraria ed esegetica. Dico „dovesse”, e non solo potesse, poichè in

determinati casi ciò era pura e mera necessità, come per espressioni quali *Allāh akbar*, *Allāh essamad*, *Isā rawḥa ellāh*, *ferqān*, *ṭilāq*, *qādi elqudāḥ*, *basma allāh*, *ḥāṭiḥa*, *tūr*, *Edris*, ecc., che il van Donzel cita appunto a prova della sua ipotesi (p. 41-42). Altrimenti quale senso avrebbe avuto la sua argomentazione, imbastita su quei termini o espressioni, oppure come avrebbe potuto designare certe nozioni peculiari della cultura e dell'ambiente islamico se non con il loro nome arabo (per *qādi elqudāḥ*, ad esempio, si veda come l'agiografo, nella „Vita”, volendo tradurre la denominazione in ge'ez, abbia sentito la necessità di accompagnare la sua resa, *liqa liqāwūnt*, con una glossa esplicita: RSE I, p. 994). Ma, poi, nell'elenco degli arabismi dell'Aa adottati dal van Donzel a sostegno del suo punto di vista ve ne sono di quelli che ad un esame risultano non avere rilevanza alcuna: per es., l'arabismo *marḥa* costruito con *ḥaba* nel senso di „mostrare, dimostrare”, in base ad attestazioni del Dillmann, senonchè nel passo, a cui si riferisce il van Donzel, l'uso che ne fa Enbāqom (p. 178 riga 13) è in senso concreto e non traslato, „ti condurrà sulla strada del Signore”, nel quale senso il Dillmann dà il *ḥaba* come impiego normale in ge'ez, accanto a *wūsta*, se non si voglia, poi, far rilevare che sotto questo stesso significato il Dillmann registra anche un esempio di valore metaforico „condurrà (gli) altri alla fede”, passo tolto alle omilie del Crisostomo; e se si vuole di più, si veda il *Maṣḥafa breḥān*, ediz. del CSCO, 1964, T. 47, p. 16, *yimarreḥomu lakristiyān ḥaba rete'et amin*, e il *Maṣḥ. br.*, di questo siamo certi, non fu tradotto dall'arabo; e se poi anche nell'uso di Enbāqom quel verbo avesse avuto il significato traslato di „mostrare”, avrebbe forse ciò provato che si trattava di un calco diretto sull'arabo? Al tempo dell'Aa le traduzioni dall'arabo avvenivano oramai da secoli e quindi anche i calchi sintattici da quelle eventualmente causati erano divenuti, con l'andar del tempo, patrimonio acquisito della lingua, mentre resta poi da vedere, nel caso in esame, se si sarebbe trattato proprio di un'influenza araba e non invece di un procedimento sintattico rifatto per analogia su similari strutture proprie del ge'ez. Discorso, questo, che vale anche per altri casi citati dal van Donzel, come *sabaka ba* (p. 41), *masihāwyan* (p. 40). Ancora: *kertās* (p. 42) è di casa nel ge'ez; la frase *menta...* (ibid.) è di perfetta lega ge'ez; *yibiḥ* (ibid.) appartiene all'uso della scolastica etiopica. Quanto poi alla espressione riguardante il giuramento musulmano sul divorzio dalle mogli (p. 40-41), va ricordato che essa, come contenuto, appartiene a Grāñ e non ad Enbāqom, che la ripeteva soltanto (ed io, basandomi su questa espressione, ammisii implicitamente che il messaggio di Grāñ fosse redatto in arabo allorchè supposi, proprio a causa del *ṭilāq* in essa comparsa, che a scriverlo fosse un hararino o uno abituato a una forma araba attestata finora, come sembra, solo nello harari, che l'ha ricetta) e quindi non può valere a testimonianza nel senso voluto dal van Donzel; dal punto di vista formale, poi, la frase, ancora una volta, è nettamente ge'ez. Egualmente non appare chiaro come l'osservazione che i detti dei filosofi non si comprendono bene senza il testo arabo (p. 42) possa provare che l'Aa fosse stato scritto originariamente in lingua araba: il van Donzel ha già osservato come Enbāqom citi di regola a memoria e quel monaco fa egli

stesso notare ripetutamente nel suo scritto che non ha sotto mano i testi a cui attingeva citazioni e riferimenti; bisognerebbe dunque credere che l'eccezione valesse per questa parte e che E., nella presupposta radazione araba del suo scritto, avesse invece riprodotto con fedeltà il testo arabo che il van Donzel ha avuto a disposizione per il confronto con quei passi e che poi, nel tradurlo in ge'ez, si fosse trovato a disagio. Come mai proprio soltanto per questo testo? La cosa, come si vede, par richiedere altra spiegazione, e viene da domandarsi se Enbāqom, citando forse a memoria, ricordasse male, oppure avesse se mai a disposizione un testo già compromesso, forse anche già in traduzione ge'ez, dal momento che proprio Severo ibn alMoqaffa' era stato sottoposto a quella versione (ved. appresso). Altre osservazioni, poi, non paiono pertinenti ai fini di una dimostrazione dell'arabicità della primitiva redazione dell'Aa: quella che Enbāqom sappia „che l'arabo *dhālika* significa „quello” ecc.” (p. 41) riesce alquanto sorprendente dal momento che essa sembra dimenticare che E. aveva l'arabo come lingua materna; e come proverebbe poi essa che l'Aa fu steso in quella lingua? *Qāziyāt* (p. 41, ma il riferimento è B 28a non 29d) meritava invece un discorso a parte. *Qāzi* in questo luogo non è pronunzia turca per *qādi*, come il van Donzel propone sull'autorità del Rodinson (poteva poi Enbāqom riprodurre una pronunzia turca?), poichè esso si trova già nella Cronaca etiopica di Amda Šyon (Perruchon, p. 48), ed è la pronunzia corrente da secoli, come prova la cronaca citata e adesso anche l'Aa, fra i musulmani dell'est etiopico, dal momento che nel secolo scorso il Burton, per es., registrò questa articolazione fra i somali della zona di Zayla' (*First footsteps...*, Everyman's Library, London and New York, s.d. [1910?], pp. 58, 59, dove si fa riferimento a un *kazi*, di Harar, appartenente alla tribù somala degli Hawiyah, 60; e si cfr. poi, ibid.: p. 24 n. 3 *farz* < *farḍ*; p. 29: *hazrami* < *ḥaḍrami*; pp. 38-39 *Hazramūt* < *Ḥaḍramawt*), e così, dopo di lui, la registrò pure il Le Roux (il quale scriveva „...cadi (on dit en somaliland un „kazi)”, *Mé-nèlik et nous*, p. 43). Ora, questa articolazione è non turca ma di evidente derivazione iemenita, e precisamente dell'altopiano iemenita, dove il *qād* viene correntemente articolato in forma spirante e si confonde con il *za* (ved. E. Rossi in „Rivista degli Studi Orientali”, Roma, XVI, 1937, p. 236.14., e XVII, 1938, p. 461.1). Lo stesso esito si osserva in altre aree linguistiche più a oriente ancora, come il persiano e l'urdu, ma non credo si possa far risalire a queste la presenza dell'articolazione nel nostro caso. Esclusa perciò l'influenza turca, per ragioni anche cronologiche, il trovare la detta articolazione nell'Aa potrebbe essere una spia che Enbāqom la portava con sé dallo Yemen, e dall'altipiano di questo, non apparendo nè verisimile nè possibile che egli la mutuasse dai musulmani che accompagnavano Grāñ; un indizio ancora, dunque, a conferma della sua provenienza di origine. Ma allora come spiegare che egli poi usi *qādi elqudāḥ* (p. 222 r. 14), forma che ritroviamo anche nella „Vita” (dove ovviamente non abbiamo elementi per escludere che sia influenza della conoscenza dell'Aa da parte del biografo)? Non è facile chiarire questa antinomia. Si può credere che *qādi elqudāḥ* sia una forma dotta della tradizione giuridico-letteraria e che Enbāqom, nel caso in cui

la usa, si sia limitato a riportare quella qualifica nella forma che egli aveva trovato o sapeva nella titolatura dell'autore dello scritto teologico da lui citato, mentre nel passo dove si trova *qāziyāt* il termine viene da lui usato in senso generico e corrente e quindi Enbāqom deve averlo registrato nella forma a cui egli era abituato nel parlare.

A mio avviso, dunque, gli argomenti addotti dal van Donzel non mi sembrano sufficienti a provare che l'Aa sia stato redatto in arabo. Si potrebbe anzi dire che la ripetizione in grafia etiopica di espressioni arabe stia a suggerire l'opposto, e cioè che, l'Aa essendo stato scritto in ge'ez, si rendeva necessario riprodurre nella originale lingua araba quelle espressioni, affinché, familiarissime ad ogni musulmano istruito, fossero immediatamente percepite dal destinatario: in una traduzione eseguita per uso interno degli etiopici cristiani ci si sarebbe preoccupati di più a spiegare il valore dei termini arabi usati, o, dove fosse il caso, a sostituirli direttamente con gli etiopici corrispondenti. A ciò può aggiungersi la constatazione che di una redazione originale ge'ez, e non di traduzione, dà l'impressione l'andamento stilistico dell'Aa. Nè era indispensabile che l'Aa fosse scritto in arabo per il motivo che Grāñ non doveva conoscere il ge'ez (p. 39.E.). Come si sa, anche per esperienza diretta di chi fu sui luoghi, in ambienti come quello di cui ci si sta qui interessando esistono sempre delle persone che bene o male possono servire da interpreti; per di più, nel caso di Grāñ, da un passo della „Vita” (RSE IV, p. 90²⁸) si apprende esplicitamente che monaci etiopici si trovavano presso quel condottiero (anche se si accetti con riserva il modo di quella presenza quale vorrebbe l'agiografo), senza poi voler ricordare che indubbiamente molti apostati etiopici si erano accodati ai musulmani (che invece Grāñ parlasse amarico, come vorrebbe il van Donzel, ibid., non basta a provarlo il passo del *Futūh* da lui citato — la pagina che lo contiene è 327 —, dal quale si apprende che Grāñ usasse la notissima e correntissima interiezione esclamativa di avvertimento e arresto „taw taw”, la quale appartiene a quel frasario d'occasione di prima necessità, proprio di ogni lingua, di cui si impossessa qualsiasi straniero al primo calar nell'ambiente). Di conseguenza, l'ipotesi che l'Aa possa essere stato scritto anche in arabo può essere avanzata, e con buona probabilità, solo in considerazione della singolarissima circostanza che Enbāqom aveva la lingua araba come lingua materna: in tale caso, allora, sarebbero state eseguite dall'autore due redazioni, ma non l'una traduzione dell'altra, di cui quella che doveva rimanere e fare testo, nel giudizio di Enbāqom, doveva essere quella in lingua ge'ez, con l'aggiunta della premessa e della chiusa di cui si è detto, e di cui non deve sfuggire, nella premessa (p. 167 rr. 6-8), quell'invocazione propiziatoria alla divinità „aiutami... e dammi labbra di sapere e gusto di lingua per scrivere questo libro...”, la quale può star a dimostrare come la premessa fosse sentita parte integrante della composizione (*ṣeḥif*) dell'Aa; l'altra, in arabo, era legata alla pura necessità del momento e con essa si esaurì. Ma, ripeto, è un'ipotesi. Quel che sorprende, in verità, è la circostanza che di una vicenda così straordinaria, e clamorosa senza alcun dubbio, accaduta fra il monaco e il capo musulmano, nel momento in cui più gravemente questi infieriva sull'Etiopia, la tradizione locale, anche solo monastica, non serbi

alcuna eco all'infuori della „Vita” e dell'Aa, due documenti esclusivamente legati alla persona di Enbāqom e tra loro, in parte, interdipendenti; e dire che, secondo la „Vita”, „da allora Grāñ cessò dall'uccidere i monaci e la povera gente e dall'incendiare le chiese” (RSE IV, p. 90²⁸)! Si sarebbe tentati di credere che l'Aa in realtà non fu mai inviato a Grāñ, ma costituì una elaborazione polemica rimasta senza seguito pratico. A questo carattere di messaggio generico si converrebbe anche il ripetersi, qua e là, dell'appellativo „o lettore!” (cfr., per es., pp. 178 r. 12, 184 r. 5 „oh tu che leggi”, 188 r. 17, 192 r. 5 „oh lettore, condanna il tuo Corano!”), che è poco a suo posto, dal punto di vista dell'etica etiopica, in uno scritto diretto realmente a un personaggio come l'Imām, al quale poi, in altri passaggi, ci si indirizza chiamandolo con quel titolo (rimasto, nel caso di un non più avvenuto invio, soltanto come prova del motivo che aveva dato origine storica allo scritto). Una eventualità come quella ora ipotizzata potrebbe allora anche spiegare perché l'agiografo nella „Vita” concluda l'episodio dello scambio dei messaggi fra Enbāqom e Grāñ in un modo che non può non apparire piuttosto ermetico, con il menzionare il mancato incontro fra i due personaggi, per volere anche dello Spirito Santo, senza far accenno alcuno all'invio dell'Aa. Questo silenzio, voglio dire, proverebbe che, pur se fu scritto, l'Aa non fece più parte dell'episodio, costituendone solo una conseguenza letteraria e dottrinale a sè stante. D'altro canto, una considerazione deve farsi: tra lo scambio di messaggi fra i due protagonisti dell'episodio e la redazione dell'Aa dovette senza dubbio intercorrere qualche tempo, poichè lo scritto, nella sua trama complessa di citazioni e argomentazioni, dovè essere una composizione certamente laboriosa e non potè quindi essere pronto se non quando oramai era passato il momento scottante che aveva reso impellente lo scambio dei messaggi per parare un pericolo minacciante la vita stessa dell'autore e dei suoi compagni, di modo che l'Aa sarebbe comunque giunto quando il primitivo interesse doveva essersi raffreddato, e l'episodio essere stato rapidamente superato dall'incalzare di nuovi eventi di lotta (non si deve dimenticare che Grāñ e i suoi erano invasori mossi solo da spirito di lotta armata di conquista e di bottino). Nonostante queste considerazioni, tuttavia, che l'invio ci sia stato dobbiamo ammetterlo sulla dichiarazione stessa di Enbāqom (p. 168, rr. 17-18), che non abbiamo motivo di rigettare; soltanto, bisognerà allora arguire che esso avvenne forse quando la sua attualità era venuta meno. Conclusione, questa, che certamente non soddisfa tutti gli interrogativi che la questione pone.

Altri punti sottolineati nell'esame dello stesso capitolo. Che Enbāqom renda *imām* con *makbeb* (p. 39 n. 2) mi sembra una prova della sua precisa conoscenza del ge'ez, volendo egli evidentemente mettere in rilievo, con quel termine etiopico, il valore primario religioso acquisito dal vocabolo arabo. — Il *Maṣḥafa brehān* (che non è attribuito a Zar'a Yā'qob ma che questi apertamente dichiara sua opera) non può essere chiamato in causa per provare l'esistenza di una interpretazione numerica tradizionale delle lettere dell'alfabeto etiopico grazie al suo assioma fondato sullo iota (p. 40 n. 2), poichè si tratta della ripetizione in quel testo di un'affermazione tolta alla Didascalia (ed è infatti in greco che lo iota corrisponde al 10). — I tre significati con cui è spiegato che cosa sia un *dabtarā*

(p. 42 n. 1) non vanno disgiunti e distinti tra loro: il *dabtarā* è tutto quello insieme, e nella vita sociale rappresenta l'elemento eminente che impiega, con fini preordinati, il suo sapere e le connesse arti segrete che il sapere conferisce all'individuo; ed è per questo che Enbāqom rifiuta quella qualifica sprezzantemente. — L'interpretazione della chiusa finale dell'operetta (pp. 42-43) è, assai più verisimilmente quella che io suggerisco altrove, nell'esame dei raffronti fra „Vita” e Aa; essa, a mio giudizio, offre un interessante spunto autobiografico per la conoscenza della personalità morale di E., quale tutta la sua „Vita” ci rivela. Col dirsi appartenente alla comunità, poi, Enbāqom non aveva in mente alcun riferimento storico contingente, volendo solo fare rilevare la sua vita trascorsa monasticamente, nè appare pertinente l'osservazione che in quella affermazione Enbāqom voglia ribadire la sua appartenenza al convento di Dabra Libānos ancora dopo otto anni dalla sua distruzione: la fine temporanea materiale di questo qui non c'entra, nè avrebbe mai potuto far cessare, se questo concetto avesse potuto trovare posto nell'animo di un monaco anche etiopico, la qualità di membro della comunità che in quello era ospitata, chè l'avrebbe anzi rinvigorita (appena le condizioni storiche lo permisero, i sopravvissuti alla immane tragedia musulmana si affrettarono a ricostituire la comunità e ricostruire il luogo: ved. RSE IV, p. 149). E il richiamo ai *bāḥtāwiyān* ha un preciso, e sarcastico, valore polemico, costituendo quelli in certo modo, e in modo indiscusso da un punto di vista di teologia pastorale, la parte più eletta del monacato (si veda quanto annotai in RSE IV, p. 99 n. 188): esso serve a far spiccare di più lo spregio insito nell'accenno ai procacciatori (religiosi!) di favori presso la corte, il quale però non ha nulla a spartire con la presenza dell'„ečagiē” presso il re. — Gli *alāwiyān* non sono gli apostati (p. 43.G. e poi p. 263), ma i miscredenti, i nemici dichiarati e attivi della fede cristiana, nel caso specifico, assai probabilmente, i musulmani (cfr. *tanbalāt 'eluwāna hāymānot* della cronaca di Amda Šyon, Perruchon, p. 48 righe 2-3 dall'alto).

Manoscritti dell'Aa (pp. 44-52). L'Or. 808 del British Museum, ma val meglio precisare, il suo foglio e mezzo o due, è dunque un estratto dell'Aa, come ha potuto constatare il van Donzel (p. 47; se però avesse evitato di imbarazzare il lettore con la sua propria numerazione dei fogli o „pagine”), così che quanto ho detto in RSE IV nota 245 p. 146 sgg., e poi a p. 184, andrà rettificato in questo senso (vorrei aggiungere che alcuni anni orsono, di passaggio a Londra, copiai buona parte di questo tratto del ms. Or. 808, ma non essendo riuscito a rintracciare la presenza del ms. Or. 11601, contenente l'Aa, mi fu impossibile ogni confronto.). Quanto ai mss. dell'Aa, essi sono tre: quello di Parigi, quello di Londra (nuovo, a mia conoscenza) e quello Cerulli (il quale non deve trovarsi a Gannata Giyorgis, come opina il van Donzel, ma a S. Stefano del lago Hayq, stando a un'informazione del Cerulli, *La lingua e storia di Harar* cit. p. 33). Il brano del ms. Or. 808 di cui si è parlato qui sopra, rappresenta invece una derivazione, un estratto, dovuto a un ignoto compilatore, e quindi, da un rigoroso punto di vista metodologico, non può fare fede per la ricostruzione della tradizione manoscritta dell'opera. Come non può fare fede il ms. di Vienna, per il quale, poi, si è costretti

a porre altre riserve: non si può, infatti, con verisimiglianza pensare che esso, per la parte che contiene, possa costituire la fonte di Enbāqom (pp. 50-51). I detti dei saggi rappresentano un „corpus” troppo diffuso nella tradizione manoscritta per sentirsi autorizzati a vedere una probabile dipendenza testuale diretta fra due mss., di diverso argomento, che li contengano. Inoltre, per principio, non si può escludere l'opposto, e cioè che il brano di Vienna possa derivare dall'Aa stesso: se il ms. di Vienna contiene anche le sentenze di Evagrio, tradotte al tempo di Galāwdiēwos (p. 51), esso è posteriore all'Aa e dunque Enbāqom non potè „servirsi” della parte di esso riguardante i detti dei saggi (qui il van Donzel, con il suo modo di esprimersi, sembra presupporre che Enbāqom si servì proprio di quel ms.). Le differenze, poi, fra i tre mss. veri e propri dell'Aa, appaiono talmente radicali per alcuni tratti che il van Donzel si è sentito obbligato a non potere stabilire relazione alcuna di parentela fra loro (p. 52). E' arduo poter dire qualche cosa di certo in proposito quando si manchi di altri elementi di giudizio; in verità, i tre potrebbero anche derivare da un unico apografo o originale, nonostante le varianti di rilievo notate dal van Donzel, in considerazione della libertà con cui il copista può, se si dà il caso, interferire nel testo da lui trascritto, soprattutto poi quando egli sia anche letterato di una certa preparazione, come è assai probabile che avvenga per opere dottrinali interessanti solo la cerchia ristretta di monaci più forniti di sapere. Ignazio Guidi non potè trattenersi dall'osservare con una certa meraviglia che in mezzo secolo di vita di un'opera, scritta il secolo scorso, si fossero potute creare redazioni con varianti notevolmente differenti (ved. *La storia di Hayla Mik'el*, p. 3).

Viene ora lo studio esegetico. Sono certo che il van Donzel rileggendo con più calma la sua accurata indagine distribuita in tre capitoli potrebbe convenire nella constatazione che un'esposizione meglio armonizzata avrebbe giovato all'insieme e avrebbe evitato anche la ripresa successiva, e frammentata, di uno stesso argomento: così, per es. il capitolo „Enbāqom e i musulmani” (cap. VII), doveva essere fuso, in un'organica presentazione, con il precedente di „Enbāqom e il Corano”, poichè si tratta di un'unico contenuto concettuale che non può essere sottoposto, anche solo per comodità di analisi, a un procedimento di dicotomia. Egualmente, una maggiore concatenazione fra lo studio sulle influenze delle fonti letterarie (cap. VIII) e quello delle derivazioni coraniche (cap. VI) avrebbe più sistematicamente messo in chiaro le contaminazioni operate da Enbāqom nella sua apologia. Qualche es.: a p. 69 si lascia in dubbio sulla estensione e precisazione dell'interpretazione dei versetti coranici relativi ai monaci e sacerdoti cristiani, mentre alle pp. 137.1, 140.8, e poi 153.IV, si vede bene come per quelle induzioni Enbāqom trovava già il presupposto in altre fonti (l'Apocalisse di Bahirā e la „Lettera” di Paolo di Antiochia), grazie a cui egli poteva liberamente, e sicuramente, manipolare il testo coranico nel senso voluto; a p. 78.XIII.a, circa il nome 'Imrān del padre di Maria secondo Enbāqom questo nome sarebbe dovuto a Bahirā secondo Enbāqom questo nome sarebbe dovuto a Bahirā ma poi, parlandosi dell'Apocalisse di quest'ultimo, si fa notare che il nome del padre in essa è indicato come Yoyakim (p. 138.3), divergenza che andava messa in rilievo alla pag. 78, ed è invece lasciata senza commento

poichè il problema delle fonti sconosciute di Enbāqom resta insoluto per più aspetti, e questo è uno dei tanti esempi; a p. 82.C, a proposito della *basma*: nulla qui si avverte circa la possibilità che l'interpretazione enbacomiana dipenda dall'Apocalisse anzidetta, come si fa notare a p. 141.10, mentre poi una tale interpretazione appare divenuta un luogo comune fra i polemisti cristiani, come si può dedurre da quanto il van Donzel riporta da Paolo di Antiochia (p. 155.XV.c): a p. 85.XVI, in merito alla crocifissione apparente di Cristo, l'interpretazione di Enbāqom era già nell'Apocalisse di Bahīrā, come si desume da p. 141.11. Ma nel capitolo stesso sulla esegesi enbacomiana del Corano certe parti potevano con frutto essere trattate più sistematicamente: tale, per es., quella sulla concezione di Maria, divisa, dispersivamente, fra p. 65 — dove solo un fatto meccanico ne giustifica la trattazione — e p. 70.VI segg.

Delle fonti dell'Aa il van Donzel si occupa a disteso e con apprezzabili risultati, anche se varie questioni e apporti restano da chiarire. Quanto al testo dello *Elm* (p. 98 sgg.), uno di quelli non identificati, e che forse potrebbe non essere la stessa cosa dello *Alm* menzionato nella „Vita” (RSE II, p. 69 cap. 7), è probabile che si tratti sempre dello stesso scritto nei due luoghi in cui esso è citato; Enbāqom lo dichiara testo musulmano nell'un luogo e nell'altro, aggiungendo, nel secondo (p. 242 r. 24), il nome dell'autore, un Ibrahīm ṣayḥ dei musulmani, e non saprei mettere in dubbio questa attribuzione allo stato delle nostre conoscenze, come sembra incline a suggerire il van Donzel quando ne parla come di „un adattamento cristiano” (p. 99). Pur con la grande conoscenza oggi acquisita della produzione letteraria musulmana, si sa bene che vi è sempre altro da scoprire, specialmente in questo genere di scritti abbordanti il tema, continuamente riemergente, dei rapporti e contrasti teologici con le comunità cristiane, anche se esso è stato sempre marginale rispetto al filone centrale dello islamismo; e tanto più ciò deve essere vero per le aree periferiche. E proprio la possibilità che l'opera citata da Enbāqom, che ha sfidato la paziente ricerca del van Donzel rimanendo introvabile fra gli scritti islamici della tradizione più conosciuta, appartenga invece all'ambiente iemenita, dove influenze giudaico-cristiane erano pur sempre probabili, si presenta come un particolare ancora atto ad affiancare la dichiarazione dell'origine iemenita di Enbāqom contenuta nella „Vita”. — I „libri di Dio” (p. 100) par essere una designazione generica che Enbāqom crea evidentemente in opposizione sottintesa ai testi islamici, e quindi l'individuazione della fonte resta problematica fino a quando non si possa ritrovare una più precisa corrispondenza probante fra attestazione enbacomiana e un altro testo dottrinale. Certamente, poi, bisogna intendere il rinvio alla „storia musulmana” (p. 100.4 e 5), chè tale è il valore, unico, delle due espressioni di p. 242 r. 23 e p. 220 rr. 11-12, in senso comprensivo e indeterminato, e cioè come affermazione, da parte di Enbāqom, della conoscenza di eventi che erano tramandati in opere musulmane di carattere storico, senza pretendere che egli volesse riferirsi a uno scritto ben preciso (che avrebbe altrimenti chiamato con il suo nome, come appunto egli fa in altri casi), trattandosi di una di quelle espressioni tipiche di valore globale che usualmente ricorrono in testi di tradizione culturale e

letteraria come l'etiopica; nè d'altronde si può essere d'accordo con il van Donzel allorchè egli metodicamente revoca in dubbio, pur senza avere prove valide in contrario, ogni affermazione di Enbāqom quando questi attribuisce le sue citazioni a fonti da lui indicate e che a noi sfuggono (pp. 105, 103, dove, p. 103.4, per quanto riguarda l'argomentazione a proposito dell'elemento -a che figura a p. 238 r. 5, va osservato che quella particella non sempre sta a sottolineare la citazione di un discorso diretto, e lo dice espressamente il Kidāna Wald Keflī, *Mazgaba qālāt*, p. 193,2 col., e p. 147 n. 99, „voce elativa”, *qāla aggānno*, e più esempi in tal senso potrei citare dall'inedita „Vita” di Yohannes di Dabra Libānos; perciò, non si può essere certi che nel luogo dove qui figura essa introduca una citazione testuale diretta). — L'esposizione nei riguardi delle credenze circa l'anno mille presso la tradizione musulmana, che riesce alquanto disorientante (p. 104), si sarebbe avvantaggiata se si fosse fatto un riferimento anche alle predizioni che circolavano in scritti come l'Apocalisse di Samuele di Qalamon e la Lettera di Pisuntios, dove si ritrova anche la corrispondenza crittografica fra lettere alfabetiche e cifre numeriche a proposito del nome di Maometto. — A p. 106.6 si tocca di Silondis, del quale si era occupato la Euringer e poi il rev. Stephan, immaturamente scomparso dopo un breve soggiorno in Etiopia (mi è grato qui ricordarne la memoria), in una sua tesi di laurea di cui l'estratto pubblicato contiene anche quell'argomento (P. Joachim Stephan, M.S.F., *Einige Mariensymbole des Alten Testaments in der äthiopischen Liturgie*, Excerpta ex dissertatione ad Lauream, Civitas Vaticana, 1957, p. 46 sgg.). — Ancora a p. 106.7, l'espressione *qūddus manfas* non mi sembra che provi trattarsi di una traduzione dall'arabo: la sequenza *manfas qūddus* è formulare e appartiene ai testi rituali e teologici, mentre qui si è di fronte a un'espressione libera, come prova anche l'uso del suffisso pronominale, di cui il van Donzel non ha tenuto conto (ved. testo p. 222, r. 16). — Che l'espressione attribuita al *qādi elqudāḥ* Brehāna din (notisi questa etiopizzazione lessicale a metà, associata a una anche morfologica, in parallelo con *emāma eslām* di p. 168 r. 19) sia di sapore cristiano non credo che possa provare che essa lo fosse originariamente: il van Donzel ha già mostrato la costante tendenza di Enbāqom a piegare a sensi cristiani espressioni originali anche coraniche, mentre la qualifica di *qādi elq.* mi sembra sufficiente per additare nel personaggio un musulmano. — P. 106 sgg.: a proposito dell'uso dei detti dei saggi antichi (pagani) come testimonianza in pro del cristianesimo il van Donzel pensa a una possibile influenza anche dello *Haymānota abaw*, che Enbāqom dovrebbe quasi certamente avere conosciuto essendo quell'opera stata tradotta in etiopico al tempo di Galāw-diēwos (p. 107). Questa ipotesi va soggetta a una doppia riserva: anzitutto, se lo *Haym. a.* fosse stato tradotto nell'epoca indicata, esso sarebbe stato introdotto dopo la composizione dell'Aa e quindi quella possibile conoscenza da parte di Enbāqom non avrebbe potuto essere utilizzata; in secondo luogo, sull'epoca della traduzione di quella silloge, come anche sulla sua attribuzione, il Cerulli fece notare come tutto fosse da riconsiderare. A proposito, comunque, di un eventuale indizio, fornito dal *malke'* in suo onore, che Enbāqom potesse aver avuto conoscenza dello *Haymānota abaw*, e quindi delle implicazioni storico-

letterarie che ne deriverebbero, dissi in RSE IV p. 177 nota 283; ma ciò non ha valore per la tesi di cui ora si è fatto cenno. Il van Donzel ha poi ravvisato, ed è una delle sue più soddisfatte scoperte, in Severo ibn al-Moqaffa' del *kitāb almaḡāmī'* la fonte da cui Enbāqom avrebbe attinto direttamente le sue citazioni dei detti dei saggi anzidetti. Eppure, non pare esatto affermare che quel capitolo dell'Aa fu tolto dal „ms. del Cairo” (p. 110), il quale, oltretutto, fu terminato di scrivere nel 1544, quando l'Aa doveva essere stato composto da anni. A parte ciò, va notato che il contenuto del ms. del Cairo non è esattamente quello che si trova nell'Aa, come par indicarlo e il confronto con il testo arabo (si veda l'Appendice p. 265 sgg.) e il fatto, osservato dal van Donzel (p. 110), che la recensione del Cairo „contiene alcuni paragrafi in più”, a cui va ad aggiungersi la constatazione che la supposta traduzione di Enbāqom, dal canto suo, chiude con un passo non si trova neanche nel *kitāb almaḡāmī'* (p. 111). Pare più probabile perciò che Enbāqom si sia servito di una redazione che non era identica a quella che il van Donzel con le sue accurate ricerche è riuscito a scoprire, mentre resterà da chiarire se la detta redazione fu utilizzata nella lingua originale araba o forse in una traduzione etiopica, come sopra si è accennato. Nei riguardi poi del modo con cui questo squarcio di Severo sia passato nell'Aa il van Donzel ritiene (p. 110) che Enbāqom lo „copiò e tradusse”, il che implicitamente sembra voler dire che il monaco avesse con sè un esemplare in arabo (che, se si dovesse prendere alla lettera l'espressione del van Donzel, come sopra si è osservato, sarebbe dovuto essere proprio il ms. del Cairo), da cui avrebbe dapprima copiato e poi tradotto il brano che gli interessava, e questo nel momento in cui redigeva l'Aa, poichè dovè essere questo scritto a rendergli attuale quel brano, momento assai difficile per Enbāqom, fuggiasco fra genti non cristiane e ostili, dove era arrivato dopo un lungo e affannoso peregrinare per scampare all'assalto dei musulmani che gli erano alle calcagna e mettevano in forse la sua vita e quella dei suoi confratelli (ved. RSE IV, p. 89 cap. 27). Si stenta piuttosto a crederlo, come già sopra è occorso di far notare. In conseguenza poi di un'altra osservazione del van Donzel, e cioè che il *kitāb almaḡāmī'* fu „tradotto in ge'ez al tempo dell'autore dell'Anqaša Amin” (p. 109; a p. 135 si riparerà della traduzione, senza alcun richiamo a questo luogo), si impone un ulteriore quesito, qui su già formulato, se l'Aa dipenda dalla redazione araba oppure da quella eventuale ge'ez, tanto più che il *kitāb* di Severo sembra avere influenzato anche un'altra diversa espressione ricorrente nell'Aa e presente anche nella versione etiopica (p. 135.1). Sarebbe stato dunque necessario accertare se la traduzione ora detta contenga anche essa il passo riguardante i detti dei filosofi. In proposito deve osservarsi che il testo pubblicato dal Grébaut, di cui il van Donzel fa cenno a p. 109 nota 9, non è la riproduzione integrale dello scritto, ma sono soltanto „sei testi diversi ... estratti dalla versione etiopica” (*Patrologia Orientalis*, VI, p. 616), e sono stati tolti dal ms. 155 (Conti Rossini 128) della collezione d'Abbadie di Parigi, che pare essere il più recente di tutti. Ora, nel momento in cui stavo inviando alla stampa la presente nota, per un caso fortuito mi è ventua sott'occhio la copia fotografica di un altro ms contenente

lo stesso trattato di Severo e un rapido esame mi ha fatto constatare che in esso manca la parte concernente i detti dei filosofi. Di qui il sospetto che tale parte possa essere assente anche negli altri mss etiopici, con la conseguenza del legittimo dubbio che essa mancasse anche nell'originale scritto arabo e quindi che essa non fosse dovuta all'autore di quello. Da una simile conclusione negativa discenderebbe che Enbāqom non avrebbe potuto conoscere una versione etiopica di quei detti, almeno in quanto parte costitutiva della versione del *kitāb almaḡāmī'*. Versione che, inoltre, risale assai probabilmente a epoca precedente a Enbāqom. Non so su quali basi il van Donzel asserisce che essa ebbe luogo al tempo di quel monaco: nella *Letteratura* del Guidi se ne parla fra le opere ascritte al sec. XVII, sebbene vi si faccia rimando al ms. del British Museum, che il Wright attribuisce senza riserve al sec. XV, particolare che pare sfuggito perciò al Guidi. E in verità anche uno dei mss. della collezione d'Abbadie, il 92 (Conti Rossini 129) deve essere a un dipresso coevo di quello del British Museum, chè il Conti Rossini ne trova la scrittura di transizione e lo attribuisce al sec. XV o XVI (lo Chaîne invece lo riporta al sec. XVI). Ebbene, anche il ms. da me veduto in fotocopia, e che si trova in un convento tigrino, presenta caratteri paleografici che possono farlo attribuire senza esitazione al sec. XV. Questa concordanza dei caratteri paleografici dei tre mss. — vi includo anche il n. 92 (129 CR) d'Abbadie — induce a ritenere verisimile che la versione etiopica non sia avvenuta più tardi del sec. XV, e quindi che sia forse anteriore alla dimora etiopica di Enbāqom, o avvenuta agli inizi, al più, di essa. Un insieme di quesiti che per il momento restano tali. Comunque ciò sia, alla relazione fra Aa e *kitāb* di Severo(?), per quanto concerne i detti dei saggi, o filosofi, si ricollega il dubbio, più sopra sollevato, circa la possibilità che Enbāqom disponesse del testo di quell'opera, tanto da trasferirlo letteralmente nell'Aa. E' un dubbio metodico, che una volta sollevato, non può fermarsi a questo caso singolo ma deve essere esteso a tutti gli altri dell'Aa in cui vi siano citazioni da fonti precise, come dallo *Elm*, dalla „storia” dei musulmani, dal *qādi elqudāḥ* Brehāna din. Poteva Enbāqom, in quei frangenti in cui egli dichiara che compose la sua opera, disporre di quegli scritti? Le soluzioni che si fanno avanti sono due: o l'Aa fu composto in un secondo momento, e non soltanto a una certa distanza di tempo dallo scambio di messaggi con Grāñ (vedasi più sopra) ma anche in una condizione di maggiore agio che gli consentiva di raggiungere i testi di cui abbisognava (ma testi in arabo anche?), ed è ipotesi poco in armonia con le dichiarazioni di Enbāqom stesso, oppure egli citava a memoria, come espressamente ci dice di fare per il Corano e la Vita di Maometto (p. 254 sgg.). Ora se questa seconda appare un'ipotesi abbastanza, o anche assai, probabile per le altre citazioni, che non paiono mai così estese da far dubitare di una ritenzione mnemonica normale, essa lascia forse più perplessi quando la si voglia far valere anche per lo squarcio dei detti dei filosofi, a causa della lunghezza compattezza e varietà di contenuto di questo e a causa anche del suo stesso argomento, che non sembra uno di quelli più soggetti ad apprendimento. Nel quale caso, perciò, si è sospinti più verso la supposizione che Enbāqom avesse con sè un qualche scritto miscelaneo contenente tutto quel brano, già in traduzione

ge'ez oppure in originale arabo (al quale proposito, torna a farsi avanti un'osservazione legittima, che può provocare un tantino di sorpresa anche se non difficilmente superabile: nonostante la certezza che alcune, e anche ponderose, opere in arabo della letteratura cristiana orientale siano state tradotte in ge'ez in Etiopia, tuttavia fino ad oggi non un solo manoscritto in arabo di quelle è mai venuto alla luce in quel paese). Da ciò consegue che il modo di derivazione dal *kitāb* di Severo come lo vede il van Donzel va soggetto a riserve e cautele; mentre, poi, se si volesse che Enbāqom citava a memoria, apparrebbero ancora più comprensibili le oscurità su cui il van Donzel richiama l'attenzione, salva restando la eventualità che esse dipendano dalla redazione araba o da una, o dalla, versione etiopica, nota a Enbāqom, che potrà essere definitivamente scartata solo dopo un riesame della questione.

A proposito della or menzionata Vita di Maometto, non oserei affermare che essa contenga „tradizioni popolari ... diffuse fra i cristiani” (p. 112.9) sia perchè l'aneddotica musulmana letteraria e ortodossa nota non esaurisce certamente tutto quanto è fiorito, e continua a fiorire, sulla vita del Profeta, specialmente poi in aree periferiche come doveva essere quella da cui proveniva Enbāqom o con cui Enbāqom era stato a contatto, sia perchè Enbāqom non riferisce pedissequamente ma sovente adatta ai suoi fini polemici alterando e contaminando sensi ed espressioni originarie, come già si è avuto occasione di far rilevare più sopra. Quanto poi alla qualifica di „popolare” volentieri ripetuta dal van Donzel (ved anche pp. 126.b, p. 136) si è già detto sopra come essa, a riguardar bene, paia poco accettabile. Meno rischioso potrebbe essere in simili casi l'uso del termine „orale”, purchè si tenga presente sempre quanto obiettato e avvertito. Fra queste notizie sul Profeta, poi, quella circa il permesso di mangiare locuste vive, che il van Donzel non è riuscito a reperire altrove (pp. 112 e 248 rr. 10-12), potrebbe derivare da un ambiente musulmano dove la pratica preesisteva e in quel modo veniva legalizzata: par superfluo, per es., ricordare la liceità di mangiare cavallette per i musulmani tigrè, pratica ripudiata dai cristiani dello stesso ambiente etnico.

Più ardua è stata la individuazione delle fonti possibili, non menzionate comunque da Enbāqom, e in questo caso, nonostante ogni sforzo, si è potuto giungere a stabilire rapporti di regola iniziali, di ispirazione di base più che di convergenza diretta di contenuto (un es., tolto fra le fonti „etiopiche”: l'esame dei rapporti con il *Qalīmentōs*, ecc., p. 115 sgg.), sì che quegli stessi indizi potrebbero valere, per la loro generalità, anche per altri scritti non presi in considerazione in questa analisi: così, a proposito del passo sulla redenzione di Cristo (p. 117.2), nel ricercare laboriosamente i rapporti con il *Qalīmentōs* il van Donzel non tiene più conto, come aveva fatto a p. 74 IX, che Enbāqom apertamente dichiara che quanto egli riferisce a proposito della sottrazione di Adamo è contenuto nel Corano (p. 190 r. 4), onde più che al *Qalīmentōs* assai verisimilmente Enbāqom deve rifarsi, ancora una volta, a commenti o tradizioni esegetiche coraniche di sua conoscenza, in cui quel particolare era invocato. Talora, poi, la spinta a volere precisare sembra portare a ricerche che vanno oltre il necessario: nella predizione del regno del „figlio del leone”, per es., pare una

sovrastuttura artificiosa la preoccupazione di identificazione, che non porta poi ad alcun concreto risultato, dal momento che Enbāqom, a dedurre dal contesto, pare pago di riferire, nella sua significatività essenziale, la famosa previsione apocalittica della palingenesi cristiana nei riguardi dell'Islam, diffusa, in tante versioni, in tutto il vicino oriente musulmano medioevale. — Nei riguardi dei digiuni e dei sabati, è possibile che Enbāqom avesse presenti il *Sīnodos* e la *Didascalia* (p. 126.c), ma quanto egli scrive (p. 198 r. 14 sgg.) poteva essere solo l'annotazione di sue cognizioni, senza dire che l'argomento aveva oramai una celebre tradizione, suggellata dal *Maṣḥafa brehān* di Zar'a Yā'qob di meno di un secolo prima. Tuttavia non oserei dire che Enbāqom attribuisca al Vangelo quelle norme, come vorrebbe il van Donzel (p. 126-27), poichè nel testo etiopico (p. 198 r. 11) la *esma* è introduttivo causale e la parte iniziale suona quindi „poichè il Vangelo comanda ecc. ...”, dove il contesto dipendente dal „comanda” termina con „...e l'amore del digiuno e della preghiera” (r. 14), al quale segue, ma sintatticamente e concettualmente indipendente, il *wallallasamun* (ibid.) che apre un nuovo contesto a sè stante, come prova l'uso delle forme verbali imperfettive all'indicativo. La questione dell'osservanza dei due sabati era talmente viva e presente per ogni monaco etiopico, e anche al tempo di Enbāqom, che il richiamo alla „Confessio Claudii” per provarla è superfluo (p. 129.3); proprio a volerlo, bastava la constatazione sul luogo contemporanea che ne aveva fatta l'Alvarez, il quale la registrava scrupolosamente fra il 1520 e il 1526 (*The Prester John* cit. p. 63). — Tra le probabili fonti „arabe” (p. 134) sarebbe stato bene includere anche la „Lettera ai musulmani” di Paolo d'Antiochia, piuttosto che trattarne in una sezione a parte (p. 151.D), una volta ammessa la possibile conoscenza di quel testo da parte di Enbāqom (p. 157) e costatato che gli argomenti dell'Aa vi si ritrovano per una buona parte (p. 158). In relazione al quale testo, provante ancora una volta l'ampiezza d'informazione letteraria di Enbāqom, si è anzi tentati di azzardare l'ipotesi che Enbāqom abbia configurato la sua conversione al cristianesimo come mossa da un dubbio circa un certo passo coranico per imitazione puramente dotta, rifacendosi, per es., alla disscettazione di Paolo d'Antiochia su quello stesso passo, che il van Donzel mette giustamente in rilievo (p. 153.V.). Se si tiene presente il luogo dell'Aa dove Enbāqom parla della sua conversione (p. 182 r. 14 sgg.) e il relativo e connesso passo della „Vita” (RSE I, p. 994) si nota che in questa l'episodio, narratovi più a disteso, presenta caratteri generici (ecco un caso, dr. van Donzel, della „vaghezza” dei dati da me fatta rilevare ma da Lei troppo globalmente applicata, p. 27), sì che esso, tenendo presente anche quanto narrato successivamente nella „Vita”, potrebbe solo essere testimonianza di un generale e non determinato atteggiamento di insofferenza polemica di Enbāqom. Se poi si rilegge il brano della „Vita” (RSE II, pp. 72¹⁰, 73¹¹) che narra gli eventi che sospinsero Enbāqom a Dabra Libānos si riceve l'impressione che il futuro monaco, giunto in Etiopia e colà fermatosi per motivi magari diversi da quelli indicati dall'agiografo, si sia venuto improvvisamente a trovare a mal partito con la morte del re Eskender, se è vero che il suo protettore etiopico per sottrarlo a una possibile morte violenta se lo portò lontano dal centro delle contese politiche e cioè

dalla corte, e che la sua situazione fattasi, nonostante tutto, sempre più precaria lo abbia spinto, lui musulmano sì ma non del tutto convinto, a scegliere come unica soluzione conveniente il rifugio nell'asilo di Dabra Libānos, dove quella certa imprecisa insoddisfazione spirituale che si portava dentro da tempo, unita a una naturale inclinazione religiosa, potè fare accogliere senza troppe esitazioni l'invito, forse non proprio blando, a farsi cristiano; dico imprecisa insoddisfazione spirituale poichè le espressioni della „Vita” del brano su richiamato la mettono in risalto chiaramente, sottolineando anzi (p. 73¹¹ cit.) che il futuro Enbāqom era anche in dubbio sulla scelta fra islamismo, giudaismo (religione della madre, secondo lo stesso testo) e cristianesimo. Perciò, la conversione fu assai probabilmente un atto di necessità dovuto a contingenze storiche ambientali in cui Enbāqom venne a essere coinvolto, mentre lo specifico dubbio che la avrebbe mosso inizialmente e infine fatto approdare alla nuova fede potrebbe costituire un adattamento letterario posteriore dovuto a Enbāqom stesso.

Continuando nella rassegna delle fonti occulte, o non dichiarate, dell'Aa, il van Donzel incastona, prima della parte dedicata a Paolo d'Antiochia, e con un titolo che non pare del tutto intonato all'insieme del capitolo, la disamina del passo in cui Enbāqom parla delle scritture della varie lingue, dove, come sembra, è accolta una tradizione giudaica tipicamente iemenita (p. 148.C.). Mentre, da una parte, questa circostanza della origine giudaica della tradizione potrebbe invitare ancora una volta a dare valore a quell'accento indiretto della „Vita”, di nuovo quassù richiamato, ad una conoscenza, quale che potesse essere, del giudaismo da parte di Enbāqom (la sua discendenza da madre giudea), dall'altra il fatto che una redazione analoga della predetta tradizione si trovi già in un altro ms. etiopico e nel Libro dei misteri del cielo e della terra (lo Aeskoly, si ricorderà, pensava che l'enumerazione dei popoli contenuta in questo testo derivasse da una fonte ebraica perduta) mostra come essa, essendo conosciuta in Etiopia già al di fuori dell'ambiente di origine ed entro la tradizione cristiana, in nulla possa essere di aiuto per identificare l'eventuale fonte da cui Enbāqom la trasse nella versione da lui data, la quale, per le differenze che presenta rispetto ai due documenti, iemenita ed etiopico, con cui il van Donzel la raffronta (p. 150), rivela come anche in questo caso egli attinga o dipenda da una direzione che non è quella a noi nota finora. Tuttavia, proprio in contrasto con le conclusioni del van Donzel (p. 151.C.), penserei che, vista la incertezza circa la fonte di Enbāqom, la circostanza che una simile tradizione sia per eccellenza accolta e diffusa fra i giudei dello Yemen debba essere tenuta presente, all'occorrenza, come un altro possibile indizio, vago sì ma contestabile validamente solo quando più stringenti prove in contrario fossero acquisite, in favore della provenienza di Enbāqom dallo Yemen, e forse proprio da un ambiente misto, musulmano-giudaico, a cui, allora, potrebbe alludere il particolare agiografico della sua nascita da madre giudea e padre musulmano riferito nella „Vita” (RSE I, p. 97¹ e nota 4 a p. 102, con le riserve nei riguardi della versione offerta dalla „Vita”).

Vengono, a chiusura della introduzione, le due pagine (p. 162 sgg.) con cui il van Donzel propone l'ipotesi,

anche se per assurdo (p. 163), che Enbāqom non fosse stato musulmano. Ipotesi che certamente ha avuto il suo primo germe nell'osservazione del Cerulli sulla eventualità che Enbāqom fosse stato un cristiano convertito all'islamismo e poi tornato alla primitiva religione (pp. 162-63). Il van Donzel offre come duplice motivo della sua tesi sia il fatto che Enbāqom faccia di Khadijah una figlia di Maometto e sia l'altro, che egli dichiari quest'ultimo uomo violento, conoscitore della arti della guerra e propenso alle donne. Di questo secondo punto (p. 164) ci si sbarazza subito, notando come in questo caso non si tratta di asserzioni di pretesa fonte cristiana della vita di Maometto a cui Enbāqom avrebbe attinto, come il van Donzel di ripiego propone di supporre, sibbene di un modo di vedere di Enbāqom, come anche vuole l'altra spiegazione alternativa del van Donzel (p. 164), ma, va aggiunto, dell'Enbāqom cristiano e per di più in posizione polemica verso i suoi correligionari di un tempo, senza dimenticare la possibile influenza letteraria di tutta la tradizione cristiana risalente ai primi secoli, nella quale era divenuto un motivo ricorrente la rappresentazione del tiranno nemico della fede cristiana come persona violenta e dissoluta. L'altro punto, invece, quello sulle mogli e figlie del Profeta (p. 162-163) va spiegato, a mio parere, come una mera confusione di Enbāqom. Il van Donzel trova ciò addirittura inconcepibile, anzi mostruoso, dal momento che Enbāqom, egli osserva, si dichiara „antico seguace zelante della legge islamica” (p. 162). Ragione solo appariscente: in realtà, si può essere ferventi zelatori della fede e, insieme, si può confondere o non ricordare più o non conoscere, anche, un dato puramente storico come quello in questione, concedendo quanto si voglia alle immancabili cognizioni di ogni musulmano colto. Va tenuto inoltre ben presente che Enbāqom stesso osserva come egli si riferisce a ricordi di letture d'infanzia (p. 254 r. 12) e che egli si staccò dall'ambiente musulmano all'entrare in Etiopia, e cioè quando doveva essere tra i sedici e i venti anni, mentre allorchè egli componeva l'Aa doveva essere oramai tra i cinquanta e i sessanta, con gran parte dell'esistenza trascorsa in ambiente cristiano, e quale ambiente cristiano! L'immagine di infallibilità granitica nelle proprie nozioni tutte che noi siamo soliti crearci per persone e ambienti come quelli di cui ci si sta occupando appare del tutto fuori luogo proprio per un principio generale. Perciò il richiamo all'*Abu šāker* (p. 163) nel commovente sforzo di scagionare Enbāqom da quell'errore, fatto apparire quasi macabro, non sembra necessario, e non è poi calzante per il passo a cui si riferisce il van Donzel (p. 163), poichè il testo etiopico mi pare che sia stato frainteso, non dicendo esso „i nomi degli altri capi musulmani che (discendono da) 'ēšā e fātemā...”, come il van Donzel vuole, sibbene „i nomi dei rimanenti capi musulmani, quali 'ēšā, fātemā, i loro re e le loro schiave [e non „epoche”]”. Concludendo, notiamo: Enbāqom si dichiara apertamente musulmano di origine, le tradizioni etiopiche concordano in questo dato, e, allora, perchè, ancora una volta, non accettarlo, quando nessun elemento altrettanto diretto e certo autorizza a credere il contrario nè alcuna grave riserva sta lì ad inficiare il dato offerto? Senza poi voler mettere in conto un fatto intrinseco indiretto ma di molto peso,

voglio dire il corredo di dottrina e sapere islamici di Enbāqom, posseduti a memoria, dato che da solo mi par costituisca una quasi inoppugnabile prova della sua provenienza musulmana.

Si chiude così l'introduzione e quanta materia dottamente elaborata vi abbia accumulato il van Donzel le mie povere note spero che possano averlo mostrato. Resta ora da dire qualche cosa di più minuto, di stretta filologia, in relazione alla lettura testuale del lavoro; e seguirò anche qui l'ordine progressivo delle pagine di esso. Frequenti sono le trascrizioni che vi si incontrano, quasi sempre di testi in ge'ez, ma esse più d'una volta non paiono rispondere alla realtà fonetica o morfologica della parola, come qualche esempio potrà mostrare: p. 32 *a'rfo* per *a'erefo*, *pāwlos* per *pā-* (ma qui deve trattarsi di errore di stampa), *rāft* per *eraft*, p. 38 e p. 294 (sotto *Futūh*) *al-Habashā* per *-sha*; p. 39 nota 2, *atronsā* per *-nesā* (anzi correntemente *-no-*), *'Egzi'etna* per *egze'tena*, *Sāwāsāw* per *-sūw*, *sēbsābi* per *sab-*, p. 41 (in fine) *'l-quḍāt* per *dāh* (la trascrizione etiopica di Enbāqom è dunque esatta!); p. 45 *yekuno* per *-kunno*; p. 46 *yēmašē* probabilm. per *-mašē*; ibid. VI. *yētārāgwām* per *yittaragguām*, *zakēhēl* probabilm. per *zakeh'la*, *ḥetirotna* per *ḥa-tana* probabilm. (il v. Donzel non postilla queste due ultime forme con un „sic”, come fa nella prima riga, ibid.; in questo stesso tratto, poi, la cifra 4 etiopica — non trascritta — deve essere errore di stampa per la cifra 1), ibid. VII., *za'assātā gāb'u* è evidente resa erronea di un *za'astagābe'u*; p. 48, *yēbalal* per *yibballāl* (in questo tratto la „a” breve non è trascritta con ā usuale e la „ā” lunga con a invece dell'usuale ā); p. 49, *zēmā* di *zēmā māšḥaf* è errore di stampa oppure una grafia disattenta del ms., che andava corretto in *zemašḥaf*; poi: *zātāšḥafa* per *-šeḥ-*, in *wāmēslā* il *mesla* resta inspiegabile ed è probabile svista per *sema*; p. 64.b., *ēlāhya* per *elāhiya* (ibid. in fine della pag., *mēhrātā* deve essere errore di stampa per *-to*); pp. 61.II e 157-58, lo „alef” della *fātiḥah* va trascritto non con „A” (cioè, con il segno di vocale „a”, ma con quello, convenzionale, di consonante: '); p. 85 nota 1 (*tawaffā*) per *tawaffā*, sebbene il Corano in quel luogo abbia esattamente *mutawaffika*; p. 87, *'wran* per *'ūwūrān*; p. 140 nota 4: la trascrizione del testo arabo fa una curiosa impressione con quelle scritte tipograficamente sconnesse.

P. 30. La interpretazione della nota etiopica che fa di Enbāqom il traduttore dello *Abu šāker* deve andare riveduta, e con essa le conseguenze letterarie dell'attribuzione della versione, alla luce di quanto ho creduto di arguire in RSE IV, p. 162 nota 261. P. 42. F. *ta'amno* andrebbe più precisamente reso con „atto di fede; confessione di fede”, anziché con „testimonianza”; nello stesso passo, a p. 168-69, *behiliya* non può valere „mia parola”, che anche sintatticamente sarebbe un'anomalia appariscente, ma deve essere un doppione del seguente *tazakkariya*, e infatti il ms. A l'omette, sì che il passo suona: „ma le pene della vita fuggiasca mi ci [sc. a scrivere questo libro] hanno costretto affinché esso costituisca per me un atto di fede davanti ai musulmani, rammentandomi io ecc.... P. 43.G. Per *'alāwyan* del testo ved. sopra p. 75. P. 64.b. Mi sembra che *egzi'u* „suo Signore”, e non „Signore” soltanto, renda alla lettera l'arabo. P. 69 *amāniyān* è esatta e giusta traduzione di *muslimūn*, che quindi Enbāqom non avrebbe dovuto,

nè potuto!, rendere con „musulmani”, che il lessico etiopico non conosce per un tale contesto („Enbāqom s'est bien gardé de traduire...”: *amāni*, infatti, vale „colui che si affida a qc”, cioè *muslimūn*. — PP. 70.VI-71. *ašannayat* non mi sembra che denunci una cattiva „lettura” (lettura? dunque, il van Donzel sembra supporre che Enbāqom avesse con sé il Corano? ma se egli stesso dice di citare a memoria, come anche il van Donzel ha ricordato nella sua introduzione; e citando a memoria davvero non poteva commettere cosiffatti errori d'interpretazione!): il termine appare infatti un'appropriata resa dell'arabo, significando esso „dispose per bene, in modo conveniente, dovuto”, valore che è integralmente reso anche dall'amarico *assañā* e dal tigrino *asānnāyā*, mentre poi il *wustjētā* è sintatticamente legato a *lamāryām* dell'inizio — ved. p. 184 r. 3 —, dove altrimenti non sarebbe giustificato il *la-*, e quindi senza ambiguità alcuna va riferito a Maria. — P. 77. La forma *merhanna* (non *-hana*) è esatta, perchè doverla allora correggere con la erronea *merāhanna*? — P. 80.XIV. *Fesseḥāhu* (non *-sha*) non sembra che possa essere errore di copista, dal momento che tutti e tre i mss. concordano nella lezione (ved. p. 222 r. 7, dove l'apparato critico non registra varianti); piuttosto: Enbāqom conosceva una variante del versetto coranico in cui invece di *ḥaḥu* si trovava forse *ḥarḥu*? oppure ricordava egli erroneamente questo termine invece di quello esatto? — *Ibid.*, nota 2 (e, così, p. 81 nota 3): per il *Māšḥafa brehān* andava citata la edizione integrale di Lovanio, che pure si vede elencata nella bibliografia a p. 287 con il titolo dell'opera (ma un richiamo alfabetico sotto una doppia voce, Conti Rossini, editore, e Zar'a Yā'qob, autore, sarebbe stata raccomandabile). — P. 82.c. Il caso di *reḥimān* potrebbe spiegarsi come una pronunzia corrente, usata da Enbāqom o dall'ambiente arabofono da cui egli proveniva, per assimilazione al seguente *reḥim*, che chiude, in pausa, la frase giaculatoria e quindi influisce sul precedente in posizione sintattica tonica secondaria, non insistita; quanto alla *-e-*, invece della *-a-* dell'arabo scritto, deve pensarsi ad una pronunzia con passaggio a > e per influenza della seguente *-i-* in *raḥim*, e di riflesso nel secondario *reḥimān*, nello stesso ambiente arabofono, con trascrizione etiopica di una *-ē-* per una *-e-* articolata chiusa e breve (meno possibile la tendenza del ge'ez, nella sua struttura organica, ad una articolazione *-ē-* invece di *-a-* in sillaba seguita da spirante laringale); in questo modo, poi, Enbāqom ha forse potuto, ad arte, assimilare, nella parte costitutiva di base, le due forme, a sottile dimostrazione della parità teologica del Figlio e dello Spirito Santo, mentre la loro distinzione nominale verrebbe garantita dalla *-ān* finale dell'uno dei due termini. — P. 84.4. Il rinvio all'ar. *ḡawhar* nei confronti dell'et. *bāhriy* esigea un richiamo a quanto aveva scritto il Cerulli in proposito. — P. 95. „Enbāqom non fa eccezione” al rigore con cui gli etiopici osservano il digiuno: è una delle osservazioni ridondanti, poichè quel monaco in quanto tale doveva prestare un'attenzione di rilievo alla trattazione del digiuno, uno dei cardini dell'ascesi e della religiosità stessa etiopica (si ricordi ancora il *Māšḥafa brehān*). — P. 97. La mentalità anti-giudaica di Enbāqom va anche essa inquadrata nell'ambiente in cui egli scrive, per il quale costituisce attraverso i secoli uno degli atteggiamenti dottrinari e

settori più spiccati, almeno formalmente, e anche qui il richiamo al *Māšḥafa brehān* e al *Māšḥafa milād* di Zar'a Yā'qob giova ad esempio. — P. 111. Non riesco a seguire il van Donzel allorchè egli estrae dal „detto” di Nifos il termine *sellusāwi* per argomentarvi sopra e riconoscervi un appellativo mascherato di Ermete Trismegisto: a me sembra che il termine, che vale „dotato della qualità di trino”, debba soltanto essere inteso come un attributo di *amlāk* „Dio”, al quale il saggio si rivolge direttamente con il „tu”, secondo il modo allusivo di cosiffatte „sentenze”. E il *ṣaḥafa* del passo che segue al precedente (pp. 111-112 e 254 r. 4 sgg.) è dubbio a chi debba attribuirsi, poichè la frase non è risolvibile nettamente nei rapporti contestuali, già di per sé poco perspicui per le varie parti di essa, nè mi sembra provabile che il suo soggetto sia il Corano, come anche non vedo sufficiente motivo per credere che in questo momento della sua esposizione Enbāqom voglia rivolgersi a Grāñ (p. 111). Tutto il breve squarcio dà l'impressione di essere piuttosto un commento rapido (dovuto a chi? forse neanche a Enbāqom, a cui perciò i perfetti in prima persona non andranno attribuiti), una sorta di glossa, della sentenza di Nifos che precede, e il tratto con *ṣaḥafa* par riprendere ancora l'argomentazione attinente a quel saggio: „egli [Nifos] scrisse sul [= in merito al, < ar. 'alā?, e non „apprès” come è tradotto a p. 255] nome di Cristo: 'egli è Cristo [= unto], a Lui gloria”. Ovviamente, questi detti appaiono adulterati con sensi cristiani. — P. 126.c). Nel seguire il Guidi quanto alla possibile epoca della versione del *Siēnodos*, il van Donzel non tiene conto della memoria del 1942 del Conti Rossini, il quale, con testimonianze inoppugnabili, provò che l'introduzione di quel testo di canoni, così importante per la storia della chiesa etiopica, risalisse almeno al sec. XIII; e chi scrive, poi, arrischiò recentemente l'opinione che anche la traduzione della *Didascalia* fosse avvenuta all'incirca insieme con quella del *Siēnodos*, in considerazione dei molti punti di contatto fra i due testi per quanto si riferisce alla tradizione normativa dottrinale. — P. 127.1. Forse si vuole troppo precisare in merito ai digiuni, cosicchè non pare corretto asserire (nota 1) che Enbāqom non menziona il digiuno di Qūsquām: in realtà, Enbāqom non menziona nominativamente nessun digiuno, limitandosi a ricordare l'esistenza di tre digiuni di 40 giorni ciascuno, senza precisazioni ulteriori, e quello di Qūsquām probabilmente non era in passato, come non lo è oggi, annoverato fra quelli lunghi di stretta osservanza; un giovane etiopico, già „dabtarā”, esprimendosi in italiano, con la terminologia corrente tinta di riflessi politicizzanti tipica della società attuale, ha osservato che il digiuno di Qūsquām, di regola chiamato d. di Segiē perchè in esso si recita il *Mahljēta ṣegjē*, è osservato soltanto dai religiosi „estremisti”, e cioè rigoristi, ma non dai laici, che invece non mancano di assistere alla recitazione del detto *Mahljēta* s., grandemente tenuto in riverenza, nei giorni festivi; della occasionale osservanza di tale digiuno si parla, senza che esso sia nominato, anche in Guebre Sellassie, *Chronique du règne de Ménélik II*, II, p. 589; quanto poi al digiuno degli Apostoli, la sua durata pare soggetta a dubbio, dopo quanto osservò il Cerulli (*I manoscritti etiopici della Bibliothèque Royale di Bruxelles*, 1955, p. 516 nota 5). — P. 130. Nel citare dal *Māšḥafa meṣtir* il van Donzel sembra ignorare la tradu-

zione di due capitoli, accompagnata da una premessa esegetica degna di nota, che ne diede il Conti Rossini in RSE 1948, I, p. 13 sgg. — P. 135. La data della lettura liturgica dello scritto di Severo è il 9 di *hedār* e non il 29, che il van Donzel riprende da Guidi, *Letteratura*, p. 78, senza tenere conto che ivi, a p. 115, il 29 è sostituito da 9, che è la data che si legge nel ms. all'inizio dell'opera. Ma anche l'appellativo di *Māšḥafa hedār* andava sottoposto a verifica. Il van Donzel ripete la motivazione data dal Guidi, senonchè essa non sembra così sicura nella sua deduttività („perchè...”, p. 78, „onde...”, p. 115). Vediamo un po'. Il Conti Rossini nel suo catalogo della collezione d'Abbadie (*Notice*..., p. 150 ms. n. 129.VI, dove si noterà che la data della lettura liturgica è indicata nel 7 di *hedār*, in contrasto con quella del 9, stesso mese, che figura alla stessa pagina, ms. 128.III) afferma anche egli che il testo dell'opera è conosciuto anche con il nome di *Māšḥafa hedār*, senza però addurne esplicitamente il motivo; evidentemente quello studioso riduceva a un'affermazione di certezza quanto in proposito aveva scritto il d'Abbadie nel suo catalogo in forma del tutto dubitativa (*Catalogue*, p. 103): „Le titre Mazhafa Hidar [in questa trascrizione sono stati tralasciati i segni diacritici dabbadiani, non riproducibili tipograficamente qui] ne s'est présenté nulle part dans ce manuscrit. Je crois devoir toute-foi s le conserver, sinon à tout le volume, du moins à la division 6 [che è quella contenente lo scritto di Severo], parce que ce manuscrit était traditionnellement connu sous ce nom. La plupart des savants éthiopiens connaissent de nom le Mazhafa Hidar [trascrizione c.s.], mais je n'en ai pas vu qui pussent m'en certifier l'identité” (le spazature delle parole sono mie). Come si vede, anche la limitazione del titolo all'opera di Severo è una decisione dubitosa del d'Abbadie, il quale non è poi molto perspicuo, sia perchè con il suo „ce manuscrit” non lascia sicuri del tutto che egli voglia riferirsi alla sola opera di Severo, come sembra doversi intendere, dal momento che egli, all'inizio del passo, chiama „manuscrit” quel che un paio di righe appresso indica con „tout le volume” e mette l'appellativo *Māšḥafa h.* come intestazione di tutto il ms. 92 a p. 102 del „Catalogue”, e sia perchè nell'asserire che l'appellativo era tradizionalmente impiegato per Severo(?) usa un'espressione stereotipa assai vaga, la quale comunque mostra che quel modo di chiamare il Severo era in voga in un certo passato ma non al momento in cui il d'Abbadie scriveva. Se si aggiunge a tutto ciò il tenore dell'ultimo tratto del passo, dal quale si ricava che i dotti etiopici non sapevano con certezza a quale contenuto si riferisse precisamente quel titolo, si vedrà come l'affermazione categorica del Conti Rossini, se si basa su questo passo del d'Abbadie, come io credo (e se così non fosse stato, il Conti Rossini senza dubbio avrebbe richiamato le affermazioni dell'd'Abbadie), non era giustificata. Dal canto suo, lo Chaîne, nel suo catalogo della medesima collezione (contemporaneo a quello del Conti Rossini), p. 59, scrive a proposito dello stesso ms. (il n. 92): „Le recueil contenu dans le présent manuscrit est aussi appelé le Livre de Hedār (...), du nom du mois dans lequel se trouve la fête de tous les saints dont on raconte la vie”. Affermava tutto questo lo Chaîne adottando, e alterando, in questo modo quanto leggeva nel catalogo d'Abbadie oppure disponeva di in-

formazioni proprie, che gli permettevano di accertare quello che il d'Abbadie non aveva potuto? Il Guidi di *Letteratura* sembra discendere dal d'Abbadie, anche egli riducendo a certezza, come già il Conti Rossini (che probabilmente aveva sott'occhio), un'attestazione che non aveva quel carattere e aggiungendo di suo (o per indiretta suggestione dello Chaïne?) la motivazione esplicita dell'appellativo. Da quanto detto, come vedesi, non vi è sufficiente garanzia che noi si sia nel giusto usando il titolo di *Maṣḥafa hedār* e applicandolo poi specificamente alla traduzione dell'opera di Severo. — P. 141. In fine della nota 4 della pagina precedente si fa notare che l'espressione di Enbāqom, di cui si tratta, è una variante di quella che si trova in alMakīn. Allora, anche l'opera cronografica di questo scrittore andava inclusa fra le possibili fonti non dichiarate dall'Aa, e poichè alMakīn sembra che sia entrato nella letteratura etiopica alcuni secoli prima di Enbāqom si porrebbe anche il quesito consequenziale se egli possa averne avuto eventuale conoscenza tramite la versione etiopica.

Siamo così giunti, di pagina in pagina, al testo dell'Aa. Stampato tipograficamente in modo così nitido e invitante alla lettura, fa ancora più dispiacere trovarvi qua e là mende di scrittura che appaiono un po' troppo numerose (chi è senza peccato...): curioso, per es., che quasi costantemente il segno della labiovelare etiopica di „6 ordine” sia scritto con quello del „terzo” (a salvarsi più spesso da questo tiro birbone sembra essere quasi solo il termine *quū'ān*). Il testo si apre con una formula deprecativa in prosa rimata in -y, preceduta da vocalizzazione ā-/a-, u- (p. 166 r. 5 sgg.). — P. 167 nota 4. Non è una peculiarità dell'Aa quella di indicare Cristo con *egzi* (non -zi) e *amlāk*: si tratta di due termini riferibili a Cristo, e non solo nell'Aa ma in tutta la letteratura etiopica, quando questi è considerato nella sua identità con il Padre, e quindi nell'unità teologica della divinità unica nella essenza, vale a dire quando egli è visto sotto l'aspetto di „Dio”, o „Signore”, due termini correntemente intercambiabili. Ciò spiega perchè, per es., a p. 184 r. 9 ricorra, invece, „Cristo”, che non è un'eccezione (*ibid.*) ma l'appropriata dizione dovendosi parlare di Cristo in quanto Dio fatto uomo, per il quale in tale contesto l'altra terminologia era di necessità esclusa; lo stesso dicasi per il caso di p. 180 rr. 18 e 20-21, di modo che la nota 9 di p. 195 decade e così le varie altre che si incontrano di quando in quando, relative alla stessa questione: a convincerne già bastano lo *egzi'eya krīstos* di p. 166 r. 6 e il *krīstos amlākiya* di p. 168 rr. 7-8. — P. 168 r. 14-15. Il *kama* ha qui valore obiettivo e non è quindi seguito da modo finale, onde andava accolta la lezione dei mss. BC *iyiqattel*, come sta a provare anche RSE IV, p. 90, che nel testo ge'ez ha appunto quella forma. *Ibid.* r. 17 *nānker* deve avere il significato „affinchè noi si resti confusi e ammirati” e non quindi „de sorte que nous pourrions y avoir égard” (traduzione a fronte). — P. 170 r. 14. Non si comprende perchè la lezione, corretta, *atlawnāhu* sia stata rimandata tra le varianti e sostituita con l'altra, inesatta, con *-le-*. — P. 172 r. 8 *iyitkuannan* deve essere errore per *-kuē-*, e il *-kuē-* del ms. C (evidente errore grafico, se la lettura del ms. fu precisa, per *-kuē-*, a causa della somiglianza dei due segni) sta a indicarlo. *Ibid.* r. 15 La lezione *marḥa*

non è giustificata sintatticamente e quindi *marḥ* mi sembra preferibile. — P. 174 r. 1. *yībīē* non ha per soggetto Maometto, trattandosi di una forma di uso ellittico corrente, in cui il soggetto sottinteso è „il testo, quel che si legge”, si da equivalere, come senso, al nostro „è detto”. — P. 176 n. 14 e p. 184 r. 24: è stato trascurato *heyāwa* sia come fatto morfologico-sintattico sia come valore espressivo, eppure esso può solo giustificarsi, nella sua posizione e unione con *tanse'ot*, come mero calco materiale dell'arabo del versetto coranico. — P. 180 r. 4. Le lezz. *nawra* e *ḥassata* sono state scelte invece di *-r* e *-t* attestate da due dei tre mss. ed egualmente valide sintatticamente. *Ibid.* rr. 4-5 *maṣḥafa ayhud* è qui comprensivo e sta a indicare la „Scrittura” o „Libro”, poichè certamente Enbāqom non pensa qui alle singole parti come vorrebbe far supporre la nota 2 di p. 181, che non a proposito richiama l'enumerazione che si ritrova altrove nell'Aa, fatta con diversi intenti. *Ibid.* r. 14 *yisallebuomu* ha il valore più preciso di „li privano di senno, li traviano” (con l'uso di filtri magici). — *Ibid.* rr. 18-19 *walaḥegga* ecc. significa „e quanto alla legge di Cristo nessuno ha creduto in essa per alcuno di quegli argomenti, poichè coloro che predicarono in essa erano egualmente [e cioè, allo stesso modo di coloro che l'hanno professata senza mire per quelle cose terrene] della povera gente...”. — P. 182 r. 9 *bomu 'asba* „avranno una ricompensa”, e non „dans les...” (p. 183). *Ibid.* r. 10 Come anche in qualche altro luogo, la traduzione sostituisce il testo arabo a quello etiopico: infatti *'alāwyān*, come si è avuto occasione di fare presente (v.p. 75), significa „oppositori (attivi) della fede” e non „politeisti”, che è invece il significato del termine che compare nel corrispondente passo coranico. La stessa cosa si ripete alla riga seguente, r. 11, dove *qūrubāna feqer emme'menān* vale „vicini in amore fra i credenti” (qui non si fa questione della giustezza della versione) mentre la traduzione del van Donzel semplicemente ripete il testo coranico. *Ibid.* r. 18. Non si spiega perchè sia stata adottata la lez. *yitallūwūka*, errata (nei mss., si sa, frequentissimamente i segni del *w(ū)* e del *wu* si confondono, onde è sovente problematico essere sicuri delle varianti) invece di *-wu-*, che il ms. A indica chiaramente con il segno appropriato, a giudicare dalla variante, la quale, in quanto tale, porta ad escludere che si sia davanti ad un altro errore di stampa, come è possibile supporre invece per *hallaw* di riga 12, *ibid.* — P. 189. Il sottotitolo ultimo nella pagina, „Selon...”, non pare del tutto appropriato dal momento che la prima parte dell'esposizione contenuta nel paragrafo è attribuita al Corano (pp. 189-191) e non allo *Elm*. — P. 191 r. 5 „Il vostro testo dell'*Elm*”, e non „Il libro del vostro *Elm*” è l'esatta resa sintattica; lo stesso dicasi per l'analoga espressione alle righe 13 e 16. *Ibid.* r. 18 Lo *esma* ha valore esplicativo: „insegna a Set, poichè egli è il padre di Dio”. *Ibid.* r. 20. Qui *lā'ela* non sembra avere un valore negativo (forse influenza di un *'alā* arabo?), come è per es. a p. 193 r. 5, e quindi l'espressione deve valere „ha pronunciato giudizio su di te e si è compiaciuto di perdonarti...”. — P. 192 r. 5. E' evidente che la forma *tamas(s)ala* vuole essere la traduzione della forma *ṣubbiha* dell'ar. e quindi andrà meglio reso con „egli fece loro sembante di esserlo”, „lo fu in apparenza per

loro”, mentre la traduzione „il leur a semblé (ainsi)” è esposta a equivoci per la possibilità di essere intesa impersonalmente. — P. 195 nota 4 *melkennā* ha anche il valore di „divinità, la qualità di essere *malakot*”, anche se il Dillmann non lo registra (assai probabilmente lo stesso significato ha *melkennā* nel *Maṣḥafa brehān*, ediz. cit. del CSCO, II, Testo, p. 172 r. 3, anche se nella traduzione, dopo molto dubitare, alla fine io sostituii „potestà” al „divinità” della traduzione originale manoscritta del Conti Rossini; ed ora vorrei fare ammenda di questo misfatto!). — P. 194 r. 13 *awsebu* deve avere in questo contesto etiopico anche il valore di „usare carnalmente”, insieme all'altro di „prendere come moglie”, che è quello del passo coranico. — P. 196 r. 16. Quasi certamente *nafseni* è un errore di stampa per *-sa-*. — P. 198 rr. 11-14 sgg. Come si è detto sopra a p. 82, l'interpretazione di questo passo va emendata „e quindi digiunano il venerdì ecc.”. *Ibid.* rr. 18-20. Mi sembra che il passo debba rendersi esattamente così: „Chi mai entrerebbe in questo luogo angusto e stretta strada se non si trattasse di cosa sicura, e chi crederebbe nella fede del Vangelo? Senonchè vi hanno creduto a causa delle opere e dei miracoli di esso (o: di Lui), che si sottraggono all'intelletto umano: i saggi hanno abbandonato ecc.”. Quanto osservato a p. 199 n. 6 nei riguardi sintattici di *zentu* e *ṣabbāb* di questo passo non sembra pertinente, poichè *zentu* è collegato con *maq'an* inteso come non femminile e *ṣabbāb* con *fenot*, evidentemente sentito qui come tale; *emuna*, poi, è neutralmente riferito ad ambedue, riassunti però nel primo elemento della endiadi, cioè „luogo angusto”, che concettualmente costituisce l'idea di base dell'espressione. — P. 200 r. 3. La lez. esatta è *yikujjēnnen*, relegata fra le varianti, dipendendo tale verbo da un *kama* dichiarativo. *Ibid.* r. 7. Anche qui la lez. da accogliere era *la'ella taqqaṭā'ekomu*, passata tra le varianti, dovendo il testo così intendersi: „insegna a noi la via giusta —/la via di coloro a cui tu hai donato la grazia, non già quella di coloro con i quali tu sei in corrucio — e non la via dei travati”. *Ibid.* r. 14 *la'egzi'a seḥbat* vale „al Dio della gloria” e tutto il tratto deve intendersi: „Lasciamo stare al Dio della gloria [sc. l'attribuire una moglie al Dio...], come si supplisce dalla frase precedente], ma anche i nostri sacerdoti, se...”. *Ibid.* rr. 16,17 *eṣaw* deve avere qui il significato non di „alberi” (p. 201) ma di „pezzi di legno”, come è appunto il *tābot* e come lo sono le croci, ecc. *Ibid.* r. 22, *ba'eda arami aw bakāle'* deve valere „per opera di miscredenti o con altro mezzo” (cfr. p. 244 r. 16: *kāle'* „altra cosa”) quindi „altro” non si riferisce alle soldatesche di Grāñ (p. 201 n. 9), che non avevano ragione di essere chiamate in causa in una formulazione che vuole essere generica; d'altronde, i musulmani, come ogni altro nemico atto a compiere quella distruzione, sono tutti riassunti nel termine *arami*. — P. 202 rr. 12-13. *yitaffe'u* più propriamente andrebbe reso con „sarebbero distrutti; non ci sarebbero più”. *Ibid.* r. 22 *te'e'zāz* e *baqujēt*, che tradurrei meglio con „vantaggio; bene”, mi sembrano notevoli poichè stanno ad attestare che quella offerta da Enbāqom può essere una delle tante interpretazioni tradizionali del contrastato *sakinah* e di *baqiyyah* del passo coranico citato, senza poi escludere che in tale interpretazione, ancora, possa essere presente un contributo del tutto personale del

monaco esegeta. — P. 204 rr. 15-16. La traduzione data per l'ultima parte (*wamasluwa* ecc., dove penso che debba leggersi *massaluwa*) dice cosa diversa (evidentemente suggerita dal testo greco o dalla Volgata) dal testo etiopico, dove l'intero passo suona letteralmente come segue, senza volere entrare nel merito del suo possibile significato: „e posero la loro insegna, insegna della loro insipienza, e la raffigurarono con ciò che sarebbe venuto dall'alto”. Il testo etiopico va reso per quello che esso dice e ogni sostituzione e sovrapposizione dall'esterno ne costituisce una violazione, che confonde le parti e annulla il testo in esame, il quale va rispettato per quello che è, a testimonianza della tradizione letteraria da esso tramandata e rappresentata. — P. 204 r. 26. Considerato il valore della frase, che segue un modulo divenuto costante nello stile etiopico, la lezione esatta è certamente quella del ms. C *bakama ṣūḥuf bawangiēl zayibīē* (cfr. p. 236 rr. 5-6 *bakama hallo ṣūḥufa baquūr'aneke zayibīē*); nel testo, così come ora è, invece, il *zayibīē* è pleonastico. — P. 208 r. 6 *yāwassebu* deve significare „hanno rapporti sessuali”. *Ibid.* r. 12 *wazentu yit'awwaqo* ecc.: „e all'intendimento di chi sa è chiaro questo, che la legge ecc.” (cfr. anche la lezione del ms. C), e cioè il dimostrativo qui è prolettico. — P. 210, rr. 2-3. La traduzione non rende il valore contrappositivo del *wabāhtu*, nè va messo punto dopo *Akbar*: „e insegnò loro ecc., e tuttavia fece loro abbandonare...”. *Ibid.* r. 14. La lez. esatta mi sembra *marḥ* dei mss. A e C. *Ibid.* r. 17-18. Dopo „tre-uno” va messo punto; quindi il testo continua: „Ed ha raccolto in sintesi quanto attiene al fatto del credere con la sua affermazione: ma chi non crede...”. — P. 212 r. 6. Assai probabilmente *quūraš* è errore di stampa per *-ri-*, come par provare la traduzione (p. 213) e le varianti degli altri mss. (si cfr. anche p. 216 r. 3). *Ibid.* r. 14 *mīṣa wayn* è esattamente „vino”, e appropriato è il richiamo (p. 213 nota 3) alla espressione amarica *wayn ṭaḡ*, che di regola si adopera proprio per indicare il vino europeo e non il *ṭaḡ* etiopico (cfr. anche *Kasātiḡ brehān tasammā*, p. 951, 1a col.). — P. 214 r. 1. *qatālihu* è esatto morfologicamente, e non deve quindi essere corretto in *-lē-* (p. 215 nota 1). — P. 218 r. 3 *wamal'akessa zayibīēlakka*, che è una frequente prolessi di efficacia stilistica, vale „e quanto all'angelo, quello che egli ti ha detto...”, e non „l'angelo che ti ha detto...” (p. 219 n. 2). *Ibid.* r. 21 *wata'edwotena te'e'zāzātiḥu* (*yikawwūn kamaze*) vale „...e per la nostra trasgressione dei suoi comandamenti (tutto questo avviene)”. — P. 220 rr. 18-19. La lez. corretta deve essere *ṣom qeddest* (cfr. variante del ms. C e, nel testo, p. 210 r. 22). Probabilmente *ṣoma q.* è stato rifatto, dal copista (?), per assonanza, o per ricordo ravvicinato subcosciente, su *ṣoma arbā' abiy*; cfr. p. 218 r. 22. — P. 222 r. 15 *tahayiyota taṣādqo* non mi pare che possa significare „un abbandono giustificato”; *taṣādaqa* mi viene spiegato come equivalente dell'amarico *tamaṣāddaqa* „vantarsi indebitamente (di essere retto e pio), essere pieno di iattanza (nei riguardi dei propri valori morali)” (cfr. anche Kidāna Wald Kefliē, *Mazgaba qālāt*, p. 745 2 col., s.v. *ṣadiq*, 2 capov., dove *ṣadqa*, in questa accezione, è detto equivalente di *tamaṣāddaqa*, e di *taṣadqa*) secondo i testi ma erroneamente a giudizio del K.W. —, onde l'espressione tutta deve significare „mi ha trascurato nel modo con cui si trascura la iattanza

dei falsi giusti". — P. 224 rr. 19-20 *wazayibiēhi* ecc. deve valere: „e l'espressione 'nel vetro del vetro' significa 'nel mistero dei misteri'; 'come stella di perla' [*enqu bāhriyāwi* deve valere lo stesso che *enqua bāhriy*; si cfr. in proposito p. 232 r. 15 sgg. dove si parla dell'*enqua bāhriy*, del suo splendore, ecc.] sta a indicare qui che il Padre ecc....". — P. 230 r. 3. *zanebāb erāqu* vale „che è mera articolazione vocale”, „pura loquela”, così che tutta la frase significa „se la parola dell'uomo mortale, che è mera loquela”. — P. 232 r. 17. La lez. deve essere *zayiwasse' wazayitfiēnno*. Ibid. rr. 20-21 *bāhriy iqadamo kawina emse'dāwīēhu* non mi sembra corretto (quanto a *kawina* ved. p. 244 r. 4). — P. 236 r. 5 (*babba'*) *ar'ayāhu* non tradurrei „ipostasi” (p. 237), che ha troppa ambiguità per la carica teologica di cui è gravata, specie in questa sede, ma solo „aspetto, forma”. — Pp. 236 r. 23-237 r. 1 *maftūw lakkemu* ecc. significa „vi è permesso (di biasimarci)”. — P. 238 r. 6 Assai probabilmente vi è una svista di scriba o di autore: invece di *nesterosāwiyān elle yissamayyu* (che vale „chiamati”) *kr.* doveva essere l'inverso: *kr. ella yī. nest.* e lo autorizza a supporre anche l'espressione che segue nella riga 8: *kāl'anihomu ella yiss. yā.*, dove *kāl'anihomu* significa „altri della loro specie”. — P. 244 r. 1, *takarastanna: karasatana* (con *-sa-*) è in Kidāna Wald cit., p. 550 s.v. *kristun*, usato a spiegazione di questo termine con un significato neutro-riflessivo „farsi cristiano”; qui, poi, *taka.* mi pare che abbia per soggetto *kāhen* e quindi, letto *-tana*, sia da rendere con „si fece cristiano”. — Pp. 244-46. Il brano tolto dallo *Elm* presenta oscurità concettuali e quindi testuali, come ne danno atto la traduzione del van Donzel e le sue annotazioni, che un confronto con l'originale potrebbe certamente aiutare a meglio intendere, ma non bisogna trascurare il fatto possibile che in contesti del genere l'allusione simbolica, se non nota per maggiore informazione, può restare nebulosa, anche per le alterazioni che i successivi copiatori, non penetrando il testo, possono avere apportato. Così a p. 244, r. 14 sgg., la variante del ms. C mostra come il tratto appaia modificato (dal copista letterato?) per renderlo più comprensibile sintatticamente, mentre un confronto con la versione araba disponibile di quella che potè essere la fonte di questa parte dell'Aa rivela tutto un insieme di alterazioni che debbono attribuirsi sia all'autore (per il suo impreciso ricordare o per suoi adattamenti) sia alla redazione della fonte stessa a cui egli direttamente si rifaceva. Alle righe 14-15 il *zi'ahu* deve essere corretto in *zi'ahā* e l'intero passo suonare nella sua formulazione letterale: „infatti esistono il fuoco, che non è circoscritto, per la causa formidabile e il suo [sc. del fuoco, come sta a provare anche il testo arabo di p. 265] chiarore per la causa perfetta che esiste nella sua persona (ipostasi) ...”. Il termine *tamaknyo*, in questo contesto, appare essere semanticamente un calco sull'originale arabo (ved. anche p. 248 r. 5), del ricorso al quale sfugge il sottile motivo, dal momento che l'etiopico aveva già il suo *mekenyāt* che rispondeva adeguatamente al termine arabo dell'originale a noi noto: il testo arabo che Enbāqom conosceva aveva forse un termine diverso o Enbāqom ricordava cosa diversa? — P. 246 (una delle pagine più sfortunate per sviste tipografiche) *qastu lasaraqāwi* vale esattamente „l'arco di colui che è a oriente”, onde „arco orientale” è forse una traduzione

eccessivamente libera e quindi atta a produrre alterazioni. Ibid. r. 14. Il testo ha „40”, cifra che andrà restituita nella traduzione al posto di „30”. — P. 248 r. 5 sgg. Anche la traduzione di questo brano (p. 249) sembra seguire il testo arabo (ved. p. 269), trascurando l'etiopico, il quale, nella sua oscurità formale, suona: „la causa prima, che è la grazia, la quale è generosa verso tutte le cause; la seconda è per l'intelletto creatore di ogni causa [ma la lez. *lalebb* non pare al suo posto] e la terza è l'anima fattrice della vita della vita di tutto”, ma la lez. *enta hiywata* di r. 7 deve essere inesatta, come par mostrare il ms. C il quale ha *enta yi'ti*, che, volendo accettarla, varierebbe così la fine della frase: „fattrice della vita, che è la vita di tutto”. Ibid. r. 10 *zafūšsuma bakuūllu ledat* deve valere „che è perfetto in tutta la nascita, nell'intera nascita”, e non „in ciascuna nascita”, che ripete la traduzione del testo arabo (p. 270), pur restando il dubbio che anche quest'ultimo possa dire „tutta la nascita” e non „ciascuna nascita”. Ibid. r. 11. *tabāyi'* mi sembra che debba essere reso con „natura (delle cose create)” e non „natura (umana)” (e lo stesso va osservato per il *tab'* dell'arabo, ved. p. 270). — P. 250 rr. 9-10. *teslestāta* è lez. che male si spiega, e non esiterei a sostituirla con il *teslesta* del ms. C., senza tema di commettere arbitrio; la versione poi del testo mi pare debba essere: „La trinitarietà di Dio altissimo, unico e solo, il cui Verbo non si muta nella Vergine che lo ha ricoperto della sua ombra [la mancanza del relativo davanti a *šalalatto* è probabile eco della sintassi araba]...”, mentre la traduzione (p. 251) vuole ancora qui imporre il tenore del testo arabo (ved. p. 272) su quello etiopico, che si esprime diversamente; anche la traduzione „serva-vergine” (*ibid.*) deve essere una ripetizione della traduzione dall'arabo (p. 273), poichè il *walat dengel* dell'etiopico deve valere invece „una (giovane) vergine”, oltretutto essendo un'espressione ripetuta dal testo biblico etiopico. — P. 252 r. 1 *tamarhu* significa „lasciatevi guidare” „siate guidati”, e non „informatevi” (p. 253). — P. 254 r. 1 *ta'ammerātihi* è probabilmente una lez. difettosa, al cui posto sembra doversi porre un *bata* ~ che, allora, si unisce con quanto precede: „sapiente nella scienza di Ipocrate per i suoi miracoli, di cui l'intelletto non riesce a conoscere una benchè piccola parte: ridona ai morti nuova vita...”; tuttavia, così come è, il testo impone la seguente interpretazione; „I suoi miracoli, di cui ecc..., [sono]: ridona ecc.”. Ibid. rr. 6-7: la traduzione, come vedo, connette il *banefhat* con „legare e sciogliere”, mentre non dubito che quel nesso vada riferito a „ebbe il potere”: per mezzo dello Spirito S. egli per insufflamento ebbe potestà ecc., come conferma un'espressione del *Qaliēmentos* citata dal Dillmann, *Lex.*, s.v. *nefhat*; per i dubbi interpretativi su tutto il passo si è già accennato più sopra, p. 88. Ibid. r. 13 sgg. Il testo etiopico suona: „Nel primo mese a sua madre annunciò la sua concezione Gabriele, nel secondo mese Michele, ... nel quinto il tale; fino al compimento dei mesi si esprime così, dicendo: il tale le fece l'annuncio”. — P. 256 r. 7. Se si accetta la lez. *ayya šoma*, che par offerta da tutti i mss., allora il *za* di *zawahabakka* che segue deve essere omissso, secondo la lez. del ms. A. Ibid. r. 11. Invece di *sesse'eta* deve leggersi *-t*. Ibid. r. 15. Invece di *ṭali* il testo richiede *-liē* (la lettura del ms. fu esatta?), anche se in

questo caso la rigorosa norma sintattica viene superata a causa dell'articolazione simile o livellatrice fra un *-iē* e un *-i* finali. Ibid. r. 17. *nesā' barakato* significa „prendi la sua benedizione”, e non „quel che ha” (p. 257). Ibid. r. 19 il termine *ḥarāwyā*, lez. di tutti i mss., non sembra offrire difficoltà: *ḥarāwyā* sono gli animali impuri che il marito della donna cacciava, divenendo così anch'egli un „impuro”, e la donna lo invia a prendere la benedizione del profeta, che aveva onorato la sua casa prendendo in dono la capra (così mi pare che debba intendersi questa versione etiopica); perciò a p. 258 r. 5 *barakata* andrà tradotto nuovamente „benedizione” (e questa interpretazione è la sola che dia senso alla frase della riga 5). — P. 258 r. 7 *awsebu* deve valere anche qui, come osservato più sopra, „accoppiatevi, abbiate rapporti carnali”, e tale sembra essere il valore di *awsaba*, riferito a Adamo, alla precedente riga 5-6. Ibid. rr. 12-13. *ḥegga faṭarā* vale „norma falsa, blasfema” (cfr. anche RSE II, p. 78¹³, e l'espressione *yafaṭarā qenīē* in Guidi, I., *Supplemento al Voc.*..., s.v. *faṭara*), onde l'espressione intera vale „questa e ogni simile norma blasfema”. Ibid. r. 18. Il *neṭra* „fulgore di” manca nella traduzione. — P. 259 nota 6. La sillaba *-ri-* non è poi tanto confondibile con la *-rā-* nella grafia etiopica, e quindi la lez. dei mss. A e C. andrebbe meglio lasciata sussistere. — P. 260 r. 13. Al posto di *adlaqlaqu* andava accettata la lez. *-qa* dei mss. A e C. Ibid. r. 22. *šāmawku* deve valere „ho penato” (e non „mi sono sforzato”, p. 261). Ibid. r. 24. *yitbahattawu* significa „si ritirano in solitudine”, mentre il *yitbahatu* del Dillmann, *Lex.* 495, richiamato dal van Donzel solo come rimando (senza citare la forma verbale) a p. 101, e nota 1, nulla ha in comune con questa lezione. Il van Donzel a p. 101 evidentemente si è fondato sulla lez. del ms. C, che però a p. 260 r. 24 ha relegato in nota, mantenendone tuttavia il significato nella traduzione. — P. 266 (1/Ad B 17a) e nota 1: il rimando allo Zotenberg concerne la Cronaca di Giovanni di Nikiu, e quindi il *Kebrā* (non *Ka-*) *nagast* non c'entra. — P. 275 nota 1: nel rinvio allo Zotenberg occorre tenere presente soprattutto quanto ivi è detto sotto la lettera *ii*.

Qui si chiude, finalmente, questa mia nota „monstre”. A farmene scusare certamente non basta la considerazione che, dopo avere trascorso tre lustri e più a cinciare con il monaco Enbāqom, questi ha preso oramai talmente dimora fra scaffali e tavolo della mia stanza che ogni scritto che lo riguardi non può più lasciarmi indifferente; figurarsi poi quando questo scritto è l'*Anqaša amin*, tanto atteso, anche per chiarire quel più d'un interrogativo che il suo agiografo aveva avuto la capacità di far sorgere nel suo traduttore. Ma poi, leggendo le pagine del van Donzel e con lui riesaminando i tanti argomenti che quell'operetta dà modo di affrontare, mi è parso come riandare ad anni ormai tanto lontani, quando il van Donzel era qui a Roma, a prepararsi per l'Etiopia che l'attendeva, e insieme avremmo cordiale consuetudine di lieto lavoro. Ed è con un certo pungente rammarico che ora debbo accomiatarmi dal suo appassionato lavoro, che lo ha consacrato Dottore ed a cui va ogni più vivo elogio.

Roma, dicembre 1970

LANFRANCO RICCI

ISLAM - ARABICA

G. E. VON GRUNEBAUM, *Classical Islam, A History 600-1258*. London, George Allen and Unwin Ltd., 1970 (243 p.). Clothbound.

This well-produced volume is the translation of a German original that appeared in 1963 with Propyläen Verlag, Berlin. The 1966 German edition, which has appeared with Artemis Verlag, Zürich und Stuttgart, was reviewed in these columns by Ernst Bannerth (BiOr XXV, 3/4, 1968, p. 240-1). A translation is hardly the occasion for an entirely new review. It is proper, however, to congratulate the translator, Katherine Watson, on excellent work done: the reader has no occasion whatsoever to realize that the book has not been written in English originally.

The text is concise to the point of being packed with facts and insights, some of the latter quite original and a very few of them perhaps interestingly open to challenge; but it reads easily. The arrangement of materials follows, generally, the classical pattern laid down by the founding fathers of Islamology, notably Goldziher; for the purposes of an overview, this is satisfactory. For the student of Islamic history, especially the younger one, this book will soon prove an indispensable asset. It is therefore to be hoped that the marketing of a paperback edition will take less time than the translation has taken to appear.

Tabriz, January 1971 C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

* *

Wallace M. ERWIN, *A Basic Course in Iraqi Arabic*. Washington D.C., Georgetown University Press = The Richard Slade Harrell Arabic Series No. II = 1969 (8°, 389 pp.).

It is a pleasure to announce the appearance, in the Georgetown Arabic Series, of this new volume by which is completed its quartet on Iraqi Arabic. In his *Short Reference Grammar of Iraqi Arabic*, published in the same Series in 1963, Mr Erwin has already shown his certain knowledge of the subject matter by offering a reliable guide to the Muslim dialect of Baghdad. In the present book he has, on the basis of that description, composed a fairly elaborate introductory course, consisting of 40 Units, each divided in Dialogue and Vocabulary, Grammatical Notes, and copious Drills. Only the first ten Units have a different arrangement; in them, an easy yet accurate explanation of the phonological system is presented. So, another good text-book on an important variety of colloquial Arabic has been produced, and one that testifies to the very considerable gain in quality that has been reached in this respect over the past twenty-five years or so.

It is not in the last place the Semitist who may learn something from Mr Erwin's teaching — or so I thought when I read his discussion of the glottal stop, as occurring or not occurring initially, in Iraqi or in English, on pp. 37-8. More interesting is a feature of, let us say, emphasis assimilation as between the verbal root and elements of the pronominal system, which crops up in a few places and is even briefly discussed as such on p. 73. These, on the example of *xubatti* "You (fem.) mixed".

it is stated that in -ti the -t- may assimilate; examples to the contrary are to be found, e.g., on p. 214: *xallašti* "you (fem.) finished", *starxašti* "you (fem.) asked permission". Naturally, a Basic Course is not the kind of book to go into the matter more deeply; I have not at hand Mr Erwin's Reference Grammar to see whether in Muslim Baghdadi there is in conservative speech such as, for instance, used by women, the same resistance against emphasis assimilation on the part of the pronominal subsystem as signalled by Nada Tomiche for the colloquial of Cairo¹⁾.

Mr Erwin's book is a valuable memorial to the originator of the Georgetown Arabic Series, the late Professor R. S. Harrell.

March 1971

L. O. SCHUMAN

ASIA CENTRALIS

G. FRUMKIN, *Archaeology in Soviet Central Asia*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (24 x 20 cm, XX, 217 pages, 39 figures, 67 plates, 19 maps, synoptic table) = Handbuch der Orientalistik. Siebente Abteilung: Kunst und Archäologie, herausgegeben von J. E. van Lohuizen-de Leeuw. Band III: Innerasien. Abschnitt I. Preis: f 96.—.

Im Jahrgang XXV der Bibliotheca Orientalis (Nr 3/4, Mai-Juli 1968) konnte ich auf die langjährigen Forschungen Frumkins hinweisen, die ihren Niederschlag zum grossen Teil in einer Artikelserie der „Central Asian Review“ fanden. Eine zusammenfassende Überarbeitung dieses Materials liegt nunmehr in Buchform vor, sie ist mit Recht ins Handbuch der Orientalistik aufgenommen worden. Geblieben ist die Aufgliederung der Berichte nach Sowjetrepubliken, die nur dort durchbrochen wird, wo die Verzahnung der Grenzen Zusammengehöriges allzu grausam auseinanderreißen würde. Meine Bedenken gegen dieses Verfahren habe ich bereits formuliert, sie müssen nicht wiederholt werden. Es sei auch daran erinnert, dass ich die Sorgfalt Frumkins, seine wissenschaftliche Redlichkeit, sein Streben nach Objektivität hervorhob. Es möge hinzugefügt werden, dass die kultur-geographischen Skizzen, die er an den Beginn der einzelnen, den Teilrepubliken gewidmeten Kapitel stellt, eine angenehme Einführung bedeuten.

Der Titel des Werks ist nicht ganz unproblematisch. Unter „Sowjetisch-Zentralasien“ werden hier Westturkestan und Kasachstan verstanden, während die sowjetische Literatur „Zentralasien“ heute gerne für das chinesische Herrschaftsgebiet reserviert und den eigenen Anteil an Innerasien als „Mittelasien“ (Srednaja Azija) bezeichnet. Dies wird jedoch im Werk ausreichend und zutreffend erklärt.

Bereits im ersten Kapitel, den Weiten Kasachstans gewidmet, zeigt sich, dass die Interessen des Autors den Stadtkulturen des Raumes gelten, deren spektakuläre Denkmäler in den letzten vorchristlichen Jahrhunderten einsetzen. Die Darstellung schliesst dann spätestens mit der Mongolenzeit. Schon deshalb kommt Kasachstan et-

was knapp weg (17 Seiten) und nicht alle Angaben treffen den Kern der Sache. Dass die Andronovokultur keine lokale Fazies des Minussinskgebietes bildet, ist im Gegensatz zum Text (S. 14) bereits 1927 von Grjaznov erkannt worden. Meine eigene Übersicht, ebenfalls im Handbuch der Orientalistik erschienen (auf die ich noch zu sprechen komme) wird jedoch in verschiedenen Punkten auf Grund neuer Grabungen korrekt ergänzt. So fasst man z.B. heute die skythenzeitlichen Funde Zentralkasachstans unter dem Begriff „Tasmolakultur“. Die Schlussbemerkungen geben die Forschungssituation richtig wieder: ob und was die Träger der Andronovokultur mit den Vorfahren der Indoiranier zu tun haben, ist weiterhin unklar.

Das zweite Kapitel gilt der Kirgisischen Sowjetrepublik einschliesslich des (politisch zu Usbekistan gehörigen) Beckens von Fergana. Hier möchte ich bemerken, dass man doch auf Grund der Arbeit Kuz'mina 1966 (die im Buch zitiert wird) mehr über die Bronzezeit aussagen kann. Mindestens der Schatzfund von Chak mit seinen engen Beziehungen zu Tepe Hissar hätte erwähnt werden müssen. Ich glaube auch nicht, dass man von einem „skytho-sibirischen Still“ der am Issyk-Kul gefundenen Bronzen sprechen sollte. Sie haben ihre unverwechselbaren Eigentümlichkeiten. Der auf S. 32 abgebildete bestickte Wandbehang von Noin Ula kann kaum dem 2.-3. Jh. n. Chr. stammen, da diese hunnische Nekropole insgesamt einer früheren Periode, nämlich dem Beginn unserer Zeitrechnung angehört¹⁾. Im übrigen gewinnt die Darstellung überall dort, wo sich der Autor späteren Zeithorizonten zuwendet. Der historische Exkurs über das Kuschanareich (Kapitel 3), aus der Teilnahme Frumkins an der Duschankonferenz 1968 erwachsen, bringt nicht viel Neues; es sei bemerkt, dass die Tendenz zur Spätdatierung Kanischkas in die erste Hälfte des 3. Jh. n. Chr. zunimmt.

Auch bei der Darstellung Tadschikistans (4. Kapitel) sind die Angaben über die „Steinzeit“ verhältnismässig karg. Praktisch erhalten wir eine Liste von Fundorten. Im Bereich der Bronzezeit sind die Hinweise auf die Grabungen Mandel'stams — die ich noch nicht berücksichtigen konnte — von erheblicher Bedeutung. Das von ihm untersuchte Gräberfeld von Tulchar hat in vieler Hinsicht eine Schlüsselposition, wenn ich auch keineswegs glaube, dass die ältesten Gräber dieser Nekropole eine Bevölkerung repräsentieren, die aus der Tiefe der nördlichen Steppen kommend vor dem Einbruch nach Indien stand. Ich meine vielmehr, dass die Vorstufen im Süden, in den noch unerforschten Weiten Ostirans gesucht werden müssen. Sehr viel spätere, münzdatierte Gräber freilich zeigen uns tatsächlich eine Nomadenbevölkerung auf dem Wege nach Süden.

In seinem Element befindet sich Frumkin, wenn er die verstreuten Nachrichten über Pjandžikent mit guter Analyse und Bildauswahl vorführt. Auch die Funde vom Berge Mugh und Adžina-tepe erfahren eine instruktive Würdigung, ebenso die Grabungen im Kafirnigantal.

Kapitel 5 ist den südlichen Randlandschaften des Aralsees gewidmet, d.h. Choresm und seiner Peripherie; hier

¹⁾ Herrn Frumkin verdanke ich den Hinweis, dass die irreführende Datierung des Gegenstandes aus Noin Ula nicht von ihm stammt sondern offenbar vom Verlag eingefügt wurde.

kann sich Frumkin wiederum nicht strikt an die politischen Grenzen Usbekistans halten. Hinsichtlich der Siedlungen und Gräberfelder der Viehzüchter an der Peripherie ist der Informationsgehalt nicht allzu gross. Die zentrale Stellung der Tagisken-Ujgarak-Gruppe, auf die inzwischen mehrfach sowjetische und nichtsowjetische Autoren hingewiesen haben, wird nicht klar. Eine bemerkenswerte Leistung ist jedoch die sinnvolle Zusammenschau aller Berichte über die Festungen und Grabanlagen der Agrargebiete. Eine vergleichbare Systematik fehlt m.W. bisher in der sowjetischen Fachliteratur. Ich möchte nur bemerken, dass ich die Rolle des langjährigen Expeditionsleiters, S. P. Tolstovs, nicht ganz so positiv sehe. Seine erstaunliche Initiative hat zu raschen, grossflächigen Grabungen geführt. Weder die stratigraphische Feinarbeit noch die Erfassung des numismatischen Materials vermochten Schritt zu halten, so dass wir heute noch immer unsere Chronologie auf auswärtige Vergleiche stützen müssen, eine einzigartige Chance wurde verspielt.

Bei der Behandlung der übrigen Teile Usbekistans im nächsten (6.) Kapitel fällt auf, dass die Ausklammerung der fundreichsten Gebiete — Choresm und Fergana — dazu führt, dass die Funde der Kuschanzeit unmittelbar auf jene Steinzeit folgen. Das brauchte nicht zu sein. Die Serie „Istorija material'noj kul'tury Uzbekistana“, die Frumkin anführt, enthält genügend Material, um die Lücke zu füllen. Als Beleg könnte man erwähnen, dass der Fundplatz Zaman Baba bei Frumkin nur an einer Stelle (S. 121) und dort in einem eher verwirrenden Zusammenhang erscheint. Dabei handelt es sich um einen Komplex mit westlichen und südlichen Verbindungen, der vielleicht indoiranisch sein könnte. Es kommt eben auch hier wieder Frumkin im Grunde auf die Denkmäler der letzten vorchristlichen Jahrhunderte und der folgenden Zeit bis zur arabischen Eroberung an. Persönliche Kontakte erlauben ihm, auch auf Wandbilder aus Afrāsiyāb einzugehen, die infolge des plötzlichen Todes von Šiškin nur ungenügend publiziert sind.

Im nächsten (7.) Kapitel, Turkmenien gewidmet, hat sich Frumkin bemüht, auch die wichtigen Stationen des Neolithikums in übersichtlicher Form zu bringen. Lebendig und anschaulich wird die Darstellung dort, wo sie sich der parthischen Periode zuwendet.

Ganz allgemein müssen Vorsicht und Zurückhaltung gerühmt werden, mit der die Ergebnisse der sowjetischen Forscher behandelt werden. Man hätte vielleicht mehr Kritik an ihren geläufigen Praktiken erwartet. Sowjetische Autoren, vor allem Tolstov, waren vorschnell, wenn sie ihre Fundkomplexe sofort mit Namen belegten, die sich an den ethnischen und dynastischen Begriffen der historischen Texte orientieren.

Das vorliegende Buch sollte jedoch nicht isoliert gewertet werden. Es gehört in eine Reihe von Versuchen, die neuen sowjetischen Forschungen zur Kulturgeschichte Mittelasiens dem westlichen Leser nahezubringen.

Die geringsten Überschneidungen treten zu meinem eigenen Bericht auf, der unter dem Titel *Mittelasien und Sibirien in vortürkischer Zeit* ebenfalls im Handbuch der Orientalistik (Erste Abteilung, fünfter Band, fünfter Abschnitt, 1966) erschienen ist. Die Arbeit Frumkins verzichtet nämlich für die älteren Perioden mit geringen Ausnahmen auf die Darstellung der Problemgeschichte, die

in meinem Text eine zentrale Stelle einnimmt. Frumkin gibt eine sinnvolle Ergänzung, indem er neu erschienenen Material anführt und Kartenskizzen vorlegt, die in meinem Bericht eher stiefmütterlich vertreten waren. Auf Abbildungsmaterial hatte ich überhaupt verzichtet.

Ein fast völlig paralleles Thema behandelt Belenickij in dem Band *Zentralasien* (der Reihe *Archaeologia Mundi*, 1968). Belenickij lässt lediglich die Archäologie Kasachstans unberücksichtigt, aber sie ist ja auch in dem Buch Frumkins nicht von zentraler Bedeutung. Vermutlich sollte sie wirklich in einem anderen Rahmen, nämlich zusammen mit dem übrigen Steppenraum dargestellt werden. Es sei aber betont, dass hier das eine Werk das andere nicht überflüssig macht, ganz im Gegenteil: Belenickij gibt zwar Überblicke über ganze Zeithorizonte und hat schönere Illustrationen, er ist aber im einzelnen oberflächlicher und zitiert nur gelegentlich. Das Kartenmaterial ist dürftig, die Literaturliste summarisch. Die beiden Bücher sollten also nebeneinander gebraucht werden; da sie beide Indices haben, ist das durchaus möglich.

Eine ähnliche Funktion erhält das Buch Frumkins für diejenigen, die sich näher mit dem Kapitel: *Die Kunst Westturkestans: Baktrien und die grossen Fürstentümer Russisch-Zentralasiens* in dem Band *Zentralasien* von Benjamin Rowland (Kunst der Welt, Baden-Baden 1970) beschäftigen wollen.

Allerdings liesse sich das Werk Frumkins noch leichter benutzen, wenn es selbst Querverweise auf andere westliche Berichte enthalten würde, von denen die genannten Bücher ja nur einen Ausschnitt darstellen. Gerade darauf wurde ausdrücklich verzichtet.

Es lässt sich absehen, dass wir bald eine Bibliographie der Literatur in westlichen Sprachen benötigen werden, die sich referierend oder kritisch mit sowjetischer Archäologie beschäftigt. In einer solchen Bibliographie wird das Werk Frumkins zweifellos einen wichtigen und ehrenvollen Platz einnehmen.

Heidelberg, März 1971

KARL JETTMAR

RELIGIONUM HISTORIA

ENCYCLOPÉDIE DE LA PLEIADE, *Historie des Religions I, Les Religions Antiques - La Formation des Religions Universelles et les Religions de Salut en Inde et en Extrême Orient*, volume publié sous la direction d'Henri-Charles Puech. Paris, Editions Gallimard, 1970 (12mo, XXXII + 1488 p.).

If the two following volumes live up to the expectations raised by the first one, this undertaking promises to produce the best survey of manageable length of the entire field of the history of religions since the 4. edition of Chantepie's 'Lehrbuch' about half a century ago. The German series 'Religionen der Menschheit' is on the whole excellent but is planned to comprise approximately 40 volumes. The recent 'Historia Religionum' published by Widengren and Bleeker fills only two volumes but suffers from a rather narrow and rigorously applied theoretical scheme. If we may accept the testimony of this first volume, French Science of Religions has escaped most of the dire results of disastrous theorizing that has ravished so many countries.

H. C. Puech contributes a well-considered and wise

¹⁾ N. Tomiche, *Le Parler arabe du Caire*, Paris & The Hague 1964, pp. 97-8.

introductory essay on general problems of the discipline and A. Brelich writes under the title 'Prolégomènes' a kind of short systematic review of the most important religious phenomena. Derchain writes on Egyptian religion, and it was a wise thought to devote a short section to the religion of Meroë contributed by Leclant. Sumerian religion is entrusted to Jestin, the Babylonian religion to Nougayrol, while Lambert adds a short description of the religion of Elam. Vieyra has written on the religions of Asia Minor and Caquot on those of the Western Semites and Israel. The Pre-Greek and Greek religions till classic times are in the hands of Vian. Varenne writes on Vedic religion and Duchesne-Guillemin on the religions of Ancient Iran and Zarathustra. Vyncke treats of the Slavic and Baltic religions and De Vries of those of the Germanic peoples. Celtic religion is in the hands of Leroux and Etruscan in those of Bloch who also contributes the section on Roman religion. Ancient China is entrusted to Kaltenmark and Ancient Japan to Rotermund. Annemarie Esnoul writes on Hinduism and Colette Caillat on Jainism and Bareau on Indian Buddhism. Kaltenmark again has contributed the section on Taoism. Demiéville writes on the Buddhism of China and Renondeau and Frank share the section on this same religion in Japan. Indices and an analytic table of contents complete this volume.

As far as it is possible for one reviewer to judge the wealth of material offered, this appears to be an important and trustworthy publication which promises to become the handbook for the field of history of religions.

Groningen, March 1971

TH. P. VAN BAAREN

* *

John BOWKER, *Problems of Suffering in the Religions of the World*. Cambridge, At the University Press, 1970 (8vo, XII + 318 p.). Price: 3.50.

Fellow scholars will understand that the reviewer approaches a book on the problems of suffering in the religions of the world with some uneasy doubts. Therefore, let it be said at once that the Cambridge Divinity School is to be congratulated on this book by one of its members. The author shows a thorough grasp of this complicated subject and writes in a commendably objective way on matters that easily give rise to religious emotional responses. It is clear that the fact of suffering, seen as a religious problem, although not absent from polytheistic religions, is more acute in monotheistic or, as the case may be, monistic religions. These are the religions in which the reflection on suffering goes deepest, but in which this problem also appears in its most tortured forms.

Mr. Bowker treats first the most important monotheistic religions: the Old Testament and Judaism, Christianity and Islam. As a kind of counter-example he inserts a chapter on Marxism. Then he gives his attention to Hinduism and Buddhism. In the last chapter on dualism, duality and the unification of experience he treats Zoroastrianism, Manichaeism and Jainism. All he says is amply illustrated by quotations from the sources used, and in this he is well served by his wide reading, so that neither the sacred books of the various religions, nor

Marx, Lenin and Mao are neglected. The author is interested in the intellectual and emotional content of the religions; the practice of the religions in question is hardly ever discussed, but probably the author abstained, consciously I think, from posing these questions in the kind of book he wanted to write. The last chapter on dualism is the least satisfactory one; the space allowed is not sufficient for a treatment in depth of this subject. It would have been interesting if the author had also treated the more esoteric and occultistic forms of the monotheistic religions. Surely Luria's conception of *zimzum* is a fascinating concept in respect to the subject matter of this book.

Printer's errors are mercifully rare; a selective bibliography, an index of references and a general index enhance the usefulness of this book. Mr. Bowker has written a book of general interest for everyone who is willing to reflect on the problems of world and life, but his work is also of considerable use to fellow scholars with a different form of specialization.

Groningen, February 1971

TH. P. VAN BAAREN

* *

Otto BÖCHER, *Dämonenfurcht und Dämonenabwehr. Ein Beitrag zur Vorgeschichte der christlichen Taufe*. Stuttgart, Verlag W. Kohlhammer, 1970 (8vo, 387 S.) = Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament, 5. Folge, Heft 10. Price: DM 57.—.

In this very learned book the author collects a wealth of material concerning demons, magic, lustration etc. from the Old Testament, Classical Antiquity, Judaism and German folklore. This makes his book a useful source of information. It is, however, open to doubt whether all these miscellaneous items really are relevant 'zur Vorgeschichte der christlichen Taufe' as the title claims. The author excludes the Mandaean material because this is postchristian, but the same can be said of most of the Judaic material which is included. He claims that the materials from German folklore are relevant; but if that is true, why only German folklore and not French, English, Scandinavian, Balcanic, Italian, Spanish etc. folklore as well? As it is, his book remains a collection — without doubt a valuable one — of miscellaneous materials, in many cases doubtfully related with each other or with the main theme of his book. The reason for this is, as far as I can see it, a conception of science of religion, which is now out of date, in which it was allowed to compare unrelated items superficially and uncritically.

The book is divided into two main sections: I. *Die von Dämonen durchwaltete Welt der Antike* and II. *Die Reaktion des von Dämonen bedrohten Menschen*. The formal disposition of the book is admirably clear and the reader, helped by excellent indices, can easily find his way if he wants to consult it as a work of reference.

The undisputed merits of this thorough and indefatigable piece of research make it all the more to be regretted that the theoretical foundations are out of date. The science of religion has progressed beyond the authorities cited by the author. Anyone writing nowadays about ta-

boo and pure and impure without having read F. Steiner, *Taboo*, London 1956, and Mary Douglas, *Purity and danger*, London 1966, to mention only two publications of general importance and easy access, is out of step with science of religion in its up to date forms. The exposition of some fundamental points given on p. 19 ss. betrays the author's ignorance of the recent developments of this branch of learning. His trust in Boman is as misplaced as that in van der Leeuw and Ratschow (See on Boman int. al. J. Barr, *Semantics of biblical language*, Oxford 1961, and D. G. van Vreumingen en A. S. van der Woude, *'Hebreeuws' en 'Grieks' denken*, Kerk en Theol. 20, 1969. See on van der Leeuw and Ratschow int. al. Th. P. van Baaren, *De ethnologische basis van de fenomenologie van G. van der Leeuw*, Ned. Theol. Tsch. 11, and Id., *Menschen wie wir*, Gütersloh 1964). The antiquated general conceptions of the author are also reflected in the often inadequate methods used. The author compares in a random and uncritical way. If he had applied stricter methods the book could have been much shorter. Neither are his conclusions and inferences all up to the standard required. It is perhaps best to choose a concrete instance. On p. 64 the author says that the equivalence between 'äyin, 'eye' and 'source', proves that „altsemitische Mythologie einmal die Quelle als weinendes Auge der Erde verstanden hat". This poetical metaphor proves, of course, nothing of the sort. Man has no other possible way of speaking of the world than in anthropomorphic concepts (See e.g. Mary Douglas, *Natural symbols*, London 1970). Whether these correspond with mythological conceptions or not cannot be answered *a priori*, but only on the basis of specific information which in this case is either absent, or, in any case, not mentioned by the author. On p. 82 the author repeats the traditional explanation for the impurity of a number of animals in the Old Testament, which was never very plausible, which is no longer tenable after Mary Douglas, *Purity and danger*, London 1966. Often the author omits to pose the real questions and is content with a quasi-explanation. Thus, to give an instance, he mentions that the significance of the number 40 'selbstverständlich' results from its general significance 'einer runden Zahl für Zeitangaben' (p. 177). This, however, does not answer the question why 40 is mainly connected with lustration, exorcism and other unpleasant occurrences (e.g. the 40 days of the flood and the 40 years in the desert). The answer given is no answer at all. The number 40 derives its significance from the disappearance of the Pleiades in Babylonia, a period of 40 days that coincided with the unpleasant rainy season (See V. F. Hopper, *Medieval number symbolism*, New York 1938, quoted by C. Butler, *Number symbolism*, London 1970, p. 28).

It is to be regretted that the author has neglected the literature on his subject in other languages than German. Approximately 20 titles in English and French on a total of nearly 600 is certainly inadequate.

Groningen, January 1971

TH. P. VAN BAAREN

* *

RELIGIOUS EDUCATION, Drift or Decision? Edited by Dom Philip JEBB, Monk of Downside Abbey, London, Darton & Todd, 1968 (8vo, VIII + 275 Seiten).

Die Downside Abbey veranstaltet von Zeit zu Zeit Symposien von Priestern und Laien zur Erörterung theologischer Probleme. Im vorliegenden Band werden die Beiträge der 8. Tagung im September 1966 zum Thema „Religiöse Erziehung" veröffentlicht. Das Anliegen dieser Veranstaltung ist folgendes:

In England ist ein Wendepunkt in der Erziehung erreicht, hervorgerufen durch das wachsende allgemeine und offizielle Interesse für die verschiedenen Schulsysteme. Dieses Interesse wiederum entspringt einer noch umfassenderen Bewegung, die sich mit der Kirche, dem Staat und der Theologie beschäftigt. Die Einsicht wächst, dass — im Hinblick auf die Beziehung aller Gläubigen zur Struktur der Kirche — eine Notwendigkeit für theologische Laienliteratur besteht, mit dem Ziel, eine Vorstellung über die Rolle kirchlicher Überlieferung in unserer zeitgenössischen Gesellschaft zu entwickeln. Nicht nur die ganze Politik der unabhängigen religiösen Schulen ist in Frage gestellt, sondern auch deren innerer Aufbau, Ziel und Wirksamkeit.

Nun sind Entscheidungen gefällt worden, die — beabsichtigt oder unbeabsichtigt — die Lebensaussichten und Umstände der kommenden Generationen grundlegend beeinflussen werden, und dieses Buch ist nun das Ergebnis des Zusammenseins einer Gruppe von Leuten, die fühlen, dass sie etwas beizutragen haben zu dieser Entwicklung, die uns alle angeht.

Die Probleme, die sich aus einer Politik der unabhängigen religiösen Erziehung ergeben, sind in hohem Masse allen religiösen Körperschaften in England gemein, treten jedoch in ihrer akutesten Form in der römisch-katholischen Kirche auf, weil diese erreichen möchte, dass jedes römisch-katholische Kind in einer römisch-katholischen Schule erzogen wird. Der Kontext des grössten Teiles dessen, was in diesem Buch gesagt wird, ist daher römisch-katholisch, indessen hofft der Herausgeber, weil die Bedeutung des Gegenstandes zweifellos über diese Gemeinschaft hinausgeht, dass die Veröffentlichung nicht nur Katholiken von Nutzen sein möge, zumal auch die Teilnehmer an dem Symposium aus einem weiten Kreis christlicher Konfession zusammengezogen worden seien. Wie bei den vorhergehenden Downside-Symposien war auch diesmal das Hauptziel, einen Beitrag zur ökumenischen Bewegung zu leisten.

Für die römisch-katholische Kirche in England ist es klar, dass das Prinzip „Jedes römisch-katholische Kind in eine römisch-katholische Schule" nicht immer mit absoluter Konsequenz verfolgt worden ist und dass die Politik, die diesem Prinzip dienen sollte, nur mit einem Minimum von Kenntnissen ausgestattet war, weil eine grosse Zahl von Problemen sowohl pädagogische, politische, soziologische als auch wirtschaftliche Aspekte umfasst. Nirgends hatte man den Eindruck von Weitblick und Realismus, denn jetzt wird nur allzu deutlich, dass das gegenwärtige Bauprogramm für römisch-katholische Schulen keinesfalls für alle römisch-katholischen Kinder im Lande ausreicht und eine Ausdehnung dieses Programms

die finanziellen Mittel der katholischen Gemeinde übersteigt.

Dieser letzte Punkt ist kritisch: denn wenn die Kirche ihr eigenes Programm nicht finanziell unterstützen kann, wird das gegenwärtige Treibenlassen von einer Möglichkeit zur anderen plötzlich gestoppt werden, und wenn diejenigen, deren Amt es ist, die Realitäten der Situation abzuschätzen und bleibende politische Entscheidungen zu fällen, das zu tun verfehlen, wird ihnen die Entscheidung sehr schnell aus der Hand genommen werden und sie werden nur noch wenig Macht haben, den Lauf der Ereignisse zu beeinflussen.

Dieses Buch wird daher in der Absicht publiziert, denjenigen zu helfen, die die Verantwortung für die Entscheidungen tragen, d.h. alle diejenigen, die von der gegenwärtigen Bewegung in der Kirche erfasst werden: die Bischöfe und ihre beratenden Körperschaften, die Schulleiter und auch die Eltern. Obwohl es nicht direkt geplant war, Lehrmethoden zu prüfen, ist ein grosser Teil dessen, was gesagt wurde, von unmittelbarer Bedeutung für Religionslehrer, besonders auf der zweiten Stufe, und man hofft, dass dieses Buch einen Beitrag zu einem Gegenstand liefert, der noch viel Arbeit erfordert.

Die Bedeutung der elterlichen Rechte, über die Form der Erziehung zu entscheiden, die ihren Kindern zuteil werden soll, ist immer ein Hauptpunkt im katholischen Unterricht gewesen, aber die Interpretation dieses Rechtes ist oft sehr eng gewesen, und einer der Punkte, die dieses Symposium herausstellt, ist das Beteiligtsein der elterlichen Verantwortung für die Erziehung einerseits und der Schulen andererseits.

Der erste Bericht befasst sich — gewissermassen einleitend — mit der Religion in der staatlichen Schule. Ihm folgen vier Aufsätze, die sich mit der römisch-katholischen Antwort auf die Notwendigkeit religiöser Erziehung beziehen:

1. Römisch-katholische Kinder und was sie gelehrt werden.
2. Religionsunterricht und Primaner.
3. Die öffentliche Religionsschule (weibliche Klosterschule).
4. Die männliche Klosterschule.

Diesen Darstellungen folgen dann drei Auswertungen:

1. Die religiöse Erziehung im Alumnat.
2. Die Entwicklung der offiziellen römisch-katholischen Erziehungspolitik in England und Wales.
3. Eine Bewertung der römisch-katholischen Erziehungspolitik in England und Wales von 1900 bis 1960.

Den Schluss bilden zwei Beiträge, die sich mit grundsätzlichen Fragen beschäftigen. Der erste heisst: „Das Fundament des Religionsunterrichtes“. Dieser Beitrag ist kennzeichnend für die Grundhaltung der gesamten Publikation. Die Autorin geht davon aus, dass die Schule auf dem aufbauen müsse, was das Kind zu Hause gelernt hat, ganz einfach deswegen, weil das Elternhaus zuerst da war und weil das, was das Kind in der Schule lernt, nicht in Konflikt geraten darf mit dem, was es zu Hause vorfindet. Es können zwei sich gegenseitig aufhebende Einflüsse entstehen und es ist sehr gefährlich, wenn die Autorität der Schule der Autorität des Elternhauses

widerspricht. — Es folgt dann eine Analyse der beiden Elemente, die für die Sicherheit des Lebens im Sinne der Liebe des Heiligen Geistes notwendig sind. Das sind Gesetz und Mythos, das erstere unveränderlich und verkündbar, der letztere ein Versuch des Geistes zu erfassen, was jenseits des unmittelbaren Verstehens und Prüfens bleibt. —

Dieser Beitrag beschäftigt sich nicht mit dem Vorbereitungsgottesdienst vor der Abendmahlfeier, weil dazu eine Theologie der persönlichen Entfaltung notwendig ist, die es noch nicht gibt, da eine besondere Theologie der Erziehung fehlt; gerade diese Theologie aber wäre jetzt am nötigsten. —

In der Diskussion dieses Beitrages ergab sich, dass man unter „Familie“ nicht nur die elterliche Gruppe verstehen darf, die die Autorität hat, sondern eine Brüderlichkeit; es ist daher nötig, in diesem Sinne eine Verwandtschaft der Gleichheit zwischen allen Mitgliedern einer Familie zu entwickeln.

Der zweite und abschliessende Beitrag hat dann den Lehrauftrag der Kirche zum Thema.

So sehr dieser Bericht auch auf Phänomene und Probleme der römisch-katholischen Kirche in England zugeschnitten ist, so unverkennbar ist trotz der Verschiedenheiten der Erscheinungsformen, dass überall im Bereich unserer europäischen Zivilisation die Harmonie zwischen Glauben und Wissen empfindlich gestört ist und nirgends Klarheit über ein sinnvolles und dauerhaftes pädagogisches Ziel besteht.

Bosenheim, November 1970

GEORG GÖRZ

ORIENS CHRISTIANUS

J. M. FIEY, O.P., *Assyrie Chrétienne*, vols. I & II, Contribution à l'étude de l'histoire et de la géographie ecclésiastique et monastique du Nord de l'Iraq. Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1965, vol. I, pp. 320; vol. II, pp. 321-890. *Assyrie Chrétienne*, vol. III, Bêt Garmai, Bêt Aramâyé et Maïšan Nestoriens. Beyrouth, Dar el-Machreq, 1968, pp. 316.

Several years ago, while visiting some of the ancient churches of Mosul, I remember asking an indigenous prelate about certain historical data pertaining to these venerable monuments. With a sense of genuine satisfaction this Chaldaean sage informed me that I should consult the Dominican Father Jean Maurice Fiey, who knew more than anyone else about the history of Assyrian Christianity. This was certainly no understatement. The monumental study *Assyrie Chrétienne* is abundant evidence of Fr. Fiey's mastery of the subject. Fr. Fiey was assigned to Mosul in 1939 where he taught in the Chaldaean Patriarchal and in the Syrian-Chaldaean Seminaries, and from 1944 to 1959 administered Mosul College. The academic fruit of his labour during his service in Mosul is among other writings *Mossoul Chrétienne, Essai sur l'histoire, l'archéologie et l'état actuel des monuments Chrétiens de la Ville de Mossoul*. Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1959, pp. 164, 12 plates and 11 maps. No student of Assyrian Christianity can afford to ignore this basic text, in which Fr. Fiey lays the groundwork for his subsequent volumes. The history of the

Christian monuments of Mosul in general is followed by a detailed architectural and archaeological discussion of the Chaldaean-Nestorian and Syrian Jacobite churches of this city. For the visitor to Mosul, perhaps the most useful part of this volume is the historical and architectural guide to the ten ancient Chaldaean and Syrian churches. From Mosul, Fr. Fiey expanded his systematic study to include all Christian sites, ruined, inactive or active in northern Iraq.

In his introductory remarks to *Assyrie Chrétienne*, vol. I, the author sets forth the limitations of his objectives, his methodology and his solutions to those ever recurring problems which every Orientalist and historian faces who operates in *terra incognita*. Methodologically, each former or present Christian village, town, city and monastery is dealt with according to the historical sources. Wherever necessary, Fr. Fiey investigated and confirmed historical data by visiting the sites. Regarding the division of the general area under discussion, the author adopted the obvious geographical limits, yet, at the same time, taking the cultural and historical boundaries into consideration. The first volume is divided into two principal parts, namely, the Christian geography and history of the regions of Adiabene and Marga. In turn, the first part is subdivided into six chapters: Erbil, the Plain of the Tigris, Dašt Kandīnāwa or the "Valley between the Two", i.e. the mountain ranges of Hān Tūra on the east and the Zāmir and Zinaī on the west, the Highlands of Hazza, the Mountain of Adiabene and "miettes".

The chapter "Erbil" traces the history of the Christian community of this city from its beginnings to the XVIIth century, with special reference to the former School of Erbil, the contributions of the metropolitans of this city, and its final decline as a Christian settlement. In his discussion of "The Plain of the Tigris", we learn of the former monasteries of Barqānā and St. John the Evangelist, the Sassanide town and episcopal See (VIth-XIVth cent.) of Hadīta, the diocese of Bēt Wāzīq (al-Bawāzīg) (Vth-XIVth cent.), and the former monastery of Margāna. In the chapter on "The Valley between the Two", we are introduced to the early ascetes of Zinaī, the distinguished VIIth century Monastery of Mār Sawrīšō, also known as Bēt Qōqā, which existed until the beginning of the XVIIth century, and the monasteries of Mār Abraham of Natpar (destroyed in the XIth cent.) and of Bēt Nestorus (destroyed in the IXth cent.). The Highlands of Hazza provide only very few Christian remains, of which the only Christian village of 'Ainkāwa with its ancient Church of St. George is the most noteworthy one. This village embraced the Chaldaean Catholic Rite prior to the XVIIIth century and has retained its Christian identity to this day. In addition, we read of the VIIth century Monastery of Mār Mihā'il of Tar'il southwest of Erbil. The chapter "The Mountain of Adiabene" includes discussions on such sites as the Monastery of Mār Yōnān and that of Rabban Išō Zhā. The contributions of the metropolitans of the dioceses of this region are recorded in connection with such places as Hewtōn, Cheptian, Hnīta and Ma'alta.

The second part, which deals with the region of Marga, is subdivided into four chapters, East Marga, West Marga or the District of Birta, Nahla and Talāna. In the

introductory remarks, Fr. Fiey discusses the respective Monophysite and Nestorian impact upon this region, and then lists some eight Nestorian bishops who served Marga from the VIIIth to the XIVth century. The chapter on East Marga commences with an extensive study of the famous VIth century Monastery of Bēt 'Awé, which remained more or less active until the XIVth century. Other monasteries in this region which are mentioned include that of Mār 'Awdīšō, which in the mid-fifties of this century used to be inhabited by the Petites Soeurs du P. de Foucauld, the Monastery of Bar Hadbšabba, and the historical Monastery of Bar 'Ēta. For the latter, Fr. Fiey offers an intriguing and convincing argument for its actual location, refuting the traditional view according to which the monastery was situated in the proximity of Karamlaiss. For the region of West Marga or Birta, there are about ten former Christian villages which are discussed as well as the former Monastery of Rabban Qupriānōs. In the relatively brief account of the region of Nahla, there is mention of the villages of Dūre and Bā Mišmaš, the latter of which was still inhabited by some Christians in 1961. Another eight villages, which are either Chaldaean, Nestorian or Kurdish are recorded and described under the title of the region of Talāna, which occupies the north-western part of Marga.

The second volume of *Assyrie Chrétienne* (pp. 569) discusses the third and from the Christian historical point of view the most important part of the northern Iraqi regions, namely, the Bā Nūhadra. It is in this meticulous and highly informative study that the author introduces us to the ancient Christian, Chaldaean, Syrian and Jacobite villages of the Plain of Nineveh, to the numerous Nestorian, Chaldaean and Syrian monasteries of this region, which played such a significant rôle in the history of early and mediaeval Christianity in this part of the world. Divided into twelve chapters, this volume also includes a study of the villages and monasteries of Bāhadra, the Mountain of the Thousand, the Bēt Rustāqa and the monasteries of the extreme north.

Following some very instructive remarks pertaining to the whole region, Fr. Fiey lists the Nestorian bishops of Bā Nūhadra and Ma'alta, Nineveh, Bar Sahdē, then the Orthodox and Jacobite bishops of Mār Matta and Nineveh, and lastly the Jacobite bishops of Bā Nūhadra and Ma'alta. The study of the Chaldaean villages of Nineveh commences with such well known and historic sites north of Nineveh as Tell Kaif, fifteen km. north of Mosul, Bātnāyā, Bāqōfā, Tell Esqof and finally Alqōš at the foot of the mountain range of Bā Nūhadra with its numerous churches and the celebrated Tomb of the Prophet Nahum (Nah. I:1) in the Church of Mār Miha. Turning to the south-east of Nineveh, the most important Chaldaean village in an otherwise Jacobite territory is Karamlaiss on the Darb as-Sultāni. One of the earliest Christian villages of the region, the villagers are known to have helped in the construction of the Monastery of Bar'Ēta. With regard to the Syrian and Jacobite villages of the diocese of Nineveh, we note that all of them are situated east of Mosul, the most significant being Bartelli on the main road from Mosul to Erbil. Once upon a time a Nestorian settlement, the citizens of this town embraced later the teachings of the Monophysites, and in the

Middle Ages this town advanced to become the seat of the maphrian. In addition to the numerous churches, we learn of the former monasteries of Bar Nagârê and the Forty Martyrs. Famous for its ancient churches is the village of Qaraqôš, the former Bagdêde, south of Bartelli. Like the citizens of Bartelli, so also the inhabitants of Qaraqôš played a rather significant rôle in the mediaeval history of the Monastery of Mâr Matta. Qaraqôš with its 7,250 inhabitants boasts of eight churches, five of which are Catholic, the remaining three being Jacobite. For that matter, the largest church in Iraq, the new Church of at-Tahira, which was dedicated in 1948, is situated in Qaraqôš. North-east of Mosul is the village of Bâ'sîqa, known for its large Yezidi population. The Christians, who constitute half of the population are either Jacobites or Syrian Catholics. Just one mile north-east of Bâ'sîqa is the small village of Bâhzâni with a small Jacobite church. Smaller still are the two Jacobite villages of Magâra and Mergê located at the foot of the Monastery of Mâr Matta.

The material of the chapter on the Ancient Christian Villages of Nineveh is subdivided into three categories. There are descriptions of those villages which can be identified and localized. Then, there are those villages, which are referred to in the ancient texts, but which can no longer be identified. And thirdly, there are some villages, which appear to have an Aramaean or Christian name, and which are not mentioned in the Christian traditions and chronicles. Altogether, Fr. Fiey has collected the names of about twenty villages, which are discussed in this particular study.

One of the major contributions to the study of Oriental monasticism is contained in the following chapters. In "The Nestorian and Chaldaean Monasteries of Nineveh" we are instructed about the former VIIth century Monastery of Jonas, later transformed into the Mosque of Nabi Yunis, situated on one of the tells of ancient Nineveh, the XVIIth century Chaldaean Monastery of Mâr Guôrguis at the Muslim village of Bâ'wira east of Mosul, the ruins of the Monastery of Mâr Awrâha of Bet Madâyê, the VIIIth century Monastery of Rabban Hormizd the Persian in the mountains north-east of Alqôš and the XIXth century Monastery of Our Lady-of-the-Seed-time, to which the famous library of the Monastery of Rabban Hormizd was removed. The chapter of Nestorian-Chaldaean monasticism concludes with references to such ruined monasteries as the Three Monasteries of Daniel the Physician and the Monastery of Milês near Tell Hišaf.

The study of "The Syrian Monasteries of Nineveh" commences with a very thorough and detailed account (45 pages) of the IVth century Monastery of Mâr Beh-nâm, 35 km. south-east of Mosul, whose legends and history are deeply intervoven with those of the Jacobite Monastery of Mâr Matta. Among the ruined Syrian monasteries Fr. Fiey lists such otherwise unknown sites as the Monastery of Mqurtâya near Qaraqôš, the IVth century Monastery of the Pursers or Mâr Daniel on the summit of Ġabal al-'Ain as-Safrâ, and the Monastery of the Column near the Yezidi village of Terbaspi. The number of monasteries on the western banks of the River Tigris is limited to six, of which three monasteries, the

Dair Bâ 'Arba, the Dair al-Gayyâra and the Chaldaean Dair Mâr Eliya (Dair Sa'id), were situated south of Mosul, while the remaining three monasteries, the Dair Mâr Mihâ'il, the Monastery of the Sisters of Wâdî Hlaila and the small Monastery of Malki Sâwa were situated north of the city. Again, each site is discussed in detail according to the available sources, while special attention is devoted to the history and the legends associated with the VIth century Monastery of Mâr Eliya, 3 km. south of Mosul, and the Dair Mâr Mihâ'il.

In the chapter entitled "The Villages of Bâhadra", i.e. the northern part of Bâ Nûhadra, Fr. Fiey begins his study with the village of Ma'alta, nowadays a Kurdish settlement. East of Ma'alta is the village of Dehök, which still has maintained a significant Chaldaean minority. The majority of these villages is, however, Kurdish, and this is also true of such places as Daleb, Semmêl, Qasr i-Yâzdîn. The northernmost village of this region is the Chaldaean Pešâbûr with its XIXth century Church of Our Lady-of-the-Seed-time. The Monasteries of Bâhadra are all in a state of ruin. Nevertheless, it is impressive to read of the number of the former monastic communities, like the Monastery of the Rage (Mâr 'Awda) in the immediate proximity of Ma'alta, the Monastery of Mâr Itâlâhâ of Dastagard north of Dehök, the Monastery of Mâr Hnânia, as well as the celebrated Monastery of Mâr Yâqô which is situated in the mountains east of Šios, a site which has been of special interest to the Dominican Fathers ever since the middle of the XIXth century. The story of Christian monasticism of this part of the country — as evident from the ruins of the churches and cells — betrays the suffering and the agony of a beleaguered minority, which in the face of unsurmountable obstacles was compelled to surrender to the pressures of the majority.

North-east of the Plain of Mosul, there is situated the famous Ġabal Maqlûb, where we find among other monastic sites the most famous IVth century Jacobite Monastery of Mâr Matta, where pilgrims still visit the ancient tombs of Zaki, Bar Sohdo and Bar Hebraeus. The early history of this still active monastery reflects the power struggle between the two competing Christian communities, the Nestorians and the Jacobites. To-day, a few Jacobite monks inhabit this venerable site and every summer offer their hospitality to large numbers of pilgrims from Mosul and the surrounding villages, who escape the heat of the plain by spending their vacations in the monastery. All the other monasteries, which are mentioned in the chronicles and traditions, are either in a state of ruin or topographically unidentifiable.

The region known as Bêt Rustâqa, situated north of the Ġabal Maqlûb, came under the influence of the Jacobites around the beginning of the VIIth century. To-day, these villages are largely inhabited either by Muslims or Yezidis, although in 'Ain Sifni, the small administrative centre of Bêt Rustâqa, there is a Chaldaean chapel. With respect to the former monasteries of this region, references are made to the ruins of the Dair Salîb, 1.5 km. west of Bêrestek and the Yezidi Temple of Šaih 'Adi, 9 km. north-west of 'Ain Sifni. Regarding the latter, Fr. Fiey has thoroughly investigated the various sources, which have claimed a Christian origin of this particular site. Both monasteries of the extreme northern region, the Mo-

nastery of Mâr Atgen and the Monastery of Mâr Sawrîšô' are inactive, though the former site is still used as a pilgrimage place in honour of the Saint on the first Sunday of January.

The concluding chapter, entitled "Assyrian Monasticism", outlines the rise, the extension and the fall of this once so significant Christian movement from the IVth century to the present day. We read again about the IVth and Vth century monasteries on the Ġabal Maqlûb, of those monasteries which were founded by the disciples of Mâr Agwin, of those, which were built around *martyria*, etc. The reader is reminded of the reforms of the VIth and VIIth century and the consequences of the Spread of Islam. By the beginning of the XVIIth century only thirty-five monasteries were listed for the whole of Eastern Syria, of which, however, only a small percentage were peopled. The report of Elias VIII to Pope Paul V in 1610 merely lists eight inhabited monasteries. To-day, there remain in northern Iraq only three Chaldaean monasteries and one Jacobite monastery, which are active.

After the completion of vols. I & II of *Assyrie Chrétienne*, which are an investigation of the historical and geographical data pertaining to the Christian communities of northern Iraq as far south as the Little Zab, and the publication of his study of the north-western region of Iraq under the title *Balad et le B. 'Arabâyê irakien* in *Orient Syrien* X, 1964, pp. 189-232, Fr. Fiey turned to the remaining regions, namely the southern half of Iraq, which include the Bêt Garmaï or the region of Kirkuk, the Bêt Aramâyê or the Great Eparchy, directly dependent on the Catholicos, and finally the region of Maišan around Basra. This material is presented in the third volume of *Assyrie Chrétienne*, which was published in 1968. Commencing with an historical outline of the Nestorian Bêt Garmaï, the author traces the developments from the "Nestorian crisis to the Monophysite crisis", a story of threats of heresies, of ecclesiastical synods, of violent persecutions, of heroic martyrdoms, of the confrontations of two ecclesiastical currents: the Nestorians and the Jacobites, and finally of the Islamic Conquest during the first half of the VIIth century. We read of the fall of Karka in the IXth century, the rearrangement of administrative regions, of Dâqûqâ as the centre of the Eparchy as well as the See of Bêt Garmaï. The contributions of the metropolitans of this region are discussed. Turning to Kirkuk, Fr. Fiey lists and describes the Christian monuments, e.g. the ancient Church of the House of Joseph, the former churches of SS. Theocritus and Petion, etc.

In his analytical description of the "Eastern Zone", the region of Ġabal Hamrîn, we are introduced to the area around Karka and Dâqûqâ and as far east as Šahrzûr. The heart of this Vth century diocese was Lâšôm, the modern Lâšin, 12 km. south-west of Tâ'ûq, which remained an ecclesiastical centre until the IXth century. Hânîğâr, known to-day as Tûz Harmâtû, is situated 45 km. south-east of Kirkuk on the road of Baghdad. This town succeeded Lâšôm as diocesan see in the beginning of the IXth century. The mediaeval centre of Bêt Garmaï, however, was Dâqûqâ, the present Tâ'ûq, 25 km. south of Kirkuk. According to local tradition, the Mosque of Zayn al-'Abidin was built on the site of the ancient Monastery of Mâr 'Awda, which is substantiated

by recent excavations. With regard to Šahrzûr, this name applies to both the district as well as the capital of the province, and the names of the bishops of Šahrzûr are recorded from the VIth until the Xth century. Karh Ġud-dân is situated north of Hânîqîn and stands out for its distinguished Christian history. In this region Mâr Aggai is said to have died, Sawrîšô I, born at Pîrôz 'Abâd in Šahrzûr, founded a monastery near Kahr Ġuddân, where he was buried in 604. Moreover, at least five patriarchs from the IXth to the XIth century were born in this village. The chapter on the "Eastern Zone" concludes with a study of the Mountain of Sa'ran, situated in the northern part of Šahrzûr.

In spite of the large number of predominantly Arab sources about the "Northern Zone", there exists a great deal of confusion with respect to the topography of the sites under discussion. The capital of this region is Mâhōza d'Aréwan, which already in the IVth century played a rôle in the life of the Christian community. In the Vth century, this city advanced to an episcopal see, though by the VIIIth century the see was transferred to Bawâziğ, and in 798 the town was destroyed. Near Mâhōza there used to be the Monastery of Gabriel of Kaškar. Al-Sin, Qardilâbâd or Šenna d'Bêt Râmân remained a rather insignificant site from a Christian point of view, although it used to be a diocesan town from the VIth to the XIIth century. The Mountain of Orôh or Ġabal Hamrîn became well known for its monasteries, like that of Mâr Daniel, that of 'Ain Deqla and that of Abba Šim'un of Kaškar, a disciple of Bar 'Ēta. Another monastery in the plain, facing al-Sin was that of Bar Gamêš.

The "Western Zone" known as Tîrhân depended on Mosul and corresponds to the "Land of Takrit". This region used to be densely populated by Christians, especially by Monophysites. Using Sâmarrâ as his point of orientation, Fr. Fiey discusses first those villages north of Sâmarrâ before he cites the numerous sites in the proximity of Sâmarrâ. Special mention should be made of the IXth century Monastery of 'Abdûn, the Monastery of Sarğis and the Dair al-Sûsî. South of Sâmarrâ there used to be the Monastery of Sawrîšô, a disciple of Ezekiel, at al-Alt, as well as that of The Virgins. West of the River there are several villages which are mentioned, none of which were of great importance except for Ukbâra or Buzurğasâbûr, an episcopal see of the patriarchal province from the IXth to the XIIIth century.

The second chapter "The Nestorian Bêt Aramâyê" is concerned with the Land of the Arameans, the ancient Babylon, the central part of modern Iraq. The six ancient Persian dioceses which can be traced to the Vth century were directly dependent on the eparchy of the catholicos. There is Kaškar and Wâsit, whose bishop was always referred to after the name of the patriarch. Tradition places the conversion of this city into the IInd or IIIrd century, and connects the site with such illustrious names as Abraham of Kaškar (IInd cent.), Bishop Archelaus, the monks John of Kaškar and Simeon of Kaškar, as well as the persecutions of Sapor II. Wâsit, built in the VIIIth century by Hağğâğ, became the home of two monasteries, the Monastery of Gabriel of Kaškar and the Dair Wâsit. The full history of Kaškar-Wâsit is traced in detail until the XIIIth century. Following Kaškar in importance was

the diocese of Bâ Kusâyê with the famous school in the patriarchal Monastery of Qunni, built by Mâr 'Abda. The diocese of al-Zawâbi is situated between Seleucia and Kaškar, of which al-Nu'mânîya was the episcopal see. More important in terms of Nestorian history was the episcopal see of Hira, 'Aqûlâ and Nağrân. In addition to the Nestorians, the Monophysites maintained both churches and monasteries in this region. Several Nestorian monasteries are listed, although their locations cannot be always verified. There are the Dair Mart Mariam, the Dair al-Harîq, the Dair Mâr Petiôn, *et al.*, yet beyond their names, not much can be ascertained. The last Persian diocese is that of Pirôz Šâbûr or Piroz the Victorious, also known as al-Anbâr. Again, numerous bishops are listed who served this diocese from the Vth to the XIIIth century. Among the monasteries of this region, only the names of two have come down to us, that of St. Cyriacus and that of Mâr Yônân, which is the celebrated IVth century Monastery of Anbâr.

In addition to the Sassanide dioceses of the Bêt Aramâyê, Fr. Fiey describes the Arab dioceses, which enjoyed their prosperity during the Abbassids. With the decline of the Abbassid dynasty, however, also these dioceses eventually disappeared. There was the diocese of al-Qasr, which lasted until the XIth century. Niffar, the ancient Sumerian Nippur, 80 km. south-east of Babylon, became an episcopal see in 900, which survived for about two hundred years. 'Abdâsi east of Kaškar enjoyed a similar "life expectancy", although Nahrgûr, dependent on Maišan, can boast of a history going back as far as the Vth century.

The third and final chapter treats of the small ancient Kingdom of Mesene, which was converted by the disciple Mârî. The kingdom became a metropolitan see already in the beginning of the IVth century with the metropolitan capital of Prât Maišan, later Basra. The history of the two bishoprics, that of Karka and Rima, can be traced back to the Vth century.

With genuine scholarly humility Fr. Fiey concludes this encyclopaedic opus by recognizing that the three volumes of *Assyrie Chrétienne* should provide the material for a history of Assyrian Christianity, which has still to be composed. A pioneer in his field, the author seems to have exhausted all available sources, bringing them to bear in a new context, easily accessible to the student. No serious reader of these volumes can question the scholarly integrity, the industriousness and the academic competence of the author. It is with a sincere gratefulness that we congratulate Fr. Fiey for this invaluable contribution to our knowledge of Eastern Christianity.

Athen, March 1971

OTTO MEINARDUS

* *

Christoph MACZEWSKI, *Die Zoi-Bewegung Griechenlands*. Ein Beitrag zum Traditionsproblem der Ostkirche. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1970 (8vo, 160 S.) = Forschungen zur systematischen und ökumenischen Theologie. Band 21. Preis: DM 27.—.

Ein interessantes, aktuelles und eindringendes Buch über eine Erneuerungsbewegung in der Orthodoxen

Kirche Griechenlands. Als Vikar in der deutschen Gemeinde in Athen hat der Verfasser persönlich Informationen und Literatur sammeln können. Auch konnte er die durch die Militärrevolution von 1967 neu entstandene kirchliche Situation mit ihren einschneidenden Folgen für die Zoi-Bewegung selber wahrnehmen.

Das Verhältnis der Kirche zur Zoi (= Leben)-Bewegung bleibt oft gespalten (Einleitung, S. 11). Theologisch gesehen ist diese Bewegung nicht einfach eine Reformation der griechischen Kirche. Es ist ein Versuch, die Kirche zur reinen Überlieferung der Alten Kirche zurückzuführen. In einem geschichtlichen Abriss zeigt der Verfasser, wie im Anfang des 19. Jahrhunderts sich der politische Freiheitskampf mit dem religiösen Kampf der Kirche gegen die Ungläubigen verband. In 1907 entstand eine kleine monastische Bruderschaft, welche es in den ersten Jahren sehr schwer hatte (S. 20). Das Ziel war ein doppeltes: Formung zu vorbildlichen Christen und Evangelisierung des Volkes. Eine Wochenzeitschrift Zoi (= Leben) diente diesem Ziel seit 1911. In 1926 entstand die Arbeit der Sonntagsschule. Spannungen mit der Kirche blieben nicht aus (S. 31-36). Die Bewegung selber spaltete sich. Anlässlich der 1000-Jahr-Feier des Berges Athos erschien 1963 ein Symposium unter dem Titel „Mönchtum und gegenwärtige Welt“. Bekannte Orthodoxe Theologen werden Mitarbeiter (S. 42). Sehr interessant und aktuell ist das, was der Verfasser erzählt über die Schwierigkeiten unter der Revolutionsregierung von 1967. Die Brüder versuchen frei zu sein von jeder Verwaltungsarbeit und von jeglicher kirchenpolitischen Tätigkeit, um sich ganz dem Evangelisationsdienst widmen zu können (S. 47). Vielleicht gerade dadurch ist die Zoi-Bewegung im Volk weiter im Anwachsen.

Für den Theologen ist besonders interessant das II Kapitel über das Verhältnis zu Dogma und kirchlicher Praxis. Immer wieder wurde der Vorwurf erhoben, die Zoi sei im Grunde eine protestantische Unterwanderung. Aber im Gegenteil hat die Zoi mit grosser Intensität an einer Wiedereinführung der alten orthodoxen Tradition gearbeitet (S. 53). Im Bezug auf die liturgischen Probleme in den Kirchen Roms und der Reformation ist auch sehr aktuell was gesagt wird über die Umgestaltung bestehender Traditionen (S. 55 u.f.). Für den herkömmlichen orthodoxen Gottesdienst ist es z.B. etwas völlig Neues, dass bei Beginn des Gottesdienstes die Gemeinde bereits versammelt ist und beieinander bleibt bis zum Schluss. Darum hat man, um den Gottesdienstbesucher nicht zu überfordern, die eineinhalb bis zwei Stunden oder noch länger dauernde orthodoxe Liturgie auf eine Stunde gekürzt (S. 55). Viele Gebete und selbst die aus dem Kanon, die leise zu rezitieren vorgeschrieben sind, werden nunmehr vom Priester laut und vernehmlich vorgetragen. Der Sachverständige wird in dieser Hinsicht auch Einfluss auf der russischen Orthodoxie, besonders in der Emigration spüren. Auch (doch etwas protestantischen Einfluss?) geistliche Lieder und bestimmte liturgische Stücke werden vor den ganzen Gemeinde gesungen. Auch auf anderem Gebiet wurde die Theologie aus einer theoretisierenden Existenz herausgeholt und mitten ins neugriechische Leben hineingestellt. Die Kirchenväter wurden wieder gelesen, ihre Gedanken meditiert und weitergegeben (S. 59). Und was das Mönchtum anbelangt: ein zweifacher Wandel ist

festzustellen: der Wandel von Weltflucht zu Weltdienst und der Wandel von Wissenschaftsfeindlichkeit zu Wissenschaftszugewandtheit. Alte Traditionen werden wieder aufgenommen. Regelmässig wird wieder gepredigt. Der Kampfcharakter christlicher Existenz wird betont, so auch wie die Aktivität der Laien. Eine Harmonisierung von Glaube und Wissenschaft wird nachgestrebt (S. 68 u.f.). Hiermit ist dann auch die Idee einer äusseren Mission verbunden. Systematisches Bibelstudium, durchorganisiertes Jugendkatechumenat, Führungsstellung der Laien u.d. gehören zu diesen Idealen. Doch stellt der Verfasser die unentrinnbare Frage, ob dies alles auch nicht eine Kehrseite hat, ein „verhaftet-geblieben-Sein in alten und von der Zeit überholten Denkformen und in ungelöst gebliebenen Problemen“ (S. 88).

So kommt der Verfasser zu sprechen im III. Kapitel über die Konsequenzen für die theologische Neubestimmung und auf die Kritik an der Zoi-Bewegung seitens jüngerer, aus der Bewegung ausgeschiedenen Theologen. In der „Verwestlichung“, der „Europäisierung“ des orthodoxen Glaubens sieht die junge Theologengeneration den wesentlichen Grund der Verweltlichung von Theologie und religiöser Organisation in Griechenland. Tief dringt der Verfasser ein, in was er nennt die „Hellenistische Kategorien“ und die Wiederaufnahme der Vätertheologie. Hiermit berührt er auch eine der wesentlichen Probleme der heutigen (nicht nur westlichen) Theologie. Er zitiert hier Florovsky, wenn dieser sagt: „Der Hellenismus hat in der Kirche einen ewigen Charakter erlangt“ und: „Der Christliche Gottesdienst ist in allem mit dem hellenistischen Wesen der „Mysterienfrömmigkeit“ verschmolzen“ (S. 93). Und in dem Abschnitt: *Katholizität und Ökumenizität* wieder denselben Florovsky: „Eine einzige Weise gibt es nur, dass unsere Theologie katholisch wird: dass sie hellenistisch wird“. Die jungen Theologen wollen ein tieferes Verständnis des Mysteriums der Kirche. Die mystische Tradition soll wieder zu ihrem Recht kommen (S. 98). Die junge Theologengeneration fasst eine nüchterne Auseinandersetzung mit der gegebenen Wirklichkeit ins Auge. Das führt sie aber zum Zusammenstoss mit dem kirchlichen Establishment und überhaupt mit der bestehenden Ordnung und dem ihr zugrundeliegenden Weltverständnis (S. 105).

In dem Schlusskapitel entwickelt der Verfasser seine Sicht über Tradition und Geschichte als eklesiologisches Problem und zeichnet die Lage der griechischen Theologie an der Wende vom altchristlichen zum neuzeitlichen Denken. Die Zoi-Bewegung steht an der Schwelle dieses Übergangs vom altkirchlichen zum neuzeitlichen Traditionsverständnis (S. 113). Die neue Synthese der Zoi war in vielerlei Hinsicht „schöpferisch“. Das neue Glaubensverständnis, das erneuerte Gemeindeleben und das wiedergewonnene missionarische Apostolat zeugen davon (S. 117). Obgleich sie eine rein kirchliche Erneuerungsbewegung sein will, hat sie doch höchste theologische Relevanz gewonnen. Durch ihre Existenz und ihre Wirksamkeit hat sie die griechische Theologie und die griechische Kirche in neuer Weise vor die Fragen der Schrift und vor die Problematik der Tradition gestellt (S. 129).

Ausführliche Dokumentationen erhöhen Wert und

Brauchbarkeit dieses, für jeden Ökumeniker, ausserordentlich interessantes und wertvolles Buch. Am Ende ein vollständiges Literaturverzeichnis. Nur eine Frage (keine Kritik) am Verfasser: wie verhält sich die Zoi-Bewegung gegenüber die Sekte der sogenannten „Alt-Orthodoxen“ (oder „Wahren Orthodoxen“), die „Alt-kalenderleuten“ (Paläoimerologiten)? Aber vielleicht ist dies zu weit entfernt vom Thema des Verfassers?

Wie schon gesagt: jeder Ökumeniker wird dem Verfasser für dieses einleuchtende Buch dankbar sein. Rezensent dachte bei der Lektüre dieses einleuchtenden Buches an das Wort eines bekannten orthodoxen Theologen: „il me semble que les orthodoxes de Grèce ont une vocation privilégiée“¹⁾.

Dordrecht, Oktober 1970

P. HENDRIX

MEDEDELINGEN

Colloquium on Hamito-Semitic Comparative Linguistics (London, March 18-20th 1970)

This meeting, which was sponsored by the Linguistics Association (Great Britain) took place at the School of Oriental and African Studies of the University of London, under the Chairmanship of Professor R. A. Crossland; it was organized by Drs. J. and Th. Bynon (Hon. Secretaries) with help from Professor Crossland and five section conveners. The conference was arranged, according to the most widely accepted current division of the Hamito-Semitic Languages, into five sections, — Semitic, Ancient Egyptian, Libyco-Berber, Chadic, and Cushitic, and it brought together an impressive and truly international gathering of specialists. Besides the United Kingdom, Germany, Italy, and the United States in particular were well represented. The presence of Professor M. Cohen from Paris, in some ways the doyen of the field, lent special distinction to the gathering. Prof. Diakonoff from Leningrad was unfortunately unable to be present in person, though he sent a paper which was read and discussed in the opening session. A great deal of careful preparation had preceded the actual conference. Most of the papers contributed were duplicated and sent out to participants beforehand, and this allowed in most cases for the reading of papers being dispensed with, the time thus becoming available being employed for informed discussion instead. This procedure also permitted discussion of papers from a number of participants who found themselves prevented from attending.

Members had been informed beforehand that their contributions were to centre essentially in the linguistic sphere, except in the case of a few papers, mainly invited which would specifically attempt to correlate linguistic data with the general prehistoric background. Some papers were of a general introductory nature; A. N. Turner dealt with the nomenclature of Hamito-Semitic, and the author of this report attempted to give a brief sketch of the present state of Hamito-Semitic Studies both linguistic and non-linguistic. G. B. Adams spoke on Hamito-Semitic and the pre-Celtic substratum in Ireland and Britain; O. Brogan on Inscriptions in the Libyan

¹⁾ O. Clément in „Contacts“, Revue Française de l'Orthodoxie, XIII, 53, pag. 64.

Alphabet from Tripolitania and some notes on the tribes of the region; C. M. Daniels on the Ancient Garamantes, and epigraphic material from the vicinity of their capital Garama, and C. B. M. McBurney on the Pre-historic background in N. and NE Africa. All these papers were essentially or largely non-linguistic.

The bulk of the contributions could be divided into two classes. The first group consisted of papers of general scope, involving either a review of the whole Semito-Hamitic field, or a sizeable part of it, under some particular aspect, or alternatively dealing with questions of methodology; while a second group concentrated on topics of special interest within one of the five constituent groups of the Hamito-Semitic language family. Papers of the first category were perhaps the more numerous. Among contributions with a very wide general sweep were those by Diakonoff (Problems of root structure in Proto-Semitic), the address by M. Cohen, the papers of W. Müller (Beiträge zur semito-hamitischen Wortvergleichen), B. W. Andrzejewski (Verbs with vocalic mutation in Somali and their significance for Hamito-Semitic comparative studies), J. Vergote (La position intermédiaire de l'Ancien Egyptien entre l'Hebreu et l'Arabe), W. Vycichl (Ancient Egyptian and the other Hamito-Semitic languages), K. Petracek (Le dynamisme du système phonologique protosémitique et les problèmes de la phonologie chamito-sémitique); and A. Zaborski (Somali-Galla comparisons). Fairly wide in scope were papers by P. Fronzaroli (On the common semitic lexicon and its ecological and cultural backgrounds); R. Hetzron (The classification of Ethiopian Semitic) and W. Leslau (What is a Semitic Ethiopian language?) and G. R. Castellino (Gender in Cushitic). Of special methodological interest were papers by C. Rabin (Lexicostatistics and the internal division of Semitic — an attempt to apply glottochronological methods to the fields) and M. L. Bender (Lexicostatistic classification of the so-called Cushitic languages). With these two papers the meeting marked a new departure. It should be said that questions of linguistic classification were apt to arouse widely differing responses among the audience; a mood of caution seemed noticeable also where the reception both of glottochronological methods, or of the interpretation of Hamito-Semitic linguistic date in the light of linguistic geography were concerned.

The number of papers dealing with more limited topics in the Libyco-Berber, Cushitic, and Chadic fields in particular was substantial. Here one may mention papers by K.-G. Prasse (The reconstruction of Proto-Berber short vowels), J. Applegate (Semantic correlates of Berber syntactic patterns), J. Aquilina (The Berber element in Maltese), T. M. Johnstone (Contrasting articulations in the modern South Arabic languages), N. Skinner (The Hausa genitive morpheme), H. Jungraithmayer (Types of conjugational forms in Chadic), E. A. Gregersen (The Structural status of Hausa R sounds), F. W. Parsons (Prolegomena on the status of Hausa), J. Carnochan (Bacchama and Chadic). In the Semitic section there were specialised contributions by J. F. Sawyer (Comprehensive historical description of the Hebrew roots yš'), A. S. Kaye (Arabic /ziim/: the modern spoken evidence and the comparative method), and A. K. Irvine (on certain deviant S. Arabian roots) while in the Egyptian

section C. T. Hodge dealt with the rate of survival within Ancient Egyptian throughout its history. Several of these papers of course included matters of considerable general interest, such as the discussion by T. M. Johnstone of ejectives in Socotri and the related dialects on the Arabian mainland.

While the bulk of the contributions were thus purely linguistic, the question of a possible correlation of archaeological data with the linguistic material was at least approached in the final lecture by C. B. McBurney, on the prehistoric background in N. Africa. (It had been hoped to include a parallel lecture by another speaker on the archaeological situation in Asia, and its relevance, but this proved unfortunately impossible). The lecture (and the discussion following) brought out both the potential importance of such an approach, and also the as yet imperfect state of archaeological documentation supporting it: This question perhaps deserves a meeting of its own at a later date.

The gathering at the School of Oriental and African Studies brought together a more restricted and intimate circle than would normally be found at a general Orientalist congress. Both the number and quality of papers contributed, and the close discussion from a variety of angles evoked by them, helped to make this meeting a success for which the organizers deserves thanks. It might usefully be followed by other meetings dealing with the same field, under perhaps a somewhat different slant, such as social or religious: And, in the mind of this writer, the very variety of subjects covered under the heading of linguistics has underlined the desirability of an up-to-date handbook, dealing with the whole Hamito-Semitic field in more detail than Diakonoff's excellent but concise book, and which might perhaps be the fruit of co-operative effort. Meanwhile, the expected publication of the papers contributed to this colloquium (in Mouton's *Janua Linguarum* series) will be of service to scholars.

B. S. J. ISSERLIN

ORIENTALIA MISCELLANEA XXXI

ABDULLAH bin ABDUL KADIR, *The Hikayat Abdullah*. An Annotated Translation by A. H. Hill. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, viii + 353 pp., 7 maps, drawings) = Oxford in Asia Historical Reprints. Price: £ 7.25.

Abdullah bin Abdul Kadir was born in Malacca — then the greatest commercial center in South-East Asia — in 1797 into a world on the eve of great social change. Once more the English East India Company was taking an interest in the area: Captain Light had founded an English Settlement on Penang Island in 1786; Raffles was to found Singapore in 1819; and in 1824 Malacca was itself to become a British possession. Abdullah's contemporary world was a large one, peopled by a strange and somewhat ill-assorted mixture of races. New techniques were being demonstrated and standards of conduct and belief, previously unquestioned, were being debated. The great value of *The Hikayat Abdullah* lies not in the dry record of this period of rapid change but in, first, the intimate pictures the author gives of the personalities of his time — Raffles, Farquhar, Lord Minto, Colonel Crawford and Butterworth — and secondly in his realistic description of events of every-day life. Though today he is justifiably taken to task for his too ready acceptance of all things English his writing provides a valuable eye-witness account of a very important period in Malaysia's history. *The Hikayat Abdullah* was published in Malay in 1849. The present

annotated translation by A. H. Hill which compares closely with the original and has been designed to meet the needs of students, was originally published by the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society in their Journal in 1955. For this edition in the Oxford in Asia Historical Reprints the type has been reset.

Elkan Nathan ADLER, *About Hebrew Manuscripts*. New York, Hermon Press, 1970 (8vo, viii + 177 pp.). Price: \$ 9.75.

As bibliophile and world-traveller, E. N. Adler (1861-1946) has amassed the greatest private collection of Hebrew in the world, numbering over 5.000. As a result of his investigations into many of his rare possessions he has published a great number of articles in various learned periodicals. The nine essays collected in this volume deal with some fascinating items of Jewish booklore, mainly with manuscripts in Adler's own collection. Accompanied by eight facsimiles, these include the Hebrew text of Ben Sira from the Cairo Geniza, remnants of Karaite literature and a letter of Menasseh Ben Israel. Another chapter deals with humor in Hebrew manuscripts. The final chapter (in German) is by Prof. W. Bucher and concerns the quaint world of Judeo-Persian literature in which Adler himself made some remarkable discoveries.

Iradj AFSHAR, *Yadgarhaye Yazd*. (Historical Monuments of Yazd). Teheran, Society for the Protection of National Monuments, 1970 (8vo, 754 pp., illustrated).

This lavishly illustrated book has been compiled by Dr Iradj Afshar to whose brains and hands we thank so many useful books, not in the least his bibliographical works. The present book is a veritable guide as well as a catalogue of the ancient and historical monuments of the town of Yazd. It certainly fills a long-felt need for extensive documentation of Iranian monuments and it is to be hoped that this valuable contribution will be followed by other volumes.

Karl-Heinz ALLMENDINGER, *Die Beziehungen zwischen der Kommune Pisa und Ägypten im Hohen Mittelalter*. Eine rechts- und wirtschaftshistorische Untersuchung. Wiesbaden, Franz Steiner-Verlag, 1967 (8vo, viii & 109 Seiten) = Vierteljahrschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte, Beihefte Nr. 54. Preis: DM 22.—.

Am 18. Mai 1291 besetzte Asraf Halil Ibn Qalawūn, der Sultan von Ägypten, die Hafenstadt Akkon an der Syrischen Küste. Dieses Ereignis bedeutete einen Wendepunkt in der europäischen und der islamischen Geschichte. Akkon war der letzte bedeutende Stützpunkt der Kreuzfahrer, dessen Eroberung die Epoche der Kreuzfahrerstaaten beendete. Der Verlust Akkons erschütterte die Christenheit, aber ein neuer Kreuzzug erwies sich sehr bald als undurchführbar. Auch die Versuche der Römischen Kirche, die Mongolen zu einem Bündnis gegen Ägypten zu bewegen, schlugen fehl. Es kam daher nur zu dem gegen Ägypten gerichteten Handelsembargo, dass Pabst Nikolaus IV (1288-1292) sofort nach dem Fall Akkons verkünden liess. Europäische und islamische Emporien verkehrten längere Zeit friedlich miteinander und gestalteten die hierbei geknüpften Beziehungen zu regelrechten Verträge aus. Diese Untersuchung versucht den Nachweis zu bringen, dass jene Beziehungen mehr als nur episodisch waren, und dass ihre rechtliche Ausgestaltung eine interessante Erscheinungsform des mittelalterlichen Rechtslebens darstellt. Das Handelsverbot richtete sich an die italienische Handelsrepublik Genua, Pisa und Venedig, die auch Beziehungen zu Ägypten unterhielten. Der Verf. hat nur für Pisa und Ägypten einen zwischenstaatlichen Handelsverkehr festgestellt, die alle Merkmale einer vom Recht bestimmten internationalen Ordnung aufweist. Von beiden Vertragspartnern ist die Kommune Pisa der aktivere Teil gewesen. Sie überschritt, wie der Verf. beweist, die dem christlich-mittelalterlichen orbis ter-

rarum gezogenen Grenzen und bewirkte so das Entstehen einer neuen Ordnung.

M. S. ANDERSON, *The Great Powers and the Near East, 1774-1923*. London, Edward Arnold Publishers, 1970 (8vo, x & 182 pp.) = Documents of Modern History. Price: Cloth £ 1.80.

The author of this small volume is Reader in International history of London School of Economics. In 1966 he published his well-known book *The Eastern Question, 1774-1923. A Study in International Relations*, which is a standard work on the field of the history of the Eastern Question. In his new book, covering exactly the same period, he is publishing many of the main documents, illustrating the period of a century and a half the Eastern Question was the most lasting and intractable of all sources of rivalry between the big powers of Europe. The Russian-Turkish war (1768-1774) made clearly visible the extent to which the Ottoman Empire had decayed and was now becoming the victim of more powerful neighbours. The Treaty of Lausanne (1923) gave international recognition to a compact Turkish national state. In the years between 1768 and 1923 the fate of the Ottoman Empire and its territories was a central issue in European international relations.

In a masterly way the author of this useful collection of documents, preceded by a very instructive introduction, has restricted the scope of his book, placing the emphasis of the selection upon the major European powers, their relations with the Near East and with each other in the Near East. So the author has included nothing on the development and policies of the smaller Balkan states. The underlying cause of the Eastern Question was the inability of the Ottoman Empire to maintain the territorial and political position which it had achieved under the great Sultans of the 15th and 16th centuries. The decline went on in the second half of the 17th century, it had become more obvious since the later 17th century, but the defeats of 1768-1774 and the severe terms of the Peace of Küçük Kainarci (1774) showed clearly how vulnerable the position of the Turkish Empire was. In our opinion a very useful companion to the study of the Eastern Question.

ANTIKE PLASTIK, herausgegeben im Auftrage des Deutschen Archäologischen Institutes von W.-H. Schuchhardt. Lieferung X, Teil 1-7. Berlin, Walter de Gruyter, 1970 (4to, 92 Seiten, 64 Tafeln, mit vielen Abb.). Preis: Halbleinen DM 120.—.

Die neunte Lieferung des Fortsetzungswerk *Antike Plastik* hat einen sehr reichhaltigen Inhalt. Die Illustration ist mit 64 Tafeln und vielen Abbildungen hervorragend zu nennen, wie bei den bereits früher erschienenen Lieferungen.

Inhalt: Patricia N. Boulter, The Frieze of the Erechtheion; G. Schmidt, Der Brunnsche Kopf; H. Möbius, Vier hellenistische Skulpturen; Margarete Bieber, Bronzestatue des Asklepios in Cincinnati; Cornelia Isler-Kerenyi, Nike mit dem Tropaion; T. Hölscher, Die Victoria von Brescia; P. C. Bol, Die Herakles-Kentauren-Gruppe in Wien.

A. Reza ARASTEH, *Faces of Persian Youth*. A sociological study. Leiden, E. J. Brill, 1970 (8vo, viii and 268 pp.). Price: Cloth Gld. 48.—.

The author of this book is professor of Analytic Psychology in the University of Teheran. He has a good renommé in the world of studies concerning the modernization of Iran. The House of E. J. Brill published already: *Man and Society in Iran* (2nd ed. 1970); *Final Integration in the Adult Personality*. A measure for health, social change, and leadership (1965); *Education and Social Awakening in Iran* (2nd ed. 1969); *Creativity in the Life Cycle*. (2 vols, 1968) and *Teaching Through Research. A Guide for College Teaching in Less-developed Countries* (1966). In the Introduction to this book, the author states his intention of

analysing the general trend of youth in developing countries in general and of the development of youth in Iran in particular. This he does by dividing the book into two: the Introduction, and the rest of the book, which is composed of four parts.

The Introduction comprises a comprehensive account of the study undertaken by the author on the attitudes held towards and by modern Iranian youth, besides providing the theoretical framework on which the study is based, and a number of evaluations and recommendations for positive change. It may be considered to formulate the author's frame of reference.

The rest of the book presents vividly detailed pictures of four young people and their environments. In these judiciously selected stereotypes, we see the traditional pattern with the conflicts and mistakes it engenders and the price it can exact in terms of human suffering; we see the modern pattern, especially in terms of education, with the greater security and knowledge it offers. Then we are shown an urban boy, confused in his superficial contacts with a foreign culture, and profoundly changed by it; finally we see a modern girl, Western by upbringing, determined to retain her Persian identity whilst redefining her values, and it is on this note that the book ends.

A. Reza ARASTEH & Josephine ARASTEH, *Man and Society in Iran*. Leiden, E. J. Brill, 1970, Photo-mechanical reprint of the first edition 1964, with some corrections (8vo, x and 194 pp., 5 tables). Price: Cloth Gld. 32.—.

Contents: People in Iran; Historical development of Iranian society; Values underlying the social system; Man and culture in traditional Iranian society; Self-realization in Persian mysticism; Development of Iranian Society in the contemporary world; Structure of modern Iranian Society; Iranian family-life as seen from demographic data; Iranian family-life in the 20th cent.; Customs and laws affecting marriage and the family in Iran; The current social character of Iranian society; A vision in the future.

The authors' major problem in the present study was to develop a comprehensive frame of reference with which to analyze man and culture in Iran and which might serve as a model for the study of other cultures. An examination of current Western and traditional theories offered no such common denominator. Dr. Arasteh redefines culture as a process which, at its best, acts as a mechanism of defense against man's original and social anxiety and which unconsciously has made man aware of his own existence. This theory has been used as a basis for interpreting Persian culture, and it has served as a guide for evaluating present conditions and finding a vision for the future. In this, the authors were confronted with: the difficulty of generalizing on a culture which has survived for more than twenty-five centuries, and the problem of developing a suitable method of investigation. So the authors had either to sacrifice content for meaning or the meaning for the content: they preferred the first alternative. The aim has thus been to define the place of man in Iran in relation to his society and cultural achievement, not in terms of the amount of cultural attainment. Also, no single method of investigation could handle this task. Therefore, to fit the various topics a variety of methods were used, essentially those of historical, statistical, descriptive and speculative analysis. Moreover, in a society still rooted in tradition it is not always possible to separate traditional elements from modern. For this reason Section II, in discussing man in modern Persia, reiterates certain traditional facts, particularly in connection with the discussion of the family.

ARCHAEOLOGIE UND ALTES TESTAMENT. *Festschrift für Kurt Galling*. Tübingen, J. C. B. Mohr, 1970 (8vo, viii und 364 Seiten, 1 Porträt). Preis: Leinen DM 95.—.

Diese Festschrift Herrn Professor D. Dr. Kurt Galling zum 70. Geburtstag am 8. Januar 1970 von Freunden, Kollegen und Schülern gewidmet. Kurt Galling ist unter den deutschen Alttestamentlern wohl der einzige, der sich bereits durch seine akademische Ausbildung als Archäologe auf dem Gebiet der Palästinakunde ausgewiesen hat. Er hat seit 1925 als Hochschullehrer vor allem die Archäologie und

Geschichte Palästinas und der „biblischen“ Länder in ganz besonderem Masse gefördert und dadurch sind auch seine Artikel und Beiträge zum Alten Testament sehr wesentlich in archäologischer Hinsicht bereichert. So hat Galling sich eine einzigartige Stellung in der alttestamentlichen Wissenschaft erworben und in Tübingen wurde er der einzige Inhaber in Deutschland eines Lehrstuhls für palästinensische Archäologie und Altertumskunde. Unsere Kontakte mit Kurt Galling, brieflich und persönlich datieren schon aus den ersten Jahren der Nachkriegszeit von 1945 und er hat viele Male seine wertvolle Arbeit und wissenschaftliche Tüchtigkeit in der Bibliotheca Orientalis in wichtigen Artikeln festgelegt. Was bei Galling auffällt, ist die Vielseitigkeit der von ihm behandelten Themen und dazu seine nie erschöpfende und enzyklopädische Kenntnis. Wir wünschen diesem sympathischen Jubilar, dass noch während vielen Jahren seine Schaffenskraft erhalten bleibt. Die Festschrift stellt sich folgendermassen zusammen: Yohanan Aharoni, Mount Carmel as Border; Rudolf Anthes, Die Funktion des vierten Kapitels in der Lehre des Amemope; Kurt Bittel, Fragment einer hethitischen Reliefvase von Bog-hazköy; Hellmut Brunner, Die Sonnenbahn in ägyptischen Tempeln; Emma Bruner-Traut, Gravidenflasche. Das Salben des Mutterleibes; Herbert Donner, Adadnirari III. und die Vasallen des Westens; Maurice Dunand, La statuaire de la favissa du temple d'Echmoun à Sidon; Otto Eissfeldt, Alles Ding währt seine Zeit; Friedrich Ellermeier, Beiträge zur Frühgeschichte altorientalischer Saiteninstrumente; Karl Elliger, Michmethath; Georg Fohrer, Kritik an Tempel, Kultus und Kultusausbübung in nachexilischer Zeit; Hendricus Jacobus Franken, Einiges über die Methode von archäologischen Oberflächenuntersuchungen; Hartmut Gese, Die strömende Geissel des Hadad und Jesaja 28, 15 und 18; Herbert Haag, Gad und Nathan, Alfred Jepsen, Ahabs Busse. Ein kleiner Beitrag zur Methode literarhistorischer Einordnung; Arnulf Kuschke, Fayence und Fritte. Bemerkungen zu einer Schale aus Kamid el-Loz; Ernst Kutsch, Sehen und Bestimmen. Die Etymologie von כִּרְיָן; Paul W. Lapp, The Pottery of Palestine in the Persian Period; Siegfried Mittmann, Zenon im Ostjordanland; Anton Moortgat, Noch einmal zur Datierung des Kapara; André Parrot, Autels de terre à Mari; Leonhard Rost, Die Gerichtshoheit am Heiligtum; Wilhelm Rudolph, Jona; Herbert Schmid, Der Tempelbau Salomos in religionsgeschichtlicher Sicht; Henri Seyrig, L'inscription du tétarque Lysanias à Baalbek; Theodor C. Vriezen, Erwägungen zu Amos 3, 2; Manfred Weippert, Die Nomadenquelle. Ein Beitrag zur Topographie der *Biqā'* im 2. Jahrtausend v. Chr.; Peter Welten, Eine neue „phönizische“ Metallschale; Hans Walter Wolff, Das Ende des Heiligtums in Bethel; G. Ernest Wright, The Significance of Ai in the third Millennium B.C.; Walther Zimmerli, Das „Gnadenjahr des Herrn“; Peter Welten, Bibliographie Kurt Galling.

ARCHÉOLOGIE VIVANTE. Volume 1, No. 1, 1968: *Tehran, le Musée Iran Bastan*. (In-4, 156 pages, plates, ill. and maps). Price: Each issue \$ 8,50, Subscription for 4 issues \$ 27.50.

A French publishing company, Les Publications d'art et d'archéologie, Paris 6e, has just launched a quarterly luxury review, called Archéologie vivante, whose first issue is devoted entirely to pre- and proto-historic material in the Iran-Bastan Museum in Tehran. It has 156 pages of colour and black-and-white illustrations, drawings and maps, illustrating articles, written by scholars from all over the world. The significance of the new enterprise lies in its stress on publication and illustration of material not discussed before. The standard of discussion in the articles of the first issue is most comprehensive. Moreover this first issue is a first-class advertisement for the Department of Antiquities in Iran and the archaeological explorations and surveys in that country. At the same time with the first issue, the publisher is announcing a special set of 12 colour slides illustrating the highlights of the articles in Archéologie vivante.

Contents: J. Braidwood, Introduction générale; Edith Porada, L'art de l'ancien Iran; Louis Vanden Berghe, Richesse de l'inspiration naturaliste dans la poterie peinte iranienne; Jean Deshayes, Tureng Tepe et la plaine du Gorgan à l'Age du Bronze; Y. Maleki, Art abstrait et décor animalier chez les céramistes de Téhéran; E. O. Neghaban, Marlik, une nécropole royale; H. Dyson, Hasanlu et les vallées de Solduz et d'Ushnu; L. Vanden Berghe, Les bronzes des pasteurs et des cavaliers du Luristan; Pierre Amiet, La civilisation

de l'Elam; M.-J. Stève, Suse; J. R. Caldwell, Tal-i-Iblis et les débuts de la métallurgie du cuivre au ve mill.; R. Cuyler Young, Les fouilles de Godin-Tépe.

Jussi ARO, *Mittelbabylonische Kleidertexte der Hilprecht-Sammlung Jena*. Berlin, Akademie-Verlag, 1970 (8vo, 42 Seiten) = Sitzungsberichte der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Phil.-hist. Klasse, Band 115, Heft 2. Preis: M 6.50.

Zu den mittelbabylonischen Wirtschaftstexten der Hilprecht-Sammlung die Kleidernamen enthalten, gehören die Nummern HS 128, 136, 165, 175, und 187, welche der Verf. dieser Abhandlung kritisch behandelt. Text HS 144, Fragment eines Mobiliarkaufvertrags ist nicht aufgenommen, während Text HS 157 aus dem allgemeinen Rahmen herausfällt: eine Liste von Kleidern für die Hochzeit einer Frau vom 2. (und 5.) Jahre des Königs Marduk-nadin-ahhi (1098-1081). Der Verf. hat ein Glossar zusammengestellt (S. 22-34). In einem Anhang behandelt der Verf. fünf alt-, mittel- und neubabylonische Texte verschiedenen Inhalts aus der gleichen Hilprecht-Sammlung (S. 34-42): Liste von Ackerbaugeräten (HS 188); Datenliste Ammisaduqas (HS 189); Namenliste (HS 190); 10. Brief (HS 117) und Grundstückskauf (HS 182).

Guitty AZARPAY, *Urartian Art and Artefacts. A Chronological Study*. Berkeley, University of California Press, 1968 (4to, xvi & 169 pp., 59 ill., 17 fig.). Price: \$ 12.50.

A retrospective evaluation of this study permits the formulation of certain observations regarding the value of a chronological approach to the study of Urartian art and artefacts. This approach has served both to clarify the development of Urartian art, and to permit a correct placement of other important uninscribed works, such as the Toprak-kale throne-figures and the candelabrum in Hamburg. The development of Urartian art is here observed through the medium of decorated metalwork which constitutes a large body of datable examples distinguished by an artistic style expressive of a unique taste for sober, formal, and decorative themes. The Late Hittite tradition of the north Syrian states constituted a second important source of stylistic and iconographic inspiration for Urartian art of the 8th century. This category of motifs exerted a notable influence on the orientaling art of Greece and Etruria where a memory of the Urartian prototypes was preserved even after the disappearance of the ultimate source.

Urartian art of the 7th cent. shows certain stylistic changes and developments evident in the disappearance of the panelled compositions and framed friezes and a growing preference for free and decorative compositions with a minimum of narrative reference. Although the persistence of Urartian motifs and perhaps even Urartian craftsmanship in the early part of the 6th cent. B.C. may be considered as a likely assumption, the author rejects from the normal pattern of Urartian art the mixed style manifested in the decoration of the objects from Ziwiye, Kelermes, and the Melgunov treasure which display Urartian motifs. The cultural tradition in Urartu from the 9th to the beginning of the 6th cent. B.C. and particularly the skill displayed in the manufacture of Urartian bronze articles, appeared to have inspired not only Urartu's contemporaries in Western Asia, the Aegean world and Etruria, but perhaps, as the author is pointing out in this interesting book the later culture of the Achae-menids who inherited Urartian elements from the Medes and the Skythians.

H. M. Balyuzi, *Edward Granville Browne and the Bahá'i Faith*. London, George Ronald, 1970 (8vo, x & 142 pp., 9 plates). Price: Cloth £ 2.—.

In the middle of the 19th cent. Iran was roused and convulsed by the appearance of the Martyr-Propheet, the Báb, who heralded a new epoch in spiritual civilization. Today this religion is best known as the Bahá'i Faith, which is now making a universal appeal and is

established in over 300 countries, territories and islands, with its literature published in some 400 languages. As a young man Edward Granville Browne encountered this Faith and was impelled to investigate its history and doctrine. In the opinion of the author: no western scholar has ever equalled his effort in seeking and preserving for generations to come the story of the birth and the rise of a Faith which was destined to have a significance comparable to that of the other great religions of the world.

The author, who is an adherent of the Bahá'i Faith himself, is of the opinion that professor Browne did not rightly judge all that he observed, and that his writings have tended to fortify critics and enemies of the Bahá'i Faith.

Ranuccio Bianchi BANDINELLI, *Rom, Das Zentrum der Macht*. Die römische Kunst von den Anfängen bis zur Zeit Marc Aurels. München, Verlag C. H. Beck, 1970 (4to, xiv und 463 Seiten, 452 Abb., davon 105 farbigen, 16 Karten und Pläne) = Universum der Kunst, herausgegeben von André Malraux und André Parrot. Preis: Buckram DM 110.—, Vorzugspreis beim Kauf von 5 beliebigen Bänden der Reihe DM 98.—.

Die grosse kunsthistorische Reihe herausgegeben von André Malraux, Kultusminister Frankreich unter Général de Gaulle und André Parrot, Directeur du Musée du Louvre und berühmt als Archäologe und Verfasser wichtiger Werke auf dem Gebiete der mesopotamischen Altertumskunde schreitet vorwärts. Die französische Ausgabe sind jetzt 14 Bände erschienen, wovon die meisten in der BiOr angezeigt wurden, oder demnächst zur Anzeige kommen werden. Das wichtige Werk von Ranuccio Bianchi Bandinelli wurde direkt aus dem Italienischen in die Deutsche Sprache übertragen von Marcell Restle.

Der Autor (geb. in Siena 1900) war Professor für klassische Archäologie an den Universitäten Cagliari, Groningen-Holland, Pisa, Florenz und Rom; seit 1965 hat er sich vom Lehramt zurückgezogen. Als Direttore generale delle Antichità e Belle Arti (1945-1948) sorgte er für die Neuordnung der Museen und den Wiederaufbau historischer Bauwerke in Italien, die im 2. Weltkrieg beschädigt worden waren. In seinen Veröffentlichungen befasste er sich mit der etruskischen, der frühgriechischen, der römischen und den Anfängen der Byzantinischen Kunst.

Die Kunst Roms ist wie die Griechische Kunst Teil einer weitverbreiteten Kulturschicht. Dieses Buch will zu erläutern suchen, wie die römische Kunst entstanden ist, wie sie sich verbreitet hat, eng verbunden mit der Geschichte der Gesellschaft und der Kultur des politischen Mittelpunktes Rom, die in ihrem inneren Aufbau und ihrer Organisation so grundverschieden von der klassisch-griechischen und hellenistischen oder einer anderen Mittelmeerkultur sind. Auf der römischen Kunst lasten immer noch Vorurteile, die die Untersuchungen verzögert haben. Zweifellos ist sie aus der Berührung mit der griechischen Kunst hervorgegangen; aber dieses Erbe wurde umgewandelt und einer grundverschiedenen Gesellschaftsform angepasst. Der Verf. hat sich darauf beschränkt, die römische Kunst allein dort, wo sie sich herausgebildet hat, nämlich in Rom, dem Zentrum der Macht, zu betrachten.

In diesem Band werden die Ausdrucksformen der römischen Kunst seit ihrer allmählichen Entstehung bis zum Ende des 2. Jhs n. Chr. dargestellt. Kurz nach 200 n. Chr. begann sich der Weg der kunsthistorischen Entwicklung zu irrationalen Zielen zu öffnen, der im 5. Jh. ins Mittelalter hinübergehen sollte. Die Zeitspanne von 20 bis 500 n. Chr. wird ebenfalls von Bandinelli behandelt werden.

R. D. Barnett, *Assyrian Palace Reliefs in the British Museum*. Photography by W. Forman. London, British Museum, 1970 (8vo, 46 pp., 20 plates, 3 maps and plans). Price: 12s.

The present volume is a new shortened edition of the authors' publication *Assyrian Palace Reliefs; and their influence on the sculptures of Babylonia and Persia* (Prague, Artia Press, 1959) and is now published by the Trustees of the British Museum. The present volume

has been retitled and adapted to serve as a brief guide to the Assyrian Sculpture Galleries of the Department of Western Asiatic Antiquities, as now arranged since many years and partly rebuilt. The text itself is virtually unchanged, but a list of sculptures on exhibition has been added, and twenty fresh plates, made from photographs taken specially in the newly arranged galleries by W. Forman have been substituted for those previously published. At the end there is a list of Assyrian kings whose sculptures appear in the Assyrian galleries, and a short list of Assyrian sculptures in the Assyrian galleries.

W. H. BARTSCH & J. BHARIER, *The Economy of Iran, 1940-1970*. A Bibliography. Durham, University of Durham, 1971 (8vo, vi + 114 pp.) = Publication no. 2.

This bibliography is the second in a series of publications which are appearing under the imprint of the University of Durham Centre for Middle Eastern and Islamic Studies. It comprises the bibliographical results of the Ph.D. dissertations of the compilers on aspects of the economic development of Iran. More than 1000 titles were entered notwithstanding the fact that some of them can be obtained with difficulty. They cover the following fields: I. General surveys; II. Social and Economic Conditions; III. Economic Conditions; IV. National Income and its Components; V. Economic Development and Planning; VI. Conditions, Development and Planning in Economic Sectors; VII. Population Growth and Structure; VIII. Labour and Manpower Planning; IX. Education, Vocational Training, and Educational Planning; X. Health Services and Conditions; XI. Public Administration; XII. Fiscal and Monetary Policy and Conditions; XIII. International Economic Conditions; XIV. Author Index.

Walter BELARDI, *Profilo linguistico dell'Eurasia*. Napoli, Casa Editrice Cymba, 1965 (8vo, 185 pp.). Price: L. 3600.—.

In questo volume l'Autore ha cercato di ridurre al minimo indispensabile il carattere tecnico-scientifico che gli argomenti trattati avrebbero in altra sede giustamente meritato. È questo, in effetti, un volume propedeutico alla complessa tematica della struttura linguistica (fonologia e morfologia, sincronica e diacronica) il cui scopo è di far giungere il lettore ad avvertire il carattere relativo in senso storico, geografico e strutturale della propria lingua, e correggere così, quella visione pregiudiziale della lingua materna come fatto assoluto dal tempo e dallo spazio e posto a priori rispetto alla propria storicità di essere umano. Nulla di meglio che invitarlo a prendere cognizione, sia pure in modo rapido, della varietà linguistica esistita ed esistente.

E. BENVENISTE, *Titres et noms propres en iranien ancien*. Paris, Librairie C. Klincksieck, 1966 (in-8, 134 pages) = Travaux de l'Institut d'études iraniennes de l'Université de Paris, Tome 1. Prix: FF 24.—.

Entre les titres et les noms propres, il y a sur le domaine iranien des relations que le présent ouvrage met diversement en lumière. Ces deux types de noms ont bien des traits en commun. On voit parfois des noms propres devenir des titres. Plus généralement titres et noms propres sont issus du même vocabulaire traditionnel: ils peuvent perpétuer des termes ou des formes sortis de l'usage commun. Mais notre information sur les phases anciennes de l'iranien reste lacunaire, et une faible partie seulement de ces noms nous a été transmise par voie directe. C'est avant tout à la connaissance de l'iranien ancien que ces recherches peuvent contribuer. Par leur conséquences elles intéressent aussi l'histoire des relations entre l'Iran et les peuples voisins, l'étude des notions et en particulier des croyances. L'onomastique achéménide, comparée à celle de l'Avesta, montre la prédominance de certains noms divins et de certains termes religieux.

Claude BÉRARD, *L'Hérôon à la Porte de l'Ouest*. Bern, Francke-Verlag, 1970 (in-4, 76 pages, 16 planches, 4 cartes dépliantes, 16 fig.) = Eretria, Fouilles et Recherches, Tome III. Prix: Fr.s. 58.—.

Die schweizerische archäologische Mission in Eretria (Hellas) gibt hiermit im dritten Band der Publikationsreihe die Entdeckung eines spätgeometrischen Familienfriedhofes auf der Insel Euböa bekannt, dessen Erforschung sehr wichtige Einzelfunde zum Vorschein brachte, die zu einem wichtigen Beitrag zur Kulturgeschichte dieser Insel führte. In diesem dritten Band werden die Gräber südlich des Westtores publiziert. Karl Schefold hat in deutscher Sprache diesem Band einen Geleit mitgegeben. Schefold meint, dass Bérard in manchem zu Ergebnissen und Hypothesen gekommen ist, die von den Deutungen Schefold's im Vorbericht abweichen. Bérard fragt, ob wirklich eine Kultradition vom Heroon zum hellenistischen Bau besteht. Den Niedergang des Heiligtums im 6. Jh. hat Bérard mit Recht aus der Schwächung der Aristokratie erklärt. Der Grabbezirk ist kurz vor 700 v. Chr. angelegt und dann während einer Periode von zwei Generationen benützt worden. Die Erwachsenen wurden verbrannt, während die Kinder bis zu dem Alter, worin sie in den Verband der Sippenmitglieder aufgenommen wurden, in Erdgräbern bestattet wurden. Obwohl viele Waffen beigegeben wurden, sind die Brandgräber, verglichen mit anderen Nekropolen, nicht sehr reich an Beigaben. Die Toten sind mit grosser Sorgfalt beigegeben, wobei Bronzenessel benützt wurden. Scheiterhaufen wurden nicht in den Grabfunden angetroffen; so diente das Grab, wie bei Homer, als Aufbewahrungsort der menschlichen Überreste. Aus den Übereinstimmungen mit homerischen Kultbräuchen kann man feststellen, dass die Nekropole der Euböischen Bevölkerung in Eretria in enger Beziehung zur homerischen Welt gestanden hat. Die Lage der Gräber und die damit verbundene kultische Verehrung macht deutlich, dass die hier bestatteten Menschen heroische Ehre bekamen und dass die Heroen innerhalb des Stadtgebietes beerdigt wurden. Man kann nur wünschen, dass die schweizerische archäologische Wissenschaft diese wichtigen Ausgrabungen regelmässig fortsetzen kann.

Ernst BERGER, *Das Basler Arztrelief*. Studien zum griechischen Grab- und Votivrelief um 500 v. Chr. und zur vorhippokratischen Medizin. Basel, Archäologischer Verlag, in Kommission Bei Philipp von Zabern in Mainz (4to, x und 202 Seiten, 5 Farbbilder, 180 Abb., 1 Fundkarte) = Veröffentlichungen des Antikenmuseums in Basel, Band 1. Preis: Leinen DM 98.—.

Die Direktion des Antikenmuseums hat mit diesem stattlichen und hervorragend gedrucktem Band die Reihe der *Veröffentlichungen* dieses Museums geöffnet. Das Grabrelief eines griechischen Arztes aus dem 5. Jh. v. Chr. im Basler Antikenmuseum gehört zu den schönsten Erwerbungen, die einem europäischen Museum in den letzten Jahren gelungen sind. Das Grabrelief wird vorgestellt in einer Festgabe für Robert Kappeli, dem ersten Präsidenten dieses Museums, anlässlich seines 70. Geburtstags. Der künstlerische Rang, die zeitliche Stellung an einer geistesgeschichtlichen Wende, die inhaltliche Bedeutung und endlich auch die aufschlussreichen antiquarischen Details rechtfertigen eine eingehende Behandlung des neuen Denkmals; folgerichtig weitet sich die Untersuchung zu einer Auseinandersetzung mit einer Reihe kunst- und ideengeschichtlicher Probleme aus, fällt doch durch dieses bedeutende Zeugnis auch neues Licht auf andere zeitgenössische Denkmäler, deren Gehalt schwer zu erschliessen ist. Besondere Aufmerksamkeit wird den medizinischen Requisiten gewidmet, die in dieser frühen Darstellung zum erstenmal bildlich belegt sind. Formen und Funktionen dieser Arztinstrumente werden in einem Überblick bis zum Ausgang der Antike verfolgt. Die antiken Berufsdarstellungen — und innerhalb dieser kleinen Gruppe im besonderen die Bildzeugnisse der Arztberufe — werden als Hintergrund des neuen bedeutenden Arztdenkmals vergegenwärtigt. Diese durch eine ausführliche Bilddokumentation erläuterten Kapitel werden von Medizinhistorikern und allen, die sich für die Geschichte der frühen Medizin interessieren, besonders begrüsst werden. Der medizinhistorische Teil wurde von Markwart Michler, der stilistische Teil von Hilde Hiller ergänzt.

Leon Borden BLAIR, *Western Window in the Arab World*. Austin & London, University of Texas Press, 1970 (8vo, xiv & 328 pp., 12 ill., 2 maps). Price: \$ 8.50.

A million Americans have lived in Morocco since November 1942, when American troops first landed on its beaches. Their continuing impact on the political and social evolution of Morocco has been significant, but historians and political scientists have until now made little effort to chart its course or to assess its outcome. The naval base at Port Lyautey in Morocco was the first foreign base captured by American troops in World War II, and it has been continuously occupied by American forces since then. These military personnel and their dependents were neither individually nor collectively conscious agents to modify public opinion: they provided simply a Western window in the Arab world, through which two civilizations might view each other. In 1942, as the price for French support against the Axis, the United States pledged its support for the restoration of the pre-war French colonial empire. In 1950, faced with the threat of Soviet aggression, the United States negotiated an agreement with France and built four U.S. Air Force bases in Morocco without consultation with or notification of the Moroccan government. In spite of a sterile diplomatic policy and both communist and Moroccan nationalist demands for evacuation of U.S. military bases, the U.S. has been able to retain essential military facilities in Morocco. Leon Borden Blair, as a naval lieutenant commander, lived in this critical North-African-Mediterranean area for seven years, first as a technical adviser for the French navy, then as U.S. politico-military liaison officer in Morocco, and finally as a liaison officer on the personal staff of Crown Prince Hassan, now King of Morocco. Dr. Blair concludes that American military personnel has favorably conditioned Moroccan public opinion. These Americans were simply a Western window in the Arab world: in the long run they have made a greater contribution in peace than in war.

J. S. BOERSMA, *Athenian building policy from 561/0 to 405/4 B.C.* Groningen, Wolters-Noordhoff, 1970 (4to, xii & 292 pp., 6 plans of Athens, 6 maps of Attica) = Scripta Archaeologica Groningana volume 4. Price: f 66.85 = \$ 18.60.

The author of this interesting book is since 1967 a member of the Institute of Classical archaeology, Amsterdam University. He obtained his doctor degree in Groningen in 1970. His thesis has been published as the third volume of the Scripta Archaeologica Groningana, published by Annie Zadoks-Josephus Jitta. The subject of this book is Athenian public and private building from the time of Peisistratos until the end of the Peloponnesian war. In the first part of the book the buildings and building projects known from archaeological, epigraphical and literary evidence are discussed in chronological order and considered in their historical setting. The author has made an attempt to arrive at the motives behind the projects, indicating the general lines along which Athenian building policy was developing during the period under consideration. The second part of this publication contains a catalogue of all public and private buildings known from the period. A few essential data are given of each particular item, accompanied by plans, maps and diagrams.

Burnett BOLLOTEN, *The Grand Camouflage*. The Spanish Civil War and Revolution, 1936-1939. London, Pall Mall Press, 1968, 2nd printing (8vo, xii & 350 pp., 8 plates). Price: 63s.

This is the second printing of a book first published in England in 1961. This volume is the product of many years of exhaustive research. The Spanish Civil War transcended its local origins as a political struggle to become an international and ideological conflict, commanding such intense and emotional loyalties that the actual origins of the war were often obscured. The reissue of this interesting book has a new introduction by H. R. Trevor-Roper, Regius profes-

sor of modern history at Oxford. Mr. Bolloten, who is now working in the Hoover Institution on War, revolution and peace at Stanford University, provides an authoritative account of the depth and range of the conflict and describes how General Franco, by the end of the war, was no longer fighting against the Popular Front, but against a communist dictatorship. This book, so forceful in its conclusions, and so effective in destroying the myths and half-truths, must enjoy, 30 years after this War, wide international acceptance.

Glorney BOLTON, *Roman Century, 1870-1970*. London, Hamish Hamilton, 1970 (8vo, xiv & 306 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 1 map). Price: £ 3.15.

Mr. Glorney Bolton has lived in Rome for many years and his study of the century 1870-1970 is very interesting. Mr. Bolton certainly is a talented writer of historical books, and so it is a pity, that the publishers are telling us nearly nothing about him. Rome's first century as Italy's capital begins in the year of Vaticanum primum; this story ends with the Catholic Church in disturbance, when Pope John XXIII called for the Vaticanum secundum. Italy's capital, now for one century, is still a supranational city, and Mazzini's vision of its leadership in united Europe came partially true when in 1957, the Treaty of Rome gave birth to the European Economic Community. The nature of Mr. Bolton's book will upset historically interested people: there are no references, only a small and inadequate bibliography, and there is no scientific book without literature, references etc. Mr. Bolton is a talented author with good ideas, but without knowledge of historical investigations, especially in the documents. His book has more to do with a good choice of articles in newspapers written directly on the spot.

Karl BOSL (Herausgeber), *Handbuch der Geschichte der Böhmisches Länder*, herausgegeben im Auftrag des Collegium Carolinum von Karl Bosl. Band IV. *Der Tschechoslowakische Staat im Zeitalter der modernen Massendemokratie und Diktatur*. Stuttgart, Anton Hiersemann, 1970 (8vo, xiv & 394 Seiten). Preis: Leinen DM 142.—.

Über die Geschichte der Länder Böhmen und Mähren-Schlesien gibt es zwar einige grossangelegte, aber nicht vollendete Versuche zu Gesamtdarstellungen und einige wenige knappe Zusammenfassungen. Ein Erschwernis dabei ist, dass der böhmische Raum in der Geschichtsschreibung zum Sammelplatz polemischer Vorurteile geworden ist. Bis in der Gegenwart suchen ideologisch gebundene Werke aus ihrer vorgefassten Meinung die historische Wirklichkeit darzustellen. Nun hat das Collegium Carolinum, die Forschungsstelle für die böhmischen Länder in München, eine Geschichte dieses Raumes publiziert, die eine Lücke probiert auszufüllen. Das vier-bändige Werk, wovon die Bände I, III und IV erschienen sind, orientiert zur böhmisch-mährischen Geschichte über den derzeitigen Wissensstand, die u.E. sachlicher Kritik standhält und einen festen Boden formiert für weitere Forschungen. Die Geschichte der böhmischen Länder wird in diesem Werk nicht ein fortdauernder Völkerkampf dargestellt, aber als eine Veranschaulichung der sozialen, wirtschaftlichen, rechtlich-politischen und geistigen Triebkräfte. Der Herausgeber dieses Handbuches Prof. Dr. Karl Bosl, ist zu gleicher Zeit Vorsitzender des Collegium Carolinum, Direktor des Historischen Seminars der Universität München. Er hat Mitarbeiter herangezogen, welchen den vielgestaltigen Stoff mit Sachkenntnis darbieten. Ausführliche und sorgfältige ausgewählte Quellen- und Literaturhinweise am Anfang der einzelnen Abschnitte bieten eine umfassende Bibliographie zur Geschichte der böhmischen Länder, während die jedem Kapitel beigefügten Anmerkungen ein tieferes Eindringen in Stoff und Problematik ermöglichen. Der 4. Band enthält die folgenden Abschnitte: Dr. H. Slapnicka (Linz), Die böhmischen Länder und die Slowakei 1919 bis 1945; Prof. Dr. F. Prinz (Saarbrücken), Das kulturelle Leben vom österreichisch-ungarischen Ausgleich (1867) bis zum Ende der Ersten Republik 1867 bis 1939; Dr. H. Slapnicka, Die böhmischen Länder und die Slowakei. Der erste Band dieses Werkes: *Die böhmischen Länder von der archaischen Zeit bis zum Ausgang der hussitischen Revolution*, erschien 1967 zum Preise von DM 218.—, der dritte

422-454); C. Martin Wilbur, *The Variegated Career of Ch'en Kung-po* (p. 455-470); T. A. Hsia, *Ch'ü Ch'iu-pai's Autobiographical Writings: The Making and Destruction of a "Tender-hearted" Communist* (p. 471-516); Kai-yu Hsu, *Chou En-lai* (p. 517-534); Howard L. Boorman, *Liu Shao-ch'i: The Man and the Iceberg* (p. 535-560).

The volume is closed with a Conversion Table, An enumeration of Chinese names, a Selected Bibliography, a List of Contributors and an index.

Ursel CLAUSEN, *Der algerische Sozialismus*. Opladen, C. W. Leske Verlag, 1969 (8vo, 463 S.) = *Schriften des Deutschen Orient-Instituts. Materialien und Dokumente*. Preis: DM 36.—.

Da sich ideologische Etikettierungen heute nicht nur bei Staatsmännern der „Dritten Welt“, sondern auch bei Journalisten und Kommentatoren grosser Beliebtheit erfreuen, scheint es angebracht, näher zu untersuchen, was sich hinter dem Attribut „sozialistisch“ verbirgt, das die Algerier ihrem Staat und ihrer Politik zugelegt haben und das in vielen Publikationen unreflektiert übernommen wird.

Um diese Untersuchung zu ermöglichen, hat das Deutsche Orient-Institut eine Sammlung von Dokumenten anlegen lassen, die die wichtigsten ideologischen Texte, Reden, Gesetze usw. aus der Zeit von 1962 bis 1966 enthält, also die gesamte Regierungszeit Ben Belas und des ersten Jahre des Boumediène-Regimes umfasst. Diese Dokumente (280 S.), fast ausschliesslich algerische Quellen in französischer Sprache, sind in Deutschland teils verstreut, teils gar nicht vorhanden. Dass diese Veröffentlichung in erster Linie Arbeitsunterlage sein soll, wird durch eine umfangreiche systematische Bibliographie unterstrichen, die so vollständig wie möglich die Erscheinungsjahre 1962 bis 1966 und teilweise die Jahre 1967 und 1968 berücksichtigt.

Zweck der Einleitung ist es, die Dokumente in ihren politischen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Zusammenhang zu stellen und an den Realitäten zu messen. Diese Einleitung berücksichtigt die Ereignisse bis Mitte 1968. Die geschilderten Tendenzen sind auch heute noch gültig. Desgleichen erschien bis zum Augenblick kein neues ideologisches Dokument, das etwa dem Programm von Tripolis oder der Charta von Algier vergleichbar wäre.

Stephen P. COHEN, *The Indian Army. Its Contribution to the Development of a Nation*. Berkeley, Los Angeles and London, University of California Press, 1971 (8vo, x + 216 pp.). Price: £ 2.85.

Mr. Cohen here offers the first modern analysis of the British success in harnessing and directing Indian manpower through the medium of the Indian Army. Great Britain used this army not only to conquer and rule India but also as an imperial expeditionary force in East Asia, the Middle East, and Europe. For the most part the Indian Army remained loyal to its foreign leadership.

Despite the trauma of partition, the two successor armies to the old Indian Army have survived. In fact, under Indian and Pakistani leadership these armies are among the best disciplined in the world. Moreover, they represent important domestic concentrations of ability and expertise. The question therefore arises: how did the British create an army that not only served them well but was able to survive the stresses created by nationalism, partition, and departure of the colonial power?

In dealing with this question, Mr Cohen describes the organizational and doctrinal innovation instituted by the British that enabled them to count on both obedience and loyalty on the part of their Indian troops. He explores the origins of the Indian Army from its early exploitative role to its extraordinary performance in World War II, when it confronted extreme political and military challenges. He examines the doctrine of civilian control in India, the evolution of the theory of so-called martial races, and the relationship that evolved between British officer and Indian sepoy. Drawing upon hitherto untapped archival sources and interviews with British and Indian officers, he traces the Indianization of the officer corps, a brilliant administrative accomplishment but a political error that contributed to the formation of the rival Indian National Army. He

pays particular attention to the origins of Indian popular attitudes toward the military, attitudes which range from the enthusiastic militarism of the leaders of the martial classes to Gandhian pacifism.

COLD MOUNTAIN. 100 Poems by the T'ang Poet Han-shan. Translated with an Introduction by Burton Watson, New York and London, Columbia University Press, 1970 (8vo, 118 pp., 1 frontispiece). Price: 50s. cloth, 20s. paper.

In his Foreword Wm. Theodore de Bary wrote: "Cold Mountain (Han-shan) is one of the Translations from the Oriental Classics by which the Committee on Oriental Studies has sought to transmit to Western Readers representative works of the major Asian traditions in thought and literature. Our intention is to provide translations based on scholarly study but written for the general reader rather than primarily for other specialists.

The poems of Han-shan are the products of the golden age of Chinese poetry and also of the rise of Ch'an (Zen) Buddhism in the T'ang dynasty. Besides having a wide influence on later religious literature in China and Japan, they have been considered among the classics of Chinese poetry generally.

Han-shan attracted the attention of such translators and poets as Arthur Waley and Gary Snyder, but Professor Watson's selection of one hundred poems, representing about one third of Han-shan's works, is the largest collection so far in English translation. Through this reprinting we hope to keep them available to students of both Chinese literature and Chinese Buddhism.

Father Virgilio CORBO OFM., *The House of St. Peter at Capharnaum*. A preliminary report of the first two campaigns of excavations, April 16-June 19 and Sept. 12 — No. 26, 1968, translated from Italian by Father Sylvester Saller OFM. Jerusalem, Franciscan Printing Press, 1969 (8vo, xii & 71 pp., 23 ill., 3 plans).

At the close of the 19th century of the death of the apostles Peter and Paul, the Franciscan custody of the Holy Land desired to revive the memory of the apostles in the Holy places of the Sea of Tiberias by promoting archaeological excavations at Tabgha around the rock of the conferring of the primacy and at Capharnaum at the traditional site of his house. Father Corbo is giving in this book a brief preliminary report of the excavations at Capharnaum. The first excavations there were from 1905 till 1914 and from 1921 till 1926. The excavations started again in 1968 resulting in the finding of a complex of habitations of the 1st cent A.D. One hall of this complex was venerated from that time by the local community of Christians. From the late Roman period (4th cent.) the community of Jewish Christians of Capharnaum enlarged the primitive housechurch by adding an atrium on the east. The belief of this community in the sanctity of the place, indicated as the house of St. Peter, finds expression in incisions of symbols and graffiti on the walls. A church with a central plan was constructed circa 450 A.D. over the venerated house of St. Peter.

Clive DAY, *The Policy and Administration of the Dutch in Java*. Introduction by John Bastin. London, Oxford University Press, 1966 (8vo, xxii + 434 pp.) = Oxford in Asia Historical Reprints.

Although sixty odd years have elapsed since this book was first published, it still remains a standard work, and is unquestionably the most stimulating account even written in English on the Dutch colonial system in Indonesia, its influence on liberal Dutch scholarship was undoubtedly great.

Table of contents: I. The Native Organization; II. The East India Company: Policy; III. The East India Company: Government; IV. Java after the Fall of the Company; V. The Period of British

Rule; VI. The Period of Dutch Restoration; VII. The Culture System: Policy; VIII. The Culture System: Government; IX. The Culture System: Reform; X. Recent Economic Policy; XI. Recent Fiscal Policy; XII: The Modern Government and Provincial Administration. The present edition is a photomechanical reprint of the first edition of 1904.

Jürgen DEININGER, *Der politische Widerstand gegen Rom in Griechenland 217-86 v. Chr.* Berlin, Walter de Gruyter, 1971 (8vo, xviii und 279 Seiten). Preis: Leinen DM 48.—.

In den hier vorliegenden Studien wird der Versuch unternommen den noch immer nicht genügend erforschten politischen Widerstand gegen die römische Expansion in Griechenland schärfer und systematischer als bisher zu erfassen. Die Entstehung des Römischen Weltreiches wirft für die historische Wissenschaft nach wie vor zahlreiche ungelöste Probleme auf; nicht zuletzt sind die politischen Widerstände gegen diese Reichsbildung noch nicht genügend untersucht. Es geht in diesem Buch nicht um die Motive und Absichten der römischen Politik gegenüber Hellas, auch nicht etwa um den geistigen Widerstand gegen Rom in Griechenland, während die Frage nach den Ursachen des Scheiterns dieses Widerstandes auch nicht der Ausgangspunkt dieser Studien war. Der Verf. befasst sich nur mit der Frage: Wer war in Griechenland gegen Rom, wer hat gegen die allmähliche Einbeziehung des griechischen Mutterlandes in den römischen Machtbereich im Laufe des 2. Jhs. v. Chr. Widerstand geleistet!

Der Verf. wendet sich entschieden gegen die These von Fustel de Coulange (1830-1889) die „Aristokraten“ in Griechenland prorömisch, die „Demokraten“ dagegen romfeindlich eingestellt. Der Verf., dessen Arbeit in den Jahren 1964-1968 entstanden ist und in 1969 in Freiburg i.B. vorgelegt wurde als Habilitationsschrift, will zeigen, dass diese Begriffe auf den antirömischen Widerstand in Griechenland gar nicht anwendbar sind. Das Buch stellt die anfänglichen panhellenistischen Ansätze im Widerstand gegen Rom dar, die politischen Gruppenbildungen und Richtungskämpfe in den ersten Jahrzehnten des 2. Jhs v. Chr., die zunehmende Radikalisierung der prorömischen Kräfte und, nach der entscheidenden Schwächung der Gegner Roms in der Oberschicht, die Fortdauer antirömischer Tendenzen vor allem in den unteren Schichten. Der vergebliche Widerstand gegen Rom in den Jahren 88-86 v. Chr. erweist sich damit als ein zusammenhängender, langfristiger historischer Prozess, in welchem auch der Geschichtsschreiber Polybios, eine ziemlich genaue bestimmbare politische Position einnimmt.

Jean DENEAUVE, *Lampes de Carthage*. Paris, Centre National de la Recherche Scientifique, 1969 (in-4, 240 pages, 16 planches de figures, dont 1 dépliant hors texte, 111 planches photographiques) = Centre de Recherches sur l'Afrique Méditerranéenne, Série Archéologique. Prix: FF 60.—.

Cet ouvrage est la première publication d'ensemble de l'importante collection de lampes puniques, grecques et romaines du Musée National de Carthage (ex-Musée Lavignerie). L'auteur qui fut conservateur de ce musée, a rassemblé toutes les lampes inventoriées et les présente suivant un classement typologique et chronologique. Les 1154 éléments étudiés proviennent pour la plupart des fouilles effectuées entre 1880 et 1920 dans les nécropoles de Carthage. Les lampes plus anciennes remontent au début du septième siècle avant J.-C. Les 890 lampes romaines s'échelonnent de l'époque républicaine au début du quatrième siècle. Elles présentent des décors inspirés de la mythologie, des jeux du cirque, de la quotidienne, ainsi que des scènes érotiques.

Une partie de cette étude est consacrée aux lampes "africaines", dont la production apparaît dès le IIe siècle. L'étude des estampilles démontre l'existence d'ateliers locaux dont la production se substitue progressivement aux lampes d'importation.

Cette publication intéressera tous les spécialistes de céramique, mais

également les archéologues travaillant sur l'Antiquité romaine. Elle apporte en effet des éléments sur les relations commerciales de l'Afrique avec le reste de l'empire romain et sur les origines d'une certaine "industrialisation" de la province d'Afrique.

Erich DINKLER (Herausgeber), *Kunst und Geschichte Nubiens in christlicher Zeit. Ergebnisse und Probleme auf Grund der jüngsten Ausgrabungen*. Recklinghausen, Verlag Aurel Bongers, 1970 (4to, 390 Seiten, 69 farbige und 278 schwarz-weiss-Abb., 73 Karten, Lagepläne und Zeichnungen). Preis: Leinen DM 180.—.

In 1969 zeigten Europäische Kunstmuseen in Essen, Zürich, Den Haag usw. christliche Fresken aus Faras in Nubien, welche im Zusammenhang mit der Unesco-Aktion „Saving Nubia campaign“ durch polnische Archäologen unter Leitung von Kazimierz Michalowski gefunden worden waren. Diese und anderen Ausgrabungen führten zur Entdeckung der eigentlichen Kunst Nubiens und differenzierten Beurteilung seiner Kirchen- und Kulturgeschichte. Eine Arbeitstagung in der Villa Hügel, Essen, hatte 1969 die grossangelegten Forschungen der Archäologen zusammengefasst, wobei die Ausgräber und Spezialisten die Nubische Kunst in ihrer Beziehung zu äthiopischen, koptischen und byzantinischen Vorbildern beurteilen konnten.

Gegenstand der in diesem Symposium behandelten Themen ist die Zeit der christlichen Kirche in Nubien von den Anfängen bis in das Spätmittelalter hinein. Die Fragen beziehen sich vor allem auf die Geschichte des Gebietes an der südöstlichen Grenze des einstigen römischen Reiches, sowie die Herkunft des Dargestellten in den Malereien, der Entwürfe für die Architektur und der Motive der Bauplastik. Die einzelnen Referate sind nachher überarbeitet und erweitert worden. Anmerkungen und Literaturangaben sind reichlich zur näheren Information da. Der Leser bekommt keine fertige Meinung, aber er darf teilnehmen an dieser internationalen Diskussion, wo bei der Drucklegung die Referate streng dem Ablauf der Tagung entsprechen, und wodurch die Zusammenarbeit zwischen Ost und West peinlich korrekt durchgeführt wurde. Der Inhalt ist folgendermassen:

E. Dinkler, Plan und Zielsetzung; K. Michalowski, Open Problems of Nubian art in the light of the discoveries at Faras; S. Jakobielski, Some remarks on Faras inscriptions; G. Viantini, Le roi Kirki de Nubie à Bagdad; F. & U. Hintze, Einige neue Ergebnisse der Ausgrabungen des Instituts für Ägyptologie zu Berlin in Musawwarat es Sufra; M. Krause, Zur Kirchen- und Theologiegeschichte Nubiens; H. D. Schneider, Abdallah Nirqi, description and chronology of the Central Church; P. van Moorsel, Die Wandmalereien der zentralen Kirche von Abdallah Nirqi; W. Y. Adams, The evolution of Christian Nubian pottery; J. M. Plumley, Some examples of Christian Nubian art from the excavations at Qasr Ibrim; W. Y. Adams, The University of Kentucky excavations at Kulubnarti, 1969; J. Vercouter, Les trouvailles chrétiennes françaises à Aksha, Mirgissa et Sai; K. Michalowski, Les fouilles polonaises à Dongola; S. Jakobielski, Polish excavations at Old Dongola; C. Maystre, Fouilles américano-suisse aux églises de Kageras, Ukma Est et Songi Sud; S. Donadoni, Les fouilles à l'Eglise de Songi Tino; T. Säve-Söderbergh, Christian Nubia; C. Detlef Müller, Deutsche Textfunde in Nubien; E. Dinkler, Die deutschen Ausgrabungen auf den Inseln Sunnarti, Tangur und in Kulb; P. van Moorsel, Die stilende Gottesmutter und die Monophysiten; J. Leclant, L'art chrétien d'Éthiopie; Pierre du Bourguet, La peinture murale copte; K. Weitzmann, Some remarks on the sources of the Fresco Paintings of the cathedral of Faras; B. G. Trigger, The Cultural Ecology of Christian Nubia (Zusätzlicher Beitrag, wodurch ein besserer ethnologischer Zusammenhang gebildet wurde). Die 1. Karte gibt eine Übersicht des nubischen Gebietes; die 2. Karte verdeutlicht die Lage der hauptsächlichsten Grabungsorte in Nubien. Es ist nützlich darauf hinzuweisen, dass diese Aufsätze nicht mit „Kongressberichten“ zu vergleichen sind: sie sind vielmehr die erste Grundlegung für eine zukünftige Geschichte christlicher Kultur südlich der Grenze Ägyptens. Dieser Band schliesst sich nahe an beim *Christentum am Nil*, Bericht über die internationale Arbeitstagung zur Ausstellung *Koptische Kunst*, Essen 1963, der von Klaus Wessel beim Verlag Aurel Bongers in Recklinghausen herausgegeben wurde.

Etienne DRIOTON & Pierre DU BOURGUET, *Les Pharaons à la conquête de l'art*. Bruges, Desclée de Brouwer, 1965 (in-4, 424 pages, 8 planches en couleurs, 95 planches, 96 ill., 2 cartes). Ouvrage couronné par l'académie Française.

Un ouvrage de grande vulgarisation à l'usage des étudiants et d'esprits intéressés pour l'égyptologie et l'histoire de l'art dans l'ancienne Egypte. Pierre du Bourguet est conservateur au Musée du Louvre (Antiquités chrétiennes) et professeur à l'Institut catholique de Paris. et à l'Ecole du Louvre pour l'archéologie chrétienne. Le feu Etienne Drioton était ancien directeur du Service des Antiquités de l'Egypte et professeur honoraire au Collège de France. L'originalité de cet ouvrage est d'avoir mis en valeur dans le développement de l'histoire, ce fondement de l'art égyptien. Il s'agit bien ainsi de la conquête de l'art, puisqu'elle s'inaugure dès la préhistoire, conquête due à l'action des pharaons, puisque l'art dépend pour être atteint de l'accomplissement de leur fonction humano-divine, à la jointure de l'invisible et du visible. Dans cette perspective les auteurs ont exploré les diverses avenues de l'art égyptien. Les résultats obtenus par l'archéologie sont repensés et replacés dans la ligne générale qui a été suivie. Il s'agit donc à la fois d'une histoire très fouillée de l'art et d'une étude d'ordre esthétique solidement basée.

Albrecht DÜRER, *Das Tagebuch der niederländischen Reise, 1520-1521; Le Journal de Voyage dans les Anciens Pays-Bas 1520-1521*. Mit dem Silberstift-Skizzenbuch und den während der Reise ausgeführten Bildern und Zeichnungen. Einleitung und Anmerkungen von J. A. Goris und G. Marlier. Bruxelles, La Connaissance, 1970 (in-4, 110 pages, 3 planches en couleurs, 90 planches). Publié par Skira-Weber, Genève en collaboration avec La Connaissance, Bruxelles à l'occasion du 500ième anniversaire de sa naissance.

C'est le 12 juillet 1520 qu'Albrecht Dürer quitte Nuremberg pour se rendre aux Anciens Pays-Bas où il devait séjourner pendant plus d'un an. Nous connaissons les détails de ce voyage grâce au célèbre "Journal", dans lequel Dürer note non seulement avec minutie ses dépenses et ses recettes en espèces ou en nature — ne s'agit-il pas au fond d'un voyage d'affaires? — mais aussi les personnalités qu'il rencontre, les artistes qu'il fréquente, les monuments et les oeuvres d'art qu'il a l'occasion d'admirer. Si ses notes sont en général rédigées dans un style lapidaire, maints détails ne manquent pas de pittoresque, et lorsque Dürer apprend la nouvelle (d'ailleurs fautive) de la mort de Luther, c'est une longue plainte d'un lyrisme poignant qu'il confie à son journal.

Comme son journal, un carnet de croquis l'accompagne dans tous ses déplacements. De ce carnet, aujourd'hui dispersé, 27 pages précieusement exécutées à la pointe d'argent, sont parvenues jusqu'à nous, toutes fidèlement reproduites dans ce volume. On y trouvera aussi reproduits les tableaux, dessins et gravures exécutés pendant ce voyage.

Le texte du journal est accompagné de très nombreux notes et commentaires, et précédé d'une importante étude, dans laquelle les auteurs brossent une large fresque de la vie sociale, commerciale et artistique dans les Anciens Pays-Bas.

Michael EDWARDES, *East-West Passage*. The Travel of ideas, arts and inventions between Asia and the Western World. London, Cassell, 1971 (8vo, xvi & 248 pp., 54 ill., 1 map). Price: £ 2.75.

The author of this book, Michael Edwardes (b. 1923) served in WW II in the Far East; in Britain he is well-known as radio and television interpreter. His first books were connected with Asian political history and he is now working on a political biography of

Pandit Nehru. This book *East-West Passage* is a pioneering study of the 3000-year cultural, technical and philosophical dialogue between East and West. This book's main purpose is to demonstrate what kind of things the West took from the East, what it did with them, and what it gave the East in return. Oriental scholarship as such, is touched upon only where it illuminates some particular episode in cultural history and the emphasis is not placed upon the progress of academic research in comparative linguistics, but upon the effects of language on novelists and poets. The technique of printing is seen, by the author, as a revolutionary weapon, spreading literacy and education and opening the door to popular democracy; a social judgement, not a scientific one. As the author is pointing out: historians of science may well deplore this treatment, but this book is not for specialists in the various subjects that are dealt with.

Otto EISSFELDT, *Adonis und Adonaj*. Berlin, Akademie-Verlag, 1970 (8vo, 28 Seiten, 15 Tafeln) = Sitzungsberichte der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Phil.-Hist. Klasse, Band 115, Heft 4. Preis: M 6.—.

Adonis und Adonaj haben einerseits hinsichtlich ihrer Namen linguistische Gemeinsamkeiten, andererseits sind sie ihrer Wesensart nach sehr verschieden. Dass mit ihnen viele religionshistorische Probleme gegeben sind, die durch archäologische Neufunde zwar wenigstens zum Teil gelöst werden konnten, aber anderen Teils noch der Aufklärung durch weitere derartige Neufunde harren, haben sie wiederum gemeinsam. Der Verf. macht deutlich, dass Adonis und Adonaj der Forschung noch manche Probleme geben werden. Ob da neue Funde in Ugarit helfen werden, ist fraglich. Aber jedenfalls müssen die für derartige Fragen aufgeschlossenen Forscher die Augen offen halten und alle auf dem hier in Betracht kommenden Bereich neuauftauchenden Texte daraufhin prüfen, ob sie zur Lösung der mit Adonis und Adonaj gegebenen Probleme einen Beitrag leisten können.

Friedrich ELLERMEIER, *Qohelet*, Teil I, Abschnitt 2, Einzelfrage Nr. 7: Das Verbum *וָיָשׁ* in Qoh 2,25. Akkadisch *hāšu(m)* „sich sorgen“ im Lichte neu veröffentlichter Texte. Zweite, um einen Nachtrag vermehrte Auflage. Herzberg, Verlag Erwin Jungfer, 1970 (12mo, 48 S.). Preis: DM 7.80.

Inhaltsverzeichnis: Vorbemerkung (S. 7); I. Der Kontext: Qoh 2, 24-26; II. Das Verbum *וָיָשׁ* von Qoh 2,25 in der Forschung: 1. Zusammenfassung von ZAW 75 (1963), S. 203-212, 2. Neues zur Auslegung von Qoh. 2,25; III. Die Äquivalente in anderen semitischen Sprachen, vorzüglich im Akkadischen: 1. Zusammenfassung von ZAW 75 (1963), S. 213-217 mit Nachträgen, 2. Neue althebräonische Belege für *hāšu(m)* „sich sorgen“. Verzeichnis der zitierten, noch nicht in „Qohelet I, 1“ zusammengestellten Literatur mit speziellen Abkürzungen: A. Literatur zu Qohelet, B. Sonstige Literatur. Verzeichnis weiterer Abkürzungen: A. Literarische Abkürzungen, B. Sonstige Abkürzungen. Nachtrag: Vorwort zum zweiten Auflage; Die neuen Belege für *hāšu(m)* „sich sorgen“ und die weitere Debatte; Verbesserungen und Ergänzungen; Verzeichnisse.

Friedrich ELLERMEIER, *Sibyllen, Musikanten, Harmsfrauen*. Aufsätze. Herzberg, Verlag Erwin Jungfer, 1970 (8vo, 30 S., 8 Abb.) = Theologische und orientalistische Arbeiten, 2. Preis: DM 9.80.

Inhaltsverzeichnis: Sibtu — Die Ahnherrin der Sibyllen? (S. 7-9); Die ersten literarischen Belege für die Doppelboe in Ugarit (S. 10-21); Der Harem Qohelet/Salomos — Vorläufiges Warnsignal zu Qoh. 2,8. (S. 22-27). Abkürzungsverzeichnis: 1. Literarische Abkürzungen, 2. Sonstige Abkürzungen.

Faiz Ahmed FAIZ, *Poems by Faiz*. Translated, with an Introduction and Notes, by V. G. Kiernan. Hemel Hempstead, George Allen & Unwin, 1971 (8vo, 288 pp.) = Unesco Collection of Representative Works, Pakistan Series. Price: £ 3.75.

Faiz Ahmed Faiz is recognized as one of the foremost Urdu poets living today. His poems are popular not only in West Pakistan, but also in the regions of India where Urdu is spoken.

Faiz is one of the poets of our age who have been prominent in public affairs. The events of his life have been interwoven with those of the last decades of British rule in India, the partition of India and Pakistan and the subsequent troubled history of Pakistan's efforts to build a new national life. Faiz wrote some of his best known poems while a political prisoner. He has always been on the side of progress and against repression, and this has helped to make his work popular in other countries, for instance in the U.S.S.R. where all his poems have appeared in translation.

The present volume aims to present the best of Faiz's work and has been designed to appeal to a variety of readers. V. G. Kiernan has provided a verse translation, which conveys the wonderful atmosphere and spirit of Faiz's writing. Below the verse translation on each page is set a literal line by line translation and a transliteration of the Urdu. For the benefit of the students of the language, in Pakistan, India and elsewhere, the Urdu text has been set facing the transliteration and translations. Mr. Kiernan has also provided a detailed introduction, describing Faiz's life and work and the literary tradition inherited from the Persian poetry of the Muslim invaders of India.

The translation was commissioned by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) on the recommendation of the Pakistan National Commission for UNESCO, for inclusion in the Pakistan series of the Unesco Collection of Representative Works.

Vera VON FALKENHAUSEN, *Untersuchungen über die byzantinische Herrschaft in Süditalien vom 9. bis ins 11. Jahrhundert*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1967 (8vo, xii und 210 Seiten) = Schriften zur Geistesgeschichte des östlichen Europas. Band 1. Preis: DM 34.—.

Die Geschichte der byzantinischen Herrschaft in Süditalien ist bereits vor 60 Jahren beschrieben worden: J. Gay, *L'Italie méridionale et l'Empire byzantin depuis l'avènement de Basile Ier jusqu'à la prise de Bari par les Normands (867-1071)* ein Buch, das noch lange als historisches Standardwerk für Süditalien im Mittelalter bestehen wird. Das Bild der Forschung hat sich aber auf byzantinologischem Gebiet seit dem Anfang des 20. Jh. sehr verändert, sodass die Verfasserin es unternommen hat die neuen Untersuchungen zusammen zu fassen. Es geht dabei um die Rolle, die die byzantinischen Themen in Süditalien innerhalb des gesamten Reichsverbandes spielten.

Die vorliegende Arbeit gliedert sich in zwei Teilen, deren erster einen Überblick über die historische Entwicklung der süditalienischen Themen gibt, während sich der zweite mit ihrer Struktur und Organisation befasst. 20 Jahre byzantinischer Herrschaft hatten aus dem lateinisch-langobardischen Apulien zwar keine griechische Provinz gemacht, aber sie waren nicht vorübergegangen, ohne die Kultur und den Lebensstil der byzantinischen Italiener zu prägen. Dieser Einfluss machte sich besonders in den Städten an der Adria geltend, während man in den Ortschaften im Inneren Apuliens weniger davon spürte: in den Urkunden nehmen griechische Unterschriften zu, das Vorkommen byzantinischer Hoftitel in den Städten usw.

Die Verfasserin hebt hervor, dass die zugekommenen Apulier griechischer Herkunft sich ziemlich rasch der Lebensweise ihrer neuen lateinischen Umgebung anpassten, während die gebildete städtische Oberschicht, ob sie nun griechischen oder langobardischen Ursprungs war, fasziniert von der überlegenden byzantinischen Kultur, mit ihrer griechischen Gesittung kokettierte. Wenn sich also während der letzten Phase der byzantinischen Herrschaft in Italien, besonders in Ostapulien, eine gewisse Gräzisierung feststellen lässt, so waren dafür weniger politische als vielmehr gesellschaftliche Gründe massgebend.

Herbert FELDMAN, *Karachi through a Hundred Years*. The Centenary History of the Karachi Chamber of Commerce and Industry 1860-1960. Karachi, Lahore, Dacca, Pakistan Branch of Oxford University Press, 1970 (8vo, xiv + 258 pp.). Price: £ 2.40.

As the subtitle indicates the present book is a study of the history of the Chamber of Commerce of Karachi and not one of Karachi as such. In spite of this fact the cover mentions the first, incorrect, title only. The reason for this, one has the impression, must be sought in the wish to boost the sales. We do not want to deny the author or the publisher the right to choose a selling title, but in the present case the standards of good scholarship have been violated and probably some other standards as well. The author should be aware of the fact that such methods may be very harmful. The best we can wish him is that this book will be soon forgotten.

FESTSCHRIFT für Heinz Ladendorf, herausgegeben von Peter Bloch und Gisela Zick. Köln, Böhlau-Verlag, 1970 (8vo, viii und 218 Seiten, 1 Farbtafel, 59 Tafeln, 2 Abb.). Preis: Leinen DM 62.—.

Zur Vollendung des 60. Lebensjahres haben sich Freunde, Kollegen und Schüler zu der Festschrift für Heinz Ladendorf versammelt. Ladendorf war Ordinarius für Kunstgeschichte in Leipzig und kam nachher nach Köln. Von der Antike und der Antikenkopie geht das Arbeitsfeld des Jubilars über das Preussische Barock Schlüters bis zur Moderne, wobei das Schwerpunkt stets auf der Sach- und Motivkunde lag, die sich mit einer Leidenschaft zu bibliographischer Fixierung verband. In den 20 Beiträgen dieser Festschrift werden die Lebensstadien und Wirkungen des Jubilars deutlich.

Inhalt: Edith Dittich, Ein chinesischer Geburtstagsparavent; Günther Binding, Quellen in Kirchen als fontes vitae; Wolfgang Götz, Der „Lange Bau“ in Blieskastel; Otto H. Förster, Zu den Anfängen von Elsheimers Deckfarben-Malerei; Werner Sumowski, „Christus segnet die Kinder, von Nicolaes Maes; Wolfgang Krönig, Rom — Vedute mit Rom — Historie im Werk von Charles Natoire; Hans Huth, „Sarazenen“ in Venedig; Gert von der Osten, Drei Weltgerichtengel von oder nach Benedikt Dreyer; Ewald M. Vetter, Das allegorische Relief Peter Dells d. Ä. im Germanischen Nationalmuseum; Sigfried Asche, Der Kruzifixus der Jakobikirche zu Freiberg — ein Werk des Johann Heinrich Böhme d. Ä.; Eleanor v. Erdberg, Zwei Kirchentüren aus Cebu in der Sammlung Locsin, Manila; Gisela Zick, Kändler und Lafontaine; Peter Bloch, Der Düsseldorfer Bildhauer Julius Bayerle; Günter W. Vorbrodt, Ein silberner Zierlöffel des dänischen Hofgoldschmieds Anton Michelsen und seine Vorbilder; Eduard Trier, Motivwanderungen aus der Antike ins 20. Jahrhundert; Lottisa Behling, Viola tricolor; Marielene Putschker, Ausdruck und Beobachtung. Rückblick auf Leonardo und Vesali; Brigitte Klesse, Der gekreuzigte Cupido; Eduard Trauttscholdt, Zu Nachahmungen und Fälschungen; Horst-Johannes Tümmers, Anwendungsmöglichkeiten der elektronischen Datenverarbeitung; Bibliographie Heinz Ladendorf.

Werner FORMAN und Burchard BRENTJES, *Alte Afrikanische Plastik*. Leipzig, Koehler & Amelang, 1967 (4to, 182 Seiten, 106 Abb. in Farben und Schwarz-weiß, Textill., 1 Karte). Preis: Leinen M 29.80.

Die Geschichte der Kunst in Afrika folgt andere Bahnen wie in Europa. Die Kunst Afrikas steht scheinbar unveränderlich in Raum und Zeit. Die Kunstgeschichte Europas hingegen wird bestimmt von unaufhörlichem Wandel. Zu Beginn des 20. Jhs wandte sich Europa erstmals afrikanischen Vorbildern zu, nachdem es Jahrhunderte hindurch antiken und asiatischen Anregungen gefolgt war. Seit dem Ende des 19. Jhs suchten Künstler und Wissenschaftler neue Formen zum Ausdruck ihrer Gefühle und Anschauungen, die in den alten Kunstformen nicht darzustellen waren. In den Museen entdeckte man eine Kunst, die so völlig anders war als die traditionelle europäische Kunst. Der Expressionismus verarbeitete manches Kunstprinzip Afri-

kas oder kopierte es, ohne seinen Sinn zu kennen. Jene Symbolenwelt war für den Europäer fremd. Die Übernahme afrikanischen Kulturgutes durch Europa blieb zumeist äusserlich, auf die Form beschränkt. Afrikas Kultur blieb der Völkerkunde vorbehalten, deren Vertreter bereits zu einer historischen Sicht Afrikas kamen. Neben die Geschichte und die Ethnographie ist die Archäologie von Afrika getreten, aber sie ist noch immer nicht genügend entwickelt und sie kann sich nicht mit der Archäologie der anderen Erdteile vergleichen. Es gibt auch einige Erfolge, z.B. die Felsbilderforschung. In diesem Band wollen die beiden Verfasser einen Eindruck geben der dreitausendjährigen Kunsttradition Nigerias, mit der Nok, Ife und Benin-Kultur, aber daneben stehen noch viele Lokalstile, die noch wenig bekannt sind. Alle Fundgruppen in diesem Buch stammen aus Nigeria, wo ein Fünftel aller Bewohner dieses Erdteils wohnen. Das Buch setzt sich lediglich als Ziel, einigen wesentlichen Elementen der vergangenen Glanzzeiten Nigerias, worüber Portugiesische und holländische Seefahrer des 15. bis 17. Jhs in Europa berichtet haben, nachzugehen. Der vorliegende Band will keine Kunstgeschichte Afrikas sein; die Zeit ist noch nicht reif für eine umfassende Kunstgeschichte dieses Erdteils. Inzwischen kann dieses Buch dazu helfen bedeutende Werke aus drei Millennia näher bekannt zu machen.

Denys FORREST, *Tiger of Mysore. The Life and Death of Tipu Sultan*. London, Chatto & Windus, 1970 (8vo, xii + 388 pp., 23 pls., 3 figs., 1 map).

A French revolutionary pamphlet of 1791 pictures the three great tyrants of the earth casting down their crowns by the cradle of Liberty. They are Louis, Georges and Tipu. In this book Mr. Forrest gives an ample answer to the question what earned Tipu Sultan of Mysore a place in triple harness with Louis XVI and George III. The figure who overshadowed Southern India during the last two decades of the eighteenth century and entered world politics as France's last hope of challenging British supremacy in India, was something far more than his traditional image as the "Tiger of Mysore". His mobility in war, his strong internal administration, and above all his dream of a modern, technological state, make him stand out sharply from the shifting crowd of Indian rulers of his time.

Mr. Forrest vividly recalls the tumultuous events of Tipu's reign and examines with a critical eye the 'tiger' legend, using the many narratives — horrific yet sometimes funny — of Tipu's prisoners, which made the dungeons of Seringapatam far more familiar to the west than the ordered splendour of the Court within the same walls. There are also clear and vigorous accounts of the two Seringapatam campaigns of 1791-2 and 1799, the first culminating in the picturesque episode of Tipu's two sons being received as hostages by Lord Cornwallis, the second in his own heroic death on the battlefields of his capital, overwhelmed by forces which included the future Duke of Wellington. These scenes gave rise to an extraordinarily rich iconography, which was one of the things that first aroused the author's interest in Tipu Sultan and has of course furnished many of his illustrations. But they also stimulated a remarkable vogue for Tipu and for the Mysore war in the popular London drama of the day, and this is here explored for the first time.

Leonhard FRANZ, *Die Kultur der Urzeit Europas*. Frankfurt/Main, Akademische Verlagsgesellschaft Athenaion, 1969 (4to, viii und 400 Seiten, 238 Abb.) = Handbuch der Kulturgeschichte, begründet von Heinz Kindermann, neu herausgegeben von Eugen Thurner (Innsbruck), zweite Abt. Kulturen der Völker. Preis: Leinen DM 134.—.

Man kann nur Bewunderung haben für die Weise worauf der neue Herausgeber dieser wertvollen Serie die Bände mit grossem Regelmass erscheinen lässt. Es gibt zwei Abteilungen: 1. Zeitalter deutscher Kultur (13 Bände); 2. Kulturen der Völker (19 Bände). Insgesamt waren in 1970 16 Bände der beiden Abteilungen erschienen. Der Umfang der neuen Ausgabe ist gegenüber der erste Auflage be-

deutend vermehrt, während auch die Abbildungen in den meisten Bänden von hervorragender Qualität sind. Der Verlag Athenaion hat wohl grossen Wert darauf gelegt das Abbildungsmaterial zu erneuern und nicht zu viel mehr zu arbeiten mit Material aus den zwanziger Jahren dieses Jhs. Dadurch auch hat die Serie, neben erneuertem Text, sehr viel gewonnen. Leonhard Franz, ebenfalls Professor in Innsbruck, hat die *Kultur der Urzeit Europas* in lebendiger Weise geschildert. Der Band enthält die Geschichte der geistigen und materiellen Kultur Europas seit dem ersten Auftreten des Menschen vor vielen Zehntausenden von Jahren bis gegen das Ende des letzten Jahrtausends v. Chr. Die Grundlage von Franz' Darstellung sind die durch Ausgrabungen zutagegeforderten Gräber und Kunstwerke, die Überreste von Wohn- und Wirtschaftsanlagen. Altliterarische Quellen und Feststellungen der Sprachforscher sind zur Deutung des kulturgeschichtlichen Aussagewertes von Altertümern herangezogen. Als Einteilungsprinzip sind im vorliegenden Band die kulturellen Sachgebiete gewählt. Diese sind durch die ausgegrabenen Altertümer nicht gleichmässig vertreten, weshalb in der Darstellung auch Aussagen der Linguistik herangezogen sind. Nach unserer Meinung ist auch dieser Band eine lebendige allgemeinverständliche Darstellung mit einer dazugehörigen Bebilderung, aber das Buch wird auch den Fachleuten, wegen der gründlichen und tief hineingreifenden Behandlung des Stoffes willkommen sein.

Hubertus VON GALL, *Die paphlagonischen Felsgräber*. Eine Studie zur kleinasiatischen Kunstgeschichte. Tübingen, Verlag Ernst Wasmuth, 1966 (4to, 132 Seiten, 16 Tafeln, 29 Abb.) = Istanbul Mitteilungen, Beiheft 1.

Diese Arbeit ist mit einigen Änderungen die Dissertation, die der Verf. der Universität Mainz vorgelegt hat. Sie füsst auf der Untersuchung einer Gruppe von Felsgräbern, deren Hauptverbreitungsgebiet in antiken Paphlagonien liegt und deren Typus auch in anderen kleinasiatischen Landschaften vorkommt. Durch bestimmte Merkmale aber sind diese Felsgräber eine gesonderte Gruppe, welche neben den Anlagen in Lykien und Phrygien ein drittes Zentrum der Felskunst bilden. Im ersten Teil dieses Buches behandelt der Verf. die Gräber innerhalb Paphlagoniens (S. 13-108), im zweiten Teil die Gräber des Paphlagonischen Typs ausserhalb Paphlagoniens (S. 109-113), während er im dritten Teil architektonische Fragen behandelt und die Herkunft der paphlagonischen Gräber nachgeht. Der Verf. kommt zum Schluss, dass die paphlagonischen Monumente, obwohl sie in vielen Details anderen Schemata folgen als die althrygischen Gräber, die Tradition der phrygischen Felskunst in einer Zeit weiterführen, in der in Phrygien die monumentalen Felsmonumente bereits spärlicher zu werden scheinen. Eine gediegene Detailuntersuchung.

Abraham GEIGER, *Judaism and Islam*. Prolegomenon by Moshe Pearlman. New York, Ktav Publishing House, 1970 (8vo, xxxiv + 170 pp.) = The Library of Jewish Classics. Price: \$ 12.50.

The present book was first published in English in 1898, after it had been originally composed in Latin and submitted to the University of Bonn in 1832. It constituted the response to a conquest announced by the Faculty of Philosophy on the subject: *Inquiratur in fontes Alcorani seu legis Mohammedicae eas qui ex Judaismo derivandi sunt*. In 1833 the essay was published in German, "at the expense of the author", with the title *Was hat Mohammed aus dem Judenthume aufgenommen*, as Moshe Pearlman writes in his prolegomenon. The work was translated into English by F. M. Young in 1896 in the hope that the Christian missionaries might profit from it. We thank Professor Pearlman for his concise and sympathetic introduction as well as the publishing company for having made this work available again.

Mirza Asadullah Khan GHALIB, *Dastanbuy, A Diary of the Indian Revolt of 1857*. Translated from the original Persian with a critical Introduction, Glossary and Notes by Khwaja Ahmad FARUQI. London, Asia Publishing House, 1970 (8vo, vi + 96 pp., 1 frontispiece). Price: £ 2.75.

Ghalib (1791-1869) occupies a distinguished position among men of letters. His *ghazals* have a dream-like quality that penetrates the unconscious, a haunting quality which characterizes all poetry. They are a record of his deep insight and his philosophic vision, a marvel of rich suggestiveness. Ghalib lived in the Delhi which was dying with Bahadur Shah, the last of the Mughals. The gloom and the anguish that he experienced during the Revolt of 1857 are clearly reflected in his moving letters and in his diary, *Dastanbuy*, presented here in English translation. The diary is significant as it unfolds the story of a momentous historical event — a story of alternating hope and despair. Ghalib — a rare blend of thought and feeling — remains a poet even in his prose. The translation has been excellently done by Khwaja Ahmad Faruqi, Professor and Head of the Department of Urdu at the University of Delhi.

Jack GOODY, *Technology, Tradition, and the State in Africa*. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, vi + 88 pp., 2 plates, frontispiece). Price: 35s.

The theme of this book is that certain aspects of traditional African social systems, and hence of contemporary African life as well, have been misunderstood because of a failure to appreciate what is implied by important differences between the technologies of the major traditional states in Africa on the one hand and those of the European and Asian continents on the other. Differences in the modes of agricultural production in Africa were connected with differences in other aspects of the social system such as the relations between subjects and chiefs. This means that comparisons with the feudal systems of Western Europe or the monarchies of Asiatic states have definite limitations. Differences in technology affected not only the means of production but also the means of destruction, the weapons of war, and the importance of differential access to the means of domination is stressed as a critical factor in African political systems. This is an aspect which has been obscured in many studies that have relied largely on material gathered after the establishment of colonial rule. This study also shows that the reconstruction and interpretation of traditional political systems call for a combination of historical and comparative sociological approaches.

M. H. GOSHEN-GOTTSTEIN, *A Syriac-English Glossary*, with etymological notes, based on Brockelmann's Syriac Chrestomathy. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1970 (8vo, x & 95 Seiten). Preis: DM 28.—.

The glossary presented in this book has grown out of the needs of classroom work with students of Semitic languages and biblical studies in the Hebrew University in Jerusalem. While this University is one of the few institutions which offers Syriac courses up to a fairly advanced level, the problem of providing an adequate lexicographical tool to aid beginners who know neither German nor Latin, has been keenly felt for many years. The size of J. Payne Smith's *Compendious Syriac Dictionary* still causes the beginner much bewilderment. The present glossary partly meets the demand for further teaching tools to assist the student in Syriac. The author's aim has not been to select different readings for a chrestomathy but to enable the student to use existing ones more efficiently: hence this new type of beginner's glossary. Its main novelty lies in the introduction of etymological notes, adapted to the needs and knowledge of the student who has already had his first training in Semitic languages. Special attention has been paid to comparison with classical, medieval and modern Hebrew.

Volkmar VON GRAEVE, *Der Alexandersarkophag und seine Werkstatt*. Aufnahmen von Dieter Johannes. Berlin, Gebr. Mann Verlag, 1970 (4to, 190 Seiten, 80 Tafeln, 2 Farbtafeln, 3 Abb.) = Istanbul Forschungen, Band 28. Preis: Leinen DM 125.—.

Die Reihe der *Istanbul Forschungen*, herausgegeben von der Abteilung Istanbul des Deutschen Archäologischen Instituts, schreitet regelmässig vorwärts und man kann nur feststellen, dass die Direktion dieses Instituts in der Reihe nur wichtige Themen aufnimmt. Die vorliegende Untersuchung ist die ergänzte Fassung der Dissertation, die der Verf. in 1967 der Philosophischen Fakultät der Universität Frankfurt vorgelegt hat. Die Neuaufnahmen des Sarkophags, die trotz dessen glasgeschützter Aufstellung zustande kamen, stammen von Dieter Johannes (Kairo), während Christof Wolters (Heidelberg) unter den gleichen schwierigen Bedingungen die Fluoreszenzaufnahmen anfertigte. Der in der Nekropole von Sidon (Libanon), zusammen mit drei Rankensarkophagen gefundene berühmte Alexandersarkophag, der sich seit längerer Zeit im Museum der Altertümer in Istanbul befindet, gehört zu den bekanntesten Denkmälern der Alexanderzeit. Er erhielt seinen Namen von der auf einer der Langseiten dargestellten Alexanderschlacht. Die andere Langseite ist mit einer Löwenjagd geschmückt, die beiden Kopfseiten mit Kampfszenen und einer Pantherjagd. Überreicher plastischer Schmuck zierte Dach und Akroteren. In dieser scharfsinnigen und sehr gut durchdachte Studie führt der Verf. eines der bedeutendsten Kunstwerke des klassischen Altertums vor. Es ist angenehm festzustellen, dass der Text illustriert wird mit vorzüglichen, auch mit einigen farbigen, Abbildungen, in denen der Photograph es fertig gebracht hat bis ins kleinste Detail eines der grossen Meisterwerke der Antike in hervorragender Weise zu präsentieren. Der Autor weist nach, dass die Alexanderzeit ein neues und schärferes historisches Bewusstsein entwickelt hat als die klassische Periode. Die Darstellungen auf dem Alexandersarkophag zielen bereits auf porträtartige Wiedergabe der Personen und auf Unverwechselbarkeit des Geschehens: sie geben bestimmte historische Ereignisse wieder, wodurch sich der Sarg in die Zeit um 312 v. Chr. datieren lässt. Auch die Formsprache weist in die frühe Diadochenzeit.

Peter GREEN, *Armada from Athens. The failure of the Sicilian Expedition, 415-413 B.C.* London, Hodder & Stoughton, 1970 (8vo, xvi & 392 pp., 8 plates, 1 map). Price: Buckram £ 3.15.

The author of this interesting book was educated in Cambridge. He now lives permanently in Athens, where he lectures in Greek history and literature. His recent publications include a biography of Alexander the Great and a new history of the Persian Wars *The Year of Salamis*. In this new book Mr. Green describes the history of the great naval-expedition of Athens against Syracuse, marking the end of the Athenian supremacy in the Greek world. The story of this ill-fated Athenian expedition to Sicily has engaged the author's mind during the past four years; his main object in writing this book, has been to fill a gap and so this book is the only fullscale modern account of this expedition in English. It was the final failure of Pericles' experiment (14 years after his death) in democratic imperialism. If Athens, in the author's opinion had succeeded in the Western venture, the history of Greece, perhaps of all Europe, might have been very different. Mr. Green has drawn on every available source, literary and archaeological, epigraphical and numismatic, and on Thucydides most of all. He has also gone over the terrain of the expedition, the siege, the last retreat and the final debacle in the harbour of Syracuse, checking the details of the topographical situation. So this true account of the fateful expedition has been written.

J. S. GREWAL, *Muslim Rule in India*. Calcutta, Indian Branch Oxford University Press, 1970 (8vo, 234 pp.). Price: £ 2.50.

For about seventy years, from the publication of Alexander Dow's

History of Hindustan to that of Mountstuart Elphinstone's *History of India in 1841*, the development of British historical writing on medieval Muslim India was intimately connected with the course of contemporary expansion of British rule in India. While stressing the conflict of assumptions between three major schools of thought the Enlightenment, Utilitarianism, and the Romantic movement, the author contends that the common assumption of the intellectual and moral superiority of contemporary Britain over medieval Muslim India gives a certain unity to British historiography of this period.

Werner GROSS, *Gotik und Spätgotik*. Ein Umschau-Bildsachbuch. Frankfurt am Main, Umschau-Verlag, 1969 (8vo, 126 Seiten, 96 Tafeln, 26 Grundrisse und Rekonstruktionen) = Epochen der Architektur. Preis: Pappband DM 19.80.

In der Reihe *Epochen der Architektur* erschien von Werner Gross, *Gotik und Spätgotik*; der Verfasser ist Professor für Kunstgeschichte an der Universität München; er hat sich einen grossen Namen verschafft als Spezialist für mittelalterliche abendländische Architektur. Entsprechend der Konzeption dieser Reihe findet man je eine Abbildung und ein dazu gehöriger Text auf einer Doppelseite und so ist das Buch eine Besprechung von Beispielen, die in chronologischer Reihenfolge angeordnet sind. Der einleitende und erklärende Text führt zum Verständnis und Deutung der Bilder. Die Bilder beabsichtigen die enorme Vielfalt der gotischen Bauerscheinungen in möglicher Deutlichkeit vor Augen zu führen, wodurch das Buch eine Verbindung von Text und Bild und in konzentrierter Weise kunsthistorisches Wissen über die Architektur der Gotik und Spätgotik vermittelt.

Christian HABICHT, *Die Inschriften des Asklepieions*. Mit einem Beitrag von M. Wörle. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1969 (4to, xii und 202 Seiten, 51 Tafeln, 1 Gesamtplan) = Deutsches Archäologisches Institut. Altertümer von Pergamon, herausgegeben von Erich Boehringer, Band VIII, 3. Preis: Leinen DM 120.—.

Die vorliegende Veröffentlichung enthält die bis zum Ende des Jahres 1964 gefundenen Inschriften des Asklepieions in Pergamon. Unter 160 Nummern werden tatsächlich 170 Texte vorgelegt, da im Laufe der Arbeit neue Funde hinzukamen, die der bereits feststehenden Anordnung nur noch durch zusätzliche Nummern eingefügt werden konnten. Ausserdem erschien es ratsam die Ehren- und Weihinschriften des ersten Ms. des Verf. zusammen zu publizieren mit den frühen veröffentlichten Texten, vor allem die 1932 von Theodor Wiegand bekannt gemachte Serie von Inschriften aus dem Asklepieion. Mit Ausnahme von wenigen unauffindbaren Stücken sind Abbildungen von allen Inschriften beigegeben worden. Die übergrosse Mehrzahl der in diesem Buch vorgelegten Inschriften stammt aus der römischen Kaiserzeit; die Zahl der hellenistischen Texte ist bescheiden. Die Texte dieses Bandes sind mit einigen lateinischen Ausnahmen griechische Inschriften. Ehreninschriften und Weihinschriften bilden das Hauptkontingent. Von den 170 Stücken in diesem Band sind 60 bereits bekannt, 110 werden erstmals veröffentlicht, also ein Drittel der Gesamtzahl. Der Verf. hat der Edition der Texte eine historische Skizze der Geschichte des Heiligtums beigegeben: *Das Asklepieion im Wandel der Zeiten*, die sehr überzeugend wirkt.

Der Verf. hat diese Beschreibung folgendermassen unterteilt: 1. Unter den Attaliden; 2. Die römische Herrschaft in den beiden ersten Jahrhunderten; 3. Die Zeit der Blüte: Von Domitian bis Caracalla; a. Der Aufschwung unter Domitian und Traian; b. Die monumentalen Bauten der hadrianischen Zeit; c. Der Rundtempel des Zeus Asklepios Soter; d. Das Heiligtum als Heilstätte; e. Das Asklepieion als Zentrum des geistigen Lebens; f. Von Antoninus Pius bis auf Caracalla; 4. Niedergang und Ende des Heiligtums.

Wie andere Heiligtümer, so ist auch das Asklepieion von Pergamon endlich zu einer christlichen Kultstätte geworden. Die archäologischen Zeugnisse für das Eindringen des Christentums in den heiligen Bezirk hat O. Deubner zusammengestellt. Von Christen war das Heiligtum auch in byzantinischer Zeit noch lange besiedelt, bis es

etwa um 1400 als Wohnstätte aufgegeben wurde. Die Inschriften sind behandelt im zweiten Teil des Buches (S. 21-156). Im dritten Teil sind sechs Appendices aufgenommen über Datierung der staatlichen Inschriften; zur Entwicklung der Titulatur von Pergamon in der Kaiserzeit; zu den griechischen Inschriften, in denen Philosophen genannt sind, zur Verbreitung der römischen Civität in Pergamon. M. Wörle hat im letzten Teil des Buches (S. 167-190) *Die Lex Sacra von der Hallenstrasse* behandelt, eine Inschrift, die in 1965 aufgefunden wurde. Die Tafeln sind, wie immer in den *Altertümer von Pergamon* von hervorragender Qualität.

German HAFNER, *Das Bildnis des Q. Ennius*. Studien zur römischen Porträtkunst des 2. Jahrhunderts v. Chr. Baden-Baden, Bruno Grimm Verlag für Kunst und Wissenschaft, 1968 (8vo, 52 Seiten, 23 Abb.) = Deutsche Beiträge zur Altertumswissenschaft, herausgegeben von Gerold Walser, Band 20.

Das Bildnis des „unbekannten Römers“, das hier untersucht wird und das durch zwei Kopien im Lateran, eine in Leipzig und eine weitere, sogar bessere, in Kopenhagen, überliefert ist, stellt einen berühmten Römer dar. Keine Inschrift wird dabei helfen und dieses Problem bliebe ungelöst, wenn sich nicht ein Weg zeigte, der weiterzuführen verspricht. Das hier behandelte Bildnis gehört zu jenen, die nicht nur als Einzelstücke gefunden wurden, sondern sich in einen grösseren Zusammenhang einordnen. Der gesuchte gehört zu einer Gruppe von Bildnissen, von denen sich wenigstens eines sicher benennen lässt. Als Wegweiser bei den Bemühungen des Verfassers um die Identifizierung des Dargestellten dient eine Doppelherme in Kopenhagen. Der Verf. stellt fest, dass diese Doppelherme Hesiod und Ennius verbindet. Den Vater der römischen Poesie in Verein mit den anderen grossen Epikern zu sehen, wird nicht überraschen, in welcher Reihe Ennius unbestritten seinen Platz hat. So kommt der Verf. zu der Annahme, dass die Benennung des Dichterbildnisses als Ennius, die sich aus der Datierung und aus der Aussage der Doppelhermen ergibt, als sehr wahrscheinlich angesprochen werden kann. Eine interessante und überzeugende Untersuchung.

Ernst HAMMERSCHMIDT, *Äthiopistik an deutschen Universitäten*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1968 (8vo, x und 76 Seiten) = Monographienreihe zur Geschichte der Wissenschaft an deutschen Universitäten. Preis: DM 9.60.

Nach einer kurzen Charakterisierung von Inhalt und Umfang des Faches Äthiopistik als eines Zweiges der Orientalistik bietet die vorliegende Monographie einen Einblick in die Entwicklung der äthiopistischen Studien im deutschen akademischen Bereich. Um die grossen Linien nicht undeutlich werden zu lassen, hat der Verfasser dabei einen Mittelweg zwischen einer Anordnung nach Personen und einer solchen nach problemgeschichtlichen Gesichtspunkten eingeschlagen: Gelehrten, die das Fach entscheidend gefördert haben (Hiob Ludolf, August Dillmann, Franz Praetorius, Eugen Mittwoch, Sebastian Euringer, Hugo Duensing und Enno Littmann) sind eigene Kapitel gewidmet, während anderes — wie der Bereich der Texteditionen und die Arbeit am äthiopischen Bibeltext — sachliche Abschnitte bildet, in denen das Wirken verschiedener Wissenschaftler dargestellt wird. Eine „Ausschau“ am Ende der Studie greift aus der Fülle der Probleme die wichtigsten der anstehenden Aufgaben heraus und kann damit die weiteren Entfaltungsmöglichkeiten dieser Disziplin deutlich machen.

Alfred HAVERKAMP, *Herrschaftsformen der Frühstaufer in Reichsitalien*. Stuttgart, Anton Hiersemann, 1970 (8vo, 312 Seiten) = Monographien zur Geschichte des Mittelalters, herausgegeben von F. Prinz und K. Bosl, Band 1. Preis: Leinen DM 96.—, bei Subskr. DM 79.—.

Eine neue Reihe wissenschaftlicher Arbeiten aus dem Bereich der

mediävistischen Forschung, herausgegeben von F. Prinz und K. Bosl, wird geöffnet mit einer grundlegender Arbeit von Alfred Haverkamp über die *Herrschaftsformen der Frühstaufer in Reichsitalien*. Diese über die *Habilitationsschrift* (1969) unternimmt es, die charakteristischen Formen der staufischen Herrschaft in Reichsitalien während der 2. Hälfte des 12. Jhs und damit für die Regierungszeit Friedrich I. der Heiligsche VI. aufzuzeigen. Beim Lesen dieser Abhandlung kommt man unter dem Eindruck der tiefhineingreifenden Untersuchungen des Verfassers. Das geht auch hervor aus dem Verzeichnis der zitierten Quellen (S. 11-19) und Literatur (S. 20-36).

Während früher fast ausschliesslich verfassungsrechtliche und verwaltungsgeschichtliche Fragestellung im Vordergrund stehen, erhalten in diesem Buche die sozial- und wirtschaftsgeschichtlichen Gegebenheiten als grundlegende Voraussetzungen und bestimmende Faktoren der Reichspolitik ein entscheidendes Gewicht. Diese Intentionen finden dabei weiterhin Beachtung. Aus dem umfangreichen Quellenmaterial werden neue Aufschlüsse über die Absichten, Methoden und Erfolge der umstrittenen frühstauferischen Herrschaft in Reichsitalien gewonnen. Wir sehen dem 2. Band dieses Werkes mit grossem Interesse entgegen, damit wir uns ein genauer festgesetztes Bild dieser Herrschaft machen können. Nach unserer Meinung soll jeder Mediävist dieses Buch zur Kenntnis nehmen.

Moosa HEKMAT, *Endemic Diseases of Iran*. Ann Arbor, Mich., Edwards Brothers, 1964 (8vo, xii & 93 pp.).

This bibliography, compiled by Dr. Moosa Hekmat, is intended for everyday use by both the general practitioner and the epidemiologist interested in this special field. The author in his career as a physician has had the opportunity and privilege of observing and studying different endemic diseases in the southern section of the country, as well as the entire Persian Gulf region. First his post as a medical officer in the Anglo-Iranian oil company and his later appointment as a research worker in Teheran University Institute of Parasitology and Malariology in 1960 has placed a vast amount of literature at his disposal. On the whole this book consists of a concise and up-to-date review of the endemic diseases in Iran in the form of an annotated bibliography complete with clinical abstracts. The author has given careful thought to the selection of material from the literature. A good attempt has been made to provide the reader with more recent investigations.

Sir Philip HENDY, *Das Israel Museum in Jerusalem*. Zürich, Verlag Conzett & Huber, 1971 (4to, ... Seiten, mit vielen Farb- und Schwarz-weiss-Abb.) = DU, kulturelle Monatschrift, März 1971. Preis: Schw. Fr. 5.60.

Das Israel Museum gilt als Prunkstück des modernen Jerusalem, dessen Gebäudegruppe gegenüber der Knesset, dem israelischen Parlament liegt. Dass das Israel Museum einem Bedürfnis der Israeli und der Touristen entspricht, zeigt sich in den jährlichen Besucherzahl, welche die 400.000 übersteigt. Noch mehr Besucher werden vom „Schrein des Buches“, einem Teil des Museums angezogen, in dem die Schriftrollen vom Toten Meer aufbewahrt werden. Museum und Schrein wurden in 1965 eröffnet. Die Sammlung stammt aus der Zeit vor der Staatsgründung in 1948, aber die einzelnen Sammlungen des Museums haben sich seit 1965 stark vergrössert. Eine Jubiläum-Ausstellung in 1970 zeigte eine Auswahl der sog. versprochenen Geschenke, die dem Museum später auf Grund testamentarischen Verfügungen zufallen werden. Das Hauptgewicht des Museums liegt auf der Archäologie und der jüdischen Zeremonialkunst. Als einziges Museum mit einem stark differenzierten Programm im Nahen Osten, hat es schon heute durch die bisherigen Leistungen die Erwartungen der Gründer weit übertroffen.

Die Schweizerische Zeitschrift DU hat eine Sondernummer (März 1971) über das Israel Museum herausgegeben und damit eine kurze, aber sehr reichhaltige und bestens illustrierte Einführung in die verschiedenen Abteilungen dieses Museum gegeben. Sir Philip Hendy hat die Einleitung zu dieser Sondernummer geschrieben. Dann folgen gut orientierende Artikel über die archäologische Sammlung, die

jüdische Zeremonialkunst, sowie eine Übersicht über die Gemäldesammlung, welche sehr gute Stücke aufweist (Emmanuel de Witte, Gabriel Metsu, Alessandro Magnasco, René Magritte, Oskar Koschka, Paul van Hoeydonck, Jozef Israels, Jan van Goyen, Pierre-Auguste Renoir, Paul Cézanne, Vincent van Gogh, Pablo Picasso usw.), eine Abteilung für Zeichnungen und Skulpturen. Der Grundstock der Plastiksammlung ist die grosszügige Schenkung des Amerikaners Billy Rose, in der mit wenigen Ausnahmen alle grossen Bildhauer des 20. Jh. mit bedeutenden Werken vertreten sind und sie ist damit ein in sich geschlossener Sektor der Kunstabteilung des Museums.

Das wichtige Heft von DU wird abgerundet mit einer Übersicht: Was Israel dem Kunstfreund auch noch bietet. Eine Angabe über die anderen Kunstmuseen in Israel, über die archäologischen Museen Israels sowie eine Aufzählung über die wichtigsten öffentlich zugängliche Ausgrabungen im Lande, welche wir hier der Wichtigkeit wegen erwähnen möchte. 1. Ovat, Karawanenstadt im Negev; 2. Festungstadt Massada aus der Zeit des Königs Herodes; 3. Qumran-Höhlen, in den die Rollen vom Toten Meer gefunden wurden; 4. Der Hisham-Palast der Omayyaden bei Jericho; 5. Kreuzfahrerfestung Cäsarea; 6. Megiddo, Überreste alter Niederlassungen; 7. Beth Alpha, Fussbodenmosaik einer Synagoge; 8. Kochav Ha'Yarden, eine Kreuzfahrerfestung; 9. Beth Shean, gut erhaltenes Römisches Amphitheater.

Michael HERRMANN, *Hong Kong versus Singapore*. Ein Erklärungsversuch divergierender Entwicklungsverläufe. Stuttgart, Gustav Fischer Verlag, 1970 (8vo, x + 314 S., 1 Abb., 37 Tabellen) = Ökonomische Studien, Band 18. Preis: DM 44.—.

Hong Kong und Singapore stehen im Mittelpunkt der Studie. Beide Stadtstaaten haben sich bis zum II. Weltkrieg zu weltwirtschaftlich bedeutsamen Zentren entwickelt, unter Bedingungen freien Handels. Der II. Weltkrieg setzte in dieser Parallelentwicklung eine tiefe Zäsur. Divergenzen in der Entwicklung und der Tatbestand, dass beide Volkswirtschaften bis heute statistisch nur unzulänglich ausgeleuchtet sind geben, die entscheidenden Impulse für die vorliegende Analyse mit einer Erklärung für die divergierenden Abläufe. Hierzu wurde auf einen theoretischen Denkanlass Friedrich Lists zurückgegriffen.

Karl HOFFMANN, *Der Injunktiv im Veda*. Eine synchronische Funktionsuntersuchung. Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1967 (8vo, 298 S.) = Indogermanische Bibliothek, Dritte Reihe: Untersuchungen. Preis: Brosch. DM 52.—, Geb. DM 58.—.

Die vorliegende Arbeit beruht auf der Anschauung, dass der im Rigveda reichlich bezeugte Injunktiv eine grammatische Kategorie wie jede andere ist und dementsprechend ohne jede aprioristische Behauptung bzw. glottogonische Spekulation am gegebenen Material in einem Beweisverfahren untersucht werden muss. Die Gesamtauswertung, bestätigt durch die morphologische Analyse des vedischen (und auch urindogermanischen) Präsens-Aorist-Systems, ergibt als Hauptfunktion des Injunktivs die „Erwähnung“, die in binärer Opposition zu „Bericht“, der Hauptfunktion des Indikativs, steht. — Der Verfasser ist Ordinarius für vergleichende Indogermanische Sprachwissenschaft und Indo-iranische Philologie in Erlangen.

E. IMHOF, Chr. und R. LEUTHOLD, *Unbekannte Türkei*. Wo Ost und West sich begegnen. Bern, Kümmerley & Frey Geographischer Verlag, 1970 (4to, 118 Seiten, mit vielen Farbtafeln und Abb.) = Kümmerley & Frey Bildband. Preis: Leinen Fr. 58.—.

Die Türkei ist das Land zwischen den asiatischen Steppen und den Paradiesgärten am Gestade der Ägäis, ein Grenzgebiet ohne gleichen. Die Türkei ist seit jeher Völkerbrücke zwischen Asien und Europa, eine Symbiose morgenländischer und abendländischer Hochkulturen;

sie steht auch heute im Brennpunkt des allgemeinen Interesse. Seit den Umwälzungen der zwanziger Jahre ist die Türkei auf dem Wege zu moderner Staats- und Gesellschaftsordnung, zu einer durch Wissenschaft und Technik geformten Gesellschaft. Aber in der Seele des türkischen Volkes schläft das Erinnern an die weiten Steppen Asiens, an den Glanz des Ottomanischen Weltreichs. Dieses Buch beabsichtigt den europäischen Reisenden einzuführen in die Vergangenheit der Türkei, vertraut zu machen mit den Monumenten aus den Reichen, die einst auf dem Boden von Kleinasien entstanden, sich entwickelten und wieder aufgelöst wurden.

Das Buch wurde zusammengestellt von Dr. Reinhard Leuthold (Bern), Christoph Leuthold (Zürich), Prof. Dr. Erhart Winkler (St. Gallen) und Frau Dr. Ulya Vogt-Göknil (Zürich) Türkin und Spezialistin für Seldschukisch-Osmanische Baukunst. So wurde dieses Buch, im Gegensatz zu vielen anderen Bilder-Büchern, eine gute und übersichtlich geschriebene Einführung in die Geschichte und Kultur des alten Kleinasien und der heutigen Türkei.

INDEX OF ARTICLES ON JEWISH STUDIES. No. I: 5726/1966 by Issachar Joel. Issued by the Editorial Board of "Kiryath Sepher" Bibliographical Quarterly of the Jewish National and University Library. Jerusalem, The Magnes Press, The Hebrew University, 1969 (8vo, xvi + 143 pp.).

In the above mentioned index an attempt has been made to list in classified order articles on Jewish studies appearing in Hebrew periodicals and collections in 5726 and in periodicals and collections published in other languages in 1966, with the exception of research in Hebrew poetry, which Professor J. Shirmann reviews annually in Kirjath Sepher. The list contains about 2500 articles arranged according to the classification set out below. Within each division and sub-division the arrangement is suited to the requirements of the material, following, for instance, the order of the books of the Bible, the chronology of the events, the topography, or the persons discussed, or, as a last resort, the alphabetical order of the names of the authors.

The following division of the material has been made: I. Bibliography; II. Jewish Studies; III. Old Testament; IV. Apocrypha, Dead Sea Scrolls; V. Mishnah, Talmud, Midrash, Halakhah; VI. Spiritual Trends in Judaism; VII. Liturgy, the Jewish Year and its Customs; VIII. Literature; IX. Language; X. Jewish History; XI. Jewish Cultural Life; XII. Palestine, Zionism, State of Israel; Subject Index, Index of authors — Hebrew Articles; Index of Authors — Non-Hebrew Articles; Foreword in English; Abbreviations used in this Bibliography.

IRAN, Land alter Kulturen - Land im Umbruch. Ludwigsburg, Verlag Die Karawane, 1968 (8vo, 150 S., 24 Abb.) = Karawane-Taschenbuch.

Dieses Heft der Karawane-Taschenbücher wurde herausgegeben um den Teilnehmern der Karawane-Studienreisen eine nicht zu umfangreiche Darstellung des Wissenswertesten des persischen Reisegebietes zu geben. Der Herausgeber dieser nützlichen Reihe Reisebücher versucht mit diesem Heft auch das traditionell so gute Verhältnis zwischen dem Deutschen Volke und der islamischen Welt des Nahen Ostens zu erhalten und zu stärken. Dieses Heft enthält die folgenden fesselnd geschriebenen Aufsätze: Klaus Mehnert, Iran, Land im Umbruch; Elisabeth Malle, Iran und seine wirtschaftliche Entwicklung; Ulrich Mann, Der Geist Altirans; Dagmar Mann, Mystiker, Philosophen des Iran; Wolfgang Schmidt-Brücken, Hafis; Ders. Beispiele persischer Baukunst unter dem Islam; Ingeborg Luschey-Schmeisser, Iranisches Kunsthandwerk. Ein ausführlicher Literaturliste beschliesst dieses interessante Heft der Reihe Karawane-Taschenbücher.

Egbert K. JAHN, *Die Deutschen in der Slowakei in den Jahren 1918-1929.* Ein Beitrag zur Nationalitätenproblematik. München-Wien, R. Oldenbourg-Verlag, 1971 (8vo, 186 Seiten) = Veröffentlichungen des Collegium Carolinum, herausgegeben vom Collegium Carolinum, Forschungsstelle für die böhmischen Länder, Band 25. Preis: Leinen DM 23.—.

Der Verfasser dieses Buches ist Assistent am Lehrstuhl für internationale Beziehungen der Universität Marburg/Lahn. Er behandelt zuerst die Slowakeideutschen vor dem ersten Weltkrieg, dann die Einstellung des Slowakeideutschen zum ungarischen und zum Tschechoslowakischen Staat, weiter die Grundlagen des Nationalitätenkampfes und zum Schluss die deutschen Parteien in der Slowakei und das Problem des Nationalismus.

Die Arbeit geht von einer genauen Untersuchung der von Deutschen besiedelten Gebiete und Gemeinden in der Slowakei aus. Sie verfolgt die meist durch wirtschaftliche Verhältnisse bedingten Verschiebungen seit 1918. Kernstück ist die Darstellung der vielfältigen Versuche politischer Willensbildung in einer Reihe kurzlebiger Parteien bis zu dem Zeitpunkt, wo die im Sudetenraum etablierten deutschen Parteien auch in der Slowakei Fuss fassen. Methodisch bedeutsam ist der Versuch, durch eine neuartige Analyse des Wählerverhaltens exakte Aussagen über das Nationalitätsproblem in der Slowakei zu gewinnen.

THE JERUSALEM BIBLE. The Psalms for Reading and Recitation. Edited by Alan Neame. Darton, Longman & Todd, 1969 (12mo, 358 pp.). Price: 16s. or £ 0.80.

An alternative version of the *Jerusalem Bible* Psalms, specially made to provide a version for reading aloud, for private reading and meditation, and for singing.

For those who want to experience something of the true flavour of these ancient hymns and poems here is a version which conveys the simplicities and the profundities in forms which reflect the strophes and divisions to the originals.

For those who recite the Psalms regularly here is a truly modern translation, not without dignity, but without any loading or inflation of the original thought.

The book has a comprehensive introduction by the editor, and brief notes on each of the Psalms.

Nina JIDEJIAN, *Tyre through the Ages.* Beirut, Librairie Orientale, 1969 (4to, xxii + 264 pp., 150 photographs). Price: L.L. 25.—.

Only one year after the author had brought out her *Byblos through the Ages*, she came with the present volume. It has been based, like *Byblos*, on a careful examination of ancient and classical texts and the accounts of medieval historians and geographers. The archaeological material has been drawn from the preliminary reports and publications of Emir Maurice Chéhab, Director General of Antiquities of Lebanon and the excavator of Tyre.

The historical account runs from the Tell el-Amarna age (fourteenth century B.C.) to the end of the Crusader period and its destruction by the Mamelukes in 1291. Before the Mamelukes other rulers in the Near East had tried to destroy Tyre. Nebuchadnezzar spent thirteen futile years before the city. Alexander the Great of Macedon stormed Tyre relentlessly during seven months. He was successful at least by joining the island city to the mainland with a causeway thus enabling him to bring up his siege towers to breach Tyre's formidable city walls. In Crusader times the combined forces of the king of Jerusalem and the doge of Venice labored hard to take the city.

As its companion volume, *Tyre* has been illustrated lavishly and this time also a number of colour-plates have been added. Next to pictures culled from other publications a fair number of quite recent photographs have been inserted. The maps, however, are less recent.

the latest dating from 1939. The reproductions from old prints give the book a charming touch.

A. H. M. JONES, *The Cities of the Eastern Roman Provinces*, revised by M. Avi-Yonah, George Bean, M. Gough, T. B. Mitford, G. Mihailov, Joyce Reynolds, Henri Seyrig, J. David Thomas and D. Wilson. Oxford, Clarendon Press, 1971, second edition (8vo, xviii & 595 pp., 7 maps). Price: Cloth £ 7.50.

Jones' *The Cities of the Eastern Roman Provinces* appeared for the first time in 1937 and rapidly became a very practical reference work for all scholars, working in the field of the topography and urbanization of the Eastern Mediterranean lands in the Hellenistic, Roman and early Byzantine periods. When Jones wrote this book, he was young and he believed, as he is telling in his preface to the second edition, that one man could master the historical topography of the Eastern Mediterranean lands over a period of more than a millennium (300 B.C. till 750 A.D.). So the author decided, when he was invited to revise the book for a second edition, to a team of eminent authorities on the fields to correct the errors, supply omissions and bring the bibliography up to date. George Mihailov covered chapter I (Thrace), George Bean II (Asia, Lycia, Pamphylia, Pisidia and Lycania), David Wilson VI (Bithynia, Paphlagonia and Pontus), Michael Gough VIII (Cilicia), Henri Seyrig X (Syria), Michael Avi-Yonah (Palestine), J. David Thomas XI (Egypt), Joyce Reynolds XII (Cyreniaca), T. B. Mitford XIII (Cyprus); Cappadocia, Mecopotamia and Armenia (VII & IX) is the field of Jones himself.

The most important part of this book are the Notes on the chapters and there the collaborators of the author have given many details from their own field of study (p. 375-501). There are four Appendixes: Pliny (501-508), Ptolemy (509-513), Hierocles and Georgius (514-521) and the Tables (522-552) to present for comparison in an easily accessible form the principal civil and ecclesiastical lists of the Byzantine period. The bibliography (553-572), the work all the collaborators, is most informative.

JOURNAL OF THE NEAR EASTERN SOCIETY. Volume III, No. 1, 1970-1971. New York, Ancient Near Eastern Society, 1970 (8vo, 64 pp.). Price of Volume III \$ 5.—. Reprint of Volumes I and II together \$ 10.—.

This Journal was founded in 1968 to provide a forum for young scholars in the field of the ancient Near East. It aims at a broad coverage of all aspects of ancient Near Eastern studies. The Journal has been received with enthusiastic response and the first two volumes of the Journal were out of print very soon. We hope that this Journal can maintain itself in the future. The editors are David Marcus and Co-rethia Qualls. We give here the contents of the present issue: W. J. Murnane, Once again the dates for Tuthmosis III and Amenhotep II; Th. Wahl, How did the Hebrew Scribe form his letters; S. B. Wheeler, The infixed -t- in Biblical Hebrew; H. Tawil, A note on the Ahiiram inscription; B. Hesse, Faunal analysis: a tool for early historic research; M. Held, Studies in Biblical homonyms in the light of Akkadian.

Heinz KÄHLER, *Die Hagia Sophia.* Mit einem Beitrag von Cyril Mango über die Mosaiken. Berlin, Gebr. Mann Verlag, 1967 (4to, 80 Seiten, 4 Farbtafeln, 100 Tafeln und Pläne). Preis: Leinen DM 49.—.

Hans JANTZEN, *Die Hagia Sophia des Kaisers Justinian in Konstantinopel.* Köln, Verlag M. DuMont Schauberg, 1967 (8vo, 113 Seiten, 2 Farbtafeln, 30 Abb. auf Tafeln, 1 Plan) = DuMont Dokumente, Reihe I: Kunstgeschichte. Preis: Kart. DM 12.80.

Man kann feststellen, dass die Hagia Sophia in Istanbul, eine stets grössere Anziehungskraft auf die Touristen ausübt. Kamen in früheren Jahren kaum über tausend Personen die ehemalige Hauptkirche des

Byzantinischen Reiches bewundern, jetzt kann man feststellen, dass im Höhepunkt des Tourismus in den Monaten Juni-August manchmal über 4000 Besucher registriert werden. Es ist dann auch nicht zu verwundern, dass neue Literatur über dieses Architektur-Monument mehr und mehr gefragt wird. In den letzten Jahren sind zwei ausgezeichnete Publikationen über die Hagia Sophia erschienen. Das Buch von Heinz Kähler, Ordinarius für Archäologie an der Universität Köln, ist m.E. sicher das beste gemeinverständliche und wissenschaftliche Buch, das in längerer Zeit erschienen ist. Das Buch ist kein Bildband, obwohl die 100 Tafeln mit Abbildungen die Hälfte des Buches beanspruchen. Der Druck des Textes, sowie des Bildteils zeugt von Sorgfalt, smackvolle Erfahrung und gutem Lay-out.

Kähler verbindet eine ausführliche, ins Detail führende Beschreibung des Bauwerks mit einem Rundgang durch die mittelalterlichen und moderne Texte über die Hagia Sophia. Er beschreibt Zeit und Ort, Zentralbau und Basilika, Bau, Bauherr und Architekten (Anthemios von Tralles und Isidorus von Milete), die Vorgänger der Hagia Sophia, Aussenbau, Innenraum, Entmaterialisierung und Transzendenz, den Kult und das Ende der Ende. Man kann feststellen, dass Kähler's Darstellung zweifelsohne alle bisherigen Versuche an Beschreibung übertrifft. Der Verf. setzt sich ganz richtig auseinander mit der Verbindung von Zentralbau und basilikalem Richtungsbau (S. 11-14). Die Baugesinnung des Christentums wird dem monumentalen Schaffen der Antike gegenüber gestellt. Statt Anmerkungen unter dem Text gibt Kähler sehr ausgiebig reichhaltige Literaturhinweise, nicht nur allgemeine Werke, aber auch zu den Mosaiken, zu den theodosianischen Baureste, zu den Schriftquellen, zur Kunstgeschichte, zur byzantinischen Kirchenmusik.

Kähler hat sich nicht mehr auseinandersetzen können mit dem Buch von Hans Jantzen, obwohl er Gelegenheit hatte zweimal mit dem Verfasser des zweiten Buches ausführlich zu sprechen. Hans Jantzen (1881-1967) ist inzwischen gestorben und sein ausgezeichnetes Buchlein über die Hagia Sophia ist also postum erschienen. Jantzen hat von 1912 bis zu seinem Tode an deutschen Universitäten Kunstgeschichte doziert. Er war vor allem Spezialist für Gotik und den gotischen Kirchenraum. Jantzen erschliesst in der hier vorliegenden Studie die einmalige Schönheit dieses architektonischen Kunstwerkes. Er führt die Beschreibungen von Zeitgenossen von Kaiser Justinian an und prüft sie auf ihre Glaubwürdigkeit. Meisterlich weiss er, für den Besucher und Bewunderer, die Bedeutung und Wirkung des Bauwerks vor Augen zu führen. Eingeweiht Weihnachten 537 ist die Kirche über tausend Jahre in ihrer ursprünglicher Form erhalten geblieben. Die Türken, die Konstantinopel 1453 eroberten, respektierten die Architektur. Sie übertünchten die Bilder des christlichen Kults, bauten nach und nach zusammen vier Minarette und machten die Kirche zu einer Moschee, ohne den Bau zu verändern. Atatürk hat die Hagia Sophia in 1934 zum Museum erklärt und zum Nationalmonument erhoben. Die Bilder im Buch von Jantzen sind ordentlich, kommen aber neben den Bildern im Buch von Kähler nicht mit. Man fragt sich nebenbei auch ab, warum in einem modernen Buch noch immer alte Photographien der Hagia Sophia benützt werden, die schon vor fast 40 Jahren angefertigt wurden (z.B. 12, 13 und 15), in der Zeit worin die Hagia Sophia noch Moschee war.

Donald KEENE (Ed.), *Twenty Plays of the Nō Theatre.* London, Columbia University Press, 1970 (8vo, xvi + 336 pp., illustrated) = Records of Civilization, Vol. 85. Price: \$ 15.—, £ 6.75.

This collection of Nō plays has been selected from the two hundred and forty works in the active repertory to illustrate the main developments in Nō from the time it achieved maturity in the late fourteenth century until it merged in its tone with the popular Japanese drama of the late sixteenth century. The Nō dramas are important not only as works for the stage but as masterpieces of Japanese literature. These translations, most of them plays that were never before available in English, attempt to communicate the poetic beauty of the original texts. The plays, consisting of poetry which is sung, and prose, are short, but they are remarkably evocative, whether depicting the fury of a ghost who returns to earth again and again because of an unsatisfied desire for vengeance, or the bittersweet memories of a woman abandoned by her lover.

In his Introduction, Mr. Keene outlines the conventions and history of the Nō theatre, and each play is provided with a brief introduction. The plays are traditionally classified into five categories: god plays, warrior plays, woman plays, realistic plays, and demon plays.

A representative number of plays has been translated from almost every period, but greatest attention is given to the supreme masters of the medium: Kan'ami (1333-1384) and Zeami (1363-1443). Mr. Keene has also included a complete "program" of five plays, one from each category, in the traditional manner. The particular examples he chose suggest the stately grandeur of the god plays, the ferocity of the warrior plays, the poetic evocativeness of the woman plays, the familiar realism of their realistic plays, and the intensity of the demon plays.

A diagram of the Nô stage and drawings of the props used in the plays are provided. To help the reader visualize a performance or to follow one on the stage, line drawings, showing the actors' movements and props and scenes from the plays, are included with the text.

AL-KITAB AL-SANAWI LI AL-QADIYYA AL-FILISTINIYYA LI-AM 1967. (Annual of the Palestine Question). Beirut, The Foundation of Palestine Studies, 1969 (8vo, lxxviii + 1147 pp. Arabic text). Price: L.L. 60.—.

The present work contains for the greater part press reports that have appeared in the Arabic and in the international press concerning the fateful events in the year 1967. The work has been divided into five parts which in their turn have been subdivided into chapters. The table of contents is as follows: Part I. The Palestine Issue in Arabic Newspapers: 1. Arabic Concerted Action: 1. Arabic concerted action during the June war; 2. Arabic concerted action after the June war; Chapter 2. Arabic concerted Action: The Arab League; Chapter 3: Arabic concerted action: the popular level (The political conference of the Arab journalists, Rally of the Arab socialists, the International Arab Trade Union Council etc.). Chapter 4: The Palestine question in relation to the Palestine people and its organisations: 1. The Palestine liberation organisation; Unions and organisations connected with the Palestine liberation organisation, Other Palestine Committees and Organisations; Chapter 5: The Arab states and Palestine.

Part II: World Zionism (p. 349-381). Part III: The Political and Social Situation in Israel (p. 383-685). Chapter 1: The Governmental machinery in Israel: 1. The Presidency, 2. The Government; 3. The Knesset; Chapter 2: The Political Parties in Israel; Chapter 3: Social relations in Israel; Chapter 4: The position of the Arabs in the occupied territories: 1. The Arabs in the occupied territories before the June war; 2. The Arabs in the occupied territories after the June war; Chapter 5: Military matters and arming in Israel: 1. The military operations and the efforts of the fedayeen on the armistice lines before the June war; 2. The military operations in the June war; 3. The military operations and the efforts of the fedayeen after the June war; 4. Arming and military training; 5. Atomic energy.

Part IV: The Palestine Issue in the International press: Introduction: The International relations of Israel. Chapter 1: The relations of Israel with the Western countries (America, Western Germany, Great Britain, France); Chapter 2: The relations of Israel with the countries of the Eastern bloc (Israeli-Zionist relations with the Soviet Union, the World-Zionist and Israeli relations with the other countries of the Eastern bloc); Chapter 3: The Israeli relations with the Latin American countries (The Latin American viewpoint in the Palestine question, Israel and Latin America in 1967); Chapter 4: Israel and the Palestine Issue in African and Asian Newspapers.

Part V: The Palestine Issue in the United Nations.

Part VI: The Israeli Economy in 1967.

Gerhard KLEINER, *Alt-Milet*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1966 (8vo, 26 Seiten, 21 Tafeln, 21 Abb.) = Sitzungsberichte der Wiss. Gesellschaft an der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt/Main, Band 4, Jg. 1965, Nr. 1. Preis: Broschiert DM 9.—.

Als im Jahre 1938 die Ausgrabungen in Milet nach rund 25 Jahren wieder aufgenommen wurden, war der Anlass dazu eine, öffentlich vorerst nicht ausgetragene, Kontroverse zwischen dem bisherigen

Leiter dieser Grabungen Theodor Wiegand (gestorben 1938) und dem Architekten Arnim von Gerkan, der in 1964 seinen 80. Geburtstag feierte. Wiegand glaubte, dass das alte archaische Milet, neben Ephesos die grösste Stadt des ionischen Kleinasien, die Heimat der Philosophen Thales von Milet, Anaximenes und Anaximandros, unter der römischen und hellenistischen Stadt läge, die er zum Teil ausgegraben hatte. Gerkan war dagegen der Ansicht, dass die verhältnismässig geringen Reste der archaischen, geometrischen und mykenischen Epoche, auf die man unter den jüngeren Schichten gestossen war, lediglich einer Hafensiedlung angehörten. Erst nach der Zerstörung Milets durch die Perser in 494 v. Chr., im Anschluss an den Ionischen Aufstand, der die Periode der Perserkriege einleitete (492-479), sollte die Stadt an die Stelle des römischen und hellenistischen Milet verlegt worden sein. In diesem Vortrag versucht der Frankfurter Archäologe Gerhard Kleiner, das Problem auf Grund der neuesten Nachkriegsgrabungen zu entscheiden und darüber in grossen Zügen zu berichten.

Horst KLENGEL, *Geschichte Syriens im 2. Jahrtausend v. Chr. Teil 2: Mittel- und Südsyrien*. Berlin, Akademie-Verlag, 1969 (8vo, xvi und 485 Seiten, 1 Karte) = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für Orientforschung. Nr. 70. Preis: M 56.—.

Die vorliegende Arbeit setzt die Sammlung, Sichtung und territorial-geschichtliche Auswertung des inschriftlichen Quellenmaterials fort, das für eine Darstellung der Geschichte Syriens im 2. Jahrtausend v. Chr. zur Verfügung steht. In Hinblick auf eine Angleichung an Teil I dieser Publikation, wurden die schematische Aufgliederung beibehalten, wobei Wiederholungen sich nicht immer vermeiden liessen. Die erfolgreichen Grabungen in Ugarit und Hattusa-Bogazköy lassen hoffen, dass man in manchen Fragen bald klarer sehen wird. Der Verf. gibt bekannt, dass eine Reihe von Einzeluntersuchungen zum Quellenmaterial unter dem Titel *Quellenstudien zur Geschichte des bronzenezeitlichen Syrien*, Probleme nachgehen werden, die im Rahmen einer ersten Bestandaufnahme keinen Platz gefunden haben. Archäologisches Material wurde nur dann vom Verf. in diesem Band herangezogen, wenn es konkrete Aussagen zur politischen Geschichte erlaubte oder geeignet war, Angaben der Textzeugnisse zu unterstützen. Der Verf. ist der Meinung, dass der Mangel an exakten Datierungen sowie die Konzentration des Materials auf wenige Grabungsstätten die Verwertbarkeit des archäologischen Befundes für die politische Geschichte stark einschränken. Wir sehen dem 3. Teil dieses Werkes mit einer Gesamtschau der politischen Entwicklung Syriens während des behandelten Zeitraums und einer Übersicht der historischen Geographie gerne entgegen.

Evelyn KLENGEL-BRANDT, *Reise in das Alte Babylon*. Leipzig, Prisma-Verlag, 1970 (8vo, 272 Seiten, 100 Abb., 3 Karten). Preis: Leinen M 14.50.

Evelyn Klengel-Brandt ist wissenschaftliche Mitarbeiterin an den Staatlichen Museen in Berlin, DDR. Sie kennt manche Grabungen im Zweistromland aus eigener Anschauung und so war sie in der Lage eine einzigartige und wissenschaftlich verantwortete Beschreibung der historischen Entwicklung des alten Mesopotamiens zu geben. Das Buch wird eingeleitet von einem Kapitel, worin die Wiederentdeckung von Babylon behandelt wird. Dann folgen Babylon und seine Bewohner; Das wirtschaftliche Leben; Der König und die Stützen der Macht; Die Welt der Götter; Die Geisteswelt der Babylonier; Der Ausklang. Eine Zeittafel orientiert über die Periode der babylonischen Geschichte von 3000 v. Chr. bis die Eroberung von den Arabern in 624 n. Chr. Nützlich ist der Register von Persinen, Göttern und Heroen. Es ist zu bedauern, dass das hübsche Buch keine ordentliche Karten enthält.

Aaron S. KLIEMAN, *Soviet Russia and the Middle East*. Baltimore-London, The Johns Hopkins Press, 1970 (8vo, x & 107 pp.) = Studies in International Affairs Number 14. Price: Cloth \$ 6.50.

As the Russian silhouette spread across the Middle East at the close

of the fifties of this century, events have tended to substantiate the central thesis of the author of this little, but very interesting book. For the Soviet strategic, economic, and foreign policies is a strong position in the Arab world of primary importance and this position will be safeguarded, in the author's opinion, even at great cost, whether against Israel, the United States and the West, or the Arabs themselves. The resolve of the Kremlin was confirmed by the decision in March 1970 to support Egypt with more aircraft and missiles and to station specialists and officers in the Eastern desert, despite the inherent risk of clashing with Israel and forcing the United States to intervene on behalf of Israel. 1970 was the first phase in the battle of the Suez-canal.

In the author's opinion the striking absence of any common ground thus far between the regional members, the formal imperial countries of the Sultanate, or the present superpowers will only increase the chance of various Middle Eastern tensions, exploding in greater intensity and over a greater radius. The United States and the Soviet Union, in joint authorship whether through collaboration or discord, and with contributions by the Arabs, Turks, Persians and Israelis, are therefore fated to write the newest chapter of the Eastern Question during the seventies of this century.

Jadwiga KUBIŃSKA, *Les Monuments funéraires dans les inscriptions grecques de l'Asie Mineure*. Warszawa, Editions scientifiques de Pologne, 1968 (in-8, 178 pages, 19 ill.) = Travaux du Centre d'archéologie méditerranéenne de l'Académie Polonaise des sciences, sous la direction de K. Michalowski, Tome 5.

Le sujet de cette thèse a été indiqué par Louis Robert. L'auteur a eu l'occasion de travailler trois ans à Paris à cette thèse de doctorat. Son livre est consacré aux monuments funéraires dans les inscriptions de l'Asie mineure. L'auteur a recueilli et classé les termes qui désignent la tombe en général ou ses différentes parties (L'autel, le sarcophage, le soubassement) et il a cherché à préciser leur sens, en portant une grande attention à la géographie. En Asie Mineure on trouve les inscriptions funéraires les plus développées et les plus nombreuses. Il y a des inscriptions pareilles en Syrie, dans la Thrace, et dans la Macedoine, en Grèce et dans les Iles. La majorité des inscriptions date de l'époque impériale, du II^e et du III^e siècle. L'auteur a laissé de côté les inscriptions chrétiennes, qui exigent un travail à part. L'auteur a dépouillé systématiquement tous les recueils d'inscriptions de l'Asie Mineure, lui en donnant une quantité considérable de fiches, et il cité beaucoup de textes parce que son travail est à la fois une étude et un recueil.

Helmut KYRIELEIS, *Throne und Klinen*. Studien zur Formengeschichte altorientalischer und griechischer Sitz- und Liegemöbel vorhellenistischer Zeit. Berlin, Walter de Gruyter, 1969 (4to, xiv und 213 Seiten, 24 Tafeln, 30 Abb.) = Ergänzungsheft zum Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts. Preis: DM 45.—.

Diese archäologische Dissertation wurde bei Prof. H. Drerup in Marburg a.d. Lahn geschrieben. In Anbetracht der Bedeutung von Thronen und Klinen in der schriftlichen und bildlichen Überlieferung der antiken Welt ist eine Untersuchung zu Gestalt und Formengeschichte dieser Möbel seit langem erforderlich. Grundlage der Arbeit bildet die möglichst vollständige Zusammenstellung der heute zur Verfügung stehenden archäologischen Denkmäler, wobei Originalfunde und Darstellung in gleicher Weise berücksichtigt werden. Durch eine übersichtliche typologische Gliederung gibt der Verfasser erstmals einen Überblick über die bisher nur vereinzelt berücksichtigten altorientalischen Möbelformen. Die einheitliche Behandlung des orientalischen und griechischen Materials, sowie eine Reihe von Einzeluntersuchungen geben zudem die Möglichkeit, klarer als bisher den Einfluss des Alten Orients auf griechische Möbelformen zu erkennen.

René LABAT, André CAQUOT, Maurice SZNYCER et Maurice VIEYRA, *Les religions du Proche-Orient asiatique*. Paris Librairie Arthème Fayard et Editions Denoël, 1970 (in-8, 584 pages, 1 table chronologique) = Le trésor spirituel de l'humanité, Collection dirigée par Jean Chevalier.

Pour la première fois sont ici rassemblés, traduits, expliqués les textes religieux du Proche-Orient asiatique. Tous les textes religieux, exhumés depuis seulement quelques années, sont présentés dans une traduction nouvelle, la première qui soit faite en français pour la plupart d'entre eux. Ces textes attestent l'existence d'un trésor spirituel commun, avec ses variantes ethniques, à tout le Proche-Orient asiatique. Les textes éclairent le milieu spirituel, dans lequel la Bible hébraïque a pris naissance et s'est développée. On ne peut comprendre la Bible sans se référer à ces documents, qui en font ressortir aussi bien la transcendance prophétique que l'enracinement culturel. Les rédacteurs de ce volume sont des spécialistes sur leur terrain: René Labat, membre de l'Institut, est professeur au Collège de France, où il enseigne les études cunéiformes, André Caquot est directeur à l'Ecole pratique des hautes études, M. Sznycer et M. Vieyra sont collaborateurs du Centre National de la Recherche Scientifique.

Helmut LEEB, *Die Gesänge im Gemeindegottesdienst von Jerusalem vom 5. bis 8. Jahrhundert*. Wien, Herder Verlag, 1970 (8vo, 312 S.) = Wiener Beiträge zur Theologie, Band 28. Preis: öS 168.—.

Das eigentliche Verdienst dieser sehr sorgfältig und methodisch sauber gearbeiteten Untersuchung liegt darin, anhand des in georgischer Sprache überlieferten „Grossen Lektionars der Kirche von Jerusalem“ ein Zwischenglied zwischen den ursprünglichen, einfachen gottesdienstlichen Gesangsformen der ersten Jahrhunderte und der bereits sehr kunstvoll ausgestalteten byzantinischen Liturgie gefunden, dargestellt und analysiert zu haben.

Durch die Übersetzung der Gesänge der Messfeier, der Vesper, des Morgengottesdienstes und der Gemeindevigil sowie durch deren Interpretation und die Erschliessung ihres musikalischen Vortrags haben wir ein anschauliches Beispiel liturgischer und kirchenmusikalischer Interesse hinaus können auch heutige Komponisten und liturgische Textdichter daraus manche Anregungen gewinnen, wie in der Liturgie eine „Theologie für das Volk“ formuliert worden ist, werden kann und soll.

Rolf LEMBERG, *Die Textilabteilung der Abegg-Stiftung Bern*. Bern, Abegg-Stiftung, 1970 (4to, 40 Seiten, 31 Abb.) = Monographien der Abegg-Stiftung, 5.

Mechtild Lemberg schrieb als Leiterin der Textilabteilung die Einführung zu diesem Heft über die speziellen Aufgaben und Einrichtungen der mit einer so bedeutenden Sammlung historischer Gewebe verbundenen Textilforschung und Konservierungstechnik. Rolf Lemberg macht mit seinen Lesern einen Rundgang, illustriert von 31 Abbildungen durch die Textilabteilung.

Gus LIEBENOW, *Liberia. The Evolution of Privilege*. Ithaca and Landon, Cornell University Press, 1969 (8vo, xx + 247 pp.). Price: \$ 1.95.

Liberia was created in 1822 by the American Colonization Society in order to provide a home for released slaves. To a certain extent these slaves came from the United States, whereas others were released by the American Navy from ships carrying them to the slave markets. Although the American government was involved from the

beginning it gradually lost interest and in 1847 Liberia issued its declaration of independence. The ensuing history has been one of exploitation and domination by the Americo-Liberians of the less privileged inhabitants of the country. Nevertheless Liberia and its President William S. Tubman, have established secure positions among the younger African states. This may be the result of the more attractive version of Pan-Africanism propagated by the President. Different from Nkrumah, Tubman wants economic and cultural cooperation to precede the political discussion and he sees regional cooperation as a necessary step to a greater cohesion of the African continent. The present book is very instructive indeed for the appreciation of colonial rule and of the processes of modernization in aristocratic societies.

Jacob LIVER, *Chapters in the History of the Priests and Levites*. Studies in the lists of Chronicles and Ezra and Nehemiah. Jerusalem, The Magnes Press, 1968 (8vo, xii & 136 pp.) = Publications of the Perry Foundation for Biblical Research in the Hebrew University of Jerusalem. Text in Hebrew; English summary.

This study deals with the lists of the families of the Priests and Levites in the books of Chronicles and Ezra and Nehemiah. Their study and comparison can provide us with information on the cultic organization of the Priests and Levites at this period. The research into the lists is based on their comparison with what is known to us in these matters from the earlier books of the Bible, with the description of the cultic organizations of the Priests and Levites later in the second commonwealth as known from the writings of Josephus, the Dead Sea scrolls, Rabbinic sources etc. The author has chosen four lists: the list of Levites in I Chronicles 23-26; the list of Priestly courses; the list of Singers; the list of Gatekeepers. The study of these lists necessitates a detailed treatment of many of the other lists of Priests and Levites in the books of Chronicles and Ezra and Nehemiah. The author intends to study only those lists that pertain to the cultic organization at the Temple, and especially the priestly and levitical courses, as well as those lists which were considered as pertaining to the levitical courses.

Herman LOMMEL, *Die Gathas des Zarathustra*. Mit einem Anhang von Erwin Wolff, Die Zeitfolge der Gathas des Zarathustra. Herausgegeben von Bernfried Schlerath. Basel, Schwabe & Co, 1971 (12mo, 237 S.) = Sammlung Klosterberg, Neue Folge. Preis: sFr. 24.—.

Die 16 Gathas, das heisst „Lieder“, die auf den iranischen Religionsstifter Zarathustra selbst zurückgehen, gehören zu den schwierigsten und zugleich faszinierendsten der Religionswissenschaft. Der Prophet Zarathustra ringt mit seinem Gott Ahura Mazda, er spricht vom Anfang und Ende des Kosmos, von der Ursache und der Rolle des Guten und Bösen in der Welt; er spricht zu Gott und den göttlichen Mächten und er spricht zu menschlichen Teilnehmern an der Opferhandlung. Die Gathas bilden einen Teil der heiligen Schriften der Parsen, des Awesta. Auf dem Wege der Religion-Werdung, der Gemeindebildung, ist der genaue Inhalt der prophetischen Worte Zarathustras verlorengegangen. Sprachvergleichende Methode und philologischer Scharfsinn haben uns in über hundertjähriger Arbeit diese Texte schrittweise erschlossen. An dieser Erschließung hat Herman Lommel († 1968) einen ganz wesentlichen Anteil. Sein ganzes Leben hat er um das Verständnis des Textes gerungen und in zahlreichen Untersuchungen die Erkenntnis von Einzelproblemen gefördert. In der hinterlassenen Gesamtübersetzung will Lommel nun weniger die verbliebenen grammatischen Schwierigkeiten lösen, als vielmehr durch einen ausführlichen Gesamtkommentar eine durchdringende Analyse des Anliegen und der geistigen Position des Propheten geben. Es ist dies der erste ausführliche, inhaltlich interpretierende Kommentar der Gathas überhaupt. Die Übersetzung selbst sowie die sprachwissenschaftlichen „Bemerkungen“ bringen dem Fachmann keine sensationellen Überraschungen. Die klare und schöne Sprache der Übersetzung ist dem Gegen-

stand angemessen und würdig. Der meisterliche Stil Lommels ist ein Teil der geistigen Anverwandlung der Religion Zarathustras. Auf die Übersetzung jeder Gatha folgen die „Bemerkungen“ und die „Übersicht“. Auf eine Zusammenfassung der ganzen Lehre, so wie sie Lommel 1930 in seinem Buch *Die Religion Zarathustras* gegeben hat, wird verzichtet. So erfordert Lommels Gatha-Übersetzung einen aufmerksamen Leser, von dem zwar nicht Fachkenntnisse gefordert werden, der aber bereit sein muss, die teils sich überschneidenden, teils sich wiederholenden, teils nicht ausgeführte Perspektiven eröffnenden Gedankengänge nachzuvollziehen. Im Anhang steht die Untersuchung des Klassischen Philologen Erwin Wolff († 1966) über die Zeitfolge des Gathas.

L. LOUWE KOOIJMANS & P. STUART, *Gids voor de Verzameling Nederlandse Oudheden, Rijksmuseum van Oudheden te Leiden*. 's-Gravenhage, Staatsuitgeverij, 1969 (8vo, 86 Seiten, 66 Abb.). Preis: f 5.75.

Dieser Führer der prähistorischen Altertümer im Rijksmuseum voor Oudheden in Leiden erzählt in Wort und Bild die Geschichte des prähistorischen Menschen in den Niederlanden. Die beiden Verfasser, Konservatoren am diesem Museum rekonstruieren die Vorgeschichte der Niederlande auf Grund der im Laufe der letzten 70 Jahre erworbenen Angaben. Dieser Führer wurde ganz neu zusammen gestellt nach Beendigung der Neuaufstellung der prähistorischen Abteilung des Leidener Museums.

George C. MILES, *The Coinage of the Arab Amirs of Crete*. New York, The American Numismatic Society, 1970 (8vo, x & 86 pp., 9 plates) = Numismatic Notes and Monographs, 160. Price: \$ 4.—.

Until 17 years ago our knowledge of the Amirs of Crete, the Arab dynasty that ruled Crete for about 135 years, derived from scattered references in the Arab and Byzantine chronicles. In a short article in the Numismatic Chronicle, 1953, 125-130 *The Coins of the Amirs of Crete*, John Walker, Keeper of the Dep. of coins and medals at the British Museum, assembled about 15 specimens from the numismatic literature of the last century. This modest article resulted in the discovery of more coins and in the publication of more articles. There is a short bibliography of 11 articles of this topic. The total in this corpus is now 268, an 18-fold increase over Walker's record of 1953. There are chapters on *Classifications of the coins*, with a dynastic table (fig. 4 & 5), a survey of the collections inside and outside Greece (Berlin, Cairo, Copenhagen, Istanbul, Leningrad, Madrid, Milan, New York, Oxford, Padova, Paris, Rome, Stockholm, Washington DC.), a synthesis of the provenances of the 268 coins (with map, and the Corpus itself, p. 19-86).

Siegfried MITTMANN, *Beiträge zur Siedlungs- und Territorialgeschichte des nördlichen Ostjordanlandes*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1970 (8vo, viii und 284 Seiten, 35 Tafeln, 1 Faltkarte) = Abhandlungen des Deutschen Palästinavereins, herausgegeben von Arnulf Kuschke. Preis: DM 68.—.

Diese Arbeit, die in geringfügig abweichender Gestalt und ohne Register 1967 der Evangelisch-Theologischen Fakultät der Universität Tübingen als Dissertation vorgelegt wurde, stellt den Ertrag der archäologischen Oberflächenuntersuchungen dar, die der Verf. im Auftrag des Deutschen Evangelischen Instituts für Altertumswissenschaft des Heiligen Landes während eines Aufenthaltes in Jordanien (1963-1966) im nördlichen Ostjordanland zwischen Jabbok und Jarmuk, sowie in der südlichen Bucht von Besan durchgeführt hat. In dem bezeichneten Gebiet wurden nahezu 350 antike Siedlungsstätten auf ihren siedlungsgeschichtlichen Befund hin geprüft, verteilt in 5 Kapiteln (Norden, Westen, Süden, Osten und südliche Bucht von Besan). Eine umfassende Untersuchung des römischen Strassensystems erbrachte zahlreiche neue Meilensteinfunde, behandelt im

zweiten Teil: *Römische und mittelalterliche Strassen*. Reichhaltig war auch der Ertrag an erstmalig (48) oder wiederentdeckte (4) griechische und lateinische Inschriften. Das Fazit der Forschungen für die Territorialgeschichte und Topographie der israelitischen Periode und der Kreuzfahrerzeit zieht abschliessend der 4. Teil des Buches in historisch-geographischen Überblicken und Einzelerörterungen. Der Verf. hat sich viele Mühe gegeben ausführliche Register anzufertigen, wodurch das Verständnis für sein Werk bei der kaum übersehbaren Materialfülle erleichtert wird, verteilt in: Siedlungsstätten, Arabische Orts- und Geländennamen, Historische Ortsnamen, Griechische Personennamen, Lateinische Personennamen. Diese Untersuchung macht einen ausgezeichneten Eindruck. Das Hauptziel der Arbeit des Verf. war die Untersuchungen von Nelson Glueck im nördlichen Ostjordanland weiterzuführen und abzuschliessen. Den mehr als 200 Siedlungsplätzen, die Glueck verzeichnet hat, treten nun über 330 weitere zur Seite, womit dieses Gebiet als so gut wie vollständig aufgenommen gelten kann.

Sabatino MOSCATI, *Il Mondo dei Fenici*. Milano, Casa editrice il Saggiatore, 1966 (4to, 498 p., 16 planches en couleurs, 113 planches, 53 fig., 7 cartes) = Coll. Il Portolano, 18. Prix: Lire 10000.—.

Sabatino MOSCATI, *Die Phöniker von 1200 vor Christus bis zum Untergang Karthagos*. Zürich, Kindler-Verlag, 1966 (8vo, 544 Seiten, 2 Farbtafeln, 113 Abb., 50 Zeichn., 4 Karten und 3 Pläne) = Kindlers Kulturgeschichte. Preis: Leinen Fr. 41.—.

In der vorliegenden Monographie hat der Semitist der Universität Rom die Geschichte und Kultur der Phöniker beschrieben. Moscati lässt die Geschichte der Phöniker oder Kananiter oder Sidonier anfangen mit dem Eindringen der „Seevölker“ nach Vorderasien und mit dem Anfangen der Eisenzeit. Bei den Phönikern handelt es nicht um ein gemeinsames Eindringen in Syrien und Palästina, aber um eine gemischte Ansiedlung von Aramäern, Hebräern und Philistern, wodurch die Bevölkerung der Küstenstädte zu beschränkten Daseinsbedingungen zusammengedrängt wurde. Der phönikische Lebensraum wurde im Osten begrenzt von der Libanonkette, im Süden von Akko, im Norden von Baniyas. Moscati fügt hinzu, dass das phönikische Kolonialreich im Westen erst jenseits der Meerenge von Gibraltar aufhört, wodurch der Verf. seine Geschichte enden lässt mit dem Untergang von Karthago im 3. Punischen Kriege in 146 v. Chr. So ist die Einteilung dieses Buches entstanden: Die Phöniker im Osten (Name, Land, Volk, Geschichte, Religion, Kunst, Wirtschaft und Handel, Schrift und Sprache, Die Phönikische Expansion, Die Phöniker auf Zypern); Phöniker und Karthager in Afrika (Geschichte, Religion, Kunst, Wirtschaft und Handel, Schrift und Sprache, Die Kolonien im Westen, Malta, Sizilien, Sardinien, Spanien). Eine derartige, ausführliche und breit hinaus greifende Beschreibung der phönikischen Geschichte und Kultur wurde noch nie geschrieben und es ist dann auch selbstverständlich, dass die Italienische Original-Edition recht bald durch Übersetzungen gefolgt wurde. Man soll aber gestehen, dass die italienische Original-Edition sehr schön gedruckt wurde und schöner bebildert wurde als die deutsche Ausgabe. Moscati's opus magnum über die Phöniker wird noch lange eine Fundgrube bleiben für diejenige Studenten, die sich für die Kultur der Phöniker und ganz besonders für die Wirtschaft, Schrift und Sprache dieses in so bunter Weise zusammen gesetztes Volk interessieren.

M. J. MULDER, *Het Meisje van Sodom. De targumim op Genesis 18: 20, 21 tussen bijbeltekst en haggada*. Kampen, J. H. Kok N.V., Uitg., 1970 (8vo, 38 pp.) = Inaugural lecture. Price: f 2.95.

This is the text of the inaugural lecture delivered by Dr. M. J. Mulder in the Faculty of Arts, Free University of Amsterdam, 13 November 1970. Professor Mulder has now the chair for Semitic languages in the Free University of Amsterdam, in succession to Professor W. H. Gispen.

MUSEUM NOTES, published by the American Numismatic Society, New York. Vol. 14: iv & 170 pp., 24 plates; Vol. 15: iv & 140 pp., 23 plates; Vol. 16: iv & 188 pp., 38 plates). Prices: \$ 19.50 together.

Contents: (14) M. Lang, Five Hellenistic lead weights; P. A. MacKay, Bronze coinage in Macedonia 168-166 B.C.; Idem, Macedonian Tetradrachms of 148-147 B.C.; P. Z. Bedoukian, A classification of the coins of the Artaxiad dynasty of Armenia; G. E. Bates, A Byzantine hoard from Coelestria; Idem, Three Byzantine notes; D. M. Metcalf, The reformed folles of Theophilus; G. C. Miles, Two unpublished Arab-Sasanian dirhems of 'Abdullah b. Umayyah; N. M. Lowick, A Sāmānid/Kākwayhid 'mule'; J. L. Bacharach, A few unpublished Mamlūk Dirhems.

(15) H. A. Troxell & W. F. Spengler, A hoard of early Greek coins from Afghanistan; N. M. Waggoner, The early Alexander coinage at Seleucia; J. Warren, The earliest triobols of Megalopolis; R. E. Mitchell, The fourth century origin of Roman Didrachms; J. R. Jones, Vettienus Monetalis; J. M. Fagerlie, Roman and Byzantine medallions; E. Dwyer, An Alexander/Macedonia contorniate; A. F. Johnson, A new anonymous bronze of Constantine X; D. M. Metcalf, A hoard of 'Porcupine' sceattas; R. W. Bulliet, A Mu'tazilite coin of Mahmūd of Ghazna; P. Z. Bedoukian, The copper of the later Kings of Cilician Armenia; L. N. Kukurawow, The 'Urdu' issues of Emperor Akbar.

(16) R. T. Williams, The archaic coinage of Arcadian Heraea; S. K. Eddy, The value of the Cyzicene stater at Athens in the 5th cent.; C. M. Kraay, A note on the Carosino and Ionian shore hoards; O. Mørkholm, The Seleucid Mint at Antiochia on the Persian Gulf; Ph. Pollak, A Bithynian hoard of the 1st Cent. B.C.; Th. V. Buttrey, Observations on the behavior of Tiberius counterstamps; G. E. Bates, Five Byzantine notes; P. Z. Bedoukian, Three notes on Armenian coins; D. M. Metcalf, The Magaracik hoard of 'Helmet' coins of Bohemund III of Antioch; N. M. Lowick, Bālis: a new Tūlūnid Mint; P. Balog, The coinage of the Mamlūk Sultans; Idem, Three hoards of Mamlūk coins; H. W. Mitchell, Notes on some Mamlūk Dirhems; Ch. K. Panish, The coinage of Ladakh.

Mgr. Joseph NASRALLAH, *Chronologie des Patriarches Melchites d'Antioch de 1250 à 1500*. Paris, 1969 (in-8, 53 pages) = Bulletin de la Paroisse Grecque-Catholique Saint-Julien-le-Pauvre, Numéro spécial, Pâques 1969.

Dans notre étude de la chronologie des patriarches melchites d'Antioche, nous avons d'abord négligé la période moderne. Non pas que son étude en ait été faite d'une façon précise; mais parce que ses sources étaient suffisamment connues, elle pouvait être conduite avec moins de difficultés. La première tranche de nos recherches a été celle allant de 1500 à 1634. Nous lui avons consacré une monographie, parue d'abord en articles dans le Proche-Orient Chrétien (1956-1957), complétée et publiée comme une monographie à Jerusalem en 1959.

Aujourd'hui c'est une autre tranche que nous entreprenons, celle allant de la destruction d'Antioche par Baibars à 1500. C'est une période troublée, pleine de discordes, dissensions internes, de guerres pour se terminer par l'occupation ottomane qui a sonné le glas de l'autonomie du Patriarcat antiochien pour le mettre sous l'obédience de celui de Constantinople.

J. NÉMETH, *Die Türkische Sprache in Ungarn im siebzehnten Jahrhundert*. Amsterdam, B. R. Grüner Verlag, 1970 (8vo, 214 Seiten, 90 Abb.) = Bibliotheca Orientalis Hungarica XIII.

Die mohammedanische Bevölkerung Ungarn in der Türkenzeit bestand im wesentlichen aus den Besatzungstruppen, vor allem aus Janitscharen und anderen Fusstruppen. Die Hauptrolle spielten die bosnischen Mohammedaner und ein beträchtlicher Teil der ungarländischen Janitscharen war bosnischer Herkunft und hat auch in Ser-

bien oder Bosnien Dienst geleistet. Es gab aber auch viele bosnische Mohammedaner in Ungarn, und zwar bereits in der ersten Zeit der Türkenherrschaft, die zusammen lebten mit den anderen Mohammedanern. Diese Leute haben, neben ihrer slawischen Muttersprache ihre zweite Sprache, die türkische, die sie im Verkehr mit den Türken gebrauchten, und die auch von zahlreichen christlichen Südslawen gesprochen wurde, mitgebracht und verbreitet. Von Ihnen stammt diejenige türkische Sprache, die in Ungarn am meisten gebraucht wurde, die ungarländische türkische Sprache, die auch dem Grafen Nikolaus Illésházy der die Absicht hatte das türkische kennen zu lernen, in dem von Verf. in diesem Buche präsentierten Sammelwerk übergeben wurde.

Das Faksimile der Handschrift Illésházy ist diesem Buche beigelegt in 90 Photographien, und der Verf. gibt davon eine ausführliche Beschreibung: *Dictionarium turcico-latinum*, Viennae 1668, paf. 180, in 8^o transverso, aufgenommen in der Széchenyi-Landesbibliothek. Nach einer ausführlichen Einleitung gebt der Verf. die Transkription und Übersetzung des Teiles B; Text und Übersetzung des Teiles Da (Rudimenta); Transliteration des Teiles Db; Transkription und Übersetzung des Teiles Db. Dann folgt die Grammatik (Seiten 73-141) und Glossar (S. 143-209). Drei wichtige Anhänge bereichern den Inhalt dieses wichtigen Beitrags unserer Kenntnisse der türkischen Sprache in den entlegenen Teile des Osmanischen Reiches: Die türkische Sprache in Bosnien; Die türkische Sprache des Bartholomaeus Georgievits; Die türkische Mundart von Stari-Bar.

H. G. NIEMEYER und H. SCHUBART, *Toscanos. Die altpunische Faktorei an der Mündung des Rio de Vélez*. Lieferung 1: Grabungskampagne 1964. Mit Beiträgen von M. Pellicer Catalan und Wilhelm Schüle. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1969 (4to, x und 124 Seiten, 38 Tafeln, 16 Beilagen) = *Madrid Forschungen*, herausgegeben vom Deutschen Archäologischen Institut, Madrid. Preis: Leinen DM 128.—.

Diese erste Lieferung des 6. Bandes der Madrider Forschungen ist der Bericht über eine kurze Grabungskampagne im Frühjahr 1964 wobei die Expedition unvermutet sich mit altpunischer Archäologie befassen musste. Es hat sich herausgestellt, dass die „archaische“ Epoche der 1. Hälfte des 1. Jahrtausends v. Chr. im Küstengebiet von Torre del Mar die Zeit der grössten geschichtlichen Bedeutung ist. Der Bericht über die Grabungsfunde auf Toscanos aus 1964 musste auf eine Auswahl beschränkt bleiben, zumal das sehr viel reichere Material aus der Grabung von 1967 eine sorgfältigere Veröffentlichung erlauben wird. Die sehr fundreichen unteren Schichten sprechen von einer intensiven Besiedlung auf Toscanos von Zeitpunkt der Niederlassung an. Innerhalb der Faktorei war der Kontakt mit der einheimischen, auf prähistorischer Kulturstufe verharrenden Bevölkerung nach Ausweis der wenigen handgemachten Keramik gering. Die charakteristischen altpunischen Tonwaren (polychrome Ware, rote Ware, graue Ware) sind bisher über alle Schichten nur geringfügige Veränderungen.

Der bis auf wenigen Aufnahmen einheitliche altpunische Stil des reichen Fundmaterials von Toscanos bestimmt den Charakter der Ansiedlung als den einer Faktorei, die wohl von Phönikern um die Mitte des 8. Jhs gegründet wurde. Da sich nur eine geringe Zahl von Importen fand und die Mehrzahl der Keramik am Ort hergestellt wurde, kann man diese Faktorei als altpunisch bezeichnen. Die grossen Fundmengen, unter denen Amphorenscherben besonders häufig sind, legen Zeugnis ab von dem Rang als Umschlags- und Verladeplatz, den wir der Faktorei auf Toscanos schon jetzt zuschreiben können. Wir sehen den weiteren Lieferungen dieser wichtigen archäologischen Publikation mit grossem Interesse entgegen.

John Julius NORWICH, *Die Normannen in Sizilien 1130-1194*. Wiesbaden, F. A. Brockhaus, 1971 (8vo, 372 Seiten, 16 Tafeln). Preis: Leinen DM 30.—.

John Julius Norwich (geb. 1929) ist der Sohn des ersten Viscount Norwich, der als Politiker unter den Namen Duff Cooper bekannt geworden ist. Er hat 12 Jahre dem Dienst des Foreign Office ange-

hört, er verliess aber diesen Dienst um sich der Verwirklichung seiner schriftstellerischen Pläne zu widmen. Wie schon in seinem ersten Buch *Die Wikinger im Mittelmeer*, das die Besitzergreifung Süditaliens durch die Normannen schildert, beherrscht der Verf. die Kunst, Geschichtsschreibung zum Vergnügen zu machen. Als sich Roger, der Neffe von Robert Giscard, in 1130 zum ersten König von Sizilien krönte, begann für die Insel ein goldenes Zeitalter. Normannen und Italiener, Griechen und Araber, Lombarden und Juden, alle trugen dazu bei, dort eine Kulturblüte zu schaffen, Künstler und Gelehrte zu ziehen und eine Atmosphäre weitgehender Toleranz zu schaffen. Der Verf. begnügt sich nicht mit der Beschreibung der politischen Ereignisse und der Regierungen der Könige Roger, Wilhelm I und Wilhelm II, aber er befasst sich auch mit den entstandenen Bauten und Kunstwerken und der Erklärung der wissenschaftlichen und literarischen Errungenschaften. So wird sein Buch zu einer recht interessanten Zusammenfassung einer schöner Epoche des italienischen Südens.

Dean H. OBRECHT, *Effects of the Second Formant on the Perception of Velarization Consonants in Arabic*. Den Haag, Mouton & Co, 1968 (8vo, 104 pp., 57 figs.) = *Janua Linguarum. Studia Memoriae Nicolai van Wijk Dedicata. Series Practica*, Vol. XXXIX. Price: f 26.—.

This investigation is an attempt to assess the role of the second formant transitions in cueing discrimination of velarized and non-velarized consonant pairs in spoken Lebanese Arabic. The velarized members are commonly called the emphatic consonants, though they do not include all of the consonants sometimes called emphatic. The present work is largely limited to discovering the behaviour of the second formant in cueing the Arabic velarized/non-velarized distinction, and to specifying some perceptual boundaries as revealed by synthetic speech of the results of second formant variations. The use of synthesized speech in one form or another seemed to the author the only practical way of exploring in a tightly controlled and economical way the effect of a given formant. The deficiencies of this procedure are in his opinion more than balanced by the advantages in comparison with the difficult and time-consuming analysis of spectrograms and with the location, selection and matching of real speech samples. The greatest advantage of the use of synthetic speech is that it permits results and types of investigation which would either have gone undone and undiscovered, or which would have been delayed by many years in the absence of synthesizers. The present study apparently represents the first large-scale attempts to take laboratory-made synthetic speech perception tests into the field; that is, to introduce acoustic phonetics into linguistic field work, as well as one of the first sizeable efforts to perform this kind of testing in a non-Indo-European language.

ORIENTALIA LOVANIENSIA PERIODICA. Leuven, Instituut voor Oriëntalistiek, 1970 (8vo, 222 pp., 6 pls., 1 folding map). Price: B.F. 500.—.

This new periodical of the University of Louvain, Belgium, is announced as an annual devoted to Oriental studies. In principle all kinds of subjects will be dealt with but occasionally a one-subject number may be issued. The number of pages is fixed at 200 as a minimum per issue. In this first volume the following contributions have been published: Herman Vanstiphout, Political Ideology in Early Sumer; Herbert Sauren, Zwei Arbeitstexte aus Umma; Marie Paule Hendrickx-Baudot, The Intersecting Circles as an Artistic Motif on Painted Pottery of the Ancient Near and Middle East (Pl. I-IV); P. H. L. Eggermont, Alexander's Campaign in Ghandāra and Ptolemy's List of Indo-Scythian Towns (1 map); Paul Naster, Fire-Altar or Fire-Tower on the Coins of Persis (Pl. V); Luise Abramowski & Albert Van Roey, Das Florilegium mit den Gregor-Scholien aus Vatic. Borg. Syr. 82; Edmond Voordeckers, A Byzantine Bronze Relief in the Mayer van den Bergh Museum in Antwerp (Pl. VI); Urbain Vermeulen, Some Remarks on a Rescript of an-Nāṣir Muḥammad B. Qalā'ūn on the Abolition of Taxes and the Nuṣayris (Mamlaka of Tripoli, 717, 1317); Gilbert Polet, Eight Manuscripts of the Hindi Bhaktamāla in England.

DER KLEINE PAULY, Band III, Lfg. 14-18: *Iuppiter-Nasidienus*. Lexikon der Antike auf der Grundlage von Pauly's Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft unter Mitwirkung zahlreicher Fachgelehrter bearbeitet und herausgegeben von Prof. Dr. K. Ziegler und Dr. W. Sontheimer. Stuttgart, Alfred Druckenmüller Verlag, 1969 (8vo, 800 Seiten). Preis: Leinen DM 104,— bei Subskription.

Wir hatten bereits das Vergnügen die beiden ersten Bände dieser Enzyklopädie in der BiOr anzuzeigen und darauf hinzuweisen, dass die kleine Pauly ein wesentliches Hilfsmittel ist beim Studium der klassischen Philologie, der Archäologie der Griechen und Römer, sowie der klassischen Kunstgeschichte. Daneben bezieht sich *Der Kleine Pauly* auch auf die Kulturgeschichte des Alten Orients aus dessen Kulturbereich recht viele Treffwörter sind aufgenommen. *Der Kleine Pauly* kann subskribiert werden zum Preis von DM 104.— je Band, aber der Subskriptionspreis erlischt mit Abschluss des 4. Bandes. Das ganze Werk wird aus 5 Bänden bestehen. Beim Lesen der Lieferungen des 3. Bandes sind uns die folgenden Treffwörter-Artikel aufgefallen: Iustinianus (Adolf Lippold), Kambyses (Jean Duchesne-Guillemin), Kappadokia (Hans Treidler), Karia (Annelies Kammenhuber), Karmel (Ernst Kutsch), Karthago (Gerhard Schrott), Kimmerier (A. Kammenhuber), Kleinasien (Fritz Schachermeyr), Kleopatra (Hans Volkmann), Kommagene (W. Röllig), Kreta (Ernst Meyer), Kumarbi (A. Kammenhuber), Kybele (W. Fauth), Kypros (E. Meyer), Kyrene (H. Volkmann), Labyrinthos (Hans von Geisau), Lagaš (W. Röllig), Leptis Magna & Minor (M. Leglay), Lesbos (E. Meyer), Lexikographie (Hans Gärtner, ausgezeichnet), Libye (H. Volkmann), Limes (Idem), Linear-schriften (F. Schachermeyr), Lukianos (Klaus Wegenast), Lydia (Günter Neumann), Lykia (Idem), Magnesia (E. Meyer), Makedonia (G. Neumann), Manasse (E. Kutsch), Mandäer (K. Wegenast), Manethon (H. W. Helck), Manichäismus (K. Wegenast), Mantinea (E. Meyer), Marduk (W. Röllig), Mauretania (H. Volkmann), Maximianus (Rudolf Hanslik), Mazdaismus (W. Hinz), Media (J. Duchesne-Guillemin), Memphis (H. W. Helck), Mesopotamia (W. Röllig), Midas (H. von Geisau), Miletos (K. Ziegler & W. Schietzmann), Minoische Kultur (F. Schachermeyr), Minos (H. von Geisau), Minotauros (Idem), Mithradates (H. Volkmann), Mithras (W. Fauth), Mittelmeer (F. Lasserre), Moab (E. Kutsch), Mönchtum (K. Wegenast), Moesia (C. M. Danoff), Monumentum Ancyranum (H. Volkmann), Moses (Hermann Vorländer), Myrie (H. W. Helck), Mursilis (Idem), Mykenische Kultur (F. Schachermeyr), Myra (G. Neumann), Mysterien (W. Fauth), Mytilene (E. Meyer) und Mykenai (K. Ziegler). Wir sehen dem nächsten Band dieser nützlichen und ausgezeichneten Publikation gerne entgegen.

J. D. S. PENDLEBURY, *The Archaeology of Crete. An Introduction*. London, Methuen & Co. Ltd., 1971 (8vo, xxxii + 400 pp., 43 pls., 24 maps, 53 figs.). Price: paper £ 1.50.

The present volume is the first reprint paper edition of the work of Pendlebury. It was first published in 1939 and reprints appeared in 1965 and 1967. The present reprint consists of a paperback and a hardback edition. This quick succession of reprints proves in a convincing way the growing interest in the Archaeology of Crete. The work itself was not in need of such a proof, because it has since long been recognised as the standard introduction to the culture of Crete from the earliest times down to the Roman Age. The author treats the subject in strict historical order so that a clear view of the culture can be formed. General topics as the Minoan language and religion have been treated summarily in a separate chapter to allow a full view of the civilization of the Bronze Age. For post-Minoan Crete the author has pointed out the local peculiarities of the Hellenic culture. The book is profusely illustrated with line drawings and photographs.

Dimitri PENTZOPOULOS, *The Balkan Exchange of Minorities and its Impact upon Greece*. Paris-The Hague, Mouton & Co., 1962 (8vo, 293 pp.) = Publications du Centre de Sciences sociales d'Athènes, I. Price: D.Guilders 27.50.

This dissertation is divided into two parts. The first part *Greece receives the refugees*, provides the historical background of the problem and the manner in which it was solved. The Lausanne conference, having a direct bearing on the topic has been extensively studied, followed by an analysis of the Conventions for the exchange of populations. The final chapters of the first part deal with the settlement of the uprooted persons in Greece, the role of the League of Nations and the contributions of the various states and the Greek government. Part II: *The refugees accept Greece*, will concentrate on the long-run effects upon Greece, covering the topic of ethnology and national composition; the influence of the transferred population in the agricultural, industrial and financial fields; the evolution of the internal Greek political history after 1923; the impact of the refugees upon the social structure of Greece as well as upon her culture. Having lived the greater part of his life in Athens, close to a refugee settlement, the author has associated with these people; at the same time, being a native Greek, the author is familiar with the reaction that this mass movement has created in Greece and the feelings it aroused among the old inhabitants of the country.

Ambros Josef PFIFFIG, *Ein Opfergelübde an die Etruskische Minerva*. Studien und Materialien zur Interpretation des Bleistreifen von S. Marinella. Wien, Hermann Böhlau Kommissionsverlag, 1968 (4to, 128 Seiten, 8 Tafeln) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Denkschriften, Band 99. Preis: öS. 160.—.

Bei der 3. Kampagne (1966) der Ausgrabungen, welche die Soprintendenza alle Antichità dell'Etruria Meridionale in Rom im Tempelbezirk der Menrva (Minerva) bei S. Marinella bei Civitavecchia durchführt, wurde am Boden des Tempelbrunnens ein zerbrochener Bleistreifen mit etruskischer Inschrift gefunden. Dieser Fund hat das etruskische Sprachmaterial um ein kostbares Stück bereichert. Das neue Material zwingt die Forscher, die sich um die Deutung der etruskischen Sprache bemühen, zu einer Überprüfung und Neuorientierung der bisher angewandten Methode. Es zeigt sich dabei, dass der mühsame Weg der kombinatorischen Methode richtig ist und im wesentlichen richtig gegangen wurde, aber Ausweitung und Vertiefung braucht. Der Wiener Etruskologe A. J. Pfiffig, Mitglied des Istituto di Studi Etruschi ed Italici in Florenz, legt nun seine Studien zur Interpretation des schwierigen neuen Textes vor. Diese Arbeit ist für Linguisten, Religionshistoriker, Archäologen und Etruskologen von Interesse. Die Akademie der Wissenschaften in Wien hat bekanntlich schon einige etruskologische Arbeiten publiziert, welche in den Jahren 1963-1965 in den Denkschriften 81, 84 und 88/2 erschienen. Pfiffig's Arbeit wird dazu beitragen die kombinatorische Methode weiter zu vertiefen und fortzusetzen.

Helga PIESL, *Vom Präanthropomorphismus zum Anthropomorphismus*. Entwicklungsstadien im altmesopotamischen Pantheon dargestellt am Präanthropomorphen *kur* und an der Hauptgottheit *den.lil₂*. Innsbruck, Innsbrucker Gesellschaft zur Pflege der Geisteswissenschaften, 1969 (8vo, 123 Seiten) = Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, Sonderheft 28.

Die meisten Arbeiten zu diesem Thema erwecken den Eindruck, dass die sumerische Religion als geschlossenes Ganzes vorliegt. Dieser

Eindruck der Geschlossenheit der sumerischen Religion und ihres Pantheons ist, so meint der Verf., nicht richtig. Deshalb unternimmt er es hinzuweisen auf die Faktoren, die zur Ausbildung der sumerischen Hochkultur führten. Um das Phänomen der sumerischen Hochkultur in seiner ganzen Komplexität fassen zu können, genügt es nicht, mit rein philologischen Kenntnissen an die Auswertung des Materials zu gehen. Es ist daher unerlässlich sich mit Handel und Wirtschaft, mit religiösen und sozialen Verhältnissen, mit den Komponenten einer Hochkultur, eingehend zu befassen. Für die Erörterung der religiösen Phänomene, das Hauptanliegen dieses Buches, wurden vor allem die Erkenntnisse der phänomenologischen Schule angewendet, da diese die grösste Objektivität bei der Betrachtung religiöser Verhältnisse aufweist.

Der Verf. hat sich bemüht in erster Linie zu zeigen, dass man im sumerischen Raum mit einer Entwicklung vom Präanthropomorphismus zum Anthropomorphismus zu rechnen hat, wobei *kur* das Totem repräsentiert, während *den.lil2*, der einer sich darüber lagernden Schicht zugehört, mit dem Augenblick der Aufnahme in das sumerische Pantheon sich als Anthropomorphem, gebunden an Dorf- bzw. Stadtkultur und Hochkultur, zu erkennen gab.

Michel PONSICH, *Recherches archéologiques à Tanger et dans sa région*. Paris, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1970 (in-4, 454 pages, 1 dépliant hors-texte, 125 planches, 98 fig.). Prix: FF. 92.—.

L'ouvrage de Michel Ponsich, Inspecteur des antiquités et monuments historiques du Maroc Nord, comble une lacune de l'histoire du Maroc antique. L'auteur présente un aperçu de recherches archéologiques dans la région de Tanger et une bibliographie très complète de tout ce qui a été publié sur le sujet depuis près d'un siècle. Surtout la parfaite connaissance du pays et son expérience du terrain ont permis à l'auteur de nous donner une vision d'ensemble à la fois dans le temps et dans l'espace de ce que fut la région qui entoure Tanger, dès l'époque préhistorique et jusqu'à l'époque chrétienne.

La plupart des monuments ou nécropoles présentés sont inédits et leur intérêt est d'une grande portée pour la connaissance nouvelle de l'Age du bronze et de la période phénicienne, périodes jusqu'à maintenant à peu près inconnues au Maroc. Pour l'époque romaine les résultats sont riches. L'auteur a retrouvé le système défensif installé par les Romains après l'édit de Dioclétien, si difficile à atteindre sous Tanger Moderne, grâce à la prospection aérienne et les recherches au sol. Ce livre est donc par dessus-tout une synthèse très documentée mettant à la disposition de l'historien tous les éléments de géographie physique et humaine, d'ethnologie, toutes les connaissances sur la faune et la flore.

L'auteur nous a donné une documentation graphique et photographique, de la plupart des fouilles, qui sont postérieures à 1957, et les résultats de travaux de restauration, réalisés entièrement par lui-même, grâce aux moyens mis à sa disposition par le Service des Antiquités du Maroc.

Wolfgang RADT, *Siedlungen und Bauten auf der Halbinsel von Halikarnassos*, unter besonderer Berücksichtigung der archaischen Epoche. Tübingen, Verlag Ernst Wasmuth, 1970 (4to, 286 Seiten, 44 Tafeln, 29 Abb., eine archäologische Karte mit 11 Beilagen) = Istanbuler Mitteilungen, Beiheft 3. Preis: DM 58.—.

Gegenstand dieser Arbeit ist nicht ein einzelnes Monument, auch nicht eine von vornherein fest umrissene Gruppe von Denkmälern, sondern die Formung einer antiken Landschaft durch Siedlungen und Bauten eines uns kaum bekannten Volkstammes, der Leleger. Forschungsgebiet ist die Halbinsel von Halikarnassos, dem heutigen Bodrum. Sie bilden das Zentrum einer in sich geschlossenen Kultur an der Nahtlinie zwischen dem Vorderen Orient, dem alt-kleinasiatischen Raum und der griechisch-ägäischen Welt, einer Kultur, die ihre Wurzeln im sogenannten Dunklen Zeitalter, den Jahrhunderten um das Jahr 1000 v. Chr. hat. Die zeitliche Begrenzung der Betrachtung konnte nicht streng festgelegt werden, wobei das Haupt-

gewicht der Arbeit liegt bei der Geschichte der Siedlungs- und Bauformen des Gebiets in archaischer Zeit.

Der Verf. behandelt die ummauerten Siedlungen und Burgen, die Fluchtburgen, die ummauerten Lelegischen Anlagen im Rahmen der umliegenden Kulturkreise. Im zweiten Teil des Buches Formen ländlicher Bauanlagen: die Anlagen vom Compound-Typus, die Pyrgos-Gehöfte, die Vierecks-Gehöfte und die Ovalhäuser; im dritten Teil werden die Nekropolen beschrieben, während der fünfte Kapitel sich bezieht auf Einzelfunde und Fundkataloge. Der Verf. kommt in seiner Einleitung zu dem Ergebnis, dass es offensichtlich um eine Mischbevölkerung handelt, die um 1200 v. Chr. einen einheitlichen Volkscharakter gewann. Er meint aber, dass die Zeit noch nicht reif ist für eine endgültige Synthese der Ergebnisse früherer und seiner Untersuchungen. Es ist ihm bekannt von seinen Erkundungsfahrten, dass sich auf Bergen und Hügeln der Bodrum-Halbinsel, noch einige ummauerte Anlagen befinden, die in ihrer Grösse teilweise den bisher bekannten Städtchen oder Burgen keineswegs nachstehen, die aber in der Literatur bisher noch nicht erwähnt sind. Er hat dann auch sehr richtig bei der Aufmachung seiner Karte der Halbinsel von Halikarnassos (Bodrum) mit diesen Anlagen keine Rechnung gehalten und keine Hypothesen aufgestellt. Dazu brauchte man Übersichtspläne der vorhandenen Baureste, Oberflächenkeramik, Fotos des Mauerwerks. Wie gründlich der Verf. gearbeitet hat, wird vor allem deutlich aus den beigegebenen Pläne der von ihm untersuchten Siedlungen. Er hebt hervor, dass seine Arbeit nicht mehr darstellen kann als eine gründliche Zusammenstellung der frühgeschichtlichen Besiedlung dieses kleinasiatischen Küstengebiet. Es wäre sehr zu hoffen, dass der Verf. die Gelegenheit bekäme diese Untersuchungen fortzusetzen.

Henning GRAF REVENTLOW, *Rechtfertigung im Horizont des Alten Testaments*. München, Chr. Kaiser Verlag, 1971 (8vo, 164 S.) = Beiträge zur evangelischen Theologie, Bd. 58. Preis: DM 24.50.

Ein forschungsgeschichtlicher Rückblick über die Themen „Recht“ und „Bund“ in der neuesten alttestamentlichen Exegese führt an ein das Alte Testament beherrschendes Weltverständnis heran, in dem eine die ganze Schöpfung umspannende „Gerechtigkeits“-Ordnung den Hintergrund bildet. In der Zuordnung dieses Horizontes zur Geschichte werden im ersten Teil die Grundstrukturen des rechtfertigenden Handels Jahwes an Israel in der Theologie der bedeutenden Geschichtswerke im Alten Testament und der Botschaft der Propheten nachgezeichnet. In den Psalmen tritt in der Rechtfertigung des Einzelnen die gleiche „Gerechtigkeits“-Ordnung als Lebenshintergrund des Beters hervor, in den die Selbstbezeichnungen der Gemeinde und die individuellen Rettungsaussagen hineingehören.

Im zweiten Teil der Arbeit wird das alttestamentliche „Gerechtigkeits“-Denken in seiner Bedeutsamkeit für Hauptfragen der neutestamentlichen Theorie und der dogmatischen Diskussion der Gegenwart entfaltet. Nach einem Blick auf die dogmatische Relevanz des biblischen Gerechtigkeitsbegriffes werden die neutestamentliche Formel „Gerechtigkeit Gottes“, die Zwei-Reiche-Lehre und vor allem die Bedeutung des Kreuzesgeschehens in neutestamentlicher und dogmatischer Sicht behandelt. Die Stellvertretung des Mittlers in der Wiederherstellung der „Gerechtigkeit“ tritt dabei als tiefster Sinn des Kreuzes hervor. Abschliessend wird das Ergebnis als ein Beitrag zur heutigen christologischen Diskussion ausgewertet.

Jan REYCHMAN & Ananiasz ZAJACSKOWSKI, *Handbook of Ottoman-Turkish Diplomats*. Revised and expanded translation from the Polish by Andrew S. Ehrenkreutz, Indexed by Fanny E. Davis. The Hague-Paris, Mouton, 1969 (8vo, 232 pp., 30 ill.) = Publications in Near and Middle East Studies, Columbia University, edited by Tibor Halasi-Kuhn. Price: Cloth Gld. 72.—.

The purpose of oriental palaeography and diplomatics is in the study of the scripts and documents of the Muslim Middle East: areas which at one time or another have come under the influence of Islamic culture, i.e., the countries of the near East: Hither Asia, North

Africa and Central Asia. Although the main purpose of this book is the treatment of the scripts and documents of Ottoman Turkey, the script of the Golden Horde, the Crimean Khanate and to a lesser extent of Persia have been included in this publication, extending from the 15th to the beginning of the 19th century. The authors of this book, of the University of Warsaw, are well-known orientalists, and the translator and editor of this book Professor Ehrenkreutz of the University of Michigan is a specialist on Ottoman-Turkish diplomatics.

This study brings to the reader a vast bibliography of 1500 books and articles, in many languages, informing about the *hats* of the Sultans, the *yarliks* of Crimean Khans, the documents of the *pasas*, the privileges of metropolitans, from the state archives and private collections. The book covers a wide area of other useful information for the study of Ottoman documents; it describes the working of the Ottoman Chancery and examines the make-up of an Ottoman document. This book includes a section on Poland's relations with oriental countries, especially the Ottoman empire and it offers to the reader chronological tables of rulers and important statesmen, and concludes with a conversion-table of Muslim-Christian dates. In our opinion this publication is a significant addition to the literature in English on the diplomatic history of the Ottoman Empire; it will become an important contribution to further studies in Ottoman diplomatics.

D. S. RICHARDS (Editor), *Islam and the Trade of Asia. A Colloquium*. Oxford, Bruno Cassirer, 1970 (8vo, viii and 268 pp., 2 colour plates, 14 plates, 12 ill.) = Published under the Auspices of The Near Eastern History Group, Oxford and the Near East Center, University of Pennsylvania. Papers on Islamic History II. Price: £ 3.75.

The attention of Islamic historians has for long been concentrated on the political and religious history of the Muslim world, and it is only in recent years since WW II, that detailed work has begun on economic history. The trade between the Muslim world and Europe is naturally of special interest to western historians, but trade with the Far East and the world of the Indian Ocean was more important during a long period. The Abbasid Caliphate was the centre of a vast trading system organized from Baghdad and the chief port of Iraq, Basra. This economical system continued to exist until it was gradually broken up by the coming of European navies and merchants from the 16th century onwards.

This book attempts to focus attention on the rise, organization and decline of the Muslim trading system. It includes a survey of commercial relations between the Middle East and Asia before the rise of Islam and some papers on the social and legal conditions under which trade was carried on in the Muslim world. This book brings together specialists as well as historians and archaeologists. Contents: A. H. M. Jones, Asian trade in Antiquity; B. Spuler, Trade in the Eastern Islamic Countries in the early centuries; M. Rodinson, Le marchand musulman; A. L. Udovitch, Commercial techniques in Early Medieval Islamic trade; J. Carswell, Archaeology and the study of late Islamic pottery; M. Rogers, China and Islam; G. T. Scanlon, Egypt and China; N. Chittick, East African trade with the Orient; R. R. Di Meglio, Arab trade with Indonesia and the Malay Peninsula; M. A. P. Meilink-Roelofs, Trade and Islam in the Malay-Indonesian Archipelago prior to arrival of the Europeans; G. F. Hudson, The medieval trade of China; R. Mantran, L'Empire ottoman et le commerce asiatique; A. Das Gupta, Trade and politics in the 18th cent. India; A. K. S. Lambton, Persian trade under the early Qajars; C. Issawi, The decline of Middle Eastern trade 1100-1850.

Michael ROBERTS, *Sweden as a Great Power 1611-1697*. Government, Society, Foreign Policy. London, Edward Arnold Publishers, 1968 (8vo, viii & 183 pp.) = Documents of modern history. Price: Cloth £ 2.—.

This series of books is illustrating numerous major topics of British, European and World history. It will show no special bias towards

constitutional or political history and large sections are devoted to particular scientific, religious, cultural or socio-economic movements. To present a really representative collection of documents, covering the major aspects of Sweden's career as a great power, is impossible in a volume of this size. The author has chosen therefore only three main topics: King, Council and Diet; The social crisis, and Foreign affairs. But even with that limitation the difficulty of exclusion and excision has proved formidable. The author is illustrating the progress of Swedish institutions, and the Swedish society, against the background of Sweden's rise and decline as a great power. The basis object of Swedish foreign policy between 1611 and 1697 was security against the dynastic threat from Warsaw, against an Imperialist control of the southern Baltic coastlands, against the possibility of Danish attack, or Danish blackmail at the Sound. The choice of the documents is very good and especially the introductory notes are a great help for a good understanding of Swedish history in the 17th century.

Richard D. ROBINSON, *High-level Manpower in Economic Development: the Turkish Case*. Cambridge, Harvard University Press, 1967 (8vo, x & 134 pp.) = Harvard Middle Eastern Monographs, XVII.

Regardless of the quantity and quality of machines which may be thrust into a given society, the Turkish society fails to reach self-sustaining development, as its base of scientific thought and technical knowledge and skill is inadequate and lacking in individual vigor, despite the progress made during the republican era. The major bottleneck in Turkish agricultural development continues to be scarcity of enlightened farmers; in industry of trained management; in business of qualified managers and workmen; in government of efficient administrators; and society suffers from paucity of scientific thought, personal initiative and sense of participating in a common effort toward worthwhile goals.

The danger in Turkish history is that in the rush to create the high-level skills required by Turkey's forced draft development, this country will be torn apart.

Klaus RÜPING, *Amṛtamanthana und Kūrma-Avatāra*. Ein Beitrag zur puranischen Mythen- und Religionsgeschichte. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1970 (8vo, 53 S.) = Schriftenreihe des Südasien-Instituts der Universität Heidelberg. Preis: DM 18.—.

Die Puranen, der wichtigste Teil der mythologischen und rituellen Literatur des Hinduismus, sind bis heute kaum wissenschaftlich erschlossen. Der hier behandelte Mythos von der Verkörperung Viṣṇus als Schildkröte (Kūrma-Avatāra) bei der Quirlung des Unsterblichkeitsstranks (Amṛtamanthana) ist neben dem Matsya-(Fisch-) und dem Varāha-(Eber-) Avatāra einer der drei hinduistischen Mythen von Verkörperungen Viṣṇus in Gestalt eines Tieres, die an der Spitze der bekanntesten, zehngliedrigen Avatāra-Liste aufgezählt werden. Während es sich bei dem Fisch-Mythos und dem Eber-Mythos um alte vedische Mythen handelt, die später visṇuitisiert wurden, ist der Schildkröten-Mythos eine hinduistische Neubildung, bei der mehrere Elemente verschmolzen werden. In der vorstehenden Arbeit wird versucht, die Geschichte dieses Mythos in der epischen und puranischen Literatur zu verfolgen, wobei zugleich neues Licht auf die Brahmāismus-Frage fällt.

Inhaltsverzeichnis: Einleitung; I. Erwähnungen des Quirlungsmythos in den Texten des Purāṇa Pañcalakṣaṇa; II. Der vorvisṇuitische Quirlungsmythos und die Entstehung des visṇuitischen Kūrma-Avatāra: 1. Zwei Typen des Quirlungsmythos, 2. Die Harmonisierung der beiden Typen des Quirlungsmythos und das Auftreten der Schildkröte, 3. Die Entstehung des Kūrma-Avatāra; III. Eine frühe śivaitische Sonderentwicklung der Quirlungsmythos: 1. Das śivaitische Mythologem, 2. Das Zusammentreffen der visṇuitischen Entwicklung mit der śivaitischen Sonderentwicklung; IV. Viṣṇupurāṇa und des Padmapurāṇa: A. Exkurs, B. Der Mythos im Viṣṇupurāṇa und im Śrṣṭikhaṇḍa des Padmapurāṇa, C. Zur Chronologie der behandelten Fassungen; V. Der Mythos im Bhāgavatapurāṇa; VI. Weitere Entwicklungen: A. Viṣṇuitische Entwicklungen: 1. Viṣṇudharmottarapurāṇa, 2. Brahmavaivarta- und Devibhāgavatapurāṇa, 3. Pd. Brah-

makhaṇḍa und Pd. Uttarakhaṇḍa, B. Sivaitische Auseinandersetzung mit dem Mythos: 1. Lingapurāṇa, 2. Sivapurāṇa Satarudrasamhitā. Literatur- und Abkürzungsverzeichnis.

H. W. F. SAGGS, *Assyriology and the Study of the Old Testament*. An inaugural lecture, delivered at University College, Cardiff, Tuesday, December 3rd, 1968. Cardiff, University of Wales Press, 1969 (8vo, 27 pp.). Price: 3/6.

The author examines in this lecture a specific limited corpus of Assyriological material, to investigate the type of evidence it offers within the sphere of Mesopotamian culture itself, and to attempt to show the respects in which this may secondarily be seen as illuminating both the Old Testament background and foreground. The class of texts he has chosen for this purpose is that of letters from the period contemporary with Isaiah, in the final third of the 8th cent. B.C.

Fritz SCHACHERMEYR, *Alexander in Babylon und die Reichsordnung nach seinem Tode*. Wien, Verlag Hermann Böhlau, 1970 (8vo, 224 Seiten, 6 Tafeln, 11 Abb.) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Sitzungsberichte, Band 268, 3. Abh. Preis: öS. 268.—.

Als der Verf. in 1950 seine Monographie über Alexander den Grossen veröffentlichte, musste er darauf verzichten, derselben einen Zweiten Band mit Einzelforschungen beizugeben und all seine Anmerkungen dem Texte hinzuzufügen. Er hat dann seine weitere Betrachtungen publiziert im Sammelwerk *Alexander the Great, the main problem*, erschienen 1966 und herausgegeben von G. T. Griffith: *Die letzten Pläne Alexanders des Grossen und Alexander und die Ganges-Länder*. Dagegen blieb eine Anzahl von weiteren Forschungen bisher unveröffentlicht, die jetzt in diesem Wiener Akademie-Bericht erscheinen können.

Der erste Teil des Buches *Alexander in Babylon* stellt sich zur Aufgabe in einer Reihe von Untersuchungen die Hofgesellschaft, die vakante Chiliararchie, das Persische Königsfeuer am Hofe Alexanders, die Palastburg von Babylon als Schauplatz der Alexander-Historie und Alexander und die Stadt Babylon anschaulich zu machen, wobei die Ergebnisse der Ausgrabungen zur Gewinnung des Schauplatzes für die letzten Kapitel der Alexanderhistorie und seine Todeskrankheit ausgewertet werden.

Der zweite Teil des Buches behandelt *Die Reichsordnung von Babylon nach Alexanders Tod*, worin Schachermeyr zeigt, dass der Versuch, nach dem Tode des Königs dem verwaisten Imperium ein verpflichtendes Staatsrecht zu schaffen, gescheitert ist. Zum Schluss setzt der Verf. sich auseinander mit den letzten Plänen Alexanders und ihre Ungültigkeitserklärung und mit der Auflösung der Hofgesellschaft.

SCHÄTZE AUS ZYPERN. *Kunst aus acht Jahrhunderten*. Katalog zur Ausstellung in den Staatlichen Museen zu Berlin, Altes Museum, Januar bis Februar 1971 (8vo, 184 Seiten, 4 Farbtafeln, 84 Tafeln, 2 Karten).

Die Ausstellung *Schätze aus Zypern* ist eine Veranstaltung, welche die Regierung der Republik Zypern im Ausland organisiert: sie selbst hat sich zum Ziel gesetzt, die künstlerischen Zeugnisse ihrer achtausendjährigen Geschichte zu zeigen. Um einen Eindruck der Kontinuität der Kultur und Zivilisation der Insel vom frühen Altertum bis in die heutige Zeit zu vermitteln, hat die Ausstellungsleitung die Objekte in drei Teile gegliedert, die das Altertum, Byzanz und die Volkskunst umfassen. Die fränkische Periode der Zypriische Geschichte d.h. die Periode der Dynastie von Lusignan (1191-1489) und Venedigs (1489-1571) veranschaulichen photographische Dokumente und Münzen. Das Ausstellungsgut ist, vor allem in dem byzantinischen Teil, überwiegend so gut wie unbekannt. Der Zusammensteller dieser Ausstellung der Kunstrat T. P. Spiteris teilt mit, dass es vieler Monate schwieriger Restaurierungsarbeiten bedurfte um die in den Klöstern und Kirchen verstreuten Ikonen wieder in

Stand zu setzen. Dadurch hat man erreicht, dass in dieser Ausstellung den Fachleuten und dem Publikum Gelegenheit gegeben wird sich ein Bild von der Originalität dieser Kunst zu verschaffen, die trotz ihrer Zugehörigkeit zum byzantinischen Kunstkreis ihre Eigenart bewahrt hat.

Eine sehr übersichtlich aufgestellte Chronologie vom Neolithikum (5800-3000 v. Chr.) bis in die moderne Geschichte ist dem Katalog beigelegt. Eine Denkmäler- und Fundortenkarte veranschaulicht das Vorkommen von Archäologischen Stätten, Byzantinischen Denkmälern und den Zentren der Volkskunst. Sehr wichtig ist, dass die Verfasser des Katalogs (V. Karageorghis, A. Papageorgiou und A. Diamantis) den Text eine Bibliographie beigegeben haben, sowie eine ausführliche Erklärung der wichtigsten Fachbezeichnungen. Man kann nur hoffen, dass diese wichtige Ausstellung, die bereits in Leningrad und in Berlin-DDR zu sehen war, seinen Weg nach anderen europäischen Museen finden wird. Das immer mehr zunehmende Interesse für Altertümer und Kunstschatze aus Zypern wird dadurch gefördert werden.

Wolfgang SCHENKEL, *Maschinelle Analyse altägyptischer Texte*. Aufbau und Grundlagen des Systems M.A.A.T. und seine lexikographische Anwendung. Mit einem Beitrag Codierung chronologischer und geographischer Merkmale von Rolf GRUNDLACH und Adelheid SCHWAB-SCHLOTT. Darmstadt, Deutsches Rechenzentrum, 1969 (8vo, 334 S., 80 Bilder).

M.A.A.T. ist ein System zur Maschinellen Analyse Altägyptischer Texte. Die Hauptbestandteile des Systems sind: 1. Methoden und Verfahren der Textbeschreibung (und die daraus abgeleiteten Vorschriften für die maschinengerechte Notation der Texte); 2. Methoden und Verfahren der Textanalyse (und die darauf bezogenen Verfahren zur geordneten Darstellung der Analyseergebnisse).

Gegenstand der vorliegenden Arbeit sind Textbeschreibung und Textanalyse unter dem Aspekt der Methode und des Verfahrens, soweit sie für die lexikographische Anwendung des Systems notwendig sind. Jeder der beiden Komplexe, Textbeschreibung und Textanalyse, wird in Abschnitt 3 unter dem ägyptologischen Aspekt, das heisst methodenorientiert, und in Abschnitt 4 unter dem Aspekt des Einsatzes einer elektronischen Datenverarbeitungsanlage, das heisst verfahrenorientiert bearbeitet.

Das System enthält bereits in dieser ersten Ausbaustufe für die lexikalische Texterschliessung wesentliche Teile der grammatischen Texterschliessung: die dargestellten Grundlagen der Textbeschreibung reichen für eine morphologische Texterschliessung hin, diejenigen für die syntaktische Texterschliessung sind teilweise enthalten. Die behandelten Verfahren der Textanalyse leisten die Hauptarbeit für die morphologische und Vorarbeit für die syntaktische Auswertung; syntaktische Merkmale, die in den Analyseverfahren bereits fallweise berücksichtigt sind, sind für die Zwecke der Lexikographie ausgewählt. Der Zusammenhang des lexikographischen Anwendungsbereichs mit dem weiteren ergibt sich aus dem Überblick in Abschnitt 2.

Gertrud SCHILLER, *Iconography of Christian Art*. Volume I. *Christ's Incarnation - Childhood - Baptism - Temptation - Transfiguration - Works and Miracles*. London, Lund Humphries, 1971 (4to, x & 217 pp., 585 ill.). Price: Buckram £ 10.50.

We had already the pleasure to announce the German edition of this important work in BiOr. The German Text was translated by Janet Seligman into English. Interest in iconography as a branch of art scholarship is growing in the last decades. The early decades of the 19th century saw only a few scholars in this field. In Germany: Panofsky, Warburg, Sauer, Kraus and Künstle; in France the first pioneering works were written; intensive work has been done in America, so that there exists today specialist research and an Index of Christian art in Princeton. The iconography of Christian art is concerned with the individual pictorial schemes, investigating their origin, the developing changes, connexion with biblical texts, dogma, liturgy, religious trends. These studies are noting how the several themes are interrelating, how they develop, overlap, change their meanings etc.

Another important element in iconography is theological typology, developed by the theologians of the High Middle Ages and reflected in art. Interpretation of the symbolism used in Christian art is part of iconography. The function of Christian art suggests something beyond the visible object. Each artistic representation of a biblical story is not merely an illustration of the text, but an interpretation. The beautiful illustrations of this book enable the reader to use the image as the starting point for each observation. The beginners of every theme are illustrated as fully as possible, because these usually represent typical pictorial formulae, which remain valid for later periods too. The illustrations of the Mannerist and Baroque art have been chosen to show how earlier motifs continued to be used but how certain others only reached their full development at this period. The author has not included in her book the 19th and 20th centuries.

In our opinion we have to do here with a remarkable and important book, that will be for a long time a qualified reference-book for biblical scholars, art historians and theologians, because it provides a magistral inside into Christian art and its development through the centuries. The first volume has the following chapters: Jesus the Christ; The Birth and Childhood of Christ; The Baptism of Christ; The Temptation of Christ; The Transfiguration of Christ; Christ's works; Christ's miracles. There is a very well annotated catalogue of the 585 illustrations and a select bibliography. The second volume will deal with the numerous images of Christ's passion, the third volume will be concerned with the resurrection and glorification of Christ and the images of the Majestas Domini and the Trinity; the two final volumes will discuss the images of Ecclesia, Mary, the Last Judgement and the Old Testament.

Daniel SCHLUMBERGER, *L'Orient Hellénisé*. L'art grec et ses héritiers dans l'Asie non méditerranéenne. Paris, Editions Albin Michel, 1969 (in-4, 248 pages, 53 planches en couleurs et collées dans le texte, 25 photographies hors texte en noir et blanc, 62 fig., 2 cartes) = L'art dans le Monde, Fondements historiques, sociologiques et religieux. Prix: Reliure pleine toile FF. 52.40.

L'auteur de ce livre important et bien-orienté dans la matière est né à Mulhouse en 1904. Il était Inspecteur du Service des antiquités en Syrie et au Liban (1929-1939), Secrétaire de l'Institut Français de Damas (1940-1941), Directeur de la Délégation archéologique française en Afghanistan (1945-1964), professeur à l'Université de Strasbourg (depuis 1955), Membre de l'Institut en 1958 et Directeur de l'Institut Français d'archéologie de Beyrouth depuis 1967.

L'auteur de ce livre nous informe dans son introduction que le titre de son livre est ambigu et que le sous-titre ne suffit pas entièrement à dissiper cette ambiguïté. Dans la perspective traditionnelle des études classiques, l'art dit gréco-romain, c'est-à-dire l'art du monde méditerranéen unifié par les Romains aux premiers siècles de notre ère, est habituellement présenté comme s'il avait été le seul successeur de l'art grec classique et hellénistique. La conquête de l'Orient par Alexandre le Grand avait diffusée l'hellénisme bien au-delà des futures frontières de l'empire romain. Le problème se pose donc de savoir quel a été le destin de l'art grec dans la Syrie intérieure, en Mésopotamie, dans l'Iran, dans l'Inde. Tenant compte des progrès les plus récents des fouilles archéologiques. C'est à ce problème que le présent volume cherche à donner réponse. On voit apparaître une certaine unité de l'art du vaste domaine que l'auteur vient d'esquisser, et cet unité n'est pas seulement due au facteur négatif qu'est l'absence de l'action de Rome, mais peut se définir par des traits positifs, que l'auteur cherche à dégager.

Oskar SCHMIEDER, *Die Alte Welt*. Band 2: *Anatolien und die Mittelmeerländer Europas*. Kiel, Verlag Schmidt & Klaunig, 1969 (8vo, xvi & 614 Seiten, 169 Textfiguren und Karten).

Dem 1. Band dieses Werkes *Die Alte Welt* hat der Verf. den physisch-geographischen Untertitel *Die Steppen und Wästen der Nordhemisphäre mit ihren Randgebieten* gegeben. Der jetzt vorliegende Band dieses wichtigen Werkes behandelt die vier grossen Halbinseln, die von Osten und Norden in das Mittelmeer hineinragen: Anatolien,

Balkan, Italien und die Iberische Halbinsel. Um Christi Geburt war Anatolien hellenisiert, wurde dem Römischen Reich einverleibt und entwickelte sich zu einem Bestandteil des Okzidents. Erst nach 1000 Jahren kam Anatolien unter dem Einfluss des Islams und ging dann im Osmanischen Reich im Orient auf. In den zwanziger Jahre des 20. Jhs wandte sich die Türkische Republik von Atatürk erneut dem Westen zu, schloss Bündnisse mit den Völkern des Westens und begann deren Lebensformen zu übernehmen. Der Verf. betrachtet die vier mediterranen Halbinseln als Länder des Frühen Okzidents, die erst jetzt anfangen den Anschluss an die Zeit der industriellen Entwicklung zu suchen, die schon seit dem Anfang des 19. Jhr die Länder nördlich der Alpen, Pyrenäen und Balkan zu erfassen.

Man muss gestehen, dass der Verf. dieses Werkes eine gründliche Beschreibung der vier Halbinseln und der zugehörigen Inseln gegeben hat. Der Rez. hat viele Strecken und Regionen dieser Länder im Laufe der Jahre persönlich bereist und kann daraufhin feststellen, dass die in diesem Buche gebotenen Beschreibung und Behandlung der Detailuntersuchungen vom Verfasser äusserst genau gegeben wurden. Anatolien und Griechenland haben ihm am meisten gefallen. Die auf S. 587 bis 605 gegebene Literatur in Auswahl enthält viele nützlichen Angaben. Scheinbar kennt er nicht das Buch von A. C. de Vooy, *Griekenland, Het heden van Hellas* (Meppel, Boom, 1962); auch die Bibliographien der Inselrepublik Zypern könnte ausführlicher sein, aber der Verf. hebt in seinem Vorwort zur Bibliographie hervor, dass eine mehr oder weniger vollständige Literaturliste für die Mittelmeerländer einige Zehntausenden Titeln enthalten sollte. Die Mittelmeerländer sind in den letzten Jahrzehnten von einer riesigen Dynamik erfasst worden und der sich ständig beschleunigte Wandel der mediterranen Landschaften wird von einer wachsenden Zahl von Fachgeographen usw. beschrieben, analysiert und publiziert. Eine völlige Erfassung aller wichtigen Informationen ist heute für einen einzelnen Untersucher unmöglich geworden. Trotzdem kann man feststellen, dass Oskar Schmieder ein wertvolles Buch über das Mittelmeer zusammengestellt hat, eine Fundgrube für den einzelnen Untersucher.

Gertrude C. SCHWEBEL, *Die Geburt des modernen Japan in Augenzeugenberichten*. Düsseldorf, Karl Rauch Verlag, 1970 (8vo, 438 S., 31 Abbildungen und Karten). Preis: DM 24.80.

Der Sprung Japans innerhalb einer Generation vom mittelalterlichen Feudalstaat zur modernen Grossmacht ist eines der faszinierendsten Kapitel der Weltgeschichte.

Mehr als zwei Jahrhunderte, von 1643 bis 1868, schloss sich Japan von der übrigen Welt ab. Jeder Kontakt zum Ausland war den Bewohnern des Inselreichs bei Todesstrafe verboten. 1853 erzwangen die Schiffskanonen des amerikanischen Kommodore Matthew Perry — die Demonstration der militärischen Übermacht des Westens — einen Prozess, der 1868 mit der offiziellen Öffnung des Landes abschloss. Was sich in diesen sechzehn Jahren ereignete: der verzweifelte Versuch der konservativen Kräfte, die alte Kultur Japans zu retten, der Mut der liberalen Reformer, sich auf die Erfordernisse der industriellen Revolution einzustellen, das machtgerige und überwiegend verständnislose Verhalten von Amerikanern, Russen, Engländern, Franzosen, usw. — das alles kennzeichnet diese Phase der Geburt des modernen Japan. Das Aufeinandertreffen zweier völlig verschiedener Kulturkreise bewirkte ein politisches Kräftespiel von aussergewöhnlicher Heftigkeit: Intrige und Bekennermut, Gewalt, Grausamkeit und Friedenssehnsucht beherrschten jahrelang das Reich der aufgehenden Sonne.

Gertrude C. Schwebel hat in jahrelanger Arbeit das seltene und schwer zugängliche Quellenmaterial zusammengetragen. Aus der Perspektive Japans wie des Auslandes zeigt sie durch eine sorgfältige Auswahl Tagebüchern, Memoiren, Briefen, Erlassen und Zeitungsartikeln Vorgeschichte, Ablauf und Wirkung der innen- und aussenpolitischen Konflikte, die Geburt der heute drittgrössten Industrienation der Welt.

V. D. SEGRE, *Israel. A Society in Transition*. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, xii & 227 pp., 3 tables of the population-groups). Price: Cloth £ 2.50.

Zionism is one of the most controversial Jewish movements in the

present world. Zionism and its outcome, the State of Israel, have been the source of much controversy, both internal and external. It is difficult to establish how much this is due to the politics of survival and the development of a Jewish secular state in the midst of a hostile Arab Middle East, and how much is due to the attempt to realize today the ideals of the age of enlightenment which the Jews espoused at the time of their emancipation. Against this background the author, who is at present associate professor of political science at Haifa University, approaches this subject from both an historical and a personal point of view. He is aided in this by his experience as a political analyst who has been involved in the task of building the Jewish State since 1948. In our opinion chapter 6 (*The years of survival*) and 7 (*The search for an identity*) are the best exposés of this fascinating book.

Walter SELB, 'Abdišo' Bar Bahriz. *Ordnung der Ehe und der Erbschaften sowie Entscheidung von Rechtsfällen*. Herausgegeben, übersetzt, kommentiert und mit einer Einleitung versehen von Walter Selb. Wien, Hermann Böhlau Nachf., 1970 (8vo, 208 S.) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, Sitzungsberichte, 268. Band, 1. Abhandlung. Preis: öS 212.—.

Inhaltsverzeichnis: Vorwort; A. Einleitung; I. Die vorhandenen Editionen syrischer Rechtsbücher; II. Die ausstehenden Editionen syrischer Rechtsbücher; III. 'Abdišo' Bar Bahriz, seine Zeit und seine Person; IV. Literaturgeschichte; V. Die Handschriften; VI. Übersicht über das Werk.

B. Text und Übersetzung: I. Vorrede; II. Abhandlung über die Ehe: 1. Eheverbot der Verwandtschaft, 2. Beispielsfälle zu den Eheverboten, 3. Andere Eherechtsfälle; III. Prinzipien des Erbrechts; IV. Erbrecht in Beispielsfällen; V. Schlusswort; VI. Textkritische Anmerkungen.

C. Kommentar: I. Das Eherecht; II. Das Erbrecht: 1. Die einleitenden Bemerkungen zum mosaischen Recht, 2. Die leitenden Prinzipien des Erbrechts, a. Parentelsystem, b. Repräsentation, c. Das System der festen Anteile, d. Ehegattenerbrecht, e. Verteilung unter verschiedenen Erbwürtern, 3. Die graphische Darstellung des Erbrechtssystem; III. Ein Vergleich mit den bereits edierten syrischen Rechtsbüchern; IV. Ein Vergleich mit BNat. fonds syr. 354 und mit Ibn at-Tajjib; V. Ein Vergleich mit 'Abdišo' Bar Briki; VI. Zusammenfassung und Ausblick.

D. Anhang: Bnat. Fonds syr. 354; Text und Übersetzung, Sach- und Namenregister.

SEMITICS, Annual of the Department of Semitics, University of Pretoria. Pretoria, Vol. I, 1970 (8vo, vi and 156 pp.).

As is implied in the title of this new periodical, the subjects discussed in *Semitics* are the Semitic languages and literatures and the general background of the Semitic cultures. However the emphasis of the contents is on the past: more Arabic and modern Hebrew and modern history do not come within the scope of this periodical. Religion is included in the scope of this journal, as much of the ancient literature that has come down to us is religious in nature. Each issue will be a monograph and deal with a single field of study. Each issue will announce the topic of the next. The first issue has the following contents:

S. H. Blank, Irony by way of attributions; G. Braulik, Aufbrechen von geprägten Wortverbindungen und Zusammenfassen von stereotypen Ausdrücken in der alttestamentlichen Kunstprosa; J. H. Charlesworth, Paronomasia and Assonance in the Syriac text of the Odes of Solomon; J. L. Crenshaw, A liturgy of wasted opportunity; I. H. Eybers, Some examples of Hyperbole in Biblical Hebrew; J. J. Glück, Paronomasia in Biblical literature; E. M. Good, Ezekiel's ship; S. McEvenue, Word and fulfilment; D. F. Payne, A perspective on the use of simile in the Old Testament; G. R. Smith, Oaths in the Qur'an.

Stanford J. SHAW, *Between Old and New. The Ottoman Empire under Sultan Selim III, 1789-1807*. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1971 (8vo, xiv & 536 pp., frontispiece, 9 plates) = Harvard Middle Eastern Studies 15. Price: \$ 15.—.

Contents: Decline of the Ottoman Empire; Education of a Prince; War with Russia and Austria, 1787-1792; The New Order of Selim III; Disintegration of the Empire: internal revolts and foreign wars, 1792-1807; The triumph of reaction: Mustafa IV, the Ottoman reaction and the deposition of Mustafa IV.

The author of this book, Stanford J. Shaw, is professor of Turkish and Near Eastern history at the University of California, Los Angeles, and editor of the International Journal of Middle East studies. He is well-known by his books on *Ottoman Egypt in the eighteenth century* (HUP, 1962) and *Ottoman Egypt in the age of the French revolution* (HUP, 1964). While the French revolution convulsed Europe, the Ottoman Empire also reached a crucial point in its long history. Centuries of decay had brought it to a point where internal stresses and foreign dangers threatened its very existence. Sultan Selim III has traditionally been thought of as the first modern Ottoman reformer, the man who began the process which transformed the Ottoman Empire into a relatively modern state during the 19th and early 20th centuries.

Professor Shaw draws on hitherto unexplored Ottoman administrative records found in Ottoman archives in Istanbul, as well as European sources, to present a modified view on Selim's reign. The author shows that while Selim III had reform ambitions, he was a very traditional Ottoman, who basically returned the established Ottoman institutions to the way in which they had operated at the peak of Ottoman power in the 15th and 16th centuries. He conceived of reform in terms of modernizing military institutions to save the empire from destruction by its enemies. The fact that Selim allowed the old army to retain its political power eventually resulted in his overthrow and the destruction of the newly organized force which he had established. Under his rule the final destruction of the curtain which had separated the Ottoman mind from the west for centuries had begun. The author concludes his very interesting and revealing book that both the accomplishments and the failures of Selim's reign made possible the more significant reforms of his successors.

The appendixes of this book are important: Principal officials under Selim III and Mustafa IV; Notes to the 23 chapters of the book (p. 416-487); Bibliography (p. 488-509), divided in Reference works, Collections of documents, Archives in Turkey and in Europe, Ottoman chronicles, General histories, Special studies and reports.

SOURCES ARCHÉOLOGIQUES DE LA CIVILISATION EUROPÉENNE. Actes du Colloque international organisé par le Secrétariat général de l'Association internationale d'études du sud-est européen, sous le haut patronage et avec le concours financier de l'Unesco. Mamaia, Roumanie, 1-8 septembre 1968. Bucarest, 1970 (in-8, 304 pages, ill.).

Les comptes-rendus du Colloque international organisé par l'Association internationale d'études du Sud-Est européen, sont édités par les soins du secrétariat général à Bucarest. Les Actes comprennent des conférences très intéressantes: K. Michalowski (Varsovie), les origines de la civilisation méditerranéenne; L. B. Brea (Syracuse), Il neolitico mediterraneo occidentale; I. Nestor (Bucarest), Les grands problèmes de l'héritage de l'époque des métaux; P. Demargne (Paris), La contribution hellénique; M. Pallottino (Rome), L'Italia preromana; M. Garasanin (Belgrade), La contribution du monde sud-est européen; P.-M. Duval (Paris), Le monde celtique, les pays de l'Europe occidentale; D. van Berchem (Genève), Le développement des voies de communication et son influence sur l'habitat; Ch.-G. Picard (Paris), Les provinces occidentales de l'Empire Romain; H. Schönberger (Frankfurt am Main), Zur Frage der Kontinuität zwischen Römerzeit und Mittelalter in den Grenzprovinzen des römischen Westens; E. Condurachi (Bucarest), L'expérience pontique; W. Hensel (Varsovie), La contribution du monde slave; W. Holmqvist (Stockholm), Beitrag der skandinavischen Welt; R. Bianchi-Bandinelli (Rome), Il retaggio del Basso Impero; C. et H. Daicovi-

ciu (Cluj), La Dacie et sa romanité; J. B. Ward-Perkins (Rome), The contribution of Southern Italy to the formation of the medieval civilization of Western Europe; S. Mihajlov (Sofia), Les origines de la civilisation balkano-danubienne à l'époque du Haut Moyen Age; D. Talbot Rice (Edinburgh), The Byzantine legacy. Espérons que l'AIÉSEE puisse continuer ses travaux importants et nécessaires dans la future.

Richard F. STAAR & M. POPOV, *Yearbook on International Communist Affairs 1969*. Stanford, Hoover Institution Press, 1970 (4to, 1170 pp.). Price: Buckram \$ 19.95.

The *Yearbook on International Communist Affairs 1969* continues to be the only comprehensive survey, in any language, of what is happening in the communist world. This single volume is the distillation of a year's research by full-time researchers working at the Hoover Institution and by correspondents and analysts located throughout the world. Therefore the Staff surveys over 500 journals and newspapers. The major portion of the books (p. 3-919) consists of surveys of communist parties in some 95 countries, giving data on party leadership and structure, party internal affairs, views on both domestic and foreign policy questions, relations with other communist parties and current publications. In the second and smaller section (p. 939-1012) is a survey of the International Communist Front Organizations and International Meetings; in the third section the reader will find a careful selection of documents (p. 1015-1079). In order to make this vast amount of information easily usable, the *Yearbook* includes an extensive name index, a chronology of major activities during 1969 and a select bibliography of books published in English, French, German, Russian, and Spanish on international communism. The price has been lowered from \$ 25.— to \$ 19.95.

Michael STETTLER, *Die Abegg-Stiftung Bern in Riggisberg*, mit Beiträgen von Mechthild Lemberg und Brigitte Klesse. Zürich, Verlag Conzett & Huber, 1968 (4to, 80 Seiten, 12 Farbtafeln, 38 Abb.) = Kulturelle Monatschrift DU, 28, 1968, Mai-Nummer. Price: sfr. 5.—.

Das Institut der Abegg-Stiftung stellt die Vereinigung einer Sammlung in künstlerischer und dokumentarischer Darbietung, einer Werkstatt zur Erhaltung von Textilien mit Ausbildung von konservatorischem Nachwuchs, einer Bibliothek mit Lese- und Arbeitsräumen zu Forschungszwecken sowie Vortrags- und Seminarräumen für wissenschaftliche Zusammenkünfte dar. Die Ausstellung in Riggisberg hat die Geschichte der sogenannten angewandten Kunst bis zur Renaissance zum Thema. Dieser angewandten Kunst, die in Riggisberg durchaus in Gipfelhöhen führte, gilt die Aufmerksamkeit der Sammlung, die von Werner Abegg in vielen Karten zusammengebracht ist. Sie will nicht ein Museum mit dessen Zwang zur Vollständigkeit sein: ihre Präsentation wird laufend um kleine Wechsellausstellungen ergänzt. Die romanische Kunst mit Bauplastik und Fresken beansprucht in der Sammlung den breitesten Raum. Die gewobenen Textilien werden in einem Studierum aufbewahrt, aus dem erlesene Proben der Ausstellung eingegliedert sind: kostbare Stücke aus den persischen und ottomanischen Reichen, Webkunststücke der Kopten und der Byzantiner und solche aus den Sakristeien der Mittelmeerlande.

Der Katalog von Michael Stettler umfasst: Frühgeschichte, Iran, Koptische und byzantinische Kunst, Hochmittelalter und Renaissance. Mechthild Lemberg beschreibt die *Textilabteilung* der Abegg-Stiftung Bern in Riggisberg, während Brigitte Klesse die *Seitenstoffe in der italienischen Malerei des 14. Jahrhunderts* behandelt.

M. STEINSCHNEIDER, *Jewish Literature from the Eighth to the Eighteenth Century with an Introduction on Talmud and Midrash*. New York, Hermon Press, 1970 (8vo, xii + 378 pp., 24 columns of Hebrew and Arabic indexes, 46 pp. index of authors). Price: \$ 12.50.

In this celebrated work the greatest Jewish bibliographer of all times presents a systematic survey of the entire post-biblical literature down

to the end of the 18th century. It is by no means limited to works of theology and Rabbinics as it treats such variegated subjects as Karaite literature, Polemics, Poetry, Medicine, Mathematical and Physical sciences, History and Geography. The only one of the prolific author's numerous works to be published in English, it can be considered as the summary of his researches in the diverse areas of Jewish literature. Having been revised and appended with copious notes by the author, it is more complete and correct than the original which was written for Ersch & Gruber's Encyclopaedia in 1850. The first English edition appeared in London, 1857.

J. STETKEVYCH, *The Modern Arabic Literary Language*. Lexical and Stylistic Developments. Chicago and London, The University of Chicago Press, 1970 (8vo, xxii + 135 pp.) = Publication of the Center for Middle Eastern Studies. Price: £ 2.15.

This methodic review of the processes which have led to the modernization of the Arabic literary language is the first comprehensive study of modern Arabic to relate recent developments in the language to the historical context of Arabic linguistics. The work is not so much a description of the current state of the language as an account of the methods by which it is changing.

The Arabic language was long considered by orthodox Arabic scholars to be an ideal creation, supported by classical literary and philological tradition and attested by the Koran. Arabic was represented as a perfect manifestation of clarity, eloquence, and conceptual precision. Over the last hundred years, however, contacts with the West have made it necessary to introduce a great number of new words, particularly technical terms, into the rigid body of the old language. Also, many scholars and novelists have begun to feel a need to bridge the gap between colloquial dialects and the classic literary language. Because aesthetic authenticity and psychological credibility are endangered when simple things are expressed in a way in which they never are expressed in real life, some linguists feel the richness of spoken Arabic should be brought into the literary language.

The main methods of developing new words within the framework of the existing language have been analogical derivation and semantic extension. Under the first method, which has been the most important one, new terms are formed by building on the roots of classical words, usually words related metaphorically or in some other way to the new idea they are meant to carry. When analogical derivation has not proved possible, semantic extension has been used. New meanings are attached to archaic words in an attempt to limit the influx of new terms into the language.

In recent years a number of important stylistic changes have been made. The traditional grammar has been simplified, and syntax has changed under the impact of Western languages and spoken Arabic dialects.

Fritz STOLZ, *Strukture und Figuren im Kult von Jerusalem*. Studien zur altorientalischen, vor- und frühisraelitischen Religion. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1970 (8vo, xii und 236 Seiten) = Beiheft 118 zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft. Preis: Leinen DM 58.—.

Ausgangspunkt dieser Untersuchung ist die Frage nach den kultischen Traditionen, die Israel aus dem voravidaischen Jerusalem aufgenommen hat. Alttestamentliche Themen, die in ihrem Ursprung als kanaanäisch vermutet werden können und in Jerusalem beheimatet sind, werden auf ihren gemeinorientalischen Hintergrund hin befragt. Die Betrachtung konzentriert sich dabei auf kultische Sprachformen und deren Denkstruktur sowie die darin in Erscheinung tretenden Göttertypen. Für Jerusalem wird besonders die Rolle der Götter El und Salem untersucht. Ein Schlusskapitel behandelt die israelitische Modifikation kanaanäischer Religionsstrukturen.

Der Autor dieser interessanten Studie ist Lektor für Hebräisch und Altes Testament an der Kirchlichen Hochschule in Bethel. Er hat die folgende Einteilung für sein Buch festgestellt: Einleitung - Das Problem - Der Chaoskampfmythos - Die feindlichen Fremdvölker - Der Ferne Gott und seine Geschichte - El von Jerusalem - Weitere Götter im Jerusalemer Pantheon - Grundzüge israelitischer Umsetzung.

STRABON, Ausgabe von August Meineke, *Strabonis Geographica*. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1969, unveränderten Nachdruck der Meinekeschen Strabon-Ausgabe Berlin 1852-1853, in drei Bänden (8vo, 1276 Seiten). Preis: 3 Leinen Bände öS. 960.—.

Strabon, griechischer Geograph, geboren um 60 v. Chr. in Amasia in Kappadokien, N.O. von Ankara, unternahm ausgedehnte Reisen im Gebiet des Mittelmeeres, östlich bis Armenien, westlich bis Etrurien. In 29 v. Chr. unter Oktavianus, kam er nach Italien, wo er sich längere Zeit aufhielt. Am besten waren ihm aus eigener Anschauung Kleinasien, Griechenland, Italien und Ägypten bekannt. Sein Werk *Geographica*, in 17 Büchern, ist neben dem des Ptolemäus die wichtigste Quelle der antiken Geographie. Strabon hat vor allem die Kenntnis des westlichen und nördlichen Europa gefördert. Die Strabon-Ausgabe von August Meineke ist auch heute noch, nach mehr als 100 Jahren, die Grundlage für das Studium dieses griechischen Autors. Meinekes Ausgabe wurde öfters als Hauptausgabe angeführt. Da der Text seit vielen Jahren kaum zu erwerben war, kann man nur froh sein, dass die Akademische Druck- und Verlagsanstalt in Graz eine Neuauflage dieser wichtigen Quelle unserer Kenntnis der Geographie des römischen Reiches herausgegeben hat.

Fuad TARAZI, *Studies in the Fundamentals of Arabic Language and Grammar*. Beirut, Librairie du Liban, 1969 (8vo, 224 pp., Arabic text). Price: L.L. 15.—.

Fi uṣūl al-luḡha wa al-naḥw, as the Arabic title runs, is a study of the concept of language and grammar among the medieval Arabs. It concentrates on a number of important topics such as the early attempts at the recording of language and the formalization of grammar, attestation, analogy, the philosophy of reasoning and the 'amil theory, parts of speech, word formation, declension and non-declension, and sentence structure.

Nicholas TARLING, *British Policy in the Malay Peninsula and Archipelago 1824-1871*. London, Oxford University Press, 1969 (8vo, 236 pp., 2 maps) = Oxford in Asia Historical Reprints. Price: Paperback £ 2.10.

This work attempts to describe and analyse, through the interpretation of British documentary evidence, the development of British policy in the Malay world between 1824 and 1871. Though these are the dates of two treaties with the Netherlands, it is not a history of Anglo-Dutch relations in the East Indies. It is a history rather of British policy towards the various forces in the region, defined, as it was, in a number of centres of decision-making. The work is in three main sections. The first deals with the British connexion with the Malay peninsula, and seeks to show that the period cannot be characterized by the phrase 'non-intervention'. The second deals with Java and the archipelago, and the third with the Borneo-Sulu region. A theme of these actions is the effect of the Dutch commercial policies on the British attitude towards the extension of the Netherlands empire and towards the Brooke venture. British concern over the activities of other colonial powers is a theme common to all three sections.

This book originally appeared as a whole number of the *Journal of the Malayan Branch Royal Asiatic Society* dated 1957. In this new edition, a number of minor errors have been corrected, and an index and maps have been added.

X. S. THANI NAYAGAM, *Tamil Culture and Civilization*. Readings in the Classical Period. London, Asia Publishing House, 1970 (8vo, ix + 233 pp., 3 maps). Price: £ 3.50.

X. S. Thani Nayagam who has compiled the *Reference Guide to Tamil Studies* and *Tamil Studies Abroad* now presents this excellent

volume of readings to provide a clear, succinct picture of the culture and civilization of Southern India and Ceylon and the achievements of the Tamil people, particularly in the domain of art and trade. The material has been skillfully selected to cover such topics as language, literature, political and social history, the fine arts and religion, and represents the views of well-known Asian, American and European professors of Dravidology, among them Thomas Burrow, Marray B. Emeneau, Sir Mortimer Wheeler, Heinrich Zimmer and Jean Filliozat. The readings also contain interesting material on certain neglected areas of Indology, especially the early history of South India.

This volume will be of considerable interest to students of Tamilology and Comparative Literature, and should be welcomed generally as a useful compendium on Tamil culture and civilization.

J. Spencer TRIMMINGHAM, *The Influence of Islam upon Africa*. Harlow, Longman Group Ltd., Beirut, Librairie du Liban, 1968 (8vo, x + 159 pp., 5 maps) = Arab Background Series. Price: £ 2.50.

The penetration of Islam into the African continent is a vast cultural and religious process, still unfinished, which is likely to have a profound effect on the course of world history. Dr. Trimmingham's new study is not merely a factual account of this process; it interprets the nature and the extent of the influence of this alien religious culture upon the life and thought of the African world. The account is therefore synthetic as well as specialized, and examines the historical and sociological, as well as the purely Islamic, implications of the subject.

The book describes the spread of Islam into the Negro and Hamitic zones south of the Sahara from the eleventh century onwards and shows how geographical and ethnic factors in the region combined to prevent the absolute acceptance of a purely Islamic way of life and thought. There have been many levels of acceptance of Islamic concepts and institutions, and consequently the degrees of the ensuing changes have also varied considerably. Even today African Islam is still in a transitory situation and Africans are in all stages of Islamic integration. African Islam has thus acquired its most distinctive characteristic: separate subcultures, each representing a particular amalgam of African and Islamic elements. The author has therefore placed great importance on distinguishing actual zones by the degree to which they have been influenced by Islam. He explains how one region may be affected by developments in another and why some trends and features are common to all African Muslims while others are regional. He traces in detail the widely varying reactions to Islam which underlie the regional differences and relates them to the different types of African mentality, culture and attitude to life.

The situation of African Muslims today, subjected to pressures from new forces, is described in the final chapter, which analyses the impact of western secular civilization on the cultures of African Islam.

Isaac TROKI, *Faith Strengthened*. Translated by Moses Mocatta. New York, Hermon Press, 1970 (iv + 295 pp. + 13 pp. of indexes). Price: \$ 9.75.

Of the many polemic works written in defense of Judaism in response to the relentless missionary activities of the Church none gained as wide a recognition by both Jews and Christians as *Hizzuk Emunah*. Written by the Karaite, Isaac Troki (1533-1594), it combines the forceful defense of Judaism with a bold refutation of Christian doctrines. In the first part of the book the author refutes the divinity of Jesus and demonstrates that he was not the Messiah predicted by the Prophets. He concludes this part with explaining all those obscure and difficult passages in the Bible which are repeatedly used in support of various Christian doctrines. The second part is devoted to a systematic critical examination of each book of the New Testament exposing their many glaring inconsistencies and contradictions.

Hizzuk Emunah is a powerful polemic work which may well be considered an early forerunner of later textual criticism of the New Testament. In fact, through Wagenseil's Latin translation its argu-

ments became the object of passionate debate in Christian circles as early as the 17th century and were used by all freethinkers in the period of French Enlightenment including Voltaire. Thus it could be stated that this work, written by a Jew in defense of Judaism, had contributed to the intellectual ferment of the 18th century which ultimately led to the French revolution. The first edition of this translation was published in London, 1850. The Hermon Press deserves our thanks for having made this book available again.

Frank TUOHY, *Portugal*, mit Aufnahmen von Graham Finlayson. Zürich, Atlantis Verlag, 1970 (4to, 200 Seiten, 8 Farbtafeln, 106 Tafeln, 1 Karte von Portugal) = Orbis Terrarum-Reihe. Preis: Leinen S.Fr. 48.—.

Der Verf. des Textes Frank Tuohy beschäftigt sich in diesem Buch mit der geschichtlichen Entwicklung Portugal. Dazu ist auch eine sehr übersichtliche chronologische Liste der Dynastien und Könige von Portugal dem Buche beigegeben von 1114 bis zum Rücktritt von König Manuel II. Der Verf. verfolgt die Geschichte Portugal von der Frühzeit der stein- und eisenzeitlichen Bewohner, über die Herrschaft der Römer seit dem 3. Jh. v. Chr., wobei er den bedeutenden Einfluss beschreibt, der noch bis zum heutigen Tage in der portugiesischen Sprache gekennzeichnet ist. Dann wird der Einfall der Sueben und Westgoten memoriert, sowie der Einbruch der arabischen Völker. Die Portugiesen werden als die grossen Entdecker der Verkehrsverbindungen gefeiert, die die Expansion des christlichen Europas über die Weltmeere vorgeschoben haben. Die Bebilderung dieses Buches ist hervorragend, was besonders gilt für die Farbtafeln. Die wirklichen Bauten in Portugal markieren den Einfluss der Franziskaner, Jesuiten und Zisterzienser, wobei der sogenannte Manuel-Stil, ein Dekorationsstil, der erkenntlich ist bei der Templerkirche Tomar, sowie auch bei den Grabkapellen von Batalha. Der Photograph Finlayson hat sich für die Bebilderung sehr verdienstlich gemacht. Die englische Ausgabe erschien bereits in 1969 in London.

R. L. and D. R. TURNER, *A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages*. Phonetic analysis. London, Oxford University Press, 1971 (4to, viii and 236 pp.) = School of Oriental and African Studies, University of London. Price: Cloth £ 6.—.

In order to determine the relationship of a sound or sound-group in an Old Indo-aryan (Sanskrit) word with the corresponding sound in the Middle or New Indo-aryan word descended from it, it is necessary to examine the history of as many words as possible which contained the original sound or sound-group under consideration. For this purpose some 1,500 sounds and sound-groups, which experience gained in compiling the *Comparative Dictionary* has shown to be most relevant to the phonetic history of Indo-aryan, have been set out. Under each of these all the head-words of the dictionary, which contain that particular sound or sound-group, have been listed in alphabetic order: this will enable the student, whether of Indo-aryan as a whole or of an individual language, easily to find the words so listed and see what has been written of their history in the dictionary. Such lists were made by the author's wife during the compilation of the dictionary and proved of great help in determining the phonetic aspect of its etymologies. For the present volume all these lists have been remade with the help of the computer at the Computer Centre of University College London. This has ensured the exhaustive listing of all words containing a particular sound or sound-group and their arrangement in alphabetic order.

Adolf WAHRMUND, *Handwörterbuch der Arabischen und Deutschen Sprache*. Unveränderter Nachdruck der 3. Auflage Giessen 1898. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1970 (2 Bände in 8vo, 2858 S.). Preis: öS 1.200.—.

Adolf Wahrmund, born June 19th, 1827 in Wiesbaden, studied pro-

testant theology, classical and oriental philology in Göttingen. In 1850 he continued his oriental studies in Vienna and qualified himself in Arabic, Persian and Turkish in 1862. He died in 1913. The present dictionary, even though more than 70 years have elapsed since its third impression, still is the only German dictionary that can be used for classical and middle Arabic texts. For the meaning of the roots Wahrmund in most cases has given the explanations of the Qamus.

As regards the formal aspects of this dictionary it must be said that the printing is flawless. One may, however, prefer another system of wordorder. The derivations of the verbs have been given under their first consonant, instead of under the roots of the verbs. In most cases the words are followed by a transcription, the rules for which have been given in the introduction.

For the beginning student this dictionary certainly is very useful, and unless he is doing philological research, he can use it for cursory reading long after he has passed the advanced stage.

Shelagh WEIR, *Palestinian Embroidery. A village Arab craft*. London, British Museum, 1970 (4to, 44 pp., 31 ill., of which 6 in colour, 3 maps). Price: 8s.

The Department of Ethnography of the British Museum, London, acquired its first group of Palestinian costumes in 1966 from the Church Missionary Society in London, supplemented in 1967 by another collection. Both these collections contain a number of fine old pieces dating back to the 19th century. From 1967 to 1970 the author collected many costumes on the spot to fill the gaps in the museum-collections. The embroideries illustrated in this book are the work of the fellahin women of Palestine, having their traditional homes scattered over the hills of Galilee, Samaria and Judea. Most of the fellahin are Sunni Moslems, but a large minority are Christians and Druses. The oldest Palestinian costumes to have survived until today date back only to the 19th century, by which time it was already a well developed craft. The first accounts of the costumes were published after the beginning of the 20 century. The areas where there has been a longstanding tradition of embroidery are Upper and Lower Galilee, in the Judean hills and on the coastal plain. The colour-illustrations in this book are excellent.

Shelagh WEIR, *Spinning and Weaving in Palestine*. London, British Museum, 1970 (4to, 40 pp., 25 ill., of which 5 in colour, 1 map). Price: 8s.

The people whose crafts are described in this book are the Arabs of the towns and villages of Palestine, and the period covered is roughly from 1850 to the end of the British mandate in 1948. An outline has been given of the main processes involved in the production of textiles by traditional methods. Many of the finer and more intricately woven textiles used in Palestine during the period, were made in Syria by the weavers of Aleppo, Homs, Hama and Damascus: some of the fabrics were produced specially for the Palestine market. The main weaving towns of Palestine were Safad and Nazareth in Galilee, Nablus in Samaria, Beit Jala and Hebron in Judea, and Gaza and Mejdol in the Southwest. At the end is a bibliography and a glossary of technical terms.

Claus WESTERMANN, *Das Alte Testament und Jesus Christus*. Stuttgart, Calwer-Verlag, 1968 (8vo, 56 Seiten) = Reihe Biblisches Seminar im Calwer-Verlag. Preis: DM 4.80.

Welche Beziehung besteht zwischen Jesus Christus und dem Alten Testament. Man kann Jesus und sein Werk nicht verstehen, ohne diese Frage zu stellen und Antwort auf sie zu finden. Claus Westermann, Professor für Altes Testament in Heidelberg, zeigt, dass diese Beziehung das ganze Alte Testament umfasst. Er rückt entschieden von der früheren Auffassung ab, eine solche Beziehung sei nur dort zu finden, wo so etwas wie eine Weissagung auf Christus wahr zu nehmen sei, ganz gleich, in welchem Zusammenhang. Statt dessen wird von den drei Hauptbestandteilen des Alten Testaments, den

Geschichtsbüchern, den Prophetenbüchern und der „Schriften“ her gefragt, worin und wie eine Beziehung zu Christus besteht; es zeigt sich, dass diese reicher, tiefer und vielfältiger ist, als das bisher gesehen wurde.

Sir Mortimer WHEELER & Roger WOOD, *Römisches Afrika in Farben*. München, Droemersch Verlagsanstalt, Th. Knaur Nachf., 1968 (gr.4to, 40 Seiten, 1 Frontispiece, 58 Farbtafeln, 2 Vorsatzblätter mit Marmortafeln von der Attika aus Lepcis Magna). Preis: Buckram DM 65.—.

Es handelt sich bei diesem Prachtband um eine Übersetzung aus dem Englischen von Charlotte Fergg-Frowein. Wir haben s.Z. die englische Ausgabe in BiOr gewürdigt, und freuen uns jetzt die deutsche Ausgabe, in der gleichen Ausführung gedruckt, hier anzuzeigen. Die Ausgrabungen und Rekonstruktionen, welche seit dem Ende des 19. Jh. in Nord-Afrika statt gefunden haben, haben die wunderschönen Aufnahmen des Photographen Roger Wood möglich gemacht. Bei der Aufschliessung der antiken Kulturen Nord-Afrikas haben Franzosen, Italiener, Engländer und Deutsche beigetragen: dabei befinden sich neben Archäologen auch Diplomaten, Reisende und Soldaten. Die 60 Aufnahmen dieses Buches zeigen nur eine kleine Auswahl aus dem grossen Reichtum an Monumenten, die hier auf dem Gebiete der Kunst, Architektur, Geschichte und Geistesleben angehäuft sind und auf Bearbeitung kommender Generationen warten.

Es kommt uns nützlich vor die Tafeln-Gruppen hier zu erwähnen: Titelbild: Meroë: Kaiser Augustus; Ägypten: Hermopolis Magna, Mumienporträt; Kyrenaika: Kyrene und Apollonia; Tripolitani: Lepcis Magna, Zliten, Tripolis, Sabratha; Tunesien: Karthago, El Dschem; Sbeitla, Dugga, Thuburbo Majus; Tabarka; Algerien: Lambaesis, Timgad, Dschemila, Hippo Regius, Tipasa, Cherchel; Marokko: Volubilis; Tunesien: Kairouan. Die Übersichtskarte ist sehr deutlich.

Charles K. WILKINSON, *Two Ram-headed Vessels from Iran*. Bern, Abegg-Stiftung, 1967 (4to, 42 pp., 12 plates) = Monographien der Abegg-Stiftung Bern, Nr. 1.

Among the interesting objects in the Abegg-Stiftung Bern are two vessels, one of silver and the other of bronze, each of which terminates in a ram's head at the lower end. They both come from Iran, reputedly from Qaplantu near the village of Ziwiye in Kurdistan, almost certainly the ancient Uzbis of Assyrian records, captured by Sargon II (722-705) in the sixth year of his reign. Vessels ending in animal heads are common in western Asia from the very beginning of the 8th century B.C. and this fashion continued throughout the 7th, and later in somewhat different forms. Many vessels of this type have survived and found their way into museums. The two 'rhytons' in the Abegg-collection are very fine examples of this particular art and would seem to come from the area around Qaplantu in modern Kurdistan. The bronze rhyton appears to be the older of the two and not later than the 7th cent. B.C., and possibly even a little earlier. The silver rhyton was not made before the end of the 7th century, but in the sixth. A fine publication.

Solomon ZEITLIN, *The Rise and Fall of the Judaeen State. A Political, Social and Religious History of the Second Commonwealth*. Vol. I: 332-37 B.C.E.; Vol. II: 37 B.C.E.-66 C.E. Philadelphia, The Jewish Publication Society of America, 1968, second ed. (8vo, xxiv & 528 pp., 2 maps; xvi and 477, 2 plates). Price: Cloth \$ 15.—.

Freshness of approach is the outstanding characteristic of Dr. Zeitlin's work on the history of the Second Jewish Commonwealth. The author is professor of Rabbinic Law and Lore at Dropsie College and editor of the Jewish Quarterly Review and editor-in-chief of

Jewish Apocryphical Literature. When this work was first published (vol. I in 1962; vol. II in 1967) it was warmly welcomed. The author sets out in the first volume to tell the story of the Judaeen state for its own sake, on the basis of its surroundings and in terms of its own development. As outstanding talmudist the author is thoroughly acquainted with the languages and literature of Greece and Rome, bringing to his subject new insights, dealing with various aspects of that interesting period. This work will serve the non-scholarly reader as summaries of a vibrant period in Jewish history and stimulate the student to further and deeper research. The first volume carries the story to the reign of Herod. The second volume is commencing with the reign of Herod and continues the history of the Jewish State to the end and the resultant revolution in Judaeen life and faith. This two-volume publication is the result of half a century study and research, synthesizing and analysing.

ZEITSCHRIFT FÜR ASSYRIOLOGIE UND VORDERASIATISCHE ARCHÄOLOGIE, herausgegeben von W. von Soden, J. Friedrich und A. Moortgat, Band 59, Neue Folge, Band 25), Februar 1969, Berlin, Walter de Gruyter, 1969 (8vo, iv und 361 Seiten, 1 Porträt, und Abb.). Preis: DM 58.—.

Die Zeitschrift für Assyriologie wurde von Prof. Carl Bezold begründet und lange Zeit herausgegeben, der ihr eine bedeutende Stellung in der Orientalistik verschaffte. Nach seinem Tode wurde die ZA unter Leitung von Heinrich Zimmern und Benno Landsberger die führende Zeitschrift auf dem Gebiete der Assyriologie. So erschienen die Jahrgänge 1-14, die bis in den Zweiten Weltkrieg hinein die Wissenschaft der Assyriologie und ihrer Randgebiete hoch gehalten haben. Der Verlag entschloss sich nach vorübergehender Unterbrechung die ZA mit Band 49 (Neue Folge Band 15), 1950 fortzusetzen, wobei die Schriftleitung, neben Johannes Friedrich und Anton Moortgat vor allem von Adam Falkenstein (17.9.1906-15.10.1966) (mit 1 Tafel); H. Sauren, Untersuchungen zur Schrift- und Lautlehre der neusumerischen Urkunden aus Nippur; C. Wilcke, ku-11; W. G. Lambert, The Reading of the God Name *KA.DI*; J. Renger, Untersuchungen zum Priestertum der altbabylonischen Zeit. 2. Teil (Schluss); J. A. Brinkman, The Names of the Last Eight Kings of the Kassite Dynasty; H. Otten, Die Berg- und Flusslisten im Hišuwā-Festritual; R. M. Boehmer, Zur Glyptik zwischen Mesilim- und Akkad-Zeit (Early Dynastic III); R. M. Boehmer, Ein cyprisches Rollsiegel aus Ägypten; U. Moortgat-Correns, Ein mittelleamisches Rollsiegel; H. Kühne, Bemerkungen zu einigen Glasreliefs des 2. Jahrtausends v. Chr. aus Syrien und Palästina; Buchbesprechungen; Indices.

Erich ZÖLLNER, *Geschichte Österreichs*. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. München, R. Oldenbourg Verlag, 4. Aufl., 1970 (8vo, 680 Seiten, 3 Tafeln, 4 Karten). Preis: Leinen DM 46.—.

Das vorliegende Werk, das sich, jetzt schon in vierter Auflage, in den letzten zehn Jahren (1. Aufl. war 1961) als eine des besten gemeinverständlichen Geschichten Österreich durchgesetzt hat, enthält die Geschichte des ganzen österreichischen Raumes von der Urgeschichte bis zum Abschluss des Staatsvertrages in 1955 mit den alliierten Mächten aus den zweiten Weltkrieg. Das Buch beschränkt sich nicht auf eine Geschichte des österreichischen Staatswesens, sondern bezieht auch die Siedlungs-, Wirtschafts- und Kulturgeschichte ein. Obwohl Quellen und Literatur nicht in Fussnoten aufgenommen sind, wendet sich der Verf. auch an Fachhistoriker, wozu ein umfangreiches Quellen- und Literaturverzeichnis dem Buche hinzugefügt ist. So bietet das Buch in knapper Form eine Darstellung der ganzen österreichischen Geschichte, gemäss dem neuesten Stand der Geschichtsforschung. Das Kartenmaterial ist sehr deutlich und übersichtlich gehalten. Professor Erich Zöllner ist Direktor des Historischen Instituts der Universität Wien und Herausgeber der Reihe „Österreich Archiv“.

PUBLICATIONS

DE L'INSTITUT HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE NEERLANDAIS DE STAMBOUL

sous la direction de

A. A. KAMPMAN et MACHTELD J. MELLINK

Tome I:

Jacques Ryckmans (Louvain), La persécution des Chrétiens himyarites au VI^e siècle d'après de récentes découvertes en Arabie centrale. 1956, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates, 1 map. f 20.—

Tome II:

M. Wallenstein (Manchester), The Nezer and the Submission in Suffering Hymn from the Dead Sea Scrolls. Reconstructed, Vocalized and Translated with critical notes. 1957, 4to, XII and 46 pp., 2 plates, facsimiles (loose). f 25.—

Tome III:

R. van Luttervelt (Amsterdam), De „Turkse” Schilderijen van J. B. Vanmour en zijn School. De Verzameling van Cornelis Calkoen, Ambassadeur bij de Hoge Porte, 1725-1743. 1958, 4to, VIII and 50 pp., 1 frontispiece in color, 39 plates. Résumé en français. f 30.—; buckram f 40.—

Tome IV:

D. C. Baramki (Beirut), The Archaeological Museum of the American University of Beirut. 1959, 4to, VIII and 16 pp., 6 plates. f 20.—

Tome V:

H. Th. Bossert (Istanbul), Janus und der Mann mit der Adler- oder Greifenmaske. 1959, 4to, VIII and 26 pp., 6 plates. f 20.—

Tome VI:

J. A. H. Potratz (München), Die menschliche Rundskulptur in der sumero-akkadischen Kunst. 1959, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates, 1 synchronistic table. f 25.—

Tome VII:

Jean Doresse (Paris), Des Hiéroglyphes à la Croix. Christianisme et Civilisation pharaonique. 1960, 4to, VIII and 72 pp. f 25.—

Tome VIII:

S. Yeivin (Jerusalem), A Decade of Archaeology in Israel (1948-1958). 1960, 4to, XII and 62 pp., 7 plates and 9 figures and maps in the text. f 35.—; buckram f 40.—

Tome IX:

A. Jammé (Washington), La Dynastie de Šarahbi'il Yakûf et la Documentation Épigraphique Sud-Arabe. 1961, 4to, VIII et 20 pages, 2 planches. f 20.—

Tome X:

G. Ryckmans (Louvain), H. Saint John B. Philby, 3 avril 1855-30 septembre 1960. 1961, 4to, VIII et 28 pages, 3 planches, 1 carte géographique avec les itinéraires de Philby, bibliographie. f 20.—

Tome XI:

J. Zandee (Utrecht), The Terminology of Plotinus and of Some Gnostic Writings, Mainly the Fourth Treatise of the Jung Codex. 1961, 4to, VIII and 42 pp. f 25.—

Tome XII:

Josef Vergote (Louvain), Tout-ankh-amon dans les archives hittites. Etude historique et philologique. 1961, 4to, VIII et 16 pages. f 20.—

Tome XIII:

S. A. Birnbaum (London), The Bar Menasheh Marriage Deed. Its Relation with other Jewish Marriage Deeds. 1962, 4to, VIII and 26 pp. f 20.—

Tome XIV:

K. Erdmann (Berlin), Ibi Bibi als kunsthistorische Quelle, (zu Herbert W. Duda, Die Seltenschukengeschichte des Ibn Bibi, Kopenhagen, 1959). 1962, 4to, VIII und 48 S., 10 Tafeln. f 30.—

Tome XV:

D. Homès-Fredericq (Brussel), Hatra et ses sculptures parthes. Etude stylistique et iconographique. 1963, 4to, X et 64 pp., 8 planches. f 40.—

Tome XVI:

Jacques Ryckmans (Louvain), La chronologie des rois de Saba et dū-Raydān. 1964, 4to, VIII et 24 pp., 2 tab. chronologiques. f 20.—

Tome XVII:

L. Van den Berghe (Gand), La nécropole de Khürvīn. 1964, 4to, VIII et 70 pp., 50 planches, 12 ill., 3 cartes. f 70.—

Tome XVIII:

Machteld J. Mellink (ed.) (Bryn Mawr), Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C. Studies in Iranian and Anatolian Archaeology by R. Ghirshman, Edith Porada, R. H. Dyson Jr., J. Tarnbach, R. S. Young, Ellen L. Kohler and Machteld J. Mellink. 1964, 4to, XII and 70 pp., 20 plates. f 60.—

Tome XIX:

H. De Meulenaere (Bruxelles), Le surnom égyptien à la Basse Epoque. 1966, 4to, VIII et 40 pp. f 25.—

Tome XX:

Maurits N. van Loon (Chicago), Urartian Art. Its Distinctive Traits in the Light of New Excavations. 1966, 4to, XVI and 190 pp., 53 pls. f 100.—

Tome XXI:

Richard M. Frank (Washington), The Metaphysics of Created Being according to Abū l-Hudhayl al-Allaf. A Philosophical Study of the Earliest Kalām. 1966, 4to, VIII and 54 pp.
f 25.—

Tome XXII:

M. T. Larsen (Copenhagen), Old Assyrian Caravan Procedures. 1967, 4to, VIII and 172 pp.
f 75.—

Tome XXIII:

Johannes A. H. Potratz (München), Luristanbronzen. Die einstmalige Sammlung Professor Sarre in Berlin. 1968, 4to, VIII und 100 Seiten, 48 Tafeln.
f 100.—

Tome XXIV:

H. von Wissmann (Tübingen), Zur Archäologie und antiken Geographie Südarabiens. 1968, 4to, VIII und 119 S., 4 Tafeln, 3 Karten, 14 Figuren im Text.
f 70.—

Tome XXV:

S. A. Bonebakker (New York), Notes on the Kitāb Naḍrat al-Ighrīḍ fī Nuṣrat al-Qarīḍ of Abū 'Alī al-Muẓaffar b. al-Faḍl b. Yahyā b. 'Abdallāh b. Ja'far al-'Alawī al-Husaynī (MS Damat Ibrahim 963, Süleymaniye Kütüphanesi, Istanbul). 1969, 4to, VIII and 52 pp.
f 40.—

Tome XXVI:

Ph. H. J. Houwinkten Cate (Amsterdam), The Records of the Early Hittite Empire (c. 1430-1370 B.C.). 1970, 4to, VIII and 88 pp., 1 map.
f 40.—

Tome XXVII:

John D. Weir (Edinburgh), The Venus Tablets of Ammizaduga. 1971, 4to, VIII + 64 pp.
in the press ca. f 40.—

Tome XXVIII:

Semra Ögel (Istanbul), Der Kuppelraum in der türkischen Architektur. Eine Skizze der Entwicklung. 1971, 4to, VIII and 64 pages, 16 plates.
in the press ca. f 50.—

Tome XXIX:

O. Carruba (Pavia), Beiträge zum Palaischen. 1971, 4to, VIII + 64 S. in the press ca. f 40.—

Tome XXX:

S. Yeivin (Jerusalem), The Israelite Conquest of Canaan. 1972, 4to, VIII and 180 pp., 15 maps and tables.
in the press ca. f 100.—

Tome XXXI:

Ph. Derchain (Köln), Hathor quadrifrons. Recherches sur la syntaxe d'un mythe égyptien. 1971, 4to, VIII et 60 pp. in the press ca. f 40.—

Tome XXXII:

Güner Inal (Istanbul), The Seven Stages of Rustem and Isfandiyar in the Islamic Miniatures. An Iconographical Study of the Shahnameh. 1972, 4to, VIII + 64 pp., 40 plates.
in the press ca. f 80.—

Tome XXXIII:

Ann Farkas (New York), Achaemenid Sculpture. 1972, 4to, XVI and 120 pp., 32 plates, frontispiece. in the press ca. f 100.—

Tome XXXIV:

U. Bahadır Alkım (Istanbul), The Quarry and Sculptor's Workshop of Yesemek. Contributions to the study of the technique of stone breaking and sculpting in South Eastern Anatolia in the 2nd and 1st millennia B.C. 1972, VIII and 80 pp., 24 plates, 1 map. in preparation ca. f 60.—

Tome XXXV:

A. A. Kampman (Leiden), The Netherlands and the Ottoman Empire: 350 Years of Uninterrupted Diplomatic Relations, 1512-1962. 1972, 4to, VIII and 80 pp., 12 plates. in preparation f 50.—

Tome XXXVI:

H. F. Mussche (Athènes), Les portraits des Séleucides. 1972, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates. in preparation ca. f 20.—

Tome XXXVII:

H. F. Wijnman (Amsterdam), Ethiopia and Western Europe. The Origins and Development of Ethiopic Studies and Printing in Western Europe in the 16th century. 1972, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates. in preparation ca. f 20.—

Tome XXXVIII:

A. A. Kampman (Leiden), The Diplomatic Mission of Cornelis Calkoen in Constantinople (1726-1743). The Ottoman Empire and the Dutch Republic in the 18th century. 1972, 4to, VIII and 64 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 2 maps, bibliography. in preparation ca. f 50.—

Tome XXXIX:

D. Kraft (Kiel), Die Römische Religionspolitik im 3. Jahrhundert. 1972, 4to, VIII und 200 S., 8 Tafeln. in preparation ca. f 50.—

Tome XL:

Adolf Grohmann (Innsbruck), Chrestomathie zur Arabischen Papyruskunde. Band II. Protokolltexte, Juristische Texte, Personenrecht, Urkunden über Verkehrsgeschäfte, Sachenrecht, Schuldrecht. 1972, 4to, XII und 240 Seiten.



Jaargang XXVIII

No 5/6

Sept.-Nov. 1971

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 115.— per jaar



PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT NEERLANDAIS POUR LE PROCHE ORIENT

sous la direction de
A. A. KAMPMAN et J. P. M. VAN DER PLOEG O.P.

Tome I:

COMPTE RENDU de la Troisième Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 28 juin au 4 juillet 1952 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1954, 8vo, VI et 164 pp., 1 frontispiece, 11 planches, 18 figs.

f 30.—

Tome II:

COMPTE RENDU de la XI Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 23 au 28 juin 1962 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1964, 8vo, XII et 120 pp., 9 planches, 15 figs.

f 30.—

STUDIA FRANCISCI SCHOLTEN MEMORIAE DICATA

edita ab
A. A. KAMPMAN

Volumen I:

J. Simons, S.J., Jerusalem in the Old Testament, Researches and Theories. 1952, Roy. 4to, XVI and 518 pp., 33 pls., 63 maps and figures.
Bound in buckram f 250.—

Volumen II:

J. Simons, S.J., The Geographical and Topographical texts of the Old Testament. A Concise Commentary in XXXII Chapters with 10 maps. 1959. Roy. 4to, XIV and 614 pp.
Bound in buckram f 200.—

Volumen III:

Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. Eine archäologisch-historische Studie unter Berücksichtigung des Westsemitischen Tempelbaus. 1970. Roy. 4to, XVI und 720 Seiten, 2 Tafeln, 172 Abb. und Karten.

Bound in buckram f 250.—

Inhalt: I. Einleitung. A. Die Lage des Tempels. B. Die Quellen. C. Ältere und neuere Rekonstruktionsversuche. II: Jerusalem und die Salomoburg. A. Die Davidsstadt. B. Baugeschichte Jerusalems. C. Salomo's Bautätigkeit. D. Die Salomoburg. III: Der Tempel Salomos. IV: Tempel in Altkanaan, Phönikien und Ugarit. V: Tempel in Altsyrien. A. Frühaltysyrische Periode. B. Spätaltysyrische Periode. VI: Ableitung des salomonischen Tempels. VII: Eigen-Tempel und Reichstempel. VIII: Untergang des salomonischen Tempels.

SCHOLAE

ADRIANI DE BUCK MEMORIAE DICATA

editae ab
A. A. KAMPMAN et A. KLASSENS

Scholae I: 1961

W. B. Emery (London), A Funerary Repast in an Egyptian Tomb of the Archaic Period. 1962, 4to, VIII and 14 pp., 9 plates and 4 illustrations in the text.
f 20.—

Scholae II: 1963

G. Posener (Paris), Les inscriptions de Mirgissa.
Manuscript pas reçu

Scholae III: 1965

K. Michałowski (Varsovie), La Cathédrale de Faras, Centre Artistique de la Nubie Chrétienne. 1966, 4to, VIII et 40 pages, 20 planches, 1 frontispiece en couleur.
f 30.—

Scholae IV: 1968

B. van de Walle (Brussel), L'humour chez les anciens Egyptiens. 1969, 4to, VIII et 24 pages, 8 planches.
f 20.—

Scholae V: 1970

John A. Wilson, Herodotus in Egypt. 1970, 4to, VIII and 20 pages, 2 planches.
f 20.—

PHOENIX

Bulletin de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” fondée à Leiden, publié par K. R. Veenhof, in-8.

Tome I-VIII (1955-1962), XVI + 460 pp., 266 ill.
f 80.—

Tome IX-XII (1963-1966), VIII + 381 pp., 180 ill.
f 60.—

Tome XIII-XVI (1967-1970), ca. 400 pp., 200 ill.
f 60.—

Le Bulletin PHOENIX est publié depuis 1955 pour donner des informations aux Membres de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” sur les recherches orientalistes et les fouilles et les prospections archéologiques et géographiques dans le Proche Orient. Tous les fascicules sont illustrés d'une manière abondante.



BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Jaargang XXVIII
No 5/6
Sept.-Nov. 1971

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 115.— per jaar

I N H O U D

HOOFDARTIKELN:

- C. J. BLEEKER, Wie steht es um die Religionsphänomenologie?
303—308
- Inge HOFMANN, Zu den sogenannten Denkmälern der Könige
Skorpion und Dr am Jebel Sheikh Suliman (Nubien) 308—309
- Wilhelm Th. IN DER SMITTEN, Eine aramäische Inschrift in
Pakistan aus dem 3. Jhdt. v. Chr. 309—311

BOEKBESPREKINGEN:

- JOHANSSON, B. O. H., Svenska Palatset i Konstantinopel.
Sveriges Kyrka och ministerhus i Konstantinopel under sjutton-
en aderton-hundratalen (A. A. Kampman) 311—312
- WELTGESCHICHTE DER ARCHITEKTUR, Band 8: Die Archi-
tektur der Mittelmeerländer, Afrikas und Asiens vom VI. bis XIX.
Jahrhunderts (B. Brentjes) 312
- ARBEITEN DER STAATLICHEN ERMITAGE, 10: Kultur und
Kunst der Völker des Ostens (B. Brentjes) 313
- GEORGACAS, D. J., The Name "Asia" for the Continent; Its
History and Origin (Alfred Heubeck) 313—315
- WIEGAND, Th., Halbmond im letzten Viertel (Georg Görz)
315—316
- WILSON, J. A., Herodotus in Egypt (Michel Malaise)
316—317
- HELLSTRÖM, P. and H. LANGBALLE, The Rock Drawings
(B. Brentjes) 317—318
- SAUNERON, S., Le Temple d'Esna: Esna III (E. A. E. Rey-
mond) 318—320
- EDEL, E., Das Akazienhaus und seine Rolle in den Begräbnisriten
(Dieter Müller) 320
- GAMER-WALLERT, Ingrid, Fische und Fischkulte im alten
Aegypten (Ph. Derchain) 320—323
- KITCHEN, K. A., Ramesside Inscriptions. Vol. I, Fasc. 1; Vol. II,
Fasc. 2 & 3 (Wolfgang Helck) 323
- GRIESHAMMER, R., Das Jenseitsgericht in den Sargtexten
(Ph. Derchain) 323—324
- SIMPSON, W. K., Papyrus Reisner III: The Records of a Building
Project in the Early Twelfth Dynasty (O. D. Berlev)
324—326
- SCHWARTZ, J. avec la coll. de A. BADAWY, R. SMITH et
H. WILD, Qasr Qarun/Dionysias 1950 (France le Corsu)
326—327
- NATIONAAL MUSEUM CAIRO (Texte de Sergio Donadoni)
(Constant De Wit) 328—329

- QUECKE, H., Untersuchungen zum koptischen Stundengebet
(K. H. Kuhn) 329—331
- ESSAYS IN HONOR OF C. BRADFORD WELLES (Fritz
Uebel) 331—338
- BRUCE, I. A. F., An Historical Commentary on the Hellenica
Oxyrhynchia (Elizabeth Visser) 338—339
- GRIFFITHS, J. G., Plutarch's De Iside et Osiride (L. Kákosy)
339—341
- VIDMAN, L., Isis und Sarapis bei den Griechen und Römern
(V. Wessetzky) 341—342
- DAS ARCHIV DES PETAUS (P. Petaus), herausgegeben von
Ursula Hagedorn, Dieter Hagedorn, Louise C. Youtie, Herbert C.
Youtie (Anna Swiderek) 342—346
- LINDSAY, J., Cleopatra (H. Leclercq) 346—347
- HALLO, W. W. (ed.), Essays in Memory of E. A. Speiser
(K. R. Veenhof) 347—353
- RÖMER, W. H. Ph., Frauenbriefe über Religion, Politik und Pri-
vatleben in Mari: Untersuchungen zu G. Dossin, ARM X (Jack
M. Sasson) 354—356
- EPOS O GILGAMESOVI (Das Gilgamešepos). Aus den sume-
rischen und babylonischen Keilschrifttafeln übersetzt von Lubor
Matouš (Blahoslav Hruška) 357
- STROMMINGER, E., Die Neuassyrische Rundskulptur (G. van
Driel) 357—358
- MADHLOOM, T. A., The Chronology of Neo-Assyrian Art
(Ruth Opificius) 358—360
- SALONEN, A., Die Fischerei im alten Mesopotamien nach sume-
risch-akkadischen Quellen (Raymond-Rieck Jestin) 360—361
- LEICHTY, E., The Omen Series šumma izbu (René Labat)
361—363
- CASSIN, Elena, La splendeur divine (G. van Driel) 363—365
- WALTERS, S. D., Water for Larsa: An Old Babylonian Archive
Dealing with Irrigation (M. Stol) 365—369
- KLENGEL, Evelyn und Horst, Die Hethiter. Geschichte und Um-
welt (A. A. Kampman) 369
- REPORT OF THE DEPARTMENT OF ANTIQUITIES, Cyprus
1970 (D. C. Baramki) 369—370
- WHITLEY, C. F., The Genius of Ancient Israel. The Distinctive
Nature of the Basic Concepts of Israel Studied against the Cultures
of the Ancient East (Siegfried Wagner) 370—372
- MISKOTTE, K. H., Wenn die Götter schweigen. Vom Sinn des
Alten Testaments (M. Stol) 372—374
- LONG, B. O., The Problem of Etiological Narrative in the Old
Testament (Miloš Bič) 375—376

- HENRY, Marie-Louise, Prophet und Tradition (Miloš Bič) 376-377
- WANKE, G., Untersuchungen zur sogenannten Baruchschrift (Otto Böcher) 377-378
- ELSSFELDT, O. (Hrsg.), Die fünf Megilloth. Ruth, Das Hohelied, Esther von Ernst Würthwein, Der Prediger von Kurt Galling, Die Klagelieder von Otto Plöger (Simon J. de Vries) 378-379
- WHYBRAY, R. N., The Heavenly Councillor in Isaiah XL 13-14 (L. M. Young) 379
- RÜGER, H. P., Text und Textform im hebräischen Sirach (Otto Böcher) 379-380
- POHLMANN, K.-F., Studien zum dritten Esra (Wilhelm Th. in der Smitten) 380-383
- ROST, L., Einleitung in die alttestamentlichen Apokryphen und Pseudoepigraphen einschliesslich der grossen Qumran-Handschriften (Otto Böcher) 383
- MUFFS, Y., Studies in the Aramaic Legal Papyri from Elephantine (Wilhelm Th. in der Smitten) 384-385
- TEXTUS, Annual of the Hebrew University Bible Project, Vol. VII. (H. Cazelles) 385
- NEUSNER, J., A History of the Jews in Babylonia. IV. The Age of Shapur II (M. Delcor) 386
- NEUSNER, J., A History of the Jews in Babylonia. V. Later Sasanian Times (M. Delcor) 386
- NICKELS, P., Targum and New Testament (K. R. Veenhof) 386-387
- DOCUMENTS OF JEWISH SECTARIES. Vol. I. Fragments of a Zadokite Work edited by S. Schechter; Vol. II. Fragments of the Book of the Commandments by Anan edited by S. Schechter (Siegfried Wagner) 387-388
- ECKERT, W., N. P. LEWINSON und M. STÖHR, Antijudaismus im Neuen Testament (M. Delcor) 388-389
- HARE, D. R. A., The Theme of the Jewish Persecution of Christians in the Gospel according to St. Matthew (M. Plessner) 389-390
- SCHILLE, G., Das vorsynoptische Judentum (Georg Görz) 390-391
- CODINO, F., Einführung in Homer (A. Heubeck) 391-393
- WALCOT, P., Greek Peasants, Ancient and Modern (E. J. Jonkers) 393-394
- GLUBB, J. B., The Life and Times of Muhammed (D. S. Attema) 394-395
- LOUCA, A., Voyageurs et écrivains égyptiens en France au XIXe siècle (C. Nijland) 395-396
- KHADDURI, M., Political Trends in the Arab World (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 396-397

- DOE, B., Südarabien. Antike Reiche am Indischen Ozean (Walter W. Müller) 397-400
- 'ABD AL-RAHIM, Mudathir, Imperialism and Nationalism in the Sudan (C. W. van Santen) 400-401
- HUFFMANN, R., Nuer Customs and Folklore (C. W. van Santen) 401
- BESHIR, M. O., Education in the Sudan (C. W. van Santen) 401-402
- ALBINO, O., The Sudan. A Southern Viewpoint (C. W. van Santen) 402
- AKIMUSKIN, O. F. und A. A. IVANOV, Redakteur J. E. BORŠCEVSKY, Persische Miniaturen des 14.-17. Jahrhunderts (B. Brentjes) 402-403
- NOVGORODOVA, E. A., Zentralasien und das Karasuk-Problem (B. Brentjes) 403
- MANNAL-OOL, M. Ch., Tuwa in skythischer Zeit (Die Ujucker Kultur) (B. Brentjes) 403-404
- DIE ARCHAEOLOGISCHE ERFORSCHUNG MITTELASIENS (B. Brentjes) 404
- KUŠNAREWA, K. Ch. und T. N. CUBINIŠVILI, Alte Kulturen Südkaukasiens (5.-3. Jahrtausend v.u.Z.) (B. Brentjes) 404-405
- AUF DEN SPUREN DER ALTEN KULTUREN KASACHSTANS (B. Brentjes) 405-406
- LOMAN, J. R. A., Forty Years of "Annual Bibliography of Indian Archaeology" (P. H. L. Eggermont) 406
- WHEELER, R. S., The Politics of Pakistan. A Constitutional Quest (Annemarie Schimmel) 406-407
- KHOURY, A. Th., Der theologische Streit der Byzantiner mit dem Islam (P. Hendrix) 407-408
- DODD, C. H., The Founder of Christianity (Georg Görz) 408
- ZANDEE, J., De Messias. Opvattingen aangaande het Koningschap in de Godsdiensten van het Nabije Oosten (Ina Willi-Plein) 408-410
- BRAUN, H., Wie man über Gott nicht denken soll, dargelegt an Gedankengängen Philos von Alexandria (Georg Görz) 410

MEDEDELINGEN:

- B. BRENTJES, III. Internationaler Kongress der Landwirtschaftsmuseen vom 19.-23.4.1971 in Budapest 411
- W. BARTA, H. W. MÜLLER, D. WILDUNG, Gründung der Ständigen Ägyptologenkonferenz 411-412
- ORIENTALIA MISCELLANEA XXXII 412-448

HOOFDARTIKELN

Wie steht es um die Religionsphänomenologie?

A. Zwei Gründe gibt es, um die im Titel dieses Aufsatzes enthaltene Frage zu stellen. Erstens kann die Religionsphänomenologie auf eine Geschichte von nahezu einem Jahrhundert zurückblicken. Denn in seinem bekannten *Lehrbuch der Religionsgeschichte* von 1887 hat Chantepie de la Saussaye den ersten Artikel über eine Phänomenologie der Religion veröffentlicht. In diesem Jahrhundert hat die Religionsphänomenologie sich ihr Existenzrecht erobert und eine wachsende Popularität erworben, obgleich ihr Kritik nicht erspart worden ist. Besonders während der letzten fünfzig Jahren haben hervorragende Gelehrten ausführliche Artikel oder kleinere und grössere Handbücher über die Religionsphänomenologie geschrieben. Diese Schriften zeigen, dass man das Thema von verschiedenen Seiten anfassen kann. Die Religionsphänomenologie hat sich selbst gewissermassen kartiert: man kennt ihre Varianten und überblickt die ihr innewohnenden Entfaltungsmöglichkeiten. Unwillkürlich erhebt sich die Frage: wie wird es mit der Religionsphänomenologie weitergehen?

Der zweite Grund um unsere Frage zu stellen, ist die Publikation des grossen von Geo Widengren unter dem Titel *Religionsphänomenologie* verfassten Werkes¹⁾. Die Erscheinung dieses magnum opus bedeutet einen Meilenstein in der Geschichte der Disziplin. Gewiss steht Widengren allen seinen Studien und auch diesem Handbuch kritisch gegenüber, in dem Sinne, dass er nicht wie Mohammed behaupten würde, dass er der letzte der Propheten sei, nämlich die letzte Autorität auf diesem Gebiete der Wissenschaft. Aber es fragt sich: wer wird in der Zukunft die Kenntnisse sammeln können und die Originalität besitzen, ein Werk zu schreiben, das dem Buche von Widengren einigermaßen gleichkommen kann, oder anders gesagt: wie wird sich das Fach weiter entwickeln?

B. Die Schriftleitung von BiOr hat mich gebeten, das genannte Werk zu rezensieren; eine Bitte, der ich deshalb gerne nachkomme, weil der Verfasser das Buch gewidmet hat „der theologischen Fakultät der Universität Amsterdam und ihrem Dekan 1962“, d.h. in dem Jahre, in dem ich meinem Kollege proximus in Schweden ein Doktorat honoris causa habe verleihen dürfen.

Die genannte Aufforderung hat mich aber in Verlegenheit gesetzt. Ich habe mich gefragt, ob es sinnvoll und möglich sei über ein so umfangreiches und gediegenes Werk eine Rezension im üblichen Sinne des Wortes zu schreiben. Natürlich kann man verschiedener Meinung von Widengren sein, wie sich bald zeigen wird. Man wird ihn aber nie auf offenen Unrichtigkeiten ertappen können, ja es finden sich keine störenden Druckfehler im Texte, ein Beweis, dass Widengren sein Buch mit aller wünschenswerten Akkuratess verfasst hat. Unter diesen Umständen hat es keinen Zweck, zu versuchen, eine Reihe Randbemerkungen zu machen. Überdies bietet das Buch eine so grosse Fülle von Daten und Betrachtungen, dass niemand alles dies in einer Rezension bewältigen könnte. Das Buch gelangt besser zu seinem Recht, wenn man es mit den Problemen konfrontiert, die sich aus der Natur der Religionsphänomenologie an sich ergeben. Was enthält dies?

Es ist klar, dass jeder Religionsphänomenologe sein eigenes „approach“ zur Zielsetzung und Methode dieser Disziplin hat. Es besteht in dieser Hinsicht keine orthodoxy Lehre. Das Fach besitzt im Gegenteil so viele Facetten, dass jeder seine eigene Interpretation geben kann. Damit vernachlässigt er wiederum Aspekte, die andere gesehen haben. Wie mächtig Widengrens Beherrschung der Materie auch sein möge, es versteht sich, dass selbst ihm gewisse Gesichtspunkte entgangen sind. Niemand wird ihn deswegen tadeln. Hierin spricht sich vielmehr seine Wahl aus, die er mit vollem Bewusstsein getroffen hat und die er mit Argumenten verteidigen kann. Deswegen scheint es mir, dass die Eigenart seines Werkes besser beurteilt werden kann, wenn man es in den Kontext verwandter Studien versetzt. Dabei habe ich nicht die Absicht, die Geschichte der Disziplin und die Diskussion über ihre Methode aufs neue aufzurollen. Dafür möchte ich auf frühere Schriften, in denen ich diese Fragen eingehend erörtert habe, verweisen²⁾. Im Rahmen dieses kurzen Artikels will ich nur zum Vergleich mit Widengrens Arbeit eine Charakteristik von einigen bekannten Religionsphänomenologien geben.

C. Bevor ich diese „Phänomenologie“ einer Anzahl phänomenologischen Werken beginnen kann, muss ich den Leser mit dem Inhalt von Widengrens Werk vertraut machen. Es versteht sich, dass die Zusammenfassung eines Werkes von 684 Seiten nur äusserst summarisch sein kann.

Im Anfang des ersten Kapitels über „Religion und Magie“ definiert Widengren die Religionsphänomenologie folgendermassen: „Die Religionsphänomenologie will die verschiedenen Erscheinungen der Religion klassifizieren, d.h. sie will die Religion so schildern wie sie in ihren wechselnden Lebensäusserungen erscheint. Die Religionsphänomenologie ist also die Wissenschaft von den verschiedenen Erscheinungsformen der Religion. Sie ist hingegen keine Wissenschaft von den historisch gegebenen verschiedenen Lebensformen der Religionen. Hier verläuft die Grenzlinie zwischen Religionsphänomenologie und Religionsgeschichte. Während die Religionsphänomenologie alle Äusserungen des religiösen Lebens behandelt, wo immer sie auch erscheinen, erforscht die Religionsgeschichte mit ihrer rein historischen Methode die Entwicklung der einzelnen Religionen. Die Religionsphänomenologie wird hierdurch zur systematischen Ergänzung der Religionsgeschichte“. Dies ist eine klare Grenzscheidung zwischen den zwei genannten Wissenschaften. Die Definition der Religionsphänomenologie gibt aber keine Auskunft über ihre Methode.

Im ersten Kapitel macht Widengren sachkundig das Problem des Verhältnisses von Religion und Magie klar. Es fällt auf, dass er die Auffassung von „mana“ als eine unpersönliche, übernatürliche Kraft energisch verneint.

¹⁾ Walter de Gruyter & Co, Berlin, 1969 (8vo, XV + 684 S.). Preis: DM 38.—.

²⁾ Siehe die Liste der „Publications“ in „Liber Amicorum“ und „Comparing the Phenomenological and the Theological Method“ in Numen XVII, Fasc. 1.

Seiner Meinung nach ist die Idee eines mehr oder minder persönlich gedachten Gottes ein Grundbegriff der Religion. Das geht aus Kapitel 3 und 4, die vom „Gottesglauben“ handeln, hervor. Erst folgt noch Kapitel 2 über „Tabu und Heiligkeit“, in dem der Verfasser diese oft nachlässig benutzten Begriffe kritisch betrachtet, ihre Bedeutung philologisch erklärt und, was die Heiligkeit betrifft, Rud. Otto's auf den „Urschauer“ gegründete Auffassung von Heiligkeit kritisiert. Kapitel 3 zeichnet eine Figur, die in Widengrens religionshistorischer Forschung eine grosse Rolle spielt, nämlich den Hochgott: bei den schriftlosen Völkern in Afrika und Asien, bei den indogermanischen Völkern, in Ägypten und im Vordern Orient. Angehängt sind Unterabteilungen über die Muttergöttin und den Kulturbringer. Der letztere soll ein Derivat des Hochgottes sein (S. 91/2). Das Bild des Hochgottes stützt sich auf reichliche ethnologische und philologische Daten und erhält scharf umrissene Gesichtszüge in einigen Typologien (S. 47, 61). Dabei wird der Hochgott als Schicksalsmacht gewertet (S. 53). Der Gegenstand des vierten Kapitels ist: Pantheismus, Polytheismus, Monotheismus. Widengren lässt den modernen, ästhetisch betonten und den älteren religiös-philosophischen Pantheismus ausser Betracht, fast vielmehr diese Gestaltung des Gottesglaubens als diejenige Vorstellung auf, in der das All als Körper der Gottheit gesehen wird. Weiter ist er der Überzeugung, dass der Polytheismus aus dem Pantheismus hervorgegangen ist (S. 3, 545). Der Monotheismus nimmt in diesem phänomenologischen Zusammenhang eine bescheidene Stelle ein. Kapitel 5 ist den „bösen Wesen und dem Bösen“ gewidmet, wie sie in der indo-iranischen Religion und in der „iranischen“ Gnosis, in den Religionen des alten vordern Orients, im Judentum, im Christentum und im Islam vertreten sind.

Die Kapitel 6, 7, 8 behandeln Themata, die Widengren, dank einigen Vorarbeiten völlig beherrscht, nämlich „Mythus, Glaube und Mythos, Ritus“. Die Kapitel sind so inhaltsreich, dass ich nur die Titel der Paragraphen erwähnen kann: „Der Mythos als Ritualtext“, „Verschiedene Kategorien von Mythen“, „Mythus, Legende, Märchen“, „Mythus und Geschichte“. Interessant ist der siebente Kapitel über „Glaube und Mythos“, und zwar in Israel und Islam, in den indogermanischen Religionen, im Buddhismus, mit einem Schlussparagraphen über „Das Verhältnis von Mythos und Glauben“. Auch das Kapitel über den Ritus enthält reichen Stoff: „Das Wesen des Ritus“, „Die verschiedenen Typen des Ritus: apotropäische und eliminatorische Riten, Geburts- und Initiationsriten“, „Die verschiedenen Typen des Ritus: Einweihung und Taufe“, „Taufe und Hochzeit“, „Jahresriten“, „Ritus und Volkssitte“. Hinter diesen minuziösen Auseinandersetzungen liegt die bekannte Idee eines „mythical-ritual pattern“ der älteren Kulturen, ein Gedanke, den Widengren mit den erforderlichen Nuancen anwendet, wie z.B. aus seinen Bemerkungen über „das Zusammenspiel von Mythos und Geschichte“ hervorgeht. In Kapitel 9 sind „Beichte, Busse und Gebet“ an der Reihe. Sie werden betrachtet unter den folgenden Gesichtspunkten: „Der Vordere Orient und das Judentum“, „Die iranische Religion“, „Indische Religionen“, „Betrachtungen über Beichte und Busse“. Dieser Abschnitt gibt Veranlassung, eine Bemerkung von allgemeiner Tragweite über das

ganze Werk zu machen: Widengren legt viel Wert darauf, die phänomenologische Verwandtschaft zwischen den religiösen Strukturen von Mesopotamien, Iran, den späteren Religionen von „Asia Minor“, einschliesslich des Judentums, ferner dem orthodoxen und heterodoxen (gnostischen) Christentum, dem Gnostizismus als solchen und dem Islam hervorzuheben.

Kapitel 10 und 11 sind dem Kultus gewidmet. Sie besprechen „Das Opfer“, „Das Gabenopfer“, „Das Sühneopfer“, „Das Kommunionsoffer“, „Die opferfeindliche Haltung“, und, anlässlich des „Kultplatzes“: „Symbolische Bedeutung des Heiligtums im alten Vordern Orient“, „Symbolische Bedeutung des Heiligtums unter den indo-germanischen Völkern“, „Der Tempel als wirtschaftliches und kultisches Zentrum“, „Vom Tempel zur Basilika“. Die Titel der Paragraphen lassen aufs neue einen Reichtum an interessanten Gesichtspunkten vermuten. Kapitel 12 enthält die Auseinandersetzung mit einem Lieblingsthema des Verfassers: „Das sakrale Königtum“, dargestellt nach zwei Aspekten: „Die Königsideologie“ und „Die Königskrönung“. Das Thema ist zwar etwas abgedroschen, aber wie immer ist Widengren hier gut dokumentiert und konzis in seinen Formulierungen, so dass er einen eigenen „approach“ zu bieten hat.

In Kapitel 13 beschäftigt der Verfasser sich mit den religiösen Vorstellungen hinsichtlich „Tod, und Begräbnis, Heiligenkult“ und wohl nach ihren folgenden Facetten: „Die Einstellung zum Tode und zu den Toten“, „Trauerbräuche“, „Die Bestattungssitte“, „Der Totenkult“, „Der Heiligenkult“. Was den letzten Gegenstand betrifft, konstatiert er in den Formen des Heiligenkultes in den antiken Religion, im Christentum und im Islam gewisse phänomenologische Übereinstimmungen, die auf einen historischen Zusammenhang hinweisen (S. 426). Darauf folgt ein Kapitel über „Geist und Seele“, in dem er auf die Tatsache hinweist, dass sowohl auf arischem als auch auf semitischem Gebiet die Vorstellung herrscht, dass eine Korrespondenz besteht zwischen Gottes Geist, dem Wind und dem Geist des Menschen (S. 430). Kapitel 15 und 16 handeln von der „Eschatologie“ und der „Apokalyptik“, zwei Begriffe, die der Verfasser nicht im üblichen Sinne anwendet, nämlich einerseits als die Vorstellungen vom Leben nach dem Tode und andererseits als die Spekulationen über den Weltverlauf.

Die „Gnostische Einstellung“ kommt in Kapitel 17 zur Sprache. Wer die Ansichte Widengrens über den Gnostizismus kennt, wundert sich nicht, dass er den „indo-iranischen Hintergrund“ betont. Weiter folgen Paragraphen über „Die gnostischen Hauptmotive“ und „Den gnostischen Zeitbegriff“. Gut dokumentiert ist wiederum das Kapitel über „Die Mystik“, mit der folgenden Einteilung: „Was ist Mystik?“, „Die islamische Mystik“, „Die christliche Mystik im Vordern Orient“, „Die christliche Mystik im Abendlande“. Anregend ist auch Kapitel 19 über „Heiliges Wort und Heilige Schrift“. Man lese aufmerksam die Paragraphen über den „Offenbarungsträger auf dem Thron“, „Wort und Schrift“. Daran schliesst sich Kapitel 20 über „Die Kanonbildung“, in „Indien und Iran“, dem „Judentum“ und dem „Christentum“, eine Studie, die von dem Abschnitt „Allgemeine Betrachtungen zur Kanonbildung“ abgerundet

wird. Das letzte Kapitel bietet Betrachtungen über „Das Individuum und die Gruppe“, wobei die folgende Grösse betrachtet werden: „Die Gruppe“, „Das Individuum“, „Kosmos, Gesellschaft und Individuum“. Am Schluss des Werkes findet man eine Bibliographie von den Arbeiten, deren vollständiger Name, Druckjahr u.s.w. im Text nicht angegeben sind, und ein dreifaches Register: 1) Verfasserregister, 2) Stellenverzeichnis, 3) Namen- und Sachregister.

D. Dieses all zu summarische Inhaltsverzeichnis macht es klar, dass Widengren ein Werk von enzyklopädischem Umfang geschaffen hat. Die deutsche sorgfältig ergänzte und stark erweiterte Ausgabe ist eine Übersetzung seines schwedischen Buches *Religionens Värld* (1953, 534 S.). Der Verfasser hat fünf neue Kapitel (5, 7, 9, 11, 20) und vier neue Paragraphen hinzugefügt. Obendrein hat er mehr Material aus dem Buddhismus und dem Islam verarbeitet. Natürlich liegen dem Werke die vielen Monographien, die Widengren im Laufe der Zeit veröffentlicht hat, zugrunde. Dies bedeutet, dass diese Religionsphänomenologie ihre Materie nicht in erster Linie aus den Studien anderer Gelehrten bezieht, sondern fast gänzlich auf den eigenen historischen und philologischen Forschungen des Verfassers beruht. Das lässt Widengren so stark in seinen Auseinandersetzungen sein. Bis in die Noten spürt man, dass er die verschiedenen religionshistorischen Standpunkte studiert hat und sie im Griff hat.

Dennoch hat man Anlass, in verschiedener Hinsicht anderer Meinung zu sein als Widengren. Ohne Anspruch auf Vollständigkeit will ich im Vorübergehen die folgenden Punkte berühren: 1) Es ist zweifelhaft, ob man die Vorstellung einer unpersönlichen übernatürlichen Macht ohne weiteres verwerfen kann. Es gibt Daten, die zur Vorsicht mahnen. 2) Es könnte irreführend wirken, den Hochgott eine Schicksalsmacht zu nennen. Bei Schicksal denkt man an ein unentrinnbares Verhängnis. Es wäre besser von der souverän bestimmenden Macht des Hochgottes zu sprechen. 3) Die Verbindung, die Widengren zwischen Hochgott und Fruchtbarkeit sieht, hat keine allgemeine Bedeutung: es gibt hervorragende Vegetationsgötter, wie Osiris und Min in Ägypten, die keine Hochgötter sind. 4) Wer das grosse Werk von J. van Baal über „Dema“ (S. 988) kennt, wird finden, dass der Verfasser diesem merkwürdigen Gottesbegriff zu wenig Aufmerksamkeit geschenkt hat. 5) Es mutet etwas fremd an, das wohlbekannte „tat tvam asi“ in einen pantheistischen Zusammenhang gestellt zu sehen (S. 106), da es doch die erlösende Einsicht zum Ausdruck bringt, dass die Welt nur Schein ist und das Selbst des Menschen identisch mit dem Selbst der Welt. Dies ist kein Pantheismus, sondern Akosmismus. 6) Man könnte mit dem Verfasser streiten über den Gebrauch der Termini: Eschatologie und Apokalyptik. Im üblichen Sprachgebrauch sind mit Eschatologie die Erwartungen über das endzeitliche Los der Welt und des Menschen gemeint, und Apokalyptik deutet eine Literatur an, die Enthüllungen über das Ende der Weltgeschichte enthält. Diese Bemerkungen verringern den Wert des Werkes keineswegs, sondern sind nur ein Beweis dafür, dass der Rezensent mit dem Verfasser mitgedacht hat.

E. Der Wert eines wissenschaftlichen Werkes kann nur durch Vergleich mit verwandten Studien ans Licht kommen. In Gedanken stellt man Widengrens Religionsphänomenologie neben Bücher ähnlicher Art. Deshalb will ich eine Anzahl dieser Werke kurz charakterisieren.

Berühmt ist der Artikel, den Edv. Lehmann über „Erscheinungswelt der Religion“ (Phänomenologie der Religion) in „Die Religion in Geschichte und Gegenwart“ von 1910 geschrieben hat. Der Aufsatz ist rein deskriptiv und folgendermassen eingeteilt: „Heilige Bräuche“, „Heilige Worte“, „Heilige Menschen“. Ein korrespondierender Artikel findet sich in „Lehrbuch der Religionsgeschichte“ von 1925, jetzt genannt „Erscheinungs- und Ideenwelt der Religion“ und in einer minder systematischen Ordnung den Hauptformen des religiösen Lebens gewidmet.

1933 erschien die ursprüngliche deutsche Ausgabe von Van der Leeuws Religionsphänomenologie unter dem Titel *Phänomenologie der Religion*. Das Werk ist so bekannt, dass ich mich auf eine kurze Charakteristik beschränke. Die Einteilung ist logisch und übersichtlich. Das phänomenologische Material wird nach drei Gesichtspunkte geordnet, nämlich: „Das Objekt der Religion“, „Das Subjekt der Religion“, „Objekt und Subjekt in ihrer Wirkung auf einander“. Daran schliessen sich Kapitel über „Die Welt“ und über „Gestalten“. Ein Kapitel „Epilegomena“, in dem der Verfasser sich unter anderem über die Prinzipien der Religionsphänomenologie verbreitet, bildet den Schluss des Buches. Van der Leeuw zeigt eine grosse Belesenheit, auch von Werken auf den Randgebieten der Religionsphänomenologie. Er hat das Vermögen eines Künstlers, sich in fremden religiösen Strukturen einzuleben. Offensichtlich war er beeinflusst vom Dynamismus, von der philosophischen Phänomenologie und von der Strukturpsychologie.

In 1934 wurde meine holländische *Inleiding tot een phänomenologie van de godsdienst* (S. 229) veröffentlicht, ein Werk, in dem schon die Grundprinzipien meiner Religionsphänomenologie verarbeitet sind, Richtlinien, die ich in späteren Büchern und Artikeln, unter anderem „De structuur van de godsdienst“ (ohne Jahreszahl, S. 95) näher entfaltet habe und auf die ich später zurückkomme.

Das nächste Werk, das genannt werden muss, ist E. O. James' *Comparative Religion, An Introductory and Historical Study* (1938, S. 365). Aus der Einteilung lernt man die Tendenz und die Spannweite des Buches kennen. James behandelt nicht nur bekannte Themata wie „The Magic Art“, „Myth and Ritual“, „Monotheism“, „Immortality“, sondern schreibt auch über „The Way of Salvation“, „Sin and Atonement“, „Sacrifice and Sacrament“. Er betont den Gedanken, dass Religion „the spiritual force holding society together“ (S. 2, 350) sei.

Obgleich M. Eliade's *Traité d'histoire des religions* (1949, S. 405) nicht als Religionsphänomenologie eingeführt worden ist, kann dieses Werk doch tatsächlich als solche gelten. Denn der Untertitel nennt es: „Morphologie du sacré“. Mit Hilfe seiner reichen Kenntnisse, besonders von primitiven und orientalischen Religionen, beleuchtet Eliade die Bedeutung der verschiedenen „Hierophanien“. Er zeigt ein feines Gefühl für den wechselnden Wert der religiösen Erscheinungsformen, für das, was

er „les dévalorisations et les revalorisations du procès de manifestation du sacré“ nennt. Das Buch ist besonders wichtig durch Eliade's Betrachtungen über die Funktion der Mythen und der Symbole.

Als posthumes Werk erschien in 1960 die Übersetzung der Vorlesungen von W. B. Kristensen über Religionsphänomenologie, mit dem Titel *The Meaning of Religion* (S. 532). Kristensen, der nicht den Ehrgeiz hegte sich im Auslande Ruhm zu erwerben, und der seine kurzen, inhaltreichen, nur von Quellenmaterial gestützten Studien immer auf holländisch schrieb, wird von allen holländischen Religionshistorikern geehrt als der beste Kenner der antiken Religionen. Auf seine tief schürfene Einsicht in diesen Religions-Typus gründet sich das genannte Werk hauptsächlich. Die Haupteinteilung ist diese: „General Introduction“, I „Cosmology“, II „Anthropology“, III „Cultus“ A. „Concrete Objectifications“, B. „Cultic Acts“.

In demselben Jahr gab K. Goldammer seine *Formenwelt des Religiösen, Grundriss der Systematischen Religionswissenschaft* (S. 528) heraus. Das Buch verdient Aufmerksamkeit, weil nämlich Widengren sich in einer Note auf S. 2 von Goldammers Auffassung der Religionsphänomenologie distanziert. Wie der Titel andeutet, ist Goldammer in erster Linie am Wesen der Religion interessiert. Sein Buch bietet in den Kapiteln 4, 5, 6, 7, und 8 eine systematische Beschreibung der religiösen Erscheinungsformen, unter dem Gesichtspunkt des Heiligen. Der Schwerpunkt liegt aber in der Einleitung und in den ersten drei Kapiteln, in denen der Verfasser sich über den Begriff „Religion“, über den „Gegenstand der Religion“, nämlich „Das Heilige“ und über „Das Frommsein“ verbreitet.

Schliesslich möge das grosse Werk von Fr. Heiler, „Erscheinungsformen und Wesen der Religion“ genannt werden (1961, S. 605)³). Es zeugt von einer aussergewöhnlich grossen Belesenheit und einer ausgedehnten Kenntnis, auch von Gebieten, die andere Phänomenologen nicht beherrschen, wie die Geschichte der Dogmen, der Symbole und der Liturgien der christlichen Kirchen. Der Aufbau ist traditionell und erinnert an Lehmanns zuerst genannte Artikel: ausführlich werden heilige Gegenstände, Zeiten, Orte, Menschen, u.s.w. besprochen. Obgleich eine Auseinandersetzung mit den tonangebenden phänomenologischen Theorien leider fehlt, ist Heiler doch originell in seiner Auffassung von den „Erscheinungsformen und dem Wesen der Religion“. Seine Ideen werden verdeutlicht durch ein Diagramm auf Seite 20. Er behandelt nacheinander: A. „Die Erscheinungswelt der Religion“ (435 S.), B. „Die Vorstellungswelt der Religion“ (85 S.), C. „Die Erlebnisswelt der Religion“ (18 S.), D. „Die Gegenstandswelt der Religion“ (2 S.), E. „Das Wesen der Religion“ (5 S.). Das Werk kulminiert in diesem letzten Kapitel, in dem Heiler, mit Anerkennung der Unergründlichkeit des göttlichen Mysteriums, versucht, das Wesen der Religion zu umschreiben.

³) Wenn ich die Schriften von Kollegen, wie z.B. van Baaren, Hidding, al Faruqi, Jurji, Mensching und Oxtoby nicht nenne, so bedeutet dies nicht, dass sie meiner Meinung nach nichts wichtiges zur Frage beigetragen haben, aber es will nur sagen, dass die gegebene Auslese meinen Zwecken am besten dient.

F. Es fällt nicht schwer, einzusehen, dass die Religionsphänomenologie Widengrens in dreierlei Hinsicht mit derjenigen Kristensens übereinstimmt. Erstens gründen beide Gelehrten ihre phänomenologischen Untersuchungen auf die Quellen, zu denen sie selbst Zugang haben. Aber die Grundfläche von Widengrens Religionsphänomenologie ist breiter als diejenigen von Kristensen. Mit der Ausnahme von China und Japan kann Widengren seine Belege aus fast allen Gebieten der Religionsgeschichte holen. Zweitens sind beide zurückhaltend in der Benutzung von Daten aus der primitiven Religion. Kristensen hat sich lange Zeit mit dieser Materie abgemüht, aber sie schliesslich verlassen, in der Überzeugung, dass er, auch wegen Mangel an Sprachkenntnissen, nicht in dieses Gebiet vordringen könne. Das ist noch immer eine Warnung, nicht gegen ernsthafte religionshistorische Forschung auf diesem Gebiet, wohl aber gegen eine unbesonnene Verwendung von Daten aus der Primitivreligion in einem phänomenologischen Zusammenhang. Drittens haben beide Phänomenologen sich wenig um die Methode gekümmert, im Unterschied von Van der Leeuw und Goldammer, und in gewissem Sinne auch von Eliade, besonders aber im Unterschied von zwei jüngeren Gelehrten, nämlich von J. M. Kitagawa, der zur Erinnerung an J. Wach⁴) einen Aufsatz über „Gibt es ein Verstehen fremder Religionen?“ geschrieben hat, und J. D. J. Waardenburg, der am Schluss seiner Studie über *L'Islam dans le Miroir de l'Occident* (1961) eine minutiöse Analyse der „étapes de la compréhension“ durchgeführt hat. Diese „Epochè“ hinsichtlich der Methode der Epochè ist ein gutes Recht sowohl von Kristensen als auch von Widengren. Man hat aber das Gefühl, dass eine kurze Auseinandersetzung mit den phänomenologischen Prinzipien dem Werke Widengrens gut getan hätte.

Mit Eliade hat Widengren sein Interesse für Mythen, Riten und Symbole gemein. Jedoch ist der „approach“ Widengrens rein religionswissenschaftlich, während bei Eliade ein gewisses „engagement“ mitspricht, nämlich sein Streben, die Religionsgeschichte auch bei der Schöpfung eines „nouveau humanisme“ mitwirken zu lassen⁵). Bei Widengren spürt man weiter den Einfluss G. Dumézils, dessen Bedeutung für die religionswissenschaftlichen Forschung er S. 632/5 betont. Manche Seite bezeugt, dass Widengren die komparative Methode Dumézils auf eigener Weise angewendet hat.

Mit etwas gutem Willen kann man drei phänomenologischen Methoden unterscheiden: die deskriptive, die typologische und die phänomenologische im spezifischen Sinne des Wortes. Widengren geht weiter als zu einer rein deskriptiven Ordnung der religiösen Phänomene, wie man sie bei Lehmann und teilweise auch bei Heiler findet; denn er forscht nach dem Sinne der religiösen Komplexe. Er macht halt vor dem Suchen nach dem Wesen der Religion, wie es Goldammer und Heiler betrieben haben. Er bietet eine gut dokumentierte Typologie, die den Sinn von komplexen religiösen Erscheinungsformen klarlegt.

Tatsächlich behandelt Widengren eine Reihe von Ty-

⁴) Joachim Wach-Vorlesungen der theologischen Fakultät der Philipps-Universität Marburg/Lahn I, Leiden, E. J. Brill, 1963.

⁵) M. Eliade, *La nostalgie des origines, méthodologie et histoire des religions*. Les Essais CLVII, Gallimard, Paris, 1971.

pen religiösen Lebens. Unwillkürlich fragt man sich, warum er eben diejenigen gewählt hat, die in seinem Buch vertreten sind, und nicht andere. Das heisst: es wird nicht ganz so deutlich welches System hinter seiner Religionsphänomenologie liegt, wie das bei Kristensen und Van der Leeuw der Fall ist. Kristensen hat offensichtlich seine Religionsphänomenologie nach der Grundstruktur der Religion eingeteilt, nämlich: Gottesbegriff, Anthropologie, Kultus. Wenn man dieses Schema auf Widengrens Religionsphänomenologie anwendet, sieht man, in welcher Hinsicht sie ergänzt werden könnte: nämlich in der Anthropologie, die jetzt nur durch das Kapitel über „Geist und Seele“ vertreten ist, und besonders in einer Erlösungslehre, der z.B. James Aufmerksamkeit geschenkt hat in seinen Kapitel über „The Way of Salvation“ und „Sin and Atonement“.

G. Nach einem Jahrhundert phänomenologischer Studien, nach der Publikation des voluminösen Werkes, das Widengren geschaffen hat, erhebt sich die Frage: Wie geht es weiter mit der Religionsphänomenologie? Es sei mir gestattet, darüber einige kurze Bemerkungen zu machen:

1) Jeder Phänomenologe weiss aus eigener Erfahrung, dass er seinen Gegenstand bei weitem nicht in den Griff bekommt, wie umfangreich sein Handbuch auch anwächst. Der Horizont dieses Faches weicht immer weiter zurück, je näher man ihn kommt. Mit Recht beschliesst Van der Leeuw sein Buch mit den Schlussworten des Märchens: „Un sau hat allens en Enne und düt Bauk ok. Awerst allens, wat en Enne hat, geiht annerwärts von vorne wedder an“. Jedenfalls weiss man etwas ganz sicher: niemand wird in Zukunft imstande sein, ein Werk zu schreiben, das dem Buche Widengrens gleichkommt. Denn das Spezialistentum setzt sich auch auf diesem Gebiete immer mehr durch. Niemand wird sich den mächtigen Griff über das phänomenologische Material erobern können, den Widengren besitzt.

2) In diesem Artikel ist die Aufmerksamkeit noch nicht darauf gelenkt, dass Religionsphänomenologie eine doppelte Bedeutung hat: es ist eine Wissenschaft, der man ein umfangreiches oder bescheidenes Handbuch widmen kann; aber es ist auch eine Methode der Forschung. Und diese Methode ist äusserst wichtig und sollte geklärt werden. Denn man sollte bedenken, dass diese Methode auch normativ für die Religionsgeschichte ist. Deshalb unterstütze ich gerne Eliades Plädoyer für eine „herméneutique totale“⁶). Mit Recht legt Eliade dar, dass es nicht genügt, interessante Daten zu sammeln und zu ordnen. Wir dürfen uns nicht zufrieden geben, bevor wir den religiösen Sinn auch von exotischen religiösen Phänomenen verstanden haben. Kristensen sagte immer zu seinen Schülern: „Man muss Nüsse knacken“. Leider gibt es zu viele Nüsse, die man nicht geknackt hat. Man lässt sie einfach liegen. Nun bedeutet dies nicht, dass man weitgehend über die Möglichkeiten des „Verstehens“ spekuliert. Bei den an sich verdienstvollen Reflexionen von Waardenburg z.B. droht die Gefahr, dass man sich in Probleme verwickelt, die der Phänomenologe nicht beherrscht und die er den Philosophen überlassen

⁶) Op. cit. S. 122 sq.

sollte. Man sollte nur einen einfachen Code des phänomenologischen Betragens aufstellen. Dazu gehört in erster Linie die sachliche Einsicht, dass es ein religiöses Geheimnis gibt, das nur die Gläubigen kennen. Das braucht kein Hindernis zu sein in einen Typus der Religion, den man nicht bekennt, tief einzudringen, wenn man nur die scharf formulierten phänomenologischen Richtlinien beobachtet. Meiner Überzeugung nach ist es weiter sehr wichtig, dass jeder Religionshistoriker sich der unausgesprochenen Voraussetzungen seiner Studien, mit denen er arbeitet, bewusst ist, wie z.B. der Begriffe wie Religion, Mythos, Ritus, Magie, und die nicht selbstverständlich sind, sondern Probleme enthalten.

3) Es tut auch Not, über die Zielsetzung der Religionsphänomenologie nachzudenken. So hat Van der Leeuw z.B. den vielleicht nicht ganz gelungenen Versuch gemacht Typen der Religion zu definieren. Widengren hat sich daran nicht gewagt. Persönlich habe ich immer die These verfochten, dass das Ziel der Religionsphänomenologie dreifach sei, nämlich 1) die Theorie der Phänomene, 2) der Logos der Phänomene und 3) die Entelecheia der Phänomene. Die erste Aufgabe ist das Forschen nach dem Sinn der religiösen Erscheinungen, die sich ordnen lassen nach den Hauptthemen der Religion: Gottesbegriff, Anthropologie, und Dienst an der Gottheit in Kultus und praxis pietatis. Den Logos der Phänomene entdeckt man, wenn die Strukturen gewisser Hauptformen des Glaubens, die aus Unterschieden in der Gotteserkenntnis hervorgehen, zur Tage gefördert werden, wie z.B. der Unterschied zwischen der antiken kosmischen Gotteserkenntnis und der historischen Gottesoffenbarung, auf der unter anderem Judentum und Christentum fussen. Die Entelecheia der Phänomene soll die Probleme der Entfaltung des religiösen Bewusstseins studieren. Sie kommt dem Bedenken R. Pettazzonis entgegen, der behauptete, dass die Religionsphänomenologie die historische Entwicklung vernachlässige. In diese Kategorie habe ich auch die Behandlung der Phänomene, die ich „die Kehrseite der Religion“ nenne, hineingestellt, weil man oft zu idealistisch über die Religion redet. Ich schwöre keineswegs auf diese Formulierung der Zielsetzung der Religionsphänomenologie. Mein Anliegen ist nur, zu unterstreichen, dass man sich sachlich und genau von den Implikationen dieses Faches Rechenschaft geben soll.

4) Meine Generation hat sich um die Religionsphänomenologie bemüht und besitzt wohl nicht mehr die Phantasie und Schaffenskraft, um nach Widengrens Religionsphänomenologie noch etwas Neues zu schaffen. Es muss eine jüngeres Geschlecht kommen, das die Arbeit weiter führt. Voraussetzung für phänomenologisches Gelingen wird erstens sein, dass man exakte Kenntnisse sammelt und dass man getrieben wird vor derselben Leidenschaftlichen Liebe zur religionshistorischen Wahrheit, die Männer wie Kristensen, Heiler, James, Eliade und Widengren beseelte. Zweitens wird man keine dicken Wälzer mehr schreiben können. Wie in der heutigen Literatur wird die Form die der „short story“ sein. Aber dann müssen es „short stories“ sein, die methodisch und inhaltlich noch sachlicher und kritischer aufgebaut sind als vorher. So wird man aufs neue das Problem der Methode erörtern müssen. Weiter lohnt es sich, bekannte

Begriffe ganz aufs neu genau zu definieren, wie K. Rudolph dies neulich für den Mythos getan hat ⁷⁾. Schliesslich gibt es eine Fülle von nachverlässigten phänomenologischen Themen, die man nach dem Grundsatz der „herméneutique totale“ durchleuchten könnte.

Amsterdam, Juni 1971

C. J. BLEEKER

Zu den sogenannten Denkmälern der Könige Skorpion und Dr am Jebel Sheikh Suliman (Nubien)

Südlich von Buhen am zweiten Nilkatarakt fand W. Needler am Jebel Sheikh Suliman einige Felszeichnungen ¹⁾. Aus ihnen schälte sie eine Komposition heraus, die drei Menschen mit einem riesigen Skorpion zeigt. In fuhlerartigen Scheren hält das Tier einen Strick, der vom Kopf eines knienden Gefangenen mit einer Feder ausgeht. Hinter dem Gefangenen steht ein Mann mit einem Tierschwanz und einer Waffe in der einen und den Strick, mit dem die Arme des Knienden auf dem Rücken gefesselt sind, in der anderen Hand. Gegenüber dieser Gruppe ist ein anderer Mann in den Stein geschnitten; er trägt ebenfalls einen Tierschwanz und einen eingedrückten Bogen.

Miss Needler hält es für möglich, dass die Zeichnung eine Expedition des Königs Skorpion zum zweiten Katarakt darstellt. Zur Unterstützung dieser These dienen der Keulenkopf und die zylindrische Steinvasse aus Hierakonpolis ²⁾ mit Darstellungen von Skorpionen und gekrümmten Bogen. Beide Gegenstände können nach Miss Needler ebenfalls einen Sieg des Königs Skorpion über Nubien symbolisieren.

Bei einer eingehenden Betrachtung der unretuschierten Fotos stösst man jedoch auf einige Schwierigkeiten. So sind die drei Männer in der gleichen Technik hergestellt, nämlich eingeschnitten. Die Kontur des Skorpions ist jedoch mit aller Deutlichkeit gepickt. Wenn aber nicht der Nachweis erbracht werden kann, dass bei Kompositionen früher Felsbilder verschiedene Techniken angewandt wurden, muss angezweifelt werden, dass die Zeichnung der Männer mit ihrem Gefangenen etwas mit dem riesigen Skorpion zu tun hat.

Es gelang mir nicht festzustellen, dass die Ägypter jemals einen Skorpion mit so dünnem ausgestrecktem Schwanz ohne Stachel und ausgestreckten, fuhlerartigen Scheren wie am Jebel Sheikh Suliman dargestellt haben. Auch auf den erwähnten Gegenständen aus Hierakonpolis zeigen die Tiere ihre typischen Merkmale, den kräftigen, mehr oder weniger stark gekrümmten Schwanz mit der gefährlichen Giftwaffe, dem Stachel. Die Krebscheren sind nie ganz ausgestreckt. Es muss also auch in Frage gestellt werden, dass diese Skorpiondarstellung von Ägyptern stammt. Eine ähnliche Tierzeichnung findet sich jedoch auf einem Gefäss der C-Gruppe in Aniba ³⁾. Der Skorpion hat einen langen, dünnen, kaum gebogenen Schwanz und fuhlerartig ausgestreckte Scheren. Daher

⁷⁾ K. Rudolph, *Der Beitrag der Religionswissenschaft zum Problem der sogenannten Entmythologisierung* (Kairos, Neue Folge, XII Jahrgang 1970/Heft 3).

¹⁾ JARCE 6 (1967), p. 87-91 und Pl. I, II.

²⁾ Quibell, *Hierakonpolis I*, Pl. 25, 19, 20.

³⁾ Steindorff, *Aniba I*, Pl. 65, Nr. 46.

ist es nicht von der Hand zu weisen, dass die Skorpiondarstellung von der Hand eines C-Gruppen-Künstlers stammt. Von wem und zu welcher Zeit die Komposition der drei Männer geschaffen wurde, ist sehr schwierig zu entscheiden und im wesentlichen auch nicht wichtig. Beim Heranziehen von Felsbildern des gleichen Raumes ⁴⁾ ergibt sich, dass sie sich ohne weiteres mit ihnen vergleichen lassen. Da der eingedrückte Bogen für die A-Kultur belegt ist ⁵⁾, während sich in der C-Kultur bisher nur der einfache Segmentbogen nachweisen liess ⁶⁾, lässt sich vielleicht vermuten, dass die Komposition mit den Männern während der A-Kultur in den Stein geschnitten wurde. Das eingepickte Bild mit dem Skorpion ist dann möglicherweise während der C-Epoche angefertigt worden. Die Fixierung eines prädynastischen ägyptischen Vorstosses unter König Skorpion bis zum zweiten Katarakt stellt die Komposition demnach wohl nicht dar.

Nur einige Schritte entfernt von dieser Felszeichnung befand ⁷⁾ sich eine andere, die als Siegesdenkmal des Königs Dr über die Südländer am zweiten Katarakt interpretiert wurde. Zu dieser, von Herrn Professor Helck abgelehnten Deutung ⁸⁾, möchte ich noch einige Bemerkungen anfügen: die von Arkell ⁹⁾ herausgeschälte Komposition umfasst drei verschiedene Techniken. 1) Relief mit Palastfassade, Gefangenen, Gefallenen, Schiff und Hütte. 2) Tief eingeschnittener „Namenszug“, „Stadtzeichen“ und „Heck“ des Schiffes. Dieser tief eingekratzte Schrägstrich, der noch über den Schiffsboden hinausreicht, rahmt jedoch eine Hieroglypheninschrift ein, während der Schiffsrumpf deutlich weiter bis zur Abbruchstelle verläuft. 3) Schwach eingeschnitten sind der Vogelkopf über dem „Namenszug“, die Wellen und die Darstellungen über den „Stadtzeichen“.

Zur Interpretation des „Namenszuges“ als Tiergraffito vergleiche man andere stark stilisierte Darstellungen des gleichen Raumes ¹⁰⁾. Auf ägyptischen vor- oder frühdynastischen Abbildungen konnte ich bisher noch nicht feststellen, dass über der Palastfassade lediglich der Falkenkopf erscheint. Immer sind Schwanz und Beine sichtbar wie bei der Vogeldarstellung auf einem der „Stadtzeichen“.

Obwohl sich eine Eroberung Nubiens unter König Dr durch die Darstellung am Jebel Sheikh Suliman nicht beweisen lässt, hält es Helck für möglich, dass „die mit 'Löchern' versehene Palastfassade und vielleicht auch das Fehlen eines Königsnamens überhaupt auf thinitische Herkunft des ursprünglichen Reliefs hinweisen“ ¹¹⁾. Da sich aber im Alten Reich kein militärisches Vorstossen der Ägypter bis zum zweiten Katarakt beweisen lässt, soll die Frage aufgeworfen werden, ob es sich bei dem Relief nicht um eine Darstellung aus der 11. Dynastie handeln könnte. Die ältesten Inschriften auf dem Block vom Jebel Sheikh Suliman stammen aus dieser Zeit. Auch die Pri-

⁴⁾ Vgl. z.B. SJE 1: 2 (1970).

⁵⁾ Junker, *Kubanieh-Süd*, S. 81, Abb. 4, Nr. 38; Bietak-Engelmayer, *Eine frühdynastische Abri-Siedlung* (1963), Tfl. XXXII f.

⁶⁾ Hofmann, *Die Kulturen des Niltals* (1967), S. 234 f.

⁷⁾ Der Block ist jetzt im neuen Museum in Khartum.

⁸⁾ MDIK (1970), S. 85.

⁹⁾ JEA 36 (1950), p. 27 ff.

¹⁰⁾ Steindorff, *Aniba I*, Tfl. 57, Nr. 14; SJE 1: 2, Corpus C 460.

¹¹⁾ Helck, a.a.O., S. 85.

mitivität der Darstellung könnte auf diese Epoche deuten ¹²⁾. Der Palast, der in seinem Hof nicht, wie zu erwarten wäre, den Namen des Pharaos trägt, sondern „Löcher“ aufweist, kann vielleicht, mit gebührender Vorsicht, als Residenz des gefangenen nubischen Herrschers interpretiert werden. Dass die Häuptlinge feste Behausungen besaßen, wissen wir nicht nur aus dem Bericht des Hr-hwf, sondern auch durch Ausgrabungen in Afyeh ¹³⁾ und wahrscheinlich in Buhen ¹⁴⁾. Allerdings liess sich keine Nischengliederung der Mauern feststellen. Ausserdem würde ein Vordringen bis zum zweiten Katarakt, verbunden mit kriegerischen Auseinandersetzungen, in die beginnende Expansionspolitik der 11. Dynastie passen ¹⁵⁾.

Wahrscheinlich kann aber nur eine erneute Prüfung des Steines, besonders der Tiefe und des Verlaufes der Schnitte dazu beitragen, das Problem zu lösen.

Hamburg, Juli 1971

INGE HOFMANN

Eine aramäische Inschrift in Pakistan aus dem 3. Jhdt. v. Chr.

Im Jahre 1905 überraschte J. Marshall ¹⁾ die Orientalisten mit der Bekanntmachung seines Fundes eines aramäischen Inschriftenfragments aus Taxila-Sirkap ²⁾, das als bedeutsamer Zeuge für die Verbreitung (reichs-)aramäischer Sprache bis in die äussersten Randgebiete des achämenidischen Weltreiches und des Hellenismus betrachtet werden muss. So ist es nicht verwunderlich, dass der Beleg in der Fachwelt auf grosses Interesse stiess und mehrfach bearbeitet wurde ³⁾.

In der Tat hat sich die Inschrift als echt erwiesen und stammt vermutlich aus der Zeit des Königs Asoka, d.h. aus der Mitte des 3. Jahrhunderts ⁴⁾. Sie ist m.E. kein eingeschlepptes Sprachzeugnis, sondern in Taxila selbst entstanden. Altheim-Stiehl rechnen zwar mit der Möglichkeit, dass der Stein „aus Sirshuk oder sonstwoher

¹²⁾ Otto, *Ägypten* (1966⁴), S. 101.

¹³⁾ Lal, B.B., ILN 20. April 1963, Nr. 2133. Eines der Gebäude hatte sechs Räume, die miteinander in Verbindung standen.

¹⁴⁾ Emery, Kush XI (1963); der Nachweis, dass es sich bei Buhen wohl nicht um eine ägyptische Niederlassung, sondern um eine nubische Residenz gehandelt haben wird, soll an anderer Stelle erbracht werden.

¹⁵⁾ Säve-Söderbergh, *Ägypten und Nubien* (1941), S. 54 ff.

¹⁾ J. Marshall, *Archaeol. Survey of India* (1914/15) 25f.

²⁾ Gelegen ca. 60 km südöstlich der Mündung des Kabul in den Indus, vermutlich von Alexander d. Gr. (336-323) durchzogen.

³⁾ Es handelt sich um ein Bruchstück eines ehemals achteckigen weissen Marmorpfiebers. Literatur: L. D. Barnett — A. E. Cowley, JRAS (1915) 340-347; — E. Herzfeld, *Epigraphica Indica* 19 (1928) 250-253; — H. H. Schaefer, *Schriften der Königsberger Gelehrten Gesellschaft*, geisteswiss. Klasse 6 (1930) 1-6; — F. C. Andreas, *Nachrichten der Göttinger Gesellschaft d. Wissensch.* (1931/32) 3-17; — H. Birkeland, *Acta Orientalia* 16 (1937) 222-233; — F. Altheim, *Hallische Monographien* 9 (1949) 5-17; — H. Donner — W. Röllig, *Kanaan und Aram. Inschriften (KAI)* 1962-64, Nr. 273; — F. Altheim — R. Stiehl, *Gesch. Mittelasiens im Altertum* (1970) 338-344. Einen sehr anschaulichen Beitrag zu den Quellen der Asoka-Geschichte lieferte unlängst P. H. L. Eggermont, *New Notes on Asoka and his Successors*, I in: *Persica* II (1965/66) 27-70, II in: *Persica* IV (1969) 77-120.

⁴⁾ Prydr(š), vgl. Zeile 9 und 12 der Inschrift, ist ein anderer Name des Königs Asoka; — siehe dazu A. Dupont-Sommer, *Journal Asiatique* 246 (1958) 20.

nach Sirkap verschleppt wurden Alle Folgerungen aus den Fundumständen bleiben offen“ ⁵⁾, allerdings wird für diese Vermutung keine weitere Begründung angegeben. Die Argumentationslast liegt aber doch wohl bei dem, der die Verschleppung vom ursprünglichen Entstehungsort behauptet.

Anscheinend geben die aramäischen Schriftzeichen hier zuweilen nur das äussere Gewand für indoiranische Idiome ab.

A) Textrekonstruktion

- זכרותא (1)
- לדמיתר על (2)
- ננרותא על (3)
- ארוש ננרותא (4)
- ולאכוהו הוו (5)
- הופתיסתי ונהו (6)
- וד כהווררת (7)
- הונשתון וי הות (8)
- מראן פרידר (9)
- הלכו תר/דן (10)
- ואף כנוהו (11)
- למראן פרידר (12)

B) Wortanalyse

zkrwt' ist offenbar eine abstrakte Nominalbildung singl. des semitischen zkr (vgl. hebr. zikkārōn ⁶⁾) Erinnerung, Gedächtnis, (kultischer) Anteil, auffallend ist die Endung wt'. Sollte sie einen Status determinativus bezeichnen? Falls die erste Zeile als Überschrift zu betrachten ist, muss vielleicht — etwas paraphrasiert — *Gedenkstein* übersetzt werden. Warum Altheim-Stiehl die blasse Übersetzung *Erwähnung, Aufzählung* bieten, ist nicht einzusehen.

dmydy ein Personennamen, verbunden mit der enklitischen Präposition 1-; Ableitung aus dem Avestischen damy-dāt(y)a (vgl. Ch. Bartholomae, *Altiran. Wörterbuch* 797, dem sich Donner-Röllig und Altheim-Stiehl anschliessen) *der vom Schöpfer Geschaffene* ist nicht völlig überzeugend. Morphologisch bereiten dann die beiden y-Suffixe Schwierigkeiten. Zwar gehen auch sonst zuweilen a-Stämme in i-Stämme über (hierauf insistieren Altheim-Stiehl 341), das Problem löst sich jedoch am ehesten, setzt man theophores daēva-dāt- = *der von Gott Geschaffene/Geschenkte* oder (mit da-₂ gebildet) *bei Gott ist (mein) Recht* voraus.

Dann kann d(a)ēva- durch Guṇa-Bildung im Aramäischen zu dmy geworden sein. Die Verwechslung von V und M findet sich ausser im Griechischen bei der Rezeption indoiranischer Wörter auch im Elamischen (vrka *Wolf* wird elamisch mirka) und öfters im Akkadischen (vgl. Nebenüberlieferungen Behistūn, passim).

Schliesslich ist auf Cowley (*Aramaic Documents of the Fifth Century B.C.*, 1923) EP 6,6 zu verweisen, wo

⁵⁾ Altheim-Stiehl, *Gesch. Mittelasiens* 338.

⁶⁾ Vgl. die einschlägigen Arbeiten von H. Gross, *Zur Wurzel zkr*, *Bibl. Zeitschr.* NF 4 (1960) 227-237; — P. A. H. de Boer, *Gedenken und Gedächtnis in der Welt des AT* (1962); — W. Schottruff, *Gedenken im AO und AT*, *WMANT* 15 (1964).

die Guṇa-Bildung ebenfalls vorliegt und der gleiche Name mit der Schreibung *dmydt* begegnet.

ngrwt' als Stamm dieser Nominalbildung ist semitisches ngr zu betrachten; Cowley EP 26,9,21f ist sgn-gry' *Haupt der Zimmerleute* bezeugt, zudem ist im Syrischen naggārūtā in der Bedeutung *Zimmermann* gesichert (C. Brockelmann, Lex. Syr. 415). Die Endung -wt' kann determinative (kollektive?) Bedeutung haben; es bleibt offen, ob *Gruppe der Holzarbeiter* oder *Zimmermannshandwerk* zu übersetzen ist. Erwägenswert scheint mir auch eine Herleitung von -ngr-₂ *fließen* mit ngrwt' als Nebenform des nominalisierten Partizips Nif'al *Ergossenes*, *Ausgestrecktes* wegen des unmittelbar folgenden 'rwš.

Falls ngrwt' = *Zimmermann*, wird man in 'rwš einen Eigennamen sehen müssen (Ch. Bartholomae, Altiran. Wörterbuch 353). Zu ngrwt' = *Ergossenes* würde raza (vgl. elamisch ra-ša)⁷⁾ = *Wein* passen. Dann bleibt allerdings die Endung š rätselhaft. Soll man 'rwš als Personennamen stehenlassen und das folgende wl'bw why hww auf 'rwš zurückbeziehen? hww als 3. Pers. plur. perf. Qal von hwh oder hyh mit Rückbezug auf die Zimmerleute (Donner-Röllig) will mir jedoch nicht einleuchten. Entweder ist hww- der Anfang des Patronyms (ein mit hüv- beginnender Name) oder hww steht für relatives hw' (+ Patronym?).

hwptysty kann mit hw = š eine Bahuvrihi-Bildung sein: *gute(r/n) Gehorsam(s)*?

zk wird Demonstrativpronomen masc. singl. sein.

bhwwrdh mit der Aufschlüsselung enklitisches b-, Vorsilbe hw = š und Stamm vard- = *Stadt* mit h-locale ergibt auf demonstratives zk folgend keinen Sinn. Meist wird avest. hu-varð da = *gute Führung/Förderung* zugrundegelegt, mit h-mappiqatūm zum Ausdruck der Plene-Schreibung oder h-possessionis als Suffix der 3. Pers. masc. singl.. Für genauso gut möglich halte ich aber bahuv-rad(a?) *viel(er Dinge)* wegen, da dies ohne die eigenwillige Wortbildung aram. Präfix und Suffix + avest. Stamm auskommt und in der Inschrift einen guten Sinn gibt.

hwnštn ist im biblischen Esrabuch fünfmal mit der Form nštn belegt, etymologisch wohl am ältesten im sumerischen DUB erhalten und von dort ins Indoiranische elam. tippi, sonst meist dip(p)i oder lipi, in den semit. Sprachbereich bereits sehr früh mit der Form tuppu(m) eingedrungen. Im Reichsaramäischen scheint nštn term. techn. für *briefliches Dokument*, *Niederschrift*, *diplomat. Note* gewesen zu sein. Donner-Röllig und Altheim-Stiehl *Befehl* ist eine zu ungenaue Übersetzung, zudem liegt dafür der aram. term. techn. t'm gut bezeugt vor.

mr'n *Untertan*, *Gefolgsmann*, wohl ursprünglich vom Heerbann her gesehen, vgl. das sehr alte mariannu

⁷⁾ Zu elam. ra-ša vgl. J. Gershevitch, Asia Major NS 2 (1951) 137; — ein Ansatz aus dem Akkadischen in: Sprache 8 (1962) 121 b A. 1; — für neupersisches raz = *Wein* vgl. JAOS 63 (1963) 149ff. Der Monatsname 'rdwšt kann hier — selbst wenn man eine Verschreibung von Z und D unterstellt — nicht in Betracht kommen, da das -T fehlt und statt ngrwt' eine Jahresangabe zu erwarten wäre.

Streitwagenkrieger. Die Übersetzung bei Donner-Röllig *unser Herr* ist zu blass. In den EP taucht mr'n mehrfach als Synonym von ph' *Satrap*, *Statthalter* auf.

C) traditionelle Übersetzung

Denkstein
für Damydaty auf
Holzarbeiter für
und für seinen Vater
guten Gehorsams dies
dies(er) in (seiner?) gute(n) Führung
gutes Dokument, welches/war
Untertan Priyadar
sie sind gegangen
und auch seine Söhne
dem Untertan Priyadar

D) Kommentar

Für den Historiker ist Schlüsselwort dieser Inschrift das doppelte mar'an Priyadar, welches auf Vasallität des Königs Aśoka (268-?)⁸⁾ hindeutet. Daran vermag auch der Hinweis bei Altheim-Stiehl auf die Lesart der Bilingue aus Kandahar, wo mr'n *prydr mlk'* geboten wird, m.E. nichts zu ändern, da a) unsere Inschrift älter als die Bilingue aus Kandahar sein kann und b) die Unvereinbarkeit der Führung des Königstitels mit einer gleichzeitigen Botmässigkeit nicht nachgewiesen ist.

Den Philologen werden die Iranismen dieses „aramäischen“ Kauderwelschs und die Frage nach der literarischen Gattung der Inschrift interessieren. Allem Anschein nach handelt es sich um eine Bauinschrift oder — wenn man zkrwt' als Überschrift paraphrasiert — um einen Gedenkstein.

Die Familie des Bauherrn ist allem Eindruck nach sehr reich gewesen. Die Extravaganz der Anfertigung eines aramäischen Gedenksteins, den vermutlich kaum jemand zu entziffern imstande war, passt gut zum Repräsentationsgebaren eines einflussreichen Mannes. Meist hält man für wahrscheinlich, dass' rzws der Bauherr und nicht einer der Handwerker ist, da (sein?) offenbar zum Zeitpunkt der Abfassung der Inschrift noch lebender Vater⁹⁾ erwähnt wird. Ob die Erwähnung des Vaters aber schon berechtigt, als Zweck der Inschrift die „Ehrung eines hohen Beamten“ anzunehmen? Vielleicht liegen die Dinge völlig anders. Denkbar wäre, dass mit dmydy auf die Mönchspartei des *Devadatta*, die Opposition gegen den Buddhismus, angespielt ist¹⁰⁾.

Taxila war bekanntlich Hort der Reaktion gegen Aśokas buddhistischen Kurs, was den König veranlasste, seinen Sohn Kunāla nach dort zu schicken um einen Aufstand niederzuwerfen¹¹⁾. Die Verschweigung des Kö-

⁸⁾ Die Datierung ist unsicher, da sich die Quellen hinsichtlich der Dauer seiner Regierungszeit widersprechen. Vgl. zu den Einzelheiten P. H. L. Eggermont, Persica II und IV.

⁹⁾ Warum wird er sonst gesondert und nicht bloss zum Zwecke der Genealogie erwähnt?

¹⁰⁾ Vgl. E. J. Thomas, *The Life of Buddha*, London 1952, 134 und Biswadeb Mukherjee, *Die Überlieferung von Devadatta, dem Widersacher des Buddha in den kanonischen Schriften*, München 1966, S. 112.

¹¹⁾ Eggermont, Persica II, 38.

nigstitels und die bloss Bezeichnung Aśokas als mar'an könnte dann möglicherweise despektierlich gemeint sein. Diese Beobachtungen scheinen mir gegen eine „Einschleppung“ des Steins von „sonstwoher nach Sirkap“, wie Altheim-Stiehl mutmassen, zu sprechen. Als Votivstein ist die Inschrift ganz anders zu übersetzen, als man bisher angenommen hat. Die Zeilen 3 und 4 (... Ergossenes über ... Wein, welcher ausgegossen ist ...) könnten sogar an ein Libationsopfer denken lassen. Anstelle der herkömmlichen Übersetzung und Auslegung kann man die Inschrift auch unter dem Aspekt ihrer Herkunft aus dem Lager der Opposition gegen Aśoka betrachten. Zu übersetzen wäre dann:

Denkstein
für Damydaty
Ergossenes über
Wein, welcher ergossen ist
und seinem Vater
guten Gehorsams
vieler Dinge wegen
gutes Dokument welches/war ...
Untertan Aśoka
gegangen sind
und auch seine Söhne
dem Vasallen Priyadar

Aber, was auch immer wir sagen, jede Deutung bleibt unsicher. Mein Aufsatz will lediglich anzeigen, dass die Verwertbarkeit der Inschrift als Quelle sich ihrer engen Grenzen bewusst sein muss. Die Integration der Inschrift in den Gesamtrahmen der Aśoka-Geschichte hat sich infolge unserer nur sehr spärlich fließenden und einander teilweise widersprechenden Quellen äusserster Umsicht zu befleißigen. Mehr ist unserer Inschrift leider nicht abzugewinnen. Sie ist eines der seltenen überkommenen Monumentalzeugnisse aus einer Zeit und einer Gegend, die sich weithin unserer Kenntnis entziehen und in das Dunkel der Geschichte versunken sind.

Bonn, Mai 1971 WILHELM TH. IN DER SMITTEN

BOEKBESPREKINGEN

OPERA GENERALIA

Bengt O. H. JOHANSSON, *Svenska Palatset i Konstantinopel*. Sveriges Kyrka och ministerhus i Konstantinopel under sjutton- en aderton-hundratalet. Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1968 (8vo, 124 pp., 49 ill.) = Kungl. Vitterhets Historie och Antikvitets Akademiens Handlingar, Antikvariska Serien, No. 18. Price: Sw. kr. 30.—.

Since 1757 Sweden has owned a large plot of land in Peru-Beyoğlu, the European quarter of Constantinople, where European ambassadors to the Sublime Porte had lived since the 16th century. This land is the oldest property owned by Sweden in foreign countries, bought for Sweden's diplomatic mission to the Ottoman Empire. Since 1735 Sweden was permanently represented in that

Empire. It was the hope of the Sublime Porte to persuade Sweden to send a minister to Constantinople to establish a defence-alliance and a commercial treaty between Sweden and Turkey. In 1735 Carleson and Höpken were accredited the first Sweden's chargés d'affaires in Constantinople. From the beginning Sweden showed great interest in a Swedish Protestant mission in Turkey and a Swedish legation-chaplain arrived in 1737 in the Turkish capital. Gustaf Celsing, from 1745 head of the Swedish legation, bought in 1757 the estate of an English merchant. Drawings of the new legation-building, sent to Stockholm by Celsing, show that a large building with two storeys, a sousterrain and a cellar, a detached pavilion at the entrance and stables were arranged on a long, narrow, slightly irregular site. The sousterrain and the cellar were not visible in the façade, owing to the steep slope of the site down to the Bosphorus, such as is the same situation in the Palais de Hollande in the old quarter of Pera. This type of dwelling differs greatly from western types, then dominated by French plans with rooms arranged in long suites. The same type of dwelling seems to have been popular in the Ottoman Empire during the 17th and 18th centuries, and can be found all over the Levant and in Venice. Thus the first Swedish legation-building was designed according to Turkish living customs, and Celsing's drawings also show that the great hall on the upper floor was the finest room in the Palais de Suède. The exterior of the Palais, with its pilasters and decorated wall panels, was not much different from 18th century European Baroque. As a matter of fact European elements appeared around 1750 in Ottoman architecture, as is demonstrated in the Yali's and Konaks, by the Bosphorus, built around 1750 and still in existence, and in the Mecidiye Kiosk in the Fourth Court of Topkapi-Saray, built by Abdülmecit (1839-1861), just before Dolmabahçe on the Bosphorus.

Before moving into his new premises Minister Celsing had them rebuilt and repaired, providing space for the Chapel and other purposes. During the 1780's the Palais de Suède was again rebuilt and repaired: a completely new main façade was built after a monumental double staircase had been erected from the lower to the upper floor.

During the repairs the new Swedish Minister G. von Heidenstam, prepared for his marriage with a lady belonging to the Levantine society and the upper floor had to be designed to satisfy demands of a married head of the Legation: Two bedrooms were made and two drawingrooms were attached, probably used for receptions and for theatrical performances, arranged by Mrs Heidenstam and the wife of the Austrian ambassador.

In his interesting book *Aanteekeningen, gehouden op eene reize door Turkijen, Natoliën, de Krim en Rusland in de jaaren 1784-89* (Constantinopolen, van de Hegira 1206 = 1791/2) the author P. van Woensel published a fine engraving by the Dutch painter J. van der Steen, dated 1790 with a wonderful panorama, from the upper floor of the Palais de Suède, on the Bosphorus, the Asiatic side and on the Point du Sérail with the Sultan's dwellings. This panorama dates about ten years after the rebuilding of the Palais de Suède by the Swedish Minister von Heidenstam. (Plate VIII).

At that time Turkey played a very important role in Swedish foreign policy, as a potential ally against Russia and the Swedish minister in Constantinople had to keep up the impression of Swedish power. It was the task of the Swedish Minister to facilitate the plan of the Swedish King Gustav III for expansion eastwards by endeavouring to establish a new defence-alliance with the Ottoman Empire against Russia and to obtain Turkish subsidies for Gustav's Russian war. During the 1790's the façade was rebuilt with the bizarre result shown in fig. 15 of Johansson's book. In 1818 the Minister's house was destroyed by fire and the Legation had to move into the kiosk in the garden. The Swedish legation had to be satisfied with these improvised premises until 1870. But then Turkey no longer played the role of potential ally against Russia in the Swedish foreign policy, after Sweden had revised her relations to Russia, i.e. the 1812 policy of Maréchal Bernadotte, the new Swedish King Charles XIV Johan since 1818. So from 1831 to 1858 the legation was in charge of an ex-dragoman, Antoine Testa, a member of the Italian colony in Peru, a family very well known in the diplomatic history of the Netherlands. In 1832 Pera was destroyed by fire, including all the large legations palaces except the Palais de Vénise, at that time the Embassy of Austria.

Testa's successor was Georg Christian Sibbern. During his brief stay in Constantinople, before becoming Prime Minister of Norway in the same year 1858, Sibbern had time to erect the humble wooden Gothic chapel, still standing in the most remote and lowest part of the Legation-compound. It was built of timber, with some large, pointed windows with stained glass, a vestry and a small, elevated six-sided apse, with the pulpit in the choir screen. The post of chaplain was vacant since the 1860's for a long time. The new chaplain died in 1879 and from 1884 onwards, the chaplain's salary was no longer included in the legation budget; since then the little chapel has been used by Greek Protestants for divine service.

In November 1870 the Swedish legation could move into their new building, constructed by an Austrian architect D. Pulgher. Pulgher's palace is in three storeys, towards both the upper and lower gardens, while the steep slope of the site is compensated by a high basement storey. It seems probable that the ground floor contained offices and dwellings for the legation-secretaries. The representation rooms and the residence for the Minister were on the first floor, while the second floor contained rooms for the servants. The façades are in discrete Italian High Renaissance, with a rustica bottom storey in artificial stone and the other two in smoothly plastered brickwork in lion-yellow, between mouldings and rusticated quoins. In comparison with the plans drawn by architect Bourgeois (figs. 33-37) it is astonishing, as the author is pointing out, how little advantage has been taken of the view of the Bosphorus. Pulgher's reception rooms face the upper garden, and only a passage leading to a small balcony facing the sea was left open to visitors. This passage has now been widened to make a room which is kept open during receptions. These rooms are rather small, but well proportioned; the large central saloon or ballroom has a splendid

gilded stucco ceiling, a richly patterned parquet floor and two marble fireplaces, such as there were two fireplaces in the ballroom of the Palais de Hollande, transformed in 1962 in a not very impressive saloon of the summer-residence of the Netherlands' ambassador.

Since the 1920's the Palais de Suède has only been used during a short time each year as premises for the Swedish Minister and his Staff. Instead the buildings are now the headquarters of the Swedish Consul General. Except for the little bazaars, on the side of the Istiklâl Caddesi, which have been demolished in the sixties of this century, the Palais de Suède has kept, as a whole, its 19th century character.

Leiden, September 1971

A. A. KAMPMAN

* *

WELTGESCHICHTE DER ARCHITEKTUR in 12 Bänden. Bd. 8: *Die Architektur der Mittelmeerländer, Afrikas und Asiens vom VI. bis XIX. Jahrhundert*. Red. Ju. S. JARALOVA, u.a. Moskau, 1969 (491 Seiten, etwa 550 Pläne und Aufrisse, 350 Photos und 200 Zeichnungen).

Der vom einem Kollektiv der besten sowjetischen Historiker vorgelegte Band stellt eine der besten Geschichten der Architektur dar, dessen Hauptautoren V. L. VORONINA, L. S. BRETANIZKII und M. M. MENDUKOLOV sind.

Das Kapitel I. behandelt die Geschichte der arabischen Architektur, das II. die des tropischen und südlichen Afrikas, das III. die des mittelalterlichen Iran, das IV. die Baukunst Mittelasiens, das V. die Architektur Afghanistans, das VI. die aserbaidshanische Architektur und das VII. die türkische Baukunst bis zum 19. Jahrhundert. Ein kurzer Anhang erleichtert die Benutzung des umfangreichen Werkes, das die wichtigsten Baudenkmäler in Plan, Aufriss, Photo und Beschreibung vorstellt.

Den besonderen Wert des vorliegenden Bandes machen die Kapitel über die Architektur Mittelasiens und Aserbaidshans aus, wobei vor allem die Denkmäler Mittelasiens erstmals in so übersichtlicher Form geboten werden.

Es wäre zumindest die Übersetzung dieses Kapitels, das u.a. auch die kaum bekannte Architektur Kasachstans behandelt, sowie die des Kapitels 6 (Aserbaidshan) dringend zu wünschen, da zumindest islamische Baugeschichte ohne diesen Band in Zukunft kaum noch betrieben werden kann.

Mit der Hervorhebung dieser beiden Teile sollen die anderen Abschnitte nicht abgewertet werden. Zu ihrem Stoff sind jedoch reichlich Spezialstudien wie Gesamtdarstellungen in den westeuropäischen Sprachen vorhanden. Aber auch sie sind in gelungener Auswahl der wichtigsten Bauten eine erfreuliche Erscheinung auf dem Buchmarkt.

Der Verkaufspreis mit 4 Rubel, 4 Kopeken (etwa 13.— MDN) denkbar niedrig. Dafür nimmt man auch die leider geringe Qualität der photographischen Wiedergaben in Kauf, die sich bei einer Übersetzung wahrscheinlich ausgleichen liesse.

Berlin, Januar 1971

B. BRENTJES

ARBEITEN DER STAATLICHEN ERMITAGE, 10; *Kultur und Kunst der Völker des Ostens*, 7. Leningrad, Verlag „Sovetskii Chudoshnik“, 1969.

Der Sammelband der Leningrader Ermitage bietet einen Querschnitt durch die orientalischen Arbeitsbereiche des Museums. Dankenswerter Weise sind (leider kurze) englische Resumés beigegeben (S. 278-284). Vorangestellt ist ein Gedenkwort A. V. Banks für den 1961 verstorbenen Josif Abgarovič Orbeli (1887-1961) und eine Biographie Orbelis von V. F. Levinson-Lessing. Die einzelnen Beiträge sind

1. von der unterdessen verstorbenen M. E. Matthieu: Die Amarna Porträts (S. 18-41).

2. I. A. Lapis: Die Statuette des Priesters Irephouhapi und die Sais-Formel (S. 42-47).

3. K. V. Trever: Über das Problem der Anahita-Tempel im sasanidischen Iran (S. 48-54). Trever versucht hier (m.E. mit Erfolg) den Nachweis, dass die Anahita-Tempel Rundbauten gewesen seien.

4. B. I. Maršak und J. K. Krikis: Die Tschileker Schalen (S. 55-80). Das ist der vermutlich bedeutendste Beitrag. Er behandelt einen 1961 geborgenen Hortfund aus Tschilek bei Samarkand. Zu ihm gehören 4 Silberschalen:

1. eine Schale mit Peroz als Löwenjäger zu Pferd.

2. die erste heptalitische Silberschale (der Rezensent möchte sie in einem Beitrag in „East and West“, 1971 mit den 'Hunas' während ihres Indienzuges verbinden). Sie lässt sich mit heptalitischen (nach Göbl „Huna“) Münzen verbinden, da sie im Mittellrondell die Büste eines „heptalitischen“ Königs trägt. Sechs Tänzerinnen in einer indisch-iranischen Mischtracht stehen in Arkaden, die von Säulen im Stil von Taq-i Bustan mit Doppelstierkapitellen (wie Kanjeri) getragen werden. Über den Arkaden hocken barbarisierte Gandharvas. Die Tänzerinnen zeigen die gleichen anthropologischen Merkmale wie die heptalitischen Münzenbilder.

3. und 4. Zwei sogdische Schalen sind in stilis. „Floralstil“ verziert. Eine von ihnen trägt eine sogdische Inschrift.

5. N. V. D'jakonova: „Sasanidische“ Stoffe (S. 81-98).

6. A. A. Jerusalmiskaja: Der „Tscheljabinsker“ Stoff, eine nachsasanidische Seide (S. 99-109). Behandelt einen 1959 bei Tscheljabinsk in einem Hügelgrab des 9. Jahrhunderts gefundenen Kaftan aus Seide. Er ist mit Reiterfiguren von c. einen halben Meter Höhe geschmückt. Das Grab stammt von Alanen.

7. T. A. Ismailova: Armenische illustrierte Handschriften der Staatlichen Ermitage (S. 110-141). Behandelt werden: ein Tetraevangelium von 1290, eine vorzügliche Bibel des 13. Jahrhunderts (Der Nersessian weist in einem Zusatz nach, dass sich ein Teil des für einen Enkel des grossen Connetable Smbat geschriebenes Manuskripts in der Chester Beatty-Library befindet), ein Tetraevangelium von 1395, ein Hymnenbuch von 1666, ein Ritual von 1677 aus Lemberg und ein Tetraevangelium des 17. (?) Jahrhunderts.

8. O. G. Bol'sakov: Islam und die abbildende Kunst (S. 142-156).

9. A. A. Ivanov: Eine Gruppe Chorasane Kupfer- und Bronzearbeiten der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts (S. 157-167). Ivanov legt einige Metallwaren vor, die aus dem Ostiran stammen sollen. Zwei sind mit Shir-Ali ibn Muhammad Dimaschi signiert und 3 sind datiert (1467-1468, 1474-1475, 1487-1488). Persische Zitate und Titel weisen nach Chorasane.

10. I. V. Rapoport: Kirmaner blau und weisse Keramiken des 16. bis 18. Jahrhunderts aus den Sammlungen der Ermitage (S. 168-185). 58 Exemplare sind katalogisiert.

11. J. A. Miller: Eine Gruppe türkischer Gebetsteppiche (S. 186-195). Behandelt wird ein Familienporträt Lorenz Lottos aus der Ermitage, von 1523-1525, mit der Darstellung eines türkischen Teppichs.

12. V. T. Daškevič: Denkmäler der buddhistischen Malerei Japans vom Ende des 13. bis zum Ende des 14. Jahrhunderts aus den Sammlungen der Ermitage (S. 196-207).

13. S. S. Sorokin: Der grosse Berel'sker Kurgan (S. 208-236). Der 1865 gegrabene Kurgan aus der Region Barnaul wird erstmals nach einer Nachgrabung von 1959 systematisch publiziert.

14. Von der inzwischen verstorbenen M. N. Krečetova: Einige „Kesi“-Textilien der Sung-Zeit (10.-13. Jahrhundert) in der Ermitage (S. 237-248). Beschrieben werden drei Khara-Khoto-Stoffe.

15. M. L. Rudova: Symbolismus in der chinesischen Kunst, wie sie in den Neujahrs-Volksbildern widergespiegelt wird (S. 249-266).

16. E. I. Lubo-Lesničenko: Chinesische Lackarbeiten aus Noin-Ula (S. 267-277).

Berlin, Februar 1971

B. BRENTJES

* *

Demetrius J. GEORGACAS, *The Name „Asia“ for the Continent: Its History and Origin*. Offprint from NAMES, Journal of the American Name Society, Vol. 17,1: March 1969, 1-106.

Die hier angezeigte Abhandlung des aus zahlreichen Veröffentlichungen zur griechischen Sprache bekannten Gelehrten, abgedruckt in der Zeitschrift 'Names' und zugleich als selbstständige Veröffentlichung erschienen, stellt einen Abschnitt aus dem von G. geplanten Werk über die Namen der drei Erdteile der Alten Welt dar. Sie birgt einen Abriss der Geschichte der Benennungen, verfolgt also im einzelnen, wie die Menschen seit Hekataios von Milet im 6. vorchr. Jh. sich um eine Gliederung der ihnen bekannten Welt in Erdteile bemüht haben. Das Schwergewicht ruht dabei auf der Darstellung der Herkunft und Geschichte des Namens 'Asia'. — Eine ausführliche Würdigung des Buches hat vor kurzem bereits G. Neumann (BNF 5, 1970, 323-326) gegeben; wir dürfen dankbar auf sie verweisen und uns damit begnügen, an dieser Stelle nur auf einige Punkte genauer einzugehen.

Auf Grund der Beobachtungen zum Wortgebrauch in der griechischen Literatur gelingt es G., in Fort- und

Weiterführung früherer Untersuchungen bis in die Details hinein zu zeigen, wie sich aus der Bezeichnung eines kleinen Landstrichs in Westanatolien stufenweise die Benennung des ganzen Erdteils vollzogen hat. Diese philologisch-historischen Gedanken sind ergänzt durch ausgedehnte Erwägungen zur Herkunft des Namens, die sichtlich dem Sprachforscher besonders am Herzen liegen und die von ihm mit aller Ausführlichkeit und Akribie und unter sorgfältigster kritischer Auseinandersetzung mit einer immensen Sekundärliteratur angestellt werden.

G. betont mit Recht, dass alle früheren Versuche, mit dem Namen etymologisch fertig zu werden, auf Grund der Ergebnisse der Entzifferung der mykenischen Tafeln nur noch wissenschaftsgeschichtlichen Wert besitzen und mit guten Gründen die Ablehnung erfahren müssen, die auch aus anderen Erwägungen unumgänglich ist. Wir finden in den Tafeln von Pylos, Knossos und Mykene einen PN *a-si-wi-jo* und in Pylos einen Götternamen *po-ti-ni-ja a-si-wi-ja*, an deren Lesung *Aswijos* bzw. *Aswijā* *Potnija* kaum ein Zweifel bestehen kann. Ganz unabhängig davon, ob bzw. in welcher Form zwischen diesen Namen und dem Landnamen eine irgendwie geartete genetische Beziehung besteht, liefern die beiden mykenisch-griechischen Namensformen die Möglichkeit, die hinter dem späteren *Ἀσία* liegende Lautgestalt des Wortes festzustellen: sie kann nur *aswijā* gewesen sein. Das alte und bis jetzt nicht befriedigend gelöste Problem der Quantitätsschwankung im vokalischen Anlaut des Namens findet durch sie die einzig plausible Erklärung: Das *ɣ* ist im umgangssprachlichen Griechisch spurlos geschwunden, dagegen hat die epische Dichtersprache die durch *-σɣ-* bedingte Positionslänge des *ᾱ*- durch die Längung dieses *ᾱ*- nach Schwund des *ɣ* konserviert (in adj. *Ἀσιος* und dem gleichlautenden PN: — — —; in Ablehnung an Homer auch Aischylos mit *Ἀσις* sc. *ᾱ*).

Alle Versuche etymologischer Verknüpfung des Landnamens haben also von der älteren Form *Aswijā* auszugehen, und mit dieser Erkenntnis kann nun die zuerst von E. Forrer vorgenommene Verbindung von griech. *Asia* mit dem aus den hethitischen Urkunden bekannten Land *Aššuya* — eine Verbindung, die abgesehen von der Namensähnlichkeit auch ob der wahrscheinlichen Lokalisierung dieses Landes in Westanatolien durchaus nahe liegt — auf festeren Boden gestellt werden. Vor allem die Verschiedenheit der Wortausgänge (*-ija* : *-uwa*), deren Erklärung in der Zeit nach Forrers Vorschlag zu den verschiedensten (und meist recht unwahrscheinlichen) Hypothesen Anlass gegeben hat, erscheint jetzt unter einem ganz neuen Aspekt, und die 'multiple suggestions' (S. 65) von H. Th. Bossert, der seinerzeit den mit *Asia* : *Aššuya* zusammenhängenden historischen, philologischen und sprachwissenschaftlichen Problemen eine höchst bedeutsame Monographie gewidmet hat¹⁾, verlieren weithin an Gewicht. Auf der anderen Seite erweist sich Bosserts Hinweis auf heth. *aššu-/asu-/ „gut“* gerade im Hinblick auf die erschlossene Form *Aswijā* von grösster Wichtigkeit. Wie G. Neumann (a.O. 324) halten auch wir die Bedenken, die G. gegen eine Verbindung des westanatolischen Ländernamens *Aššuya* mit dem heth. Adjektiv *aššu-* erhebt, für unerheblich. In Anbetracht der

recht sicher gewordenen Erkenntnis, dass auch das mittlere und südliche Westkleinasiens von Völkern bewohnt gewesen ist, die zur grossen hethitischen Sprachfamilie gehören, ist die Annahme, dass eines dieser hethitischen Teilstämme, vielleicht die Vorfahren der späteren Lyder, ihr Land oder einen Teil davon mit ihren eigenen, eben 'hethitischen' Sprachmitteln benannt haben, von grosser Wahrscheinlichkeit.

G. Neumann hat mit Recht darauf hingewiesen, dass die heth. Überführung alter *-u*-Stämme in die Gruppe der *a*-Stämme, also eine der griech. *-o/ā*-Thematisierung vergleichbare Erscheinung, etwas ganz Normales darstellt, und gute Beispiele dafür gegeben. Wenn nun für geschriebenes *Aššuya* vermutlich ein gesprochenes */As-wa/*, gebildet zu *asu-*, anzunehmen ist, erhebt sich die Frage, in welcher Weise nun das griech. *Ἀσ(ɣ)ία* mit dem westanatolischen Ländernamen in Verbindung zu bringen sei. Offensichtlich stellt es, wie die zahlreichen anderen griech. Ländernamen auf *-ία* eine echt griech. Bildung dar: Wir haben mit einer ursprünglich adj. *-ιος*-Ableitung zu rechnen, deren fem. Form auf *-ία* (ion. *-ιῃ*) dann substantiviert werden konnte: *Ἀσία* sc. *ᾱ*. Das dazugehörige masc. *Ἀσιος* findet sich, wie angedeutet, abgesehen von der adj. Verwendung in Ilias B 461, ebenfalls in substantivierter Form, und zwar als PN eines Troers in der Ilias. Nun ist es aber kaum wahrscheinlich, dass die *-ιος/-ία*-Abteilung zu einem Landschaftsnamen *Aswa* gebildet worden ist, da diese Ableitungen, wenn zu *a*-Stämmen gebildet, normalerweise in der Form auf *-αῖος* erscheinen (*Ἀθηναῖος*). M.a.W.: Man müsste eine Form **Ἀσφαῖος* erwarten; dass sie in dem Namen eines (allerdings griechischen!) Helden in der Ilias (A 301 : *Ἀσφαῖος* mit *ā*-!) vorliegen könnte, sei nur nebenbei erwähnt.

Unter diesen Umständen stellt sich die Frage, ob wir für *Aswijos/-ijā* nicht eine ähnliche Erklärung suchen sollten wie etwa für die Formen *Κάριος* ; *ἡ Κάρια*, *Μήνιος* ; *ἡ Μηνία*²⁾, *Λύδιος* ; *ἡ Λυδία* usw., denen die Völkernamen *Κάρες*, *Μήνες*, *Λυδοί* zugrunde liegen, d.h. ob wir nicht für die Ableitung **Ἀσφίος*, *-ία* einen Völkernamen als Grundwort voraussetzen sollten, der das sprachliche westanatolische Pendant zu heth. *aššauēš* (nom. plur. zu *aššuš*) gewesen sein mag. Dürfen wir also annehmen, dass (1.) ein Stamm in Westkleinasiens sich als die „Guten“ (= „Edlen“?) bezeichnet hat: */As(e)-wes/*³⁾, (2.) dass er sein Land nach sich genannt hat: */Aswa/*, und (3.) dass die Griechen zu dem fremden Völkernamen(!) ihre adjektivische Ableitung */Aswijos/-ijā/* gebildet haben?

Dabei wäre durchaus denkbar, dass die griech. *-ijos*-Bildung schon in mykenischer Zeit vorgenommen worden wäre, zumal wir mit mykenischen Siedlungen an der westkleinasiatischen Küste (vor allem Milet) zu rechnen haben. Wäre unter diesen Umständen der myk. PN */Aswijos/* ähnlich zu beurteilen wie etwa *a₃-ku-pi-ti-jo*

²⁾ Vgl. K. Meister, *Die homerische Kunstsprache* (1921) 151f.

³⁾ Zur ursprünglichen Flexion des entsprechenden griech. *ἔως* (< **esu-s*) vgl. jetzt W. F. Wyatt jr., *Metrical Lengthening in Homer* (1969) 158-160 und Françoise Bader, *Études de composition nominale en mycénien* (1969) pass.

/Aiguptijos/, *mi-sa-ra-jo* */Misrajos/*, *ku-pi-ri-jo* */Kuprijos/*⁴⁾? Wir erinnern nur daran, dass von Pylos irgendwelche Beziehungen zu Milet bestanden haben mögen, wenn nämlich die Frauenbezeichnung *mi-ra-ti-ja* richtig als */Milätijai/* „Frauen aus Milet“ gelesen ist.

Wir geben dieser Erklärung den Vorzug vor der von G. Neumann (a.O. 324) akzeptierten, der in Übereinstimmung mit M. Ventris und J. Chadwick⁵⁾ in myk. *Aswijos* eher eine Ableitung zu dem kretischen ON **Ἀσφος* sehen möchte; die postulierte Grundform dieses ON **Ἀσφος* ist ohne jeden Anhalt. Andererseits war es vielleicht auch zu kühn, wenn der Rez. seinerzeit⁶⁾ myk. *Aswijos/-ijā* mit dem von ihm für Hellas vermuteten ethnisch-sprachlichen Substrat hethitisch-luwischer Provenienz in Zusammenhang gebracht hatte.

Wir sind in diesen kurzen Bemerkungen vor allem auf den Abschnitt des Buches von G. näher eingegangen, dem dessen besonderes Interesse galt, und hoffen, damit die Diskussion in Gang zu halten, die G. in so gründlicher und umfassender Weise gefördert hat.

Nürnberg, Dezember 1970

ALFRED HEUBECK

* *

Theodor WIEGAND, *Halbmond im letzten Viertel*. München, Verlag F. Bruckmann KG, 1970 (Format 14,5 x 2 cm, 296 Seiten mit 11 Abbildungen und einer Karte). Preis: Leinen DM 26.—.

Im Rahmen der Bibliotheca Orientalis dürfte sich eine eingehende Darstellung, wer Theodor Wiegand war, erübrigen. Es genügt hier, an die Freilegung des Apollontempels von Didyma und den Wiederaufbau des Altars von Pergamon zu erinnern, um den Namen eines der bekanntesten deutschen Archäologen ins Gedächtnis zu rufen.

Man muss Dr. Gerhard Wiegand dankbar sein, dass er die Briefe seiner Eltern aus der Zeit zwischen 1895 und 1918 herausgegeben und mit eingehender Sachkenntnis und sicherem Einfühlungsvermögen erläutert hat. Mit diesem Buch wird in sehr anschaulicher Weise eine Zeit lebendig, von der wir nur noch wenig wissen, weil sich in der Zwischenzeit zu viel ereignet und grundlegend verändert hat. Aber gerade darin liegt der Wert dieses Buches, dass es uns deutlich macht, wieviel Hinweise für die Bewältigung unserer heutigen Probleme wir dem Geschehen um die Jahrhundertwende entnehmen könnten. Sodann bilden diese Briefe eine sehr farbige Ergänzung zur Biographie Theodor Wiegands von Carl Watzinger, die 1944 erschien.

Theodor Wiegand war in seiner harmonischen Gleichzeitigkeit als Wissenschaftler und Künstler, als Realist und Idealist, als Offizier und Diplomat eine eindrucksvolle Persönlichkeit, deren Bild aber nur vollständig sein kann, wenn es auch seine Frau Marie, geb. von Siemens, mit umschliesst. Dem wird dieses Buch in sehr ansprechender Weise gerecht.

⁴⁾ Vgl. die instruktive, wenn auch mit Vorsicht zu benutzende Liste bei O. Landau, *Mykenisch-Griechische Personennamen* (1956) 225-230.

⁵⁾ *Documents in Mycenaean Greek* (1956) 416.

⁶⁾ *Praegraeca* (1961) 71-73.

Der Herausgeber stellt den Briefen eine kurze Einleitung voran, aus der man alle für das Verständnis des Folgenden nötigen Einzelheiten aus der Jugend- und Studienzeit Wiegands, sowie aus den letzten Jahren seines Wirkens in Berlin, entnehmen kann. In der anschliessenden Sammlung werden die Briefe nun nicht schematisch nach Zeit, Ort oder Empfänger geordnet dargeboten, sondern der Herausgeber fasst sie themengleich zusammen und stellt sie dann in der Art einer Anthologie unter einer Überschrift wie kleine Erzählungen, Beschreibungen oder Berichte vor.

Dadurch wird die Lektüre abwechslungsreich und lebendig, ohne jedoch den inneren Zusammenhang und die grosse Linie zu verlieren. So entsteht ein Inhaltsverzeichnis aus Erlebnis- und Ereignistiteln, das nicht nur eine gute Übersicht des Gesamthabitus erlaubt, sondern auch den speziell Interessierten die Möglichkeit bietet, einem bestimmten Sachverhalt gesondert nachzugehen. Diese Inhaltsangabe wird noch wirksam unterstützt von einem Personenverzeichnis und einem Ortsverzeichnis, das dankenswerterweise neben den damals üblichen Namen auch die heutigen und vielfach sogar geographische Angaben zur leichteren Orientierung enthält.

Das Werk setzt ein mit einem Brief des 30-jährigen Wiegand an seine Mutter aus Priene. Hier begann er, zunächst unter der Leitung Karl Humanns, jedoch schon bald selbständig, seine eigentliche Grabungspraxis. An diese Schilderung seiner Fahrt nach Smyrna und Priene, in der das Vermögen Wiegands, die Dinge gleichzeitig von der poetischen und von der praktischen Seite zu sehen, bereits deutlich wird, schliessen sich dann in dem Zeitraum 1895-1899 folgende Begebenheiten an:

Schwieriger Transport der Funde
Grabungen in Didyma
Das Theater in Priene
Im Ausgrabungshaus in Priene
Marie Siemens begegnet Theodor Wiegand
Blick auf Konstantinopel
Griechische Taufe
Generalgouverneur Kaimil Pascha
Archäologische Verwaltungsgeschäfte
Wiegand bei Kaiser Wilhelm
Erfahrungen mit dem türkischen Zoll
Auf Wohnungssuche in Konstantinopel
Erdbeben in Smyrna
Beginn der Grabung in Milet.

In dieser kaleidoskopisch wechselnden, die eigentliche archäologische Aufgabe aber immer eng umkreisenden Weise wird dann weiter berichtet bis zum Jahre 1911, in dem Theodor Wiegand die Leitung der Antikenabteilung der Königlichen Museen in Berlin übernahm.

Die Briefe setzten erst im September 1916 wieder ein; sie schildern mit ausserordentlicher Lebendigkeit Wiegands Reisen und Erlebnisse als Generalinspektor der Altertümer in Syrien, Palästina und im westlichen Arabien während der Kriegsjahre 1916-1918, sie schildern aber auch gleichzeitig in vielen Einzelheiten den langsamen Verfall und schliesslichen Zusammenbruch der alten Türkei und stellen damit ein einzigartiges Quellenmate-

¹⁾ *Asia*. Lit. Fakultät der Univ. Istanbul Nr. 323 (1946).

rial für die historische Forschung dar. Die Einzeltitel des das Jahr 1918 betreffenden Abschnittes machen das deutlich:

Rumeli Hissar
 Kanonen gegen Kreuzritter
 Soldatentod
 Gelehrtenhochmut
 Türkischer Sozialismus
 Der Kaiserpalast in Konstantinopel
 Sultan Abdul Hamids Ende
 Wilhelm II. in Konstantinopel
 Falkenhayns Abgang
 Betrachtungen zur Kriegslage
 Orient und Christentum
 Auf dem Deutschen Friedhof in Tarabya
 Die Stunde Kemal Atatürks

Damit schliesst dieses Buch. Wir glauben, dass es zur richtigen Zeit erschienen ist, denn wenn man damit rechnen muss, dass die elektronische Datenverarbeitung und die Computertechnik sich über kurz oder lang auch der Archäologie bemächtigen werden, wird man gut tun, sich daran zu erinnern, dass Archäologie nicht nur eine Wissenschaft, sondern auch ein Kunst ist und dass ihre Erfolge nicht nur auf Messungen oder Vergleichen, Zahlen und Statistiken beruhen können, sondern ohne das Fingerspitzengefühl, den Instinkt und die Intuition der grossen Archäologen undenkbar gewesen wären. Auch für den Archäologen ist alles Erkennen ein Wiedererkennen und alles Wissen ein Gesehen-haben!

Dem Verlag sei für die schöne Ausstattung des Buches, den sorgfältigen Druck und die sehr guten Abbildungen besonders gedankt, denn auch das kann nur dazu beitragen, diesem Werk die Verbreitung zu sichern, die es verdient.

Bosenheim, April 1971

GEORG GÖRZ

EGYPTOLOGIE

J. A. WILSON, *Herodotus in Egypt*. Leyde, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 1970 (1 vol. in-8°, 13 pp., 2 pl.) = Scholae Adriani De Buck Memoriae Dicatae, V. Price: f 20.—.

Le livre II consacré par le "Père de l'Histoire" à l'Égypte a déjà suscité une littérature abondante qui ne cesse de s'enrichir. L'étude que nous présentons ici s'attache à éclairer les conditions dans lesquelles s'est effectuée l'enquête d'Hérodote, et ce plus spécialement à partir de l'examen des chapitres 14, 35, 37, 41, 65 sq., 107, 123, 141 et 172-174. Ce problème de l'information d'Hérodote est très important car il fournit souvent la clef d'un témoignage irrecevable à première vue, du moins tel qu'il est rapporté.

Ainsi, il est bon de rappeler que les Égyptiens vivant à l'époque d'Hérodote avaient conservé un sentiment de fierté nationale d'autant plus fort que celui-ci avait été exacerbé par la longue humiliation des divisions et des dominations étrangères. Cet orgueil patriotique animait les personnes interrogées par l'historien grec, surtout les

prêtres. Les membres du clergé ont pu, à l'occasion, volontairement tromper cet étranger indiscret, ou plus souvent, surtout lorsqu'il s'agissait de satisfaire la curiosité du voyageur grec à propos de périodes reculées, imaginer des récits explicatifs qui enrichissaient d'exploits fictifs l'histoire de leurs anciens souverains. La Geste de Sésostris est un fort bel exemple de ce procédé (cfr. M. Malaise, *Sésostris, Pharaon de légende et d'histoire* dans Chr. d'Eg., 41 (1966), p. 244-272). En matière religieuse, Hérodote transmet aussi des informations erronées ou déformées. Par exemple, beaucoup de traits religieux rapportés à l'ensemble des Égyptiens s'appliquent en réalité seulement à la classe sacerdotale (cfr. les tabous alimentaires) qui a renseigné Hérodote. A propos des animaux sacrés, l'historien confond le culte rendu à un animal sacré, incarnation du dieu, et la zoolâtrie ou culte de tous les animaux d'une ou plusieurs espèces. Un autre exemple d'erreur est celle commise au sujet de la métempsychose présentée par Hérodote comme une doctrine égyptienne. En réalité, notre voyageur a probablement mal compris son informateur qui lui parlait des transformations que le défunt pouvait assumer dans l'au-delà. Cette possibilité, attestée par les Textes des Sarcophages et le Livre des Morts, reflète l'idée égyptienne suivant laquelle il n'existe pas de séparation tranchée entre les différentes formes de vie; elle est bien différente d'un cycle inflexible de réincarnations imposées à l'homme.

Il apparaît donc à la lecture de cet ouvrage, comme à celle de plusieurs études de même inspiration, que le témoignage d'Hérodote reste très intéressant quand on fait l'effort nécessaire pour le replacer dans son mode de formation; vu sous cet angle, il peut toujours nous apporter quelque chose.

Pour terminer ce compte rendu, nous voudrions ajouter quelques références bibliographiques que l'auteur aurait pu intégrer à son exposé et qu'un lecteur intéressé par le livre II d'Hérodote s'attend à voir citer. On sera d'abord étonné de ne pas voir figurer un certain nombre d'ouvrages généraux, tels A. Wiedemann, *Herodots zweites Buch*, Leipzig, 1890; C. Sourdille, *Hérodote et la religion de l'Égypte*, Paris, 1910; R. Guastalla, *L'Égypte d'Hérodote*, Paris, 1938; H. de Meulenaere, *Herodotos over de 26ste dynastie*, Louvain, 1951; M. Kaiser, *Herodots Begegnung mit Ägypten* dans S. Morenz, *Die Begegnung Europas mit Ägypten*, Zürich, 2e éd., 1969, p. 241-304. En ce qui concerne certains passages étudiés ou invoqués par J. A. Wilson, il convient de se reporter aux articles suivants. Pour Amasis, cfr. E. Revillout dans Rev. égypt., 1 (1880), p. 48-92. Sur l'histoire de Rhampsinite et la place qu'il occupe erronément dans la chronologie d'Hérodote, cfr. G. Paris dans R.H.R., 55, p. 151-187, 267-316; J. Berard dans R.E.G., 50 (1937), p. 289-292; C. Posener dans Rev. d'Eg., 11, p. 134-137. Sur la légende de Rhodopis, cfr. B. van de Walle dans Ant. Classiq., 3 (1934), p. 303-312; L. Trencsényi-Waldapfel dans A. Ant. Hung., 12 (1964), p. 149-167. Sur la Geste de Sésostris, on pourra consulter notre article cité plus haut. Sur les interdictions alimentaires, il faut voir P. Montet dans Kémi, 11 (1950), p. 93 (pour le porc) et p. 87, 92, 95 (pour les poissons). A propos du silence d'Hérodote en matière religieuse, cfr. C. Sourdille dans R.E.G., 38 (1925), p. 298-305; P. Montet dans Kémi, 11 (1950),

p. 106. Enfin pour la métempsychose, il aurait fallu citer: S. Morenz dans *Festschrift für Fr. Weller*, Leipzig, 1954, p. 414-427; H. Ranke dans Z.Ä.S., 79 (1954), p. 52-54; L. Žabkar dans J.N.E.S., 22 (1963), p. 57-63.

Liège, juin 1971

MICHEL MALAISE
 Aspirant du F.N.R.S.

* * *

Pontus HELLSTRÖM und Hans LANGBALLE, *The Rock Drawings. Including the Results of The Gordon Memorial College Expedition to Abka under the Direction of Oliver Myers. With a General Introduction by Torgny Säve-Söderbergh*. Odense, 1970 (4to, der Band 1: 1 (Text) hat 238 S. und der Band 1: 2 enthält 25 Karten, einen „Corpus“ aller aufgenommenen Felsbilder mit 56 Tafeln und 171 Tafeln mit Schwarzweissphotographien und 1 grosse Karte im Anhang) = „The Scandinavian Joint Expedition to Sudanese Nubia Publications“ von Torgny Säve-Söderbergh herausgegeben.

Die vorliegende Publikation ist das Resultat einer bemerkenswerten Kooperation der vier skandinavischen Staaten im Rahmen des Unesco-Programms zur Rettung der Nubischen Altertümer. Die Vereinigung der wissenschaftlichen Potenzen Schwedens, Norwegens, Dänemarks und Finnlands bot gerade für diese Aufgabe beste Voraussetzungen, besitzen die Skandinavier doch grosse Traditionen in der Felsbildforschung. In vier Kampagnen (1961-1964), die durch vielseitige Spenden finanziert werden konnten, wurden in nordsudanesischen Abka-Distrikt Felsbilder aufgenommen, und in den vorliegenden Bänden als Material publiziert.

Die stilistische und chronologische Auswertung bleibt weiteren Bänden dieser Serie vorbehalten. Auch die bei der Arbeit erforschten Fundplätze werden erst im 2. Band publiziert werden.

Gegenstand der Expedition war das gesamte Ostufer des Nils von Faras bis Gamai — bis auf einige andere Expeditionen abgetretene Objekte. Säve-Söderbergh schrieb die Einleitung für die Gesamtserie (S. 13-24).

Die (S. 15-18) Einleitung gibt Auskunft über die Teilnehmer, die Organisationen und die angewandten Hilfsmittel und Methoden.

Eine allgemeine Beschreibung des Konzessionsgebietes wird von Karten (1-6) und Luftbildern unterstützt.

Der eigentliche Text (S. 25-58) ist nach der Aufgabe des Bandes, eine Materialvorlage zu sein, rein deskriptiv und eine Tabelle der Motive nimmt 27 Seiten davon ein. Nach ihm wurden 294 Felsbilderplätze mit fast 7000 Bildern bei Abka gefunden, aufgenommen und registriert. Sie erhielten im Bericht fortlaufende Nummern in arabischen Zahlen. Teilgruppen oder „stations“ innerhalb eines Fundortes erhielten zusätzlich einen Buchstaben des lat. Alphabets. Die Registrierung erfolgte in der Reihenfolge der Auffindung.

Die aufgefundenen Bilder sind Ritzzeichnungen bzw. gepickte („hammered“) Bilder.

Farbspuren deuten Zusatzkolorierung an, aber Male-reien fehlen. Es überwiegen bei weitem die Pickbilder (85%) wohl auf Grund der Härte der Felsen. Die Bilder

fallen durch die Entfernung der dunklen „Patina“ des weit helleren Grundsteins recht deutlich auf. Wenn auch bisher auf eine Datierung der Bilder verzichtet wird, gibt der Text für die Station 154a ein C 14-Datum von 5960 BP, das durchaus für die Jäger-Bilder des Platzes angenommen werden kann.

Zwei Gruppen stehen anscheinend nebeneinander:

Jäger und Rinderhirten, beide wohl in das 5. und 4. Jahrtausend v.u.Z. zu datieren.

Einige jüngere Bilder zeigen Kamele, Pferde und Esel und dürften nubischen oder arabischen Ursprungs sein.

Die Tafeln weisen die Einzelmotive nach den Stationen nach.

Begrüssenswert ist ein Glossar der verwandten Begriffe, ein überaus empfehlenswertes Hilfsmittel, das Zweifel an der Beschreibung weitgehend ausschliesst. (S. 59-62).

Den Hauptteil des Textes (S. 65-233) bildet der nach Stationen geordnete Katalog, dem als Anhang (S. 234-235) ein Verzeichnis der Felsinschriften folgt. Eine Bibliographie nent die Primärliteratur zu der bearbeiteten Region.

Der Abbildungsband 1: 2 ist für seine hervorragenden Karten zu loben, die man in dieser Qualität nur selten zu sehen bekommt.

Der 'Corpus' umfasst in Nachzeichnungen:

A. Die menschlichen Figuren,

A a. Hand- und Fussbilder

B. Pferde (Hier ist von ungewöhnlicher Qualität B 5 157 K 3)

C. Rinder: fast ausschliesslich Langhornrinder der üblichen Form. Einige zeigen anscheinend Sättel (so 191 P 7)

D. Ziegen (eine recht kleine Zahl)

E. Hunde

F. Kamele

G. Elefanten

H. Flusspferde (und einige als Schweine gedeutete Tiere, die aber besser undefiniert bleiben)

I. Nashörner (zumindest 2 der abgebildeten Tiere sind sicher Rinder)

J. Esel

K. Giraffen (sehr zahlreich)

L. Antilopen (darunter neue Bilder der Gerenuk, s. L. 123, 154 g3 u.a.)

M. Feliden

N. Caniden

O. Springmäuse

P. fasst nicht gedeutete Tiere zusammen, vielfach Rinder, einige Feliden, zumindest einen Rinderreiter (!) (P 82, 161, f1)

Q. Vögel: Strauss und Gänse (?),

R. Krokodile (vielleicht auch einige Warane)

S. Schlangen,

T. Skorpione,

U. Pflanzen

V. Boote (mehrere Typen) überwiegend „Sichelförmige“ Boote, (sehr wichtig V 27, 160, S 2)

W. Geräte und Waffen.

X. Symbole

Y. bildet die Inschriften ab.

Die Photographen bilden die Fundplätze und die wichtigsten Petroglyphen ab.

Sie gleichen den Hauptmangel des 'Corpus' nur teilweise aus, die Bilder als Einzelstück zu zeigen. So lässt z.B. die Pl. 59 eine Giraffengruppe am Baum erkennen, die der Corpus nicht nachweist.

Auch die Zuordnung der Tiere zueinander verschwindet in Corpus völlig, die, auch wenn die Szenen selten zu sein scheinen, doch wesentlich sein können.

Es bleibt abzuwarten, ob sie in den Auswertungen mit erscheinen werden.

Nach den Bänden Almagro Baschs, Bietaks und Engelmayers stellt das skandinavische Gemeinschaftswerk einen vielversprechenden Anfang der angekündigten Serie dar.

Halle/Saale, Juli 1971

B. BRENTJES

* *

Serge SAUNERON, *Le Temple d'Esna: Esna III*. Cairo, Institut Français d'Archéologie Orientale, 1968 (4to, XXXVI + 394 pp., 396 figs., 3 pls.) = Publication de l'Institut Français d'Archéologie Orientale.

The third volume of the hieroglyphic inscriptions of the Temple at Esna contains: (1) XXXVI pages of an *Introduction* with 6 diagrams and three photographic plates; (2) 385 pages of hieroglyphic texts accompanied by diagrams and line-drawings; (3) a list of inscriptions relating to the temple festivities, index of scenes on the walls of the temple, of Esna deities and Roman Emperors; (4) a plan showing the position of the publication of the published texts on the walls and columns, their divisions, and the order of their reading.

The contents of the inscriptions and scenes decorating the walls of the temple at Esna, one of the last Egyptian temples built under the Ptolemies and Roman Emperors, were only partially known from the publications of Dümichen and Brugsch until 1959, where their new edition under the sponsorship of the *Institut Français d'Archéologie Orientale*, was inaugurated by Sauneron's *Quatre Campagne à Esna*, (Vol. I). The author presented in this volume an outline history of the site and the temple, followed by a detailed inventory of the hieroglyphic texts, and the ritual scenes which decorate the walls and columns of the Hypostyle Hall of this temple. Volume I was followed in 1962 by a publication bearing the title *Les fêtes religieuses d'Esna* which includes translations of the main texts relating to the temple's yearly festivities; and in 1963 *Esna*, vol. II appeared containing the edition of hieroglyphic texts engraved on the walls and columns of the Ptolemaic Hypostyle Hall, constructed in the reign of Ptolemy VI Philometor, the façade of the Roman Hypostyle, and on the lower East wall of the temple (no. 1-

193). Five years later, in 1968, the remaining inscriptions (no. 194-398) covering the 18 lower columns of the Hypostyle Hall were made available in *Esna*, vol. III. The edition of these hieroglyphic texts, which are for the most part published for the first time, is arranged according to the same scheme as adopted in Vol. II.

In the *Introduction* the author gives a detailed description of the position of these columns, their decoration, and the order of their reading. These inscriptions are ritual texts, somewhat extended extracts from the temple ritual books concerning festivities once celebrated at Esna. Their main parts were engraved on the shafts of the columns, and in date they embrace the period from the reign of Domitian to that of Antonius. It need not surprise the author, or his reader that the texts engraved on the walls of the temple register in part the contents of the temple library, that there is a connexion and a logical order among these texts, and the way in which they were engraved on the walls.

The *Introduction* also includes a survey study of the epigraphy employed at Esna at that late date (p. XVIII ff). He speaks of the *cryptography*, 'cryptographie particulière' of Esna; in it, however, students of the Ptolemaic graphical system may without difficulty recognize an offshot of the graphical system employed in the Dendera Temple, the 'Ptolemaic proper', grade II. Some comparison with the latter would have been welcome. In general, however, the graphical system might have been done with less elaborate discussion, and more space might have been devoted to some other topics; for instance, the historical significance of these texts for the ritual services, daily and annual, celebrated in the part of the temple in which they are situated; some attempt might also have been made to reconstruct, on the basis of the inscriptions published here, the contents of the ritual books of the temple, with reference to their historical background. Finally, it would have been helpful if the author had provided some sort of concordance with texts anticipated by translations in Vols. I and V.

The hieroglyphic inscriptions on the 18 lower columns are in the publication divided according to their contents, and their religious significance. Each item is introduced by a diagram showing the position of the text on the column, with bibliographical references, if there are any, and any indications of date when the particular text was engraved.

The hieroglyphic texts are admirably reproduced, and it is much to the credit of the Press of the French Institute in Cairo that it should have undertaken the enormous task of supplying as many new forms of hieroglyphic signs as were demanded by this late graphical system if all its particularities were to be adequately reproduced.

As to their contents, the inscriptions of Roman date engraved on these 18 columns are of real interest for the study of the life within the temple. We find there among some ritual scenes of routine significance the texts of the rituals to be performed in the *pr*, 'domain', of Khnum, 'Lord of the Meadow', the ritual of the domain of Neith, including the 'Myth of Creation' according to the version of Sais, the ritual of the 'Offering of the Lotus', 'Morning Hymns' to be sung in this part of the temple, narratives of mythological events, such as the 'Revolt of Mankind',

hymns to be sung at the 'Unveiling of the God's face'; especially noteworthy is the ceremony of the re-enactment of the Royal Birth (pp. 218 ff).

The Esna texts are written so explicitly as to enable us to gain a fairly complete idea of the mythical events, allusions to ancient traditions, and beliefs connected with particular days of the year, as well as of all phases and successive ceremonies to be performed at the re-enactment of festivities and processions during the period between the months of Paoni and Phamenoth. It is clear that this set of texts was arranged on the shafts of the columns according to the *Calendar* of the Esna Temple. The texts engraved on the 18 columns furnish us with most interesting and instructive information from which to reconstruct the functions and ritual purposes of this outer part of the temple. These texts are, indeed, important for the history of the Egyptian temple, and in particular, for the continuity of ancient Egyptian traditions far into the Roman period. This part of the temple was sacred to Khnum, Osiris, Neith, Menhyt, Nebtu and Heka. The parts of the ritual preserved on the columns enable us to gain an idea of the ritual ceremonies and festivities which were once performed in the original domains of Khnum and Neith. As at Edfu, at Esna we find the Hypostyle Hall was the very place that was reserved for the performance of the rites and festivities once celebrated in ancient cult-places. The author points out rightly that it appears unusual to find rituals of important temple festivities and texts bearing on mythological events engraved on the columns. This situation is unlike that which we find at the Edfu and Dendera temples. If, however, we consider that the decoration of the columns was completed under the Roman Emperors (cf. diagrams to p. XXII), the reason for this might have been simply technical. There was no more room left on the walls to mark out which ritual ceremonies had their actual scene in the Hypostyle Hall, and of which ancient cult-places it was the reflection and projection in historical times. We may see in the wall decoration of the Roman temple another evidence to favour the theory that the organization of the historical temple was underlain by ancient traditions which go back in their origin to the dark ages of pre- and protohistoric Egypt. Students will find in the Esna inscriptions made available in Volume III a useful tool for the study of ancient Egyptian traditions and beliefs as well as an abundant mine of information for the history of the Egyptian Temple.

We see in these texts the three main phases of the daily ritual and the main yearly ritual performances in an archaic place sacred to the Creator, *Hnmw*, the Lord of the Meadow, among which those falling on the 1st of Pamenoth seem to have been the prominent ones. If we note the importance of the festivities of 'Lifting up the Sky' (cf. *Esna*, I, p. 75 ff), then the *Creation of Neith* celebrated in the month of Epep, there is little doubt that Esna took over traditions and religious customs of some archaic cult-places in the Memphite region and in the Delta, which were sacred to Khnum and Neith. It can safely be said that this has been done in a way analogous to that in which very old traditions have been preserved in the inscriptions at Edfu and Dendera. A strong argument to

support this theory may be seen in the references to the northern region which abounds in the ritual of Khnum. This view accords with the allusions to, and extracts from a myth of Creation which are predominant in the texts of this part of the temple (cf. *Introduction*, p. XIV). In brief, the Esna system and doctrine of the Esna priesthood seems to follow the principles laid down by that of Edfu. The parallels appear in general terms so close that it is possible to say that in both of these temples the same sacred books were used codifying ancient traditions and customs which originally pertained to the same sacred place. The differences we can see in comparing Edfu to Esna, are in the selections of the traditions and mythology of archaic cult-places which once existed in the Memphite region and in the Delta. It is to be regretted that the author does not devote discussions to the historical facts and elements which underlie the inscriptions in the Esna Hypostyle Hall since they furnish valuable supplementary evidence for the general history of an Egyptian Temple. To illustrate these trends of thought in some details we may refer to the inscription no. 206, cf. *Esna*, III, p. 28. We find there clear evidence of the adoption of traditions of some ancient places by temples of late date so that they are preserved and revived by actual use in the temple ritual. The text reads: *nt' ir n Pr pn n Nt tm mwt ntr nb(t) T3-Snnt irw n Pr n Nt wrt mwt ntr ntr(t) Sty m ibd 3 smw ssw 13*. Sauneron translates: *Ritual composé pour le temple de Neith la grande (sic), la mère du dieu, maîtresse de Sais, à l'occasion du 3ème mois de l'été, le 13*, (cf. *Esna*, V, p. 250). We would translate rather following the exact words of the hieroglyphic text: *Ritual to be formed in this (very) Domain of Neith, the Distinguished One, mother of the god, Lady of Esna, which was (once) performed in the Domain of Neith, the Great, mother of the god, goddess of Sais on the 13th of Epep*. It seems clear that we have here a ritual once performed in an ancient place sacred to Neith, the performance of which was adopted and continued in a temple in Upper Egypt at the close of the Ptolemaic era. There is no space here to demonstrate in detail the tendency prevalent in all the late Upper Egyptian Temples to revive the mythological past of Egypt, and to create from the actual temple a real archive of Egyptian traditions. One may point to a couple of instances in the texts which confirm a close link with the Memphis of archaic period. The speech of the Creator (Khnum) in the ceremony of the re-enactment of the Royal Birth ends with the words 'And thus thy throne (*bhdt*) came into existence in my residence even the White Enclosure (*Inb-hd*)'. It follows that the Creator was believed to create the King and his seat in the place which was his original domain, and which later in protohistoric times came to be the residence of the King of Egypt. It is improbable that these traditions could have been 'composé' for the Esna temple, as Sauneron seems to think.

It may be said that the publication of the Esna hieroglyphic texts in *Es. III* represents an important contribution to the study of late hieroglyphic inscriptions; but there are grounds for some dissatisfaction and misgiving. Since the hieroglyphic texts anticipated in translations in *Es. V*, are now given, we can hardly escape the impres-

sion that many, — perhaps most — of the translations in Vol. V of Esna, are in urgent need of revision and corrections.

The Esna texts in Vol. III are important in so far as they acquaint us with festivities and traditions unknown to us from the inscriptions of Edfu and Dendera. Sauneron describes them as 'reflects fidèles de maints aspects des croyances religieuses de cette époque'. This statement gives the impression that they are to be regarded as festivals originated at Esna at a late date. But any attempt to assess the significance of the festivities celebrated in the late temples of Graeco-Roman times must take into account the general tendency of the Egyptian priesthood of those times to claim to preserve the treasury of traditions and customs of archaic Egypt, and to reproduce the religious life of the ancient cult-places. Sauneron regards these texts as 'archives rituelles et liturgiques de certaines grandes fêtes d'Esna' (Es. III, p. XIII). It may be more to the point to consider what in the Esna tradition was believed to have underlain the representations in this Hypostyle Hall as we see it. At Edfu the Pronaos was believed to be the projection of an ancient mansion called *Ms-nht*, in which all the Ancestor Gods, and the Creator, the Earth-Creator, were believed to reside. At Esna the Hypostyle Hall is linked with the *Pr*, 'Domain' of Khnum and Neith, whose religious life is found recorded on the shafts of the columns. As at Edfu that part of the temple which was linked with the tradition of the origin and creation of gods and mankind is found in front of the existing temple, no doubt, that the same trends of thought may have been of some importance in the organization of the Esna Temple.

Oxford, July 1971

E. A. E. REYMOND

* *

Elmar EDEL, *Das Akazienhaus und seine Rolle in den Begräbnisriten*. Berlin, Verlag Bruno Hessling, 1970 (Gr. 8vo, 41 p., 4 fig. on 2 pl.) = Münchener Ägyptologische Studien 24. Price: DM 19.80.

In this short but brilliant essay, E. Edel has traced the existence of a hitherto unrecognized Old Egyptian institution, the so-called *šndt* or acacia-house. Its name, usually written with the ideogram for "tree" M 1, had been spelled out in the partly preserved legend over a row of female dancers in the tomb of Debehi at Giza. E. Edel's convincing completion of this text is fully confirmed by the inscription accompanying a quite similar scene forming part of the funeral rites for Qar in Edfu. It also occurs in the tombs of Mereruka and Ptahhotep where the dancing girls are said to represent the "harim of the acacia-house", and in a number of previously misunderstood titles. According to scattered allusions in the Pyramid and Coffin Texts, this house was originally a sanctuary around the sacred acacia of Sakhmet in the vicinity of Heliopolis and included, beside the harim, a butchery. Her role in the rebirth of the dead king led to its association with royal and later private funerals, during which the harim girls participated with dancing, clapping and singing in the bewailing of the deceased, while the butchery contributed its share to the offering table.

Like most other institutions, the acacia-house may

halves of Egypt, but the meager evidence does not seem entirely conclusive in this respect. In two instances, the spelling of *šndt* is indeed strongly suggestive of a dual; however, one of them could also be interpreted as the feminine nisbe *šndt(yw)t*, while the other leaves some doubt whether the double determinative is intentional or results from the loss of a third sign. That some women could combine a position in the Upper Egyptian *pr wr* with that of an "overseer of the acacia-house" is certainly noteworthy, as they could exercise both functions only if their home town also possessed an institution of this name. But as always, the question remains to what extent such titles reflect actual offices held.

Without doubt, E. Edel has made the most of the brittle material at his disposal, and not left a single avenue unexplored. His results represent an invaluable addition to our knowledge of Old Egyptian religious institutions, and are in themselves a model of textual analysis.

Lethbridge, May 1971

DIETER MUELLER

* *

Ingrid GAMER-WALLERT, *Fische und Fischkulte im alten Ägypten, Ägyptologische Abhandlungen*, 21. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1970 (VII + 141 pp., 16 pll.). Prix: DM 66.—.

L'auteur s'est déjà fait connaître par d'autres monographies¹⁾. Le genre semble lui plaire, car cette fois encore c'est un travail de l'espèce qu'elle vient de nous livrer. Les poissons sont du reste un sujet auquel elle s'intéresse depuis longtemps²⁾, et sur lequel elle a pris soin de s'informer minutieusement auprès d'un ichthyologue, Dr. Dambach, avec qui elle collabore déjà depuis longtemps.

Après le chapitre obligé d'histoire naturelle décrivant les poissons actuels du Nil commence la partie proprement égyptologique du livre par une étude des noms de poissons livrés par les textes égyptiens, accompagnée comme il se doit d'essais d'identification. Dès les premières pages on s'étonne du nombre très élevé de mots qui désignent simplement les poissons, les habitants des eaux en général: à côté des termes fréquents *rmw* et *mḥjt*, l'auteur cite encore *ḥḏw*, *nšmw*, *tpw/tpywt/tpyw*, *fttw*, *sšnw*, *ḥnw* et *ḥryw*.

Une telle accumulation de synonymes est toutefois peu vraisemblable, à moins qu'ils ne se distinguent par des nuances sémantiques, des usages régionaux (comme il est attesté en arabe d'Égypte pour les noms de plusieurs espèces), ou si certains d'entre eux sont des désignations poétiques, des images qui désignent le poisson par la volonté d'un auteur, dans un contexte qui impose cette compréhension de l'image. Les efforts faits dans ce sens par Mme Gamer-Wallert n'ont guère été couronnés de succès. Entre *rmw* et *mḥjt* qu'elle étudie spécialement, les documents analysés ne permettent guère de différenciation dans le sens. Dans l'emploi toutefois, il semblerait qu'il ait existé certaine spécialisation (p. 20). En revanche, elle se contente d'énumérer les sept autres mots qu'elle considère comme des désignations générales des

¹⁾ *Die Palmen im Alten Ägypten*, MÄS, 1, 1962.

Der verzierte Löffel, Äg. Abhandl. 16, 1967.

²⁾ Dambach-Wallert, *Das Tilapia-motiv*, CdE 41, 1966, 273-294.

eventually have been doubled for representation in both poissons, sans souci apparemment de préciser leurs sens ou emplois. Il me semble pourtant que le cas de plusieurs d'entre eux n'est pas désespéré. En effet, il est évident par exemple que *ḥryw* n'a jamais été un nom des poissons en général, mais que l'expression "ceux d'en-bas" peut-être employée dans certains contextes pour désigner les poissons. Dans toute autre langue, nul se s'y tromperait. Mais en égyptien l'usage des déterminatifs supprime chez le lecteur tout effort d'imagination en résolvant pour lui le sens de l'image poétique, ce qui n'était évidemment pas le cas de l'auditeur, à qui le plaisir de la découverte était réservé. Sans déterminatif, il est évident qu'on n'aurait jamais songé à faire de *ḥryw* un nom des poissons. Il en va de même sûrement de *fttw*, que Mme Gamer-Wallert rapproche à bon droit du verbe *ftft* "sauter". Or, le seul contexte où apparaisse *fttw*, le titre du chapitre 153 B du Livre des Morts, justifie pleinement cet emploi. Il est question en effet d'aider le mort qui redoute d'être pris au filet comme un poisson "à échapper au pêcheur de sauteurs". Quiconque a observé le grouillement des poissons dans un filet qui se resserre autour d'eux et les sauts prodigieux par lesquels ils tentent de retourner à l'eau au moment où on les en sort, reconnaîtra la pertinence de l'image, due évidemment à l'invention d'un auteur, et d'autant plus pertinente dans le contexte que l'évocation de l'élan libérateur ne pouvait qu'assister magiquement l'utilisateur éventuel du texte.

Dans ce second cas, encore, l'origine poétique de l'emploi du mot est certaine, le déterminatif est de nouveau cause de l'interprétation trop étroite.

Le cas de *ḥḏw* / *ḥḏḏw* est tout aussi clair. Le même mot en effet s'emploie aussi bien en parlant d'oiseaux aquatiques, seul diffère le déterminatif, selon les contextes, de sorte qu'on doit le traduire si possible par un terme applicable aussi bien à la gent ailée qu'aux habitants des eaux. L'existence d'un dieu *Hḏḏ* (Wb 3,355,15) au nom tiré de la même racine et chargé de la ténacité, permet de résoudre le problème. Les *ḥḏw* / *ḥḏḏw* ne peuvent être évidemment que les prises, poissons ou oiseaux, que l'on ramène dans un filet. Un examen rapide des contextes cités par le Wb. montre du reste que *ḥḏw* / *ḥḏḏw* apparaît presque exclusivement dans les légendes des porteurs d'offrandes (où le sens de "prise" est tout à fait justifié) ou des passages où il est question de pêcher ou de manger du poisson³⁾. La traduction ne peut donc être que "prise" faite dans un filet.

En ce qui concerne *sšnw*, la solution n'est pas aussi évidente. Il aurait fallu signaler qu'il existe une forme féminine *sšnt* (CT V 45 g) qui désigne un oiseau aquatique. Le contexte exclut qu'il s'agisse d'un terme général car le mot est employé en parallèle avec un autre nom d'oiseau. Il doit donc s'agir d'une désignation d'espèce.

³⁾ La seule exception provient de l'hymne au dieu créateur *Hibis* III, 32, 19-20 = Esna 17, 37, où toutefois l'expression *ḥḏw m k3b* semble bien n'être qu'une variante de l'habituel *ḥḏw m kbht* attesté depuis le Moyen Empire dans des textes ayant tous trait à la pêche (Camino, *Literary Fragments* pl. 13, 4. Cf. 35-36). La langue des hymnes d'Hibis toutefois offre de fréquents exemples d'altérations analogues de formules anciennes, de sorte que nous devons conclure à un emprunt plus ou moins habile au passé, qui ne constitue pas d'obstacle à l'interprétation proposée ci-dessus. La prise n'est ici encore que potentielle.

Semblablement, dans les comptes du papyrus de Kahun (pl. XIX,8 donné par le Wb.) *sšnw* fait partie d'une liste de produits tous nettement spécifiés et voisine notamment avec *wḏy*, que Mme Gamer-Wallert identifie comme le bulḫi. On ne peut guère douter dès lors que *sšnw* désigne des poissons d'une espèce particulière, ou pourvus d'une qualité spéciale indifférente à l'espèce mais pouvant caractériser aussi bien oiseaux que poissons.

La traduction "poissons" de *nšmw* d'autre part prive ce mot de son pittoresque. Il signifie littéralement "porte-écailles" et ce sens est resté conscient pour les égyptiens, puisqu'on trouve souvent le signe de l'écaille de poisson dans la graphie du mot. Qu'on l'emploie par prédilection

dans le titre  va de soi puisqu'on a

choisi d'y désigner les diverses catégories animales par un trait caractéristique, soit la corne, le sabot, la plume ou l'écaille qui permet d'abstraire au maximum tout en fournissant une définition précise. Pourquoi maintenant certains passages des CT cités par Mme Gamer-Wallert appellent-ils les poissons porte-écailles quand il est question de les manger ne m'est pas connu, et paraît d'autant plus difficile à deviner qu'il ne semble pas que *nšmw* ne s'applique qu'à une partie des habitants du monde aquatique. Le mot étant imagé et relativement rare, on pourrait peut-être lui attribuer une origine poétique en reconnaissant cependant qu'il a fini par pénétrer dans le jargon administratif.

ḥnw qui, d'après les sources indiquées p. 22 paraît n'être attesté que dans les textes d'Esna, est sûrement à rapprocher de *ḥnn* du troisième hymne d'Hibis (Davies, III, 32, 16) et n'a donc pas besoin d'être regardé comme une faute pour *ḥḏw* comme l'avait suggéré Sauneron (BIFAO 64, 1966, 8). Le sens d'autre part paraît devoir être "ceux qui frétille", que l'on peut dériver de la racine de deux verbes évidemment apparentés cités par le Wb: *ḥny*, danser (3, 288, 7) et *ḥn*, agiter (le bras) (3, 286, 19-20).

En réexaminant ainsi la longue liste de termes considérés par Mme Gamer-Wallert comme pratiquement synonymes, je crois avoir montré qu'il était possible d'établir des distinctions sémantiques parfois importantes et qu'il fallait en tout cas faire trois parts d'origines nettement différentes.

Dans la première se groupent les termes que l'on peut considérer vraiment comme désignant "les poissons" en général d'une manière directe et non tropique. Ils sont peu nombreux.

Un seul me paraît sûr: *rmw*. *mḥjt* déjà, qui ne paraît se distinguer du premier que par l'emploi, ne signifie-t-il pas réellement "la gent nageuse", ce qui n'empêche toutefois de le ranger ici, vu la fréquence de son usage.

Dans le second groupe viennent les expressions beaucoup plus nombreuses dont on peut affirmer l'origine poétique, les porte-écailles, les sauteurs, ceux d'en-bas, etc.

En troisième lieu, certains mots en viennent à désigner le poisson parce que celui-ci tombe justement dans leur champ sémantique, sans pour autant qu'il le couvre en entier. C'est le cas de la prise, comme nous l'avons vu.

Articulé de cette façon, le matériel rassemblé par Mme

Gamer-Wallert prend une valeur linguistique et culturelle qu'elle n'a pas su faire apparaître.

Dans la suite de son étude des noms de poissons, l'auteur s'attachera à identifier des espèces, tantôt partant de celles-ci, tantôt des noms, selon qu'il en existe plusieurs pour désigner un seul animal ou non. Dans le cas du tilapia, par exemple, on constate que plusieurs dénominations ont été en usage, comme c'est encore le cas du reste en arabe d'Égypte, sans trouver pour autant dans le livre de tentative d'explication de cette pluralité. S'agit-il comme en arabe de variantes régionales? Le problème aurait pu être soulevé.

Cette enquête sur le vocabulaire fait réaliser à la lexicographie de ce domaine précis un certain nombre de progrès, par le soin qu'a pris l'auteur de revoir toutes les hypothèses antérieures et de les avoir soumises à une critique sévère appuyée sur une observation constante de la réalité tant archéologique que naturelle. Le poisson *3bdw* toutefois, compagnon ordinaire de la barque solaire résiste à toute tentative d'identification, au point qu'on pourrait se demander s'il correspond à une espèce réelle. Malgré son rôle mythologique important, en effet, il n'est tabou nulle part (p. 114), à la différence de la plupart des autres poissons du Nil, ce qui ne manque pas de surprendre. Pour ma part, je serais assez porté à le considérer comme une espèce imaginaire, comme les égyptiens en ont créé d'autres, le griffon, l'animal de Seth ou ces guépards à long cou de la palette de Narmer. L'animal qui sert d'emblème au XVI^e nome de Basse Égypte d'autre part ne semble pas devoir être le dauphin, comme l'avait supposé Keimer, non sans restrictions pourtant, mais serait plutôt de l'espèce schilbe, dont la voracité convient en effet parfaitement à un "premier de la gent nageuse" (p. 100-101).

Dans un chapitre suivant, l'auteur résume ce qu'elle appelle les "connaissances ichthyologiques des égyptiens", à l'égard desquelles je ne partage pas son admiration. En effet, rien dans les sources dont nous disposons ne témoigne d'un intérêt des égyptiens pour les poissons qui dépasse celui de pêcheurs, fatalement au courant des diverses espèces et de leurs mœurs. Tant qu'il ne nous sera pas parvenu un traité des poissons comme il en existe un des serpents⁴), on ne pourra prouver l'effort de systématisation qui seul méritera le nom d'ichthyologie, que les égyptiens n'avaient du reste aucune raison d'écrire, car il n'eût été d'aucune utilité pratique. Les pêcheurs auxquels seuls il aurait pu servir n'appartenaient-ils pas aux couches inférieures de la population, qui sûrement n'ont jamais su lire ni écrire? Le traité des serpents, au contraire, était destiné aux médecins ou magiciens chargés de guérir des morsures et piqures. À l'intérieur du système intellectuel égyptien, entièrement occupé par la pensée mythique, il n'y a du reste pas de place pour une curiosité purement scientifique à la manière grecque. Ce défaut se marque, me semble-t-il, de façon particulièrement nette lorsque l'on compare les dessins des poissons de la Mer Rouge d'après le temple de Hatchepsout avec ceux des


espèces réelles les plus proches. L'ichthyologue y est souvent embarrassé, ainsi que le montre le commentaire qu'en a fait Dambach aux pages 56-59, et comme l'avait déjà révélé l'article de Danielus et Steinitz (JEA 53, 1967, 15 sq.). L'imprécision est grande, car elle est sans conséquence. Personne n'aurait de profit à tirer d'une représentation rigoureuse d'espèces qu'on ne pêchera de toute façon jamais systématiquement. D'autre part les connaissances morphologiques et anatomiques, telles qu'elles se trahissent par le vocabulaire, ne paraissent pas avoir dépassé le niveau de celles d'une ménagère habituée à apprêter le poisson.

Par ses connaissances d'histoire naturelle, sans aucun doute supérieures à celles des Égyptiens quoique plus théoriques, Mme Gamer-Wallert a réussi d'autre part à tirer au clair une série de problèmes de la mythologie des poissons dont on lui saura particulièrement gré. En effet, c'est de la réalité que sont tirées les implications mythiques, et il est essentiel, pour comprendre la fonction signifiante d'un signe mythique de le bien connaître. Il n'est pas indifférent dans ce cas qu'un poisson soit migrateur ou préfère les eaux troubles.

Toutefois, la recherche des signifiants, de l'interprétation des fonctions imaginaires des poissons dans la mythologie égyptienne reste problématique. En effet, notre information est la plupart du temps d'une désolante maigreur, et provient en grande partie d'auteurs étrangers, latins ou grecs de bonne foi sans doute et curieux, mais dont il n'est pas sûr qu'ils aient toujours bien compris leurs informateurs. Un des apports les plus frappants du livre est le nombre de poissons qui peuvent être regardés comme liés à des divinités dont la nature aquatique n'est par ailleurs pas probable. Cela prouve, comme Mme Gamer-Wallert l'a montré, qu'il existe d'autres connotations plus importantes. Un des exemples les plus parlants est celui du tilapia, qui peut être animal solaire et se substitue plus ou moins au scarabée, car comme ce dernier on le voit se préoccuper d'une boule dont dépend sa progéniture. La nature de l'animal, le milieu où il vit sont dans ce cas secondaires. Le point de similitude est ailleurs et se situe sur la sphéricité de l'objet transporté, qui permet elle-même l'identification au soleil. Le rapport de la boule et de la progéniture, d'autre part, conférerait au groupe animal + boule la valeur d'un signe de répétition.

Excellente aussi, dans le même ordre d'idées, est l'interprétation du célèbre tableau d'un sarcophage d'el Gamūd (p. 130-131), où la mythologie locale permet de justifier aisément la présence d'un oxyrrhynque (et non un quelconque poisson) au-dessus de la momie.

Comme on le voit, la dernière monographie de Mme Gamer-Wallert est d'une grande richesse d'informations diverses et sera utilisée avec profit par les égyptologues. Je leur conseillerai cependant de se hâter d'utiliser tel quel le tableau de la cella d'Hibis mentionné p. 90, et dont l'auteur voudrait réserver le commentaire jusqu'à la publication des légendes qui devraient l'accompagner. Ces légendes, qui ne figurent pas sur la planche de Davies (3, reg. IX) n'existent pas en fait, ainsi que je l'ai contrôlé. Il faut donc bien se contenter de la figure, assez peu explicite à vrai dire pour justifier les hésitations de Mme Gamer-Wallert. D'autre part, concernant le pro-

blème de la localisation du terroir  on se reportera avec profit à la magistrale étude de Yoyotte, BIFAO 56, 1957, 81-95, où une solution s'impose.

Pour terminer j'exprimerai l'amer regret que l'ouvrage se termine sans index. Un répertoire des mots égyptiens étudiés et des noms de poissons au moins aurait été indispensable pour permettre l'utilisation rationnelle et efficace de cet important recueil d'informations.

Rodenkirchen, avril 1971

PH. DERCHAIN

K. A. KITCHEN, *Ramesside Inscriptions*, Historical and Biographical. Vol. I, Fasc. 1; II 2; II 3. Oxford, B. H. Blackwell, 1969-70 (4to, p. 33-192).

Diese drei Hefte, mit denen der Verfasser seine Zusammenfassung der ramessidischen Inschriften fortsetzt, nachdem bereits die Hefte II 1, IV 1 und VI 1 erschienen sind (vgl. BiOr XXVII, 5/6, p. 349-351), enthalten Inschriften Ramses' I. und Sethos' I. (besonders die Beischriften der Kampfdarstellungen an der nördlichen Außenwand des Hypostylen Saals von Karnak), sodann die Fortsetzung des „Gedichts“ und den Beginn des „Berichts“ von der Schlacht von Kadesch Ramses' II. und endlich Ende des „Berichts“ und die Beischriften der verschiedensten Kampfdarstellungen Ramses' II. in Karnak und Luxor. Es sind die zuletzt genannten weitgehend keine Texte, die historische Fakten berichten, und deshalb sind sie auch bisher stiefmütterlich behandelt worden. Es kommt hinzu, dass Teile von ihnen sehr schlecht erhalten sind. Der Verf. hat gerade bei diesen mit entsagungsvoller Genauigkeit versucht zu lesen, was noch zu sehen, und auch zu ergänzen, was nach Parallelen angenommen werden kann; ich nenne als Beispiel etwa die Beischriften zu den Darstellungen Ramses' II. an der südlichen Außenwand des Hypostylen Saals in Karnak. Damit erhalten wir auch für die „stereotypen“ Beischriften dieser Darstellungen endlich einen gesicherten Text.

Zum Äusseren ist nicht viel über das hinaus zu bemerken, was bei der Besprechung der zuerst veröffentlichten Hefte gesagt wurde. Vielleicht darf die Bitte ausgesprochen werden, dass das platzsparende Zusammendrängen der Texte und Verkleinern der Hieroglyphen, das sich mir besonders in II 3 aufdrängte, etwas gemässigt werden könnte. Auch verwirrt bei der Art, wie die Texte der Kadeschgedichte und -berichte gegeben werden, das häufige Wechseln der Zeilen; hier hätte man der Übersichtlichkeit wegen doch etwas „unökonomischer“ schreiben können.

Doch dies sind nur Äusserlichkeiten; was die Texte selbst angeht, so hat Rez. vollständig die Beischriften zu den beiden Ausschnitten des Hypostylen Saals in Karnak mit eigenen Abschriften und Photographien verglichen. Ausserdem hat er festgestellt, dass Verf. die bisher nur z.T. von Kuentz veröffentlichten Blöcke vom Anfang des Kadeschschlacht-Berichtes einer zweiten Fassung des Ramesseums vollständig aufgenommen hat. Grundsätzlich kann gesagt werden, dass kaum Abweichungen unserer Kopien von denen des Verf. festzustellen sind, was gerade bei den schlechterhaltenen Texten auf der Südwand

als wichtiges Ergebnis anzusehen sein dürfte. Die Zuverlässigkeit der Kopien Kitchens kann als optimal angesehen werden.

An textlichen Bemerkungen kann ich nur das folgende beisteuern:

- I 6,15 sicher 
 I 7,1: 
 I 7,2: 
 I 8,2: 
 I 10,12: 
 I 13,8 dürfte zu ergänzen sein: 
 I 13,5: 
 I 14,7: doch eher: 
 I 30,9: Ich sah: 
 I 30,12: 
 I 30,15: 
 II 154,4: ich sah: 
 II 172,5: 

Hamburg, März 1971

WOLFGANG HELCK

Reinhard GRIESHAMMER, *Das Jenseitsgericht in den Sargtexten*. Wiesbaden, Harrassowitz, 1970 (in-8°, VIII + 188 pp.) = Ägyptologische Abhandlungen, Band 20. Prix: DM 40.—.

La notion de jugement des morts telle qu'elle semble apparaître chez les anciens Égyptiens a depuis très longtemps préoccupé les historiens de la religion égyptienne, d'autant plus que la tradition chrétienne accorde à la rétribution post mortem une place capitale et qu'il est toujours tentant de retrouver ses propres mythes dans les cultures étrangères, ou, plus souvent encore, de les y projeter.

La nouvelle étude que Grieshammer vient de consacrer à ce phénomène est fondée sur une analyse approfondie des *Textes des sarcophages* et se limite donc volontairement à une période de l'histoire égyptienne pour laquelle les documents sont loin d'être aussi nombreux et éloquentes qu'ils le seront plus tard. Cependant, malgré cette restriction, l'auteur recourt très souvent à la littérature postérieure plus explicite, pour rendre compte d'allusions sinon obscures, sans peut-être toujours échapper à la tentation de retrouver les origines d'idées récentes à l'époque ancienne plus souvent que la concision des documents ne permettrait de le démontrer avec certitude, ni sans vouloir

⁴ Ce traité des serpents se trouve dans un papyrus encore inédit de Brooklyn (47.218,48 + 85). Voir S. Sauneron, *Some Newly Unrolled Hieratic Papyri in the Wilbour Collection of The Brooklyn Museum*, The Brooklyn Museum Annual 8, 1966-67, 102.

parfois reconnaître des préoccupations d'ordre moral inspirées encore de ces conceptions de la religion égyptienne dont Hornung vient de faire brillamment le procès¹⁾.

Malgré tout, il ressort avec évidence de la présente enquête que le tribunal de l'au-delà égyptien avait au Moyen Empire moins à juger du comportement moral des défunts qu'à trancher les différends qu'ils pourraient avoir avec d'autres. Il s'agit en effet le plus souvent d'éviter ou de gagner des procès contre des adversaires, ce qui ne sera plus le cas au Nouvel Empire.

Après avoir tenté de reconstituer le déroulement des opérations judiciaires, l'auteur se préoccupe de définir soigneusement tous les éléments mentionnés et leurs fonctions, parfois différentes de ce qu'elles seront plus tard. La balance par exemple semble être un attribut de Râ et n'a pas la mission de peser le cœur.

Influencé aussi par la tradition postérieure, Grieshamer examine les passages des CT qui parlent du cœur. Il ne me paraît pas nécessaire pourtant de faire de cet organe le témoin de moralité qu'il deviendra plus tard. Il suffit, me semble-t-il, de noter que le défunt espère que son cœur lui sera conservé et le servira sans devenir son ennemi, sans devoir mettre ces désirs en relation directe avec le jugement. A ce propos, on observera que la destinée d'outre-tombe n'est pas apparemment en relation avec le jugement, de sorte qu'il ne peut guère être question de châtiement ou de récompense.

D'autres problèmes difficiles sont posés par la constitution du tribunal, sur laquelle les textes varient, employant pour le désigner des termes divers, empruntés au langage administratif (*ḏ3ḏ3t*, *m'ḥ3jt*, *šnwt*), où ils ne sont déjà pas faciles à définir. Intéressante aussi est la liste des dieux-magistrats où l'on trouve outre Osiris, Thoth et Anubis bien connus dans ces fonctions par les textes du Nouvel Empire, Râ et Atoum, en tant sans doute que créateurs souverains. Neith est également mentionnée, peut-être pour la même raison. Je rappellerai en effet que son rôle judiciaire est attesté encore comme une fonction de la divinité primordiale dans le mythe d'Horus et Seth au Nouvel Empire (P. Chester Beatty I, 2, 7 sqq.), ce qui suggère bien que ses titres à juger ont la même origine que ceux de Râ et d'Atoum. Ceux de Chou et de Geb, juges déjà dans les *Textes des Pyramides*, sont plus difficiles à expliquer. En réalité, ils semblent avoir moins été des juges des morts que d'avoir eu à trancher de grands procès mythiques. Quoiqu'il en soit, l'auteur s'est contenté de relever les faits, sans risquer une explication que l'état de l'information n'eût pas permis d'assurer pleinement.

L'endroit où se tient ce tribunal et le moment où il siège font l'objet des derniers chapitres du livre. Ici non plus les doctrines égyptiennes n'ont pas été unanimes. Il est naturel, puisque le juge est souvent le soleil, que l'on évoque son siège ordinaire, sa barque ou l'île de la flamme. Dans ce cas, cependant, je serais enclin à chercher dans le jugement un sens cosmique et non funéraire. Dans d'autres cas, le tribunal est décrit en termes purement terrestres, lorsqu'il siège par exemple dans une grande salle ou près d'une porte. Ceci est typique de

l'ancien orient, comme l'auteur le note à juste titre. Il aurait pu mentionner en outre l'article de Sauneron, *La justice à la porte des temples*, BIFAO 54, 199 sq., où sont rassemblés quelques textes profanes à ce sujet.

Un chapitre final résume les résultats des recherches. L'auteur y insiste sur les différences que l'on observe entre les conceptions d'un jugement des morts dans les CT et au Nouvel Empire. La masse des documents n'engage pas à donner à la relation nécessaire de l'homme à Maât une signification morale. L'obligatoire adaptation de l'homme à un ordre universel et social n'est pas encore fondée sur des postulats auxquels on confère une valeur transcendante, mais sur une nécessité éprouvée dans le contact direct avec les forces naturelles et la réalité sociale.

Bienvenues sont enfin les traductions annexées des chapitres 38, 39, 40 et 149 des CT ainsi que les divers index, où il aurait peut-être été utile de distinguer par un signe quelconque les références aux documents étudiés et commentés de celles aux textes seulement mentionnés. On versera enfin aux additions au *Wörterbuch* les listes des passages où figurent les mots et expressions *wḏ'*, *wḏ' mdw*, *m3' ḥrw* et *sm3' ḥrw*.

Rodenkirchen, mai 71

PH. DERCHAIN

* *

William Kelly SIMPSON, *Papyrus Reisner III: The Records of a Building Project in the Early Twelfth Dynasty*. Boston, Museum of Fine Arts, 1969 (folio, 45 pp., 21 pls.). Price: \$ 45.—.

With PR III the task of the publication of the highly important Reisner papyri is drawing to a close. W. K. Simpson who published the first of the four papyri in 1962 and the second in 1964 has now presented the third in as admirable an edition. The last papyrus (PR IV) is comparatively small and so will probably not be published in a separate volume but will form the subject of an extended journal article.

The edition of PR III is performed with the painstaking accuracy and philological acribia characteristic of Simpson. Every sign or form of a sign out of the ordinary, every entry in the papyrus, every new word or expression have thoroughly been investigated and largely been commented upon.

As regards the character of its contents the papyrus gives us nothing substantially new. In this respect PR III is only a supplement to PR I.

The bulk of the document is taken up by the day by day records of works carried out on an unnamed building project at This and covering the period of a year plus several months. With these records is, no doubt, connected a list of types of work to be done on the project as well as a list of allowances to be assigned to the individual workers in terms of *trzzt* (a unit of worker's allowance in accordance with the amount of work to be carried out).

It is probable that to PR III also belongs a large fragment where several sites (all in the region of This) are mentioned, from which workers received bricks.

Although the newly published papyrus is thus less

interesting than the other two, its contribution to our knowledge and understanding of the Middle Kingdom Egypt is not to be underestimated.

The papyrus further acquaints us with the early Middle Kingdom practice of administering of construction work led on a comparatively large scale, presents many interesting words, either altogether new or rare, as well as a considerable number of names and titles of officials and workers.

In the volume under discussion Simpson retracts his dating of the Reisner documents to the reign of Sesostri I. This is due to the discoveries of Professor Z. Žába's expedition to Nubia. The results achieved there have made the problem of the dating of the Reisner papyri more complicated than ever. The vizier *ḥnj-jtw.ḥ-jkr* whose three letters are preserved in PR II is mentioned in several graffiti in the region of Korosko ranging in date from year 10 to year 29 of Ammenemes I (see PR III, p. 10-11; Z. Žába, *Czechoslovak Discoveries of Inscriptions and Rock-Drawings in Nubia*, — *New Orient*, no. 4, 1965, p. 111), whereas a group of inscriptions (the stelae from Wadi el-Hudi, the tomb of his wife at Thebes) definitely connect him with Sesostri I. To whom of the two kings shall we assign the Reisner find? It is difficult to answer this question, since year 17 to which the vizier's letters are dated can with equal ease be attributed to them both. Sesostri I was made a coregent of his father in the latter's year 20, and so an interval between his year 17 and that of his father amounts only to 20 year; the length of *ḥnj-jtw.ḥ-jkr*'s vizierate from year 10 of Ammenemes I to year 17 of Sesostri I would thus equal 27 years. It is to be hoped that the publication of the inscriptions discovered by the Czechoslovak expedition will definitely settle the question.

Of particular importance in the papyrus are certainly the day by day records of works lasting well over a year. There are no intervals in work and the number of workers for the day does not vary considerably within the period of works. The administration of the works had daily at their disposal from a hundred and a half to well over two hundred workers.

The workers are *ḥsbww*, which fact is duly stated in the Summary D3, 13-24. Besides the main group of workers whose functions, being familiar to every person concerned, remain unspecified, there are also several separate detachments. Their tasks are stated in the headings of the columns.

Among the subsidiary operations of these detachments there is one denominated with the term *ḥt* which Simpson translates as "staff" (following Gardiner, JEA 24, 170-171, naturally). But in PR I and II the word always means 'crew' and this fact was made clear by Simpson himself in his admirable discussion of the word in PR I, p. 81-82. The examples of PR I are too clear to dwell upon them here but those of PR II will possibly need some comment. The term is used there in the explanatory notes made after the copies of the official letters. These notes stated names and titles of couriers to whom the letters were entrusted as well as several *ḥt* who had brought a courier from the metropolis to the place of works, i.e. 'crews' beyond all possible doubt. In an article

published in 1967 I attempted to show that the meaning 'crew' was the primary one for the word *ḥt* (O.D. Berlev, *The Egyptian Navy in the Middle Kingdom*, — *Palestinski sbornik*, no. 17(80), Leningrad, 1967, p. 6-20; in Russian).

During the works on the building project the water transport was of particular importance. And not only for the transportation of loads. The superintendent of works (usually a *ḥmj-r3 ḥnwtj*, on which title I am preparing a special article) must every now and then have had prolonged trips up and down the river, and quite naturally *ḥsbww* were assigned to him in such cases as a crew, cf. PR I, J, 2, 11, 17, 18; P. Kah. XXX, 30-35.

This task was well within a single worker's powers, and so the figure "1" entered daily in the *ḥt*-columns of PR II for several months running is quite comprehensible.

The bulk of the workers, *ḥsbww* as it has been pointed out, were in some way opposed to the workers of the category *ḏt*, (for the term see now G. J. Perepelkin, *Časťnaya sobstvennost' v predstavlenii egiptian Starogo tsarstva*, Leningrad, 1966, i.e. "Private Property as Viewed by the Egyptians of the Old Kingdom").

The *ḏt*-workers of PR III mould bricks. They are *ḥsbww* also, but *ḥsbww ḏt* (to be read, evidently, *ḥsbww njw ḏt*) to be distinguished from the "*ḥsbww* of the palace". A distinction thus seems to be made between royal and private *ḥsbww*, i.e., probably between workers enlisted from the "King's house" and those who came from private households.

Nothing definite can be said concerning the people mentioned several times in the papyrus, whom Simpson, with great diffidence, identifies with '*ḥwtjw* (or *ḥwtjw*) 'cultivators'. Unfortunately the hieratic group in question looks very awkward and by no means allows us to accept the proposed reading. The more so that several good examples of the word '*ḥwtj*' can now be recognised besides those hitherto known, and they differ so much from the enigmatic group of PR III that the reading '*ḥwtjw*' for it is out of the question.

In fact, besides Hekanakht V, 12; P. Boul. 18, XV, 2, 3; XVIII, 3, 5 and P. Brookl. rt. 1, 2, 5, 6, 7; vs. 4, 5, 41, 42, 72, we can now refer to P. Berlin 10021, 4 where the word '*ḥwtj*' was mistaken by A. Scharff (ÄZ 59, 46, Taf. 9, e) for an enigmatic *zm3wtj* which he could not explain. Fortunately the facsimile given by him puts our reading beyond all doubt.

As enigmatic a word, at the beginning of the only one more or less complete mathematical problem of P. Berlin 6619, was not recognised as '*ḥwtj*' either by Schack Schackenburg (ÄZ 38, 140) or by Nims (JEA 44, 59).

The problem usually assigned to the group of *ḏb3*-problems (the word in question was misread into *ḏb3* 'exchange') concerns in actual fact the work of a cultivator. So little is known about these '*ḥwtjw*' that this piece of evidence is of considerable interest.

Among the geographical names mentioned in the papyrus one is surprised to find that of the metropolis of the XII nome of Upper Egypt hitherto known only from the New Kingdom sources. Simpson, having recognised the name, escaped the mistake which has long ago become traditional and is, so to say, hallowed by G. Möller's Paläographie, I, 207 B. He correctly transcribes the

¹⁾ Der Eine und die Vielen, 1971.

crucial sign as 'falcon in boat' (Gardiner, *Grammar*, Sign-List, G 7**) and not as 'ibis on perch' as Schäfer (ÄZ 40, 121-124), and, following him, Möller would have done. But doing so, he ought to have mentioned that the name of the famous personage of the Story of the Eloquent Peasant, which, since Schäfer's article, was read as *ḡḥwtj-nḥtw*, was written in exactly the same way and should be transcribed accordingly.

As for the reading of the names of the metropolis of the XII nome and the personage of the Story I must point out the fact that Sethe's suggestion (as well as the whole theory evolved by him as a foundation for it), viz. 'ntj, has proved to be wrong.

Absolutely right was Manetho who read the ideogram in question as *Μενδε-, Μεδου-*, for it does read *nmtj: prw-nmtj* 'the House of the god *nmtj*' (metropolis), *nmtj-nḥtw* 'Mentnakht' (Story of the Eloquent Peasant). See O. D. Berlev, 'Falcon in Boat', a Hieroglyph and a God, — *Vestnik Drevnej Istorii*, 1969, no. 1, p. 13-30 (in Russian).

Leningrad, May 1971

O. D. BERLEV

* * *

Jacques SCHWARTZ, avec la collaboration de A. BADAWY, R. SMITH et H. WILD, *Qaṣr-Qārūn/Dionysias* 1950. Fouilles franco-suisse. Rapports II. Le Caire, 1969 (40, VIII + 138 p., 26 pl., 68 fig., 2 plans).

Voici le deuxième rapport des fouilles franco-suisse exécutées à Qaṣr-Qārūn/Dionysias. Le premier volume (campagne de 1948) avait paru en 1950. Celui-ci est le compte rendu de la campagne d'Octobre à Novembre 1950.

Très bien édité, illustré de nombreuses figures, de bonnes planches photographiques, de plans, de coupes et de perspectives, cet ouvrage, très détaillé, donne tous les renseignements désirables sur les dernières trouvailles faites sur ce site du Fayoum.

Peut-être pourrait-on seulement reprocher aux auteurs d'avoir trop compartimenté les sujets. Le lecteur qui veut, par exemple, avoir une vue d'ensemble sur la partie basilicale de la forteresse ou sur les chapiteaux, doit courir des pages 14-23 aux pages 70-82 pour la première et des pages 47-61 aux pages 129-134 pour les seconds. De même, l'étude architecturale de A. Badawy reprend forcément avec des redites la description de J. Schwartz. Cet inconvénient est d'ailleurs inhérent aux ouvrages rédigés par différents auteurs. Dans ce compte rendu, nous essaierons de prendre chaque sujet dans son ensemble, sans tenir compte de sa dispersion dans l'ouvrage.

L'effort principal a porté sur la forteresse dont les murs avaient été en partie dégagés en 1948 (rapport de H. Wild, p. 63-71 du premier volume). L'étude est faite cette fois par J. Schwartz qui a pu établir le plan complet du *castellum* entièrement déblayé (plan 2).

Une première partie (p. 1-26) décrit point par point le dispositif de ce *castellum* daté de Dioclétien: les murailles auxquelles étaient adossées à l'intérieur une série de 39 chambres, ainsi que deux rangées de 6 et 7 chambres parallèles aux côtés N.-S., toutes étant précédées d'un

portique continu (peut-être le logement des soldats); les entrées; le "bloc administratif" assez confus par suite de transformations successives; l'"ensemble basilical" au centre de la cour, dont J. Schwartz étudie la signification plus loin; les escaliers qui supposent l'existence d'un étage au-dessus des chambres.

A. Badawy étudie ensuite les différents éléments de construction (p. 27-46): maçonnerie de briques semi-cuites renforcée aux angles et aux assises inférieures de blocs de calcaire; portes avec linteau de bois de palmier; dallage en briques alternées (seulement dans les salles de réception); enduits, etc.

L'ensemble basilical est étudié du point de vue historique par J. Schwartz (p. 70-82) et c'est une des parties les plus intéressantes de l'ouvrage. En effet, au centre de la cour de la forteresse se trouve une double colonnade de deux fois 13 colonnes, menant de l'entrée principale à un *bêma* surélevé, au-dessus d'un large escalier de 8 marches, et formé d'un vestibule ouvrant sur une pièce terminée par une abside où ont été trouvés les restes d'une statue attribuable à Némésis. Cette "chapelle des enseignes" était complétée par des pièces annexes utilisées sans doute par le commandant du camp.

Ce plan de *castrum* romain est nouveau en Égypte. Il ressemble au camp de Lambèse qui a également une double colonnade. Inscrit dans un quadriportique, comme ici, ce plan basilical se retrouve au monastère de Ed-Deir en Syrie du Sud. L'auteur se demande si nous n'aurions pas là le "monument-clé" qui a servi de modèle aux basiliques chrétiennes et qu'on cherchait du côté d'Antioche. Il pourrait d'ailleurs n'être qu'une copie d'un *castellum* syrien disparu, car on sait que Dioclétien a fortifié la Syrie du Nord. Rappelons toutefois qu'il existe, sur les *forum* romains, des basiliques civiles qui, comme on le sait, servaient aux activités commerciales et juridiques, et dont beaucoup sont antérieures au règne de Dioclétien (284-305). Celle de Leptis Magna, par exemple, construite par Septime Sévère (193-211) et particulièrement bien conservée, se termine par une abside à chaque extrémité. Généralement considérés comme des modèles possibles des basiliques chrétiennes, ces édifices en diffèrent par leur entrée sur le côté et par leur système de fenêtres (cf. P. Grimal, *Les villes romaines*, "Que sais-je?" n° 657, p. 56). Ici, si nous trouvons bien une entrée axiale, en revanche il ne s'agit pas d'un bâtiment clos mais d'un simple portique au milieu d'une cour ouverte. Il ne semble donc pas que la preuve d'une "monument-clé" soit faite.

J. Schwartz décrit les chapiteaux (p. 47-61) qui sont des remplois de pièces antérieures à la construction. Il distingue les chapiteaux ioniques (4) et les corinthiens (3). L'étude des chapiteaux historiés (les plus originaux) est reprise par A. Badawy à la fin de l'ouvrage (p. 129-134). Il y en a un corinthien et un ionique. Le premier est garni aux quatre angles d'une grappe de raisin. Au-dessus des feuilles d'acanthé, les quatre faces sont décorées de quatre têtes juvéniles, deux à cheveux courts, masculines, deux à cheveux longs, féminines. L'auteur les attribue à des personnages du cycle dionysiaque. Peut-être faudrait-il, avec plus de précision, reconnaître dans les visages masculins Dionysos lui-même et, dans les autres, soit des Ménades, soit même

Isis, couramment associée, surtout en Égypte, à Dionysos-Osiris¹). En effet, la coiffure bouclée retombant en "anglaises" sur les épaules est caractéristique des Isis gréco-romaines.

Sous les quatre têtes, des spirales, dont les extrémités se croisent par devant, semblent une interprétation des crosses traditionnelles du style corinthien. D'après l'auteur, ce serait une réminiscence typiquement égyptienne, de même d'ailleurs que l'emploi de têtes dans des chapiteaux (cf. chapiteaux hathoriques); ces volutes croisées représenteraient "the two arms of Osiris crossed on his breast" (?) ou "the two helices flanking the shrine above the head of Hathor in Hathoric capitals". Cette deuxième interprétation me paraît plus valable que la première (elle confirmerait d'ailleurs l'hypothèse de la présence d'Isis-Hathor), mais je crains que ce ne soit pousser un peu loin le désir de trouver un symbole dans un simple motif décoratif.

Quant au chapiteau ionique, il est décoré, sur la face axiale, au-dessus des oves, d'une petite tête à boucles courtes semblable à celles du précédent. Elle est flanquée de deux motifs représentant des flèches croisées. "The setting of the youthful face which might represent Dionysos flanked by the two heraldic panels is unique".

Enfin, A. Badawy décrit un chapiteau formé de deux blocs superposés: celui du bas décoré de feuilles d'acanthé, celui du haut, très évasé, garni de grappes de raisin et de crosses. L'auteur le rapproche des chapiteaux coptes en forme de corbeilles. Il pense y voir une invention égyptienne dérivée d'un motif pictural du Nouvel Empire représentant un chapiteau superposant fleurs de lotus, de lys et de papyrus; de tels chapiteaux, peut-être réalisés en bois sur des colonnettes de dais ou de naos, n'ont pas été retrouvés; mais on peut retenir le goût de la superposition attesté par les chapiteaux composites des temples égyptiens d'Époque gréco-romaine, bien qu'ici les fleurs aient été remplacées par des raisins.

J. Schwartz attribue à Némésis le bas d'une statue de marbre, cassée aux genoux, trouvée dans l'abside du *bêma* (p. 61-70). On voit un tronc d'arbre, sur lequel est appuyée une roue, et des pieds, chaussés d'endromides, dont l'un foule un prisonnier nu à la chevelure et à la barbe bouclées (peut-être un Juif). Les jambes sont nues, ce qui indique une tunique courte, militaire ou non. Il reste aussi des fragments de deux ailes, d'un bras nu et les quatre doigts tendus d'une main. L'auteur cite neuf exemples de Némésis marchant sur un vaincu (p. 64). Certaines portent une tunique longue, d'autres courte, mais généralement à manches. L'attribution à Némésis est cependant très vraisemblable à cause des ailes. J. Schwartz suggère que ce monument aurait pu commémorer la répression de la révolte juive par Trajan. La facture est alexandrine.

H. Wild décrit et analyse les quelques objets égyptiens trouvés au cours de la campagne (p. 83-97). Le plus important est un petit tableau se rapportant au culte de Sobek. Bien que d'un style très grossier, il est intéressant par sa signification culturelle. H. Wild explique qu'il

¹) Gabra-Drioton, *Peintures à fresques et scènes peintes à Hermopolis-Ouest (Touna el-Gebel)*, p. 9-10: "Le thème fondamental des décors ... s'inspire du culte d'Osiris, dieu de la végétation devenu Dionysos avec ses luxuriants motifs de vigne et de pampre ... Dionysos, comme Osiris, est le dieu des morts ressuscité ... Les attributs d'Isis ... sont devenus les attributs de Dionysos ...".

s'agit d'Osiris-Soukhos momifié, veillé par les deux éperriers (*sic*), Isis et Nephthys, et revivifié par les rayons du soleil (dans le disque duquel est représenté le *ba* du dieu-crocodile), comme dans la cérémonie de "s'unir au disque", bien connue par les plafonds de Dendara. La divinité féminine de gauche serait Méhit-ouret et la masculine de droite un génie léontocéphale qu'on rencontre dans la suite de la vache Méthyer. Ce relief aurait fait partie du couvercle servant d'enveloppe à la momie du crocodile sacré placée dans une niche du saint-des-saints. L'explication est ingénieuse et convaincante. Je ne diverge avec l'auteur que sur un point de détail. Il me semble que la déesse féminine avec coiffure hathorique et encadrant de ses ailes un naos à uraeus (cf. F. Le Corsu, RdE 20, p. 109-125) serait plus normalement identifiable à Rénénoutet dont le culte était si répandu au Fayoum. Qu'elle tienne la plume de Maât n'est qu'un exemple de plus du syncrétisme des divinités égyptiennes à l'Époque gréco-romaine. D'ailleurs un ancien inventaire indique (p. 97) "une tête de statue de la déesse-serpent des récoltes", donc Rénénoutet. Quant au dieu léontocéphale, ne pourrait-on y reconnaître le dieu-soleil dont la forme léonine est bien attestée (cf. De Wit, *Le rôle et le sens du lion* ..., p. 138-147)?

Un fragment de stèle présente moins d'intérêt. Une plaque à mouler des figurines est plus curieuse, avec des éléments du corps humain permettant d'exécuter des moulages combinant de la pâte de verre ou de la faïence de différentes couleurs.

J. Schwartz complète l'article, paru dans le premier volume p. 39 à 48, sur l'atelier des monnaies (p. 99-105). Il revient sur sa première idée d'un monnayage clandestin (les monnaies étant fondues et non frappées) en concluant que cette supposition est finalement peu vraisemblable.

J. Schwartz donne la liste des inscriptions (dédicaces) et des ostraca (reçu, ordre de paiement, fragment d'alphabet, listes de noms) tous en grec, sauf un ostrakon en latin (p. 107-116). Onze fragments de lampes ont été retrouvés et une terre cuite originale représentant Harpocrate sur un éléphant (la tête de ce dernier est brisée) (p. 116-119). Il faut encore citer des fragments de poterie, des perles de verre, des fragments de bronze et de fer, des monnaies et des éclats de pierre travaillée, dont deux d'un style énigmatique: l'un un masque(?) schématisé très fruste; l'autre une tête d'oiseau surmontée d'une crête (p. 116-123).

R. W. Smith a examiné plusieurs centaines de fragments de verre (p. 125-127). Il les date de l'Époque Romaine (car le verre est soufflé) et les rapproche du matériel de Karanis.

Comme ce compte rendu le montre, ce livre est plus qu'un rapport de fouilles, car la partie descriptive a été complétée par des essais d'interprétation qui donnent à cet ouvrage un profond intérêt. Certains points ouvrent des discussions riches en enseignements, tant pour la connaissance des cultes égyptiens du Fayoum que pour celle des forteresses romaines du Bas Empire et leur répercussion possible sur les basiliques chrétiennes. Remercions les auteurs des renseignements précieux qu'ils nous apportent grâce à une analyse particulièrement poussée du matériel qu'ils ont trouvé à Qaṣr-Qārūn/Dionysias.

Paris, Avril 1971

FRANCE LE CORSU

NATIONAAL MUSEUM CAIRO [texte de Sergio Donadoni]. Utrecht-Antwerpen, Het Spectrum N.V., 1970 (un vol. in-40, 171 pp., nombreuses figg. dans le texte) = Beroemde Musea van de Wereld. Prix: Hfl. 29.50.

L'auteur, dont le nom ne figure que caché dans la Table des Matières s'est donné le peintre de réunir ici un bel ensemble de planches en couleurs qui donnent une très bonne idée des riches collections du Musée du Caire depuis la préhistoire jusqu'à la période gréco-romaine.

Le choix est judicieux et les couleurs sont assez justes. Si celles-ci ne sont pas toujours exactes — et il est difficile d'obtenir partout des tons exacts lorsqu'on fait de la photographie en couleurs — les images sont néanmoins bien nettes.

Il est regrettable que la traduction du texte ait été confiée à une personne qui n'est pas égyptologue et qui ne semble pas même être historienne de l'art.

Le texte est très pauvre et parmi les énormités qui l'émaillent nous signalerons en tout premier lieu la page 92, où il est question de statues-huitres de Thoutmosis I (oester-beelden signifie en français statues-huitres). L'auteur a certainement voulu dire "statues osiriaques" et la traductrice aurait dû mettre "Osiris-beelden". A remarquer que partout la voyelle *u*, qui se prononce *ou* en italien, a été maintenue, alors qu'il est d'usage, lorsqu'on écrit en néerlandais, de rendre le son *ou* par *oe*. Ainsi, il aurait fallu écrire: Moet, Neferoera, etc. C'est là une règle bien simple, qui est observée par tout les égyptologues néerlandais. Nous ne comprenons pas non plus pourquoi on écrit Zoser (p. 27 et passim) et Hapigefa (p. 70), alors qu'il eût fallu écrire Djoser et Hapidjefa. A la p. 81, on nous parle de "het Ka" (*het* = allemand *das*), en employant un article neutre pour le *ka* du roi Hor, alors qu'il eût fallu mettre "de ka", puisque le *ka* est certainement masculin. Si la traductrice avait jeté un coup d'oeil sur la photographie du *ka* du roi Hor, représenté nu, elle n'aurait pas douté quant au sexe. Ce sont évidemment là de petites choses, mais cela donne un aspect négligé à l'ensemble et met à néant le travail de l'auteur.

On nous dit (p. 26) que la palette de Narmer a une cupule qui sert à broyer l'antimoine. Capart enseignait (*Les palettes en schise*, p. 6) qu'il s'agissait de malachite, pour les palettes, qui conservent parfois des traces de couleur verte. Lucas (*Ancient Egyptian Materials*, p. 80-82) nous dit que l'on employa d'abord de la malachite et ensuite de la galène. Il ajoute (p. 82): "The general idea, therefore, that ancient Egyptian kohl, except when it was the green malachite or chrysocolla, always either consisted of or contained antimony or an antimony compound is wrong". Il est très hypothétique aussi que les hiéroglyphes qui accompagnent deux ennemis, au bas de la palette, représentent Memphis et Saïs. D'autres identifications ont été proposées, notamment par Yadin (*The earliest Record of Egypt's Military Penetration into Asia?* p. 1-16), qui y voit des endroits situés en Palestine. Cela est évidemment tout aussi hypothétique que la première identification.

A propos de la statue de Khephren (p. 132), il est dit que la réunion des Deux Pays est représentée par le papyrus et le lotus. Après les études de Bénédite (*La cueillette du lis et le "lirion"*, *Monuments Piot*, t. 25 (1921-22,

p. 2-28), il est difficile d'encore prétendre que la plante de Haute Egypte est le lotus. Bénédite a fait l'historique de la question et on trouvera à la p. 21 (fig. 7) de son étude des croquis montrant l'évolution des formes. Sur les piliers héraldiques de Karnak, il est certain que la plante de Haute Egypte n'est pas le lotus. Après les études de Keimer (*Lotus d'Egypte*, *Egypt Travel Magazine* (éd. franç.) n° 25, août 1956, pp. 21-28; et idem, *Papyrus*, ibidem, n° 26, sept. 1956, pp. 21-28), il n'est plus possible de considérer la plante de Haute Egypte comme un lotus. Capart parlait de "fleur de lys" (*Leçons sur l'art égyptien*, p. 104), ce qui n'identifie pas la plante, mais constitue une façon de s'en tirer. Dans Edward L. B. Terrace et Henry G. Fischer, *Treasures of the Cairo Museum*, (Thames and Hudson), (p. 41), on parle de: "the plant of Upper Egypt and the papyrus of Lower Egypt", ce qui est beaucoup plus prudent. L'édition de Thames and Hudson, qui couvre à peu près le même sujet que le livre dont nous faisons le compte rendu, est d'ailleurs autrement soignée que l'édition Het Spectrum. Les dates y sont données avec exactitude et avec justification. Nous touchons ici à un autre point du volume où nous rencontrons une lacune grave: notamment l'absence totale de toute référence. Dans l'édition de Thames and Hudson, on donne les références complètes et avec commentaire pour tous les sujets traités et le lecteur peut y trouver matière pour une étude plus poussée et y trouve aussi la justification des points de vue avancés.

Page 5, on écrit trois fois Sheik el Beled, ce qui est une erreur contre la grammaire arabe. En néerlandais, il faut de toute évidence écrire Sjeich el Beled (en français Sheikh el beled). Ici, le *h* manque partout. A la p. 127, on coupe même le nom de Toutankhamon en "Tutank", à la première ligne, et "hamon", à la 2e ligne. On aurait dû écrire en néerlandais: "Toetanchamon" et ne jamais couper le mot *anch* qui constitue un tout. Tout ces accidents relèvent d'un manque remarquable de culture générale.

Le relief (p. 61) est classé à la 6e dynastie par M. Donadoni, mais à la 5e par Terrace et Fischer. Nous croyons que ces deniers auteurs ont raison, étant donné que le relief ressemble étrangement par le style à ceux que l'on trouve dans le mastaba de Ptahhotep, à Saqqara. L'auteur (ou le traducteur) traduit un des textes qui accompagnent ce relief par: "Hij heeft zijn rug gebroken" (il a brisé son dos). Or, Terrace et Fischer (op. *laud.*) traduisent "his back is being hacked", ce qui semble mieux rendre l'égyptien *s3w.t psd.f*. D'après Vandier (*Manuel d'archéologie égypte. La sculpture*, t. III, p. 36), il n'est pas du tout vraisemblable qu'une statue de roi se soit trouvée devant le faucon d'or d'Hiérakonpolis, comme on l'affirme (avec réserve) à la p. 62. La porteuse d'offrandes ne porte pas de pains, comme il est dit à la p. 65, mais des "jarres de vin", ainsi que l'a bien vu Roger Wood (*L'Egypte en couleurs*, p. 106). Pour Pount, que l'auteur situe sur la mer Rouge sp. 94), on verra Alliot (*Pount-Pwane, L'Oponé du géographe Ptolémée*, RdE, 8, p. 17-1) 1).

Il est malheureux d'appeler la vache de Deir el Bahari (p. 97) "vaars", ce qui signifie à proprement parler un jeune veau qui n'a pas encore donné de lait. Il n'est pas tout à

1) On verra maintenant R. Herzog, *Pount* et K. Kitchen dans *Orientalia*, vol. 40, fasc. 2, 1971, p. 184 seq.

fait exact de dire (p. 131) que le dieu Khonsou est revêtu de la tunique d'Osiris. Il eût mieux valu dire qu'il est représenté le corps momifié. La menat est très mal décrite à la p. 135, comme "un pendentif en forme de tête d'une divinité" (een hanger in de vorm van het hoofd van een godheid). On a vraiment l'impression que la traductrice n'y a rien compris. Le papyrus satirique (p. 140) est daté de la 19e dynastie par M. Donadoni, mais de la 20e par Terrace et Fischer. P. 142, on nous présente un papyrus comme étant celui du chanteur (zanger) Ta-Di-Mut. Or, le texte dit clairement, dans la colonne au-dessus de la tête de la chanteuse (qui avec ce nom ne peut être un homme), qu'il s'agit de Hery-Ouben (cf. Terrace et Fischer, qui corrigent le nom en Here-Ubekhet, en se basant sur Ranke, Personennamen, p. 253 (6). Piankoff a publié *Les deux papyrus mythologiques de Her-Ouben au Musée du Caire* (ASAE 49 (149), 129), ce que l'édition de Thames et Hudson indique, alors que l'édition Het Spectrum est muette à ce sujet. Par contre, la papyrus qui figure à la double page 144-145 de Spectrum, est bien celui de Ta-di-Mout, mais ce personnage n'est pas un homme (zanger) comme dit deux fois à la page 142, mais une chanteuse, ainsi qu'on le voit sur la vignette.

Aux pages 151 et 152, le particulier qui porte le nom de Psamétique n'est pas à dater sous la 30e dynastie, comme on l'a fait jadis et comme le répète Donadoni. Terrace et Fischer, qui se sont donnés la peine de lire Bothmer (*Egyptian Sculpture of the Late Period*, pp. 64, 68, 103) savent que l'on doit situer ces statues à la fin de la 26e dynastie. Remarquons encore qu'à la page de tire, il est indiqué *Nationaal Museum Cairo*, mais que sur la couverture figure *Egyptisch Museum Cairo*.

Il est regrettable que ce livre qui se présente comme agréable à la vue, soit déparé par tant de petites erreurs, qui irritent l'égyptologue et qui ne peuvent qu'induire le grand public en erreur.

Bruxelles, juillet 1971

CONSTANT DE WIT

COPTICA

Hans QUECKE, *Untersuchungen zum koptischen Stundengebet*. Louvain, Université Catholique de Louvain, Institut Orientaliste, 1970 (4to, XL + 552 pp.) = Publications de l'Institut Orientaliste de Louvain 3. Price: Belgian fr. 1100.

This is an important book which not only makes a major contribution to Coptic liturgy, but also adds significantly to our knowledge in other fields of Coptic studies owing to the impressive erudition of its author which ranges far and wide. The centre piece of the book is the edition of a number of texts contained in a manuscript belonging to the Pierpont Morgan Library, New York (M 574). This manuscript, although known for many years, had remained hitherto unedited. But Fr. Quecke does not just give us an edition of these texts, but in his Studies uses the new material to shed fresh light on the structure of the Canonical Hours of the Coptic Church and their history.

The book is divided into three chapters. In Chapter I, Fr. Quecke reviews the Canonical Hours in their later form but also considers some historical questions. The two liturgical books which contain the material for the daily offices are the Horologion and the 'Psalmody'. But

first he deals with the Offering of Incense which he treats as part of the daily office although, because it precedes the eucharistic liturgy, this service is contained in the Euchologion. The Offering of Incense of the later Coptic rite is, according to Fr. Quecke, a descendant of the daily morning and evening services of the early church in Egypt, and it is of particular interest that at these services portions of scripture were read from as early as the middle of the fourth century.

The seven Canonical Hours which are attested in the Horologion are: Morning Prayer, Terce, Sext, Nones, Vespers, Compline and Midnight Prayer. There is also some evidence for additional prayer times in monasteries, a second Compline and a Prayer at Cock-crow. The structure of these services is described, and there is added some material which attests an expanded form of the Horologion. Much of the material contained in the Coptic Horologion is paralleled in the Byzantine Horologion and the problems thus raised are discussed briefly.

There follows a description of the contents of the 'Psalmody', which is made difficult by the fluctuation in the arrangement of the texts in various editions and manuscripts. The name 'Psalmody', of course, indicates that the texts contained therein are to be sung or chanted. The book consists of some biblical odes, the Theotokia (hymns in praise of the Virgin Mary), and Doxologies (i.e. a further collection of hymns). In contrast to the Horologion, there are only few texts in the 'Psalmody' which can be paralleled in Byzantine sources apart, of course, from the biblical passages. The manuscript evidence for both the Horologion and the 'Psalmody' is in Bohairic and late; neither is attested as a whole before the 14th century. There is, however, a Bohairic manuscript containing fragments of the Horologion which may go back to the 10th or 11th century.

All the greater is the importance of two liturgical manuscripts, belonging to the Pierpont Morgan Library (M 574 and M 575) which are of the 9th century and provide some relevant material in Sahidic. M 575 contains a Book of Antiphons which exhibits clear contacts with the later Bohairic Dinfar, but it also contains texts which can be paralleled in the 'Psalmody'. Fr. Quecke refers only briefly to M 575 and directs his attention to those portions of M 574 which shed light on the earlier history of the Canonical Hours. In addition, he draws on texts which are, for the most part, parallel to the sections of M 574 edited in this volume. Some of this additional material is here edited for the first time, some is re-edited.

In Chapter II, Fr. Quecke gives a physical description of M 574 on the basis of the photographic edition published by Hyvernati in 1922, and translates the colophon of the manuscript which, in common with other Coptic manuscripts of the Morgan collection, originated in the Fayyum. He then analyses the contents of the whole manuscript. It contains, in addition to those portions of the manuscript which are here edited, a collection of 'Hermeniai' (a term as yet unexplained). These 'Hermeniai' consist of verses from the Psalter arranged by keyword. It also contains a collection of thirteen alphabetic-acrostic hymns in honour of Christ, the Virgin Mary, and a number of saints.

The edited portion of M 574 (pp. 127-149, and pp. 176,14-178) contains:

A. 'Clamores nocturni', introduced by 'Arise, children of light ...', and followed by *Psalms* 133 and 118, 169-176 in Greek (127,1-129,9).

B. The following biblical odes in Coptic: *Psalms* 135, *Daniel* 3,52-88, *Luke* 1,46-55 and 2,29-32, *Psalms* 148-150 (129,10-138,6). The first ode (*Exodus* 15,1-21) is placed in the manuscript, probably by a scribal error, on pp. 176,14-178,25 (B).

C. The Hymn of the Angels, beginning with *Luke* 2,14, in Coptic (138,7-140,13).

D. The Trisagion in Greek (140,14-141,17).

E. 'Clamores' in Greek and Coptic for the following Canonical Hours: Prime, Terce, Sext, Nones, and Vespers (141,18-144,16). There follows the Coptic translation of section A (a) (144,17-146,2).

F. Troparia of Marian and Christological content, and salutations to the Virgin Mary in Greek and Coptic (146,3-148,6).

G. The Creed in Coptic (148,7-149,13).

H. The Lord's Prayer in Greek followed by the first few words of the prayer in Coptic translation (149,14-26).

Most of this material still forms part of the Coptic Canonical Hours. Many of the texts are found in both the Horologion and the 'Psalmodia', while others occur only in the 'Psalmodia'. Fr. Quecke gives his reasons for finding a special relationship between the texts of M 574 and the later 'Psalmodia'.

Another problem which is briefly considered is the bilingual character of the texts. As has been seen from the enumeration of the edited texts, three categories are to be distinguished: texts in Coptic only, texts in Greek only, and texts in Coptic and Greek. Fr. Quecke discusses this phenomenon and argues that in those cases where a text is attested in Greek and Coptic, it could be used in either language in the divine service. If, on the other hand, a text is transmitted in one or other of the two languages, then this was its liturgical language.

A long section of the book is devoted to an attempt to reconstruct the cycle of Canonical Hours which appears to be attested by M 574. Fr. Quecke's interpretation of the evidence, backed by a wealth of material, may be summarised. The 'Clamores', texts used to introduce the Canonical Hours, were combined with other texts used in the 'night office'. Thus the 'Clamores nocturni' were separated from the 'Clamores' of the other offices, and the 'Clamores nocturni' were followed by sections B-D which were all used at this 'night office'. This 'night office' was at first a Vigil service in the last part of the night. Later a Midnight Prayer was introduced and the texts of the old Vigil service were divided up between the Midnight Prayer and a Morning Prayer, the Prime mentioned in M 574. The 'Clamores nocturni' and the biblical odes found their place in the Midnight Prayer, while the Hymn of the Angels and the Trisagion were assigned to the Morning Prayer. This state of development is reflected in M 574. The 'Clamores' of the Prime

would, of course, in the actual office stand at the beginning of the Morning Prayer, their place in M 574 is not in accordance with their place in the office itself.

The evidence of M 574 for the history of the canon of the biblical odes and the genesis of the Coptic Theotokia is considered next. Fr. Quecke first describes the use of the biblical odes in the present day Canonical Hours and follows, as far as possible, its history in Egypt. Only one or two points of special interest which are raised by the evidence of M 574 can be mentioned here. While the biblical odes taken from the Old Testament have refrains which in some way or other are derived from the biblical text, the New Testament ode has as refrain a free composition, a Troparion, which serves to embellish the canticle. This is the beginning of a development, Fr. Quecke conjectures, which gradually led to the creation of more and more compositions which are to be found in the later collections of the Coptic Theotokia. This in turn raises the question whether the texts contained in section F were not also composed to serve as embellishments of the New Testament canticle and point in the direction of the same development.

The next part of the book offers detailed notes, for the most part of textual criticism, on each section (A-H) of the text edition. Again it is only possible to give the merest idea of some of the results of this investigation. The tradition of the texts in M 574 is relatively reliable apart from the ignorance displayed in spelling and grammar in the Greek texts which is typical of Coptic liturgical manuscripts containing Greek material. Special attention has been given to the textual examination of liturgical texts of biblical origin. Here the point is made that the liturgical text form is not necessarily identical with the biblical textual tradition. Sometimes a separate textual development within the liturgical tradition has to be reckoned with. The non-biblical material is, wherever possible, compared with the relevant parallels in the Byzantine rite. In spite of the inherent difficulties of such a comparison, far-reaching agreements can be registered. When texts in M 574 are extant in Greek and Coptic, it is clear that the Coptic is not a literal translation of the Greek. Sometimes the Coptic translator misunderstands his Greek exemplar, sometimes he produces a free rendering in conformity with the different structure of the Coptic language. Finally, the textual tradition of M 574 is compared with the later Bohairic parallel material. Sometimes this latter seems to be translated direct from the Greek without Sahidic mediation, or possibly it is dependent on a Sahidic tradition not available to us; sometimes it is dependent on a Sahidic tradition of the type contained in M 574.

In concluding Chapter II, Fr. Quecke attempts to assess the place of M 574 in the history of the Coptic Canonical Hours. As has already been mentioned, M 574 may be looked upon as a kind of precursor of the later 'Psalmodia'. While the later 'Psalmodia' has comparatively little material in common with the Byzantine rite, M 574, in contrast, contains many parallels to it. This may suggest that a mass of material which is peculiar to the Coptic rite was added to the 'Psalmodia' at a later stage of development. A special problem is presented by those texts of M 574 which have parallels in the Byzantine rite

but not in the later Coptic rite. Fr. Quecke gives reasons for supposing that M 574 attests a special form of the Canonical Hours (a combination of Coptic and Byzantine elements) which was in use only for a time. Although the age of the manuscript is known, nothing definite can be said about the age of the texts themselves, except in one or two individual cases where earlier attestation is available.

Chapter III, which contains the edition of the texts, is introduced by a description of the language of M 574. This falls into two parts. First the Greek parts of the texts are dealt with. The number and nature of the mistakes in the Greek suggest that the Greek language was no longer properly known in Egypt when the manuscript was written. There are not only numerous spelling mistakes, but also any number of instances which show a complete ignorance of declension and conjugation in the Greek language. There is no system in these mistakes which would permit us to trace the development of later Greek in Egypt. The scribe shows his supreme ignorance by dividing Greek words by punctuation, because he apparently recognizes a familiar word in one or other of the separated parts. Some of the phonetic phenomena discussed here are well-known to anybody who has studied the use of Greek loan-words in Coptic.

The language of the Coptic texts which is described in considerable detail is, by and large, a pure Sahidic which, as the manuscript was written in the Fayyum, exhibits some Fayyumic elements. Fr. Quecke's discussion includes some interesting observations on Coptic orthography, morphology, and syntax. A special feature of it is his analysis of the use of the supralinear stroke in M 574. It emerges that the system employed in M 574, and in many other Sahidic manuscripts of the same period, resembles that of much later Bohairic manuscripts. Needless to say, however, the use of the supralinear stroke is not as consistent as one might wish, and the rules for its use which Fr. Quecke deduces are sometimes disregarded by the scribe.

In his edition of the texts, the following arrangement is adopted. The Greek texts are reproduced as the scribe wrote them, with his punctuation and without separation of words. On the page facing this edition, Fr. Quecke prints the Greek text line by line in normalized orthography, adding critical notes at the bottom of the page. In the edition of the Coptic texts, too, the set-up of the manuscript is followed, but here the Coptic words are separated in the conventional manner. The edition of the Coptic texts is accompanied by a German translation with critical notes. All this is done admirably.

Some minor corrections may be suggested. In the edition

of the text: p. 412,5 read $\kappa\rho\gamma\sigma\tau\alpha\lambda\omicron\varsigma$ (and this spelling should also appear in the Index); p. 414,25 read $\sigma\mu\omicron\gamma$; p. 418,6 read $\alpha\lambda\alpha\tau\omega\omicron\gamma\epsilon$; p. 424, in the right hand top corner of the page the manuscript indicates the end of quire θ ; p. 426,6 read $\bar{\epsilon}\tau\alpha\gamma\rho\omega\bar{\nu}$.

Although the editor has been remarkably successful in indicating the supralinear stroke in conformity with the manuscript, there are a few instances where it looks from the Xerox copy of the photographic edition which I have been able to consult as if it still needs adding. In the translation the following corrections should be made: p. 411,3 read 'des Erbarmens'; p. 415,16 read 'Und ihre'; p. 415,21, 23, and p. 435,11, the Greek words should be transcribed on the translation page as has been done elsewhere; p. 435,7-8 read '(Mit) unserer Seele und unserem Leib'; p. 435,23 read 'Freude der Welt'; p. 437,10 read 'und was wir'. It goes without saying that some of these slips are simply printing errors.

The additional texts which follow the edition of M 574 are treated in the same way as M 574. They include Greek and Coptic material from varying dates written on different writing materials. They are all relevant to the author's theme and run, for the most part, parallel to one or other of the sections of M 574. Their textual evidence has been evaluated in the Studies.

The book contains a most useful bibliography and has good indices.

This is altogether an excellent work which deserves the highest praise. Fr. Quecke's further contributions to Coptic studies will be eagerly awaited.

Durham, May 1971

K. H. KUHN

PAPYROLOGICA

ESSAYS IN HONOR OF C. BRADFORD WELLES.

New Haven, The American Society of Papyrologists, 1966 (4to, XXII + 250 S., darin 1 Porträt, 6 ganzseitige Abb.) = American Studies in Papyrology, Volume One.

Als ein Zeichen persönlicher Dankbarkeit und verehrungsvoller Anerkennung seiner speziell der Hellenismusforschung zugute kommenden wissenschaftlichen Leistungen, nicht zuletzt wohl auch — wenngleich unausgesprochen — seiner Verdienste um die Gründung der American Society of Papyrologists¹⁾, konnte im Jahre 1966, drei Jahre vor seinem unerwarteten Tode, der damals 65jährige Professor Charles Bradford Welles, Althistoriker an der Yale University in New Haven, den ihm von Kollegen und Schülern gewidmeten und von Alan E. Samuel als Herausgeber besorgten ersten Band der American Studies in Papyrology entgegennehmen, einer Schriftenreihe des amerikanischen Papyrologenverbandes, die inzwischen bis zum Erscheinen des 8. Bandes und zur Ankündigung dreier weiterer Bände gediehen ist.

Die Weite der Forschungsinteressen des so Geehrten ermisst man an seiner von Kent Rigsby zusammengestellten eindrucksvollen Bibliographie (S. IX-XXII), die, über sein Spezialgebiet oft hinausgreifend, 76 Bücher und Artikel und 112 Rezensionen umfasst (wofür seitdem mehreres, vor allem der 1. Band der Yale-Papyri = American Studies in Papyrology 2, 1967, nachzutragen ist); sie unterstreicht auch der Stoffbereich der 18 Beiträge, die alle zu Welles' wissenschaftlichem Lebenswerk enge

¹⁾ Siehe The Bulletin of the American Society of Papyrologists 6, 1969, 60.

Beziehungen aufweisen: urkundliche, literarische und christliche Papyri verschiedenster Problematik, Epigraphisches, Untersuchungen zu Fragen der hellenistischen und römischen Verwaltung Ägyptens, zur antiken Kultur-, Rechts- und Religionsgeschichte; sie wird endlich von mehreren der Autoren mit Nachdruck hervorgehoben.

Die in Welles' Gesamtwerk repräsentierte „breadth of view“ erhebt Naphtali Lewis (*From the Papyrus Collection of New York University*, S. 1-6, 1 Abb.) ausdrücklich zum Prinzip seiner Stoffwahl, er legt aus der New Yorker Papyrussammlung drei ganz heterogene Texte vor: erstens einen Homerpapyrus mit Ilias 3,188-196 (P. NYU Inv. XX,1), der, ohne textkritische Besonderheiten aufzuweisen, mit seinem in bewusster Eigenwilligkeit oben geöffneten Omikron ein paläographisches Unikum darstellt, zweitens das Fragment eines Schuldscheins über ein Gelddarlehen v.J. 163^p (P. NYU Inv. XX,3), bemerkenswert durch die kürzeste bisher in Papyri bezeugte Darlehenslaufzeit, nämlich höchstens 10 Tage — und doch verzinslich! —, und auf Verso dieser Urkunde drittens eine Aufstellung von Arzneibestandteilen, denen neben Gewichtsangaben (vgl. jetzt auch SB 9860) in singulärer Weise noch die Preise hinzugefügt sind; Lewis verweist in Kompensation zu zwei jüngst (1955 und 1956) erschienenen Arbeiten von V. Gazza und C. Préaux, die die griechischen Traditionen der Medizin im hellenistischen Ägypten stärker betonten, auf eine Hervorhebung der altägyptischen Anteile an der griechischen Medizin durch J. B. de C. M. Saunders (1963).

Mit den verschiedenen Deutungen, die ein lateinischer Papyrus aus der Sammlung der Michigan-Universität seit seiner Erstpublikation v.J. 1939 erfahren hat und die zu vorsichtiger Zurückhaltung in der Charakterisierung des Urkundenzweckes bei den Wiederausgaben durch H. A. Sanders (1947) als P. Mich. VII 442 (so, nicht 422!) und — hier unerwähnt — durch R. Cavenaile (1958) als CPL 210 führten, setzt sich Robert O. Fink (*P. Mich. VII 422 [inv. 4703]: Betrothal, Marriage, or Divorce?* S. 9-17) auseinander. An Hand eines verbesserten Textes, der leider die griechischen Zeugenbeischriften des Verso nicht mit enthält, widerlegt er überzeugend eine Auffassung, die in der Urkunde das Zertifikat der Ehe einer Frau mit einem Flottensoldaten (Sanders 1939) bzw. einem ehemaligen Flottensoldaten (A. Segrè 1942/3, gegen den Wortlaut) oder, modifizierend, einen Dotalvertrag während einer schon bestehenden Ehe (L. Wenger 1941) sieht; die Anhänger dieser Interpretationen werten den Papyrus als Zeugnis dafür, dass im 2. Jahrhundert die formalrechtlich verbotene Ehe römischer Soldaten in der Praxis gelegentlich für gültig erachtet wurde²⁾. Gegen eine zweite Auslegung, der Papyrus sei die Quittung der Mitgiftzurückzahlung bei oder nach einer (realen oder fiktiven, aber jedenfalls beim Dienst Eintritt des Soldaten zwangsläufigen) Ehescheidung (V. Arango-Ruiz 1945, A. Berger 1946), und zugunsten seiner eigenen, schon 1941 vertretenen und jetzt wiederholten These, Gegenstand der Urkunde sei ein Verlöbnis der

durch des Mannes Dienst Eintritt geschiedenen Ehepartner für eine spätere erneute Ehe unter Vorauszahlung der Mitgift, führt Fink gewichtige Gründe ins Treffen, insbesondere die Tatsache, dass im erhaltenen Teil der Urkunde nicht von der Rückgabe der Mitgift an die Frau, sondern von ihrer Übergabe an den Mann die Rede ist. Freilich ist Finks Argumentation, die sich hauptsächlich mit Bergers Polemik gegen seine These befasst, nicht in allen Punkten stichhaltig: Seine Behauptung (S. 14), der Urkundenpassus *cui ante nupta erat* sei bei Bergers Interpretation unmotiviert, erledigt sich durch Bergers Hinweis auf die Analogie des Passus mit der Angabe τῷ γενομένῳ αὐτῆς ἀνδρὶ in griechischen Mitgiftzurückgabequittungen. Berger hat auch entgegen Finks Ausführung S. 12.15 weniger die Richtigkeit des Plusquamperfekts *nupta erat* als vielmehr die der folgenden Perfekta in Zweifel gezogen; die Geister scheiden sich hier an der Frage, ob *eique --- dixit deditque* (Z. 7/8) ungeschickt für *cuique --- dixerat dederatque* formuliert ist und sich auf die frühere Ehe bezieht, was Berger annimmt, oder, was zwar näherliegt, mir aber doch nicht so unzweifelhaft wie Fink erscheint, ob es als ein Hauptbestandteil des Rechtsaktes der Urkunde die Fortsetzung des Hauptsatzes darstellt, dessen erstes Prädikat oberhalb der erhaltenen Partie verlorengegangen ist. Schliesslich scheint mir noch eine Variante der oben gekennzeichneten zweiten Auslegung denkbar: Fixierung des Anspruchs der Frau auf die nach der Scheidung ihr noch nicht zurückgezahlte Mitgift (wobei ich allerdings kein geeignetes Verbum für den Anfang des Textes vorzuschlagen weiss). Endgültig entscheiden wird diese inhaltlichen Fragen wohl erst der Fund einer Parallelurkunde oder die etwaige Verwirklichung der von Fink ausgesprochenen Hoffnung, die fehlende Hälfte des Papyrus könne vielleicht in irgendeiner Sammlung auftauchen; dann wird sich auch die von Fink nicht aufgegriffene Kontroverse über die Form der Urkunde zugunsten Sanders' oder Wilckens (s. APF 14, 1941, 168-170) klären lassen.

Mit der Edition eines Papyrus der Giessener Universitätsbibliothek bereichert Verne B. Schuman (*Letter to a Xystarch* [P. Bibl. Giss. Inv. Nr. 252], S. 19-23, 1 Abb.) unsere dürftige Kenntnis über Ephebenspiele in Oxyrhynchos. Wie das neue Stück lehrt, fanden diese Spiele, gestaltet nach dem Modell von Antinoopolis (ἱσαντινοοίῳ Z. 3/4, vgl. P. Oxy. 705,50/1), i.J. 226/7 zum 18. Male statt. Da uns der Oxyrhynchospapyrus 705 eine Stiftung für jährliche Ephebenspiele schon i.J. 202^p bezeugt, wurde entweder die Jahresfolge nicht eingehalten oder jene Stiftung erst später wirksam; der letzteren Möglichkeit gibt Schuman den Vorzug, angesichts P. Oxy. 1202,9 wohl zu Recht. Der Schreiber des Giessener Papyrusbriefes v.J. 228^p stellt, anscheinend in Abweisung einer ungerechtfertigten Forderung seines Adressaten, des Xystarchen von Oxyrhynchos, fest, dass die Verpflichtungen seines Sohnes, des ἀγωνοδίκης der Spiele des Vorjahres, durch die quittungsmässig belegte Überweisung des Kampfpreises in Höhe von 400 Denaren an den Xystarchen erfüllt seien. Der ἀγωνοδίκης — das Wort war bisher nur aus Hesych bekannt — präsentiert sich uns damit in der Doppelfunktion als Kampfrichter und als derjenige, der den Preisbetrag dem

Xystarchen zur Auszahlung an die siegreichen Epheben zu überweisen hat. Die Überweisung nahm in unserem Falle jedoch der Vater des ἀγωνοδίκης vor, nach Schumans Vermutung in amtlicher Eigenschaft (Verwalter der seit 202^p vorhandenen Stiftung oder der Zinsen aus diesem Kapital?). Ist es zu kühn, statt dessen auch hier Minderjährigkeit des Liturgen zu erwägen, wie sie bei manchen *munera* begegnet, und darin den Grund für das Eingreifen des Vaters zu suchen? Schuman übersetzt den Brief, wie wenn der Sohn ihn schriebe; im griechischen Text gehen aber die syntaktische und die sachliche Rolle von Vater und Sohn etwas durcheinander. Jedenfalls wäre es korrekter, statt des dreimaligen 'through my father' in dem objektiv stilisierten Briefpräskript διὰ τοῦ πατρὸς mit 'through his father' und in Kontext und Subskription δι' ἐμοῦ τοῦ πατρὸς mit 'through me, the father' wiederzugeben. Sehr instruktiv sind Schumans Hinweise auf die offenbare Parallelität der Finanzierung von Spielen im hellenistischen Korkyra (nach CIG 1845 — so muss die Nummer der Inschrift auch S. 21 zu Z. 2 lauten) und im römischen Oxyrhynchos. Zur Formel καὶ ἐπερωτηθεὶς ἀμολόγησα im Giessener Papyrus vgl. jetzt E. Seidl, SDHI 33, 1967, 555.

An einem von Welles 1964 erstmalig (und 1967 als P. Yale I 1 erneut) edierten Genesisfragment untermauert C. H. Roberts (*P. Yale 1 and the Early Christian Book*, S. 25-28) des Erstherausgebers Meinung, es entstamme nicht jüdischen, sondern christlichen Kreisen (doch s. P. Yale I S. 8 Anm. 18); es ist damit einer der ältesten christlichen Papyri, bei Anerkennung von Welles' Datierung vor 100^p der älteste überhaupt. Zu den von Welles für christliche Herkunft angeführten Begründungen — Kodexform und Schreibung von τριακοσίους δέκα καὶ ὀκτώ (Gen. 14,14) mit Zahlzeichen — macht Roberts vertiefende Bemerkungen und reiht ihnen eine dritte an: die Beobachtung, dass im Gegensatz zur betont buchmässigen Sorgfalt der Schrift früher jüdisch-griechischer Septuagintatexte auf Papyrus das Yalefragment seinen nicht ausgesprochen literarischen Schriftduktus mit anderen frühchristlichen Texten gemeinsam hat. Anders als Welles meint Roberts, die äusserliche Dokumentation antijüdischer Haltung der Christen, wie sie sich an der Verwendung der Nomina sacra und an der Kodexform (wie auch im frühen Pergamentgebrauch) zeigt, sei zuerst an einer neutestamentlichen Schrift und nicht am Alten Testament vollzogen worden, nach Ausweis des P. Yale 1 also schon im 1. Jahrhundert. Ohne so fest wie Welles davon überzeugt zu sein, dass 100^p die späteste Datierungsgrenze ist, gesteht Roberts dem Yalefragment auf jeden Fall ein sehr hohes Alter zu; aus einer von Welles gegebenen Liste der ältesten christlichen Papyri entfernt er jedoch unter Einschiebung zweier Addenda (P. Bodmer II und P. Mich. Inv. 44 H) den P. Taur. Inv. 27 und PSI 921 v^o, die er ins 4. bzw. 3. Jahrhundert rückt (zum Taurinensis s. zuletzt, mit Roberts' Ansatz etwa übereinstimmend, K. Treu, APF 19, 1969, 176).

Seine vielfach bewährte Kunst, wunde Stellen in Papyruslesungen oder -interpretationen aufzuspüren und zu heilen, betätigt Herbert C. Youtie (*Notes on Papyri*, S. 29-42) an 6 Fällen urkundlicher Papyri. In P. Lugd. Bat. 13,2 beseitigt er einen metrologischen Fehler. In P. Sara-

pion 3 und PSI 785 findet bzw. bestätigt er Belege für die ἐξαδραχμία ὄνων; diese Steuerbezeichnung des Hermopolites und Oxyrhynchites macht er mit Hilfe der These, der eigentliche Steuerbetrag habe sich auf 5 Drachmen belaufen, wozu noch Zusatzzahlungen unterschiedlicher Höhe gekommen seien, sowohl mit der im Arsinoites gängigen Bezeichnung πενταδραχμία ὄνων vereinbar als auch mit den überlieferten Einzelbeträgen, die, in den jeweiligen Gauen oft gerade im Gegensatz zur dortigen nominalen Steuerbezeichnung stehend, in verschiedenen Abstufungen zwischen 5 und 6 Drachmen schwanken³⁾. Den P. Strasb. 324 erschliesst er besserem Verständnis durch die frappante Herstellung desselben Terminus ἐκτολογουμένου an 3 verderbten Stellen. In den Eheverträgen P. Merton 72 + PSI 1116, P. Strasb. 225 und PSI 1117 kann er durch wechselseitige Ergänzungen die Aufzählung von παραφέρειν mit grosser Wahrscheinlichkeit rekonstruieren und weitere Verbesserungen mitteilen. Im lateinischen P. Ryl. IV 613 setzt er an die Stelle eines unbekannten Eigennamens einen bekannten. Etliche weiterführende Bemerkungen Youties gelten dem Brief P. Rendel Harris 105, den er auf Ende II^p oder Anfang III^p, vielleicht erst kurz nach der Constitutio Antoniniana, datiert; vor allem vollzieht er den abschliessenden zweiten Schritt der Heilung einer Partie (Z. 9/10), die schon H. I. Bell zu korrigieren begonnen hatte. Youties Verbesserungen überzeugen durchweg.

Lionel Casson (*Studies in Ancient Sails and Rigging*, S. 43-58, 2 Abb., Zeichnungen im Text) fasst die wesentlich von ihm selbst mitbestimmten Forschungsergebnisse der letzten Jahrzehnte über antike Segelformen dahin zusammen, dass entgegen der früheren Ansicht, die Antike habe bis zur Araberzeit nur das quer zum Schiffsrumpf angebrachte Quadratsegel gekannt, neben dieser Segelart im Mittelmeer schon spätestens im 2. Jahrhundert u.Z. das Lateinsegel, ein im wesentlichen dreieckiges, bei Windstille in Kielrichtung stehendes Segel, benutzt wurde. Im Lichte dieser Erkenntnis leitet Casson aus dem 4. Synesiosbrief, dessen Interpretation er erheblich fördert, überzeugend ab, dass der spätere Bischof i.J. 404 seine Seereise von Alexandria nach Kyrene auf einem Schiff mit Lateinsegel gemacht hat. In einem weiteren Abschnitt liefert Casson eine sehr nützliche erklärende Zusammenstellung griechischer Termini für die Takelung der Quadratsegel; an Hand von Papyruszeugnissen kann er darin bisher irrige Deutungen richtigstellen, auch das Fortleben homerischer Termini noch in hellenistischer Zeit nachweisen.

Erwin Seidl (*Die Gottesentscheidungen der Saiten- und Perserzeit*, S. 59-65) belegt mit Nachweisen aus der Zeit zwischen denjenigen zwei Epochen der ägyptischen Rechtsgeschichte, aus denen Prozessentscheidungen durch Gottheiten uns längst bekannt waren, dem Neuen Reich

²⁾ Vgl. etwa E. Sander, Rheinisches Museum 101, 1958, 154.156. Zu S. 13 mit Anm. 12 sei noch auf H. Nesselhauf, Historia 8, 1959, 434-442 hingewiesen.

³⁾ S. 32 Anm. 18 ist der Name Νυμφώ in Νυμφαίς zu ändern (s. J. Bingen, Chronique d'Égypte 31, 1956, 176, danach BL IV S. 37). Auch der Vatersname dieser Kanephore des P. Hamb. 188 dürfte zu Youties Aufzählung von Namen mit dem Bestandteil Νυμφ- gehören: Seine griechische und demotische Überlieferung führt m.E. zwingend auf die Namensform Νυμφίων (zum Namen vgl. P. Mich. Inv. 928 ined. bei S. R. K. Glanville-T. C. Skeat, JEA 40, 1954, 49 Nr. 16).

und der Ptolemäerzeit, die Kontinuität eines eigentümlichen Mittels ägyptischer Rechtsfindung. In den beigebrachten Zeugnissen entdeckt Seidl keinerlei Anzeichen dafür, dass die dieser Methode sich Unterziehenden körperlichen Anstrengungen oder gar Qualen ausgesetzt gewesen wären. Den Begriff „Gottesentscheidung“ wählt er daher in Abhebung von dem mit Qualen verbundenen mittelalterlichen „Gottesurteil“, in Abhebung aber auch von dem eigentlich auf Zukunftsoffenbarung gerichteten „Orakel“. Auf die Kontinuität der Einrichtung gründet Seidl, Hinweise E. Bikermans verwertend, eine sehr beachtenswerte Hypothese: Deutet die gemeinsame Verwendung des Wortes *χρηματίζειν* für die Antworterteilung im Orakelverfahren einerseits und andererseits, in der Form *χρηματιστής*, für die Tätigkeit eines ptolemäischen Richterkollegiums wie auch für eine Gerichtsentscheidung des Königs (vgl. O. Tait, Bodl. 277) vielleicht darauf, dass ein früher Ptolemäerherrscher selbst oder durch Orakelsprecher, Chrematisten, kraft seiner Göttlichkeit als Pharao der Ägypter und im griechischen Herrscherkult Gottesentscheidungen traf? Die *ἐντεταλμένη εἰς τὸ τοῦ βασιλέως ὄνομα* wäre dann die Form, den gottheitlichen König zur Vornahme einer solchen Entscheidung anzurufen.

In leicht geänderter Wiedergabe eines Vortrags (1964) unterbreitet Hans Julius Wolff (*Law in Ptolemaic Egypt*, S. 67-77) an Fragen des Privatrechts erneut seine Auffassung vom Wesen der Bestandteile der ptolemäischen Rechtspluralität und von ihrem Einbau in das ptolemäische Rechtssystem, wie er sie hauptsächlich schon in RIDA³ 7, 1960, 191-223 und in seinem *Justizwesen der Ptolemäer* (1962) dargelegt hatte. Er argumentiert vorzugsweise mit privatrechtlichen Phänomenen gegen die Geltung des Personalitätsprinzips im Ptolemäerreich; bestimmend für das materielle Recht der einzelnen Untertanen sei statt dieses Prinzips, das ebenso wie das Territorialprinzip überhaupt dem antiken Rechtsdenken unangemessen sei, vielmehr der Typ des zuständigen Gerichtshofes. Nach Wolff war es ein einheitlicher Plan des Philadelphos, dessen Realisierung durch ein *διδάγραμα* um 270a die Gerichtsorganisation in folgende Gestalt brachte: Während die Chrematistenkollegien, allen Untertanen gleich zugänglich, als Delegierte der königlichen Rechtsprechung fungierten und die königlichen Beamten in Ausübung ihrer Koerzitionsgewalt richterähnliche Befugnisse hatten, bestand die Hauptorganisationsform für Poleis und Chora in einer Zweiteilung der Jurisdiktion zwischen Dikasterien, die in lokalen Kompetenzbereichen für alle Landesfremden griechisches Recht sprachen, und ägyptischen Laokriten. Das hier angewandte hellenistisch- (nicht klassisch-) griechische bzw. ägyptische Recht muss weder durchweg geschriebenes noch von den Ptolemäern erlassenes Gesetzesrecht gewesen sein — ein Gedanke, den J. Modrzejewski (s. unten) weiter ausgeführt hat. Wolff betont die anfänglich scharfe Scheidung der beiden Sphären griechischen und ägyptischen Rechts; der allmähliche Abbau der trennenden Institutionen führte seiner Ansicht nach zu einem sporadischen Austausch mancher Rechtspraktiken, nicht aber zu einem „ptolemäischen Recht“ mit Mischcharakter, wie E. Seidl es gelegentlich annimmt, einem Recht, das sich bei den nichtprofessionellen Richtern des Ptolemäerreichs ohne

Stützung durch eine einheitliche legislative Schöpfung, die bekanntlich nie erfolgte, schwerlich hätte bilden können und das im Widerspruch nicht nur zu den Tendenzen der frühptolemäischen Gerichtsorganisation, sondern auch zur Existenz zweier sprachlich geschiedener Notariatsinstitutionen stände.

Bisher galt der Passus eines Zenonpapyrus *περιχθεὶς κρεμύσεται* fast einhellig als singuläres Zeugnis einer Todesstrafe durch Erhängen, vom Diöketen Apollonios dem Bierbrauer Amenneus angedroht für den Fall, dass ihm eine bestimmte Äusserung nachgewiesen wird. Einzig W. Schubart vertrat eine abweichende Deutung: Zeitweilige, aber nicht zum Tode führende Aufhängung an einem Kreuz oder Marterpfahl sei gemeint. In sorgfältiger, kenntnisreicher Durchmusterung des griechischen Sprachgebrauchs und der antiken Strafpraktiken kommt E. G. Turner (*The 'Hanging' of a Brewer: P. Cairo Zenon II 59202*, S. 79-86) zu dem durch altägyptische Illustrationen, griechische Vasenbilder und Komödienbelege gestützten Schluss, dass es sich hier schwerlich um Strangulierung handelt, vermutlich auch nicht um die als *ἀποτυμπανισμός* bekannte grausame griechische Kreuzigungsform, sondern sehr wahrscheinlich um die harmlosere Aufhängung des Delinquenten (mit über den Kopf oder auf den Rücken gebundenen Händen — *περιχθεὶς*) zum Zwecke einer Prügelstrafe.

Auch John F. Oates (*Fugitives from Philadelphia*, S. 87-95) sucht eine gängige Auffassung einzuschränken, wenn er betont, dass in P. Ryl. IV 595, P. Cornell 24 und P. Graux 2 (= SB 7462), einer durch die Person des Praktors Nemesion verbundenen Gruppe von Urkunden aus Philadelphia, aus der man nach dem Vorgang H. I. Bells (JRS 28, 1938, 1-8) eine schwere Wirtschaftskrise Ägyptens unter Nero zu erschliessen pflegt, die Bezeichnung von Steuerschuldnern als *ἀνακεχωρηκότες* (ἄ. ἄποροι) nicht notwendig Leute meint, die sich fiskalischen Verpflichtungen durch die Flucht entzogen; es können vielmehr auch normale, nicht krisenbedingte Wohnsitzveränderungen darunter verstanden werden, wie sie nach H. Braunerts grosser Untersuchung über die Binnenwanderung zu dieser Zeit häufig waren. Oates zielt indessen nicht darauf ab, Bells These zu widerlegen; er hält sie immerhin für möglich, wenn auch für zweifelhaft (wobei er in P. Graux 2 zur Annahme von Übertreibungen seine Zuflucht nehmen muss)^{3a}. In erster Linie und sehr erfolgreich bemüht er sich um eine allseitige, nicht nur vom Krisenaspekt beherrschte Erklärung des P. Ryl. 595.

In einer Einzelheit enthält seine Auslegung einen wunden Punkt; dieser fordert mich zu einer Alternativlösung heraus, die freilich auch nicht frei von Schwächen ist. Mit den Erstherausgebern setzt Oates den in den Zeilen 8, 187 und 194 überlieferten *λαογραφία*-Gesamtbetrag von 4728 Drachmen 3 Obolen auch in Z. 123 ein, hier allerdings 2 statt 3 Obolen, und lässt ihn zusammengesetzt sein aus 4627 Drachmen 1 Obol (103 Beträgen zu je 44 Drachmen 1 Obol und 2 Beträgen [Z. 65. 66] zu je 44 Drachmen) + 92 Drachmen 2 Obolen (3 x 22 Drachmen 1/2 Obol, 1 x 26 Drachmen 1/2 Obol) = 4729 (!) Drach-

^{3a} Korrekturzusatz: Bells These wird jetzt durch P. Mich. 594 bestätigt (s. AmStudPap 6, 1970, 65 mit Anm. 15).

men 3 Obolen. Die Differenz von 1 Drachme bzw. 1 Drachme 1 Obol deutet er als Rechenfehler, das Obolensigel *ξ* in Z. 131 als Falschlesung, die Posten in Z. 65-67 ausnahmsweise als reine *λαογραφία*-Beträge ohne *δική*-Anteile und die Steuersummen in Z. 123/4 als Vorwegnahmen der erst mit Einschluss von Z. 127-130 aufgelaufenen Gesamtbeträge. Letzteres erscheint mir kaum akzeptabel. Gepflogenheiten und rechnerische Logik der Papyrusabrechnungen machen es vielmehr sehr wahrscheinlich, dass die Summen in Z. 123/4 nur Zwischenbilanzen für die bis dahin aufgeführten 105 Personen der Zeilen 14-122 sind. Die *δική*-Zwischenbilanz in Z. 124 krankt allerdings daran, dass 121 Drachmen 2 Obolen nicht aus 105, sondern aus 104 Einzelbeträgen bestehen. Wenn ich zu Recht in diesem Produkt einen Irrtum Nemesions vermute, dann ist zur Ermittlung der *λαογραφία*-Einzelposten den Beträgen aller 105 Personen, auch in Z. 65-67, je 1 Drachme 1 Obol abzuziehen. Für die *λαογραφία*-Zwischenbilanz der Z. 123 kommt man dann auf 4633 Drachmen 4 Obolen (102 x 44 Drachmen 1 Obol, 2 x 42 Drachmen 5 Obolen, 1 x 43 Drachmen). In Z. 123 stand daher statt $\Delta[\psi\kappa\eta] = 4$) wohl eher $\Delta[\chi\lambda\gamma\tau]$ (oder auch $\Delta[\chi\lambda\gamma\tau] =$, was zu einer genaueren Übereinstimmung der Teilsummen mit dem Gesamtbetrag führen, aber irgendwo zwischen Z. 14 und 122 einen um 1 Obol höheren Einzelbetrag als soeben angenommen anzusetzen nötigen würde). Da in Z. 132 die *δική*-Summe der Z. 124 nochmals unverändert erscheint, haben die Posten der Zeilen 127-130 wohl keine *δική*-Anteile, sondern ausschliesslich *λαογραφία*-Beträge von insgesamt 94 Drachmen 4 Obolen enthalten. Das ergibt für die *λαογραφία*, zum Betrag der Z. 123 addiert, insgesamt 4728 Drachmen 2 Obolen (vielleicht auch 4728 Drachmen 3 Obolen, s. oben). Durch die — u.U. sogar nicht existente — geringe Abweichung von 1 Obol gegenüber Z. 8, 187 und 194, durch die Annahme eines Rechenfehlers in Z. 123 und durch die Notwendigkeit, in $\eta\beta\tau$ (Z. 131) einen Lesefehler für $\eta\delta\tau$ anzusetzen, wird meine Deutung nicht ernsthaft gefährdet; ihre Schwäche besteht aber darin, dass die Steuerposten in Z. 127-129 nicht wie bei Oates genaue Halbjahresbeträge der *λαογραφία* und der *δική* repräsentieren. Indessen wird, da in Nemesions Rechnung auf jeden Fall einige, für uns ungreifbare Fehler stecken, keine Lösung völlig widerspruchsfrei sein.

In einer Untersuchung, deren besonderer Wert in der kritischen Einschätzung der oft widersprüchlichen oder unklaren, seit Rufin auch unzuverlässigen Quellenangaben liegt, schafft Jacques Schwartz (*La fin du Sérapéum d'Alexandrie*, S. 97-111) eine gewisse Klarheit über die letzten Jahre des berühmten alexandrinischen Sarapistempels und ersetzt eine pauschale, fehlerhafte Datierung seiner Zerstörung auf 391^p durch ein genaueres Bild. Im Edikt vom 16. Juni 391 ordnete Kaiser Theodosios lediglich ein Tempelbenutzungs- und Kultverbot, aber keine

Zerstörungen an. Als Folge einer Zuwiderhandlung wurde bald darauf, spätestens 392^p, wie aus Hieronymus' Ausführungen über ein Werk seines Schülers Sophronios hervorgeht, die Sarapisstatue gestürzt und zerstört; auf sie, nicht auf den Tempel bezieht sich der Ausdruck *subversio* (und bei Rufin *subvertere*). Eine Übereinstimmung der Quellen hierüber wird herbeigeführt, wenn man mit Schwartz in dem bei Hieronymus (ep. 92) überlieferten Synodalbrief des Bischofs Theophilos *destructionis Sarapii in d. Sarapis* ändert. Während aus Hieronymus zu erschliessen ist, dass der Tempel spätestens 410^p, vielleicht schon 400^p oder kurz zuvor, zu einem christlichen Gotteshaus umgewandelt wurde, findet sich eine Zerstörung des Tempels bis auf die Fundamente nur bei Eunapios berichtet; Schwartz sieht darin eine Übertreibung des Eunapios im Eifer antichristlicher Polemik.

Der gleichen Fälscherhand, die nach einer Mitteilung P. M. Frasers auf rund 100 Lederblättern, 1961 im Besitz eines alexandrinischen Griechen befindlich, in ständigen Wiederholungen und auf höchst fehlerhafte Weise zwei uns bekannte ptolemäische Inschriftentexte kopiert hat, entstammen die Aufschriften auf 20 weiteren Lederblättern. Im Jahre 1954 durch W. L. Westermann in Alexandria erworben und dann den Sammlungen der Butler Library der Columbia-Universität einverleibt, waren diese mit der Inhaltsangabe „magical topics“ erstmalig von Zaki Aly auf dem Osloer Papyrologenkongress erwähnt worden; nun macht sie J. F. Gilliam (*Leather Scrolls from Alexandria*, S. 113-119, 1 Abb.) durch eine Beschreibung nebst Abbildung eines Musterexemplars näher bekannt und versucht, den Weg der Fälschung zu rekonstruieren. In unterschiedlichen Kombinationen der Textbestandteile enthalten die 20 Blätter neben den zwei schon von Fraser festgestellten Kopien — oder genauer Kopien von Kopien — der Inschriften SB 5862 und 5863 einen dritten verballhornten Inschriftentext, den von SB 2100, ferher Kopien magischer Texte und Zeichen, deren Deutung noch eines Fachmanns harret, Textkopien dreier im Kairener Museum aufbewahrter Mumientäfelchen (SB 1427 <= 5983>, 1429 und 6700) und einzelne griechische Eigennamen, auch solche literarischer Herkunft.

Eine kürzlich wiedergefundene Transkription G. Vitellis hat den Text eines Florentiner Papyrusfragments, das 1944 dem Krieg zum Opfer fiel, bewahrt. Dank Vitellis Angabe über den Schriftcharakter gelang Vittorio Bartoletti (*Un frammento dei 'Myrmidones' di Eschilo*, S. 121-123) eine zwar nicht mehr nachweisbare, aber sehr plausible Zusammenfügung mit P. Oxy. 2163 fr. 11 (= fr. 223 Mette) aus Aischylos' Myrmidonen. Nach zwei ganz verstümmelten Zeilen stellt Bartoletti sieben an Versanfang und -ende ergänzte iambische Trimeter, Schlussteil einer Kolumne, wieder her. Sie gehören einem Dialog zwischen Phoinix und Achilleus an, was die Vermutung Gottfried Hermanns, in den Myrmidonen habe Phoinix an der Presbeia teilgenommen, bestätigt. Der Wortlaut deutet auf eine unmittelbar vorausgegangene, doch wohl am Dramenbeginn stehende Schweigeszene Achills, so dass Bartoletti zu der oft bekämpften Annahme zurückkehrt, Aristophanes' Spott über die aischyleischen

⁴ So ist S. 88 Anm. 8 zu Z. 123 statt des Druckfehlers $\Delta[\psi\kappa\eta]$ ($\delta\tau\acute{\omega}\beta\omicron\lambda\omicron\sigma\iota$) zu lesen.

Schweigeszenen in den Fröschchen 911-913 meine auch die Myrmidonen. Für den Anfangsteil der Tragödie erschliesst er die Szenenfolge Parodos - Dialog Achill : Phoinix - Dialog Achill : Antilochos. Über Achills Schweigen in den Myrmidonen handelte inzwischen an Hand des neuen Florentiner Fragments (jetzt fr. 224a Mette) V. Di Benedetto (Maia 19, 1967, 373-386).

Joseph Modrzejewski (*La règle de droit dans l'Égypte ptolémaïque [État des questions et perspectives de recherches]*, S. 125-173) legt mit seinem Beitrag, dem nicht nur umfangsmässig bedeutendsten in der Ehrengabe für Welles, die erweiterte Ausführung früherer Vorträge und doch erst die Leitgedanken eines geplanten grösseren Werkes vor. Nach einer Übersicht über die Bereicherung, die die ptolemäische Rechtsgeschichte in den letzten Jahren besonders durch H. J. Wolff, E. Seidl und M.-Th. Lenger erfahren hat, und über die noch verbleibenden Lücken packt er ein zentrales Problem im ptolemäischen Rechtssystem an, die Frage nach dem Wesen der νόμοι πολιτικοί, die in einer berühmten Partie des P. Gurob 2 < + Petr. III 21(g) > innerhalb einer Hierarchie vom Dikasterion anzuwendender Rechtsnormen hinter den königlichen διαγράμματα und vor dem Billigkeitsermessens rangieren. In sorgfältiger Prüfung zeigt er die Schwächen aller bisherigen Lösungsversuche der Frage auf, sowohl im Rahmen der Hypothese einer den ägyptischen Verhältnissen angepassten „Rezeption“ — von Modrzejewski in diesem Zusammenhang abgelehnter Ausdruck — und Kodifikation griechischer Rechtsvorschriften, wobei die νόμοι πολιτικοί das Ergebnis des so vorausgesetzten Vereinheitlichungswillens eines königlichen Gesetzgebers wären, als auch im Rahmen der Hypothese vom Personalitätsprinzip, wobei die νόμοι πολιτικοί als diejenigen Gesetze begriffen werden, die entweder für die Politen von Alexandria oder für die Politen der ägyptischen Griechenstädte und Politeumata oder für alle Griechen Ägyptens galten.

Modrzejewski setzt diesen Versuchen eine neue „hypothèse de recherche“ entgegen: Ausgehend von der begrifflichen Mehrschichtigkeit des Wortes νόμος, das in der hellenistischen Amtssprache weniger 'Gesetzesvorschrift' als vielmehr 'ethische Maxime' bedeutet, sieht er in den νόμοι πολιτικοί einen Komplex nicht vom obersten Gesetzgeber festgesetzter, jedoch im Umfang seines Ermessens von ihm anerkannter Rechtsregeln von Gewohnheitscharakter, die den aus der Poliswelt stammenden Bevölkerungsteil Ägyptens betreffen und vom hellenistischen Rechtsempfinden, speziell von der hellenistischen Rechtskoine geprägt und in der Chora hauptsächlich durch die Notariatspraxis lebendig erhalten sind; auch Gesetze der Griechenstädte Ägyptens, soweit sie der König unangetastet liess, waren vermutlich darin einbegriffen. Im Rang stehen diese νόμοι unter den königlichen Rechtsverordnungen und füllen nur deren Lücken, sind aber in dieser Funktion obligatorisch. Analoges gilt auf Seiten der ägyptischen Bevölkerung für die νόμοι τῆς χώρας. Über den von Savigny geprägten Begriff „Gewohnheitsrecht“ gehen diese νόμοι insofern hinaus, als sie nicht notwendig ungeschrieben sein müssen — eine Einschränkung, die das französische „coutume“

nicht hat; Modrzejewski bezeichnet daher die νόμοι πολιτικοί und ihr nationalägyptisches Äquivalent als „coutumes légalisées“ und hebt sie vom königlichen „loi“ ab. Modrzejewski Annahme nicht eines Personalrechts der Einwanderer und Ägypter, sondern eines Territorialrechts des Königs für seine Untertanen hellenischen Ursprungs einerseits und für die Autochthonen andererseits führt ihn zu einer Nuancierung in der — von ihm grundsätzlich anerkannten — Lehre vom ptolemäischen Rechtssystem: Während im Privatrecht trotz gewisser, aber niemals zur Fusion führender Annäherungsfaktoren das griechische und das ägyptische Recht scharf zu scheiden sind, hatte das öffentliche Recht in Verwaltung und Finanzwesen Mischcharakter. Gegenüber Wolffs Auffassung von der Eingliederung der νόμοι πολιτικοί als eines mit den Verfügungen gleichwertigen Bausteins in das ptolemäische Rechtssystem betont Modrzejewski im Hinblick auf den unterschiedlichen Geist der absolutistischen königlichen διαγράμματα und der im Grunde individualistischen νόμοι die Aushilfsfunktion der letzteren.

Zwei Bemerkungen zu Kleinigkeiten: Die S. 131 Anm. 22 erwähnte ἀπαρχή ist nicht das Erbfolgerecht selbst, sondern die Gebühr zur Erlangung dieses Rechts, und die Feststellung auf S. 148 mit Anm. 103, die Ägypter hätten ihre Herkunft durch die Formel ὁ ἀπό, nicht aber nach Art eines Ethnikons bezeichnet, gilt nicht ausnahmslos; besonders in den Zenonpapyri begegnen zahlreiche Fälle wie 'Ἡλιοπολίτης, Κερκίτης, Μεμφίτης, Μοιθυμίτης, Σαίτης u.a. (vgl. E. Bickermann, APF 8, 1927, 234; F. Zucker, Aegyptus 13, 1933, 217 f.).

Louis Robert (*Sur un décret d'Illion et sur un papyrus concernant des cultes royaux*, S. 175-210, 1 Abb.) ehrt den Verfasser epigraphisch und papyrologisch fundierter Werke durch die Zusammenschau einer Inschrift, OGIS I 219, und eines Papyrus, P. Oxy. XXVII 2465, die, etwa zeitgleich, aber aus verschiedenen hellenistischen Reichen stammend, ebenso wie ein weiterer herangezogener Papyrustext, P. Petr. II 12(1)⁵ = WChr 449, Erscheinungen des Herrscherkultes zum gemeinsamen Gegenstand haben. Diese Zeugnisse macht Robert mit umfassender Sachkenntnis und Blickweite einer wechselseitigen Erklärung und Lückenausfüllung nutzbar. Als Gewinn ergeben sich in ihren Ergänzungen vielfach verbesserte und gründlicher als bisher interpretierte Textfassungen, Erörterungen und Berichtigungen zahlreicher mit den Texten direkt oder indirekt zusammenhängender Einzelfragen und wertvolle Ausführungen besonders über den Kult der Arsinoe Philadelphos. Es frappiert, Formen dieses Kultes am Textinhalt des Petriepapyrus aufgezeigt zu finden. Das Fragment aus Satyros' Deme von Alexandria im Oxyrhynchospapyrus charakterisiert Robert als „une loi sacrée réglant le culte d'Arsinoë Philadelphé“; sollte man diese allgemeine Formulierung nicht noch spezifizieren können: Regelung der Arsinoe, des Festes der vergöttlichten Königin? Falls das zutrifft, wird die Begrenzung des Verbots der Opferung von Böcken und <ausgewachsenen!> Ziegen, das, in

⁵ Die genauere Nummernbezeichnung 12(1) statt Roberts „n. XII“ ist infolge der unglücklichen, leicht irreführenden Zählweise der Petriepapyri erforderlich.

Z. 17/8 des Papyrus ausgesprochen, von Robert ganz vortrefflich behandelt ist, an den ἔριφοι εἰς τὰ Ἀρσινόεια des Zenonpapyrus PCZ III 59328,28 sichtbar. Zu Roberts gewichtiger Betonung der Beziehungen des Nauarchen Kallikrates zu Arsinoe-Aphrodite sei noch darauf hingewiesen, dass unter der eponymen Priesterschaft eines Kallikrates im 14. Königsjahr des zweiten Ptolemäers laut P. Hib. 199 der Kult der θεοὶ Ἀδελφοί eingeführt wurde, ein Grund mehr für die (von W. Peremans-E. Van 't Dack vorgeschlagene und von J. IJsewijn zweifelnd, von Robert ohne Einschränkung angenommene) Identifikation dieses Priesters mit dem Nauarchen.

Einige Amtsbereiche der frühptolemäischen Landwirtschaftsverwaltung, den des Nomarchen, des Toparchen und des Komarchen, untersucht ihrer bürokratischen Struktur nach (ohne die Genese und Dienstobliegenheiten dieser Ämter behandeln zu wollen) Alan E. Samuel (*The Internal Organization of the Nomarch's Bureau in the Third Century B.C.*, S. 213-229). In kritischer, vorurteilsloser Prüfung aller für das Problem relevanten, teilweise widersprüchlichen Zeugnisse, die er im Wortlaut vorlegt⁶), vermittelt er wichtige allgemeine Erkenntnisse über die frühptolemäische Verwaltungsstruktur wie auch über ihre Darstellung in literarischen Werken und gelangt zu folgenden Einzelergebnissen: Eine Hierarchie der drei Ämter war prinzipiell erstrebt, konnte aber nicht durchweg realisiert werden, und die Diskrepanz zwischen Plan und Wirklichkeit bzw. zwischen den örtlich verschiedenen Ausführungsgraden des Planes ist der Grund der Widersprüchlichkeit unserer Zeugnisse. Die Ursache für das Zurückbleiben des tatsächlichen Amtsapparates hinter der beabsichtigten Struktur sieht Samuel im Personalmangel. So kam es, besonders in den oberen Rängen und in landwirtschaftlich weniger bedeutenden Gauen, mitunter zur Übernahme zweier hierarchisch unterschiedlicher Ämter (manchmal auch der Ämter zweier verschiedener Verwaltungszweige, wie Ökonom + Toparch) durch dieselbe Person oder auch zur Nichtbesetzung des Nomarchenamtes, so dass in einem grösseren Territorium ein Toparch Ranghöchster dieses Verwaltungszweiges werden konnte, was dem Toparchenamt zu einer in der Septuaginta erkennbaren Prominenz verhalf. Nomarchien und Toparchien in Gauen wie dem Arsinoites sind keine präexistenten, festen und unveränderlichen Verwaltungsbezirke, vielmehr bekamen — wohl auch als Folge des Personalmangels — die Nomarchen und Toparchen des Arsinoites bei ihrer Ernennung erst ad hoc fixierte Kompetenzbereiche zugewiesen (während Komarchen feste, nicht personengebundene Amtsbezirke gehabt haben dürften, was auch bei den Toparchen etwa des Oxyrhynchites der Fall gewesen zu sein scheint). Deshalb fehlt in den Nomarchiebezeichnungen das geographische Element, die Nomarchien sind (ebenso wie

⁶ Auf S. 219 ist sein Beleg Nr. 18 als Zeugnis für eine Nomarchie des Zoilos zu tilgen. Seit dem Bekanntwerden von P. Sorb. I 17 muss m.E. in P. Hib. 74,6 τῆς Ζω[ί]λου [ἱππ]αρχίας statt [νομ]αρχίας ergänzt werden (s. F. Uebel, BiOr 26, 1969, 344). Damit verschwindet die einzige — von Samuel S. 223 Anm. 31 übrigens nicht beachtete — Bezeugung einer νομαρχία ausserhalb des Arsinoites. Indirekt ist die Existenz mehrerer Nomarchien auch für den Gau von Athribis auf Grund von Ps. Aristoteles, Oikonomika II 35 p. 1353a 5ff. erschlossen worden (Samuel S. 226).

die einzige bisher aus dem 3. Jahrhundert v.u.Z. bekannte Toparchie des Arsinoites, s.u.) stets nach dem Namen ihres derzeitigen Chefs bezeichnet.

Diese These Samuels vermindert auf den ersten Blick scheinbar die Zuverlässigkeit der Ergebnisse bisheriger Versuche, die geographischen Grenzen von Nomarchien zu ermitteln (W. Peremans-E. Van 't Dack, Studia Hellenistica 9, 1953, 58-80), soweit bei diesen Versuchen Analogieschlüsse aus zeitlich verschiedenen Nomarchien gezogen wurden. Indessen muss aus unseren arsinoitischen Zeugnissen der Zeit von etwa 260a bis 230a, für die eine Reihe von teils einander ablösenden, teils nebeneinander und doch ohne Übereinstimmung ihrer Anfangs- und Enddaten fungierenden Nomarchen nachweisbar ist (a.O. 79), gefolgert werden, dass hier entweder bei jedem Wechsel in nur einer von mehreren Nomarchien auch die Kompetenzbereiche der einem Chefwechsel im Augenblick nicht unterworfenen Nachbarnomarchien mit geändert wurden, was ich für unwahrscheinlich halte, oder dass die Grenzen der Nomarchien in diesen 3 Jahrzehnten praktisch unverändert geblieben sein müssen. Die jetzt übliche, auch in der Prosopographia Ptolemaica vertretene Auffassung, dass von einer Mehrzahl von Bezirks- (= Nomarchie-)Nomarchen im Gau ein ranghöherer Gaunomarch unterschieden werden müsse, lehnt Samuel ab, er behandelt das Nomarchenamt als eine einheitliche Rangstufe. Ich gestehe, von seinen Argumenten nicht überzeugt zu sein. Schon die Formulierung τῶι προεστηκότῳ τοῦ νομοῦ νομαρχῆι in P. Rev. 41,16 (wo mir alle von der Bedeutung 'Gau' abweichenden Interpretationen des Wortes νομοῦ unannehmbar scheinen) spricht für die Existenz eines Gaunomarchen; ebenso tun das m.E. die Erwähnung eines νομαρχοῦ τοῦ Ἀρσινόιτου in P. Petr. III 75 und eines νομαρχοῦ τοῦ Ὀξυρυγχίτου νομοῦ in BGU 1229⁷), die Formulierung τὸν νομαρχὴν μετὰ τοῦ στρατηγοῦ in P. Petr. III 26, die offenbar unterschiedlichen Rangstufen des Nomarchen Nikanor und des von ihm Weisungen empfangenden Achoapis, doch wohl des Nomarchen dieses Namens, in SB 7285, vielleicht auch die Ranghöhe der in P. Rev. 37,2-5 zusammen mit den Nomarchen (und Toparchen, s. unten) aufgezählten Funktionäre, endlich die im 2. und 1. Jahrhundert begegnende Koppelung des Gaustrategenamtes mit dem Nomarchenamt. Wenn der eben zitierte Passus in P. Rev. 41 nach νομαρχῆι mit ἡ τοπαρχῆι fortgesetzt wird, so zielt diese Alternativangabe nach meiner Vermutung auf jene

⁷ Beide Belege werden freilich auch zu Einwänden gegen die Existenz eines Gaunomarchen benutzt. Für den Petriepapyrus schliesst sich Samuel der Folgerung M. Rostovtzeffs an, es müsse sich hier, da die vom Nomarchen erfasste, aus Meldungen der Toparchen des Arsinoites resultierende Saatlandfläche nicht diejenige des gesamten Gaus sein könne, um einen Nomarchienomarchen handeln; doch kann auch ein Teilbericht des Gaunomarchen vor Abschluss der Aussaat oder vor dem Eingang aller Meldungen aus dem Gau vorliegen. In BGU 1229 macht die Fortsetzung der oben zitierten Titulaturangabe durch ἐκ τῆς — διοικήσεως den Kompetenzbereich des Nomarchen zweideutig. Samuel entnimmt diesem Beleg in Verbindung mit BGU 1230, dass der Amtsbezirk des Nomarchen hier in einer Toparchie bestand. Ich glaube umgekehrt, dass der Apollonides dieser Zeugnisse Toparchievorsteher und zugleich Gaubeauftragter der Landwirtschaftsverwaltung war, dass also der Amtsbezirk eines Toparchen auf den Gau ausgedehnt war, was Apollonides veranlasste, sich Nomarch zu nennen.

Fälle, wo an der Spitze der Landwirtschaftsverwaltung eines Gaues aus Personalmangel ein Toparch steht (der sich in dieser Eigenschaft mitunter auch „Nomarch“ nennt). Solchen durch § markierten Alternativangaben des P. Rev. sind, wie ich glaube, zwar nicht im strengen Wortsinn, aber der Sache nach auch diejenigen Formulierungen gleichbedeutend⁸⁾, in denen der Text des Papyrus Nomarchen und Toparchen durch καὶ verbindet (37,3; 41,7; 42,5); das erhellt vor allem aus 42,4-7 (ἐπαγγελλέτωσαν --- τῷ νομάρχῃ καὶ τῷ τοπάρχῃ, οὗ δὲ μὴ εἰσι νομάρχαι ἢ (!) τοπάρχαι, τῷ οἰκονόμῳ); vgl. auch Nennung bzw. Nichtnennung des Toparchen an den zwei sachlich aufeinander bezüglichen Stellen 41,7 und 41,1/2. Beachtenswert scheint mir endlich, dass im Arsinoites — und nur hier, vgl. oben Anm. 6 — bis auf etwa 230a herab zwar (Nomarchen und Toparchen und) Nomarchien, aber keine Toparchien bezeugt sind (erst 15 Jahre später begegnet hier eine Toparchie in dem — Samuel noch unbekannten — P. Sorb. I 56), im Oxyrhynchites dagegen zwar (Nomarchen und Toparchen und) Toparchien, aber keine Nomarchien. Ist vielleicht daraus zu schliessen, dass Bezirksnomarchie und Toparchie in der Verwaltungsstruktur praktisch denselben Rang hatten, wobei die geographisch nicht von vornherein dauerhaft fixierte Unterteilung in Nomarchien (die im Arsinoites zwischen 230a und 215a zugunsten einer anfangs möglicherweise noch beweglichen Toparchieeinteilung aufgegeben worden sein dürfte) den landwirtschaftlich besonders entwicklungsfähigen Gebieten vorbehalten war, während die meisten Gaue in geographisch feste Toparchien eingeteilt waren? Freilich sind auch andere Hypothesen möglich.

Ein Rätsel in der bisherigen Textfassung einer Urkunde vermutlich des Jahres 221^a löst Jean Bingen (*La pétition P. Ant. II 88*, S. 231-234) durch eine überzeugende Neulesung. Sie rückt unter Aufhebung mehrerer stilistisch-formaler Anstöße der alten Fassung den Wohnsitz des Petenten, der sich mit einer Eingabe gegen seine wohl in Antinoopolis ansässige Halbschwester in Sachen eines Familienrechtsstreits an den Strategen des Hermopolites wendet, vom 350 km entfernten Koptites in die dem Kompetenzbereich des Strategen zugehörige Toparchie Κουσιτίτης κάτω, sie beseitigt die in Wahrheit schon tote Mutter des Petenten als Mitklägerin und vereinfacht den vorher nicht ganz durchsichtigen Fall zu einem Erbstreit zwischen Halbgeschwistern um die mütterliche Hinterlassenschaft.

Die Ehrengabe für Welles, den Lieblingsschüler Michael Rostovtzeffs und Verfechter der Auffassung vom Verfallscharakter des Hellenismus, wird abgeschlossen durch einen Beitrag von Claire Préaux (*Sur la stagnation de la pensée scientifique à l'époque hellénistique*, S. 235-250). Mlle Préaux behandelt hier ausführlicher eine Frage, der in ihrer ebenfalls 1966 in den Akten des Mailänder Papyrologenkongresses veröffentlichten weit-

schichtigeren Untersuchung 'Sur les causes de décadence du monde hellénistique' nur einige andeutende, auf den Welles-Band verweisende Bemerkungen gelten: die Frage nach den tieferen Gründen der Misserfolge des hellenistischen wissenschaftlichen Denkens, das — abgesehen von wenigen Gebieten — stagnierte. Die Anregung entnimmt die Verfasserin den Reflexionen F. W. Walbanks über Rostovtzeffs 'Social and Economic History of the Hellenistic World' in JHS 64, 1944, 10-20, wo Walbank für den Abstieg des griechischen rationalen Denkens von seiner stolzen Höhe in der klassischen Zeit einen sozialen Faktor verantwortlich machte: Die Missachtung der Handarbeit durch eine auf Bewahrung ihrer Privilegien bedachte Stadtbürgerschaft habe dem forschenden Geist die Stimulantia aus der Praxis entzogen. An zwei typischen hellenistischen Forschungsgegenständen aus dem Bereich der Astronomie und Physiologie wird uns vorgeführt, wie zwei schon im 5. Jahrhundert v.u.Z. gefundene fundamentale Wissenschaftsprinzipien, die Legitimität der aus sinnlicher Wahrnehmung rational gewonnenen Erkenntnisse und die Autonomie des Wechselspiels von Ursache und Wirkung, sich in der Folgezeit auf vielen Gebieten doch nicht als stark genug erwiesen, um weitere echte und allgemein anerkannte Erkenntnisgewinne herbeizuführen. Die Erklärungsversuche der Planetenbewegungen scheiterten, obgleich sie seit dem 4. Jahrhundert v.u.Z. bereits mit dem aus wissenschaftlicher Beobachtung erschlossenen heliozentrischen System operieren konnten, bei Aristoteles selbst an der Unterordnung der Astronomie unter die nicht mathematisch, sondern philosophisch, d.h. metaphysisch orientierte Physik und später am Sieg der Autorität des Aristoteles über die reine, allein auf Wahrnehmung gegründete und nur rationalem Denken sich verpflichtete Wissenschaft. Ähnliche „obstacles épistémologiques“ (nach Gaston Bachelard) verhinderten jahrhundertlang eine zutreffende Erklärung des Verdauungsvorgangs. Im konservativen Denken der herrschenden hellenistischen Klassen, das dem wissenschaftlichen Fortschritt psychologische Hemmnisse entgegenstellte und die Möglichkeiten einer durch technisch-handwerkliche Bedürfnisse angeregten Befruchtung der Wissenschaften (etwa in Richtung auf eine chemische Wissenschaft) stark einschränkte, sieht die Verfasserin weniger eine Folge der politischen Struktur des Hellenismus als vielmehr die Folge einer bereits im 5. Jahrhundert v.u.Z. wurzelnden Denktradition.

FRITZ UEBEL

Jena, Februar 1971

* *

I. A. F. BRUCE, *An Historical Commentary on the Hellenica Oxyrhynchia*. London, Cambridge University Press, 1967 (8vo, XII + 177 pp.) = Cambridge Classical Studies. Price: £ 1.50.

Mit diesem Buch ist zum ersten Mal ein vollständiger historischer Kommentar zu den Florentiner und den Londoner Fragmenten des Oxyrhynchoshistorikers erschienen. Der Verfasser gibt zuerst eine Beschreibung der beiden Papyrusfunde und fasst in seiner Einleitung die

Ergebnisse der bisherigen Forschung kurz und mit selbständigem Urteil zusammen. In Bezug auf die Frage des Verfassers verhält er sich reserviert: Ephoros und Theopomp sind endgültig ausgeschieden, Androtion ist höchst unwahrscheinlich, Daimachos unbeweisbar, und auch bei Kratippos bleibt ein Fragezeichen. Wichtiger als der Name des Verfassers ist, dass durch die Wiederentdeckung des Oxyrhynchoshistorikers die bei Diodor bewahrte Überlieferung gegenüber Xenophon an Glaubwürdigkeit gewonnen hat. Zwei Appendices am Ende des Buches behandeln 1. die Schlacht bei Sardes von 395 a.C., 2. den Exkurs über die staatrechtlichen Verhältnisse in den Boiosterstädten und im boiotischen Bund.

Der Kommentar ist gründlich und vollständig, (an einigen Stellen vielleicht etwas zu vollständig), geht keinem Problem aus dem Wege und lässt den Leser nie im Stich. Bei der überlegenen Sachkenntnis des Verfassers halte ich es nicht für angebracht in Detailfragen eigene Meinungen seinen Auffassungen gegenüberzustellen. An drei nebensächlichen Punkten möchte ich mir eine Frage erlauben: 1. Nach Diodor wurden in der Schlacht bei Sardes 6000, nach dem Oxyrhynchoshistoriker 600 Perser getötet. Ist es nicht auffallend dass wir einen analogen Unterschied finden, in Bezug auf die Schlacht bei Leuktra und die Zahl der gefallenen Spartiaten, zwischen Xenophon, Hell. VI (400) und Diodor XV, 56 (4000)? (Dass Diodor hier von Lacedämoniern und nicht von Spartiaten spricht, ist nicht entscheidend; cf. Diodor XV, 90, 2). 2. S. 124 behandelt Mr. Bruce die Frage warum im Spätsommer 395 Konon mit dem Grosskönig nicht persönlich verhandelt hat, und er ist bereit mit Nepos und Justin anzunehmen dass die Verweigerung der Proskynese durch Konon die Zusammenkunft verhindert hat. Ich möchte aber darauf hinweisen dass z.B. im Fall des Atheners Timagoras die Anklage wegen Proskynese erst bei späteren Autoren wie Plutarch und Athenaeus auftaucht während Xenophon und Demosthenes kein Wort darüber sagen. Ist es denkbar dass Männer wie Antalkidas und Pelopidas, als sie nach Susa kamen, sich der Proskynese entzogen haben? 3. Sind die ἀνδράποδα von denen der Oxyrhynchoshistoriker spricht (XII, 4; Bruce S.115) wirklich identisch mit der bei Thyc. VII, 27, 5 genannten Gruppe zu der die vielen χειροτέχναι gehörten? Thucydides spricht von Überläufern, der Oxyrhynchoshistoriker von Kriegsgefangenen, und die Bezeichnung ἀνδράποδον ist nicht eindeutig.

Das aber ist, wie gesagt, Nebensächliches. Die Hauptsache ist dass Mr. Bruce uns ein äusserst wertvolles Buch geschenkt hat, das für jeden Althistoriker lange Zeit unentbehrlich sein wird.

Groningen, April 1971

ELIZABETH VISSER

* *

John Gwyn GRIFFITHS, ed., *Plutarch's De Iside et Osiride*. Edited with an Introduction and Commentary. Cardiff, University of Wales Press, 1970 (8vo, XVIII + 648 p.). Price: £ 6.6.0.

The new edition, translation and commentary of Plutarch's important work will certainly be welcomed by

those interested in Egyptian religion and especially in its late period. This enterprise is of great significance, all the more so because J. Gwyn Griffiths belongs to those few specialists who have an equally thorough knowledge of both classical philology and Egyptology. Until now, Th. Hopfner's two-volume work¹⁾ has been regarded as the fundamental elaboration of this theme. Hopfner's work developed G. Parthey's²⁾ results. An analysis of Plutarch's work has a particular importance with respect to the much debated problem of Greek-Egyptian interrelations. Griffiths treats the single questions with due cautiousness, but his general attitude differs from that of Hopfner. He expressly delimits himself from Hopfner's hypercriticism and exaggerated scepticism (p. 75). Hopfner was hardly willing to agree in his *Orient und griechische Philosophie* to any Egyptian impact on the flourishing period of Greek philosophy. Though when dealing with Plutarch, he had to take into account Egyptian elements to a great extent, his attitude mentioned above manifested itself here, too. Moreover, he was far from using original Egyptian texts to such an extent as would have been possible in his time.

The present work marks a significant step forward, both from the viewpoint of Egyptology and that of the history of religions of antiquity.

It must be added that the author has done important work also in emending problematic, corrupt passages. The Greek text is based on the collation of the seven most important codices.

Before turning to a deeper analysis of single questions, the reviewer would like to point to certain interesting details reflecting the author's ingenious ideas. On p. 80 he etymologizes Manetho's name as M33.n.j *Dhwtj* (I have seen Thoth). Regarding the analogy he refers to (M33.n.j *Imn*), this solution seems to be convincing.

For chapter 10, where Plutarch mentions how the Egyptians write the word heaven and passion, Griffiths offers (p. 288) much more evident hieroglyphs as equivalents than Hopfner (vol. II. 93).

From among the new translations of the author it is worth while mentioning the last sentence of chapter 37. After speaking of the identification of Osiris and Dionysus, Sarapis and Epaphus, as well as noting the fact that Antikleides considered Isis as Prometheus' daughter, Plutarch goes on: αἱ γὰρ εἰρημέναι περὶ τὰς ἑορτὰς καὶ τὰς θυσιὰς οἰκειότητες ἐναργεστέραν τῶν μαρτύρων τὴν πίστιν ἔχουσι. This somewhat obscure sentence is rendered by Griffiths as follows: "for the relationships already mentioned in connexion with festivals and sacrifices carry the more compelling testimony of eye-witnesses" (p. 177, cf. the commentary on p. 443).

The author corrects Hopfner's interpretation in one of the passages of chapter 38: ... Ἰσιδος σῶμα γῆν ἔχουσι. While Hopfner (II. 177) tries to connect the word "earth" with the Egyptian st, Griffiths (p. 446, note 4) prefers to think of the s3tw "ground, earth" which phonetically too stands near Isis' name. It could serve as basis

¹⁾ Plutarch über Isis und Osiris I-II. Praha, 1940-41.

²⁾ Plutarch über Isis und Osiris, Berlin, 1850.

⁸⁾ Für eine dritte Version des P. Rev. von annähernd gleicher Bedeutung halte ich δ νομάρχης ἢ (= 'oder jedenfalls'), womit die spezielle Formulierung durch eine sie mit einbegreifende allgemeinere ersetzt wird) δ προεστὴκός τοῦ νομοῦ (43,3).

for a sophisticated Hellenistic etymology in identifying Isis with the earth.

By reason of the words τὸ δ' ἕτερον ὄνομα τοῦ θεοῦ τὸν Ὀρμιν ἐπεργέτην δ' Ἑρμαιῶς φησι δηλοῦν ἐρμηνεύμενον. (chapter 42) the author rightly remarks that in the name *Wnn-nfr* a primarily ethical content must be attributed to the word *nfr* contrary to Gardiner's opinion (p. 461).

On investigating Plutarch there emerge, of course difficult problems where every attempt at solution remains somewhat problematical. Griffiths raises the question several times: which period can be recognized in the picture of the Egyptian religion drawn by Plutarch; whether Plutarch depicts his own age, the Egypt of early Roman Epoch, or rather an earlier period of the Egyptian religion characteristic of the Ptolemaic Age. Griffiths — of course only with due reservation — tends to accept the latter view (p. 84 ff, 110 and passim). It becomes evident from the sources quoted by Plutarch that the majority of the authors whom he made use of, worked before the Roman Age. Griffiths rightly points out the untenability of the hypothesis according to which Apion has to be regarded as one of Plutarch's main sources (p. 92 ff). Though Plutarch often refers to his sources, he never mentions the name of Apion. The careful analyses make it probable that in important parts of the *De Iside* the picture of Hellenistic Egypt dominates, but the author, quite understandably, does not want to make this statement valid for the whole work; e.g. on p. 70 he refers to details where Plutarch, speaking of the animal worship, certainly reflects the religious life of his own age. Similar problems emerge in the case of Sarapis. The nearest parallel of the legendary foundation of his cult in Alexandria (chapter 28) can be found in Tacitus³⁾ and there is no direct evidence to prove that this form of the story would have existed in the Ptolemaic Age.

The whole problem is closely connected with the role of Ammonius, Plutarch's master and the travel to Egypt of Plutarch himself⁴⁾. Unfortunately we cannot decide how much Plutarch's knowledge of Egypt owes to Ammonius.

Plutarch gives no details of his experiences while staying in Alexandria, nor does he inform us about his conversations with the priests whom he certainly wished to get in touch with.

The author's commentary, as we have seen, has succeeded in throwing new light on the real Egyptian background of numerous details of the text. In the following I try to sketch some further possibilities in the interpretation of *De Iside et Osiride*. In doing so I shall sometimes lean on the latest literature which, of course, could not be regarded by the author, as his manuscript was accepted for publication in 1965, and since then he could only sporadically include new results in his book.

In chapter 1 Egyptian reminiscences can perhaps be felt in the following sentence, too:

ὡς οὐδὲν ἀνθρώπων λαβεῖν μεῖζον, οὐ χάρισασθαι θεῷ σμενότερον ἀλλοθιείας.

³⁾ *Historiae* IV. 83-84.

⁴⁾ *Quaestiones Conv.* V. 5 (678 C.).

Griffiths: "For nothing greater is attainable by man, and nothing nobler can be granted by God, than truth".

Here one could think of Egyptian passages concerning the idea of *M3't*. E.g. in one of the many texts referring to this subject, Hathor speaks to the king as follows: "I give the Truth unto thy heart in order to make it for the Gods eternally"⁵⁾. Naturally the agreement is not literal, but there is some relation in the principal thought.

The introductory part of the Osiris-myth proper, i.e. the story of the five gods' births, has not yet turned up in Egyptian texts in the detailed form narrated by Plutarch. Only the birth of gods on the five epagomenal days is a well-known Egyptian element. But a calendar-text in Esna in which Re is said to have prohibited Nut to bear in the month of Mesore⁶⁾, clearly displays the survival of an original Egyptian myth in Plutarch's text.

Chapter 12. The voice heard by Pamyle (or Pamyles) from the temple of Zeus (Amon) in Thebes which proclaimed Osiris's birth, is evidence again of how thoroughly Plutarch knew the religious beliefs of Thebes in the late period. In the temple of Medinet Habu one can already observe the Osiris cult gaining prominence in Thebes, while in the Ethiopian period a long range of monuments prove the ever increasing significance of this deity⁷⁾. The cult is flourishing even in later times, and in the Opet-Osiris temple of Karnak, Amon stands as the *ba* of Osiris⁸⁾. We know a late papyrus which gives a good idea of the Osiris-rites in Thebes⁹⁾. Even a part of the non-Theban clergy seems to have accepted the theological views referring to the Theban Osiris. In an inscription at Dendara, where the deity appears with royal titles in accordance with the habit of this period, Thebes is called Osiris' birthplace¹⁰⁾.

Chapter 14. We are looking forward to interesting new data concerning Pan's cult to be drawn from Bernand's excavations at El-Boueib and other places in 1968. There he found several Pan sanctuaries and inscriptions referring to this god¹¹⁾.

To p. 314 note 5. In Tutankhamon's tomb a lock of queen Teje was placed¹²⁾.

The beginning of chapter 19 where Osiris' ascension from the nether world is mentioned, draws our attention to an interesting episode of the Osiris-myth. The deity wants to prepare his son Horus for fight. Plutarch does not inform us as to the form of Osiris' appearance before his son. In his commentary the author quotes a passage (Diodorus I. 88,6) which completes Plutarch's report. According to Diodorus Osiris has come from Hades to visit his son and wife in the form of a wolf. Griffiths comes in

⁵⁾ Chassinat-Daumas, *Dendara* VI. 160 dj-(j) n-k M3't m ib-k r ir(t) s(j) n ntr.w d.t.

⁶⁾ S. Sauneron, *Esna* II 171; *Esna* V 27. Sauneron also refers to Plutarch.

⁷⁾ J. Leclant, *Recherches sur les monuments thébains de la XXVe dynastie...* Le Caire, 1965, 262 f.

⁸⁾ C. De Wit, *Les inscriptions du temple d'Opet* II. (Bibl. Aegypt. XII) Bruxelles 1962 pl. 4.

⁹⁾ P. Barguet, *Le Papyrus N. 3176 (S) du Musée du Louvre*. Le Caire 1962.

¹⁰⁾ Chassinat, *Dendara* II. 101.

¹¹⁾ J. Leclant, *Orientalia* 38 1969 273. Cf. the article *Pan* in the Roscher Lex III. esp. 1372 ff (K. Wernicke).

¹²⁾ See e.g. Chr. Desroches Noblecourt, *Tutankhamen* (English edition) 1963, 89.

one of his recent works to the interesting conclusion¹³⁾ that Osiris, like Hntj-Imntj.w in Abydos, might have had a jackal form in ancient times. He bases his view mainly on Pyr. 2108 where mention is made of the jackal-face of the dead king who had become Osiris. It is quite well-known that jackal, wolf and dog are not infrequently confused by the Egyptians and the Greek authors. The memory of Osiris-jackal is preserved also in the late Egyptian theology. A picture of the Temple of Hibis represents Osiris as a jackal¹⁴⁾. Greek authors must have known this otherwise rarely traceable episode of the myth from Egyptian sacerdotal circles. Synesius¹⁵⁾ gives it in the following form: a prophecy promised victory to Horus only in the case he chose a wolf as his companion in the fight instead of a lion.

According to chapter 43 Apis is engendered when a creative light of the moon contacts a cow. Here we remember lines 50-52 of Pap. Louvre I. 3079 col. 111, where Osiris is praised as the moon: then the papyrus says that the bulls procreate and black cows become pregnant when the Osiris-Moon is to be seen in the sky¹⁶⁾. Apparently a fertilizing force was attributed to the moon.

The name of Isis was brought into connection with the verb *ἰσθαι* (chapter 60). This could perhaps be explained by the rare writing¹⁷⁾ *ἰσθ-ἰ* of the goddess,

where *ἰσ* might have been connected with the verb *ἰσθαι*¹⁸⁾. In this case the Greek and Egyptian etymology could have stand near each other.

This review has been able convey only a very incomplete picture of the value of Griffiths' book and its wealth of new ideas. Having studied it, the reviewer would like to express his wish to have in the future editions with a similarly admirable instructive commentary of other authors dealing with Egypt, such as Diodorus, Strabon and Iamblichus.

Budapest, August 1970

L. KÁKOSY

* *

Ladislav VIDMAN, *Isis und Sarapis bei den Griechen und Römern*. Epigraphische Studien zur Verbreitung und zu den Trägern des ägyptischen Kultes. Berlin, Walter de Gruyter & Co, 1970 (in-8°, 189 p.) = Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten XXIX.

Es sei dem Rez. erlaubt zu erwähnen, dass er beim Lesen des Untertitels sowie des Vorwortes sich sofort der vor 6 Jahren erschienenen Arbeit des Autors: *Die Isis- und Serapisverehrung im 3. Jahrhundert u.Z.* (Neue

¹³⁾ *The Origins of Osiris* (MÄS 9) Berlin 1966 92 ff. A similar idea can be detected in CT. spell 546 which is about the dead's transformation into Anubis (CT VI 142).

¹⁴⁾ N. De Garis Davis, *The Temple of Hibis...* III. New York 1953 pl. 4, the 5th register from above.

¹⁵⁾ *De providentia* 115 (Patr. Gr. LXVI 1257).

¹⁶⁾ J. C. Goyon, BIFAO 65 1967 100 f, 147. Cf. Herodotus III. 28, Pomponius Mela I.9.58.

¹⁷⁾ Wb. IV.8.

¹⁸⁾ On other etymologies of the name of Isis see e.g. Diod. I.11.4; Fr. Daumas, *Les mammisis...* Paris 1958 32 f.

Beiträge zur Geschichte der Alten Welt, II, p. 389-400) erinnerte. Es handelte sich um eine bahnbrechende Arbeit, die sich mit dem vielumstrittenen Problemenkreis von einem besonderen Gesichtspunkt aus zu befassen wünschte, in dem er, wie die in 1969 erschienene Sylloge Inscriptionum Religionis Isiacae erwiesen hat, in Anbetracht der das ganze epigraphische Material umfassenden Bearbeitung, der beste Fachmann wurde. Seine in der erwähnten Arbeit enunzierte These konnte im Rez. Zweifel erwecken in der Beziehung, ob es möglich ist, über den Isiskult und dessen Bedeutung nur in diesem Rahmen ein Urteil zu fällen: „Aus diesem Grunde und wegen des unmittelbaren Nutzens der Inschriften stütze ich mich in dieser Untersuchung vor allem auf die inschriftlichen Denkmäler. Wenn ich die Münzen überhaupt nicht, und die archäologischen Denkmäler nur in Ausnahmefällen heranziehe, so geschieht das vor allem aus praktischen Gründen“. Dieser zitierte Satz schien im Untertitel des gegenwärtigen Werkes dieselbe Idee auszudrücken, ebenso die in der Einleitung gemachte Feststellung: „Die Studie geht vor allem von den Inschriften aus“ (p. 6). Diese letztere Formulierung schien sich im Folgenden gemildert zu wollen: „Damit soll keineswegs gesagt werden, dass wir auf andere Quellen verzichten“ (p. 8). Mit selbstverständlicher Neugier und Interesse nahm daher der Rez. das Werk zur Hand, in der festen Überzeugung, dass die Wichtigkeit dieses Problemerkises — wie auch neustens die Untersuchungen und Werke von A. Alföldi, J. Bergman, G. Griffiths, J. Leclant, S. Morenz u.a., sowie die erfolgreiche Serie von Vermasern erwiesen — nicht genügend betont werden kann. Es handelt sich nicht nur darum, dass — wie der Verfasser treffend zusammenfasst: „Die alten Götter waren ja wirklich tot, lebendiger waren die orientalischen Gottheiten“ (p. 164), und dazu noch eine wichtige Feststellung: „Alle anderen Kulte haben sich mehr verwischt als der ägyptische, haben mehr Elemente aus anderen Religionen in sich aufgenommen“ (p. 155). Man muss nicht nur darauf verweisen, dass auf wenig anderen Gebieten soviel einander widerstrebende Meinungen betreffs der Anhänger und der Einbettung dieser Kulte, sowie des kultischen oder Modecharakters des Denkmalmaterials einander gegenüber stehen, sondern vor allem auf die Bedeutung der Epoche selbst, da zur Kenntnis der sozialen Verhältnisse derselben die Studie der orientalischen und vor allem der ägyptischen Kulte unerlässlich ist.

Nachdem wir all dies vorangeschickt haben, wollen wir bemerken, dass das hervorragende Werk von Vidman, — obgleich wir nicht alle seine Thesen akzeptieren —, mit seiner im epigraphischen Material verankerten, sich aber keineswegs bloss auf dieses beschränkenden Bearbeitungsweise, seinem Themenkreis, seiner Aufbau, den literarischen Zitaten, den begründeten Feststellungen (z.B. über den Wechsel der Wirkung der ägyptischen Religion, die Verschiedenheit griechisch-hellenistischer und römischer Form der Verehrung mit dem starken Vordringen ägyptischer Kulte zur Kaiserzeit und mit Betonung der Rolle des Osiris) eine bedeutende Bereicherung zur Literatur des Themenkreises darstellt. Eine solche Grundlegung war notwendig, selbst wenn auf einigen Gebieten — so in den römischen Provinzen — noch viel, besonders archäologisches Material der Bearbeitung harret, was unseres Erachtens zur Stärkung und nicht zur

Schwächung der in einigen Bearbeitungen angezweifelte Einbettung der Kulte beitragen wird.

Die Einteilung der zusammenhängenden, aber auch in sich bestehenden Kapitel des Werkes: I. Isis, Osiris und Serapis. II. Die Anfänge des Kultes bei den Griechen. III. Priester und Priesterkollegien. IV. Gläubige und Kultvereine. V. Die Anfänge des Kultes bei den Römern. VI. Die Träger des Kultes in Italien und in den Westprovinzen. VII. Mysterien. VIII. Das Verhältnis zu anderen orientalischen Religionen. IX. Ausklang im vierten Jahrhundert. X. Schlussbetrachtung.

Für die ersten, allgemeinen Betrachtungen sei es uns gestattet unserer etwas abweichenden Meinung Raum zu geben. In ihrer Grundbedeutung scheint uns die Behauptung der Richtigkeit nicht völlig entsprechen, dass: „Später der neue Gott Serapis meist Osiris ersetzte. Die anderen Gottheiten, die mit diesem Isiskreis nicht verbunden waren, verloren in der letzten Phase der ägyptischen Religion ihre Bedeutung“ (p. 10). Die Rolle des Osiris unterscheidet sich trotz dem Osiris-Apis Namen von dem hellenistischen Gottesbegriff mit Soterbegriff. Gerade der sich aus den ältesten Quellen nährend — bisher nicht genügend beachtete — Glaube der spätägyptischen Bevölkerung mag als Grundlage für die Tatsache dienen, dass wir in der römischen Kaiserzeit — wenn auch nicht als öffentlichem Kult — gewissermassen als eine Art Wiederbelebung des orisianischen Gedankens — ihm in der archäologischen Funden verhältnismässig oft begegnen. In diesem Sinne glauben wir auch nicht daran, dass Sarapis nur infolge des „unlogischen“ Charakters der ägyptischen Religion neben Dionysos auftritt (p. 14). Betreffs einer der wichtigsten Fragen: „Kult oder Mode“, halten wir es richtig, dass auch der Verfasser sich jeder endgültigen Aussage enthält. Gewiss war nämlich auch die Mode ein Faktor, doch deutete dieser Umstand bereits auf grosse Popularität; wo auch Heiligtümer gab, dort kann man an die tiefere Wirkungskraft nicht zweifeln. Was die ägyptischen Götter betrifft, so lässt sich gerade in der Zeit der späten Blüte — parallel mit dem vom Verfasser festgestellten Verbreitung des ägyptischen Charakters in der Römerzeit — in den Darstellungen neben Harpokrates auch das Auftreten des Thot und des Anubis häufiger feststellen. Auch die Hypothese scheint uns weniger begründet, dass sich in den ägyptischen Kulturen Roms und der Provinzen ein grösserer Unterschied geltendmachen sollte. Auch halten wir es notwendig den Umstand eingehender zu untersuchen, ob das im Barbaricum bisher entdeckte ägyptische Fundmaterial wirklich nur als blosse Luxusware hingekommen ist, umsomehr, als die Wege der römischen Infiltration — vor allem der Kaufleute — noch terra incognita sind, bzw. sich die Forschung im Anfangsstadium befindet. Auch können wir die die ägyptischen Kulte bedeutend unterstützende Kraft des Kaiserkultes erwähnen, diese unumstössliche These von A. Alföldi, die sich andererseits auf die Frage nach dem gesellschaftlichen Charakter der Kultträger, der in verschiedener Form auftretenden Würdenträger, oder im allgemeinen dem Anteil der Italiker an den Kulturen bezieht.

Diese aufgeworfenen Detailsfragen sind von keinem Einfluss auf die bereits früher geäusserte Meinung des Rez., dass das Werk im Einzelnen, wie im Ganzen eine

bisher fehlende — wir können sagen — neue Grundlegung bietet. Wir begrüssen z.B. die Feststellung des von den übrigen etwas abweichenden Charakters des Kultes in Hispanien, die Klärung verschiedener Würdenträger, und die Darstellung des Verhältnisses der orientalischen Kulte zueinander. Für das letztere möchten wir auf eine in ihren Details noch nicht publizierte Ausgrabung T. Szentlélekys, des Entdeckers des Heiligtums von Savaria berufen, das sich auf ein neben dem ägyptischen Heiligtum von Savaria — jetzt im Ausgraben befindliches — orientalisches Heiligtum bezieht. Derartige neue Ausgrabungen können die Tatsache noch mehr beleuchten, dass es sich im Verhältnis dieser Kulte zueinander nicht nur um Synkretismus oder Rivalität handeln kann.

Die vorzüglichen literarischen Anmerkungen möchten wir noch durch eine gleichzeitig mit dem Werke erschienene Arbeit ergänzen. Ilse Bechers Aufsatz: *Der Isiskult — ein Kult der Halbwelt?* (ZAS, 96, p. 81-90) kann als Korrektur gegenüber der in der bisherigen Literatur allgemein betonten Ansicht, dass nämlich die Frauen der Halbwelt eine bedeutendere Rolle in der Verbreitung der ägyptischen Kulte gespielt hätten, ausgewertet werden.

Budapest, Juli 1971

V. WESSETZKY

*
*
*

DAS ARCHIV DES PETAUS (P. Petaus), herausgegeben von Ursula Hagedorn, Dieter Hagedorn, Louise C. Youtie, Herbert C. Youtie. Opladen, Westdeutscher Verlag, 1969 (8vo, 456 S., 19 Tafeln) = Wissenschaftliche Abhandlungen der Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen, Papyrologica Coloniensia Vol. IV.

Der vierte Band von Papyrologica Coloniensia bringt uns das Archiv des Dorfschreibers Petaus (von den Herausgebern zu „P. Petaus“ abgekürzt). Ihm gehörige Urkunden werden in zwei Papyrussammlungen aufbewahrt, denen der General Library der University of Michigan in Ann Arbor und des Instituts für Altertumskunde der Universität zu Köln. Die University of Michigan hat ihre 27 Urkunden schon 1937 erworben, die übrigen 110 Papyri sind erst 1954 in Köln eingetroffen. Die Ausgabe wurde gemeinsam von den Wissenschaftlern der USA und der Bundesrepublik vorbereitet. Das sind H. C. Youtie, Professor an der University of Michigan und seine Frau sowie Mitarbeiterin, L. Youtie und das Paar der jungen Kölner Papyrologen, Ursula und Dieter Hagedorn. Der Anteil der einzelnen Verfasser ist nur in der Einleitung mit den Initialen bekanntgemacht, die Edition selbst ist dem Leser als unteilbares Werk der gemeinsamen Arbeit vorgestellt worden.

Erste vier Kapitel der Einleitung, von D. und H. Hagedorn abgefasst geben die Grunddaten an, die aus den Archivurkunden zu entnehmen sind. Sie geben uns die Kunde von der Abstammung und Karriere von Petaus selbst (vgl. H. C. Youtie, *Petaus, fils de Petaus, ou le scribe qui ne savait pas écrire*, Chr. d'Ég. 81, 1966, 127 ff.), seinem Amtsbereich, der mindestens fünf Ortschaften: Ptolemais Hormu (diese stellt sich so weit in der Vordergrund, dass man, wie es scheint, von der „Komogrammatie Ptolemais

Hormu“ sprechen kann), Kerkesucha Orus, Syron Kome, Psinaryo und Herakleonos Epoikion, den Schreibern des Archivs (von denen ausser Petaus elf verschiedene Hände zu nennen sind, deren paläographische Untersuchung eine ausgezeichnete Illustration in den Tafeln am Ende des Bandes findet), endlich von den in den Archivurkunden bezeugten Strategen und Basilikoi Grammateis (siehe eine wichtige Zusammenstellung auf der Seite 45), deren Aufeinanderersetzung Ursula Hagedorn u.a. das Datum von BGU III 785 zu verbessern erlaubte, indem sie diesen Text ins letzte Viertel des 2. Jahrhunderts versetzte.

Die Verfasserin zweier übrigen Einleitungskapitel ist Louise Youtie. „Die Namenlisten“-Kapitel gibt uns besonders interessante Auskünfte über Onomastik. Als Ausgangspunkt dienten 30 Namenlisten, die unter den Archivurkunden gefunden wurden. Nur sechs von ihnen geben den Namen des Dorfes, dem die genannten Personen angehörten, bekannt; die übrigen wurden unter fünf Dörfern eingeteilt, da in jeder einige Leute erwähnt sind, die auch in anderen Urkunden erscheinen, wo ihre Herkunft angegeben wird. Diese Methode wurde ausführlich an dem Beispiel von P. Petaus 92 illustriert. Die Analyse der vier Listen, in denen Personen sonst im Archiv nicht bezeugt sind, hat die interessantesten Ergebnisse gegeben. Die Häufigkeit der Personennamen erlaubte der Verfasserin festzustellen, dass manche von ihnen in einzelnen Orten charakteristisch sind (z.B. Unter 103 Ischyrionen stammen 101 aus Ptolemais Hormu, ebenso alle 16 Frauen namens Ischyriaina); eine entsprechende Zusammenstellung hat also eine Grundlage für die Zuweisung einer Liste an das eine oder andere Dorf geschaffen, wenn dieses selbst im Text nicht genannt ist. Das nächste Kapitel, „Die Beinamen“ soll der Klassifizierung der Formen dienen, die in den Archivurkunden zur Einführung der Beinamen benutzt werden. Im Teil, wo verschiedene Methoden der Personenbeschreibung in den Dörfern vorgestellt wurden, hat die Verfasserin alle Fälle von $\delta\ \tau\omega$ und $\epsilon\pi\iota\kappa\alpha\lambda\omicron\upsilon\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma\ \delta\ \tau\omega$ ausgelassen, die unmittelbar auf den ersten Namen folgen und nur solche Bezeichnungen berücksichtigt, die dazu dienen, einen Beinamen des Vaters einzuführen. Es gibt 25 solche Fälle (13 $\delta\ \tau\omega$; 8 $\epsilon\pi\iota\kappa\alpha\lambda\omicron\upsilon\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma\ \delta\ \tau\omega$; $\epsilon\pi\iota\kappa\alpha\lambda\omicron\upsilon\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma\ \upsilon\iota\omicron\varsigma$ und 2 $\upsilon\iota\omicron\varsigma$), und 21 von ihnen stammen, wie erweist, aus Syron Kome. Ebenso bemerkenswert ist die als P. Petaus 59 herausgegebene Liste der Sitologen aus Ptolemais Hormu, Syron und Kerkesucha Orus, auf deren unter 27 Beinamen 22 die Bewohner von Syron Kome bezeichnen (und mindestens zehn von ihnen den Vätern gehörten). Ausser von Beinamen der Väter liefert das Archiv auch sechs Fälle von Verwendung des Beinamens der Mutter, von denen fünf aus Ptolemais Hormu, nur einer aus Kerkesucha Orus stammen.

Aus dem engen Zeitraum stammende Archivurkunden (24.-27. Jahre Commodus) werden uns von den Herausgebern in Inhaltgruppen präsentiert. Die ersten acht Stücke sind Anzeigen, von denen Nr. 1 und 2 zwei Exemplare derselben Geburtsanzeige für ein Mädchen (1: an den Dorfschreiber von Ptolemais Hormu gerichtet, 2: an den $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\iota\kappa\omicron\varsigma\ \gamma\rho\alpha\mu\mu\alpha\tau\epsilon\upsilon\varsigma$ adressiert, der sie an den Dorfschreiber von Ptolemais Hormu zur Bearbeitung weitergegeben hat) bilden. Diese ist die neunzehnte Ge-

burtsanzeige von gräko-ägyptischen Eltern, die wir bis jetzt kennen. Sie nimmt doch eine Sonderstelle unter ihnen ein, da sie ein Mädchen betrifft. Nach der allgemeinen Meinung wurden sie mit der Absicht eingereicht, den Kindern die erblichen Privilegien der Eltern zu sichern, was nur in bezug auf die Knaben den Sinn behalten konnte. (Auf Grund von P. Petaus 2 verbessern auch die Herausgeber den Text von BGU I 28, wo es sich auch, wie es zeigt, um ein Mädchen handelt.) Die Eltern des Mädchens stammen aus einem Dorf und sind $\alpha\pi\delta\omicron\tau\omicron\rho\epsilon\varsigma$, was noch nachträglich die Tatsache bestätigt, dass die Anzeige nicht den Zweck haben konnte, ein Privileg zu sichern. Eine weitere Besonderheit von P. Petaus 2 besteht darin, dass sie die erste bekannte Geburtsanzeige ist, die an so hohen Beamten wie $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\iota\kappa\omicron\varsigma\ \gamma\rho\alpha\mu\mu\alpha\tau\epsilon\upsilon\varsigma$ adressiert wurde.

Die Nummern 3-8 sind lauter Todesanzeigen. Nur die erste ist unmittelbar an Petaus, den Dorfschreiber von Ptolemais Hormu gerichtet, die anderen an den $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\iota\kappa\omicron\varsigma\ \gamma\rho\alpha\mu\mu\alpha\tau\epsilon\upsilon\varsigma$, von dessen Büro sie an Petaus weitergegeben wurden. Alle stammen aus Ptolemais Hormu und fallen in die Zeitspanne von vier Monaten zwischen Ende Oktober 184 und Ende Februar 185.

Unter der Nummer 9 wurde eine besondere Eingabe vom 17.(?) Oktober 185 veröffentlicht, deren Formular an die Todesanzeigen erinnert. Ein Einwohner von Kerkesucha Orus stellt an den Königlichen Schreiber den Antrag, die Kopfsteuer zweier Verwandten zu ermässigen, die im vorhergehenden Jahre vom Präfekten zum Tierkampf in der Arena verurteilt worden seien. Diese ist die erste Erwähnung von der Verurteilung zum Tierkampf in den Papyri. Es wäre verlockend, in diesen Verurteilten Christen sehen zu können; die Herausgeber erlegen sich doch ganz richtig eine grosse Zurückhaltung auf, obwohl sie auch solche Möglichkeiten hervorheben.

Die Urkunden, die wir unter den Nummern 10 und 11 (beide vom 2. Mai 184) finden, betreffen analogische Sachen. Der Dorfschreiber von Karanis und Dorfschreiber von Tamaus wurden vor Dioiketen Vessidius Rufus angeklagt, dass sie verschuldet seien und ein für ihr Amt unzureichendes Vermögen besäßen. Vessidius Rufus hat die Angelegenheit an den Strategen weitergegeben, der weitere Auskünfte von Petaus als Dorfschreiber des Heimatortes der Beschuldigten forderte. Beide Aktenstücke bilden gerade entsprechende Berichte, die Petaus in Ausführung jenes Befehls verfertigt hat. Aus der Nummer 11 erfahren wir, dass Ischyriion, Dorfschreiber von Tamaus auch angeklagt war, $\alpha\gamma\rho\alpha\mu\mu\alpha\tau\omicron\varsigma$ zu sein. Petaus lehnt diesen Vorwurf ab, indem er feststellt, dass der Dorfschreiber zwar wirklich nicht schreiben kann, ist aber in der Lage seine Unterschrift zu schreiben, was, wie daraus folgt, zur Bekleidung dieses Amtes genügt.

Im Papyrus Nr. 12 wenden sich Presbyteroi von Kerkesucha Orus mit der Bitte an den Strategen, den amtierenden Archepodos mit einem neuen zu ersetzen, da der jetzige $\alpha\pi\omicron\rho\omicron\varsigma$ und $\alpha\nu\theta\omicron\mu\omicron\iota\omicron\varsigma\ \pi\rho\omicron\varsigma\ \tau\eta\nu\ \lambda\iota\tau\upsilon\rho\upsilon\rho\epsilon\iota\alpha\nu$ sei. In den als Nr. 13-16 aufgenommenen Urkunden handelt es sich um die Bearbeitung von Anträgen auf den Kauf aus Besitz der Finanzverwaltung des Staates ($\delta\iota\omicron\iota\kappa\eta\sigma\iota\varsigma$). Die Objekte, meist Häuser mit Zubehör, in 14 auch ein Saatfeld, waren konfisziert worden; die Käufer hatten einen Antrag an den Strategen zu richten, der

die Unterlagen dann zur Überprüfung an den zuständigen Dorfschreiber weitergab.

Weitere sieben Urkunden (NrNr. 17 bis 23) betreffen den Verkauf von *ὑπόλογος*. Im Kommentar stellen die Herausgeber das ganze Verfahren beim Kauf dar, dessen verschiedene Stufen in einzelnen Stücken zu lesen sind: Nr. 23 ist ein Originalantrag der Käufer, 18 und 20 stammen aus dem Büro des Königlichen Schreibers, und in 17, 19, 21 und 22 haben wir Berichte des Dorfschreibers vor uns. Bemerkenswert ist, dass Nummern 18 und 19 sowie 20 und 21 jeweils denselben Fall betreffen. Das Land, dessen Verkauf die Urkunden hier behandeln, wird in den meisten Fällen als *χέρσος ἀμπελος ὑπόλογος* bezeichnet, und nur in einem Fall (NrNr. 20/21) ist das *χέρσος κατοικικὸς ὑπόλογος*, der nur zur Herstellung von Ziegeln dienen kann. Der Preis des letztens genannten Landes ist der niedrigste (28 Dr. pro Arure), in übrigen Fällen schwanken die Preise zwischen 56 und 52 Dr. Eine Überraschung bringt uns Nr. 18, die (Zeilen 13-14) ein Unterschied zwischen dem Verkauf des Landes „aus der Verwaltung des Idios Logos“ (*ἐκ τῆς ἰδίου λόγου ἐπιτροπῆς*) und dem des *ἀπὸ ὑπολόγου* macht. Für den Verkauf der zweiten Art des Landes soll, wie man auf Grund der bisher bekannten Urkunden allgemein glaubte, ebenso Idios Logos zuständig sein. Nr. 23 betrifft das *περὶ κώμην Φαρβαΐταν* gelegene Land. Das ist die einzige Petaus'-Urkunde, die dieses Dorf erwähnt. Auf Grund des Datums und des Auffindes des Petaus'-Papieren ist schwerlich anzunehmen, dass es der Komogrammatie von Petaus gehörte (sie kann hierher zufällig geraten, ebenso wie Briefe NrNr. 28-30).

Die Nummer 25 enthält zwei Textkolumnen von derselben Hand geschrieben, die uns auch von anderen Archivpapyri vertraut ist. Die erste Kolumne besteht aus einem Schreiben des Eklogistes des Arsinoites, der dem Strategen Apollonios in einer bestimmten Angelegenheit eine von Präfekten angeordnete Untersuchung durchzuführen beauftragt. Die Vorgänge, die zu der Untersuchung führen, waren in der zweiten Kolumne geschildert, doch ist hier der Text nicht vollständig. Eine besondere Art der Bezeichnung von Adressaten des Eklogistes-schreibens ist zu beachten. Der Verfasser rüstet seinen Brief mit der Anschrift *Ἀπολλωνίῳ Μεμφίτῳ τῷ Φιλτάτῳ* aus, indem er den Strategentitel überhaupt mit Stillschweigen übergeht, obwohl Apollonios zweifellos ein uns gut bekannter Strategie des Herakleides-Bezirks zu sein scheint.

Nr.Nr. 26-30 sind fünf Briefe, von denen zwei erste ohne Präskript und von derselben Hand geschrieben sind. Beide berühren Probleme der Dorfverwaltung. Die Herausgeber heben eine grosse Wahrscheinlichkeit hervor, dass sie an Petaus aus Arsinoe geschrieben wurden und dann rekonstruieren sie meisterhaft den Inhalt des ersten, der nicht ganz offizielle Vorgänge bei der Aufstellung und Eingabe der *πρεσβύτεροι*-Liste behandelt.

Nr.Nr. 28-30 bringen drei Privatbriefe, deren Zusammenhang mit dem Archiv ziemlich unklar ist und nur zufällig sein mag. Für die Sittlichkeit der Epoche ist zumal Nr. 28 interessant, die den Transport des Leichnams vom gestorbenen Legionär betrifft. In der Nr. 30 sucht ein gewisser Julius Placidus *τὰς μεμβράνας*, wobei wir er-

fahren, dass er zwar sechs Stück, die man ihm angeboten hatte, ablehnte, kollationierte (? *ἀντεβάλομεν*) aber acht andere. Es geht also hier zweifellos um die Pergamentbücher (und wohl Kodexe), was desto mehr beachtenswert ist, dass der Brief von Herausgebern („sicher“!) auf 2. Jahrhundert datiert ist.

Unter den Nummern 31 und 32 finden wir zwei Darlehensverträge. Der erste von ihnen (183/4) gehört zu den wenigen Zeugen, die etwas über die privaten Verhältnisse des Petaus sagen. Petaus und sein Bruder, beide in Karanis beheimatet, nehmen eine Anleihe bei Heron, dem Sohn Herakleides, der uns aus Nr. 65,8 als in Syron Kome lebend bekannt ist, auf. Gerade diese Urkunde liess endlich Petaus'-*ἰδία* bestätigen, was zu einer Feststellung führte, dass wenigstens in der zweiten Hälfte des zweiten Jahrhunderts in Fajum die Gewohnheit bestand, den Komogrammateus eines Dorfes nicht aus dessen Einwohnern, sondern aus einem entfernter gelegenen Orte des Gau zu verpflichten. Nr. 32, die in drei Ausfertigungen in die Sammlung von Michigan University geraten ist, stellt eigentlich kein regulärer Darlehensvertrag vor, da er nur separate Subskriptionen der Partner enthält (vgl. P. Mich. V S. 3-11).

Als Nummern 33 bis 39 wurden Rechnungen veröffentlicht, hauptsächlich Ausgabeverrechnungen (nur Nr. 39 auch Einnahmen), in denen unter Haushaltgegenständen auch Posten erscheinen, die zeugen können, dass wir mit den Rechnungen von Petaus'-Komogrammatie zu tun haben. Diese Möglichkeit scheinen auch die hier vorkommenden Personennamen (Komon, Diodoros) zu bestätigen.

Weitere Urkunden des Petaus'-Archiv sind Steuerlisten und Steuerrechnungen (NrNr. 40-44). Bemerkenswert ist vor allem Nr. 44, eine Liste der Dörfer in Herakleides-Bezirk, die zur Lieferung der Ferkeln und Kälber für das Sarapisfest verpflichtet waren. Das eigentliche Interesse dieses Papyrus liegt in der Feststellung, dass die Dörfer vom Staat zu einer derartigen Beteiligung am Sarapifest herangezogen waren. Es entsteht aber die Frage, ob diese Verpflichtung nur den Sarapis anbetraf, den man auf gewisse Art als Staatsgott betrachtete oder umfasste sie auch andere Kulte. Die Nummern 43 und 44, beide Urkunden nicht vollständig erhalten, sind Berechnungen des Getreidesteueraufkommens, wobei Nr. 43, auf Grund des Verso (Nr. 59) nach 14. Januar 185 datiert, das Staatland betrifft, Nr. 44 dagegen das Privatland. In der letzten Urkunde (Zeile 13) finden wir ein Land als *μεμισθωμένα εἰς τὰ πατρικά* bezeichnet. Das soll das „Land, das aus ptolemäischer Erbpacht resultiert“ sein, wie uns die Herausgeber in ihrem Kommentar ad locum informieren. Bis jetzt ist es ausschliesslich in ptolemäischen Urkunden bezeugt und nur Wilken erwähnte einen unedierten Papyrus, wo er ein Testimonium für die römische Zeit gefunden habe (vgl. Grundz. S. 301 Anm. 4). Nun unter den Papyri, die dem Institut für Papyrologie der Warschauer Universität von Staatlichen Museen zu Berlin zur Publikation überwiesen wurden, befindet sich P. Berol. inv. 11320, dessen Recto auf das Jahr 12 von Klaudius datiert ist, auf Verso dagegen gibt es eine Liste der Landpächter (Zeilen 2 und 10: *μεμισθ^θ εἰς τὰ^π*; Zeile 6: *μεμισθ^θ εἰς τὰ πατρικά*).

Sechszundvierzig Urkunden (NrNr. 45-90) beziehen sich auf die Liturgieangelegenheiten. Diese Gruppe bildet 35,5% des ganzen Archivs, was ein ausdrücklicher Beweis ist, wieviel Platz die Liturgien im Leben des ägyptischen Dorfes in der zweiten Hälfte des 2. Jahrhundert n. Chr. eingenommen haben. Erste drei Papyri enthalten Vorschlaglisten des Petaus, der vom Strategen beauftragt die Liturgen ernennt, die für Bereitstellung der benötigten Lebensmittel für den nahen Besuch des Staatshalters Longaeus Rufus verantwortlich sein sollen. Der Prozess der Aufstellung dieser Liturgenliste lässt sich über drei Stufen verfolgen. Nr. 45 ist wohl nur eine Skizze, während Nr. 46 vom 10. Januar 185 den Anschein einer endgültigen Fassung erweckt. Nr. 47 hat man dagegen fünfzehn Tage später angefertigt, als es sich zeigte, dass noch den Bedarf an die weiteren Änderungen und Ergänzungen entstand. Ähnliche, früher publizierten Urkunden, die ein Bild von den Vorbereitungen für den Besuch hochgestellter Persönlichkeiten auf dem ägyptischen Lande geben, haben uns in Ungewissheit bezüglich des genauen Aufgabenkreises des Liturgen gelassen. Die Papyri des Petaus'-Archivs geben mit grösser Deutlichkeit darüber Auskunft. Die Liturgen sind nur dafür verantwortlich, dass ausreichende Lebensmittel zum Verkauf vorhanden sind. Nr. 41, eine Liste von Bewachern des Prätoriums, wurde wohl auch wegen des Besuchs des Präfekten angefertigt (deshalb datieren ihn die Herausgeber auf Januar-April 185 n. Chr.). Eine Kopie dieses Stücks ist nach Köln, eine andere nach Ann Arbor geraten, keine aber macht den Eindruck von Reinschrift.

Die Nummer 49 vom 28. März 185 n. Chr. bringt uns einen Vorschlag des Dorfschreibers an den *αἰγυαλιφύλαξ* gerichtet. Es geht hier um Benennung von *χωματοεκβολαίς* dh. den Leuten, deren Aufgabe war, im Dorfbereich den Deicharbeitertrupps ihre Arbeitsplätze anzuweisen, was sich eben aus diesem Papyrus ergibt.

NrNr. 50 und 51 sind zwei Exemplare (Nr. 51 unvollständig) einer Notiz der Namen zweier Brüder, die zur liturgischen Beschaffung von Stroh zum Dammbau ernannt wurden. Es besteht doch ein Zweifel, ob es wirklich in der Nr. 50 sowie NrNr. 52,39 und 93,3 um denselben Mann namens *Κέρσετ-Κέλσετ* geht, wenn der Vatersname verschieden ist?

Nr. 52, eine Urkunde aus dem 26. Regierungsjahr des Commodus an den Strategen adressiert, in deren Petaus die Namen der für *ἐπὶ τε λιβνασμοῦ καὶ κατασποράς*-Liturgie vorgeschlagenen Personen nennt, gibt den Herausgebern die Gelegenheit, die Aufgaben dieser Beamter festzustellen. Ein ähnliches Schreiben, das Petaus ein Jahr früher (wie aus dem starkzestörten Duplikat unter die Nr. 54 aufgenommen hervorgeht) angefertigt hat, finden wir unter Nr. 53. Diesmal geht es um Kandidaten für eine Liturgie, für die noch keine genaue Parallele bekannt ist. Diese Liturgen wurden als Aufseher für den gesamten Prozess der Erhebung des Steuergetreides vom Augenblick der Ernte auf den Feldern an auf dem Weg über die Staatsspeicher bis hinunter nach Alexandria verantwortlich gemacht.

Die nächsten vier Urkunden, NrNr. 55-58, befassen sich mit den liturgischen Ämtern, die der Sicherung und Überwachung des Steuergetreides während der Fahrt auf dem Nil nach Alexandria dienten, den *ἐπίπλοοι* und den

Überbringern des *δείγμα*. Diese Liturgien wurden ausführlich in der Einleitung zur ganzen Gruppe besprochen. Hier gibt es nur Platz, hinzufügen, dass P. Berol. inv. 7440 (vgl. A. Świderek, Eos LVIII, 1969/70, S. 65/6) das erste Mal den vollen Namen des Kornprobenüberbringers als *δειγματοκαταγωγεύς* nennt. Nr. 55 bildet eine Kandidatenanmeldung für die beiden Liturgien, Nr. 56 (der einzige Text des Archivs auf das Jahr 27 des Commodus datiert) ist eine Ablösungsvorschlag für den Kornprobenüberbringer von Ptolemais Hormu. Einen Kandidatennamen für denselben Posten bringt auch Nr. 57 vom Jahr 183/4, die durch ihr Ungeschick des Textes auffällt und von den Herausgebern als einen Notizzettel oder Vorarbeit zu der eigentlichen Nominierung betrachtet wird. Und endlich Nr. 58, ein kleines Billet, das dem Archephodos und den Dorfältesten von Kerkesucha Orus die Namen der *ἐπίπλοοι* dieses Dorfes mitteilt.

Die Nummer 59 bringt uns eine liturgische Vorschlagliste für Sitologen vom 14. Januar 185 n. Chr., also ist sie die erste bekannte Urkunde dieser Art vom 2. Jahrhundert. Auf der Rückseite der Nr. 44 und mit roter Tinte geschrieben findet man eine Kopie der an den Strategen abgesandten Endfassung, die dazu bestimmt war, in den Akten der Komogrammatie zu verbleiben. Unter den Petaus'-Papieren wurden auch sechs Vorarbeiten zu dieser Liste gefunden. Der hier edierte Papyrus erweitert unser Wissen über den Sitologenamt und zwar erfahren wir, dass die Gesamtheit der Dorfbewohner für die Nominierten haften und der Amtsantritt der Sitologen nicht auf den Thoth fiel, sondern wahrscheinlich in den Monat Phamenoth. Wahrscheinlich zählte auch das Kollegium der Sitologen 10 Personen in Ptolemais Hormu, 17 in Syron Kome und 6 in Kerkesucha Orus.

Die Nummern 60-65 bilden eine Gruppe von Texten, die verschiedene Stufen der Vorbereitungen für die Nominierung von Steuereinnehmern repräsentieren, und zwar von *πράκτορες* σιτικῶν διὰ δημοσίων, *πρακτορες* σιτικῶν διὰ κατοίκων und *πράκτορες* ἀργυρικῶν der Dörfer Ptolemais Hormu, Syron und Kerkesucha Orus. Alle diese Urkunden stammen aus 185 n. Chr.

Die NrNr. 66-68 und 70-74 bringen Listen von *δημόσιοι*, die für verschiedene Zwecke gefertigt waren; NrNr. 70-72 sind vielmehr Vorarbeiten.

Unter die Nummer 69 wurde eine Liste von Liturgen aufgenommen, die auf dem Verso von Nr. 68 steht.

Vorschläge für die Ablösung von *ἐπιτηρηταὶ οὐσιακῶν* tragen die Nummern 75-78. Letzte drei von diesen Urkunden beschäftigen sich mit der Ablösung eines Mannes namens Horos *ἀπάτωρ*, wobei jedes Mal (den 24. März 184, 4. Mai 184, Mai/Juni 184) ein anderer Nachfolger vorgeschlagen wird. (Wie daraus ersieht, war eine schwere Sache, den eigentlichen Mann zu finden!) In Nr. 75 (vom 11. März 184) haben wir den Ablösungsvorschlag für den Kollegen des Horos. In allen diesen Urkunden geht es um Land, das früher dem Ptolemaios, Sohn des Kronios angehörte und nachher in *Λουριανῇ οὐσίᾳ* eingegliedert wurde, was den Herausgebern die Gelegenheit bereitet hat, alle Zeugnisse bezüglich des Landes von Ptolemaios, Sohn des Kronios zu prüfen (S. 273/4).

In den Namenlisten als Nummern 79-83 angegeben

(wobei NrNr. 80-83 jeweils nur einen Teil von 79 be-
treffen) möchten die Herausgeber einen Beweis für die
Existenz der Dorfgymsium im römischen Ägypten
sehen. Ich glaube doch, dass in Ermangelung anderer
Zeugnisse das Ziehen von entscheidenden Schlüssen nur
auf Grund der nicht allzu sicheren Lösung der in NrNr.
79,1; 80,1 sowie 81,1 enthaltenen Abkürzungen nicht ge-
nug begründet wäre.

Die Nr. 84 ein Ablösevorschlag vom 16. März 185 ist
die Ablösung des Briefträgers und betrifft ein interes-
santer Text, da er das erste Mal den liturgischen Charak-
ter des Amtes des ἐπιστολαφόρος bezeugt. Wichtig ist
auch die Nachricht, dass in der Komogrammatie, wo nur
ein Briefträger benötigt wurde, man die ungerechte Be-
lastung eines Dorfes zu vermeiden versucht hat, indem
man alle Dörfer in Turnus (ἐκ περιτροπῆς) zur Liturgie
heranzog.

Von den übrigen Liturgieurkunden sind zwei, Nr. 85
vom 6. Juli 185 und Nr. 86, besonders zu beachten, da sie
uns Nachrichten über die bis jetzt unbezeugten Liturgien
geben. (85: Aufsicht über die Lieferung von Kamelen; 86:
ἐπὶ ἀνγῶν und ἐπὶ τῆς ἀγορᾶς).

Die nächsten Texte, NrNr. 91-120, sind Namenlisten
(NrNr. 91-99 von Ptolemais Hormu; 100-107 von Syron
Kome; 108-115 von Kerkesucha Orus; 116 und 117 von
Herakleonos Epokion; 118-120 von verschiedenen Or-
ten). Die wesentlichsten Folgerungen, die diesen Listen
zu entnehmen waren, wurden in den zwei letzten Ab-
schnitten der Einleitung dargestellt.

Die Nummern 121 und 122 wurden von den Heraus-
gebern „Vermischte Stücke“ genannt. Die erste bildet
eine Schreibübung des Petaus, eines Schreibers, der nicht
schreiben konnte, einmal schon von H. C. Youtie (Chr.
d'Ég. 81, 1966, 127-143) herausgegeben und meisterhaft
interpretiert. Andere zwei Schreibübungen desselben Pe-
taus finden wir unter einigen kurzen Notizen, die auf
dem Rekto von Nr. 42 stehen und unter die gemeinsame
Nr. 122 aufgenommen wurden.

Am Ende des Bandes, in den Anhang haben die Her-
ausgeber fünf Urkunden aufgenommen, die obwohl aus
dem Petaus'-Archiv nicht stammen, auf irgendeinem Weg
unter seine Papiere geraten sind. Nr. 123 ist Anfang einer
Anzeige an den δεκαδάρχης, Aurelius Antonius, der uns
schon aus P. Amh II 78, 1 (Mitteis, Chrest. 123 vom
27. Sept. 184 n. Chr.) bekannt ist, wo er schon im Range
eines centurio erscheint. Unter der Nummer 124 finden
wir eine Quittung für Gartensteuer vom Monat Tybi des
20. Regierungsjahr Hadrians. Die nächste Urkunde, Nr.
125, ist Zahlungsbeleg über 10 Dr. 5 Ob. Kopfsteuer in
der üblichen Form, vom 29. August 165 n. Chr. Fünf
Kolumnen einer ehemals sehr umfangreichen Rolle, deren
Verso in Petaus'-Komogrammatie als Notizpapierverwen-
det wurde (es finden sich hier die Texte, die als NrNr.
35,45 veröffentlicht und in der Kollation zu 59 ausgenutzt
worden sind) erhielten die Nummer 126 und enthalten
einen Auszug aus der Saatliste dem P. Ryl. II 208 ähn-
lich. Die Namen der in dieser Urkunde genannten Per-
sonen sind völlig verschieden von allem, was uns aus der
Komogrammatie von Ptolemais Hormu bekannt ist. Die
Rolle hatte daher mit Sicherheit die Flur eines anderen
Dorfes zum Gegenstand, in Petaus'-Büro gelangte sie zur
Zweitverwendung.

Und zum Schluss die letzte Urkunde, mit Nummer 127
versehen, die ein Streifen aus einer Rolle bildet, die auf
dem Rekto eine Liste von Parzellen mit Verweisen auf
das Grundbuch, dessen Verso vom Schreiber des Briefes
Nr. 27 wieder benutzt wurde. Für den Text auf dem
Rekto, von dem nur die Reste einer Kolumne erhalten
sind, ergibt sich ein terminus post quem aus der Erwäh-
nung des Strategen Archias, der für die Jahre 135/136
n. Chr. bezeugt ist (Henne, Stratèges, S. 52).

Den Band schliessen Indices und 19 Tafeln, die uns
lehrhafte Beispiele der Urkundenschrift der zweiten
Hälfte des 2. Jahrhunderts n. Chr. geben.

Die schöne Ausgabe des Petaus'-Archivs, des Dorf-
schreibers von Ptolemais Hormu, liefert uns nicht nur
eine Menge Nachrichten, die unser Bild der Verwal-
tung und des ganzen Lebens des ägyptischen Landes in
Fajum zur Zeit von Commodus bereichert. Dank den
reichen und eingehenden Kommentaren, in denen die
Herausgeber Früchte ihrer eigenen Untersuchungen, bei
der Bearbeitung der einzelnen Texte gemacht, einge-
sperrt haben, wird dieser Band zum eigenartigen Schatz-
kasten wertvoller Zusammenstellungen von Quellen und
Literatur, die recht viele Fragen betreffen.

Da sind beispielsweise manche von den ergründeten
Themen:

ἀδέσποτα, ἀπρατα	S. 100
αἰγιαλοφύλαξ	S. 210
ἀνδ' οδ	S. 102-3
ἀπορρος	S. 89 ad Z. 10
ἐκλογιστής	S. 138
ἐμβολή	S. 220 ad Z. 14
ἐπιβολή	S. 94 ad Z. 28
ἐπίπλοοι und δεῖγμα	S. 222-3
ἐπιστολαφόρος	S. 284-5
ἐπιτηρητής οὐσιακῶν	S. 273
εὐσχήμονες	S. 288-9
διοικητής	S. 89
Geburtanzeigen	S. 67-9
κυριακή γῆ	S. 141 ad Z. 20
Todesanzeigen	S. 72
Untersuchungen gegen	
Dorfschreiber	S. 87
ὑπόλογος	S. 109
Vessidius Rufinus	S. 88-9
χωματοεκβολεῦς	S. 211 und Anm. 3

Die Beispiele solcher Zusammenstellungen von Quel-
len und Literatur, die oftmals ganz neue Feststellungen
enthalten, sind noch weiter zu nennen. Ihres Wert wird
zweifelloos von den künftigen Herausgebern der neuen
Papyrusurkunden voll gewürdigt werden.

Warschau, Juli 1970

ANNA SWIDEREK

* *

J. LINDSAY, *Cleopatra*. London, Constable, s.d. (1970),
(in 80, XVI + 560 p., ill.). Prix: £ 3.50.

Plus d'un auteur s'est employé à faire revivre Cléo-
pâtre, septième reine de ce nom, mais si célèbre que l'on

pourrait parler de Cléopâtre "l'unique". L'infatigable
M. Lindsay dont on connaît le style romancier et anecdo-
tique a décrit la vie et le caractère de cette reine (tout
d'abord femme) intelligente et énergique, rusée et sans
scrupules, pas particulièrement belle (cf. l'art. de Mme Le
Coursu, Bull. Soc. fr. d'Égyptol. mars 1965), mais en tout
cas littéralement charmante. L'auteur nous rappelle la
double grande ambition de Cl.: jouer un rôle de premier
rang et préserver son royaume en ce siècle bouleversant
de l'histoire: le premier avant notre ère.

La description de cette vie est une occasion à maintes
digressions à propos de la guerre civile romaine, des acti-
vités des grands hommes politiques de Rome, du meurtre
de César, de la guerre des Parthes: M. Lindsay, qui dans
ses dernières oeuvres s'intéresse à l'Égypte gréco-romai-
ne, nous laisse profiter de son érudition en dépliant un
large éventail d'événements autour de la vie de Cléopâtre.
De cette manière on ne doit pas s'étonner que l'auteur at-
tache beaucoup d'importance à "l'oracle du Potier", à la
IVe églogue de Virgile, aux prophéties sibyllines: il y
voit des allusions à la vie de son héroïne.

Selon son habitude M. Lindsay donne beaucoup de
textes d'auteurs anciens à l'appui, malheureusement la
traduction n'est pas toujours fidèle et parfois les référé-
nces suffisantes manquent (dans les notes celles-ci sont
loin d'être uniformes). L'auteur s'efforce d'apprendre
quelque chose à ses lecteurs, disons le grand public, ce
qui explique les nombreuses notes (certaines paraissent
écrites à la hâte, p. ex. p. 527), par la bibliographie (très
large, mais parfois "démodée", p. ex. sur le mariage en
Égypte, et omettant certaines publications importantes),
le même souci d'information se trouve dans les appen-
dices, entre autres sur le système de dater, sur le carac-
tère des sources anciennes (mais, uniquement sur les
sources littéraires!), l'arbre généalogique des Ptolémées
est très sommaire (pour un plus complet cf. l'ouvrage
posthume de C. B. Welles, *Alexander and the Hellenistic
World*, Toronto, 1970, pp. 256-257).

La Cléopâtre de J. Lindsay se range parmi les autres
publications de cet auteur et prend honorablement place
à côté d'autres biographies de ce genre.

Korbeek-Lo - Leuven, juillet 1971

H. LECLERCQ

MESOPOTAMIA - ASSYRIOLOGIE

William W. HALLO (ed.), *Essays in Memory of E. A.
Speiser*. New Haven 1968 (VI + 201 pp., frontis-
piece, 3 pl.) = American Oriental Series Vol. 53;
= JAOS Vol. 88/1. Cloth; price 4 dollars.

This rich collection of studies, preceded by an 'In Me-
mory of E. A. Speiser' by Moshe Greenberg (1-2), and
concluded by a useful index by Barry L. Eichler (199-
201), is a worthy memorial for a great orientalist, whose
teaching and publications (a representative selection of
which was republished under the title *Oriental and Biblical
Studies*, Philadelphia 1967; cf. the review in BiOr
XXVI, 1-2, 1969, p. 49f.) will have a lasting impact in
the various fields covered by his scientific interests. An
impressive number of scholars have contributed to this
volume, simultaneously published as a *Speiser Memorial
Issue* of the Journal of the American Oriental Society

(vol. 88, no. 1), which contains 26 studies, covering a
great variety of subjects from the Ancient Near East
(only J. C. Hurewitz' contribution, *Military Politics in the
Muslim Dynastic States, 1400-1750*, pp. 96-104, does not
come under that head). In line with the late Professor
Speiser's interest they deal with problems of the Ancient
Near East and the Old Testament, and several of them
dwell on the close relationship between both, often linking
up with views expressed by the scholar commemorated
by this volume.

M. Civil, *Išme-Dagan and Enlil's Chariot* (3-14) is
the edition of a Sumerian hymn of Išme-Dagan, a tigi
for Enlil, the main subject of which is the latter's sacred
chariot (gišgigir.mah). The hymn, partially pre-
served on the tablet CBS 6136, consists of a sa.gid.
da of 64 lines, being an address to the chariot itself,
praising individually each one of its parts with an appro-
priate laudatory phrase based on the shape or function
of that part, followed by a sa.gar.ra of ca. 31 lines.
This second part describes a procession or festival, with
Enlil riding on his chariot, and ends with a prayer by
Ninurta to Enlil in favour of the king, who as a reward
for the construction of the chariot will become the mysti-
cal spouse of Inanna. The article ends with a discussion
of 15 names of parts of the chariot, in which the author
shows his mastery of Sumerian lexicography. The sug-
gestion, mentioned p. 3 note 13, that gišgigir, men-
tioned in several texts as receiving offerings, is not in
fact the sacred chariot but the moon crescent (gišgigir
being an abbreviation for u₄-sakar_x(SAR)-gišgigir),
has since become the subject of a note by M. de J. Ellis,
'A Note on the "Chariot's Crescent"', published in JAOS
90 no. 2, 1970, 266-269. In line 4 (p. 4) sa₇ is to be read
sig₇, cf. RA 63, 179, 13.

G. F. Dales' article *Of Dice and Men* (14-23) dis-
cusses the archaeological evidence for early contacts be-
tween Southern Mesopotamia and the Indus-region, the
"Harappans". After a general survey of the problem (cf.
now also the article *De betrekkingen tussen Mesopotamië
en het Indus Gebied en de ontcijfering van het oude In-
dische Schrift* by W. F. Leemans, in Phoenix XV, 2,
1969, 248-266; and I. J. Gelb's *Magan and Meluhha in
early Mesopotamian Sources*, RA 64, 1970, no. 1, 1-8)
the author concentrates on two material pieces of evi-
dence: a) a special kind of terracotta cubical die, and
b) a distinctive type of nude male terracotta figurine.
While only rare and isolated pieces of both objects
turned up in the course of excavations in Iraq — dating
from the second half of the 3rd mill. B.C. —, both
appear to be typologically and stylistically at home at
Harappan sites, and suggest the existence of commercial
contacts between both areas, the less perishable products
imported from the Indus region having survived in the
Mesopotamian soil. Noteworthy is the author's suggestion
that the collapse of this trade toward the end of the Larsa
period (ca. 1900 B.C.) may not have been caused in the
first place by internal Mesopotamian troubles, but may
well be connected with the sudden end of the 'mature
Harappan period', precipitated by natural disaster and
flood.

R. de Vaux, *Le Pays de Canaan* (23-30) discusses the

etymology and geographical implications of the name Canaan. No convincing etymology can be proposed, and earlier explanations are rejected; the geographical name should not be explained from a meaning "merchant" or the alleged *kinahhu*, "purple", as these meanings are at best secondarily derived from the geographic name. De Vaux's doubts about *kinahhu*, "purple" (p. 25 note 20, following Dietrich and Loretz), prove to be fully justified in view of the interpretation of the word, recently proposed by the late B. Landsberger (JCS 21, 1967 (issued 1969), 166f., V). Landsberger opts for a writing *qinahhu*, and considers the word, which occurs only at Nuzi, as *qina* — a reflex of "ein uraltes Kulturwort *qnah/qua*" (p. 164b) — with a Hurrian suffix, and connects it with Akk. *uqnūm* and Ugar. *'iqn'i*; it could, but not necessarily should, denote purple, without the strict distinction between red and blue as yet obtaining. "Canaan" in the ages before the conquest by the Hebrews in most cases denotes the whole of Palestine, its eastern boundary being the Jordan; in the period after Ramesses II "Canaan" alternates with Huru and may also apply to the Phoenician coast and the region of Damascus. The Israelites at first adopted the word in its by then traditional meaning, as coined during the Egyptian domination, but later on operated with various, more restricted meanings: either the part of Palestine really conquered (as opposed to the "promised land"), or the part of Palestine, which they did not dominate, or even Phoenicia proper (the latter use gave rise to a secondary meaning "merchant" for *k'na'anī*), a meaning which survived in later centuries.

J. J. Finkelstein, *An Old Babylonian Herding Contract and Genesis 31, 38ff.*, publishes the herding contract YBC 5944 (to appear in YOS XII as no. 7), and uses it to shed new light on the Genesis passage quoted in the title. He treats in particular vs. 9: *'ānōki 'ahattēnā*, translated as "I made good the loss (of cattle)", which is compared with *ana ḥiti izzaz*, "he (the shepherd boy) will bear responsibility for any loss" (in case of wilful neglect of his duties: *duppurum*, "to make off") in the cuneiform text. The author states in connection with this chapter: "There is nothing specifically 'Israelite' in the story, and it would be reasonable even *a priori* to assume its background would be common to all the ancient Near East. It is nevertheless striking to find embedded within Hebrew narrative elements of the precise terminology of Old Babylonian herding contracts". The author further analyses the provisions about Jacob's wages as a shepherd, comparing them with stipulations in Babylonian texts about the expected new births, the fixed proportions for owner and shepherd, and the accepted annual attrition rate for the older animals, both in Old-Babylonian (using and supplementing the data provided by F. R. Kraus, *Staatliche Viehhaltung im altbabylonischen Lande Larsa*, 1966; note the new readings and interpretation on the text UCPSP X p. 131 no. 58) and New-Babylonian texts. His conclusion is that Jacob "is willing to work for less than the prevailing share", which normally amounted to some 15-20% of the new births. We also note the following observations: *nḥš* in vs. 27 should be identified with Akk. *naḥāsum*, "to become rich"; the fact that Jacob makes good for animals killed by beasts of prey is against the prevailing custom, cf. e.g. Codex Hammurapi § 266.

Note that the new fragment of Ammisaduqa's edict,

dealing with the *šušikku*, mentioned p. 328, has been published by Finkelstein in the mean time in RA 63, 1969, 45ff., with Excursus p. 61ff. about *šušikku(m)*. Cf. for the meaning of *ḥiṭum* in Codex Hammurapi § 267 (discussed p. 32a) the remarks by F. R. Kraus in RA 64, 1970, 53f., 1. ("Schade" and "Schadenersatz; the passage is translated: "Der Hirte wird den betreffenden Eigentümern vollen Ersatz ... für den durch die ... Krankheit, ..., angerichteten Schaden geben"). Some further remarks about the Mesopotamian background of Gen. 31 will be contained in an article by Prof. R. Frankena, to appear in a forthcoming volume of *Oud-Testamentische Studiën* (Leiden) ¹).

J. Friedrich, *Zu Einigen hethitischen Wortbedeutungen* (37-39) tries to establish the meaning of: a) *tarra-* and *tarija-*: "sich anstrengen, sich Mühe geben; besorgt sein um"; b) *šap-*, *šapiāi-*: "abkratzen, abschalen; abwischen, saubern" (H. G. Güterbock, RHA 25, 1967, 141f. argues for "to beat, to hit"); c) *šija-*: "sich zeigen" does not exist; d) *uleš-* (with *ulāi-*): "schleichen, schlüpfen".

I. J. Gelb, *An Old Babylonian List of Amorites* (39-46) publishes the tablet TA 1930, 615 (from Tell Asmar, Ešnunna, dating about 40 years after the fall of the Ur-III dynasty), listing 29 persons, all bearing good West-Semitic names and designated as MAR.TU, "Amorites". This is taken to prove that a distinction between the people with unambiguous West-Semitic names, occurring in many Old-Babylonian texts (especially from Mari), and the people with frequently linguistically non-committal Semitic names (frequently ending in *-ānum*), occurring in Ur-III texts, and designated as MAR.TU (cf. for these names G. Buccellati, *The Amorites of the Ur-III Period*, Naples 1966; cf. for MAR.TU during the Ur-III period also the recent investigations by S. J. Lieberman in JCS 22, 1969, 53-63 (who opts for a reading *Ma r. dū*) and C. Wilcke, WdO 5, 1969, 1-31, a review-article on Buccellati's book), the former as "East Canaanites" being contrasted with the latter as "Amorites", — is unjustified: individuals with names attributing them to the former group are also called MAR.TU. Prof. Gelb analyses the structure of the text, and the reasons for listing these people, which are said to originate "from the Sea" (a. a. b. b. a. t. a), pointing to a concentration of Amorites in the south-eastern part of Mesopotamia. He gives a linguistic analysis of the West-Semitic, Amorite names, referring to a forthcoming comprehensive study on the Amorite language.

H. L. Ginsberg, *Reflexes of Sargon in Isaiah after 715 B.C.* (47-53) comments on two passages from the prophet. In the first place on 11, 1-4, not to be connected with Sennacherib's invasion, but rather with the Ashdod-led and Egypt-backed South Palestinian rebellion of 713-2 (to which also ch. 20 refers) against Sargon II of Assyria (as already surmised by O. Procksch and Y. Kaufmann). The concrete background should be the danger for Jerusalem after the capture by the Assyrians of the city of Azekah, which he identifies with "Judah's gate", mentioned in vs. 7. In the second part of this study the author deals with Is. 14, 4b-21, which is taken as a dirge on the death of Sargon II in 705 B.C., as already proposed by

¹ For the 'curious writing' of the month name *itu šu-nigin-na* (p. 316, g), Mr. M. Stol (Leiden) kindly refers me to the writing *itu šu-nig.gi-na* in CT 45, 31, 19.

Winckler and A. Orr. Ginsberg stresses that ideology and diction of this poem show it to be from the same author as the rest of Is 1-33. The fact that Sargon is said to be "brought down to Sheol, to the Lowest Pit" (vs. 15) is connected with the fact that he died in battle, unburied (cf. K 4730, a query by Sennacherib). Many notes of this article deal with matters of lexicography and textual criticism, in which some rather drastic changes in the text are proposed.

A. Goetze, *Akkad Dynasty Inscription from Nippur* (54-59) reveals something of the harvest of inscriptions by the American excavations at Nippur (cf. now also G. Buccellati-R. Biggs, *Cuneiform Texts from Nippur. The Eighth and Ninth Seasons* (Ass. Studies 17, 1969; 52 autographed texts) and A. Goetze, *Early Dynastic Dedication Inscriptions from Nippur*, JCS 23, 1970, 39-56). King Rimuš is represented by some fragments of vases, bearing well known inscriptions, and perhaps by an Ur-III copy of an Old-Akkadian inscription, mentioning the capture of Girsu (N-T 264). However, this assignment is provisional, as the reading of the name (rev. 8') is not certain (the remains of the two signs preserved are no clear *ri* and *mu*). Narām-Sin figures in an inscription on a mace-head from the temple of Inanna as *šar kibrātim arbā'im*. A weathered, stamped half-brick mentions Šar-kali-šarri as (re)builder of the temple of Enlil, and an Ur-III copy of an original inscription, unfortunately heavily damaged, seems to relate a feat of arms of the same king, who calls himself in relation to Enlil DUMU *da-di-šu*, "his beloved son". The greater part of the latter text, II, 6 — end, contains the customary curse formulas in a partly original wording, rather difficult to understand in view of the fragmentary condition. I doubt whether the imper. of *wašūm* š in III, 2 may be translated "take off (the name from the object)"; I would rather suppose it is an order "to remove" the votive object, on which the inscription is written, from its place in the sanctuary, of course in order to have the name of the king effaced. As such *šušūm* would be the opposite of *šurubum*, used with the meaning of "to bring into (a temple), to dedicate" (CAD E, 269, 4, a), to be compared with Sumerian *tur*, frequently attested in the inscriptions of Gudea (cf. A. Spycket, *Les Statues de Culte* ..., 1968, 54) and in Old Babylonian year-names.

In line III, 4 Goetze proposes the reading *šu-ku_x-[un]* on the basis of UET I, 276, I, 22, though acknowledging that a value *ku_x* for GÜ is not attested in OAKK (Gelb, *MAD* II², 64 no. 79 posits it only for the GN: GÜ.DU.Aki). The fact that the preceding lines show a wording of the curse formula, clearly different from UET I, 276 (not using the imper. *pišit*, "efface"), suggests that here too differences may be expected. I would propose the reading *šu₁₁(SU)-tur*, "write", as the sign copied by Goetze is rather DUR (GU + KAK in standard Assyrian) than simple GÜ (cf. the form of DUR in Ur-III texts according to N. Schneider, *Die Keilschriftzeichen* ..., 1935, p. 81 no. 691). Gelb, *MAD* II², 1961, p. 64 no. 80 lists the value *tur* for OAKK as a possibility, though not yet attested (Codex Hammurapi rev. XI, 38 uses the sign with this value); the verb *šatārum* itself (Š₁TR) is well attested for OAKK. These lines are another example of the topos of quoting the order (*iqabbū*)

given to accomplice (who has to carry out the dangerous act of effacing the original inscription) in direct speech, a topos which was taken over in Old-Babylonian, Assyrian, Urartian and Aramaic (cf. my 'An Aramaic Curse with a Sumero-Akkadian Prototype' in BiOr 20, 1963, 152ff.). The rest of the curse formula and the note about the original position of the inscription are broken and difficult to understand, as the wording is quite original. One would like to read in III, 7 [u]-sa¹-ra-bu-šu, "brings it into...", but the copy does not favour this reading. Prof. Goetze finally publishes two OAKK tablets with a hitherto unknown year-date of Šar-kali-šarri, mentioning the building of Enlil's temple at Nippur with the help of the š a k k a n a Puzur-Ištar.

M. Greenberg, *Idealism and Practicality in Number 35: 4-5 and Ezekiel 48* (59-66) studies the biblical stipulations for attributing pasture lands to the Levites, and for the allocation of tribal territory, showing that, notwithstanding a fair amount of schematisation and idealism, the system betrays a practical, empirical approach, trying to cope with the problems raised by the shape of the cities and the physical and topographical realities. The biblical provisions may well be compared with other territorial arrangements in Antiquity, among which the system proposed by Cleisthenes for ancient Athens stands out by its artificiality. A proper understanding of provisions about the pasture lands of the Levites proves to be important, as the distance of 2000 cubits, prescribed in that connection, later on functions as the Sabbath limit, and is discussed in Tannaitic sources.

H. G. Güterbock, *Oil Plants in Hittite Anatolia* (66-71) by studying the stereotyped passages from invocation rituals concludes that *GIššamama* is the name of a kind of nut: either walnut, hazelnut or pistachio, and has nothing to do with sesame. A better candidate for sesame is *šapšamaš*, written without the determinative *GIš*, showing assonance with *šamaššammū*, and being used for honey bread. *GIšliti* could be the almond.

W. W. Hallo, *Individual Prayer in Sumerian: The Continuity of a Tradition* (71-89) is an important contribution to the history and understanding of Mesopotamian and Biblical prayer. After a short survey of earlier studies on Mesopotamian parallels to the Biblical Psalter (I cannot fully share his positive judgment on Dalglish' study *Psalms 51 in the light of Ancient Near Eastern Patternism*, Leiden 1962; cf. my review in L'Orient Syrien IX/1, 1964, pp. 138-147), the author points out that we have to distinguish at least four different "canons" of religious poetry within Mesopotamia. Only the last two have been systematically invoked in comparative studies on the Hebrew Psalms, and the scope of his contribution is to show the importance of the Neo-Sumerian "canon" — and in particular of the prayers of the individual — for understanding the structure and wording of an important part of the Biblical Psalter. The main part of the study consists of a formal and material analysis of what the author calls "Neo-Sumerian Letter-Prayers" (abandoning the German "Gottesbrief"). He first discusses the structure (salutation; message — complaint, protests, prayers, formal reinforcements of the appeal —; conclusion), the addressees (several gods and goddesses — the choice of the ad-

дресsee being dictated by the nature of the petition — and “my god” or “my king”), and the writers (professional scribes; origin: the school) of the “letter-prayers”. He continues with a more detailed analysis of the “message” itself: complaint, petition, protestations of past merits, “suasion” and vows, and concluding formulas. The concluding formula suggests that the letter was expected to be deposited at the feet of the cult statue, a fact once established by a still unpublished archaeological discovery in the Diyala region (p. 79 n. 74). One of the concluding formulas, “may the heart of my god be appeased”, provides a link with the post-Sumerian penitential psalms. An analysis of their contents and phraseology shows that the post-Sumerian *eršaḫunga*-psalms, and not the *erše mma*-psalms, are the real successors to the Sumerian “letter-prayers”; some formal differences reflect a change in the cultic situation (the cultic singer in later times was commissioned to recite the prayer for the statue). Prof. Hallo concludes his article with an edition and analysis of a very fine specimen of a “letter-prayer”, a 56-lines composition preserved in the Yale Babylonian Collection, which is followed by an abridged glossary and a bibliography of “letter-prayers” and Sumerian literary letters.

As to the “Sitz im Leben” and structure of the “letter-prayers” the author stresses that they are essentially identical in form to the so called “letter-orders” known from the Ur-III period, but function as prayers and therefore are provided with some elaborations and embellishments (76b). These “letter-orders” (cf. now also the remarks by Hallo in BiOr 26, 1969, 171ff., in a review of E. Sollberger, TCS 1) are in fact “archival documents” of the Neo-Sumerian period, and Hallo states: “in their most characteristic form they constitute drafts or orders to pay in kind, drawn on the great storage-centers of the royal economy in favor of the bearer ...”.

I have some difficulty in discovering close formal connections between the “letter-prayers” and the “letter-orders”. We may observe several differences between these two categories:

1) While it is true that a “normal” letter hardly shows a fixed structure, apart from the address and, if present, the salutation or blessing, this does not mean that the “letter-prayers” closely parallel the more or less fixed structure of the “letter-orders”. Hallo himself admits (77a) that, although we can detect three basic elements — address/salutation, message, conclusion — “the body of the letter has no recognizable structural subdivisions”. The conclusion, as described by Hallo (77a), does not constitute a feature which links them more with the “letter-orders” than with any other letter. Hence the address and salutation should provide convincing evidence for linking the “letter-prayers” closely with the “letter-orders”.

2) Hallo (76b) states that the “letter-prayers” begin “with a salutation to the divine addressee which employs the basic terminology of the archival letters”; though in an elaborated form (modifying the addressee’s name by means of laudatory epithets and frequently adding a second salutation). But the formula “to A (a god) speak, thus says B, your servant” (*A na-a b-bē-a B-ra ù-na-da-du₁₁*) is not restricted to “letter-orders”;

it occurs also in “normal” letters (TCS 1 nos. 10 and 161; Hallo BiOr 27, 173a, no. 374). In fact, judging from statistics (Sollberger, TCS 1, 2 sub 6, 1; 114 sub no. 178; e), one should say this formula is not typical for “letter-orders”, which show a marked preference for the simple *A ù-na-du₁₁*. Another difference in the address between “letter-orders” and “letter-prayers” is the fact that in the former the sender as a rule is not mentioned in the body of the text or the address (though he could be identified on the basis of the seal-impression on the envelope of the “letter-order”; cf. Sollberger, TCS 1, 2b, 2). In “letter-prayers”, as is to be expected, the sender is mentioned in the address (the text mentioned in Hallo, 79 note 74, bearing only the inscription “to DN” is an envelope; the letter itself may have contained the name of the sender). Not only the name of the sender, but also the designation “your servant”, occurring in “letter-prayers”, is absent in “letter-orders”; all occurrences listed by Sollberger, TCS 1, 137 no. 362, 1, 7.8 are in seal inscriptions.

3) One would not expect that a prayer in ancient Mesopotamia, making a petition to his deity, would use the formulary and style of a “letter-order”. The relation between the prayer and his god can hardly have been conceived as similar to that between the bearer of a “letter-order”, “usually the representative of the king or some high official” (Hallo, 76a/b), and his addressee, probably an official or administrator at a storage-center of the royal economy. The prayer, who did not give orders or fill requests, but presented a humble petition, a cry for help, spoke differently. The fact that, as Hallo has shown, the “letter-prayers” have their origin in the Sumerian school, makes it rather unlikely, that they should have their prototype in the extremely terse, rather lifeless archival “letter-orders”.

I would rather think of a “normal” letter, and especially a letter of petition, addressed to a higher authority (as Landsberger already suggested in OLZ 1928, col. 480), as the prototype of the “letter-prayer”. I have the impression that Hallo himself has changed his opinion on the relation between the “letter-prayers” and the “letter-orders”, for in the review of Sollberger, TCS 1, in BiOr 26, 1969, 172a, he compares the “letter-prayers” and the literary royal correspondence (both from the Sumerian school) with “letters in the usual sense”, as scantily represented among the letters edited by Sollberger. The difference between them is (only) the use of “elaborate formulas in addressing and apostrophizing gods” in the “letter-prayers”, which are lacking in “normal” letters. And Hallo then contrasts both categories with the “letter-orders”, which constitute a special, separate category. This position seems more likely. I believe it is difficult to further narrow down the type of letter, which served as a prototype. The scheme of a “letter-prayer” (address, salutation, message, conclusion) is basically so natural and simple, that its origin should not cause many problems. A more difficult problem is the origin and development of the at times rather elaborate phraseology, the similes, the literary topoi, the associations, etc. Investigation of these matters may be highly rewarding, and will be necessary for a correct appraisal of the influence exerted by ancient Mesopotamian religious poetry abroad.

Prof. Hallo has shed important new light on one of the main categories of prayers, pushed back its origin considerably, has shown the main lines of development since Sumerian times, and given a first analysis of the rich contents of the “letter-prayers”.

M. Held, *The Root ZBL/SBL in Akkadian, Ugaritic and Biblical Hebrew* discusses the verbs *zābal* (hapax; Gen. 30, 20: “to exalt, to elevate”) and *sābal* (“to carry a load”, also “to suffer (punishment)”), and the nouns *sēbēl* (“forced labor, corvée work”, cf. OB Mari *sablum*; also the idiom *ns’ (b) sbl*, to be compared with Bab. *zābil tupšikki*) and *sabbāl* (“porter”, existence doubtful, as it occurs only in combinations like *’is sabbāl*, II Chr. 2, 1). He comments on texts like Is. 53, 4; I Ki. 11, 28; Ps. 81, 7; Neh. 4, 11; Ex. 6, 6; and Gen. 49.15 (read: *l’sēbēl?*), discusses Akkadian *zabālum* (G and D) and Ugaritic *zbl*, “prince” and *zbl*, “to be sick” and “sick man”, and *zbln*, “sickness”, on the basis of a semantic and grammatical analysis, and a reconstruction of “interdialectal distribution” of semantic equivalents. As usual the notes contain many important remarks on Hebrew and especially Ugaritic texts.

J. C. Hurewitz, *Military Politics in the Muslim Dynastic States, 1400-1750* (96-104), after first describing the Muslim state system, as prevailing during the period mentioned, gives an analysis of the military politics of the four main Muslim states — Ottoman dynasty in Turkey; Mughal empire in India; the Safavi dynasty in Persia; and the ‘Alawi kingdom in Morocco — concentrating on the theory and practice of succession and the position and possibilities of the aspiring young princes in the various dynasties. He notes the differences in theory and practice, partly conditioned by the fact that the Ottoman and Mughal dynasties ruled imperial states, the Safavis and ‘Alawis, however, basically tribal federations. “The practical resolution of the succession problem in the Muslim dynastic states, it is clear, varied with the structure of the army”.

Th. Jacobsen, *The Battle between Marduk and Tiamat* (104-108), conceives the battle described in *Enuma Eliš* IV as a battle between the god of storm, rain, lightning on the one side and the sea and its powers on the other side. The description of Marduk, preparing for and waging the fight (I, 96, 105ff.; II, 118; IV, 39-50) shows him to be a power creating and controlling the atmospheric phenomena, which he later on (V, 50-52), when creating the world and assigning functions to the various gods, keeps for himself as his own proper domain. His name is analysed by Jacobsen as *ma r* (= *mār*, “son”) - *u tu* - (*a*)*k*, “son of *u tu*”, in which combination *u tu* is taken to mean “storm” (conceived as a longer form of *u(d)*); Marduk is not a solar figure. The fight between Marduk and Tiamat is compared with the mythical battle between Ba‘al and Yamm in the Ugaritic texts. In both fights the god of the thunderstorm emerges victorious. The author assumes that the motif of this battle originated on the coast of the Mediterranean, “where it fits the environmental context”, and spread to Babylonia, perhaps during the Isin-Larsa period, or rather later in the wake of the Amorites. Cf. now for the “seasonal pattern” of the mythological struggle between Ba‘al and Yammu, J. C.

de Moor, *The seasonal Pattern in the Ugaritic Myth of Ba‘lu* (AOAT 16, Kevelaer/Neukirchen, 1971), esp. 124ff., § 14, where Yamm is identified as the god of the dangerous winter sea, and where the battle is connected with phenomena occurring between December and February, the period of the winter gales.

S. N. Kramer, *The “Babel of Tongues”: A Sumerian Version*, publishes the tablet Ash. 1924, 475, in a copy by O. Gurney, filling a lacuna in the epical composition “Enmerkar and the Lord of Aratta”, especially lines 147-155, part of what has been called the “Golden Age passage”. The passage describes the era of peaceful harmony, absence of fear, and mutual understanding, which came to an end when the god Enki confused the languages, which up to then had been one. The passage is of course of great interest for the understanding of the Genesis narrative in the Old Testament, and sheds moreover new light on the Sumerian conceptions about a paradisiacal past and the role Enki played in bringing it to an end. The passage published here, in the mean time has received a commentary by J. J. A. van Dijk, *La confusion des langues. Note sur le lexique et sur la morphologie d’Enmerkar 147-155*, in OrNS 39, 1970, 302-310. He proposes the reading *eme-gilim? ... gar* in line 154, “mettre la langue confuse”, and comments on the syntax of the passage and its function in the narrative. The crucial *a-da*, left untranslated by Kramer, he translates with “la joute”, “debate, contest”. His translation reads (in an abridged version): “Puisque, ce jour-là, jusqu’à ce que (celui à qui appartient) la joute entre *en*, entre princes, entre rois, qu’Enki....., le seigneur d’Eridu, eut mis dans leur bouches la langue confuse, la langue de l’humanité était une...”.

F. R. Kraus, *Sesam im alten Mesopotamien* (112-119) first discusses H. Helbaek’s theory (published in Mallo- wan, *Nimrud and its Remains*, 2, 1966, p. 618) that sesame was introduced in ancient Mesopotamia ca. 1000 years ago, while at the same time the name of the functionally equivalent, amply attested linseed was transferred to *Sesamum*. This theory is not accepted. References from Greek and Syriac sources do not support the theory of a transfer or change of the name, and attest the presence of both sesame and linseed in ancient Greece (ancient Mesopotamian sources do not correlate flax and sesame, but linseed oil seems not to be mentioned). The absence of sesame seeds among the palaeobotanical finds in Ancient Mesopotamia still requires a better explanation. After treating the problems connected with the name of sesame in Sumerian and Akkadian (“es ist vielleicht nicht zu gewagt, einen Anklang von **šeḡiši* an *šamaš(š)ammū* zu konstatieren”; perhaps a loan in both languages of a “Kulturwort” in a third language; cf. now also p. 71 in this volume, where Güterbock opts for *šap-šama-* as the Hittite name of sesame) the author presents a survey of the information to be derived from Akkadian sources on the cultivation of sesame, interpreting the statements found mainly in OB texts with the help of information from experts in the field of (sub)tropical agriculture. The following phases and treatments are distinguished: 1) *maḥāḫum*, “to soak”, a treatment of the seeds to start the process of germination before seeding; 2) *sapānum*, “to level”, a treatment of the field after

seeding; 3) *nasāhum*, "to uproot", the best way to harvest the sesame plants; 4) *majārī maḥāšum*, "to plough up" the field after harvesting; 5) *napāšum*, "to knock out" the seeds from the husks; 6) *maqātum* (G and Š), "to drop, to fall (out of the husks)", said of the seeds, when the plants are ripe, and the harvest is delayed or the uprooted plants are treated roughly; 7) *nuppušum*, "to blow out", the winnowing of the sesame seeds by the wind, to get rid of the husks. Finally information is provided about the order and times of the various treatments during the agricultural season. When one compares the facts established in this study with the extremely scarce information on sesame culture, provided e.g. in A. Salonen, *Agricultura Mesopotamica*, 1968 (where sesame is not treated as a separate item), it is clear how fragmentary our knowledge on ancient agriculture still is, and how promising the results of specialistic studies are.

J. Laessøe, *The Quest for the Country of *Utūm* (120-122) discusses the identification of *Utūm*, mainly on the basis of the text Sh. 825 (published with copy; cf. earlier by the same author *Det første assyriske imperium*, in a Festschrift of the University of Copenhagen, 1966, 104). The "country of *Utūm*" proves to be closely related to "the city of *Šušarra*", the latter being a city (Tell Shemshara) within the country of *Utūm*, which comprised *inter alia* the *Rānia Plain*.

W. G. Lambert, *Literary Style in First Millennium Mesopotamia* (123-132), publishes some specimens of "a new kind of literary writing", which developed during the first mill. B.C., alongside the traditional style. The new style is characterised by "a clear break with tradition" and often by "lyricism", but apparently made little headway. The first text is BM 33428, written at the command of Nabū-šum-imbī, commander of Borsippa, during the first half of the eighth century B.C., and records the building of a storehouse in the Ezida complex, during a period when work was interrupted by Aramean attacks. The manuscript may well be a copy made during the later Babylonian empire. The edition is based on a collation of the original cylinder (p. 125 calls the text both a cylinder and a prism!), which yielded many improved readings, compared with the edition in JRAS 1892, 350ff. The second text, Khorsabad 1932, 6, published with copy, is a private document, discovered by the Oriental Institute, Chicago, at Khorsabad. Obv. and rev. both contain eleven lines of prayer, addressed to Marduk and Nabū. The prayers are different from the well known short incantation prayers, and have a wide range of vocabulary. After the publication of this text by Lambert, R. F. G. Sweet, *A pair of Double Acrostics in Akkadian*, OrNS 38, 1969, 459f. pointed out that the name of the author, Nabū-ušēbšī in not only mentioned in obv. 9, but is also spelled out in an acrostic, both on the obv. and the rev.: *šā Nabu-ū-ū-še-eb (šeb)-šī a-šī-pi*. The last signs of each line read consecutively, contain the self designation: *re-e-šu mu-šā-pu-ū bi-lu-ti-ka, re-e-šu mut-ni-nu-ū pa-liḫ-ka*, "the servant, proclaiming your supremacy, given to prayer, who worships you". The reconstruction of these acrostics calls for a few changes in the text: obv. 7: *i[b-tar]-ra-a*; rev. 7: *rim!-nu-ū*; 9: *[šī-bu-ta liš-b]a-a*; 10: perhaps: *[pu-ḫu-ur ku]-ul-la-tu*. Sweet's article contains interesting information on acrostics, and observations on

the interpretation of the difficult rubrics, of which obv. 12 identifies the text as an acrostic: "the beginning of each line and the end of each line may be read in two ways"!

B. Landsberger, *The Third Tablet of the Series Ea-a-nāqu* (134-147) is one of the last examples of the late Prof. Landsberger's unsurpassed mastery in the field of lexicography. He reconstructs the tablet mentioned in the title with the help of a number of (mostly unpublished) sources of Ea III itself and the extant parts of ā-A, and presents an almost continuous text; correspondences with ā-A III/1-6, Sb, Proto-Ea and other lexical series are noted. The main signs treated in Ea III are: GAD, LAGAR, DU₆, ZI, GI, GIM, SAG, KA, UD, MU, LA, PIRIG, SI, DUB, KUD, GAR, PAD, KÜ, E, KISAL, É. Especially important are the various combinations with SAG, KA and É and the commentary on them. The edition of Ea III is preceded by short notes about the present state of our knowledge of this important series.

E. Laroche, *Notes sur le Panthéon Hourrite de Ras Shamra* (148-150) presents his observations on the list of Hurrians gods, discovered at Ras Shamra: on the reconstruction of the various series, the principles governing their arrangement, the possibilities of comparison with Anatolian and Semitic lists of gods (from Bogazköy — the "kalutis" of Kizzuwatna; the arrangement at Yazilikaya, etc.; from Ugarit — Sumero-Akkadian and Syro-Canaanite gods), and on some remarkable lexical equations. Cf. now the full treatment of the Hurrian pantheon by Laroche in *Ugaritica V*, 1968, 518-527. The words omitted on p. 149a, after the colon ending the first paragraph, may be supplied from *Ugaritica V*, 504, 2, 18 and 509/10 RS 24.291, 11: *tgnd = taginida*, "au tagi" (mentioned alongside *užnd = ušunnida*, "à l'ušunni" in the first text).

H. Lewy, *A Contribution to the Historical Geography of the Nuzi Texts* (150-162, with map on p. 161), one of the last studies of the late Mrs. Lewy, is devoted to a group of texts which always held Prof. Speiser's special interest. Quoting and discussing many texts Mrs. Lewy tries to reconstruct the geography of the Nuzi area step by step, proposing a number of new identifications for towns mentioned, commenting on roads ("the great road of Turša", "the road to Anzūkallim"), on the twin cities Tašeniwe / *āl ilāni* and Nuzi / *āl Anzūkallim*, on political relations and the administrative organisation of the region. Independent information on the localisation of some of the towns discussed is now provided in J. A. Brinkman, *A Political History of Post-Kassite Babylonia*, AnOr 43, 1968. Cf. for Lubdu note 1096 and for Halman (Arman) note 1195. From the text of a still unpublished *kudurru* discovered in the vicinity of the relief of Annubanini, one may deduce, according to provisional information, that Halman is to be identified with Sar-i Pul on the river Alwand.

A. Malamat, *King Lists of the Old Babylonian Period and Biblical Genealogies* (163-173) contains a new, interesting analysis of the structure and meaning of the Assyrian Kinglist and the "genealogy of the Hammurapi Dynasty" (published by Finkelstein, JCS 20, 1966, 95-118), and looks for a similar disposition in the biblical genealogies. In the genealogies the author distinguishes

four sections: 1) the genealogical stock, an apparently artificial composition, including personal names, appellatives, tribal names and even toponyms, aiming at a genealogical depth of some ten generations: the first 11 names of the Finkelstein-list, the first 10-12 names of the Assyrian kinglist, and the biblical *tōl'dōt* from Shem to Terah; 2) next comes the "determinative line", linking the genealogical stock with the authentic "tables of ancestors": Amnānu and Jāhrurum in Finkelstein's text, nos. 13-17 in the Ass. kinglist, and Abraham - Judah/Benjamin in the O.T.; 3) the "table of ancestors" which presents the pedigree of the dynasty-founders, aiming at a (at times artificial) ten-generation depth, and from which respectively Sumu-abum, Šamši-Adad and David emerge; 4) the "royal genealogies", beginning with the kings just mentioned, which represent the historical lines of the dynasty. As for Israel the author recognises a double "table of ancestors", one leading from Judah to David, the *tōl'dōt* Perez (*Ruth* 4, 18), the other, partially preserved, from Benjamin to Saul. The study is stimulating and original; future research will no doubt take up the various suggestions it contains and check and work them out.

A. L. Oppenheim, *The eyes of the Lord* (173-180) treats a most interesting complex of questions which may be characterised by the words "secret service, accusers and informers, and lurking demons". Starting from some passages in Zechariah, mentioning the "eyes of the Lord", "going to and fro the whole earth", the author investigates the evidence for the existence of a kind of secret service in Persia and further to the East, and especially in Assyria (kenning: *amāru-šāmū*, "to observe - to hear"). He shows how in *Zech.* we observe on the one hand the transfer to a theological level of a political institution ("the eyes of the Lord" being originally a name for certain officials), and on the other hand traces of a demonisation of human beings, especially of officials experienced as malevolent (e.g. in the picture of the "demonic riders" in *Zech.* I, 8ff., and the "four spirits" in VI, 5, 7). He discusses the evidence for the activities of occasional informers, paid and perhaps public accusers in Babylonia (to be compared to the Persian *gaušaka*, "listener"), and the demonisation of officials, especially of the *rābišu*, an official, experienced as spying on people in order to report on them, whose name in later times was used as a typical designation of demons (*rābiš*, *šulmi/lemutti*), whose activities however could be either beneficial or malevolent, just as "the eyes of the Lord" punish the culprit (*Zech.*), but protect the pious (2 *Chron.* XVI, 9). The papers contains important observations of the complex figure of the Satan and his ancient Near Eastern background.

S. M. Paul, *Deutero-Isaiah and Cuneiform Royal Inscriptions* (180-186), points out "several as yet unrecognised analogues to the language, phraseology, and ideology of ancient Mesopotamian royal inscriptions", contained in *Is.* 40-48. Unlike his predecessors the author does not limit his search for parallels to Neo-Babylonian and Persian (Cyrus) inscriptions, which is correct, as he is studying a literary genre, old and traditional in Mesopotamia. He comments upon the concept of the ruler

"called by name by the gods" (*Is.* 43, 1; 49, 1), "the beloved of the gods" (41, 8; 42, 1), the "shepherd", the "servant", comparing Hebr. *bšdq* (42, 6) with Bab. *kēniš*. The task of the servant (42, 7) is paralleled by a statement of Sargon II on how he liberated the Babylonians; and the description of how precious wood from the Lebanon will come to Jerusalem for the rebuilding of the temple (60, 13) is compared with similar statements about the imports and use of precious woods in Mesopotamian royal inscriptions. Camels as a tribute (60, 6; 66, 20) also occur in Bab. inscriptions. The last part of this study treats the concept of divine predestination and selection, often repeated in *Is.* 41-40 (and already present in *Jer.*, but here applied to an individual), and well attested, with similar phraseology, in various royal inscriptions.

E. Reiner, *Thirty Pieces of Silver* (186-190) discusses the relation between the mentioning of this amount in *Zech.* 11, 12 f. and *Matt.* 27, 9f. on the one hand, and in three Sumerian literary texts on the other hand. Sumerian "to do/treat like 30 shekels of silver" (*eše.gin...aka*) is shown to be an idiomatic expression, meaning "to consider a mere 30 shekels' worth", "to attach little value to", used in similes. Its meaning is ultimately derived from the fact the Sumerian *eše* (EŠ), "30", in the sexagesimal system in fact means "half of (the next higher unit)", which gave *eše.gin* a notion like "a halfpennyworth". While this idiomatic expression was later on also used with a literal sense its idiomatic meaning still obtains in both *Zech.* and *Matt.*, as is also suggested by the rendering of the sale of Joseph by his brothers in the Koran (*Sura* 12, 20). As the author has shown in an interesting survey of the history of the interpretation of the texts under discussion, the Fathers of the Church had Joseph sold for 30 shekels (instead of 20), which the Koran renders by: "they sold him for a trifling price".

E. Sollberger, *Two Kassite Votive Inscriptions* (191-197) publishes two inscriptions in copy, transliteration, translation and commentary. The first is a Sumerian inscription on the back of a terra-cotta dog (dedicated to Gula), by a temple official under king Nazi-Maruttaš; in the inscription, which may originate from Sippar, only the name of the dog remains obscure. The second inscription, by the same official, Ninurta-rēšūšu, this time in Akkadian on a clay prism coming from Sippar, is a dedication to Adad, whose three-pronged thunderbolt, mentioned in the text, is represented three times on the prism. The genealogy mentioned by Ninurta-rēšūšu in combination with data from other sources, sheds some light on the tenure of the functions of *nēšakku* of Enlil and *šandabakku* of Nippur: while being held by the same official in earlier times, under Nazi-Maruttaš both functions were no longer in the same hand (cf. for earlier and later data on the *nēšakku* J. Renger, ZA 59, 1969, 138ff., § 175-182, and J. A. Brinkman, AnOr 43, 1968, 300 note 1970).

Nijmegen, June 1971

K. R. VEENHOF

* *

Willem H. Ph. RÖMER, *Frauenbriefe über Religion, Politik und Privatleben in Māri*: Untersuchungen zu G. Dossin, Archives Royales de Mari X (Paris 1967). Neukirchen-Vluyn, Verlag Butzon und Bercker Kevelaer, 1971 (4to, VIII, 113 pp.) = Alter Orient und Altes Testament, Band 12. Price: DM 50.—.

O. B. Mari could be likened to a giant puzzle with hundreds of intricately cut pieces. From the early days that followed the excavations at Tell Hariri, the outlines of its civilization were pretty much established. Even the (re)discovery of Sūmu-Yamam as one of Yaggid-Lim's descendants has not forced a radical reassessment of this outline. As the team assembled by Parrot and Dossin began, in the early fifties, to release hundreds of texts of assorted contents, the body of this puzzle began to fill. In one major publication, Dossin's ARM X, some 179 documents were offered which linked major segments throughout this puzzle into respectable chunks. Preliminary studies have become possible in areas practically unresearchable in ancient cultures of other times and places. For these letters, written to and by females, have permitted a peek into the bedrooms, so to speak, of the high and lowly.

No wonder, then, that many scholars have been eager to offer their assessments on a variety of topics, weeks after publication of ARM X. Some might question the lack of propriety which denies a veteran editor the privilege of being first in offering his evaluation (Dossin's manuscript of ARMT X is apparently in an advanced state of preparation, see RA, 64 (1970), 107). Others will welcome such enterprises as additional, independent, contributions to the understanding of a particularly rich archive. It is in the light of this last statement that Römer's valuable work is here reviewed.

Römer's 'Forword' states clearly his intention. He would like to give a general view of the material in ARM X, referring, as much as possible, to previously published material. With this end in mind, Römer groups his letters under three major sections: 'Religion (pp. 16-36)', 'Political and Military affairs (pp. 37-56)', and 'Private Life (pp. 57-93)'. 'Prolegomena' attempts an important task: to sort out and assign these letters to the Y(asmah)-A(dad) or the Z(imri)-L(im) periods pp. 1-4). Somewhat oddly, the author chooses to list the PN and GN of ARM X in this section also (pp. 5-15). The third part contains various indices (pp. 95-109) with a particularly detailed index of textual citations. 'Abbreviations' end the volume (pp. 111-113).

Römer does not attempt to transliterate and translate all the texts of ARM X, properly the task of Dossin's ARMT X. Rather, he chooses about a third of the corpus which best(?) represent the themes he wishes to pursue. Quotations, some more generous in length than others, are worked into the text of his discussion. To all these, Römer adds copious annotation which could be valuable to students of Mari. The reviewer, however, would like to echo R. D. Biggs recent injunction that "entries in CAD or AHW need not be cited unless a differing interpretation is proposed". One last preliminary remark: \$ 14.50 is a lot of shekels to pay for pages which (pu-

blishers please note!) could be reproduced for one third that amount (in the US, at least).

Displaying an acute shortage of imagination, the reviewer will follow Römer's pagination.

Prolegomena (p. 1). Is *ga-bi-a-tum* of X: 1: 3 a PN? Note the absence of Mī, in Mari generally placed before the addressor's name. Assyrian(?) equivalent of Cann. *qabbatum* (X: 80: 6)? — X: 3 should be dated to ZL's time. Römer's arguments are sound but based on a conjectured reading of PN Sin-tiri. On the other hand, Kunšimatum is known from ZL's reign (XV, p. 151). Ili-Addu's name was sported in the Assyrian (VIII: 5: 19; 8: 26, and cf. VII: 212: 5) and later periods (VII: 212: 12; Dossin CRAI, 1958, 388-389).

(p. 2). Akatiya may well have been one of the wives of YA. — From internal reasons, the author of X: 5 cannot be Šiptu, the queen. Very likely restore *ši-<ma>-tum*, about whom, see below. — The *bēltum* of X: 29 is not likely to have been Šiptu. This letter was written by another of ZL's unhappy daughters, whose husband, a king of some locality (hence her title), has been rather nasty to her. Šunuḫraḫalu was ZL's private secretary (he could read!). [A case could be forced to make him a son of the king, perhaps even the heir apparent]. That she calls herself 'your mother' is not to be taken literally.

(p. 3). X: 102 (and 103) was a joint effort of the 'Girls', probably to ZL. — *Tariš-hattum* (X: 104: 114) is extremely puzzling. She calls Kibri-Dagan 'my son', yet asks him to interfere before the king in behalf of her son, whom she later describes as Kibri-Dagan's son! In X: 114, she calls Šiptu 'my daughter'. Yet the content of this letter obviously denies blood relationship to have existed between the two. It is also clear that she writes from outside Mari. Could she have been an older sister of ZL? A concubine of Yaḫdun-Lim? A *naditu* with an adopted son? All speculations. — Ili-idinnam of X: 109: 1 is known elsewhere as a jeweler, hence the content of the letter. — X: 113 was written either by Kirūm or Šimatum. — Gašera of X: 139 is now known to be a wife of Yarim-Lim of Yamḫad (Dossin, RA, 64 (1970), 99: 13). She may, however, not be Šiptu's actual mother. — The reading of the PN in X: 140: 1 is far from certain. — Letter X: 171 which Šubnalū sends Akatiya probably stems from the Assyrian period. Although best known as ZL's functionary, Šubnalū began his career earlier (VII: 74: 4). It should be emphasized that despite upheavals in the higher echelons of power, the bureaucratic apparatus did not seem to have suffered much following YA's demise. A large list of functionaries could be drawn to prove this continuity in administration.

(p. 4). X: 110 may be placed in the ZL era: Kinat-šarrussu's name occurs in VII: 197: [1]. — Zimri-[IM] in X: 111: 1? — X: 116 is assigned to the ZL period due to the mention of princess Tišpatum in l. 30. — Why not *fan-nu* [] in X: 118: 2? — This *billet doux* (to 2 girls!) that was X: 141 may have been dictated by YA. His father was constantly castigating him for pursuing the sweeter aspects of life. Certainly *aḫum* could not be taken literally here. Fantasy allows the following reconstruction. YA writes to both girls, sending his greetings to Laḫwi-Malik, probably one of his wives (VII: 61: 2 and

compare 50: 2-3 and 55: 2-3) and to Ištar-šamši. Now this latter is known from ZL's time as a female scribe, employed in the harem. In her younger days, she may have caught YA's fancy. Her literacy might explain the daring aside that 'Bēlum' meant only for her ears. That YA was not beyond neglecting, even insulting, his spouses is clearly indicated by a letter published in translation only by Dossin, BARB 38 (1954), 421-422. — X: 162, possible from YA's period, has been previously published by Bottéro, RA, 52 (1958), 166-168 (No. 312). For that matter so were X: 152 (*ibid.*, p. 173 (No. 316), X: 25 (Biot, Syria, 41 (1964), 34; noted by Römer, p. 928), X: 48 (Syria, 19 (1938), 124), and X: 129 Finet, AIPHOS, 14 (1954-57), 129). — The identifiable PNs in X: 166 and 167 come from ZL's time: Aḫum-lumu X: 166: 4; IX: 291: ii: 25; Riš-Šamaš X: 165: 2', 5'; IX: 24: ii: 34; iv: 40; 27: iii: 11; 253: 7; ii: 23: iv: 1. Is Samiya writing from Al-Rimah (cf. Iraq 30 (1968), 90)? It should be noted that a leader of Šubat-Enlil, during the time of ZL, was known by that name, Amiet, Syria 37 (1960), 221. It would not be impossible that the "Samiya, son of Ḫabdu-malik, servant of Šamsi-Adad" whose seal has been published by Amiet (*ibid.*, 23) continued his career as the head of Šubat-Enlil (hence his mention in X: 5: 23) after YA's fall. — X: 177 speaks of the struggles between ZL and Atamrum of Andariq (cf. now, RA, 64 (1970), 1162).

(p. 6). On PNs and GNs. Aštasimati is not a PN (X: 39: 8) read: *ma-ti ma-ti / aš-ta-si* ... "How long, oh how long, must I protest ...". — On Binū in X: 148: 15, compare(?) XIII: 109: 11.

(p. 7). Context requires *ḫa-am-mu-ra-l-p[i]* in X: 156: 13. — In X: 102: 3 read *TUR.[MEŠ-ka]* and cf., 103: 3. — No PN is likely in the break of X: 43: 12.

(p. 8). Read *fan-nu* [] in X: 118: 3. — X: 33: 5, 18 *ik-ta-ru na-pā-aš-ti* is a *cri-de-cœur* rather than a PN. — No question mark necessary after Il'a'addu of X: 83: 4, 7'. — Il'asu(?) of X: 9: 6', 7', 9 is to be struck out. A deity as yet unattested elsewhere is involved, *Asumūm*. — Read (?) *Ya[-lik-]ḫa[-tum]* in X: 175: 2. — Perhaps *Yamūd-ḫamad* in X: 174: 18.

(p. 9). *ya-ū-uš-IM* is to be read in X: 58: 17. — Kimaš'iili is improbable; read in X: 5: 27 *ū aš-šum t[e₄-e]m ma-ši-AN*. ... — *Kūkeštar*(?) is to be struck out; X: 42: 11'-12' reads: *i-na i-si-nim/ lu-uk-ru-ba[ak-kum]*.

(p. 10). Is Naḫum'iili(?) a PN? Perhaps "one (portion) of lard" is to be read. — *NIN.GAL-na-i-il*(?) in X: 170: 15, rather than *Nin-wa-na-i-il*. — *Putra-bēli* (X: 79: 15) is as likely as *tu-ra-be-li* or even *li-bur-be-li*.

(p. 12). *Šunaḫlam* is not a PN; read in X: 170: 19 *ZiD naḫlam*. — Strike out *Talim* in X: 122: 1' and read *ta-ši-li-ti* GAL.MAR.TU. — Is *Tuašnat* of 5: 6ff not to be read *tu-rum-na-ad-ki*? On this PN see the garbled, but apparently important, text quoted by Jean in RÉS, 1938, 128-129. [Perhaps Mr. Finet would re-edit it]. — Is *Ummiya* of X: 170: 10 a PN? — *Watarsalim* (X: 174: 4) is best read *yaš-tar-sa-lim*, the same person who occurs in II: 39: 58; 43: 9. — *Zakura'abum* (X: 79: 5) was likely a LÜ.KAS₄ rather than a priest. Restore this PN in Jean, RA, 42 (1948), 71 (No. 10): 3.

(p. 13). Read in X: 94: 7' *[pa-]pa-hi-im* rather than a PN. GNs. Strike out Ašnat (ki) and see above *sub Turumnadki*.

(p. 14). *Lubātum* (ki) is to be replaced by *šū-ba-tum* (ki), a well-known Mari GN.

(p. 15). Last entry is probably *[sa-ga-ra-]tim* (ki); X: 152: 16', and also l. 2' *sa-ga-r[a-tim* (ki)].

Chapter III. *Religion* (p. 16). Strike out *A-šul?-me-zu-[m]u?-um* in X: 9: 6'. Text reads *a-su!-me-e ḫu-um* [].

The reviewer will not consider, from this point on, the well-plowed texts concerning prophecy, visions and dreams (e.g. pp. 18-29).

(p. 31). On X: 87: 10-19, see now Roberts, VT, 2 (1971), 256-247.

(p. 32). I fail to see the mention of *kispum* in X: 132: 2' (line reads *[wa-ar-]ki tup-pi-ya*... — No *ḫidētum* occurs in X: 143: 13-18. On this passage, see now Kraus, RA, 64 (1970), 54-55.

Chapter IV. *Political and Military affairs*. ARM X has shed a special sort of light on political matters, in that we are beginning to understand the ties linking ZL to his (sometimes) allies and vassals, especially in the Upper Districts. Blessed with fruitful wives, ZL was in a position to seal a bargain with the offer of one of his daughters as bride to the faithful follower. The content of the following list will be substantiated and discussed in greater detail in the future.

- Belassunu wedded to a prince of Karānā.
- Inib-šarri given to Ibāl-Addu of Ašlakkā.
- Kirūm and Šimatum, like the daughters of Laban, the first miserably, the other happily, married to Hāya-Sūmu of Ilānšurā.
- Inbatum married to Ḫimdiya, successor of Atamrum, of Andatiq.
- Tišpatum given to Ili-Ištar of Šunā.
- Kibsatum possibly to a prince of Ešnunna.
- Du[-x-]b/ma[-x] (Römer reads *Duššumatum*) was very likely married to Yatar-Ami of Carchemish.
- Two girls were married to important palace officials.
- Inib-šina (not to be confused with a sister of ZL of the same name) was Baḫdī-Lim's spouse.
- Baḫlatum married Yašim-Dagan.

Additionally, Bēltum (a PN in this instance?) was not very happy living with [X]. She wanted to be back home. ZL also sent some of his daughters to fulfill cultic functions in Sippar and Appan. Other girls remained in the palace as administrators of particular areas. It is striking, by the way, how little we know of ZL's male children. That he possessed the proper chromosomes is clear from X: 26 (Römer, p. 60). Aside from the unlikely possibility that Šunuḫraḫala may have been his son (see above), the reviewer knows only of Syria, 20 (1939), 106 which records that silver objects were destined "for the coffin of Yaḫdu(n)-Lim, the son of the king", a son who was named after his grandfather.

(p. 38). X: 107: 9: *a-na na-ak-ri-im aš-šu-[mi-ya]*....

(p. 39). One explanation for the reading *a-nam* for

a-lam in X: 98: 5 is given by Dossin, RA, (1970), 163. A simpler one was suggested, orally, by M. Stol (Leiden): read *a-lam*_x. Similarly, in line 7 *tāk-lam*_x.

(p. 43). No Haneen is mentioned in X: 5, a letter sent by Šimatum. In lines 4, 5ff. the PN Šima-ila-ḥanēm is to be related to a Numḥayan whose name is met at Mari in a bewildering set of variations. See Birot, *Syria*, 41 (1964), 541.

(pp. 44-45). How does the important text reported by Dossin in *Syria*, 19 (1938), 120 fit in Römer's scheme on Ešnunna? Certainly it was written when ZL and Babylon were on excellent terms, hence a good few years before Mari's fall.

(pp. 46-50). The situation seems to have been as follows: Inib-šarri is married to Ibāl-Addu, king of Ašlakkā, a city that lay not far from Naḥur where Itūr-Asdu, once an official of ZL, was governing. Ibāl-addu, the Aziru of the Middle Bronze Age, admits to being a vassal of ZL while negotiating with the latter's enemy, Elaḥut. ZL tries to control Ibāl-Addu by holding some of his daughters as hostage (X: 123; 138). Ibāl-Addu treats Inib-šarri badly, establishing another on her queenly chair, and appropriating the presents she receives from her father. At one point, he even threatens her with death. In retaliation, Ibni-šarri spies on her husband's moves toward Elaḥut (X: 77). Fearing him, she asks to go to Naḥur and is granted permission (II: 113; X: 76). There, Inib-šarri does not remain idle but often writes letters on a variety of topics (X: 75: 4-16; 78: 22-27). Her goddess, it is interesting to note becomes Ningal, a deity well established in the Harra district. With difficulties in the Upper Regions eased somewhat, she asks to leave Naḥur and return home (II: 112).

(p. 47). On the GN Tarnib (ki), see JCS, 21 (1967), 715.

(p. 50). X: 4: 5-6 "I questioned everyone (lit. male and female)".

(p. 52). X: 4: 42, with Moran, *Biblica*, 50 (1969), 47 [ū] *di-ša-tim*.

(pp. 53-55). Inbatum was another daughter of ZL. Her hand was given to Ḥimdiya, once Atamrum of Andariq's lieutenant, as one token of ZL's gratitude for his help in ousting his own master (cf. II: 109). Amas had been, once, a city in Mari's sphere of influence. Due to Atamrum's machinations, it had been lost to ZL's enemies. Among Ḥimdiya's first acts as king was to reconquer that city in Mari's behalf. It is with this background that Inbatum writes X: 84 to remind her father of Ḥimdiya's faithful service. On the question of Andariq, see now Rouault, RA, 64 (1970), 107-118 who quotes unpublished letters.

Chapter V. *Private Life*. X: 129 has now been re-examined by Artzi/Malamat, *Orientalia*, 40 (1971), 85.

(pp. 58-59). X: 169: 10-13 seems more like folk-wisdom than a declaration of fact.

(p. 60). On X: 26, see also Artzi/Malamat's readings, *op. cit.*, 81. — 26: 5 *tu-i-mi ū[-wa-l]i-id*.

(p. 61). Artzi/Malamat, *op. cit.*, 78-79. An Tariš-hattum's identity, see above.

(p. 64). Who is the author of this letter? A (quite young) concubine of ZL, perhaps from Turukkū territory? Nasty Sin-mušallim is often met in Mari's record (XV, 155; VII: 180: v: 22'; 196: 9'; X: 88: 8, 13, 24). — X: 92: 8 reads *šu-uq-qī-il*, on which see Roberts, VT, 21 (1971), 241. Note the 'lyrical' lines 17-21.

(p. 65). X: 97: 8: *i-ba-aš-ši*. — The [l]i-ib sticking out of l. 17 goes with the reverse, l. 36. Hence, remove *ši?-ma?* from Römer's l. 20 (p. 66).

(p. 70). Translate, possibly, X: 126: 9-21: "And among these weavers, choose 30 or all those who are good quality, who have no fat [MAD, 3, 275] from toe-nail to head-hair, entrust them to Warad-ilišu, and have him teach them Subarean singing [on *šitrum* see now Kilmer, PAPS, 115 (1971); 147; XIII: 22: 40-41]: Let their cosmetics (?? lit. foundation) be changed. Attend to their provision, so that their figures (lit. features) will not change...". This rendering has the virtue of explaining ZL's cancellation of this order to his wife, and decision to do his own selecting of maidens (X: 125, Römer pp. 71-72).

(p. 72). From contextual evidence, could one suppose the *lurakk/qqitum* to have been a 'beautician'?

(pp. 74-75). The remaining lines of X: 90 might have been given here rather than on pp. 82-83, for they clarify the situation (just a bit!).

(pp. 80-81). X: 151 was also studied by Artzi/Malamat, *op. cit.*, 86-87. — *ZI-BI* of X: 151: 6 remains mysterious. — It is not unlikely that the disputed field, subject of this letter, made part of a Yamḥadian enclave within Mari. The text should be added to a nice dossier concerning the mounting difficulties between Yamḥad and its erstwhile ally Mari. When Ḥammurapi, ZL's brother-in-law, comes to power, the hostilities, always *sub rosa*, rose to the point where Yamḥad's king probably offered his namesake in Babylon tacit agreement not to interfere in his campaigns against Mari. Only a few years, it appears, separated the death of Yarim-Lim and that of Mari.

(p. 84). Because of X: 12: 25, restore *ig-mi[-lum]* in XIII: 14: 13 and translate l. 15 "when he showed us ...".

(p. 89). Why couldn't *šuhurum* of X: 136: 13 be some sort of a vessel? line 12 contains one of the very few misprints of this book.

(p. 91). X: 39: 25-32 perhaps render: "I have offered a garment such as yours, (yet) I am still neglected (lit. my name is not remembered)".

(p. 92). On X: 35 see now Dossin BARB, 56 (1970), 313.

(p. 93). Rather than 'Kommissär' for *rābišum*, the context would support '(protective) genie'. This meaning occurs in Mari in RA, 33 (1936), 50: iii: 25.

Chapel Hill, June 1971

JACK M. SASSON

* *

EPOS O GILGAMEŠOVI. (Das Gilgamešepos). Aus den sumerischen und babylonischen Keilschrifttafeln übersetzt von Lubor Matouš. Mladá Fronta, Praha 1971. (125 S.; 6 Illustrationen). Preis: 20 Kčs.

Nach der VII. Rencontre assyriologique internationale (Paris 1958), die sich den sumerischen und babylonischen Dichtungen über Gilgameš widmete und besonders nach dem Erscheinen deren Materialien in „Gilgameš et sa légende“¹⁾, wurde die erste tschechische Übersetzung dieser wichtigen altnesopotamischen Literaturwerke veraltet.

Seit dieser Zeit plante und vorbereitete Professor L. Matouš, der führende Assyriologe an der Karlsuniversität Prag, eine neue Ausgabe des Gilgamešepos. Es ist wohl nicht als seine Schuld anzusehen, dass sie erst jetzt, nach mehr als zehn Jahren, erschien. Der progressive Jugendverlag „Mladá Fronta“, wo ab und zu in handlichen Bändchen auch die Zeugnisse des Frühlings der Weltliteratur herausgegeben werden, hat das hier angezeigte Buch sehr schön mit den modernen Illustrationen von R. Roterová ausgestattet. Die bereits vergriffene Auflage von mehr als 8000 Exemplaren spricht für die grosse Beliebtheit der keilschriftlichen Literatur beim tschechischen Publikum, besonders unter den jungen Leuten. Denn das leitende Motiv des Gilgameš, sein Fragen nach dem Sinn des menschlichen Lebens und seine unverbrüchliche Freundschaft zu Enkidu sind die ewigen ethischen Konstanten, die gerade heute an Wert gewinnen und auch modernen Menschen ansprechen.

Professor Matouš hat seine erste Übersetzung²⁾ nicht nur ergänzt und durchgesehen, sondern auch beträchtlich erweitert. Im Vordergrund steht die Standardversion des babylonischen Gilgamešepos, deren einzelnen Fassungen nach dem Vorbild der Reclam-Ausgabe³⁾ in einer „Harmonie“ übersetzt werden. Die nach dem Inhalt geordneten Fragmente sind durch Zeilenzählung am Rand und durch textkritischen Anmerkungen unter dem Text gekennzeichnet.

Der Herausgeber hatte seine Arbeit bereits 1968 beendet. Später konnte er am Manuskript, das im Verlag lag, nichts ändern. Auch bei den Korrekturen waren ihm nur geringen Ergänzungen erlaubt, so dass sich die wichtigen Ergebnisse einer textkritischen Untersuchung von B. Landsberger⁴⁾ in die Rekonstruktion der Tafel IV nicht mehr einarbeiten liessen. Der Hrsg. wird diesen Mangel, an dem er keinen Schuld hat, in der ersten Übersetzung ins Slowakische beseitigen⁵⁾.

Die erste Hälfte der erst im 7. Jahrh. vom Priester Nabū-zuqup-kēna in die kanonische Version eingegliederten Tafel XII wird durch die sumerische Dichtung „Gilgameš und ḥullupu“ ergänzt. Von sonstigen sume-

¹⁾ Herausgegeben von Paul Garelli, Paris 1960.

²⁾ *Epos o Gilgamešovi*. Aus dem assyrischen und sumerischen übersetzt von Lubor Matouš. Staatsverlag für schöne Literatur, Musik und Kunst, Praha 1958.

³⁾ Reclam-Stuttgart, Nr. 7235/35a. Herausgegeben von A. Schott, ergänzt von W. von Soden.

⁴⁾ B. Landsberger: *Zur vierten und siebenten Tafel des Gilgameš-Epos*. (RA LXII, 1968, S. 97-135).

⁵⁾ „Piesen o Gilgamešovi“, übersetzt von L. Matouš, ins Slowakische übertragen von V. Zamarovský. Erscheint demnächst in „Tatran-Verlag“, Bratislava.

rischen Gilgamešdichtungen bietet der Hrsg. die „Normalfassung“ von „Gilgameš und Ḥuwawa“.

Als Nachtrag zu den Tafeln VII und XI werden die neuassyrische Version von „Ištars Gang in die Unterwelt“ und die dritte Tafel des Atramḥasis-Epos (altbabylonische Version) übersetzt. Die in der Tafel XI erhaltene babylonische Überlieferung von Sintflut ergänzen: der spätere Bericht von Berossos (nach der Chronik von Eusebius) und die alttestamentliche Schilderung (Gen. 6, 5-9, 1; jahwistische Version und Fassung nach Priesterkodex).

Die sorgfältige und mutige Arbeit an den komplizierten Texten über Gilgameš hat zu einer wirklich modernen Übersetzung geführt, die die tschechische Assyriologie in der richtigen Zeit legitimiert. Für diesen Beitrag zur Gilgamešforschung, dessen Wichtigkeit ich hier nicht zu betonen brauche, danken wir Herrn Professor Matouš aufrichtig.

Praha, April 1971

BLAHOŠLAV HRUŠKA

* *

E. STROMMINGER, *Die Neuassyrische Rundskulptur*. Berlin, Gebr. Mann Verlag, 1970 (4to, 39 pp., 21 pp. plates) = Abhandlungen der deutschen Orient-Gesellschaft Nr. 15. Price: DM 40.—.

No originality can be claimed for the idea that the Assyrian sculpture in the round can hardly be regarded as such. The exclusive frontality of most of what has been preserved is only too obvious. Unless we assume lack of technical ability, we must suppose that the flat, frozen rigidity of the royal statues is that which was intended. The bad preservation of most of what has come down to us makes all judgments hazardous.

Perhaps the most serious impediment to appreciating Assyrian sculpture is our scant knowledge concerning its setting. Even if we assume that Shalmaneser's seated figure (S 1, p. 15, in Mrs. Stromminger's somewhat baroque, in view of the few works preserved, classificatory system) was found in the Tabira Gate in Aššur by Layard's men, we do not know where it stood. The same can be said in connection with the standing figure of the same king, S 3, p. 16-7, according to the inscription originally from that gate. S 2, p. 16, Shalmaneser's dedicatory statue for Adad of Kurba'il, was certainly not found in the place for which it was intended.

The only Assyrian statue which was perhaps, and only perhaps, found *in situ* is Aššurnasirpal's (p. 13-15) from the Ištār, or rather Bēlit-mati, temple in Nimrud. From the description by Layard (Nineveh and Babylon p. 359-362) one is almost forced to believe that the statue was found in pieces, together with its original stone pedestal, in the rubbish on the one large inscribed slab which paved the recess at the west end of the cultroom of this temple, where one would expect the statue of the god. If this really was the place where the statue had been standing, we have here perhaps an unexpected parallel in a somewhat earlier period to the usage seemingly alluded to by Landsberger's Bischofsbrief (lines 14-25).

We have no proper publication of the Ištār temple in Nimrud, and therefore the shape of the recess is not really

known. We know, however, from Layard's book, that the one slab that served as its pavement had a surface of $19\frac{1}{2}' \times 12'$, i.e. for a small statue like An 1 rather large, if the recess was really meant for this statue. Nothing proves, however, that the king's statue was the sole occupant of the recess. Probably we must assume that the back of the statues was placed close to a wall; that would have reduced the negative effect produced by their flatness.

Only NmAdn 1-2 (p. 18-19) and NmX1 (p. 27-8) are marked by the cylindrical shape of their lower halves. Perhaps they represent another tradition, cf. the bronze dedicatory statue for Aššurdan (I?), Moortgat, *Kunst des Alten Mesopotamien*, figs. 248-9, with enthusiastic remarks on p. 125.

The effect made by the statues would have depended to a large degree on the way they were painted. S 2 and AX 3 retain some of the black of the hair. But probably Kinnier Wilson is right when he considers the possibility that other parts of statues were also painted, as was the case with the reliefs (Iraq 24 p. 91-2). Perhaps we must reckon with a rather gaudy impression, of which the fragments we have give no idea.

So, perhaps, for us no aesthetic enjoyment from the observation of Assyrian statuary. But the provision of this enjoyment was probably not the intention. The inscriptions tell us singularly little about the intention of the statues. Only S 2, for Adad of Kurba'il (lines 34-41) gives the reasons for the erection of the statue, the common request for a long and prosperous life, formulated almost identically on the gods NmAdn 1 and 2. Even though the inscriptions do not declare as much, a comparable purpose can be assumed for the other statues showing the king with clasping hands, an attitude befitting a suppliant, or at least a person declaring his inferior position. But An 1 and S 3 showing him holding a mace and what can be interpreted as a sword of an out-dated and therefore ceremonial type, seem unsuitable for that purpose. We have seen that An 1 in particular was found in a temple. Comparison of the royal statues and the representations of kings on reliefs may perhaps contribute to a possible explanation of the difference between the types of statues, which must have some meaning.

Although the author states that she will not include in her book small works of sculpture or the rare metal statues (p. 9), it is rather striking that it is precisely in connection with some small pieces (Ab 2, h. 29 cms., p. 25-6; KX 1, p. 27, h. of statue 19 cms., wooden base, reported ancient by Olmstead, stuck to the statue with modern glue; and KX 2, p. 28, h. 18 cms.) that most difficulties can be felt. Ab 2 is clearly a fake, as the author states. I wonder why it has been included in the elaborate numbering system — poor Aššurbanipal is not responsible for this concoction. Concerning KX 1 one may share the author's doubts. Her suggestion of a reworking of a corroded original may hit the mark, though the presence of the gold breast plate could speak in favour of originality; on the other hand this appliqué looks remarkably fresh on photo's.

KX 2, the amber statuette of a god, does not really give me the impression of being Assyrian. The square ornaments of the dress occur also on that of the seated

goddess mentioned by M. N. van Loon, *Urtartian Art* p. 87-88, and on that of the gods standing on animals from the throne from Toprak Kale (ibid. p. 88ff.). The beard does not show the usual Assyrian stylization; the pronounced horizontal bands, not made into rows of curls, can be compared to those of the figure shown by van Loon Pl. Xa. The rather compressed impression made by the statue is remarkable. The photo is sadly indistinct. I have no access to the New York catalogue mentioned by the author.

The purely ornamental statues of minor gods from Assyria do not seem to be very important. The stone boxes carried by some of them remain unexplained. Loud's remark on the gold bowls carried on their heads by the gods from Khorsabad (at the New Year festival!) is just too fanciful to be repeated (p. 24).

A photo of NnX 1 (p. 30 and Pl. 20c) has been published by Mrs. Strommenger in MDOG 102, p. 104. According to C. B. F. Walker the museum number is BM 135106.

The number of preserved statues from Assyria is slight. The metal statues, not only of kings, but also the architectural ones, listed, for instance, in great numbers by Sennacherib for his new palace in Nineveh and for the Aššur temple in Aššur (to which later kings also contributed) are nearly all lost. In the texts there are frequent references to statues, cf. only CAD S p. 78-85. Not every *šalmu* was, however, a statue. A representation in relief was indicated by the same word. Most of the *šalmu*'s erected in newly subjected towns will have been of this type. But even the rough blocks of stone used for the stelae from Aššur are called *šalmu*. The frequency of the placing of *šalmu*'s by Shalmaneser III is striking, just as his five statues are.

Mrs. Strommenger's small book is a useful contribution to the collection of scattered material. It gives the facts without unnecessary verbosity, the literature concerning each piece and a fair amount of photo's, though one can always complain on this point. I should have liked, for instance, to have a photo of the back of S 3, now taken apart again in the museum, as that would have contributed to the possibilities of judging the restorations. A real corpus of statuary should provide photo's of all "four" sides of every piece. One would rather not think of the price of such a book; a selection is warranted therefore.

The classificatory system is perhaps somewhat overdone. Why is not it followed alphabetically in the description of the individual pieces? The attempted (hyper-) correct writing of Assyrian royal names becomes somewhat tiring. I do not see the sense of yet another genealogy of the kings of Assyria, filling three pages. But these, if flaws at all, are minor ones.

Leyden, February 1971

G. VAN DRIEL

* *

T. A. MADHLOOM, *The Chronology of Neo-Assyrian Art*, University of London, The Athlone Press, 1970 (8vo, XX + 122 Seiten, 85 Tafeln). Preis: £ 7.—.

Wie der Titel des vorliegenden Werkes zeigt, soll hier ein grundlegendes Werk über neuassyrische Kunst vor-

gelegt werden. Bei der Lektüre des Buches wird dem Leser klar, dass der Verf. darüber hinaus versucht, nicht nur die neuassyrische Kunst sondern auch die der Randgebiete z.B. Nordsyriens, Urtartus und des Iran mitzubehandeln. Da die gesamte Realienkunde der Untersuchung zu Grunde gelegt wird, die notwendigerweise eine Fülle an Details bieten muss, um zu neuen Erkenntnissen zu gelangen, müsste eine so grosse Menge an Material untersucht werden, dass damit zwangsläufig der Rahmen eines Buches gesprengt werden würde. Notgedrungen muss also eine Beschränkung vorgenommen werden. So behandelt der Verf. an Realien zunächst die Waffen im weitesten Sinn: von den Streitwagen und Belagerungsmaschinen geht er zu den Einzelwaffen wie den Schwertern, Dolchen etc. über und behandelt gleichzeitig etwas unmotiviert in diesem Kapitel — die Helme, die besser im dritten Kapitel unter Kopfbedeckungen aufgeführt worden wären. Im Kapitel III werden die Bekleidung, Haartracht und Ohrringe betrachtet. Der Bereich der reinen Realienkunde wird im Kapitel IV verlassen: der Verf. wendet sich dem Gebiet der Ikonographie zu und behandelt die torschützenden Skulpturen, Greifen und andere Mischwesen, um mit der Betrachtung der häufig von diesen Wesen — aber auch von Menschen — getragenen Gefässe zu schliessen. Jedes Kapitel wird durch eine Zusammenfassung beendet. Bibliographie und ein — allerdings recht knapper — Index runden den Text ab, dem ein Tafelteil mit Zeichnungen des Autors (von recht verschiedener Qualität!) angegliedert ist.

Zunächst einige Worte zur Gliederung des Werkes: bereits erwähnt wurde der etwas heterogene Charakter der in diesem Buch behandelten Kapitel: Streitwagen, Bewaffnung und Kleidung gehören gewiss zusammen, handelt es sich hier doch um die Beschreibung der von Menschen oder göttlichen Wesen benutzten Gegenstände. Die gesonderte Betrachtung von torschützenden Greifen und anderen Mischwesen ist jedoch ein anderer Zweig der Wissenschaft: hier wird die eigentliche Beschaffenheit von Wesen und ihre stilistische Darstellung neben den von ihnen benutzten Realien betrachtet. Das erfordert zwangsläufige Wiederholungen, da z.B. die Genien z.gr. Teil mit Gewändern bekleidet sind, die auch von Menschen getragen werden und insofern im ersten Teil mit behandelt werden könnten. Die Gegenstände verändern sich im Laufe der Zeit in gleichem Masse, ob sie von Menschen, Göttern oder Mischwesen benutzt werden, ihre gesonderte Betrachtung bietet daher im Zusammenhang mit Genien und Mischwesen keine neuen Gesichtspunkte: so tragen z.B. sowohl Götter (Tf. LX) als auch Lamassus (Tf. LXXII) seit der Zeit Tiglatpileasars III. einen Federpolos — die Beispiele liessen sich beliebig vermehren. Eine weitere Merkwürdigkeit zeigt sich, wie bereits erwähnt, in der Behandlung von Realien nach dem ikonographischen Teil: da hauptsächlich Genien (aber auch Menschen!) Gefässe und Eimer tragen können, meint Verf., diese ganz am Schluss behandeln zu müssen; dies macht aber den Leser schon beim Durchblättern des Tafelteiles stutzig!

Zum Abbildungsteil sei insgesamt folgendes bemerkt: die Grundlage aller archäologischer Arbeiten ist in der Auswahl und Vorlage des Abbildungsmaterials zu sehen. Es besteht hier leider nur aus Umzeichnungen, die der Verf., wie er auf S. 5 des vorliegenden Werkes angibt,

zum grossen Teil nach den Originalen im Britischen Museum anfertigte. Er selbst gibt an, dass er bestimmte Einzelheiten dabei betonte, andere wegliess. Eine Fotografie ist in jedem Falle vorzuziehen, da sie grössere Objektivität bietet und dem Leser das Nachprüfen erlaubt. Dies ist nun — da häufig nur die Museums-Nummer als Vorlage angegeben wird — weitgehend ausgeschlossen oder zumindest erschwert, obwohl der Verf. dankenswerterweise jede Abbildung auf der der Tafel gegenüberliegenden Seite beschreibt und das Zitat dazu angibt. Die Auswahl der Tafeln mit Detailzeichnungen und solchen, die Szenen oder ganze Figuren abbilden, ist ähnlich inkonsequent wie die Aufstellung der einzelnen Kapitel: während die Helme oder die königlichen „Tiaren“ z.B. auf einer Tafel zu übersehen sind, muss man alle anderen Kopfbedeckungen von grösseren Bildern ablesen. Eine Entwicklung der Priesterkappe etwa, die z.Zt. Assurnasirpals II. flach, feziert war (vgl. Tf. LII,3) — hier handelt es sich sicher nicht um die Kopfbedeckung eines Kochs wie Verf. meint (S. 71) — zu einer hohen oben fischschwanzartig endenden Kappe — etwa in der Zeit Sanheribs — wird so nicht deutlich. Ganz allgemein muss gesagt werden, dass kleine tabellenartige Zeichnungen viele Textworte gespart hätten und das Nachschlagewerk — denn als solchen soll man doch wohl das Buch verstehen — benutzbarer gemacht hätten.

Es ist wenig sinnvoll, auf weitere Einzelheiten einzugehen, da im vorliegenden Werk Grundlegendes versäumt wurde. So hätte das Kapitel über die Streitwagen nicht geschrieben zu werden brauchen, da darüber eine ausführliche Monographie von W. Nagel vorliegt¹⁾, die dem Verf. nicht bekannt zu sein schien. Noch fundamentaler ist allerdings die mangelnde Kenntnis von B. Hroudas Arbeit *Die Kulturgeschichte des assyrischen Flachbildes*, Bonn 1965. Nach dem Erscheinen von Hroudas Werk war es keineswegs notwendig, sich noch einmal einer so grossen Mühe zu unterziehen, wie es der Verf. zweifellos tat, da das vorliegende Werk nicht über die Erkenntnisse des genannten Werkes hinausgeht, ja diese nicht einmal erreichte. Viel lohnender wäre es gewesen, etwa eine Ergänzung zu Hroudas Arbeit zu schreiben, die z.B. alle nichtassyrischen Realien auf assyrischen Reliefs oder konsequent die Fremdvölkerdarstellungen zusammengetragen hätte. Für beide Themen gibt es im vorliegenden Werk — allerdings leider nur geringfügige — Ansätze.

In der Zusammenfassung des Buches vermisst man denn leider auch das Resultat, das der Titel „Chronologie der assyrischen Kunst“ verspricht. Dass bei Sargon der „Naturalismus“ beginnt, ist ein allzu dünnes Ergebnis. E. Strommenger hat degegen bei ihrer Bearbeitung der neuassyrischen Rundskulpturen²⁾ eine solche „neuartige Chronologie der assyrischen Kunst“ erreicht. Eine Auseinandersetzung mit dem letztgenannten Werk war dem Verf. freilich nicht möglich, da beide Bücher im gleichen Jahr erschienen sind, der Hinweis auf das Werk E. Strommengers soll nur aufzeigen, dass hier unter weniger anspruchsvollen Titel mehr ausgesagt wurde.

¹⁾ W. Nagel, *Der mesopotamische Streitwagen und seine Entwicklung im ostmediterranen Bereich*, Berlin 1966.

²⁾ E. Strommenger, *Die neuassyrische Rundskulptur*, Berlin 1970.

So bietet dieses mit viel Fleiss und grosser Sachkenntnis zusammengestellte Buch, dessen Einzelbeobachtungen sehr bemerkenswert sind, dem Leser leider doch nicht die Hilfe, die er erwartet, wenn er aufgrund des Titels sich anschickt, das Buch zu benutzen.

Münster, März 1971

RUTH OPIFICIUS

Armas SALONEN, *Die Fischerei im alten Mesopotamien nach sumerisch-akkadischen Quellen*. Helsinki, Academia Scientiarum Fennicae 1970 (8vo, 314 pp., 51 pls.) = Annales Academiae Scientiarum Fennicae. Tome 166-B.

Tout le tour du champ des activités économiques sumériennes est fait méthodiquement et inlassablement, par Armas Salonen qui cette fois nous présente un tableau complet, systématique et accompagné comme d'habitude d'illustrations aussi soignées que le texte, de la pêche dans la Mésopotamie ancienne. La documentation est toujours sans lacune, clairement utilisée et rendue, comme toujours aussi, plus facile à consulter par les listes des mots de différentes langues qui y figurent.

Ce travail de caractère objectif et technique prête bien plus à des considérations générales qu'à des critiques de détail et encore moins à des discussions théoriques. Voici donc avec quelques commentaires occasionnels l'essentiel du contenu de l'ouvrage.

Mais d'abord un aperçu sur les origines de la pêche. Les instruments de pêche, harpons en silex, puis en os n'apparaissent que vers la fin du quaternaire mais comme on sait d'après des résidus fossiles que l'homme consommait des poissons avant cette époque, il apparaît donc qu'il les attrapait à la main comme il pouvait et ramassait aussi des coquillages. Invention majeure, l'hameçon apparaît à l'époque néolithique, c'est d'abord une dent recourbée d'animal, travaillée et aiguisée avec un trou pour le fil, ensuite un crochet en bronze. Vers la même époque le filet est découvert, il est pourvu de flotteurs en écorce et de galets comme lest.

Dans l'antiquité classique la pêche fut souvent une industrie importante. Les techniques de l'hameçon et du filet demeureront les moyens employés. Dans la Rome antique en particulier, le poisson tenait une place importante dans l'alimentation, des villes surtout. Les pêcheurs romains étendaient leur activité dans la Méditerranée entière qu'ils contrôlaient et ils poussaient même jusqu'aux côtes irlandaises et britanniques. La pêche nocturne existait aussi: on attirait le poisson à l'aide de torches. L'arrivée des Barbares, en abattant l'empire romain, causa aussi la ruine de la grande pêche et celle-ci ne s'en releva plus de tout le moyen âge occidental; seuls les Basques se firent une réputation de chasseurs de baleine. Par contre, des peuples du Nord et de l'Est, Scandinaves et Slaves, conservaient tout au long de leur histoire la pratique de la pêche à grand rayon. Au XIII^es. encore, les Scandinaves offraient des sacrifices aux dieux protecteurs des hommes de mer.

En Mésopotamie l'industrie de la pêche se perd dans la nuit des temps, le peuplement véritable de la basse vallée du Tigre et de l'Euphrate s'étant effectué au moins au

cinquième millénaire av. J.-C. La contrée se prêtait admirablement à la pêche tant dans les fleuves que dans les marais du fond du golfe Persique et dans la mer. Partout les poissons abondaient, et les tablettes sumériennes même en ont laissé des listes contenant une foule de noms qui n'ont pas encore pu être tous identifiés. Les Sumériens étaient un peuple particulièrement attaché à l'ordre, à la hiérarchie et au bon fonctionnement de toutes les institutions et activités sociales, les corporations de pêcheurs étaient cantonnées soit dans le domaine de l'eau douce soit dans celui de l'eau salée. Mais le matériel des uns et des autres ne différait guère. Il comprenait la ligne dont le maniement ne se faisait pas comme chez nos pêcheurs. Elle se terminait par plusieurs crochets aigus et son lancer était facilité par un poids. Dépourvue d'appât elle s'abattait sur un groupe de poissons à bonne portée et en accrochait quelques-uns qu'on tirait aussitôt sur la berge. Il y avait aussi comme dans la préhistoire occidentale des harpons et des filets employés à peu près de la même façon. Ces filets étaient ronds et de taille variable. Le pêcheur entraînait dans l'eau le plus loin possible et lançait son filet de façon qu'il tombe ouvert sur les poissons. Une cordelette permettait la fermeture et le retour, en le tirant, de l'engin et de son contenu. Certains grands filets étaient maniés par plusieurs hommes. À côté du filet on trouve la nasse en ce qui concerne la pêche en eau douce. On la plaçait généralement à l'embouchure des petits cours d'eau. Il va de soi que les harpons étaient moins utilisés en mer où le filet jouait, le rôle principal. On peut remarquer que dans l'Égypte ancienne les instruments et les techniques étaient à peu près les mêmes.

Les pêcheurs de mer mésopotamien faisait aussi parfois usage d'un fouet spécial avec lequel il frappait la surface de l'eau pour chasser le poisson vers les filets.

Les listes sumériennes donnent plus de cent noms de poissons, animaux marins qui se ramènent, autant qu'on peut en juger à moins d'une centaine d'espèces différentes. La tortue figure aussi dans ces listes. Diverses variétés de carpes, de soles et d'anguilles apparaissent souvent. Certains poissons mal identifiés comme le "poisson-boeuf" devaient être très gros. Les oeufs de poisson n'étaient pas négligés et constituaient un mets apprécié. En fait, l'orge, les dattes et le poisson formaient avec les laitages le gros de l'alimentation sumérienne. Mais à celle-ci ne se bornait pas l'utilisation des produits de la pêche: l'huile extraite de certains poissons et tortues servait, selon sa nature, soit comme lubrifiant dans l'industrie, ainsi pour les essieux et moyeux des chariots, soit en pharmacie dans la préparation de médicaments. Les écailles de tortue étaient employées dans la fabrication de divers objets.

Les poissons étaient non seulement consommés par les hommes mais représentaient une partie appréciable des offrandes faites aux divinités. En général, il s'agit des poissons de mer. L'administration des temples qui contrôlait une bonne partie de l'économie sumérienne avait d'ailleurs à son service les meilleurs pêcheurs de l'endroit. Il existait toutefois des périodes de l'année où il était interdit de manger du poisson.

Les poissons les plus estimés étaient naturellement ceux que venaient d'être pêchés mais on en faisait aussi des conserves. Pour cela on les mettait dans la saumure, procédé

extrêmement ancien et qui dure toujours de même que le second appliqué aussi en Sumer: le séchage. Dans notre cas, les poissons ouverts et vidés étaient exposés au soleil ardent du golfe Persique, celui qui séchait également l'argile dont on faisait les briques, seule ressource, mais inépuisable en ce pays de cours d'eau et de marais, pour la construction, à défaut de pierre et aussi pour la fabrication des innombrables tablettes où s'inscrivaient les comptes, les lettres, les oeuvres littéraires et scientifiques (les Sumériens, des milliers d'années avant J.-C. connaissaient l'équation du second degré et la valeur de position du chiffre) de toute sorte.

Pour terminer on peut remarquer que le poisson joua un rôle assez important dans la littérature sumérienne. En voici un exemple tiré de l'Epopée de Lugal-Banda. Celui-ci est un héros que le roi En-mer-kar qui assiège sans succès la ville d'Aratta, charge d'aller à travers des lieux pleins de périls jusque chez la déesse Inanna, sa soeur, pour la prier de lui venir en aide. Lugal-Banda remplit sa mission et la déesse qui l'a reçu avec honneur lui dit que son frère En-mer-kar prendra la ville s'il s'empare du seigneur des poissons, Gish-Shesh, dont la queue couverte d'écailles atteint le monde inférieur. Il devra cuire ce poisson, le garnir comme il convient et en faire offrande à l'arme A-an-kar, "bras de combat" de la déesse. Ainsi son armée sera victorieuse. Ce mythe et d'autres témoignent de l'importance de la pêche et de ses produits en Mésopotamie.

Le terme qui désigne le poisson revêt deux formes: *ġad* et *ku_g*. Selon A. S. elles viendraient d'une forme originelle *khwad*, la première par *hua*, la seconde par *kua*. Cela demeure assez douteux. Seule la forme *ġad* possède une finale -d et les semi-voyelles comme -w sont exceptionnelles en sumérien: *ku_g* est *ku*, non *kw*. Le -a qui semble suivre parfois serait une simple adjonction secondaire accidentelle, non une voyelle principale qui transformerait *u* en -w, *ġ* (ou *h*) ne permutent guère non plus avec. A tout prendre, mieux vaut encore admettre des variations dialectales plus ou moins éloignées dans le temps. Toutes les langues en présentent des foules d'exemples.

L'ouvrage comporte, ce qui est excellent (pp. 121 ss.), des listes de signes archaïques tirés des ATU d'Adam Falkenstein et du *Recueil de signes* d'Yvonne Rosengarten. Encore un mot, pour terminer, au sujet des Indices de la fin et des planches illustrées. Les uns complets clairs, précis, les autres abondantes, d'excellente qualité et parfaitement choisies, finissent de donner à cette somme de l'industrie de la pêche en Mésopotamie ancienne un caractère de mine précieuse de tous les renseignements que l'on peut désirer avoir dans le domaine considéré compris ceux qui concernent la bibliographie car tous les travaux qui touchent de près ou de loin au sujet sont mentionnés.

Encore un bien utile cadeau fait par le professeur Armas Salonen à l'assyriologie, à l'orientalisme et à l'histoire des techniques.

Chatillon-sous-Bagneux,
juin 1971

RAYMOND-RIEC JESTIN

E. LEICHTY, *The Omen Series šumma izbu*. Locust Valley, N.Y., J. J. Augustin, 1970 (4to, VIII + 242 pp.) = Texts from Cuneiform Sources. Vol. IV. Prix: \$ 24.00.

La série de présages tirés des naissances anormales (*šumma izbu*) tient une place particulière dans la littérature ominal des Akkadiens. Il faut savoir gré à E. Leichty de nous en avoir donné, après la collation ou la recherche attentive de tous les textes déjà connus ou inédits, une édition soignée et aussi exhaustive qu'il est actuellement possible de la faire. Elle remet à jour et complète les compilations périmées de Ch. Fossey, en 1912 et de L. Dennefeld, en 1914.

L'ouvrage s'ouvre sur une importante et dense introduction (p. 1-30). L'auteur y étudie l'histoire des publications concernant cet aspect de la divination assyro-babylonienne, le schéma des protases et des apodotes, la place de *šumma izbu* dans la littérature akkadienne et dans la mantique des divers peuples de l'Antiquité. Il y aborde le problème passionnant de la valeur documentaire de ces textes. Si, comme il le rappelle justement, les Babyloniens se sont surtout intéressés aux prédictions que chaque cas pouvait susciter, sans attacher autrement d'importance aux causes des diverses anomalies qu'ils notaient, le recueil n'en constitue pas moins un catalogue de monstruosités qui ne sauraient laisser indifférents les tératologues modernes. N'en prenons pour exemple que la mention de ce gnome, du nom étrange de *tigrilu*, qu'ils décrivaient en ces termes "si une femme donne naissance à un (enfant) dont la taille est d'une demie coudée, qui est barbu, qui parle, qui marche, et dont (toutes) les dents sont sorties". E. Leichty y étudie ensuite les sources et les différentes traditions de ce genre ominal, convergentes ou divergentes, et leur extension en dehors du domaine mésopotamien, vers Ugarit, Boghazköy, et, au delà peut-être, vers les Etrusques. Cette oeuvre, telle que nous la connaissons finalement sous sa forme canonique résulte à la fois de la combinaison de deux séries, l'une, "*šumma sinništu arāt-ma*" "si une femme a été enceinte et si...", l'autre, *šumma izbu* "si la créature anormale...", et de certaines imbrications avec la série *šumma ālu* "si une ville...". Ces pages préliminaires s'achèvent sur une étude de la langue, de l'écriture et des particularités stylistiques de cet ensemble de documents.

L'essentiel de l'ouvrage (p. 31-195) est constitué par la transcription et la traduction des vingt-quatre tablettes qui ont fini par composer la série canonique de l'époque néo-assyrienne. Le texte n'en est malheureusement pas intégral; quelques lacunes y subsistent, laissant encore isolés une vingtaine de fragments (p. 195-201). Elle avait été précédée d'une tradition discontinue, d'époque paléo-babylonienne, représentée par la tablette YOS 10,56 (p. 201-207), que recoupent diverses observations et prédictions postérieures, disséminées dans les tablettes canoniques V-XVII, et par un couple de sentences, YOS 10, 12, dont l'une se retrouve dans la tablette IV (p. 207). De leur côté, les archives de Boghazköy ont livré onze fragments (p. 207-210) tirés de la tradition mésopotamienne par les scribes hittites.

Le matériel présenté par E. Leichty comporte en outre

de précieuses tablettes de commentaires, rédigés par les Akkadiens eux-mêmes, à propos d'expressions, de mots ou d'idéogrammes qu'ils jugeaient nécessaire d'expliquer par des synonymes ou par des traductions (p. 211-233).

La première des tablettes canoniques ("si une femme ayant été enceinte et si...") s'intéresse à la forme souvent animale du nouveau-né, aux naissances multiples, anormales ou non, et notamment aux jumeaux joints entre eux par telle ou telle partie de leur corps. La deuxième ("si une femme met au monde (un enfant) et si (celui-ci)...") énumère les difformités du bébé, tête animale ou double, accompagnée du dédoublement de certains organes ou des membres, et s'attarde sur les malformations, l'absence ou le nombre anormal des yeux. La troisième tablette, de même titre, fait état d'anomalies concernant les oreilles, le nez, le menton, la bouche, les bras, les mains, le ventre, les parties sexuelles, les cuisses et les pieds de l'enfant anormal. La quatrième, après avoir considéré les divers stigmates cutanés qu'il peut présenter, décrit des anomalies disparates, concernant, par exemple, sa pilosité, la sortie précoce de ses dents, la durée de sa survie, les bizarreries de son comportement, la durée anormale de la grossesse de sa mère, et s'attache finalement à l'éventualité où celle-ci n'est autre que la reine.

Avec les tablettes suivantes, nous entrons dans le monde animal. La cinquième ("si une brebis met bas et si (le petit)...") est presque entièrement consacrée aux cas où l'agneau présente, outre l'aspect général d'un lion, des anomalies concernant les cornes, les oreilles, les yeux et les pattes, ou ressemble, de tête ou de corps, à une bête différente. La sixième tablette commence par les mots *šumma izbu*, qui constitueront le titre de la série dans son ensemble. Mais, en fait, le "nouveau-né difforme" est ici encore celui de la brebis, nommément mentionnée dans les treize dernières lignes du texte. Celui-ci parle surtout de bessons anormaux, joints l'un à l'autre, puis envisage le cas de portées particulièrement nombreuses, de trois à dix petits. La tablette suivante, de même titre, se limite presque exclusivement aux agneaux à tête et à cou monstrueux, n'y ajoutant que quelques observations sur les malformations de leur queue. C'est également à la tête de l'agneau que s'intéresse la huitième tablette, lorsque cette tête est double, et que l'anomalie s'accompagne de telle ou telle autre difformité. C'est sur l'emplacement insolite des cornes, ou sur l'étrangeté de leur forme qu'est centrée la tablette IX, cependant que la suivante l'est sur les yeux, la onzième sur les oreilles, la douzième sur le museau et la langue de l'agneau anormal. Après la treizième tablette, dont presque rien ne nous a été conservé, la quatorzième envisage les anomalies des membres, épaules, cuisses, et pattes, auxquelles est également consacré le peu qui nous reste de la tablette suivante. En revanche, l'objet de la seizième tablette est double: après des observations sur les chevilles de l'agneau, elle s'intéresse aux cas où son ventre est béant, avec toutes anomalies concomitantes concernant les organes internes, en particulier les intestins, auxquels sont consacrés les derniers développements du chapitre. Estomac, poumons, organes génitaux ou région anale font l'objet de la première partie de la dix-septième tablette, qui se termine par des observations plus disparates, sur l'aspect général du petit, sur le comportement bizarre d'une brebis, sur la forme in-

solite des cornes d'un bœuf. Avec la dix-huitième tablette, mentionnant successivement la brebis et la chèvre, s'achève la partie de la série traitant du petit bétail: elle consacre quelques observations aux réactions ou aux cris imprévus des brebis, avant d'envisager les cas où une chèvre donne naissance à un petit d'une couleur différente de la sienne ou qui présente la forme d'un autre animal.

La dix-neuvième tablette est réservée aux bovins, soit qu'une vache mette bas un veau à deux ou trois têtes, à deux langues, aux pattes mal conformées, soit qu'un bœuf se comporte de façon anormale. De juments et de poulains il est question dans les deux tablettes suivantes, XX et XXI, qu'il s'agisse de poulains bessons à tête anormale, ou d'un poulain unique, d'aspect monstrueux ou étrange, ou doté d'anomalies notables. Ce qui concerne la progéniture informe ou extraordinaire d'une truie a disparu dans la cassure initiale de la vingt-deuxième tablette, dont la suite fait état du comportement inhabituel des cochons domestiques et des porcs sauvages. Le même schéma, dont la première partie s'apparente ou est emprunté à la série *šumma ālu*, se retrouve dans la tablette suivante: elle commence par envisager les anomalies que peut présenter un chiot nouveau-né, et se termine en notant l'agitation, les abois ou l'agressivité insolites des chiens dans la maison ou dans la rue. De la dernière tablette, la XXIVe, réservée aux gazelles et à leurs faons, peu de chose nous a été conservé, mais il est vraisemblable qu'elle devait, elle aussi, présenter un schéma plus ou moins analogue.

L'étude de cet important corpus ominal et de ses documents annexes (archétypes et commentaires) a été menée par E. Leichty avec une parfaite connaissance, tant du vocabulaire anatomique ou technique, que des formules traditionnelles des apodoses. A ses lectures et à sa traduction, excellentes dans l'ensemble, compte tenu de certaines conventions commodes pour la transcription, je ne ferai que quelques remarques de détail. La traduction de *kašūšu* par "a mighty person" (I, 82; etc.) ne paraît pas exacte, d'autant que le commentaire akkadien lui-même (p. 213, 44) explique le mot par *kak-ku* "arme". Il conviendrait d'uniformiser quelques graphies (*tup-pa* (III, 17; IV, 18) et *tuppa* (lexique, p. 241) ou conventions choisies (u g₆ au lieu de u š, dans I, 118), etc.). Au lieu de *rubû ina harrāni illak (u)* ..., que suppose la traduction (XVIII, 68), je lirais *rubû ina harrān illaku* ... Dans les passages X, 76-78 et 92 sq. le sens de "moitié", pour *muttatu* paraît préférable à celui de "hair", comme pour *mu-ut-ta-at*, de I, 76, entre autres, expliqué dans le Commentaire (p. 213, 42) par *meš-lu*. L'apodose KUR in-niš-ši (XI, 69; XVII, 13) signifie "le pays tombera dans l'anarchie" (< ešû), et non "deviendra faible" (< enēšu). L'opposition KI.TA 15-šû / šu-bat 150-šû (XI, 111-112) laisse supposer dans le premier idéogramme une erreur de scribe (KI.DÜR). La traduction "toward its belly" (XIV, 75) pour *ana ku-tūm libbi* semble peu soutenable (cf. *kutum libbi*, AHw, s.v.), incomplète, celle de *kur-sin-na-šu* LIMMÜ.BI, par "no fetlock" (XVI, 7), et trop vague celle de *muhhu* et *pūtu* par un même mot ("forehead", p. 203, 31 et 36). Sans parler d'erreurs manifestement matérielles comme KUR Kū pour Kūr Kū (XVI, 71), on s'explique mal la transcription *ša la KUR-su* (V, 84) pour l'expression plus exactement lue ailleurs *ša la-mat-su*

(II, 4; VIII, 16; XII, 36), mal comprise d'ailleurs par le Commentaire akkadien (gu GÜ = *ma-a-tu*), ainsi que le montrent les graphies phonétiques anciennes *ša la a-wa-as-sū/sū-u* (p. 204, col. II, 8, 16) et idéographiques *ša la/NUI KA-su* (V, 107; VIII, 68; etc. Il va sans dire que ces quelques brouilles n'enlèvent rien à l'excellence du travail d'E. Leichty.

J'ai pris à sa lecture d'autant plus d'intérêt que je compte publier prochainement deux tablettes de même nature. J'avais signalé leur existence à E. Leichty qui, dans son Introduction y fait allusion en ces termes (p. 21): "Two tablets of *šumma izbu* have been recently found at Susa (XII/6 and XII/4). These tablets are in a "non canonical" tradition. They have not been included in this text edition". Il n'est pas inutile de donner ici quelques indications complémentaires à leur sujet.

La première tablette (Suse XII/6) commence par les mots *šumma sinništu ūlid-ma* "si une femme a donné naissance à (un enfant) et si (celui-ci)...". Elle fait d'abord état de divers stigmates cutanés que peut présenter le corps du nouveau-né (*pindū, ḫalū, širittu, epqu, kiššatu(?)*, *urqu*) ou de sa coloration insolite (*šalim*: on appelle alors l'enfant *meluḫḫānu*). Elle continue par les anomalies des yeux (unique, et diversement situé, manquants, au nombre de trois ou quatre) et des oreilles (absentes ou percées), par la description de diverses marques (introduites par *mašid*). Elle note la présence d'une, de deux ou de toutes les dents déjà sorties. Elle envisage les cas où la tête de l'enfant est double ou triple, ce doublement pouvant en entraîner d'autres (de la bouche, des yeux, des oreilles, des pieds et des mains). Elle passe ensuite aux épaules, aux pieds, aux talons(?), pour noter chaque fois s'il manque celui de droite, de gauche, ou éventuellement les deux. Elle parle enfin, avec, entre temps, une digression sur les anomalies des parties sexuelles, des naissances doubles, triples, quadruples et même septuples.

La seconde tablette (Suse XII/4) est consacrée aux truies (*šumma šaḫitu*), mais, contrairement à la tablette canonique correspondante, qui mêle des données de *š. izbu* et de *š. ālu*, elle traite, hormis une ou deux sentences, exclusivement des mises bas anormales de l'animal. Elle passe en revue les malformations, chez le porcelet, de la tête, des yeux, des oreilles, du corps, des pieds, des intestins et des fesses. Sauf pour les deux dernières, le schéma d'observation appliqué à chacune de ces parties du corps est toujours à peu près le même: l'organe manque, est différent, n'est pas celui d'un cochon, ou est double. Il va de soi que, lorsque l'organe est naturellement double, les observations concernent successivement celui de droite, puis celui de gauche.

Quoique n'étant pas canoniques, ces deux tablettes ne sont pas sans présenter de nombreux points de contact avec les protases, voire les apodoses afférentes, de la tradition représentée par le recueil ninivite.

Paris, juin 1971

RENÉ LABAT

Elena CASSIN, *La splendeur divine*. Paris-La Haye, Mouton et Co, 1968 (IX + 155 pp.) = École Pratique des Hautes Études — Sorbonne, Sixième Section: Sciences économiques et sociales, Centre de recherches historiques. Civilisations et Sociétés 8. Ffr. 45.—.

Mrs. Cassin's book bears the subtitle "Introduction à l'étude de la mentalité mésopotamienne". It appears in a series published under the auspices of the famous VI^e Section of the École Pratique des Hautes Études. The mention of "mentalités collectives" in the subtitle of any book in this context is enough to excite the curiosity of anyone who knows about Lucien Febvre's eloquent advocacy of the treatment of themes like this one. This reviewer is also strongly reminded of another subtitle, from the same *ambiance*, that of Robert Mandrou's *Introduction à la France moderne*: "Essai de psychologie historique". Disappointment is almost inevitable when expectations are raised to this pitch. The reviewer even feels somewhat cheated, as he cannot feel that the promises held out by the subtitle have been lived up to, even in the most modest way.

The word *introduction* can have either of two meanings. It is a preliminary study of a certain subject, surveying the lie of the land with a view to future more thorough investigation, or it covers a given subject in a general way, for those previously unacquainted with the field. Mrs. Cassin certainly has not provided the second type of survey of "Mesopotamian mentality", and it is doubtful whether her study is a suitable prospectus of the possibilities of the subject. In the first of the three indices, where one would expect it, the word *mentalité* is not found, nor are words like *psychologie*, *pensée* etc. represented. Rereading the book the reviewer cannot fail to see that these omissions are indeed a sign of the fact that the author has not succeeded in establishing a firm link between her main theme, the imaginary aura possessed by everything divine, sane and sound (p. 132), and the theme of the subtitle.

What the reader actually holds in his hands is a study of a number of words or concepts for which a vast number of references has been collected and arranged into a readable story. In itself no mean achievement. Even if one accepts that the author has provided the "proof" that everything "vital" is connected somehow with some radiant aura, is that really relevant to "Mesopotamian mentality"? It is rather striking that other reviewers of Mrs. Cassin's book are generally enthusiastic¹⁾, though Caplice rightly makes the rather damaging remark, that he does not think that the link between the h i l i-complex (Chapter VII) and "splendeur" has been made. Mrs. Cassin's supple style of writing and her (over-) smooth way of translating difficult passages²⁾ make it extremely difficult not to be carried along, not so much by

¹⁾ I have seen: R. Caplice, OrNS 38 p. 482-3; G. R. Castellino, Or Ant 9 p. 261-4 and A. Spycket, RA 64 p. 78-81. The reader will find there the common short surveys of the book's contents.

²⁾ Is not that precisely the thing the author objects to with reference to other people: p. 9? I have refrained from checking any of Mrs. Cassin's references.

the argument as by the "story", but without the feeling of being convinced.

Illustrative is the author's treatment of the term *puluḫtu*. She rightly stresses the fact that *palāḫu* is not only "to fear" (p. 3), but she certainly goes too far when she assumes that she has proved that *puluḫtu* is one of the radiating phenomena treated in her book. Only the Old Babylonian Yale fragment of the Gilgameš epic (p. 54ff., cf. the Chicago fragment, p. 57f., which uses in a comparable context *melammu*) provides an argument for *puluḫtu* as a kind of radiation. But could not *puluḫtu* serve here more as a kind of replacement than as a real synonym for a word like *melammu*? Cf. Kinnier Wilson in *Gilgameš et sa légende* p. 110. *palāḫu* expresses the attitude of any inferior towards a superior; as such it can have a whole range of meanings, from the feeling of outright fear to that of adoring reverence. A study of *palāḫu* and its derivatives is without doubt of prime importance for the study of "Mesopotamian mentalities". The abstract *puluḫtu*, to judge by the cases collected by Mrs. Cassin, is either "felt" by an inferior for a superior, or it emanates from the superior to the inferior. I see no reason why this should be some "radiation". For the "Mesopotamian" (whatever that may be) it is natural to live in the *puluḫtu* of any superior power. This was probably not felt as something negative, rather as something essential. I cannot follow the author (p. 4) when she states "En réalité *puluḫtu* est essentiellement une manifestation de puissance surhumaine. C'est une irradiation que peut être dévastatrice ou bienfaisante". She does not give any proof.

I do not understand how the author can find any reference to a theory *puluḫtu* = "person" in the translations given by CAD E and I/J of the ABL 291 passage treated on p. 11f. (with notes). Cf. also CAD A 1 p. 273b) 1'3).

Rejecting the radiation theory, I agree that *puluḫtu* can have its negative and its positive aspect. It therefore certainly made sense to state explicitly that the feeling of *puluḫtu* caused by some phenomenon was inimical (p. 4). On the other hand the withdrawal of the proper feeling of *puluḫtu* by a god from a human being meant disaster for that individual. That is the sense of the passage from Nabonid's Harran inscription treated on p. 79 (cf. note 92). *puluḫtu* does not here give the impression that it signifies "divine protection", nor is it the radiation covering a country protected by its god. An immediate connection with Hammurapi's request that Anu should take away the m e l á m šar-ru-tim from anyone who destroys his stele does not exist; that is an other type of sign of divine displeasure. The author has been carried away too much by her own grouping of the evidence in this case. To live in the proper *puluḫtu* of one's gods is felt as something essential; it is mentioned with pride in connection with "good works" (cf. p. 131, note 54). There is no radiation whatsoever here. The wish to observe the essential "*puluḫtu*" as a basic attitude is perhaps one of the "central concerns" of "Mesopotamian" mentality.

³) On p. 131 the author returns to this passage, stating "*Puluḫtu* exprime en réalité la zone à l'intérieur de laquelle la vitalité royale se fait sentir dans ce qu'elle a de terrible et de bienfaisant à la fois, de brûlant et d'apaisant" etc. One wonders what this could mean on a private level for a courtier who was no doubt aware of the many royal infirmities we find mentioned in other letters.

I do not want to harp overmuch on the practical inconceivability of a thing like "Mesopotamian mentality". The author is of course not unaware of the problem; in the long course of the history of Mesopotamian society attitudes and ideas have changed (as alluded to on p. 2). It is a matter of personal choice whether one thinks it warranted to reconstruct one hypothetical collective mentality from the material one brings together from disparate sources covering a long period of time, or whether one tries the same for an equally hypothetical collective mentality obtaining in a short period. There are certainly concerns shared by the "Mesopotamians" from all periods, for instance the constantly expressed desire for a long life on earth, which seems to preclude the belief in a paradisaical afterlife.

Inevitably this reviewer feels drawn back to the question of the meaning of Mrs. Cassin's study for an understanding of Mesopotamian collective mentality. The connection between "splendeur" and "mentalité" remains vague. In many cases one can doubt whether the reference to concepts like *melammu*, *rašubbatu*, etc. has any real meaning. Their use belongs to the hyperbolic style of the Assyrian royal inscriptions. On p. 73, for instance, we find, from an inscription of Tukulti-Ninurta I the phrase *a-na i-di puluḫ-ti-ia eš* (sic) *-ḫu-uṭ-ma*, "de mon rayonnement il s'arracha"; very well, but why not simply: "he became afraid and ran away"? The simple meaning "he fled without fighting" is dressed in solemn phrases. I cannot believe that Assyrian kings really supposed that the imaginary radiation they spread was sufficient for the defeat of an enemy. Cf. the author's treatment of a passage from an inscription of Tiglathpileser I (p. 74), where "renommée" is proposed for *melammu*; and why? Because of the fact that the king was not present, so the *melammu* could not have worked directly! All these phrases are purely literature, not the articulate expression of a mentality, unless one regards the pleasure derived from the reading of one's own pompous records as a sign of a certain mentality — not the type we are interested in.

I have found only a few passages where the author alludes directly to "collective mentality". On p. 34 we find that in the mental universe of the Mesopotamian the sleep of a god is the antithesis of omniscience (of the god). On p. 66 we hear that the meaning of the "notion d'éclat" gains in depth when it is an attribute not of a god but of a human being. On p. 81 the appeal to the "river" is regarded as a particularly clear sign of the connection seen by "la mentalité des Mésopotamiens" between "la notion d'éclat ... et celle de couleur ..." — "... dans l'esprit des Mésopotamiens ... les notions d'éclat et de lumière sont indissolubles de celles d'humidité vivifiante et de fertilité" ⁴). On p. 97 the author alludes to "une mentalité" which attaches illuminating powers to certain types of female splendor. On p. 121 the main point of the book is condensed in a sentence telling us that in the mind of the Mesopotamians every type of vitality manifests itself in an "émanation éblouissante de lumière".

All this, and it is not much, is for me more a matter of Mesopotamian (perhaps strictly literary) imagination,

⁴) It is striking that Mrs. Cassin does not mention explicitly the well-known divine nature of the "river".

perhaps at most sensibility, than of mentality. I do not deny that in the end there is a connection between imagination and mentality, but I would have appreciated it if the author had expressed the meaning of the perhaps strikingly pyrotechnical bent of Mesopotamian imagination for "mentality" in a clear and cogent manner. This omission makes Mrs. Cassin's book somewhat disappointing, somehow unfinished.

Leyden, March 1971

G. VAN DRIEL

Stanley D. WALTERS, *Water for Larsa: An Old Babylonian Archive Dealing with Irrigation*. New Haven and London, Yale University Press, 1970 (= Yale Near Eastern Researches, 4). Price: \$ 12.50.

Stanley D. Walter's book *Water for Larsa* offers, for the first time, a penetrating investigation into one of the largest Old Babylonian archives from southern Babylonia. Most of the pertinent texts had been previously published in cuneiform copy by Alexander in *BIN* 7. Here, fifty new texts are edited by Walters in excellent copies. All the texts were transliterated, translated and discussed with great care. Two glossaries and four indexes facilitate the perusal of the texts. The important Chapter 5, "Synthesis and Interpretation", shows how complicated were the relationships and the responsibilities of individuals in this archive (see below, V).

From some incidental remarks, it seems that at least some texts, published earlier, were baked and cleaned and/or collated (Texts 47, 51, 52, 68 [!], 78, 79). Were all the texts collated? The remark on Text 47 "The transliteration is based on the tablet, which has been much improved by baking and cleaning" seems to imply that other transliterations were not "based on the tablet".

The author has omitted in his transliterations the seal inscriptions of Texts 5, 6, 24, 44, 60, 83, 116, 117a, the case of Text 44 and lines 2-29 of Text 90.

Here follow some comments on this volume, which will prove to be very important to anyone interested in the Old Babylonian period.

I. Other texts, probably belonging to the archive:

1. Dossin, RA 30 (1933) p. 99, a letter of Lu-igi-sa to AN-na-āš-ši (cp. AN-na-ši, Text 20: 13; AN-na-a-ši, Text 92:4?), mentioning Sin-rabi (cp. Walters, p. 195).

2. *BIN* 7 38, a letter of Ili-apil-šunu (unknown) to Šimat-Sin, a lady, who occurs in Text 90:2. Banum is mentioned in lines 36 and 42; cp. Walters, p. 190; Ilum-ma (Walters, Text 19: 9) may occur in lines 23 and 27.

3. *TCL* 1 13, a letter of Šumi-aḫiya to Yarḫabum. See below II.3.

4. *AbBr* 5 Nos. 143-144. See below II.4.

5. With some hesitation, *BIN* 7 55 may be assigned to this archive solely for reasons of orthography (*i-ti-i-ka*, 8: [i]d-na-am, 10; šu-bu-la-am, 15). This is a letter of Ili-idinna (sic; cp. Sin-idinna; Abi-idinnaš, Ili-idinnaš [Text 32: 5], Sin-idinnaš in the Index of *YNER* 4) to Sin-šemi. A Puzur-[Mart]u occurs in line 9 (cp. Text 68: 1).

6. *BIN* 7 151 and 152 have some chance of belonging to this archive: in view of their museum-numbers they seem to be part of the group of tablets bought by A. T. Clay; the year names are identical with those of Texts 84 and 20 respectively; the names A[h]um-ṭabum (151: 4) and Banum (152: 2, end, so?) are well-known in the archive.

II. Provenience of the archive.

(Walters, p. xx-xxiv: Senkereh = Larsa, but see p. xxiv fn. 19).

The tablets from Senkereh, mentioned by the dealer Gejou, are probably *BIN* 7 1-13. I think that our archive has come from the Lagash region, perhaps from Tello.

Arguments in favour of "Lagash":

1. A trial is held at the gate of the goddess Bau (Text 75: 5). Bau is the theophoric element occurring in several personal names (Nur-Bau [also in *TCL* 1 235: 6; Tello, Abi-sare 2], Puzur-Bau, Ur-Bau, Warad-Bau; see Index), a very uncommon feature in PNs; see Schmökel, *JEOL* 19 p. 472, 481. Note the name u r u . k i - i n i m - g i . n a in Text 6: 2, 11.

2. Text 90 is a list of grain rations, mostly for women, š e . b i l a g a š k i (33). Šimat-Sin, who receives the first and largest ration, is the addressee of *BIN* 7 38 (see above I, 2). The PNs mentioned in lines 9, 10, 12 are familiar from the archive. Note that Text 40: 18-20 mentions the possibility of grain distribution in Ninā, near Lagash.

3. The unique PN Yarḫabum (Text 106: 2) occurs also in *TCL* 1 13, a tablet from Tello (see *TCL* 1 p. 2). This text is a letter, written by Šumi-aḫiya to Yarḫabum. The style resembles our Text 72, a letter of Irra-bani to Šumi-aḫiya; cp. Text 71.

The other letters from Tello, published in *TCL* 1 (nos. 11 and 12), are part of a different archive, previously published in Cros, *NFT* III p. 189-197 (see Borger, *HKL* p. 69). No. 13 does not, apparently, belong to this archive, dated during the reign of Samsu-iluna.

4. *AbBr* 5 no. 143¹) (from "Lagash") deals with weirs and with the dredging of "earths" (cp. Walters, p. 147). This might be a mere coincidence. The writing *u₄*, however, in *ki-na-tu-u₄ e-pe-e-ri a-nu-um-mu-ū-tim li-is-su-u₄-ḫu* (9-12) is very rare. The only other cases, where *u₄* is used in free context²), consist, as far as I know, of some words in one lexical text (von Soden-Röllig, *AnOr* 42 no. 221); *šu-u₄-ma*³) and [*b*]a-ri-u₄ in another "Lagash" letter, *AbBr* 5 141: 14, 16; our *YNER* 4 Text 32: 7, 16 (*e-pe-re-šu-(nu) u₄-ḫu-ru*) and Text 62: 22 (*u₄-ra-am*)⁴).

The correspondents of *AbBr* 5 143 do not occur in the *YNER* 4 archive. The name of the sender of the related

¹) I thank Prof. Kraus, who kindly allowed me to study and quote the Lagash letters, to be published in *AbBr* 5.

²) I.e., not in *ūnum* and *uḫnum*.

³) Landsberger, *Symb. David* II p. 45 fn. 2, reads in *PBS* 5 156 rev 3 *šu-ut-ma*. — Note the isolated Ur PNs *u₄-uk-ku-ū* (*UET* 5 143: 15, 161: 17, 176: 21), *u₄-ul-lu-ū* (371: 11, 332: 5), *u₄-us-sū-ū* (115: 3, 10; 603: 5) and the ed-Dēr PNs *mu-tum-u₄-pi*, *u₄-pi--dEN.ZU* (Edzard, ed-Dēr, p. 108 ad no. 70.1.7).

⁴) Cp. *li-ib-bi u₄-ra-am* in an unpublished letter of Marduk-našir to du g a . g a - d š a r a (from Kish; cp. Kupper, "Lettres de Kiš", RA 53 p. 19-38, 177-182 nos. D 32, 33, 37, 43).

letter *AbBr* 5 144, *Aḥu-ṭabum*, occurs twice in our archive.

III. Writing and grammar

Writing. The author's reflections on sibilants, emphatic stops and labials (p. xxi-xxii) prove how precarious is the assigning of texts to "northern" and "southern" scribal practices, especially since inconsistencies do exist within the same archive, and even in one and the same text (cp. Kraus, *JCS* 4 14 top; our Text 37 has *ū-la*, 6; *ū-la*, 9; *e-li-i-ka*, 13; *i-li-ia*, 18).

This archive has, however, some particular features in its syllabary:

KA = *qā* is very rare in the OB period: I know only of *qā-du-um*, *TCL* 18 128: 21 (noted by von Soden-Röllig *AnOr* 42 no. 15); *re-qā-ku-ma*, *VAS* 16 124: 12; *iš-ta-qā-al*, *VAS* 7 191: 5; *ša-ar-qā-tum*, *TCL* 1 54: 26 (cp. 7); *ū-qā-ia*, *TIM* 3 74: 11; *qā-ar-ni-ia*, *UET* 6 396: 20; *qā-ti*, *TIM* 7 142: 8, *VAS* 9 132: 7 (cp. *CT* 48 111 rev. 2). In *YNER* 4, we find this value of KA six times: Texts 43: 9, 49: 5, 52: 7, 59: 6, 65: 6, 77: 6.

UD = *u₄* in free context: Text 32: 7, 16; 62: 22. See above, II, 4.

PI = *pa_x* Text 78: 6, 8, 12, 21. More examples in *AnOr* 42 no. 223; add *ti-ša-PI-ar*, *TCL* 18 98: 7; perhaps *ni-[ša-a]p-PI-ra-aš-ši*, *TIM* 1 10: 15. See also Gelb, *NPN* 315b top.

BA = *pā* Text 64: 4. In two letters addressed to Zinū, the wife of Šamaš-ḥazir, we see this rare value again: *pā-ni-ia*, *AbBr* 4 142: 7; *na-aš-pā-ki-im*, *UCP* IX/4 332 no. 7: 11, cp. 14; *pā-ni-ia*, *ib.* 19.

The only thing we can say is that in the Larsa region PI and BA do occasionally render normal *pa⁵*. *ta-aš-WU-ra-am*, *TIM* 2 29: 7, 18, is in favour of Kienast's idea that the labial in these PI writings is an allophone of *p* (*BiOr* 17 44a: **fa*).

Grammar Text 43 has interesting dialectal features: *ša ti-qā-bi-ū*, 9; *ti-ḥa-da-ar*, 20; cp. *i-ti-al-ku-ū*, 7. The only comparable forms I know of are *ti-iq-bi-am*, *TCL* 17 28: 6, and *ti-ša-PI-ar*, *TCL* 18 98: 7; *ti-ti-al-kam*, *VAS* 16 146: 25. Note *iš-ḥa-ra* in Text 43: 12, cp. *iš-ka-ri-im*, Text 117 h: 5.

Very important are the R-stems in Text 29: 6-7 (*nu-uk-ta-la-al-li-mu*) and 70: 26 (*te-pé-pé-šu*; with von Soden, p. 97 fn. 14). Is *wa-ra-ra-aḥ* in that same text a mistake (70: 24)?

IV. Chronology.

YNER 4 offers some variants of well-known year names and one new date formula.

Sumu-el 14ff. *mu* (ús.s.a.n.bi) é.duru₅-i.sà ki is frequent (see Index p. 197). The GN is é.duru₅-*nanna*-i.sà ki in Texts 106, 113, 88 (here -i.sà₆). To complicate matters: *UET* 5 624 has *mu* ú.s.s.a é.duru₅-dingir.re-i.sà ki *ba.an.dib*⁶).

⁵) We see the same ambiguity in some verbal forms of *apālum* (not only in the Larsa region); see *CAD* A/2 156a; add *CT* 8 31c: 3, Szlechter, *TJAUB* (1963) p. 20 line 8.

⁶) The element -e is the locat.-termin.; see Falkenstein, *JAOS* 72 44b; overlooked by Limet, *L'Anthroponymie Sumérienne* p. 304, but see p. 248.

Sumu-el 17 *mu* ú.s.s.a.4.bi é.duru₅-i.sà ki, *YBC* 10534 (Walters p. 29).

Sumu-el n *mu* sa-bu-um ki (ùuru.ki didli) (gú id buranun) *ba.an.dib.dib*, Text 26 with *YBC* 10337, quoted on p. 30. Variants: *uru.tur.tur.ki*; *ba.dib.dib* (Hallo, *JCS* 23 61 fn. 55).

V. "Synthesis and Interpretation" (Chapter 5).

This chapter is as stimulating as it is difficult. All the relevant problems are dealt with: the higher authorities; the work to be done; the merchant; the labor contractors; the distraintees, etc. These intricate problems can, I think, be solved with more success when all the pertinent OB texts are taken into consideration. I hope to dwell on some of these questions in my dissertation. What, for example, is the *u g u l a a g a . u š . s a g . g á* (Emsium)? Note that Emsium and Ešub-el are brothers (below, VI, ad 116, 117a). The role of Lu-igisa is not yet clear to me. Banum appears to be his "son" (Text 45: 6, 50: 7), later on perhaps his colleague (64: 25). Is there a *šāpir nārim*, and if so, who would he be? 7).

As for the two highest authorities, Walters thinks that Išar-kubi ranks after Nur-Sin (p. 144-5). I think the reverse to be true. In Text 70 Nur-[Sin] is rebuked by Išar-kubi. Išar-kubi is, in Text 29: 15-17, not the man who has to obey commands, but Nur-Sin asks Lu-igisa to inform him about the situation. In Text 30, Nur-Sin has received instructions from Išar-kubi to hire 1800 workers. In Text 44 Lu-igisa complains to Išar-kubi about Nur-Sin.

VI. Notes on some passages in the texts.

There are some very difficult letters in this archive. The author had to face many problems which are as insoluble to him as they are to me. Several views and translations of the author are rather optimistic; I will tacitly pass over them when an alternative solution is not available to me.

1 The syntax of lines 1-10 is difficult for me. A conditional clause not introduced by *šumma* (6-7) has no *lā*; cp. the formula in harvester contracts *ūl illak(ū)ma/ūl-lik(ū)ma šimdat šarrim* (Lautner, *SD* I 146-7; *CAD* E 349b, 2') and *šeam ūl ublamma šeam ū māš.bi i. ā g . e*, *TIM* 3 154: 4-5.

The subj. *ikimušu* (5) is unexplained. The whole passage suggests a declaration under oath.

The *ḥabbatum* may still be a criminal ("Räuber", Landsberger in *Probl. Habiru* p. 204; "vagabond", *MSL* 5 77: 330) in view of the context *aššum sarrim ū ḥa-a[b-ba-tim] šurēm*, *TIM* 2 28: 3, cp. 8, 12.

14: read simply *s a g -^dnanna-i.zu*; cp. below ad Text 6 and correct p. 194 accordingly.

5 Seal inscription ^d[šul.gi-d][a[n] dub.sar dumu ir.ra-ba-ni

6 Seal inscriptions *s a g -^dnanna-i.zu dub.sar dumu lugal.mes*; ^dšul[.g]i-d[an] dub.sar dumu ir.[r]a-ba-ni

7) Cp. *id.da ša Nur-Sin* "the river (district) of Nur-Sin" (Text 44: 6-7). A *šāpirum* occurs in Text 47: 6 and *BIN* 7 38: 6.

9 3 *AB.re-in.tuḥ*. The clue for the reading of the verbal element *DAH* in sum. PNs (Limet, *Anthrop. Sum.* p. 222-3) is perhaps given by *AbBr* 2 166: 1 ^dna[n]a-in.tu.uḥ, cp. ^dnanna-in.tuḥ, *ib.* 165: 3, 175: 1.

18 Seal inscription of x x x (x) *dumu ib-ni-ia*

19 2 *ši-sú--na-aw-ra-at* (also 83: 6-7). 11 *gub.bal.ni-dug*; see Limet, *Anthrop. Sum.* p. 310 29 *ir-^dsu.gal* (Leemans, *SLB* 1/2 21)

20 3, 5, 10: the last sign is neither sig (Walters) nor *tur* (Landsberger, *MSL* 8/1 57-8). 13: see above I, 1.

21 2, 4 Comp. *šakultum* in *VAS* 7 86: 2.

22 7 [itu š]u.numun.a rev. 1' [kišib lú.inim.ma].bi

24 7-8 "He is responsible to the king (*CAD* A/2 159b); the legal decision was deposited at(?) the gate of Šamaš"

25 23 6 *gud.egir* (*CAD* A/2 289b)

28 2 *šusubtum* "additional work", *CAD* Š 30a (a). 6 ^dnanna-ḥé.gál

29 4 Is *a-aḥ-ḥi* the result of a collation? Rowton's *a-ḥe-r[u]*! would be excellent (*JCS* 21 273b).

30 The identification of *id.nu.bi.dar* with *id.ūnu.bi.tar.ra* is ingenious. The lex. text *Iraq* 6 p. [179] no. 86 has not only *ūnu.bi.tar.ra.ki* = *ū-ru-ut-[tum]*, but also [ū]nu.bi.tar.ra ki = *ŠU*; lines 5' and 4'.

13 "consider and" 17-18 "and as long as you yourself are away"

31 18 (etc., see p. 180 s.v.) *šābum* is not "a soldier", but simply "contingent of workers" (*CAD*). Text 114: 36-9 is no proof.

20 For the meaning of *epēšum* here, comp. *šāba ma'da lirkusūma lipušūma*, *BE* 17 46: 9-11 (MB)

32 5 *i-li-i-d[i-n]a-aš*. See above I, 5.

34 6; 35 rev. 4'(3'), 6'(7') *šerḥanum*. It is safest to start from the well-known *šerḥanum* "sinews, muscles", as Kupper, *ARMT* 3 p. 113 ad no. 1: 15 does: "And the working crew, which will do the work, is (too) small (*i-ša-at*, von Soden *OR*. 21 83); *ū-ul ša ši-ir-ḥa-an ši-ip-ri-ia* ("ils ne sont pas à la hauteur de ma tâche"; Kupper). *ARMT* 13 124 rev. 6-7 "The grain which is in my district *ū-ul ša ši-ir-ḥa-ni-ia* ("n'est pas à ma portée"; Kupper): people have to come in order to help. It is clear that behind Kupper's translations is the metaphoric meaning "strength, power, force" of *š*, "muscles". In our two *YNER* 4 letters *š* has a specific meaning, as Walters has supposed, most probably to be derived from *š*. "strength, power, force". In Text 34 the translation "man-power" suits the context (cp. American English "force" = contingent of workers). In Text 35 rev. 4'(3') the 40 minas are the total sum of the wages to be paid to this man-power (cp. Text 30: 9-16; possibly Text 37: 7)⁸).

⁸) I considered also *š*, "material and financial means" (cp. the double meaning of Dutch/German "vermogen/Vermögen"), which

34 15 "that man belongs to me"

35 4 perhaps *a.šà é.ká.ná.a* 6 *aštappar* is a parenthesis "(as) I wrote (to you) continuously".

36 15 It is encouraging that Walters and Frankena independently arrived at the same conclusions for the meaning of *samākum* (Passive): "to be silted up" (Walters), "ist (Erde) angehäuft worden" (Frankena, *AbBr* 3 11: 39). See my fn. 13.

16-18 "he will say that I took away his money", *ka-sal* (text AS)-*ap-šu*. For this scribal mistake, cp. Text 65: 7 *«sà» as-ḥu-ur* and *ARMT* 15 p. 102 (3.b.1). I cannot explain the strange writing *at-ba-al-lu* (17).

43 See above III, Grammar.

44 Case: *a-na i-šar-ku-bi be-[li]-i[a]*. Seal inscription: *lú-igi.sag dumu a-li-a-ḥu-u[m]*.

8 *šabtakku* "I hold in (feudal) tenure". For the gemination of -k-; cp. Holma, *Zehn altbab. Tontafeln Hels.* no. 7: 6 (*wa-aš-ba-ak-ku*), cp. 16; *ša-aṭ-ra-ak-ku*, *CT* 43 94: 8 (MB). Lines 4-5 have a *nominativus pendens*.

45 11 When following the suggestion of *CAD* A/2 136a "read (*lā*) *ki'am*" one arrives at the translation "Not to this end / not so did I acquire you" → "I did not expect that you would be such a one". Cp. Text 64: 24-26 *a-ki-a-am ana aḥḥūti eš-ka*, "Was it to this end that I tried to have you as a colleague?"

46 13-14 "that man belongs to Warad-Nanna".

48 15 *eṭ-ḥi*? 49 12 *eriš* "drilled" preferable.

50 13 *lu-la-mi-id-ka* "Let me inform you (about ...)"; see ad 72: 10. 51 11-2 Landsberger, *Date Palm* 31 fn. 89.

54 6 *ū-ul li-ba-aš-ši* may be a sandhi writing (Walters), but note that this sandhi is always written *ū-li-: ū-le-le-qi*, *ū-la-az-za-az-ma*, *ū-li-šu*, *PBS* 7 27: 13, 16, 28; *ū-li-šu*, *TCL* 1 27: 10. Can we infer that this unjustified *ll*- is a whim of the scribe? If so, we may think of another unjustified writing of the same type in this letter: *a-na da-ak-KI-šu* = *ana dākišu* (13)⁹), and the translation of lines 13-15 is in that case "because of his "killing", I would have had him "killed" ", which gives a good sense.

Line 12: see the introductory remarks to these Notes (VI).

56 9 Read with Walters *al-pa-um* contra von Soden-Röllig's *al-pum*! (*AnOr* 42 no. 17). Note, however, *a-ḥu-az*, Text 63: 11.

57 15-18 [*š*]-*a-am-mi-i* [*šu-k*]-*i-el* [*ū*] *ki-sà-ta-am i-di-šum*, "feed grass [and] give to him fodder".

58 5 Perhaps a PN, the subject of line 8.

59 5-6 *ū <1> sila₃ sà-as-qā-am*. 9 *a-na bappir x*. The sign is not exactly *bappir*, but cp. *TCL* 18 122: 12 and Fossey, *Manuel d'Assyriologie* II nos.

does, however, not suit the context of Text 34. — Note that *š*, "man-power" is possible in the two Mari letters; yet I think Kupper to be right. — *UET* 5 600: 16-17 ½ *silag a.g.a.uš ša e-em ša še-er-ḥa-ni-im* is unclear to me. *širḥanū* in *ARMT* 13 42p, 56: 8 is a different word.

⁹) The lengthening of *a* in *ša-ba-a-am* (line 16; so on the copy) *a* is comparable irregularity.

16503-06. The bappir sign in Text 23: 2 = BIN 7 113 is different.

10 āš-t[a-pa-ar] is equally possible (Prof. Frankena).

60 Seal inscription: lú-igi.sag dumu a-li-a-hu-u[m].

61 Kraus, RA 64 142 (2.a)

62 6 and 95: 6 La-qi-ip

24 The two Dictionaries do not distinguish explicitly *danānum/dunnunum* (+ accus.) + dative from the frequent *danānum* + zero and *dunnunum* + accus./zero.

A. *danānum* + dative means "to be strong against" → "to exert pressure on"

šumma ina é.gal-lim ana atlukim id-da-an-nu-ku-nu-ši-im, TIM 1 26 rev 31-2

ū PN *id-ni-nam um-ma-a-mi*, ARM 6 71 rev 5-6

B. *dunnunum* + dative should be the factitive of (A): "to exert pressure on", with an unexpressed subordinate subject.

[*bēli a-na*] PN₁ [ū PN₂ *li-da-an-[ni-in]*], ARM 6 35: 16-7¹⁰

bēli a-na lú.GAL.MAR.TU.meš ū GAL.KUD. me š li-da-an-ni-in-ma, ARM 6 64 rev 7-8¹¹

[*šu*] *m-ma la tu-da-l-ni-na-am*, BIN 7 31: 24 (= YNER 4 Text 62)

C. *dunnunum* + accus. + dative "to make strong against" → "to impress something (acc.) on a person (dat.)"

bēli tuppam a-na PN li-da-an-ni-na-am-ma, ARMT 13 39 rev 14-15

abušu šapāram li-da-l-ni-na-šum-ma, TCL 17 40: 26-7

šipitkama du-ni-in-šu-nu-ši-im, ARM 1 6: 14

In the passive: *awātum ina é.gal mādiš du-un-nu-na-šu-nu-ši-im*, AbBr 4 111: 30

I deliberately omitted *dunnunum* + dative in *hendiadys* (CAD D 86a, 2' and AHw 159b, 8); see Landsberger, ZA 35 116.

64 7-9 ū é.gal a-we-la-a[m] ū-l[a i-šu]. Perhaps 19-20 *mārti <wa>-aš-ba-at* "my gall is enlarged" → "I am furious" 24-26 see ad 45: 11.

65 4-9 "I looked for (*ašhur*) the blacksmith, where (*e-ma*) . . . had got lost for me (*iḫ-li-qā-ni* on the copy) and on the fourth day I found him". 13 room for [p] only.

66 22 *šadādum* "to measure earths" in AbBr 2 147: 6

68 5 the result of the collation is not clear to me. The BIN 7 copy shows a [b]a before the break. AHw 324-5 reads *ēma ḫa-ar-b[a-tim ?]* "Ödland", but see CAD H 98.

69 12 g ā n-li-im. 70 12 *um-ma-na-am*; 30 *iš-ša-ni* "once again."

72 10 *lamādum* D imperative: "Inform the king about the tablets ..." (see AHw p. 531-2). 75 10 *nu-ūr--*

¹⁰ There is no room for Falkenstein's [*ši-ip-ṭam a-n*]a (BiOr 13 31a).

¹¹ Do the traces at the beginning of line 7' admit ū š[a-ni-t]am? We had in line 3' *šanitam*; cp. ARM 6 18 obv 10 (*šanitam*) and rev 9' (*ū šanitam*).

¹² *Kab-t[a]*; 14 *d[i]-n[am]*. 77 3 ¹³nann[a-t]um-ma? 78 Read *i[p]-WA-al* (= *ippal*) "my lord will be responsible to Sumu-El" 14 *wa-ar-dil-i* 26-27 ū *našḫāt* [*lib*] *bini* I think that *na-as-ḫa-at* is the construct state plural¹² of the word *našḫtum* (not in AHw). This word is found also in the last line of UET 5 81 "And because you have treated me with contempt, I shall inflict on you *našḫtum*" (*na-si-iḫ-ta-am e-pu-uš-ka*, Le.E.2). The Dictionaries, following Figulla, UET 5 p. 73a, read *na-si-qū-ta-am* (CAD E 213b, AHw 754a), with an uncommon *qū* in this hapax legomenon. As for the meaning of *našḫtum*, Figulla's "sorrow, grief" fits both contexts.

A list of witnesses at the end of a letter is rare; cp. YOS 2 131.

79 10-12 "As for slander (<*ka*>-*ar-ši-ka*, p. 110 fn. 42): take warning!" 14-15 von Soden's ū *i-šar-ku-bi-im-ta-ḫa-ar* (sandhi) is suggestive (AHw 579a, Gtn, 3) "and I applied continuously to I."

83 Seal inscription [x (x)] x x x ir ¹⁴iškur dš u.x. This is the seal of Abi-sad (7-10). 84 18 *ninda.s.a* "roasted bread" 87 8 read 20 (gur); misprint.

89 *tuppum* "period" never in OB texts. 90 see above II, 2. 30 the total has 1 *bān* too much.

92 4 see above, I, 1 93 2, 14 *ḫiṣnanum* is a GN in BRM 4 53: 25. 5, 13 *še.r.i.r.i* = *liqtum* "nachgelesenes Getreide" (AHw).

94 16 *ša-¹⁵KA.DI?* 95 12 *šu-um-šu--nu-w* [*i-ir*]

96 5 Most probably *awelam* is a distributive accusative "per man, a man". Another example is *pirsam* in ARM 6 36: 5 *gud.ḫi.a pi-ir-sà-[a]m a-zu-uz* "par section" (Kupper). Mr. K. R. Veenhof informs me that he too found this accusative in Cappadocian texts; see his "Aspects of Old Assyrian Trade and its Terminology" (forthcoming), Ch. XI, 2, p. 234.

108 19 *uru.ki d¹⁶lāl.an.na.na*; 110 7 *mu id¹⁷* possible.

111 11 *uru.k[i] [d¹⁸]lāl.an.na.[(x)]*.

114 6 *uru.kipū¹⁹en.lil.lā*, comp. AbBr 2 29: 28 7 *bād x ki* Does x occur in the Apil-Sin date formula CT 47 2a rev 8' = CT 4 7a: 41?

116 Seal inscription: *e-šu-ub--AN ir a-bi-sa-re-e dumu ga-ni-na-nu-um*

117a Seal inscription: *e-em-ši-um ugula aga. uš.sag.gā ir su-mu-AN dumu ga-ni-na-nu-um*.

117h *šūt iškirim*.

118 (p. 140) *erén šuḫub.ba* (118n, o) remains obscure. In UET 5 222: 3-4 *erén suḫúb* (MUL; Gordon, Sum. Prov. 221) *erén saḫar.x*. x¹³); UET 5 722: 7 *erén saḫar erén suḫúb*, cp. 10, 12, 13. For *erén gu₄.šuḫub* (117a, b), comp. *gu₄.šuḫub* in UET 6 172: 7 (= Georgica, 7) with Civil, JCS 20 123b [5.4].

¹² Not the singular; see von Soden, GAG § 64h; Finet, ALM p. 73-4 § 30g.

¹³ *saḫar.nigin.a?* Cp. *nigin* in Text 99 (= Plate XV 39) and *saḫar.nigin* = *samāku ša epēri* (Walters p. 50 ad 36: 15).

119 Does this text belong to the archive? The scribe is a person other than that of Text 6 (see above ad 6). A certain *i-la-ni*, however, is known from the archive (p. 191).

Indexes

p. 168-9 Add BIN 7 98 = Text 11; 109 = 21; 127 = 118c; 133 = 118l; 160 = 22.

p. 192 Cancel *La-aš-bi-él*.

Leyden, October 1971

M. STOL

HETHITICA

Evelyn und Horst KLENGEL, *Die Hethiter. Geschichte und Umwelt*. Eine Kulturgeschichte Kleinasien von Çatal Hüyük bis zu Alexander dem Grossen. Wien-München, Verlag Anton Schroll & Cie, 1970 (8vo, 247 Seiten, 68 Abb. auf Tafeln, 27 Abb. und Strichzeichnungen). Preis: Leinen öS 198.—.

Inhalt: Vorwort — Kleine Geographie — Zeugen der Steinzeit — Kupfersteinzeit und frühe Bronzezeit — Die Händler von Kanisch — Das erste Auftreten der Hethiter — Das ältere Reich der Hethiter — Die Zeit des hethitischen Grossreiches — Der Aufbau des hethitischen Staates — Hethitisches Wirtschaftsleben — Das hethitische Heerwesen — Religiöse Anschauungen und Kulte — Schrifttum und Literatur der Hethiter — Die Randgebiete Kleinasien zur Hethiterzeit — Staatenbildungen der frühen Eisenzeit Kleinasien; Späthethitische Fürstentümer in Südostkleinasien — Der Staat der Phrygier — Der Staat der Lyder — Griechen und Perser in Kleinasien. Zeittafel und Literaturauswahl.

Am 24. November 1915 hielt Bedrich Hrozný in Berlin vor der Vorderasiatischen Gesellschaft einen Vortrag über das Thema *Die Lösung des hethitischen Problems*. Es ist bekanntlich das Datum, das die Geburtsstunde der Hethitologie als Wissenschaft bezeichnen konnte. In diesem schönen und ordentlich illustrierten Buch beschreiben Evelyn und Horst Klengel, die beide in Berlin, am Vorderasiatischen Museum, bzw. im Zentralinstitut für alte Geschichte und Archäologie arbeiten, den Werdegang der hethitischen Geschichte auf Grundlage der hethitischen und anderen Quellen. Sie behandeln den Aufbau des Staates, das Wirtschafts- und Heerwesen, die religiösen Kulte und die Literatur, wie die oben angegebene Beschreibung des Inhalts erwähnt.

Das wesentlich neue Element in diesem Buch liegt aber gerade neben der hethitischen Geschichte. Die etwa 500 Jahre des 2. Milleniums, während deren das Hethiterreich bestand (1700-1200 v. Chr.), sind uns weit besser bekannt als andere Perioden der vorhellenistischen Geschichte Kleinasien. Die Verfasser stellen fest, dass die Quellen für solche anderen Perioden nur sehr spärlich fließen oder sogar nicht bestehen. Die deutschen Ausgrabungen in Boğazköy-Hattusa haben sowohl in den Vorkriegsgrabungen (1906-1912) als in den Nachkriegsgrabungen der dreissiger Jahre (1931-1939), wie auch in den Grabungen der letzten zwei Dekaden (1952-1970) mehrere Tausend Keilschrifttafeln erbracht, die uns ziemlich genau informieren über Staat und Gesellschaft der Hethiter in Zentralanatolien.

Es ist der grosse Verdienst der Verfasser, dass sie die „Umwelt“ der Hethiter, sowohl chronologisch wie geographisch, soweit das möglich war, zum ersten Male in gemeinverständlicher Form den Lesern dieses Buches beschrieben haben. Es handelt dabei also um Völker, die gleichzeitig, vor oder nach den Hethitern in Kleinasien lebten. Oft sprechen diese Völker freilich nur noch durch ihre materielle Hinterlassenschaft und nicht durch inschriftliche Zeugnisse. Die Verfasser geben an, dass vor allem die *Kulturgeschichte Kleinasien* von Albrecht Goetze (München, C. H. Beck-Verlag, 2. Aufl. 1957) für die Beschreibung der hethitischen Gesellschaft benutzt wurde. Es ist übrigens nicht das erste Mal, dass Kleinasien über eine Periode von fast zweitausend Jahren eine einheitliche Behandlung bekommen hat. E. Akurgal hat *Die Kunst Anatoliens von Homer bis Alexander* in 1961 chronologisch behandelt, nachdem er im selben Jahre zusammen mit M. Hirmer *Die Kunst der Hethiter* hat erscheinen lassen (München Hirmer-Verlag, 1961). Ausgrabungen im Nordwesten Kleinasien haben schon sehen lassen, dass neue Tatsachen bei diesen Untersuchungen zu erwarten sind, besonders in den Gebieten der Aussenprovinzen des Hethitischen Reiches, gerade auch die Gebiete, wo Alexander der Grosse in den Jahren seines Durchzuges (334-333 v. Chr.) in Asia Minor seine Herrschaft nicht befestigt hat.

Man kann den Verfassern für dieses Buch den Dank der Historiker und Kleinasienforscher zollen. Es ist zu hoffen, dass neue Untersuchungen unser Geschichtsbild des nicht-hethitischen Kleinasien erweitern werden.

Leiden, Juli 1971

A. A. KAMPMAN

CYPRUS

REPORT OF THE DEPARTMENT OF ANTIQUITIES, Cyprus 1970. Nicosia; Published by the Department of Antiquities, Cyprus, 1970 (4to, 180 pp. and 30 plates).

This publication consists of thirteen articles and a concise account of the discoveries made in Cyprus in 1970.

In the first article, F. T. Watkins discusses the Chalcolithic pottery, stratigraphy and chronology of Philia-Drakos, Site A. After discussing the ware, the forms, fabrics and surface finish of the pottery the author divides it into four distinct phases. During the first phase the pottery consists of coarse ware only, which is dark-faced burnished ware not unlike some of the Neolithic wares in Cilicia and Syria. During the second phase painted pottery appears and steadily increases. The third witnessed painted ware increases and dark-faced burnished ware decreases. The final phase witnessed the complete disappearance of the dark-faced burnished ware.

In the second article, V. Karageorghis describes two terra cotta models belonging to the Early Bronze Age discovered at Kotchai. One model is decorated with three bucrania, set over three stands with a jar and a little figurine at the bottom. The second is similar, but instead of a jar there is a small receptacle at the bottom. He compares these models with the models discovered at Vounous and Kalopsidha and draws attention to their impor-

tance in any study of early Cypriote mythology.

In the following article, H. Frost describes a number of anchors discovered on land and others retrieved from the sea around Cyprus. She notes the absence of the Byblian and Egyptian types and draws attention to the similarity with North Syrian types.

The fourth article is the second and concluding part of the detailed study of the stratification of the settlement of Bamboula at Kousion by J. L. Benson. The settlement was excavated by J. F. Daniel and Benson made a detailed study of the pottery discovered on the site.

The Fourth Preliminary report on the Excavations at Kouklia (Palaepapoulos) by F. G. Maier forms the subject of the fifth article. In this report the author discusses the excavations at the Siege Mound where a large amount of stone missiles and bronze and iron weapons was discovered. The author sees in this evidence of the severe fighting that took place during the siege operations. The second area of operation was at the North East Gate where evidence of the Persian assault on the city came to light. More serious however was the evidence of stone looting in antiquity.

The second part of the report consists of the description of some sites which were surveyed by the expedition.

In the Sixth article L. Courtois briefly discusses the origin of the fabrics of Late Cypriote pottery, while the seventh article by E. Gjerstadt consists of a description of a Late Protocorinthian aryballos discovered in a tomb at Amathos.

In the seventh article Angeliki G. Pieridou continues her useful discussion of Cypriote pottery. In this article she describes the zoomorphic vessels discovered in various sites on the island.

In the next article Veronica Welson describes a warrior relief discovered near the village of Lysi going back to the Late Fifth or Early Fourth Century B.C.

The ninth article consists of the Second Preliminary Report (Seasons 1968-69) of the Polish Excavations at Kato (Nea) Paphos by W. A. Daszewski. A large late Roman building was discovered which is described in detail by the excavator. In one of the rooms (Room 31) a large mosaic pavement was discovered consisting mainly of geometric patterns. Another fine mosaic pavement was discovered in Room 36. It consists of Ariadne, Theseus, the Minotaur, the labyrinth and the Tyche of Crete all set within a large circular medallion.

Under this late Roman building another Early Roman building was discovered. Remains of the Late Hellenistic Period were also discovered in the same area.

A. Christodoulou describes in the following article the Hellenistic terra cotta figurines discovered at Soloi. This is followed by a description of a sarcophagus discovered near Nicosia by N. Himmelmann.

In the last article Ino Nicolaou continues his publication of inscriptions discovered in Cyprus. In this article he discusses 40 inscriptions all in Greek.

Beirut, April 1971

D. C. BARAMKI

ISRAEL - VETUS TESTAMENTUM

C. F. WHITLEY, *The Genius of Ancient Israel. The Distinctive Nature of the Basic Concepts of Israel Studied against the Cultures of the Ancient Near East*. Amsterdam, Philo Press, 1969 (8vo, X + 180 S.). Preis: f 36.—.

Das Programm, das dieses Buch zu verwirklichen sich vorgenommen hat, ist sicher richtig und gut. Es geht um die Herausstellung des genuin Israelitischen innerhalb der altorientalischen Umwelt. Ausgräberfleiss, Geschichtserforschung und vorderorientalische Religionsphänomenologie haben in den letzten Dezennien eine Fülle von Material zutage gefördert, das dazu imstande ist, Israel — so wie es sich in den alttestamentlichen Schriften selber dargestellt hat — als ein Volk unter anderen altvorderorientalischen Völkern, als ein Teil eines grösseren Kulturzusammenhangs, als ein Glied eines Geschichtskontextes zu begreifen. Viele Lebensäusserungen, Vorstellungen und Phänomene, die im alten Israel ihre Ausprägung erfahren haben, lassen sich durch Parallelen in der Nachbarschaft frappierend und genau belegen. Die Integration Israels in den Alten Orient ist gerade durch die Kenntniserweiterung, wie sie Orientalistik und Archäologie unabweisbar vermitteln, fast vollständig vollzogen. Eine Nachfrage nach den Specifica, nach den Propria, die Israel zu sein und zu sagen aufgegeben sind, ist darum keineswegs sinnlos, sondern geradezu geboten: Wo ist Israel Israel selbst und nicht nur ein altvorderorientalisches Volk unter anderen? Diese Frage zu beantworten, ist nicht ganz leicht. Es bedarf dazu diffiziler Untersuchungen und Vergleichen. Die Funde von Mari z.B. greifen heute eine Position an, die in der alttestamentlichen Wissenschaft bislang immer wieder noch als unangreifbar galt: das Phänomen des alttestamentlichen Prophetentums. Man vergleiche nur die elegisch anmutenden Schluss-Ausführungen C. Westermanns in dem Aufsatz *Die Mari-Briefe und die Prophetie in Israel* (in: *Forschung am Alten Testament. Gesammelte Aufsätze*, 1964, 187f.).

Ist der Programmentwurf gut, so braucht dies nicht sogleich auch für die Programm-Ausführung zu gelten. In der Tat gibt es nicht wenige Bedenken gegenüber der Ausarbeitung des hier zu besprechenden Buches. Der Verfasser, Semitist und Alttestamentler (Senior Lecturer) an dem University College of North Wales in Bangor, versucht, auf die gestellte Frage in acht Kapiteln, die jeweils wieder in mehrere Unterkapitel gegliedert sind, Antwort zu geben. Zunächst beschäftigt er sich mit den ethnischen und religiösen Ursprüngen Israels (1-24), so dann nimmt er Stellung zur Frage nach der Autorität der Offenbarung (25 [nicht 24, wie im Inhaltsverzeichnis steht] bis 42). An dritter Stelle interessiert ihn das Verhältnis Jahwes zur Natur (43, nicht 42!, bis 63), darnach Jahwes Verhältnis zur Geschichte (The Interpretation of History, 64-85). Weiterhin stehen die israelitische Ethik (86-103) und das Leidensproblem (104-125) im Mittelpunkt seiner Erhebungen. Schliesslich vergleicht er die israelitischen weisheitlichen Konzeptionen mit denen der Nachbarn (126-151) und untersucht das Gegenüber von Gott und Mensch im Alten Testament und in den altorientalischen Mythen (152-172). Das Buch beginnt mit einem Vorwort, dessen zusammenfassende, das Ergebnis

des Untersuchungsganges vorwegnehmende Darstellung in ihrer Kürze dem Autor gut gelungen ist, vielleicht sogar besser als manche Darlegung nachher im Text (V.VI). Nach dem Inhaltsverzeichnis folgt eine Liste von Abkürzungen (IX.X). Am Schluss des Buches stehen ein Index of Subjects (173 bis 176) und ein Index of Authors (177-179). Sehr vermisst werden muss sowohl ein Register von Bibelstellen als auch ein Stellenverzeichnis der herangezogenen ausserbiblischen Texte. Es würde sich zeigen, wie für bestimmte Themen immer wieder bestimmte Texte als Beleg dienen müssen. Wenn der Rezensent recht sieht, dann kann bei W. eine Vorliebe für prophetische Zeugnisse aus dem Alten Testament und unter diesen für Jeremia, Ezechiel und Deuterjesaja beobachtet werden.

Doch nun zum einzelnen: Für die Diskussion um die ethnischen und religiösen Ursprünge Israels referiert der Verfasser zunächst die biblische Tradition, nach welcher „the ancestors of the Hebrews originally dwelt at Ur of the Chaldees (Gen. 11: 31)“ (1). Auf anderthalb Seiten gelangt W. mit seinem Referat durch den gesamten Hexateuch. Daraufhin wendet er sich der Besprechung möglicher historischer Hintergründe für die Patriarchen zu. Hier sind Zurückhaltung und Vorsicht im Urteil, die W. bei der Interpretation des ausserbiblischen Materials walten lässt, sehr wohltuend. Ugarit-, Nuzi- und Mari-texte werden für das Verständnis der Patriarchen herangezogen. W. tritt im Gefolge von C. H. Gordon für die Identifizierung des Ur als das in der Nähe von Hattusa, der hethitischen Hauptstadt, gelegene Ur ein (3). Sind die biblischen Berichte auch nicht mit dem historischen Hergang in Kongruenz zu bringen, so „we are justified in claiming that they are not entirely without historical foundation“ (2). Die Patriarchen dürfen auf Grund der aufgewiesenen Parallelen als „historische Persönlichkeiten“ betrachtet werden „participating in the commercial activities of Northern Mesopotamia“ (4). Es ist zwar unmöglich, die Hebräer „as a whole“ mit den Habiru zu identifizieren, „yet it is possible that Habiru may be applicable as a descriptive term to some of Israel's ancestors“ (7). Die Zahl der 3600 Apiru in Amen-Hoteps II. Gefangenliste lässt den Verfasser dieses Buches aber wieder zuversichtlicher in der Gleichsetzung von Hebräern und Habiru sein (8). Nicht unlieb wäre ihm, in diesen Gefangenen schon Vorfahren der im Exodusbuch genannten Hebräer sehen zu dürfen. Trotz aller oben erwähnten und gerühmten Vorsicht ist zu erkennen, dass das Herz des Autors bei möglichst vielen historisch verifizierbaren Identifikationen schlägt. Zurückhaltung und optimistische Zuversicht stehen in Whitley in einem beständigen Ringen miteinander, das freilich möglichst oft zugunsten der letzteren ausgehen möchte. Mose und das Sinai-Ereignis — die Zusammengehörigkeit ist ja immer wieder noch heftig diskutiertes Problem — löst W. mit folgenden Sätzen, die für die Arbeits- und Argumentationsweise des Autors charakteristisch sind: „It was an event which ultimately belongs to the historically inexplicable and therefore scarcely admits of reconstruction, but it is clear that it was fraught with profound religious significance. Hence while Moses may have independently encountered Yahweh in the Midian desert and intimated such an experience to those he led from Egypt, it is prob-

able that it was the manifestation of Yahweh to a group of Hebrews at Mount Sinai that was the effective basis of Yahweh worship in Israel“ (23f). In solchen und vielen anderen Passagen zeigt sich ein gewisser biblizistischer Zug im Denken des Verfassers. Er orientiert sich an dem Aufriss der Ereignisse nach dem kanonischen hebräischen Alten Testament. W. ist gut über die einschlägige Literatur informiert, er zitiert sie reichlich und schliesst sich gern Autoritäten an. In der Zitierung deutschsprachiger Titel unterlaufen leider häufig Fehler, die z.T. sinn-entstellend sind (z.B. 73, Anm. 5; 80, Anm. 3; 81, Anm. 1; 98, Anm. 1). Wenn man zu diesem ersten grossen Hauptkapitel die Ausführungen der anderen dazu nimmt (auf einige von diesen soll sogleich noch eingegangen werden), dann muss eigentlich gesagt werden, dass das Buch nichts bietet, was in der alttestamentlichen Wissenschaft nicht schon bekannt gewesen und immer wieder bedacht worden wäre. Der Wert dieser Publikation mag vielleicht darin bestehen, dass sie dies alles einmal zusammenstellt und gefällig darlegt.

In dem zweiten Hauptkapitel über die Offenbarung geht der Darsteller zuerst auf die verschiedensten Offenbarungsformen ein, auf Theophanien, Träume, Orakel, widmet sich dann dem Thema Prophetie und Offenbarung und erwähnt schliesslich noch besondere Formen des altorientalischen Orakelwesens. Hier arbeitet er stark phänomenologisch. Und während eigentlich für die „early revelatory media“ das genuin Israelitische nicht so einfach herauszuarbeiten ist (trotz 41 oben!), scheint der Verfasser im Prophetismus spezifisch Israelitisches angelegt zu sehen. „Intuitive knowledge of God“, „immediate knowledge of God that was the basis of the prophetic 'Thus saith Yahweh'; and in thus appealing to the divine authority the prophets were but proclaiming“, und dann folgt der Hinweis auf 2. Petrusbrief, c. 1,21. „The prophetic experience of the revelatory activity of God is, moreover, in accordance with the assumptions of Hebrew psychology. For it was the belief of the ancient Hebrews that an external spirit or *ruach* could enter the body and exercise control over it“ (33). Aber ob das nur bei israelitischen Gottessprechern so ist? Typisch für W. ist auch nachstehende Schlussfolgerung: „But a corollary of the concept of divine revelation is that of divine personality. For we can scarcely conceive of the process of direct revelation except in terms of personality. The personal nature of Yahweh is accordingly one of the most basic assumptions of Hebrew thought“. Bemerkenswert ist auch die schöpfungstheologische Begründung der Personalität Jahwes: „But if the Hebrew ascribed personality to Yahweh and thought of him in anthropomorphic terms it is only because they regarded man as the highest of all created beings“ (34). Auch hier darf gefragt werden, ob man darin wirklich das spezifisch israelitische Gedanken- und Glaubensgut zum Ausdruck gebracht finden soll. Besser steht es schon mit dem Stichwort, das über den letzten Abschnitt des zweiten Kapitels gesetzt ist: „Revelation versus Divination“ (40); aber dann begegnen wieder plakative Erklärungen: „The spontaneous and irrepressible utterance of the prophet was, by contrast, regarded as expressing an intuitive and authoritative knowledge of the divine will. It is true that the professional prophets claimed oracular authority and

attracted popular attention. But while the question of genuine revelation was always a problem, its ultimate criterion was one of moral, as well as of spiritual, values" (41). So richtig solche Sätze sind, so wenig kann man mit ihnen anfangen. Und was ist das für ein Prophetenbild, das dahinter steht!? Wie stark individualistisch und personalistisch ist es geprägt! Wie wenig ist von den neueren Untersuchungen zu dem Phänomen des alttestamentlichen Prophetismus, gerade auch zu dem Phänomen der sogenannten Schriftpropheten zu spüren! Auch die 'grossen' Schriftprophetengestalten stehen doch in ihrer Zeit und im Kontext von Traditionen, aus denen sie nicht herausgenommen werden dürfen. Man muss von dorthin noch einmal nach ihrem spezifischen „persönlichen“ Beitrag zur Verkündigung des Jahwe willens fragen. In diesem Zusammenhang fehlt bei W. die notwendige Auseinandersetzung mit dem Mari-Propheetentum (s.o.). Zustimmung finden könnte hinwiederum folgender Satz: „... revelation appears to be continuous and progressive, and consonant with the developments and changes of history" (41). Doch wüsste man gern zu einem solchen interessanten Gedanken mehr als nur den Hinweis auf Ex 6,3 (nicht 3,6!), wenn die Stelle das angeführte Zitat decken soll!) und andere Belege, zumal in Bezug auf die Thematik „Offenbarung als Geschichte“ eine ausführliche Diskussion im Gange ist. Es bleiben nach der Lektüre der Whitley'schen Ausführungen unnötigerweise noch zu viele Fragen unbeantwortet.

Neugier und Interesse weckt auch das Kapitel über die 'Interpretation der Geschichte'. Doch leider ist man auch hier enttäuscht. Apodiktisch ist der Eingangssatz: „Yahweh's sovereignty over nature is, according to the Hebrew thought, equalled by his control over the events of history" (64). Es folgen Hinweise auf Gen 12, auf die Josephsgeschichte, auf deuteronomistische Stellen in Jos 1-3, Richt 3,1ff, auf das priesterschriftliche Exoduskapitel 6, alles an sich späte Texte, um dann alsbald zu prophetischen Stellen überzugehen. In den die ausserisraelitischen Kulturen behandelnden Abschnitten stehen mitunter klarere Definitionen als in den Unterkapiteln, die sich mit Altisrael befassen. So entnimmt man dem Abschnitt 'Mesopotamien' dankbar folgende Wendung: „This Hebrew view of history in which events are conceived as cohering in a purposeful whole is not characteristic of other Near Eastern cultures" (70); oder: „... the Mesopotamians had not an optimistic or positive view of history. They had an abundance of historical data but they failed to conceive of events as constituting an integral historical pattern which developed towards a definite goal" (71). Freilich sind wohl auch hier die Ausführungen zu allgemein, und man wird der für Mesopotamien, Ägypten oder Griechenland deklarierten Fehlanzeigen nicht recht froh. Wenn schliesslich noch der Begriff der 'Heilsgeschichte' („salvation history“) eingeführt wird (80ff), dann fungiert in diesen Passagen ein theologisch so gefüllter, aber eben auch belasteter Begriff, dass man ihn lieber doch beiseite lassen sollte. W. meint, ihn aus Deut 6,20 (gemeint ist sicher 6,21-25!) und 26,5-10, aus Ex 6 und anderen, allerdings weithin deuteronomistischen Stellen gewinnen zu können. So hat W. eigentlich im wesentlichen nur deuteronomisch-deuteronomistisches Material für seine heilsgeschichtlichen Konzeptionen im Auge

(80f). Es drängt sich bei der Lektüre des W.schen Buches immer stärker die Frage nach der Methode der Quelleninterpretation auf. Mitunter steht als Beleg eben doch Nichtzusammengehöriges beisammen, und man muss bezweifeln, ob die vom Verfasser herausgestellte genuine altisraelitische Konzeption wirklich jemals so vorhanden gewesen ist, wie sie der Verfasser — nunmehr zusammengefasst — vorführt. Die Ergebnisse der überlieferungsgeschichtlichen Forschung am Alten Testament (auch der überlieferungs- und redaktionsgeschichtlichen Analysen prophetischer Bücher) sind nicht zur Kenntnis genommen, obwohl der Verfasser M. Noth relativ häufig zitiert, allerdings nicht die spezifisch überlieferungsgeschichtlichen Untersuchungen dieses Gelehrten. Aber damit sind methodische Grundsatzfragen angesprochen, ohne deren klare Beantwortung immer wieder Rückfragen an den Autor gestellt werden müssen, Missverständnisse und Unklarheiten auf Seiten des Lesers auftreten, auf Seiten des Verfassers wahrscheinlich sogar die Gefahr von Verzeichnungen der Tatbestände besteht.

So legt man das Buch unbefriedigt aus der Hand. Man hat mehr erwartet, als es zu geben imstande war. Es hat ein richtiges und wichtiges Thema angepackt, aber es verbleibt im Allgemeinen, im Zusammenstellen alles dessen, was man schon wissen konnte. Das Ziel, den „Genius of Ancient Israel“, falls es einen solchen überhaupt gibt, falls man nicht viel differenzierter von dem je und je Genuinen in Alt-Israel sprechen müsste, sichtbar werden zu lassen, muss wohl noch weiterhin durch gemeinsame Bemühungen verfolgt werden.

Es sind ausser den schon oben genannten Fehlern zahlreiche andere stehen geblieben, so muss es z.B. auf S. 19 und S. 177 Karl Budde heissen, auf S. 146 Anm. 1 und S. 177 Lorenz Dürr. In Anm. 3 auf S. 80 ist alles durcheinandergeraten. Im Personenregister auf S. 178 sind mehrere Namen falsch wiedergegeben. Es muss heissen: Kroeber, R.; Loretz, O.; Mowinkel, S.

Greifswald, Juli 1971

SIEGFRIED WAGNER

* *

Kornelis Heiko MISKOTTE, *Wenn die Götter schweigen. Vom Sinn des Alten Testaments*. München, Chr. Kaiser Verlag, 1963; 496 S.

Der Verfasser dieses von H. Stoevesandt aus dem Holländischen übersetzten Buches hat beabsichtigt, dem predigenden Pfarrer eine Hilfe zu bieten bei der Interpretation des Alten Testaments (AT), um darüber ein wirksames Zeugnis abgeben zu können für den modernen, nihilistischen Menschen. Dementsprechend hat das Buch drei Teile: der erste Teil behandelt den Nihilismus, der Zweite zeigt die Bedeutung des AT der Fragestellung gegenüber auf und der Dritte enthält einige Beispiele eine Anwendung in der Predigt.

Im ersten Teil wird versucht die Konture der heutigen westlichen Geisteswelt zu zeichnen, die von einem schnell sich ausbreitenden und vertiefenden Nihilismus geprägt wird. Was aber wird eigentlich mit Nihilismus gemeint? Um dies zu verdeutlichen, muss erst erklärt werden, was Religion ist, weil der Nihilismus lediglich die Kehrseite der Religion ist. Unter Religion versteht der Verfasser

„die Geborgenheit im Sein und seinen (natürlichen, kosmischen) Gestalten, aufrufend zur Gemeinschaft und Vereinigung“, eine menschliche Angelegenheit, den menschlichen Bedürfnissen nach Ordnung, Eingliederung und Gleichgewicht gemäss. Wenn wir diese Geborgenheit des Seins verloren haben und sie nicht mehr zurückfinden können, so sehr wir es auch möchten, sind wir Nihilisten geworden.

Ein echter Nihilismus wird von einem Unechten unterschieden (S. 23-28). Der Erstere ist der bewusst durchlebte, philosophisch durchdachte und -ponierte Nihilismus, als dessen wichtigste Vertreter Nietzsche, Jaspers und Heidegger genannt werden. Mit dem Unechten wird der massenhafte, halb bewusste, ambivalente, oft sehnstüchtige Nihilismus gemeint, der sich gesellschaftlich in der Säkularisation äussert, literarisch in den „Zeugen der Abwesenheit Gottes“ (S. 33; Françoise Sagan, Samuel Becket, Albert Camus). Aber, obwohl die Situation dunkel ist, gibt es auch „Wendungen“ (S. 37), „Schreiber und Denker“, die auf ein Jenseits der modernen Problematik hinstreben: Romano Guardini, der Gesprächsführer zwischen Kirche und Welt, Ernst Jünger, der an einen Widerstand „aus unbekannten Regenerationskräften“ glaubt, und Eugen Rosenstock, der „Wahrheit von der Sprache abhängig“ weiss und der die Hoffnung auf Spracherneuerung nicht aufgegeben hat. Und wie steht es bei all diesem mit dem „christlich-religiösen Bestand“ (S. 46), d.h. in der Kirche und der Gemeinde? Es lässt sich viel Lethargie, Selbstgenügsamkeit und vor allem viel „Religion“ nachweisen. Aber dort ist auch die Stimme von Karl Barth laut geworden, die die Religion in der Kirche an den Pranger gestellt und sie dem Glauben scharf gegenüber gestellt hat. Mit der von Martin Buber in „Gottesfinsternis“ (S. 56) gestellten Frage, wie die Verborgenheit Gottes zu verstehen ist, entweder als Verdunkelung des Lichtes Gottes durch das menschliche Denken, oder als ein Sich-Verbergen von Gott, eben „weil er nicht nur ein sich offenbarender, sondern auch ein sich verbergender Gott ist“, macht der Verfasser im nächsten Kapitel den Übergang zur ersten Orientierung im Zeugnis des AT. Schon hier werden die Grundworte, worüber es im weiteren des Buches gehen wird, erörtert. Das AT ist „das Buch von Gottes Bund mit Israel“; JHWH, der unaussprechliche Name, gibt sich dem Volke Israel im Wort bekannt. Das Wort aber ist Tat-Wort, das vom Geschehen eine Heilsgeschichte, oder besser eine Geschichte der Befreiung macht. Vom Zuschauer bei dieser Sache werden wir zum Teilnehmer gemacht, durch Christus, das „Wort Gottes“, der das AT „nicht so sehr zur vollwertigen Stimme der Verkündigung erhebt als vielmehr als solche enthüllt“ (S. 62). Die Schrift wirkt doppelt, als Stimme (Selbstkundgebung, Proklamation) und Unterweisung. Die Unterweisung kann, recht verstanden, Aufräumung unter den Folgen der religiösen Interpretation des AT (und auch des NT) halten; d.h. die geläufige Auffassung über Gottes „Allmacht“, „Allgegenwart“, „Unveränderlichkeit“, „Heiligkeit“, „Absolutheit“, die Vorsehung usw. All diese religiösen Abstraktionen werden im AT mit Vehemenz abgelehnt (S. 71). Gott ist dort, wo er seine Taten offenbart.

Am Ende des ersten Teils kommen noch einige andere „Zeugen“ zu Wort, die, jeder auf seine Weise, eine Hal-

tung gesucht haben, worin sie in der Predigt, in der Unterweisung und im Glauben stehen können. Vom „mündigen Menschen“ Bonhoeffer's versteht der Verfasser nicht, worin diese Mündigkeit eigentlich besteht. Der Glauben im AT lässt sich sehr wohl als „Mut zum Sein“ (Tillich) formulieren, aber nicht als eine Bejahung der Sinnlosigkeit, sondern als ein Mut des Vertrauens auf die Taten des „Namens“. Schliesslich wird ein Exposé über die Werke und das Leben von Simone Weil gegeben, als ein Beispiel für die Grenze eines Menschen, der sich von dem AT abwendet (S. 101).

Der zweite Teil, *Zeugnis und Interpretation*, versucht die Aktualität, die „Nutzbarkeit“ des AT in der Predigt im Streit gegen den Nihilismus aufzuzeigen. Das AT kann diesen Dienst in vieler Hinsicht besser leisten als das NT. Zunächst werden die inneren Spannungen, denen sich der moderne Erforscher und Interpret ausgesetzt findet, hervorgehoben. Dazu gehören die durch Zeit und Abstand bedingte „Fremdheit“ des AT, seine Primitivität im Denken, Handeln und Fühlen, die Benennung des Verhältnisses vom AT zum NT, wofür keine befriedigende Formel gefunden werden kann. Das Schema „Zeit der Erwartung“ neben „Zeit der Erinnerung“ (S. 120) knüpft noch am meisten an bei der Einheit der Zeiten Gottes, worin das „Wort Gottes“ sich offenbart hat. Darin sind sich das AT und das NT gleichrangig.

Im Kapitel *Der unaussprechliche Name* (S. 127ff.) kommt der Verfasser zu einer der zentralen Gegebenheiten des AT. JHWH ist ein „ursprünglich nicht-israelitischer Name“, die Frage nach der Herkunft ist geistlich unerheblich (S. 128). Wichtig ist, dass ihm ein „allgemein-religiöser Ursprung“ entsprechen würde, es bedeutet, dass „dieser Gott „Gott“ sein will, in sofern er sich in der Welt von der Welt unterscheidet durch einen neuen Sinn, der der Ursprüngliche gewesen sein soll“. Ebenso wichtig ist, dass JHWH ein „namenloser“ Name, nämlich eine Verbalform ist: „Ich werde (bei euch) gegenwärtig sein“, es ist ein Tat-Name, aber doch auch ein Eigennamen, der in Korrelation mit einem Volk steht (S. 129). Auffallend und anstossend, dabei aber kennzeichnend, ist das Anthropomorphe des Namens. Es bedeutet, dass der souveräne Gott sich unmöglich anders als durch Menschen offenbaren kann. Wem das anstössig ist, dem kann die Theophanie in Christus auch nicht anders als ärgerlich sein, eben hierin wird die Kontinuität des NT mit dem AT deutlich.

In dem Abschnitt „Die Gegebenheiten“ kommen die Exegese, die allgemeine Hermeneutik und die Menschlichkeit der Schrift zur Sprache. Es wird auf die Notwendigkeit hingewiesen, mit dem israelitischen Denken im AT (und im NT) wirklich ernst zu machen, die Geschichtlichkeit zu respektieren, keine fertigen, allgemeinen Wahrheiten und Dogmata zu suchen (S. 159), keine unstatthafte, christologische „Deutung“ in dem Sinne von frommer Umdeutung zu treiben (S. 151) usw. Es geht dabei eigentlich immer um dieselbe Sache, die in der Kirche so vielfach ohnehin vollzogene Annexionierung des AT als ein christliches Buch, ohne jeglichen Respekt für seinen israelitischen Charakter. Hiernach kommt die Frage nach dem grossen Schisma von Kirche und Synagoge zur Diskussion (S. 171ff.); in einem späteren Kapitel wird der Verf. noch ausführlicher darüber sprechen.

Jetzt schon wird Bultmanns Idee vom „Scheitern“ als die Blickrichtung und den Fluchtpunkt des alttestamentlichen Zeugnisses abgelehnt als eine ganz unbiblische Verleugnung der Lebensbejahung Gottes. Das Schisma bleibt unerklärt, als eine stete Anklage stehen.

In einem zentralen Kapitel des Buches, *Der Überschuss*, werden diejenigen Momente für die Predigt hervorgehoben, worin das AT dem NT gegenüber einen „Überschuss“ zu bieten hat und wodurch speziell theologische Denkgewohnheiten und Ideen korrigiert werden können (S. 179ff.). Das Wichtigste dabei ist der „Gottesgedanke“, der im AT viel konkreter, „motorischer“, persönlicher, menschlicher gefasst ist als wir es gewöhnt sind. Dafür fehlen die hohen, allgemeingültigen, „transzendenten“ Bilder des NT, wie „Gott ist Geist, Licht, Leben“, ganz und gar. Hier stellt sich die Primitivität des AT gerade als eine Vertiefung und Bereicherung heraus. Sehr nachdrücklich weist der Verf. daraufhin, dass das neutestamentliche „Gott ist Geist, Licht, Leben“ nicht umkehrbar ist, weil diese Aussagen dann zu religiösen Begriffen verblasst sind. JHWH ist „grundlos, in der Mitte“, d.h. er kann nicht vom Ursprung oder von der Ewigkeit aus verkündigt werden, sondern „von dem Heute, von seinem Handeln in der Geschichte aus“ (S. 186).

Dasselbe Denken „von dem Heute aus“ trifft viel allgemeiner zu, z.B. auf die Schöpfung. Gen. 1-2 soll nicht als ein tiefsinniger Mythos gesehen werden, sondern als eine zurückgreifende Interpretation der Welt, wie sie aussieht, wenn JHWH sich dort offenbart hat. Es ist „eine Konklusion aus den Taten Gottes“ (S. 192). Um diese Taten JHWH's dreht sich alles, diese geben allem seine Bedeutung, und diese sollen erzählt werden. Es sollen keine dogmenreifen Konklusionen daraus gezogen werden, sie sprechen für sich selbst, wenn sie wirklich (im Sinne des AT) erzählt werden, denn das heisst immer, dass die Erzählung implizit „Lehre“ ist. In aller Erzählung sollen die Mitte, der Ursprung und das Ende aller Dinge von ferne sichtbar werden (S. 208). Dass im AT die Erzählung immer schon Lehre ist, geht aus dem „Formgeheimnis“ der biblischen Erzählung hervor, in der Pointe, den Stichworten, den Akzenten und Wendungen und vor allem in „einem dialogischen Element, auf ein Gerüst von Frage und Antwort, Spruch und Widerspruch, Satz und Zusatz aufgespannt“ (Rosenzweig; S. 210). In der Erzählung wird ein bestimmtes Zeitverständnis vorausgesetzt, in den Sinne, dass die Taten Gottes nicht nur eine retrospektive Klärung der Schöpfung geben, sondern auch die Zeichen einer „offenen Zukunft“ enthalten, weil sie das Heil bis in die Endzeit verbürgen.

In den nächsten Abschnitten kommen die Mächte und Götter zur Sprache (S. 223ff.), bei uns besser bekannt als „das Absurde, das Chaos“, und noch ganz andere, bedrohende, nur vage benennbare Kräfte und Wesen. Welchen Platz haben sie im AT? Sie werden anerkannt als daseisend, am Rande der Schöpfung, aber sie können immer wieder durch den Glauben, durch die Entscheidung für JHWH gegen die Götter gebannt werden. Dies alles können wir in der Thora finden. In ihr wirkt

„die Präsenz des Lehrers aus der Höhe“ fort (S. 232). Das Wort „Thora“ soll mit „Unterweisung“ übersetzt werden, schon deshalb, weil sie „schon viel dem Geist der Propheten entlehnt hat“ (S. 233). Das kultische Element gibt deutlich die Abgrenzung gegen das Heidentum an. Wieviel Überschuss hat die Thora nicht zu bieten, wenn es darum geht, die Erde als eine gesegnete Erde zu zeigen, die wert ist bewohnt zu werden und Völker und Kulturen zutragen. Gott ist nicht zu hoch und die Erde nicht zu niedrig, dass er dafür nicht seine konkreten Gebote zu geben hätte.

Noch zwei Bereiche kann das AT „überbieten“: die Schmerzseiten des menschlichen Lebens und die gesellschaftlichen Ordnungen. Das Leid von Hiob, die Verborgenheit Gottes für Jeremia, die Müdigkeit des Predigers, die Klage Asaphs, sie sind bei Gott bekannt. Und können wir im NT eine Äquivalenz an Reichtümern finden, wie wir uns der Politik, der Armut und dem Eros gegenüber zu verhalten haben? Vor allem durch die Propheten werden wir auch in diesen Angelegenheiten unterrichtet.

Das letzte Hauptkapitel des zweiten Teils, *Vollmacht und Hindurchzug*, beschäftigt sich mit der tatsächlichen Konfrontation des AT mit der heutigen Welt, auch mit dem Judentum. Es spürt nach Resten von dem früheren „Hindurchzug“ des Wortes in den Ländern und Kulturen, signalisiert den Umfang und die Gründe der Apostasie, einst und jetzt. Das Wort Gottes geht jetzt, in der Zeit der Erfahrung der Abwesenheit Gottes, einen „Gang in die Fremde“ (S. 320ff.). Hat Predigt dann noch einen Sinn? Der Verf. glaubt daran, eben weil keine andere Möglichkeit uns gegeben ist. Ein Lichtpunkt ist die neue Aufmerksamkeit, die die Kirche dem Judentum und seinen legitimen Fragen widmet. Das Judentum hat immer schon gewusst, dass die Götter wesentlich schweigen und nie sprechen werden. Diese Entdeckung braucht den Menschen nicht dem Nihilismus preiszugeben, sondern kann ihn für den Glauben an und mit JHWH freimachen. Unter den jüdischen Schriftstellern wird vor allem Franz Rosenzweig grosses Gewicht beigelegt.

Im letzten (dritten) Teil werden einige „Beispiele einer Anwendung“ gegeben: die Exegesen von Psalm 100 („das universale Lob“), vom Perikop des „goldenen Kalbes“, vom Buche Jona (worin die Widerspenstigkeit des Propheten mit göttlichem Humor beantwortet wird), vom Streit Hiobs („wider den Dualismus“) und vom Prediger (die biblische Art des Skepsis).

Es ist unmöglich, diesem Buche in Kürze gerecht zu werden. Das Buch ist überdies sehr begeistert geschrieben: der Verf. hat Hoffnung auf die Zukunft, weil Gott sich zuviel an den Menschen gebunden hat, um nicht unsere Zukunft zur Seinigen zu machen. Der Verf. will nicht unbedingt wissenschaftlich viel Neues bringen. Er gibt jedoch auf beinahe jeder Seite einen neuen Aspekt eines Problems. Am wichtigsten bleibt dieses zentrales Bestreben: das Nennen und Korrelieren der Grundworte.

Leiden, Mai 1971

M. STOL

* *

Burke O. LONG, *The Problem of Etiological Narrative in the Old Testament*. Berlin, Alfred Töpelmann, 1968 (8vo, VI + 94 S.) = Beiheft zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 108. Preis: DM 24.—.

Die vorliegende Arbeit wurde in einer etwas abgeänderten Form der Yale University zur Erreichung des Grades eines PhD vorgelegt. Der Vf. gedenkt im Vorwort dankbar der Hilfe, die ihm seitens seines Professors B. Childs und seines Freundes E. Gerstenberger zuteil wurde.

Einleitend weist Long auf den Unterscheid zwischen der Alt-Noth'schen Schule und der Richtung Bright's in der Beurteilung der biblischen Etymologien hin. — Wenn durch eine Erzählung nur erklärt werden soll, warum das oder jenes geschehen ist, wird dadurch ihr historischer Wert stark beeinträchtigt. Ist es aber richtig, wenn man sich begnügt, bloss die Ätiologie festzustellen, ohne die eigentliche Bedeutung der Erzählung genügend zu berücksichtigen? Von da aus ist die Kritik Bright's an der Alt-Noth'schen Stellungnahme voll berechtigt. Der ätiologische Faktor ist bestenfalls als ein sekundäres Moment in der Traditionsbildung anzusehen, aber nicht als ihr gestaltendes Element. Am nächsten scheint Long Westermanns Auffassung zu stehen: „eine Erzählung dichtet ein Geschehen von einer Spannung zu einer Lösung“; die mit ihr verbundene Ätiologie wird sich mit diesem Bogen decken (vgl. Westermann, *Forschung am AT*, 40). Das ist aber nur eine von vielen Möglichkeiten. Man muss die Linie der eigentlichen Erzählung und die der Fragenbeantwortung klar unterscheiden (ebd. 42). Wo wir es also im Text mit einem ätiologischen Motiv zu tun haben, gilt es, die Frage zu lösen, welche Funktion das Motiv im weiteren Kontext hat, und was der Zweck des Textes unter Ausschluss jenes Motivs ist. Da will Long unabhängig von Westermann dessen Programm weiterführen, unter Beschränkung auf die at. Bücher Genesis bis 2Könige (3).

Im ersten Teil seiner Arbeit beschäftigt sich der Vf. mit *etymologischen Ätiologien*. Nach dem Vorbild Fichtners (vgl. VT 6, 372-396) unterscheidet er zwei Grundformen davon. Die eine besteht aus einer Erzählung von einer Namengebung und ihrer etymologischen Begründung, wobei u.a. die angewandten Verbalformen beachtet werden, d.h. im ersteren Fall eine Präfixform mit vav conversivum, im letzteren eine Affixform (vgl. Ex 2,22). Die zweite Grundform enthält keine Erzählung von einer Namengebung, sondern begründet den bereits vorliegenden Namen durch einen mit 'al ken beginnende Satz: „darum lautet sein Name so und so“ (bezogen auf Personen wie auf Orte). Oft tritt noch ein Zusatz „bis auf den heutigen Tag“ hinzu. Der Name wird durch ein Wortspiel gedeutet, wobei die Deutung das Verbum in einer Qatal-Form enthält; gegenüber den Yiqal-Formen des erzählenden Textes (diese allerdings mit vav conversivum). Diese zweite Form wird beinahe ausschliesslich bei Etymologien von Ortsnamen angewandt, bei der ersten überwiegen Personennamen (7).

Die eigentliche Untersuchung setzt bei *Form II* an. Nach der Ausscheidung einer Anzahl von Stellen, die aus irgendeinem Grund für die Diskussion nicht fruchtbar

sind (9f), geht der Vf. zur Besprechung der einfachsten Beispiele über (10ff), um in den weiteren Abschnitten zu erweiterten und komplizierteren Texten überzugehen. Dubletten und Quellen- bzw. Schichtenscheidung widmet er die gebührende Aufmerksamkeit. In einem Anhang (25f) befasst er sich mit dem auch sonst schwierigen Text Jos 7,26 (man gedenke nur an das archäologische Problem, nach dem Aj und Bethel korrespondieren!). — Im Kontext wird der Ortsname oft antizipiert und beinahe immer mit einem Ereignis verbunden. Während diese Verbindung als konstitutives Element zu bezeichnen ist, handelt es sich bei den hinzugefügten etymologischen Formeln nur um kurze, sekundäre oder mindestens der Erzählung untergeordnete Ergänzungen (27).

Ebenso der der *Form I* gewidmete Abschnitt beginnt mit Texten, die durch den Vf. aus der Diskussion ausgeschieden sind (27ff). Nachher folgt eine Besprechung jener Stellen, wo über eine Geburt und Namengebung berichtet wird (30ff). Die die Namenerklärung begleitende Erzählung hat oft mit der Namendeutung nur sehr wenig gemeinsam, jedenfalls motiviert sie jene kaum. Besonders anschaulich ist es bei Gen 29,31-30,24, wo der Streit beider Frauen Jakobs den Hintergrund gleich für eine ganze Reihe von Namengebungen bietet, wobei die Etymologien auch ohne dem jetzigen Rahmen gut bestehen könnten. Im Beerseba-Kontext (Gen 26), um ein weiteres Beispiel anzuführen, kann man mühelos zwei literarische Schichten feststellen und die alten Versionen zeigen, dass der Werdeprozess selbst nach der Fixierung des hebräischen Textes weiterging (vgl. die Übersetzungen: orkos, LXX: abundantia, V, ähnlich P, v. 33).

Ein weiterer Abschnitt beschäftigt sich mit *Mischtypen* (37ff), die mit beiden vorher besprochenen Formen etwas gemeinsam haben. Long konnte durch seine Arbeit nachweisen, dass beide Formtypen I und II grundsätzlich zu unterscheiden sind. Während Typ I an den erzählten Stoff nicht gebunden ist, setzt Typ II jenen voraus. Begreiflicherweise gibt es aber auch viele Fälle, wo beide Formen in verschiedenem Grad ineinander übergehen. In keinem Fall ist jedoch das etymologische Interesse der Brennpunkt einer extensiven Tradition. Die Erzählung behält die Oberhand, die etymologischen Ätiologien sind deutliche Zusätze von untergeordneter Bedeutung (56).

In einem besonderen *Anhang* zum ersten Teil (56ff) befasst sich der Vf. mit einigen Texten, wo die Etymologie der Sachlage nicht entspricht und besondere Probleme aufwirft. Z.B. den Namen Samuel kann man nicht von der Wurzel šā'al ableiten trotz 1Sam 1f (59).

Der zweite Teil des Buches ist bezeichnet als *significative Ätiologie*. Zunächst wendet sich der Vf. dem 'ot-Schema zu (65ff), um die verschiedensten Formen von Vorzeichen zu besprechen, von den Alltagserfahrungen bis zum heilsgeschichtlichen Geschehen: 1. eine symbolische prophetische Handlung (Ez 4,1-3), 2. ein durch einen Propheten angekündigtes Zeichen (1Sam 10,1.7.9; Jes 38,7), 3. ein angekündigtes, aber mit Wundererscheinungen verbundenes Ereignis (die Plagen Ägyptens, Ex 7ff), 4. andere Wundertaten Gottes (z.B. Theofanien, Jdc 6, 11ff), 5. Erscheinungen am Himmel (Jer 10,2; Gen 9,12ff), 6. kultische Begebnisse (Gen 17,11), 7. heilsgeschichtliche Ereignisse (Jos 4,6). Nur in vereinzelt Fällen haben wir es da mit einer Ätiologie zu tun; die

betreffenden Stellen werden eingehender untersucht (69ff). — Als ein weiteres ätiologisches Schema wird das Frage-Antwort-Schema angeführt, vgl. *Ex* 12,26 u.ö. (78ff). Vorausgesetzt werden Fragen von Kindern, auf die die Väter mit einer ätiologischen Saga antworten. Soggin setzt da Bestandteile eines alten Katechismus voraus (VT 10, 341-347). — Beide erwähnten Schemen können auch vereint vorkommen. Sie bilden keine Voraussetzungen für längere Erzählungen, sondern stehen eher als Epiloge ihnen angeschlossen (86).

Abschliessend (87ff) fasst der Vf. seine Thesen noch kurz zusammen und ruft zur verantwortlichen Arbeit am Text auf. Seine Arbeit ist ein guter Beitrag zur Diskussion und kann aufs wärmste empfohlen werden.

Praha, Juni 1971

MILOŠ BIČ

* *

Marie-Louise HENRY, *Prophet und Tradition*. Versuch einer Problemstellung. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1969 (8vo, VI + 77 S.) = Beiheft zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 116. Preis: DM 22.—.

Das Buch knüpft an die Forschungen von Prof. Gottfried Quell an und ist ihm zu seinem 70. Geburtstag zugeeignet. Nach den Worten der Verfasserin ist es „ein Versuch, von der kultischen, gattungsgeschichtlichen und traditionsgeschichtlichen Fragestellung aus die Aufmerksamkeit erneut auf das Problem der prophetischen Gotteserfahrung und das ihrer dynamischen Nachwirkung zu lenken“ (aus dem Vorwort).

I. *Einleitung*. M.-L. Henry überblickt zunächst die verschiedene Auffassung der alttestamentlichen Prophetie, ausgehend von den von B. Duhm und G. Hölscher aufgestellten Deutungsperspektiven. Der Nachdruck beider Gelehrten auf die „sittliche Persönlichkeit und die psychologische Struktur des prophetischen Menschen“ (1) weckte das Bedürfnis nach einer detaillierten Fixierung der Stellung der Propheten innerhalb ihrer Umwelt. Da sind die Arbeiten von H. Gunkel, S. Mowinckel und A. Alt zu nennen. Manches im prophetischen Denken und Reden stellte sich dabei heraus als allgemein typisch für das Lebens- und Glaubensbewusstsein des orientalischen Menschen. Auf diesem Gebiet ist besonders nach dem zweiten Weltkrieg viel Beachtenswertes geleistet worden. Der Einfluss vor allem Mowinckels (Psalmstudien III. Kultprophetie und prophetische Psalmen) ist nicht zu unterschätzen. In den skandinavischen Arbeiten (Engnell, Haldar), aber auch in den englischen (A. R. Johnson) liegt eine notwendige Reaktion auf die zu akultische Auffassung der Propheten durch Duhm und Hölscher vor, und da befürchtet Henry „die starke, in die Gefahr der Einseitigkeit geratende Tendenz“ dieser „ausländischen Literatur“ (S. 2, Anm. 3).

Der Rezensent, selbst auch ein Ausländer, kann diese Befürchtung nicht teilen. Dass die neuen Erkenntnisse notwendigerweise zu Extremen verleiteten, ist aus der Polemik mit den älteren Ansichten verständlich. Sie stellen aber gleichzeitig eine wertvolle Bereicherung unserer Kenntnisse dar und eröffnen uns einen tieferen Einblick in die Geisteswelt Israels. Gewiss, Israel stellt innerhalb

des alten Orients etwas einmaliges dar, aber es war doch auch eine konkrete historische Grösse und konnte von der Kultur der Umwelt nicht unberührt bleiben. Das Gemeinsame und gleichzeitig das Spezifische deutlich zu unterscheiden, ist die grosse Aufgabe jeder theologischen Arbeit an der Bibel. Das Einmalige an der Erscheinung der Propheten Israels lässt sich nicht durch „psychologisch bestimmte Persönlichkeitsvorstellungen“ (3; gegen Duhm-Hölscher) erledigen, sondern ist die Folge der Einmaligkeit und Unvergleichlichkeit des Gottes, der sie berufen hat. Mit Recht weist Henry auf die „Gottesgriffenheit und Gottüberwältigung“ der Propheten hin (4).

II. *Individuelle Gottesbeziehung als Problem der Tradition* (5ff). Die israelitische Prophetie hatte notwendigerweise ihre Vorgeschichte und konnte erst nach der Abstossung verschiedener Begleitelemente in ihrer Eigenart sichtbar werden. Die Frage nach der Herkunft und Kontinuität des Jahweglaubens bleibt dabei offen. Im Mittelpunkt der biblischen Traditionen steht die Gestalt Moses als des Vermittlers des alten Bundes, der gleichzeitig prophetische Züge trägt und ebenfalls der charismatische Führer des Volkes ist und auch sonst manche weiteren Züge aufweist, infolge derer seine Historizität oft bestritten wird. Die Überlieferung ist gewiss vielschichtig, aber eins liegt fest, dass die Jahwegemeinde einen Mittler nicht entbehren konnte. Dass die folgenden Generationen ihn mit verschiedenen legendären Zügen ausschmückten, ist in diesem Zusammenhang unwichtig. (Auch im Neuen Testament muss man zwischen dem historischen Jesus und dem kerygmatischen Christus unterscheiden!). Das Alte Testament bietet genügend Beispiele, dass Gott sich seinen Menschen findet und erreicht. Diese individuelle Seite des menschlichen Gottesbezuges war den Tradenten zutiefst bewusst, und jede verantwortliche Arbeit am biblischen Text hat damit zu rechnen. Henry fügt hinzu: „Der Vorgang persönlicher Gottüberwältigung ... muss gesichtet worden sein als ein einzigartiges, nicht produzierbares oder manipulierbares Phänomen, d.h. als ein von Kultus und Institutionen unabhängiges religiöses Urelement, das Entscheidungen von zukunftssträchtiger Bedeutsamkeit setzte“ (10).

III. *Zur phänomenologischen Aussonderung der prophetischen Berufung in Gattung und Überlieferung* (11ff). Die Grundstruktur einer Berufungsgattung kann gut aus *Jdc* 6,11b-17 erarbeitet werden, ungeachtet dessen, dass es sich in diesem Fall um keine prophetische Berufung handelt. Sie besteht aus einer Gottesbegegnung, einem Einleitungswort des Gottesboten, einem Auftrag an den Berufenen, seinem Widerstand, einem tröstlichen Zuspruch des Berufenden und einer Gewährung eines Zeichens (11). Zwar stellt die auch sonst zu beobachtende Ablösung der Gattung von dem ihr genuin zugehörenden Sitz im Leben die Gattungsforschung vor komplizierte Probleme, aber die Verfasserin hat an einer Reihe von Beispielen überzeugend nachgewiesen, dass die Wesensmerkmale der Gattung auch in den Berufsberichten der grossen Propheten stichhaltig bleiben (IV). Gegenüber dem säkularen Prototyp in *Gen* 24,35-48 — beispielweise —, wo im Falle der Erfolglosigkeit der Beauftragte seiner Verpflichtung entledigt werden kann, tritt im religiösen Typus die unbedingte Inpflichtnahme des Berufenen in Kraft (13). Und wieder wird betont,

„in wie hohem Masse der charismatisch Berufene dem Gefüge des Institutionellen entrückte“ (17).

IV. *Das Phänomen des Prophetischen in den Berufsberichten* (19ff). Zur Berufung der Propheten kam es unter den verschiedensten äusseren Umständen, aber trotzdem lassen sich die entscheidenden Wesenszüge ihrer Gottüberwältigung und Gottverpflichtung mit den in *Jdc* 6 erkennbaren Elementen zur Deckung bringen. Die etwaigen Diskrepanzen verleihen den Berufsberichten „eine für die Würdigung der Gesamterscheinung der Prophetie beachtenswerte Bedeutsamkeit“ (19). Der Rezensent kann der Verfasserin leider nicht immer zustimmen, wenn sie das Kultische als etwas Sekundäres ablehnt (man müsste sich über die Art der prophetischen Kultgebundenheit klarer werden), aber er hält ihre Ausführungen sonst für höchst aufschlussreich und beachtenswert. Besprochen werden besonders die Abschnitte *Jes* 6 (22ff) verglichen mit *1Kön* 22 (vgl. S. 14ff); *Jer* 1 (29ff); *Ez* 1-3 (32ff) usw. Überzeugend weist Henry darauf hin, dass z.B. die Beziehungen zwischen *Jes* 6 und *1Kön* 22 auf einer dynamischen Aneignung des überlieferten Vorbildes und seiner wesenhaften Umprägung beruhen, und dass analog von Jesajas und Jeremias Berufsberichten Impulswirkungen auf Ezechiel und sein Gotterleben in unreinem Lande ausgingen (33). Obwohl wir nichts davon wissen, ob etwa die einzelnen Propheten von einander wussten oder sogar direkte Kontakte hatten, ja wir in ihnen Alleingänger sehen müssen, lässt es sich nicht bestreiten, dass die Tradenten wie auch die Betroffenen von dem Bewusstsein erfüllt waren, dass „eine aus dem Bereich des nicht Verfügbaren an den einzelnen ergehende Verpflichtung und Orientierung entscheidend für Weg und Orientierung der Gesamtheit sei“ (41).

V. *Widerstand und Jüngerbildung* (42ff). Was dem Propheten in der Berufung widerfuhr, wurde durch ihn zum Widerfahrnis derer, die sein Reden und Wirken erreichte. Einerseits erweckten die Propheten bei ihren Hörern Widerstand, andererseits gewannen sie sie zur Nachfolge. Da sie sich von allen Traditionen und Ordnungen lösen mussten, konnten Konflikte mit Priestern und Tempelpropheten nicht ausbleiben. Mit Recht wird betont, dass es sich da um keine grundsätzliche antikultische Haltung der Propheten handelt, sondern vor allem um einen Protest gegen eine dogmatisierte und institutionalisierte Gottesvorstellung. Für die Kultusdiener war Gott ein Gott der Nähe und des Heils, für die Propheten dagegen ein Gott der Ferne und des Gerichts (44). Die Folgen dieser Spannung konnten nicht ausbleiben — und gar manches erfahren wir vom Leiden der Propheten und von ihrem gewaltsamen Tod (vgl. *Jer* 26,20-23). Die erhaltenen Legenden übermalen die Tatenberichte, aber zeigen zugleich, wie vielfach die Wirkungen eines Propheten abgestuft waren (45). Unter dem starken Einfluss des Gottesmannes kam es zu sekundären Erweiterungen der Erzählungen. Dabei kann man z.B. in *Ez* 1 gut nachweisen, wie die Jünger von der ursprünglichen Schilderung des im Sturmwind nahenden Gottes (Zimmerli) ihr Interesse vielmehr dem zuwandten, was sich unterhalb der 'Feste' befand. „Die Möglichkeit, das Widerfahrnis ins Lehrhafte einmünden zu lassen, kündigt sich an“ (48). Die wunderhaften Züge der Prophetenlegenden „bezeugen sinnfällig, in welchem Mass sein

Gottesbezug als ein nicht von dieser Welt gewirkter empfunden worden ist“ (49). Gottes Allmacht offenbart sich durch die menschliche Ohnmacht. Von da aus wird die Furcht vor den Propheten verständlich, ja das Verspotten eines Propheten gleicht der Lästerung Gottes und wird dementsprechend bestraft (*2Kön* 2,23f). Andererseits fehlt es nicht an Beispielen, wie ein genuines Prophetenwort (z.B. *Jer* 24, S. 56ff) durch den Jüngerkreis des Propheten „in neuer Weise akzentuiert“, bzw. „zu universaler Gültigkeit erhoben“ wurde (62). Besonders an den Ebed-Jahwe-Liedern, im Vergleich des vierten mit den drei vorangehenden, lässt sich der mächtige, nachhaltige Einfluss des Propheten auf die Gemeinde gut nachweisen (74).

VI. *Das Ergebnis als Aufgabe der Traditionsanalyse* (76f). Kurz zusammenfassend weist die Verfasserin nochmals auf die Überwältigung der Propheten durch Jahwe hin, die zu einem bedingungslosen Gehorsam führte. „Der gottüberwältigte Mensch wurde — soweit unsere historische Sichtweite reicht — in mannigfaltiger Weise zum Stimulus der Überwältigung der Vielen“ (76). Abschliessend fordert Henry auf, die Gestalten der Frühzeit — und ebenso die des Mose — „vor allem aber die Traditionen unter diesem Gesichtspunkt erneut zu prüfen“. Das ist eine sehr berechtigte Aufforderung. In dieser Besprechung konnte im Weiten der in so vieler Hinsicht anregende Gedankenreichtum des Buches nicht erschöpft werden, aber keine künftige Arbeit über das alttestamentliche Prophetentum wird die Studie Henrys unbeachtet liegen lassen können.

Praha, November 1970

MILOŠ BIČ

* *

Gunther WANKE, *Untersuchungen zur sogenannten Baruchschrift*. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1971 (8vo, XII + 156 Seiten) = Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 122. Preis: Leinen DM 42.—.

Nicht um eine oder gar die Gesamtheit der apokryphen Baruchschriften (Baruchbuch; syrische, griechische, äthiopische, lateinische Baruchapokalypse u.a.) geht es in der vorliegenden Habilitationsschrift des Erlanger Alttestamentlers Gunther Wanke, sondern um die sogenannten Fremdbereiche des kanonischen Jeremiabuches, die in der dritten Person von Jeremia berichten und in der alttestamentlichen Wissenschaft bisher zumeist auf Baruch, den Diener und Begleiter Jeremias, zurückgeführt werden. Im einzelnen gelten als Bestandteile dieser erschlossenen bzw. rekonstruierten Baruchrolle: *Jer.* 19,1-20,6 (z.T.); 26-29; 34,1-22; 36-45; 51,59-64.

Mit Ausnahme des Kapitels *Jer.* 34, das Redestücke und keine erzählenden Abschnitte enthält, unterzieht Wanke im ersten Teil seines Buches — nach einer forschungsgeschichtlichen Einleitung (S. 1-5) — alle Texte, die gewöhnlich für das Erzählungswerk Baruchs reklamiert werden, einer sorgfältigen Untersuchung, nämlich *Jer.* 19,1-20,6; 27-28; 29; 36 und 26 (S. 6-91); *Jer.* 37-43,7 (S. 91-133); *Jer.* 45 und 51,59-64 (S. 133-143). Die detaillierten Analysen sind vor allem literarkritisch be-

stimmt; dazu kommen Fragestellungen der Überlieferungsgeschichte (vgl. S. 5).

Der abschliessende zweite Teil der Abhandlung enthält Ergebnisse und Folgerungen (S. 144-156). Hinsichtlich der sogenannten Baruchschrift kommt Wanke zu dem Schluss, „dass die Fremdb Berichte des Jeremiabuchs nicht als ein einheitliches Werk eines Verfassers mit einer das Ganze bestimmenden Grundabsicht verstanden werden können“ (S. 144). Vielmehr liegen „drei ihrer Entstehung, Struktur und Tendenz nach völlig verschiedene Überlieferungsgebilde vor, denen die zur Baruchschrift gewöhnlich gerechneten Stücke zuzuordnen sind: A. 19,1-20,6; 26-29 und 36; B. 37-44; C. 45 und 51,59-64“ (ebenda). Die Frage nach den Verfassern ist kaum zu beantworten; Baruch käme noch am ehesten in Betracht als Autor von Jer. 26-28 und 36, während der Verfasser von Jer. 37-43 vielleicht unter den Angehörigen der Kolonie Gedaljas in Mizpa zu suchen ist.

Auch für Überlieferungs- und Redaktionsgeschichte des Jeremiabuchs (S. 147-150), nicht anders als für Gattungs- und Formgeschichte (S. 151-153), liefern Wankes Analysen wichtige Ergebnisse und Anregungen. So ist Jer. 26-29 ein Beispiel dafür, „wie aus Einzelstücken prophetischer Verkündigung schliesslich eine Kampfschrift gegen falsche Propheten ... wird“, die „im Jeremiabuch letztlich ihren Platz unter den Verheissungen für Israel und Juda findet“ (S. 153).

Schliesslich zeigt der Autor noch historische (S. 154) und theologische Konsequenzen (S. 155f.) auf. Wenn Baruch als Garant der Historizität entfällt, wird nach dem Quellenwert des Berichteten jeweils differenzierend gefragt werden müssen. Die von Wanke festgestellten Komplexe der jeremianischen Fremdb Berichte unterscheiden sich auch hinsichtlich ihrer theologischen Tendenzen: Jer. 45 und 51,59-64 will offenbar Verkündigung überliefern, die an „mit Jeremia besonders verbundene Persönlichkeiten“ ergangen ist; in Jer. 37-43 geht es um „die Wirklichkeit der prophetischen Existenz Jeremias“, und Jer. 19,1-20,6; 26-29; 36 behandelt „die Durchsetzung der prophetischen Verkündigung gegen alle Anfeindung und Infragestellung“.

Nicht alle Thesen des klugen und solide gearbeiteten Buches sind von gleicher Stringenz. An vielen Punkten wird weiter gefragt und verglichen werden müssen. Ob sich die Bestreitung einer einheitlichen Baruchschrift in der Exegese des Jeremiabuchs durchsetzen wird, muss die Zukunft lehren. Dass die Überlieferungsgeschichte der Fremdb Berichte sehr viel komplizierter ist, als dies bisher angenommen wurde, wird man Gunther Wanke gestrost glauben dürfen.

Mainz, Juli 1971

OTTO BÖCHER

* *

Otto EISSFELDT, Herausgeber, *Die fünf Megilloth*. Ruth, Das Hohelied, Esther von Ernst Würthwein, Der Prediger von Kurt Galling, Die Klagelieder von Otto Plöger. Tübingen, J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1969 (8vo, IV + 196 pp.) = Handbuch zum Alten Testament, Erste Reihe 18. Price: Brosch. DM 26.—; HLw. DM 29.80.

This new edition of the Five Megilloth follows the fa-

miliar format of the other volumes in this series: introduction, text, and commentary. It brings up to date, with judicious criticism, the scholarly discussion concerning these five small books belonging to the Old Testament canon.

Ernst Würthwein identifies the entirety of Ruth as an original unity except for the genealogy at the end; he is not persuaded by Gerleman's argumentation to the effect that the writer intended to demonstrate the Moabite ancestry of the Davidic line and therefore composed the conclusion with deliberate purpose. The book of Ruth must be understood simply as an idyll displaying the elemental quality of *hesed* (covenant devotion). Its date is not to be determined from the contents, but there is good reason to resist the tendency to view it as postexilic propaganda against narrow particularism.

Würthwein likewise stands against certain recent currents of interpretation regarding the Song of Solomon. Not only does he reject the allegorical and typological interpretations still prevalent in some Catholic circles, but he contests Gerleman's view that it celebrates free love in the manner of the Egyptian love songs. His main argument against Gerleman, whom he sees as misinterpreting the meaning of "Solomonic humanism" (von Rad's phrase), is that the Song of Solomon could never have achieved canonical status if it had in fact grown out of the celebration of free love. Würthwein likewise rejects the cult-dramatic interpretation popularized by Schmökel and others; whatever mythological innuendoes remain have been subsumed to the celebration of a profane but very human love. The book is clearly postexilic in origin, continuing to enjoy a widespread popularity until Talmudic times, when its profane use began to be suppressed by the Jewish authorities and the allegorical interpretation became normative. It was composed as a loose collection of assorted love songs intended for use by the youthful bride and groom as a kind of erotic "catechism", helping them learn the joys and mysteries of physical union during the week of wedding festivities. As such, it perfectly exemplified the Hebraic spirit, turning aside from puritanism and from libertinism with equal vigor.

Kurt Galling identifies Qoheleth (Ecclesiastes) as Palestinian Jewish in origin, having been composed during the period of Ptolemaic rule (301-200 B.C.), and therefore reflecting the presence of Greek culture though containing little of the genuine Greek spirit. The author was a Hebrew, but he was also a rebel against the predominant Jewish wisdom tradition. A quietist, he found the traditional maxims about ethical behavior quite meaningless because the God who determines history is beyond the control of man. Thus his book is suffused with the kind of extreme transcendentalism that enervates moral responsibility. There are twenty-seven separate and distinct aphorisms or "Sentenzen." Two successive redactions enlarge the original book at its beginning and end.

Otto Plöger offers some valuable observations regarding the respective *Gattungen* of the five alphabetic poems belonging to the book of Lamentations. Chapters 1, 2, and 4 reflect the form of the dirge, while chapter 5 follows the form of the collective complaint. Chapter 3, on the other hand, is a free invention, combining various motifs of lament and supplication in the manner of such late apocalyptic materials as *Isa. 24-27*, 63: 7-65: 5, and

Zech. 12-14. The poems were composed as a reaction to the catastrophes of 597 and 587 B.C. The authorship remains uncertain.

Würthwein interprets Esther as a *hieros logos* for the Jewish celebration of Purim, but one quite without historical foundation. Far from being a genuine historical document, Esther contains a number of striking historical errors. Yet its intense and masterful description of events, seen under a mysterious but unmistakeable divine guidance (4: 14), reveals the kind of theological interest in history that is characteristic of the novella. As such it incorporates a number of anecdotal elements and fragments of fable. Purim was probably a Persian spring festival. When the Jews began to join in its celebration (during the Achaemenid period), this book was composed in order to historicize it, enabling the Jews to celebrate the God of history in the place of the gods of nature. An addition at the end (9: 20-10: 3) makes the aetiology more explicit.

Delaware, Ohio, March 1971

SIMON J. DE VRIES

* *

R. N. WHYBRAY, *The Heavenly Counsellor in Isaiah XL 13-14*. Cambridge, University Press, 1971 (8vo, 91 pp.) = Society for Old Testament Studies. Monograph Series 1. Price: £ 2.20.

Selected to inaugurate the new monograph series initiated by the Society for Old Testament Studies, Dr. Whybray's volume is concerned mainly to examine the terse but controversial passages of *Isaiah* XL 13-14 & the implications of these to the possible derivations of the theological teachings constituting this section of the Book of *Isaiah*, namely XL-LXVI. The chronological disparity is sufficient to denote the distinction in the authorship of the two parts, there being clear allusions to events relating to the termination of the exilic period, at least two hundred years later than the second half of the eighth century B.C., the period of the great prophet.

Though assigned to a single person with the anonymous designation Deutero-*Isaiah*, it is more than probable that the work which some have maintained is one composition while others incline towards the opinion apparently the general consensus it consists of a number of pieces, the collected sayings of a sect propagating a similar teaching. The recognition that XL-LX & LVI-LXVI are from different compilers gives additional substantiation to this hypothesis.

Dr. Whybray however in the present volume does not consider the possibility that XL-LV was a work other than from a single author but expresses reservations concerning its unity, particularly in regard to the structure of thought and the uncertainty it creates as to the function of the principal stylistic feature, the use of the question, a usage not unfamiliar in the Old Testament. In conjunction with the foregoing Dr. Whybray examines the context pertaining to these two verses under consideration (XL 13-14) which many older authorities as it is affirmed, regarded as belonging to 12-31. To the author the passage can be interpreted within a shorter literary unit of verses 12-17., though perhaps the whole has a wider extension as to be included in the greater one previously mentioned.

The passage which is discussed both from a grammatical & literary aspect portrays a situation postulating a hypothetical figure who counselled Yahweh. It is clear like the foregoing verse (12) that this notion is being questioned & parodied by Deutero-*Isaiah* to demonstrate the absurdity of such a preposition which implies the representation of Yahweh consulting his advisors at a divine council. This concept as the author emphasizes is not an uncommon one in the earlier portions of the O.T. which has as the author elaborates, affiliations with similar episodes in Canaanite & Mesopotamian mythology. In the literature of the former El the principal deity, corresponding with the Babylonian Anu, originally the sky-god of the Sumerians is depicted as presiding over the heavenly court or council with Baal as his chief dignitary. The foregoing in both mythologies was conceived as functioning in the same manner as the temporal prototype, directing the powers of nature for the good or ill of mankind. It was the functionary be it Enlil, Marduk, Asshur, or Baal who exercised the power.

Though the idea of a divine council was early incorporated as part of the traditional beliefs, Israel's monotheistic faith radically transformed the hitherto dominant role of the executive to a supernatural pallid one of much less importance. As to the identity of the anonymous counsellor alluded to in Deutero-*Isaiah* this is discussed by Dr. Whybray with little positive result. The latter rejects the notion that the passages under review were intended as a polemic against the above beliefs, but the circumstances in regard to the foregoing do not sustain this view. The concept of a heavenly executive though not necessarily usurping the functions of Yahweh, in a community surrounded with influences of a polytheistic religion in whose mythology this was prominently featured, could have been envisaged as having an enlarged role.

Dr. Whybray in the last part of this interesting exposition questions whether Deutero-*Isaiah* had knowledge of the Babylonian *Enuma Elish* recited as a hymn at the Akitu festival, & of its central figure the deity Marduk who fulfilled as noted above a similar role in the Babylonian celestial hierarchy. The form of the passage in verse 12 alluding to the Creation appears to have some resemblance if only in vague terms to the description dealing with the former in Tablet IV (lines 139-143) of the above hymn, indicates the contrary. At a period when it was anticipated that exile was likely to be terminated, proselytizing would have motivated as can be discerned throughout Deutero-*Isaiah* whether regarded as one or more individualistic parts, to restore & enhance the unique greatness and majesty of Yahweh.

Hove, Sussex, June 1971

L. M. YOUNG, F.R.A.I.

* *

Hans Peter RÜGER, *Text und Textform im hebräischen Sirach*. Untersuchungen zur Textgeschichte und Textkritik der hebräischen Sirachfragmente aus der Kairoer Geniza. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1970 (8vo, VIII + 117 Seiten) = Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 112. Preis: Leinen DM 46.—.

Unter den sogenannten Apokryphen des Alten Testa-

ments ist das Buch der Weisheit des Jesus Sirach (lat. Ecclesiasticus) eines der theologiegeschichtlich bedeutendsten. Als Dokument jüdischer Weisheitsdichtung vertritt es formal und inhaltlich enge Verwandtschaft mit den jüngeren Teilen des Buches der Sprüche im kanonischen Alten Testament; der Gott Israels erscheint als Spender der Weisheit und als gerechter Richter, der schon im Diesseits das Wohlverhalten des „Weisen“ und Frommen belohnt und den Frevel des Sünders bestraft.

Bis zum Ende des 19. Jahrhunderts war das Buch nur in einer griechischen (LXX) und einer syrischen Version (Peschitta), dazu in Tochterübersetzungen aus dem Griechischen bekannt; das hebräische Original, aus welchem — dem Prolog zufolge — ein Enkel des Autors das Buch ins Griechische übertragen hat, musste als verloren gelten. Im Jahre 1896 aber kamen in der Geniza der Esra-Synagoge von Alt-Kairo, zusammen mit anderen Textfunden, Bruchstücke von fünf hebräischen Handschriften des Sirach-Buches zutage (A, B, C, D, E), die gut zwei Drittel des Gesamttextes umfassen. Inzwischen wurden in Qumran und Masada weitere Fragmente des hebräischen Sirach gefunden, so dass sich die Frage nach der Authentizität des hebräischen Textes — ohnehin seit 1896 noch nicht ausdiskutiert — von neuem stellt. Handelt es sich bei den hebräischen Fragmenten um Teile der Vorlage des griechischen Übersetzers oder um Rückübersetzungen aus dem Griechischen bzw. aus dem Syrischen?

Hans Peter Rüger, Dozent für Altes Testament in Tübingen, geht in seiner hier im Druck vorgelegten Habilitationsschrift noch einmal der komplizierten Text-, Literar- und Überlieferungsgeschichte des Sirach-Buches nach. Nach einer umfangreichen Einleitung (I), die sich mit Ziegler und Di Lellas Rückführung verschiedener Wörter, Stichen und Distichen des hebräischen Sirach auf eine griechische oder syrische Vorlage auseinandersetzt, behandelt Rüger in materialreichen Einzeluntersuchungen nacheinander die Dubletten der Handschrift A (II), die Parallelüberlieferung der Handschriften A und C (III), die Parallelüberlieferung der Handschriften A und B (IV), Handschrift A als Zeugen für die Umgestaltung des hebräischen Sirach-Textes (V) und das Alter der beiden Textformen des hebräischen Sirach (VI). Jedem Kapitel sind ausführliche Anmerkungen beigegeben; ein Stellenregister (S. 117) beschliesst das Buch.

Die Kairoer Fragmente gehören zu zwei verschiedenen hebräischen Rezensionen, zu einer kürzeren und zu einer ausführlicheren Fassung. Die griechische Übersetzung des Sirach-Enkels, um 130 v. Chr. in Alexandria entstanden, schliesst sich eng an die kürzere hebräische Rezension an, die daher im wesentlichen mit dem um 190 v. Chr. in Palästina verfassten Original identisch sein dürfte.

In detaillierten Einzelanalysen weist Rüger nach, dass auch die längere, in mischnischem Hebräisch geschriebene Textform trotz ihrer späteren Entstehung nicht auf Rückübersetzung ins Hebräische beruhen kann, sondern eine selbständige Weiterbildung der älteren Fassung darstellt; sie ist das Ergebnis einer „Umgestaltung, die durch sprachliche Interferenz von Seiten des Jüdisch-Aramäischen einerseits und die in der Zwischenzeit ge-

wandelten ästhetischen und exegetischen Grundanschauungen andererseits verursacht wurde“ (S. 112; vgl. S. 21).

Eine zweite griechische Version — Grundlage der Rezensionen des Origenes und des Lucian sowie der Vetus Latina — und die Peschitta beruhen offensichtlich auf dem jüngeren hebräischen Text des Sirach; dieser ist vermutlich zwischen 50 und 150 n. Chr. anzusetzen (S. 115). Emendationen des kürzeren hebräischen Textes werden daher in erster Linie die LXX, solche des längeren hebräischen Textes die Peschitta zu berücksichtigen haben.

Die von Rüger geführten Nachweise sind methodisch sauber und unbedingt überzeugend. Besonders instruktiv ist Kapitel V, das die Umgestaltung des älteren hebräischen Textes (mit LXX) durch Handschrift A (mit Peschitta) an zahlreichen Beispielen (Vokabel-Varianten, kleinere und grössere Zusätze, Verhältnis zu den Tochterübersetzungen) aufzeigen kann, auch wo lediglich Handschrift A erhalten ist.

Das Verdienst des vorliegenden Buches sollte vor der Fülle der unentbehrlichen Details nicht übersehen werden. Hier wird endlich die verwickelte Textgeschichte des berühmten Weisheitsbuches des Jesus ben Eleazar ben Sira auf eine textkritische solide Basis gestellt.

Mainz, Juli 1971

OTTO BÖCHER

* *

Karl-Friedrich POHLMANN, *Studien zum dritten Esra*. Ein Beitrag zur Frage nach dem ursprünglichen Schluss des chronistischen Geschichtswerkes. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht (164 S.). = Band 104 der Reihe Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments (FRLANT). Preis: Lw. DM 32.— (bro./kt. DM 28.—).

In seiner bei Prof. Otto Kaiser in Marburg entstandenen Dissertation hat K.-F. Pohlmann das *heisse Eisen* der Frage nach dem ursprünglichen Bestand des chronistischen Werkes neu angefasst. Bei der weit verbreiteten Unsicherheit, die in der atl. Forschung in dieser Frage immer noch besteht und angesichts der Tatsache, dass die Meinungen zu diesem Problem einander diametral gegenüberstehen, dürfte sich d. Verf. dessen bewusst gewesen sein, dass er mit seiner Arbeit — unbeschadet ihres Ergebnisses — in ein Wespennest stechen würde.

Pohlmanns Arbeit gliedert sich in vier Hauptteile (S. 14-148), an die sich eine sehr kurze Zusammenfassung (S. 149) und zwei knappe Exkurse zum griech. Sprachgebrauch der Pagengeschichte (S. 150f) und zum *Wasserproblem Neh 8,1-12* (S. 151-154) anschliessen. Die Bibliographie (S. 155-164) bietet das zum Thema gehörige Material bis zum Stand von 1968; — ein Stellenregister war wohl entbehrlich.

Die Einleitung (S. 9-13) umreisst die Fragestellung der Arbeit, deren Hauptanliegen die Feststellung des echt chronistischen Textbestandes in Esr-Neh ist und an dem sich — wie d. Verf. zutreffend bemerkt — alle Folgerungen für die Intentionen des Chronisten zu orientieren haben.

Nach einem tabellarischen Überblick über den Inhalt

des 3E und seine Affinität im MT, den d. Verf. — übrigens ohne Quellenangabe — mit zwei geringfügigen Änderungen aus Mowinckel, *Studien I* (1964, S. 12) entlehnt zu haben scheint, geht Pohlmann das Problem der Erklärung der eigenartigen Textgestalt des 3E und ihres Verhältnisses zum kanon. Esra an. Der Stand der Forschung mit den Hauptgruppen *Kompilationshypothese* (= Buchhypothese) und *Fragmenthypothese* wird auf den S. 15-26 referiert und jeweils thesenartig zusammengestellt.

Die Behauptung, dass 3E eine ungezwungenerere und deshalb frühere Rezension als Eß' ist, will P. mit dem Vergleich einiger tragender theol. Begriffe untermauern: Für עַיִל liest Eß' durchweg λαός, während 3E daneben ohne erkennbaren Grund ἔθνος, πλῆθος, δῆμος, ὄχλος sowie πάντες verwendet. Daraus folge, dass 3E vor der Systematisierung dieser Begriffe, in deren Strom Eß' schwimmt, entstanden sein müsse.

Überrascht stösst der Leser bereits im Präliminarienteil auf die Vorwegnahme des Untersuchungsergebnisses mit der lapidaren Feststellung, es lasse sich zeigen, „dass die Fragmenthypothese hier allein die richtigen Lösungen bietet“ (S. 30); allein die Textanordnung von 3E gebe die ursprüngliche Gestalt des chronistischen Werkes und seines theologischen wie historischen Standortes sachgerecht adäquat wieder, insbesondere sei „der Stoff des Neh-Buches (ausser Neh 8) vom Chronisten ursprünglich nicht in sein Werk aufgenommen worden“ (S. 31). Soll der Leser darin ein Zugeständnis des Verf. sehen, dass dieser mit einer vorgefassten Meinung an seine Arbeit herangegangen ist? Oder will man damit subtil auf die folgenden Konvenienzargumente vorbereiten, damit diese leichter akzeptiert werden?

Zunächst wendet sich Pohlmann nun dem Problem des Anfanges von 3E zu. Hier macht er sich Mowinckels Einwände gegen Rudolph zu eigen und mutmasst, 3E habe ursprünglich mindestens auch 2. Chr. 34 wenn nicht gar beide Chronikbücher enthalten (ואי ≠ ויהי).

Die Pagengeschichte 3E 3,1-5, 6 gliedert d. Verf. mit dem Argument aus, da sich die Tempelgeräte nach 3E 4,44.47 (gegen das Zeugnis von 3E 2,11) noch nicht in Jerusalem befinden, muss die Pagengeschichte eine selbstständige Erzählung sein. Dem ist entgegenzuhalten, dass ja auch im MT nach Esr 8,27f erst Esra den Tempelschatz mitbringt, während er nach Esr 1,9-11 längst in Jerusalem ist. Das *Widerspruchsargument* vermag den Rezensenten als Kriterium nicht zu überzeugen. Zweifellos ist Pohlmann darin zuzustimmen, dass eine orientalische Herkunft des Stoffes nicht auszuschliessen ist, die von P. betrachtete Liste der Gelage in der antiken Literatur liesse sich noch erweitern um *Herodot I 71; I 133* (vgl. *Strabo 15,3,20*); *Aelian 12,1* und *Q. Curtius Rufus 7,4,1*. Das Motiv dürfte in hellenistischer Zeit weit verbreitet und zu einem Element literarischer Gestaltung geworden sein, wie es als solches ja auch in die Nehemia-apologie eingedrungen ist (*Neh 2,1-10*) und noch im NT bei den Berichten über die Enthauptung Joh. d. Täufers und der Freigabe des Barnabas durch Pilatus (vgl. *Mk 6,21-28 Par; Mk 15,6 Par*) anzutreffen ist.

Daher bedarf es keiner — ein wenig gezwungen wirkenden — Gegenüberstellung von 3E mit Psalmenversen, wie sie Pohlmann (S. 42-44) vornimmt.

Methodisch anschaulich durchgeführt sind P.s Überlegungen zur Redaktionsgeschichte von 3E 3,1-5,3 (S. 50-52), welche wahrscheinlich machen, dass die Pagengeschichte mit der Feder des Übersetzers von 3E nichts gemein hat (vgl. auch den Exkurs S. 150f). Sie ist ein selbstständiges Stück, das möglicherweise schon vor dem übrigen 3E in griechischer Sprache kursierte, spätestens aber bei der nachträglichen Einschlebung des Pagenwettstreits in 3E zu diesem Zweck aus dem Semitischen übersetzt wurde.

S. 53-73 sind der Esraerzählung des 3E gewidmet. Pohlmann setzt als selbstverständlich voraus, dass die Liste *Esr 2* gegenüber der von *Neh 7,6ff* den Vorzug verdient und *Esr 2* ursprünglicher als *Neh 7* ist.

Ein Motiv für die Verkürzung der ausführlichen Vorlage *Neh 7,69ff* in *Esr 2,68f* lässt sich nach Pohlmann (S. 60ff) und Mowinckel (*Studien I*, 30) nicht angeben. Hier ist der Rezensent anderer Meinung. Von einer Begründung kann an dieser Stelle im Hinblick auf meinen Aufsatz *Der Tirschātā' in Esra-Nehemia*, *Vetus Testamentum XXI*, 4 (1971), abgesehen werden.

Für Pohlmann steht fest, dass sich alle Argumente, die für das Vorliegen des kanonischen Esra-Nehemia zur Zeit der Übersetzung des 3E sprechen, entkräften lassen. 3E habe keine eigenständige Geschichtskonzeption, der Interpolator der Pagengeschichte habe nur archivarische Interessen, die Nehemiaschrift sei als eigenständige schriftliche Tradition zunächst unabhängig vom chronistischen Werk in Umlauf gewesen. Als Konvergenzargumente nennt er das Fehlen Esras in *Sir 49,10ff* und *2Makk 1-2*. Nehemia konnte in *2Makk* nur deshalb als Erbauer des Tempels dargestellt werden, weil die Nehemiaschrift unabhängig vom chronistischen Werk umlief (S. 73). Diese Schlussfolgerung ist m.E. nicht stichhaltig, da nichts darauf hindeutet, dass die Tradition von *2Makk 1,18-36* Bestandteil der Nehemiaschrift war. *2Makk* scheint vielmehr Terminus a quo für diese Legende zu sein. Der Verfasser des *2Makk* kann das alte Traditionsmotiv (*Lev 9,24; Ri 6,21; 1Chr 21,26; 2Chr 7,1*) bewusst mit dem Nehemianamen in Verbindung gebracht haben, um damit Nehemias charismatische Legitimation auszuweisen (vgl. noch im Koran, *Sura 3,184*). Der „Tempelbauer“ kann aus *Neh 2,8* בית המִשְׁכָּן entlehnt sein. Wenn *Neh 5,16* betont, Nehemia oder seine Brüder (ist קָנִיתִי oder קָנִינוּ zu lesen?) hätten keinerlei Grundbesitz erworben, so braucht *2Makk* von daher bei *Neh 2,8* nicht an die Absicht, ein Privathaus zu bauen, gedacht zu haben, sondern für den Verfasser von *2Makk* bezog sich בית המִשְׁכָּן eindeutig auf den Tempel. Im übrigen wird die Deutung bei U. Kellermann (*BZAW 102*) der Sache wohl am nächsten kommen.

Ausführlich geht Pohlmann dann auf die Quellen von Josephus *Ant XI* ein. In einer Synopse (S. 79-89) stellt er *Ant XI* und 3E nebeneinander und glaubt aus der Diktion schliessen zu müssen, dass Josephus den 3E benutzt habe und nicht auf Eß' oder den MT zurückgreife. Die sachliche Übereinstimmung von XI § 2 mit *Esr 1,1ff* (70-Jahre, Rekurs auf Jeremia) gegen 3E kann Pohlmann nicht hinreichend erklären (S. 92). Weist er es S. 55 entschieden als illegitim zurück „einem antiken Autor die Denkvoraussetzungen historisch-kritischer Textbearbeitung zu unterstellen“, so dass der Kompilator des 3E

schon allein von daher unmöglich die beiden Listen von *Esr* 2 und *Neh* 7 miteinander verglichen hätte, wenn ihm wirklich beide Rezensionen vorgelegen hätten, so wird ebendieses sorgsame Verfahren bei Josephus durchaus unterstellt, er hat (nach Pohlmann, S. 94) die Ungereimtheiten, die er in 3E vorfand geglättet und über den ganzen 3E verstreute Nachrichten „gleich zu Anfang seiner Darstellung mitverarbeitet“ und damit verschiedene Berichte aufeinander abgestimmt (S. 113). Auf sehr schwachen Füßen stehen P.s Untersuchungen zu *Ant* XI §§ 159-183 und *Neh* 1-13 (S. 114-126), die ihn zu dem Ergebnis führen, Josephus habe die kanonischen Bücher *Esr-Neh* nicht gekannt. Pohlmann ist der Meinung, *Neh* 1,5-11 sei ein sekundärer Zuwachs, der nicht ursprünglich zur Nehemiaschrift gehört habe, jedoch könne Josephus einen unabhängig vom chronistischen Werk bestehenden Text benutzt haben, der diesen Zuwachs schon kannte und wohl auch die apokryphe Tradition von Nehemia dem Tempelbauer enthalten habe. Dass dies nicht gegen Josephus' Kenntnis der kanonischen Version spricht, glaubt d. Rez. oben gezeigt zu haben.

Die leidige Frage nach den für Pohlmann widersprüchlichen Datierungen *Neh* 1,1 und 2,1 löst sich leicht, wenn man sich vor Augen hält, dass die Thronbesteigung Artaxerxes nicht mit dem Anfang des bürgerlichen Jahres zusammenfiel. Im Regierungsjahr-Zyklus liegt der Kislew dann jeweils vor dem Nisan. Beide Daten beziehen sich auf das 20. Jahr des Königs Artaxerxes. Etwas Widersprüchliches vermag der Rezensent hier nicht zu sehen. Das Gebet *Neh* 1,5-11 ist offensichtlich deuteronomisch-deuteronomistisch geprägt (Ambivalenz von Fluch und Segen; Gott, der den Bund hält; vgl. *Dtn* 7,9.21.; 9,4.26.29; 30,1ff.), passt aber durchaus in die exilische und frühnachexilische Volksfrömmigkeit, so dass die Diktion hier keinen Beweis für die Unechtheit liefert. Gebete haben immer retardierenden Charakter, von daher hat es zwischen *Neh* 1,4 (Verharren in Trauer) und 1,11b (Zustandsschilderung durch Nominalsatz וְאֵי דִּיִּי) sogar einen guten Platz. Das Fehlen der Eskorte (*Neh* 2,9) bei Josephus will P. mit einer möglicherweise absichtlichen Korrektur bei Josephus erklären, der *Neh* nicht in ein schlechteres Licht rücken wollte als den auf das Geleit verzichtenden Esra. Hier gibt der Rez. zu bedenken, dass bei *Neh* 2,9b mit einem nachträglichen Eingriff in den Text des kanon. *Neh*-Buches zu rechnen ist; *Neh* selbst hätte diese Bemerkung — wenn sie authentisch sein sollte — eher in 2,7f untergebracht. Zudem will dem Rez. nicht einleuchten, dass Josephus eine hebräische *Neh*-Rezension verwendet haben soll, sich in der Esra-geschichte aber ausschliesslich an 3E gehalten haben soll, ohne den hebräischen Chroniktext — wie auch immer sein Inhalt ausgesehen haben mag — zu verwenden.

Nach Pohlmann kann Josephus nicht das kanon. Buch *Esr-Neh* benutzt haben, da seine Vorlage nichts vom Nebeneinander der beiden Hauptfiguren wisse und *Neh* 12,27ff nicht in dieser Form enthalten haben könne. Bei dem literarischen Talent, das Pohlmann dem Josephus S. 94 und 113 bescheinigt, dürfte man diesem doch wohl auch zutrauen können, dass er sich noch an seine Geschichte von Esras Tod erinnert (— angeblich Bestandteil von 3E —) und deshalb das Nebeneinander von Esra

und Nehemia, das er *Neh* 12,27ff vorfand, übergeht. Dann aber sind Pohlmann weitreichende Folgerungen, Josephus Nehemiasvorlage könne nicht die kanonische gewesen sein, weil *Neh* 8-12 nicht ausgewertet wurden, mit Pohlmanns eigenen Argumenten wiederlegt.

Nach Pohlmann steht die Nehemiaschrift den Absichten des Chronisten radikal im Wege. Es sei undenkbar, dass er die innere Konzeption der Nehemiaschrift durch eine Gegenkonzeption zu überbieten und abzuwerten suche und sie dann auch noch mitten in die Esra-geschichte, die mit *Neh* 8 fortgesetzt wird, eingeordnet habe. Eine Vorordnung der ganzen Nehemiasgeschichte vor *Esr* 7-10 wäre nach Pohlmann viel sinnvoller gewesen. Alles spreche somit dagegen, dass die jetzige Anordnung auf den Chronisten zurückgehe (S. 129). Im folgenden weist P. (S. 129-143) überzeugend nach, dass *Neh* 8 der Sache nach eher hinter *Esr* 10 seinen Platz hat (so auch 3E) und dieser Reihe gegenüber der Abfolge *Esr* 7-8, *Neh* 8, *Esr* 9-10 der Vorzug gebührt. Lediglich seiner Behauptung, das Wassertor sei kein Tor der Stadtmauer gewesen, sondern deute auf den Tempelplatz hin (S. 151) kann der Rezensent nicht ohne Vorbehalt zustimmen. Berichtet schon *Neh* 2,14 davon, dass an der Ostmauer kein Weiterkommen war, so steht nach den Ausgrabungen von Frau K. M. Kenyon, *Jerusalem. Die heilige Stadt von David bis zu den Kreuzzügen*, Bergisch-Gladbach 1968, 137-144, nunmehr auch archäologisch fest, dass die durch den Einsturz der Ostmauer nachgerutschten Bauwerke das Tal so hoch mit Schutt bedeckt hatten, dass ein Wiederaufbau zu zeitraubend gewesen wäre. Daher liess Nehemia eine neue Ostmauer ziehen, die weiter westlich als die alte an der Oberkante des Osthangs gelegen war, was eine Verkleinerung des Wohngebietes zur Folge hatte. Von daher liegt auch auf der Hand, warum gemäss *Neh* 3 nicht mehr von Tor zu Tor, sondern nurmehr von Haus zu Haus und von Ecke zu Ecke gebaut wurde (vgl. den Gebrauch von תֹּרֶם und מַעֲלֵה in *Neh* 3). Die alten Baulichkeiten, die *Neh* 3 angibt, darunter auch 3,36 das Wassertor, lagen möglicherweise ausserhalb der nehemianischen Stadtmauer, sie dienen nur noch als Orientierungspunkte, haben aber nicht mehr ihre funktionale Bedeutung als echte Tore.

Leider hat sich Pohlmann die Frage nicht gestellt, ob es sich der Chronist im Hinblick auf die Glaubwürdigkeit seines Werkes bei seinen Zeitgenossen und Lesern überhaupt hätte leisten können, die Nehemiasgestalt vollkommen totzuschweigen. Dieses Problem ist in Pohlmanns redaktionsgeschichtlichen Betrachtungen überhaupt nicht aufgetaucht. Eine Studie zur nachexilischen Renaissance (?) der Theokratie und zur nationalen (davidschen ?) Reaktion ist wohl als dringendes Desiderat der Forschung anzumelden. Die gesellschaftspolitische und theologische Dynamik der Zeit, für die unsere Quellen Zeugnis geben wollen, ist bei Pohlmann nicht deutlich geworden. Seine Arbeit bleibt weitgehend dem Archivarchiven verhaftet.

Die Möglichkeit, dass wir im 3E eine auf 2*Makk* 1,1-2,18 antwortende Aufbereitung zu sehen haben, welche die kanon. Gestalt der Bücher *Esr-Neh* implizit als bekannt voraussetzt, ist mit Pohlmanns Arbeit nicht endgültig aus dem Weg geräumt. Sein hochgestecktes Ziel, evident zu machen, dass die Fragmentenhypothese allein die

richtigen Lösungen biete und 3E die ursprüngliche Gestalt des chronistischen Werkes wiedergebe, hat Pohlmann nicht voll erreicht. Seine Thesen können lediglich als Diskussionsbeitrag betrachtet werden. Die Frage nach der ursprünglichen Gestalt und Absicht des chronistischen Werkes bleibt weiterhin offen.

Bonn, Juni 1971

WILHELM TH. IN DER SMITTEN

* *

Leonhard ROST, *Einleitung in die alttestamentlichen Apokryphen und Pseudepigraphen einschliesslich der grossen Qumran-Handschriften*. Heidelberg, Quelle und Meyer, 1971 (8vo, 150 Seiten). Werkstoff-Broschur, Preis: DM 28.—.

Spätestens seit der Entdeckung der Texte von Qumran (1947ff.) ist unübersehbar deutlich, dass das pharisäische-rabbinische Judentum durch bewusste Restriktion entstanden ist. Die bis zum Ende des 2. Jahrhunderts n. Chr. vom Judentum ausgeschiedene, aber durch christliche Tradenten wenigstens teilweise überlieferte Literatur lässt sehr viel mehr jüdische Frömmigkeitstypen erkennen, die offenbar eine Fülle mythologischer, philosophischer oder sonstwie hellenistischer Einflüsse aufgenommen und mit alttestamentlichem Erbe verknüpft haben; charakteristisch ist vielfach ein apokalyptischer Einschlag. Die exegetische Theologie bezeichnet diese nicht-rabbinischen altjüdischen Texte, soweit sie innerhalb christlicher Bibelhandschriften auf uns gekommen sind, als — alttestamentliche — Apokryphen und Pseudepigraphen.

Die jüngste deutschsprachige Einleitung in diese nicht zuletzt für die Vorgeschichte des Neuen Testaments bedeutsame Gruppe jüdischer Literaturdenkmäler war bisher diejenige von Otto Eissfeldt, innerhalb von dessen Einleitung in das Alte Testament (3. Aufl. 1964). Jetzt hat Leonhard Rost (Erlangen), in Ergänzung der neuerdings von Georg Fohrer bearbeiteten Sellin-Rostschen Einleitung in das Alte Testament (11. Aufl. 1969), zu den alttestamentlichen Apokryphen und Pseudepigraphen eine völlig neue Einleitung vorgelegt, welche die wichtigsten Qumrantexte sowie anhangsweise die Achiqar-Erzählung und Pseudo-Philons Biblische Altertümer in die Darstellung einbezieht.

Im Anschluss an grundsätzliche Vorbemerkungen zu Geschichte und Umfang des hebräischen und des griechischen Kanons, über Alter und Herkunft der Apokryphen und Pseudepigraphen sowie über Zeit- und Geistesgeschichte des antiken Judentums (S. 15-37) behandelt Leonhard Rost 12 Apokryphen (S. 38-73): Judith, Weisheit Salomos, Tobith, Jesus Sirach, Baruch, Brief des Jeremia, 1. und 2. Makkabäer, Stücke zu Esther, Zusätze zu Daniel, Gebet Manasses, 3. Esra) und 22 "Pseudepigraphen" (S. 74-142), darunter 7 Texte aus Qumran. Ausführlichen Literaturangaben folgen jeweils grössere oder kleinere Abschnitte zur Überlieferung, zum Namen, zum Inhalt, zur literarischen Gattung und Literarkritik, zu Ort und Zeit der Abfassung und gegebenenfalls zur religiösen oder theologiegeschichtlichen Bedeutung der betreffenden Schrift.

Besondere Beachtung verdient Rosts Versuch, die Pseudepigraphen zu ordnen nach geographischen und frömmigkeitlichen Gruppierungen des antiken Judentums. Dem hellenistischen Judentum Ägyptens weist der Verfasser den Aristaeasbrief, 3. und 4. Makkabäer, den slavischen Henoch und die Sibyllinischen Orakel zu; aus Syrien stammt die griechische Baruch-Apokalypse, aus pharisäischen Kreisen Palästinas die Psalmen Salomos, 4. Esra und die syrische Baruch-Apokalypse. Dem Einflussgebiet der Qumrangruppe gehören nach Rost das Buch der Jubiläen, der äthiopische Henoch, die Zwölfer-testamente, die Himmelfahrt des Mose, das Martyrium des Jesaja und das Leben Adams und Evas zu. Von den Handschriftenfunden aus Qumran werden die Regel der Einung, Damaskusschrift, Kriegsrolle, Habakuk-Pescher, Genesis-Apokryphon und die Loblieder (Hodayoth) sowie die erst 1967 entdeckte, bisher im Wortlaut noch nicht veröffentlichte Tempelrolle berücksichtigt.

Der Versuch einer Zeittafel (S. 149f.) stellt die politischen Ereignisse vom Tod Alexanders des Grossen (323 v. Chr.) bis zum Ende des Bar-Kochba-Aufstandes (135 n. Chr.) zusammen mit den erschlossenen oder vermuteten Entstehungsdaten der spätalttestamentlichen, apokryphen und pseudepigraphischen Literatur.

Von den Einzeldatierungen und -zuweisungen interessiert vielleicht besonders Rosts Beurteilung der Testamente der zwölf Patriarchen (S. 106-110). Im Gegensatz etwa zu M. W. C. de Jonge, der für christliche Herkunft und späte Entstehung (um 200 n. Chr.) eintritt, hält Rost am jüdischen Ursprung nicht nur der beiden ältesten Testamente (Levi, Naphthali), sondern auch der Testamente Ruben, Simeon, Juda, Issachar, Sebulon, Dan, Gad, Asser, Joseph und Benjamin fest. Die zuletzt genannten, nur griechischen überlieferten Testamente sind vielleicht erst im 1. Jahrhundert n. Chr. entstanden; eine abschliessende christliche Bearbeitung dürfte um 200 (Zeittafel S. 150 irrtümlich: "100") n. Chr. erfolgt sein.

Rosts neuestes Buch ist mehr als ein Hilfsmittel für den Studenten des Alten oder Neuen Testaments; es ist eine Literatur- und Geistesgeschichte des antiken Judentums. Vorzüglich gegliedert, mit reichen Literaturangaben überall in die Tiefe führend, bietet es wertvolle Voraussetzungen für die Beschäftigung mit der jüdischen (und christlichen) Apokalyptik. Bei der Behandlung der „Himmelfahrt des Mose“ (S. 110-112) hätte vielleicht auf die neuerdings vorgeschlagene samaritanische Herkunft der Schrift (Klaus Haacker in Theol. Zeitschrift 25, Basel 1969, S. 385-405) eingegangen werden können; im Kapitel über die Qumrantexte (S. 117-142) vermisst der Rezensent eine Nennung der zweisprachigen Ausgabe von Eduard Lohse (1964). Im übrigen könnte eine Einführung in die vorrabbinische jüdische Literatur schwerlich instruktiver, übersichtlicher und, bei grossem Materialreichtum, prägnanter sein als der schmale und handliche Band des bekannten Erlanger Alttestamentlers.

Mainz, im Juni 1971

OTTO BÖCHER

Yochanan MUFFS, *Studies in the Aramic Legal Papyri from Elephantine*. Leiden, E. J. Brill, Verlag (XI und 311 S.) = *Studia et Documenta ad Jura Orientis Antiqui Pertinentia*, Volumen VIII. Preis: DM 84,15.—.

Der New Yorker Judaist und Seminarprofessor Y. Muffs hat sich mit viel Mut dem Studium der Papyri von Elephantine zugewandt und sie auf ihre rechtlichen Aussagen hin untersucht. Was er nunmehr vorlegt, ist eine Darstellung, die nicht nur Rechtshistoriker, sondern auch Orientalisten, Sprachwissenschaftler und alttestamentliche Theologen interessieren dürfte.

Das übersichtlich angeordnete Inhaltsverzeichnis (S. VII bis IX) erspart weitgehende methodische Präliminarien und legt den Gang der Ausführungen (S. 1-194), die sich vornehmlich dem rechtsterminologischen Vergleich der Formel *tyb lbby* widmen, anschaulich dar.

Im Hauptteil des Werkes referiert der Verfasser kurz die Fundgeschichte der Papyri, ihre Datierung und allgemeine Bedeutung. Seine Zitation (AP/BP nn) folgt erfreulicherweise den Sammelbänden von A. E. Cowley (AP 1923) und E. Kraeling (BP 1953), was die Überprüfung der Zitate ungemein erleichtert.

Es folgt ein Überblick über den Stand der bis vor kurzem im Rahmen mehr religionsgeschichtlich orientierter Arbeiten nur je und dann sporadisch, nicht aber systematisch betriebenen rechtsvergleichenden Forschung zu den Urkunden von Elephantine und ihren altorientalischen Parallelen, die der Verfasser für nicht zufällig hält. Muffs Besprechung älterer Arbeiten mündet in die grundsätzliche Kritik ihrer Methode: Ansatzpunkt der Aufhellung des Rechtsmaterials der Elephantinepapyri — namentlich in bezug auf das Vertragsrecht — könne nicht ausschliesslich das spätere, relativ gut bekannte nabatäische, talmudische oder gaonische Recht sein, der Zugang zu den Papyri sei vielmehr auch mit Hilfe des Assyriologischen zu erschliessen. Zu diesem methodischen Vorgehen berechtige die verhältnismässig lange Dauer, mit welcher sich rechtssoziologische Gegebenheiten im Alten Orient unverändert zu halten pflegen. Nach Begründung dieses Ansatzes grenzt d. Verf. seine Untersuchung wegen des sonst unüberschaubaren Umfangs auf das Eigentumsrecht (law of business) ein, das ca. ein Drittel (= 10) der Papyri juristischen Inhalts umfasst.

Im einzelnen untergliedert er sein Material in Schenkungsverträge, Kaufverträge und Übereignungen. Die Fragestellung konzentriert sich darauf, ob das eigentumsrechtliche Vertragsmaterial rechtsbegründende Handlungen sanktionieren, d.h. einen neuen Rechtsstatus ad hoc setzen oder primär bereits bestehendes Recht für die Zukunft absichern will. Liegt der Hauptakzent auf dem rechtsbegründenden Vorgang oder ist er in den „Schlussklauseln“ zu suchen? Für die altbabylonischen Verträge scheint letzteres zu gelten.

Als konstitutives Element für die Transaktion im nicht-babylonischen Vertragsrecht sieht der Verfasser das symbolische Verlassen des (Land-) Besitzes seitens des Verkäufers und das Betreten des Landes durch den Käufer an (die Metathese der syr. Peschitta zu Gen 33, 19 *wyyt šm 'hlw nach(!)* dem Kauf wird leider nicht als Beleg angeführt, obwohl sie m.E. von diesem Rechtsdenken herkommt). Das Schwergewicht der Verträge liegt dem-

nach nicht auf den „Schlussklauseln“, sondern auf dem rechtsetzenden Vollzug. Muffs versucht nun nachzuweisen, dass die eigentumsrechtlichen Papyri von dieser ausserbabylonischen Tradition geprägt sind. Als rechtsetzende Formelemente betrachtet er die Wendungen *tyb lbby* (mein Herz ist befriedigt), *rhqt* (ich habe mich zurückgezogen) und *zylk hw* (es ist hiermit dein). Diese drei Elemente bilden eine organische Einheit. Dem früher mehr floskelhaft denn rechtsbegründend gedeuteten *tyb lbby* spricht d. Verf. eine notwendige, rechtsetzende Funktion zu. Vom akkadischen *libbašu táb* sei eine Entwicklung über aramäisches *tyb lbby* zu demotischem *dj.k-mtj h3tj(.i)* festzustellen.

Muffs stellt nun die These auf, *tyb lbby* habe nicht nur — wie man bislang annahm — floskelhafte Bedeutung als Ausdruck des Consensus, sondern rechtskonstitutiven Charakter zum Ausdruck

- 1) des Anspruches auf eine angemessene Entschädigung,
- 2) des Anspruches auf Vollständigkeit der Bezahlung,
- 3) des definitiven Verzichts auf weitere Ansprüche gegen den neuen Inhaber des Besitztums.

Dieses breite Bedeutungsspektrum von *tyb lbby* macht eine detaillierte Einzeluntersuchung notwendig, da von Fall zu Fall entschieden werden muss, welcher Inhalt dem Begriff *tyb lbby* jeweils beizugeben ist. Sind die Ansprüche bereits bei Vertragsabfassung vollends befriedigt, so steht aktives *hwbt(m) lbb(y/h)* (vgl. AP 20,8), das durch passives, in causalem Sinn stehendes *tyb lbby* nochmals bestätigt werden kann. Der definitive Verzicht wird mittels *wrhqt mn-* (= und ich ziehe mich hiermit zurück von ...) ausgedrückt. Steht die vollständige Bezahlung noch aus, so fehlt entweder *wrhqt mn-* oder es wird in der Schlussklausel entsprechend vermerkt.

In den Kapiteln III-V (S. 51-141) untersucht d. Verf. den Sprachgebrauch von *tyb lbby* ausserhalb der Verträge und geht auf akkadisches *libbašu táb* sowie dessen Synonyme ein. Es taucht demnach auch im Zusammenhang mit der Übergabe des *mohar* an den Braut(vater/-bruder) auf. Dem Verf. ist darin zuzustimmen, dass man aufgrund dieser Affinität nicht auf einen „Brautkauf“ schliessen darf. Wohl mit Recht erklärt Muffs *tyb lbby* in diesem Kontext als Ausdruck der Beendigung der *patria potestas*.

Für das akkadische *libbašu táb* wird die gleiche Bedeutungsbreite nachgewiesen, wie sie im II. Kapitel für *tyb lbby* aufgezeigt ist. Als ältesten „Sitz im Leben“ nimmt Muffs den „quitclaim“, die Feststellung des vollendeten Rechtsgeschäfts durch Bestätigung des Erhalts der damit verbundenen Leistungen an. Als Synonyme kommen *zakû, šabû* und (— hier kann der Rezensent Muffs funktionaler Vergleichsmethode soweit sie das Etymologische ausseracht lässt nur mit Vorbehalt beistimmen —) *duppur* in Betracht.

Der Teil des Werkes, der sich den demotischen Belegen widmet, ist wohl der schwächste. Hier setzt sich M. dem Verdacht aus, um der Rettung seiner vorgefassten Meinung willen, mangelnde Fundierung durch unangebrachte „Souveränität“ und Geringschätzung früherer Studien ersetzen zu wollen. Die hervorragenden Arbeiten von P. W. Pestman und E. Lüddeckens sind nicht gebührend berücksichtigt, wie überhaupt die Möglichkeit

von Einflüssen aus dem altägyptischen Recht — über das wir leider so wenig wissen — gar nicht in Erwägung gezogen wird.

Etwas störend wirkt, dass Muffs nicht die Zeit gefunden hat, sein 1964 im wesentlichen abgeschlossenes Manuskript für die Drucklegung (1969) nochmals zu überarbeiten, weshalb der Leser darauf angewiesen ist, 14 Seiten Addenda und Corrigenda (S. 195-208) bei der Durcharbeitung zu berücksichtigen. Das beigegebene umfangreiche Glossar (S. 226-244), ein Stellenverzeichnis (S. 245-255) und das reichhaltige Sachverzeichnis (S. 256-305) sowie eine Liste der Personennamen (S. 308-311) erleichtern das weitere Arbeiten mit diesem Buch. Wozu L. Durrel, *Bitter Lemons*, in der Bibliographie aufgeführt ist, wurde mir nicht einsichtig.

An Druckfehlern habe ich gefunden: S. 6 Zeile 3, wo statt *yhk bdyn* wohl *hlk bdyn* stehen muss. S. 5 unten ist Ungnad falsch zitiert, er schreibt nicht *r's* sondern *rs'*, (wie auch AP!); S. 6 Anmerkung 3 muss lauten: Ibid., p. 47, n. 19. Warum Muffs penetrant statt *rs'* die Schreibung *'rq'* hat (vgl. S. 32 Zeile 12; S. 36 Z. 14; S. 50 Z. 11; u.ö.) ist unverständlich. Im Literaturverz. muss es bei BA natürlich Archaeologist heissen, bei Asaf fehlt unter Tarbiz das *z*; der Rufname von Dhorme ist nicht Paul sondern Édouard.

Effektiv falsch und methodisch unzulässig ist die Deutung von *'zt* als persisches Lehnwort (S. 40 Anm. 1), da *āzāta-* erst in awestischen und neupersischen Belegen vorkommt und sich Muffs Erschliessung von altpers. **adāta-* wegen des in achämenidischen Inschriften sicher bezeugten anderslautenden *amāta* (*'m't-*) verbietet. Wie wollte man die Umlautung von *m* zu *z* in diesen gleichaltrigen Belegen erklären?

In Anbetracht der Tatsache, dass sämtliche orientalischen Zitate in lateinischer Umschrift gegeben werden, ist das Werk relativ teuer.

Summa summarum dürfte es keinem Zweifel unterliegen, dass Muffs Werk einen brauchbaren Beitrag zur vergleichenden Rechtsgeschichte und zur Erforschung der Papyri von Elephantine geleistet hat, der das Interesse der Fachgenossen in hohem Masse verdient. Ihm sei für seinen Baustein herzlich gedankt.

Bonn, Mai 1971

WILHELM TH. IN DER SMITTEN

JUDAICA

TEXTUS Annual of the Hebrew University Bible Project: Vol. VII ed. by S. Talmon. Jerusalem, Magnes Press (8vo, 134 pp. plus 12 pp. résumés en hébreu). Prix: £ 2.20.

Ce septième volume d'études préparatoires à la publication de la nouvelle édition de la Bible hébraïque comporte comme à l'ordinaire des études sur le texte et les versions accompagnées de quelques notes et communications.

Pour l'établissement du texte E. J. Revell étudie, mais sans donner de photographie, un intéressant fragment des Chroniques de l'Université de Cambridge. C'est un palimpseste et le texte biblique, d'origine liturgique, remonte

au ix ou xème s. avec voyelles et accents palestiniens supralinéaires; mais des accents et ponctuations tibériennes s'y trouvent sans qu'on puisse distinguer l'encre ni l'écriture. Il s'agit de II Chr iii,16-v,22. Le texte semble une copie rapide et peu soignée avec tendance à supprimer et réduire (ainsi le *'t* d'accusatif, et les *bn* ou *bny*). Il comporte une véritable système d'abréviations étudié p. 69s qui permet même de serrer de plus près les différences d'accentuations tibériennes et palestiniennes.

La part du lion est donnée aux versions. Un spécialiste du texte grec des Rois, D. W. Gooding, parvient d'une manière très méthodique et, à notre avis, convaincante, à établir les procédés ou plutôt les processus de la traduction. Une succession de doublets et de transferts (voir en particulier la péricope de Shimei) tend à exalter la sagesse de Salomon et à excuser les rois. D'où le titre de l'article *Text and midrash in Third Reigns*. Ces conclusions sont fort importantes pour interpréter la péricope sur la révolte de Jéroboam. Mais la conclusion n'est pas purement négative et G. montre comment la LXX reste utilisable pour la critique textuelle. L'étude plus brève de M. Delcor aboutit à des résultats semblables pour le livre de Daniel. Qualifiée de "targumique", la traduction grecque a fait de la statue du dieu du roi, la statue du roi divinisé. M.D. aurait encore pu renforcer son point de vue par une comparaison du texte grec dit d'Origène et celui dit de Théodotion (mais voir Barthélemy précisément cité par Goodwin) où *theois sou* n'est pas encore passé à, (ou est revenu de) *eidolō sou* en iii,12. Enfin S. Talmon s'appuie sur la LXX de Jér. xv,11 pour considérer l'*Amen* comme pouvant introduire une formule de serment.

C'est la Vulgate qu'étudie B. Kedar-Kopfstein. Elle porte sur le livre de Jérémie: liaison des propositions (*sense-divisions*), vocalisation, variantes grammaticales, variantes lexicales. Généralement Jérôme suit le TM contre la LXX. Quand il diverge de l'hébreu on doit se demander s'il ne suit pas un texte hébreu différent du TM. Ainsi en viii,17, xxvi,18(TM), vi,29.

Deux études intéressent les divisions du texte hébreu. I. Yeivin donne photographie et transcription d'un manuscrit de la Genèse donnant la liste des sections "ouvertes" et "fermées" dans le livre des Psaumes et ceci est nouveau. N. Fried fait une synthèse des différentes listes de *sedārim*, certaines non encore publiées, pour la lecture triennale du livre des Nombres.

Dans les notes brèves G. Driver propose de comprendre Ps cxviii,27 comme se référant à un groupe (et non une victime) qui s'attachait à une corde en s'approchant de l'autel. R. Weiss voit un fragment d'un midrash de la Genèse dans le n° 180 de *Qumran Cave 4* publiée par Allegro. E. Fleischer rattache à une lamentation rabbinique pour le 9 de Ab l'autographe de Sa'id ben Farjoi publié par Allony dans *Textus* vi,106ss. Enfin I. Yeivin fait une recension précise de l'Isaïe du nouveau Kittel et, tout en faisant l'éloge, estime que de menues fautes auraient pu être évitées si l'on s'était moins cru lié par le manuscrit de Léningrad.

Paris, juillet 1971

H. CAZELLES

Jacob NEUSNER, *A History of the Jews in Babylonia. IV. The age of Shapur II*. E. J. Brill, Leiden, 1969 (Un vol. in 8^o de 476 pages) = *Studia Post-Biblica* vol. XIV. Prix: f 52.—.

Infatigablement, Jacob Neusner continue son histoire des Juifs de Babylone; ce quatrième volume traite de l'époque de Shapur II 309-379. Il se divise en cinq parties: I. L'époque de Shapur II; II. L'Exilarchat et le Rabbinate; III. Le gouvernement juif babylonien; le rabbin comme administrateur; IV. Le gouvernement juif babylonien: le rabbin comme juge; V. La vie des écoles.

Les académies de Babylone n'ont pas gardé le souvenir de l'hostilité de Shapur à l'égard des Juifs. Le Talmud a conservé une histoire qui, si elle est authentique, montre tout au plus la curiosité du roi à l'égard des pratiques juives. On sait que pour un fidèle de Zoroastre l'inhumation était considérée comme une abomination. Aussi Shapur II s'informe-t-il auprès d'un rabbin pour savoir comment on fondait sur la Loi l'usage de l'ensevelissement des morts. Cette histoire, note Neusner, montre d'une part que si une référence scripturaire adéquate comme base de l'inhumation avait été donnée à Shapur, ce dernier l'aurait autorisée, d'autre part qu'il avait un certain respect pour les Ecritures juives.

Ce qui est sûr, c'est que sous le règne de Shapur II aucun décret de persécution ne fut pris contre la pratique du Judaïsme, nul juif n'ayant été forcé à confesser sa foi dans le soleil et les étoiles et à renier le Dieu d'Israël. Les Juifs, par ailleurs, ne payaient pas plus d'impôts que les autres habitants de l'empire sassanide.

Pendant cette période, l'influence de l'Exilarche était encore considérable à la fois à la cour iranienne et à l'intérieur de la communauté juive. Le rabbin joue le rôle d'administrateur et de juge. Il devait, par exemple, collecter puis redistribuer des fonds pour les pauvres, contrôler les litiges survenus dans des transactions commerciales. Par contre, le rabbin n'occupait pas une place plus élevée que les autres Juifs dans la vie liturgique de la communauté. Il devait inspecter les boucheries et superviser l'abattage du bétail. Les tribunaux rabbiniques avaient droit de regard dans les affaires matrimoniales (fiançailles, contrats de mariage, dissolution des mariages) et dans toutes sortes de litiges au sein de la communauté.

Pour ce qui est des écoles rabbiniques, on connaît le nom de quelques maîtres à cette époque: Rabbah b.R. Huna, qui enseignait à Sura; Rabbah b. Nahmani; R. Joseph b. Hiyya; Abaye et Rava; Rabbi Nahman b. Isaac. Weiss a prétendu que les écoles étaient en déclin et fréquentées par peu d'étudiants. Yavetz a soutenu le contraire: à côté de rabbins aussi brillants que Abaye et de Rava, beaucoup d'autres, dit-il, faisaient pâle figure.

Une bibliographie classée et très abondante termine ce livre qui constitue une véritable mine de renseignements. Toulouse, mai 1971 M. DELCOR

* *

Jacob NEUSNER, *A History of the Jews in Babylonia. V. Later Sasanian Times*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (1 vol. in 8^o de 462 pages) = *Studia Post-Biblica*. Prix: f 64.—.

Ce cinquième volume de l'Histoire des Juifs en Baby-

lonie est consacré à l'époque sassanide tardive, qui va depuis la fin du IV^e siècle jusqu'au VII^e siècle. Toujours de façon aussi détaillée que pour les autres volumes recensés ici même, Jacob Neusner étudie les divers aspects de la vie juive en Babylone.

À la fin du IV^e siècle, en ce qui concerne les chrétiens et les Juifs, l'État avait à faire face à une tâche assez facile car aucun groupe n'était en révolte. Shapur II n'avait pas montré d'hostilité à l'égard des Juifs et il n'y a pas d'évidence de la persécution du Judaïsme depuis l'époque du règne d'Ardashir I à l'avènement de Yazdagird II et de Peroz, c'est-à-dire pendant un laps de temps de plus de deux cents ans.

Le cinquième siècle fut une époque de troubles sévères pour l'Iran sassanide. La succession au trône fut contestée par la force. Peroz allait de désastre en désastre. Les sources juives tardives parlent des persécutions du Judaïsme et des Juifs. Les empereurs Yazdagird II et Peroz prirent des décrets contre l'observance du sabbat et les écoles. Ils allèrent jusqu'à exécuter les rabbins et l'exilarque. La persécution était dirigée plutôt contre le Judaïsme rabbinique que contre les Juifs ordinaires. Les chrétiens eurent aussi leur part dans la répression lors des attaques contre les moines, les nonnes, le Catholicos, etc. ... Le but du gouvernement était d'extirper du pays des minorités qui avaient des doctrines dangereuses pour l'Eglise mazdéenne.

Au sixième siècle, les empereurs Kavād et Khusro rétablissent la situation en restaurant l'économie domestique, en obtenant la loyauté des classes inférieures et en dominant sur la noblesse. L'empereur Khusro I soumit les Catholicoi de Séleucie et intervint directement dans les affaires de l'Eglise. Notre connaissance de la situation de la communauté juive dépend de sources tardives et difficilement vérifiables.

Le septième siècle voit l'écroulement de l'empire sassanide.

Comme dans les précédents volumes, Neusner traite longuement des Ecoles et des tribunaux juifs. Levine consacre un appendice au langage des bols magiques pour lesquels Yamauchi et Mc Cullough ont établi récemment de précieux corpus qui peuvent encore être enrichis par de nouveaux documents. À la suite de compléments bibliographiques, Neusner a eu la bonne idée de nous donner un index cumulatif qui analyse les matériaux contenus dans l'ensemble des cinq volumes.

Toulouse, mai 1971

M. DELCOR

* *

P. NICKELS, *Targum and New Testament*. A Bibliography together with a New Testament Index. Rome, P.I.B. 1967 (8vo, 88 p.). Price: Lire 700.

The publication of this bibliography deserves a warm welcome. It is published at a time when the study of the Targumim witnesses a marked revival, which manifests itself in a steadily increasing number of books and articles. Several factors have contributed to this renewed interest, which happily balances an over-concentration on "The scrolls from Qumrān and the New Testament", and turns the attention anew to the non-sectarian Judaism

of the beginning of the Christian era and especially to its exegetic traditions. The new edition of the classical Targumim by A. Sperber (*The Bible in Aramaic*, Leiden, 1959f., vol. I-IV (IVB in the press)) provided a basic tool for Targumic studies. Very stimulating was the discovery of a complete manuscript of the Palestinian Targum to the Pentateuch, the by now famous *Codex Neofiti*¹⁾; after having circulated among a limited number of scholars in microfilm — and having been used and quoted in numerous studies — the manuscript is now being published by A. Diez Macho; both in a separate critical edition (vol. I, Genesis, has been published in 1968 with a long introduction, and translation) and as part of a polyglot (the first fascicle of Deuteronomy is available since 1965 as a specimen edition). The publication of this text has stimulated fresh research on the Palestinian Targumim hitherto available, and resulted in "synoptic" Targumic studies (by R. Bloch, P. Grelot, T. Jansma, A. Vermes, R. le Déaut, G. J. Kuiper et al.). New text-critical investigations have proved the necessity of new and better editions of the texts long available: the Targum Pseudo-Jonathan, the "Fragment-Targum" and its various manuscript sources, and even the Targum Onqelos²⁾. The discoveries at Qumrān and in the Desert of Judah have provided important, ancient Aramaic manuscripts: the "Genesis Apocryphon"; the documents from the Wadi Murabba'at; various smaller and fragmentary texts from Qumrān (Nabonidus' prayer, Testament of Lévi, Description of the New Jerusalem, etc.); and last but not least the Targum Job, recently published by J. P. M. van der Ploeg and A. S. van der Woude: *Targum de Job de la Grotte 11 de Qumrān* (Leiden 1971). These texts have stimulated the study of Jewish Palestinian Aramaic (in the first place by Prof. E. Y. Kutscher), and shed fresh light on this dialect and the linguistic situation in Palestine at the beginning of the Christian era³⁾. It is quite natural that New Testament studies have profited from this revival of Targumic studies and research in Palestinian Jewish Aramaic. A better understanding of the linguistic situation prevailing in Palestine during the first century A.D., and an intimate knowledge of the exegetical and homiletical traditions current in the school and the synagogue during the same century, are essential for New Testament exegesis, while especially the synoptic studies may profit from synoptic Targumic studies⁴⁾. The bibliography under review has no doubt contributed to this development, and in fact only four years after its publication the number of possible additions — which should not be listed here — calls

¹⁾ A. Diez-Macho, *Neophyti 1. Targum Palestiniense*. Ms. de la Biblioteca Vaticana. Tomo I. Genesis, Madrid-Barcelona 1968 (138* + 643 pp.; note the bibliography on pp. 29*-34*).

²⁾ Cf. especially the various articles on the Targumim in BZAW 103. In *Memoriae Paul Kahle*, Berlin 1967.

³⁾ Cf. the recent literature on the problem of the language of Jesus: H. Ott, in *Novum Testamentum* 9, 1967, 1-25; H. P. Rüger in: *Zeitschr. f. d. Neutest. Wiss.* 59, 1968, 113-122; M. Black in: BZAW 103, 1967, 17-28; G. Lasry in *Augustinianum* 8, 1968, 468-76; I. A. Fitzmyer in: CBQ 32/4, 1970, 501-531.

⁴⁾ Cf. recently M. Mac Namara, *The Aramaic Translations A Newly Recognized Aid for New Testament Study*, Scriptorium 18, 1966, 47-56, and his book *Targum and New Testament*, Rome 1967. Also E. Ellis-M. Wilcox (ed.), *Neotestamentica et Semitica* (Festschrift M. Black) 1969.

for a new edition, to incorporate the many contributions by Le Déaut, MasNamara, Black, Diez-Macho, Kuiper, Rüger, Bowker, Doubles, Vermès, Wernberg-Møller, Lasry, Malina et al.⁵⁾.

In such a revised edition an index of Targum passages and Aramaic words discussed would be most useful; in its present state the bibliography is conceived almost exclusively from a New Testament point of view, which reduces its profit for students of the Targum and Semitists in general.

Nijmegen, June 1971

K. R. VEENHOF

* *

DOCUMENTS OF JEWISH SECTARIES. Two volumes in One. Volume I: *Fragments of a Zadokite Work*. Edited from Hebrew Manuscripts ... by S. Schechter. Prolegomenon by Joseph A. Fitzmyer, S.J. Volume II: *Fragments of the Book of the Commandments by Anan*. Edited from Hebrew Manuscripts ... by S. Schechter. New York, Ktav Publishing House, Inc., 1970 (8vo, 175 pp., 3 pls.) = The Library of Biblical Studies. Edited by Harry M. Orlinsky.

Sechzig Jahre nach der Erstpublikation (Cambridge University Press 1910) legt das Ktav Publishing House in der von H. M. Orlinsky besorgten Reihe „The Library of Biblical Studies“ das Schechter'sche Doppelwerk *Documents of Jewish Sectaries* im Reprintverfahren wieder vor. Dieser Tatbestand muss vorbehaltlos begrüsst werden, war das Werk doch lange schon nicht mehr greifbar und auch in Antiquariatsangeboten kaum zu finden. Die 'Damaskusschrift', deren Publikation ja den ersten umfänglicheren Band der Schechter'schen Edition darstellt, hat im Laufe der Zeit das Hauptinteresse der Theologen und Religionswissenschaftler auf sich gezogen und ist auf Grund der Textfunde von Qumran wieder ganz stark in den Mittelpunkt der Überlegungen und Untersuchungen gerückt worden. Zwar sind in der Zwischenzeit wertvolle Textausgaben dieses wichtigen spätjüdischen Schriftdenkmals erschienen — erst vor wenigen Jahren in der von E. Lohse bearbeiteten Hebräisch-Deutschen Edition von Qumran-Texten —, jedoch zeigen sich an der Originalveröffentlichung eindrucklich Sorgfalt und Kenntnisreichtum, die S. Schechter seiner Ausgabe zugewendet hat. Das gilt sowohl für die Darbietung des hebräischen Textes als auch für die Übersetzung, für den grossen Anmerkungsapparat wie für die Introduction und den Index. Keine der späteren Textpublikationen oder -bearbeitungen dieses 'zadokitischen Dokuments' konnte an der Schechter'schen Edition vorbeikommen. So ist es nicht nur historisches Interesse, das diesem Wiederabdruck den Weg bereitet, sondern ein zutiefst wissenschaftliches Interesse. Erhöht wird der Wert dieses opus durch das von J. A. Fitzmyer beigezeichnete Prolegomenon (8-37), das reiche Informationen über Schechters wissenschaftlichen Lebensgang, sein Lebenswerk und die Einordnung gerade dieser Publikation in den wissenschafts-

⁵⁾ Cf. for a recent survey R. Le Déaut, 'Études Targumiques' in: *Bibl. Ephem. Theol. Lor.*, 45, 1969 (Festschrift Coppens), 302-331.

geschichtlichen Kontext bietet. Darüber hinaus erhält der Leser in diesem Prolegomenon Vergleichen mit einer anderen Textausgabe (was das Gesetzbuch des Anan anbetrifft, s.u.), Aufweisungen von Bezugspunkten zu anderen Texten, etwa zu Qumran-Texten (was die Damaskusschrift anlangt), Gegenüberstellungen von Kairo-Geniza-Text und qumranischer Rezension und anderes mehr. Willkommen ist die Liste von Lesekorrekturen zur Damaskusschrift, die Fitzmyer zusammengetragen hat (20-24) und in die er auch die Korrekturen mit aufgenommen hat, die Schechter schon selber seinem Werk beigelegt hatte (auf den Ss. LVIIIff der Originalpublikation, auf den Ss. 89ff der für diese Reprint-Ausgabe eingeführten consecutive pagination). Besonders instruktiv ist die Bibliographie zur Damaskusschrift, die Texteditionen und Übersetzungen, Studien zu einzelnen Stellen und allgemeinere Untersuchungen bis 1947 und seit 1947 berücksichtigt, sicher nicht vollständig, was Fitzmyer in einer Schlussbemerkung auch ausdrücklich zugesteht (25-34). So wäre z.B. noch für den deutschsprachigen Raum auf die vollständige Übersetzung der Damaskusschrift von H. Bardtke hinzuweisen (*Die Handschriftenfunde am Toten Meer. Die Sekte von Qumran*, Berlin 1958, 259-276, inzwischen 1961 in 2. Auflage erschienen). Der Leser ist bei der Lektüre der Bibliographie von der Fülle der Aspekte überrascht, unter denen die Damaskusschrift betrachtet und erforscht worden ist. Interessant sind die Hinweise, die diese Liste auf erste zeitgenössische Stellungnahmen zur Publikation Schechters gibt. Man sollte sich wirklich einmal der Mühe unterziehen und B. D. Erdmans' Mitteilungen darüber in der Theologisch Tijdschrift (45, 1911, 282-285) oder Gressmanns Anzeige in der Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (66, 1912, 491-505) oder Boussets Besprechung in der Theologischen Rundschau (18, 1915, 51ff) lesen. Man wäre sofort in die Diskussion um dieses bedeutsame jüdische Dokument aufgenommen, eine Diskussion, die bis heute anhält. In der Liste sind ein paar Fehler stehen geblieben, die sich leicht ausmerzen lassen. Zufällig fiel dem Rezensenten auf S. 29 auf: Erdmanns (nur mit einem n); lies ferner unter der Angabe zu Barnes, W.E... statt ITS 13 (1911) ITS 12 (1911)! Substantiell braucht in diesem Zusammenhang über die Angaben Schechters zur Beschaffenheit der beiden Fragmente der Damaskusschrift (A und B), zu ihrer Zuordnung u.s.w. nichts gesagt zu werden. Alles ist soweit hinreichend bekannt und durch die neueren Texteditionen (etwa L. Rosts oder E. Lohses) popularisiert.

Es bedarf keiner weiteren Bemerkungen darüber, dass Volume II mit den Fragments of the Book of the Commandments by Anan ungleich weniger Aufmerksamkeit auf sich gelenkt hat. Es handelt sich bei diesem Text, der ebenfalls der Kairoer Geniza entstammt und in den Besitz der Universitätsbibliothek Cambridge gelangt war, um ein mittelalterliches jüdisches Gesetzbuch karäischer Prägung, das sich auf den Legislator Anan ben David (einen persischen Juden) zu Ausgang des 8. Jahrhunderts zurückführt (vgl. die Bemerkungen Fitzmyers im Prolegomenon, (11-12), und die notes 3-5, (36), die einige wenige bibliographische Angaben enthalten.). Schechter bietet in diesem 2. Band den Text, eine kurze Einleitung und ausführliche Anmerkungen (121-175 nach der con-

secutive pagination des vorliegenden Reprint-Bandes). Während die Damaskusschrift bekanntlich in Hebräisch gehalten ist, liegt dieses Gesetzbuch in Aramäisch vor. Schechter hat Zusammenhänge zwischen der Damaskusschrift und dem Anan'schen Gesetzbuch sehen wollen. Innerhalb der Wissenschaftsgeschichte ist auch immer wieder der Gedanke einer essenisch-chasidisch-pharisäischen Wurzel des Karäismus erwogen worden. Durch die Handschriftenfunde vom Toten Meer (Qumran) ist die Damaskusschrift zeitlich eindeutig von dem karäischen Schrifttum abgerückt worden, so dass die Annahme eines historischen Zusammenhanges diese grosse zeitliche Differenz mit in Rechnung stellen muss.

Greifswald, Juli 1971

SIEGFRIED WAGNER

* *

W. ECKERT, N. P. LEWINSON und M. STÖHR, *Antijudaismus im Neuen Testament? Exegetische und systematische Beiträge*. Kaiser Verlag, München, 1967 (un volume in 8^o de 213 pages) = Abhandlungen zum christlich-jüdischen Dialog. 2. Prie: DM 17.50.

Une courte introduction indique l'origine de ce recueil d'articles. Il a pour origine une rencontre entre exégètes chrétiens et juifs qui s'étaient réunis en Allemagne à Arnoldshain dans le Taunus du 31 Mai au 3 Juin 1966. Y a-t-il vraiment des traces d'antijudaïsme dans le Nouveau Testament ou, en d'autres termes, la persécution juive qui a pris les proportions que l'on sait sous le National socialisme a-t-il déjà des racines lointaines dans les écrits sacrés chrétiens eux-mêmes? La question valait la peine d'être traitée dans un symposium réunissant des exégètes catholiques, protestants et juifs.

On sait que des savants juifs et même des savants chrétiens (Jules Isaac, James Parkes, A. Roy Eckardt) prétendent trouver des antisémitismes dans le Nouveau Testament, thèse qui est loin d'être acceptée par tous.

Pour réfuter l'ouvrage de Jules Isaac (*Jésus et Israël*, Paris 1948), Gregory Baum avait écrit un ouvrage intitulé *Die Juden und das Evangelium* paru en 1963. Les écrits du Nouveau Testament trahissent des traces évidentes de conflit entre la jeune communauté chrétienne et le monde juif environnant. Mais cet auteur s'efforce de montrer qu'il n'y a pas en fait de trace d'antisémitisme dans ces écrits. On ne croirait pas, dit-il, que le Nouveau Testament décrit la révélation divine et la source du salut de l'homme si on pouvait effectivement prouver qu'il inspire le mépris et la haine entre le peuple juif et n'importe quel autre peuple. Le problème ne saurait être même posé pour un chrétien.

Ce recueil qui ne contient pas moins de quatorze études traite à peu près tous les aspects de ce que l'on a appelé l'antijudaïsme dans les écrits du Nouveau Testament.

Une étude préliminaire de Lohfink porte sur la manière dont l'inspiration scripturaire est comprise par la théologie catholique actuelle. Bartsch traite des opposants antisémites de Paul dans l'épître aux Romains. On sait que s'était amorcée entre les communautés juive et chrétienne un débat qui prendra par la suite la forme d'une opposition entre le Christ et la Loi, les chrétiens reprochant aux

juifs de rejeter le Christ et les juifs reprochant aux chrétiens de rejeter la Loi. Au chapitre 11 Paul montre aux chrétiens venus de la gentilité que la défaillance d'Israël n'est que partielle. Dieu a accompli sa mission dans "son reste fidèle". Paul lui-même en est témoin avec toute la communauté primitive. L'Apôtre affirme nettement que Dieu n'a pas rejeté son peuple (11, 2).

Ehrlich étudie le problème de la faute dans Rom. 5 et 8. Michel traite de la polémique antijuive dans I Thessaloniens 2, 14-16. Flusser consacre plusieurs pages à la chrétienté après le Concile des apôtres. Georgi aborde la question de la lutte pour la vraie doctrine dans le christianisme primitif. Le problème fondamental du procès de Jésus est traité par Winter. L'auteur reprend ici avec quelques retouches un article paru dans *Das Altertum*, Berlin, 1963. Il insiste sur le fait que les données des Evangiles sur le procès de Jésus ne sont pas de l'Histoire mais qu'elles sont avant tout une prédication et finalement une apologétique. Il ne faut donc demander à ces écrits que ce qu'ils peuvent donner mais non pas certes un procès verbal exact du jugement de Jésus. L'effort de tous les Evangélistes, dit Winter, de taire que le représentant de Rome avait condamné Jésus à la mort sur la croix trouve son explication dans le fait qu'au plus tard, à partir de Néron, les Eglises avaient besoin de rechercher la faveur ou au moins l'indulgence des autorités romaines. Il reste cependant ce cas unique dans l'Histoire de l'ensemble du peuple juif accusé de la mort d'un de ses concitoyens bien des siècles après son procès. Winter souligne avec raison que Socrate fut bien condamné par les Grecs à boire la cigüe sans que pour autant on ait accusé par la suite tous les grecs de ce crime. Il cite aussi les cas analogues du Perse, Mani, condamné à être crucifié ou de Jeanne d'Arc brûlée vive après un jugement inique sans que jamais l'ensemble des perses ou des français aient été accusés de ces crimes. Il faut avouer que les généralisations théologiques au service d'une apologétique de combat dont ont usé certains Pères de l'Eglise — et déjà Origène — ont contribué malheureusement à accréditer l'idée d'un crime de déicide commis par le peuple juif. Dès lors, on comprend la colère d'un Jules Isaac écrivant: "Meurtre de Jésus, du Christ-Messie, meurtre de l'Homme-Dieu, déicide! telle est l'accusation lancée contre le peuple juif tout entier, sans réserves, sans distinction d'aucune sorte, la violence aveugle des masses ignorantes se reliant étroitement à la froide science des théologiens" (*Jésus et Israël*, Paris, 1952², p. 351). Fort heureusement le deuxième concile du Vatican, grâce aux efforts redoublés du Cardinal Bêa s'est employé à laver Israël, en tant que peuple, de l'accusation infamante de déicide.

Le reste du volume traité: de Jésus et la Loi (Harder); du problème de l'endurcissement d'après Matthieu 13, 13-15 (Gnilka); des mauvais vigneron dans Matt. 21, 33-46 (Mussner); des malédictions sur les scribes et les pharisiens d'après Mtt. 23, 13-36 (Kümmel); de la malédiction d'Israël par lui-même d'après Matth. 27, 23-25 (Schelkle); des juifs appelés fils du diable dans Jean 8, 37-47 (Grasser); de l'axiome hors du Christ pas de Salut? d'après Jean 14, 6 (Gollwitzer).

Toulouse, mai 1971

M. DELCOR

Douglas R. A. HARE, *The Theme of the Jewish Persecution of Christians in the Gospel according to St Matthew*. Cambridge, Cambridge University Press, 1967 (8vo, XIV + 204 pp.) = Society of New Testament Studies, Monograph Series, 6.

Die Anzeige des vorliegenden Buches wurde dem Referenten in dem Augenblick angeboten, als er Zeuge einer vehementen Störung einer von Juden und Christen gemeinsam ausgeführten Aufführung der Matthäuspassion wurde, die in dem Augenblick ausbrach, als der Chor sang: „Sein Blut komme über uns und unsere Kinder“. An das Ereignis schloss sich eine intensive Korrespondenz von Leserbriefen in den Tageszeitungen an. Das ganze Paradox des Verhältnisses zwischen Juden und Christen kommt hier zum Ausdruck: während Juden voll Schrecken glauben, die Judenverfolgungen durch Christen beruhen vornehmlich auf der in diesem nur bei Matthäus erhaltenen Verse involvierten Selbstbezeichnung und Selbstverurteilung der Juden, zeichnet sich dieses Evangelium selbst durch die Schilderung einer solchen Fülle von christenfeindlichen Handlungen jüdischerseits aus, dass der Verfasser des Buches sie zum Gegenstand einer besonderen Untersuchung gemacht hat.

Ein zweiter seltsamer Zufall hat es gewollt, dass der Referent nicht nur Jude, sondern auch Islamist ist, dem von der Hadithkritik die vom Verfasser angewandte Methode der Nachprüfung der historisch bedeutsamen Nachrichten in religiösen Urkunden, wie das Evangelium ja eine ist, zunächst unter dem Gesichtspunkt der möglichen Tendenzbestimmtheit jeder Nachricht im Sinne ihres Überlieferers wohl vertraut ist, der Kritik, wie sie durch Wellhausen und Goldziher angebahnt wurde und heute in Persönlichkeiten wie M. J. Kister, R. Sellheim und R. B. Serjeant ihre hervorragendsten Vertreter hat. Referent stellt mit grosser Befriedigung fest, dass der Verfasser zunächst festen Boden zu gewinnen sucht, indem er nach *General Remarks on the Nature of the Conflict between Jews and Christians* (I, S. 1-18) einen *Survey of the Data of Jewish Persecution of Christians in Sources other than Matthew* gibt (II, 19-79), untergeteilt nach den Gesichtspunkten *Forms of persecution, Incidence, geographical distribution, Organization and spontaneity and The relationship between Jewish and Gentile persecution of Christians*. Erst jetzt kommt der Verfasser auf sein eigentliches Thema zu sprechen, indem er in Kapitel III (80-129) *References to Jewish persecution of Christians in the Gospel according to St Matthew* zusammenstellt, um sodann in Kapitel IV (130-145) *Matthew's Understanding of the Causes of Persecution* zu untersuchen und herauszustellen. Sein *summary* dieses Kapitels stellt die Tendenz des Evangelisten klar heraus: „Israel's sin is a fact of history which requires no explanation. It is the sufficient cause of the persecution. For Matthew no other explanation is required“. Deutlicher kann nicht gesagt werden, dass es sich, wie im Hadith, nicht um die Historizität von Facten, sondern um Erklärung von solchen im Sinne der Historiosophie des jeweiligen Historikers handelt. Der Mut, das auszusprechen, ist bei einem Inhaber eines theologischen Lehrstuhls besonders rühmlich.

Der Verfasser verschliesst seine Augen nicht vor den Konsequenzen, die die Haltung des Matthäus mit sich gebracht hat. In einem 5. Kapitel: *The Christian Response to Persecution by the Jews as Evidenced by Matthew* (164-166) bilden das Zentrum die Paragraphen: *God has rejected Israel* und *Israel replaced by the Church*. Im letzten Paragraphen des Kapitels: *Persecution de-eschatologized* zeigt er in glänzender Beweisführung, wie *Matthäus* 10,17-22 durch einfache Hineinstellung von *Marcus* 9,3-13 in einen „missionarischen Kontext“ (vgl. auch S. 99) seines eigentlichen Sinnes entkleidet wird. Im zusammenfassenden Kap. 6 *Summary and Conclusions* (167-171) zeigt er die Gründe, warum der Konflikt zwischen Juden und Christen immer bitterer werden musste; der Ausblick auf die Judenverfolgungen des Mittelalters wird nur deshalb nicht ausgeführt, weil er über das Thema, das erste Evangelium, hinausführt. In fünf kurzen Exkursen zeigt Hare die Solidität seines philologischen Rüstzeugs, mit dem er dieses uns alle zutiefst bewegende Thema, das er sich gestellt hat, meistert.

Für den Juden gibt es vielerlei aus dem Buch zu lernen, in erster Linie aber die Gegenstandslosigkeit der Streitfrage, die auf dem Zweiten Vatikanischen Konzil verhandelt und jüdischerseits mit so viel Erwartung verfolgt wurde: ob die Juden am Tode des christlichen Heilands schuld sind oder nicht. Als Jude kann man darauf m.E. nur eines sagen: Hier liegt ein säkularer Konflikt vor, der durch keine Formel zu überblicken ist. Das Judentum hat seinen Weg gewählt und leidet stolz dafür, getreu dem Worte im Fluch-Segen *Num* 23,9: „Es ist ein Volk, das abgesondert wohnt und sich nicht rechnet unter die Völker“ (Kautzsch) oder „Da, ein Volk, einsam wohnt es, unter die Erdstämme rechnet sichs nicht“ (Buber). Der Antisemitismus ist der Preis, den das jüdische Volk für die in diesem Verse enthaltene Wahrheit seit jeher gezahlt hat und noch zahlt.

Jerusalem, März 1971

M. PLESSNER

* *

Gottfried SCHILLE, *Das vorsynoptische Judenchristentum*. Stuttgart, Calwer Verlag, 1970 (8vo, 96 Seiten) = Arbeiten zur Theologie. Herausgegeben mit Alfred Jepsen und Otto Michel von Theodor Schlatter. 1. Reihe. Heft 43. Preis: DM 9.50.

Wenn man diese Broschüre aufschlägt und schon in der Einleitung vom Verfasser hört, dass das, was zu diesem Thema bereits von der historisch-theologischen Forschung beigebracht sei, einem reissenden Wildbach gleiche, fragt man sich als theologischer Laie, wovon diese Flut denn eigentlich ausgelöst werde. Es besteht zweifellos ein Bedürfnis, immer wieder nach dem Urchristentum zu fragen, genauso wie z.B. ein Bedürfnis bestanden haben muss, sich immer von neuem mit Alexander dem Grossen zu beschäftigen, das sich dann in den zahlreichen Alexander-Biographien niederschlug, die in den vergangenen hundert Jahren erschienen sind. Wir betreiben keine Geschichtsforschung um ihrer selbst willen, sondern weil wir aus den Ereignissen vergangener Tage Hinweise ableiten wollen, an die wir uns in unserer gegenwärtigen Situation halten und nach denen wir uns richten können.

Auch dem historisch-theologischen Interesse an dem vorsynoptischen Judenchristentum kann nur eine zeit- und situationsbedingte Verhaltensunsicherheit zugrunde liegen, die nach Halt verlangt.

Der Verfasser sieht seine Aufgabe darin, „den judenchristlichen Beitrag zur ersten christlichen Traditionsbildung aus der urchristlichen Überlieferung heraus zu bestimmen“. Der Darstellung und Rechtfertigung der von ihm entwickelten Hypothesen legt der Verfasser folgende Disposition zugrunde:

Vorwort

1. Was heisst Judenchristentum?
2. Die Methodenfrage
3. Was meine ich mit Formgeschichte?
4. Zur Stilfrage
5. Konträre Überlieferungstendenzen
6. Das jüdische bzw. bethanische Urchristentum

I. Die älteren Stoffe

- A. Die prophetische Rede
 1. Rechtsspruch und Gemeinderegel
 2. Heilsruf und Scheltrede
 3. Das apokalyptische Spruchgut
- B. Die auf Begehung bezogenen Stoffe
 1. Das Herrenmahl
 2. Die Passionsgeschichte
 3. Weitere Stoffe
 4. Gebet, Fasten und Almosen
 5. Das kultkritische Programm

II. Die Entdeckung des Logions

1. Welcher Überlieferungskreis hat das Logion entdeckt?
2. Die Sprüche Jesu bei Paulus
3. Das Erwachen des Interesses am Ausspruch Jesu
4. Der Begriff der Erinnerung
5. Das Gesetz des Richters

III. Die Erweiterung des Themenkreises

- A. Das Bewusstwerden der eigenen Tradition
 1. Die Notiz vom Aussätzigen Simon Mark. 14,3
 2. Martha und Maria Luk. 10, 38-42
 3. Lazarus Joh. 11
- B. Die judenchristliche Mission
 1. Das Nachlassen der judenchristlichen Statik
 2. Das judenchristliche Missionsprogramm
 3. Die geänderte Apostelregel
 4. Das Missionsprogramm des Lukas

Der Verfasser verhehlt nicht, dass frühere Arbeiten von ihm Gegenstand der Kritik gewesen sind. Das erscheint ebenso bedauerlich wie unklug, denn historische Forschungsergebnisse dieser Art sind stets Hypothesen und können nichts anderes sein, weil die Aufgabe, die sich der Forscher gestellt hat, als Absehen auf etwas dazu

zwingt, von etwas abzusehen. Da das Prinzip der Abstraktiven Relevanz unentrinnbar ist, können sich nur Hypothesen von grösserer oder geringerer Wahrscheinlichkeit ergeben, deren Wert nicht in ihrem „Wahrheitsgehalt“ liegt, sondern in ihrem Vermögen, für uns in unserer gegenwärtigen Situation weisend zu sein. Dass die historische Theologie sich gegenwärtig lebhaft mit der Geschichte des Urchristentums beschäftigt (vgl. die Besprechungen der Werke von C. H. Dodd und Herbert Braun) scheint auf ein fundamentales Weisungsbedürfnis der Theologie hinzudeuten, das man nur begrüssen kann.

Bosenheim, Mai 1971

GEORG GÖRZ

PRAECLASSICA - CLASSICA

Fausto CODINO, *Einführung in Homer*. Berlin, Walter de Gruyter & Co, 1970 (80, XII, 236 S.). Preis: DM 19.80.

Die Homerforschung der letzten Jahrzehnte, die in wichtigen Bereichen ganz neue Aspekte erschlossen hat, ist so immens angewachsen, dass sogar der Spezialist Mühe hat, die Entwicklung in allen Einzelheiten zu verfolgen. Umso dankbarer muss man für alle Versuche sein, den augenblicklichen Stand der Forschung in übersichtlicher Form all denen vorzulegen, die sich zu Homer hingezogen fühlen, aber vor einer Beschäftigung mit dem Dichter zurückschrecken, weil ihnen der Ringwall von Theorien und Hypothesen, der um ihn aufgebaut ist, unüberwindlich scheint.

Der Möglichkeiten, den Weg zum Dichter zu eröffnen und zugleich mit all dem vertraut zu machen, was die Homerforschung derzeit bewegt, gibt es viele. Wir nennen nur das monumentale englische Werk: *A Companion to Homer*, hgg. von A. J. B. Wace und F. H. Stubbings (1962), das vergleichbare spanische Kompendium: *Introducción a Homero*, hgg. von F. R. Adrados, M. Fernández-Galiano, L. Gil und J. S. Lasso de la Vega (1963) und die *Εἰσαγωγή στον Όμηρο* von A. G. Tsopanakis (1967), aber auch der Artikel *Homer* von A. Lesky im 11. Suppl.-Band der *RE* (1967) verdient hier rühmende Hervorhebung.

Dass nun das 1965 unter dem Titel *Introduzione a Omero* erschienene Werk von F. Codino auch in deutscher Übersetzung vorliegt, darf man mit dankbarer Freude begrüssen, wenn man auch nicht allen Thesen des Verf. seine uneingeschränkte Zustimmung wird geben können. Das Buch wendet sich nicht nur an den, der eine gewisse Vertrautheit mit griechischer Sprache und Literatur besitzt, sondern zugleich an den interessierten Laien; es geht, anders als die oben genannten Werke, nicht auf möglichst viele Details ein und diskutiert die Sekundärliteratur, von der S. Xf. nur das Allerwichtigste genannt wird, nicht in *extenso*, sondern setzt Schwerpunkte; es ist eine echte Einführung und verfolgt nicht zugleich das Ziel, auch als Handbuch und Nachschlagewerk benützt zu werden.

Folgendes ist behandelt: Zeitalter und Nachwirkung Homers (1-62), die Welt Homers (63-142), die Personen (143-174), Religion und Mythologie (178-215) und die Komposition der Epen (216-235). „All das wird“, wie B. Snell in seinem Geleitwort (S. VII) sagt, „nicht dog-

matisch, sondern anschaulich an Einzelheiten, oft in eingehender Interpretation entwickelt, ist nicht nur Referat über Meinungen anderer, sondern selbständiges und aufgeschlossenes Weiterdenken. Der ansprechend-lebendige Stil macht es vollends zur Freude, dem Verfasser zu folgen“.

Wir unterstreichen zunächst das zum Stil Gesagte: Im Gegensatz zu der oft genug recht trockenen und spröden Redeweise des Wissenschaft eignet dem Verf. eine temperamentvolle und erfrischende, ja geradezu unkonventionelle Diktion, und Ragna Enking ist es gelungen, diese Diktion in der deutschen Übertragung wieder lebendig werden zu lassen, mag auch an einigen wenigen Stellen die sprachliche Eigenart bzw. die Intention des Originals unbewältigt bleiben und nur noch durchschimmern (z.B. 90 Z. 12f., 103 Z. 9, 186 Z. 19f., 229 Z. 24f.¹⁾).

Einen guten Überblick vermitteln die der Entwicklung der Forschung gewidmeten Seiten, auf denen nicht nur der oft vernachlässigten Deutung und Würdigung Homers in der Zeit von der Renaissance bis ins 18. Jh. der gebührende Raum gegeben ist, sondern auch die modernen Richtungen klar und einprägsam in ihren Methoden und Zielsetzungen umrissen werden: die *oral-poetry*-Forschung, die sog. Neoanalyse und die Leumannsche Wortforschung. Es wird deutlich gezeigt, wie diese modernen Wege, dem Phänomen Homer gerecht zu werden, die Inadäquatheit früherer Betrachtungsweisen erwiesen und dazu gezwungen haben, angemessener Urteilkategorien zu schaffen und zu verwenden; in der Tat steht Homer auf der Schwelle zwischen zwei Kunstepochen, deren Wesen man grob mit den Termini 'mündliche' bzw. 'Schreibtdichtung' fassen kann, und weder die poetischen und ästhetischen Kriterien, die für die zu erschliessende vorliterarische Epoche der Heldendichtung sinnvoll verwendbar sind, noch diejenigen, die für Literatur im eigentlichen Sinn gelten, können einseitig auf ihn angewendet werden. Hinsichtlich der aus der 'Grenzsituation' des Dichters gezogenen interpretatorischen Schlüsse glauben wir jedoch unsere Bedenken nicht unterdrücken zu sollen.

Nach der Auffassung C.s ist die eigentliche Leistung des Dichters der Ilias vor allem darin zu sehen, dass er zahlreiche kleinere Dichtungen aus dem Bereich der vorhomerischen *oral poetry* unter dem originellen Gesichtspunkt des Achilleuszorns in neuartiger Weise zu einem grossen Ganzen vereinigt habe; die kleineren 'Fertigteile' seien zum Teil noch leicht auszulösen bzw. durch Ablösung der Retuschen in ihrer ursprünglichen Gestalt wiederzugewinnen, und 'das eigentlich Homerische sei vor allem in den redaktionellen Nähten und denjenigen grösseren Stücken (z.B. Θ) zu erkennen, die der Verknüpfung des Einzelnen, genetisch Divergenten zum Grossepos dienen.

Diese Betonung der 'Ordnerfunktion', die dem Enddichter (oder den Enddichtern — C. lässt die Frage offen) zugewiesen wird, steht in unausgeglichenem Kontrast zu der Polemik etwa gegen W. Schadewaldt, dessen Auffassung von der weithin planenden und ordnenden, vorbereitenden und mit verschiedenen Kunstmitteln

¹⁾ Versehen wie: die Linear B (9), das Bereich (33), Nachgibigkeit (125), entlegendst (142), Singularität (153), flehendlich (166), Beschauligkeit (167) sind etwas seltsam.

komponierenden Hand des Dichters mit Misstrauen betrachtet wird. Aber das andere ist wichtiger: Die Auffassung, der Dichter habe ältere Dichtungen mehr oder minder unverändert in den von ihm intendierten grösseren Zusammenhang eingebaut, steht der von C. zu Recht mit Skepsis betrachteten analytischen Betrachtungsweise der früheren Zeit näher, als er selbst glaubt. Diese älteren Dichtungen werden nun unbewusst doch wieder so verstanden, wie sie die ältere Forschung sehen zu müssen geglaubt hat: als im Wortlaut fixierte Poeme, die es in ein neues Ganzes einzupassen galt. Aber die vorhomerische Dichtung ist, wie C. selbst immer wieder betont, ganz anderer, eigener Art: Ein und derselbe poetische Gegenstand wird bei jedem neuen Vortrag — selbst wenn der gleiche Sänger das gleiche Thema zu wiederholten Malen dichterisch bewältigt — neu gestaltet; formal, aber auch zum Teil im Inhalt. So glauben wir z.B. nicht, dass der Dichter ein bestimmtes älteres Lied oder das Stück eines bestimmten Liedes, in dem von einer Meuterei der Achaier vor Troia berichtet gewesen sei, „durch ein paar kurze Zufügungen oder Änderungen“ (87) zu der — gewiss seltsamen — Peira im B der Ilias 'umfunktioniert' habe. An der Vorbildhaftigkeit der vorhomerischen Dichtung im Stofflichen kann nicht gezweifelt werden, aber Stücke dieser älteren Dichtungen in unserem Text wiedererkennen zu wollen, ist ein aussichtsloses Unterfangen. In diesem einen Punkt wenigstens ist der Dichter unserer Ilias ein legitimer Nachfolger der alten Aoiden, sofern auch er sich bemüht hat, den tradierten epischen Stoff neu zu formen: mit eigenen Worten und mit der ererbten Freiheit, auch im Inhaltlichen das Tradierte umzugestalten und neu zu motivieren, alte Motive im neuen Zusammenhang wieder und anders zu verwenden und Neues hinzuzuerfinden, Fremdes zu amalgamieren.

Mit Vorsicht und dem rechten Sinn für das Mögliche geht C. an die Frage heran, wie sich die von Homer geschilderte Welt der Heroen zu der realen Welt des Dichters bzw. der vorhomerischen Epochen verhalte. Zu Recht wird betont, dass Erinnerungen an Älteres sich vor allem in der Beschreibung von Gegenständen²⁾, vielleicht auch von gewissen Sitten gehalten haben mögen, dass hingegen im Bereich der politischen und sozialen Ordnung sowie der sittlichen Werte weder die konservierende Macht der Formelsprache noch das Vorhandensein von 'Reliquien' aus früherer Zeit für die dichterische Gestaltung der Geschehnisse wirksam gewesen sein können; in diesem letzteren Bereich mögen am ehesten Vorstellungen der eigenen Welt des Dichters in seine Darstellung Eingang gefunden haben, während es umgekehrt verfehlt wäre, z.B. aus der Schilderung der Machtbefugnisse Agamemnons Rückschlüsse auf die politische Struktur des mykenischen Königtums zu ziehen.

Wir dürfen mit C. für die nachmykenische Zeit Griechenlands mit dem Vorhandensein zahlreicher Stammeskönigtümer rechnen — C. verwendet dafür den Ausdruck „primitive Demokratie“, der uns trotz der Rechtfertigung des Terminus (97¹³) etwas irreführend erscheint — so-

wie mit der Tatsache, dass sich im Laufe der Zeit der den König umgebende Adelsrat (die *γέροντες*) zu immer grösserer Selbständigkeit entwickelt habe; dieser Rat habe fortschreitend die königlichen Rechte eingeschränkt und schliesslich eine Gefährdung, ja die Auflösung der alten Ordnung und ihren Ersatz durch eine neue verursacht. Die in den Epen geschilderte politisch-rechtliche Situation spiegle nun deutlich diese historische Phase des Übergangs wider. In diesem Betracht ist zweifellos Richtiges gesehen, aber es darf nicht vergessen werden, dass hier Erscheinungen gegenübergestellt werden, die in mehrfacher Hinsicht nur *cum grano salis* konfrontiert werden können. Die für die reale Situation des 8. Jh. vorauszusetzenden politisch-sozialen Strukturen gelten innerhalb der zahlreichen selbständigen Territorien des archaischen Griechenland, während der Dichter der Ilias das fiktive Bild eines — wenn auch nur *ad hoc* — ge-einten Hellas erstehen lässt; es sieht so aus, als ob der Dichter, wenigstens zum Teil, eine ihm aus eigener Anschauung vertraute Situation eines einzelnen Stammesverbandes oder auch einer Einzelpolis auf eine höhere Ebene projiziert hätte, derart dass der im Epos fungierende Oberbefehlshaber der Achaier gewisse Züge der realen Stammeskönige, und die epischen Könige der dem zeitweiligen Kommando Agamemnons auf Grund freiwilligen Entschlusses unterstellten Stämme (Achill, Odysseus, Aias usw.) gewisse Züge der historischen Mitglieder des Adelsrates (der *γέροντες*) erhalten hätten; das 'heroisch-mythische' Gesamthellas also die Projektion des Bildes eines Stammesverbandes auf Grossformat.

Eine solche Überdimensionierung eines realen Bildes ist zwangsläufig mit Verzerrungen und Gewalttätigkeiten verbunden, und nur die Tatsache, dass wir uns mit der Dichtung in eine Welt dichterischer Fiktion versetzt sehen, macht die seltsamen, realiter nicht vorstellbaren Inkongruenzen und Inkonzinnitäten der iliadischen Konstruktion möglich und erträglich. Man kann es nicht oft genug betonen: Die Welt der Ilias ist eine Fiktion; sie kann mit Massstäben, die für die Realität gelten und sinnvoll sind, nicht gemessen werden; die Logik der Dichtung, die ihre Gesetze aus der Intention des Dichters ebenso wie aus dem Zwang einer ebenfalls weithin 'irrealen' Tradition bezieht, zugleich aber die Vorstellungen der Erfahrungswelt des Dichters nicht ausklammern kann und will, ist eine andere als die des nachrechnenden Verstandes, des rational prüfenden Kalküls.

So wird man Reflexe der realen Empirie, aber nicht mehr, mit Recht in der Dichtung suchen dürfen, und insofern stecken in C.s Bemerkungen sicherlich treffende Beobachtungen. Verschiedenes wird man anders beurteilen: Nicht nur, dass manches, was C. als Spiegelbild der historischen Realität deuten zu müssen glaubt, eher dem Bereich dichterischer Improvisation und Phantasie angehören mag; auch dort, wo C. mit Recht die Wirksamkeit des realen Vorbildes für die dichterische Gestaltung erkennt, wird man gelegentlich zu anderen Deutungen kommen. So sieht C. in Thersites ein Glied der von ihm sog. „primitiven Demokratie“ (92f.); aber lässt die ganze Darstellung des B nicht eher den Schluss zu, dass hier der Dichter etwas anklingen lässt, was morphologisch viel jünger ist? In homerischer Zeit dürften — auch im Mutterland — zum grösseren Teil die alten Stammes-

königtümer bereits den Adelsherrschaften gewichen sein, und im fortschrittlicheren Kleinasien wird Homer wohl vor allem der aristokratischen Herrschaftsform begegnet sein. Wenn nun im B die *δήμου ἄνδρες* (v. 198) für einen Augenblick zum selbständigen Denken und Handeln erwachen und sich der Kontrolle ihrer Anführer entziehen, und wenn in Thersites ein Mann aktiv wird, der so gar nicht als Mitglied der alten Heeresgemeinde gezeichnet ist, sondern nur mit solchen Zügen ausgestattet ist, die der puren Negation des adligen Ideals und ihrer Umkehrung ins Gegenteil entstammen, dann fragt man sich, ob nicht der Dichter schon Situationen erlebt hat, in denen die Masse des *ἄσματος* ihre Ansprüche gegen einen übermütig werdenden Adel angemeldet hat.

Nur eine kurze Bemerkung zu dem Kapitel, das der Persönlichkeitsdarstellung des Epos gilt. Auch hier ist vieles evident richtig beobachtet. Von einer Charakterisierung der einzelnen Akteure in dem Sinn, wie etwa der Roman oder das Drama der Neuzeit sie vornimmt, kann bei Homer nicht die Rede sein: so ausgeprägte und differenzierte Charaktere, wie Hamlet, Don Quijote, Tartüff usw. kennt das Epos nicht. Umgekehrt: die Behauptung, „dass Achill, Agamemnon, Diomedes, Odysseus sich nicht viel voneinander unterscheiden, dass ein Abenteuer, das dem einen zugeschrieben wird, auch einen anderen zum Protagonisten haben könnte“ (151), trifft am Kern vorbei. Zwar bewegen sich die homerischen Protagonisten alle innerhalb eines relativ engen Rahmens, der durch das verpflichtende Ideal des adligen Kämpfers seine Grenzlinien erhält. Umso erstaunlicher aber, wie innerhalb dieses engen Rahmens doch Persönlichkeitsbilder gezeichnet sind, die eben alles andere als austauschbar, sondern absolut unverwechselbar sind. Das ist vor allem deshalb bemerkenswert, weil Homer, hier ganz seinem dichterischen Genos verpflichtet, fast restlos auf direkte Aussagen hinsichtlich der inneren Struktur seiner Helden verzichtet und seine Bilder ganz aus der Schilderung des spezifischen Agierens und Sprechens der Personen, also auf indirektem Weg, erwachsen lässt. Wir können hier nicht mehr auf Einzelheiten eingehen, auf alle Fälle: die Persönlichkeitsbilder, die der Dichter entwirft, sind differenzierter als C. glaubt, und die Widersprüche, die sich zu ergeben scheinen, wenn man Rede- und Handlungsweise desselben Mannes an verschiedenen Stellen einander gegenüberstellt, schliessen nicht die Vorstellung eines einheitlichen Bildes oder gar die Fähigkeit des Dichters zum Entwurf in sich kongruenter, unverwechselbarer Bilder aus, im Gegenteil: Paris ist, um wenigstens ein besonders eklatantes Beispiel zu nennen, gerade wegen der Widersprüchlichkeit seines 'Charakters', gerade wegen der scheinbaren Unvereinbarkeit dessen, was er hier und dort sagt und tut, eine der vielen möglichen Ausprägungen des Menschseins: die Unausgeglichenheit, die Labilität, die Widersprüchlichkeit bestimmt sein Wesen in entscheidender Form.

Es liegt im Wesen einer Rezension, dass sie Stellen aufspürt, wo man kritisch einhaken kann, dass sie Ansätze sucht, wo man über das vom Vf. Gesagte hinauszu-kommen vermag. Dass bei der Besprechung des Buches von C. die Bedenken so umfangreich zur Sprache gekommen sind, liegt aber — das sei nachdrücklich wiederholt und unterstrichen — nicht an offenkundigen Mängeln

und Fehlern, im Gegenteil: nicht Fehler und Mängel, sondern die so anregende, zum Nachdenken zwingende Eigenwilligkeit und Originalität der vorgetragenen Gedanken ist es, die den Anlass dazu gegeben hat, dem kritischen Rasonieren so viel Platz einzuräumen. Wenn es eine wichtige Aufgabe eines Buches ist, mit neuen Denkansätzen die Diskussion anzuregen und zu bereichern und neue Ausblicke zu eröffnen, dann hat C.s Werk seine Aufgabe in trefflicher Weise erfüllt.

Nürnberg, März 1971

A. HEUBECK

* *

P. WALCOT, *Greek Peasants, Ancient and Modern. A Comparison of Social and Moral Values*. Manchester, Manchester University Press, 1970 (40, 136 S.). Preis: 35 s. net.

Ausgehend von der These, dass „human nature is consistent, being conditioned by its environments“ (auf dem Umschlag des Buches, weiter S. 10 flg. u. 119) hat der Autor besonders kraft Angaben, geschöpft aus Hesiod und Homer, das soziale Leben und die Geisteshaltung der griechischen Bauern jener Zeit untersucht und dann mit Angaben, die die soziale Anthropologie über die heutigen griechischen Bauern in abgelegenen Ortschaften, namentlich über die Bewohner des böotischen Dörfchens Vasilika in der Nähe des alten Ascra und über die Sarakatsani in Epirus uns liefert, verglichen. In dieser Weise versucht er die alten griechischen Agrargemeinschaften besser kennen zu lernen.

Den Wert des Ausgangspunktes kann ich als Historiker nicht beurteilen, weil dieser ausserhalb meines Fachbereiches liegt. Darum hätte ich gern eine kurze wissenschaftliche Belegung gesehen. Die Aussage von Robert Redfield (*Peasant Society and Culture*, S. 109), der die Böoter von Hesiod, die Maya Indianer aus Yucatan und die ländliche Bevölkerung Englands im 19. Jahrhunderts vergleicht, dass „if a peasant from any one of these widely separated communities could have been transported by some convenient genie to any one of the others and equipped with the knowledge of the language of the village to which he had moved, he would quickly come to feel home“, auf die der Autor hinweist (S. 13), ist in meinen Augen wertlose Phantasie.

Aber sogar wenn wir bereit wären den Ausgangspunkt zu genehmigen, so gibt es noch viele Fragezeichen, weil m.E. manche von dem Autor signalisierten Phänomene auch in vielen anderen von den böotischen und homerischen abweichenden Gemeinschaften, ja bisweilen sogar in unserer gegenwärtigen Gesellschaft vorkommen, wo die „environments“ ungleich scheinen, — nur durch „consistency“? Sind diese Ähnlichkeiten vielleicht angeboren, oder angelernt?

Einige Vorbilder mögen dies deutlich machen. Odysseus sagt dem Alkinoos (S. 61), dass er eventuell bereit ist seine Abfahrt ein Jahr aufzuschieben und auf Geschenke zu warten, denn „viel vorteilhafter würde es mir sein mit völliger Hand in das Vaterland zurückzukehren; auch würde ich dann achtungswerter und beliebter bei allen Menschen sein, die meine Heimkehr nach Ithaka sahen“ (Od. XI, 359-361). Der Zusammenhang zwischen dem Reich- und (äusserlich) Geehrtsein kommt nicht nur

²⁾ Dass der im A der Ilias beschriebene Becher des Nestor mit dem berühmten Goldbecher aus dem 4. Schachtgrab von Mykene irgendetwas zu tun habe, kann man heute nicht mehr behaupten; vgl. etwa Sp. Marinatos, in: *Festschrift für B. Schweitzer* (1954) 11ff.

bei den Sarakatsanern und alten Griechen vor, sondern oft in fast allen Zeiten. Auch die Ansicht „Poverty is a mark of failure“ (S. 65) sehen wir unter ganz anderen Umständen, z.B. bei den Römern in der Zeit Ciceros (*Cat.* II, 10, 21) und weiter in heutigen Kreisen von Bauern und Geschäftsleuten. „Sexual shame“ (S. 67) gab und gibt es in vielen Gegenden in der Welt, gleich wie die daraus hervorgehende all zu dezente Kleidung (vgl. auch Per Høst, *Hva verden viste meg.* Holl. Übers. Wat de wereld mij toonde², s. 100-112). Die Wichtigkeit des Brautschatzes (S. 170) ist auch in ganz anderen Lebenskreisen bekannt (vgl. Guy de Maupassant, *Mon oncle Jules*).

Abermals woher kommen diese Ähnlichkeiten? Nur aus Einfluss der „environments“ und „consistency of human nature“? Die Ursachen dieser Ähnlichkeiten müssen m.E. viel tiefer liegen und Zusammenarbeit nicht nur mit einem Sozial-Anthropologen, sondern auch mit einem Psychologen und eventuell mit einem Philosophen scheint mir hier der rechte Weg.

Aber ich würde dem Autor Unrecht tun, wenn ich so weiter ginge. Zeigt er sich doch einen ausgezeichneten Kenner der frühgriechischen Agrar- und Kulturgeschichte. Und wenn ich auf diesem Gebiet in einzelnen Punkten die Ansichten des Autors nicht teile — z.B. über die Ehefruchtbarkeit (S. 47 flg., vgl. H. Bolkestein, *Economic Life in Greece* Golden Age, S. 25 flg.), dann ist Interpretationsverschiedenheit des spärlichen Materials die Ursache. Hätte der Autor sich auf seinen Fachbereich beschränkt, so wäre sein Buch schön und verantwortet gewesen.

Velp (G.), Mai 1971

E. J. JONKERS

ISLAM - ARABICA

John Bagot GLUBB (GLUBB Pascha), *The Life and Times of Muhammed*. London, Hodder and Stoughton, 1970 (8vo, 416 pages, 1 2maps). Price: 63 shs (£ 3.15).

To his books about the contemporary history of the Arabs (i.e. *The Story of the Arab Legion; A Soldier with the Arabs; War in the Desert*) and to those about the history of the Arab classic period (i.e. *The Great Arab Conquests; The Empire of the Arabs; The Course of Empire; The lost Centuries*) Sir John Bagot Glubb, known as Glubb Pascha, has added an extensive work especially dealing with Mohammed.

As in his previous works about the classic period, he avails himself of Arabic sources, in this case especially Ibn Hisham, Waqidi and the literature on tradition, but he also takes the views of the orientalisists into account, who have treated of the same material. Glubb's own contribution consists especially in the fact that he lived among the Beduins for years and has got to know their life through and through. As this life has changed little since the time of Mohammed he is able to give his description a liveliness one seldom comes across in biographies of Mohammed other authors have written.

In the first three chapters the author treats the geography of Arabia and the political history of the Arabs preceding the rise of Islam. Next he spends four chapters on

the period starting from Mohammed's appearance up to his departure from Mecca. The greater part of the book is taken up by the eleven chapters dealing with the period of Mohammed's life spent at Medina. Finally the book contains a short chapter in which a brief survey is given of the rapid wars of conquest after Mohammed's death and in which the expansion of Islam is also discussed. An epilogue, a short bibliography and an index conclude the book.

The author not only gives a summary of the events decisive for Mohammed's life, but again and again endeavours to come to an evaluation of what happened and was decided. Striking are his measured judgment and the well-balanced way in which he tackles difficult questions such as those concerning Mohammed's many marriages in the later period of his life (p. 239); Mohammed's instigation to the elimination of his opponents such as the poets Asma bint Marwan and Abu Afak (p. 195); his measures against the Jewish tribes at Medina (p. 164, 196); the question whether Mohammed at first hesitated whether he should march up to Uhud or not (p. 204); the changes in Mohammed's actions compared to those during the Meccan period (p. 231); the position of Mohammed's uncle Abbas, whether he soon became a Moslim or only later (p. 286), and the question as to how the practicable standards of moral conduct Mohammed gave, are to be judged (p. 259).

Glubb regards the prophet as a man of an essentially retiring, hesitating disposition (p. 99, 209). He disliked wars (p. 175, 226, 259), in which he was in fact not very successful (p. 311) when we think of Uhud, Hdaybiya, Mu'tah and compare the continual succession of the caliphs who came after Mohammed. He was rather a person who possessed a great power of persuasion (p. 164, 339). He was a personality who managed to bind many people to himself and inspire them to a new attitude to life (p. 573), added to which he possessed great skill in acting rightly in political and diplomatic matters (p. 313).

The information the author gives on numerous matters is not always correct. According to him the Minaeans reigned as early as 1500 B.C. (p. 42), whereas their reign can in fact only be determined as late as 400 B.C. (cf. H. von Wissmann, *Zur Archäologie und antike Geographie von Südarabien*, p. 8). Abraha was not viceroy of the Abyssinians over Yemen (p. 50) but an independent monarch of the South-Arabians who received envoys from the Abyssinians (cf. *Encycl. of Islam*, I, p. 102). The first damburst of Marib did not take place in 120 (p. 44) but about 370 (cf. H. von Wissmann, *Zur Geschichte und Landeskunde von Alt-Südarabien*, p. 70, 204). The conversion of Asad Abukarib, Himyarite King, to Judaism cannot be dated between 200 and 236 (p. 44) but must have taken place about 400 (cf. J. Ryckmans, *Le Christianisme en Arabie du Sud Préislamique*, p. 427). The Ghassanids received the title of Philarch as early as 529 and not as late as 292 (p. 48). Ephraim Syrus did not live in the fifth century and was not a Nestorian preacher (p. 96) as he lived from 306 to 373, long before the Christological disputes. The Julianists did not deny the Crucifixion (p. 295).

The translation of the word "falāḥ" from the call to the Salat into "good works" (p. 172) seems incorrect to me. Much better is the traditional translation i.e. "salvation"

or Quillaume's (*Life of Muhammed*, p. 236) who translates it by "divine worship". Ibn Ishaq is not only handed down in Ibn Hisham's version (p. 17) but also in Tabari's. Glubb does not follow the usual transliteration of Arabic letters but has his own system. This leads to complications however. For the names Quraidha, Mu'adh, Nadhir, for instance, he uses one transcription i.e. "dh" for different Arabic letters, contrary to the usual transcription: Quraiza, Mu'adh and Nadir. His Abid for Abd, Amr ibn al-Asi for Amr ibn al-'as and Abdulla for Abdallah strike one as odd too.

All this however in no way derogates from the great appreciation one should have for Glubb's work. His aim was "to wrote a readable book, from which the average educated man or woman can obtain a working knowledge of the subject". He has undoubtedly succeeded completely in his quest. From his book one certainly obtains a reliable impression of the person and the work of the prophet of Islam. It also becomes clear by which problems we are faced in all these matters.

The author has added twelve maps to his book giving a splendid survey of the areas and places where the various events took place.

Amstelveen, July 1971

D. S. ATTEMA

* *

Anouar LOUCA, *Voyageurs et écrivains égyptiens en France au XIX^e siècle*. Paris, Didier, 1970 (8vo, 362 pp.) = Etudes de littérature étrangère et comparée.

The author explains in his "Avant-propos" how he was brought to the subject of the present study by his teacher Jean-Marie Carré, who had published his *Voyageurs et écrivains français en Egypte* in 1932 and who in doing so had opened the door for the study of the reverse movement of Egyptian authors and travellers to France.

Anouar Louca begins his study with an introductory chapter concerning the early Egyptian travellers who, from the third century A.D. onward, stayed in what is now called France. Special attention is given to the travellers who came to France during the last few years of the eighteenth century following Napoleon's invasion of Egypt. A large group of Egyptians accompanied the French on their retreat, fought in Europe, and finally came to live in Marseille and Melun in rather miserable circumstances.

The main parts of the study are reserved for travellers, students, political refugees, and tourists, the stay of whom in France had some impact on the modernization of Egypt. The division of the book reflects the above-mentioned types of travellers.

The first part deals with the students who were sent to France under Mohammed Ali and his successors for military, technical and administrative training. The first group of forty-four students came to France in 1826. Only five of them were Egyptians who were to be trained in professions as were reserved for the native population such as medicine, chemistry, agriculture and printing. Civil and military administration, diplomacy and nautical studies were the Turkish domain. New groups arrived in 1829, 1830 and 1832 making the total number of students in the "Ecole Egyptienne" 115 by the year 1833. The

school was closed in 1835 and all the students were recalled.

A special chapter is devoted to Rifā'a al-Tahtāwī (1801-1873), who accompanied the students in 1826 to look after their spiritual well-being. A diligent student himself, he laid down his experiences in his *Takhliṣ al-ibriz fī talkhīṣ Bariz* (The extraction of pure gold whilst describing of Paris, or: The Best of Paris), published in 1834. He returned to his notes made in France in his later work *Mahāhij al-albāb al-Miṣriyya fī mabāhij al-adāb* (Ways of the Egyptian minds in the pleasures of modern literature) published in 1869.

The third chapter of this first part deals with the military school which functioned from 1844 to 1849. The school was visited by some princes, by sons of high court officials, and by members of the so-called effendi class. The later Khedive Isma'il, who seems to have developed a goût for everything French during his stay in Paris, was one of the school's pupils. More successful students were Ḥammād 'Abd al-'Atī, 'Alī Ibrāhīm, and 'Alī Mubārak to whom the fourth chapter has been devoted.

'Alī Mubārak was sent to France on account of his own qualities and not, as was the case with many others, on the strength of his father's position. He stayed five years in France studying in Paris and Metz and serving in the French army for practical training. His opportunity came when Isma'il became Khedive. The latter more than once nominated 'Alī Mubārak to high functions and sent him to France to conduct financial talks. During his terms of office 'Alī Mubārak reorganised the Khedival Library in Cairo, set up under Muḥammad 'Alī, and he initiated a schooling-system of three degrees: primary, secondary, higher. In addition to these practical activities he set himself to write a four volume travel story, titled 'Alām al-Dīn, in which he described anything that had held his attention during his stay in France. Louca has devoted rather too much attention to this work by giving a twelve-page résumé.

The fifth chapter of this first part discusses the missions that were sent to France under the successors of Muḥammad 'Alī, 'Abbās Pasha (1849-1854), Sa'id Pasha (1854-1863), Ismā'il Pasha (1863-1879), and Tawfiq Pasha (1879-1883). During the reign of 'Abbās Pasha only three students out of the forty-one sent abroad came to France. Sa'id on the other hand, sent 48 students to France. Ismā'il and Tawfiq sent students to Italy and England, as well as to France. It seems, however, that no practical purposes were served with these missions as they were under Muḥammad 'Alī.

In the sixth chapter the author sets out the results of the student missions to France. In spite of the frequent failures to make proper use even of the best students, the author is of the opinion, that they were an important factor in the modernization of Egypt.

The second part of the book deals with the journalists who had been banned or who had fled from Egypt for security reasons. During the reigns of Ismā'il, Tawfiq and 'Abbās II a number of journalists came to France where they tried to spread their liberal ideas through small Arabic periodicals issued by them. The author devotes three chapters to the most outstanding amongst these journalists. The first is Adīb Ishāq (1856-1885),

who edited *Miṣr al-Qāhira* (Triumphant Egypt) during the nine months of his stay in France 1880. The second journalist is Muḥammad 'Abduḥ (1849-1905), the well-known reformer of Islam, who, together with Jamāl al-Dīn al-Afghānī, edited *al-Urwa al-Wuṭqā* (The Permanent Bond) during his short stay in France in 1884. Most attention is given by Louca to James Sanua who edited the satirical periodical *Abu Naddara zarqā* (The man with the blue spectacles) in Egypt rebaptized *Rihla Abi Naẓzāra zarqā* (the travels of the man with the blue spectacles) in France. Although James Sanua stayed in France from 1878 until his death in 1912, he did exert his influence in Egypt where he succeeded in distributing his publications in spite of press censorship. His papers evaded confiscation by frequent changing of name and format. It is possible to argue that the attention given to James Sanua distorts the proportions of the remainder of the book (this chapter fills 26 pages out of a total of 250 pages of text), but this does not mean that one is not thankful for the energy spent by the author in describing this remarkable man.

The third part of the book enlarges upon the tourists who enriched Arabic literature with accounts of their experiences abroad. They are the visitors to the world exhibitions held in France and who attended the Congresses of Orientalists in Stockholm (1889) and London (1892). In the first chapter of this part the Egyptian participations in the exhibitions of 1867, 1878, 1889 and 1900 are extensively described.

The second chapter deals with 'Abdallāh Fikrī, who headed a small delegation to the VIIIth Congress of Orientalists in Stockholm, and who was assisted by his son Amīn. They laid down their experiences in *Irshād al-alibbā ilā maḥāsīn Urubbā* (The guidance of the intelligent towards the beautiful things of Europe). The third chapter is devoted to Aḥmad Zakī (1867-1934), who went to the Congress of Orientalists in London in 1892 and who on that occasion spent half a year in Europe. His second visit to Europe took place in 1900 when he came to see the World Exhibition in Paris. Both the Congress and his stay in Europe are described in his *al-safar ilā al-Mu'tamar* (The voyage to the congress) and the second visit has been recorded in *al-dunyā fī Barīz* (The world in Paris).

The fourth chapter deals with al-Bakrī (1870-1932) and al-Muwaylihi (1858-1930). The first lost himself in verbosity, but the second left us a more valuable book. To mention the name of al-Muwaylihi is to name his *Ḥadīth Isā Ibn Hishām* (The story of Isā Ibn Hishām), which was first published in 1906. Speaking about this work Louca writes: "Muwaylihi érigeait là le premier monument considérable dans l'histoire du roman arabe" (p. 226, see also p. 242). With these words some justice is done to this work which too often is passed off as being merely *maqāmāt*¹). It is logical, however, that most attention is given to *al-Rihla al-thāniya* (the second voyage), published in 1927, which brings the hero of the first book to France.

¹) As a negative argument it may be said that *Ḥadīth Isā Ibn Hishām* lacks the typical *maqāma* theme as defined by A. F. L. Beeston in *Genesis of the Maqāmāt Genre*, *Journal Arabic Literature*, II (1971), p. 7.

In a concluding chapter the author enumerates other notable Egyptians who came to France as for instance Qāsim Amīn and Muṣṭafā Kāmil. The book concludes with *Notes complémentaires* and an *essai de bibliographie systématique*, and indexes. One misses in the bibliography the works of the above-mentioned travellers. Instead it refers to works about travellers themselves and their writings. In a second edition, which the book certainly deserves, this can easily be amended.

Leiden, November 1971

C. NIJLAND

* *

Majid KHADDURI, *Political Trends in the Arab World, The Role of Ideas and Ideals in Politics*. Baltimore and London, The Johns Hopkins Press, 1970 (8vo, XIV + 298 p.). Price: Clothbound £ 5.25.

In attempting to grasp the essence of current change in the Arab world historians will, time and again, concentrate on ideas. The reason for this preference must be that ideas are assumed to guide people and, whether by clashing or by concurring, to mould society and to set the course of history. Upon closer inspection this assumption proves half an assumption, the other half being an underlying assumption to the effect that ideas, though initially mere products of the inner secretion of human brains, will duly exert their impact once divulged. Those making this set of assumptions will not as a rule be concerned with the occurrence and the modalities of this impact. These remain beyond their perceptual horizon. Someone may wonder how this can be. In an attempt to satisfy his curiosity, a possible ground for their unconcern could perhaps be sought in a tacit adherence, on their part, to a more or less elitist social philosophy, — something like "it is in the nature of things that those who have ideas will be in a position to exert some measure of control over people and things". The explanation is speculative, but as will soon appear it is not without interest.

The assumptions just mentioned can be granted readily, provided the complex phenomenon "ideas and their impact" has no critical significance at the time and place to which one happens to refer. Where it does have such significance — in other words where it is not self-evident within the given sociocultural framework —, they cannot be granted. On the contrary, under such circumstances the occurrence and the modalities of the impact of ideas will demand the full attention of the investigator. The present period of Arab history abounds with changes that directly affect ideas and their impact. According to some, ongoing change is directed against any elitist philosophy of the kind just referred to. Certainly, to the question who has ideas and how they will exert an impact, competing answers are forthcoming. For a period like this, the assumptions just described could not be warranted.

Considered against this backdrop, Professor Khadduri's new book poses a problem of assessment. Its subtitle is *The Role of Ideas and Ideals in Politics*. This could be read as a plea in favour of an innovating kind of exercise: the attempt to find out when and how ideas are

operative in society. What is more, it could be welcomed as the announcement of a badly needed breakthrough in research on how ideas affect, and are in turn affected by, conditions of overall change. On the other hand, if this would be the message of the subtitle, it hardly is the message of the book. The book as a whole remains, by and large, an exercise in the history and typology of current ideas that somehow are highlighted on the scene of politics and political philosophy. That, surely, is rather less of a breakthrough. Rather, it is an addition to a growing series of efforts by historians of ideas who, by and large, adhere to the assumptions just described: heedless, no doubt, of the misgivings just expressed regarding their validity under conditions of current change.

To Dr. Khadduri as to many others, the present phase of Arab history represents a prolonged effort to re-establish the Arab collective selfhood or identity, under overwhelming outside pressure. The signal feature of this identity is said to be Islam. Three stages are noted. One runs from the later part of the eighteenth century till the end of the nineteenth. The second begins after World War I and reaches its peak between the two World Wars. The third begins after World War II. Of the third, the author believes that the debate between Islam and the West "may prove in time the most constructive. Today, Arab thinkers are deliberately striving to assimilate imported ideas as well as to blend them with Islamic concepts in an effort to create a synthesis of two or more ingredients" (p. 6). Altogether, this fairly well represents the standard model of interpretation used by many Western scholars, without a special effort being made to assess its validity. As a matter of principle, such an effort could hardly be dispensed with whenever an exercise of this nature is undertaken; but it is only fair to recognize that this kind of principle is not normally observed to the point of doing every time a preliminary exercise of validation of approaches and models used. On the other hand, this is the occasion to signal that the acceptance of the model is less general now than it used to be.

The arrangement of chapters that is used in managing this complex subject matter represents a systematization that tries to be at once typological and historical.

Chapters 2, 3 and 4 set the scene by introducing, first, emergent nationalism, then constitutionalism and democracy and lastly the revival of Islam. Each of these represents a cluster of ideas and ideals in its own right; together they represent a node of orientations, a maze through which Arab thinkers have had, and still have, to find their way.

Subsequent chapters select each a number of attempts to cut such a pathway, in such a manner that a chapter stands for a certain type, by listing and reviewing a number of variants. Thus, collectivism (ch. 5), revolution (ch. 6), socialism (ch. 7), contemporary nationalism (ch. 8) and secularism and free thought (ch. 9).

The last two chapters are given up to an effort to draw prospects, both internally in the Arab world (ch. 10, a new social democracy?) and with regard to the wider context (ch. 11, the Arab world order). These chapters are inevitably more speculative than the others. In attempting to judge their realism and probability, the reader will be thrown back upon the need to pass judgment, for

himself, on the validity of the underlying model just referred to.

The author is perhaps at his best in chapters 5-9, where he reviews a number of thinkers and their ideas. Not all parts are equally original, since this is ground that has been covered at several occasions by various others; but there is significant new detail and the coverage is commendable for its balance. The chosen typology does not at all times facilitate the presentation. Here and there it has visibly caused a dilemma, whether to repeat the same or to artificially cut up what belongs together. The probable reason for this difficulty is the absence of a basic criterion upon which the typology would have been based in order that it be one logically consistent research tool.

The three introductory chapters strike the present reviewer as somewhat less satisfactory. Especially the second chapter appears to labour under a considerable amount of Western ethnocentrism. The West is depicted as providing models and indeed norms to which the Arab world is somehow expected to conform. One could hardly assume that the author suffers from such an excessive degree of Western ethnocentrism. The only possible explanation, then, for the fact that he has resorted to it would seem to be that he has tried to conform himself, in his treatment of his subject, to the ethnocentrism he anticipated in his expected readers, in an effort to convey the message that the Arab world is different from the West and had no immediate possibility to conform to it; — assuming that this is what was in store for it. If this is so, he has overshot his mark by far. The resulting picture is one of ineptitude rather than one of fundamental difference; again the alleged need to conform to the West is never exposed for the ethnocentric fiction it really is. This, it appears, could hardly have been the author's intention. This is the more regrettable since that which could lead to misunderstanding on the part of the non-initiate Western reader, may lead to frustration with an Arab reader. Of the latter, Western scholarship has already caused — unintentionally and unwittingly — far too much.

Guelph (Ont.),
June 1971

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

* *

Brian DOE, *Südarabien. Antike Reiche am Indischen Ozean*. Bergisch Gladbach, Gustav Lübbe Verlag, 1970 (4°, 278 Seiten mit 8 Farbtafeln, 134 Schwarzweiss tafeln und 41 Abbildungen) = Neue Entdeckungen der Archäologie. Herausgegeben von Sir Mortimer Wheeler.

Das Hauptanliegen des hier zu besprechenden Werkes ist es, die breite Öffentlichkeit auf die Fülle des archäologischen Materials hinzuweisen, das in Südarabien noch der Bearbeitung harret. Der Name Südarabien ist dabei allerdings als ein *overstatement* zu werten, denn er wird, um Schwierigkeiten der politischen Benennung aus dem Wege zu gehen, vorwiegend für den heutigen Südjemen, das Gebiet des ehemaligen Aden-Protectorats, verwendet. Es werden also die Verhältnisse in Südjemen beschrieben, dem früheren Arbeitsgebiet des Verfassers,

der jahrelang Direktor des *Department of Antiquities* in Aden war und das Land aus eigener Anschauung gut kennt. Nur die historischen Ausführungen greifen notgedrungen über diesen Bereich hinaus und beziehen ganz Südarabien mit ein.

Der erste Abschnitt des Buches betitelt sich *Grundlagen* (S. 13-58) und handelt von der allgemeinen Geschichte, der Topographie, dem Klima, der Sprache, der Religion und dem Handel. Dabei zeigt der Autor die vielfältigen Schwierigkeiten auf, denen sich auch heute noch der Forscher bei Reisen im Lande gegenübergestellt sieht. Im Kapitel über das Klima wird nachdrücklich darauf hingewiesen, dass Südarabien auch im Altertum kein von der Natur reich begünstigtes, fruchtbares Land war; die Bodennutzung hing vielmehr schon damals fast ganz von der Bewässerung ab, die, nach den Überresten der Anlagen zu urteilen, einen hohen technischen Stand erreicht hatte. Eine ausführliche Darstellung erfährt der Handel, besonders der mit den begehrten Produkten Weihrauch und Myrrhe, die in der Frühgeschichte Südarabiens eine kaum zu überschätzende Rolle spielen.

Im zweiten Abschnitt werden, wenn auch in anderer Reihenfolge, die in eine wohlklingende Überschrift gebrachten Themen *Geschichte, Kunst und Königreiche* (S. 59-125) behandelt. Nach einem Abriss der Geschichte der Erforschung des alten Südarabien werden uns die antiken Reiche der Minäer, Sabäer und Himjaren sowie Qatabān, Ausān und Ḥaḍramaut vorgestellt. Einem summarischen Überblick unter dem Titel *Kunst* schliessen sich die folgenden Kapitel an: 1. Architektur; ihre Formen sind durch das Fehlen von Bögen gekennzeichnet, und ihr Entwicklungsstand lässt sich an der exakten Ausführung des Mauerwerks ablesen. 2. Bildhauerei; in den Stelen, Plastiken, Statuetten und gemeisselten Friesen mit Steinböcken oder Stierköpfen ist, von den stark hellenistisch beeinflussten Bronzestatuen der späteren Zeit abgesehen, die religiöse Vorstellungswelt am stärksten ausgeprägt. 3. Alabaster und Keramik; Alabastergefässe, die für Flüssigkeiten, Salben und Pulver verwendet wurden, gibt es in allen möglichen Formen, dergleichen lässt sich die Töpferware nach verschiedenen Keramiktypen klassifizieren. 4. Schmuck; bei Ausgrabungen sind zwar nur wenige Beispiele altsüdarabischer Juwelierkunst gefunden worden, doch sind einige wertvolle alte Erbstücke bis in unsere Zeit weitertradiert worden. 5. Münzen; die Silber-, Bronze- und seltenen Goldmünzen, deren Befund für die Geschichte Südarabiens grosse Bedeutung hat, sind zum Teil nach attischen bzw. später nach römischen Vorbildern geprägt worden.

Der dritte Abschnitt über die *Fundorte und Grabungsstätten* (S. 126-253) ist zweifellos der interessanteste Teil des Werkes. Die beschriebenen Orte wurden entweder wegen ihrer historischen Bedeutung oder wegen des Fundmaterials, das sie erbrachten, ausgewählt.

Im Gebiet von Aden sind dies die Stadt selbst als ein seit dem Altertum bekannter Warenstapelplatz, der von Resten antiker Bauwerke bedeckte Ḥuṣn Malisa westlich des Ġabal Ḥaraz, die Ruinenstätte Dār ar-Ra'īs mit Resten eines Dammes bei al-'Anad, der Ġabal Tala (richtige Schreibung von mir nicht nachprüfbar) mit Besiedlungsspuren von Menschen der Urzeit, die Fundstätte Kaud

am-Saila, welche mit ihren Brennöfen zur Perserzeit ein Zentrum der Glasherstellung gewesen sein dürfte, und der mit mächtigen Scherbschichten bedeckte Platz Ṣubr an der Strasse zwischen Aden und Laḥḡ.

Im ehemaligen dritten Verwaltungsbezirk liegt das Gebiet von Abyan, in welchem sabäische bzw. himjarische Inschriften aus dem Zeitraum von einem Jahrtausend gefunden wurden, das verkehrsstrategisch wichtige 'Audīla-Gebiet mit der Stadt Mukairās im gleichnamigen Distrikt, aus welchem eine Reihe Graffiti und Inschriften vom antiken Bewässerungssystem berichten, der Ġabal Hakar mit vorislamischen Befestigungen als Mittelpunkt eines Weinbaugebietes, der Ġabal Radā' mit seltsamen Steinsetzungen, die Ruinen der Burgstadt am-'Ādiya, das Wadi Ṣirḡān mit seinen zahlreichen Inschriften, welche vom Bau der Dämme und Wasserreservoirs berichten, und das Wadi Aḥwar mit den Steinreihen und Steinmalen von Ghanam al-Kuffār.

Aus dem Wāhidī-Gebiet sind zu erwähnen die 177 Meter lange und fünf Meter hohe Mauer von al-Binā' als Verteidigungsanlage der Ḥaḍramiten gegen die Himjaren, der auf eine Ausgrabung wartende antike Hafen Qana' mit dem Fort Ḥuṣn al-Ghurāb und die grossartigen Ruinen des ummauerten Maifa'a, des heutigen Naqb al-Ḥaḡar im Wadi Maifa'a. Im Wadi Ġirdān befinden sich die alte Stadtanlage Ḥaḡar al-Barīra in einem von Kanälen durchzogenen Anbaugebiet sowie das ebenfalls von einstigen Feldern und Bewässerungsgräben umgebene befestigte Dorf al-Binā', und im Wadi Marḡa, dem Zentrum des Königreiches Ausān, sind weitere vier Plätze nachzuweisen, an denen einst Städte standen; die bedeutendste von ihnen dürfte der heute Ḥaḡar am-Nāb genannte Ort sein. Vom qatabānischen Reich künden im Wadi Baiḥān die Ruinen der Hauptstadt Timna', deren Nekropole und 'Aṭṭar-Tempel nebst einigen Häusern von der Amerikanischen Expedition freigelegt wurden, das 15 km südlich von Timna' liegende, ausgegrabene Ḥaḡar Bin Ḥumaid als wahrscheinlich älteste Fundstätte im Wadi und westlich davon die einst bedeutende Stadt Harūbat, das jetzige Ḥanū az-Zurair.

Im Wadi Ḥaḍramaut im umfassenderen Sinn, in welchem auch urgeschichtliche Materialien gefunden wurden, liegen folgende bisher erkundete Stätten aus der altsüdarabischen Zeit: das bis heute schwer erforschbar gebliebene Ṣabwa als antike Hauptstadt von Ḥaḍramaut und zugleich als eine der bekanntesten Städte Arabiens aus dem Altertum, die westlich von Ṣabwa liegende Felsengruppe al-'Uqla, wohin ḥaḍramitische Könige zu Zeremonien und Titelverleihungen kamen, die weit in die Wüste vorgeschobene Station al-'Abr auf dem Karawaneweg zwischen Ḥaḍramaut und Naḡrān mit Steinsetzungen auf dem nahen Ġabal Aqābiḥ, Huraiḍa im Wadi 'Amd mit dem 1937 von Miss G. Caton Thompson freigelegten Tempel des Mondgottes Sīn, die ausgedehnte Ruinenstätte Maṣgha im Wadi 'Idm und das Fort Ḥuṣn al-'Urr östlich von Tarīm.

Mit besonderem Interesse liest man das letzte Kapitel, welches einem der am wenigsten bekannten Gebiete Südarabiens, der Insel Soqoṭrā nämlich, gewidmet ist, ohne die dieser Überblick über die Fundorte und Grabungsstätten unvollständig geblieben wäre.

Brian Does mit reichlichem Bildmaterial ausgestattetes Buch ist bereits vor der Publikation des englischen Originals in der deutschen Ausgabe erschienen. Zum Zeitpunkt, da diese Rezension geschrieben wurde, war es noch nicht möglich, die englische Fassung zum Vergleich heranzuziehen; es konnte somit nicht festgestellt werden, welche Fehler und Versehen auf das Konto des Übersetzers gehen. Da aber die Besprechung der deutschen Ausgabe gelten soll, wäre es ohnehin von nebensächlichem Belang, in den folgenden Bemerkungen bei der Richtigstellung von Fehlern jeweils nachprüfen zu wollen, ob sie sich auch im englischen Original finden.

S. 7: Weihrauch und Myrrhe sind nicht „aus Gummiharze gewonnene Duftstoffe“, sondern die Gummiharze selbst. S. 21: Die mit Inschriften versehenen Bronzeplatten verdienen nicht die Bezeichnung „Metalltäfelchen“. Der ziemlich genauen Datierung der Sinai-Inschriften um 1850 v. Chr. wird man skeptisch gegenüberstehen, ebenso der diesen frühen Schriftzeugnissen für die Herausbildung der südsemitischen Alphabete zugewiesenen Rolle. S. 22: Statt „im Raum von Thamud“ ist im Raum der Thamūd zu lesen, denn Thamūd ist ein Volk und kein Ortsname. Hinsichtlich der Chronologie steht das hier Gesagte im Widerspruch zu den Ausführungen auf S. 14 und S. 64, wo ein früherer zeitlicher Ansatz gemacht wird. S. 25: Man hätte gerne eine Erklärung, warum der Beiname der Sonnengöttin, der Dḥat Hamym transkribiert und vokalisiert wird, als „die die starken Strahlen der Güte sendet“ gedeutet wird. Weiter heisst es: „Eine andere wichtige Rolle spielt eine der phönizischen Astarte entsprechende Venus-Gestalt, allerdings gab es auch eine männliche Gottheit namens 'Ahtar'. Eine Venusgöttin gibt es in Südarabien nicht, und die männliche Stern Gottheit heisst 'Aṭṭar. S. 28: Lies: bis in die Tihāma statt „bis nach Tihama“. In der Wiedergabe der Ereignisse während der Christenverfolgung von Naḡrān sind historische Berichte mit Legendärem verwoben; der Name Uḥḍād „Gräben“ ist erst nachträglich der 85. Sure des Koran entnommen und auf das antike Naḡrān übertragen worden, hat also keinerlei historische Beweiskraft. S. 39, Tafel 16, soll angeblich die Umfassungsmauer des Awām-Tempels bei Mārib darstellen, doch ist es die des Tempels in Ṣirwāḥ (s. A. Fakhry, *An Archaeological Journey through Yemen*. Part III. Cairo 1951, Plate III). S. 50: Der erklärende Zusatz „(etwa 8 Kilometer)“ bezieht sich natürlich nicht auf zwanzig Schoinen, womit bei Plinius die längste Ausdehnung des Weihrauchlandes angegeben wird, sondern nur auf einen Schoinos. S. 52: Der antike Hauptort von Ma'āfir hiess nicht Sawara, sondern nach Ptolemaios Σαῶν bzw. Σάβη, nach den Inschriften Ṣwm; heute ist as-Sawā' im gleichen Gebiet der Name einer Gegend, welche etwa 35 Ortschaften umfasst. S. 61: Der Tempel von Ḥuqqa wurde von Rathjens und von Wissmann nicht im Jahre 1932, sondern bereits während ihrer Expedition 1927/28 ausgegraben. S. 77: Die Inschrift RES 3945 entspricht Glaser 1000 A (nicht 100 A). S. 104: Die Annahme, dass sich das heutige Saiwūn auf den Ruinen des antiken Maryamat erhebt, ist nicht zu halten, da in der (noch unpublizierten) Inschrift Scheyrer-Geukens unter den Städten Ḥaḍramauts in Zeile 30 Sai'ūn neben Maryamat erwähnt wird; die letztere gibt Ptolemaios übrigens nicht unter der Namens-

form Maramat, sondern als Μαριμαῶν an. S. 117: Die Bronzelöwen von Timna' „als Verkörperung der Allmacht des Mondgottes“ anzusehen, ist kaum wahrscheinlich, da der Löwe ein Symboltier der Sonne ist; ausserdem ist es fraglich, ob sich hinter dieser Darstellung überhaupt ein Mythos verbirgt. S. 125: Das gewöhnlich als Mondsichel und Sonnenscheibe interpretierte Symbol (so schon al-Ḥamdānī, *al-Iklīl*, VIII, ed. Anastās al-Kirmilī, S. 83,3 und S. 116,2/3) wird hier merkwürdigerweise als Mond und Halbmond, S. 200, Tafel 108, und S. 227 dagegen als Mondsichel und Venusscheibe gedeutet. S. 149: Der antike Name von al-'Anad könnte 'Urās sein, da es bei al-Ḥamdānī, *al-Iklīl*, VIII, S. 136,6 heisst, dass der Damm von Laḡḡ der Damm von 'Urās sei. S. 159: Bei der Inschrift CIH 550, in welcher angeblich Abyan erwähnt wird, handelt es sich wahrscheinlich um eine Fälschung (s. H. von Wissmann, *Zur Archäologie und antiken Geographie von Südarabien. Ḥaḍramaut, Qatabān und das 'Aden-Gebiet in der Antike*. Istanbul 1968. Uitgaven van het Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut te Istanbul XXIV, S. 56). S. 161: Sumḥu'alay Dārīḥ der Inschrift Ja 551 wird um 450 v. Chr. angesetzt, ein „noch früherer“ Sumḥu'alay Yanūf der Inschrift Ja 557 aber ebenfalls um 450 v. Chr. Für den ersten gibt von Wissmann (*Zur Archäologie*, S. 8ff.) die Kennzahl 170 v. Chr., für den letzteren 345 v. Chr. S. 162 muss es in Zeile 5 der Inschrift „und für ihre Häuser Salḥin ...“ heissen (s. meine Übersetzung dieser Inschrift bei von Wissmann, *Zur Archäologie*, S. 60). S. 168 wird gesagt, dass man am Ġabal Hakar „keinerlei Spuren irgendwelcher Terrassen für den Weihrauch“ bemerke; es muss wohl Weinbau gemeint sein, denn dieses Gebiet liegt weit ab von der antiken — und jetzigen — regio turifera. S. 177: Die Inschrift in Abbildung 24 ist auf dem Kopf stehend wiedergegeben. Übrigens sind die Inschriften vom Wadi Ṣirḡān auch bei von Wissmann, *Zur Archäologie*, S. 78-88, behandelt; es ist sonderbar, dass auf dieses, die gleichen Gebiete behandelnde Werk nur in der Anmerkung 61 auf S. 64 verwiesen wird. S. 183: An dem im Buch vorkommenden Übersetzungen von Inschriften wäre noch manches zu berichtigen; so ist in der Inschrift RES 2687 nicht von 200, sondern von 120 Mann die Rede, und das gleiche Verbum, nämlich qṭdm, das in diesem Text durch „wurde (vor seinen Gebieten) geführt“ übersetzt wird, ist auf S. 190 (RES 2640) durch „war (für den Bau) verantwortlich“ wiedergegeben. S. 233-35 wird ein Bericht von A. Hamilton aus seinen Aufzeichnungen aus dem Jahre 1939 von der Grabungsstätte Ṣabwa wörtlich wiedergegeben. Es mutet aber seltsam an, wenn darin (S. 233) in Satz wie der folgende steht: „Man berichtet mir, dies sei jenes Bauwerk, das der verstorbene Lord Belhaven ausgegraben habe, als er 1938 einige Wochen in Ṣabwa verbrachte“; A. Hamilton und The Master of Belhaven sind nämlich ein und dieselbe Person. S. 256: Anmerkung 55 (zu S. 60) ist missverständlich, da man meinen könnte, die angegebenen Zahlen der Inschriften bezögen sich nur auf die im Raum Mārib gefundenen; die genannten Zahlen geben aber die Gesamtsumme der von Arnaud, Halévy bzw. Glaser gesammelten Inschriften wieder. In Anmerkung 75 ist wohl *review* statt durch Besprechung durch „Abriss“ übersetzt worden; auch muss es J. statt T. Ryckmans heissen. Auf

Unrichtigkeiten in der Bibliographie und in dem alles andere als vollständigen Register erspare ich mir einzugehen.

Etwas anderes muss aber noch an der deutschen Ausgabe bemängelt werden, und zwar die Systemlosigkeit in der Transkription semitischer Namen. Es wäre ein leichtes gewesen, einem Fachmann, der das Buch früher oder später ohnehin lesen muss, die Korrekturfahnen zur Durchsicht zu schicken. Anscheinend wurde das Register, in welchem manches noch in Klammern berichtet ist, erst erstellt, als der Textteil des Buches schon ausgedruckt war. Diese Inkonsistenz in der Umschrift und die nachträgliche Revision im Register führen beispielsweise dazu, dass sich unter einem Stichwort (vgl. etwa 'Ādiya) bis zu sechs verschiedene Schreibweisen eines Namens finden. Die altsüdarabische magische Formel *wd-'b* wird als Wadd-'ab (S. 229), Wad'ab (S. 106), Wad'b (S. 171), Wadd 'ab (S. 67) und Wad'ab (S. 229) wiedergegeben, der Ortsname Šibām als Shibam (S. 14), Shibām (S. 23) und Šibam (S. 65), die Stadt Huraīda als Hureidha (S. 24), Hureidah (S. 61) und Huraīdah (S. 120), die Stadt Dālī als Dhāla (S. 20), Dhāla (S. 18) und Dhalla (S. 19), der antike Gau Dahas (S. 159) auch als Daḥas (S. 78) und Dahar (S. 83), der Ort Waḥt als Waht (S. 151) und Waḥt (S. 152), und so weiter. Folgende Laute finden sich in vier verschiedenen Wiedergaben: *ḡ*, z.B. stets Ḥadramaut, stets Dhufar (richtig: Dufār), al-Baidha (S. 52; richtig: al-Baiḏā') und Wadī Baid (S. 68; richtig: Baiḏ); *ḡ*, z.B. 'Amm-dahar (S. 103), Dhū Raydān (warum nicht Dū Raidān?), Al-Maḥḥan (S. 24; richtig: al-Māḥan) und Madhij (S. 52; richtig: Madḥij); *ṭ*, z.B. Yaṭrib (S. 66), 'Uṭhmān (S. 18; richtig: 'Uṭmān), Dathina (S. 77) und Yita'amar (S. 71; richtig: Yaṭa'amar); *gh*, z.B. Ghanem al Kufār (S. 23; richtig: Ghanam al-Kuffār), Ḥuṣn al-Ghurāb (S. 28), Ḥuṣn al Ghurab (S. 54; richtig: Ḥuṣn al-Ghurāb) und Gaylān (S. 70; richtig: Ghailān); *h*, z.B. Ḥzīf (S. 42), Wadi Khaura (S. 77), Rub' al-Khali (S. 17) und Dhu Khali (S. 84, was natürlich Dū Ḥalīl heißen muss). Der Laut *ḡ* wird ebenfalls auf verschiedene Weisen transkribiert, wie die Beispiele Ḡabal (S. 15), am-Fadjarah (S. 130) und Najran (S. 15) zeigen; *j* dient aber auch mitunter zur Wiedergabe von *y*, z.B. Jeramis (S. 160; richtiger: Yarāmis). Es ist durchaus möglich, dass diese „Methode“ der Transkription, von der oben nur eine kleine Anzahl von Beispielen gegeben wurde und die besonders das Altsüdarabische bisweilen sehr verunstaltet, auch „den Epigraphen technisch inkonsequent erscheinen mag“ (S. 11), gemeint sind aber doch wohl (wie auch S. 21) die Epigraphiker, denen sie geradezu wehe tut.

Aber auch sonst finden sich noch zahlreiche Fehler und Versehen. Statt Wadi Massailah (S. 17) lies Masila, statt Boswellia frereanza (S. 31) Frereana, statt Dab (S. 43) Dāt, statt Aelius Gallus (S. 49) Aelius, statt Kaiqah (S. 179) Daiqa, statt Qaiti' (S. 247) Qu'aiṭī, statt Marah (S. 248) Mahra, und anderes mehr. Der Ortsname Ma-bana' (S. 51), al-Mabna' (S. 182) lautet doch wohl Mabnā, oder gar al-Binā'. Wenn es S. 116 heisst „ein bedeutendes Bildwerk ... kam in Ma'ad Karib zum Vor-

schein“, so wird man einen Ortsnamen vermuten, doch ist Ma'dikarib der Name des dargestellten Königs. Als Geburtsstadt von Herodot liest man Halikarnossos (S. 59), und auch französische und englische Wörter sind entstellt, wie der Buchtitel von Jacqueline Pirenne, *La Royaume Sud-Arab* (S. 71) und das Amt eines *Director of Agriculture* (S. 168) zeigen. Schreibungen wie Quataban (S. 5) und Mushainiqua (S. 27) und ungewohnte Bildungen wie lihjanitisch und Lihjaniten (S. 21) oder Qatabanier (S. 22) wundern einen dann schon gar nicht mehr.

Es ist schade, dass dieses Buch, welches uns in seinem dritten Abschnitt eine Fülle von aufschlussreichen Informationen von kompetenter Seite liefert, in der deutschen Ausgabe so zahlreiche Beanstandungen aufweist. Und dies ist um so bedauerlicher, als jene Mängel ohne weiteres hätten vermieden werden können.

Tübingen, Januar 1971

WALTER W. MÜLLER

SUDAN

Mudathir 'ABD AL-RAHIM, *Imperialism and Nationalism in the Sudan. A Study in Constitutional and Political Development 1899-1956*. London, Clarendon Press, Oxford University Press, 1969 (8vo, XVIII + 275 pp., 1 map, 2 tables) = Oxford Studies in African Affairs. Price: £ 3.15.

As was to be expected from this scholar, former Head of the Department of Political Science at the University of Khartoum, this study provides an interesting and detailed account of the Sudanese body politic. The Sudan, moreover, being the complex major nation of mid-Africa, the book makes breathtaking between-the-lines reading.

The author on the whole avoids putting the British in the dock as the mischievous originators of the difficulties now besetting the Sudan, though occasionally he may expand on the implications of momentous policy decisions taken on their own responsibility by one or two officials far away in the South.

The Sudan Government, mainly British, in Khartoum enjoyed great freedom to act within the two vague limitations of manpower and a slender budget until the mid-twenties saw the expected cotton-harvest from the Gezira and the Gash irrigations.

The policy on the South was not, according to the author, motivated by any clear conception as to the best interests of either the population in the South or of the Sudan as a whole, a distinction which begs the question at what time the Sudan as such became an entity with interests of its own. The interests of the South where to some degree catered for by exploratory attempts at the establishment of Chiefs' Courts: "in the age of Lugard and Native Administration, the revival of tribalism was an instrument of government".

The other main features of the British administration in the South are shown to have been the elimination of all traces of Muslim and Arabic culture and the promotion of Christianity and the English language. These are seen as results of British preoccupation with keeping the budget small, since the funds had to be provided from the Egyptian purse, restraining Egyptian interest in this part of the Sudan and anticipating future needs to fortify

Uganda and Kenya by mergers with parts of the Southern Sudan.

No doubt, all these things were present in the mind of British administrations, but one should like to know in what order? And to what extent was the British assumption wrong, that, given the mutual misunderstanding, if not hatred, between the black South and the Arab North, a period of tranquillity and the consequent raising of economic and cultural standards in the South would eventually serve the best interests of a unified, strong Sudan?

When the author later provides us with his promised story of post-Independence events, we can expect him to give a fair account of the Northern disposition, which I know he shares, to provide effectively for the Southern need for self-government. Would the basis for that disposition not be far from the assumptions of the British policy-makers?

Raising such questions may show our deep interest in the subject-matter when reading this excellent and honest exposition of the facts of life the British Administration had to face in the Sudan.

In a very lucid manner the author explains how the British became so involved after the "reconquest" of the Sudan, though one may not understand his insistence on not using the term "condominium". The author's explanations of Egyptian policies in the Sudan are also revealing even though his view of Sudanese nationalism as being unequivocally anti-Egyptian may come in for some criticism.

As the book ends with the date of Independence, the author may be excused for relating only the procedural history of the Transitional Constitution and for omitting to discuss its contents. There is the always fascinating question why the Sudanese altered so little in the Statute of Self-government thereby giving themselves a Westminster type of parliamentary democracy which soon proved utterly incapable of coordinating and directing regional and tribal strivings towards a commonwealth of the Sudan. We hope that the Author will deal with this question in his coming study of post-1955 developments.

By drawing attention to these matters we merely wish to indicate the measure of our interest in the views of this outstanding scholar whom we may congratulate on this well-balanced and lucid study and its carefully edited publication.

There are IX useful documents reproduced as appendices (they might well have been mentioned in the Contents), a good Bibliography (including a Note on Primary Sources), a (critical) note on Anglo-Egyptian (i.e. British and Egyptian) Writings on the Constitutional and Political Development of the Sudan, and a good Index. Moreover, the reader who is unacquainted with the Sudan will find the map and the Introduction on the Sudan and the Sudanese of great assistance.

Scheveningen, June 1971

C. W. VAN SANTEN

Ray HUFFMANN, *Nuer Customs and Folklore*. London, Frank Cass & Co., 1970 (8vo, XIV + 108 pp., 13 figs.) = General Studies, vol. 95.

This is a rather extraordinary little book, which claims

to be an anthropological study of the Nilotic tribe of the Nuer in the south-east of the Sudan. Anthropologists will no doubt glean something of value from the information presented.

The book gives the impression of having been written by a nurse, on friendly terms with the Nuer, who worked in the Nasser Mission Station, probably round about 1930. No exact information is given on this point, but the writer does mention the station and the year, and admits quite frankly that she can tell us nothing about the work of the Roman Catholic mission "in another section of Nuerland".

Thus she does not give the impression of having consciously carried out a detailed anthropological study of which she might then have published the results. What she has to say is based on personal experiences and has the character of a series of rather superficial anecdotes.

Her remarks about the Nuer and "Government", for example, are frankly childish and quite out of date, as she is obviously writing about events long before "independence" (1956). Not a single mention, then, of the relationship with the central government in Khartoum.

Her attempt to tell us something about "sexual matters" fails on account of her subjective Victorian attitude. She leaves the reader in the dark as to what might be the things that "pollute both thoughts and actions" of the dear children and what "decidedly corrective method" she would like the "elders of the village" to use and to what end.

A number of tales from Nuer folklore are recounted, and these constitute the best part of the book.

Although the book is handsomely produced and contains an index, the price of £ 3,— seems too high for xi plus 108 pages of unsophisticated experiences and emotions.

The Hague, June 1971

C. W. VAN SANTEN

Mohamed Omer BESHIR, *Education in the Sudan*. Oxford, University Press, 1969 (8vo, XII + 276 pp.) = Oxford Studies in African Affairs: Price: 55 s., or £ 2.75.

The importance of education to the Sudan was viewed from one angle by Lord Kitchener ("those who have conquered are called upon to civilize") and from another by the progressive young, the Graduates Congress in 1939: "with a view to maintaining a high cultural standard". All are agreed on the essential part education has to play in the Sudanese community. The country's chequered history, its religion and its geography determine the education it needs. The impact of British educational conceptions and the later reversal of trends occasioned by the Sudan's independence are fascinating reading for a wider circle than that in which the educational expert moves.

Unfortunately, the very valuable source of information dries up on the country's obtaining her independence in 1956; events subsequent to 1956 are only dealt with sketchily in 5 pages. For example, there is no reference to the problems of Khartoum University and the bare

statement that the University "became independent in 1956" may be misleading.

Nevertheless, this Oxford University B. Litt. thesis cannot but be of lasting interest, because it chronicles the history of educational organization in the Sudan and the attendant problems prior to the country's independence and gives some very useful statistics and the full text of various important notes on education in the Sudan prepared by British officials and the Graduates Congress. Let us hope that the Author will go on to provide us with the story of education since Independence. Once he has gained first-hand experience, he may probe more deeply into the fascinating problems of education in his vast country.

The Sudan straddles the dividing line between Arab Africa and the non-Arab, purely black middle of the continent of which it is the biggest country. It is therefore confronted by nature and by the independent character of the Sudanese with the complex problem of dovetailing an effective education policy "in view of maintaining a high cultural standard" with the additional problem of making a united country out of two heterogeneous parts. The Author, one-time Secretary to the Round Table Conference, made the following challenging remarks in his scholarly book on *The Southern Sudan, Background to Conflict*: "the Southern problems remains, eleven years after independence, unresolved ... The Sudan's educational system inherited from the colonial administration has changed little" (p. 101).

The book is carefully published with a welcome bibliography on the subject and an index.

The Hague, June 1971 C. W. VAN SANTEN

* *

Oliver ALBINO, *The Sudan, A Southern Viewpoint*. Oxford, University Press, 1970 (12mo, XV + 132 pp., 1 map). Price: 18 s.

This is as good an account of the history of the situation as can be expected under the present circumstances from a young Southern exile convinced that complete separation of the South from the Sudan is the only solution. The Author has certainly succeeded in his endeavour "to explain in this book (that) North-South relations are marred by mutual suspicion and Southern lack of confidence in the Northern administration". But he sadly fails to do justice to Northerners like Sayed Sadig El Mahdi, whose position and policies are described only in terms of a power-struggle with his uncle, the Imam El Hadi El Mahdi. He contradicts himself when he states: "Southern political parties which cooperated with the Arab North in the Capital did not have anything to fear. They went to the South ... to preach their belief at will. They were in fact guarded and given full protection by the army against their own people (sic!), the 'outlaws'". Such passages reveal the Author's own standpoint: co-operation is to be rejected out of hand. Such an uncompromising attitude confirms the conclusion drawn by the former Secretary to the Round Table Conference, Sayed Mohamed Omer Beshir, in his *The Southern Sudan, Background to Conflict*: "The Round Table Conference

"had demonstrated that positions were being taken up 'towards any schemes proposed for the constitutional 'relationship solely on the basis of whether such proposals would ultimately lead to separation or to integration'".

A long discourse on the economic prospects of an independent South concludes with the statement: "No genuine nationalist movement can fail" and: "We in the South are perfectly aware of possible failures. But come what may, we must be free".

In view of such an uncompromising attitude the reader would be justified in asking whether things would really have been different if the British administrators had not for twenty years stuck to a policy of "closed districts"?

Is the Author not guilty of making the very mistake of which he accuses Sayed Sadig: "Sadig's actions indicated that he had not abandoned the hope that the Southern problem could be solved by coercion rather than negotiation. This is best shown by his attempts to impose a constitution unwelcome to the South".

The case of the South is a good case and, certainly, the successive Khartoum governments did not restrain their army in the South. Everyone who knows this vast country, secluded from the world, very backward but inhabited by cheerful, intelligent races, wishes it well and will continue to pray for reasonableness and real independence of mind which might enable its inhabitants to be led to an economically and politically better future. In the event, an alliance with the richer and politically more experienced Northern Sudanese may well prove inevitable and, with certain guarantees, acceptable.

The Hague, June 1971 C. W. VAN SANTEN

IRAN - ASIA CENTRALIS - INDIA

O. F. AKIMUSKIN und A. A. IVANOV. Redakteur J. E. BORŠČEVSKY, *Persische Miniaturen des 14.-17. Jahrhunderts*. Moskau, Verlag "Nauka", 1968 (30 S. Text, 5 S. Katalog, 4 S. Bibliographie, 5 S. Indices und 78 Abbildungen (davon 11 in Farbe)) = Östliche Miniaturen und Kalligraphien (Redaktion I. A. Orbeli). Preis: 6 Rbl.

Enthalten sind 78 Miniaturen aus drei Sammlungen Leningrads:

1. Institut der Völker Asiens, Akademie der Wissenschaften der UdSSR.
2. Staatliche Ermitage.
3. Staatliche öffentliche Bibliothek „M. E. Saltykov-Ščedrin“.

Sie gehören zu folgenden Schulen:

1. Schiras (14. Jahrhundert)
Hier ist vor allem ein Schahnameh der Saltykov-Ščedrin-Bibliothek zu nennen, datiert 1333 (Abb. 1 und 2).
2. Die Herat-Schule des 15. Jahrhunderts
Vertreten ist durch die Abb. 3 und 4 ein Manuskript der Chamsé Nisami des Kalligraphen Mahmud von 835/1431. Die für Schah Roch gearbeitete Handschrift enthält 38 Miniaturen. Es wird in der Ermitage aufbewahrt.

3. Die Schiraz-Schule vom mittleren 15. bis zum Ende des 16. Jahrhunderts. Der Yezdschule wird ein Schahnameh der Bibliothek des Akademie-Instituts zugeschrieben. Es trägt das Datum 849/1445 (Abb. 5-8). Sein „turkmenisierender“ Stil wird durch Anklänge an den Siyah-Kalem-Stil (in der Abb. 7) charakterisiert. Ein Schirazer Chamse Nizami-Manuskript von 1479-1508 der Saltykov-Ščedrin-Bibliothek enthält 154 Miniaturen, von denen 13 wiedergegeben werden (9-17, 26-29). Die in drei Etappen zugefügten Illustrationen sind jeweils mit einigen Beispielen vertreten: 1479: Abb. 9-10; 1491: Abb. 11-17; 1508: Abb. 26-29.

4. Die Herater-Schule des späten 15. und 16. Jahrhunderts wird durch eine prachtvolle Doppelminiatur „Jagd in den Bergen“ vertreten, die in der Saltykov-Ščedrin-Bibliothek aufbewahrt wird. Sie stammt von 1549 aus Ardebil, und der Kalligraph war Schah-Mahmud an-Nischapuri (Abb. 18-19). Kamal ad-Din Bahzads Einfluss versuchen die Verfasser in 6 Miniaturen feststellen zu können. 4 von ihnen sind in einem in der Saltykov-Ščedrin-Bibliothek aufbewahrten Manuskript der „Laila und Madschnun“ des Amir Chusrau Dichlavi enthalten, zwei scheinen Einzelblätter zu sein.

5. Die Täbriser Schule des frühen 16. Jahrhunderts.

4 Miniaturen eines Manuskripts des Arifi in der Saltykov-Ščedrin-Bibliothek stammen von Tachmasp al-Husaini, 1524-1525 aus Täbris (Abb. 30-33). Drei sind von ausgezeichneter Qualität. Zwei Miniaturen (Abb. 37 und 39) stammen vom Kalligraphen Kamal (1537-38) und gehören zu einer Handschrift „Schah wa Derwisch“ des Hilali (Saltykov-Ščedrin-Bibliothek).

Schah-Mahmud an-Nischapuri ist mit zwei weiteren Arbeiten von 1549 zu einem Abd ar-Rahman Dshami-Manuskript vertreten (Abb. 42-43). Es ist eine zweiteilige Jagddarstellung (Saltykov-Ščedrin-Bibliothek) recht grossen Formats (21 mal 31,7 cm). Es schliesst sich ein Einzelblatt zu einem Dichlawi-Manuskript an. Eine Doppelminiatur (Rat mit dem Herrscher) (Abb. 47-48) ist in der Zuweisung strittig. Es sind Arbeiten des Haidar ibn Ibrahim al-Husaini von 1554 (Saltykov-Ščedrin-Bibliothek).

6. Die Herater-Schule des frühen 16. Jahrhunderts ist mit mehreren Manuskripten vertreten. Zwei prachtvolle Arbeiten des Kasim ibn Ali von 1526 (Abb. 35-36) gehören zu den 39 Miniaturen zum Ahsan al-Kibar des Muhammed al-Husaini al-Viramin.

7. Die Schirazer Schule des 16. Jahrhunderts.

Aus einem Manuskript des Chamse Nizami von 1532-1542 stammt eine Miniatur des Hasan al-Husain al-Katib asch-Schirazi in der Ermitage (Abb. 41).

8. Die Schule von Mesched aus den fünfziger bis siebziger Jahren des 16. Jahrhunderts.

Eine Einzelminiatur der Saltykov-Ščedrin-Bibliothek (Abb. 45) ist mit Behzad gezeichnet. Die als Abb. 46 gegebene Miniatur wird im Katalog als Mesched-Miniatur bezeichnet, in der Bildunterschrift richtiger als Kasviner Malerei bezeichnet. Unter den Spätzeitminiaturen werden Beispiele der Isfahan-Schule des 17. Jahrhunderts und der Kasvin-Schule geboten. Zu den besten zählen einige Arbeiten des Risa i Abbasis von 1612 (Abb. 59-66) bis 1633, die in der Ermitage aufbewahrt werden.

Vor allem die Qualität der Farbdrücke ist lobenswert. Hingegen sind die anderen Abbildungen etwas schwach. Die Publikation ist ausserordentlich begrüssenswert, da noch viele Miniaturen sowjetischer Sammlungen leider zu wenig bekannt sind.

Berlin, Februar 1971

B. BRENTJES

* *

E. A. NOVGORODOVA, *Zentralasien und das Karasuk-Problem*. Moskau, Verlag "Nauka", 1970, 176 S., Text, 12 S. russischer Text, 12 S. Literatur, 51 Zeichnungen).

Die ausgezeichnete Kennerin des sibirischen Tierstils legt in ihrem neuen Buch den Versuch einer historischen Verknüpfung der Tagar-Kultur mit der Afanasjevo-Kultur und der Andronovo-Kultur vor.

Sie kommt zur Unterscheidung zweier Hügelgräber-Gruppen, aus denen sie die Entwicklung von Karasuk erklären möchte. Die erste Gruppe umfasst die Gräber von Čarkov, Tes', Bateli, Karasuk I, Bystraja, Mochov u.a. Ihr Inventar besteht aus: zumeist kugelförmigen, kaum verzierten Gefässen mit deutlichen Ordoselementen, die auch die Bronzen prägen: Tierkopfnadeln und Messer, Ringgriffmesser und gerade Dolche, Kaurimuscheln und deren Nachbildungen, und Bronzebeschläge in Gestalt von zwei bis vier Buckeln. In dieser Gruppe sieht Novgorodova Zuwanderer aus dem Südosten, die vor allem rechts des Jenissei blieben. Die zweite Gruppe der Hügelgräber ist in folgenden Regionen verbreitet: Tabat, Volčii Log, Karasuk IV und VI, Lugovskoje, Fedorov u.a. Die Keramik ist hier stärker ellipsenförmig bis eiförmig, mit reicherer Strichornamentik der Ränder und hängenden Dreiecken. Die Messer (ohne Tierstilelemente) sind durch ein scharfes Abknicken des Griffes von der Klinge charakterisiert. Nicht selten sind sie nur in Miniaturform beigegeben. Die Gräber enthalten oft Steinkisten. Unter dem Körperschmuck fallen offene Armringe mit dreieckigem Querschnitt auf.

Sie kamen aus dem südwestlichen Waldsteppengebiet und zogen links des Jenissei nordwärts. Sie trugen nachlebende Elemente der Afanasjevo-Kultur mit sich, wie auch der Andronovo-Kultur. Die Kombination beider Gruppen in der Karasuk-Kultur dürfte um die Mitte des 2. Jahrtausends v.u.Z. erfolgt sein.

Novgorodova gibt einen Überblick über die Forschungsgeschichte, analysiert die Keramik, die Arbeitsgeräte, vor allem Messer und Beile, dazu Dolche, den Schmuck und geht den Typen und Ornamenten nach.

Halle, Saale, Juli 1971

B. BRENTJES

* *

M. Ch. MANNAL-OOL, *Tuwa in skythischer Zeit* (Die Ujuker Kultur). Moskau, Verlag "Nauka", 1970 (109 S. russischer Text, 6 S. Register, 24 Abbildungen).

An Hand der Resultate der Grabungen der letzten 15 Jahre legt Mannal-Ool einen Überblick über die lokale Variante der skythischen Kunst in Tuwa (7. bis 3. Jahr-

hundert v.u.Z.) vor. Im 1. Kapitel beschreibt er die Denkmäler der Ujuker Kultur: Die Gräber, Kultstätten, Stelen mit Hirschbildern, Felszeichnungen, Zufallsfunde und Überreste des Bergbaus.

Die Gräber sind zumeist eingetiefte Gruben mit Steinhügeln, zum Teil, so in Chereksur, mit zusätzlichen Steinmauern umgeben. Als Ritualdenkmäler rechnet Mannai-Ool Steinkreise und vor allem Stelen, unten denen die mit Hirschbildern versehenen Pfeiler (wie in Turan) hervortreten. Einige scheinen roh Menschen nachzubilden. Gleichartige Hirschbilder, noch recht naturalistisch, erscheinen auf Bronzemessern des 7. bis 6. Jahrhunderts aus Turan.

Felsbilder, datiert durch skytische Motive, sind aus mehreren Bezirken Tuwas bekannt, so Owjarsk, Bai-Taigins und Barun-Chem-čiks. Unter anderem sind Kessel des Minussinsker Stils dargestellt, weiterhin Hirsche, Bergziegen und Elche. Unter den Zufallsfunden stechen Bronzen hervor, so Messer, Kessel, Äxte und anderes Gerät. Die Bergbauspuren hat Sunčugašev 1969 ausführlich behandelt.

Im zweiten Kapitel bietet der Verfasser eine Typologie des Geräteinventars, das er in drei Etappen gliedert und für alle Denkmälergruppen durchführt: Messer, Dolche, Spiegel, Keramik etc.

Das dritte Kapitel versucht eine absolute Chronologie aufzustellen:

die erste Etappe: 7.-6. Jahrhundert v.u.Z.

die zweite Etappe: 5.-4. Jahrhundert v.u.Z.

die dritte Etappe: 4.-3. Jahrhundert v.u.Z.

Das vierte Kapitel ist eine Synthese aus dem archäologischen Material, der Versuch eines Abrisses der Ujuker Kultur mit Wirtschaft und Religion.

Im letzten Kapitel werden ethnische Gliederungen und Deutungen versucht. Das Literaturverzeichnis nennt die wichtigste Literatur unter Einschluss der Zeitschriftenbeiträge insgesamt 170 Titel.

Halle, Saale, Juli 1971

B. BRENTJES

* *

DIE ARCHÄOLOGISCHE ERFORSCHUNG MITTELASIENS. Moskau, Verlag „Nauka“, 1970 (124 S. russischer Text, 7 Abbildungen).

Dieser Sammelband ist als Heft 122 der „Kratkie Soobščennia“ erschienen und enthält in 6 Teilen 23 Artikeln und einen Bericht. Vorangestellt ist ein redaktioneller Bericht über die 5. Tagung zu Problemen der Archäologie Mittelasiens, die im April 1968 in der Leningrader Abteilung des Archäologischen Instituts der Akademie der Wissenschaften stattfand. Er enthält eine 13 Punkte zählende Resolution über die weitere Entwicklung der archäologischen Forschungen in Mittelasien. Die Vorträge sind als Artikel abgedruckt.

V. M. Masson: Grundlegende Probleme der Archäologie Mittelasiens.

P. N. Koshemjako: Grundlegende Erfolge und Probleme der Archäologie in der Kirgisischen SSR.

G. F. Korbkova: Probleme der Kultur und lokale Variationen im Mesolithikum und Neolithikum Mittelasiens.

L. Ja. Krishevskaja: Zur Frage der Beziehungen zwi-

schen dem Südural und Mittelasien in der neolithischen Epoche.

A. V. Vinogradov: Über lokale Varianten der neolithischen Kulturen der Kyzylkum.

M. P. Grjaznov: Die Pastuscher Stämme Mittelasiens in der frühen und späten Bronzezeit.

E. E. Kuzmina: Die Semirečer Variante der spätbronzezeitlichen Kultur.

M. A. Itina: Aus der Geschichte der Beziehungen der Steppenzone zum mittelasiatischen Zwischenstromland in der Bronzezeit.

I. N. Chlopin: Probleme der Abstammung der Kulturen der Steppenbronzezeit.

A. Ja. Ščetenko: Zu den Handelswegen der Bronzezeit nach dem Material turkmenisch-harappischer Parallelen.

A. Askarov: Grabhügel der Bronzezeit in Mumirabad.

A. K. Abetikov: Neue archäologische Gegebenheiten in der Wirtschaft der Alten Usun.

A. M. Belenizkii: Zur Sklavenhalterformation in der Geschichte Mittelasiens.

M. G. Vorob'eva: Archäologische Denkmäler Choresmiens aus der antiken Periode als Quelle zur Rekonstruktion sozial-ökonomischer Prozesse.

N. G. Gorbunova: Zur Datierung der Ferghana-Keramik mit roter Engobe.

V. I. Raspopova: Die sogdischen Städte und die Nomadensteppe im 7.-8. Jahrhundert.

G. A. Brykina: Zur Geschichte der Ackerbauentwicklung der südwestlichen Bergrandzone der Ferghanei im 6.-12. Jahrhundert.

O. G. Bol'sakov: Einige Fragen des Studiums mittelasiatischer Städte des 8.-12. Jahrhunderts im Licht der allgemeinen Problematik der Stadtgeschichte des Ostens.

A. A. Ivanov: Zur Produktion bronzenen Schmucks in Mavermann in vormongolischer Zeit.

Ja. A. Šer: Naturwissenschaftliche Methoden und Grundprobleme der Archäologie Mittelasiens.

A. S. Kes', M. A. Itina, A. V. Vinogradov: Zur Paläogeographie von Akča-Dar'i.

G. N. Lisizyna: Grundetappen der Geschichte der Bewässerungslandwirtschaft im Süden Mittelasiens und in Nahen Osten.

V. V. Ginzburg: Probleme und Perspektiven der paläoanthropologischen Forschung in Mittelasien.

Der abschliessende Bericht resumiert die „Arbeiten des Sektors Mittelasien und Kaukasus 1967 und 1968“, den I. B. Bentovič zusammenstellte. Er enthält eine Aufzählung der Expeditionen und Grabungen der beiden Jahre.

Halle, Saale, Juli 1971

B. BRENTJES

* *

K. Ch. KUŠNAREWA und T. N. ČUBINIŠVILI, *Alte Kulturen Südkaukasiens* (5.-3. Jahrtausend v.u.Z.). Verlag „Nauka“ (Abt. Leningrad), Leningrad, 1970 (182 S. Text, 2. S. Siglen, 25 S. englische Zusammenfassung, 55 Abbildungen).

Der Aleksandr Aleksandrovič Jessen gewidmete Band behandelt die chalkolithischen und frühbronzezeitlichen Kulturen Südkaukasiens (hierbei begreifen die Autoren auch Iranisch-Aserbaidshan mit ein). Im ersten Kapitel

wird ein Abriss der vorliegenden Literatur zum Problem gegeben und eine (vielleicht doch noch nicht abzuschliessende) Diskussion der Chronologie und Periodisierung geführt. Das zweite Kapitel ist den etwa 50 bekannten chalkolithischen Siedlungen gewidmet, die zum Teil unter bronzezeitlichen Siedlungen gefunden wurden. Behandelt werden vor allem Tekhut, Shengavit I und Mashtots Blur aus Armenien, Aruklo, Imiris-Gora und Shulaveri aus Georgien, Kul-Tepe I, Shomu-Tepe und Baba-Dervish I in Sowjet-Azerbaidjan und Geoy-Tepe (M), Yanik-Tepe, Pizhdeli-Tepe aus dem Iran. Es sind in der Regel befestigte Siedlungen von Rundhäusern. Die Keramik aus dem Norden des behandelten Raumes ist grob und handgearbeitet mit einfachen, teils plastischen Verzierungen. (Sie erinnert an die Dalmatepe-Ware). Im Süden herrscht eine mit Stroh gemagerte und mitunter bemalte Ware, die Kul-Tepe-Ware. Unter den plastischen Erzeugnissen fällt ein aus einem Kiesel gearbeiteter Kopf aus Aruchlo auf, eine der ältesten menschlichen Darstellungen Kaukasiens.

Im Kapitel III wird die sogenannte Kuro-Araxes-Kultur beschrieben, die für ihre Beziehungen zur Khirbet-Kerak-Ware Palästinas von Burney u.a. herangezogen war. Zur Zeit sind über 200 Siedlungen dieser Kultur des 3. Jahrtausends v.u.Z. bekannt, so Shengavit III., Kul-Tepe II., Amiranis-Gora, Karaz, Geoy-Tepe u.a. Es handelt sich zum Teil um grosse Anlagen (bis zu 6 ha). Neben Tholoi treten Rechteckbauten auf. Ziemlich zahlreich sind Zeugnisse von Metallbearbeitung und Beispiele von Arsenbronze, deren Analysen aufgeführt sind (S. 130-134). Unter den Geräten sind die langen Äxte mit hängender Schneide von Interesse. Die schwarzrote Keramik ist metallisch glänzend poliert und plastisch verziert, wobei die Spirale das vorherrschende Motiv ist.

Eine vorzügliche Tabelle (Abb. 44) gibt die Keramikformen im Vergleich. Unter dem Kultgerät fallen tönerner Herde auf.

Recht interessant sind die C¹⁴-Daten (S. 171), die das chronologische Gerüst abgeben:

1. Šomu-Tepe: 5560 ± 70 v.u.Z.
2. Šulaveri: 4675 ± 210 v.u.Z.
3. Toire-Tepe: 4295 ± 125 v.u.Z.
4. Šulaveri: 3970 ± 300 v.u.Z.
5. Pishdeli-Tepe: 3857 ± 88 v.u.Z.
6. Kül'-Tepe I: 3820 ± 90 v.u.Z.
7. Pishdeli-Tepe: 3502 ± 160 v.u.Z.

Berlin, Januar 1971

H. BRENTJES

* *

AUF DEN SPUREN DER ALTEN KULTUR KASACHSTANS. Alma Ata, Verlag „Nauka“ der Kasachischen SSR, 1970 (292 S. russischer Text, 125 Abbildungen).

Der von M. K. Kadyrbajev redigierte Band enthält kurze Berichte über archäologische Neuentdeckungen in Kasachstan.

1. E. I. Agejeva: Mittelalterliches Glas aus Taraz. Es handelt sich um Gläser des 10.-15. Jahrhunderts.

2. K. M. Baipakov und L. B. Erzakovič: Einige Bemerkungen zu den Ausgrabungen der Gorodišče Žaksylyk. Die 1967-1968 ausgegrabene Siedlung, eine quadratische Wohnturmanlage in einer fast quadratischen Anlage von c. 470 mal 450 m, liegt im Gebiet Ili. Auch der Hof war mit Gebäuden bedeckt. Die Keramik erlaubt Datierung in das 10. bis 13. Jahrhundert.

3. M. K. Kadysbajev und P. Z. Burnaševa: Ein Kiptschager Grab der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts aus den Tasmoler Grabhügeln. Ein Reitergrab, das durch Waffen und Münzen datiert ist.

4. F. Ch. Arslanova: Bestattungen aus der Zeit der Goldenen Horde im Pavlodarer Bezirk. Bronzen geben die Datierung, darunter ein importierter chinesischer Spiegel.

5. L. B. Erzakovič: Über die südkasachische Komponente der materiellen Kultur der Städte der goldenen Horde. Behandelt wird vor allem Buntkeramik.

6. K. A. Akishev: Über die Grundlagen der Tierzucht und des Ackerbaus in der alten usunischen Semireče.

7. M. S. Merščijev: Die Siedlung Kzyl-Kainar-Tobe des 1. bis 4. Jahrhunderts und ihr Untergang in den Kriegen des 4. bis 5. Jahrhunderts. Es handelt sich um eine eigenartige Anlage im Bezirk Džambul von 80 mal 100 m. In einer rechteckigen Anlage steht ein aus 4 Halbkreisen zusammengesetzter Zentralbau.

8. N. P. Poduškin: Zur Frage der Keramik der altackerbauzeitlichen Siedlungen des oberen Arys'-Tals (1.-4. Jahrhundert). Eine sakisch usunische Siedlungsgruppe.

9. B. Nurmuchanbetov: Einige Bemerkungen zu den Ausgrabungen der Borizärer Hügel. Es sind eine südkasachische Kurgangruppe des 6.-7. Jahrhunderts und einige spätere Gräber.

10. A. G. Maksimova: Kurganketten der Karaša I-Hügel. Eine Gräbergruppe des Kirgisischen Alatau. Es sind Kurgane des 1.-3. Jahrhunderts. Unter den Kleinfunden fällt ein tönerner Stempel mit stilisierten Tiermotiv auf.

11. A. M. Orzabajev: Die Siedlung čaglinka (Šagalaly). Einige Formen und Typen von Wohnbauten. Eine Siedlung des 19. Jahrhunderts.

12. G. B. Zdanovič: Neue Siedlungen der Bronzezeit in Nordkasachstan. 1967 bis 1968 wurden 33 Siedlungen der Bronzezeit in Nordkasachstan ausgegraben. Publiziert wird Il'inka I, etwa 100 km südwestlich von Petropavlovsk.

13. S. Ja. Zdanovič: Bronzezeitliche Grabhügel der Burluk I-Periode. Ein 1967 und 1968 in Nordkasachstan ausgegrabenes Gräberfeld am Ufer des Imam-Burluk, gehört zur Andronovo-Kultur.

14. A. Ch. Margulan: Die Komplexe von Bylkyldak. Eine zentralkasachische Gruppe der Andronovo-Kultur, vorwiegend Grabhügel und Keramik.

15. A. G. Medojev: Gebiete paläolithischer Kultur an Sary-Ark. Im Karaganda- bis Alma-Ata-Gebiet sind Acheuleen, Levalloisien, Mousterien, Chopping-tools und

mehrere Varianten des Jungpaläolithikums nachgewiesen.

16. M. N. Klapčuk: Gerollgeräte von Muzbel' 1-2 in Zentralkasachstan. Chopping-tools aus dem Bereich des Barys.

17. Ch. Alnysbajev: Einige Fragen des Studiums der steinzeitlichen Denkmäler in Kasachstan. Eine vergleichende Studie zur Siedlungsgeschichte.

18. L. A. Makarova: Grundlegende Untersuchungen zur Viehzucht der Bronzezeit der Siedlung Čaglinka. Eine Domestikationsstudie zum Übergang zur Nomadenviehzucht (7.-5. Jahrhundert).

19. T. N. Senigova: Neue Fundorte in der Semireč'e. Eine Resümee von Funden der südkasachischen Expeditionen der Letzten Jahre, darunter türkische Stelen, Felsbilder und islamische Funde bis zum 18. Jahrhundert.

20. P. I. Marikovskii: Felszeichnungen wie Mišeni. Drie stilisierte Felsbildergruppen von Anrachai, aus dem Alatau und Altyn'-Emel'.

Halle/Saale, Juni 1971

B. BRENTJES

J. R. A. LOMAN, *Forty Years of "Annual Bibliography of Indian Archaeology"*. Leiden, Uitgeverij A. W. Sijthoff, autumn 1969 (19 pp.).

After having received the first volume of the *Annual Bibliography of Indian Archaeology* providing bibliographical information concerning Indian and Greater Indian archaeology and ancient history for the year 1926, Sten Konow sent from the Oslo University an appreciative letter to J. Ph. Vogel, the editor of the ABIA and founder of the Kern Institute.

"The Annual Bibliography", he wrote, "if it can be continued in this way, will become a necessary part of the library of every scholar who occupies himself with Indian archaeology, and it will also be a worthy memorial of the great scholar whose name it bears", see ABIA for the year 1927 (= vol. II), 1929, p. V.

Sten Konow's expectations have meanwhile been realized to their fullest extent. In spite of the economic crisis of 1929 and in defiance of the horrors of World War II the periodical managed to overcome reverses and obstacles. When in 1972 volume XXI dealing with the years 1964-1965-1966 will have been published, the bibliography will cover an uninterrupted period of forty years.

It is for this reason especially that J. R. A. Loman, the present librarian of the Kern Institute, has written a quite interesting essay. It falls into two parts, viz. a "Short Historical Review" (pp. 3-13), in which the reader will meet many names of Orientalists who assisted J. Ph. Vogel and his successor F. D. K. Bosch in assuring the bibliography's continuance, and a "Look at the Future" (pp. 13-19), in which the author presents a number of suggestions in order to face future exigencies.

Leaving the discussion of this matter to the members of the editorial board who will, undoubtedly, handle future problems in the same competent way as their predecessors in former times I prefer requesting my readers to supply the Kern Institute with off-prints of articles

and reviews dealing with Indian archaeology, ancient history and allied subjects. It represents one among the various ways to ensure the success of a bibliography which during forty years has continued on its part supplying the necessary tools for the development of Indian studies.

Rijswijk (ZH), July 1971

P. H. L. EGGERMONT

Richard S. WHEELER, *The Politics of Pakistan. A Constitutional Quest*. Ithaca and London, Cornell University Press, 1970 (8vo, XXII + 346 S., 1 Karte). Preis: £ 5.25.

Das vorliegende Buch kritisch zu besprechend, wäre die Aufgabe eines Politologen. Die Rezensentin kann nicht viel mehr tun, als über den Inhalt kurz zu berichten. Der Verfasser behandelt die konstitutionellen Probleme Pakistans, die eine besondere Rolle in der Entwicklung des Landes spielen und durch das Gegeneinanderwirken islamischer und nationaler Ideale, west- und ostpakistanischer Interessen kompliziert worden sind.

Bedauerlicherweise ist das einführende Kapitel, *The Emergence of National Identity*, das schwächste — eine Anzahl historischer Unrichtigkeiten müssten hier berichtigt werden: der Süden Westpakistans, Sind bis Multan, was bereits seit 711 unter islamischer Herrschaft; die Definitionen von Sunna und Schia, Bemerkungen über den Sufismus, aber auch eine Anzahl von Urteilen über Personen und Geschehnisse im 19. und 20. Jahrhundert bedürfen einer Korrektur.

Mit dem 2. Kapitel, *Social and Economic Setting*, ist der Verfasser auf seinem eigenen Gebiet; und wir können sagen, dass von hier an kaum etwas an seiner Darstellung auszusetzen ist. Die Probleme werden klar gezeigt, die Belege gegeben, Tabellen ergänzen das Bild. Wichtig ist in diesem Kapitel z.B. der Abschnitt über die Rolle der Nichtmuslime in Pakistan. Die Verteilung des Analphabetismus wird ebenso behandelt wie die vielfältig gegliederten Probleme der Be- und Entwässerung, der Verteilung des Grundbesitzes, Bemühungen um Produktionssteigerungen in der Landwirtschaft, und Industrialisierung.

Kapitel 3, *Constitutional Dilemmas*, diskutiert in erster Linie die Frage nach dem Wesen des islamischen Staates, die Formulierungen über den Islam in den Verfassungen von 1956 und 1962, aber auch die aus der Ungleichheit von West- und Ost-Pakistan erwachsenden konstitutionellen Schwierigkeiten (die ja gerade im März-April 1971 so bitter spürbar geworden sind). Kapitel 4, *Institutional Continuity*, behandelt die Verwaltungsorgane, die Streitkräfte, die Gerichtshöfe etc., schliesslich die von Ayub Khan eingeführten Basic Democracies. Kapitel 5 berichtet dann über *Institutional Experimentation*, d.h. die Möglichkeiten der Zentralregierung und einer dezentralisierten Verwaltung, die Zentral- und Provinzial-Parlamente, das Verhältnis von Legislative und Exekutive, und die Funktion der Wahlen. Das folgende Kapitel, *Parliamentary Politics*, gibt einen Überblick über die einzelnen Parteien, ihr Wachstum und ihre Ziele, während Kapitel 7 unter dem Titel *Presidential Politics* die Rolle Ayub

Khans von 1958 bis 1969 untersucht. Das letzte Kapitel, *Political Forces and National Problems*, endet in einer Frage, welche Regierungsform die Zukunft Pakistans am besten garantieren könne; Die Entwicklung der letzten Monate hat gezeigt, dass Probleme, die bei Abschluss des Buches im Spätsommer 1969 fast gelöst schienen, nach den Dezemberwahlen von 1970, und noch mehr nach dem Frühjahrsunruhen 1971, eher verwickelter geworden sind — so sehr, dass sie den nationalen Bestand Pakistans bedrohen.

Das Glossar ist unbefriedigend, besonders in den Definitionen islamischer Begriffe; die Bibliographie ist im allgemeinen zuverlässig (allerdings würde ich Freilands Abbot Buch über Pakistan eher als ziemlich oberflächlich bezeichnen); man vermisst die ausgezeichneten Studien E. Birnbaums über die Verfassungsfragen, sowie die gesamte deutschsprachige Literatur über Pakistan.

Cambridge, Mass., Mai 1971 ANNEMARIE SCHIMMEL

HISTORIA RELIGIONUM

Adel Théodore KHOURY, *Der theologische Streit der Byzantiner mit dem Islam*. Paderborn, Ferdinand Schöningh Verlag, 1969 (8vo, 78 S.).

Ein interessantes und inhaltreiches Buch über ein, von Kirchenhistoriker und Theologen noch nicht so oft behandeltes Thema. Alle Texte, die die byzantinische Theologen dem Islam gewidmet haben, werden analysiert. Übersichtlich teilt der Verfasser sein Material in drei Kapitel ein. Im ersten Kapitel bekommen wir einen historischen Überblick über die verschiedenen Texte und Autoren. Das zweite Kapitel beschreibt die byzantinische Polemik gegen den Islam und das dritte Kapitel gibt die byzantinische Apologetik gegen den Islam.

In der Einleitung wird gezeigt, wie im allgemeinen die Christen mit dem Muslims persönliche Freundschaften schliessen konnten, die die Härte der offiziellen Bestimmungen etwas dämpften. Aber offizielle Aufrufe, sich zum Islam zu bekehren, bildeten eine Art moralischen Druck. Die Christen hatten sich schon früh mit der Verteidigung ihres Glaubens zu beschäftigen. In Byzanz aber hatten Apologeten und Polemiker nur selten Gelegenheit, Muslims zu treffen und direkt mit ihnen zu diskutieren. Darum konzentrierten die Byzantiner ihre Bemühungen auf die Analyse des Korantextes. Dazu kam auch noch, dass der religiöse Gegensatz zwischen Islam und Christentum untermauert wurde von dem kulturellen Gegensatz zwischen Arabern und Byzantinern (S. 9).

Alles, was die byzantinischen Theologen über den Islam geschrieben haben, ist übersichtlich im ersten Kapitel zusammengebracht. Besonders die Darstellung des Johannes Damaskenos zeigt eine ausreichende und direkte Kenntnis der islamischen Religion (S. 12-17); besonders interessant ist in dieser Beziehung seine „Kontroverse zwischen einem Sarazenen und einem Christen“. Dass es oft unmöglich ist festzustellen, was direkt von Damaskenos kommt, ist für uns von keinerlei Bedeutung. Tiefer wird in diesem Kapitel auch eingegangen auf den Schriften des Niketas von Byzanz, der die Kontroverse gegen den Islam vom 9. bis zum 14. Jahrhundert beherrscht. Niketas greift auf den Koran zurück, von dem er direkte

Kenntnis hat und den er wahrscheinlich im arabischen Text gelesen zu haben scheint. An Ende dieses Kapitels spricht der Verfasser auch über die Abschwörungsformel für Konvertiten vom Islam zum Christentum. Hier hätte vielleicht auch erwähnt werden können das *Anathema*, das früher in den Klöstern (vielleicht noch am Berge Athos?) gelesen wurde am sogen. „Sonntag der Orthodoxie“ (der erste Sonntag in der grossen Fastenzeit).

Für den Theologen ist besonders wichtig das zweite Kapitel, über die Polemik gegen den Islam und das dritte Kapitel, über die Apologetik. Die christlichen Polemiker holten ihre Argumente aus dem Arsenal ihrer traditionellen Polemik (S. 34). Sie bezeugen, das in zahlreichen Berichten des Korans der Text der Bibel mit Einzelheiten vermischt ist, die arabischen Überlieferungen entnommen wurden, ein Beweis, dass Mohammed die Schrift nicht getreu wiedergibt (S. 41). Sie legen immer auch grossen Nachdruck auf den historischen Fehler im Koran, indem dieser Maria, die Mutter Jesu, mit Maria, der Schwester Aaron und Moses verwechselt. Im allgemeinen geben sie sich grosse Mühe, die Unterschiede aufzuzeigen, die die koranische Berichte von denen der Bibel trennen. Das islamische Fasten sehen sie als ein Gemisch aus Askese und Sinnenlust (S. 49). Von der anderen Seite müssen die Byzantiner eingestehen, dass der Islam über Gott gewisse Teilwahrheiten besitzt.

Ausführlich zeigt der Verfasser, wie die Byzantiner die Dreifaltigkeit gegen den Koran verteidigten (S. 54-60). Wenn die Muslims die christliche Lehre beschuldigen ein Polytheismus zu sein, antworten die Byzantiner: Polytheismus bedeutet Anbetung dreier Götter, aber die Dreifaltigkeit bedeutet drei Personen und nicht drei Götter; Die Christen verehren einen Gott. Und was den Sohn anbelangt: die Zeugung in Gott will nur (in Analogie) sagen, dass der Sohn mit dem Vater eines Wesens und ihm im allen gleich ist. Dogmata wie die Gottheit Christi, die Inkarnation und die Erlösung werden eingehend aus der Apologetik besprochen. Daneben auch der Christliche Kult. Am ärgsten befahdeten die Muslims den Kreuzeskult und die Verehrung der Ikonen. Diesen Kult sahen sie als Götzenverehrung an, die unvereinbar sei mit dem Kult, der dem einem Gott gebührt. Die Byzantiner antworten: die Ikonen würden nicht für Gottheiten gehalten; sie würden nicht um ihrer selbst willen verehrt, sondern wegen der Heiligen, die sie darstellen (S. 67). Und was die Niederlagen der Christen, den Muslims gegenüber, anbelangt: sie sind eine Züchtigung; das bedeutet aber nicht Verdammung der Lehre.

Sehr aktuell wird dieses kleine, aber inhaltreiche Buch in dem Abschluss, wo der Verfasser, in Beziehung der Ökumenischen Bewegung, sich die Frage stellt, wie die beiden Gegner, Christentum und Islam doch am Ende sich vielleicht finden werden (S. 71-75). Die ständige Voreingenommenheit hatte zur Folge, dass die Partner dieser Kontroverse sich nur sehr selten zu einer wirklich fruchtbaren Austausch treffen konnten. Mit Ausnahme von wenigen Abschnitten ist die byzantinische Polemik gegen den Islam immer negativ. Als richtiger ökumenischer Theologe stellt der Verfasser die Frage: Welche Lehre muss man aus der Geschichte der byzantinischen Kontroverse gegen den Islam ziehen? (S. 73). Aggressive Polemik ist unwirksam und wir müssen uns heute von

den aus der Vergangenheit übernommenen festeingewurzelten Vorurteilen freimachen und dann versuchen, aufbauend zu wirken. Man soll versuchen, sich zu einem ehrlichen Dialog zu treffen. Und der Verfasser freut sich darüber zu sehen, wie viele Christliche Theologen durch verschiedene Methoden versuchen, einen wirklichen Dialog mit dem Islam anzuknüpfen.

Also: nicht nur für den Byzantinologen und den Kirchengeschichtler, sondern auch für jeden ökumenischen Theologen ein anregendes Buch.

Dordrecht, März 1971

P. HENDRIX

* * *

C. H. DODD, *The Founder of Christianity*. London, Collins, 1971 (8vo, VIII + 181 S.). Preis: £ 1.75.

Dieses Buch ist von bedeutender Aktualität, denn die Fragen „What do we really know about Jesus?“ und „How do we know it?“, die es in seinem Untertitel stellt, beschäftigen die christliche Theologie gegenwärtig in hohem Masse. Diese Fragen werden umso brennender, je stärker Religion und Theologie von dem kalt und nüchtern kalkulierenden Rationalismus unserer Tage betroffen werden. Dem trägt der Autor nun ganz bewusst Rechnung, indem er sich mit der ganzen Verstandesschärfe des modernen Theologen in das uns so fremde erste christliche Jahrhundert zurückversetzt sucht, um — für seine Person von den Ereignissen selbst unbeeinflusst — Schein und Wirklichkeit zu trennen. Hierbei geht der Autor nach dem Prinzip vor: wirklich bzw. wahr ist, wovon eine eindeutige und nachhaltige Wirkung ausgeht, wobei die jeweilige Erscheinung oder Gestalt, die diese Wirkung auslöst, von untergeordneter Bedeutung ist.

Die Untersuchung gliedert sich folgendermassen:

- Vorwort von John A. T. Robinson
- Vorrede
- I. Einführung
- II. Die Dokumente
- III. Persönliche Züge
- IV. Der Lehrer
- V. Das Volk Gottes
- VI. Der Messias
- VII. Die Erzählung: (I.) Galiläa
- VIII. Die Erzählung: (II.) Jerusalem
- IX. Die Erzählung: (III.) Die Folgezeit
- Anmerkungen und Nachweise

Man kann dieses Buch u.E. nur richtig verstehen, wenn man sich klarmacht, dass wir seit jenen frühen Tagen der jungen Christenheit stark gealtert sind, dass wir nach fast 2000 Jahren bewegter Geschichte auf jene Zeit zurückblicken, wie ein alter Mensch auf seine Jugend. Dieser alte Mensch versucht nun alles das, was aus seiner Kinderzeit an Erzählungen und Erinnerungen, an Bildern und Begriffen überkommen ist, zu sichten und Wahrheit und Dichtung zu trennen. Ein solches Unterfangen kann nur gelingen, wenn man die Nachhaltigkeit der Wirkung zum Kriterium der Wirklichkeit macht. Diesem Prinzip

folgt der Autor mit absoluter Konsequenz. Am Schluss seines Buches sagt er z.B. (S. 171):

„Die „Erscheinungen“ des wiederauferstandenen Christus, stellen sich dar, wie wir gesehen haben, als eine zeitlich begrenzte Folge und bestimmt durch einen späteren Typ der „Christlichen Erfahrung“. Lukas hat in seinem zweiten Band (Apostelgeschichte) das Ende dieser Folge mit einer symbolischen Szene markiert, in der nach „40 Tagen“ (einer konventionellen Zahl) Christus endgültig den menschlichen Blicken entschwand: „eine Wolke entrückte ihn ihren Augen“. Dieses Kapitel ist abgeschlossen, um nie wiederholt zu werden. Aber das ganze Neue Testament ist Zeugnis dafür, dass die wirkliche Gegenwart Christi nicht widerrufen wurde, als die „Erscheinungen“ endeten. Die einmaligen und vorübergehenden Begegnungen mit dem auferstandenen Herrn lösten eine neue Art von Beziehung aus, die sich auf die Dauer bewährte. Auf den Brennpunkt dieser neuen Beziehung spielt Johannes an, wenn er im einzelnen erzählt, wie der wiedererstandene Jesus seinen Jüngern das Brot gab, und Lukas, wenn er sagt, dass Jesus „von ihnen erkannt wurde, als er das Brot brach“. Beide Autoren schauen zweifellos zurück auf die Worte und Taten Jesu bei seinem letzten Abendmahl, und beide haben sicherlich auch das „Brechen des Brotes“ im Sinn, das der Mittelpunkt der Christlichen Gemeinschaft war, wie sie sie kannten und wie sie blieb. In der Gemeinschaft gilt die Gegenwart des Herrn nicht länger als ein plötzlich aufleuchtendes Wiedererkennen, völlig überzeugend, jedoch bald vorübergehend. Es war vielmehr eine dauernde Wirklichkeit, die ein neues Gemeinschaftsleben schuf“.

Der Autor geht mit seiner Untersuchung den einzig möglichen weil einzig sinnvollen Weg. In der völlig richtigen Erkenntnis, dass wir uns als „alter Mensch“ nicht mehr mit uns selbst als „Kind“, geschweige denn mit anderen „Kindern“ identifizieren können und damit auch nichts für die gegenwärtige Situation wirklich Wesentliches gewinnen würden, beschränkt er sich auf die Ermittlung der „dauernden Wirklichkeit“ als des wirklich Dauernden und dauernd Wirkenden.

Dem Verlag gebührt Dank und Anerkennung für die schöne Ausstattung des Werkes und besonders für den hervorragend klaren Druck.

Bosenheim, Mai 1971

GEORG GÖRZ

* * *

J. ZANDEE, *De Messias*. Opmattingen aangaande het Koningschap in de Godsdiensten van het Nabije Oosten. Leiden, E. J. Brill, 1970 (8vo, 44 S.).

Wer der Messias sein werde, ist die bewegende Frage des nachbiblischen Judentums; was der „Messias“ sei, ist bis heute in der Wissenschaft eine offene Frage, die ihr Gewicht nicht zuletzt von dem der ersten Frage empfängt. So ist trotz der bis jetzt nicht eben spärlichen Forschung eine Untersuchung über diesen Gegenstand und die „Auffassungen über das Königtum in den Religionen des alten Vorderen Orient“ im allgemeinen, wie sie in der Utrechter Antrittsvorlesung vorgelegt wird, zumal darum zu begrüssen, weil hier ein knapper Überblick gegeben wird.

Das Thema ist denkbar weit gefasst: „Wir gehen nun zuerst einigen Charakteristika des messianischen Königtums im alten Vorderen Orient einschliesslich Israel nach, um sodann zu sehen, inwiefern diese Züge im neutestamentlichen Jesusbild wiederzufinden sind“. (S. 6; Übersetzungen I.W.-P.) — Zur Auseinandersetzung mit den vorgetragenen Thesen sind also Wissenschaftler mannigfacher Disziplinen, vor allem aber Exegeten beider Testamente aufgerufen.

In zehn Punkten wird das altorientalische „messianische Königtum“ skizziert, wobei die Zusammenstellung primär von ägyptologischen Gesichtspunkten bestimmt zu sein scheint. Jeweils an erster Stelle erscheinen denn auch die ägyptischen Belege, dann diejenigen — vorwiegend mesopotamischen — aus der nicht-ägyptischen Umwelt des Alten Testaments und schliesslich die alttestamentlichen Stellen, die der jeweiligen Königsprädikation zuzuordnen sind. Genannt werden die folgenden zehn Charakteristika des altorientalischen Königtums, denen im zweiten Teil der Vorlesung die entsprechenden Aussagen über Jesus parallelgeordnet werden:

- 1) Der König ist ein Gott;
- 2) Der König ist der Sohn eines Gottes;
- 3) Der König als Bild Gottes auf Erden;
- 4) Der König bringt Gerechtigkeit auf Erden;
- 5) Der gute Hirte;
- 6) Die Weisheit des Königs;
- 7) Der König als Priester;
- 8) Die Macht des Königs;
- 9) Der König wird durch ein Orakel des Gottes bezeichnet;
- 10) Der König als kosmische Gestalt.

Der Alttestamentler — die Rezensentin ist weder Ägyptologin noch Orientalistin — wird die handliche Zusammenstellung der Belege zur Theorie des Königtums in der näheren und weiteren Umgebung des AT dankbar zur Kenntnis nehmen, auch wenn Zweifel bleiben, ob wirklich alle Punkte für das AT zutreffen. Während die Punkte 4), 5), 6), 8) und 9) weitgehend unstritten bleiben dürften, richten sich Zweifel vor allem gegen 1) und 2), aber auch gegen 3), 7) und 10). D.h. nach den gegebenen Belegen unmittelbar einleuchtend sind nur jene Charakteristika, die den König als — freilich besonders hervorgehobenen — Menschen kennzeichnen. Denn hier geht es durchweg um Aussagen, die eine Göttlichkeit des Königs nicht notwendig implizieren; wo sie sie allenfalls illustrieren könnten, handelt es sich um Formeln des schon von H. Gressmann eingehend behandelten internationalen „Hofstils“. Punkt 9) dürfte sich mit einem Hauptcharakteristikum des alttestamentlichen Königtums, wie es besonders von A. Alt (KS 2 (1953), 116-134) erarbeitet worden ist, decken oder zumindest verbinden lassen und so dem Aspekt des israelitischen Königtums entsprechen, der zugleich seine Würde und seine Begrenzung auf die rein menschliche Seite ausmacht, der persönlichen Designation. Der ihr zugrundeliegende Gedanke des Charismas ist die Erklärung für das von Z. unter Punkt 2) genannte „Tabu“ des Gesalbten.

Überhaupt ist bei der Gottessohnschaft des Königs immer zu erwägen, inwiefern etwa eine allerdings im

Sachinhalt sehr weitgehende Metapher (vgl. Hos. 2,1 für die Israeliten!) vorliegt, die u.U. in Israel aus der Übernahme des Hofstils mit charakteristischer Umdeutung (G. von Rad, ThB 8 (1961), 211) resultieren könnte. Eine Gegenprobe ist insofern möglich, als echte, d.h. wesensmässige (der Ausdruck „physisch“ sollte in der Fragestellung vermieden werden, weil er zu eng ist und die Sohnschaft durch Adoption gar nicht wirklich erfassen kann) Gottessohnschaft zu der wenn nicht belegten, so zumindest denkbaren Aussage führen muss, die Z. mit Recht an erster Stelle nennt: „Der König ist ein Gott“. Der Hauptbeleg ist nach wie vor Ps. 45,7, der wegen des umstrittenen Textes nicht als tragfähige Basis gelten kann. Denn in den anderen zu diesem Punkt aufgeführten Stellen wird nicht direkt der König als göttliche Person angesprochen, sondern seine Göttlichkeit wird vielmehr aus den Prädikaten, die seinem Thron (1Reg. 28,5; 2Reg. 9,8; Jes. 14,13) oder seiner Dynastie (2Sam. 14,17,20) gelten, erschlossen. Als Hinweis gegen diesen Punkt könnte auch gerade das unter 10) vermerkte Fehlen von alttestamentlichen Belegen für den König als „kosmische Gestalt“ angesehen werden, da ja im Grunde 10) nur ein anderer Aspekt von 1) ist.

Ebenfalls nach Zandee Mitteilung nicht im AT belegt ist die Aussage über den König als „Bild Gottes auf Erden“. Schwierig ist nach wie vor Punkt 7). Immerhin darf mit Fug bezweifelt werden, ob in der spät nachexilischen Zeit der Gedanke vom König/Messias als Priester so möglich war.

Nach alledem ist gewiss stark zu unterstreichen, was Z. selbst (S. 12) vermutet: „Vielleicht gehen wir nicht zu weit, wenn wir sagen, dass die allgemeine orientalische Auffassung vom sakralen Königtum ursprünglich nicht echt israelitisch ist“. Damit ergibt sich aber natürlich sogleich die Frage, inwiefern eine Zusammenstellung gerade dieser zehn Punkte zur Prüfung der Messianität Jesu dienen kann. Denn wenn nicht allein das alttestamentliche Königsbild für die Messiasvorstellungen zur Zeit des NT massgebend gewesen sein sollte (wie Zandee S. 27 mit einer einheitlichen jüdischen Messiaserwartung zu rechnen, dürfte problematisch sein), müsste erst noch untersucht werden, über welche andere Brücke die genannten Königsprädikate zum Charakteristikum des jüdischen Messias geworden wären. Mit anderen Worten: Dass die Punkte 4) bis 6) sowie 8) und 9) auch auf Jesus Anwendung finden, kann wohl nach der Themastellung der Untersuchung als Erweis gelten, dass er im NT als Messias angesehen wird; kritisch wird es dagegen bei den zweifelhaften Punkten.

Zu 7) sagt Z. selbst, dass Jesus sich nicht als Priester betrachtete (S. 31); und dagegen, dass er seine Anhänger von den Priestern „abzog“, sollte z.B. Mt. 8,4; Mk 1,44; Lk. 5,14; 17,14 erwogen werden. Freilich wären die Priester keine Seelsorger. Auch Punkt 3) findet nach Z. im NT keinen rechten Beleg. Denn die paulinische Anthropologie ist ebenso wie die des AT, auf der sie beruht, allenfalls eine „Demokratisierung“ dieses Satzes, indem sie die Gottebenbildlichkeit vom Menschen allgemein und Christus als Typus des wahren Menschen aussagt.

So wird schliesslich durch die Untersuchung gerade das unterstrichen, dass sich die drei verbleibenden und gewichtigen Aussagen über 1) Jesus als Gott; 2) Jesus

als Sohn Gottes im wesensmässigen Sinne und 10) Jesus Christus als „kosmische Gestalt“ nicht bruchlos aus einem Bild des Idealkönigs/Messias des AT ableiten lassen.

Auch wäre noch zu bedenken, dass das „neutestamentliche Jesusbild“ (Zandee S. 6), auch wenn es Jesus als Messias zeichnet, noch nicht als solches beweist, „dass Jesus sich als den Messias-König des Alten Testaments betrachtet hat“ (Zandee S. 32).

Das Fazit des für die Fülle des Dargebotenen dankbaren Lesers ist ein zwiefaches:

1) Die Frage des „sakralen Königtums“ im AT ist weiterhin zumindest umstritten und wird durch den Vergleich mit den Aussagen über Königtum im übrigen Vorderen Orient eher vertieft.

2) Was der „Messias“ sei, ist weiterhin offen, und zwar nach zwei Seiten hin: Geht man von der Wortbedeutung aus, so ist jeder durch den Rechtsakt der Salbung (E. Kutsch, BZAW 87 (1963)) eingesetzte Herrscher in Israel und seiner Umgebung ein „Messias“. Damit wird das Wort zur Bezeichnung eines spezifischen Inhaltes unbrauchbar. Legt man hingegen, wie Z. es offenbar tut, einen Begriff vom Messias als (eschatologischer?) Gestalt zugrunde, so stellt sich vordringlich das Problem der Definition.

Dennoch ist es zu begrüßen, wenn ohne die leicht von vornherein alle Diskussion abtötende Definitionsfrage über den Messias nachgedacht wird, wie es auch in der behandelten Antrittsvorlesung geschehen ist.

Eichberg, Juli 1971

INA WILLI-PLEIN

* *

Herbert BRAUN, *Wie man über Gott nicht denken soll*, dargelegt an Gedankengängen Philos von Alexandria. Tübingen, Verlag J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 1971 (12mo, 128 Seiten). Preis: kartonniert DM 9.80.

Frank Thiess charakterisiert Philon von Alexandria mit folgenden Worten:

„In seinen Werken, deren drei wichtigste uns erhalten sind, geht er mit einer subtilen Kenntnis der griechischen Philosophie und einer durch keine Bedenken erschütterten Sicherheit daran, den Christen darüber zu belehren, welche Schätze die hellenische Weisheit als Wegbereiterin der Heilslehre Christi zusammengetragen hat. Sollten die beiden Welten sich aus einer richtigen Sinnerfassung ihres Geistes wenn nicht vereinen, so doch einander angleichen lassen? Als erster überzeugter Christ sieht er in der feindlichen Trennung der Lager ein Vorurteil flüchtigen Denkens. Ohne ideologische Verbissenheit entwickelt er aus der platonischen Gottesidee und der Fülle monotheistischer Gedanken in der griechischen Philosophie (Anaximandros, Anaximenes, Xenophanes, Heraklit, Epiktet) die Vorstufe einer christlichen Geisteswissenschaft. „Als Geschenk Gottes hat sie (die griechische Philosophie) die Aufgabe, die Griechen zu Christus hinzuführen und sie empfänglich für die Aufnahme des Evangeliums zu machen“. (Stromata (Teppiche), 2. Buch.)“ [Reich der Dämonen, S. 191]

Was und wie dieser Mann über Gott gedacht hat, versucht der Autor in seiner Schrift mitzuteilen. Dieser Ver-

such scheitert, wie alle Bemühungen dieser Art, weil man bekanntlich nur übersetzen kann, was jemand gesagt, nicht aber, was er gemeint hat, vor allen Dingen, wenn das fast 2000 Jahre zurückliegt, und sich ausserdem nicht von einer Sprache in die andere, sondern über eine dritte hinweg vollzieht. Wenn also der Verfasser in seiner Einführung sagt, dass es bei Philo nicht an krassen Selbstwidersprüchen fehle, so braucht diese Unzulänglichkeit keineswegs bei Philo zu liegen, sondern kann viel eher durch das mehrfache und zu verschiedenen Zeiten erfolgte Übersetzen entstanden sein. Der Autor sagt ferner, diese Arbeit sei absichtlich so gehalten, dass auch der denkwilige theologische Nichtfachmann sie verstehen könne. Obwohl der Rezensent es wagt, sich dieser Kategorie zuzurechnen, muss er gestehen, dass er dem Autor vielfach nicht zu folgen vermag, weil er zwar etwas versteht, aber nicht, was er darunter verstehen soll, d.h. dass er zwar versteht, was gesagt, aber nicht, was gemeint ist. Hierfür nur zwei Beispiele von vielen (S. 53 und S. 60):

„Gott stellt seine Wesensart, die voller Gnaden ist, das Gesetz und den ältesten Logos des Seins, wie eine gottähnliche Statue fest auf die Grundlage, die aus der Seele des Gerechten besteht“.

„Der entweltlichte Tugendmensch, der wahre Hohepriester nimmt die Zutrinke der ewig strömenden Gnade an und bringt als Entgelt sich selber dar, indem er das ganze Trinkgefäss mit ungemischtem Rauschtrank vollgiesst“.

Diese Sätze sind nicht aus dem Zusammenhang gerissen, denn der Text des ganzen Buches besteht nur aus hintereinander gestellten, kurzen aphoristischen Sätzen, die nicht ermöglichen, Zitat und Zutat zu trennen.

In dem am Ende des Buches mitgeteilten Register werden rund 800 berücksichtigte Stellen aus dem Gesamtwerk des Philo nachgewiesen. Diesem Material hat der Autor in seinem Werk folgende Einteilung gegeben:

1. Einführung
2. Gott, der Schöpfer
3. Gott, das Seiende
4. Gottes Erkennbarkeit
5. Gottes Sprechen
6. Gottes Überlegenheit über das Gewordene
7. Gottes Gebefreudigkeit
8. Des Menschen Wesen und Weg
9. Der Glaube
10. Die Tugend
11. Die richtende Gottheit und der ihr dienende Mensch
12. Abschluss

Register

Wenn man dieses Werk aus grosser Distanz betrachtet, erkennt man, dass es sich hier wieder einmal um die uralte und ewig neue Frage nach dem Wesen der Sprache, nach ihrem Sein und Wirken, nach ihrem Sinn und ihrer Bedeutung, nach ihrem Vermögen und ihrem Versagen handelt. — Auch Philo von Alexandria ringt um die Harmonie der Gegensätze und mit ihm der Autor dieses Buches.

Bosenheim, Mai 1971

GEORG GÖRZ

MEDEDELINGEN

III. Internationaler Kongress der Landwirtschaftsmuseen vom 19.-23.4.1971 in Budapest

Der aus Anlass des 75. Jahrestages des Ungarischen Landwirtschaftsmuseums in Budapest durchgeführte Kongress der Internationalen Vereinigung der Agrarmuseen griff mit zwei von sechs Sektionen in die Orientforschung hinein. Es waren dies die Sektionen Archäobotanik und Archäozoologie, die zwei Wissenschaftszweige, die sich in Budapest endgültig von der Agrargeschichte lösten und in Zukunft eigene internationale Tagungen durchführen werden. Da beide sich der Entstehung der Domestikation zuwandten, waren viele der in ihnen gehaltenen Vorträge altorientalischen Problemen gewidmet. Die Fülle der Themen, allein in der Sektion Archäozoologie wurden über 40 Vorträge verlesen, verbietet ihre Aufzählung. Nur einige wenige seien stellvertretend genannt:

In der Sektion V, der Archäobotanik, sprachen u.a.: W. van Zeist, *Pflanzenzüchtung im Nahen Osten. Vorspiel und Anfänge*; und M. Jarman, *The Domestikation of Wheat and Barley*.

Vor allem der Vortrag van Zeists hatte durch die Kombination pollendiagrammatischer Untersuchungen in Syrien und im Westiran besondere Bedeutung. Sein Nachweis, dass seit etwa 14 000 v.u.Z. eine Erwärmung Vorderasiens vor sich ging, und erst seither die Wildgetreide in die Hochebenen vordrangen, war eine der Grundlagen des Referats des Berichterstatters *Bemerkungen zur Entstehung der Domestikation* in der Sektion VI. Es ging davon aus, dass ab etwa 25 000 v.u.Z. in der „broad-spectrum-revolution“ (n. K. Flannery) mit einer Mikrolithisierung des Inventars eine Hinwendung zur Verwendung vielfacher Nahrungsquellen auch der Beginn einer allmählich um sich greifenden Haltung von Antilopen und Gazellen als „Fleischreserve“ in Nordafrika und Vorderasien bedeutet haben dürfte. Die von W. van Zeist u.a. beobachtete Erwärmung um 14.000 v.u.Z. schliesst ein kälteres Klima vor dieser Zeit und eine weitere Verbreitung der Wildgetreide in den Tiefländern ein. Ihr Verwendung lässt sich mit den Wendorfschen Funden bei Toshka (Oberägypten) seit dem 13. Jahrtausend v.u.Z. durch das Auftreten steinerner Reibmühlen und Sicheln nachweisen. Da die Wildgetreideernte nach den Experimenten Harlans auch ohne Sicheln möglich und den steinernen Mühlen sicher hölzerne Mörser etc. vorausgingen, bestimmt dieses Datum erst ein bereits fortgeschrittenes Stadium der Wildgetreideernte und eventuell der Tierhaltung.

Die Erwärmung Vorderasiens führte zur Verlagerung der Wildgetreide in die Hochebenen. Die nachziehenden Menschengruppen fanden im Bergland keine Antilopen und Gazellen, die zwar leicht zu halten, aber schwer zu züchten sind, mehr vor und legten „Fleischreserven“ aus Ziegen und Schafen an, die ohne Zutun des Menschen sich in Gefangenschaft fortpflanzten. Die so spontan entstehende Domestikation wurde im Laufe der Zeit zur bewussten Aktion, die im 10. bis 8. Jahrtausend v.u.Z. zur vollen Ausbildung kam. W. van Zeist hat mit seinen Pollendiagrammen somit erstmals eine Möglichkeit zur Erklärung von Ort und Zeit der Domestikation geliefert.

Weitere Referate zu dieser Problematik hielten:

P. Ducos, *La domestication dans les gisements des VII^e et VI^e millénaires du Proche-Orient*.

S. Bökönyi, *On some problems of the animal domestication in the Middle East*.

D. Perkins, *A new method of quantifying faunal remains* (in Abwesenheit verlesen).

L. L. Firouz, *The modern Caspian and ancient Achaemenian horse: are they the same?*

H. Petzsch: *Zur Problematik der Primär-Domestikation der Hauskatze (Felis silvestris „familiaris“)*.

C. Owen, *Domestication of the ferret*.

Bhola Nath, *Prehistoric excavated fauna from different prehistoric sites of India with special reference to domestication*.

Andere Beiträge waren speziellen osteologischen Problemen, der Haustierkunde Europas und vom Aussterben bedrohten alten Haustierrassen gewidmet.

Von den 26 auf dem Kongress vertretenen Staaten sprachen in den beiden althistorischen Sektionen Angehörige von 17 Staaten. Neben den Gastgebern waren die DDR, die BRD, die Niederlande und Grossbritannien besonders stark vertreten. Die von nun an gesondert tagenden Archäozoologen werden 1973 ihre erste Arbeitstagung in Groningen durchführen, auch wenn Bedenken über die Handhabung der Einreisebestimmungen für die Wissenschaftler aus der DDR erhoben werden mussten.

Die Resumes aller Referate lagen bereits bei Tagungsbeginn in Buchform vor. Der „Ungarische Akademische Verlag“ wird die Vorträge der archäologischen Sektion in einem Sonderband „Domestikationsforschung und Geschichte der Haustiere“ publizieren.

Berlin, Mai 1971

B. BRENTJES

Gründung der Ständigen Ägyptologenkonferenz

Erstmals im Juli 1970 kamen im Kestner-Museum Hannover etwas fünfzig deutschsprachige Ägyptologen zusammen, um die Möglichkeiten eines engeren fachinternen Kontaktes zu besprechen. Der gute Verlauf dieser Tagung liess den Wunsch aufkommen, das Gespräch zu intensivieren und die Tagungen regelmässig abzuhalten.

Am 3./4. Juli 1971 trafen sich in den Räumen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften in München dreiundneunzig Ägyptologen aus dem deutschsprachigen Raum zu ihrer diesjährigen Arbeitstagung. In den Diskussionen über Forschung, Ausbildung und Öffentlichkeitsarbeit ergab sich Einmütigkeit über Stellung und Bedeutung der Ägyptologie in Universität und Gesellschaft.

Auf dieser Basis der Gemeinsamkeit und angesichts drängender Aufgaben und Probleme in dieser Wissenschaft beschlossen die versammelten Ägyptologen einstimmig, die

Ständige Ägyptologenkonferenz

als Organ der deutschsprachigen Ägyptologie zu konstituieren.

Die Ständige Ägyptologenkonferenz tritt einmal jähr-

lich an wechselnden Orten zu einer Arbeitstagung zusammen; sie hat ihren Sitz jeweils für ein Jahr am Ort der letzten Arbeitstagung. Als ihre Sprecher fungieren ebenfalls für ein Jahr die Vertreter der einladenden Institutionen.

Die Ständige Ägyptologenkonferenz vertritt die Anliegen der Ägyptologie und die Interessen der Ägyptologen; sie sieht sich besonders vor folgende Aufgaben gestellt:

1) Die Ägyptologie bearbeitet die gesamte geistige und materielle Hinterlassenschaft eines geschlossenen Kulturkreises, der in einer Jahrtausende umfassenden Kontinuität der menschlichen Entwicklung auf gesicherter chronologischer Grundlage Zeugnisse aus allen Bereichen des Lebens übermitteln hat.

Darin beruht ihr Modellcharakter für die Geisteswissenschaften, der sie der Notwendigkeit aller weiteren Legitimation enthebt.

Diese ihre Schlüsselstellung muss den Nachbardisziplinen und der Öffentlichkeit deutlich gemacht werden.

2) Die Vielseitigkeit ägyptologischer Forschungsarbeit macht die Ägyptologie zu einem idealen Versuchs- und Anwendungsbereich moderner wissenschaftlicher Methoden. So ist z.B. die formale Text- und Objekterschliessung mit Hilfe der elektronischen Datenverarbeitung ausgehend von der Ägyptologie für andere Disziplinen vorbildlich geworden.

Ein weiterer Ausbau der Methodenforschung soll von der Gesamtheit des Faches getragen und die Effektivität der wissenschaftlichen Arbeit durch fachinterne Koordination gesteigert werden.

3) Moderne Methoden sind zur Bewältigung der Fülle von Primärmaterial dringend notwendig; sie können aber vorläufig nicht eingesetzt werden, da es bisher an der erforderlichen Sachausstattung und an Stellen für wissenschaftlich qualifiziertes Personal mangelt.

Gemäss ihren Aufgaben vertritt die Ständige Ägyptologenkonferenz die Interessen der Ägyptologie gegenüber Kultusbehörden, Stifterorganisationen und wissenschaftlichen Vereinigungen. Sie betrachtet es daher als ihre Pflicht, sich für eine Erweiterung der Arbeitsmöglichkeiten im universitären Bereich und um eine Intensivierung der ausseruniversitären Forschung (DFG, Ägyptische Museen, Deutsches Archäologisches Institut — Abteilung Kairo, Deutsches Rechenzentrum u.a.) einzusetzen.

4) Ägypten und seine antike Kultur nehmen zugleich einen bevorzugten Platz im Interesse des „Bildungsbürgers“ ein.

Die Ständige Ägyptologenkonferenz will dieses Interesse fördern und die Öffentlichkeitsarbeit koordinieren und intensivieren.

5) Die Ständige Ägyptologenkonferenz will konkreten Vorstellungen der deutschen Ägyptologen zur Eingliederung ihres Faches in die neuen oder neu zu schaffenden Universitätsstrukturen Gehör verschaffen; sie fordert eine dem Fach angemessene Repräsentation der Ägyptologie in den Hochschulgremien.

Die Ständige Ägyptologenkonferenz äussert sich durch ihre Sprecher bei gegebenem Anlass zu aktuellen Problemen. Zur fachinternen Kommunikation steht ihr

ein zweimal jährlich erscheinendes „Informationsblatt“ zur Verfügung, das Personalstand, Lehrangebot, Forschungsarbeiten, Stellenausschreibungen und Berufstatistik der Ägyptologie enthält. Die Ständige Ägyptologenkonferenz versteht sich gleichzeitig als Adressat aller Informationen von offizieller und privater Seite, die die deutschsprachige Ägyptologie betreffen.

Sprecher der Ständigen Ägyptologenkonferenz für 1971/72:

Prof. Dr. W. Barta, Prof. Dr. H. W. Müller, Dr. D. Wildung

alle 8000 München 2
Meiserstrasse 10
Seminar für Ägyptologie

Redaktionsanschrift des Informationsblattes:

Ägyptisches Museum
1000 Berlin 19
Schlossstrasse 70

ORIENTALIA MISCELLANEA XXXII

Janet L. ABU-LUGHOD, *Cairo, 1001 years of the City victorious*. Princeton, University Press, 1971 (4to, xvi and 284 pp., 156 ill., 19 maps, 24 tables). Price: Buckram \$ 25.—.

A continuous settlement for more than thousand years, a modern city for one hundred years, Cairo in the 1970's is a complex metropolis, a blend of old and new, of East and West. The author of this interesting book, Janet L. Abu-Lughod is professor of sociology, Northwestern University and a specialist on both city planning and the Middle East. She traces the social and physical history of Cairo - Al-Qahirah, the *Victorious*, demonstrating the continuities and transformations that underlie the organization of the City today. From the earliest settlements to the multiple communities of modern Cairo, the author measures each period and development by its impact upon Cairo and its relevance to conditions at work today. She uncovers the orderly patterns and temporal sequences that have led to the present form of the city and discusses the vicissitudes of its various quarters.

Population figures combined with an imaginative reading of indices of socio-economic status, family life and social organization within the quarters give us, the author shows, a new way of examining the complex structure of the city. The prognosis for post-1975 Cairo is very interesting. The illustrations and maps provide striking visual evidence of how Cairo has changed and yet kept the essential character the City established more than 1000 years ago. In our opinion this is a very fine and valuable book.

Aziz AHMAD, *The Shore and the Wave*. Hemel Hempstead, George Allen & Unwin, 1971 (8vo, 167 pp.) = Unesco Collection of Contemporary Works. Pakistan Series. Price: £ 2.60.

The Shore and the Wave, a novel by one of Pakistan's leading contemporary writers, presents a vivid picture of the marital and social entanglements of middle-class India. 'Farkhundanagar', the city in which the story develops, is in fact Hyderabad, capital of the large princely state in central India which survived under the aegis of the paramount British power until 1947, and maintained a precarious existence until 1956, when it disappeared as a separate entity in the redrawing of India's internal political boundaries on linguistic lines. Aziz Ahmad, at the time when *The Shore and the Wave* was written, had spent most of his life there. In the second chapter he speaks of the 'three tides of westernization' that had swept over it, and the novel describes the impact upon the educated, well-to-do sections of Hyderabad society of the 'third tide' in the period up to the eve of independence.

John M. ALLEGRO, *The Chosen People. A Study of Jewish History from the Time of the Exile until the Revolt of Bar Kochba*. London, Hodder & Stoughton, 1971 (8vo, 285 pp., 24 plates, 9 maps). Price: Cloth £ 3.—.

John Allegro was until recently a lecturer in Old Testament and Inter-Testamental studies at the University of Manchester. He was an active member of the international editing team preparing the DSS for publication. He was very successful by publishing the Penguin edition of his book *Dead Sea Scrolls* of which 250000 copies were sold and editions in eight languages published. His book *The Sacred Mushroom and the Cross* created considerable controversy and interest on its publication in England and the USA and in translation in Western Europe.

In this book the author examines from classical as well as biblical sources a very important period in Jewish history. He suggests a new interpretation of the nature of pre-exilic Judaism and its origins, against which any study of its later developments has now to be set. The idea of the Jewish nation as a chosen race, culturally and religiously distinct from other peoples of Palestine, may now be seen, as the author is pointing out, more as the pious wish of exiled religionists than as historical fact. The creation of an exclusive Judaism, fighting for state-autonomy against its local and imperial neighbours is in this book attributed to the manipulation of the Palestinian scene by the rich Jewish communities of Babylon, Alexandria, Rome and elsewhere in the Hellenistic world. The activities of the Maccabees and their fortuitous successes against the ruling powers strengthened the conviction that the Jews had been divinely chosen to rule the world and led the nation away from its natural development in a Hellenistic world. The final slaughter of Masada and the secularisation of Jerusalem under Emperor Hadrian were, as the author is pointing out, in a sense self-inflicted and an almost inevitable suicide. Allegro has written this book in a very readable style.

W. E. D. ALLEN, *A History of the Georgian People, from the beginning down to the Russian conquest in the nineteenth century*. Introduction by Sir Denison Ross. London, Routledge & Kegan Paul, 1971 (8vo, xxiv & 430 pp., 30 plates, 41 ill., 5 maps). Price: £ 5.25.

First published in 1932, this standard history of Georgia and the Caucasus has been unobtainable for several years. It is now reissued by Routledge & Kegan Paul and, in our opinion, this new edition will be widely welcomed by students and scholars. Since the standardwork by Marie-Félicité Brosset, *Histoire de la Géorgie depuis l'Antiquité jusqu'au XIX^e siècle* (St. Petersburg, 1842) has been growing old, this well-informed book begins with an account of the early history and ethnographical background of Georgia, and goes on to cover the country's political history from 1000 to 1800. There are chapters on the Mediaeval Kingdom (1008-1443), the revolutions of the Georgian Kingdom (1462-1722), Peter the Great and Nadir Shah (1722-1747), the Bagratids and the end of the Georgian Kings (1747-1813). The two concluding chapters are dealing with the social history of Georgia, (the Court and administration, the Religion, Justice and Slave-trade, the feudal-system etc.) and the art and literature of the Georgians. This is a photo-mechanic reprint of the first edition and so the bibliographical notes (p. 359-393) are not brought up-to-date, but the notes are very useful nevertheless, as they contain a more or less complete synopsis of all literature on the topic till the beginning of the thirties of the 20-century.

John ANDERSON, *Mission to the East Coast of Sumatra in 1823*. With an Introduction by Nicholas Tarling. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, xviii + xxiii + 424 pp., 14 plates, 4 maps) = Oxford in Asia Historical Reprints. Price: £ 7.25.

First published in 1826, this book was the outcome of a politico-

commercial mission undertaken by John Anderson, a member of the East India Company's Service in Penang.

Besides the commercial and political character of the mission, he was also instructed to collect an 'authentic but not voluminous account of the state of each Country he may visit'. The present volume shows how much information on 'the state of each Country' Anderson collected. Though in this work he includes some general comments on the Dutch and some recommendations on the policy he felt the British should follow, he does not fully describe the political activities of his mission. Nevertheless this book forms a unique description of the east coast states of Sumatra before they came under direct European influence. This facsimile reprint contains a long introduction by Nicholas Tarling.

John ANDERSON, *Acheen and the Ports on the North and East Coasts of Sumatra*. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, xvi + xiv + 240 pp., 1 map) = Oxford in Asia Historical Reprints. Price: £ 4.20.

The Anglo-Dutch Treaty of 1824 had brought to an end the direct British political interest in Sumatra which is the subject of *Acheen*. By this treaty Britain had agreed to transfer all its Sumatran possessions to the Dutch and had foresworn the right to make treaties with Sumatran rulers. The British had hoped by these concessions to establish safeguards for British trade in the Malay Archipelago but the provisions of the Treaty proved ambiguous and, as the Dutch extended their control over Sumatra, there was much agitation by interested British merchants in Penang and London and appeals to Whitehall. This situation provided an incentive for Anderson to publish in 1840 (written between 1823 and 1825) as the core of *Acheen* together with other papers as appeared relevant to the theme by resisting Dutch advances in Sumatra.

Born in 1795, John Anderson joined the Civil Service of the East India Company in 1813 and spent all his seventeen years of service in Penang. Unlike his contemporaries, Raffles and Crawford, his experience was limited to the Malay States on the west coast of the Malay Peninsula and East Sumatra. His writings were an extension of his official duties rather than an attempt to break new scholarly ground but his lucid account of his missions and summaries of official dealings with the Malay States are of more permanent value because of this limitation of range.

Acheen has been introduced by Dr. A. J. S. Reid, author of *The Contest for North Sumatra: Atjeh, the Netherlands and Britain 1858-1898* (Oxford University Press/University of Malaya Press, 1969).

ANTIQUITÉS AFRICAINES Tome V, 1971, publiées par Georges Souville. Paris, CNRS, 1971 (in-4, 216 pp., 117 illustrations, 4 dépliant hors-texte au trait) = Editions du CNRS. Prix: FF 92.—.

Les Antiquités africaines publient des études historiques et archéologiques intéressant l'Afrique du Nord depuis la Protohistoire jusqu'à la conquête arabe. Cette revue est ouverte aux chercheurs de toute nationalité. Commencé en 1967 avec le tome Ier, le CNRS a publié régulièrement chaque an un tome avec des articles très intéressants et constructifs. Nous donnons ici la table de matières du tome V, 1971:

Jean Baradez (1895-1969) par Maurice Euzennat; Anna M. Bisi, Un naikos tardo-fenicio del museo di Beirut e il problema dell'origine dei cippi egittizzanti nel mondo punico; G. Vuilleumot, Siga et son port fluvial; A. Lezine, Utique, note d'archéologie punique; Yvonne Allais, Le quartier occidental de Djemila (Cuicul); R. Guery, Note sur trois vases de terra sigillata hispanique trouvés en Algérie; M. le Glay, La vie religieuse à Lambèse d'après de nouveaux documents; Suzanne Germain, Mosaïque italienne et mosaïque africaine; M. Euzenat, Grecs et orientaux en Maurétanie tingitane; R. Rebuffat, Bronzes antiques d'Hercule à Tanger et à Arzila; J. Lassus, La salle à sept absides de Djemila-Cuicul; Yvette Duval, La patrice Pierre, exarque d'Afrique?

BAGHDADER MITTEILUNGEN, herausgegeben vom Deutschen Archäologischen Institut, Abteilung Bagdad. Band 5, 1970. Berlin, Gebr. Mann Verlag, 1970 (4to, 304 Seiten, 108 Tafeln, 4 Karten, mit Abb.). Preis: DM 90.—.

Es ist sehr erfreulich, dass die Leitung der Abteilung Bagdad des Deutschen Archäologischen Instituts die *Baghdader Mitteilungen* so regelmässig herausgeben kann. Das Deutsche Archäologische Institut hat dabei schon eine lange Tradition bei den anderen Abteilungen in Rom (Römische Mitteilungen), Athen (Athenische Mitteilungen), Istanbul (Istanbuler Mitteilungen), Madrid (Madriider Mitteilungen), Kairo (Mitteilungen des D.A.I., Abt. Kairo) und Teheran (Archäologische Mitteilungen aus Iran).

Im 5. Band der *Baghdader Mitteilungen* sind die folgende Aufsätze publiziert: Hubertus von Gall, Zur figuralen Architekturplastik des grossen Tempels von Hatra (Tafel 1-6); Barthel Hrouda, Zur Datierung frühsumerischer Bildwerke aus Uruk-Warka (Tafel 7-14; 22a, b); Einar von Schuler, Eine hethitische Festschreibung aus dem Iraq Museum; Jürgen Schmidt, Uruk-Warka, Zusammenfassender Bericht über die 27. Kampagne 1969 (Tafel 15-28; Taf. I-IV); Majid A. Shamsi, The principle of continuity in the Prehistoric Beliefs; Hans Jörg Nissen, Grabung in den Plan quadraten K/L XII in Uruk-Warka (Tafel 29-108; Taf. V-VIII); Hermann Hunger, Das Archiv des Nabü-Usallim.

Smail BALIĆ, *Die Kultur der Osmanen*. Separatum aus Zeitschrift Biblos, Jg. 20, 1971, Heft 1, S. 87-102.

Inhalt: Einleitung; Literatur; Die klassische Literatur; Wissenschaft; Architektur; Musik; Die nachklassische Literatur und Wissenschaft; Kalligraphie und Miniaturmalerei & Innendekor; Europas osmanisches Erbe; Finale; Bibliographie.

Obwohl die osmanischen Sultane vorwiegend in militärischen Interessen aufgingen, fehlte es ihnen nicht am Kulturwillen. So haben viele der Sultane Kulturstiftungen von dauerndem Wert hinterlassen. Einige betätigten sich als Dichter, Kalligraphen oder Maler. Sultan Mehmed Fatih pflegte wissenschaftliche Diskussionen zu veranstalten. Da viele Grosswesire und andere Würdenträger dem Beispiel der Sultane folgten, so durften Wissenschaft und Kunst zu gewissen Zeiten einer ausgiebigen Förderung erfreuen. Im 15. und 16. Jht. als im Reich stabilere Verhältnisse herrschten, als die *Pax ottomana* einigermassen Geltung hatte, blühte die Kultur am reichsten.

Ranuccio Bianchi BANDINELLI, *Rom. Das Ende der Antike*. Die römische Kunst in der Zeit von Septimius Severus bis Theodosius I. München, Verlag C. H. Beck, 1971 (4to, xii und 472 Seiten, 425 Abb., davon 100 farbigen, 16 Rekonstruktionszeichnungen, 4 Karten) = Universum der Kunst, herausgegeben von André Malraux und André Parrot, Band XVII. Preis: Buckram DM 110.—, Vorzugspreis beim Kauf von 5 Bänden der Reihe DM 98.—.

Nachdem das Buch *Rom. Zentrum der Macht* Ende 1970 bereits erschienen war, liegt nun das monumentale Werk über die römische Kaiserzeit vor: *Rom. Ende der Macht*. Der Verfasser Ranuccio Bianchi Bandinelli hat vor die dreiteilige Kulturgeschichte Roms abzuschliessen mit einem Band über *Das vorrömische Italien*, geschrieben in Gemeinschaft mit A. Giuliano. So schreitet die deutsche Ausgabe der Reihe 'Universum der Kunst' regelmässig vorwärts. Man muss gestehen, dass es bei dieser Serie nicht geht um mit schönen Abbildungen geschmückte Bücher, aber um eine Reihe, worin die besten Kenner der Kulturgeschichte der Welt sich unter Leitung von André Malraux, ehem. Kultusminister Frankreichs unter Charles de Gaulle und André Parrot, Directeur du Musée du Louvre, zusammengefunden haben gemeinverständliche und zugleich Zeit wissenschaftliche Monumentalbücher zu publizieren. Aus dem Gesamtplan dieser Reihe geht hervor, dass die Herausgeber vorläufig 64 Bände

in dieser Reihe geplant haben. Bei der Betrachtung des Gesamtplans kann man feststellen, dass wohl im Allgemeinen die besten Spezialisten sich beteiligen.

R. D. Bandinelli war Professor für klassische Archäologie an den Universitäten Cagliari (Sardinien), Groningen (Holland), Pisa, Florenz und Rom. Von 1945-1948 war er Direttore generale delle Antichità e Belle Arti. Seit 1965 hat er sich vom Lehramt zurückgezogen und widmet sich seitdem ausschliesslich der historischen und archäologischen Wissenschaft.

Lange Zeit wurde die griechische Kunst als vollkommener Ausdruck angesehen und den römischen Reiche hielt man nur zur Gute, für ihre Verbreitung in den Ländern des barbarischen Europa gesorgt zu haben. Das Auftreten der frühmittelalterlichen und byzantinischen Formen wurde als Verfallserscheinung gewertet, für die man entweder den Niedergang des Reiches oder die eindringenden Barbaren, oder den Einfluss des Christentums und kleinasiatischer Kunstformen verantwortlich machte. Bandinelli hat die Veränderungen der Kunstformen und das Ergebnis dieser Umwandlungen dargestellt und er zeigt, dass sie dabei einem historischen Prozess folgten, der aus dem inneren Aufbau des Imperiums Romanum erwuchs. Die äusseren Formen des Griechentums wurden dabei übernommen, während es sich dem Wesen nach zutiefst vom Griechentum unterschied. Der Verf. betrachtet die Kunst Roms und Konstantinopels sowie aller Provinzen mit eigenständigen künstlerischen Leistungen vom Ende des 2. bis zum Ende des 4. Jhts. Neben Monumentalbauten behandelt er Plastiken, Fresken und Mosaiken, während er mit der Bebilderung eine Vorstellung gibt, wie sehr sich in dieser Epoche die römische Kunst mit den Einflüssen der jeweiligen Provinz verband.

Das Buch enthält eine ausführliche Zeittafel, eine reichhaltige Bibliographie mit Index, ein Verzeichnis der Abbildungen, ein gut dokumentiertes Namen- und Sachregister, sowie 4 vorzügliche Karten.

George E. BEAN, *Kleinasien. II. Türkische Südküste von Antalya bis Alanya*. Studienreiseführer zu den klassischen Stätten. Stuttgart, Hans E. Günther Verlag, 1970 (8vo, 184 Seiten, 32 Tafeln, 35 Abb. und Plänen im Text). Preis: Leinen DM 26.—.

Die im Verlag Ernest Benn in London erschienene Originalausgabe trägt den Titel *Turkey's Southern Shore. An Archaeological Guide*. Nachdem der erste Band dieses Führers *Die ägäische Türkei von Pergamon bis Didyma*, in 1969 erschien, liegt jetzt der zweite Band vor. Auch der zweite Band wurde von Professor Joseph Wiesner von der Universität Freiburg i. Br. übersetzt und bearbeitet. Man darf dann auch sagen, dass der Übersetzer das Buch wesentlich bereichert hat und dass die deutsche Ausgabe dieses zwei-bändigen Werk ein Reiseführer im besten Sinn ist geworden. Da der Verlag Ernest Benn in London schon den dritten Band dieser historisch-archäologischen Beschreibung von Kleinasien angezeigt hat, so wird nach einigen Jahren eine Reihe ausgezeichneten Führer der wichtigsten Regionen von der Türkei vorliegen. Der Baedeker *Türkei* erschien in 1912 und war während vielen Jahren die einzige Fundgrube für archäologisch-interessierte Reisenden im ehemaligen Osmanischen Reiche.

Dieser Band befasst sich mit den antiken Stätten der Südküste Kleinasien, die von Antalya aus erreichbar sind. Der neue Führer erfasst das ganze Gebiet der pamphilischen Ebene und die anschliessenden Teile von Pisidien und Lykien; so werden die in diesen Grenzen liegenden Stätten in wissenschaftlichem Sinne beschrieben. Wir meinen, dass es nützlich ist die beschriebenen Stätten kurz zu erwähnen: *Pamphilien:* Antalya, Perge, Syllion, Aspendos, Side, Alanya, Magidos, Olbia, Evdir Hani und Seleukeia in Pamphilien; *Pisidien:* Termessos, Selge; *Lykien:* Phaselis, Olympos, Myra, Xanthos, Harpyien-Denkmal, Telmessos. Das Buch schliesst mit einer Erklärung der Fachausdrücke, Literaturhinweisen, Quellennachweis und Stichwortverzeichnis.

George Bean befasst sich auch mit den Menschen, der Geschichte und den Sitten der besuchten Stätten: der reizende Wohltäterin Perge, der Plancia Magna; dem sonderbaren Dialekt von Side; der Chimäre, dem ewigen Feuer in den Hügeln bei Olympia; der Artemis von Perge und ihrem berühmten verschollenen Tempel. Der lebendige Schreibstil des Verfassers und die dazu passende Übersetzung von Joseph Wiesner tragen dazu bei das Benützen dieses Führers zu einem nützlichen Genuss zu machen.

George E. BEAN, *Journeys in Northern Lycia 1965-1967*. Wien, Böhlau, 1971 (4to, 36 Seiten, 49 Abb. und 2 Textfig.) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Denkschriften, 104. Band. Ergänzungsband zu den *Tituli Asiae Minoris*, Nr. 4.

In 1965, 1966 and 1967, at the request of the Vienna Academy, George Bean undertook journeys in Northern Lycia with a view to collecting material for the 5th fasc. of *Tituli Asiae Minoris* vol. II. In 1966 Bean was accompanied by Dr. F. Schindler. Much material had already been collected by the Austrian scholars and others who worked in this region about the beginning of the 20th century and is stored in the Vienna Schöden. In the present work the author includes only those stones which he himself has seen, and which are either unpublished or, if published, require some form of improvement. The present work gives a first survey of the scientific research of the author in Northern Lycia. With regard to the many problems it presents, the author hopes that scholars will communicate their criticisms and suggestions, so that *Tituli Asiae Minoris* II/5 may make its appearance with as little delay as possible. The author visited the following archaeological places: Cibyra, Bayır, Kızılbil, Dengere, Dirmil, Balbura, Cobanisa, Söğüt, Toriaion, Oenoanda, Kizilca, Yuva Yaylasi, Ördök Beleni, Kapıkaya, Güçü, Podalia, Serkiz Alani, Macum Asari and Kocaköy.

George E. BEAN and Terence B. MITFORD, *Journeys in Rough Cilicia in 1962 and 1963*. Wien, Hermann Böhlau, 1965 (4to, 55 Seiten, 11 Tafeln, 2 Skizzen) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Denkschriften, 85. Band. Preis: öS. 80.—.

Im Zuge der Vorarbeiten der *Tituli Asiae Minoris* hat sich die österreichische Akademie der Wissenschaften schon früh die Sammlung und Bearbeitung der Inschriften des Rauhen Kilikien angelegen sein lassen. Die österreichische Archäologie hat eine fast hundert Jahre alte archäologische Tradition in Kleinasien und man kann sich nur freuen, dass die Akademie der Wissenschaften in Wien regelmässig Material sammelt, damit diese epigraphische Untersuchungen Fortgang finden können. Bereits 1891 und 1892 haben auf Veranlassung der Akademie R. Heberdey und A. Wilhelm eine Reise nach dem Rauhen Kilikien unternommen. 1914 haben A. Wilhelm und J. Keil diese Gegend durchforscht. In 1925 haben Keil, Wilhelm und F. Milner einen Teil dieser Landschaft bereist.

Der bekannte englische Epigraph George E. Bean hat zusammen mit Terence Mitford in diesem Gebiet in 1962 und 1963 Forschungsreisen nach epigraphischen Material durchgeführt, die von der Akademie subventioniert wurden. In diesem Bericht bieten diese Forscher eine Mitteilung über ihre Reisen in 1962 und 1963. Über frühere Reisen hat Bean schon in *Anatolian Studies* 12, 1962 berichtet und diese Denkschrift ist eine Fortsetzung davon. Die Forschungen wurden ausgeführt zwischen Seleucia in Pamphilien und Kalin Ören. Dabei wurden die folgenden antiken Stätten besucht und teilweise erforscht: Seleucia in Pamphilien, Avasum, Hamaxia (= Sinekkalesi), Oba Köyü, Ayasofya, Syedra, Iotape Sivasti (= Colonia Augusta Felix Ninica Claudiopolis), Cestrus, Adanda, Asar Tepe, Antiocheia ad Cragum, Charadrus, Anemurium (= anamur), Kalin Ören. Es wäre zu hoffen, dass die Akademie das gesammelte Material demnächst endgültig verarbeiten kann. George Bean hat inzwischen seine reichen Erfahrungen an der Südküste Anatoliens niedergelegt in einem schönen wissenschaftlich verwerteten Führer *Turkey's Southern shore, An Archaeological Guide*, London, Ernest Benn, 1968, wovon vor kurzem eine deutsche Übersetzung erschienen ist: *Kleinasien. II. Die Türkische Südküste von Antalya bis Alanya*, Stuttgart, Hans E. Günther Verlag, 1970.

George E. BEAN and Terence B. MITFORD, *Journeys in Rough Cilicia 1964-1968*. Wien, H. Böhlau, 1970 (4to, 278 Seiten, 208 Abb., 9 Textfig., 4 Karten) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Denkschriften, 102. Band; Ergänzungsbande zu den *Tituli Asiae Minoris*, Nr. 3.

A topographical and epigraphical exploration of Rough Cilicia, defined by the authors as the country between the *Melas* and *Calycadnus*-rivers, started in 1961. It has continued seasonally without interruption. Two preliminary reports have appeared, in *Anatolian Studies* 12, 1962, 185-217 for the first season, in the *Denkschriften der Österreichischen Akademie* 85, 1965, 1-44 for the second and third season. In the present publication the authors are covering the years 1964-1968, hoping to assemble the epigraphic material for a Rough Cilician Volume of the *Tituli Asiae Minoris*. With this continuously in mind, it has been the policy of the authors to present alike their new inscriptions and significant revisions of those already known with all proper speed. The authors are preferring to publish promptly what they find in the confident expectation that others will in their courtesy correct and inform the authors where this may appear to them to be necessary.

On Rough Cilicia the authors have two comments: this rugged country is being opened chiefly through the activity of the Turkish Road and Forestry Services, with a speed which astonishes. Many sites in 1964 almost inaccessible, can now be approached by forest road or even by public or private transport. Secondly Alanya is now being rapidly developed as a tourist centre: these changes have repercussions on the epigraphical work of the authors. Ruins long protected by their remoteness or difficulty of access are now being quarried methodically for cut stone and village excavators are always in search of statuary or coins to sell to dealers and tourists. The authors are describing the inscriptions found in the years 1964-1968 in Rough Cilicia, i.e. in Eastern Pamphilia (96 nos.), in South Isauria (53 nos.), Central Rough Cilicia (70 nos.) and the Decapolis (73 nos.). There is a select bibliography (p. 238), a synopsis of the journeys and the part each author had in the work (p. 11-13). The photographs taken by the authors in difficult circumstances, are clear and useful, the four maps at the end are excellent, giving a good survey of the most interesting work of the authors.

J. D. BEAZLY, *Paralipomena. Additions to the Attic Black-figure vase-painters and to Attic Red-figure vase-painters* (second edition). Oxford, Clarendon Press, 1971 (8vo, xx & 679 pp.). Price: Cloth £ 9.—.

The late Sir John Beazley, professor of Classical Archaeology in the University of Oxford 1925-1956, died on 6 May 1970. He handed in the ms. of this book a long time before, but it needed much attention before it could go to the printer. Though he saw some proofs of all parts of the book, he would certainly have liked to do more than he was able in the way of corrections, additions, changes, and further observations. The major work of Sir John Beazley's life was to isolate personalities of the painters of thousands of Attic vases from the 7th to the 4th century B.C., distinguishing between drawings from each artist's own hand and others more or less closely associated: in his manner, as imitation of his work, from his school circle, or following.

The present volume contains additions to the *Attic Black-figure Vase-Painters* (1956) and the second edition of *Attic Red-figure Vase-Painters* (1963). The new volume, *Paralipomena*, completes the work by giving additions and changes which Sir John Beazley made in the intervening years. There are a good many additions to the earlier books, partly new finds, but partly the result of pondering over the unattributed vases. The words 'groups' and 'class' are used in special senses. 'Class' refers to shape, 'Group' to style of drawing. The arrangement of the painters is roughly chronological, but groups of painters are kept together, and naturally it often happens that contemporary vases are widely separated. The arrangement in chapters is rough and ready. One chapter is homogeneous, but the next

may be less so. The 90 chapters of this book are grouped in 20 'books' under general titles. Sir John Beazley's book will be the standard work for Attic vase-painting for a very long time.

Faramarz BEHZAD, *Adam Olearius' „Persianischer Rosenthal“*. Untersuchungen zur Übersetzung von Saadis 'Golestan' im 17. Jahrhundert. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1970 (8vo, 140 Seiten) = Palaestra. Untersuchungen aus der deutschen und englischen Philologie und Literaturgeschichte, Band 258. Preis: DM 24.—.

Die vorliegende Arbeit ist eine Dissertation der Philosophischen Fakultät der Georgia-Augusta-Universität vorgelegt unter Leitung von Prof. Albrecht Schöne. Die Aufnahme der persischen Literatur in das neuzeitliche Abendland beginnt im 17. Jahrh., und zwar mit dem diktischen Hauptwerk des Dichters Saadi, dem Rosengarten (= Golestan), vermittelt durch 5 Übersetzungen, von denen 3 das persische Original als Textvorlage benutzt haben: die französische von André du Ryer, *L'empire des roses* (1634); die lateinische von Georgius Gentius, *Rosarium Politicum* (1651) und die deutsche von Adam Olearius, *Persianischer Rosenthal* (1654): auf der Grundlage von Olearius erscheint in 1654 noch eine holländische Übersetzung, *Persiaansche Roosengard*. Obwohl weitere Auflagen folgen, bleibt das Werk von Saadi das einzige durch Übersetzung vermittelte Werk aus dem literarischen Erbe Persiens im Westen. Behzad versucht die Umstände zu erfassen, die zur Vermittlung des *Golestan* im 17. Jht. geführt haben und den Charakter dieser Übersetzung in die Sprache und die Welt des deutschen 17. Jht. zu bestimmen. Der 'Persianische Rosenthal' erwies sich für die Untersuchung als besonders fruchtbar, da der Übersetzer zwar eine vollständige und getreue Wiedergabe des Urtextes anstrebt, aber entsprechend dem Geschmack seines Publikums Änderungen und Umsetzungen vornimmt, so dass die vergleichende Analyse von Original und Umsetzungen zugleich auch Aufschlüsse über den Erwartungshorizont des Lesers im 17. Jht. vermittelt.

Der Verf. behandelt: Saadi und der Golestan; Olearius und die Entstehung seiner Golestan-Übersetzung; Olearius' Textvorlage und die Golestan-Übersetzungen vor seinem 'Persianischen Rosenthal'; Vergleichende Stilanalyse; 'Persianischer Rosenthal' und 'Persianische Reisebeschreibung'; Der sufische Bereich und seine Behandlung durch Olearius; Der Aspekt des 'Politischen'. Das Literaturverzeichnis (S. 123-130) ist sehr aufschlussreich und ausführlich zusammengestellt.

J. G. P. BEST, *Thracian Peltasts and their influence on Greek warfare*. Groningen, Wolters-Noordhoff, 1969 (8vo, xii and 150 pp., 6 plates) = Studies of the Dutch Archaeological and Historical Society, edited by A. B. Breebaart & W. Glasbergen.

The purposes of the author of this book, initiating the new series of publications, issued by the Dutch Archaeological and Historical Society, is to throw some light on the hired barbarian fighter. The first chapter is chiefly devoted to the Thracian peltast before the Peloponnesian War, because it is only against the background of the Thracian peltast as such that his contact with and influence on the Greek world may be ascertained with any exactitude. The second chapter deals with the peltasts in the Peloponnesian War and the role of the Athenian (Demosthenes and Kleon) and the Spartan (Brasidas) strategists.

The third chapter is as a whole devoted to the peltasts of the Ten thousand and the problems of the text of Xenophon. Chapter IV is giving a survey of the role of the Thracian and Greek peltasts in the fourth century, especially the peltasts in the service of Sparta. Apart from the literary sources, treated in chapter V, which supply only few historical data on the problem, the author has, wherever possible, drawn on the information afforded by prehistory and classical archaeology, and in so doing has aimed at a synthesis of the various sources available. This is a very interesting and useful historical study which covers the period up to the mid-fourth century B.C., when Thrace came to lie in the sphere of influence of Philip of Macedonia.

Julian BHARIER, *Economic Development in Iran, 1900-1970*. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, xviii & 314 pp., 2 maps, 98 tables). Price: Cloth £ 3.75.

Dr. Bharier is Lecturer in economics in the University of Durham. This is the first account of the Iranian economy to appear in print and it is, in our opinion, a standard reference work on the modern economic development of Iran for the near future. This study describes the substantial changes which have taken place in Iran during the 20th century and traces the effect of these changes on economic development. As a starting-point a picture is drawn of the economy as it was in 1900, followed by a detailed synopsis of the growth of human resources, the changing role of the state and patterns of foreign trade and payments. Individual sectors, such as agriculture, manufacturing and mining are considered, with emphasis on problems of particular interest to the development economist. The 98 tables of this book include material hitherto unpublished or not generally available. There is a comprehensive bibliography of sources and a guide to the reliability of the data.

LA BIBLE DE SAINT-SAVIN, Textes patristiques traduits par la Rde Mère de Solms; Introduction et étude archéologique de Raymond Oursel, avec des photographies inédites de Zodiaque. Genève, Zodiaque, Editions Weber, 1971 (in-4, 200 pages, 4 pages hors-texte couleurs, 80 planches hélios) = Les points cardinaux. Prix: Relié Fr.s. 36.—.

L'ensemble des fresques de Saint-Savin, la 'Bible de Saint-Savin' représente l'un des cycles les plus importants que nous ait légué l'art roman, mais encore sa qualité lui confère une place privilégiée dans l'histoire de l'art tout entière; et cela d'autant plus que ce décor est thématiquement fort riche et s'inscrit, d'autre part, dans un monument architecturalement remarquable, l'un des plus beaux du Poitou Roman.

Un échafaudage a permis de multiplier les détails des fresques, placées si haut dans la nef qu'ils sont insuffisamment visibles à l'oeil nu. De ce fait ce volume est d'une valeur inestimable: il est une véritable découverte d'un chef-d'œuvre universellement connu cependant. L'introduction et étude archéologique de Raymond Oursel sont certainement une étape importante dans la mise à l'étude de ce monument.

John BIDDULPH, *Tribes of the Hindoo Koosh*. Reprinted from the Calcutta edition 1880, with preface to the 1971 edition by Karl Gratzl. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1971 (8vo, 344 pp., 9 plates, 2 fig., 1 map) = Quellen zur Entdeckungsgeschichte und Geographie Asiens, Vol. 2. Price: öS 580.—.

Colonel John Biddulph, born 1840, was educated at Westminster School. He came to India in 1858 and served through the Oudh Campaign. From 1872-1877 he was Aid-de-Camp to the Viceroy Lord Northbrook. Biddulph was British political resident at Gilgit 1873-1881 and he visited many countries on both sides of the eastern portion of the Hindoo Koosh range, some of which never before have been visited by any European. John Biddulph was one of those British colonial officers who contributed a great deal to the geographical and anthropological knowledge of Dardistan in the last quarter of the 19th century. In addition the linguistic material, to which the second half of his book is devoted, may be regarded as the beginning of the systematic investigation into the vocabulary and grammar of the Dardic and Kafir languages.

Biddulph was one of these early British travellers in Central Asia who contributed very much to the knowledge of these remote and not easily accessible valleys, writing down the interesting facts they had observed.

N. H. BIEGMAN, *The Turco-Ragusan Relationship*, according to the Firmans of Murad III (1575-1595) extant in the State Archives of Dubrovnik. The Hague, Mouton, 1967 (8vo, iv and 204 pp., 2 maps). Price: f 45.—.

Harriet BJELOVUČIĆ, *The Ragusan Republic*. Victim of Napoleon and its own conservatism. Leiden, E. J. Brill, 1970 (viii & 184 pp.). Price: f 32.—.

The very unimportance of Ragusa has preserved this city from close inspection, at least in Anglo-American scholarship. The unfortunate city has now, since 1919, even lost her name. But because her beautiful old walls are perfect tourist poster material, the city has come in the picture of Western European tourism. Her first attraction is her remoteness, her absence from the history textbooks. The second attraction is her position between La Repubblica serenissima di Venezia and the Ottoman Empire, and her brief diplomatic and military prominence during the French revolution and the reign of Napoleon I.

Dr. Biegmán presents a study of the relationship between Dubrovnik and the Ottoman Empire as it existed towards the end of the 16th cent. centered on rendering in an abridged form the decrees issued by Sultan Murad III (1575-1595) and extant in the Ragusan archives. Dr. Biegmán, now in diplomatic service of the Netherlands Government, had two aims in mind: 1. starting from the legal basis on which this tributary relationship with Turkey rested, to inquire into the practical effects emanating from it; 2. to examine the methods by which these firmans were obtained.

As firmans were conceived to be documents issued by the Sultan himself, and were binding unto him only, those having any lasting value were renewed by his successor. It was therefore sufficient to present a collection of the firmans given by one Sultan in order to have a fairly accurate picture of mutual relations over a much longer period. The oldest firmans in this study, issued 1575, are mainly renewals. Apart from the Charter, the author found exactly 100 different firmans of Murad III in the Ragusan archives. In this excellent book, the firmans are systematically arranged, according to subject matter, at the end of Chapters 4-7. The author chose to summarize the whole document, giving greater emphasis on the structure of the firman.

The second book describes the history of Ragusa between 1797 and 1813. The failure of Austria in the years 1797-1806, after the fall of Venice in 1796, to make any real changes in social and economic conditions in Dalmatia meant that when the French arrived in the winter of 1806, they were bound to generate an enormous amount of political ferment. The French were successful in Ragusa as they were motivated by real altruism. They were respected for their social liberalism, their technical superiority, the honesty of their officials.

In the author's opinion the experience of French rule in Ragusa would suggest the following general axioms: 1. to have a sufficient number of well-trained and loyal local men; 2. to have a very persuasive propaganda machine to enlist every section of the population on the side of the revolution; 3. to avoid any suggestion that local interests are being sacrificed for the benefit of the protecting power. In regard to the first two axioms the French almost succeeded, but France failed on the third, because the French themselves became selfish and oppressive, forgetting the special needs of their Dalmatian province, expecting too much from their pupils, and enforcing too much economic and social conformity on an individualistic and proud Dalmatian people.

Jules-François BLONDEL, *Entente cordiale*. Fifty true stories, mostly from diplomatic experiences, with a foreword by The Right Hon. Lord Gladwyn, H.M. Ambassador to France (1954-1960), translated with an introduction by Sir Eugen Millington-Drake. London, The Caduceus Press, 1971 (8vo, xviii & 174 pp., 2 plates). Price: Cloth £ 3.50.

In this diverse and highly entertaining collection of true stories drawn from an eventful and distinguished diplomatic career, the

author provides a refreshing insight into his rôle as Ambassadeur de France. M. Blondel's tutor in art of diplomacy Ambassadeur Paul Cambon, was responsible for consolidating the 'Entente Cordiale' in an exchange of letters with Sir Edward Grey, Foreign Secretary in 1912. It remained the Author's continual endeavour to promote and sustain friendly relations between France and Britain.

Born in Arras the author was Attaché in the London Embassy from January 1914 to May 1915 under Paul Cambon, who had been ambassador there since 1898. Posts in Washington, Mexico, Constantinople, Athens and Buenos Aires, he came to Rome from 1935 to 1938. He was Minister to Bulgaria from 1939-1941; he joined General de Gaulle in London in 1942, after a long Odyssey of some three months through Turkey, Lebanon, Egypt and Africa. De Gaulle sent him to Brazil and after the liberation of France to Norway and finally to the USA. The Memoirs of the author were earlier published in a book *Au Fil de la Carrière* (Paris, Hachette), crowned by the French Academy.

Wilhelm von BODE & Ernst KÜHNEL, *Antique Rugs from the Near East*. London, G. Bell & Sons, 1970, 4th revised edition, translated by Charles Grant Ellis (8vo, 184 pp., 3 colourplates, 122 ill.). Price: Cloth £ 2.50.

When this handbook appeared in its original form (1902), it was the first comprehensive treatise on the classic periods of Oriental art of weaving knotted rugs. The second edition (1914), for which Ernst Kühnel became responsible brought improvements and additions; the third edition (1922) introduced further changes, followed by an American translation by R. M. Riefstahl. The fourth German edition was published in 1955, with fresh illustrative material; an English edition was ready in 1958 somewhat more up to date when compared with that of the German edition of 1955. A new reprint of this second edition is now on our desk. The 1955-edition was completely rewritten by Ernst Kühnel, taking recent researches into account and emphasizing to a greater degree than before the evolution of various groups and types of rugs. The translator Charles Grant Ellis of the Hajji Baba Club, sometime student of art and architecture of Princeton University, has provided a competent translation fully suited to the needs of English and American readers, while adding a few observations of his own (p. 180-184).

Hans BONNET, *Reallexikon der Aegyptischen Religionsgeschichte*, 2. unveränderte Auflage. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1971 (8vo, 883 Seiten, 199 Textabbildungen). Preis: Ganzleinen DM 110.—.

Etant données les difficultés qu'il y a actuellement à se procurer un exemplaire du *Reallexikon der Aegyptischen Religionsgeschichte*, les éditions de Gruyter ont décidé de réimprimer l'ouvrage tel qu'il avait été rédigé en 1952 par H. Bonnet. Bien que paru il y a presque vingt ans, le livre continue à rendre d'excellents services. C'est un répertoire d'une densité extraordinaire contenant 617 articles relatifs à tout ce qui concerne l'histoire de la religion égyptienne: divinités, lieux de culte, dévotion et croyances, pratiques funéraires, magie et superstition, etc. Tout en étant en général assez concis, ces articles permettent de se faire une idée des divers aspects de la vie religieuse égyptienne dont le caractère complexe ne cesse pas de nous étonner. Ouvrant la voie à des recherches plus approfondies, les renvois aux sources sont nombreux; inutile d'ajouter, cependant, que dans mainte rubrique la bibliographie aurait besoin d'être complétée et mise à jour. En attendant qu'une équipe de savants se concerte pour entreprendre une réédition du *Reallexikon* au sens propre du terme et que paraisse le *Lexikon der Aegyptologie*, actuellement en préparation, nous accueillons avec reconnaissance cette réimpression d'un livre qu'on peut sans aucune exagération ranger parmi les classiques de l'égyptologie.

H.BOWEN-JONES, *Current British Research in Middle Eastern Studies*. Durham, Centre for Middle Eastern and Islamic Studies, 1969 (8vo, 89 pp.). Price: 8s.

The Durham Centre for Middle Eastern and Islamic Studies is one of the three such centres officially supported by the British Universities Grants Committee. Its purpose is the increase of knowledge and understanding of the Middle East and Islamic world, primarily through the development of relevant teaching and research in the School of Oriental Studies and the Departments of Anthropology, Archaeology, Economics, Economic history, Geography, Politics and Social Theory and Institutions.

The Centre has produced this register as part of its publication programme and as a contribution to Middle Eastern and Islamic studies. Enquiries concerning the Register and other activities are given by the Director. In this Register there is a list of contributors in alphabetical order (p. 3-73), a Regional interest index (p. 75-81) and a Systematic index (p. 83-89). It is to be hoped that this useful programme of activities will be published in the future regularly.

Adda B. BOZEMAN, *The Future of Law in a Multicultural World*. Princeton N.J., University Press, 1971 (8vo, xviii and 230 pp.). Price: Cloth \$ 6.50.

Since the ancient Greeks, Western man has agreed to the supremacy of law; today international organizations are outgrowths of this Occidental system of thought. But the political fact of the world today, is a multicultural world. The Islamic Middle East, Sub-Saharan Africa, Indianized Asia, and China are autonomous regions, as culturally distinct today as they have been in the past. Each has worked out a distinct system of social and political organization and in none of these areas does law have the paramount value that it has in the West.

As the author is pointing out in this fine and attractive book for reading, our universal rhetoric of political unity is not founded in fact that our trust in law-related schemes is unredeemable, and the UN in its present form is neither an effective collective security organization, nor a morally compelling mechanism. The West has to make an open recognition that world society consists of diverse political and diplomatic systems, each an authentic expression of its culture. Only when these cultures are understood on their own merits, can international discourse be expected, leading to new types of meaningful consensus.

Keith BRANIGAN, *The Tombs of Mesara. A study of Funerary Architecture and Ritual in Southern Crete, 2800-1700 B.C.* London, Gerald Duckworth & Co., 1970 (8vo, xvi & 190 pp., 16 ill., 35 figs.). Price: Cloth £ 3.50.

Keith Branigan, born 1940, is lecturer in Archaeology at the University of Bristol. He is working on Aegean and Cretan archaeology. He has participated in excavations of Bronze age sites in Crete, including the Palace of Phaistos. In this book he describes a number of tombs, examined by himself on the spot. Since the early years of the 20th cent. archaeologists working in Southern Crete have discovered dozens of large circular tombs dating from the period 2800-1700 B.C. Many of these were in use for almost the whole of this period, and their excavation has produced thousands of artifacts of all kinds from the burial deposits.

The significance of these tombs and their contents has never before been assessed and indeed many of the tombs are known only from reports written in Greek, German or Italian. Dr. Branigan draws on the mass of evidence yielded by 70 years of excavation to discuss the funerary customs and beliefs of the people who built the tombs. He describes the discovery, the contents of the tombs and their original appearance, while the next chapters discuss the problems of their dating, their social significance, their relationship to the Tholos tombs of the later Bronze age, and the funerary ritual and attitude to death and the dead.

In the appendixes there is a catalogue of tombs and two tables which present most of the available information about the structure and contents of 42 of the tombs.

A. D. BRANKSTON, *Early Ming Wares of Ching-techen*. Hong Kong, Vetch and Lee Ltd. - London, Lund Humphries Publ. Ltd., 1970, 2nd edition (8vo, xxvi & 102 pp., 1 coloured frontispiece, 45 plates, 4 tables, 1 map). Price: Cloth £ 5.—.

The original edition of this book was printed in China by the North China Daily News, Shanghai and published by Henri Vetch in 1938; it was reissued with a biographical and bibliographical notice of the author, and a note on 'The A. D. Brankston Collection of Chinese Porcelain' in the British Museum, by Soame Jenyns in 1954; it was first published in England in 1970 by Lund Humphries Publishers in London. The Brankston collection of Chinese porcelain in the British Museum comprises gifts of porcelain and shards made in 1938 and 1939 during his lifetime, and further gifts and purchases from his father A. W. Brankston, and his sister Mrs. Winifred Roberts, made after his death and in his memory, in 1952, 1953, and 1954. The author was born in Shanghai in 1909; he went to England for his education and returned to the East as a civil engineer. His work on the Shing Mun valley water scheme in Hong Kong undermined his health. Returned to England he found work at Burlington House for the International Exhibition of Chinese Art in London in 1935. Appointed as a travelling student he was enabled to spend 18 months in the East. This visit to China led to his writing *Early Ming Wares of Chingtechen*.

To this work he brought a rare combination of taste and enthusiasm, documentation from Chinese sources, and knowledge gained from the field, which revolutionized our knowledge of the early blue-and-white wares of the Ming dynasty. So this work became the standard-work on the wares of the reigns of Yung Lo (1403-1423) and Hsüan Te (1426-1435). The 23 pieces, representing the early wares of Chingte Chen, now in the British Museum, form a representative collection of early 15th-cent. Chinese blue-and-white porcelain, which could not be obtained today from any other source. Appointed Assistant Keeper of the Department of Oriental Antiquities in the British Museum in 1938, the author left for China in 1940 on behalf of the Ministry of Information and died in Hong Kong on 29 January 1941.

J. F. BROWN, *Bulgaria under Communist Rule*. London, Pall Mall Press, 1970 (8vo, x and 339 pp.). Price: £ 3.15.

The author of this interesting book J. F. Brown, is director of the East European Research Department of Radio Free Europe; he was Senior Research Fellow at the Research Institute on Communist Affairs in the Columbia University, New York from 1968-1969.

Before 1953, the Communist government of Bulgaria was closely modeled upon the Stalinist regime in the Soviet Union, and Stalin was imitated perhaps more in Bulgaria than in any other East European state. His death left the Bulgarian ruling class uneasy and the people in a state of tense anticipation fixed with relief. What has happened in Bulgaria since that time is the subject of this meticulous study by J. F. Brown.

The first chapters of the book are a chronological account of the major political and economic developments in the last decade and a half with special emphasis on developments in the Soviet Union and Eastern Europe that influenced events in Bulgaria; the military conspiracy of April, 1965; and the present leadership of Premier Todor Zhivkov.

The next four chapters deal with four aspects of Bulgarian life. One chapter is devoted to agrarian policy, where the Bulgarians have shown a willingness to initiate and experiment; topics discussed include the phases of the collectivization of agriculture, the new collective farm statutes, and the role of state farms. A chapter on educational policy and youth surveys the early Communist education measures and the basic educational reforms of 1959; in the second half of the chapter, the author deals with youth organizations and the growing alienation of young people from the regime. A chapter on Bulgarian culture concentrates on developments in literature since the death of Stalin, notably the ferment of the years 1956-58. Finally, the author looks at Bulgarian foreign policy: Bulgarian's traditionally close ties with the Soviet Union and its attempts to improve relations with both its Balkan neighbors and the West.

Orville H. BULLITT, *Search for Sybaris*. London, J. M. Dent & Sons, 1969 (16 plates, 1 end paper-map, 4 maps). Price: Cloth £ 2.75.

One of the greatest archaeological finds of modern times was the discovery, in December 1968, of the site of Sybaris, founded by the Greeks in Southern Italy, near the Gulf of Tarentum. For over 200 years Sybaris was the most voluptuous city of Magna Graecia, until in 510 B.C. it was attacked and destroyed and a river was diverted over its ruins. This book is the story of the search by the University of Philadelphia, an exciting documentary of an archaeological investigation using modern techniques and equipment, and at the same time a picture of the city and its Greek colonists. The author presents details of the exploration in a way that holds the reader's interest through all the difficulties the Staff of the expedition encountered.

Sir Richard F. BURTON, *Personal Narrative of a Pilgrimage to Al-Madinah and Meccah*. Memorial Edition in two volumes. New York, Dover Publications, 1971 (8vo, xlv + 915 pp., 47 illustrations). Price: Vol. I: Paperbound \$ 3.00, Vol. II: Paperbound \$ 3.00, Two-volume set, Paperbound \$ 6.00.

Impelled by wanderlust and the spirit of adventure and aided by an extraordinary facility in Eastern languages, Sir Richard Burton (1821-90) was one of the great traveller-explorers of history. He was the first European to enter the capital of Somaliland and the first to discover the great lakes of Central Africa. He was also an orientalist of the first rank.

But it is for his pilgrimage in 1853 to Mecca and Medina and the most sacrosanct shrines of Islam that Burton is best known — and for his celebrated book that recorded his experiences during the journey. Successfully posing as a wandering dervish, he gained admittance to the holy Kaabah and to the Tomb of the Prophet at Medinah and participated in all the rituals of the Hadj. He is still one of the very few non-Moslems to visit and return from Mecca. Above all, Burton was a sharp observer — of character, customs, and physical surroundings. These pages contain a treasury of material on Arab life, beliefs, manners and morals; detailed descriptions of religious ceremonies, mosques, temples, etc.; and a variety of ethnographic, economic, and geographical information. Whether telling of the crowded caravan to Mecca, engaging in minute analysis of Bedouin character, waxing lyrical about a desert landscape, or reporting conversations with townsfolk or fellow pilgrims, Burton gives us a vivid picture of the region and its people.

Along with this thorough familiarity with the cultures and languages of the Middle East, Burton exhibited a resourcefulness and presence of mind that were to serve him well along the way. These qualities saw him through many a taut situation in a country where violence was easily kindled. And they permitted him to get to and into places a man with less enterprise would never have dreamed of going.

The book's value to historians of culture and religion, Orientalists, and other scholars is obvious. Yet it is as a great classic of travel that it has attracted such a wide audience. Burton's highly personal style, vigorous opinions, and his matter-of-fact humor against a backdrop of constant hazard and possible exposure have delighted tens of thousands of readers over the last century. This reprint gives today's readers an opportunity to enjoy this unique work.

Angel CANELLAS-LOPEZ & Angel SAN VICENTE, *Aragon Roman*. Genève, Editions Weber, 1971 (in-4, 464 pages, dont 7 hors-texte et 144 planches hélios) = Collection La Nuit des temps. Prix: relié F.S. 36.50.

Après une interruption de plusieurs années, l'Espagne Romaine, qui a donné déjà matière à cinq volumes de cette collection (*Catalogne Romane*, 2 vol., *Castille Romane*, 2 vol., et *Navarre Romane*) reprend sa progression et l'éditeur a annoncé que les trois derniers volumes devraient paraître maintenant de façon régulière et assez rapide.

L'Aragon, premier volet de ce nouveau triptyque, méritait d'être révélé. Il faut bien avouer en effet qu'en dehors de certains édifices très connus, tels San Juan de la Peña, Santa Cruz de la Seros, Jaca, Huesca, Agüero, Loarre, nombre d'autres valent d'être découverts. Ce livre constituera pour le touriste comme pour l'amateur d'art roman, la meilleure invite au voyage. Le pays est en lui-même admirable, avec ses régions variées: zone pyrénéenne, vallée de l'Ebre, terres arides du Sud; ses nombreux monuments s'échelonnent entre le premier art roman catalan, rude et austère, et le plus noble, le plus raffiné des arts romans de la maturité. L'Aragon forme vraiment, à tous points de vue, le lien naturel entre Catalogne et Castille. Architecture, sculpture abondent en ce volume. La fresque n'y est pourtant pas absente: nous donnons même la première reproduction en couleurs de celle de l'église basse de San Juan de la Peña, dont l'ascendance française est certaine, fresque que le flash a fait sortir de l'obscurité — tant matérielle que figurée — où elle reposait jusqu'alors.

Dix-sept monuments se trouvent ici étudiés dans le corps du livre, tandis que, selon les normes de la collection, quarante-trois notices brèves présentent des édifices de moindre importance. Cartes, plans, résumés en espagnol, anglais et allemand complètent le volume dont, à l'instar de beaucoup d'autres de la collection, on serait bien en peine de trouver le moindre équivalent, ce dont se rend bien compte le public désormais nombreux et fidèle de "la nuit des temps".

Marjorie CARPENTER, *Kontakia of Romanos. Byzantine Melodist. I. On the Person of Christ*. Translated and annotated. Columbia, University of Missouri Press, 1970 (4to, xlv & 380 pp.). Price: buckram \$ 22.50.

Marjorie Carpenter retired from the Faculty of Stephens College after teaching classics and humanities since 1921. She has studied under various fellowships, including a year of graduate study in Athens. She is the author of various chapters of books and articles in Byzantine studies and education.

Romanos, considered by scholars of the period as the greatest of the Byzantine melodist-poets, has been known to only a few researchers. Until Professor Maas and Trypanis published their edition of his works in 1963, many of them were unavailable. Now Dr. Carpenter has translated their text for English readers. Of the fifty-nine genuine kontakia that have survived, thirty-four are on the person of Christ, and these have been translated for this collection.

The kontakion, a sung poetic sermon, introduced by its use of dialogue a form of drama in the literature of the Eastern Church before the religious play appeared in the Western. The verse structure is complicated and highly sophisticated. The kontakia of Romanos and his sixth-century contemporaries represent a successful combination of the solemnity of the sermon and the liveliness of lyric and dramatic poetry. Their poetry has not been matched in subsequent centuries, and the kontakion remains the only great original achievement of Byzantine literature.

Romanos, conceded as master of the form, seems to have occupied a favored position at the court in Constantinople between the years A.D. 536 and 556. In that rich cultivated climate he worked at the composition of lyrics and their music to embellish the services of the church. His lyrics, in translation, illuminate for the present-day scholar and the appreciator of poetry a body of literature that represents the best expression of a relatively unexplored time and place. These poems convey the richness and beauty of the services of worship in the Byzantine period. Not only do these kontakia afford their readers pleasure as well-worked poems through Dr. Carpenter's deft translations, but her notes and comments bring forward information that enhances the reader's enjoyment.

Milka CASSUTO SALZMANN, *Selected Bibliography*. Publications on archaeological excavations and surveys in Israel January 1964-June 1967. Jerusalem, Department of Antiquities and Museums, 1969 (4to, 31 pp.) = Atiqot, English Series, Supplement to Volume VIII. Price: \$ 1.30.

This useful bibliography has been continued from *Atiqot*, English series, Suppl. to vol. IV, 1965. It contains original reports on archae-

ological excavations and surveys carried out in Israel: some publications on important occasional finds, and also a selection of general works which may be of interest for archaeological research in Israel. Original short reports published in local and foreign periodicals are included in this bibliography, as a rule, only if no scientific report on the subject has been published.

John CHADWICK, *The Decipherment of Linear B*. Cambridge University Press, 1970, second edition (8vo, x and 164 pp., 1 portrait, 17 fig.). Price: Paper 9s.

This is the reprinted second edition of John Chadwick's book on *The Decipherment of Linear B*, in total now five editions from 1958 to 1970. In 1952 Michael Ventris first advanced his claim that he had found the key to the understanding of Linear B. For many years decipherment had been impeded by the belief, apparently soundly based, that the language used by the writers of Linear B could not possibly be Greek. Ventris's achievement is all the more impressive since it involved following a line diametrically opposed to received academic opinion. He himself had earlier been convinced that the language must be Etruscan, and his proof that it was Greek was violently disputed, even in the face of almost complete decipherment. This book, the reprint of the second edition, by Ventris's close collaborator, gives a full account of the various steps leading to the decipherment.

Heather CHILD & Dorothy COLLES, *Christian Symbols. Ancient & Modern*. A Handbook for Students. London, G. Bell & Sons, 1971 (4to, xxii & 270 pp., 33 plates, 114 line drawings). Price: Buckram £ 6.—.

The English language is exceptionally rich in synonyms. There are many words connected with the understanding of meanings, the dictionary definitions of which shade into one another: Symbol, allegory, parable, sign, image, emblem, attribute and iconography. This book is about the use of visual Christian symbols in the service of the Church, starting with the very beginnings of early Christian communities and multiplied with the spread of the Christian faith, the simple emblems of the first centuries such as X-P and the Fish growing into a symbolic art of great richness and complexity in the Christian East and West. The panorama of Christian art comprehends the working lifetime of generations of outstanding carvers, painters, mosaicists and craftsmen. For many centuries the Church was their principal patron and it is not possible to understand the development of western art without some knowledge of the history of Christianity. The authors hope that this book will be a handbook for students and that it may be also a quarry for visual ideas for craftsmen and teachers interested in the subject of Christian symbolism.

This unusual book traces the relationship between the ideas of theologians and the symbolic images into which they are rendered by artists. The line drawings have been chosen from the crafts of Eastern and Western Christendom (carvings, metalworks, mosaics, manuscript illuminations, embroidery and glass; the chronology range from the catacombs to the richness and variety of Gothic in 13th century. By the time of the High Gothic the form and usage of Christian art had become stylized and the patterns of iconography firmly laid down. The making of symbols was over at the time of the developing of the Renaissance.

The purpose of the 114 line drawings in this book is to show the use and variety of Christian symbols. The line drawings by both authors are the product of travel and study over many years. All fine work depends on its design and no bold details can give strength to a weak composition. The authors are pointing out that this book is no substitute for actually looking at original works of art. We think it should be useful to give a synopsis of the contents of this very fine, well-written and well-produced book: Symbolism; The Cross; The Trinity; Images of Christ; The Virgin Mary; Her place in art; The Nativity of Jesus Christ; Living water; The Holy Spirit; The Eucharist; Angels; Good and Evil; Forerunners and Followers; The four living creatures; Benedicite Omnia Opera; The Church in work and time; Categories; The Liturgy and the Crafts.

Briton COOPER BUSCH, *Britain, India, and the Arabs, 1914-1921*. Berkeley, University of California Press, 1971 (8vo, xii & 522 pp., 5 maps). Price: Cloth \$ 14.50.

The author of this book B. Cooper Busch is associate professor of history at Colgate University, Richester. This new book is a complement to the author's earlier work *Britain and the Persian Gulf, 1894-1914* (Berkeley, 1967) which is a standard work on this special field. Richly detailed on impressive documents, this new work provides the first full treatment of the complex shaping and execution of British policies in the Arab world during and after World War I. World War I was a critical time for the cause of Arab independence, and some scholars believe it was British aid to the Arab revolt against the Ottoman Empire that made such independence possible. Yet in achieving a postwar Middle East reconstructed to please herself, Britain had severely handicapped her own freedom of action through pledges made to France and other war-time allies and sympathizers. These pledges have long been seen as an obstacle to coherent British policy in this area, but they were not the only problem. In fact, as Professor Busch makes clear, the British government in India was another important influence in the formation of Middle Eastern policy for the British Empire as a whole; British India did not favor nationalism in general, and proved less than enthusiastic in supporting the Arabs.

India's attitude had several causes. India had her own war in Mesopotamia, and she expected recompense — not least because India was fighting against, not with, Arabs in that part of the world. India had an interest too in the Persian Gulf, in Aden, and in the growing power of Ibn Saud in central Arabia which could not easily be harmonized with the policies of Cairo or London. Finally, India had worries enough in prewar Indian nationalism and wartime Indian sympathies for Turkey.

The conflict between India and London, affecting numerous subordinate officials in Khartoum and Cairo, Aden and Jidda, Basra and Baghdad, forms the subject of this book, as Professor Busch traces the sometimes acrimonious policy discussions from the opening of the war, through defeat and victory in Iraq and Palestine, to the Paris Peace Conference and the subsequent establishment of the postwar mandates. Only in 1921, when the general administration of British interests in the Middle East was assigned to the Colonial Office, was India removed from major responsibility, and thus substantial influence, in the information of Middle East policy. This is a study, therefore, in the history of the Middle East, the history of the British Empire, and the history of British Indian foreign policy.

General E. DAUMAS, *The Ways of the Desert*. Austin-London, University of Texas Press, 1971, 9th ed. revised and augmented with commentaries by the Emir Abd-el-Kader. Translated from the French by Sheila M. Ohlendorf, with a Foreword by Robert A. Fernea (8vo, xiv & 193 pp., 12 ill.). Price: Buckram \$ 6.75.

General Melchior Joseph Eugene Daumas took part in the conquest of Algeria by France and, for his distinguished service, was named Director of the Bureau of Algerian Affairs in the French Ministry of War. During the campaigns and the occupation which followed he studied and attempted to understand the native peoples with an objectivity and sympathy unusual among the colonialists of the period.

The Ways of the Desert, previously available only in French, offers an introduction to the North African Arab nomad — his way of life, customs, dress, and religion. The patterns of conviction and conduct described form an important part of the rich cultural heritage of the modern Maghreb nations. General Daumas and the Emir Abd-el-Kader together provide insights into the total culture of the North African desert people of the nineteenth century. Their account, as well as being an important source for the historian and ethnographer, is a fascinating description of the vanishing ways of the desert. Sheila M. Ohlendorf is curator of the Hall of the Horsemen of the Americas at The University of Texas at Austin. She also translated *The Horses of the Sahara*.

Fanny DAVIS, *The Palace of Topkapi in Istanbul*. New York, Charles Scribner's Sons, 1970 (4to, xiv and 306 pp., 1 coloured frontispiece, 8 colour plates, 72 ill., 6 drawings, 2 plans). Price: Cloth \$ 14.95.

Fanny Davis, the author of this nice and well-printed book, has travelled extensively in Turkey; she has a Ph.D. in Turkish studies from Columbia University. She is now preparing a scholarly study *Two Centuries of the Ottoman Lady*. In this book Fanny Davis is offering a guided tour through the palace of the Padisha, the Top Kapi Saray in Istanbul. For almost 400 years the policies of the Ottoman Empire were directed from the interior of the Top Kapi Saray. At the same time this palace has been one of the most important landmarks of Istanbul for more than 500 years. Situated on the promontory overlooking the Bosphorus and the Golden Horn. But until the revolution by Kemal Pasha in 1922-1923, few people other than the Sultans, their families and retainers ever penetrated this Seraglio beyond the First Court: the House of Felicity, the Sultan's private lodgings was forbidden territory, even to Turks and to many of Topkapi's inhabitants. Today the palace is a museum containing many treasures and many of its rooms have been restored to their former glory and are opened to the tourists.

The author lived one summer within walking distance of Topkapi Saray and visited it daily. The officials of the Museum cooperated with her in every way in the preparation of this book. So this book is a guided tour through the courtyards, the apartments, the divans, the harem, describing the architectural beauties and wall decorations, the jewels, the Sultan's robes, armor, the fantastic collection of Chinese porcelains of many periods. At the same time the author tells the story of the former occupants, the strictly regulated courtlife, and the dramatic and often cruel events which shaped the reigns of many Sultans. Every tourists, every visitor, coming from Istanbul should acquire for his library this well-written and up-to-date pleasant and instructive lavishly illustrated guide of the Old Palace of the Sultans in Istanbul.

F. W. DEAKIN, *The Embattled Mountain*. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, x & 284 pp., 1 frontispiece, 20 plates, 2 maps). Price: Cloth £ 3.75.

F. W. D. Deakin was Fellow at Wadham College, Oxford before 1939, in 1950 he was appointed the first Warden of St. Antony's College, Oxford; the author published other books on modern history and he is co-editor of the Oxford History of Europe. On 28 May 1943 the author was parachuted, with a small party, to the highlands of Montenegro, commanding the first British military mission to Tito's headquarters. They landed in the middle of the most critical German operation as yet mounted against the Yugoslav partisan movement, whose four divisions, lightly armed and burdened with 3000 wounded, were encircled on the 'Embattled mountain' of Durmitor, by German mountain troops, supported by artillery and aircraft. This account of the breaking of the enemy ring is a classical study in partisan war. The Epic of Durmitor portrays the figures of Tito and his immediate collaborators, and the nature and structure of the Yugoslav Partisan forces and their military and political organization. This book is based on years of debate with witnesses, British and Yugoslav, on the collection of personal notes and diaries and on the assembly of ungarnered material, especially in relation to those earlier British missions sent into Yugoslavia.

This book illustrates also the tragic failure of the building up of a national front of resistance against the Germans, the civil war between the partisans of Tito and the Cetniks of Mihailović. It clarifies the causes and the extent of the collaboration of the latter with the axis, which was to influence the final break between Mihailović and the Allies.

Père M.-Anselme DIDIER, *L'art cistercien hors de France*. Genève, Weber, 1971 (in-8, 325 pages, 8 planches en couleurs, 131 planches, plusieurs plans) = *Zodiaque, La nuit des temps*.

La rapidité avec laquelle l'ordre de Cîteaux a couvert de ses fondations l'Europe entière, au XIIe et au XIIIe siècle, est une aventure

merveilleuse sans pareil dans l'histoire monastique. L'Orde de Cîteaux occupe une place de premier plan dans l'architecture et son influence fut considérable en ce domaine. D'un bout à l'autre de l'Europe, on constate dans toutes les abbayes un air de famille. Le plan de l'église de Clairvaux, construite par saint Bernard de 1135 à 1145, fut adopté dans toutes les abbayes de la filiation de Clairvaux. L'art cistercien ne se répandait pas par rayonnement d'influence, mais par les filiales que les abbayes fondaient en tous pays. Cela explique comment dans tous les pays d'Europe, depuis la Norvège jusqu'en Sicile, depuis Alcobaça près de Lisbonne jusqu'à Wachock en Pologne, on retrouve la même unité de principes dans la construction et la même simplicité, qui manifestent dans toutes ces abbayes un lien de parenté très marqué. Partout on trouve des points communs comme ce goût marqué pour les retombées des colonnes reposant, à quelque trois mètres au-dessus du sol, sur des culots en quart de cercle; ce goût aussi pour les fenêtres en triplet sur la façade des églises et au mur de chevet.

Telle fut l'immense floraison des abbayes cisterciennes, plus de 700, sans compter les abbayes de moniales, dont on a essayé, dans les pages de ce livre magnifique, de donner quelques exemples parmi les plus caractéristiques de l'art cistercien, en présentant d'abord dix abbayes choisies dans six pays différents, qui font l'objet d'études détaillées avec plans et photographies: Fountains, Bonmont, Eberbach, Poblet, Buildwas, Gradefes, Fossanova, Casamari, Santes Creus, et Alcobaça. A quoi l'auteur a ajouté 40 notices de moindre importance, dont 20 sont accompagnées du plan de l'église, sur des abbayes choisies dans 18 pays, parmi lesquelles il en est peu connues, mais qui n'en méritent pas moins de retenir l'attention de l'historien comme de l'archéologue.

Hans DILLER, *Kleine Schriften zur Antiken Literatur*. Herausgegeben von Hans-Joachim Newiger und Hans Seyffert. München, C. H. Beck, 1971 (8vo, x und 646 Seiten, 1 Porträt). Preis: Leinen DM 78.—.

Inhalt: Schriften zur frühen griechischen Literatur; Zur griechischen Literatur; Zur griechischen Tragödie; Zur griechischen Geschichtsschreibung; Zur lateinischen Literatur; Varia. Verzeichnis der Schriften von Hans Diller, 1932-1970; Nachwort des Herausgebers. Die Herausgeber des vorliegenden Bandes sind sich mit denen der *Kleinen Schriften zur antiken Medizin* von Hans Diller (Berlin, 1971, W. de Gruyter) darin einig, dass der 65. Geburtstag der rechten Termin sei, sein reiches bisheriges Lebenswerk, soweit es sich in Aufsätzen, Rezensionen und kleineren Abhandlungen manifestiert, zu sammeln und vorzulegen. Klassischer Philologe der Universität Kiel seit 1942, Rektor dieser Universität 1950/51, und Ehrendoktor der Medizin; diese Verbindung zeigt die Eigenart der wissenschaftlichen Arbeit von Hans Diller, und begründet auch die Verteilung seiner kleinen Schriften auf zwei getrennte Bände. Einerseits Spezialist für die Geschichte der modernen Wissenschaften, zum anderen Klassischer Philologe, vor allem auf die grossen Autoren ausgerichteten Rahmen dieses Faches.

Die Schwerpunkte der vorliegenden Sammlung liegen in der frühen griechischen Literatur, bei Philosophen und Denkern des 5. vordchristlichen Jahrhundert und in der griechischen Tragödie, wobei menschliches Handeln und seine dichterische Gestaltung unter besonders fruchtbaren Blickpunkten betrachtet werden.

Elizabeth A. DOWMAN, *Conservation in Field Archaeology*. London, Methuen & Co., 1970 (12mo, x & 170 pp., 11 fig.). Price: Cloth £ 1.50.

This is a book that should be part of every field archaeologist's equipment. As a trained conservator may not always be among the members of an archaeological expedition, and as conditions on excavations bear little resemblance to those in a laboratory, a short guide to simple treatments for objects needing immediate conservation is essential for archaeologists who have specialized knowledge of conservation.

The suitability of various treatments is dictated by the condition in which the object is found. In order to explain why an object should be in a certain state of deterioration and how this state can be recognized, the first section gives a brief account of the main aspects of

environment and its effects on buried materials.

The main part of this useful book is devoted to practical aspects of conservation in the field, and includes a list of recommended equipment and suppliers, with remarks on the suitability of materials for certain purposes. The treatments themselves are described, such as consolidation; the author is informing about the material itself, such as bronzes in various conditions. This section ends with a short chapter on methods of storage, packing and recording. This is a practical world-wide book, as the author has attempted to cover most classes of archaeological material that may be found in most parts of the world, together with their most usual conditions of alteration and the relevant methods of field treatment.

Suzy DUFRENNE, *Les programmes iconographiques des Eglises byzantines de Mistra*. Paris, Editions Klincksieck, 1970 (in-4, xvi et 87 pages, 35 planches, 10 dessins, 79 ill.) = Bibliothèque des Cahiers archéologiques, Tome IV.

Table des matières: Avant-propos et introduction; I. Description des programmes de chaque église, placés dans leur cadre historique et architectural: L'église des Saints-Théodores; La Métropole Saint-Démétrius; Deux églises de plan semblable l'Afendiko et la Pantanassa; Trois églises de même plan: Sainte-Sophie, le Vierge Péribptos, l'Évangélistria; La Chapelle Saint-Jean. — II. Place des programmes iconographiques de Mistra parmi les principaux programmes byzantins. — III. Le sens des programmes iconographiques de Mistra. Conclusion.

L'ensemble des programmes iconographiques des églises byzantines de Mistra se présente comme un condensé des cycles iconographiques de l'art byzantin tardif: la répétition de plusieurs églises du même type dans un endroit aussi limité ne se retrouve guère dans le monde byzantin. La recherche des cycles analogues dans l'art contemporain ou dans les époques antérieures aboutit à une conclusion semblable: le décor ne s'écarte jamais des voies déjà tracées. Mais on entrevoit également une richesse authentique au-delà de cet académisme dont la subtilité imprègne le décor de Mistra et pénètre les formes iconographiques, plastiques et architecturales d'un ensemble qui apparaît aux yeux de l'historien moderne comme marqué par la fragilité et par la charme des mondes finissant. Le décor iconographique des églises laisse entrevoir la vigueur de la flamme du christianisme oriental et l'image laisse ainsi deviner sur les murs de Mistra la force du christianisme orthodoxe qui, dans la ruine de l'Empire byzantin, va affirmer sa présence et contribuer plus que tout à perpétuer "Byzance après Byzance", comme l'auteur finit sa conclusion de cet ouvrage magnifique et bien présenté. Un enrichissement impressionnant de notre connaissance sur les églises orthodoxes de Mistra.

Francis DVORNIK, *Byzantine Missions among the Slavs*. SS. Constantine-Cyril and Methodius. New Brunswick, Rutgers University Press, 1970 (8vo, xx and 484 pp., 19 photographs, 2 maps, 2 plans) = Rutgers Byzantine Series, Editor Peter Charanis. Price: Cloth \$ 17.50.

Francis Dvornik, born 1893 in Chomysz, Czechoslovakia, is one of the outstanding Czech scholars, working on the field of Byzantine history, Professor of Church history in Praha 1928, Lecturer in 1940 at the Collège de France and in 1949 professor of Byzantine history at the Dumbarton Oaks Center for Byzantine studies of Harvard University. Dvornik is the author of the monumental book *The Slavs in European History and Civilization* (Rutgers University Press, 1962), wherein he presents a complete, chronologically arranged history of the Slavic peoples and their neighbors from the Middle Ages through the early modern period, describing the influence of the rest of Europe on the Slavs and the contribution of the Slavs to the political and cultural growth of the world.

In his new work, with a very large bibliography (p. 419-464), Dvornik is pointing out that Byzantium molded the undisciplined tribes of Serbs, Bulgars, Russians and Croats, and made nations of them; Byzantium gave to them its religion and institutions, taught their princes how to govern and transmitted to them the principles of civilization: writing and literature. The author re-examines Byzan-

tium's role in Christianizing the Slavs, especially in the light of archaeological discoveries made in Moravia, Croatia and Montenegro in the decades after World War II. He analyzes the architectural discoveries and the rich grave finds in silver and gold, made in 9th-century Moravia and based on Byzantine and other foreign designs. Dvornik's conclusion is that Christianization of the Croats began in the 7th century and was achieved, not by the Franks, as is generally believed, but by the priests in the Latin cities on the Adriatic coast, part of Byzantine Dalmatia.

The major portion of this new book is devoted to the Byzantine mission to Moravia of S.S. Constantine-Cyril and Methodius in the 8th century, Chapters VI-IX and Appendix I). The principal goal of that mission was to instruct the native clergy in a new alphabet, invented by Constantine-Cyril and in the old Slavonic liturgy translated by him from the Greek liturgical texts. Some of the native Slavic clergy were consecrated in Byzantium to form a Moravian hierarchy independent of the Frankish Church. Although unforeseen events as the untimely death of Cyril in Rome and political upheavals in Byzantium prevented realization of this plan, the Slavonic liturgy was accepted even by Rome, and survived persecution and suppression. It can be said that the religious and literary activities of Constantine-Cyril and Methodius are put into fresh light by Dvornik's new monumental work.

Nimr EID, *The Legal Aspects of Marketing Behavior in Lebanon and Kuwait*. Beirut, Librairie du Liban, 1970 (8vo, x + 138 pp.). Price: LL 10.—.

The author in this book describes and analyses the ways in which the marketing variables are subjected to legal controls in the free enterprise systems of Lebanon and Kuwait.

Government regulation in marketing is designed to serve two groups: business competitors and consumers. A legal framework is needed in a free enterprise system to ensure a healthy and effective competitive process. In this respect two imperfections may be present. First, producers and sellers of goods may agree among themselves to fix prices, restrict output, or divide markets so that they can increase their profits. Second, restraints of trade may prevent the freedom of entry of potential competitors. This exclusion is the antithesis of a free enterprise system.

Consumers represent the second group that needs government protection. The consumer is not always aware of the alternative goods or services available, and some sellers may attempt to deceive him by false advertising, misbranding, product adulteration and other deceptive practices.

The legal environment is of significance to the marketing manager if he has to fulfill his responsibilities. By the same token, the student preparing for a career in business administration should be aware of the law of the environmental factors lying behind it. It is also a useful reference for overseas lawyers or solicitors, government agencies or firms doing business in Lebanon or Kuwait, since it emphasizes law as applied to business situations.

Mircea ELIADE, *The Quest. History and Meaning in Religion*. Chicago, University Press, 1969 (8vo, xii & 180 pp.). Price: £ 2.25.

Mircea Eliade had a distinguished career: Born in Bucarest he lived in India 1928-1932. He took his Ph.D. in 1933 with a dissertation on Yoga and was appointed professor in the Faculty of Letters in Bucarest. In 1940 he was sent to the Romanian Legation in London as cultural attaché and was transferred to Lisbon in 1941. From 1945 till 1956 he lived in Paris as a visiting professor at the Ecole des Hautes Etudes. In 1957 he went to the United States, where he was appointed the Sewell L. Avery Professor at the University of Chicago.

In this collection of essays Mircea Eliade stresses the cultural function that a study of the history of religions can play in a secularized society. He wrote this book for the general reader hoping to bring about a confrontation of modern Western man with unknown or less familiar words of meaning. The majority of these essays were published originally in scholarly journals but they have been revised and expanded by the author for presentation in bookform.

Mircea ELIADE, *Myths and Symbols. Studies in Honor of Mircea Eliade*. Edited by J. M. Kitagawa and Ch. H. Long. Chicago, University of Chicago Press, 1969 (8vo, viii & 438 pp., 1 portrait). Price: £ 4.50.

A preëminent historian of religions, Mircea Eliade has concerned himself for many years with the meaning and structure of various aspects of religious phenomena. Evident throughout his varied writings is a continuing effort to delineate the multidimensional character of "myths and symbols" as specific forms of the religious perception of mankind.

Appropriately, more than thirty of Professor Eliade's friends and colleagues have chosen to celebrate his sixtieth birthday by contributing original essays on myths and symbols to this volume dedicated to his honor.

The contributors, well-known scholars from all over the world, include such figures as Giuseppe Tucci (Rome), Gershom Scholem (Jerusalem), Georges Dumézil (Paris), Ernst Jünger (Wilflingen), and E. M. Cioran (Paris).

The volume is divided into three sections: phenomenological and methodological studies; historical studies; and literary studies. The latter section contains several essays which deal with Professor Eliade as novelist, another facet of the career of this eminent scholar. Also included is a short account of Eliade's life, as well as a complete bibliography of his works in many languages.

Myths and Symbols is not only an intriguing introduction to Mircea Eliade's thought, it is also a significant contribution to the fascinating study of myths and symbols — a subject now widely discussed by scholars of philosophy, theology, history of religions, and the social sciences.

ESSAYS ON THE ANCIENT SEMITIC WORLD, edited by J. W. Wevers and D. B. Redford. Toronto, University Press, 1970 (8vo, xii & 112 pp., 7 plates) = Toronto Semitic Texts and Studies, Vol. 1. Price: Buckram \$ 7.50.

The seven essays in this volume on the language and culture of the ancient Semitic world set forth some of the research being carried on by the Department of Near Eastern Studies of the University of Toronto. It has been decided to confine the present volume to Semitic and related fields of non-biblical interest.

Contents: A. K. Grayson, New evidence on an Assyrian hunting practice (with plates); R. F. G. Sweet, An Akkadian incantation text (with plates); R. C. Culley, Metrical analysis of classical Hebrew poetry; D. B. Redford, An Old Kingdom relief of a fan-bearer in the Royal Ontario Museum (with plate); R. J. Williams, The passive *qal* theme in Hebrew; E. J. Revell, Studies in the Palestinian vocalization of Hebrew; J. W. Wevers, *Heth* in classical Hebrew. This volume will be of major interest to Hebraists and scholars in the field of Assyriology and Egyptology.

ETUDES TIBETAINES dédiées à la mémoire de Marcelle Lalou. Paris, Librairie d'Amérique et d'Orient Adrien Maisonneuve, 1971 (8vo, vi + 574 pp., frontispice).

Table des matières: A. Bareau, La transformation miraculeuse de la nourriture offerte au Buddha par le brahmane Kasibhāradvāja; F. Bischoff & C. Hartman, Padmasambhava's Invention of the Phur-bu. The Pellicot tibétain 44; A. M. Blondeau, Le La'dre bka'-thañ; J. W. de Jong, Un fragment de l'histoire de Rāma en tibétain; J. Filliozat, Le complexe d'Oedipe dans un tantra bouddhique; I. Hambis, L'histoire des Mongols à l'époque de Gengis-Khan et le

dPag-bsam ljon-bzañ de Sumpa qutuqtu; S. Hummel, Zervanistische Traditionen in der Ikonographie des Lamaismus; L. Ligeti, A propos du "Rapport sur les rois demeurant dans la Nord"; A. Macdonald, Une lecture des P.T. 1286, 1287, 1038, 1047 et 1290. Essai sur la formation et l'emploi des mythes politiques dans la religion royale de Sroñ-bcan sgam-po; L. Petech, dCad-sgra dBañ-phyug-rgyal-po, régent du Tibet; P. Python, Le Sugatapacatrimpsatstotra de Mātṛceṭa (Louange des trente-cinq Sugata); C. Régamy, Motifs

vichnouites et śivaïtes dans le Kāraṇḍavyūha; H. E. Richardson, Who was Yum-brtan?; A. Róna-Tas, Tibetological remarks on the Mongolian version of the Thar-pa chen-po; D. Seyfort Ruegg, Le Dharmadhātustava de Nāgārjuna; W. Simon, Tibetan "Fifteen" and "Eighteen"; R. A. Stein, Du récit au rituel dans les manuscrits tibétains de Touenhouang; G. Tucci, Himalayan Cina; G. Uray, A propos du tibétain rgod-g-yuñ; A. Wayman, Contributions on the symbolism of the maṇḍala-palace; Wu Chi-yu, Quatre manuscrits bouddhiques tibétains de Touen-houang conservés à la Bibliothèque Centrale de T'ai-peï.

Henri-Paul EYDOUX, *Saint Louis et son Temps*. Paris, Editions Larousse, 1971 (in-4, 248 pages, toutes illustrées, 32 hors-texte en couleurs, chronologies, tableaux généalogiques) = Collection Larousse "Livres-cadeaux". Prix: Hfl. 61.60, ou FF 95.—.

Le livre *Saint Louis et son temps*, publiée par les Editions Larousse, couronne l'année Saint Louis (1271-1971). L'auteur bien connu des amateurs d'histoire et d'archéologie, montre avec autant de science que d'art comment la figure légendaire de l'un de plus grands rois français illumine son siècle. La bibliographie de ce souverain fait revivre une société et brosse un tableau éloquent de l'activité sociale, économique et artistique d'une époque qui vit un foisonnement d'idées incomparable joint à une prodigieuse vitalité, dans tous les domaines. La première partie du livre est consacrée à la personne royale et à son gouvernement, caractérisant la simplicité et la justice du roi, mais également décrivant son entourage de soldat, de chevaliers, de grands seigneurs, ui apparaissent devant dans l'entrechoquement des armes, à la poursuite d'un noble idéal.

Dans la deuxième partie: *La terre et les hommes* la physionomie d'un siècle se précise. L'auteur se tourne vers les volles et les campagnes, Paris capitale du royaume, voyages et ouvertures sur le monde, la religion, les grandes milices religieuses, les belles abbayes, l'Université de Paris, la philosophie, la science en jachère, la littérature et les grands événements et l'histoire. Dans la troisième partie l'ouvrage offre *L'Apothéose monumentale*, montrant l'âge d'or gothique, les deux Notre-Dame Chartres et Patris, les sanctuaires de la monarchie Reims et Saint-Denis, Classicisme et défits du gothique, la Sainte-Chapelle, universalité du gothique. Tout un peuple de bâtisseurs vit sous nos yeux: sur le sol de France surgissent d'admirables châteaux et les forteresses royales du Midi, alors qu'en Terre Sainte s'élève de grandioses donjons des Croisés, symboles d'un pouvoir fort qui sut rayonner au-delà des frontières pendant deux siècles (1190-1290).

Les Capétiens ont façonné la France, en ont rassemblé les terres et lui ont donné une âme. Ce furent le fruit de leur admirable ténacité et la vertu de leur prestige. Avec la victoire de Bouvines (1214), Philippe Auguste avait franchi une étape décisive. Un souverain pacificateur et sage, juste et sans reproches, d'une autorité sans arrogance pouvait imposer une unité morale et nationale. Saint Louis fut si pleinement souverain que ses fautes et ses échecs mêmes n'eurent pas de conséquences: les Croisades représentaient des entreprises lointaines, n'intéressant guère les seigneurs, en fait, une armée de métier. Le témoignage le plus éclatant de cette prospérité est l'euphorie monumentale au XIIIe siècle: la France a supporté dans cette période sans défaillir un colossal programme monumentale. Bénéficiant d'une illustration somptueuse cet ouvrage représente une documentation très riche où alternent cathédrales et abbayes, châteaux, sculptures, enluminures, portraits, paysages d'Occident et d'Orient, scènes de la vie quotidienne!

G. FAIDER-FEYTMANS, *Les Collections d'archéologie régionale du Musée de Mariemont*. Vol. II: *Les nécropoles mérovingiennes*. Morlanwelz, Musée de Mariemont, 1970 (in-4, vol. I Texte, 274 pages, 22 fig., 1 frontispice; vol. II Planches, 151 planches dont 12 en couleurs).

Madame G. Faider-Feytmans, Conservateur honoraire du Musée de Mariemont et Membre de l'Académie Royale de Belgique, s'occupe, depuis sa retraite administrative officielle, seulement des travaux scientifiques. Elle vient de publier dans les publications du Musée de

Mariemont le rapport des excavations de six nécropoles du bassin de la Haine. Il ne s'agit de fouilles décentes et on peut même dire que les travaux furent menés d'une manière peu scientifique. Depuis le début du 20ième siècle l'archéologie a connu une évolution très remarquable. D'autant plus on peut admirer Mme Faider, qui a reconstitué à l'aide de cahiers de fouilles plus ou moins fragmentaires, d'articles de journaux et d'archives cadastrales l'histoire des nécropoles mérovingiennes.

L'ouvrage de Mme Faider est publié en deux volumes: Texte et Planches. Le volume de planches est un livre d'art avec 151 belles planches, dont 12 en couleurs, contenant nombreuses photographies en noir et blancs. Le musée de Mariemont conserve le mobilier de six nécropoles à inhumation. Trois d'entre elles ont été fouillées sur l'ordre de Raoul Warocqué: les cimetières de Hainaut-Saint-Paul (1907-1908), de Trivières (1908-1910) et de Nimy (1912-1913). Les objets furent trouvés exactement dans l'état où ils étaient disposés lors du décès de Raoul Warocqué, lorsque Paul Faider fut nommé conservateur du Musée en 1934. Depuis la reprise du Musée par l'Etat belge, le mobilier de trois autres nécropoles fouillées dans la région entre dans les collections du Musée: Ciply (1938), Maurage (1940) et Terre (1941). La préparation du catalogue des collections mérovingiennes de Mariemont fut une tâche longue. Commencée en 1955, elle fut interrompue par l'incendie du Musée en 1960; le catalogue fut repris en 1963 et le résultat fut publié en 1970. Le catalogue systématique de tous les trouvailles de six nécropoles nous montre aussi la forme des objets. Dans le volume de planches on admire les merveilleuses fibules d'or, d'argent et de bronze, incrustées de grenat, présentant par un décor animalier stylisé, une réminiscence de steppes lointaines.

Antoinette FAÏ, *Un Chandelier de Pierre Reymond*. Bern, Abegg-Stiftung, 1971 (4to, 40 Seiten, 37 Abb., 1 Farbtafel) = Monographien der Abegg-Stiftung, No. 6.

Dans la collection de la Fondation Abegg à Berne-Riggisberg se trouve un chandelier en cuivre émaillé, acquis à New York en 1954. Il a été exécuté à Limoges au XVIe siècle, daté de 1577 et monogrammé P.R., c'est donc Pierre Reymond qui en est l'auteur. La découverte d'un chandelier émaillé par Pierre Reymond dans les dernières années de sa vie (il a dû mourir vers 1584) est un fait exceptionnel. La qualité du chandelier de la Fondation Abegg et son parfait état de conservation sont également remarquables. Aucune étude d'ensemble n'a encore été publiée sur l'oeuvre de Pierre Reymond. Il est donc difficile de situer parfaitement ses oeuvres les unes par rapport aux autres. La comparaison du chandelier de la Fondation Abegg avec les autres chandeliers connus de cet émailleur prouve cependant qu'il s'agit dans sa production d'un pièce exceptionnelle.

John FERGUSON, *The Religions of the Roman Empire*. London, Thames & Hudson, 1970 (8vo, 296 pp., 87 ill.) = Aspects of Greek and Roman life, General editor H. H. Scullard. Price: Buckram £ 2.50.

Professor Ferguson, who has taught at the Universities of Ibadan and Minnesota, has recently taken up the post of professor and dean of the Faculty of arts at Open University. T. R. Glover is pointing out in his famous *Conflict of Religions in the Roman Empire* (London 1909) that the process of paganism and its climax, the confrontation of paganism with Christianity and its defeat has to be seen against the background of the history of the Greco-Roman-Hellenistic civilization. Taking into account the enormous quantity of archaeological material that has come to our knowledge since 1909, Ferguson has embarked upon an ambitious project. Ferguson is pointing out how the Greco-Roman Pantheon has its roots in the beginning of the classical civilization, combining Greek and Roman feelings and traditions in religious respect with traditions of the other peoples of the Roman Empire. Commodus dedication to Jupiter-Dolichenus symbolized the unity of the Greek, Roman, Hellenistic and Syrian religious feelings in one Empire at the end of the glorious century of the Roman Empire. The confrontation between the paganism of the Empire and the

Christian is one of the most dramatic periods in the ancient history. In our opinion Ferguson's description of the neck-to-neck race between the followers of Mithras and Christianity is the weak point in his book. His story of the discovery in the Mithraeum from the 2nd and 3rd centuries found beneath the Santa Prisca in Rome by a Dutch team under Maarten Vermaseren and Carel van Essen in the fifties of this century is very lucid and certainly a climax, but the neck-to-neck race between Christianity and territorial gods took place in the eastern parts of the Empire, not in the towns, but in the villages. Ferguson's book is offering a lot of facts, quotations from classical authors, pen-portraits of Roman emperors, brief accounts of the philosophies of the School of Plato and the Stoa, etc. Besides this indeed scholarly book is agreeable for reading, it is well-printed and well-illustrated, a collection of useful information.

Harvey FIRESIDE, *Icon and Swastika. The Russian Orthodox Church under Nazi and Soviet Control*. Cambridge, Harvard University Press, 1971 (8vo, xxii & 245 pp.) = Russian Research Center Studies, 62. Price: Cloth \$ 8.—.

Mr. Fireside is associate professor of political science at Ithaca College. He is a specialist on Russian affairs. During the four years of the Nazi occupation of Russian territories in WW II, the Orthodox church staged a religious revival without precedent in its history. In this book the author analyzes original Russian and German accounts to present a fascinating study of the interaction of the Church with the Nazis. He first traces the position of the Orthodox Church in the prewar period, describing the remarkable resurgence during the Nazi-occupation. Soviet religious policy had been so stringent that the Nazis were at first welcomed as liberators. Having provided the background of Nazi policies toward the Churches in the German Reich, the author goes on to depict the chilling effect of German controls upon the Russian people. Conflicting policies of the occupation administrators of seven major Nazi agencies in Russian occupied territory led to a chaotic situation which allowed Russian religious groups to play them off against each other, withstanding both Nazi administrators and local nationalists. As a third force the Church had perhaps the greatest freedom of movement of any social institution under the Nazi occupation. The author suggests that Stalin's truce with the Church in September 1943 may have been influenced by its dramatic regeneration under the rigors of the Nazi occupation.

FORSCHUNGEN ZUR KUNST ASIENS. In Memoriam Kurt Erdmann, 9. September 1901 - 30. September 1964. Istanbul, Üniversitesi edebiyat Fakültesi, 1969 (8vo, 323 Seiten, viele Abb. in den Beiträgen) = herausgegeben von Oktay Aslanapa und Rudolf Naumann. Preis: Gulden 80.—.

Nach dem Hingehen von Kurt Erdmann am 30. September 1964 wurde seine Person und sein wissenschaftliches Werk in der BiOr gewürdigt, zumal er ein sehr treuer und gewissenhafter Mitarbeiter unserer Institute gewesen ist. Erdmann kam in 1951 nach Istanbul, wo er von 1951 bis 1958 Professor für islamische und türkische Kunstgeschichte an der Literarischen Fakultät der Universität Istanbul war. Erdmann hat Anatolien sehr gut kennen gelernt: auf mehr als 40 grösseren und kleineren Reisen hat Erdmann in Anatolien 75000 km zurückgelegt. So entstand das grosse Werk: *Das anatolische Karavansaray des 13. Jahrhunderts*, erschienen in den Istanbul Forschungen und herausgegeben vom Deutschen Archäologischen Institut, dessen letzter Band aus dem Nachlass noch folgen soll. Erdmann gehört auch zu den besten Kennern des Orientteppichs, worüber er reichlich publiziert hat.

Für den vorliegenden Sammelband *Forschungen zur Kunst Asiens* haben viele Freunde und Kollege Aufsätze aus seinem Arbeitsbereich beigezeichnet. Dass diese Publikation in so schöner Weise publiziert werden konnte ist der Verdienst seines Nachfolgers an der Universität Istanbul Prof. Dr. Oktay Aslanapa. Wir lassen die Titel dieser wichtigen Sammlung Aufsätze hier folgen: O. Grabar, Sarvistan, a note on Sasanian palaces; R. Ghirshman,

Disque en bronze à Décor Ternaire; R. N. Frye, Inscribed Sasanian seals from the Nayeri Collection; R. Göbl, Zum Chronologieproblem der Sasanidischen Kunst; Elisabeth und R. Naumann, Ein Kösk im Sommerpalast des Abaqa Chan auf dem Tacht-i Sulaiman und seine Dekoration; F. Taeschner, Vom Heiligengrab zur Zunftzentrale; A. Bombaci, Die Mauerinschriften von Konya; Janine Sourdell-Thomine, Les dates de construction de L'agzi Kara Han d'après ses inscriptions; Ch. K. Wilkinson, Christian remains from Nishapur; R. Ettinghausen, A case of traditionalism in Iranian art; Katharina Otto-Dorn, Die menschliche Figurendarstellung auf den Fliesen von Kobadabad; O. Aslanapa, Pottery and Kilns from the Iznik Excavations; J. M. Rogers, Aeolipiles again; B. Gray, Some chinoiserie drawings and their origin; G. M. Meredith-Owens, A rare illustrated Persian manuscript; W. Eilers, Illustration einer Gulistan-Geschichte durch Réza 'Abbasi; M. S. Dimand, An unpublished 17th century compartment vase carpet; Ch. Grant Ellis, Caucasian carpets in the Textile Museum; R. Schnyder, Ziegler-Teppiche. Ein Beitrag zum Thema: Europa und der Orientteppich; E. Esin, 'AND', the cup rites in Inner-Asian and Turkish art; Tamara Talbot Rice, Some reflections on the subject of arm bands; H. Fux, Chinesische Medaillonformen in der islamischen Kunst; A. Grohmann, Eine Abrechnung über die Ausgaben für das an einem Bau beschäftigte Personal in Form eines Tagesjournals aus dem 11. Jahrhundert; Hanna Erdmann, Verzeichnis der Schriften von Kurt Erdmann.

W. H. C. FRENCH, *The Donatist Church. A movement of protest in Roman North Africa*. Oxford, Clarendon Press, 1971 (8vo, xviii & 361 pp., 3 maps). Price: Cloth £ 5.—.

It is now nearly 20 years since the appearance of *The Donatist Church* (Oxford 1952) and since then much valuable research has been undertaken on early Christianity in North Africa: J. B. Brissson, *Autonomie et Christianisme dans l'Afrique romaine* (Paris 1958); A. Mandouze, *Encore le Donatisme* (= Antiquité Classique 1960, 61-107: discussion of J. P. Brissson's work); H. J. Diesner, *Kirche und Staat im Spätromischen Reich* (Berlin 1963); id., *Der Untergang der römischen Herrschaft in Nordafrika* (Weimar 1964); E. Tengström, *Donatisten und Katholiken. Soziale, wirtschaftliche und politische Aspekte einer Nordafrikanischen Kirchenspaltung* (Göteborg 1964). Finally there have been the reassessments of Augustine's attitude towards religious coercion: P. R. L. Brown, *Augustine of Hippo* (London 1967) and R. A. Markus, *Saeculum: History and Society in the Theology of St. Augustine* (Cambridge 1970). The predominant tendency among scholars has been to concentrate once more on the ecclesiastical problem posed by the Donatist and to subject the author's emphasis on the importance of the North African background in influencing the success of the movement to detailed scrutiny. Donatism and Catholicism represented two contrasting cultures which predominated among different communities, divided from each other by geography and by economic and social interest. The author has told in this book the story of the struggle against St. Augustine, and he has thrown light on the causes of the rise and disappearance of Christianity in North Africa. Behind the polemics of the theologians, the ideas of the native Africans remained dominated by magic and primitive spirit-worship which have outlasted both Christianity and Islam. It is agreeable that this useful and well-informed book has now been reissued with a new preface and a supplement to the bibliography.

Kurt von FRITZ, *Grundprobleme der Geschichte der antiken Wissenschaft*. Berlin-New York, Walter de Gruyter, 1971 (8vo, xxxvi und 760 Seiten, 2 Fig.). Preis: Leinen DM 98.—.

Das vorliegende Buch besteht zu etwas mehr als die Hälfte aus Abhandlungen und Vorträgen, die an verschiedenen Orten veröffentlicht waren und hier zum grössten Teil in nur ganz wenig veränderter Form wieder abgedruckt werden. In der ersten Hälfte des Buches gibt der Verf. einen gedrängten Überblick über die Geschichte der griechischen Wissenschaft mit Betonung der folgenden Grundprobleme: 1. Allgemeine Grundlagen und Voraussetzungen; 2. Anfänge der Kosmologie und der Mathematik; Die Eleaten; das Problem des

Seins; 4. Die Pythagoreer; Zahlenmystik und exakte Mathematik; 5. Die Kosmologie: Empedocles und Anaxagoras; 6. Der Atomismus; 7. Die Entwicklung der antiken Astronomie; 8. Logik, Dialektik und Beweistheorie; 9. Die Sophisten und Sokrates; 10. Platons Stellung zur Wissenschaft; 11. Aristoteles' anthropologische Ethik; 12. Conclusio. Auf Grund dieser Analyse sucht der Verf. zu zeigen, dass eine Reihe von wichtigen Aspekten der Grundlegung der Wissenschaften heute wieder eifrig diskutiert werden. Die zweite Hälfte des Buches besteht aus nicht oder nur wenig verändert neu abgedruckten früheren Arbeiten des Verfassers, in denen das, was in der ersten Hälfte in einem grösseren Zusammenhang diskutiert wird, in Detail nachzuweisen und zu begründen versucht hat. Das interessante Buch schliesst mit einem Stellenregister und Registern für antike und moderne Namen, Griechische Schlagwörter und sonstige Schlagwörter.

DE FRUCTU ORIS SUI. *Essays in honour of Adrianus van Selms*, Edited by I. H. Eybers, F. C. Fensham, C. J. Labuschagne, W. C. van Wyk & A. H. van Zyl. Leiden, E. J. Brill, 1971 (8vo, viii & 260 pp., 1 portrait) = Pretoria Oriental Series, Vol. IX. Price: Cloth Gld. 60.—.

This volume of Pretoria Oriental Series is a tribute to a great scholar, professor Adrianus van Selms. The essays are presented to him on the occasion of his retirement as professor of Semitic languages at the University of Pretoria by his pupils, colleagues and friends. Adrianus van Selms is a scholar with an encyclopedic knowledge of a wide variety of subjects, ranging from the study of Semitic languages, Old Testament, Archaeology, Judaism, Islam, New Testament Study, dogmatics etc. For his students in South Africa his retirement is indeed a good opportunity to honour him and to express their gratitude for his scholarly and personal services rendered to the world of learning and to the people of the country he made his home, after he came from Holland to South Africa in 1938. The contents of this Feestbundel are: A. P. B. Breytenbach, The Connection between the Concepts of Darkness and Drought as well as Light and Vegetation; Leah Bronner, The Rechabites, a Sect in Biblical Times; H. J. Dreyer, The roots of 'r gr and 's/r = 'stone, wall, city' etc.; I. H. Eybers, Some remarks concerning the Composition of the Historical Books of the Old Testament; F. C. Fensham, Problems in connection with Translation of Ancient Texts; A. S. Geyser, The Earliest Name of the Earliest Church; J. J. Glück, Assonance in Ancient Hebrew Poetry: Sound Patterns as a Literary Device; C. J. Labuschagne, The Song of Moses: Its framework and structure; J. A. Loader, The concept of Darkness in the Hebrew Root 'rb/'rp; L. M. Muntingh, 'The city which has foundations': Hebrews 11: 8-10 in the light of the Mari Texts; J. A. Naudé, Isaac Typology in the Koran; J. Newman, The 'Righteous of the Nations of the World'; J. P. Oberholzer, What is Man ...?; H. S. Pelsner, The origin of the Ancient Syriac New Testament Texts — A Historical Study; S. J. du Plessis, Aspect of Morphological Peculiarities of the language of Qohaleth; S. Du Toit, Divine Revelation in Holy Scripture; W. S. Vorster, The use of the Prepositional phrase 'bmyr' in the Neofiti 1 version of Genesis; J. P. van der Westhuizen, Allusions to 'Prehistory' and History in the book of Nahum; A. H. van Zyl, The Unity of Psalm 27; Publications by A. van Selms.

Ignaz GOLDZIHNER, *Muslim Studies* (Muhammedanische Studien), Edited by S. M. Stern, Fellow of All Souls College, Oxford. Translated from the German by C. R. Barber and S. M. Stern. Volume II. London, George Allen & Unwin, 1971 (8vo, 378 p.). Price: £ 4.50.

Dr. S. M. Stern died on October 29, 1969 and a colleague saw this volume through the press. *Muslim Studies* ranks high among the classics of scholarly literature on Islam. Indeed this work, originally published in German in 1889-1890, can be justly counted among those which laid the foundations of the modern study of Islam as a religion

and a civilization. The first volume of the English translation was published in 1967.

This second volume contains the famous study on the development of the Hadith, the "Traditions" ascribed to Muhammad, in which the Hadith is shown to reflect the various trends of early Islam, and in which its collection, and the subsequent literature devoted to it, is described. Another essay concerns the cult of saints, which though contrary to the spirit and the letter of the earliest Islam, yet played a very important part in its subsequent development. A final section contains a number of brief studies on varied subjects. These essays, with the author's marvellous richness of information, profound historical sense, and sympathetic insight into the motive forces of religion and civilization, are today as fresh as at the time of their original publication and are indispensable for all students of Islam. The editor, S. M. Stern, has brought the annotation up to date by completing the references, when necessary, by making relevant additions and by indicating the most important later literature dealing with the subjects treated in the studies.

David C. GORDON, *Self-determination and History in the Third World*. Princeton, University Press, 1971 (8vo, viii & 219 pp.). Price: \$ 7.50.

In their struggle for self-determination the newly independent countries of the Third World are renewing their historical identity: links with their colonial past, placing their colonial periods within their histories and determining their present identities and future possibilities. The cases the author here studies are the post-1918 Arab nations of the Middle East and North Africa. Within each country he distinguishes the historiographic perspectives of the futurists, who see their history as a barrier to modernization; the apologists, who defend their heritage against modernity; and the reconstructionists, who favor modernization only through development of their own heritage. The author is professor of history at the American University of Beirut. He is well-known by his book *The Passing of French Algeria*.

Erich GÖSE (Herausgeber), *Die Porta Nigra in Trier*. Bearbeitet von Erich Gose, Bruno Meyer-Plath, Josef Steinhausen und Eberhard Zahn. Berlin, Mann-Verlag, 1969 (folio, Textband 172 zweispaltig gedruckte Seiten, 55 Grabungsschnitte, Strichzeichnungen, Grundrissen der Stiftskirche, mit Erläuterungen der Bauperioden; Tafelband, VIII Seiten und 268 Abb. auf Tafeln) = Trierer Forschungen und Grabungen, Band IV. Preis: Buckram DM 220.—.

Die Porta Nigra in Trier war das nördliche Stadttor der Augusta Trevirorum; sie ist das grösste und eines der besterhaltenen Monumente des klassischen Altertums im römischen Europa nördlich der Alpen. Zum ersten Mal taucht der Name auf in den *Gesta Trevirorum* I cap. IV und cap. XXIII, einem Werk aus dem Anfang des 12. Jahrh. Das Bauwerk hat seit Jahrhunderten den Forschungseifer von Historikern und Archäologen angestachelt und man kann feststellen, dass die Porta Nigra wohl kaum in einer Darstellung der römischen Kunstgeschichte fehlt. Aus den vielen Beschreibungen der Porta Nigra wird deutlich, dass die Reisenden sehr beeindruckt sind von der Monumentalität dieses einzigartigen Bauwerks, wobei die monumentale Wucht und die reiche Gliederung der Fassaden immer eine Datierung in der römischen Kaiserzeit veranlassen. 1938 wurde der langersehnte Plan eine Gesamtpublikation erscheinen zu lassen, durch Martin Schede und Wilhelm von Massow in die Tat umgesetzt. Harald Koethe und Friedrich Badry unternahmen Ausgrabungen damit datierbare Funde zum Vorschein kämen und Klarheit über die Bauzeit entstehen könnte. Fritz Krischen und Bruno Meyer-Plath machten sich daran eine steingerechte Aufnahme des Bauwerkes herzustellen. Der Krieg und der Tod von Koethe und Krischen brachten eine Unterbrechung der Vorarbeiten. In 1962 wurde die Archäologische Trier-Kommission gegründet, mit dem Auftrag das alte Vorhaben nun auszuführen und zum Abschluss zu bringen.

Erich Gose übernahm die archäologische Bearbeitung des Materials und so ist es diesem tüchtigen Bauforscher gelungen innerhalb sieben Jahre diese Prachtpublikation als 4. Band der „Trierer Grabungen und Forschungen“ herauszubringen.

Man weiss nicht, was man mehr bewundern soll: die schönen, steingerechten Zeichnungen von Meyer-Plath, wobei jede Nuance der Schattierungen und Architekturstriche feststellbar ist, oder die Weise worauf der Verlag Gebr. Mann, der sich früher auf dem Gebiete der Bauforschung öfters ausgezeichnet hat, die Monumentalpublikation in technisch unübertreffer Weise gedruckt hat.

Der Textband enthält folgende wertvolle Beiträge: Erich Gose, Die archäologische Erforschung der Porta Nigra; historischer Überblick über die Forschung; die übrigen Stadttore und der Mauerring in Trier. Nach den jüngsten Grabungsergebnisse wird jetzt eine Datierung der Porta Nigra in das 2. Jahrh. n. Chr. vertreten. Bruno Meyer-Plath untersucht die Architektur der Porta Nigra (Der Baubefund, Rekonstruktion und Baugeschichte; Stellung der Porta Nigra in der Geschichte des römischen Stadttorbaus). Josef Steinhausen behandelt *Die Steinmetzzeichen und sonstige Mauerinschriften*; Eberhard Zahn gibt eine Untersuchung über *Die Porta Nigra in nach-römischer Zeit*, sowie einen Beitrag über *Das Bild der Porta Nigra in der Kunst*, wobei er einen Katalog der historischen Abbildungen zusammenstellt. Schliesslich gibt Ernst Hollstein eine Untersuchung *Zur Datierung mittelalterlicher Einbauten mit Hilfe der Jahrringchronologie*.

Die Zusammenarbeit der Archäologen, Bauforscher und Kunsthistoriker hat mit diesen Grabungen und dieser Publikation ein Monumentum aere perennius geschaffen, das man als Beispiel vorhalten kann an zukünftigen Projekten der römischen-hellenistischen Monumente.

Robert M. HADDAD, *Syrian Christians in Muslim Society. An Interpretation*. Princeton, University Press, 1970 (8vo, xii and 118 pp.) = Princeton Studies on the Near East. Price: Buckram \$ 5.—.

In this book the author Robert M. Haddad, son of a famous father and now professor of history and religion in Smith College, examines the role played by Syrian Christians in accelerating the forces of change in Muslim society at two important occasions: 1. the formative phase, when they brought to the Muslims virtually the entire range of Syrian Christian and pagan Greek thought; 2. the collapse of the Ottoman Empire, when the Maronite, Uniate Melkite, and orthodox Melkite communities contributed in different ways to the emergence of Lebanese, Syrian and Arab nationalism. The author is pointing out that in the period preceding the collapse, these Christian communities began to see in Western ideas the key to overcoming their marginal position and to creating a new order in which they could share equally with the Muslims.

Fareed HAJ, *Disability in Antiquity*. New York, Philosophical Library, 1970 (8vo, 188 pp.). Price: Cloth \$ 6.50.

This book studies the major medical and social causes of disability in the Near East during the Middle Ages. It also contains a great deal of information about disability in antiquity, and in medieval Europe. The author discusses in detail the disabling effect of communicable diseases such as trachoma, leprosy, small pox, tuberculosis and poliomyelitis. The study also dwells on injuries through war and corporal punishment. It discusses disabilities appearing in old age as well as those influenced by heredity. The infirmities examined include blindness, deafness, tuberculosis and polio. Mental retardation and mental illness as well as orthopedic disabilities, are also examined. In addition to the direct information about disability in Europe, the study sheds indirect light on conditions there because at the time the Near East was well ahead of Europe in such fields as medicine.

This work should be of interest to the foundations serving all types of handicaps throughout the world, to students of ancient and medieval history, the Near East, history of medicine, as well as to scholars in the fields of social work, special education, rehabilitation counseling and public health. This book, a first of its kind, should be useful to professionals in the field who may want to further explore this new and untouched area of disability.

Julian HALE, *Ceausescu's Romania. A political documentary*. London, George Harrap & Co., 1971 (8vo, 208 pp., 16 plates, 1 map). Price: Cloth £ 2.20.

Julian Hale has written this book on the basis of his experiences in Romania and years of professional and academic involvement in Romanian affairs. The author was educated at Winchester and Oxford and has travelled in all parts of Eastern and Western Europe. He became a market analyst with the UNO Economic Commission for Europe and later he joined the BBC External Services as a script writer and producer. After giving a broad outline of Romanian history over the last 1900 years, the author describes Romania's relations with Russia and other Eastern European countries. He is discussing the State and the Party in Romania, exploring the role of the press, books, broadcasting, theatres, education system, the police, the social services, religion and industry.

The author is introducing his readers to the Romanian people, showing how the present régime, headed by Nicolai Ceausescu, affects their daily life, but pursuing their traditions and their folklore. So this book is a carefully-researched political travelogue which will not only provide a useful handbook for the student of East European and Communist affairs, but will also aid greatly the information of the in Romania most-welcome tourist.

Paul G. HALPERN, *The Mediterranean Naval Situation. 1908-1914*. Cambridge, Harvard University Press, 1971 (8vo, xiv & 418 pp., 3 maps) = Harvard Historical Studies, published under the direction of the Department of History. Price: Cloth \$ 13.50.

The author of this book is Associate Professor of History at the Florida State University; he has uncovered new material in the archives in London, Paris, Rome, and Vienna, that is informing for the position and the plans of the navies of the Triple Entente and the Dreibund in the Mediterranean in the years before 1914. The author is describing the prewar period, when all the Mediterranean powers were expanding their naval armaments in a highly unstable situation. During the early part of the 20th century all the Mediterranean powers were transforming or at least expanding their navies from mere coastal defense forces to modern war machines. The naval challenge of the Dreibund to Britain and France was a serious one. This book of high qualification is offering an excellent description of the naval situation in the Mediterranean before 1914, dividing its material in 12 chapters: The Royal Navy and the Mediterranean 1885-1912; The 1912 reorganization of the Royal Navy; France: the leading Mediterranean naval power; The basis of the Anglo-French Entente in the M.; The K. und K. Kriegsmarine; Italy: the second Mediterranean power; The Triple Alliance Naval Convention 1913; The Triple Alliance in the M.; Spain and Russia; The Greek and Turkish navies; a Balkan naval race; The anticlimax of war.

The author is pointing out that Austria alone never possessed the naval power seriously to challenge British and French control of the seas, but the combined Austrian and Italian fleets were strong enough to challenge with some chance of success the French navy and whatever Britain could spare from the North sea. Could the British and the French safely assume Austria and Italy would not really cooperate? And what about the renewal of the navies of Greece, Turkey, Spain and Russia, and the small, but powerful German Kriegsmarine that appeared by the end of 1912 in the Mediterranean!

R.W. HAMILTON (Ed.), *Treasures of the Ashmolean Museum*. An illustrated souvenir of art, archaeology, and numismatics, from photographs by O. Godwin, M. Dudley and C. Carpenter. Oxford, Ashmolean Museum, 1970 (4to, 4 colour plates, 100 plates). Price: cloth bound £ 1.25, paperback £ 0.75.

Elias Ashmole died in 1692 and was buried in St. Mary's Church, Lambeth. Ashmole's name and personal memorials have endured, even drawing to themselves treasures of which he and his contemporaries knew nothing. Ashmole could not have foreseen the shape and character of his museum in 1970.

The collections comprise today material relating to Eastern and Western art, archaeology and coinage, which have been collected in the University of Oxford by qualified collectors during 300 years. From the long and complex history of the Museum the collection emerges now like a stream with many confluents, of which it is hard to distinguish the true source. Over 200 objects of outstanding artistic and historical importance from all fields covered by the Ashmolean Museum are illustrated in this catalogue on 100 plates, of which 4 are in colour. The keeper R. W. Hamilton describes the development of the museum briefly in a preface. At the end of the catalogue there are notes containing supplementary information about the objects illustrated on the plates, giving details or material and dimensions and of means of acquisition.

Roland HAMPE (Herausgeber), *Katalog der Sammlung antiker Kleinkunst des archäologischen Instituts der Universität Heidelberg. 2. Band Neuerwerbungen 1957-1970*. Mainz, Verlag Philipp von Zabern, 1971 (4to, xii & 124 Seiten, 1 Farbtafel, 109 Tafeln). Preis: Leinen DM 75.—.

Das Archäologische Institut der Universität Heidelberg gibt seit 1931 eine Reihe schöner Publikationen heraus. Der vorliegende Band umfasst die Neuerwerbungen antiker Kleinkunst in der Heidelberger Sammlung seit 1957. Auf 111 Tafeln werden 147 neu erworbene Werke von Roland Hampe und seinen Mitarbeitern vorgeführt, die in diesem Buch zum grossen Teil erstmals veröffentlicht sind. Es handelt sich dabei um eine reiche Kollektion verschiedener Gattungen, sowohl um Meisterstücke wie um Stücke, die wissenschaftlich besonders interessant sind. Neben der Keramik (vom Zyprischen des 3. Jahrtausends v. Chr. über das Mykenische, Geometrische, Archaisch-Griechische, Etruskische, Klassisch-Griechische bis zum Hellenistischen) stehen Werke der Metallkunst, Terrakotten und Münzen. Einen besonderen wertvollen Komplex bilden neun grosse böotische Fibeln des 8. Jahrhunderts v. Chr. mit figürlichen, zum Teil mythologischen Darstellungen, die zu den ältesten Sagenbildern der Griechen gehören.

HANDBUCH DER OSTKIRCHENKUNDE, herausgegeben von Endre von Ivánka, Julius Tyciak und Paul Wiertz. Düsseldorf, Patmos-Verlag, 1971 (8vo, xxxij und 840 Seiten). Preis: Leinen DM 78.—.

Der Plan, die Kenntnis der Ostkirchen durch eine Zusammenstellung aller wesentlichen Informationen über die Geschichte, Theologie und Spiritualität der Ostkirchen, über die Stellung der Ostkirchen im ökumenischen Gespräch sowie über ihre Verfassung und ihren heutigen Stand in Form eines Handbuchs zu erleichtern, wurde in Kontakten zwischen Herausgebern und dem Verlag vor 10 Jahren gefasst und jetzt im vorliegenden schweren Band ausgeführt. Seit 1960 ist die orthodoxe Kirche in den Mittelpunkt der ökumenischen Bemühungen vorgerückt, aber man muss feststellen, dass die Kenntnisse im Westen über die Orthodoxie geradezu in erschreckendem Ausmass mehr oder weniger fehlen. In 1960 war noch nicht vorauszusehen, welche Fortschritte die Annäherung zwischen den Ostkirchen und der Römisch-Katholischen Kirche in den darauffolgenden Jahren machen würde. Bei diesem Handbuch handelt es sich um eine den heutigen Stand der Wissenschaft entsprechende umfassende Information über orthodoxen und orientalischen Kirchen im Vorderen Orient, in Afrika und Indien, Äthiopische Kirche, Koptische Kirche, Syrische Kirchen, Thomaschristen.

Der Verdeutlichung dienen ein Schaubild über die historische Abhängigkeit der Kirchen untereinander. Das Handbuch gliedert sich in drei Teile: Im ersten Teil, für den Endre von Ivánka verantwortlich ist, wird die historische und theologische Entwicklung der Ostkirchen dargestellt. Dabei wird auch die für den römisch-katholischen Standpunkt wichtige Geschichte der Unionen behandelt. Der zweite Teil steht unter der Redaktion von J. Tyciak. In ihm werden, nach einer Darstellung der unterschiedlichen Denkstile des Ostens und des Westens, die Liturgien und die Sakramente, einschliesslich der liturgischen Musik und der Ikonen, die Spiritualität und die religiösen Volkskulturen beschrieben.

Im dritten Teil, unter der Redaktion von Paul Wiertz, wird u.a. der

Anteil der Ostkirche am ökumenischen Dialog dieses Jahrhunderts und die gegenwärtige Verfassung und Verbreitung der orthodoxen und orientalischen und der unierten Kirchen dargestellt. Das Repertorium der Symbole und Bekenntnisschriften, eine Aufstellung ostkirchenkundlicher Institute und eine ausführliche Bibliographie gehören auch zu diesem Teil. Man kann nur wünschen, dass dieses sehr wertvolle Buch den Weg zu den Bibliotheken, den Kirchenhistorikern und den Studenten, die sich für die Orthodoxie und Ostkirchen interessieren, finden wird.

Alfred HAVERKAMP, *Herrschaftsformen der Frühstauer in Reichsitalien*. Stuttgart, Anton Hiersemann, 1971 (8vo, 512 Seiten, 5 Faltafeln) = Monographien zur Geschichte des Mittelalters, herausgegeben von F. Prinz und K. Bosl, Band I, 2. Preis: Buckram DM 120.—, Subskr. Preis DM 98.—.

Nachdem wir den ersten Teil dieses Werkes vor kurzem angezeigt haben in der BiOr, ist jetzt schon der 2. Teil des grundlegenden Buches von Alfred Haverkamp *Herrschaftsformen der Frühstauer in Reichsitalien* erschienen. Nachdem im ersten Teil die Italienpolitik Friedrichs I. und Heinrich VI. im Urteil der Historiographie und die Phasen der staufischen Herrschaft in Reichsitalien bis zum Tode Heinrichs VI. behandelt wurden, befasst sich der zweite Teil mit dem Untertanenverhältnis und Lehnswesen, sowie mit der frühstauischen Finanzpolitik. Bei der Beschreibung der verfassungsrechtlich-institutionsgeschichtlichen Grundelemente der frühstauischen Reichsherrschaft wurden die besonderen wirtschaftlichen und sozialen Gegebenheiten in Reichsitalien mitberücksichtigt. Die enge Verflechtung der kaiserlichen Finanzpolitik mit der verfassungsrechtlichen-institutionellen Ausformung der Reichsherrschaft wurde etwa in der Münzpolitik offensichtlich, konnte jedoch ebenso deutlich bei der frühstauischen Zoll- und Handelspolitik, der Steuerpolitik und bei der Finanzverwaltung aufgezeigt werden. Den Ausgangspunkt dieser Untersuchung bildete die Frage nach dem Herrschaftsanspruch, den der kaiserliche Hof seit Friedrich I. in Reichsitalien stellt. Ein sehr verdienstliches Werk und eine gute Einführung zur Vorgeschichte der Reichspolitik während der Herrschaft von Friedrich II.

Donald HAWLEY, *The Trucial States*. London, George Allen & Unwin, 1970 (8vo, 379 pp., 4 plates, 4 maps and endpaper-map). Price: £ 4.25.

The Trucial States is a history of the seven so named, from the earliest times until the present day. The Arab Shaikhdoms of the Persian Gulf have come into prominence in the last few years, particularly since the discovery of oil in commercial quantities in Dubai and Abu Dhabi, now the richest state in the world on the basis of per capita income. The history of this area is traced from the 3rd millennium B.C., when the seafarers of Arabia were already trading with India and the Sumerian civilizations, through the Arab caliphates of the Omayyads and Abbasids, and the arrival of the European powers in the beginning of the 16th century, to the rapid changes of the years after World War II. This is the first serious attempt to deal with the subject, although a number of important works about the Persian Gulf have dealt with the history of the Trucial coast incidentally. In our opinion this book is of great interest to students of Arabian history and geography as well as to general readers interested in the history of the Middle East.

Donald Hawley, a member of the British Diplomatic service has spent many years in the Middle East, of which three years (1958-1961) as the British political agent in the Trucial States. He is now Counsellor in Baghdad.

HELLENICA, Zeitschrift für deutsch-griechische kulturelle und wirtschaftliche Zusammenarbeit. Bochum, Vereinigung Deutsch-Griechische Gesellschaften, 1971 (4to, 74 Seiten), Jahrgang 1971, Heft 2, Jahresabonnement DM 9.—.

Inhalt: Chlodwig Plehn, Das peloponnesische Abenteuer; J. Ritsos,

Gedichte; Georgios Alexandros Mangakis, Mein Griechenland; G. Ahl, Griechische Arbeitskräfte unter uns; P. J. Rieckhoff, Thessaloniki; Nikiforos Vrettakos, Gedichte; H. Saake, Stoicheia Hellenika; Aris Diktäos, Die Achillesferse; Anastasios Giannaras, Das Verstummen eines Dialogs; Argyris Ghionis, Der Irrtum; M. Serwo, Griechisches Erbe; Carl Orff zum 75. Geburtstag; Mitteilungen, Buchbesprechungen und Nachrichten aus Deutschland und Griechenland. Die Zeitschrift *Hellenica* wird regelmässig herausgegeben von Prof. Dr. Isidora Rosenthal-Kamarinea.

Friedrich HEYER, *Die Kirche Äthiopiens. Eine Bestandsaufnahme*. Berlin-New York, Walter de Gruyter, 1971 (8vo, xviii und 360 Seiten) = Theologische Bibliothek Töpelmann, Band 22. Preis: Leinen DM 58.—.

Auf den Vollversammlungen des Weltrats der Kirchen erscheinen seit 1948 die Vertreter der 'nonchalcedonischen' Kirchen, während ihre Beobachter sich zum 2. Vaticanum einfanden. Als die autokephalen orthodoxen Kirchen am 24. September 1961 auf der griechischen Insel Rhodos die 1. Panorthodoxe Konferenz eröffneten wurde eine der 6 Sektionen dieser Konferenz der Frage der Union mit den sogenannten 'Monophysiten' gewidmet. Es dringt ins christliche Weltbewusstsein ein, dass neben den weniger nestorianischen Gemeinden vom Urmia-See und in den USA, die Familie der 5 monophysitischen Kirchen (Kopten, Syrer, Armenier, Inder und Äthiopier) das älteste noch wirksame Schisma der Kirchengeschichte darstellt. Seitdem haben die Ereignisse hingewiesen in der Richtung einer Wiedervereinigung mit den orthodoxen byzantinischen Kirchen.

Friedrich Heyer, Ordinarius für Konfessionskunde an der Universität Heidelberg, gibt in diesem wichtigen Buche eine konfessionskundliche Erfassung der gegenwärtigen Existenz der äthiopischen Orthodoxie mittels Feldforschung, unter Einbeziehung der geschichtlichen Dimension. Verarbeitung der äthiopischen Texteditionen wird hier nachdrücklich empfohlen. Der Verfasser behandelt: Strukturen der Kirche, Kirchbauten und heilige Bilder, Gottesdienstliches Leben, Kirchliche Wissenschaften, Mönchtum, Wallfahrten und Heilwesen, Äthiopische Geschichte im heilsgeschichtlichen Verständnis, Leben im orthodoxen Dogma, Reaktionen auf die Mission fremder Kirchen und ökumenische Öffnung, Zwiespalt zwischen traditioneller Kirche und moderner Bildungselite.

Der Verfasser weist darauf hin, dass das typisch protestantische Urteil über die Orthodoxie neue Kriterien angewendet hat. Der Verfasser hat darauf verzichtet die evangelischen Normen bei der Darstellung des orthodoxen Äthiopiens zur Geltung zu bringen. Die äthiopische Überlieferung ist so völlig anders als die westliche-protestantische gestaltet, dass der westliche Leser kaum etwas übernehmen kann. Heyer konkludiert, dass der jetzt in Gang befindliche Prozess der äthiopischen Assimilation an den christlichen Weltstandard uns nicht verdecken soll, dass das noch traditionelle Äthiopien einem Stausee angesammelter geistlicher Kräfte gleicht, von dem zu wissen uns allen reich macht.

Walter HINZ, *Persisch. Praktischer Sprachführer*. Berlin, Walter de Gruyter, 1971 (8vo, xii + 279 pp.). Price: DM 34.—.

This is the fifth edition of Hinz's guide for the Persian vernacular which was first published in 1943. The fourth edition was reviewed in these columns in BiOr XXII (1965), p. 314-315. Since then the guide has been thoroughly revised and the result of this revision is now laying before us. The aim has remained unchanged, to introduce the speaker of German in the shortest time and with the least effort into the Persian language which he requires for daily use. The book consists of a short exposé of the grammar, a long list of idiomatic expressions filling about half the book, a vocabulary, and 26 pages of Persian text in Arabic characters.

HISTORIA RELIGIONUM, *Handbook for the History of Religions*, Volume II: *Religions of the Present*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (8vo, vi & 716 pp.). Price: f 120.—.

Table of Contents: R. J. Zwi Werblowsky, *Judaism*; C. W. Mönnich, *Christianity*; A. Schimmel, *Islam*; Mary Boyce, *Zoroastrianism*; R. N. Dandekar, *Hinduism*; C. della Casa, *Jainism*; A. Wayman, *Buddhism*; H. Steininger, *Religions of China*; Carmen Blacker, *Religions of Japan*; *Religions of Illiterate People*, by E. G. Parrinder, *Africa*; A. Closs, *North and Central Asia*; R. Fox, *North America*; T. H. G. Strehlou, *Australia*; C. J. Bleeker, *Epilegomena*; K. Wag-tendonk, *Index*.

This handbook for the history of religions has been edited, as we already announced in the introduction for the first volume by C. Jouco Bleeker (Amsterdam) and Geo Widengren (Uppsala). The first volume has been published in 1969 and now the second is under consideration on the table of the editor. Although *Historia Religionum* is not the first handbook of its kind to be published, even not the first handbook printed in the Netherlands, it differs from the preceding ones in its completely original and new design, as the editors are proudly announcing in the preface to the first volume. In preparing this new encyclopaedic synopsis the editors have attempted to present the religions of the world in such a way that the reader can easily find where structural similarities exist and have asked therefore each contributor to follow the same scheme in writing his article. As the reader can understand from the contents of each contribution to this *Handbook*, the basic scheme followed by the contributors is: 1. a short description of the essence of the religion; 2. its historical development; 3. conception of deity; 4. worship; 5. conception of man; 6. subsequent influence and present religious situation; 7. short history of the study of the religion under consideration; 8. a select bibliography.

We think that this new arrangement of the available material has produced a useful and up-to-date handbook, that can be regarded as an objective summary of our present knowledge of world religions. The Handbook is very well printed and published by the House of E. J. Brill, Leiden.

Wolfram HOEPFNER, *Herakleia Pontike - Eregli. Eine baugeschichtliche Untersuchung*. Wien, Hermann Böhlau, 1966 (4to, 108 Seiten, 29 Tafeln, 36 Abb. im Texte, 2 Pläne) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Forschungen an der Nordküste Kleinasien, Ergänzungsbände zu den Tituli Asiae Minoris, herausgegeben von Friedrich Karl Dörner. Band II, 1. Teil. Preis: öS 264.—.

Im Jahre 1939 hat Friedrich Karl Dörner die Erforschung der bithynischen Landschaft mit dem Ziel begonnen, neue epigraphische Denkmäler aufzufinden und das bisher schon bearbeitete Material zu überprüfen. In 1941 erschien als Band 14 der 'Istanbuler Forschungen' *Inskriften und Denkmäler aus Bithynien*. Dörner hat eine systematische Erforschung von Westen nach Osten dieser bedeutenden Landschaft durchgeführt. Die Städte Prusias ad Hypium und Bithynion-Klaudiopolis wurden in 1948 im Auftrage der Akademie untersucht und sein Bericht erschien in 1952 in den Denkschriften der Wiener Akademie. Die reichen Ergebnisse von Dörner und Wolfram Hoepfner waren für die Akademie der Anlass, eine neue Reihe *Forschungen an der Nordküste Kleinasien*, deren Herausgabe Dörner übernommen hat, zu kreieren. In Eregli haben bis jetzt kaum archäologische Untersuchungen statt gefunden. So war es eine erste Aufgabe zunächst einmal die genaue Lage der antiken Stadt festzustellen. Hoepfner hat auch antike Denkmäler zum ersten Mal aufgenommen.

Herakleia am Pontos, im 6. Jh. v. Chr. von griechischen Siedlern aus Megara gegründet, entfaltet sich dank der günstigen natürlichen Bedingungen rasch zu einem bedeutenden Staatswesen, das im 4. und 3. Jh. v. Chr. seine Blütezeit erlebte. Die Geschichte von Herakleia ist durch dessen einheimische Schriftsteller in vielen Einzelheiten bekannt. In der vorliegenden Arbeit wird nun versucht, die Anlage und den Wandel der antiken Stadt aufzuzeigen und darüber hinaus darzulegen, wie sich Herakleia in der byzantinischen Zeit veränderte und sich heute dank bedeutender Industrieinvestitionen anspricht, wieder eine der bedeutenden Städte Kleinasien zu werden. Ein weiterer Teil

des Buches gilt den einzelnen Ruinen der Stadt und Fundstücken aus dem Bereich der Architektur. Dabei nimmt die Besprechung der teilweise gut erhaltenen Stadtmauern einen grösseren Raum ein.

Immanuel C. Y. HSÜ, *Readings in Modern Chinese History*. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, x + 701 pp.). Price: £ 3.30.

Part One: *Ch'ing Institutions. 1600-1800*. Introduction. I. Political Innovations: 1. Pei Huang, Aspects of Ch'ing Autocracy; An Institutional Study, 1644-1735. II. Indoctrination of Imperial Scions: 2. Harold L. Kahn, The Education of a Prince: The Emperor Learns His Roles. III. Manchu-Chinese Dyarchy: 3. Lawrence D. Kessler, Ethnic Composition of Provincial Leadership during the Ch'ing Dynasty. IV. The Tributary System: 4. Immanuel C. Y. Hsü, The Meeting of the Western and Eastern Families of Nations; 5. Hae-jong Chun, Sino-Korean Tributary Relations in the Ch'ing Period. V. Uniqueness of Russia's Position: 6. Immanuel C. Y. Hsü, Russia's Special Position in China during the Early Ch'ing Period.

Part Two: *Confrontation with the Outside World*. Introduction. I. China vis à vis the West: 7. T. F. Tsiang, China and European Expansion; 8. T. F. Tsiang, The Extension of Equal Commercial Privileges to Other Nations than the British after the Treaty of Nanking; 9. Immanuel C. Y. Hsü, Diplomatic Representation vs. T'i-chih; 10. Immanuel C. Y. Hsü, The Imperial Chinese Tradition in the Modern World. II. The Taiping Revolution: 11. Franz Michael, The Setting of the Rebellion. III. Aspects of the Self-Strengthening Movement: 13. Biographies of three leaders: Ssu-yü Teng, Tsêng Kuo-fan; Tu Lien-che, Tso Tsung-t'ang; William J. Hail, Li Huang-chang; 13. Frederick F. Low, The T'ung-chih Audience, June 29, 1873; 14. John K. Fairbank, Synarchy Under the Treaties; 15. Kwang-ching Liu, Li Hung-chang in Chihli: The Emergence of a Policy, 1870-1875; 16. Immanuel C. Y. Hsü, The Great Policy Debate in China, 1874: Maritime Defense vs. Frontier Defense. IV. China vis à vis Japan: 17. T. C. Lin, Li Hung-chang: His Korea Policies, 1870-1885. V. Sino-American Relations: 18. John Hay, The Open Door Policy.

Part Three: *Reform and Revolution, 1895-1912*. Introduction. I. Late Ching Intellectual Trends: 19. Liang Ch'i-ch'ao, The Modern Text Movement. II. The "Hundred-Day" Reform: 20. Kung-chuan Hsiao, Weng T'ung-ho and the Reform Movement of 1898. III. A New Appraisal of the Revolutionary Leadership: 21. Harold Z. Schiffman, The Enigma of Sun Yat-sen. IV. The "Gospel" of Sun Yat-sen: 22. Sun Yat-sen, The Three Principles of the people (San Min Chu I). Part Four: *Intellectual Revolution, Ideological Awakening, and International Development, 1917-1945*. Introduction. I. The New Cultural Movement: 23. Chow Tse-tung, The New Thought and Re-evaluation of the Tradition. II. Li Ta-chao's Influence on Mao Tse-tung: Maurice Meisner, Li Ta-chao and the Origins of Chinese Communism. III. The Maoist Strategy: 25. Benjamin I. Schwartz, Essential Features of the Maoist Strategy. IV. Mao's Feud with the CCP Central Committee: 26. John E. Rue, The Bolshevik Reconstruction of the Party. V. The United Front: 27. Chiang Kai-shek, The Sian Coup d'état; 28. The Nationalist-Communist Wartime Entente. VI. International Development, 1930-45: 29. The Non-Recognition Doctrine; 30. Findings and Recommendations of the League Assembly on the Lytton Report, February 24, 1933; 31. Treaty between the United States and China for the Relinquishment of Extraterritorial Rights in China and the Regulation of Related Matters; 32. The Cairo Declaration, December 1, 1943; 33. The Yalta Agreement, February 11, 1945; 34. The Sino-Soviet Treaty of Friendship and Alliance, August 14, 1945.

Part Five: *The Rise of the Chinese People's Republic*. Introduction. I. The Civil War: 35. The American Mediation: The Mission of General George C. Marshall, 1945-1947; 36. The Nationalist Military Defeat: A Report by General David Barr, Commander of the U.S. Army Advisory Group in China. II. Theoretical Foundation of the New State: 37. Mao Tse-tung, On New Democracy; 38. Mao Tse-tung, Rectify the Party's Style in Work; 39. Selections from Liu Shao-ch'i, How To Be a Good Communist; 40. Selections from Mao Tse-tung, The Correct Handling of Contradictions Among the People. III. The Great Leap and the Commune: Kang Chao, Economic Aftermath of the Great Leap in Communist China; 42. Wen-shun Chi, The Ideological Source of the People's Communes in Communist China. IV. People's War and its International Significance: 43. Selections from Chairman Mao on People's War; 44. Lin

Piao, Long Live the Victory of the People's War. V. The Great Proletarian Cultural Revolution: 45. Gene T. Hsiao, The Background and Development of "The Proletarian Cultural Revolution"; 46. Chu-yüan Cheng, The Root of China's Cultural Revolution: The Feud Between Mao Tse-tung and Liu Shao-ch'i; 47. The Recantation of Liu Shao-Ch'i. VI. Prospect of Sino-Soviet Relations: 48. Leninism or Social Imperialism. VII. Historical Perspective: 49. John K. Fairbank, The People's Middle Kingdom.

Edward HYAMS, *A History of Gardens and Gardening*. London, J. M. Dent & Sons, 1971 (4to, x and 345 pp., 32 colour plates, 391 ill.). Price: £ 7.50.

Edward Hyams, the author of this beautiful book, is one of the most knowledgeable authors on garden matters. He writes from considerable personal experience as a viniculturist. His earlier books include *The English Garden*, *Irish Gardens*, *Vineyards in England* etc. His new book is a comprehensive account of the artistic and social significance of gardens from prehistory to modern times. The author argues that the gardener, coming even before the potter and the farmer at the dawn of culture, was the real founder of civilization. But at a surprisingly early date horticulture evolved from a craft with a purely economic purpose into an art with aesthetic and social purposes. Like all the fine arts, its manifestations and significance differed from culture to culture, and age to age.

The author has divided his material in 16 chapters: Plant material, New Stone age to first city gardens, including gardens in ancient Egypt, Chinese garden art, Hellenic and Hellenistic, Gardens in Japan, Gardening in Dar-al-Islam, Gardening in Europe's Middle Ages, Pre-Columbian gardening in America, The Renaissance, The French century, Euro-American beginnings, Later Islamic gardens, The English garden, The English garden abroad, Paradise restored, Today and tomorrow.

Each of these gardening styles is examined, illustrated and compared with the others. This book is thus primarily an art history, but it traces in broad lines the growth of horticultural science and the changing social role of the garden throughout the ages. The very fine and well-chosen collection of illustrations will be of great interest to every lover of gardens and every student of social history.

Abu 'l-Hasan 'Ali Ibn Musa IBN SA'ID al-Maghribi, *Kitab al-Guhrafiya*. Edited with a foreword and commentary by Isma'il al-'Azbi. Beirut, The Institute of Palestine Studies, 1970 (8vo, 264 pp., 1 map).

Ibn Sa'id was born in February 1214 in a castle near Granada. His Grandfather, who first supported the Almohads but swayed to the Almoravids, was renowned for his love for letters and poetry. His father, Musa, was an avid reader and writer. His father sent him to Sevilla for education. After having finished his studies there he returned to the paternal castle and completed with his father *Al-Mughrib fi hula al-Maghrib*, which had been begun by his grandfather. In 1240 Musa decided to perform the pilgrimage to Mecca together with his son. Musa, however, stayed in Alexandria and his son continued to Cairo where he took up his abode in Miṣr al-Qadima. He was received in the literary circles there. The poetry he writes is imprinted with his nostalgia for the land where he was born. After a stay of years in Egypt Ibn Sa'id travelled to Baghdad and from there to Aleppo. In both cities he stayed for a considerable time. Then he went on to Damascus and to Basra. In 1254 he finally went to Mecca and Medina and after the pilgrimage he came to Tunis where Abu Abdallah al-Mustansir reigned. There he spent more than ten years. Then he returned to the east and was for some time the guest of Hulagu. It is not known where he died nor when. His father, shortly before his death in 1243 in Alexandria, took up the plan to write another book titled *Kitāb al-Mushriq fi hula al-Mashriq*. Ibn Sa'id completed this work and afterwards combined the two books in a third work, large portions of which have come down to us. Parts of it were edited by Vollers with the title: *Fragmente aus dem Maghreb des Ibn Sa'id* (Berlin, 1894). Tallquist edited and translated the fourth part of it (Leiden, 1899). The present book contains the edition with commentary of *Kitāb al-Guhrafiya*. The edition has been based on a Parisian manuscript not in the author's handwriting but representing a copy of the original.

Ulrich IM HOF, *Aufklärung in der Schweiz*. Bern, Francke Verlag, 1970 (12mo, 96 Seiten, 8 Tafeln, 3 Abb.) = Monographien zur Schweizer Geschichte, No. 5. Preis: Sfr. 8.80.

Eine der bedeutsamsten Wendungen in der Geschichte war jene geistige Entwicklung, die man mit dem Namen Aufklärung zu bezeichnen pflegt. Innerhalb dieser Bewegung ist der Anteil der Schweiz so beachtlich, dass man füglich von der schweizerischen Aufklärung sprechen darf. Schweizer haben als Individuen das Ihre zur Entwicklung beigetragen; der Schweizer Beitrag trägt originelle Züge und er ist für ein kleines Land ungemein vielfältig. In dieser Monographie tritt das Politische in den Hintergrund, weil die schweizerische Aufklärung eine geistesgeschichtliche Erscheinung ist.

THE IMPACT OF THE NATURAL SCIENCES ON ARCHAEOLOGY. A joint symposium of The Royal Society and The British Academy, organized by a committee under the Chairmanship of T. E. Allibone. London, Oxford University Press, 1970 (4to, viii & 185 pp., 1 frontispiece, many figs.). Published for the British Academy. Price: Cloth £ 6.—.

The joint symposium recorded in this volume was an historic occasion. The natural sciences are making an ever-increasing contribution to the chronology of early man and his works. To mark the 20th anniversary of the discovery of radiocarbon dating, this joint Symposium was held by the Royal Society and the British Academy on 11 and 12 December 1969, on the theme *The impact of the natural sciences on archaeology*. The Symposium was organized by Dr. T. E. Allibone on the scientific side and Sir Mortimer Wheeler on the archaeological, with the assistance of a small committee. The papers, which were delivered both by scientists and archaeologists, discuss the problems of reconciling scientific and historical dating and how they may be resolved. The papers outline the up-to-date scientific techniques now available to archaeologists for dating their finds. The first contributor was Professor Willard Libby, Nobel prizewinner and discoverer of radiocarbon dating: W. F. Libby, Radiocarbon dating; I. E. S. Edwards, Absolute dating from Egyptian records and comparison with carbon-14 dating; A. Sachs, Absolute dating from Mesopotamian records; R. Borger, Ancient Egyptian radiocarbon dating; V. Bucha, Evidence for changes in the Earth's magnetic field intensity; H. Godwin, The contribution of radiocarbon dating to archaeology in Britain; M. J. Aitken, Dating by archaeomagnetic and thermoluminescent methods; R. E. Linington, Techniques used in archaeological fields survey; L. Scollar, Magnetic methods of archaeological prospecting—advances in instrumentation and evaluation techniques; E. T. Hall, Survey techniques in underwater archaeology; D. G. Kendall, A mathematical approach to seriation; E. T. Hall, Analytical techniques used in archaeometry; R. H. Brill, Lead and oxygen isotopes in ancient objects; A. A. Gordus, Neutron activation analysis of archaeological artefacts; H. W. Catling, Analysis of pottery from the Mycenaean period; A. E. A. Werner, Analysis of ancient metals.

INTERNATIONAL DOCUMENTS ON PALESTINE, 1968, edited by Zuhair Diab. Beirut, The Institute for Palestine Studies, 1971 (8vo, xxviii & 510 pp.). Published with the aid of The University of Kuwait.

This is the second volume of the *International Documents on Palestine*, published by the Institute for Palestine studies, Beirut, a collection of documents the aim of which is to record the attitudes and policies of the international community, including Israel and the Arab world, towards the Palestine problem. The collection for 1968 is divided into three sections: International, including Israel; United Nations, and the Arab world, focussing on the development of the Middle East crisis and attempts to settle it during 1968. The contents of the International and Arab world sections have been selected mainly from the speeches and statements of political leaders and government officials, including ambassadors and leaders of poli-

tical parties and guerilla movements. In order to present all important currents of opinion on Palestine, the volume also contains items describing the positions of leading organisations and political parties in the case of Great powers, Israel and the Arab world. Press articles and editorials have been produced where news media are used as the vehicle for expressing official policy. The documents are arranged chronologically.

The U.N.-section concentrates primarily on complaints submitted to the United Nations by the parties to the conflict concerning ceasefire and human rights violations and the resolutions adopted on these issues. This section also includes the most important U.N. material on the Palestine refugee-problem and relevant extracts from addresses delivered in the forum of the U.N. General Assembly.

Celia IRVING, *The Adriatic Islands and Corfu*. London, J. M. Dent & Sons, 1971 (8vo, xxviii & 216 pp., 1 map, 32 ill.). Price: Cloth £ 2.50.

Celia Irving is a radio and television commentator and reviewer. She has specialized in Yugoslavia and lives there for several months each year. The islands here described range from Brioni in the north-west to Corfu in the south-east; apart from Corfu, all are offshore islands in Yugoslavia. Some of them are already known to tourists, others are relatively undiscovered. This book traces their position in history from the period of the ancient Greek settlers to the present time. History has left its mark on the islands, having all a rich cultural tradition, influenced by the character of the inhabitants, the heritage of splendid buildings and a fortunate geographical position. The islands dealt with include, from northwest to southeast: Brioni, Krk, Cres, Lošinj, Ilovik, Susak, Pag, Ugljan, Dugi Otok, Pašman, Iž, Zlarin, Murter, Prvič, Žirje, Primosten, Visovac, Nin, Čiovo and Trogir, Brač and Solta, Hvar, Korčula, Vis and Lastovo, Mljet, Šipan, Lopud, Lokrum and Corfu. There is a well-informed datelist with the chronology of the Dalmatian coast and a survey-map of the Adriatic islands and Corfu, but there are no detail-maps; the illustrations are obviously amateur-photographs.

Norman ITZKOWITZ and Max MOTE, *Mubadele - An Ottoman-Russian Exchange of Ambassadors*. Annotated and translated. Chicago-London, The University of Chicago Press, 1970 (8vo, x & 261 pp., 2 ill., 1 map). Price: Cloth £ 5.20.

The two translations presented in this book offer to students of Ottoman and Russian studies, and to those of diplomacy in general, the first opportunity to observe in detail an exchange of Ottoman and Russian ambassadors from the point of view of both parties. A Russian historian N. Itzkowitz, now teaching in the Department of Near Eastern studies at Princeton University, and a historian of the Ottoman Empire, Max Mote, now teaching at Exeter University, collaborate in this book to illuminate the ancient contact and conflict between the worlds of Islam and of orthodox Russia. Their translations of the Journals of Prince Repnin, Catherine II's ambassador, and of Abdülkerim Pasha, the ambassador of the Sublime Porte, contribute a new perspective on the 18th-century diplomatic procedures of both countries. The two ambassadors played key roles in the negotiation after Küçük Kaynarca, the peace-treaty of 1774, which fixed the pattern of Russo-Ottoman relations until 1914.

The introductory chapter (p. 1-51), the glossary, the biographical dictionary and the bibliography (p. 209-246), emerging from new material, add new facts and suggest new approaches to our understanding of Russo-Ottoman relations in the 18th century. Mr. Itzkowitz discusses the Ottoman Empire's new appreciation of the European powers and the beginning of efforts at modernization in the fourth quarter of the 18th century, usually treated as one of decline in the Ottoman Empire. Mr. Mote discusses the background of Russia's expansion to the Black Sea, particularly the early stages of her conquest of the Crimean Tatars. Mubadele is the formal ceremony of exchange wherein a visiting ambassador and an Ottoman ambassador change places across the frontier.

In our opinion this book illustrates in two "journals" (Turkish: Sefaretname = history of an embassy) many background problems of

the Russian and Ottoman diplomacy in the years after the peace of Küçük Kaynarca, starting point of the modernization in the Turkish Empire.

Endre von IVÁNKA, *Rhomäerreich und Gottesvolk*. Das Glaubens-, Staats-, und Volksbewusstsein der Byzantiner und seine Auswirkung auf die ostkirchlich-osteuropäische Geisteshaltung. Freiburg i.Br., Verlag Karl Alber, 1968 (12mo, 170 Seiten). Preis: DM 28.—.

Man spricht oft von europäischer und von abendländischer Kultur, als ob das zwei gleichbedeutende Dinge wären — andererseits spricht man von Osteuropa, und zwar nicht nur im geographischen, sondern auch im kulturellen Sinne. Man meint damit die Gebiete, die von Byzanz her ihr Christentum und ihre Bildung erhalten haben. Ist aber das spezifisch Byzantinische, das in der osteuropäischen Kulturtradition weiterwirkt, eine Überfremdung der antik-klassischen und christlichen Tradition Europas durch fremde uneuropäische Elemente, ist es ein Eindringen „orientalischer“ Elemente in die „europäische“ Kulturtradition, und ist dadurch die Eigenart der byzantinischen Kultur entstanden?

Professor Endre von Ivánka, Ordinarius für Byzantinistik an der Universität Graz, weist an zwei Leitideen, die zum gemeinsamen Kulturerbe gehören, an der römischen Reichsidee und der Idee des Gottesvolkes, nach, dass eine solche Überfremdung nicht vorliegt, dass es vielmehr dieselben aus der Antike und dem frühen Christentum übernommenen Traditionselemente sind, die infolge der unterschiedlichen historischen Entwicklung im Osten und Westen zu immer stärkeren Unterschieden im Kulturgefüge geführt haben, die schliesslich den Anschein einer prinzipiellen Gegensätzlichkeit erwecken.

G. H. JANSEN, *Zionism, Israel and Asian Nationalism*. Beirut, The Institute for Palestine Studies, 1971 (8vo, xv + 347 pp.) = Monograph Series No. 29.

In this book Zionism and the State of Israel are seen as an intrusive force. The author believes that this fact distinguishes his book from most other books on the subject and that this is at least partly due to his angle of vision. Being an Indian, the author looks at Israel from the east and not from the west as European or American authors.

The central theme of this book is that Israel is in Asia but not of it. For a brief period, the author holds, Israel tried to become a part of Asia but failed. This failure, he says, was foredoomed because of the very nature of the Zionist movement which, in several essential ways, was non-Asian or anti-Asian. He denies that Arab propaganda, being pathetically inept, can be granted the honour of having led astray the people.

The son of devout adherents of the more fundamentalist denominations of Protestant Christianity, the author believed in the sanctity of the return of the Jews to the Holy Land. His conviction was not altered during the years he was attached to the Indian Embassy in Cairo from 1948 to 1952. The change came when he was posted to the Permanent Indian Delegation to the U.N. at New York. While admiring the achievements of the State of Israel, he considers it as a nation that is foreign to Asia and therefore rejected by the Asian countries.

T. JANSMA, *Natuur, lot en vrijheid. Bardesanes de filosoof der Arameeërs en zijn images*. Wageningen, H. Veenman & Zonen N.V., 1969 (8vo, 168 pp.) = Cahiers bij het Nederlands Theologisch Tijdschrift, No. 6. Price: f 20.—.

Opinions on Bardaisan have differed always. The words 'Philosopher of the Arameans', used as an honorific by his admirers, sound abusive when used by Efraim, Bardaisan's arch-enemy. In his "Dialogue on destiny" Bardaisan reaches the conclusion that

man's dignity consists in his ability to act rightly through God's grace. A cosmogonic myth, ascribed to him, in a simple and impressive way pictures world history as a process of purification from darkness. Fragments of a hymn to which his name has been attached show the outlines of a mythology based on sexual symbolism.

The present work has been written in an effort to discover the man behind these works. With the aid of some important texts, which are given in translation the author has tried to trace Bardesanes in his struggle to delineate within the spheres of nature and destination a domain of freedom in which a new christian ethos can be realized. The author was stimulated in his research by H. J. W. Drijvers' *Bardaisan of Edessa* (Assen, 1966), which study he considers as a starting point rather than as a conclusion of research into the person and teachings of Bardaisan. An opinion with which Dr. Drijvers will certainly agree.

Georg KAUFFMANN, *Emilia-Romagna-Marken-Umbrien. Baudenkmäler und Museen*. Stuttgart, Philipp Reclam jun., 1971 (12mo, 760 Seiten, 48 Bildtafeln, 65 Abb. im Text, 2 Karten) = Reclams Kunstführer Italien, Band IV. Preis: Leinen DM 38.80.

Vor kurzem erschien als 6. Band des Reclams Kunstführer Italiens *Neapel und Umgebung*, der im günstigen Sinne begrüßt wurde. Der jetzt vorliegende Band ist der Kunstführer für die östlichen Teile Mittelitaliens, bearbeitet von Georg Kauffmann, der auch den Reclam-Kunstführer für Florenz und die Toscana zusammengestellt hat. Der vierte Band umfasst ein grosses Gebiet und der Verfasser steht dann auch vor einer riesigen Aufgabe, die er u.E. nicht bewältigt hat, ja nie bewältigen kann. Das vom verfügbaren Raum stark begrenzte Material ist in althergebrachter Weise vom Verfasser bearbeitet, noch abgesehen vom Umstand, dass der Verf. dazu neigt den Kunstprodukten der Renaissance hervorzuheben. Es fällt auf, dass die Kunst des Barock und des Klassizismus nur am Rande erwähnt wird. Es würde zu weit führen hier nähere Angaben oder Wünsche für ausführlichere Beschreibungen zu machen. Dazu sind reine kunsthistorische Zeitschriften mehr berufen. Man soll aber auch feststellen, dass der Bearbeiter, trotz dem beschränkten Umfang dieses Führer, sehr gute Arbeit geleistet und manche Monumente in fesselnder Weise beschrieben hat. Für den Kunstliebenden Tourist gibt dieser Führer reiche Informationen und man kann nur froh sein, dass der Philipp Reclam-Verlag es unternommen hat die Kunstschatze Italiens in praktischer und angenehmer Weise in geeigneter Ordnung vorzuführen.

Nadim G. KHALAF, *Economic Implications of the Size of Nations*. With special reference to Lebanon. Leiden, E. J. Brill, 1971 (8vo, xvi & 260 pp., 75 tables, 25 figures). Price: Cloth f 48.—.

Very little attention has so far been given to the question of size of a nation as a factor of economic growth and economic diversity, and to the economic stability and vulnerability of small nations; nor have the economic implications of the general features that characterize the economies of small nations been satisfactorily assessed.

In this study Dr. Khalaf attempts to evaluate the implications of the size of nations on their economic stability, diversity of production and trade, degree of dependence on foreign trade, and economic growth and development. The first interprets the nature and magnitude of the association between size of country and the four mentioned aspects, and also analyses some of the factors that can influence this association. For this purpose, two-variable analysis and multi-variant analysis with two independent variables are utilized. The second part assesses the impact of the small size of the Lebanese economy on each of these four aspects. Some of the salient features that characterize the Lebanese economy and that are possibly an outcome of 'smallness', are analysed for their implications on the diversity, stability, and pace of growth of the economy. A final chapter highlights the main conclusions suggested by the foregoing investigation.

The study successfully proves that size of nations as such is not a major impediment to stability and development.

Phillip KNIGHTLY, Colin SIMPSON, *Het Geheime Leven van Lawrence of Arabia*. Amsterdam, Nederlandse Elsevier-Bedrijven. 1970 (8vo, 240 pp.). Price: f 15.90.

Until 1968 it has been virtually impossible to gain an insight into the role Lawrence has played in the famous revolt in the desert of King Husein, whose kingdom included the holy cities of Mekka and Medina, against his suzerain, the Ottoman Sultan. Investigators were handicapped by the fact that Lawrence's private documents were subjected to an embargo until 2000 and by the fact that the documents on his activities as a British secret agent were not released. In 1968, however, the *Sunday Times* could lay hands on important new documentary material. Because of the one-sidedness of this information Lawrence's brother decided to lift the embargo for Phillip Knightly and Colin Simpson. On the basis of this material and the other sources that were opened after and as a consequence of the lifting of the embargo, the authors published the present book with the title: *The Secret Lives of Lawrence of Arabia*. The Dutch translation is by A. G. Jongejans-Meyer.

Gerhard KONZELMANN, *Vom Frieden redet keiner. Zwischen den Fronten im Nahen Osten*. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt, 1971 (8vo, 271 S., 19 Abb.).

The author, Gerhard Konzelmann, has been correspondent of the first German television networks for the Arab countries since 1968. From that time onwards he has had encounters with leaders of the various commando organizations in Jordan, Lebanon and Syria and with military leaders in Egypt and Iraq. His style makes for easy reading and nowhere he tries to achieve a cheap success with more or less sensational stories. His readers must be sought among the average German watcher of the actuality programmes on television. In this respect this book is well above the average description of the policies and strives of the official and unofficial Arab leaders concerning the Palestine problem.

Hans-Joachim KRESS, *Die Islamische Kulturepoche auf der iberischen Halbinsel*. Eine historisch-kulturgeographische Studie. Marburg/L. Geographisches Institut der Universität Marburg, 1968 (8vo, iv und 393 Seiten, 60 Karten, Pläne und Tabellen, 36 Abb.) = Marburger Geographische Schriften, Heft 43. Preis: DM 27.—.

Das gegenwärtige Kulturlandschaftsbild der Iberischen Halbinsel zeigt bei eingehender Analyse eine ausserordentlich charakteristische Durchschichtung seiner gestaltgebenden Elemente wie kaum ein anderer Raum Europas. Im Laufe der Geschichte hat dieses Bindeglied zweier Kontinente mehrfach stossweise Völker- und Kulturinvasionen von Norden und Süden erlebt, die tiefgreifende Wandlungen der Kulturlandschaft, der ethnischen Struktur und der gesamten kulturellen und geistigen Orientierung im Gefolge hatten. Im Nacheinander und Gegeneinander europäischer und afrikanisch-orientalischer Einflüsse ist neben der römischen Epoche vor allem das Eindringen des islamischen Kulturkreises im Mittelalter am folgenschwersten gewesen.

Die Epoche der hispano-muslimischen Kulturblüte mit allen ihren differenzierten Folgeerscheinungen bleibt in ihrem engeren Rahmen jedoch nur erklärlich, wenn man von den wirtschaftlichen Grundlagen ausgeht, die unter kluger Ausnutzung naturgeographischer Möglichkeiten und Etablierung produktiver Bewirtschaftungsweisen einer überlegenen Kultur angelegt und ausgestaltet wurden. Der Verfasser behandelt nacheinander: Die wirtschaftlichen Grundlagen der Ibero-islamischen Hochkultur; Die Blüte der Ibero-islamischen Hochkultur; Ausdrucksformen der Ibero-islamischen Hochkultur; Charakteristische Auswirkungen der Reconquista; Überblick über die Reste und Nachwirkungen des islamischen Kulturkreises auf der iberischen Halbinsel. Das Buch schliesst mit einer sehr übersichtlichen Zusammenfassung, einer Zeittafel und einem ausführlichen Literaturverzeichnis (S. 342-392), woraus man feststellen kann, dass

der Verfasser den ganzen wissenschaftlichen Stoff dieses interessanten Thema in grossartiger Weise bewältigt hat.

Abraham KRIEL, *An African Horizon*. Rondebosch, Cape Town, Permanent Publishing House, 1971 (8vo, vi + 247 pp.) = Communication No. 35 of the School of African Studies, University of Cape Town. Price: R 5.00.

An attempt is made to illuminate the ideals of a specific Bantu language group by tapping the source of the mutual communications of the maShona. For this purpose the author did not only refer to existing monographs on customs and ritual, but concentrated on a substantial collection of proverbs and folktales, as well as the bulk of Shona written literature which has appeared to date.

The development of eight ideals is traced through traditional lore and modern literature.

Table of contents: Introduction; Symbolism in general; Symbolic solution; The Sources; Interpretation of Folktales; Classification of Folktales; Animal Symbols; Specific Ideals; The Ideal of Procreation; The Ideal of Muscular Power; The Ideal of Status; The Ideal of Knowledge; The Ideal of Magic; The Ideal of Obligation; The Ideal of Erotic Attraction; The Ideal of Rapport; The Beer is Done. Appendix 1: The Symbols of Folklore and of Ritual; Appendix 2: An Analogy between Stories and Families; Index, References, Bibliography.

Richard LANNOY, *The Speaking Tree. A Study of Indian Culture and Society*. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, xxviii & 466 pp., 1 colourplate, 24 plates). Price: Buckram £ 5.50.

Richard Lannoy, the author of this survey of Indian history and of its peoples, social achievements and dilemmas, has lived and studied in India since 1950. *The Speaking Tree* opens a new view by its wide inclusiveness, its fresh look at change in Indian culture in the light of the recent advances in anthropology, psychology, and aesthetics. The author devotes the first part (*The aesthetic factor in Indian history*) to an historical account of Indian art forms which serves strikingly to introduce the reader to essential features of Indian behaviour and thought in general.

The parts II-V of the book explain and illuminate, in turn, Indian family life; caste and tribal societies; mythical beliefs and ethics; the confrontation between Sacred authority and secular state and modern politics. Like the mythical 'Speaking Tree' of its title (= coloured frontispiece and cover-illustration), this book burgeons with human and animal life and messages that will advance the appreciation and understanding of India by western readers. Whether the author is explaining the art of the cave sanctuaries, or the erotic art in Hindu temples, Mr. Lannoy sets disciplinary categories aside in favour of a richly illustrated mosaic presentation which continually reveals connexions.

The Author's interesting interpretations of Indian thought and cosmology prepare the way for the last part of this remarkable book, in which the relationship of guru and disciple is contrasted with Gandhi's life and policies to indicate potentialities for India's future development. We should like to point out, that the bibliography (p. 432-445) is a very good selection of books on Indian culture and history. The comprehensive index has been prepared for the use of scholars working in Indian civilization.

Jacob LASSNER, *The Topography of Baghdad in the Early Middle Ages*. Text and Studies. Detroit, Wayne State University Press, 1970 (8vo, 325 pp., 14 ill., 8 maps). Price: \$ 12.50.

Jacob Lassner is Associate Professor of Near Eastern Languages and Literatures at Wayne State University. Besides his *Topography of Baghdad* there is another book in preparation *The Caliphate at Samarra*, to be published by the University of Oklahoma Press shortly.

This book is a critical study of the most important source dealing with the history and topography of Baghdad, combined with a serious attempt to trace the pattern of the early development of that city. It deals with the single most important source on an Islamic city in the Near East.

Among the various Arabic texts which contain information on the major cities of the Islamic world, the introduction to the Khatib al-Baghdadi's *History of Baghdad* is clearly one of the most important. It is, in fact, the most significant statement preserved from the Early Middle Ages on the architecture, city planning, and, in general, the historical growth of a major city. Since Baghdad was nothing less than the capital of a great empire and thus the greatest city of its time, the texts of the Khatib is of more than passing interest.

Professor Lassner's work is essentially divided into two parts: a fully annotated translation of the text followed by a series of studies which attempt to trace the historical pattern of the city's development in the Early Middle Ages. The result is the first English translation of this important work, and a series of supplementary studies which, based on new historical and archaeological materials, suggests to the author a pattern of development quite different from that found in the theories of earlier scholars.

This book will be of interest to geographers, Islamists, scholars interested in urban history, and historians of art and architecture.

Raphaella LEWIS, *Everyday Life in Ottoman Turkey*. London, B. T. Batsford; New York, G. P. Putnam's Sons, 1971 (8vo, 206 pp., 75 ill., 1 map) = Everyday Life Series. Price: £ 1.70.

Although the Ottoman Empire lasted over 600 years, from 1281 to 1924, the life of most of its subjects was protected against radical change by social institutions of a remarkable stability. Raphaella Lewis, — she is married to Dr. G. L. Lewis, Senior lecturer in Turkish at the Oriental Institute, Oxford —, sketches the history of the Ottoman empire and its dynasty, how it made its capital in Constantinople, and how the administrative structure of the Empire and the system of recruitment was established, confining the military career in principle to the Sultan's Christian born slaves. The dominant faith of the Empire was Islam, but there were many other aspects of life where Christian and other influences made themselves felt.

The author takes her readers, inside the great imperial mosques, to birth- and marriage-customs, to religious beliefs and superstitions, to the colourful bazars, palaces and private houses. She shows us how the Sultan's cannons were cast, how children prayed for rain, how they passed the nights during Ramadan and how the women once a week went to the hammam's. In the 8th and 9th chapters Mrs. Lewis describes the life in the Anatolian villages and in the non-Turkish provinces. At the end there is a glossary of Turkish terms.

Bernard LOHSE, *Askese und Mönchtum in der Antike und in der alten Kirche*. München, R. Oldenbourg, 1969 (8vo, 236 Seiten) = Reihe Religion und Kultur der Alten Mittelmeerwelt in Parallelforschungen, herausgegeben von C. Colpe & H. Dörrie, Band I. Preis: DM 36.—.

Professor Bernard Lohse ist Ordinarius für Kirchen- und Dogmengeschichte in Hamburg. Er hat sich einen grossen Namen gemacht mit seinen Publikationen über das Passafest der Quartadecumaner (1963) und Mönchtum und Reformation (1963). In diesem Buch behandelt er ein interessantes Kapitel in der Geschichte der Begegnung zwischen Antike und Christentum: die Aufnahme antiker asketischer Bräuche und Vorstellungen durch die alte Kirche. Aus dem Inhalt ist hervorzuheben:

Die Antike: Die Alte griechische und römische Religion — Die Mysterienreligionen — Philosophische Askese. Altes Testament und Judentum: Das Alte Testament — Qumran — Die Therapeuten — Philo — Johannes der Täufer. Das Neue Testament: Jesus — Die Urgemeinde — Paulus und die hellenistischen Gemeinden — Die deuteropaulinische Literatur — Die Apokalypse. Die alte Kirche: Die apostolischen Väter — Die christliche Gnosis — Die Epoche des späteren zweiten Jahrhunderts — Tertulian, Cyprian und die alexan-

drinischen Theologen — Übergänge zum Mönchtum — Antonius und die Anachorese — Pachomius und die Anfänge des Klostermönchtums — Das Mönchtum in Kleinasien — Die Messalianer — Säulenheilige — Das Mönchtum im lateinischen Bereich — Augustin — Cassian — Benedikt von Nursia.

Das vorliegende Buch berichtet über Askese und Mönchtum von den Anfängen bei den frühen Griechen und Römern bis zur späteren alten Kirchen (5. Jh. n. Chr.): Es zeigt die frühen, zum Teil sogar aus Aberglauben entstandenen asketischen Bräuche der Antike, die den Menschen läutern und auf die Begegnung mit der Gottheit vorbereiten sollten und die immer mehr zu einem zentralen Thema antiker Philosophie wurden; es stellt die völlig andersartigen Voraussetzungen dar, die das Christentum in seiner alttestamentarischen Tradition mitbrachte. Prof. Lohse zeigt die Verbindung des Gedankens von der Nachfolge Christi mit der freiwilligen Enthaltung von Gütern, die in sich selbst keineswegs schlecht oder minderwertig, somit durchaus erlaubt sind und beschreibt schliesslich das allmähliche Zusammenwachsen der Traditionen, den Fortbestand und die Umformungen einzelner asketischer Bräuche und Vorstellungen.

Heinrich Graf VON LÜTZOW, *Im diplomatischen Dienst der k.u.k. Monarchie*. Mit einer Einleitung von Reinhard Wittram, herausgegeben von Peter Hohenbalken. München, R. Oldenbourg Verlag, 1971 (8vo, xx und 408 Seiten, 9 Tafeln). Preis: Leinen DM 37.—.

Die Memoiren des von 1874 bis 1910 im diplomatischen Dienst der k.u.k. Monarchie tätigen Grafen Heinrich von Lützow sind eine wertvolle Quelle zum Verständnis des Zeitalters Kaiser Franz Joseph (1848-1916) und des Lebens der europäischen Aristokratie in den letzten Jahrzehnten vor 1914. Lützow schildert den grossen Kreis bekannter Personen, denen er nahegestanden hat oder die er beobachtet hat. Er berichtet in verlässlicher Weise über Episoden und historische Momente, deren Augenzeuge er war. Dazu beleben viele Anekdoten diese Erinnerungen. Bedeutungsvoll war seine Tätigkeit in Rom (1904-1910), wo er sich einsetzte für eine Verbesserung der österreichisch-italienischen Beziehungen. Das Scheitern dieser Mission hat beigetragen zum Eintritt Italiens an die Seite der Gegner Österreichs im Mai 1915.

Der umfangreiche Anmerkungs- und Register-Teil dieses Buches und das ausführliche Register (S. 275-408) sind eine Fundgrube für jeden genealogisch und kulturhistorisch interessierten Leser. Diese Memoiren sind dadurch auch sehr wertvoll als Nachschlageregister. Professor Wittram stellt in seiner Einleitung Lützows Memoiren in den grösseren Zusammenhang der europäischen Gesellschaftsgeschichte.

Harold MACMILLAN, *Riding the Storm, 1956-1959*. London, Macmillan, 1971 (8vo, x und 786 pp., 1 frontispiece, 20 plates) = Harold Macmillan's Memoirs, volume 4. Price: £ 4.20.

The fourth volume of Macmillan's memoirs covers the momentous years 1956-1959. As a leading member of the Cabinet he was concerned with the Suez operation, for which he offers a detailed defence. The Suez-crisis is seen here as an almost inevitable outcome of American foreign policy and the failures in Anglo-American relations. Macmillan is providing new material, for instance the letter, here printed for the first time, which Churchill wrote to Eisenhower on the morrow of this crisis. Macmillan became Prime Minister when the storm was at its height. Then, with patience and tenacity, Macmillan began to pick up the pieces, both of his shattered Party and of the disrupted relations with America, where he soon established an excellent understanding with Eisenhower.

At the period of his Premiership Britain, in spite of all her wounds and weaknesses, was still a great and dominating nation. The external affairs include many American topics: Nuclear defence, American intervention in Lebanon, the crisis over Quemoy on the Chinese coast. During his premiership the Suez Canal was reopened to shipping (9.4.1957), Egypt and Syria formed the "United Arab Republic" (1.2.1958), Iraq and Jordan formed the "Arab federation" (14.2.1958), the Crisis started in Lebanon (May 1958), the State of Emergency was declared in Aden (2.5.1958), King Feisal of Iraq assassinated (14.7.1958), U.S. troops land in Lebanon (15.7.1958):

withdrawal by 2.11.1958; Landing of British paratroopers in Jordan (17.7.1959); Federation of West Aden Protectorate inaugurated (11.2.1959); Cyprus agreement signed (19.2.1959), Makarios returned to Cyprus (1.3.1959); Baghdad Pact H.Q. moved to Ankara (17.10.1958); Iraq withdrew from Baghdad Pact and terminated military agreements with USA (March 1959); Last R.A.F. personnel left Iraq base (March 1959); Iraq left sterling-area (22.6.1959) and Baghdad Pact renamed Central Treaty Organisation (21.8.1959).

Gerhard MAIER, *Mensch und freier Wille, nach den jüdischen Religionsparteien zwischen Ben Sira und Paulus*. Tübingen, J. C. B. Mohr, 1971 (8vo, viii und 426 Seiten) = Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, herausgegeben von Joachim Jeremias und Otto Michel. Preis: Leinen DM 46.—.

Die vorliegende Arbeit wurde in 1969 als Dissertation von der Ev.-Theol. Fakultät der Universität Tübingen angenommen. Der jüdische Schriftsteller Flavius Josephus weist in seinen Werken mehrfach auf die Rolle hin, die das Problem der göttlichen Vorbestimmung in der Diskussion der jüdischen Religionsparteien seiner Zeit spielte. Die vorliegende Arbeit geht seinem Hinweis nach und kommt zu dem Ergebnis, dass dieses Problem im Verhältnis des Judentums zu seiner Umwelt und im Verhältnis seiner Parteien untereinander in der Tatscheidende Kraft besass.

Ben Sira hat als erster die menschliche Willensfreiheit herausgestellt. Auf der Grundlage der jüdischen Weisheit und der alttestamentlichen Tradition haben sich dann nach Zurückdrängen des hellenistischen Einflusses drei grundsätzliche Lösungen herausgebildet, die jeweils für eine bestimmte Schule verpflichtend wurden: Für die Essener die umfassende Prädestination, für die Sadduzäer deren gänzliche Leugnung, für die Pharisäer die Prädestination unter Wahrung der elementaren religiösen Entscheidungsfreiheit des Menschen. Der Einfluss der jüdischen Weisheit ist bei allen Richtungen unverkennbar. Sie hat hier im Gebiet der Prädestination geradezu dogmenbildend gewirkt. Josephus beweist eine überraschende Zuverlässigkeit. Im Ringen der jüdischen Parteien werden grundsätzliche Lösungen sichtbar, die wir im NT (bes. Römerbrief) und der christlichen Theologie wiederentdecken.

Liberty MANIK, *Das arabische Tonsystem im Mittelalter*. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, xii & 140 Seiten, mit vielen Tabellen). Preis: Leinen f 30.—.

In der vorliegenden Arbeit werden zum ersten Mal alle Tonsysteme der wichtigsten arabischen Musiktheoretiker aus dem Mittelalter in einem Zusammenhang und direkt aus den Abhandlungen der jeweiligen Theoretiker exakt dargestellt. Auf eine kritische Weise werden hintereinander die Tonsysteme der prae-islamischen Zeit, von al-Mausili, al-Kindi, den „Ihwān al-Ṣafā“, al-Hwārizmī, al-Fārābī, Ibn Sīnā, Ṣafī al-Dīn al-Šīrāzī, ‘Abd al-Qādir, Anonymus und al-Lāḡiqī ausführlich analysiert.

Viele neue Gesichtspunkte sind in der Studie hervorgehoben. So ist es Verf. gelungen, sowohl für die Beschränkung des Ṣafī al-Dīnschen Tonsystems auf die Zahl 17, als auch für den „Modus“ des Ṣafī al-Dīn eine überzeugende Begründung zu finden. Seine Untersuchung über die mittelalterliche Rästleiter hat Verf. zu der Feststellung geführt, dass es im Mittelalter, global genommen, bereits zwei Arten von Rästleiter gab: die von Ṣafī al-Dīn und die von al-Fārābī/Ibn Sīnā. Diese Erkenntnis ist sehr wichtig, auch für die Erfassung des neuzeitlichen arabischen Tonsystems.

Die Erfassung des arabischen Tonsystems des Mittelalters wird mit dieser sehr sorgfältigen Studie zum letzten Stand der Forschung gebracht.

Leo MARQUARD, *A Federation of Southern Africa*. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, x + 142 pp., 1 map). Price: £ 2.00.

The author of the classic *The Peoples and Policies of South Africa*, now in its fourth edition, has produced a long-awaited sequel that

may prove of great historic importance. Informed observers of the South African situation are generally agreed that the country faces either stagnation or violent conflict. Mr. Marquard offers a third, and more hopeful solution. Drawing on his unrivalled knowledge of southern Africa, its history, and its problems, he puts the case for the partition of the Republic into eleven regions and their incorporation into a federation that would also include Lesotho, Swaziland, Botswana and South-West Africa. The advantages, in economic as well as social terms, are shown to be so great that this book makes a major contribution to a political debate of crucial importance not only to Africa but to the world.

E. W. MARSDEN, *Greek and Roman Artillery*. Technical Treatises. Oxford, Clarendon Press, 1971 (8vo, xviii & 277 pp., 14 plates, 12 diagrams). Price: £ 5.—.

This volume contains studies of the ancient technical writings on catapult construction which formed the basis for one important aspect of the historical account given in *Greek and Roman Artillery* (Oxford 1969). It includes the treatises of Biton and Philon of Byzantium, the relevant chapters of Vitruvius (x, 10-12), and the two artillery handbooks by Heron of Alexandria (*Belopoeica*, *Cheiroballistra*). The study of each work comprises text, translation, commentary, and explanatory figures. A discussion of brief amateurish descriptions of later Roman arrow-shooting engines by Ammianus Marcellinus, Vegetius, and others, and a review of the fragmentary evidence for the construction of the *onager*, completes this examination of the sources for our knowledge of ancient artillery. A very interesting and valuable study for the history of warfare in antiquity.

David MARSHALL LANG, *Armenia. Cradle of Civilization*. London, George Allen & Unwin, 1970 (4to, 320 pp., 1 coloured frontispiece, 8 colourplates, 115 ill., 6 maps, 1 chronological table). Price: Buckram £ 6.30.

This book is the result of many years study and research in the regions belonging to the history of ancient Armenia. The author of this book David Marshall Lang is professor of Caucasian studies at the University of London; he is a specialist working on the field of Caucasian and Georgian history, well-known by his books: *Lives and Legends of the Georgian Saints* (1956), *A modern history of Georgia* (1962), *The Balavariani* (1966), and *The Georgians* (1966). In the present book he begins with a geographic and ethnic survey of land and people of Armenia, tracing back the prehistory to the Old Stone Age. The ancient land of Armenia is situated in the high mountains north of the great plains and rivers of Mesopotamia. In the author's opinion Armenia has a claim to rank as one of the cradles of human culture: it is one of the principal homes of ancient metallurgy; it became the first kingdom to adopt Christianity as a state religion, pioneering a style of Church architecture which anticipates the western Gothic style.

The author tells of the country's conversion by St. Gregory the Illuminator in A.D. 301; he is discussing the origin of such useful industries as wine-making and bronze-working in Armenia. In chapter IV he is given a vivid account of Armenia's days of glory under the Urartian kings, followed by the story of the monarchy of king Tigranes the Great and its struggle against the Roman army under Pompey. After the destruction of the Armenian kingdom of Ani in the 11th century, the author is coming to the relations of Armenia to Byzantium and the Arabs and the fortunes of the Rupenid kings of Cilicia, allies of the Crusaders. A special chapter deals with the medieval Armenian contribution to painting, philosophy, science and learning. The last chapter of this book is devoted to an account of Soviet Armenia, where the author spent a long time and where a veritable renaissance is taking place after centuries of exile, oppression and slaughter. The author is pointing out that it is in Soviet Armenia that one finds the best resources for research in Armenian culture and history. Professor Marshall Lang wrote indeed a very important book on Armenian history, published in a splendid manner by Messrs George Allen & Unwin from London.

Samuel MARTI, *Alt-Amerika. Musik der Indianer in präkolumbischer Zeit*. Leipzig, Deutscher Verlag für Musik, 1970 (folio, 196 Seiten, 152 Textill., davon vier in Farben, Karten) = Musikgeschichte in Bildern, Band II: Musik des Altertums, Lieferung 7. Preis: Leinen M 60.—.

Wenn die Abbildungen in der vorliegenden Lieferung, die der alt-amerikanischen Musikkultur gewidmet ist, vorwiegend Instrumente und instrumentales Musizieren wiedergeben, so soll man sich vergegenwärtigen, dass die Vokalmusik bei den Indianern zu allen Zeiten eine vorrangige Stellung einnahm. Die Berichte der Chronisten des 16. Jahrhunderts lassen sehen, wie hoch der Entwicklungsstand der Gesänge in Altamerika erreicht hat. Der Verfasser behandelt hier: die Gesänge der Azteken, Musik und Religion, Schriftquellen, Archäologische Quellen, Chronologie und Kulturen und die Problemstellung seines Themas.

Auf den vielen und schönen Bildtafeln, mit hinzugefügten Interpretationen werden behandelt: Nordamerika (1-15), Hochtal von Mexiko, vorklassische Periode (13-20), Hochtal von Mexiko, Teotihuacán, Tolteken und Azteken (21-41), Nordwestmexiko (42-61), Golfküste von Mexiko (62-84), Zapoteken und Mixteken (85-95), Maya (96-109), Zentralamerika (110-119), Nördlicher Andenraum (120-128), Zentraler Andenraum (129-152). Der Anhang enthält eine Zeittafel für alle altamerikanischen Kulturen; Übersichtskarten zur Archäologie Mesoamerikas und des zentralen Andenraums, sowie ein ausführliches Literaturverzeichnis (179-184).

Donald E. McCOWN, *The Comparative Stratigraphy of Early Iran*. Chicago, The University of Chicago Press, 3rd photomechanical printing of the original ed. of 1942 (8vo, xvi & 66 pp., 18 ill., 2 tables, 1 map) = Studies in ancient oriental civilization, The Oriental Institute of the University of Chicago, No. 23. Price: £ 1.80.

This study formed the basis for a doctoral dissertation under the aegis of A. T. Olmstead. McCown was in the position to present this material to Henri Frankfort's seminar in comparative stratigraphy and to profit in the discussion from many valuable suggestions made by Henri Frankfort and the members of this seminar. It is a pity that the bibliography has not been made up-to-date in this very useful and needed reprint of a well-known book.

Otto F. A. MEINARDUS, *Christian Egypt, Faith and Life*. Cairo, The American University of Cairo Press, 1970 (8vo, xii + 513 pp.). Price: Paper \$ 10.00.

This is the second volume in Dr. Meinardus' series on Christian Egypt. The first *Christian Egypt, Ancient and Modern*, deals primarily with history and topography of the Coptic churches and Christian institutions in Egypt. It is now out of print and the author is preparing a revised second edition.

Christian Egypt, Faith and Life presents pertinent issues of theology and ethics of the Coptic community — from the multi-disciplinary approach of history, theology, sociology, psychology and anthropology. The book is divided in four chapters. The first, *The Copts in Modern Egypt*, investigates sociologically the identity of the Copts and their historical relevance in the 19th and 20th centuries. The second, *Selected Issues of Coptic Theology*, discusses official and popular cults, sources of theological authority, functions of the saints, folk religion, the Coptic mulid, the healing ministry and mystical phenomena.

The third chapter, *Selected Issues of Coptic Ethics*, traces the relationship of the church to family and state, discussing the Personal Status Laws, marriage and contraception, female circumcision and traditional Coptic attitudes toward the state.

Selected issues of the Outreach of the Coptic Church, the fourth and final chapter, reviews relationships with the Church of Ethiopia, the question of the holy places in Jerusalem, and African missions.

The author introduces the reader to a wide variety of theological and moral issues, throwing new light on relevant problems and concerns of Egyptian Christians.

Ya'akov MERON, *L'obligation alimentaire entre Époux en Droit musulman hanéfite*. Paris, Librairie de Droit et jurisprudence R. Pichon & R. Durand-Auzias, 1971 (in-4, xx et 384) = Bibliothèque de Droit privé, Tome CXIV. Prix: FF 58.—.

Le droit des obligations dans les pays musulmans est *grosso modo* d'origine européenne, notamment française. Même le droit de la famille, qui est, en principe, le domaine réservé à la loi sainte de l'Islam, subit de nos jours des modifications considérables. Seule l'obligation alimentaire entre époux, plus que n'importe quelle autre obligation juridique, est soumise dans le monde islamique à une réglementation selon le droit musulman traditionnel.

Cette étude passe ainsi en revue les diverses dispositions du droit musulman traditionnel dans ce domaine conjugal, y compris celles rendues particulièrement actuelles dans les nouvelles conditions de la vie moderne, telles que le droit de la femme de sortir travailler, l'obligation du mari de supporter les frais médicaux encourus par l'épouse, ou l'obligation de l'épouse de demeurer avec les autres femmes du même mari, voire avec sa belle famille.

La contribution principale de ce livre a trait à la méthode de recherche en droit musulman, et, par là, à la nature même de cette tradition juridique plus que millénaire. Le caractère juridique de cette tradition avait été contesté. L'obligation alimentaire elle-même décrite comme un fatras de dispositions dépourvues de toute logique. Pourtant, la méthode historico-juridique appliquée dans cette recherche permet d'y discerner des structures logiques. Bien mieux, cette méthode a permis de tracer, et cela pour la première fois, la filière de la pensée juridique en droit musulman hanéfite.

Le livre comporte des index détaillés des ouvrages juridiques arabes, des juristes, des noms géographiques, ainsi qu'un index analytique. Ce dernier contient un grand nombre de termes techniques qui font de ce livre un instrument de travail utile pour tout chercheur en droit musulman.

Rudolf MEYER, *Der Prophet aus Galiläa*. Studie zum Jesusbild der ersten drei Evangelien. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1970, Reprogr. Nachdruck der Auflage 1940 (8vo, xiv und 158 Seiten). Preis: Leinen DM 31.20.

Dr. Rudolf Meyer war zuletzt Professor für Altes Testament an der Theologischen Fakultät der Universität Jena. Seine Laufbahn hat angefangen mit dem Studium des Neuen Testaments und dem Buch *Der Prophet aus Galiläa* (Leipzig 1940). Er hat dem Neudruck eine Vorbemerkung mitgegeben.

Das nach über 30 Jahren noch immer Aktuelle besteht an dem vorliegenden Band darin, dass die Monographie das weithin übersehene oder dogmatisch verzeichnete jüdische Prophetentum hellenistisch-römischer Zeit neu erschlossen und zu den entsprechenden synoptischen Aussagen in sachgemäße Beziehung gesetzt hat. Sie dürfte, an entscheidenden Punkten durch die Texte von Qumran bestätigt, als wesentlicher Diskussionsbeitrag gegenüber R. Bultmann, Jesus, 2. Auflage 1951, und als Ergänzung zu G. Bornkamm, Jesus von Nazareth, 8. Auflage 1968, anzusehen sein, zumal sie über ausführliche wissenschaftliche Anmerkungen verfügt.

THE MIDDLE EAST AND NORTH AFRICA. 1970-71. 17th edition. London, Europa Publications Ltd., 1970 (4to, xvi and 1005 pp., 1 coloured map). Price: Buckram £ 7.—.

The Middle East and North Africa is a survey and reference book which provides the background information essential for a full understanding of this vital and fast-changing part of the world. It is a directory of Afghanistan, Algeria, Chad, Cyprus, Ethiopia, French territory of the Afar and Issa peoples, Iran, Iraq, Israel, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Mali, Mauritania, Morocco, Muscat and Oman, Niger, the Persian Gulf States, Saudi Arabia, Somalia, southern Yemen, Spanish North Africa, the Sudan, Syria, Tunisia, Turkey, Egypt, and the Yemen. The MENA includes a review of the year's developments in the region and descriptions of the physical and social geography, climate, racial groupings, language distribution, religions, agriculture, and natural resources of the area as a

whole. The regional organizations are listed and their functions described and there is a "Who's who in the Middle East and North Africa".

There is a separate chapter for each country in the area which includes a description of its geography, a concise history from ancient times to the present-day, an economic survey, a statistic survey, a summary of the constitution, a directory of the government and the diplomatic corps, and a practical, but not complete, bibliography. Names and other useful facts are included of newspapers, periodicals, publishers, banks and insurance companies, chambers of commerce, trade and industrial organizations, transport etc. There is a great cultural and scientific section; learned societies, universities, museums, libraries and colleges have been mentioned, mostly with precise information.

This directory is fully revised annually and every new volume is the result of a yearlong task of checking and updating by the editor and a team of collaborators. Since 1966 eleven North African territories have been included and Afghanistan was added in the 15th edition of 1968. Whilst the principal political events of the year 1970 have been revolutions (Sudan, Libya, Somalia) and the continuing turmoil between the Arabs and Israel, the editor has also aimed to cover the developments in the Maghreb, Yemen and the Kurdish sector of Iraq, as well as all national oil organizations in the countries of the Middle East. Readers with special interest in African affairs will be interested to know of the new volume *Africa south of the Sahara*, which we hope to announce in one of the next issues of BiOr. Congratulations for Europa-Publications for forty years compiling and publishing works of reference.

MISCELLANEA MEDIAEVALIA. Veröffentlichungen des Thomas Instituts der Universität Köln, herausgegeben von Paul Wilpert. Band 1: *Antike und Orient im Mittelalter*. Vorträge der Kölner Mediaevistentagungen 1956-1959. Berlin-New York, Walter de Gruyter, 1971, 2. Auflage (8vo, xiv und 274 Seiten). Preis: Leinen DM 68.—

Der erste Band der *Miscellanea Mediaevalia*, von Paul Wilpert in 1962 herausgegeben, war seit längerer Zeit vergriffen. Die Publikationsreihe der Kölner Mediaevistentagungen, die inzwischen sieben Bände umfasst, hat erfreulicherweise ein so grosses Interesse gefunden, dass Schriftleitung und Verlag den Entschluss fassten diese Reihe wieder vollständig zugänglich zu machen. Der Nachfolger von Paul Wilpert Professor Albert Zimmermann hat den ersten Band deshalb nachdrucken lassen und in Einvernehmen mit den Autoren den Text der Beiträge unverändert wiedergegeben. Es kommt uns nützlich vor den Inhalt des ersten noch mal kurz anzuzeigen:

Karl Bosl, *Die germanische Kontinuität im deutschen Mittelalter*; H. Dörrie, *Porphyrion als Mittler zwischen Plotin und Augustin*; G. Verbeke, *Saint Thomas et le Stoicisme*; H. Hüschen, *Antike Einflüsse in der mittelalterlichen Musikanschauung*; J. E. Hofmann, *Vom Einfluss der antiken Mathematik auf das mittelalterliche Denken*; K. Vogel, *Der Anteil von Byzanz an Erhaltung und Weiterbildung der griechischen Mathematik*; H. Schipperges, *Einflüsse arabischer Medizin auf die Mikrokosmosliteratur des 12. Jhs.*; Marie-Thérèse d'Alverny, *Survivance de la Magie antique*; R. Walzer, *Arabische Übersetzungen aus dem Griechischen*; G. Anawati, *Théologie musulmane au Moyen Age*; R. Konetzke, *Probleme der Beziehungen zwischen Islam und Christentum im spanischen Mittelalter*; P. Michaud-Quantin, *Collectivités médiévales et institutions antiques*; J. Sydow, *Gedanken über die Auctoritas in der Kanonistik des frühen 13. Jh. bis 1234*; B. Smalley, *Problems of Exegesis in the 14th century*.

MODERNE TÜRKISCHE LYRIK. Eine Anthologie, herausgegeben von Yüksel Pazarkaya. Übersetzung Yüksel Pazarkaya und Helmut Mader. Tübingen-Basel, Horst Erdmann Verlag, 1971 (12mo, 240 Seiten) = Schriftenreihe des Instituts für Auslandsbeziehungen, Stuttgart, Literarisch-künstlerische Reihe, Band 14. Preis: Leinen DM 17.80.

Dieser Band gibt deutschen Lesern erstmals Gelegenheit sich ein Bild

vom modernen lyrischen Schaffen in der Türkei vor Augen zu führen, einer Lyrik, die zu den bedeutendsten und unverkennbar eigentümlichsten in der Welt gehört. Von der Volksdichtung und der höfischen Diwanpoesie herkommend, fanden die Lyriker jenes Landes an der Nahtstelle zwischen Europa und Asien seit 1920 zu einer fruchtbaren Synthese aus orientalischer Tradition, europäischen Anregungen und eigenen schöpferischen Impulsen. Im vorliegenden Band sind 52 Dichter mit über 200 Gedichten vertreten. Der Herausgeber dieser Anthologie (geb. 1940 in Izmir) lebt seit 1958 in Deutschland, wo er jetzt seine Dissertation vorbereitet. Er publiziert seit 1960 in deutschen und türkischen Zeitungen und Literaturzeitschriften.

P. R. S. MOOREY, *Catalogue of the Ancient Persian Bronzes in the Ashmolean Museum*. Oxford, Clarendon Press, 1971 (4to, xxiv & 342 pp., 85 plates with 541 ill., 28 fig. and 11 diagrams in the text). Price: Buckram £ 13.—.

The Ashmolean Museum in Oxford has a very representative collection of over 500 bronze objects from Western Persia, virtually all pre-Achaemenid in date, acquired in the fifties of this century from the Savery-collection. Dr. Moorey prepared a memoir for a doctoral thesis on the "Luristan bronzes", completed in 1967. In this fine book the author has attempted to present a preliminary study of the main types of bronzework reported in such profusion over the last fifty years from Western Persia, notably the areas referred to as Luristan and Amlash. So this catalogue presents a complete illustrated inventory of the collection of bronze objects.

Between 1962 and 1968 the author saw all the major collections of ancient Persian bronzes in Europe and the Middle East: Berlin, Birmingham, Brussels, Cambridge, Copenhagen, Durham, Edinburgh, Glasgow, Leiden (Museum of Antiquities), Liverpool, London, Paris, Rome, Stockholm. We think the author missed to see in Leiden the minor collection of Luristan bronzes in the Collection de Liagre Böhl in the Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. But the author must have assembled an excellent impression and a lot of material for the composition of his fine book.

In our opinion the Introduction (p. 1-36) is very useful for having a synopsis of all the problems connected with Persian bronze-collections: The Ashmolean collection of West Persian Bronzes; West Persian Metalwork: the problems of study; Scholarship and West Persian bronzes; The chronology of the bronzes; The problem of the forgeries. The catalogue of the collection in Oxford is divided in seven chapters: Tools and weapons; Horse harness; Finials, decorated tibers, mounts, piravend figurines and miscellaneous statuettes; Pins; Personal ornaments and toilet articles; Miscellaneous sheet-metal objects; Sheet-metal vessels.

In a final chapter the author is giving his conclusions: Despite notable attempts in recent years to establish the value of metalwork, metalwork is all too often relegated by archaeologists to a very minor place in their reports, cursorily drawn and scantily catalogued. It may never usurp the place of pottery, but it does offer evidence, even chronological evidence; metal objects throw a light on economic and social life. The range of metal tools and weapons is a valuable guide to prevailing industrial and agricultural activities on the one hand, to methods of hunting and warfare on the other. Quality and quantity of metalwork, even in copper or bronze, is a sensitive indicator of prosperity and commercial contacts.

Although the investigation of ancient metallurgy in the Middle East interested the great pioneers of Assyrian archaeology in the 19th century, progress since then has been slow. The analytical work undertaken in Oxford as part of the research for this catalogue was complementary to these, but independent in origin and execution; the results are tabulated here in this book on p. 328. There is a concluding essay on *The History of West Iranian Metallurgy to c. 1000 B.C.* incorporating spectroscopic analyses of over 120 objects, a survey of the Luristan industry, c. 950-650 B.C. etc. The bronzeworkers of Luristan worked in a tradition which was essentially indigenous, developed over many centuries of contact with Elam and Babylonia; by contrast those of northern Persia worked in a tradition which travelled westwards from the Hissar region with the intrusive peoples known to history as the Iranians in the later second millennium B.C.

There is an appendix on objects of gold, silver and iron. The bibliography is divided in chapters: Geography, history, art, archaeology, exhibitions catalogues, North-west Persian bronzes, Luristan bronzes.

We are missing the monographs on metallurgy in the ancient Near East by Robert Forbes, University of Amsterdam. The author can be proud of his scientific work: this volume is designed to give full-scale treatment of all facts and evidence for the growth and history of pre-Achaemenid metalwork in Western Persia.

Samuel Eliot MORISON, *The European Discovery of America. The Northern voyages, A.D. 500-1600*. New York, Oxford University Press, 1971 (8vo, xviii & 712 pp., 212 plates, 25 maps). Price: £ 6.—.

Admiral Morison is the most distinguished of American historians, the author of the official history of United States naval operations in W.W. 2; his *Oxford History of the American People* is now in its 6th edition in two volumes. This authoritative, lively study of the early European exploration of the North Atlantic and the coasts of North America is the first major historical survey of these voyages for 50 years.

The author begins with the semi-legendary Irish and Viking voyages before going on to examine the great explorers: the Cabots, Verrazzano, Gomez, Cartier, Gilbert, Frobisher and Raleigh. He gives accounts of sailing methods, life on board, navigation, early fishing techniques and sailing ships, from the Norse knarres and Dutch cogs of the Middle Ages to the full-rigged ships and pinnaces of the Renaissance. The author is carefully treating the French background. The many illustrations, including 25 maps, are largely contemporary but new maps, drawn from material compiled on the author's own voyages to investigate and identify the discoveries of his predecessors, are also given, together with some of his photographs. In a second volume the author will describe the *Southern voyages*, starting with Columbus and ending with Drake's circumnavigation. This is a wonderful book.

Frank MORLEY, *The Long Road West. A journey in history*. London, Chatto & Windus, 1971 (8vo, 416 pp.). Price: Cloth £ 2.25.

Frank Morley was educated at Haverford College and the Johns Hopkins University. Born in 1899 he came in 1920 to Oxford at New College, where he obtained a D.Phil. in mathematics in 1923. He has a great name in the world of publishing houses, so at Faber & Faber, Eyre & Spottiswoode and at the Nuffield Foundation. *The Long Road West* is the story of the path taken by men and ideas from the Eastern Mediterranean to the present-day Far West of America. It is one man's survey of the whole theme of westward migration, from ancient to modern times. Mr. Morley does not hesitate to expose his own views and to select a few of the adventures on the long journey for special description in this book. The method of following a physical pathway of westward migration gives the author full scope to stop or to go forward in his narrative: travelling from Sinai to California, scenes and episodes which we thought to be familiar take on a new light.

M. A. NAYEEM, *History of Postal Administration in Hyderabad*. Hyderabad, Bright Publishers, 1970 (8vo, xvi + 317 pp., 8 plates, 8 maps) = The Philatelic & Postal History of Hyderabad Series, Volume 1. Price: £ 9.—.

In his Foreword to this book Professor A. R. Kulkarni, Head of the Department of History, University of Poona, writes: "Mr. M. A. Nayeem's book 'History of Postal Administration in Hyderabad' breaks a new ground in historical researches. The author of this book is not only a historian but also a philatelist, and his keen interest in philately must have induced him to undertake the study of the fundamental organization dealing with stamps, i.e. the postal service".

Table of contents: Part One: *Foundations*. Chapter 1: Evolution of Postal Communication and Administration in the Deccan (1296-1724); Chapter 2: Early Postal Administration in Hyderabad (1724-1856); Part Two: *History of Postal Administration in Hyderabad*

(1857-1948). Chapter 3: Structural Organisation; Chapter 4: Geography of Postal Administration; Chapter 5: Personal Administration; Chapter 6: Financial Administration; Chapter 7: Co-ordination; Chapter 8: The Postal Systems; Chapter 9: Foreign Mail Service; Chapter 10: Nizam-British Relations in Postal Communications & Administration (1857-1948); Chapter 11: Modes of Postal Communication and Postal Routes. Part Three: Chapter 12: Statutory Evolution; Chapter 13: Conclusion - Transition & Merger. Part Four: *Appendices*: I. Paigah's Private Post of Sir Khursheed Jah Bahadur; II. Non-Departmental Activities of Post Offices; III. Illustration - Documents, Relics, Photographs of Postal personnel, Postal buildings etc.

Shirley NEILSEN BLUM, *Early Netherlands Triptychs*. A study in patronage. Berkeley, University of California Press, 1969 (8vo, xvi & 176 pp., 8 colour-plates, 3 monochrome plates, 80 ill.) = California Studies in the history of art, sponsored in part by the Samuel H. Kress Foundation.

Shirley Blum is associate professor of art in the University of California. The iconography of many 15th. cent. Netherlandish paintings was conditioned by their religious purpose and intended location, by the wishes of a specific donor, as well as by the forms and ideas employed by the artist. Of the more than 120 triptychs still existent, we know the location and donation of only eleven. Fortunately these altarpieces were all done by the major artists of the period, and there is at least one example from every decade. These 11 paintings form the basis of this study, a chapter being devoted to each. They are treated as single entities in order to reestablish the unique context that formed the basis for each work by matching the situational factors with the iconography of the paintings. The effects of the historical situation on the formation of the work itself have been neglected. It is the purpose of this study to reconstruct the historical context in order to show causative effects upon the creation of eleven major monuments.

Dov NIR, *Geomorphological Map of the Judaeen Desert*. Scale 1 : 100.000, with Explanatory Notes. Jerusalem, Magnes Press, 1965 (8vo, 30 pp., 11 ill., 1 map) = Scripta Hierosolymitana, Publication of the Hebrew University, Jerusalem, Department of Geography. Vol. XV.

The new geomorphological map enables us to reconstruct the development of the present-day relief features of the landscape in the following order: 1. the most ancient elements are the mesas and buttes, relics of an ancient surface which must have been formed toward the end of the Mesozoic period, and in the early Tertiary; 2. The intensive erosion processes of the Tertiary, particularly the Upper Tertiary, have dissected the ancient landscape leaving only residual forms. A new landscape, covered with reg, was created; 3. With the subsidence of the Dead Sea Rift and the uplifting of the anticlinal axes in the western part of our region, a new phase in landscape history has begun which continues to our day. In this last phase, several eras can be distinguished which parallel climatic fluctuations and tectonic movements.

In the same vol. XV of the Scripta has been published an article by D. H. K. Amiran and Miriam Karmon, *A new application of hypsographic colours in map reproduction*. The method discussed in this paper for the representation of relief on maps, is an attempt to combine the correct rendering of absolute altitudes with a plastic representation of relief features. As the main obstacle to plastic perception are the coloured altitude layers, these have been omitted, and instead of the contours themselves have been rendered in colour in a hypsographic sequence similar to the one used in the conventional colouring of layers. The coloured contour lines by themselves provide the same visual effect as the coloured layers, but leave an uncoloured space between the contour lines, which can be utilized for the representation of relief by shading. Plate 2 of this volume, comprising 10 selected areas of the arid south of Israel and Jordan, shows the application of this method of cartographic presentation to arid landscapes of varied lithology and relief.

F. S. NORTHEGE and M. J. GRIEVE, *A Hundred Years of International Relations*. London, Gerald Duckworth & Co., 1971 (8vo, x & 398 pp.). Price: Cloth £ 3.95; Paper £ 1.45.

This book is a useful guide through the complexities of international relations since 1870. It starts with the primacy of Europe in world politics and the factors which caused its decline. The authors are continuing with the origins and consequences of the two world wars, the effects of nuclear weapons, the conflict between East and West since 1945 and the rise of new nations in Africa and Asia, concluding with a survey of efforts to abolish war in both the League of Nations and United Nations periods. The book examines the development and expansion of an international system which began in Europe and now embraces the globe but has still to solve its most important question: how can mankind live at peace without international and inter-racial conflict? The authors are pointing out that foreign policy is best conducted perhaps in a sphere of realistic and cautious optimism. The conclusion which strikes all students of international relations covering any considerable tract of time is that hopes are never quite perfectly fulfilled; but neither are all fears realized. Man's exaggerated hopes and fears drive him into the most monstrous crises. Better than hoping for everything and fearing for everything is a steady optimism, but one grounded in the most realistic appreciation of present and past fears and future probabilities.

Friedrich NÖTSCHER, *Altorientalischer und alttestamentlicher Auferstehungsglauben*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1970, Neudruck der Ausgabe Würzburg 1926, durchgesehen und mit einem Nachtrag herausgegeben von Josef Scharbert (8vo, x und 411 Seiten). Preis: Leinen DM 63.30.

Das Werk von Friedrich Nötscher, gestorben 1966, fast 76 Jahre alt, bleibt ein Standardwerk für den Theologen, Religionshistoriker und Orientalisten. Josef Scharbert, der einen sehr umfangreichen Nachtrag (S. 349-411) zum Neudruck hinzugefügt hat, worin er die neue Literatur sehr genau angegeben und kommentiert hat, meint, und mit Recht, dass in diesem Umfang und in dieser Gründlichkeit bis heute kein gleichwertiges Werk über die Entstehung des Auferstehungsglaubens in der biblischen Religion und in ihrer Umwelt geschrieben hat. Archäologische Funde, neueres Textmaterial und eine genauere philologische und religionsgeschichtliche Bearbeitung der Quellen erlauben heute eine etwas deutlichere Differenzierung in der Beurteilung der Jenseitsvorstellungen bei den Sumerern, bei den Akkadern und bei den von Nötscher noch ganz übergangenen Hethitern, aber man kann nur feststellen, dass Nötscher's Arbeit die Forschung nachhaltig befruchtet hat und sie gerade durch die von einigen Rezensenten der zwanziger Jahre ihm vorgeworfene Skepsis gegenüber allzu forschen religionsgeschichtlichen Kombinationen vor Irrwegen bewahrt hat.

Edgar O'BALLANCE, *The War in Yemen*. London, Faber & Faber, 1971 (8vo, 218 pp., 2 maps). Price: Cloth £ 2.25.

The author of this book, and of many other books on the field of war and insurrection in eastern countries, Major O'Ballance, has a long familiarity with the Middle East. He begins his story with the situation in Yemen in 1948, where the Imam Yahya ruled with barbaric despotism and where the scene must have been unchanged for many centuries. He ends his story in 1968 with a republican government, using foreign aid to build roads and hospitals, and keeping a precarious status quo with the help of tanks and aeroplanes. Between 1948 and 1968 the author gives a fascinating description of the meeting and struggle of two worlds. If ever a country was ripe for revolution, it was the Yemen; and when in 1962 a group of Yemeni revolutionaries effected a coup d'état, assisted by President Nasser, the only surprise was that it had been delayed so long. The picture of the civil war that has come to the West is a rather fictitious one of a dethroned Imam sheltering in the mountains with his

people braving poison gas and air raids and fighting with nothing but knives and ancient fire-arms. The Soviet Union, in its quest for influence and naval bases in the Red Sea to further its new strategy of showing a naval presence in the Middle East and the Persian Gulf, has stepped in the shoes of the defeated Egyptians. After the siege of Sana, where the Royalists were beaten off the country again settled down to its former military stalemate.

THE OXFORD HISTORY OF SOUTH AFRICA, edited by Monica Wilson and Leonard Thompson. Volume II *South Africa 1870-1966*. Oxford, Clarendon Press, 1971 (8vo, xvi & 584 pp., 6 maps, 10 figures, 13 figures). Price: Cloth £ 5.—.

We had already the pleasure to announce in BiOr the first volume of this valuable handbook on the history of South Africa from the earliest times up to the present. The editors and collaborators have written this handbook in the belief that the central theme in South Africa history is the interaction between peoples of diverse origins, languages, technologies, ideologies and social systems, meeting all on South African soil. The first chapter of this second volume (D. H. Houghton, *Economic development*) describes the economic growths that has taken place in South Africa during the century that began with the discovery of diamonds in Griqualand West. The next three chapters (M. Wilson, *The Growth of Peasant Communities*; F. Wilson, *Farming 1866-1966*; D. Welsh, *The Growth of Towns*) examine the history of the three great social complexes of modern South Africa. The chapters V-VII (all written by Leonard Thompson: *The subjection of African chiefdoms*; *Great Britain and the Afrikaner Republics, 1870-1899*; *The Compromise of Union*) deal with the impact and interaction of the major political forces that have operated in and on South Africa in the last three decades of the 19th century.

The work ends with three chapters informing about the changing relationships between South Africa and the outside world (René de Villiers, *Afrikaner Nationalism*; Leo Kuper, *African Nationalism in South Africa, 1910-1964*; and Jack Spence, *South Africa and the modern world*). Legal opinion on the chapter by L. Kuper was to the effect that it infringed South African Law in many respects, mainly by references to books and articles dealing with African nationalism etc. With deep regret the editors decided to exclude this chapter from the South African edition, but to maintain the chapter in the whole world-wide stock. In our opinion a fine and trustworthy standardwork of very high qualification.

Howard PACK, *Structural Change and Economic Policy in Israel*. New Haven-London, Yale University Press, 1971 (8vo, xvi & 274 pp., tables in the text) = Publication of the Economic Growth Center, Yale University. Price: £ 4.40 or \$ 9.75.

In its first 20 years, Israel has rapidly transformed its relatively underdeveloped economy to one which, by the 1970, was at a level similar to some of the nations of Western Europe. Howard Pack, associate professor of economics at Swarthmore College, explores some of the major dimensions of this growth and then seeks to identify particular aspects of government policy that account for it. He analyzes the growth of productivity for the entire economy as well as particular sectors, giving special attention to the impact of the country's high level of formal education and large-scale immigration.

Government allocation of investment funds, the use of tax incentives and commercial policy are shown in this book to have been decisive in determining the pattern of growth in the State of Israel after 1948. Government fiscal and monetary policies are described and evaluated, as is the impact of the inflationary process. In a concluding chapter *Social factors in the developing process*, the author ventures into political economy, attempting to find in political and social differences the conditions that allowed Israel to develop successfully whereas other countries with similar resources and initial levels of development have failed to achieve sustained growth. The present study covers the years 1950-1967: the author has cut off the analysis at the end of 1967 because the major changes wrought by the Six

Day War resulted in a major structural break; the sheer size and duration of the changes since June 1967 have dwarfed all earlier magnitudes.

Raphael PATAI, *Israel between East and West*. A study in human relations. Westport, Conn., Greenwood Publishing Corporation, 1970, 2nd ed. with Supplementary Notes and a new Postscript by the author (8vo, xiv, 394 pp., 16 plates). Price: US \$ 12.—.

Raphael Patai is one of the outstanding anthropologists specializing in the cultures of the ancient Hebrews and the modern Middle East. Dr. Patai is now professor of anthropology at Fairleigh Dickinson University in the U.S. In this comprehensive study of Israel's social and cultural problems, the author analyzes the historical background of the diverse cultural groups, together with their customs, languages, and religious convictions. Focusing on the economic, social, and political problems created by this internal friction, the author discusses Israel's attempts to assimilate the Sephardi, Oriental, and European Jews, as well as non-Jewish minorities in the State of Israel.

In the first edition of this book (1953), the author questioned whether this State could synthesize the best of both cultures to form a vitally new, yet functional society. Now in this 2nd ed. Dr. Patai looks over the social and cultural developments of the years 1953-1970, including the ever-present Arab-Israeli dilemma. In his Postscript the author is pointing out, that a synthesis of East and West is no longer possible in Israel. The people lives completely in western style (houses, clothes, economic conditions etc.) and is basing its pattern on western technology. He is predicting that Israel's future population, though genetically Oriental in origin, will become largely Western in its culture. I think that the author is completely right in this question.

Steven K. PAVLOWITCH, *Yugoslavia*. London, Ernest Benn Ltd., 1971 (8vo, 416 pp., 26 ill., 4 maps) = Nations of the World Series. Price: £ 3.30.

Stevan Pavlowitch, the author of this book, was born in Belgrade; he made his studies in France and in England and has been, since 1965, Lecturer in Balkan history at the University of Southampton. In 1961 he published *Anglo-Russian Rivalry in Serbia, 1837-1839*, an interesting study dealing with the origins of the Balkanstate Serbia and its position between the big powers. In the first part of this book the author unravels the complications which confronted the new state after 1918 and the reasons of its collapse; he describes the chaos of the World War II (1941-1945) and the turn of the war, out of which the Communists rose to power. During 1941-1945 German and Italian forces destroyed the federal state and set the South Slavs against each other. Tito's victory has been described in part 3; Yugoslavia remained strictly orthodox-communist and loyal to Moscow (1945-1950), until Yugoslavia was expelled from the Cominform. The beginnings of the rapprochement with the West, followed by the decentralization and the difficult reconciliation with the Soviet Union. In part 4 the author is dealing with the Yugoslav monocratism and polyethnism (1961-1970), the crisis of 1968 and the last political and economic developments. He is pointing out that the main Yugoslav problem is in the economic field. Tito, a politician of genius, has proved skilful in building on his success and in not permitting rapprochement with the West to go too far.

Maria PENKALA, *A Correlated History of the Far East: China/Korea/Japan*. Den Haag-Paris, Mouton, 1966 (folio, 76 pp., 26 maps drawn by Edward Penkala, and 6 old maps).

This correlated history of the Far East, dealing mainly with China, Korea and Japan, from prehistory to the present day, provides an efficient, informative, and concise treatment of a most complicated subject, based on reliable primary sources and checked against the

results of recent investigations which have supplied evidence and facts to the development of prehistoric cultures and early history. In the dynastic chronologies the dates of accession are given in Western year-equivalents. In 140 B.C. Han Wu-ti initiated the custom of the nien hao, a term which can be translated as reign period or reign-title. This practice of retaining only one year-period or reign-title for the reign was introduced by the Ming-dynasty. This comprehensive record of the evolution of politics, religions, cultural interdependence, and dynastic chronologies should be of great value not only to all those interested in the history of the Far East, but also to the students and general reader. The author has tabulated an immense amount of material and so she made this publication a valuable adjunct to history teaching. Edward Penkala, Maria Penkala's husband, has drawn 26 very clear maps for this interesting publication.

POEMS FROM THE DIVAN OF KHUSHAL KHAN KHATTAK. Translated from the Pashto by D. N. Mackenzie. London, George Allen & Unwin, 1965 (8vo, 258 pp.) = Unesco Collection of representative works. Pakistan Series. Price: £ 2.10.

Of all the many tribal chieftains holding the marches of the Moghul Empire in the seventeenth century, the name and the fame of Khushāl Khān Khattak, are surest of immortality. Among his compatriots, the Pathan (Pashtun) people of the borderlands of present-day Afghanistan and Pakistan, he had few peers as a warrior and none to rival him as a man of letters. Today he is justly honoured as the father of Pashto poetry. During a long and troubled life he composed an impressive number of verse works with the most varied subjects, but it is for his *Divan*, or collected poems, that he is best remembered. From this collection of songs of love and hate, home and exile, joy and sorrow, patriotism and piety, all cast in the poetic mould evolved by Khushal himself, there emerges an unmistakable picture of his times and a man of many parts, learned gentleman and noble warrior. Since the first contact between Briton and Pathan, Khushāl has not lacked admirers and translators. Dr. MacKenzie has now rendered a selection of *Poems from the Divan* both fuller and more representative than before. The translations, faithful but in free style, are fully annotated and will be of interest to student and layman alike.

H. J. POLOTSKY, *Collected Papers*. Jerusalem, The Magnes Press, 1971 (4to, xii & 724 pp.).

Dr. Polotsky is the well-known professor of Egyptian and Semitic Linguistics in the Hebrew University of Jerusalem. The editor of this "miscellanea" E. Y. Kutscher expresses his thanks in the preface to the Magnes Press, especially to Professor C. Rabin, for accepting his suggestion to publish nearly all of Dr. Polotsky's articles in this voluminous book. The table of contents is an indication of the many-sidedness of Polotsky: Miscellaneous; Early Middle Kingdom inscription; Egyptian conjugation; Coptic conjugation; Coptic magic; Egyptian; Coptic; Ethiopian; Ge'ez; Amharic; Tigrina; Gafat; Modern Syriac; Iranian; Manichaeism. Most of the articles are not put into type again, but reset in the original setting from the original periodical or monograph, in our opinion a good and satisfying way of republishing.

Richard POTZ, *Patriarch und Synode in Konstantinopel*. Das Verfassungsrecht des ökumenischen Patriarchates. Wien, Verlag Herder, 1971 (8vo, 162 Seiten) = Reihe Kirche und Recht, No. 10, Beihefte zum österreichischen Archiv für Kirchenrecht. Preis: öS 115.—, DM 18.50.

Diese interessante Studie bietet einen geschichtlichen Überblick über das Verfassungsrecht des ökumenischen Patriarchates in Konstantinopel. Der Verfasser ist Assistent an der Universität Wien bei Pro-

fessor Willibald M. Plöchl, Ordinarius für Kirchenrecht. Er hat das Buch in sieben Perioden eingeteilt: 1. Bis zum Konzil von Chalzedon; 2. Vom Konzil von Chalzedon bis zum Ausbruch des Bilderstreits (451-717); 3. Vom Ausbruch des Bilderstreits bis zum Grossen Schisma (717-1054); 4. Vom Schisma bis zur Osmanischen Eroberung Konstantinopels (1054-1453); 5. Von der Eroberung Konstantinopels bis zum Hatti-Humayum (1453-1856); 6. Vom Hatti-Humayum bis zum Vertrag von Lausanne (1856-1923); 7. Vom Vertrag von Lausanne bis zur Gegenwart (1923-1970). Der Verfasser hat sich zur Aufgabe gestellt Fragen des Verfassungsrechtes des Patriarchats von Konstantinopel zu beleuchten, wobei das Spannungsverhältnis zwischen Patriarch und Synode im Mittelpunkt stand und wobei der Stoff historisch aufgebaut ist. Das verfassungsrechtliche Dilemma der Gesamthodoxie heute kann nur begriffen werden, wenn man die Stellung des Kaisers im Byzantinischen Reich zur Kirche vor Augen hat. Diese Strukturen brachten 1453 zusammen und mussten in den Rahmen des islamischen Rechts gebracht werden. Der Verf. kommt zum Ergebnis, dass im Patriarchat heute noch Recht lebendig ist, das auf alle historischen Entwicklungsphasen dieser Institution zurückgeht. Es ist hier eine Rechtsordnung in Geltung, deren Normen bis auf das 4. Jhrt. zurückgehen. Der Verf. bezweckt mit seinen Darstellungen einen bescheidenen Beitrag zu liefern zu einem neuen Verständnis des ostkirchlichen Verfassungsrechts. In Hinblick auf das bevorstehende panorthodoxe Konzil und die durch das Konzilsdekret über die Ostkirchen in der römisch-katholischen Kirche aufgeworfenen Fragen nach der Rechtsstellung des Patriarchen kommt dieser historischen Arbeit auch aktuelle Bedeutung zu.

Jaana PUHVEL (Editor), *Myth and Law among the Indo-Europeans*. Studies in Indo-European comparative mythology. Berkeley, University of California Press, 1970 (8vo, x & 276 pp.) = Publications of the UCLA Center for the study of comparative folklore and mythology. Vol. 1. Price: Buckram £ 4.75.

Comparative Indo-European mythology is a rapidly developing discipline, and one that is becoming important. It seeks to unravel the conceptual structures common to religious organization of the early historical and preliterate Indo-European-speaking people. In its current form this discipline is relatively new since it not only draws on the philological efforts of the past 150 years, but also incorporates the structuralist modes of thought of this century in fields such as linguistics, anthropology, sociology, folklore and the history of religions. The present volume is a collection of papers given at a symposium held at the University of California, Los Angeles. The contributors to this volume are: C. Watkins, Language of Gods and language of men; K. W. Bolle, In defense of Euhemerus; St. P. Schwartz, Comparative legal reconstruction in Germanic; E. Polomé, The Indo-European component in Germanic religion; C. Scott Littleton, The "Kingship in Heaven"; D. J. Ward, The threefold death; Jeannine E. Talley, The threefold death in Finnish lore; R. L. Fisher, Indo-European elements in Baltic and Slave chronicles; J. Puhvel, Aspects of functionality; J. L. Sauv , The divine victim; D. J. Ward, The separate functions of the Indo-European divine twins; J. Duchesne-Guillemin, Reflections on yaozd ;  . Strutynski, The three functions of Indo-European tradition in the Eumenides of Aeschylus; C. Scott Littleton, Some possible Indo-European themes in the Iliad. There is a very extensive bibliography (p. 247-268) on the articles of the collaborators to this volume.

Oliver RANSFORD, *The Slave Trade*. The Story of Transatlantic Slavery. London, John Murray, 1971 (8vo, x & 292 pp., 16 plates, 4 maps). Price: Cloth £ 3.50.

The author of this book is a specialist on certain problems of African history. He proceeded M.D. (London), and he joined the British Colonial Medical Service, living on the lake shore of Nyasa both before and after World War II. In 1947 he took up private practice. Dr. Ransford begins his book by describing the discovery of Guinea from where most of the slaves were taken and he considers the impact of the European slavers on African traditional societies.

The number of Africans torn from their homes during the course of the transatlantic slave trade will never be known, but conservative estimates put the figure at between 14 and 20 million; roughly the same number had died before, during the slave-hunts. Yet this monstrous crime was for centuries not only sanctioned but actively promoted by the leading powers of Europe and America. After telling the terrible story of the Middle Passage across the Atlantic, the author re-creates the atmosphere of the slave plantations in the Caribbean, North America and Brazil. The second part of this book deals with the way emancipation came to the Negro slaves of the New World: in Haiti and the USA by force; in the British colonies, Brazil etc. by parliamentary decree. Finally the author examines the continuing consequences of the slave trade. The slave trade and the system may have opened up the Americas and financed the Industrial Revolution in Europe, but he considers that it is still at the root of the colour prejudice and racialism of today.

RECHERCHES sur les structures sociales dans l'antiquité classique. Colloque de Caen, 25-26 avril 1969. Paris, Editions du Centre National de la recherche scientifique, 1970 (in-8, xiv et 288 pages) = Colloques Nationaux du Centre National de la Recherche scientifique. Sciences humaines. Prix: Relié FF 46.—.

Les 16 communications de ce Colloque de Caen, publiées dans ce volume, traitent des sujets très divers, depuis l'époque archa ique, en Grand-Gr ce et en Etrurie, jusqu'au Sénat de Constantinople au IVe siècle. Les méthodes exposées sont très variées: il est question de démographie, de prosopographie, de mythologie comparée ou structurale, comme d'épigraphie ou de philologie. Malgré cette diversité, sinon des conclusions communes, se sont dégagées: spécificité du monde relativement clos de la *civitas*, qui modèle selon des critères proprement civiques des sociétés de type "nominaliste", dans lesquelles les statuts juridiques ou les filières de l'estime et du mépris sont primordiaux. Importance particulière de la fonction guerrière et militaire dans les statuts sociaux. Cependant, certaines communications insistent aussi, à juste titre, sur l'effacement, à certains moments et dans certains milieux, de ces différenciations juridiques, au profit de regroupements de fait, unissant, à partir d'une communauté de genre de vie, des individus séparés par le droit. La démographie fait ainsi apparaître un comportement commun des esclaves et des affranchis impériaux et, devant les données monétaires, la plèbe romaine apparaît comme une réalité autonome. L'histoire sociale ne doit pas chercher à isoler artificiellement telle structure privilégiée, mais tâcher de décrire les divers systèmes hiérarchiques qui coexistent le plus souvent, à marquer les conflits entre le fait et le droit,   dégager des dominantes.

Michael REISMAN, *The Art of the Possible. Diplomatic Alternatives in the Middle East*. Princeton, University Press, 1970 (8vo, vi & 161 pp., 1 map). Price: Cloth \$ 6.—, Paperback \$ 1.95.

The author of this book is Associate Professor, Yale Law School. He takes a hard look at the present play of forces in the Middle East. In full awareness of the historical, political, social, and psychological dimensions of the enmities of the region, this book seeks a realistic answer to the question "What can be done". In the author's opinion it is naive to believe that the age-old tensions can be magically healed by some form of diplomatic settlement. With and without Israel, i.e. the Arab-Israeli conflict, the Middle East is and will continue to be a volatile area. The realistic alternative has to be a search, within the realm of the possible, for a system of minimum order that can serve as the groundwork for a future peace. For each of the immediate foci of conflict, the author proposes a workable and creditable plan: so for the Sinai Peninsula, the establishment of a Sinai Development Trust; for the West Bank of the Jordan River, the creation of a Palestinian State; for the Golan Heights, the foundation of a Druze trust territory; and for the City of Jerusalem, the drafting and adaptation of an international statute. Neither the USA nor the Soviet Union is capable of decisively

influencing the outcome of events in the Eastern Mediterranean: the outcome will be independent of the Great Powers and in many ways autonomous.

Jacques REVAULT, *Palais et Demeures de Tunis (XVIIIe-XIXe siècles)*. Paris, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1971 (in-4 coquille, 472 pages, 156 planches hors-texte dont 1 dépliant, 4 planches quadrichromie, 124 plans au trait dont 1 dépliant en deux couleurs) = Institut d'arch ologie Méditerranéenne. Prix: FF 200.—.

Si Fès et Tunis peuvent être considérées comme les villes les plus intéressantes de l'ancien Maghrib, tant pour l'étendue de leurs m dinas et leur passé historique que pour la beauté de leurs monuments, on ne dit pas s'étonner que la pénétration en soit longue et attachante. Cet ouvrage fait suite au tome I *Palais et demeures de Tunis aux XVIe-XVIIe siècles*, publié par le même auteur en 1968 sous les auspices du CNRS. L'auteur distingue dans ces deux tomes la succession de deux périodes architecturales, *turque* et *husseinite*. Tout en demeurant longtemps fidèle aux dispositions intérieures fixées par la tradition et répondant aux modes de vie citadine, l'habitation tunisoise apparaît soumise à diverses influences méditerranéennes qui en ont tour à tour modifié l'aspect. Après une curieuse prolongation de la construction ifriqiyenne héritée des Hafsides et caractérisée par un large emploi de la pierre de taille à laquelle s'ajoute une ornementation import e de l'Espagne par les émigrés musulmans et morisques, une transformation des palais et demeures de la capitale de la Régence correspond à l'avènement des Beys Husseinites (XVIIIe siècle), sous la double influence de l'Italie et de la Turquie. Dans leurs palais du Bardo et de Tunis, le Souverain et les Dignitaires de la Cour beylicale donnent l'exemple d'innovations architecturales et décoratives que les notables tunisois s'efforceront de plus en plus d'imiter. Tandis que le nouveau style en honneur fait évoluer lignes et proportions à l'intérieur des bâtiments, l'ornementation à la mode substitue à l'ancien décor andalou marbres de Carrare, faïences, stucs et plafonds d'inspiration turque puis italienne. Cette diversité d'influences et d'attractions à laquelle l'habitation tunisoise obéit au cours des derniers siècles, est à l'image de l'évolution générale de la Régence. Elle contribue à donner aux palais et demeures de la cité husseinite leur originalité propre et à susciter des imitations dans les principales villes de Tunisie. La documentation immense dans ce livre apporte des éléments importants pour une meilleure connaissance de l'histoire de Tunis. Ce livre est un complément splendide du livre précédent et on peut féliciter l'auteur d'avoir achevé d'une manière presque incomparable, un tel ouvrage, à consulter par les ethnologues, les historiens de l'art, les urbanistes et les architectes.

Ferdinand Freiherr von RICHTHOFEN, *China*, Band I. Vorwort zum Nachdruck Dietmar Henze. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1971 (8vo, xiv + xlv + 802 S., xxix Holzschnitten und xi Karten) = Quellen zur Entdeckungsgeschichte und Geographie Asiens, 3. Preis:  S 1.540.

Ferdinand Freiherr von Richthofen (1833-1905) war ohne Zweifel einer der bedeutendsten Erforscher Chinas im naturwissenschaftlichen Sinne; er legte, wie Sven Hedin schrieb, "einen unerschütterlichen Grund nicht nur für die Kenntnis des ganzen asiatischen Erdteils ... der von ihm gelegte Grund ist unerschütterlich und wird in alle Zukunft bestehen". Der nun in Nachdruck vorliegende erste Band seines grossen China-Werkes gliedert sich in einen physisch-geographischen und in einen historischen Abschnitt. Der erste bildet durch die beispielhaft klare Darlegung der Grossr ume die Basis für den folgenden, worin Richthofen die Entwicklung der Geographie im alten China und jene des Verkehrs zwischen den Chinesen und den anderen Völkern Eurasiens von den ältesten Zeiten über die Epoche des Mongolenreiches bis zu der Ankunft der Portugiesen in Kanton (1517) aufgrund der Quellen wiedergibt. "Vor Richthofen", schreibt Dr. D.

Henze in seinem Vorwort zu der hier vorliegenden Neuausgabe, „ist das Verhältnis zwischen abendländischem und chinesischem Kulturkreis so klar und so konsequent nicht durchdacht worden. Niemand zuvor hatte die teilweise noch ungeordneten Kenntnisse von den frühen Völkerbewegungen, den schwach illuminierten Strassenzügen der Antike, den Anschauungen und Reisen des Mittelalters in einen so festen Bogen gespannt ... eine in ihrer Art klassische anthropographische Untersuchung“. Aus diesem Grund ist der vorliegende Band nicht nur für Geographen von Belang, die seine Bedeutung kennen, sondern auch für Ethnologen und Fachleute auf dem Gebiet der Entdeckungsgeschichte. So haben die Worte, die Sven Hedin 1922 schrieb, auch heute ihre Geltung ohne Einschränkung behalten: „Richthofen's own name remains unrivalled in the history of Asiatic exploration“.

Fulvio ROITER & Freya STARK, *Turquie*. Zürich, Editions Atlantis, 1971 (in-4, 168 planches, dont plusieurs en couleurs avec texte descriptif).

Le photographe italien Fulvio Roiter sait admirablement faire alterner ses prises de vue entre présent et passée. La Turquie contemporaine prend forme à travers les monuments, témoins des différentes civilisations. Freya Stark, orientaliste et auteur britannique, qui a fait des recherches prolongées en Turquie, en Iran et dans le sud de l'Arabie saoudite, continuant les traditions de T. E. Lawrence et Gertrude Bell, a sillonné toute la Turquie à dos d'âne dans sa jeunesse. Son texte est divisé en six chapitres: Istanbul, vie quotidienne sur les bords du Bosphore; Avant l'arrivée des Grecs; Grecs et Romains; Les Byzantins; Les Ottomans; Déclin de l'Empire ottoman.

Stuart ROSSITER (Editor), *Rome and Environs*. London, Ernest Benn, 1971 (12mo, 384 pp., 33 maps and plans, atlas of 15 plates at the end of the book) = The Blue Guides. Price: £ 1.50, in hardback £ 2.25.

This is the second of three new volumes describing the whole of Italy. This volume is confined to a detailed account of the City of Rome and its immediate environs (Ostia, Anzio and Nettuno, The Alban Hills, Palestrina, Tivoli, The Hadrian's Villa, Subiaco, Via Flaminia and the Tiber valley, Veii and Lake Bracciano, Cerveteri). A companion volume *Blue Guide to Northern Italy* describes Italy from the Alps to the confines of the capital; a newly revised *Blue Guide to Southern Italy*, to be issued later in 1971, will complete the description south of Rome.

A more than usually thorough revision of the text has been undertaken on the spot with the cooperation of the British School of Rome. In the great museums many changes of arrangement are recorded and many classical works of art have been reconsidered in the light of recent investigations. Even the opening of the Museo Paolino in the Vatican in the summer of 1970 has been recorded. A completely new street atlas, drawn especially for the volume by John Flower and printed in 15 plates and four colours, replaced the former one; the ground plans of churches, museums and archaeological sites have been redesigned. This guide is divided into 20 urban routes (as did the Dutch art historian Huib Luns already in the thirties in his *Twintig Wandelingen in Rome* (Rotterdam,), most of it can be accomplished on foot by the thoroughgoing traveller in a day, with the exception of the Vatican City, where St. Peter's and the Museo Vaticano deserve several days physically to themselves. A further 8 routes cover the excursions in the near environs. This Blue Guide of Rome provides in sum the means for a month's comprehensive exploration and visits, giving enough detail to satisfy a prolonged stay in the city. Practical information about public transport, hotels, restaurants, etc. is incorporated. A synopsis of museums, glossary of art terms, list of Roman emperors, list of Popes and an index of principal Italian artists simplifies the discovery of Rome's many treasures and monuments.

Gabrielle SED-RAJNA, *Manuscripts Hébreux de Lisbonne*. Un atelier de copistes et d'enlumineurs au XVe siècle. Paris, Editions du CNRS, 1970 (in-4, 116 pages, 80 planches hors-texte en noir, 4 planches hors-texte en couleur) = Documents, Etudes et Répertoires publiés par l'Institut de Recherche et d'Histoire des textes, T. XVI. Prix: FF 92.—.

Cette monographie est la première étude systématique portant sur l'ensemble de la production d'un atelier de manuscrits en écriture hébraïque. Son objectif est de montrer que copistes et enlumineurs juifs, attachés au même centre, employaient des procédés techniques et des méthodes d'ornementation minutieusement élaborés dont l'identification permet de localiser le centre d'origine, même en l'absence de tout renseignement d'ordre historique.

La période créatrice extrêmement brève (1469-1496) de l'atelier de Lisbonne coïncide avec l'un des plus brillants chapitres de l'histoire des communautés juives de la Péninsule ibérique. Jouissant de conditions sociales favorables et d'une culture artistique raffinée, les artistes lisbonnais ont créé une oeuvre techniquement irréprochable et numériquement importante, dont l'homogénéité convenait tout particulièrement à l'étude des traditions d'atelier. Cet ouvrage contient la description analytique de 26 mss., dont 16 richement enluminés et 4 à calligrammes en micrographie. Pour les mss datés, chaque colophon est reproduit et transcrit intégralement en hébreu. Les reproductions permettent de suivre toutes les variations de programme ornemental de l'atelier.

SEJARAH MELAYU 'MALAY ANNALS'. Translated by C. C. Brown, with an Introduction by R. Roolvink. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, xxxv + 273 pp., 1 pl.) = Oxford in Asia Historical Reprints. Price: £ 4.60.

It is generally agreed that the *Sejarah Melayu* (commonly known as the *Malay Annals*) is the finest of all Malay classics, and one of the most important historical works concerned with Malaysia. Although it was once thought that the *Malay Annals* was written before 1536, it has now been shown that the text dates from 1612. The Sultan of Malacca's command to the author was 'to compose a book on the descent of the Malay Rajas and how they are related'. This has grown into a collection of stories about the Malay rulers and their courts, and their relations with the surrounding countries of Asia. The central theme of the *Annals* is nevertheless the Malacca Sultanate in its heyday. The text excels in characterization and has many narrative passages which will stand comparison with any literature.

For this translation by C. C. Brown, the Malay text originally edited by Sir Richard Winstedt has been used. It follows the original closely and there are textual notes to assist readers. A new introduction has been added by Dr. R. Roolvink, formerly Professor of Malay studies in the University of Malaya.

P. L. SHINNIE (Editor), *The African Age*. Oxford, Clarendon Press, 1971 (8vo, x, 281 pp., 21 figures, 12 maps). Price: Buckram £ 3.—.

The intention of this book is to give a description of present knowledge of the archaeology of the Iron Age in several key parts of Africa. The contributors have all been active in the field and the editor hopes that this presentation will be of use to Africanists, not themselves specialists in archaeology, and to archaeologists who are unaware of the rapid development of archaeological field work in Africa. Some areas are not dealt with: the Mediterranean coast and Egypt, as information from these countries is easily available elsewhere, others because the field work so far undertaken is too limited to make a reasonable synthesis of knowledge possible.

The advance in knowledge of the archaeology of the Iron Age in Africa during the last 20 years is one of the most significant devel-

opments of archaeology anywhere in the world. Going hand in hand with new historical research there is now a large and growing body of information on African archaeological subjects. In Africa the archaeologist is dealing with the past of still existing societies, a past which may be quite recent. So some knowledge of the languages, oral traditions, and social patterns of the people currently inhabiting the region of his studies is essential for archaeologists. The archaeological material can add much to the findings of those researching into many other aspects of African life and history.

The following up-to-date reports from the field are published in this very important and much interesting book: Frank Willett, Nigeria; P. C. Ozanne, Ghana; R. Mauny, The Western Sudan; P. L. Shinnie, The Sudan; H. N. Chittick, The Coast of East Africa; J. G. Sutton, The interior of East Africa; J. Nenquin, The Congo, Rwanda, and Burundi; B. M. Fagan, Zambia and Rhodesia; R. Inskeep, South Africa.

It is hoped that this well-published and well-written book may prove of use to archaeologists in other parts of the world and to nonsocialist, who would like to know of recent developments as well as to the growing number of students in archaeology in those countries.

Stefan SINOS, *Die vorklassischen Hausformen in der Ägäis*. Verlag Philipp von Zabern, 1971 (4to, viii & 126 Seiten, 120 Tafeln). Herausgegeben vom Deutschen Archäologischen Institut. Preis: Leinen DM 98.—, geheftet DM 75.—.

Die wertvolle und schön ausgestattete Arbeit stellt eine zusammenfassende Bauanalyse des prähistorischen Hauswesens im ägäischen Raum dar. Der Verfasser hat mit Erfolg versucht den Wohnbau in einer zeitlichen Spanne, die grösser als 6000 Jahre ist, und in dem geographischen Bereich, in dem sich die griechische Kultur entwickelte, zu verfolgen. Die Auswertung des meist sehr verstreuten Materials geschieht chronologisch.

Die bestimmten Haustypen der einzelnen Kulturepochen werden dargestellt; gleichzeitig die Bautypen für die verschiedenen Gebiete des ägäischen Raumes, die sich sowohl klimatisch als auch landschaftlich stark voneinander unterscheiden. Die verschiedenen Grundformen werden in ihrer Entwicklung verfolgt und die architektonischen Beziehungen zwischen Dorfhäusern, Stadthäusern und Palästen aufgezeigt.

Weiterhin wird die städtebauliche Einordnung der Häuser in den Siedlungen erforscht; die für die gesamte Ägäis und für die einzelnen Zeitabschnitte sich ergebenden allgemeinen Hauscharakteristika und die sozialen Lebensformen in den jeweiligen Epochen und Bereichen, soweit sie bei den Betrachtungen von Haustypen zu erkennen sind, werden sichtbar gemacht.

Ein Katalog der wichtigsten aufgenommenen Hausreste schliesst die Arbeit ab und gibt dem Benutzer den Überblick über das untersuchte Material.

Farhad SOBHANI, *Persisches Lehr- und Lesebuch für die Umgangssprache*. 3. Auflage. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1971 (8vo, xxiii + 272 S.). Preis: Gebunden DM 28.—.

Farhad SOBHANI, *Persisch-deutsches Wörterbuch*. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1971 (8vo, xix + 254 S., 2 Tabellen). Preis: DM 28.—.

Das Persische Lehr- und Lesebuch ist für Anfänger ohne irgendwelche Vorkenntnisse geschrieben; es kann aber auch von Fortgeschrittenen gelesen werden. Durch Anwendung pädagogisch-psychologischer Grundlagen ist das Lernen der Schrift und der Sprache erheblich leichter und angenehmer gemacht.

Nach der Methode dieses Buches wird der Lernende von der ersten Seite an nicht nur persische Sätze sprechen, sondern zugleich auch in der persischen Schrift lesen und schreiben lernen.

Das Buch hat, sowie möglich, den Charakter eines richtigen persischen Buches, und zwar in folgender Hinsicht: 1. Wie ein persisches Buch wird es von rechts nach links geblättert; 2. Erzählungen, Anekdoten, Beschreibungen und Gespräche, die den Hauptteil des Buches bilden und das Lernen der Sprache angenehm machen, vermitteln

zugleich manche wichtige Sitten und Gebräuche und typische Gedankengänge des persischen Volkes.

Im ersten Teil lernt man vorwiegend persisch lesen und schreiben. Den Text folgen Übungen und dazugehörige Grammatik. Diese wird durch Beispiele näher gebracht und nur wo notwendig eine Erklärung gegeben. Im zweiten Teil besteht jede Lektion aus Erzählung, dazugehöriger Übung und Grammatik. Vorwiegend lernt man hier die Umgangssprache und die Grammatik. Der dritte Teil ist das Lesebuch, das auf dem zweiten Teil aufgebaut und zugleich auch für sich allein zu benutzen ist. Der vierte Teil besteht aus dem Vokabular des Buches, nach dem persischen Alphabet geordnet. Der fünfte Teil besteht aus Grammatik. Die Grammatik in deutscher Sprache ist als theoretische Ergänzung zu den grammatischen Teilen der einzelnen Lektionen und als vereinfachte Grammatik, die für sich allein zu benutzen ist, gedacht.

Das Wörterbuch beinhaltet etwa 10.000 persische Wörter mit deutschen Umschriften und entsprechenden deutschen Bedeutungen. Es ist für die Umgangssprache zum Zwecke des praktischen Gebrauchs im Alltag bestimmt. Daher sind allgemein die gebräuchlichen und wichtigen Bedeutungen der Wörter für die Umgangssprache angenommen worden. Die Wörter sind nach dem persischen Alphabet angeordnet.

Wolfgang SPEYER, *Die literarische Fälschung im heidnischen und christlichen Altertum*. Ein Versuch ihrer Deutung. München, Verlag C. H. Beck, 1971 (8vo, xxiv und 344 Seiten) = Handbuch der Altertumswissenschaft, Band I, 2. Teil. Preis: Leinen DM 65.—.

Der Verfasser ist Mitarbeiter am F. J. Dölger-Institut, Bonn. Er hat sich schon früher in verschiedenen Aufsätzen mit dem Thema des vorliegenden Buches beschäftigt, wie der Artikel *Literarische Fälschung* für das Reallexikon für Antike und Christentum. Die Geschichte der literarischen Fälschungen in der Antike ist bis heute nicht geschrieben worden. Diese Lücke soll das vorliegende Handbuch mit einer umfassenden Darstellung der Fälschungen der heidnischen, christlichen und jüdischen Altertums schliessen.

Der erste Teil des Handbuchs grenzt die literarische Fälschung ab gegen andere Arten der Pseudepigraphie und führt die von den einzelnen Verfassern angewandten Mittel der Echtheitsbeglaubigung vor. Der Verfasser untersucht sodann die Voraussetzungen für die Verbreitung der Fälschungen, prüft das Verhalten von Staat und Kirche im Altertum zu den Fälschungen und geht der Frage nach, welche moralischen Beurteilungen die Fälscher und ihre Werke zu ihrer Zeit gefunden haben. Am Ende dieses ersten Teils entwickelt Wolfgang Speyer die Grundzüge einer besonderen Fälschungskritik. Im zweiten und dritten Teil bestimmt der Verfasser die überlieferten und die aus antiken Zeugnissen zu erschiessenden Fälschungen. Seine Zusammenstellung ist der erste Versuch, die Fälschungen des Altertums bis zum 7. Jahrhundert n. Chr. gleichmässig zu erfassen. — Ein Anhang bietet Beispiele für literarische Fälschungen, Mystifikationen und Erfindungen, die erst während des Mittelalters und der Neuzeit als antikes Gut verbreitet worden sind.

Speyers Handbuch dürfte ein für den Altertumswissenschaftler künftig unentbehrliches Hilfsmittel sein, jedoch auch den Leser interessieren, der über die Grundlagen des modernen Selbstverständnisses, zu dem der Begriff des literarischen Eigentums gehört, nachdenkt. Indem der Verfasser den Zusammenhang zwischen antiker und heutiger Kritik literarisch-geschichtlicher Überlieferungen aufzeigt, leistet er einen Beitrag zu der Frage, wie das moderne kritische Bewusstsein überhaupt entstanden ist.

SYMPOSIUM INTERNATIONAL D'ART PREHISTORIQUE, Valcamonica, 23-28 septembre 1968. Ouvrage publié sous la direction de E. Anati, Centro Camuno di Studi preistorici, Brescia-Capo di Ponte, 1970 (in-4, 584 pp., 259 ill.) = Union Internationale des sciences préhistoriques et protohistoriques, Comité International pour les Symposia d'Art préhistorique. Prix: Lit. 17.750.— ou \$ 30.—.

Les Actes du Symposium International d'Art préhistorique, publié

sous la direction de Emmanuel Anati, directeur du Centro Camuno di Studi Preistorici, Capo di Ponte et professeur à l'Université de Tel Aviv, est vraiment un ouvrage très important. Délégués de 24 pays ont assisté aux travaux scientifiques de ce Symposium. Nous croyons utile de donner ici la table de matières de ce congrès international:

Introduction; chronique du Symposium; Péninsule ibérique et France; Région Alpine et Italie; Valcamonica; Scandinavie; Méditerranée orientale; Afrique; Autres zones; Problèmes généraux; Clôture.

Hazel THURSTON, *Travellers' Guide Cyprus*. London, Jonathan Cape, 1971, revised ed. (12mo, 286 pp., 16 ill., End-paper-map, 11 maps, 1 chart of excursions) = *Travellers' Guides*. Price: £ 1.75.

The aim of this well-produced and informative guide, extensively revised and brought up-to-date in 1971, is not only to outline the monuments, excavations and historical data of Cyprus, the Island of Aphrodite, but also to provide exact information on travel to and from Cyprus, local conditions, festivities, accommodation, routes, beaches, flora and fauna, the people and religion, language, customs and legends etc. The author used many good books about the history and monuments of Cyprus, such as R. Gunnis, *Historic Cyprus* (London, 2nd ed., 1947), D. Alastos, *Cyprus in History* (London, 1955) and V. Karageorghis, *Salamis in Cyprus* (London, 1970), but we are missing the standard-work by Sir George Hill, *History of Cyprus* (London, 1940-1952).

Anna TICHÖ, *Jerusalem Landscapes. Drawings and Watercolours*. London, Lund Humphries Publishers, 1971 (4to, 72 pp., 6 colourplates, 50 plates). Price: Cloth £ 3.50.

Anna Ticho was born in Austria, but emigrated to Palestine in 1912. Since 1919 she has lived and worked in Jerusalem, although she has made many trips to Europe and the United States. In 1965 she was awarded the art prize of the City of Jerusalem. Her work is to be found in the Albertina (Vienne), the Rijksmuseum and Stedelijk Museum (Amsterdam), British Museum (London), Museum of Modern Art (New York), Chicago Art Institute, Baltimore Museum of Art and in numerous private collections. In this book edited by Dr. Willem Sandberg, former director of the Stedelijk Museum in Amsterdam, 56 delicately wrought images depict the development of the artist's work, which is described by Elisheva Cohen, Chief Curator of the Israel Museum in Jerusalem.

Anna Ticho occupies a unique place among Israeli artists. She has never followed a movement nor has she belonged to any formal group. Although in former years she has sometimes tried her hand at painting in oils, her true vocation has been drawing. During the many years she has lived in Jerusalem she has become an inspired interpreter of the city and its people. Today Jerusalem is a busy and crowded city, but Anna Ticho's Jerusalem lies behind the scenes of daily life, beyond the lively streets and Palestine highways, where the Mountains of Judea extend their silent, timeless presence. From the artist's carefully outlined naturalistic views of the twenties and thirties to most recent powerful compositions, they tell their own meaningful story of first involvement, struggle for expression and final assurance in grasping and rendering Jerusalem and the Palestine landscapes. The variety of the landscape of the Judean hills stimulated Anna Ticho's imagination. To find expression for its grandiose simplicity and its lavish abundance has been a challenge ever since she first laid her eyes on it. This short catalogue of a part of her oeuvre is a splendid demonstration of Anna Ticho's qualifications.

Edouard TORKIA, *Dictionnaire de locutions étrangères*. Québec, E. Torkia, 1970 (8vo, viii + 312 pp.).

Edouard Torkia is the compiler and publisher of a large number of dictionaries and language books for both Arab and French students. His list of works includes: 1. Précis didactique de la langue française à l'usage des étudiants égyptiens (3 vols.); 2. La littérature fran-

çaise à l'usage des étudiants égyptiens (2 vols.); 3. Précis didactique de la langue arabe à l'usage des étudiants étrangers (3 vols.); 4. Self Taught Arabic, for English Students (2 vols.); Nouveau Dictionnaire (arabe-français) (2 vols.); Formulaire pratique (arabe-français) (2 vols.); Nouveau Dictionnaire (français-arabe) (5 vols.); Dictionnaire des allusions littéraires et historiques, des proverbes et des locutions proverbiales (1 vol.); La langue arabe et ses techniques (1 vol.). The present work is a compilation of expressions and words of foreign origin which have found their way into the French language. In some instances it seems that the compiler avoided to mention derogatory meanings which some Arabic words have acquired French: lascar (p. 141) also means: Indian sailor and soldier not performing his duty. But this remark is not intended to minimize the value of the book. Mr. Torkia is to be thanked for his work. It will certainly be useful to speakers of languages other than French, since many of the Latin expressions recorded in the book are common to their languages also.

John TRAVLOS, *Bildlexikon zur Topographie des antiken Athens*. Tübingen, Ernst Wasmuth, 1971 (4to, xvi und 590 Seiten, 722 Abbildungen, von denen 545 nach Photos und 177 nach Zeichnungen) = *Deutsches Archäologisches Institut*. Preis: Buckram DM 220.—.

Der Plan, dem *Bildlexikon zur Topographie des antiken Roms* von Ernest Nash weitere Bände folgen zu lassen, die den grossen Metropolen des Altertums gelten, hat allgemeine Zustimmung gefunden. Der Verfasser des vorliegenden Werkes John Travlos, ist der Topographie Athens seit Jahrzehnten verbunden. Er leitete persönlich in verschiedenen Teilen der Stadt umfangreiche Ausgrabungen und ist seit 1935 als Architekt Mitarbeiter bei den Grabungen der American school for classical studies in Athen, auf der Agora, im Zentrum des alten Athens. Durch zahlreiche Publikationen, darunter ein Werk über städtebauliche Entwicklung Athens, und vor allem durch den Wiederaufbau der Attalos-Stoa wurde Travlos einem breiten Publikum bekannt. Travlos erhielt für sein Buch Entwicklung des Städteplanes von Athen, das bisher nur in griechischer Sprache erschien, den Purfina-Preis. Er hat in vierjähriger Arbeit das vorliegende Buch zusammengestellt und in 80 Stichworten alle wichtige Monumente, Orte, Gebäude, Tore, Strassen, Plätze, Brunnenhäuser, private Häuser und Grabstätten beschrieben und mit ausgezeichneten Bildern belegt sowie wichtige Zeichnungen und Pläne dazu geliefert. Man kann feststellen, dass es sich bei diesem monumentalen Buch um ein Standardwerk zur Topographie des antiken Athen handelt. Das Buch wird in der Zukunft regelmässig von allen Archäologen konsultiert werden und lange hinaus die kaum versagende Fundgrube bleiben, worauf jeder Untersucher sich restlos verlassen kann.

TÜRKEL, Herausgegeben von Hanns Reich, Text von Hans Leuenberger, Fotos von Helmut Bergtold, Klaus D. Francke, Ara Güler u.a. München, Hanns Reich Verlag, 1970 (4to, 20 Seiten, 104 Tafeln, wovon 16 in Farben). Preis: Gebunden DM 29.80.

Das Bildbuch *Türkel* wurde vom Hanns Reich-Verlag in München in seiner Reihe *Terramagica* herausgegeben. Der Einführungstext ist wohl absichtlich sehr kurz gehalten, wobei die ausführliche Chronologie der Türkischen, oder besser der kleinasiatischen Geschichte, auffällt. So lässt der Herausgeber-Verleger allein das Bild sprechen. Man kann feststellen, dass die Fotos von unterschiedlicher Qualität sind, was bei mehreren Fotografen auch nicht verwunderlich ist.

Manfred ULLMANN, *Die Medizin im Islam*. Leiden/Köln, E. J. Brill, 1970 (8vo, xxiv und 380 Seiten, 1 Figur) = *Handbuch der Orientalistik* 1. Abteilung, Ergänzungsband VI. Preis: Gld. 196.—, für Subskribenten Gld. 156.—.

Inhalt: Einleitung; Die altarabische Heilskunde; Die Periode der Übersetzungen; Die Übersetzungen aus dem Griechischen; Das Cor-

pus Hippocraticum. — Galen: Griechisch erhaltene Schriften in arabischer Überlieferung; Schriften, die griechisch verloren, arabisch erhalten sind; Summaria Alexandrinorum; Kritik an Galen. — Diokles von Karystos. — Erasistratos. — Archigenes. — Kriton. — Rufus. — Soranos/Misūsum. — Antyllos. — Platon. — Philagrios. — Magnus. — Pythagoras. — Stephanos. — Archelaos. — Palladios. — Orebasios. — Aetios von Amida. — Alexander von Tralleis. — Paulos von Aigina. — Ahrun. — Johannes Alexandrinus. — Brtläws.

— abū Ġurāiğ. — Anonymus. — Medizinisch relevante naturphilosophische Schriften. — Ausblick.

Die Übersetzungen aus dem Syrischen, dem Indischen und unbekannter Provenienz; Allgemeine arabische Medizin; Hygiene; Diätik; Augenheilkunde, Zahnheilkunde; Tierheilkunde; Berufsethik der arabischen Ärzte; Geschichte der Medizin; Glossographie; Islamische Komponenten in der arabischen Medizin; Pharmakognosie; Pharmazie, Gifte und Gegengifte.

Das vorliegende Werk hat die Entwicklung der arabischen Medizin von der vorislamischen Zeit bis ins 17. Jahrh. zum Thema. Das Buch stützt sich auf umfassendes Quellenmaterial und verzeichnet auch die Literatur möglichst vollständig. Ausserdem ist der Nebenüberlieferung grosse Aufmerksamkeit gewidmet. So konnte man ein Werk, das handschriftlich verloren ist, wenigstens in Fragmenten wiedergewonnen werden. Besonders ausführlich ist der Einfluss des Hellenismus auf die islamische Medizin untersucht. Durch die zumeist im 9. Jht. angefertigten Übersetzungen sind in arabischer Sprache viele Schriften von Galen, Archigenes, Rufus, Antyllos, Philagrios usw. erhalten geblieben, die griechisch verloren sind. Das Inventar dieser Schriften (S. 25-97) wird dem klassischen Philologen zeigen, dass seiner Wissenschaft aus arabischen Quellen auch heute noch bedeutende neue Materialien zufließen können. Der Verf. zeigt weiter, dass alle medizinischen Disziplinen der Araber fast unverändert die Begriffe und formalen Elemente der antiken Literatur bewahrt haben. Die verschiedenen Gattungen der islamischen medizinischen Literatur sind in diesem Buche weitgehend aufgefächert. Man findet beispielsweise eigene Abschnitte über die Gifte, über die Medizinalmasse, über die Pestschriften, über die medizinische Glossographie und über die Berufsethik der muslimischen Ärzte. Der Leser ist daher imstande, begrenzte Fachgebiete verhältnismässig leicht zu überblicken und anonyme oder fragmentarische Handschriften zu identifizieren. Diesem Ziel dienen auch die umfangreichen Indizes, in denen die Personennamen, die arabischen, persischen, griechischen und lateinischen Buchtitel, die Begriffe und die arabischen termini technici erfasst sind. Das Buch ist somit ein grundlegendes Nachschlagewerk, das sich nicht nur dem Islamkundler und Medizinhistoriker, sondern auch dem klassischen Philologen und dem Mediävisten nützlich erweisen wird.

J. C. VAUGHAN, *The Manners and Customs of the Chinese of the Straits Settlement*, With an Introduction by Wilfred Blythe. Kuala Lumpur, Singapore, Oxford University Press, 1971 (8vo, ix + 126 pp., 1 folding chart) = *Oxford in Asia Historical Reprints*. Price: £ 3.30.

This book published in Singapore in 1879 and now reprinted in the OIAHR series is now extremely rare. Its re-appearance in a more accessible form will be of considerable interest to both students and the general reader. In his book the author has brought together a wealth of information concerning the customs and behaviour of the Chinese communities in the Straits Settlements in the mid-nineteenth century. Though his behaviour was measured against Western concepts of ethics and convention, and displayed the usual conviction of superiority conveyed by most Western writers of the time, he had a keenness of observation and enquiry and an outlook tempered with respect and appreciation. The value of this book from the standpoint of history and social anthropology lies in the facts it records. Incomplete though they are, they do enable us to form some idea of the Chinese in the Straits in Vaughan's day, a background against which to evaluate social changes which have taken place whilst recognizing some of the features which still persist.

This reprint, the text of which has been reset, is introduced by Wilfred Blythe, former Colonial Secretary, Singapore, and author of *The Impact of Chinese Secret Societies in Malaya*.

Maarten J. VERMASEREN, *Mithriaca I: The Mithraeum at S. Maria Capua Vetere*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (8vo, xii & 60 pp., 28 plates, of which 20 coloured, 5 figures and 2 plans) = *Etudes préliminaires aux religions orientales dans l'Empire romain*. Tome 16. Price: Cloth f 64.—.

Maarten Vermaseren, who has the chair for the history of oriental religions in the Roman Empire, at the University of Utrecht, is the editor of the *Etudes préliminaires aux religions orientales dans l'Empire romain*. As volume 16 he is now publishing in this series the first volume of his own new publication *Mithriaca: The Mithraeum at S. Maria Capua Vetere*. It is not surprising that Vermaseren is now giving the details of this important Mithraeum, because he was the excavator of the Mithraeum under the S. Prisca on the Mons Aventinus in Rome, together with the late Dr. van Essen (*The Excavations in the Mithraeum of the Church of Santa Prisca*, Leiden, E. J. Brill, 1965) and the *Corpus Inscriptionum et Monumentorum religionis Mithriacae*, I-II, The Hague, Nijhoff, 1956-1960.

One of the most beautiful and important sanctuaries dedicated to Mithras is the one that at the end of 1922 was discovered at Capua in one of the cryptoportici near the Capitol of the Roman City and close to the Church of S. Erasmo in Capitolio. The Mithraeum in Capua is in many respects one of the most important sanctuaries of the Iranian God who in the first centuries of our era conquered the Roman world. The Mithraeum was excavated in 1924 by A. Minto who published an excellent study in *Notizie degli Scavi di Antichità*, 21, 1924, 353-375. Vermaseren studied the sanctuary again in 1968 and he concluded that a republication is necessary in the light and the context of new finds. The Mithraeum is decorated with fascinating and original paintings by a number of artists, many of them being unique in their kind. We think that everybody is indebted to the publishers E. J. Brill, who provided this book with such precious coloured documentation, so indispensable for studies in the future when the fresco's themselves perhaps no longer exist. The most interesting paintings are the ones on a number of the front panels of the side benches, which revealed a large part of initiation rites for the first time.

Until 1924 one had to rely for these questions on the scattered and hostile evidence of the Church Fathers. Since 1924 the Capuan frescoes have been mentioned in nearly every publication, but it seems that the ever-increasing number of new finds has kept the scholars from a thorough control of the first publication by A. Minto. These exceptional initiation-ceremonies have been reproduced in colour, and consequently, as Vermaseren is pointing out, scholars often have come to erroneous conclusions. We can be very grateful to Vermaseren and the publishers for this beautiful, inquiring and well-produced book.

Anton VORBIHLER, *Die Sprache der Mamvu*. Glückstadt, J. J. Augustin Verlag, 1971 (8vo, 356 S., 2 Karten) = *Afrikanistische Forschungen*, Band 5. Preis: DM 88.—.

Die vorliegende Arbeit stellt einen weiteren Beitrag zur Erforschung der Sprachen in der Kontaktzone zwischen sudanesischen und Bantu-Idiomen in der Nostostecke von Kongo-Kinshasa dar. Fünf Jahre Forschungsarbeit im Kongo (1954-57, 1958-60) ermöglichten es dem Verfasser Sprachmaterial auf Tonband und in phonetischer Transkription von 11 Bantu-Dialekten und ungefähr 40 Waldneger- und Pygmäendidiomen zu sammeln. Ausser dieser Publikation hat der Verfasser das Ergebnis seiner Forschungen während der letzten zehn Jahren in mehreren Veröffentlichungen bekannt gegeben.

Gabriel WARBURG, *The Sudan under Wingate*. Administration in the Anglo-Egyptian Sudan (1899-1916). London, Frank Cass & Co., 1971 (8vo, xii and 246 pp., 1 frontispiece, 1 map). Price: Cloth £ 3.25.

The author of this book Gabriel Warburg graduated from the Hebrew University in Jerusalem in 1964; he is at present head of the

Department of History of the Islamic countries at the University of Haifa and guest-lecturer at the University of Tel-Aviv. In this book the author sets out to analyse the administrative policies in the Anglo-Egyptian Sudan since 1899, the period corresponding with the governor-generalship of Sir Reginald Wingate, 1899-1916. The author also assesses the role played by the Egyptian government in shaping the government of the Sudan, of which they were supposed to be co-rulers.

The study of the Anglo-Egyptian administration in the Sudan provides an important contribution to our understanding of the modern Sudan. Drawing upon official and private papers of those who defined and executed administrative policies, the author was in a position to examine the unique position of the governor-general and his relations with the Condominium and with the British consul-generals in Cairo. This book is important for the understanding of British policy in the Sudan and the Middle East.

Philip WARD, *Touring Iran*. London, Faber & Faber, 1971 (8vo, 168 pp., 46 ill., 8 maps). Price: Cloth £ 2.25.

Touring Iran is a manual for the individual traveller intending to explore the classical Persia of the Achaemenids, the Parthians and the Sassanians, as well as the Empire of the Sefavids and the contemporary Iran of Shahinshah Muhammad Reza Pahlavi Aryamehr. The author of this book is well known for his touring-books on Libya and Lebanon. His new touring-book on Iran has the same character. The tourist will find the following chapters: Tehran and the North; Isfahan and the Centre; Shiraz, Persepolis, Pasargadae and the South; Tabriz to Abadan, the West; Mashad to Kerman, the East; Useful information.

Touring Iran is offered as a practical handbook to the traveller wishing to see as much as possible of the country in a few weeks without spending a fortune. The author is pointing out that Iran can be fully appreciated only by those who wander far from the Capital Tehran and his book covers topics rarely to be found between the same two covers: Zoroastrian burials and zurkhanehs, painting and pigeon towers, the Kurds of Kermanshah and the gardens of Shiraz, the poetry of Sa'adi and the national epos the Shah Nameh by Ferdusi, and finally the modernization of the State and the landreform. In our opinion Ward's book will be welcomed by the increasing numbers of travellers who are planning to visit Persia.

R. J. Z. WERBLOWSKY & C. J. BLEEKER (Editors), *Types of Redemption*. Contributions to the theme of the study-conference held at Jerusalem 14th to 19th July 1968. Leiden, E. J. Brill, 1970 (8vo, vi and 262 p.) = Supplements to Numen, vol. 18. Price: Cloth Gld. 52.—.

The International Association for the history of religion has made it a practice to hold smaller study-conferences in the periods in between the larger quinquennial congresses. Such study-conferences have taken place in Strasbourg (1964 on Initiation) and in Messina (1966 on Gnosticism). The conference met in six plenary sessions. The papers printed in this volume are in the order in which they were read at the Conference:

Opening Address: Gershom G. Scholem (Jerusalem); Erlösung wovon? Erlösung wozu?, V. Maag (Zürich); Ist die griechische Religion eine Erlösungsreligion? Typisierung oder Charakterisierung der Phänomene der Religionsgeschichte, Karl Kerényi (Ascona); Redemption in ancient Egypt and early Christianity, S. G. F. Brandon (Manchester); Salvation present and future, D. Flusser (Jerusalem); Adam et la rédemption dans la perspective de l'église ancienne, Marcel Simon (Strasbourg); Eschatology and the concept of time in the Slavonic book of Enoch, S. Pines (Jerusalem); The basis of the idea of redemption in Japanese religions, T. Ishizu (Tokyo); Grace and freedom in the way of salvation in Japanese Buddhism, H. Dumoulin (Tokyo); Three types of redemption in Japanese folk religion, I. Hori (Tokyo); Different types of redemption in ancient Mexican religion, G. Lanczkowski (Heidelberg); The myth of incest as symbol for redemption in Vedic India, R. Panikkar (Benares); Indian aborigine contributions to Hindu ideas of *mukti* liberation, H. Presler (Jabalpur, M.P.); Is there a concept of redemption in Islam? Mrs. H.

Lazarus-Yafeh (Jerusalem); Redemption in Ganda traditional belief, A. M. Lugira (Uganda); Redemption and repentance in Talmudic Judaism, E. E. Urbach (Jerusalem); Self-redemption in Hasidic thought, Mrs. R. Schatz-Uffenheimer (Jerusalem); The concept of freedom as redemption, T. R. V. Murti (Benares); Eschatology and the goal of the religious life in Sasanian Zoroastrianism, S. Shaked (Jerusalem); Demeter und Gaia im sogenannten homerischen Demeter-Hymnus, Kurt Goldammer (Marburg); Types of Redemption: a summary, R. J. Zwi Werblowsky (Jerusalem).

Rudolf WERNER, *Antike Ortsnamen aus Kleinasien, samt ihrer vermuteten modernen Entsprechung in alphabetischer Reihenfolge geordnet und als provisorisches Arbeits-Manuskript vervielfältigt*. Frauenfeld, Im Selbstverlag der Verfassers, 1970 (4to, 34 Seiten). Preis: f 10.—.

Der schweizerische Hethitologe und Kleinasienkenner hat eine sehr nützliche Liste der antiken Ortsnamen aus Kleinasien zusammengestellt, samt ihrer vermuteten modernen Entsprechung. Er hat seine Liste in alphabetischer Reihenfolge geordnet. Es kommt uns vor, dass Werner mit dieser sehr genauen Kleinarbeit, wofür er sich sehr viele Mühe gegeben hat, Wesentliches zu unserer Kenntnis der Geographie und Topographie des alten Kleinasien beigetragen hat. Man kann nur hoffen, dass Werner seine Liste einmal in gedruckter Form, mit den weiteren Nachträgen, veröffentlichen kann.

Burkhardt WESENBERG, *Kapitelle und Basen. Beobachtungen zur Entstehung der griechischen Säulenformen*. Düsseldorf, Rheinland-Verlag, 1971 (4to, xii und 170 Seiten, 88 Tafeln mit 307 Abb.) = Beihefte Bonner Jahrbücher, Band 32. Preis: Leinen DM 60.—.

Der Verf. dieser wertvollen Monographie ist Wiss. Assistent am Archäologischen Institut der Universität Saarbrücken. Sein Hauptarbeitsgebiet ist die griechische Architektur. Diese Arbeit behandelt die Entstehungsgeschichte griechischer Kapitell- und Basistypen. In drei Einzeluntersuchungen wird der Vor- und Frühgeschichte des dorischen Kapitells, des äolischen Kapitells und der ionischen Basis nachgegangen. Das Material der vor- und aussergriechischen Kapitells und Basen wird typologisch, räumlich und zeitlich nachgegangen. Der Verfasser kommt zu dem Ergebnis, dass vor allem Formen der minoisch-mykenischen und der nordsyrisch-späthethitischen Säulenarchitektur typenbildend auf die griechische Kapitelle und Basen eingewirkt haben. Innerhalb des Alten Orients spielen die ihrerseits unter starkem minoisch-mykenischem Einfluss entstandenen nordsyrisch-späthethitischen Säulenformen eine grosse Rolle, indem sie insbesondere für die assyrische Säulenarchitektur vorbildlich sind (Kap. 6: *Volutenkapitelle in Babylonien, Assyrien und Nordsyrien*). Überlagerungen altorientalischer Traditionen durch griechische Einflüsse werden an den Säulenbasen der achämenidischen Paläste aufgezeigt (Kap. 12: *Die achämenidische Wulstbasis*).

Die assyrischen Könige haben das Bit Hilani, den bestimmenden Typus nordsyrischer Säulenarchitektur, in ihren Paläste bewusst nachahmen lassen. Eine Inschrift Thutmosis III lässt damit rechnen, dass bereits im 2. Jahrtausend ganze Säule als Fertigprodukte über See transportiert wurden. Wenn Darius I inschriftlich überliefert, dass die Säulen seines Apadana in Susa von Ionern und Sardern gearbeitet wurden, dürfen wir Einwirkungen griechischer Formen auf persische Säulenarchitektur als gegeben ansehen. Im Rahmen der Handelsbeziehungen wird eine grosse Zahl griechischer Kaufleute aufgeführt, die Städte des Vorderen Orients und insbesondere Syriens, Phönikiens und Ägyptens gesehen haben, so dass eine Aneignung vorderorientalischer Basisformen aus unmittelbarer Anschauung als wahrscheinlicher betrachtet werden kann. Man muss gestehen, dass der Verfasser in dieser Arbeit wertvolle Anregungen für ein besseres Verständnis der gegenseitigen vorderasiatisch-griechischen Einwirkungen enthält. Die Hinzufügung von über 300 Abbildungen auf 88 Tafeln gibt ausserdem die Möglichkeit die Konklusionen des Verfassers zu prüfen und auch in Details zu überblicken. Von diesem jungen Archäologen kann in der Zukunft noch viel erwartet werden.

R. L. WILKEN, *Judaism and the Early Christian Mind. A Study of Cyril of Alexandria's Exegesis and Theology*. New Haven and London, Yale University Press, 1971 (8vo, xiv + 257 pp.) = Yale Publications in Religion, 15. Price: \$ 8.75.

Unlike most studies of the thought of the early Church, which have concentrated on the Christian encounter with Hellenism, this investigation of the writings of Cyril of Alexandria reveals the crucial influence of the polemical conflicts with Judaism voiced by the early fathers. After tracing the relationships between Christians and Jews during the first four centuries A.D., Mr. Wilken demonstrates how Cyril's exegetical writings — two-thirds of the extant corpus — grew directly out of his polemical positions. He then discusses the influence of such thinking on Cyril's christology and on his controversy with Nestorius, the bishop of Constantinople during the early fifth century. His concluding analysis of the larger problem of Christian attitudes toward the Jews concentrates on the difficulties raised by the Christians' inability to understand Judaism as anything other than an inferior foreshadowing of Christianity.

R. WITTEMA, *Arab Unity and Arab Splintering* (8vo, 47 pp.) = Internationale Spectator, published by Nederlandsch Genootschap voor Internationale Zaken, 25, 1971, no. 12, 1125-1172.

The author demonstrates in his analysis that against external forces the latent existing Arab community shows an outspoken sense of political community. At the same time existing sub-system dominance causes permanent splintering of Arab unity. During the time of the U.A.R. (1957-1958) the existing inchoative system in the Arab Middle East was at its acme. Three important conditions to realize such an inchoative system were maximal at that time; a real political community, i.e. Egypt-Syria, an unchallenged leader: President Nasser, and a process of interaction between the political community and its authorities.

Heidrun WURM, *Der Osmanische Historiker Hüseyin b. Ga'fer, genannt Hezärfenn, und die Istanbuler Gesellschaft in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts*. Freiburg i. Br., Klaus Schwarz Verlag, 1971 (8vo, iv und 214 Seiten) = Islamkundliche Untersuchungen, Band 13.

Die vorliegende Arbeit ist eine Untersuchung zur osmanischen Kulturgeschichte des 17. Jahrhunderts und befasst sich mit der Person des 1691/2 gestorbenen Historikers Hüseyin b. Ga'fer, genannt Hezärfenn, über dessen Leben und Werke bisher wenig bekannt war. Die Idee zu dieser Arbeit hat Fräulein Heidrun Wurm bekommen bei einer Beschäftigung mit der Geschichte der osmanisch-venezianischen Beziehungen im 17. Jahrhundert, da in der europäischen Quellen der Name des Historikers einige Male genannt wird. In der Fachwelt ist man sich schon seit längerem bewusst, dass Hezärfenn in den kulturellen Beziehungen Osmanen und Europäern eine besondere Rolle gespielt hat, während eine genauere Untersuchung bisher noch nicht vor lag. Die Feststellung dieser Quellen, ihre Auswertung und die Beantwortung der Frage nach der Stellung Hezärfenns im geistigen Leben seiner Zeit war die Aufgabe, die die Verfasserin sich vorgenommen hat.

Die Verfasserin hat ihre Arbeit folgendermassen eingeteilt: I. Einleitung; II. Hezärfenn und die osmanische Gesellschaft; III. Hezärfenns Leben; IV. Hezärfenns Werke; V. Hezärfenns Interesse für Europa und die Europäer; VI. Persönlichkeit Hezärfenns; VII. Zusammenfassung; Im. 8. Kap. gibt es ein Anhang: Nicht-Muslime, Renegaten und europainteressierte Muslime in Hezärfenns osmanischen Bekannntenkreis. Der Literaturverzeichnis ist sehr ausführlich.

Die Verfasserin weist daraufhin, dass man nicht sprechen kann von einer generell ablehnenden Haltung der Osmanen gegenüber den

westlichen Diplomaten und Kaufleuten. Sie stellt fest, dass Europäer überall Gelegenheit fanden zu privaten Kontakten mit hohen türkischen Würdenträgern und prominenten Vertretern des wissenschaftlichen und religiösen Lebens, wobei sie das kulturelle Leben am Hof von Sultan Mehmed IV. ausführlich schildert. Das türkische Musikleben hat in den Tagen von Mehmed II. einen Aufschwung erlebt und aus der Sarayschule sind in seiner Regierungszeit mehrere bekannten Musiker hervorgegangen. Für die Malerei scheint Mehmed IV. ebenfalls grosses Verständnis gehabt zu haben, und man sagt, dass er seine Privatgemächer mit Gemälden ausschmücken liess während er ebenfalls Anteil hat an der Begeisterung der Osmanen für die Blumenzucht, besonders die der Tulpe. Es wundert nicht, dass in dieser Umgebung bedeutende literarische Leistungen in Konstantinopel zu verzeichnen sind. Hezärfenn hat sich in den höchsten Kreisen der osmanischen Gesellschaft bewegt, wobei auffällt, dass das Interesse am Neuen und Fremden und die Aufgeschlossenheit gegenüber Einflüssen aus dem nicht-islamischen Kulturbereich ein vieler Mitglieder dieser Kreise gemeinsamer Wesenszug ist. Diese Erkenntnis kann man als das wichtigste Ergebnis der Arbeit von Heidrun Wurm betrachten.

Lan YANRU, *Le Chinois par la méthode directe*. Paris, Editions Klincksieck, 1971 (8vo, 152 pp., 2 disques). Prix: 48 F.

Ce deuxième *Manuel de Chinois* est la simple continuation du premier volume, dont il suppose la connaissance; aussi le texte débute-t-il par la seizième leçon, ce qui a permis de simplifier le système de référence. Plusieurs appendices permettront à l'élève d'avoir sous la main des renseignements essentiels sans qu'il ait à recourir à des livres spécialisés.

Martin YOUNG, *Corfu and the other Ionian Islands*. London, Jonathan Cape, 1971 (12mo, 344 pp., 16 photographs, End-paper-map, 12 maps, chart of excursions, historical chart: Suzerains of the Ionian Islands from 1185 to 1864) = Travellers' Guide. Price: £ 2.50.

This is a very useful guide to the Ionian Islands. The Guide starts with a historical introduction, illustrated by a chart of the suzerains of the Ionian islands and a table of Venice's wars with the Ottoman Empire. After the 4th Crusade (1202-1204) the Ionian Islands were seized by Frankish adventurers and did not become, with the exception of Lefkas, under the rule of the Ottoman Turks, like Rhodes (1522), Genoa Chios (1566), Cyprus (1571) and Venetian Crete (1669). The Ionian Islands formed a part of the Republic of Venice (1207-1214 and 1386-1797); thereafter they came under French, Russian and British protectorate (1809-1864). By 1864 the Islands were united with Greece. 600 years of western domination produced a distinct Ionian society with its own culture and administration. The second half of this Guide contains separate descriptions of the Ionian Islands (Corfu, Paxos, Lefkas, Ithaca, Cefalonia, Zakynthos and Kithera). Each island chapter is preceded by pages of practical information and an introduction.

R. C. ZAEHNER, *Concordant Discord*. The interdependence of faiths being the Gifford Lectures on natural religion delivered at St. Andrews in 1967-1969. Oxford, Clarendon Press, 1970 (8vo, x and 464 pp.). Price: Buckram £ 4.—.

Professor Zaehner, Spalding Professor of Eastern Religions and Ethics, University of Oxford, is one of the most outstanding scholars in the whole world on the field of the history of religions of the Middle and the Far East. I remember we had long discussions in

King's College, Cambridge, at the occasion of the International Congress of Orientalists, when he was working at that time on the religion of ancient Persia. The Gifford Lectures are normally spread over two years. This work combines on a much larger scale the themes of two earlier books *Mysticism Sacred and Profane* and *The Convergent Spirit*. In this book the author analyses the mystical tradition of India, China, Islam and Christianity and shows how together they fall into a coherent pattern. Whereas Indian religion is mainly concerned with the individual's release from this world, the Confucians in China seek to weld time and eternity together in a harmonious human society.

There is in this book, a natural break between the first series of Gifford Lectures (chapters 1-10) and the second one (chapters 11-20). Apart from the first two chapters (Concordant Discord, and, Justice and Grace), which serve as an introduction, the first series sets the problem of the varieties of mystical experience and an attempt is made to find a solution largely from the Indian sources. In the second half of this book the author explains that a consideration of the Taoist classics forms the link between solitary mysticism of India and the solitary vision of Neo-Confucianism. This leads on to a consideration of Zen and through Zen to the medieval Christian mystics.

The rest of this book (chapters 15-20) is devoted to a re-appraisal of Christian doctrine in the light of the religions already studied and of the thought of some Catholics of the recent past from Rousseau to Bernanos and Teilhard de Chardin. The golden thread that binds the book together is St. François de Sales.

ZAREVAND, *United and Independent Turania*. Aims and designs of the Turks. Translated from the Armenian by V. N. Dadrian. Leiden, E. J. Brill, 1971 (8vo, xiv & 174 pp.). Price: Cloth Gld. 48.—.

This book was originally written in Armenian and mostly for Armenians in 1925-1926, when the political circumstances warranted the eventual publication of the results of the research by the authors. Zarevand is the penname of a man and wife team: Zaven and Vartouhie Nalbandian. Their familiarity with the area and their knowledge of six languages (Russian, Armenian, French, German, Italian and Turkish) qualified them to produce a unique contribution. *United and Independent Turania* was published in Russian by the late Alexander Kerenski in 1930 in Paris and the book was cited by V. Minorsky in the *Encyclopaedia of Islam* and it received credit by Charles Hostler, the author of *Turkism and the Soviets* (New York 1957). The publications in Russian of *Turtsia i Pan-turanism* emphasized the danger which Pan-Turkism presents for Russia. That it represented a greater and more immediate danger for Armenia, however, was overlooked.

Pan-Turkist leaders have stressed that a common language and literature are an indispensable pre-condition for political union of the world's Turks. That is why the Soviets have made efforts to develop the language and even the dialect of each people of Turania, into a different language. But, despite this Turkish books and newspapers are widely read in the 'overseas' Turkish lands. A central element of this nationalism is the awareness of kinship ties among the nationalism in Central Asia on the one hand and among these and Turkey on the other. Whether recognized as Pan-Turkism or Pan-Turanism, it is a movement the political character of which is exceeded only by the value of the geographic location of the Turkestan steppes where most of the Turkic people live and which may become a centre of strategic value on a global scale.

ZEITSCHRIFT FÜR PAPYROLOGIE UND EPIGRAPHIK, herausgegeben von Ludwig Koenen und Reinhold Merkelbach. Bonn, Rudolf Habelt Verlag, 1967, Band I, Heft 1 (4to, 80 Seiten).

Eine neue Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik, welche auf internationaler Basis herausgegeben wird von Ludwig Koenen und Reinhold Merkelbach. Das erste interessante Heft enthält die folgenden Beiträge: H. C. Youtie, Publicans and Sinners; R. Merkelbach, Der Orphische Papyrus von Derveni; G. Binder, L. Koenen & L. Liesenborghs, Ein neues Epikurfragment bei Didymos dem Blinden; A. Henrichs, Zwei Fragmente über die Erziehung (Antisthenes); L. Koenen, Wartetext 1: P. Colon. inv. 37. Aus einem Erlass; R. Merkelbach, Der Eid der Isismysten; L. Koenen, Psalm 14, 1-3 (P. Colon. inv. 525); A. Henrichs, Isokrates-Imitation (P. Colon. inv. 3327); R. Merkelbach, Epigraphische Miscellen.

Der Inhalt des ersten Heftes ist reichhaltig, wobei man bemerkt, dass die Schriftleitung noch etwas mehr technische Erfahrung erwerben soll. Die Kölner-Papyrus-Sammlung, wo die Herausgeber Zutritt haben, könnte in der Zukunft dieser neuen Zeitschrift noch manche papyrologische Artikel steuern.

ZYPERN, Sondernummer der Zeitschrift *Hellenika* für deutsch-griechische kulturelle und wirtschaftliche Zusammenarbeit, Jahrgang 7-8, Heft 21-22. Bochum, 1971 (4to, 106 Seiten). Preis: DM 7.—.

Die Zeitschrift *Hellenika* wird herausgegeben von Prof. Dr. Isidora Rosenthal-Kamarinea in Bochum, im Auftrag der Vereinigung der Deutsch-Griechischen Gesellschaften in der Bundesrepublik und West-Berlin, wozu sich 12 Gesellschaften zusammen geschlossen haben. Wenn man die Jahrgänge dieser Zeitschrift durchschaut kann man nur feststellen, dass der Inhalt in starkem Masse gerichtet ist auf die Stärkung der kulturellen Beziehungen zwischen Griechenland und der Bundesrepublik. Die deutsche archäologische Wissenschaft ist führend bei den archäologischen Untersuchungen in Griechenland und bei den Grabungen in hellenistisch-römischen Städten ausserhalb Hellas, wobei grosse Erfolge erreicht werden, eine Tradition die jetzt ein ganzes Jahrhundert umfasst. Die Zypern-Sondernummer der *Hellenika* ist ein klarer Beweis für die Richtigkeit der von deutscher Seite erstrebten und erreichten kulturellen Beziehungen, ein Beispiel wonach andere Länder sich zu richten haben.

Die Sondernummer Zypern enthält u.a. die folgenden geisteswissenschaftlichen Beiträge: D. Savramis, Der Ethnarchos als Typus religiöser Autorität; J. Irmscher, Das Zyprische Griechentum im Geschichtsbewusstsein des deutschen Philhellenismus; G. Valetas, Die Anfängen der neueren zyprischen Literatur; S. Oppermann, Das Kloster des Heiligen Herakleidos von Tamassos; Th. Papadopoulos, Zum ersten Internationalen Kongress zyprischer Studien; I. Rosenthal-Kamarinea, Akzente der zyprischen Literatur; A. Giannaras, Zenon aus Kition, der Begründer der Stoa; E. Mathiopolou-Tornaritou, Bemerkungen zum barttragenden Typ des Adoranten im archaischen Zypern; K. Chrysanthis, Übersetzungen deutscher Gedichte in den zyprischen Zeitschriften; N. Kasantzakis, Insel der Aphrodite; K. Kyrris, Byzanz und Zypern in ihren historischen Beziehungen; Überblick über das Zyprische Schulwesen; Zyprisches Schrifttum der letzten Jahre.

Am Schluss gibt die Redaktion Deutsch-Zyprische Nachrichten und eine Zeittafel zur Zyprischen Geschichte. Wie die wissenschaftliche Forschung in der Republik Zypern sich in der Zukunft gestalten soll wird deutlich gemacht in einem Beitrag von Th. Papadopoulos, Das zyprische Forschungszentrum.

Korrektur zu Bibliotheca Orientalis XXVIII, 3/4, S. 269

ANTIKE PLASTIK, herausgegeben im Auftrage des Deutschen Archäologischen Institutes von W.-H. Schuchhardt. Lieferung X, Teil 1-7. Berlin, Gebr. Mann Verlag, 1970 (4to, 92 Seiten, 64 Tafeln, mit vielen Abb.). Preis: Halbleinen DM 120.—.

In BiOr XXVIII, 3/4 wurde versehentlich Walter de Gruyter als der Verleger angegeben.

PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE NEERLANDAIS DE STAMBOUL

sous la direction de

A. A. KAMPMAN et MACHTELD J. MELLINK

Tome I:

Jacques Ryckmans (Louvain), La persécution des Chrétiens himyarites au VI^e siècle d'après de récentes découvertes en Arabie centrale. 1956, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates, 1 map. f 25.—

Tome II:

M. Wallenstein (Manchester), The Nezer and the Submission in Suffering Hymn from the Dead Sea Scrolls. Reconstructed. Vocalized and Translated with critical notes. 1957, 4to, XII and 46 pp., 2 plates, facsimiles (loose). f 25.—

Tome III:

R. van Luttervelt (Amsterdam), De „Turkse” Schilderijen van J. B. Vanmour en zijn School. De Verzameling van Cornelis Calkoen, Ambassadeur bij de Hoge Porte, 1725-1743. 1958, 4to, VIII and 50 pp., 1 frontispiece in color, 39 plates. Résumé en français. f 30.—; buckram f 40.—

Tome IV:

D. C. Baramki (Beirut), The Archaeological Museum of the American University of Beirut. 1959, 4to, VIII and 16 pp., 6 plates. f 20.—

Tome V:

H. Th. Bossert (Istanbul), Janus und der Mann mit der Adler- oder Greifenmaske. 1959, 4to, VIII and 26 pp., 6 plates. f 25.—

Tome VI:

J. A. H. Potratz (München), Die menschliche Rundskulptur in der sumero-akkadischen Kunst. 1959, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates, 1 synchronistic table. f 25.—

Tome VII:

Jean Doresse (Paris), Des Hiéroglyphes à la Croix. Christianisme et Civilisation pharaonique. 1960, 4to, VIII and 72 pp. f 25.—

Tome VIII:

S. Yeivin (Jerusalem), A Decade of Archaeology in Israel (1948-1958). 1960, 4to, XII and 62 pp., 7 plates and 9 figures and maps in the text. f 35.—; buckram f 40.—

Tome IX:

A. Jammé (Washington), La Dynastie de Šarahbi'il Yakūf et la Documentation Épigraphique Sud-Arabe. 1961, 4to, VIII et 20 pages, 2 planches. f 25.—

Tome X:

G. Ryckmans (Louvain), H. Saint John B. Philby, 3 avril 1855-30 septembre 1960. 1961, 4to, VIII et 28 pages, 3 planches, 1 carte géographique avec les itinéraires de Philby, bibliographie. f 25.—

Tome XI:

J. Zandee (Utrecht), The Terminology of Plotinus and of Some Gnostic Writings, Mainly the Fourth Treatise of the Jung Codex. 1961, 4to, VIII and 42 pp. f 25.—

Tome XII:

Josef Vergote (Louvain), Tout-ankh-amon dans les archives hittites. Etude historique et philologique. 1961, 4to, VIII et 16 pages. f 20.—

Tome XIII:

S. A. Birnbaum (London), The Bar Menasheh Marriage Deed. Its Relation with other Jewish Marriage Deeds. 1962, 4to, VIII and 26 pp. f 25.—

Tome XIV:

K. Erdmann (Berlin), Ibi Bibi als kunsthistorische Quelle, (zu Herbert W. Duda, Die Seltenschukengeschichte des Ibn Bibi, Kopenhagen, 1959). 1962, 4to, VIII und 48 S., 10 Tafeln. f 30.—

Tome XV:

D. Homès-Fredericq (Brussel), Hatra et ses sculptures parthes. Etude stylistique et iconographique. 1963, 4to, X et 64 pp., 8 planches. f 40.—

Tome XVI:

Jacques Ryckmans (Louvain), La chronologie des rois de Saba et dū-Raydān. 1964, 4to, VIII et 24 pp., 2 tab. chronologiques. f 25.—

Tome XVII:

L. Van den Berghe (Gand), La nécropole de Khūrvīn. 1964, 4to, VIII et 70 pp., 50 planches, 12 ill., 3 cartes. f 70.—

Tome XVIII:

Machteld J. Mellink (ed.) (Bryn Mawr), Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C. Studies in Iranian and Anatolian Archaeology by R. Ghirshman, Edith Porada, R. H. Dyson Jr., J. Tchernich, R. S. Young, Ellen L. Kohler and Machteld J. Mellink. 1964, 4to, XII and 70 pp., 20 plates. f 60.—

Tome XIX:

H. De Meulenaere (Bruxelles), Le surnom égyptien à la Basse Epoque. 1966, 4to, VIII et 40 pp. f 25.—

Tome XX:

Maurits N. van Loon (Chicago), Urartian Art. Its Distinctive Traits in the Light of New Excavations. 1966, 4to, XVI and 190 pp., 53 pls. f 100.—

Tome XXI:

Richard M. Frank (Washington), The Metaphysics of Created Being according to Abū l-Hudhayl al-Allaf. A Philosophical Study of the Earliest Kalām. 1966, 4to, VIII and 54 pp.
f 25.—

Tome XXII:

M. T. Larsen (Copenhagen), Old Assyrian Caravan Procedures. 1967, 4to, VIII and 172 pp.
f 75.—

Tome XXIII:

Johannes A. H. Potratz (München), Luristanbronzen. Die einstmalige Sammlung Professor Sarre in Berlin. 1968, 4to, VIII und 100 Seiten, 48 Tafeln.
f 100.—

Tome XXIV:

H. von Wissmann (Tübingen), Zur Archäologie und antiken Geographie Südarabiens. 1968, 4to, VIII und 119 S., 4 Tafeln, 3 Karten, 14 Figuren im Text.
f 75.—

Tome XXV:

S. A. Bonebakker (New York), Notes on the Kitāb Naḍrat al-Ighrīd fī Nuṣrat al-Qarīd of Abū 'Alī al-Muẓaffar b. al-Faḍl b. Yahyā b. 'Abdallāh b. Ja'far al-'Alawī al-Ḥusaynī (MS Damat Ibrahim 963, Süleymaniye Kütüphanesi, Istanbul). 1969, 4to, VIII and 52 pp.
f 40.—

Tome XXVI:

Ph. H. J. Houwinkten Cate (Amsterdam), The Records of the Early Hittite Empire (c. 1430-1370 B.C.). 1970, 4to, VIII and 88 pp., 1 map.
f 40.—

Tome XXVII:

S. Yeivin (Jerusalem), The Israelite Conquest of Canaan. 1972, 4to, VIII and 180 pp., 15 maps and tables.
in the press ca. f 120.—

Tome XXVIII:

Ph. Derchain (Köln), Hathor quadrifrons. Recherches sur la syntaxe d'un mythe égyptien. 1972, 4to, VIII et 60 pp.
in the press ca. f 40.—

Tome XXIX:

John D. Weir (Edinburgh), The Venus Tablets of Ammizaduga. 1972, 4to, VIII + 64 pp.
in the press ca. f 40.—

Tome XXX:

O. Carruba (Pavia), Beiträge zum Palaischen. 1972, 4to, VIII + 64 S.
in the press ca. f 40.—

Tome XXXI:

Semra Ögel (Istanbul), Der Kuppelraum in der türkischen Architektur. Eine Skizze der Entwicklung. 1972, 4to, VIII and 136 pages.
in the press ca. f 70.—

Tome XXXII:

Güner Inal (Istanbul), The Seven Stages of Rustem and Isfandiyar in the Islamic Miniatures. An Iconographical Study of the Shahnameh. 1972, 4to, VIII + 64 pp., 40 plates.
in the press ca. f 100.—

Tome XXXIII:

Ann Farkas (New York), Achaemenid Sculpture. 1972, 4to, XVI and 120 pp., 32 plates,
in preparation ca. f 100.—

Tome XXXIV:

U. Bahadır Alkım (Istanbul), The Quarry and Sculptor's Workshop of Yesemek. Contributions to the study of the technique of stone breaking and sculpting in South Eastern Anatolia in the 2nd and 1st millennia B.C. 1972, VIII and 80 pp., 24 plates,
in preparation ca. f 100.—

Tome XXXV:

A. A. Kampman (Leiden), The Netherlands and the Ottoman Empire: 350 Years of Uninterrupted Diplomatic Relations, 1512-1962. 1972, 4to, VIII and 80 pp., 12 plates.
in preparation f 50.—

Tome XXXVI:

H. F. Mussche (Athènes), Les portraits des Séleucides. 1972, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates.
in preparation ca. f 20.—

Tome XXXVII:

H. F. Wijnman (Amsterdam), Ethiopia and Western Europe. The Origins and Development of Ethiopic Studies and Printing in Western Europe in the 16th century. 1972, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates.
in preparation ca. f 20.—

Tome XXXVIII:

A. A. Kampman (Leiden), The Diplomatic Mission of Cornelis Calkoen in Constantinople (1726-1743). The Ottoman Empire and the Dutch Republic in the 18th century. 1972, 4to, VIII and 64 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 2 maps, bibliography.
in preparation ca. f 50.—

Tome XXXIX:

D. Kraft (Kiel), Die Römische Religionspolitik im 3. Jahrhundert. 1972, 4to, VIII und 200 S., 8 Tafeln.
in preparation ca. f 50.—

Tome XL:

Adolf Grohmann (Innsbruck), Chrestomathie zur Arabischen Papyruskunde. Band II. Protokolltexte, Juristische Texte, Personenrecht, Urkunden über Verkehrsgeschäfte, Sachenrecht, Schuldrecht. 1972, 4to, XII und 240 Seiten.